

P r o r o k w é,
a
K n i h y
Sachabeystý.

S á t l a d e m
Dedictwý Sw. Sácslawa,
Gehožto Dc. rodimowé žiwý a mrtwý pobožných
Čtenárů Modlitbám se poraučej.



S Dowolenjm Milostiwé Duchownj
Wrdynosti.

W P r a z e
Wytisřené u Jana Karla Hraby, Begjch Milostj Pánů
Stavů w Kralowstwj Czeském Impressora, Roku 1771.

Porádek Proroků.

Několi v knihách Písma Svateho Izaiáš mezi Proroky první postaven gest; poněvadž ne jen v Starém Zákoně, ale v Novém všude předek mezi Proroky gest měl. Nicméně co se pořádku času dotýče, všech Proroků on gest nepředessel: neb až z začátku jejich prorockej poznati se může (a Eusebius v své kronice zaznamenal, a jiní za to mají) mezi všemi Proroky nejprvnějším byl gest Džeáš: druhý, Joel: třetí, Jonáš: čtvrtý, Amos: pátý, Izaiáš, kterýmžto, až některý svědek, teprve sedmnáctého roku Džeasse, aneb Azarnasse krále Judy; neb raději, podle zdání S. Jerolyma, dvacátého pátého roku Džeasse, prorokovati gest začal; když již Amos dvacátého třetího roku, jiní pak při začátku panování téhož krále, své prorokování začali. Po těch gmenovaných Prorocích prorokovati začali za času Joathama syna Džeasse, Abdáš šestý: a Micheáš sedmý: neb tyto všichni gmenování gednoho času živi byli: po těchto následuje osmý, Nahum, pod králem Manassesem: devátý, Sefonjáš, pod králem Joznásem: desátý, Abakuk: gedenáctý, Jeremiáš v pátém roce Babilonského zajetí. Pod Zchozjásem začal gest prorokovati Ezechiel dvanáctý. V pátém roce po vyvrácení města Jeruzaléma, své prorockej gest sepsal Baruch třináctý; v krátkém pak čase po něm prorokoval Daniel, čtrnáctý. Gedenáctého roku po Babilonském zajetí Aggeus patnáctý: šestnáctý, Zacharyáš: sedmnáctý a poslední, Malacháš.

Izaiáš Prorok.

Izaiáš Hebrejský slove Jescuala, to gest: Spasení, aneb Spasitel Páně. Prorokoval nejen o těch věcech, které w krátkým čase po jeho smrti; ale y při posledním věku, a při konci světa přihoditi se měli; a to tak zřetelně a světle, jako by byl vssedko před očima měl: zvláště co se přistí, kázání, smrti, a království Krysta Pána dotýče.

W prvním dílu svého Proroctví až do čtyřicáté Kapitoli předkládá lidu gegich hříchů, gachů gsau byli: že Boha nepoznali: že se geho zpuštěli: že spysněli, a spoléhali se na vlastní Syly, a na své Skutky: že bližního potupovali: že nespravedlivě saudili: nemýce pak moudroslužebnost gím mýčtá. Přitom oznamuje lidu weliký hněv, a nemýhnutelnou pokutu Boží, nepřestánuvši od hříchů, a k Bohu se neobrátí. Nad to w druhém dílu od čtyřicáté Kapitoli až do konce Knihy (gako y sem, y tam, w prvním dílu) vynasnažuje se Prorok, aby lid skrz rozličná potěšení, skrz spasitelných prostředků předkládání, skrz horlivá napomenutí, a skrz Božské připovědi k polepšení života wzbuzoval, a gemu k tomu dopomáhal.

Byl pak Izaiáš z královského rodu; Amazýáše krále Jůda bratra Syu, a blízký krevní přítel krále Manasšesa; genž toho swatého muže (poněwadž od něho z hříchů svých trestán býval) za živa pilau rozřezati, a vkrutně vsmrtiti poručil. Gak o tom obecně smegšší Kronikáři hebrejsští: a nalezá se v Swatých Otcích: Tertulliana lib. 3. carn. contra Marcion. v S. Jarolyma lib. 15. Comment. in Isaiam: Dorothea in vita Isaiæ. &c. Má Kapitol 66.

Kapitola I.

I. Izaiáš wneštá lidu Júda a Jeruzaléma gegich hříchů, a. II. Předpovídá jim ohavnost zpuštění, 7. III. Předkládá některé prostředky, jakby zase k milosti Boží přigiti mohli, 16.



Iděnj Izaiášse syna Amosowa, kterěz widěl nad Júdau a Jeruzalemem, za dnuw Ozyášse, Joatama, Achaza, a Ezechyášse, králuw Jůdských.

1. 2. Slyšte Nebesa, a všyma pozoruj země, nebo Pán mluwil. Syny sem wychowal, a wywysyl: oni pak pohrdli mnau. 3. Poznal wůl wládaře swého, a osel gesle pána swého: Izrael pak mne nepoznal, a lid můj neporozuměl. 4. Běda lidu hějsnému, lidu obřiženému nepravostí, semenu neschetné-



† proč bít
mám wás
wjce. po-
něwad;
widědy
přidawá-
te přesta-
pení?
* prauha
od mřst-
ní, zbití
* Mj 5. 6.
** chasau-
ka † w ty-
žwistí
* plunders-
mano, wy-
drancowá-
no, káženo

mu, synum hějsným: zanechali Pána, rauhali se swatému Izraelstěmu, odczyeni sau zpět. 5. † Na čem wás vdečjm wjce přidawagjcy přestaupenij: wsseliká hlawa nedůžiwá, a wsselike středce truchlicy. 6. Od paty nohy až do wrchu hlavy, nenj na něm zdrawoj: rána, a zsyna-lost, a * gizwa oteklá, nenj obwázána, ani vlečena lekařstwjm, ani napuštěna olegem.

II. 7. * Země wasse pustá, města wasse zapálená ohněm: fraginu wassý před wámi cizý zžiragi, a zpuštěna bude gako w pohubenj nepřátelském. 8. A zanechána bude dcera Syonská gako stinidlo na wi- nicy, a gako ** bauda na † wofurkowistj, a gako město, kterěz * pobu-

beno býwá. 9.^b By byl Pán zástupuw nepozústawil nám semene,
 c bylibychom gačo Sodomá / a gačo Gomorra podobnj bychme byli.
 10. Slyšte slowo Páně knjzata Sodomsta, pozorugte wšyma začo
 na Boha nasheho lidé Gomorský. 11.^d A čemu gest ni množstw obě-
 ti wassých, dj Pán : pln gsem. Zápalných obětj škopcuw, a tuču** tu-
 čných wěcý, a krowe telat, a beranuw, a kozlůw, nechtěl sem. 12. Když
 ste přicházeli před obličej můj, kdo gest pohledáwal těch wěcý z ru-
 kau wassých, abyste chodili w synjch mých : 13. neobětugte giž wjce o-
 bětj nadarmo : zápal ohawnošt gest mně. Slowo měsyců, a soboty,
 y slawnoštj giných nestřpm,† ne prawě gsau schůžky wasse : 14. * Slo-
 wo měsyců wassých, y slawnoštj wassých, nenáwiděla duše má : ** praco-
 wal sem snášege : 15. A když † zdwihnete ruce wasse, odwrátjm oči
 své od wás : a když rozmnožíte modlitbu, newyslyšjm : † nebo ruce
 wasse plné gsau krowe.

III. 16.^f Vmegte se, čistj budte, odegměte zlé myšlenj wassých od
 očí mých : přestaňte činiti přewráceně, 17. věte se dobře činiti : hle-
 deyte saudu, přispějte potlačenému, sudte syrotku, zastáňte wdowy.
 18. A přide, a třešete mne, dj Pán : budauli hějchowé wassý gačo šar-
 lat, gačo snjh zbileni budau : a budauli čerwenj gačo čerwec, gačo wl-
 na bjlj budau. 19. Budeteli chjtj, a mne budete poslauchati, dobré
 wěcý země gisti budete. 20. Pakli nebudete chjtj, a mně † hněwmošti
 popudíte : meč zžije wás, nebo wsta Páně mluwila sau. 21. Kterak
 učiněno gest newěškau město wěrné, plné saudu : sprawedlnost pře-
 býwala w něm, nynj pak wražedlnjcy. 22. Strjbro twé obrátilo se w
 trůstu : wjno twé smjsseno gest s wodau. 23. Knjzata twá newěrná,
 towarýšy zloděgůw : wšyčni milugj dary, následugj odplatuw.
 24. Syrotku nesaudj : a pře wdowy newcházý k nim. 25. Protož dj Pán
 Bůh zástupuw sylný Izraelšy : Ach, vtěšjm se nad protivnjky swý-
 mi, a wymšjm se nad nepřatelly swými. 26. A obrátjm ruku swau k to-
 bě, a wywarjm do čista trůstu twau, a odegmu wšechen ceyn twůg.
 27. A nawrátjm saudce twé, gačož byli* prwe, a rádce twé gačo za-
 starodáwna : ** potom slauti budeš město sprawedliwego, město wě-
 rné. 28. Syon w saudu † wykaupen bude, a zase přiwedau geg w spra-
 wedlnosti : 29. a zetře neschetné, y hějšně spolu : a kterj opustili Pá-
 na, ztráweni budau. 30. Nebo zahaubeni budau od model, kterj mž
 obětowali : a stydětj se budete † nad zahradami, kteréž ste byli zwolili,
 31. když budete gačo dub, z něhož listi pršý, a gačo zahrada bez wo-
 dy. 32. A bude syla wasse, gačo peyr kaudelny, a djlo wasse gačo gi-
 stra : a zapálj se obě spolu, a nebude, kdoby vhašýl.

Což to meble wyznamenává, je Bůh ne-
 chtěl přigjti oběti od jidů, a zapomjdal jim, aby
 mu gich neobětowali, řka to wersy 11. A če-
 muž gest ni množstw obětj nasých : A
 to wersy 13. Neobětugte giž wjce obětj na

darmo : zápal ohawnoštj gest mně.
 Když pak jim před tjm poraučel oběti koná-
 ti? Na tuto otázku takto odpowjdagjcho Be-
 ha wádj Cornelius a Lapide, na tomto myšle-
 řka : Ačkoli ty oběti w sobě dobré gsau, a ode-

b Num. 9. 29.
 c 1. Wersy 19.
 d Obět, která
 se s hějš-
 dem činj,
 nemj : obě
 rožatná
 d Jer. 6. 20.
 e Amos. 5. 22.
 f Funných
 howad
 † neprawa
 gsau škro-
 mážejnj
 wasse :
 * prwnjch
 dnůw
 ** učině-
 sau mi ob-
 řině :
 † rozpro-
 štere
 c Mtj 59. 3.
 f 1. Petř. 3. 21.

Ragjchm
 připowj-
 dajj se do-
 bré věcn,
 a neřagj-
 cymj jle

g Jerem. 5. 28.

* na počá-
 řtu
 ** po řed-
 to wěcch
 † wyplacen

* pro zas-
 hrady

Proč ne-
 chtěl ruce
 Bůh od j-
 dů oběti
 přigjti ?

amné přikázané, rošťal se mi nelíbí, je my ge obě-
tujete. Předně, nebo my ge nečistým srdcem
a plným hříchů obětujete: nebo ruce vaše
plné zřau krve, ať; následuje w veršy 15.
proto, je oběti hříchů obětované zřau Pánu:
slibové, spravedlivých libezní. w Přílo-
mých w 15. kap. w. 8. Podruhy proto, je w
těch zemitých ceremoniích celau svátost za-
kládáte, a zatím wnitřní, kteráž gest pravá, za-
nedbáváte: ano domníváte se, je můžete bez

strachu trestání bráti, ožreati se, smilnitiz. Pro-
to je myslíte, ob těch hříchů očistiti se strze vaše
oběti. Mnozí také Křesťané gim podobný
zřau, kteří se domnívají, je ob hříchů svých
očistěni budou, dávají za sebe oběť své svaté
sloužití, vdělili něco chudým, aneb dávají do
chrámu Páně nějaké svíce: an gestli oni po-
kání nad hříchů svýmů spolu nečiní, ani těch ob-
ětí od nich Bůh nepřijímá, ať; to pocháze-
jící z srdce plného hříchů.

Kapitola II.

I. Prorok prorokuje o příchodu Křesťovství, a zvelebení Chrťve, 2. II. Mluví o svých
časech, a o svého lidu nepravostech. 6. III. Předpovídá budoucné odzvězení Židů, a zah-
nutí modloslužebnosti. 10.

Rich. 4. 1.

† shrnas se



Slowo, kteráž widěl Izaiáš, syn Amosu, nad Jůdau a
Jeruzalémem. 2. Y bude w neypošledněgšých dnech
připravená hora domu Páně na vrchu hor, a wy-
zdvijena bude nad pahrbky, a † potekau † nj wšsychni
národové. 3. A pŕgdau lidé mnozí, a řeknu: Pod-
te, a wstúpme na horu Páně, a do domu Boha Jakobowa, a včiti bu-
de nás cestám svým, a choditi budeme po stezkách geho: nebo z Syo-
nu wygde zákon, a slovo Páně z Jeruzaléma. 4. A sauditi bude ná-
rody, a trestati lidé mnohé: y rozkŕgi meče své w radlice, a kopj své
w sepy: nepozdwižnet národ proti národu meče, aniž cwičení budou
wjce † bogi. 5. Dome Jakobu podte, a choďte w světlo Páně.

Přijímá
proč, Bůh
lib opau-
sti.
* předešle
** a powě-
rni zřau

II. 6. Nebo zawrhl † lid twŕg, dŕm Jakobu: proto je naplně-
ni sau gafo * zadáwna, a ** wěstce měli gafo Silistýnsstj, a pacholat
cyých přidrželi se. 7. Naplněna gest země stříbrem a zlatem: a nenj
konce pořádku gegich: 8. a naplněna gest země geho koňmi: a ne-
zčislňj wozové geho. A naplněna gest země geho modlami: dŕlu ru-
kau svých kláněli se, kteráž včiniili přstové gegich. 9. A naklonil se
člowěk, a snižen gest muž: neodpauštĕg gim tedy.

Den posle-
dnj saue
dnj se
předpovj-
dá.

† wywŕš-
ne
* křesťo-
stánj

a Dŕca. 10. 8.
Lut. 21. 30.
3gcm. 6. 16.

** propas-
sti, blis-
biny

† aby vde-
řil, aby po-
řel

III. 10. Wegdi do stály, a schoweg se w kopané zemi před twá-
ři bázně Páně, a před sláwau welebnošti geho. 11. Oči wysoké člo-
věka poníženi sau, a skloněna bude wysost mužuw: powŕšsen pať bu-
de Pán sám w ten den. 12. Nebo den Pána zástupuw na každého
pyšněho, a wzneseňého, a na každého hrdeho: a snižen bude. 13. A na
wšsedky cedry Libanste wysoké, a † pozdwižené, a na wšsedky duby Bá-
zansté. 14. A na wšsedky hory wysoké, a na wšsedky pahrbky pozdwi-
žené. 15. Y na wšselikau wěži wysokau, y na wšselikau zed perwau,
16. y na wšsedky lodj Tarsté, a wšsedko což † widěni pěkné gest. 17. A
schmuta bude wywŕšsenost lidstá, a snižena bude wysost mužů, a wy-
wŕšsen bude Pán sám w ten den: 18. a modly do cela * setřjny budou:
19. y wegdau do gestyň skalnjch, a do ** prohlubni země, před twáři
hrůzy Páně, a před sláwau welebnošti geho, řdyž powstane † vdeřiti

zemi.

zemi. 20. W ten den zawrže čłowěk modly stříbra swěho, a * podobizny zlata swěho, kterěj byl vdělal sobě, aby se (gim) klaněl, krtý a netopeyře. 21. A wegde do rozšedlin skal, a do gestýň kamenj, od twá-
 ti hrůzy Páně, a od sláwy welebnosti geho, když powstane vdeřiti ze-
 mi. 22. ** Odpočínáte tedy od čłowěka, gehož duch w chějpjch geho
 gest, nebo za neywyššyho gmjn gest on.

* obrasy

** zdejte
se tedy

Kapitola III.

I. Prorokuge, je wsselika sůsa, křása, a maudrost ob jidum obnáta bude, 1. II. Ejehoj pří-
 čina budau hřichowě Lidu, a nepravosti Knjzat, 8. III. Zmáššre pak, nádhernost, a smilná
 pencha dcer Syonských, která se konečně w potupu obrátí. 16.

2 **E**bo ay panownjě Pán zástupuw odegme od Jeruzalé-
 ma, a od Jůdy mocného a sylného, wsselikau sylu chle-
 ba, a wsselikau sylu wody; 2. sylného, a muže wale-
 čného, saudce, y proroka, y wěšatce, y starce; 3. Knj-
 že nad paděšati, a počestného obličegem, a rádce, a
 maudrého † z mistrů nad stawenj, a opatrného wýmlownosti tag-
 ných wěcy. 4. A dám * pacholata knjzata gegich, a zženilj panowati
 budau nad nimi. 5. A wpadne lid, muž na muže, a gedentáždy na bli-
 ňjho swěho: ** bauřiti bude pachole proti starcy, a nerozený proti
 vrozenému. 6. Nebo vchopj se muž bratra swěho domácýho otce
 swěho: Oděw gest tobě, knjzetem buď nassým, pád pak ten pod rukau
 twau. 7. Odpowj w ten den, ika: Nlegsẽm lékařem, a w domě mêm
 nenj chleba, ani oděwu: nechtěgte mne wstanowiti knjzetem lidu.

† čemeslni-
ka
* gim dři
za knjzata** zparně
se postawi,
poydubně

II. 8. Nebo obořil se Jeruzalém, a Jůda padl: nebo gazpě ge-
 gich a nálezkowé gegich proti Pánu, aby popudili oči welebnosti
 geho. 9. Poznánj obličege gegich odpowědělo gim: a hřich swůg
 gačo Sodoma hlasly, aniž vykryli: běda dussý gegich, nebo odpłace-
 ne sau gim zlé wěcy. 10. Acete sprawedliwěnu, že dobře, neboť owo-
 ce nálezkuw swých gisti bude. 11. Běda bezbožnému ke zlému: nebo
 odpłata rukau geho stane se gemu. 12. Lid můg weyběrcj geho zlau-
 pili, a ženy panowaly nad nimi. Lide můg, kterj tẽ blahoslaweného
 prawj, oni tẽ oklamawagi, a cestu křoků twých rozptýlugj. 13. Sto-
 gj † k sauzenj Pán, a stogj k sauzenj lidu. 14. Pán k sauđu přigde s
 starcy lidu swěho, a s knjzaty geho: nebo wy spásli ste winnicy, a sau-
 pež chudého w domě wassẽm. 15. Proč potjrate lid můg, a twáče
 chudých melete, dj Pán Bůh zástupuw?

† aby sau-
dil

III. 16. Y řekl Pán: Proto že sau se wypnuly dcery Syonské, a
 chodili s wýpnutým křkem, a pokynutjm očj chodili, a plesali, chodili
 nohama swýma, a * spořádaným křkem pokračowali: 17. Oblýsy
 Pán wrch hláwy dcer Syonských, a Pán wlas gegich obnažj. 18. W
 ten den odegme Pán okrasu střewjc, a měščky, 19. a točenice, a zá-
 pomy, a náramky, a čepce, 20. a řaderawidla, a podwazečky, a * zpon-

Bůh po-
hlawj jen-
stěmu pro
penchu a
nádhern-
nost pom-
slau hro-
doby
** balje,
članice

S Džwati budu milému swému Džseň † bratrance mého winicy geho. Winice učiněna gest milému mému na rohu synu olege.

1. 2. A opleť gi, a kamenj wybral z nj, a štípil gi wybornau, a wystawěl wězj v prostřed nj, a čeren wzdělal w nj: a očekáwal, aby * činila hrozny, a * činila plané wjno. 3. Nynj tedy obywatelé Jeruzalémští, a mužj Jůdští, sůdte mezy mnau, a winicy mau. 4. Co gest, gestto sem wjce učiniti měl winicy swé, a nečinil sem gi: zdaž že sem očekáwal, aby činila hrozny, a učinila plané wjno? 5. A nynj vřážj wám, co gá učinim winicy swé: odegmu plot gegj, a bude w rozebránj: rozbořim ohradu gegj, a bude w poslapánj. 6. A položim gi puštau: nebude řezána, a nebude kopána: a wszegde (na ni) hlozj a trnj: a oblakum ** přikážj, aby nedštili na ni dešť. 7. Winice zagiste Dána zástupuw, dům Izraelšty gest: a muž Jůdšty, plod gegj rozkošný: a očekáwal sem, aby činila saud, a hle neprawost; a sprawedlnost, a hle křik.

II. 8. Běda, kterjž připogugete dům k domu, a rolj s roljm spogugete až ku koncy msta: zdaž bydleti budete wy sami v prostřed země? 9. W vsšch mých gsau wěcy tyto, dj Dán zástupuw: Nebudau domowé mnozý pušty, welicy a krásny, bez obywatelé. 10. Neboděset dšlců winic † učinj lahwičku gednu, a třidcet korce seme ne † učinj korce tři. 11. Běda, kterjž powstawáte ráno k následowánj opilstwj, a k pitj až do večera, * abyse se wjnem zapálili. 12. Cytara, a Lautna, g buben, a písťalka, a wjno na hodech wassých: a dšlo Dáně nehledjte, aniž štuků ručau geho rozwažugete. 13. Protož zagatý weden gest lid mŭg, ** neb neměl vměnj, a vrozenj geho zahynuli hladem, a množstwj geho žijnj oswadlo. 14. Pročez rozšřřilo peklo dussy swau, a otewřelo vsta swá bezewššeho konce: a zštaupj sylnj geho, a lid geho, a wznessenj y slawnj geho, do něho. 15. A šloněn bude člowěk, a snizen bude muž, a oči wywýssených šlopeni budau. 16. A wywýssen bude Dán zástupuw w saudu, a Bůh swatý poswěcen bude w sprawedlnosti. 17. A pásti se budau bera nowé wedle pořádku swého, a puštiny w hognost obrácené přichozy gisti budau. 18. Běda kterjž tahnete neprawost w prowázčých marnosti, a gačo swaz † nákladnjho wozu hřich. 19. Kterj řikáte: Ať pospíšj, a ať brzo přigde † dšlo geho, abychme widěli: a nech ať se přiblízj, a přigde radda swateho Izraelšeho, a budeme wěděti gi. 20. Běda kterjž řikáte zlému dobré, a dobremu zlé: kladauce tmy za swětlo, a swětlo za tmy: pokladagjce hořké za sladké, a sladké za hořké. 21. Běda kterjž maudřj gste w očich swých, a před sebau šamými opatrnj. 22. Běda kterjž mocnj gste ku pitj wjna, a mužj sylnj k smjšsenj opilstwj. 23. Kterjž osprawedlnugete bezbožného pro daty, a sprawedlnost sprawedlného odgjmáte od něho.

Jer. 2. 2.
Erat. 21. 37.
† Stryces
nemu bra
ru mē
mu, Stry
lescy

* nēla

** porážim

Plané wje
no winice
Dáně gsau
hřichowé
domu Je
izraelšes
ho; aach
gsau: Ne
sprawedl
nost: 100
komstoj:
opřřřm:
rozpušle
loš.

† wydš
* abyse
wjnem
wteli, bo
ědi
** nebo
gest bez
vměnj.

† swatý wos
zowý
* přice

* přija. 2. 7.
Džim. 22. 16.

** plamen

† wnic
bracy
Zawrzeni
jde pro-
to, je jas-
wobli ja-
kon Boží.* na cestě
wzrůcyho,
Plesajících
ho w něm** gafo
lawčata
† křeti* patřiti
budeme
** trýzněnía S. Ambr. 1.
de Naboth.
et Achab.
c. 1.
b Ibid. c. 3.Lažomec
gest nepri-
tel wšech
lidj.

c Idem ep. 10

d Rajat. 5. 10.
14.

III. 24. Protož, gafo zžjra strniště ** gažyt ohně, a horlost plamene † wypaluge; tak kořen gegich gafo peyt bude, a plod gegich gafo prach wzegde. Vlebt sau zawrhlj zákon Pána zastupuw, a w praweni swateho Izraelského rauhali se. 25. Pročež rozhrnula prchliwost Paně na lid swůg, a wztahl ruku swau na něg, a wdehl geg: a zformauceny sau hory, a učiněny sau vmrlčiny gegich, gafo legno v prostřed vlic. W těch wšech věcech nemj odwrácena prchliwost gehu, ale gestě ruka gehu wztažena. 26. A wyzdwižne znamemj w národech daleko, a possepce k němu z končin země: a ay hle chwátající rychle přigde. 27. Ulenj mdleho, ani* wstáleho w něm: ne bude dřimati, ani spáti, aniž se rozepne pas bedr gehu, aniž se strhá řem en obuwj gehu. 28. Strěly gehu ostré, a wšedka lučičstě gehu natažena. Kopyta konů gehu gafo střemen, a kola gehu gafo průdkost bauče. 29. Křwánj gehu gafo lwa, čwáti bude ** gafo střenata lwů: a † střepěti, a držeti bude kořist: a obegme, a nebude, kdoby wydrěl. 30. A zwučeti bude nad njm w ten den gafo zwůk moře: * pohledjme na zemi, a hle tmy ** sfaženj, a swětlo zatmělo se w mrákorě gehu.

Žehrá tuto Izaiáš proti boháčum, a gegich welikému lažomstwj, je sami wšedko msti čtīgi, čka w wěršy 8. Běda kterjž připogugere dům k domu, a rolij a rolijm spogugere az ku koncy msta: zdaž bydliti budete wy sami v prostřed země? Kterážto slowa řdnj rozmajuge S. Ambrož, takto mluwj: "Do: řawadž Boháči rozšřugere nesmyslné žádosti wasse? Ždali samy bydliti budete na zemi? proč wytrhugere toho, genž gest wám podobného přirozenj, a ošobugere sobě gehu wladářstwj? Pro wšedčny společně, gač bohaté tat y chudé založena gest země; proč wy gi sobě samým přiwlastňugere? Ulewj přirozenj o boháčich, kterěž wšedky chudé plodj. Uabě ge na swětlo wwedlo, porřebujj pokrmu, oděwu, čjše. A w kap. 3. w téj

knize prawi: b Prál se k prákum přiwlastňugere, howado k howadu se připogugere, ryba k rybám: Sam ty člowěče towaryste odbánjse: zawrěšs zwět, stáwjsa obydlj howadum, a lažys lidšča. A opět na ginemj mstě proti njm dotjrage bj: c Lažomec gest wětegný wšech lidj nepřitel. Wšedky lidi, gač chudé, tat y bohaté w nenawisti má: chudé aby něčeho od něho nežádali; boháti, proto, je tím, což gegich gest, newładne. D by řalomj lidě žačastj sobě roigimati, co žačast Esatomam: d Co prospjwa tomu, kterjž gum (žabim) wladne, gedine je widj zbožj ocima řawjma? Gač wyssel nah z žiwota matky své, takě se zase nawrátj, a nic newezyme s sebau z práce své.

Raitola VI.

I. Izaiáš widj melebnost Božíkau. 1. II. Eden j Saraffim s řetawm ohlím očiřuge ošta Izaiáše. 6. III. Poslán gest, aby prorokowal, je židowstwo řajene bude. 9.

† zakřw-
li, přikř-
wali
* prawili
a řem. 4. 8.
Saraffim
Izaiáše
řetawm
ohlím w
čjřuge.

Žetu, kterehož vmřel král Ozyáš, widěl sem Pána ředjčyho na trůnu wysočem a wywýssenem: a wěcy ty, kterěž pod njm byly, naplňowaly chrám. 2. Saraffimowé stáli nad njm: šest řijdel gednomu, a šest řijdel druhému: dwěma † zastjrali twář gehu, a dwěma † zastjrali noby gehu, a dwěma létali. 3. A wolali gedem k druhému, a * řikali: "Swatý, swatý, swatý Pán Bůh zastupuw, plná gest wšedka země sláwy gehu. 4. A pohnuly se podwože wětegi od hlásu wolagjčyho, a dům naplněn gest deymem. 5. Y řekl sem: Běda

mně,

mně, že sem mlčel, nebo muž poskvrněných rtův já jsem, a v prostřed lidu poskvrněné rty magickýho já bydlím, a krále Dána zastupůw iděl sem očima swýma.

C II. 6. A lerěl ke mně geden z Seraffinů, a w ruce geho ** kamy, neč četawý, kterýž klesštěmi wzal byl z oltáře. 7. A dotekl se vstřmých, a řekl: Aťhle dotklo se toto rtů twých, a odgata bude neprawost twá, a hřích twůg† očistěn bude. 8. A slyšel sem hlas Dána křaučyho: Koho possli? a kdo nám půgde? Y řekl sem: Aťhle já, possli mne.

D III. 9. A řekl: Gdi, a rcess lidu tomuto: Slyšte slyšyce, a nechtějte rozuměti: a wizte widěnj, a nechtějte poznati. 10. O slep srdce lidu tohoto, a vsy geho obrěž: a oči geho zawři: aby snad ne-widěl očima swýma, a vsýma swýma neslyšel, a srdcem swým nestrozuměl, a obrátil se, a vzdrawil bych geg. 11. A řekl sem: Už do-řawad Pane? Y řekl: dokawadž nebudau zpustěna města bez oby-watele, a domowé bez člověka, a země zanechána pustá. 12. A * da-leko učinj Pán lidi, a rozmnožj se, kteráž opustěna byla v prostřed země. 13. A gessťe w ni ** desátego djsu odgimánj, a obrátj se, a bu-de na vřázku jako† terebint, a jako dub, který rozkládá ratolesti swé: symě swaté bude to, což * státi bude w ni.

Slyšeli gest Prorok Bojji před trínem Páne prospěwagich Seraffinů chwałů Bojji, an wosaf geden k druhému, a řikali: * Swatý, Swatý, Swatý Pán Bůh zastupů: plná gest wšedka země sláwí geho. A ne gen tehďaj to činili, ale činj aj posawad, galf swědel Cyrkw Swatá w prafach o S. Trogi-cy, řkauc: Kteraužto (torij S. Trogicý) chwałj Angelé y Archangelé, Cherubini řake a Seraffini, kterjz nepřestawagi wo-lati každodenně gednjm hlasem, řkauc: Swatý, Swatý, Swatý řc. Od kte-rěhžto nawěšw se té pjsni Cyrkw Swatá, hned od řasu Apostolů při Wšřř S. gi wjdych wjmawá, a wšřřčnj při ni trwagich, galf Ducho-wonj, řak y Swěťřř gi hlasťe prospěwawali. Galfy pak se to Bohu libilo, dokázal on patr-

ným příkladem, kterýž wypořuge S. Jan Da-mascenřř, * Nicefforus. Rozmohlo se za řasu Cyrkw Theodozjy mladřřřho welice řachřřřw Cyrkwesowé; kterěžto aby wypořeno bylo, dopustil Bůh řeta 446. weliké a řlauhotrwagi-cý země třeseni w Konstantynopoli; řimj pak řasem řak gest Bůh řřřř Angel'a pacholáťto ge-dno do powětřj wzřřřu wyneřřti, kterěžto ře pjsni tam od Angelů zpřřwagich wyřřeno, Pro-řřwí Archy-Břřřřřw toho města a giným gi wyprawowalo, aby gi zpřřwagice wyřřwali Bo-ha, by se nad nimi řniřřwal: což galf řčinili, hned země třeseni přestalo. Toliřej melibý-řom y my řřřřti, a při řajdě Wřřř S. gi ř Kně-řem potřřřmo, řřřř se ponepřřw při ni řřřřnj, řřřřti: aby nás Pán Bůh w potřřřách na-řřřř řim řřřřwe wyslyřřel.

Mat. 17. 14.
Mar. 4. 12.
Luk. 8. 10.
Jan 12. 40.
Mat. 28. 26.
Řřřř. 12. 8.
** wdel

† ablasen

* wyřřřř

** desáťřř
řřřřř
† přřřřřřř
ce řřřřř
wřř, řere
přřřřřřř
wř řřřřř
* řřřřř
w. 3.

Řajřřřřř
ně řřřřř
S. Serařřř
ny řřřřř
řřř řřřřř
řřřřřřřřř
Trogi-cy
Bojji.

b. S. Damasc.
řřřř. de
Trisagio.
c. Niceřřř. 1.
14. c. 46.

Kapitola VII.

I. Prorokuge, je řřřřřř měřřto Jeruzalém nedobřřřau. 7. II. Dáwá řřřř Achazowi řřřřřř, je Panna pořřř. 14. III. Dynamuge, je řřřř Egypřřřř a řřřřřřřř řřřř Izraelřřřř řřřřř. 17.

A Stařřo se za dnuw Achaza řřřř Joatamowa, řřřř O-zpřřřě Řřřř Izraelřřřř,† wřřřřř Řřřř Řřřř Řřřřřř, a řřřř řřřř Řřřřřř Řřřř Izraelřřřř, ř Jeruza-lému, ř bogowánj proti němu: a nemohli* wybogo-wari ho. 2. Y wřřřřřř řřřř Dawidowu, řřřřř: ** Odpořřřřř řřřřř na řřřřřřřřř, a pohňřřlo se řřřřř geho, a řřřř-

4. Řřřř. 16. 5.

† přřřřřř

* dořřřř.
** řřřřř
řřřřř řřřřř
řřřřř řřřřř
řřřřř

† dijiwi

ce lidu geho, gafo se pohybugi † drwa lefuw od twáti wětrů. 3. Y řečl Pán k Izaiášowi: Wygdi wstříc Achazowi ty, a který zanechán gest Jasub syn twůg, až ku fragi wedenj wody rybníka hořegssyho na cestě roke walchařowá. 4. A dijs k němu: Wiz, abys mlčel: nechtěj se báti, a šdce twé nestrachůg se před dwauma ocašy hlawnj kauřjčych se těchto w hněwě prchliwosti Asyna krále Syrskeho, a syna Komeliásse: 5. proto že w raddu wessla proti tobě Syrya k zlému Efraimowu, a syn Komeliássu, kauce: 6. Wstupme k Judo-
wi, a zbudme ho, a odtrhněme geg k sobě, a ustanowme krále v prostřed něho syna Tabeelowa.

* baš dole
hluboko,
aneb na
hoře wy-
soko

* Matt. 1. 23.
Luf. 1. 31.
Král Achaz
doslawa
znamení,
že Panna
počne.
Tím jistě
ben aš
Kryšus
Kurpe
Panna.
** ojet

† w Asar

* Krowe
náč

** Kmiti

† trnjm a
hlojim
poroste
* hlojim
zagistě a
trnjm za-
roste wssě-
da země

I. 7. Totož prawj Pán Bůh: nestane se, a nebudeť toho: 8. ale hlawa Syrské země Damassek, a hlawa Damassku Asyn: a gestřešsedesáte a pět let, a přestane Efraim býti lidem: 9. a hlawa Efraima Samarij, a hlawa Samarij syn Komeliássu. Gestli newwějte, nestetrowáte. 10. Y přidal Pán mluwiti k Achazowi, kca: 11. Žádey sobě znamenj od Pána Boha swěho * do hlubokosti pekelnj, nebo na wýsost wzchůtu. 12. Y řečl Achaz: nebudu žádati, a nebudu pokaušferi Pána. 13. Y řečl: Slyšte tedy dome Dawidu: Zdali málo wam gest, obtěžnu býti lidem, že obtěžnj gste y Bohu mému?

II. 14. Protož dá Pán sám wám znamenj. Ty * hle Panna počne, a porodj syna, a nazwáno bude gměno geho Emmanuel. 15. Mášlo a med gisti bude, aby vměl zawrcy zlé, a wywoliti dobré. 16. Nebo prwe než bude vměti ** pachole zawrcy zlé, a wywoliti dobré, opusštěna bude země / kterauž ty w osflivosti máš od twáti dwau králů swých.

III. 17. Přiwede Pán na tebe, a na lid twůg, a na dům otce twěho, dny, kterjž nepřisli odednuw oddělenj Efraima od Judy s králem Asyrským. 18. Y bude w ten den: Possepce Pan maušse, kteráž gest na koncy řeč Egyptských, a wčele, kteráž gest w zemi k Asyrské, 19. a přigdau, a odpocjwati budau wssyčni na potocých audolnjch, a w gestynich skalnjch, a na wssěch * chrašinách, y we wssěch děrách. 20. W ten den oholj Pán w břitwě nagatě, w těch, kterjž za řečau gsau, w králi Asyrském, hlauu a chlupy noh, a bradu wesskerau. 21. A bude w ten den: ** chowati bude člowěk kráwu woluw, a dvě owce, 22. a pro hognost mléka gisti bude máslo: máslo zagistě a med gisti bude každý, kterjžby zanechán byl v prostřed země. 23. A bude w ten den: Wsselike mjesto kdezby bylo tisíc winných kmenů, za tisíc stříbrných, † w trnj a w hložj budau. 24. S střelami a s lucistěm wegdau tam: * hložj zagistě a trnj budau na wssy zemi. 25. A wssědy hory, které se morykau okopawati budau, nepřigde tam strach trnj a hložj, a bude ku pastwisťj wola, a ku poslapánj dobytká.

Za slowa Boji, která tu w wersšy 14. přirodš Syna, a nazwáno bude gměno geho wšdš Izaiáš: Ty hle Panna počne, a po-

rodš Syna, a nazwáno bude gměno geho Emmanuel, welmi trápj jdy, proto je strže

Dokazuje se Panenství Matky Krystové n po porodu, a je i ni naroditi se měl Syn Boží: a protož divné ge wpládagi. A nepřede sice ušlechť, i nich tak tento rert překládagi: U mladice porodí, a takto geg wpládagi, je žena Achazowa mladice, gestto do té doby měla nepłodnati býti, počne, a porodí syna, aneb Ezechyáš, aneb gineho negakého. Ale proti tomu gest, je gij tehdá, kdy to sřze Izaiáš Ezechyáš na swěte byl: neb Achaz gen 16. let králowal, Ezechyáš pak, kdy po něm na králowství dosedl, měl gest 25. let. Toto pak prorocky stalo se, kdy gij Achaz krá-

lowal, gals poznati gest i počátku této přistomné kapitoly. A tak tedy nepředpověděl Bůh tuto narození Ezechyáše: ani také gineho syna Achazowa, nebo Bůh chtěl tuto dáti neobyčejné znamení Achazowi, je se nemá co báti nepřátele svých: tot pak nic není divného, je mladice má poroditi syna, nřbrž je Panna má Syna poroditi. Kjetnauti pak jide, je žena Achazowa byla nepłodná, a je to gest weliký zážrak, kdy nepłodná počawši rody, lehce ge porazíš: neb ktera nepłodnau byla žena Achazowa, genj mu gij před tím Syna Ezechyáše porodila, gals nedáwno dokázáno gest.

Dokazuje se potí židum, je Matka po porodu Krysta Pannas zůstala,

a 4. Král. 16. a

b 4. Král. 12. a

Kapitola VIII.

I. Poručí Pán Izaiášowi zjmenati gméno dítěte, které budautně i Pannu naroditi se má. 3. II. Hrozí neměřením s Asyrským, který wšak nedlauho na to ponynauti magj. 6. III. Wenstrahu dáwa lidu, aby se ani s kauzejně, ani s weselých, a hřadaj neradili, ale s samým Pánem Bohem, a gemu samému aby wěřili, a w něj dauffali. 19.

Q Kjetl Pán ke mne: wezmi sobě knihu welikau, a napíš w ni i písmem člowěka: Aychle laupeže strhug, spěšně beř koristj. 2. Y pogal sem sobě swědky wěrné, Dřáše kněze, a Zacharyáše syna Barachyášowa:

+ rassi
člowěk

1. 3. a přistaupil sem k prorokyni, y počala, a porodila syna. Y kjetl Pán ke mně: * dey mu gméno: * Přispěš laupeže strhowati: chwáteg laupiti. 4. Nebo prwe než bude vměti dítě gmenowati otce swého a matku swau, odgata bude syla Damassku, a laupeže Samarij, před králem Asyrským. 5. Y přidal Pan mluwiti ke mně gestě, čka:

* nazow gméno geho
** pospěš
Gmého dítěte, které se Pannu naroditi má.

B II. 6. Proto že zawrhl lid tento wody Syloe, kteréž gdau i tisse, a přigal raděgi Asyna, a syna Komeliášowa: 7. protož hle Pán přiwede na ně wody řeky sylné a mnohé, krále Asyrského, a wselikau slawu geho: a wystaupj nad wsecky potoky geho, a poteče na wseliké břežy geho, 8. a pūgde sřze Jūdu, rozwodňuje se, a přegdauc až k bēdlu přigde. Y bude roztajenj křidel geho, naplnuge šyrokość země twé, o Emmanueli. 9. Shromažďte se lidé, a přemoženi budte, a sřstte wsecky daleko země: posylňte se, a přemoženi budte, přepasťte se, opřemoženi budte: 10. wegďte w raddu, a zrušena bude: mluwte slowo, a nestane se: nebo s námi Bůh. 11. Nebo toto prawj Pán ke mně: Bůh w ruce sylné wycwčil mne, abych nessel po cestě lidu tohohy, čka: 12. Neriškeyte, * spuntowánj: wsecko zagistě což mluwj, a to, spuntowánj gest: a bázně geho neogte se, ani se strachugte. 13. Pána zastupuw geho (samého) oswěcugte: on i bázeň wasse, a on strach wás. 14. A bude wám ku poswěcenj. * W kámen pak aurážky, a w slawu padu, dwěma domum Izraelským; w osydlo a w pad obywgicým w Jeruzalemě. 15. Y vrazy se z nich welmi mnozj, a padnau, a gari budau, a zapleteni, a gati budau. 16. Swaž swědectwj, zna-

+ a wisse
nim

* pod hře
blo

* spi kniti
+ on strach
wása, a on
brůza wa,
se.

a Puf. 2. 34.
Aim 9. 33.
1. Petr. 2. 7. 8

* ptejte se
od dáblov
wěsticow
** Skřiplas
wěbreby
† w zřetle
nánich

* Elefant
řily

meney zákon na včedlnjých mých. 17. A čekati budu na Pána, kterýž
střep twář swau od domu Jakobowa, a očekawati budu ho. 18. A
ga a djetky mé, kteréž mi dal Pán na znamení, a na zázrak Izraelowi od
Pána zástupow, kterýž přebýwá na hůře Syon.

III. 19. A řdyžby řekli k wám: * Pohledáwajte od wěsticow, a od
hádačow, kteříž ** skřipj w t kausých swých: Zdaž nebude wyhledá-
wat lid od Boha swého, za žiwé od mrtwých? 20. A zákonu wjce, a
k swědectwj. Pakliby neřekli podle slova toho, nebudeť gim tamj
swětlo. 21. A progde strže něg, padne, a lačněti bude: a řdyž zlačnj,
hněwati se bude, a zlořčiti bude krali swému, a Bohu swému, a
wzhledne wzchůru. 22. A k zemi patřiti bude, a hle sfauzenj a tmy, *
rozpuštěnj (auduť) a aužkost, a mrákota stjhagjcý, a nebude mocy
vletěti z aužkosti swé.

Capitola IX.

I. Prorokuje o Narozenj, a o Kralowstwj Krystowém, 6. II. Tež o spasenj Jůda, 7. III.
Prožj Krali Izraelšemu a Syršemu s žaženjm, pro gegich nepravosti. 11.

Wm. 4. 15.



Swijnho času oblehčena gest země Zabulon, a země Ne-
ftalim: a posledně obtížena gest cesta moře za Jordá-
nem Galilee Pohanow. 2. Lid, kterýž chodjwal we
tmách, widěl swětlo weliké: bydljcým w kragině stinu
smrti, swětlo wzesslo gest gim. 3. Rozmnožil sy ná-
rod, a nezwelebil sy radosti. Weseliti se budau před tebau, ga-
ko řteř se weselj we žni, ga-ko plesagj wjtězowé vchwátiwšse laupež, řdyž
dělj křijstj. 4. Gho zagiste břemene geho, a prut ramene geho, a
berku t w pominače geho přemohl sy, * ga-ko we dni Madian. 5. Pro-
to že wsseliš náplná laupež * s hlukem, a oděw smjssený s křwj, bu-
de k spasenj, a pokr m ohně.

† aužpřele,
wtrusniš
a Saud. 7. 22.
* sbitnos
ten

Křstus se
jaskybuge.

** Cyfate
stwj
Kralow
stwj Kryst
stowo wě-
cni.

† w wyso-
komyšlno-
sti
* cesánjm

** wzbau-
eni, w
rozbrog
† budau
žrati

I. 6. Nebo Malický narodil se gest nám, a syn dán gest nám,
a včinenó gest knjzetstwj na rameni geho: a nazwáno bude gme-
no geho, podiwný, rádce, Bůh, šlyný, otec budaucýho wěku,
knjze pokoge.

II. 7. Rozmnoženo bude *** panowánj geho, a pokoge nebude
konce: na trůnu Dawida, a na kralowstwj geho seděti bude: aby v-
twrdil ge, a vpewnil w saudu a w sprawedlnosti, od tohoto času a až
na wěky: horliwost Pána zástupow včinj to. 8. Slovo poslal Pán
Jakobu, a padlo na Izraele. 9. A zwj wesskeren lid Eštraim, a obywa-
tele Samašstj, w peysse a t w welikosti srdce řřagjce: 10. Cyhly pa-
dly, ale * čtwerobraným kamenjm stawěti budeme: plané řřky pod-
tali, ale (w) cedry proměnjme.

III. 11. A pozdwižne Pán nepřátel Kasynowých naň, a nepřátele
geho *** w hluk obrátj: 12. Syršé od východu, a Šilistýnšé od zá-
padu: t a šjerau Izraele cefými wšřy. We wšřech wěcech řěch nemj

* a zabíje
m

stijweni pod okowy, a * s zbitými nepadli? Vlád wssemi těmito věcmi není odvrácena prchliwość geho, ale gestě ruka geho wztážena.

** podobí
my, rytinya3. Král. 19. 35
Mj. 37. 36.
† nadbce-
nost
* národů** sebral
† a cefl* a chstabi-
la se hál je-
nenj dře-
wem** wtežaji-
cy
† pacholjb Mj. 11. 11.
Mj. 9. 27.c Mj. 37. 36.
d Eaub. 7. 25.

II. 5. Běda Asurowi, metla prchliwości mé a hůl on gest, w ruce gegich hněwíwość má. 6. A národu lřtíwému possli geg, a proti lidu prchliwości mé rozkážj gemu, aby odnesl laupeže, a rozebral kořist, a položil geg ku posslapánj gačo bláto vlic. 7. On pak nebude se tak domníwati, a srdce geho nebude tak smeyssleti: ale ku potřebě bude srdce geho, a k zahubě národuw w nemalém počtu. 8. Dít zagistě: 9. Zdalíž knjzata má spolu králowé negsau? zdalíž ne gačo Charkamis, tak Kalano: a gačo Arfad, tak Emath? zdalíž ne gačo Damassef, tak Samarj? 10. Gačož nalezla ruka má králowstwí modly, tak y * obrazy gegich z Jeruzaléma, a z Samarj. 11. Zdalíž gačož sem učinil Samarj a modlám geho, tak newčiním Jeruzalemu a obrazum geho? 12. Y budeť: řdyž doplnj Pán wssedy skutky své na hoře Syon, a w Jeruzalemě, nawssťwím owoce welikocínného srdce krále * Asyrského, a † sláwu wysokosti očí geho. 13. Nebo řekl: W sylu ruky své učinil sem, a w maudrosti své stozuměl sem: a odgal sem meze * lidu, a knjzata gegich zlaupil sem, a ztrhl sem gačo mocný na wysosti sedjcy. 14. A nalezla gačo hnjzdo ruka má sylu lidj: a gačo zbírána býwagj weyce, řteráž opustěna sau, tak wssedů zemi ga sem ** shromáždil: a nebyl, řdoby pérem hnul, a otewřel wsta, a † stěkal. 15. Zdalíž se bude chlubiti řekera proti tomu: řdož nj řeká? a neb pozdwiħne se pila proti tomu, řdož nj táħne? gačo řdyžby se pozdwiħl prút proti tomu, řdož geg zdwiħá, * a wywýssyla se hůl, řteráž owsssem dřevo gest. 16. Protož possle panownj Pán zástupuw natučné geho wyzáblost: a pod sláwau geho roznjcená hořeti bude gačo spálenj ohně. 17. A bude swětlo Izraelowo w ohni, a Swatý geho w plamene: a zapálen, a řezran bude trn geho, y bodlácj w geden den. 18. A sláwa lesu geho, a řarmělu geho, od dusse až do řěla ztráwena bude, a bude strachem ** poběhlý. 19. A ostatkové dřewa lesu geho pro nemnoħost zčtení budau, a † dítě popisse ge. 20. Y bude w ten den: nepřidát ostatek Izraele, a ti, řterjžby zwtjřaly z domu Jakobowa, spolehati se na toho, řterýž ge tepe: ale spolehati se bude na Pána swatého Izraelského w prawdě. 21. Ostatkové obrátj se, ostatkové, prawj, Jakobowi ř Bohu sylnému. 22. ^b Nebo byloli by lidu twého Izraeli gačo pjsu mořského, ostatkové obrátj se z něho: dořonánj wřráceně rozwodnj sprawedlnost. 23. Dořonánj zagistě a wřrácenj Pán Bůh zástupuw učinj w prostřed wssy země.

III. 24. Protož, toto prawj Pán Bůh zástupuw: Těchtěg se bati lide mŭg obywateli Syonu, před Asyrským: prútem bítj bude tebe, a hůl swau zdwiħne na tebe na cestě Egypřské. 25. Nebo gestě maličko a maličko, a skoná se hněwíwość a prchliwość má nad neschetnosti gegich. 26. ^c A wzbudj na něj Pán zástupuw bič, ^d podle rány

* zkazý tej
Pán jatoc
ku moře
**wytáhne

III. 14. A wletj na ramena Silištýnských přes moře, spolu laupiti budau syny východu. Idumea a Moab přikázanj ruky gegich, a synowé Ammon poslussni budau. 15. A * zpusťj Pán gazyk moře Egypťského, a ** zdvihne ruku swau na řeku, w syle ducha swého: a vdeřj gi w sedmi potocých, tať aby přessli strze ni obutj. 16. A bude cesta ostatnjmu lidu mému, kterýž zanechán bude od Asyrských: gaťo byla w Izraeli w ten den, kteréhož wstaupil z země Egypťské.

a Cornel.
Lapide hic.

w gaky
slawě byl
wzdyčty, a
gest ať po-
sa wad
hrob pás-
ně.

b S. Aug. 1.
22. de civ.
Dei c. 8.

c Gregor. Tu-
rou. de Gloria
Martyr. c. 7.

Předpomjda tuto Izaiáš o hrobu Páně, řka w weršy 10.: Bude hrob geho slawný. A giste byl gest slawný, a gest ajposawád. ^a Předně, neb Helena welikého Konstantína Chsaře Matka welmi nádherným kostelem geg ozdobilá, w něm potom Gottfryd Bullionius první Král Jeruzalemský, a ginj po něm tej země Králowé pohřbiti se dali, gaky swěděl Guil- liel. Tyrius. Podruhé, je ajdosawád od sta- rožitných časů wstawičně tam putowali, a putu- gj Křesťané ze wšelikých krajin swěta, aťoli geg mnoho set let drželi Pohané, a ajposawád drzejj, a protoj mnoho nepřiležitostj na té cestě pautnjcj podstaupiti muscaj. A aťoli Zurek držitel geho auhslawnj nepřitel gest Křesťa aře-

stianů, nicméně někdy geg zkaziti nesměl, gať- soli někdy tím Papej hrozyl. Potřetj, nebo při něm mnohý zářakowé se stali, a dęgi, hrstka- cy tam k pokánj přivedeni býwajj, gaťo S. Mária Egypťská: dáblowé z tel psedlých wy- puzeni, nemocnj wydraweni, gaky o tom swěde- ctwj wydává S. Augustijn. ^b A Křesťo Tu- ronenský z téhoj S. Augustyna prauj: ^c Nad to země samá, kteráz ležj bljzko hrobu Pá- ně, Bojžkau gakausy moc z tela Páně, kte- řéž tu na bljzce leželo, přigala, že wěřicy tam putujcy slussně s chitowostí bráwali gi, kterézto gať k wydrawowánj nemocy, tať tať k zapuzowánj dáblu wjwáwali.

Capitola XII.

I. Chwálj, a dobrořečj Boha pro wykaupenj lidšě, 1. II. Radj národu, aby y on to činil. ⁴

a 2. Mořj. 15.
2.
3alm. 117. 14

A Djs w ten den: Chwálu wzdawati budu tobě Pane, že sy se rozhněwal na mne: obrátila se prchliwost twá, a potěšyl sy mne. 2. Až Bůh Spasitel můj, dauffan- liwě činiti budu, a nebudu se báti: ^a nebo syla má, a chwála má Pán, a učiněn gest mi w spasenj. 3. Wáži- ti budete wody w radosti z studnice spasitele:

Proroctwj
o Welebně
Swátosti.

II. 4. A řeknete w ten den: Chwálu wzdaweyte Pánu, a wyzwey- te gméno geho: známé činte mezy lidmi nálezky geho: pomněte, že wywýssené gest gméno geho. 5. Spiweyte Pánu, neboť gest welesla- wně učinil: zwěstugte to po wšy zemi. 6. Plesey, a chwal přjbytku Syonský: nebo weliký w prostřed tebe swatý Izraelský.

Spůsob
w. 11 umj
člowěť
múje
chwáliti
Boha.

at. Kor. 10. 13.

Na ona slowa w weršy 1. Chwálu wzdawati budu tobě Pane, přednášj Corn. a Lapide sedm způsobů, nimj Boha chwáliti máje člowěk. 1. Chwálenjm austním, gestlije ku přjkladu často opétuge ona slowa: Chwála Otcy, y Synu, y Duchu S. 2. Gestlije se wy- stříhá co neypilněgi hřichů, strze kterej Bůh po- hanen býwá. 3. Gestlije, coťoli dobrého činj, aneb co jého nenj, to wšě činj, jřjuge ke cti a sláwě Bojž, dle toho, co nám welj Apostol, řka, ^a Bud je gite, neb pigete, neb nětco gi- něho činjte, wšedco k sláwě Bojž činte. 4. Gestlije se oddá na dokonalęšj jiwot, a cwoj se w hrdiněšj skutčjch, wšedch težkosti a proti- wné wěcy přemahage z lášj Bojž, a k chwále

geho. 5. Gestli kdo wmažuge začasty neřkone- nau wynešenost Bojž, swátost, moc, a wybuz- ge sám sebe k oslawenj gména geho, a kotj se před ním co nenhsauběg, řka s S. Frantisttem Ado sy ty Pane? Ado gá? Ty gsy pros- past Welebnosti, maudrosti, mocnosti a sláwy: gá gsem propast ničemnosti, ne- wědomosti hřichů a bjđ. 6. Rdnj člowěk slowš a jiwotem wybuzuge gině k chwálenj Bo- ha, a geť woznánj geho přimádj, a od hřichů od- wádj. Naposlednj neydokonalęg Boha chwał- lj, kdo mnohá pohanenj, protivensťwj, sšauje- nj, ano y samau smrt snášj, a podstaupuge pro čest a sláwu Bojž.

Kapitola XIII.

I. Bůh pozdvihne Medský a Peršský národ proti Babilonu, 2. II. Protokol předpovídá, že strašlivý bude den zpuštění jeho, 6. III. Že Babilon místo toho má být vyvráceno jako Sodoma. 19.

Břijmě Babilona, kteráž viděl Izaiáš syn Amosu.
1. 2. Tla hoře mrakotné zdvihněte znamení, povysťte hlasu, zdvihněte ruku, a ať wegdau do bran vůdcové. 3. Já sem přikázal posvěceným svým, a povolal sem sylných svých v hněvě své, plesajících v slávu mé. 4. Hlas množství na horách, jako lidí mnohých: hlas zvěků králů, národu shromážděných: Pán zastupův přikázal wogstwu boga, 5. přicházejícím z země zdaleka, od + vrchu nebes: Pán, a nádoby prchlivosti jeho, aby zhubil wsecku zemi.

II. 6. Zvězte, nebo blízko gest den Páně: jako zpuštění od Pána přigde. 7. Protož, wsecky tuce * rozpustj se, a každé srdce člowěka schradne, 8. a potřeno bude. Swjtanj a bolesti držeti ge budau; jako ku porodu pracujících, bolesti budau ge držeti: gedenkáždy nad blížným svým vstane, twaře spalné obličejové gegich. 9. Ať hle den Páně přigde, vkrutný, a hněwivosti plný, a hněwu y prchlivosti, aby položil zemi w pauzě, a hřissijky gegi potřel z ni. 10. * Nebo hwězdy nebeské, a blest gegich, nerozprostrau swětla swého: zatmělo se slunce při východu swém, a mēsc nebude se stkwjti w swětle swém. 11. A nawstiwim na okřssku země zlosti, a proti bezbožným nepravost gegich, a ** přestati včinim peychu newěřících, a hrdość sýlných snijim. 12. Dražší bude muž nad zlato, a člowěk nad čisté rvzř. 13. Uad to nebe zbaurim: a pohne se země z mysta swého, pro rozhněwánj Pána zastupův, a pro den hněwu prchlivosti jeho. 14. Y bude jako stna vřisajících, a jako owce: a nebude, kdoby shromáždil: gedenkáždy k lidu swému se obrátj, a wssyčni do země své vtekau. 15. Každý, kdoby nalezen byl, zabít bude: a wssyčni, kdoby k tomu se nahodil, padne mečem. 16. ^b Děti gegich o zem vdeření budau před očima gegich: * zlaupeni budau domové gegich, a manželky gegich ** poruffeny budau. 17. Ať hle já wzbudim proti nim Medské, kterážby stějbra nehledali, aniž zlata chřeli: 18. ale střelami malické pobigj, a nad řagjými žiwoty se nelliugj, a synum neodpustj oko gegich.

III. 19. Y bude Babilon + onen slavný w králowstwjch, wznesená peycha Chaldeckých, * jako podwratil Pán Sodomu a Gomortu. 20. * Nebudet w něm bydleno až do konce, a nebude založen až do pokolenj a pokolenj: aniž postawj tam stánu Arab, aniž pastýřti odpočiwati tam budau. 21. Ale odpočiwati bude tam ljtá zvěř, a naplnění budau domové gegich drať: a bydliti budau tam pštrošwé, a ** chlupáci šakati budau tam: 22. a ožywati se budau tam šowy w domjch jeho, a ochechulé w modlařských chrámjch rozkoše.

† od swrchu ku, od London

* ošabman, křesman Den posle dnj satie dnj, gal brojny.

† Ezech. 32. 7. Jer. 2. 10. Jer. 7. 15. Mat. 24. 20. Mat. 27. 24. Luk. 21. 25.

** odpociti nauti

† k tomu přišel

† Jer. 17. 9.

* wydrane cownani

** zprymeny, posstweneny

† kterýj gest ordo

ba ginych králow

stwj, a oš křasa dila

stognoti Chaldecke

stě

† Jer. 19. 24. * nebude obywáno

** přištery, šifřtery, šabřky

Kapitola XIV.

I. Předpovídá lidum wyswobození z Babilonského zajetí, 3. II. Babilonským pa-
gegich podvrácení, 10. III. Filistinským gegich zlázení, 28.

† nebudau
wzdáleni

* swé

** násylnij

ty Eterij
daněna
ge potla-
čowali

† z bitij, z

stačenj

* násylnij

wyrběci

Lucyfer

pro prę-
chu z nebe

stien.

** spadło

metwé rós-
ło wó

† Syna z

te girinij

* do nebe

Bezko gest, aby přissel čas geho, a dnowé geho † ne-
wzdáli se. Nebo se smiluge Pán nad Jákobem, a wy-
wolj gessť z Izraele, a odpočínauti ge vćinj na zemi *
gegich: připogj se přichozý k nim, a přidržeti se bude
domu Jákobowa. 2. A držeti budau ge lidé, a přive-
dau ge na místo gich: y włádnauti bude nimi dům Izraelský na
zemi Páně za služebnjky a děwky: a budau gjmagjcy ty, kterjž ge
byli gjmali, a podmanj ** nutitelé swé.

I. 3. Y bude w ten den: když odpočínutj tobě dá Bůh od práce
twé, a od † vřijšánj twého, a od služebnosti twrdé, kterauž sy prwe
slaužil: 4. wezměš přjsslowj toto proti králi Babilonskému, a djsš:
Kterak gest přestál * nutitel, odpočínula daň: 5. Potřel Pán hůl bez-
božnjch, průt panugjcy, 6. mřšagjcy lidé w hněwivosti, rána u
nezhogitedlnau, podmanugjcy w prchliwosti národy, protivjcy se
vřrutně. 7. Upokogila se, a vmlkla wšsecka země, radowala se, a zple-
sala: 8. gedšowj tať weselilo se nad tebau, a cedrowé Libánsťj: od
té doby gaťž sy vsnul, newstaupj, kdožby podťal nás. 9. Peklo zespod
zbaučilo se w strjč přjssťj twého, wzbudilo tobě obry. Wšsecka knjža-
ta země wstala z trůnuw swých, wšsecka knjžata národum.

II. 10. Wšsyćni odpowědj, a děgj tobě: Y ty raněn sy gaťo y my,
nám podobný vćiněn sy. 11. Stržena gest do pekel peycha twá, ** spa-
dla vmelčina twá: pod tebau prostřjn bude mol, a přikrytj twé bu-
dau čerwowé. 12. Kterak sy spadla z nebe † dennice, která sy ráno
wzcházela: † vpadl sy na zem, kterýž sy ranjwal národy: 13. Kterýž sy
řjťkwal w ředcy swém: * Na nebe wystaupjm, nad hwězdy Boží po-
wššým trůn swůg, seděti budu na hoře swědectwj, na stranách Půl-
noćnjch. 14. Wstaupjm na wšost oblakum, podobný budu tlepyš-
ššymu. 15. Ale wšsať do pekla stržen budeš w hlubokost gezera: 16.
kdož tě vzřj, k tobě se naklonj, a tebe spatřowati budau: Toljž gest ten
muž, kterýž zbaučil zemi, kterýž wespoleť stazyl králowstwj, 17. kterýž
položil Swět w pausť, a města geho zřazyl, wěziun geho neotewřel
žaláře: 18. Wšselicý králowé narodů coť gich řoli bylo, wšsyćni ze-
snuli w slawě, muž w domě swém. 19. Ty pať odmřšťěn sy od hrobu
swého, gaťo kmen nezřitečný zpržněn, a zaobalený s těmi, kterjž zbiti
sau mečem, a zřtaupili do základum gezera, gaťo mřcha shnila. 20.
Nebudeš mjtj společnosti, ani s nimi w pohřbu: ty zagistě zemi
twau sy pohubil, ty lid swůg zmordowal: nebude gmenowáno
na wěky symě nezřloštněgššych. 21. Přihotowte syny geho k zabitj w
neprawosti otců gegich: nepowstanau, aniž děditi budau zemi, aniž
naplnj twať ořřřřku měst. 22. A powstanu na ně, dj Pán zřstupum:

* Ewylari,
iwári

† bogi Moabští * hořekowati budau, duše geho hořekowati bude sobě.

** Strauss,
nosti
† spustnau
* Eimen,
weystrilef

** Ewyleni

II. 5. Srdce mé † Moabowi křičeti bude, záwory geho až do Segor galowice tříleté: nebo powstaupenj Luth placic na horu wstaupj, a na ceste Oronaim křič * potřenj pozdwihnau. 6. Nebo wody Nemrym † pusté budau, proto že zwadla bylina, zhynul * plod, zelenost wsecka wyhynula. 7. Dle welikosti skutků, y nawštíwenj gegich: † potoku wrbj powedau ge. 8. Nebo obessel křič končinu Moabstau: až do Gallim * hořekowanj geho, a až † Studnicy Elim křič geho. 9. Nebo wody Dybon naplněny sau křwj: položim zagiste na Dybon přidawky: těm, kterjzby vtekli z Moabstých lwa, a ostatkum země.

Kapitola XVI.

I. Zada přistij Messiasse. 1. II. Dynamuge, je peycha Moabstých má ponížena býti; a wypisuge gegich nauzy, a bídu. 6.

† Syonste

* Moabste
** w přeš
plawenj
pri broz
dech Xr
non

Ypusť beránka Pane panownjka země, ze Skály pauště † hoře dcery † Syon. 2. Y bude: gačo pták wtj-
† Eajcy, a pračata z hnjzda vletagicy, tak budau dcery
* Moab ** w přegitj Arnona. 3. Wegdi w raddu, swo-
ley siřem: polož gačo noc stjn swug opoledni: strey wtj-
† Eajcy, a poběhlých neprozrazug. 4. Bydliti budau v tebe pobě-
hlj mogj: Moab buď streysse gegich od twáti zabubce: konec zagi-
stě wzał prach, skonán gest bjdný: zhynul, který posslapáwal zemi. 5. A připrawen bude w milostdenstwj trůn, a seděti bude na něm w
prawdě w stánku Dawidowem, saudě a hledage saudu, a rychle na-
wracuge, což sprawedliwego gest.

a Jer. 48. 29.

* twáti
bude
† gedem
† ajdy
* spolebagj
* o ranády
gegich

† rěwj

* janedžani

** w lifu
† státi

II. 6. * Slysseli sme peychu Moabowu, pyšný gest welmi: peycha geho a hrdost geho, a rozhněwanj geho, wjce než syla geho. 7. Protož * Ewyliti bude Moab † Moabowi, † wessleren hořekowati bude: těm, kterjz se * weselj, na zdech páleně cyhly mluwte * rány své. 8. Neboť předměstj Hezebon pasta gšau, a winnicy Sabama Dána Národuw wysěkali: † winný ratolestj gegj až do Jazer přišli: blaudili na paušti, rozwodowě gegj * opustěni sau, přessli moře. 9. Nad tjm pláti budu w pláti Jazer winnicy Sabama: opdgim tě szau swau Hezebon, a Eleale: nebo na zbirku twau, a na žen twau hlas šlapagjých připadl. 10. A odgata bude weselosť a plesá-
nj z Karmelu, a na winnicch nebude plesati aniž weyssati. wjna * na čerenu nebude † šlapati, který šlapati byl nawyk: hlas šlapagj-
cých odňal sem. 11. Nad tim břicho mé † Moabowi gačo cytara znjti bude, a střewa má ke zdi páleně cyhly. 12. Y bude: řdyž se wkláje co pracował Moab na wýsostech swých, wegde do swatyn swých, aby se modlil, a nebude mocy. 13. To slowo, kterěž mluwil Dán † Moabo-

wt od té doby: 14. a nynj mluwil gest Dán, řka: we třech letech, gačo léta nágemnjka, * odgata bude slawa Moábowa nad wššym lidem mnohym, a zanechán bude mašy a strowný, ** nikoli mnohý.

* w potopu
wwezena
bude slas
wá Mo-
aboma
swššym
swym
množ-
stwim
** gačo
pabětel

Capitola XVII.

I. Prorožuge o zpusťenj Damasska, 1. II. A o obrácenj ostatnjho lidu k prawému Bohu Wstúpitelu swému. 7.

Azjmě Damasska, Az hle Damassek přestane býti městem, a bude gačo hromada kamenj t w zbořenistj. 2. * opu-
šťená města Arzer stádu budau, a odpocjwari budau
tam, a nebude, řdoby přestrašyl. 3. A přestane po-
moc od Efraima, a králowstwj od Damassku: a ostat-
kowe Syrské země gačo slawa synu Izraelských budau: prawj
Dán zastupuw. 4. A bude w den ten: ztenčena bude slawa Ja-
kobowa, a tučnost těla geho wšwadne. 5. A bude gačo shromáž-
dēge we žni, což bylo pozůstalo, a ** rameno geho kšasj zbjrati bude:
a bude gačo hledáge kšasu w audolj Raffaim. 6. A zanechán bude
na něm gačo hrozen, a gačo t očešanj oliwy dwau neb tři oliw na
wrchu wětwe, neb čtyř, neb pěti na swrščých gegich owoce gegjho:
prawj Dán Bůh Izraelský.

t w pádu
* zanechána

** a ruka

t očešanj

II. 7. W ten den sklonj se člowěk k včiniteli swému, a oči geho * k
swatému Izraelskému patřiti budau: 8. a nešklonj se k oltárum, kteréz
včiniли ruce geho: a na to což wdělali přstowe geho neohlédne se, na
báge a modlářské chrámy. 9. W ten den, budau města sly geho opu-
šťena gačo plubowé, a ofenj, kteráz opušťena sau od twáři synu I-
zraelských, a budeš pustá. 10. Proto že sý zapomněla na Boha spasý-
tele swého, a na sýlneho pomocnjka swého newzpomenulas: přetož
štipiti budeš štipenj wěrné, a kmen cyž sýti budeš. 11. W den šš epo-
wánj twého plané wjno, a ráno semeno twe kwesti bude: odňata gest
žni w den dědictwj, a želeti bude těžce. 12. Běda množstwj lidj mno-
hých, gačo množstwj moře zwůčjcyho: a hluk zastupuw, gačo zwůk
wod mnohých. 13. Zwůčeti budau lidé gačo zwůk wod rozwodni-
ských, a domlawati bude gemu, y vteče daleko: a pochopen bude ga-
čo prach hor od twáři wěttru, a gačo wicher před bauři. 14. W čas
mčernj, a hlezbařenj: na gitře, a neobstogj. ** tať gest částka těch,
kterjž t pohubili nás, a los * laupjých nás.

* na swatě-
ho Izrael-
ského se o-
hlédnan

** teni gest
podif
kterj ná-
porladat
* těch, kterj
nás laupj

W veršs. a následujícím předpovídá
Prorok, gač máto obhmatěti pozůstane w žni
Izraelské a Syrské, řdow ge pohubi kral Asy-
řj: A bude gačo shromáždēge we žni, což
bylo pozůstalo. Se totižto tak máto obhwa-
těti pozůstane, gačo kšasj po jněch, gačo máto
pabětlj po sebránj wjna, gačo máto oliw po o-
češanj gich. * Sw. Jeroným wztahuge to w
duchownjm smyslu na počet těch, kterj spasenj

budau: je totižto tak máto gich bude proti těm,
kterjž zatraceni budau, gač máto kšasu žustawd-
na poli po jněch, hroznj na winnicj po žjrec, a
oliw po očešanj oliwowych stromu. A gest ta-
méc welmi k wšře podobná: nebo co gest medle
Křestianů proti Pohanum? a mežj Křestianj
co gest kacířů a odřezancuw? mežj pak Katoli-
ky co gest lidj těch, gestto ani těch věcí neznajj,
bez gegichjto wědomostj spasenj dogjti nelže?

Gač masy
počet bu-
de lidj, ge-
ššo do ne-
be přig-
dau proti
zatracen-
cum.
* S. Hiero-
n.

b. Mat. 20. 20
22 14.

Co těch, kteří chystají věchy nespravedlivě nabý-
tých ani před smrtí navrátiti nechť, an se hříš-
neodpauští, leč takové věchy navracemý budau
když se navrátiti mohou? Což mogáti bezecnost
zpovědi vmírá, an málo gest mezi nimi boha-

bogných lidí? Co lidí ať pod vřstí pohřbených w
tělesných hříšných, a giných osfeligatých? oby-
čegněg pak, gať bývá život, taková následuje
smrt. Odkudž Kristus nevednau řeč: **Umo-**
ho gest powolaných, ale málo wywolanych

Kapitola XVIII.

I. Wygeruge pomstu nad Mauřeninskau zemi a nad východními národy, 1. II. Zříd-
ě, předpovídate gim, je se zase do Jeruzaléma navrátí. 7.

† po moři
* wyslané
* na so-
dich zříd-
ělaných
po wo-
dách
† roztrhali
* se združ-
geré
** Forau-
bew, pra-
porec
† zpytowa-
ti, podi-
wám se

* ptactwo
z hor

Mauře-
ninská ze-
mě i pra-
vé mje
se obrátí.

Běda zemi cymbálu křidel, kteráž gest za řekami Maure-
ninské země, 2. Kterýž posílá † na moře * posly, a * w
nádobách papírowého rokytj na wodách. **G**děte po-
slowé rychl j národu rozsapanému, a roztrhanému;
† lidu hroznému, po němž není gineho; † národu oče-
kávajícímu a posllapanému, gehožto řeky † rozedrali zemi geho. 3.
Wšychni obyvatelé swěta, kteříž přebývate na zemi, když wyzdwiže-
no bude ** znamenj na horách, vztjete, a zwůt trauby vsllyšyte: 4. ne-
boť toto prawj Pán ke mně: Odpočinu, a † wvažowati budu, na mj-
stě swém, gať polednj swětlo gasné gest, a gať oblak w rosy w den
žnj. 5. Nebo před žnj wsecek wykwetl, a nedozralá dořonalost pús-
citi se bude, a podřezany budau ratolestky geho řosami: a to, cožby
pozůstalo, odřezáno, a wyhozeno bude. 6. A zanechání budau spolu
* ptakum hor, a zwěři země: a přes celé léto bude na něm ptactwo, a
wsselitá zwěť země na něm přes zymu bude.

II. 7. W tom času, bude Pánu zástupuw dar od lidu odtrženeho
a roztrhaného, od lidu hrožného, po němž nebyl giný; od národu o-
čekávajícího, očekávajícího a posllapaného, kteréhož rozedrali
řeky zemi geho; † mjestu gměna Pána zástupuw, hoře Syon.

Kapitola XIX.

I. Proroctwoj o pomstě Boží nad Egyptskými pro gegich neswornost, a pro posllapání
herné nálezj swých kníjat, 11. II. Předpovídate gim tale Mesšiasse, 15. III. Křesťan-
mi w slujbě Boží stornali. 24.

† modlos-
twery,
modl ob-
razy
* swadné

** Egipt-
slujbá

† náspu,
řáb

Bájmě Egypta. Ať hle Pán wstaupej na oblak lehký, a
wegde do Egypta, a pohnau se † modly Egypta od
twáři geho, a ředce Egypta * schradne v prostřed ge-
ho. 2. A učinjm, aby se sběhli Egyptčané proti E-
gyptčanum: a bogowati bude muž proti bratru swe-
mu, a muž proti přjeteli swému, město proti městu, králowstwj proti
králowstwj. 3. A rozpušne se duch Egypta w střewách geho, a raddu
geho (aupřem) swrhnu: a tazati se budau modl swých, a čarodeg-
mjů swých, a wěstců, a ** hadačů. 4. A oddám Egypt w ruku pá-
nuw vřutných, a král sylný panowati bude nad nimi, prawj Pán Bůh
zástupuw. 5. Y wyschne woda z moře, a řeka zpustne, a wyschne. 6.
A wyhynau řeky: ztenčj se, a wyschnau potokowé † příkopu. Sytj a

rotyj zwadne: 7. * obnaženo bude řečiště potoka od studně své, a wšeliké ofenj ** wlažné vschne, zwadne, a nebude. 8. Y truchliti budau rybáři, a † kwliti budau wšyčni * wwrhugjcy do řeky wdicy, a rozprostjragjcy sýt na twáři wod vswadnau. 9. Šahanbeni budau, kterj práci wedli we lnu, čehragjce a tlagjce tenké přjze. 10. A budau obwlažná místa gehu wypráhla: wšyčni, kterjž dělali zátofy k lowenj ryb.

* obnažen
bude toť
** obwla-
žné
† štáti bo-
dau
* genj wwr-
hugi me-
tagjcy

I. 11. Bláznivá knjzata Taneos, ** mauděj rádcowé Saraona, dali raddu nemaudrau. Kterak djte Saraonowi: Syn maudřejch gá, syn králů starozitných: 12. Ade nynj gsau mudrcy twogj: nech at zwěstugj tobě, a oznámj, co byl přemeyšlel Pán zástupuw † nad Egyptem. 13. Bláznivá včiněna sau knjzata Taneos, vswadla knjzata Memfeos, * podwedli Egypt, ** vhel lidj gehu. 14. Pán w mjsyl v prostřed něho ducha záwratu: a zblauditi včinili Egypt we wšem skutku swém, gafo blaudj opily a wywracugjcy.

** maudrej
radby

† o Egypta

* ošlamali
** přebnig
šy w pos-
tolenj ges-
bo

II. 15. A nebude w Egyptě dila, kterězby včinilo hlavu a ocas, škonugjcyho a na vzdú pogjmag, cyho. 16. W ten den bude Egypt gafo žený, a vstrnau, a báti se budau od twáři pohnutj ruky Pána zástupuw, kterauž on pohn: naň. 17. A bude země Jůdská Egyptu k poseděšenj: Každý kdožby zpomenul na ni, děšty se bude od twáři radby Pána zástupuw, kterau on myslil na ni. 18. W ten den bude pět měst w zemi Egyptské, mluwjcych gazykem Chananeyským, a přisahágcjcy štrže Pána zástupuw: Město slunce nazwáno bude gedno. 19. W ten den bude olraš Páně v prostřed země Egyptské, a † nápis Páně při pomezj gegim 20. bude na znamenj, a na svědectwj Pánu zástupuw w zemi Egyptské. Neb wolati budau ku Pánu od twáři šsuzgjcýho, a possle gim špasýtele a obhagitele, kterjžby wytwobodil ge. 21. Y poznán bude Pán od Egypta, a poznagj Egyptčané Pána w ten den, a ctjti geg budau w obětech a w dačjch: a sliby šlibowati budau Pánu, y plniti. 22. A * bjti bude Pán Egypt rána, a vzdrawj geg, a nawrátj se ku Pánu, a wšogen bude gim, a vzdrawj ge. 23. W ten den bude cesta z Egypta k Asyrským, a wegde Asyrský do Egypta, a Egyptčan k Asyrským, a šlaužiri budau Egyptčané Asurowi.

† tytal, paš-
mémj sua-
menj

* obetj, w-
bobj

III. 24. W ten den bude Izrael třetj Egyptskému a Asyrskému: požehnanj v prostřed země, 25. Kterémuž požehnal Pán zástupuw, řka: Požehnaný lid můg Egyptský, a djšlo rukau mých Asyrskému: dědictwj paš mé Izrael.

Capitola XX.

I. Na poručenj Páně Zaiáš bosh chodj, 2. II. Na znamenj je obnaženo a oblaupesno bude králowšmj Maureunské, a Egyptské. 4

† Léta
* wterhl,
přítáhl

** toho čas
fu

† a obaw
swau se
gmi
* boš

** E hanbē



† Léta, kterehož wšel * Tartan do Azotu, řdyž ho byl 2
poslal Sargon král Asyrských, a bogował proti A-
zotu, a dobyl geg:

I. 2. ** w času tom mluwil Pán w ruce Izaiásse
syna Amosowa, řka: Gdi, a rozwaž žini z beder swých, a † stře-
wice své žžug z noh swých. Y učinil tak, gda nahý, a * žzutý. 3.
Y řekl Pán: Gaťož chodil služebník můj Izaiás nahý, a boš, třech
let znamení a zážrak bude nad Egyptem, a nad Maučeninskau zemi:
4. tak požene král Asyrských zagetj Egypta, a přestěhowánj Mauče-
ninské země, mladých y starých, nahé a boš, s odkrytými zadky * E po-
haněnj Egypta.

II. 5. Y budau se bati, a zahanbeni budau od Maučeninské ze-
mě nádegi swau, a od Egypta slawau swau. 6. Y dj obywatel osiro-
wu tohoto w ten den: Aťhle tatot gest byla nádege naše, tu kterým
sme se vtekli o pomoc, aby nás wyswobodili od twaři krále Asyr-
ských: a kterať my budeme moci vtecy?

Hlaupým
ludem ne
bezpečno
gest čisti
pismo S.

a 3. August
in baref. 68

b2. Rog. 3. 5.
c Joze 5. 16

d Hageł w li-
sti 370.
a Jan 6. 54.

O kolik bñdů a kacířstwj z toho pomsta-
lo, je lidé sprostj a hlaupj dali se do čtenj Pisma
S. a genu nerozumějce, ge podle žmoraného
mozku swého sobě wyládali. Patrný příklad
toho máme na těch, gesto čtauce ona slowa zde
w wersy 3. postawená: Y řekl Pán: Gaťož
chodil služebník můj Izaiás nahý a boš y
blud tento smyslili, je každj wěřjch má choditi
boš, a obtud slauli ti bludati Božacy, o nich
takto mluwj S. Augustin: * Gest giné ka-
cířstwj wždyčy bošyna nohama chodj-
cích, proto je řekl Bůh k Možíšowi b a-
neb k Joze: Žžug obůw z noh swých;
a je Izaiášowi Proroku, aby bošyna no-
hama chodil, přikázáno gest. Obtud te-
dy kacířstwj gest: neb ne pro sřuzowánj
těla tak chodj, nýbrž je tak swědectwjm
aneb slowum Božjm nerozumj? A kdo v-
wedl do Ezech onen blud, je každj Křestian po-
winen gest pod obogi žpůsobau přigimati Wele-

bnau Swátost? Ne mistr Hus, ani mistr Je-
roným, a nýbrž gahý Petr Dráždanský, genj
při Kaply S. Michala mají detinký mistr gla-
podobně do čtenj Pisma S. se dal, a přisěd na
ona slowa Křystowa: * Nebudeteli gjsi těla
Syna člověka, a pjsi geho křwe, nebudete
mjsi žiwota w sobě; tak to hlaupj člověk wy-
ládál; gahoby jádný do žiwota wěčného přigi-
ti nemohl, lečby y; Kalicha pil. Tak kráťau on
pamět měl, je čta wers 54. gij zapomenuť na
na to, co byl četl málo před tím w 52. wersy:
Budeli kdo gjsi z chleba tohoto, žiw bude
na wěky: řdejo samému pořowánj Welebné
Swátosti pod žpůsobau chleba sžbuge Křystus
žiwot wěčný. Znamení wšak, je ony kacíře
nazwal S. Augustin bošaty, ne proto je boš
chodili; neb aťpo samad mnozj Křeholnjcy boš
chodj, a swate to činj; nýbrž je wěť, gahoby
wšychni boš choditi powinni byli; řehoj ja-
dný z Křeholnjku, gesto boš chodj, nepravj.

Capitola XXI.

I. Předpowjda žahgnutj Babilona řz; podobenshwj wzoru, které oslorné a welblaudowé
táhli, lid žbrogně Darha a Etra mynamentawagjcy, 4. II. S tím tej smřuge na Dumecké,
11. III. Posledně y na Arabjě. 13.



Bžjmě pustého moře. Gaťo wichrowé wětru od zá- 2
padu žymnjho přicházegj, žpausťe gde, z země hro-
zné. 2. Widěnj twrdě žwěstowáno gest mně: řdož
newěřjcy gest, newěrně činj: a řdož žhaubcem gest, 3
hubj: † wystup Eliame, oblehni * Medský: wšeli-
ťe vpěnj geho přestati sem učinil. 3. Pročež napl-
něna sau bedra má bolestj, aužkost * opanowala mne gaťo aužkost

† přítábnj
* Babi-
son
* wgała

B *^o ku porodu pracujícý: padl sem, když [†] sem slyšel, z kormaucen sem byl, když ^{*} sem viděl.

C 1. 4. Vswadlo srdce mé, tmy ^{**} přestřasyly mne: Babilon můj milý položen gest mi za díw. 5. Postaw stůl, [†] zpytug na ^{*} vyhlídce gedjícý a pigjícý: wstaňte knížata, vchopte štit. 6. Nleb toto řekl mně Pán: Gdi, a postaw spehěre, a cožbykoli widěl, at zvěstuge. 7. Y widěl wůz dwau gezdow, wśedagjícýho na osla, a wśedagjícýho na welblauda: a zpytoval pilně mnohým ^{**} patřenjm. 8. A wolal lew: na vyhlídce Paně gá gsem, stoge wstawičně přes den: a ^{*} na Stráži své gá gsem, stoge celé nocy. 9. A yhle tento přigel muž wstupuge na wozyt w páru koni gezdow, y odpowěděl, a řekl: ^b Padl, padl Babilon, a wśedcy rytiny bohů geho zetřiny sau na zemi. 10. Mlatba má, a synowé humna mého, [†] kteréž věci slyšel sem od Pána zástupow Boha Izraelského, zvěstowal sem wám.

II. 11. Bějmě Dumy ke mně wolá z Seir: Strážný co w nocy? strážný co w nocy? 12. Řekl strážný: Přisslo gitro a noc: hledátele, hledeyte: obratte se, podte.

III. 13. Bějmě w Arabii. W ^{*} lese do večera spáti budete, na stezách Dedanim. 14. ^{**} Wstřjč wycházegice jižniwému neste wodu, krejž bydlíte w zemi Polednj, s chleby wstřjč wygděte vřjagjícýmu. 15. Od twáři zagisté mečow vtekli, od twáři meče nastawagjícýho, od twáři lučistě nataženeho, od twáři těžkeho boge: 16. neboť toto prawý Pán ke mně: Gessťe w gednom roce, gačo w roce nagemnjka, a odgata bude wśedka sláwa Cedar. 17. A ostatkové počtu střelců slyných z synow Cedar vmensseni budau: Nleb Pán Buh Izraelstý mluwil gest.

Kapitola XXII.

I. Protoguge proti Jeruzalému, 5. **II.** Hrozj pšsnému zpráwcy chrámu, am' nem Sobua, a je má zauradu zřazen, a zagatj odweden byti, 15. **III.** Eliachimowi pak muží pobožnému přisowjda, je na geho místě ustanowen bude. 21.

B Bějmě audolj widěnj. Což pak tače tobě gest, že sy wřstaupilo y ty wśedko na střechy? 2. Řiku plné, město lidné, město plesagjícý: zbitj twogi, nezbiti mečem, ani zemčeli w bogi. 3. Wśedka knížata twá vtekla spolu, a twrdě swázána sau: wśyčni, kteréž nalezeni sau, swázáni sau společně, daleko vtekli. 4. Protož řekl sem: Odstupte ode mne, hořece plakatí budu: [†] nechťegte doljhati na to, abyšte těšly mne nad zpustěnjm dcery lidu mého.

I. 5. Den zagisté zabitj, a posllapanj, a pláčow, Pánu Bohu zástupow w audolj widěnj, skaumage zed, a welebný na hoře. 6. Y Elam ^{*} wzal taul, wůz člowěka gezdce, a stěnu obnažil štit. 7. A budau wyborná audolj twá plná wozow od čtyř konjch, a gezdcy postawj stolice své w bráně. 8. A odkryto bude přikrytj Judowo, a vřjjs w

^{**} rodičty
[†] sem byl
slyšel

^{*} sem byl
widěl

^{**} zřěsli,
zřěwne:
lebo rěi
nili mne

[†] skaumeg,
špěhag

^{*} špěhyeca
^{**} špěhyeca

^{**} špěhyeca
nim

^a Hubaf. 2. 1.

^b Jerem. 51. 8.
39. 14. 8.

[†] co sem
slyšel

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

^{*} w křo-
wjm, w
křowinách

^{**} portas
wagice se

^a jižniw-
wym

** zborili
še

† nepatrili

ste na tobo

* od staros

dauna

** k pásu

pytle

† a ay (má

lište) ra

dost, a we

felj, zabi

gegice se

lata, a bi

gice owce,

gedauce

maso, a

pigice wy

no

a Raub. 2. 6.

Mij 56. 12.

1. Kor. 15. 32.

* Eau'j

** aaiada

Gale po

wahy

zpracos

re giuhy

mji magj

† potwz

djm

b Zgem. 3. 7.

Job 12. 14.

* od nádob

** hiebiš,

kterýž

wbil bíl

w míšě

pavném

ten den zbrognicy domu lešu. 9. A rozsedliny města Dawidowa v-
zřijte, neboť se rozmnožili: a shromáždili ste vody rybníka doleyssýho,
10. a domy Jeruzalémské sečeli ste, a ** zřazyli ste domy k vperonění
zdi. 11. A gezero učinili ste mezy dvěma zdmi pro wodu rybníka sta-
reho: a † newzhledli ste k tomu, kterýž byl učinil geg, a učinitele geho
* zdaleka ste newiděli, 12. Y powolá Pán Bůh zástupuw w ten den
k pláči, a ku kwijseni, a k lypyně, a ** k opasku žiněnému: 13. † a ay hle
radoš a weselost/ zbiji telata, a podřezati stopce, gisti maso, a pji wi-
no: † Gezme, a pime: neboť zeytra zemřeme. 14. Y zgewen gest w v-
ssých mých hlas Pána zástupuw: Budeli odpustěna neprawost tato
wám, dokawádž nezemřete, prawj Pán Bůh zástupuw.

II. 15. Toto prawj Pán Bůh zástupuw: Gdi, wegdi k tomu, kte-
rýž bydlj w stánku, k Sobnowi zprawcy chrámu, a dijs k němu: 16.
Což ty tu, aneb gačo kdož tu: † že sy sobě wytesal tuto hrob, wytesal sy
na wýsošti pamětné znamenj pilně; w skále stánek sobě. 17. Ay hle
Pan odnesti tě učinj, gačo se odnášy kohaut slepičy, a gačo oděw tať
wyzdwihne tě. 18. Korunuge korunowati tě bude sfaufenjm, gačo
* mjč hodj tě do země ssyroké a prostranné: tam vmřes, a tam bude
wůz sláwy twé, pohanění domu Pána twého. 19. A wyženu tě z sta-
nowistě twého, a z ** přisluhowání twého sfložim tě. 20. Y bude w
ten den: Powolám služebníka svého Eliacyma syna Helcyássowa,

III. 21. a obleku geg w sukni twau, a pásem twým † posyljim ho, a
moc twau dám w ruku geho: a bude gačo otec bydljým w Jeruzalé-
mě, a domu Jůdowu. 22. † A dám klijc domu Dawidowa na rameno
geho: a otewře, a nebude, kdoby zawřel, a zawaře, nebude, kdoby o-
twřel. 23. A wřeknu geg (gačo) klijc na míšě wěrném, a bude za-
trůn sláwy domu otce swého. 24. A zawěsy na něm wšfeču sláwu do-
mu otce geho, * nádob rozličný způsoby, každau nádobu maličkau,
od nádob winých čissý, až do wšfeh nástrogů hudcuw. 25. W ten den
prawj Pán zástupuw: Odgat bude * klijc, kterýž wražen byl na míš-
ě wěrném: a zlamán bude, a padne, a zahyne, což bylo wiselo na
něm, neboť Pán mluwil.

Capitola XXIII.

I. Předpovjda zpustění Týru, 9. II. Wšak tať, že po sedmdesáti letech k sláve se nawrátj, 15.

† mořské

* proto že

Břijmě Týru, Kwělte lodj † moře: * neboť zpustěn gest
dům, odkudž přicházeti obyčeg mjwali: z země Ce-
thym zgeweno gest gim. 2. Mlčte, kteříž bydljete na o-
strowě: kupcy Sydonstj plawjcy se přes moře, napl-
nili tě. 3. We wodách mnohých semeno Týlu, ženčeky
obilj geho: a učiněn gest kupectwjm národuw. 4. Zastyd se Sydo-
ne: nebo prawj moře, syla mořská, křauc: Nepracowala sem ku po-

rodu,

roda, a porodila sem, a newychowala sem mladencuw, aniz k zrostu přivedla sem Dannen. 5. Kdyz vslyšano bude w Egyptě, želeťi budan, kdyz vslyš o Týru: 6. Přegděte moře, kwelte, kterjz bydlite na ostrawě: 7. Sdaliž nemj tento wás: kterjz se chlubjwal od dáwnjch dnů w starožitnosti své: powedau geg noby geho daleko k putowanj. 8. Kdo myslil to o Týru někdy korunowaném, gehož kupcy knjžata, domatj geho slawnj země:

I. 9. Dán zástupů myslil to, aby strhl peychu wššy sláwy, a k pohaněnj přivedl wšsedy slawné země: 10. Přegdi zem swau gačo česka dcero moře, nenj pasu wjce tobě. 11. Kuču swau wztáhl na moře, zbauřil kralowstwj: Dán rozkázal proti Chanaánowi, aby potčel slyňny geho, 12. a řekl: Nepřidáš wjce, abys honosyla se, pohaněni snássege panno dcero Sydonu: do Cethym powstanauc přeplaw se, tam take nebude odpočinutj tobě. 13. Ty hle země Chaldeckých takowý lid nebyl, Asur založil gi: do zagetj přewedli mocné gegj, podkopali domy gegj, položili gi ku pádu. 14. Kwelte lodj ** moře, neboť zpusštěna gest syla wasse.

II. 15. Y bude w ten den: W zapomenutj budeš o Týre sedmdesáté let, gačo † den krale gednoho: po sedmdesati pak létech bude Týru gačo pjsen newěstky. 16. Wezmi cytaru, * obegdi město newěstko w zapomenutj dána: dobře zpjwey, často opětug pjsen, ** aby památka tebe byla. 17. Y bude po sedmdesati létech: Tlawstjwj Dán Týr, a přiwede geg zase k mzdám geho: a zase smilniti bude se wšsemi kralowstwjmi na twáři země. 18. Y budau kupectwj geho, a mzdy geho poswěcené Dánu: nebudau schowane, ani složene: proto že těm, kterjz by bydlili před Dánem, bude kupčenj geho, aby gedli do sytości, a odjmi byli až do wetchosti.

* mořské

† za wět

* obcházecy

** aby (za se) w paměti wwas dena byla

Kapitola XXIV.

I. Ohlasuge trestánj, které přigde na celi Swět, 1. II. Tej hrozný poslednj den Bojše ho Sandu, 12. III. W němž malý počet spasen bude, gegichjo sláwu wypisuge; gačo y trápenj jatracencuw. 22.

Ay hle Dán rozptýl zemi, a obnažj gi, a sružowati bude twač gegj, a rozežene obywatele gegj. 2. Y bude gačo lid, tak kněz: a gačo služebnj, tak Dán geho: gačo děwka, tak Panj gegj: gačo kupugjcy, tak ten, kterjz prodává: gačo lichownj, tak ten, kterjz na púgčku beče: gačo který wpomjná, tak který dlužen gest. 3. Rozptýlenj rozptýlena bude země, a rozebránj zlaupena bude. Těb Dán mluwil gest slovo toto. 4. Kwilila, a splynula země, a zemdlena gest: splymul † swět, zemdlela wšsočnost lidu země. 5. A země nakažena gest od obywateluw swých: proto že přestaupili * ustanowenj, změnili práwo, rozptýlili smlawu wěcnau. 6. Protož zlořečenj žjje zemi, a hře-

a Dn. 4. 9.

† ošmet země
* prawidla, zákonj

** a proto
rozumu
pozbudau
který zde
lawagi gi

† nebo ni-
žádný do
něho ne-
vchází

* pro nebo-
starek wina

** pozůsta-
la w mē-
stě paušal

† stácono
bylo

* zadržet
gi

b Jer. 42-44.

** a stáží se

Gestlije
nepřed-
něgij mē-
sto w swē-
tē nazýwa-
Protok mē-
stě mē-
n. q. i. Ede-
neude
zde mē-
nost,
a Kagal. t. 2.

b Cornel. in c.
24. Iſaia.

ssyti budau obyvatelé gegj: ** odpudž zbláznj se oráči gegj, a zanechá-
no bude lidj málo. 7. Kwišlo wina zbírání, zeměděle winný kmen,
zaupěli wssyčni, kteříž se weselili stěcem. 8. Přestala radost bubnuw,
vpořogil se zwuť weseljcých se, vmlkla lybeznoť cytary. 9. Spisni-
čkau nebudau piti wina: hořky bude nápoj pigicým geg. 10. Potřj-
no gest město marnosti, zawějn gest každý dům negsa † žádného wchá-
zegjcého. 11. Křik bude * pro wino na vlicých: opusštěna gest
wsseličá weselost: přenesena gest radost země. 12. ** Zanechána gest
w městě pušina, a nečest potlačj brány.

II. 13. Těboť tyto wěcy budau v prostřed zemi, v prostřed lidj:
gačo řdyby málo oliw, kterýž pozůstali, † zstřeseno bylo z oliwy; a
hroznowé, řdyžby se skonalo wina zbírání. 14. Ti pozdwišnau hlasu
swého, a chwaliti budau: řdyž oslawen bude Pán, * zadržčy z moře.
15. Protož w včienjch oslawuťge Pána: na ostrowých mořských gmě-
no Pána Boha Izraelského. 16. Od končin země chwály sine slyšeli,
sláwu spravedliwego. Y řekl sem: Tagnost má mně, tagnost má
mně, běda mně: přestupugjcý přestaupili, a přestaupenim přestupni-
kuw přestaupili. 17. Strach, a gáma, a osydlo na tě, kterýž sy obywa-
telem země. 18. Y budeť: ^b Kdožby vtekl od hláju strachu, vpadne do
gámy: a řdyžby se wyprostil z gámy, držíu bude osydlm: nebo prů-
duchowé z wyšosti otewějni sau, a ** střesau se wespoleť základowé ze
mě. 19. Rozraženim roztráží se země, potřenim potřena bude země,
pohnutim pohnuta bude země, 20. wyklánim wyklati se bude země
gačo opisy, a odnesena bude gačo stánek gedné noci: a obrtjž gi ne-
prawost gegj, y padne, a nepřida aby powstala. 21. Y bude: W ten
den nawssitiw Pán wogsko nebesse na wyšosti, a krale země, kterýž
gsau na zemi.

III. 22. A shromáždění budau w shromáždění gednoho snopku
do gezera, a budau zawějni tam w žaláři: a po mnohých dnech na-
wssitiweni budau. 23. A zastydj se měsíc, a zahabj se slunce, řdyž křá-
lowati bude Pán zástupuw na hoře Syon, a w Jeruzalémě, a před
obljčegem starců swých bude oslawen.

Z oných slov w weršy 10. Potřjno gest
Město marnosti, navěme se, gač prawdivě
prawil Salomaun, řdyž řekl: * Marnost
marnosti, a wssěčo marnost, totiž to wssě-
čo, čeho sobě zde Synowé Swěta wáží. Čjest,
sláwa, rozkoše nic negsau nežli pauh: marnosti;
S. Jeroným, S. Tomáš; Aquinu a Haymo
řke to město marnosti o něm tu mřumj Izaiáš,
rozuměj město Řim, kterýž bylo někdy nepřis-
lowněgšy, negmocnegšy a negbohatšy w celém
swětě. Gestlije tedy takowé město nazýwá
Prorok Boží městem marnosti, w čemž nebude
marnost? We wssem gest zde marnost; nebo
wssěčo se zde mēni, a nic stálosti a trwanliwosti
nemá. Gest swět podobný kolu běžčemu, na

němž co nynj gest po swrchu, to po něterčm o-
kamjenj bude dole. ^b Sesostrys Kral Egypt-
ský dal sobě zlatý wůz wdělati, drahými kameny
ozdobený, a sedě na něm dal se od 4. Králů, kte-
reito přemožené zagal, táhnauti. Wida pak
řdyž, je geden z nich wstawičnē se obljj na kolo,
a ge wwažuge, tágal se ho, pročty to čim; ge-
mujto on odpowěděl: S wstřnutim dwim
se tomu kolu, řdyž widim; nestaloť gebo,
a kterať nynj to, co po swrchu bylo nedá-
wano, dołu spausstj, a co bylo dole, na horu
pozdwižuge. Wrozuměť hned Sesostrys, co
by on tīm mřnił, a je nu swěta tohoto a st. řj ge
ho wřtkawost před oči slawj, a protož hned odte-
doby nechtěl, aby oni to čimili, myslē sobě, řdyž y

geho to nestěží nadh potkati mohlo. Gisté giněmu z vezdegšich věcy: nebo nic giněho není co věřitj štěší tohoto Světa, ani čemu není smet nežli město marnosti.

Capitola XXV.

I. Zaiáš chválj Boha gménem blahoslavených, 1. II. Wypisuge gečich Swobodu a Radost, 6. III. Dynamuge také gať Moab, to gest, zadržecny strž hněm Bojž setřjní budau. 10.



Ane Bůh můj gsť ty, wywýssowati tě budu, a chwálu wzdawati gměnu twému: neboť sy učinil diwne věcy, myšlenj starožitná wěrná, amen. 2. Neboť sy položil město w hromadu, město sylné† wzřiceninu, dům cyžých: aby nebylo městem, a na věky aby nebylo wzde-
láno. 3. Nad tjm chwaliti tě bude lid sylný, město národuw mocných bati se bude tebe. 4. Proto že učiněn sy syla chuděmu, syla nu-
zneimu w sfauzenj geho: naděge od wichru, zastjnenjm od wedra, duch zagisté mocných gaťo wicher* opjragjcy se o stěnu. 5. Gaťo
wedro w jžjni, bluf cyžých ponjžjs: a gaťo horčem pod oblakem
prazjicým, rodinu sylných vswadnauti učinjs.

II. 6. Y učinj Pán zástupuw wšem národuw na hoře této hody
tučných (wěcy,) hody wjna zbřtání, tučných věcy** mozk w sobě ma-
gicých, wjna zbřtání bez† kwasnic. 7. A swrhne (aupřkem dolu) na
hoře této twať swazku swázaného na wsecky lidi, a plátno, kterěz po-
čal tkáti na wsecky národy. 8. Swrhne (náhle dolu) smrt na wě-
ky: * a segme Pán Bůh slzu od wseliké twaťi, a pohaněnj lidu swého
odegme ze wšy země: neboť Pán mluwil gest. 9. Y řekne w ten den:
Ay hle Bůh náš tento, očekáwali sme ho, a spasy nás: tento Pán, če-
kali sme (trpěliwě) na něho, plesati, a weseliti se budeme w spase-
nj geho.

III. 10. Neboť odpočine ruka Páně na hoře této: a mlácen bude
Moab pod njm, gaťo se trau plewy na fasůnku. 11. A roztáhne ruce
swé pod ni, gaťo roztahuge plowage† plowání: a ponjžj sláwy geho
spolu s strazenjm ruřau geho. 12. A* pcwnosti wysokých zdj twých**
obořj se, a snjžený budau, a stržený na zemi až do prachu.

Strž hody, o nichž tu Zaiáš mluwj w
werš 6. kterěz Pán zástupj učinj, rozuměj
se duchorné radosti a rozkoss, gichžto budau na
wěky pojmwati nebestiané; kterěz pěkně wypi-
suge S. Augustjn, aneb, gať smejšj Triche-
mius, Hugo a S. Victore, z nichžto gen malš
negatš dš tuto,† potěšenj bohaboaných lidj
přiwedu. Wwazjgme, gaťe gest samé towa-
ryšstwo blahoslavených duchů, gaťa we-
lebnost patřenj na Boha, a kterať Bůh
wědného naš patřenj Sladkosti swatě
swé obcerstwuge: nebo žádný na tomto
swětě hodně tobo wwáziti nemůže, gaťe
gest to štěší Boha twaťi w twať wیده-
ti: gaťa libeznost zpěw onen Angelšy

šyseti: gaťa weseloť wsech Swatých
towaryšstwo msti; nebo tak gedentždy
radowati se bude z blahoslavenstwj dru-
hého, gaťo z swé newypprawitedlné rado-
sti; a kolik towaryšů msti bude, tolik y
radosti. Při té slawě nic rozkossněgšy-
ho† spattowanj nenacházjm, gaťo sřde-
čné lasty náklonnost, kterauz gedentždy
tak mšlowati bude druhého, gaťo sebe sa-
mého, a Boha wjce nežli sebe, a Bůh ge-
wjce, nežli oni sebe sami, a to wstawičně.
Cokoli wžirečného gest, a co obweseluge,
tot gest tam, totiz wsecko zhojz a rozko-
sse, wseliké odpočinutj a potěšenj. Ne-
bo čehoby tam se nedostáwalo, řdej gest.

† ku pádu

* dolibagj-
cy na stěnu** gadz-
ných
† wšlčené-
bo* 3ger. 7. 7.
Jtem 22. 4.* obrady
** na bro-
nadu pa-
dnana l. de ani. &
spirtu, to-
mo 3. ope-
ram S. au-
gustini.Gaťe kaz-
dau hody,
kterěz Bůh
swým w
nebi wim.

Bůh, gemuj nic nestěží. Wšychni, kter chválj geg bez-wnawenj, mišugi bez sy-
čj tam gsau, poznáwagj Boga bez chyby, tosti zc.

Kapitola XXVI.

I. Ohlaffung Prorok Piseň chválj Bohabogných, těch kterj sau přisli k spasenj, 1. II. Pro-
sy Boga, aby hršjných strz časné pokuty k polepsšeni jiwota přivedl, 10. III. Napominá sprá-
wcdliwaj, aby swá protivensťwaj w trpěliwosti a w náběgi wěčného jiwota, snášeli. 20.

parťan



Ten den zpiwána bude piseň tato w zemi Jůdské: **A**
Město sly nassý Syon spasytel, postawena bude w
něm zed a t předezdj.

2. Otwěrete brány, a nechť wegde národ sprawedli-
wý, ostějhagjcy prawdy.

3. Starý blud pomínul: zachowášs pokog; pokog, neboť dauffali
sme w tobě.

4. Dauffali ste w Pána w wěkuw wěčných, w Pánu Bohu sylněm po
wssecky budaucý časý.

střiwj

5. Neboť * sklonj bydljcy na wysošti, město wywýššenie snj-
žj ge až k zemi, strhne ge až do prachu.

* Prokegr

6. Poslapá ge noha, nohy chudeho, ** Prokové nuzných.

chodnj

7. Stezka sprawedliwého přjma gest, přjma t cesta sprawedliwým
k chozenj. **B**

8. A na stezce saudu w twých Pane čekali sme na tě: gměno twé, a pa-
mětne znamenj twé w žádosti dusse.

žádostj
ná byla

9. Dusse má * žádala tebe w noci, ale y duchem swým w nitěnosti srdce
mého z gitra budu bditi k tobě. Adyž učinjšs saudy swé na zemi,
sprawedlnosti se nawčj obywatelé ** okřsleku země.

swěta

II. 10. Smilůgme se nad bezbožným, a nenavčj se sprawedlnosti: w
zemi swatých, t nepravé wěcy činil, a nezřj sláwy Páně.

neprawo-
ti páchal

11. Pane powýššena buď ruka twá, a at newidj: nechť widj, a zahan-
bj se záwistiwj lidé: a oheň nepřátely twé at žžje.

12. Pane dášs pokog nám: nebo wssecky skutky nassě spůsobil sy nám.

13. Pane Bože náš, wladli námi Páni bez tebe, toliko w tobě at
zpomjname na gměno twé. **C**

14. Vmjrągjcý at negsau žiwj, obrowé at newstáwagj: protož na-
wsstiwil sy, a potřel sy ge, a wyhladil sy wssecku památku gegich.

pomolil

15. * Odpustil sy národu Pane, odpustil sy národu: zdaliž sy osla-
wen? vzdálil sy wssecky meze země.

16. Pane w auzkosti wyhledáwali tě, w sfauzenj reptánj nawčenj
twé.

swěta se

17. Gačo ta, kteráž počala, řdyž se přibljžj ku porodu, ** an boli gi, řřj-
čj w bolestech swých: tak učiněni sme t od twáři twé Pane.

řed twá-
i twau

18. Počali sme, a gačo ku porodu pracowali sme, a porodili sme du-
cha: spasenj sme newčinili na zemi, protož nepadli obywatelé země. **D**

19. Žiwj budau mrtwj twogi, zbiti mogi wstanau: probuďte se, a

chwalte, kterjž bydlíte w prachu: nebo rosa swětla rosa twá, a zemi obruw stehneš ku pádu.

III. 20. Gdi lide mŭg, wegdi do pokogů swých, zawři dweře své po sobě, strej se maličko na okamženi, dočudž * nemine rozhněwánj.

21. * Nebo hle Pán wygde z místa swého, aby nawštíwil nepravost obywatelů země proti němu: a wygewj země krew swau, a nepřikryje wice zabitych swých.

Hrozná a strašlivá gsau ona slova Boží w wersh 10. tuto postavená: Smilŭgme se nad bezbožným, a nenavčj se spravedlnosti: Coj činj Bůh, kdj někoho netreše pro hřichy geho, a on to wida nečinj pokánj. S. Bernard snájně prosj Boha, aby ho uchował od takowého smilování se, takto mluwí: Tehdáž wice se hněwá Bůh, kdj se nehněwá: Smilŭgme se, prawj on, nad bezbožným, a nenavčj se spravedlnosti. Milosrdnstwj toho gá nechey; to smilování gest nadwsečen hněw, zabrazuge wseliké cesty spravedlnosti. Žagistě lépe mi gest dle rabdy Proroka, přigjti trestání, aby se někdy nerozhněwal Pán, abych nez

zhynul z cesty spravedlivé. Chey, aby se na mne hněwal Otče milosrdnstwj, ale tim hněwem, kterýmž napravugeš z cestného; nepať tim, kterýmž ho wyhánsj z cesty: ono nám twé dobrotiwé trestání prokazuge, toto pať plodj strašlivé twé přehlženi: nebo kdj čytj, že se na mne hněwáš, tehdáš nerwice dautřám, že gsy litostiwý: nebo kdj se hněwati budeš, na milosrdnstwj wzpomeneš. Medj se tedy bogi hřijny, gestlie gich Bůh zde za gegich hřichy netreše: na proti pať, ať se radugj, kdj ge metlau swau šlehá za gegich prownění.

* nepřegde

Mich. 1. 3.

a S. Bern. 10. 42. in Cant.

Tot gest mainauj nejwětšj ho hněwu Bojho, kdj on zde netreše břišnja ta.

Raitola XXVII.

I. Zaiáš předpovídá dokonale wywrácenj šatanáše, 1. II. Zmínku činj o pšni chwalj winnice, to gest, w Nebi oslaweně Čřtwi, 2. III. Předpovídá je Aposstolowě Swět k prawnému nábojenstwj obrátj, okolo toho času, w kterým město Jeruzalem bude zawržene, 6. IV. A je posledně pozůstali jide do Čřtwe Křystowě přigdan. 12.

Ten den nawštíwj Pán w meči swým twrdým, a welikým, a slyným, Lewiathana hada záworu, a Lewiathana hada ztočileho, a zabige welryba, kterjž w moři gest. II. 2. W ten den winnice čísteho wjna zpjwati bude gemu. 3. Gá Pán, kterjž† ostřhám gi, nenaďale připjgi gi: aby snad nebylo nawštíweno proti ni, w nocy y we dne štětjgi gi. 4. Sněwivosti při mně nenj: kďo včinj mne trnem a * bodlákem w bogi: * křáčeti budu po ni, zapáljgi spolu. 5. Aneb raděgi držeti bude sylu mau, včinj pokog mně, pokog včinj mně.

III. 6. Kterjž wcházegj† s prűdkostj k Jakobowi, kwesti a * pučiti se bude Izrael, a naplnj twat Swěta semenem. 7. Šdaliž podle rány bjgicjho geg vbil ho: aneb gaťo zabil zabité geho, tať zabít gest. 8. W mje proti mje, kdj zawržena bude, šauditi gi budeš: rozgjal w duchu swém twrdem přes den wedra. 9. Protož na to odpustěna bude nepravost domu Jakobowa: a ten wsečen vžitek aby šiat byl hřichy geho, kdj položj wsečky kameny oltáře gaťo kamenj na prach stlučené, a nebudau štati hágowé a modlařstj chrámowé. 10. Neb město obražené zpustné, krasně opustěno bude, a zanecháno bude gaťo pausť: tam pásti se bude tele, a tam bude lehati, a štrawj šwřstj geho. 11. W suchosti žně geho zetřjny budau, ženy přicházegj-

† chowám

* šlehem

** aby křáčel po ni, a zapálil gi te

† autokem * pupenati se bude

** nebo ten
lid nemá
žádného
rozumu

† ale wy
shromáždě-
ni bu-
dete geden
každy ob-
wyláště

ce. a včice ge: ** neb není lid maudrý, protož nesmiluge se nad nim, D
kterýž učinil geg; a kterýž způsobil geg, neodpustj gemu.

IV. 12. Y budeť: w ten den potepe Dán od toku řeky až k potoku
Egypta, † a wy shromážděni budete geden a geden synové Izraelští.

13. Y budeť: W ten den traubeno bude na traubu welikau, a přigdau,
kteřijž byli ztraceni z Země Asyrských, a kteřijž wywrženi byli w Zemi
Egyptské, a klaněti se budou Dánu na hoře swaté w Jeruzalémě.

Kapitola XXVIII.

I. Předpovídá Prorok zahynutj Samarij, a deset pokolenj Izraele, pro gegich peychu a o-
zralstwj, 1. II. A je gegich smlauma, kterau učinili s smrtj a s peklem, neobstoj, 7. III. Připo-
wídá jim, je prawý vhelný kámen Krystus jim dán bude, na němž rosedko starvěti magj. 16. IV.
Oznamuge take, je Bůh swé časem swým protivenskwjm nawstěwuge, a chrání od zlého. 24.

† nášly

Běda koruně peychy, opilým Efraimským, a květů opr-
chagjcým, sláwě plesánj geho, kteřijž byli na wrchu au-
dolj neytučnégssýho, blauidjce od wina. 2. Y hle mo-
cný a sylný Dán, gačo † autoť krúpobitj; wicher polo-
mugjcý, gačo † autoť wod mnohých rozwodnilých, a
wypustřených na zemi prostrannau. 3. Tlohama poslapána bude ko-
runa peychy opilých Efraimských. 4. A bude květ oprchawagjcý
sláwy plesánj geho, kterýž gest na wrchu audolj tučných, gačo rannj o-
woce př d dozránjím podzymnjm: na které gačžby popatřil widjcý,
hned gačžby rukau vgal, sežere ge. 5. W ten den bude Dán Zástupů
koruna sláwy, a wě nec plesánj ostatku lidu swého: 6. a duch saudu se-
djcým na saudu, a sýla nawracugjcým se z boge k bráně.

* newěděli
o widjcým

a 1. Kor. 14. 21

** nařemce

* sibi, zá-
wazet.
† w bnu
1. Salim. 17. 22
Matt. 21. 42.
E. fut. 4. 11.
Rim. 9. 33.
1. Petr. 2. 6.

II. 7. Ale wssak tito take pro wjno newěděli, a pro opilstwj po-
blauidili: kněz y prorok newěděli pro opilstwj, pohězjeni sau od wina,
blauidili w opilstwj, * neznali widjcýho, nevmělj saudu. 8. Wssykni
zagisté stolowe gegich plni gsau wýwratků a neřádů, tak že nebylo
wjce mýsta. 9. Koho bude včiti vměnj: a koho wyrozuměti včini sly-
ssenj: ostawené od mléka, odtržené od prsu. 10. Protož je rozkaž, o-
pět rozkaž, rozkaž, opět rozkaž, počekey, opět počekey, počekey, opět po-
čekey, maličko tamto, maličko tamto. 11. W mluwenj zagisté rtu, a w
gazyku giném mluwiti bude k lidu tomuto. 12. Aterémuž řekl: To-
tot gest odpočinutj mé, ** obcerstwěte wstaleho, a to gest mé obwlaže-
nj: a nechťeli slyseti. 13. Y budeť jim slowo Páně: Rozkaž opět, roz-
kaž, rozkaž opět, rozkaž, počekey opět, počekey, počekey opět, počekey
maličko tamto, maličko tamto: aby sli, a padli zpět, a zetřjní byli, a
osydlý zapleteni, a posapeni byli. 14. Protož slyšte slowo Páně muži
vsmjwačj, genž panugete nad lidem mým, kterýž gest w Jeruzalémě. D
15. Ažeklit ste zagisté: Učinili sme smlaumu s smrtj, a s peklem učinili
sme * zamluwu. Bž rozwodnilý řdyž přechazeti bude, nepřigde na
nás: neboť sme pokogili lež náděgi našy, a lžj schráněni sme.

III. 16. Protož toto prawj Dán Bůh: Y hle gá † položim w

základch Sponských kámen, kámen zkussený, vbelný, drahý, w základě založený. Kdož uwěř, at nepospjchá. 17. A položim w wáze saud, a spravedlnost w mje: a podwratj krúpobitj náděgi lži: a obranu wody zatopj. 18. A * shlazena bude wmluwa wasse s smrtj, a smlauwa wasse s pešlem neobstogj: bič rozwodnilý když progde, budete mu w posllapánj. 19. Kdyžkoli přegde wezme was: neb ráno na vswjře přecházeti bude we dne y w noci, a toliko samo ** trápénj dá rozum † sluchu. 20. Sauženo gest zagisté vstlání, * tak aby druhý spa-
 S dl: a plášť krátký ** obau přikryti nemůže. 21. Nebo gačo na hoře rozdělenj stati bude Pán: † gačo w audolj, kterěz gest w Gabaon, hněwati se bude: aby činil dílo své, cyž dílo geho: aby dělal dílo své, cyž gest dílo geho od něho. 22. A nynj nechtějte se † vsmjwati, aby snad přitaženi nebyli okowy wasse. neb skonánj a vkrácenj slyšels sem od Pána Boha zástupuw nadewššj zemi. 23. Vssřma přigměte, a slyšte hlas můg, pozorujte, a poslechněte * řeč mau.

IV. 24. Šdali celý den worati bude woráč, aby syl, prokazowati a čistiti bude zemi swau: 25. Šdaliž když stowná ** twát geg, nenasegs černého kmjnu, a laučným kmjnem nepotrausj, a nepoložj pšeni-
 B ce po pořádku, a gečmene, a prosa, y wyšwe w končinách swých: 26. A wycwičj ho w saudu: Bůh geho navčj ho. 27. Nebo nebude † o zu- by mlácen černý kmjn, ani kolo wozné na laučným kmjně * točiti se bu-
 de: ale prútem ** wybit bude černý kmjn, a laučný holj. 28. Chleb pať † setřjn bude: wššak ale ne * po wššedj budaucj časj mlátjcy mlátiti bude geg, ani ** potřřowati geg bude kolo wozu, ani kopyř swými rozdrěbj geg. 29. A to od Pána Boha zástupuw wysšlo, aby diwnau učinil raddu, a zwelebil spravedlnost.

Kapitola XXIX.

I. Zaiáš prorokuje o wywrácenj Aryle, to gest, města Jeruzaléma, 1. II. Ntemž Chaldegšj, kdjž město Jeruzalém dobydau, brzo na to zahynau, 5. III. Tež je Bůh Preve-
 fur rozum a smysl od jidum odeqme, 9. IV. A je jidě oslepeni a zatworzeni, pohane pať k ná-
 boženstwj Křesťanštemu pomosáni budau. 17.

2. Šeda Aryeli, Aryel město, kterěz wybogowal Dawid: přidan gest rok k roku: slawnosti † minulý sa. 2. A obeženu náspem Aryele, a bude smutný a truchljý, a bude mně gačo Aryel. 3. A obtahu gačo kauli w o-
 B křšlku twém, * a wyženu proti tobě ** nášp, a † obra- dy postawjm k obleženj twému. 4. Snjženo budeš, z země mluwiti budeš, a zprsti slyšena bude řeč twá: a bude gačo dáblowesšce z ze-
 mě hlas twůg: a zprsti řeč twá šseptati bude.

II. 5. A bude gačo prach drobný množštwj prsti zmjtagjčjch te-
 B bau: a gačo peyť přecházegjcy množštwj těch, kterjž se proti tobě zmo- cnili: 6. a bude nable y hned. Od Pána zástupuw nawšštjweno bu-
 de w hřimánj, a w pohnutj země, a w hlasu welikém wichru a bauče, a w plamenu ohně zžjragjčjho. 7. A bude gačo sen widěnj nočnjho

* wymazá-
na

** sauenj
† slyšeni

* tak je
druhý spa-
dne

** obau h
caurol. 20.
† Bar. 14. 11
d. 10. 10.

† poslu-
wati

* wypra-
womani
mého

** šwrdě

Bůh gačo
werač, ve-
dle petře
ba čau

Čau-
swau we-
browe 11
dj, nym, 6.

ge, 10. 11
10. 11. 11
mlátj, a

trešce šce
werně.

† zubatými
nášrogi

* obchazeti
bud:

** wyračen
† mlen

* newjdy-
čj

** mltj

† prošli
* a wy-
adwibau

* bray
† šance

Jeruzalém
ameritae
se Almel.

to gest k
boit, kere
gačo Da-

wid wy
boawaro
šlepě a kul

harě: tal
Kensuš
Eni Da-
wid a šle-
a kulharě

zide stry
Pita a
Naimane
sive rau-
hace ja-
bil.
wálku
wedli

množstw wšech národů, kteříž bogowali proti Aryeli, a wšyďni, kteříž * wálčili, a oblehli, y se zmocnili proti němu. 8. A gačo se we snách zda lačnjwému, an gij, řdyž pať procýtj, prázdna gest dušse geho: a gačo se we snách zda žjžnjwému, an pige, a řdyž procýtj, wstálý gestě žjžnj, a dušse geho prázdna gest: tať bude množstw wšech národů, kteříž bogowali proti hoře Syon.

Mat. 15. 8.
Mat. 7. 6.

1. Kor. 1. 19.
Kol. 1. 8.
Ekle. 37. 26.

* a twot
řekby
twotcy
swému

Liban ro-
znamená
ná nárob
Pohanský
neb on
má Bohu
dobrou
wůni
ctnost
wzdrža-
ti, řdyž se
obráť.
† a ze
tmach
* podwá-
diti

III. 9. Vžasněte, a podiwte se, zmjetejte sebau, a potácejte se: zpíte se, a ne od wjna: heybeyte se, a ne od opilstw. 10. Ulebo smjssyl wám Pán ducha dějmoty, zawře oči wasse, proroky a knjžata wasse, kteříž widj widěnj, přikryge. 11. Y bude wám widěnj wšech gačo słowa knihy zapčetěné, kterau řdyž dagj znagjcy mu pjsny, řkau: Čti tuto: a odpowj: Nemohu, neboť zapčetěna gest. 12. Y dána bude kniha nezmagjcy mu pjsino, a řečeno mu bude: Čti: a odpowj: Neznám pjsma. 13. Y řekl Pán: "Proto že přibližuge se lid tento wstý swými, a rty swými ošlawuge mne, řdce pať geho daleko gest odemne, a báli se mne přikázanjm lidj a wčenjmi. 14. Protož ay gá přidám, abych podiwenj učinil lidu tomuto zázrakem welikým a přediwným: ^b neb zahyne mau- drost od maudrých geho, a rozum opatrných geho skryt bude. 15. Běda kteříž ste hlubocy řdcem, abyste před Pánem skryli raddu: kterýchž to gsau we tmách skřkové, a řřkagj: Kdo widj nás, a řdo zná nás? 16. Přewráceně gest toto wasse myšlenj: gačo řdyby hlina proti hrcj řři myšlila, a řekloby djslo wčiniteli swému: Nwčiniť sy mne: ** a ná- doba hliněná řeklaby hrcj řři swému: Nwrozumjss.

IV. 17. Šdaliž gestě w malickém a řrátkém časů neobráť se Ljban w charmel, a charmel za les počten bude? 18. Y wšyssy w ten den hlussy słowa knihy, † a z temnostech a mřakoty oči slepých widěti budau. 19. A přidagj tissy w Pánu wesełost, a chudj lidé w swatém Izraelstým ple- sati budau: 20. poněwadž zemlel, kterýž se byl zmocnil, řonec wzal posměwáč, a podtati sau wšyďni, kteříž bděli nad neprawostí: 21. kteříž hřěssy ři činiwali lid w slowě, a trestagjcyho w bráně ^a potlačowali, a odchylili se darmo od sprawedliwego. 22. Protož, toto dj Pán ř do- mu Jakobowu, kterýž wykupil Abrahama: Ulebaťe nynj zahanben Jakob, anjž nynj obljčeg geho se zardř: 23. ale řdyž wzj syny swé, djsa rukau- mých, y prostřed sebe poswěcugjcy gmeno mé, a poswěcowati budau swateho Jakoba, a Boha Izraelstého oblassowati budau: 24. a znáti budau bludnj duchem rozum, a šseptácy wčiti se budau zákonu.

Žboj a ro-
zkoře to-
hoto swé-
ta negau
nejlisen.
a s. Amb. 1.
de Josepb.
c. 6.
b. m. 8.

Předpovjda w této kapitole Prorok žlžu města Jeruzaléma, genuj gmeno dáwa řrpeť, kterýž se měla státi řrže Chaldeařské a gine národny. O těchto pať dj w wersy 7. A bude ga- lo sen widěnj nočnjho množstw wšech ná- rodů, kteříž bogowali proti Aryeli. Čhe řtj řřen: Chaldeařstj a gini národowé, genj dohli Jeruzaléma, a geg zkaupili, nebudau řtj o-

bohaceni, anjž řa radoť gegich dlsauho trwati bude: nebo wšyďni gačo sen zmjzeji, gačo y žboj, aehoť řam dořáhli. Žlehoť řěfne nawcemj wřwádj * S. Ambrož, ře žboj a rozkoře tohoto swěta nář pasau, gačo řen: nebo gať pomnuli, řať nář řačně nechwágiz gačo řen, řenj we řmách gedl, řdyž procýtj, nářhž se řačného. A to potwřuge * Izaiáš hneť w nářlebuřjcm

nerf tohto mami: A gafo se we snách zďa
lačnjočemu, an gij, ldyj pal procytj, prá-
dná gest duše geho: a gafo we snách se
zďačnjočemu, an pige, a ldyj procytj, v-
lačnjočemu, a duše geho prázdna
gest, oť bude množstwj wšech národů,
kterjž bogowali proti bože Syon. Wše-
dy weďegjž rozloffe, zbojj, čest, gichjo po-
jwáme, nashiti nás nemohau, nebo gich

toliko gafo we snách pojwáme, a myzej na
krátce gafo sen. Co o radosti pokrytce mlu-
wj Goffor v Joba, to o wšech tycj se mluje:
Radost pokrytce gafo oľamženj lde gest:
Gafo sen odletagjcy nebude nalezen. A
proť medle tomu šnu wěrjme? proť sobě
taľ mnoho na něm zakládáme, a nehledá-
me raděg prawho zbojj a rozloffj, které ni-
kda nepomjnu?

Job 20. 4.
7. 2.

Kapitola XXX.

I. Žaiáš trefce židě, který proti vůli Boží w Egyptu své autokřtě mžali, 1. II. Zde je ob-
sroch Prorokůw nechtěti slyšeti co prawdiwého, ale co jim mileho a přigemného bylo, 9. III.
Wypifuge pod podobenstwjem štiastného králowánj Ezechyáše, swate a štiastné Králowstwj
Krstowé, 19. IV. Prorokuge o poslednjm dni saubnjm, a gaľ tehďaj Eľunce a Wěšyc sedm-
kráte gahněgi swjati bude, 26. V. A je pětio pro bezbojné připravené gest. 30.

Běda synowé odpadlcy, dj Dán, abyste činili raddu, a ne
ze mne: a začali tkáti plátno, a ne štrže ducha meho, aby-
ste přidali † hřjch k hřjchu: 2. Kterjž chodjte, abyste
zstaupili do Egypta, a wšť mých neotázali ste se, nadě-
gje se pomocy w šyle Saraonowé, a magjce dauffánj
w šjnu Egyptštem. 3. Y budeť wám šyla Saraonowa ku pohaněnj,
a dauffánj šjnu Egyptšeho k hanbě. 4. Byli zagistě w Tani dnjžata
twá, a poslowé twogi až do Hanes přišli. 5. Wšyčni zahanbeni šau
nad lidem, Kterjž gim prospěti nemohľ: nebyli ku pomocy a k negakě-
mu wšitku, ale k zahanbenj a k hanbě. 6. Bějmě** howad poledne.
W zemi trýzněnj a aužlosti lwice, a lew z nich, gestěr, † a králš lětagi-
cy, nesaucy na * plecech howad zbojj šwá, a na hrbu welblauduw po-
klady swé, k lidu, Kterjž gim prospěti nebude mocy. 7. Egypt zagistě
darmo a marně napomocen bude: protož wolal šem na to: peycha
toliko gest,** wpořog se. 8. Tlynj tedy wegda napiš mu na † pussespanu,
a w knize bedliwě* wyry to, a budeť w den ncyposledněgšy na swě-
dectwj až na wěky.

† hřjch nad
hřjch

* posině
din, lebo
šli
** doby-
řkuw
† a bazyli-
stě
* na rane-
nách
* nech to-
bo
† tabul-
wyřetni

II. 9. Žid zagistě k hněwu popauzegjcy gest, a synowé lžiwj, syno-
wé nechtjcy slyšeti zákona Božjho. 10. Kterjž wštagj widaucým: Ne-
chtěgte widěti; a patřjícím: Nechtěyte spatřowati nám těch wěcy,
Kterěž prawě gšau: mluwte nám libé wěcy, ** wizte nám bludy. 11.
Odegmēte cestu odemne, vchylte odemne štežku, † ať přestane od twá-
ši nashy swatý Izraelšty. 12. Pročěž toto dj swatý Izraelšty: Proto že
ste zawrhli šlowo to, a dauffali ste w křiwém haněnj a w rozbrogi, a
špolehli ste naň: 13. protož bude wám neprawost tato gafo* rozse-
dlna padagjcy, a ** wysšetřena na zdi wysoké, poněwadž nahle, † než
se ldo nadá, přigde zetřenj gegj. 14. A rozdrobena bude gafo potřjna
býwa lahvice hřncjřowá potřenjm náramnjm: a nebude nalezena
z wšomku gegich štěpina, w Kterěžby nesen byl ohniček z ohniště, aneb
nabráno bylo málo wody** z gámp. 15. Nebo toto dj Dán Bůh swa-

** prorok-
řdže
† přestati

* natřeni
** spatice
† muno na-
dže
* nashyným

** z lauze

šejlná miska psamene; a fdyj gjj weden byl, aby do ohně wvržen byl, přišel Anael, genj ho wysvobodil, řka k němu: Dawrať se, a gať bu-
daucně jím býti máš, co nešťetněa pozoruj. Ten pak Petr fdyj objil, dj o něm S. Michoť, tať welice posťum a bděj se oddať, že byt nic o tom widěj nebyť pomjdať, z samého obcorwánj geho mohlo se poznati, že aest mufj pekelně wi-
děl. * Swať pak Jan Climacus pisse, že při nawšťetrowánj klášterů nalezl bratra aedno-
ho předstaweného kuchyni, genj gaťo wstawie-
ně sljel: gehožto fdyj on se tázał, odkudby to pocházelo, odpowěděl mu: je patře na oheň, geaj wjdydš před očima mš, rozajmať sobě
pekelný oheň, kterěto rozajmánj hoaně mu slz
wyrácelo. O fdyby to kuchař a kuchařky ta-
že činili, giste ješby na tance, freg, a tēm po-
dobné řečy nemyslíli, nýbrj na ně docela za-
pomenuli.

e S. Joan.
Climac. gruo
in 4.

1. I. Izráělské stěnuje se proti deseti Pokolení Izráělského národu, je proti Sennacheribovi ne
Boha, ale Egypťáků za pomoc žádali, 1. II. Na proti pak tomu vřepovíjí qíníní dvaum Po-
lením, kteří v tomého Boha dauffali, je oni od něho chráněni buďan, 4. III. Protož navoimíná
to desátero Pokolení, aby podle příkladu dvouch qíníných Pokolení zase se k Bohu obrátili 6.

2. **K**ęda krejř zřtupugi do Egypta o pomoc, w konjch dau-
ffagjce, a magjce nadęgi we wozřch od ćtvero-konjch,
že mnuozř gřau; a w gezdřch, že narámně mocni přj-
řlřř: a nedůvěřili ře řwatému Izraelřtemu, a Pána
řdnu ři nedotazowali ře. 2. On pař maudřř přřwedř zře, a
řlow řwřch neodgal: a powřtane proti řomu nevhorřřřch a proti
pomocy pãřřřřch neprawořř. 3. Egypt, řřlowřř, a ne Bůh: a
řřřowě gegich, řřřo, a ne řuch: a Pãř nachřřli řuřř řwě, a pa-
řne pomocniřř, a řřřřne (řen) gemuřř ře pomoc řawã, a řřřřu wřřřř-
řni pohubeni řudau.

W samého
Boha slu-
ši dous-
ťati.

C H. 4. Neboť toto dj Pán k mne: Gako kdyžby iwal lew, † a
twjce nad laupeži swan, a wyssloby mu wstřjc množstw pastýřuw, od
hlasu gich nebude se strachowati, a před množstw gich nebude se dě-
šyti: tak zstaupj Pán zastupuw, aby bogował na hoře Syon, a na pa-
hrbků gegim. 5. Gako přacy letagjcý, tak hágiti bude Pán zastupuw
Jeruzaléma, ochraňuje, a wyswobozuge, přecházege a spasena čině.
D III. 6. Obrátte se gakož ste w hlubinu byli odstaupili synové
Izraelští. 7. W den zagistě ten zawrže muž modly sříbra swého, a
modly zlata swého, kterýchž nadělaly wám ruce wasše k hřichu. 8.
A padne Assur w meči ne muže, a meč ne člověka zžije geg, a wtřkati
bude ne od twáři meče: a mládency geho pod plat wwedeni budau;
9. a syla geho od strachu pomine, a děšyti se budau wtřkagjcý kníža-
ta geho: řekl Pán, gehožto oheň gest na Syonu, a pec geho w Je-
ruzalemě.

† a sténě
lucové

a Wyřo 2. 18.

Kapitola XXXII.

I. Wypisuge Izaiáš Královstwj Krystové pod podoběnstwj Královstwj bohobogného Krále Ezechyášce, 1. II. Předpovídá konečné wyvrácení gal podle duše, tak podle těla města Jeruzalema a Židovského Pokolení po příchů Krysta Pána, 9. III. Přitom wšak ge velmi těší s Seilánjmi Duha Swatého, kterj gum pokog, odpocinutj, a spravedlnost přinese. 15.

Ny hle w spravedlnosti Králowati bude Král, a knjzata w saudu předstawena budau. 2. A bude muž jako Který skryt býwá před wěrem, a tagj se před bauči, jako potokové wod w žjzni, a stjn skály wysedlé w zemi pusté. 3. Vlezatměj se oči widaucých, a všy slýšecých

† nazřwán

† nazřwán pilně pozorowati budau. 4. A srdce bláznuw porozumj vměnj, a gazpř zagikawých rychle mluwiti bude a zřepně. 5. Nebude slauti wjce ten, kterjž nemaudrý gest, knjzetem: ani lštwý slauti bude wětšým: 6. nebo blázen bláznivé wěcy mluwiti bude, a srdce geho činiti bude nepravost, aby dořonal pokrystwj, a mluwil ku Pánu lštwě, a prázdna u učinil dušy lačného, a nápoj žjzniwému odgal. 7. Lštwého nádobj neyhoršy gsau: on zagisté myšlenj složil k zahlazení tichých w řeči lži, řdyž byl mluwil chudý saud. 8. Anjze pak wěcy ty, které hodné gsau knjzete, mysliti bude a on nad weywodami státi bude.

* offemětnost

II. 9. Ženy bohaté wstaňte, a slýšte hlas můg: dcery dauffagjcy pozorugte všyma řeč mau. 10. Nebo po dnech a roků, wy zřormaučený budete dauffagjcy: nebo skonalo se wjna zbírání, zbírka wjce nepřigde. 11. Vstrňte bohaté, zřormutte se dauffagjcy: srolecte se, a zahambeny budte, přepasste bedra wasse. 12. Vlád přj kwjste, nad kraginaw a žádostnau, nad winnicy aurodnau. 13. Na zemi lidu mého trnj a hlozj wzegde: čím wjce na wšecy domy weselosti města plesagjcyho. 14. Nebo dům opuštěný gest, množstwj města zanecháno gest, tmy a mařanj učiněna gsau nad gestyněmi až na wěky. Radost diwočých oslur pastwiště stád,

** přigměte

† žádostiwau

Seilánj Duha Swatého

* konánj

** po wšecy buzdaučy časj

III. 15. dořawádž nebude wylit duch na nás z wýsosti: a bude pausště w charmel, a charmel za les gmjn bude. 16. A bydliři bude na pausšti saud, a spravedlnost na charmelu seděti bude. 17. A bude djslo spravedlnosti pokog, a cwičenj spravedlnosti mlčenj, a bezpečnost až na wěky. 18. A seděti bude lid můg w křáse pokoge, a w stáscých mých dauffánj, a w odpocjwánj hogném. 19. Krupobitj pak při sřupowánj leřa, a ponjženjm ponjženo bude město. 20. Blahoslawnenj, křejž segete na wšech wodách, wpausštěgje nobu wola y osla.

Kapitola XXXIII.

I. Prorokuge, je Sennachernb město Jeruzalem oblehne, wšak řřz Angela obehnán a wřmčen bude, 1. II. Pod podoběnstwj Sennachernba a geho wogřa hrožj wřsem nepřáteřum a protirwřřum Čřřwe s pekelnjm ohněm, 10. III. Naproti tomu wřřm bohobognjm připowj dá wěčné řpaseň w nebeřřm Sřonu, gehořto sláwu on wřpřřuge, 15. IV. Měřtu Sřonu přeg mnoho řřěřřj, je wřřmohojeno gest od obleřenj, a je dořřřřto mnoho řřřřřř. Přřřřm natorhugē, gař daleřto Čřřřř Krystowa Žřdowřřřau Čřřřřřřřř přřřřřřřř. 20.

Běda + kterýž laupíš, zdaliž y sám nebudeš oblaupen? a kterýž pohrdáš, zdaliž y sám zhrzen nebudeš? Edyž dokonáš laupežnictwí, oblaupen budeš: Edyž vstane přestaneš tupiti, potupen budeš. 2. Pane smilův se nad námi: neboť tebe očekávali sme: budiž námě náš w gattu, a spasení naše w času sšauzení. 3. * Od hlasu Angela vteklí lidé, a * od wywýssení twého rozprchlí se národové. 4. A shromáždění budau laupeže naše jako sebrání bywá chraust, jako Edyž gámy naplněny ním bywají. 5. Šweleben gest Pán, poněwadž přebýwal na wysošti: naplnil Syon saudem a spravedlností. 6. A bude wíra za časů twých: zboží spasení maudrost a umění: bázeň Páně tat gest poklad geho. 7. A yhle + widěj wolati budau w ně, Angelé počoge hořce plakati budau. 8. Staženy sau cesty, přestal * mimo gdaucý po stezce, zrušena gest smlaowa, zawrhl města, * newázil sobě lidí. 9. Awilila, a zemdlela země: zahanben gest Liban, a zaneřádnen gest, a učiněn gest Saron jako pausť: a potlučen gest Bázan, y Karmel.

II. 10. Nynj powstanu, prawj Pán: nynj powýssen, nynj pozdwižen budu. 11. Počnete + horkost, porodíte strnissť: duch náš jako oheň zžije nás. 12. Y budau lidé jako po ohni popel, trnj shromáždění ohněm spaleno bude. 13. Slysťte, kteříž daleko gste, gake věci sem učinil, a pozneyte blížcy sýlu moju. 14. Přestrašeni sau na Syonu hřissnjcy, posedl strach pokrytce. Kdo bude mocy bydliti z nás s ohněm zžiragickým? Kdo bude mocy bydliti z nás * s horkostmi věcnými?

III. 15. * Kdož chodj w spravedlnostech, a mluwj prawdu, kdo zamjta lačomstwí z křiwého obwinění, a wytrásá ruce své od wsseličeho daru, kdo zacpawá ussy své, aby nesyssel křwe, a zawjrá oči své, aby newiděl zleho. 16. Ten na wysostech bydliti bude, * hradové skal wysokost geho: chleba genu dán gest, wody geho wěrné gsau. 17. Krale w okrase geho vzj oči geho, spatj zemi zdaleka. 18. Erdce twé + přemyslowati bude bázeň: b Ede gest věcný? Ede slova zákona w wažugjcy? Ede učitel malíčtých? 19. Lidu nestydatého newzjss, lidu wysoke řeči: tať abys nemohl rozuměti w ymlownosti gazyka geho, w němž nijádně maudrosti nenj.

IV. 20. Dopatť na Syon město slawnosti našy: oči twé vzj Jeruzalem bydlení bohaté, stánek, kterýž nikoli nebude mocy přenesen býti: aniž odgati budau hřebowé geho na wěky, a wssyční prowázkové geho nepřetrhau se. 21. proto že toliko tam: + welebný gest Pán náš: místo řeč potokowé nesyssřssy a otowření: neprogde přes ně lodj * weslawu, aniž * tjlodj weliká přegde přes ně. 22. Pán zagistě saudce náš, Pán zákona wstanowitel náš, Pán kral náš: ont spasy nás. 23. Oslabeni sau prowázkové twogi, a nepřemohau: tať bude jezlo twé, abys + rozssřřiti * znamenj nemohl. Tehdáž rozdělene

+ gni

* před blassem
** a před wywýssením twým

+ strážnj
* předchýzějící
** nestlanowal
+ páltiwost

* s páltiwostmi

* Jalm 14. 2.

** pewnost

+ rozgimati
b. 1. Kor. 1. 20

+ welikosinný

* plawew
** Golege

+ rozprostiti
+ praporec

budau

Ab Enz
kwi hřz
chut o
pustiti.

budau křistij laupežj mnohých: kulhawý rozebrau laupež. 24. **A**nž
dj sauseđ: zemlel sem: lid, kteryž bydlj w něm, odgata buď od
něho neprawost.

Abdo sobe
pilné w
čnost roz
gimá, to
mu se nic
zde těže
ho zdani
nebude.
a s. August.
ser. 1. de
s. Laurent.

b. saphron.in
Prato Spiri
tuali. 1. 141

W předešlém navěni praweno, je kdo
pešelné muhý častěg sobe rozajmá, nepomysli na
rozkoše, a rozpustilj žmot, nřbrj raděg na po
řam. W tomto pal dořaj, je kdo wěčnost roz
gimá, nebude mu těžko snášeti, cokolj odporne
ho jde nan Bůh pro geho hřichy posle, nřbrj
wšedko to mije; rukau Bojich přigme, abn o
nym wěčným muškám wšel. Přeljetost mi k to
mu posřtuaj ona slova w wěřšj 14. Abdo bu
de mocy bydliti z wás s ohněm zjragicým?
Abdo bude mocy bydliti z wás s horčost
mi wěčnými? To sobe wraža o etowěte,
když gšj w nemocy, a těžké bolesti suďšj, s
když té hlad a žjeň a wšeligahčj wěcy ne

dostatek trápj, kdj tē lidé pomšauwagi, a pš
sni. Neponesuli toho trpělivě, tedj muškám
žamwěné muhý snášeti. * Adoby nechřel na
hodinu, slova gšau S. Augustyna, palen by
ti ohněm Wawřincowým, aby wěčného
ohně přelčného netrpěl? b. Wšse Saphro
nius: je Dpat Olympius bydle w auře ko
wěrcce, na nř horčost welidá dorážet, a w nř
bylo plno stěnic: a tážan gšau, proč tat dlanh
čas w ni bydlj? odpowědel: Křd tyto wěcy
trpim, abnch od budancich muš zachotán byt.
Stěnice snášim, abnch nesmředlnemu čerwu
wšel; horčost pal směcnau, hroze se muš wě
čné páčimosti.

Capitola XXXIV.

I. Zaiásš prorofuge o poslednjm dni Saudnym, 1. II. Tež n o straslivým zpustěni
Jdumeyšch, ktery gšau podoba koncěného zahynutj wšech bezbožných. 5.

+ pšod



Břistupřez národowé, a slyšte, a lidé pozorugte: nech,
ať slyšj země, a plnost gegj, okřšleť země, p wšelidá
+ anroda geho. 2. Přoto že hněwíwost Paně na wšer
čj Národy, a přchliwost na wšedko wogšto gegich:
zabil ge, a dal ge k zabitj. 3. Zabitj gegich powěženi
budau, a z wmrčjn gegich wzegde smrad: wšwadnau hory od k
we gegich. 4. A chřadnauti bude wšedko wogšto nebesě, a swinuta
budau gaťo kniha nebesa: a wšedko wogšto gegich sprchne, gaťo
* pršj list z winice a z řřtu.

* sprchā

* gadr
nřch
j zmerdo
wānj

II. 5. Doněwādž opogen gest na nebi meč mūg: hle na Jdumey
škau zemi zřtaupj, a na lid zbitj meho, k saudu. 6. Meč Paně naplněn
gest křwj, řřstl tūkem, z křwe beranuw, a řřzluw, z křwe * mořřto
witych řřopcuw: obět zagistě Paně w Bozra, a k zbitj welidě w zemi
Edom. 7. A zřtaupj gednorožcy s njmi, a beřkowé s mocnými: opo
gena bude země gegich křwj, a přřt gegich tūkem tučných: 8. přoto že
den pomřty Paně, roť odměn saudu Syona. 9. A obracent budau
poroťowé gegj w smolu, a přřt gegj w řřru; a bude země gegj w smo
lu hořjcy. 10. * W nocy y we dne nevhāne, na wěky wřřtaupj deym
gegj: od národu do národu zpustěna bude, na wěky wěkuw nebude
přechāzegjcyho po ni. 11. A * wladnauti nj budau buřat a gežet: k
čāp a křkawec bydliti budau na ni: a rozřazena bude na nj mřra, aby
obřacena byla wniwec, a zāwāžj k zpustěni. 12. Sřlechřiči gegj ne
budau tam: křale raděgi wřřwati budau, a wšedka řřnjžata gegj bu
dau * wniwec. 13. A wzrořte w domjch gegich řřnj, a řřpřiwj, a *
břoch na hřadich gegich: a bude k pelesš drařuw, a pařřwa přřřřřuw.

* nocy y
dnem

* řřřřř
budau
mřti w ni
řřř

* řřřřř
břřřřř
břřřřř

D 14. A potkávali se budau dabelstwj * s oslobeytj, a ** dablje † kriče-
ti bude gedem † druhému : tam lehala mūra , a našla sobě odpočinu-
tj. 15. Tam měl * daupě gežet , a wychował mladé , a zryl okolo , a cho-
wał w stjnu gegim : tam se shromáždili luňacy , gedem s druhým. 16.
Pohledáweyte pilně w knize Dáně , a čtete : gednoho z nich ** se nedo-
stávalo , gedem druhého nehledal : nebo co z vst mých pochází , on
přikázal , a duch geho on shromáždil ge. 17. A on wchl gim los , a ru-
ka geho rozdělila ho gim w mjrú : až na wěky vládnauti bude gj , do
národu a do národu přebýwati budau w nj.

* potwo-
rami
** dablje
† gedem na
druhého
potwoš-
wati bu-
de
* dnu
** nešče-
rlo

Kapitola XXXV.

I. Předpovídá Prorok , je pohane někdy † pravě Čtrvci Krystové se obrátj , 1. II. A je ja-
kasu Swatého Swangelium nedůjivým zdravj , mějicým hognost wšeho dobrého , posledně
y wěčná radost w nebeském Syonu udělena bude. 5.

A 1. Wšeliti se bude pustá a bezcestná , a plesati bude pausět ,
a kwesti bude gačo lilium. 2. Púčjcy púčiti se bude ,
a plesati bude weseljcy se a chwaljcy : slawa Libanu dá-
na gest gi : okrasa Karmelu , a Saronu , onit vzěj slá-
wu Dáně , a okrasu Boha našeho. 3. Posylňte rukau
B 4. Plesých , a kolena mdlá wtwrdte. 4. Acete malomyslným : Posylňte
se , a nechtěgte se báti : ay hle Bůh wás pomstu přiwede odměny :
Bůh sám přigde , a spasj wás.

C II. 5. Tehdáž otewrau se oči slepých , y vsy hluchých otewřeny
budau. 6. Tehdáž poskočj gačo gelen kulhawý , a otewřeny bude ga-
zyl němých : nebo rozdělenny sau paussti wody , a potokowé na pustině.
7. A kteráž byla wyprahlá , bude w gezero , a žjžniwá w studnice wod.
W pelessých , w nich prwe dračowe bydlili , wzegde zelenost třtj a sýtj.
8. Y bude tam stezka a cesta , a cesta slauti bude : nepřegde přes nj po-
ssworněny , a tať bude wám přjma cesta , tať aby blázi neblaudili po
ni. 9. Nebude tam lwa , a zlá zmeř newystaupj po ni , aniž nalezena bu-
D de tam : a choditi budau , kterjž wyswobozeni budau. 10. A wykaupe-
nj od Pána nawrátj se , a přigdau na Syon s chwalau : a weselj wě-
čné na hlavě gegich : radost a weselj obdržj , a wteče bolest a wpenj.

Mat. 23. 30.
Znamení
kteraj se
při přjstj
D. Krysta
wplní.

Blahoslá-
wených
wěčná ra-
dost.

Kapitola XXXVI.

I. Nabaceš odesl. An gest † Ezechyášowi králi Jůdskému od Sennacheryba Krále Asyr-
ského s poručenjm : aby se genu on spoju y s městem Jeruzalémem poddal , 1. II. Wšuwj
tate † lidu na jich městých stogichmu po jidowstwu welmi spurné , a rauhawé. 11.

A 1. Stalo se we čtrnáctém létě Krále Ezechyáše , † wy-
staužil Sennacheryb Král Asyrských na wšedka mě-
sta Jůdská ohražena , a dobyl gich. 2. A poslal Král
Asyrských Nabaceša z Lachys do Jeruzaléma , ku Krá-
li Ezechyášowi w ruce těžké , a stál * podle strauhy ry-
bnjka hočegšyho na cestě Pole walcháčowa. 3. Y wysšel † němu Eli-

4. Král. 18. 17.
2. 1. 1. 1.
Eli. 48. 20.
† přitáhl

* na wos
dáně

** nad pa-
mětými
spisy
† botowja,
dystása

* sám od
sebe
** w sed-
gicy na ně
† sněfeso

Kaušanj
Gennas
cheryboe
wa proti
Pánu Bo-
hu jtwes
mu.
* slyšeti
** sinšau-
wu, pís-
mětj
† z winice
swé
* s řeku swé-
bo
** a newes-
ma, nepte
nefu

acym syn Helcyássu, zpráwce domu, a Sobna písar, a Joahe syn Azassu
kanclér. 4. Y řekl k nim Rabšaces: Powězte Ezechyášowi: Toto
prawj král weliký, král Asyrských: Gakež gest to dauffánj, njmž dau-
ffás: 5. aneb gakau radđau neb sylau zprotiwiti se † strogis: w kom-
máfs dauffánj, že sy odstaupil odemne: 6. Ay hle spoleháfs se na hůl
třtinnau polámanau tuto, na Egypt: na kteraužto spodepřeli se člowěk,
wegde do ruky geho, a powrtá gi: tak Sarao král Egyptský wšed-
něm, kterjž dauffagj w něm. 7. Pašli mi odpowis: w Pánu Bohu na-
šsem dauffáme: zdaliž on nenj ten, gehož odgal Ezechyáš wysosty ol-
táře, a řekl Jůdowi a Jeruzalému: Před oltářem timto klaněti se bu-
dete: 8. A nynj poddey se pánu mému králi Asyrských, a dám tobě dwa
tisíce konj, aniz budešs mocy * z sebe dáti ** Kterjžby na ně wsedli. 9. A
kterak † strpis twár saudce gednoho msta z služebníkůw Pána meho
menšých: Pašli dauffás w Egyptu, w wozyč čtwerokojných, a w ge-
dcých: 10. y njmž dali bez Pána wstaupil sem na zem tuto, aby ch po-
hubil gi: Pán řekl ke mne: Wstup na zem tuto, a pohub gi.

II. 11. Y řekl Eliacym, a Sobna, a Joahe k Rabšacesowi: Mluw
k služebníkům swým Syrským gazykem: rozumjmeť zagistě: ne-
mluw k nám židowsky w vsých lidu, kterjž gest na zdi. 12. Y řekl k nim
Rabšaces: zdaliž ku pánu twému a k tobě poslal mně pán můg, aby ch
mluwil wšedka slowa tato, a ne raděgi k mužum, kterjž sedj na zdi, aby
gedli leyna swá, a pili moč nob swých s wámi: 13. Y stal Rabšaces, a
wolal hlasem welikým židowsky, a řekl: Slyšte slowa krále welikeho,
krále Asyrských. 14. Totot prawj král: Nlecht neswádj was Eze-
chyáš, neb nebude mocy wytrhnauti was. 15. A necht wám nedáw-
dauffánj Ezechyáš w Pánu, řka: wytrhna wyswobodj nas Pán, nebu-
de dáno město toto w ruku krále Asyrských. 16. Nlechtágte poslaucha-
ti Ezechyáše: totot zagistě prawj král Asyrských: Včinte se-
mnau ** dobrořečenj, a wygděte ke mně, a gezte gedenkáždy † wi-
nicy swau, a gedenkáždy * ři swúg: a pite gedenkáždy wodu
čisterny swé, 17. dokudž nepřigdu, ** a nepogmu was do ze-
mě, kteráž gest gako země wassé, země obilj a wjna, země chlebuw a
winic. 18. Nlecht was nebautj Ezechyáš, řka: Pán wyswobodj
nas. Zdaž sau wyswobodili bohové národuw gedenkáždy zemi swau
z ruky krále Asyrských: 19. Kde gest Bůh Emath, a Arfat: Kde gest
Bůh Seffarmaim: zdaliž sau wyswobodili Samarj z ruky mé: 20.
Kdo gest ze wšech bohůw zemj těchto, kterjžby wytrhl byl zemi swau
z ruky mé, aby wytrhl Pán Jeruzalém z ruky mé? 21. Y mlčeli, a neod-
powědli mu slowa. Nebo přikázal jim byl král, řka: Neodpowi-
deyte mu. 22. Y wšel Eliacym syn Helcyássu, zpráwce domu, a So-
bna písar, a Joahe syn Azassu kanclér, k Ezechyášowi roztrhsse rau-
cha, a zvěstowali mu slowa Rabšacesowa.

Kapitola XXXVII.

I. Ezechyáš welice sčrmauti je slow rauhamých Rabšaceša, 1. Ale Prorok Izaiáš též ho, a předpovídal nepřátelstvo jeho zahynutí, 6. II. Sennacherib odeslá k Ezechyášovi plné rauhaní psaní, které Ezechyáš do chrámu přináší, a vyzývá Boha za pomoc, 9. III. Izaiáš k Ezechyášovi králi, a potvrzuje své Proroctví o poražení mogla Sennacheriba krále, 21. IV. Angel Páně za večerní noc poráží ležící Sennacheriba, kterýž poslední sám od sebe spánu zabít gest, 36.

A Stalo se, když byl vlyšsel král Ezechyáš, roztrhl rauha swá, a + obwinut gest pytle, a wšel do domu Páně. 2. A poslal Eliacyma, Spráwce domu, a Sobnu písáře, a starší z kněží, přikryté pytli, k Izaiášovi synu Amosowu proroku, 3. Y řekli k němu: Totoť prawj Ezechyáš: Den trýznění, a trestání, y rauhaní, den tento: proto že přišli synové až k porodu, a * macy není k ** porození. 4. Zdáli + nářím způsobem vlyšsy Pán Bůh twůg slova Rabšacešowa, kteréž pošlal král Asyrských Pán geho k rauhaní se Bohu živému, a k wytrpání řečí, kteréž vlyšsel Pán Bůh twůg: pozdwihi tedy mo-
B dlitby za ostatky, kteréž nalezení sau. 5. Y přišli služebnícy krále Ezechyáše k Izaiášovi.

I. 6. A řekl k nim Izaiáš: Toto powjte Pánu swému: Totoť prawj Pán: Nebog se před twáři slow, kteráž sy vlyšsel, gimizto rauhali se mně služebnícy krále Asyrských. 7. Y hle gá dám gemu ducha, a vlyšsy poselstwj, a nawrátí se do země své, a padnauti geg včini-
 nim mečem w zemi své, 8. Nawrátí se pak Rabšaces, a nalezl krále Asyrských walčícího proti Lobně. Nebo byl vlyšsel, žeby se byl odebral z Lachys,

II. 9. a vlyšsel o Charakowi králi Maučeninské země, prawjce: * Wlyšsel, aby bogował proti tobě. Což když byl vlyšsel, pošlal posly k Ezechyášovi, řka: 10. Toto powjte Ezechyášovi králi Jůdskému, mluwjce: Uchť tě ** neoklamáwá Bůh twůg, w kterýmž ty dauffáš, řka: Uebude dán Jeruzalem + w ruku krále Asyrských. 11. Y hle ty sy vlyšsel wšedky wěcy, kteréž sau učinili kralové Asyrských wšem zemím, kteréž podwrátili, a ty budeš macy wyswobozen býti: 12. Zdaž sau * wytrhli ge bohové národow, kteréž podwrátili otcowé mogi, Gozama, a Harama, a Resefa, a syny Edenské, kteréž byli w Thalassar: 13. Ade gest král Emath, a král Arfad, a král města Sefarwaim, Ana, a Awa: 14. Y wzał Ezechyáš knihy z ruky poslu, a čerl ge, a wstaupil do domu Páně, a rozprostěl ge Ezechyáš před Pánem. 15. A modlil se Ezechyáš ku Pánu, řka: 16. Pane zástupů Bože Izrael-
C ský, kterýž sedíš na cherubiných: ty gsy Bůh sám wšech kralowitwj země, tys učinil nebe y zemi. 17. Naklon Pane vcha swého, a slyš: o-
D tewři Pane oči své, a wí, a slyš wšedka slova Sennacheribowa, kteráž pošlal k rauhaní se Bohu živému. 18. ** W prawdě zagisté Pane

4. Král. 19. 1.
2. Par. 32. 1.
+ obwinut
se

* a sly ne-
ni ku po-
rodu
** k porodu
wywedení
+ křesť

* wytrhl

** neswádí

+ w ruce

* wymohli

Modlitba
Ezechyáše
krále.

** tak gest

pusté učinili králové Asýrských země, a krátiny gegich. 19. A dali bohy gegich ohni: nebo nebyli bohové, ale díla rukau lidstých, dřevo a kámen: a rozdrobili je. 20. A nyní Pane Bože náš vysvobod nás z ruky geho: a nechť poznají všedka královstwj země, že ty jsi Pán sám.

III. 21. Y poslal Izaiáš syn Amosowu k Ezechyášowi, řka: Toto praví Pán Bůh Izraelský: za které jsi věci prosil mne strany Sennacheryba krále Asýrských: 22. totoť jest slovo, kteráž mluvil Pán o něm: † Zhrzel tebau, a * wysimjwal se tobě panno dcero Jeruzalémská: za tebau hlavau ** hejbal dcero Jeruzalémská. 23. Komu jsi wytepykal: a komu jsi se rauhau, a na koho powyšyl jsi hlasu, a pozdwihl jsi wysost očí swých? Na swateho Izraelského. 24. W ruce služebnjku swých wytepykal jsi Dánu: a řekl jsi: W množstwj čtwerého spřežení mého já sem wstoupil na wysost hor, na wrchy Libanu: a podetnu wysosti cedru geho, a wyborné gedle geho: a wegdu na wysost swrchku geho, do lesa Karmelu geho. 25. Já sem kopal, a pil wodu, a wysussyl sem slepěgi nohy své všedky potoky † zákopuw. 26. Šdaž jsi nešlyšel, gake věci * před časj učinil sem gemu: od dnuw starodawných stworil sem to: a nyní přiwedl sem: a učiněno jest k wykořenění pahrbkůw spolubogugjcých, a měst ** ohražených. 27. Obywatele gegich s wkrácenau rukau zatřáslí se, a zahabeni sau: učiněni sau gako seno polnj, a tráwa † pastwysstě, a bylina střech, kteráž wswadla prwe než dozrala. 28. Obydlj twé, a wgitj twé, y wgitj twé poznal sem, y třestěnj twé proti mně. 29. Když jsi se wztěkal proti mně, peycha twá wstoupila w vsy mé: položim tedy kraužek w chějpich twých, a vzdū we rtech twých, a přiwedu tě zase na cestu, kteraus přišel. 30. Tobě pak toto bude znamenj: Bez tohoto roku, což samo od sebe roste, a druhého roku * gablek požíweg: w roku pak třetjím segte, a žněte, a štěpūgte winice, a gēzte owoce gegich. 31. Y pustj to, což ** schráněno bude z domu Jūdowa, a což ostatnjho jest, kořen dolu, a † včinj vžitěk wzchūru: 32. proto že z Jeruzaléma wygdau ostatkové, a spasenj z hory Syon: * horliwost Pána zastupuw učinj to. 33. Protož toto praví Pán o králi Asýrských: Newegdeť do města tohoto, a newhody tam střely, a nedobyde ho štjt, a ** newyzene w okrsslku geho násep. 34. Cestau, kterauž přišel, tauž se nawrátj, a do města tohoto newegde, praví Pán: 35. a chrániti budu města tohoto, abych je zachowal pro sebe, a pro Dawida služebnjka swého.

IV. 36. * Wyšel pak Angel Páně, a zbil † w ležení Asýrských sto osmdesáte pět tisíců. Y wstali ráno, a ay hle wyspčni, wmlčiny mrtwých. 37. * Y wysšel jest, a odšel, a nawrátil se Sennacheryb král Asýrských, a bydlil w Nynywe. 38. Y stalo se, když se byl klaněl w chrámě Nefrochowi bohu swému, Adramelech a Sarasar synowe

† pohrdal
* posmjwal
wal, rauhau
bal
** potřásl

† náspuw
* od dnuw
wna
** bradných
† pastwy

* gablek se
strawūg
** zachowáno
† wydá owoce
* milost
houliwá
** nepostawj

a 4. Král. 19.
35.
Tob 1. 21.
Efkcl. 48. 24.
1. Mach. 7. 41.
2. Mach. 8. 19.
† w wog:
stě Asýrském
* Z odtrhl,
a odgel

geho zabili geg mečem : a vtekli do země Ararat , a kralował Asarhaddon syn geho místo něho.

Gakby téžh hěch byl rauhati se Bohu , poznati se může dostatečně z velikosti trestání , kterýmž rauhaci od něho trestáni bývali . Rauhali se Bohu Sennacheryb strže vypláné své , a posmíval se genu , gakoby on tak mohl nebýt , aby mohl zachovati Ezechyáša ctitele svého proti moci geho . Ale hned seznal mocnou ruku geho . Na poručení geho * Wisseł Angel Páně , a zbil w ležení Asyryjských sto osmdesát a pět tisíců . Hle pro qedine rauhání tak náramně množství lidí zahynulo náhlou smrtí . Nechtěl wissat Bůh , aby s nimi také zabít byl Sennacheryb ; to pak proto : aby wida porážku tak velikého wogíka , tmi wice a dele trá-

pen byl , a spolu zahanben ; a ne gen w jidowstwu , ale w swém vlastním království , když by ho poddání geho před jidy wtkajícího spáráli . Ale nebyl tu geště konec trestání geho . On na posledn zabít byl , a to od vlastních synů , když se modlil w chrámě Nesrochowi bohu swému . To pak učinil Bůh , aby Sennacheryb poznal , gak mocný gest Bůh Izraelitů , genž obhágil krále Ezechyáša proti celému wogíku tak velikému : na proti pak gak gest mdiš bůh geho Nesroch , genž Sennacheryba wtkajícího se k němu , nemohl obhágit proti dwaim Synum geho . Warug se tedy co nehyjce rauhání , kdo nechceš od Boha téžce trestán býti .

Gakby byl veliký bůh v uhaní , poznawa se z velikosti trestání geho.

* 10. 36.

Kapitola XXXVIII.

I. Ezechyáš padá do těžké a smrtedlné nemoci , 1. II. Prosí Boha za vrodlaniení swota , a dosahuje to s podivným zaje nawrácením stmu na slunečních hodinách , 4. III. Ezechyáš Pánu píše chwały , kterau poručil na budauch časy zachewawati . 9.

21



Těch dnech roznemohl se Ezechyáš až k smrti : w wissel k němu Izaiáš syn Amosowu proro^e , a řekl genu : Toto prawj Pán : † Spóradey dům swůg , nebo vmřesť , a nebudes žiw . 2. Y obrátil Ezechyáš twář swau k stěně , a modlil se ku Pánu , 3. a řekl : Prosím Pane , rozpomeň se medle , kterať sem chodil před tebau w prawdě , a w sřdce dořonalem , a což dobroho gest před očima twýma , činil sem . Y plačal Ezechyáš pláčem velikým .

II. 4. Y stalo se slovo Paně k Izaiášowu : řka : 5. Gdi , a rcv Ezechyášowu : Totot prawj Pán Bůh Dawida otce twého : Slyšel sem modlitbu twau , a widěl sem slzy twé : aw hle ga přidám * ke dnu twým patnácte let : 6. a z ruky krále Asyryjských wřechnu tě , w městě toto , a chrániti budu ge . 7. Toto pak tobě bude znamení od Pana , že učinj Pán slovo to , kterež mluwil : 8. * Y hle ga nawrátiti se učinj stin řádku , po kterýchž byl sstaupil na otlogi Achazowu na slnce , zpět deset řádku . Y nawratilo se slnce desýti řádký po stupních , po nichž bylo sešlo .

III. 9. Pismo Ezechyáša krále Jůdského : když byl stonal , a † ozdrawěl po nemocy své .

10. Gát sem řekl : w polowicy dnu swých pŭgdu k branám peřla . Hledal sem ostatku let swých . 11. řekl sem : Tlezřím Pána Boha w zemi živých . Nebudu hleděti na člověka wice , a bydlitele pokoge .

12. Rodina má odgata gest , a swinuta gest odemue , gakž stánek pastýřuw .

* Přestřizen gest gakž od tčagjícího , žiwot můg : ** když sem geště počáteť bral , přestřihl mne : od gitra až do wečera dořonáš mne .

* Jer. 20. 1. 2. Bar. 32. 24.

† 3tes

* nad dnu tve

* Ezech. 48. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

** 3parfem i powel. a po nemo. cy lue 2př. 1. 36. a pářowa w qcco nemocy.

* přelati ** Když sem se geště začinal , počinal , počel mne.

† zemdleli
oči mé* pane gest-
li se tak
žige
** nečestechkam se vs-
tíkat ma-
gi téžce ne-
mocni, a-
by ozdra-
věli.a a. Paral. 16.
12.b w. 2.
c 4. Řekl. 1. 4.

13. Dauffal sem až do gitra, gačo lew tak potřel wšedky kosti mé: Od gitra až do večera dočonaš mne: 14. gačo prače w lastowice tak wolari budu, rozgymati budu gačo hošubice.

† Stenčene šau oči mé, wzhledagjce na wysof.

Dane nášly trpjm, odpowěz za mne.

15. Co dym, neb co odpowj mně, poněwadž šam učinil?

Přemyšlowati budu tobě wšedka léta šwa w hočkosti duše šwe.

16. * Dane gestli se tak žiwot weče, a w takowých ** wěcech žiwot ducha mého, potřešceš mne, a obžiwjš mne. 17. Až hle w pokogi hoč-

kost má neyhočegšy:

Ty pak šy wytrhl dušy mau, aby nezahynula, hodiš šy za hěbet swůg wšedky hějchy mé.

18. Nebo ne peško chwálu wzdáwati bude tobě, ani smrt chwáliti bude tebe: nebudaš očekáwati, šterjž žstupugj do gežera, prawdy twé.

19. Žiw žiw oně chwálu wzdáwati bude tobě, gačo y ga dnes: otec šynum známaw učinj prawdu twau.

20. Dane špasena mne včín, a pišně naše žpjawati budeme po wšedky dni žiwota našeho w domě Páně.

21. A přikázal Jzaiáš, aby wzali hrudu z šfkuw, a šaster přiložili na ránu, a wzdrawen byl.

22. Y řekl Ezechyáš: Gačé bude znamenj, že wštaupjm do domu Páně?

Ezechyáš nemomocný wywůge wšedky ty, genj téžce nemocnj gšau, a bogj se šmrti, co čini-
ti, a kam se wtíkat magj, aby přeběšleho ždrawj
nabyl. Přišel k němu Prorok Jzaiáš, a gme-
nem Božym napominal ho, aby žaopatřil dům
šwůg, je má wnitřiti. Což on? Tož učinil, co kral
Judešy Aza, genj kdnj se téžce roznemohl na po-
dážru, * w nemocy šwé nehledal Pána, ale
wice dauffal w lékařské vměnj. Vtekl se k le-
kářum; ale nebylo mu špomozeno od nich, mu-
šyl wnitřiti. Ne tak Ezechyáš, neb on wěššy ná-
degi měl w Boha, nežli w lékařjch a w lišách.
b Obrátil Ezechyáš, dš žde Pišmo w wěššy
2. twát šwau k štěně, a modliš se ku Pá-

nu. K Pánu Bohu se wtíkal s welišau dšwě-
nosti, a geho pokorně žádal, aby mu probřauj-
š žiwot geho. A neomešlila ho nádege geho,
nebo to, čehož byl žádal, obdržel: ždraw po-
wštam z šoje šwého, a byl geššé žiw 15. let. Tak
by se zachowati měli wššpčni téžce a nebezpečně
nemocnj. Nečinj šyce oni žle, je liška a lékařů
wšwagj: ale geššé lépe učinj, gestli se k Bohu
tate wtěkau, a geho wraucně prošty budau,
by gim pomohl. * K němu se tedy nemocnj wtí-
kejte, ne pak s bezbožnjm dochožášem k dá-
šlum, aneb k čarodějnjch, a powěrečnjm ba-
šám, nebo proto Bůh na něho šmrt dopuštíl,
je ne k němu, nybrž k Belzebubowi se wtěkl.

Rapitola XXXIX.

I. Merodach kral Babilonšy pošláš pošty k Ezechyášowi, aby gemu ššestj winšowáli, je
nemocy porošal, 1. II. Ezechyáš pošlum wšázuge šwé pošladnj; wššal proto od Proroka
Jzaiáše trestán byl, a šlyšeti mušel; je geho pošladowé někdy do Babilona přeněšeni budau,
3. III. Ezechyáš prošy Boha, aby ta pošluta po geho žiwobnjtj obložena byla. 8.

4. Řekl. 20. 12.



Času tom pošlal Merodach Baladan, šyn Baladanu
kral Babilonšy listy a dary k Ezechyášowi: nebo
šlyššel byl, že nemocen byl, a ozdrawěl. 2. Weselil se
pak z nich Ezechyáš, a wšázal gim šlep drahých Poče-
nj, a štrjbra, a žlata, a wonnjch wěcy, y mašti nepleššy,

y wšše-

B wšedky sklady † nádobj swého, y wšedko což nalezeno gest w pokla-
dách geho. Vlebylo slova, gehožby gim nebyl vložal Ezechyáš w
domě swém, y we wšy mocy swé.

C II. 3. Wessel pak Izaiáš prorok † Ezechyášowi králi, a řekl go-
mu: Cožt sa u řekli mužj tito, a odkud přišli k tobě: Y řekl Ezechy-
áš: Z země daleké přišli ke mně, z Babilona. 4. Y řekl: Co sa u wi-
děl w domě twém? A řekl Ezechyáš: Wšedky věci, kteréž w domě
mém gsau, widěli: nebyla věc, kteréžbych gim nevládal w pokla-
dách mých. 5. Y řekl Izaiáš k Ezechyášowi: Slys slovo Pána za-
stupuw. 6. Y hle dnowé přigda u, a odneseny budau wšedky věci,
kteréž w domě twém gsau, a kteréž do pokladuw šneshli otcowé twogi
až do tohoto dne, do Babilonu: nebude zanecháno ničehéhož, prawj
Pán. 7. Y z synuw twých, kteréž pogda u z tebe, kteréž zplodjš, wez-
mau, a budau * klesťency na palácj krále Babilonskeho.

D III. 8. A řekl Ezechyáš k Izaiášowi: Dobré (gest) slovo Páně,
kteréž sy mluwil: Y řekl: Bud toliko pokoj a prawda ** we dnech
mých.

Capitola XL.

I. Izaiáš prorok uge o přišti Kristowém, a předchůdce geho Janu Křtiteli, 1. II. Wyp-
řisuje wšednou mocnost a Maudrost Boji, která lehce předřečené věci w skutek wweští mše. 12.
III. Zřekne se, kteří modloslužebnosti se přidržuji, 18. IV. Stěžuje sobě na nemodlnost židow-
skau; a včj, je ti, kteří w Boha dauffaji nad wšemi swjstjž, 27.

B Vdte potěšeni, buďte potěšeni lidé můj, prawj Bůh
wáš. 2. Mluwte k sedcy Jeruzaléma, a přiwolejte geg:
neb se gest doplnila zlost geho, odpustěna gest nepra-
wost geho: přigal z ruky Páně dwogité věci za wšed-
ky hřjchy swé. 3. * Hlas wolagjcyho na paussti: Připraw-
te cestu Páně, přjme činite na pustině stezky Boha nasseho. 4. † Wšeli-
te u dolj powyšseno bude, a každá hora y pahrbek pomjzen bude / a bu-
dau křiwá mjsa w přjma, a * drsnatá w cesty rowné. 5. A zgewj se slá-
wa Páně, a vzřj wšeliké tělo spolu co wsta Páně mluwila. 6. Hlas
klaucyho: Woley. Y řekl sem: Co budu wolati? Wšeliké tělo
seno, a wšeliká sláwa geho gačo kwět polnj. 7. Wyszlo seno, a padl
kwět, proto že duch Páně powanul na něj. W prawdět seno gest lid:
8. wyszlo seno, a padl kwět: * Slovo pak Pána nasseho zůstawa
na věky. 9. Na horu wysokau wstup ty, který dobré věci zwěstuges,
Syonu: powysš w syle hlasu swého, který dobré věci zwěstuges Je-
ruzalému: powysš, nechťeg se báti. Acy městum Jůdským: Y hle
Bůh wáš: 10. Y hle Pán Bůh w syle přigde, a rámě geho panowa-
ti bude: ay hle mžda geho s njm, a djslo geho před njm. 11. * Gačo pas-
týř stádo swé pastj bude: w ramenu swém shtomáždj beránky, a w
pljné swém pozdwihne, březj sám poneše.

C II. 12. Kdo měřil † hrstkau vody, a nebesa dlanj wážil? Kdo za

† nabytka
domowj
uho

* kromenij
cy

** za dnaw
mých

† křesťtel
Kristus
Jan Křti-
tel bla-
wolagjcyho
a Mat. 3. 3.
Mat. 3. 3.
Luk. 3. 4.
Jan. 1. 23.
† každé
* oštrá
Sionu
Páně:
Slovo té-
lem oči
nité.
b. Ekl. 14. 12.
Jaf. 1. 10.
1. Petr. 2. 24.
* cřawa
c. Mat. 5. 18.
Jtem 24. 35.
Mat. 17. 31.
Luk. 21. 17.

1 Ezech. 34. 23
Jtem 37. 24
Jan. 10. 11.

† hřstj swau

wěšp

e. Mand. 9. 23.
Mj. 11. 34.
1. Kor. 2. 16.

* opatrnos-
sti
Ejilowel
gest trüpe
wokowa,
a nic,

† Eut. 17. 39.

* wyobra-
zil
† neporus-
středně

Ejilowel
gest jako
kohnla.

* nic nie
wec, nicie
choft,
prázdné
* nenađa-
le
† plewa,

* bytelné
nebylo
* předpá-
nem

Bůh gest
Pán wě-
čnosti

† ucnawj
†

* aniž prá-
ce pocytj
* a wmo-
dise, wpa-
druge se

† w indobě
Klesnau
* w Pána
* Křída

† orlice
* pracowa-
ti nebudaui

† Eyalas
dey sy
mnoho w

† Eyalas
dey sy
mnoho w

a. 1. 13. 27.
b. 3. Hieron.
in Epist. ad
Nepotian.

c. Ibid.

wěšyl třemi prsty tři země, a zważil na wáze hory, a pahrbky n-
záwaží? 13. Kdo nápomocen byl duchu Paně? aneb kdo radce ge-
ho byl, a vřákal gemu? 14. S kým wšel w raddu, a wycwičil ho,
vřel geg stezce spravedlnosti, a wvřel ho vměnj, a cestu? opat-
nosti vřákal gemu? 15. Ať hle národové jako krupě wokowa, a ga-
ko hnutí záwaží počtení sau: ať hle ostrowové jako prach drobný
16. A Liban nepostačí k podpalení, a životčichové geho nepostačí
zápalné oběti. 17. Wšykni národové jakoby nebyli, tať gsau pře-
njm, a jako nic a prázdnota gmjni sau gemu.

III. 18. Komu tedy podobného učinili ste Boha? aneb jak
obraz postavíte gemu? 19. Sdať rytinu slil kowat? aneb zlatnj
zlatem? wyobrazil gi, a plechy stříbrnými stříbrnj? 20. Pewné dře-
wo, a? Kterýž shnjti nemůž vybrat: čemělnj maudrý hledá, kterak
postavil modlu, aby se nepohnula. 21. Sdaliž newjete? sdaliž ste ne-
slyšeli? sdaliž nenj wám zvěstowáno od počátku? sdaliž ste nepo-
rozuměli základum země? 22. Kterýž sedj nad okřslkem země, a oby-
watele gegj gsau jako kobyly: Který roztah' jako nic neběsa, a ro-
prostřel ge jako stánek k bydlení. 23. Kterýž dáwa tagných věcy zpi-
tatele, jakoby nebyli, soudce zemské jako? prázdnota učinil: 24. a za-
gisté ani (gest) stípen, ani wsat, ani wložen w zemi pařez gegich
náhle zawanul na ně, a vschlj, a wicher jako? stěblo zanese ge. 25.
Komu připodobnili ste mne, a přitownali, prawj swatý? 26. Po-
zdwižněte na wýsost očí swých, a wjzte, kdo gest stwořil věcy ty: Který
wywadj w počtu wogsto gegich, a wšedky ze gměna wolá: pro mno-
stwj sily a mocnosti, y mocj geho, ani gedno? nepozůstalo.

IV. 27. Proč říkáš Jákože, a mluwíš Izraeli: Skryta gest c-
sta má? od Pána, a od Boha mého soud můj přessel? 28. Sdať m-
wjšs, aneb sy neslyšel? Bůh wěčný Pán, Kterýž stwořil končiny země
† nezemdlj, aniž pracně mu přigde, aniž gest wystiženj maudrosti ge-
ho. 29. Kterýž dáwa wstalemu moc: a řem, Kterýž negsau, sýlu a me-
cnost rozmnožuge. 30. Zemdlj pacholata, a pracně gim přigde, a
mládency w nemocy padnau. 31. Kterj pať dauffagj w Pána, př-
měnj sýlu, wezmaw na se? pěti jako? orlowé / poběhnau a? práci
gim nepřigde, choditi budau, a newstanau.

Abys ó člověče, gemuž Bůh popřal ob-
wzhládnj krásu těla, přjlišně se sobě neljbi, a w-
nj sobě mnoho nezakládá, slyšs, co tu w wěšty
6. stoji: Wšelité tělo seno (neb tráwa) a
wšelité sláwa geho jako kwět polnj.
Tať krásnj gest kwět polnj lilium, w tať pěkné
raucho oblečené, je Křstus o něm gednaje v
S. Lukáše dj. 21. S Salomaun we wšy slá-
we své nebyl tať odjn, jako gedno z těchto.
Ale nedlauho trwá, nhbrj brzo se w seno nefore-
mné obrátj. Takowá gest wšelité wzděgš
tělesná krása. b. O bjdný stawe lidšy! wo-

lá S. Jeroným, gednaje o Nepocynanowj k-
sném mládency, genj gestě mladý z tohoto su-
ta wšelil. Wšelité tělo tráwa, a wš-
dná sláwa geho jako kwět polnj! Ab
gest nynj ten krásnj obljeć: Kde gest té-
spanilost, w kteraužto jako w negatě k-
sné raucho pěknost dusse oblečena byla
Dočalo chřadnauti, řoz wál wjtr pol-
dnj, lilium. * Na to pať dokládá následugj
slova: Máme tedy y my w myšli sobě re-
gimati, čim někdy budeme, a což chřem-
nechřeme, nemůžme od nás daleko bý-

Patř na tvář té nejkrásnější Heleny po smrti zmíněná v obléce. Co gest ona dnes, to ti gegi, a zpytáš, kde gest gegi krása, gať gest ty budeš jenťra.

Capitola XLI.

I. Zaiáš gaťo místico držích Boží dokazuje Pohanum své Bojství; dimo - tvorné Pro-
zřetelnosti, kterau on své služebný Arch-Duce Abrahama, Izáka, Jákoaba, a gegich potom-
ky zachoval, a opatroval, i. II. Připovídá jim nápotom podobnou ochranu, 11. III.
Prokazuje, že modly nic negau, dšlem proto, že nic budauchho předpovídati nemij, 21. IV.
Dšlem proto, že rukau člověka učiněné docela nic sami činiti nemohau. 24.

S Echť vmlknau předemnou ostrowové, a národové at
proměň sly: at přistaupj: a tu at mluwj, spolu k sau-
du přiblížme se. 2. Kdo ryzbudil od východu sprave-
dliwego, powolať, geg, aby ho následowal: dá před
obličejem geho Národy, a Krále obdržj: dá gaťo prach
meči geho, gaťo + stěblo wětreu w gatě ** suťu geho. 3. Honi-
ti bude ge, progde w pokogi, stezka na nobach geho nevkáže se.
4. Kdo wěcy ty způsobil, a učinil, wolage pokolenj od počátku: Gať
Pán, prwnj a poslednj gať gšem. 5. Widěli ostrowové, a báli se, kon-
činy země vstřnuli, přiblížili se, a přistaupili. 6. Sedentáždy bližnjmu
svému pomáhati bude, a bratru svému dj: Posylň se. 7. Posylňl ko-
tlář tepa kladiwem toho, který byl kowal + časů toho, řka: Sletowa-
ti dobré gest: a * vpewnil to (slitinu modlu) hřebky, aby se nepohnu-
lo (nepohnula.) 8. A ty Izraeli služebnjče můg, Jákoabe, kteréhož sem
wywolil, symě Abrahama přítele meho: 9. w němž sem vchopil tě od
končin země, a od vzdálenostech gegi powolať sem tě, a řekl sem tobě:
Služebnjče můg gšy ty, wywolil sem tě, a nezawrhl sem tebe. 10. Ne-
bog se, proto že gať s tebau gšem: nechýlůg se, proto že gať Bůh twůg:
posylňl sem tě, a pomohl sem tobě, a přigala tě práwice spravedli-
wego meho.

D II. 11. Aťhle zahanbeni budau a ** zardj se wssyčni, kterj bogugj
proti tobě: budau, gaťoby nebyli, a zahynau mužj, kterj odporugj to-
bě. 12. Hledati budeš gich, a nenalezneš, mužů + odbognjků swých:
budau, gaťoby nebyli: a gaťo zmařenj, lidé walčjcy proti tobě. 13.
Nebo gať Pán Bůh twůg vgjmage ruťu twau, a řka tobě: Nebog se,
gať pomohl sem tobě. 14. Nlechtěg se bati čerwe Jákobu, kterj se ze-
měli z Izraele: gať pomohl sem tobě, prawj Pán: a wykupitel twůg
swatý Izraelšy. 15. Gať sem tě položil gaťo wůz * mlátjcy nowý, ma-
gjcý * zuby traucy: mlátiti budeš hory, a rozdrobjš: a pahrbky gaťo
prach položjš. 16. + Přewěgesť ge, a wjtr zaneš, a wicher wzmetá
ge: a ty plesati budeš w Pánu, w swatém Izraelšým weseliti se bu-
deš. 17. Nůznja chudj hledagj wod, a negsau: gazyť gegich žijnj v
sechl. Gať Pán wyslyšym ge, Bůh Izraelšy neopustjm gich. 18. O-
tewru na nepřikřých pahrbčých řeky, a v prostřed polj studánky: po-
ložjm pausť w gezera wod, a zemi bezcestnau w potoky wod. 19.
E Dám na pausťi cedr, a trn, a mirt, a dřevo oliwové: postawjm na

+ plewa
* zanešene
** lučjssj,
kussy

* Mj 44. 6.
Itm 48. 12.
Jgw. 1. 8. 17
Itm 22. 17.

+ tebdáj
* klubugj

** zastydš

+ odpornj
kš

* mlátěbný
** brabě
traucy,
brány
wotný
+ opaláš

pustině gedli, gilem, y pusspan spolu: 20. Aby widěli, a wěděli, a přemysleli, a wyrozuměli společně, že ručka Páně učinila to, a swatý Izraelský stwořil to.

III. 21. Blízko učiníte saud wásš, prawj Pán: přednesťe, gestli snad co máte, prawil Král Jakobu. 22. Necht přistauj, a zwěstuj nám, kterekoli wěcy budaucně† se stanau: předesslé, kterej byli, zwěstujte: a přisojme srdce své, a zwjme poslednj wěcy gegich, a které wěcy magj přigjiti, oznajte nám. 23. Zwěstujte, které wěcy přigjiti wagj w budaucým času, a budeme wěděti, že bohové gste wy, dobře také neb zle, můžeteli, čiňte: a mluwme, a wizme spolu.

IV. 24. A y hle, wy gste z ničehéhož, a dilo wasse z toho, což není: ohawnost gest, kdož zwolil wás. 25. Wzbudil sem od půl noci, a přigde od východu slunce: wzywati bude gměno mé, a přiwede zprawce gačo bláto, a gačo hrněj poslapawage hlinu. 26. Kdo gest zwěstowal od začátku, abychme wěděli, a od počátku, abychme řekli: Sprawedliwj gsy: není ani zwěstujcýho, ani předpowjdagjýho, ani slyšcýho řečj wassých. 27. Prwnj k Syonu dj: A y hle teď gsau, a Jeruzalému zwěstowatele dobrých wěcy dám. 28. Y widěl sem, a nebyl ani z těchto nižádný, k doby wšel w raddu, a otázan sa odpowěděl slowo. 29. A y hle wssychni nesprawedliwj, a marná dila gegich: wjtr a prázdnot* podobiznj gegich.

Kapitola XLII.

I. Izaiáš prorokuje o Křistu Pánu: gehojo ctnosti wypisuje, 1. II. Napominá přitom Boha, gačojo ty, které to sstěti potka, aby Boha za to chválili, 10. III. Předpowj dá wyvrácenj modlo: sluzebnjctw, 13. IV. Dává wenstrahu jidum, by sobě z desaterého Pokolenj příklad wzali, aby y oni nebyli tak od Boha trestáni. 18.

Ratt. 13. 18.
Křt. sluz. jdr
předpowj
běh gao
tojo slow
wet gest y
Cnn, y
Sluzeb
njt Boji.
† řetjny nas
lomené
nedosomi

* po nj

a Mj 49. 6.
b Mj 48. 11.
Samému
Bohu čest
a slawa.

** než
wyegdan

Ay hle sluzebnjť můg, přigmu geg: wywolený můg, zaljbila sobě w něm dusse má: dal sem ducha swěho na něj, saud Národum přednášeti bude. 2. Nebude křičeti, ani přigme osoby, ani slyšan bude hlas geho w ně. 3. Třtinu † zlomenau nesetře, a lnu kaučjýho se nevhafy: w prawdě wywede saud. 4. Nebude smutný, ani baučliwý, dokudž nepoložj na zemi saudu: a zákona geho ostrawowé očekawati budau. 5. Toto prawj Pán Bůh, stwořujcý nebesa, a roztahujčý ge: wtworzujcý zemi, y wěcy, které z nj se plodj: dáwagjčý dychánj lidu, kterýž gest na ni, a ducha sšlapagjčým* gi. 6. Gá Pán powolał sem tě w sprawedlnosti, a wchopil sem ruku twau, a zachowal sem tě. ^a A dal sem tě w smławu lidu, za swětlo národum: 7. Abys otewřel oči slepých, a wywedł z zawřenj wězneho, z domu žaláře sedjčý we tmách. 8. ^b Gá Pán, to gest gměno mé: slawy swě giněmu nedám, a chwály swě rytinám. 9. Které prwnj wěcy byli, a y hle přišli: nowé také gá zwěstuj: prwe** než se počnau, abyšte ge slyšeli, učinjm.

10. Zpiewyte Pánu píseň nowau, chwála geho od Pončin země: třeťš astupugete na moře, a plnost geho; ostrowowé, a obywatelé gegich. 11. Pozdwižena buď paufft, y města gegj: w domjch bydliči bude Cedar: chwalte obywatelé Stály, z wrchu hor wolati budau. 12. † Složj Pánu sláwu, a chwalu geho na ostrowjch oznámj.

III. 13. Pán gačo sylny wygde, gačo muž bogownjě wzbudj horli-
C wost: * přičeti, a wolati bude: ** nad nepřátely své posylněn bude. 14. Mlčel sem wždyčy, vmlkl sem, trpělivý sem byl, gačo ku porodu pra-
 cugicy mluwiti budu: rozptýlím, a pobltím spolu. 15. Pusté včijním
 hory, a pahrbky, a wsselika tráwu gegich wysussým: a položím řečy
 w ostrowy, a gezera wysussým. 16. A powedu slepé na cestu, gjezo ne-
 znagj; apo stezkách, o nichžto newěděli, choditi ge včijním: položím
 tmy před nimi w swětlo, a křivé věci vpřímé: tato slova včijnil sem
 gim, a neopustil sem gich. 17. Obrátili se zpět: ať sau zahánbeni za-
 hánbením, křeťš dauffagj w rytině, křeťš řikagj slitině: Wy bo-
 howé nassý.

IV. 18. Zlussy slyšte, a slepi † popatřte k widěnj. 19. Kdo slepý,
 gedině služebnjě mŭg: a hluchý, gedině ku kterému posly své sem po-
 stal? Kdo slepý, gedině který prodán gest: a kdo slepý, gedině služe-
 bnjě Páně: 20. Kterýž widjś mnohé věci, zdaliz nebudeš ostřihari?
 Kterýž otewřené máš vsy, zdaliz slyseti nebudeš: 21. A Pán chťel, aby
D poswětil ho: a zwelebil zákon, a wywysyl. 22. On pak lid zlaupeny, a
 zpustěný: osyšlo mládencuw wssyčni, a w domjch žaláruw skryti
 sau: včineni sau w laupež, aniž gest, kdoby wytrhl; w rozebránj, aniž
 gest, kdoby řečl: Nawrat. 23. Kdo gest * mezy wami, kterýžby slyšel
 to, pozorowal, a poslauchal budaucých věcy: 24. Kdo gest ** dal w
 rozebránj Jakoba, a Izraele zhaubcum: zdaž ne Pán sám, gemuž sme
 zbřešly: A nechťeli na cestách geho choditi, a neposlauchali zákona
 geho. 25. A wylil na něg hñewiwošt prchliwošti své, a sylný bog, a
 spalil geg wůkol, a nepoznal: a zapalil geg, a neporozuměl.

Pravj tuto o Bohu prorok w messy 13.
 Gačo mŭž bogownjě wzbudj horliwošt
 Ale co gest to horliwošt? Odpowjda S. Au-
 broj: * Horliwošt gest láska. Chce tedy ři-
 cy Prorok: Mŭžeto to Boha, jebn nad lidem,
 tak wzneseňm geho stwořenjm, které; on k o-
 brazu swému stwořil, od něho odmrácenjm,
 Babel vkrutně panowal: a protoj je ge welice
 milowal, ustanowil poslati Syna swého na
 swět, genžby ge strze vmucenj své z mocy geho
 wytrhl. Rezaslawjili gest tedy, abychom y my
 geho milowali láškau tau rozhorlenj, a wšed-
 to, timžby on hñewán byti mohl, snázili se pře-
 trhnauti? A k tomu nás wzbuzuje S. Bernard
 Gačo mŭwé, řdny byl před tim chwalil S. Ja-
 na, je Herodesa trestal z hřjchu geho: * Ať w
 nás taky wře horliwošt tato nejmilegšy,
 ať wře milowánj spravedlnosti, a nena-
 wišt nepravosti. Žádný o Bratřj ať ne:

bledj strze prsty na hřjchy. Žádný ať
 neršká: zdale gsem ga strážným bratra
 mého? Chce on, abychom kdekoli mŭjeme,
 hřjchy přetrhnauti se snázili, * A S. Augustin
 takto o tom mŭwí: Ať gednoho každého
 křestiana horliwošt Bojž sežere, aby co na
 nás záležj, nic přewráceneho netrpěl.
 Widjś bratra běžjčyho na lesseni, zbraň-
 mu to, napomeň ho, rmuť se / gestli horli-
 wošt Bojž sežrál té. Widjś, an ginj bě-
 žj, a chť se ožrati, zbraň tēm, kterýmž mŭ-
 žes; kterým mŭžes chláchoš, newofo ge je:
 wšak gestli přitel, napomeň ho říse; gest-
 li žena, přjsně; gestli dčwka, y birjm gi
 od toho odwěb. Tak takžby mli wšy
 čni gineho spínawá slova tlačagjčyho zara-
 žiti hñed, klewety domi donášegjčy trestati,
 a cokoli něho widj, hleděti to naprawiti z láškj
 Bojž, aby on hñewán něbyl.

† w dčwaz-
ti budau* prořřkos-
wati
** proti ne-
přáclum
swým† problis
datic* z wás
** wydalS. Ambr. ser.
18. in Psal.
118.
Snáziti se
máme,
abychom
mšed-
přetrhli,
odfudiby
Bůh ro-
bñewán
byti mohl
b. d. e. n. j.
de S. Joan.
Bapt.
c. S. Aug. 11.
10. in Joan.

řeky na bezceřj, abych dal nápoj lidu swému, wywolenému swému.
21. Lid tento způsobil sem sobě, chwalu mau wyprawowati bude. 22.
D Ulewzýwal sy mne Jakobe, aniž sy pracował we mně Izraeli. 23. Ule-
obětował sy mi stopce zápalné oběti své, a oběťmi swými neoslawil sy
mne: nevěčnil sem tě slaužiti při oběti, aniž práce tobě sem dal w řadi-
dle. 24. Ulekaupil sy mi za stříbro wonné třtiny, a tučem obětj swých
neopogil sy mne. Ale slaužiti sy mne věčnil w hřisťch swých, dal sy
mi práce w neprawostech swých. 25. Gá gsem, gá gsem sam, ktervž
shlazugi neprawosti twé pro sebe, na hřichy twé nebudu zpomjnati.
26. Přived mne ku paměti, a sudme se spolu: ** wyprawuig, gestli co
máš, abys ospravedlněn byl. 27. Utec twůg prwnj zhřessyl, a wykla-
dači twogi přestaupili proti mně. 28. V zprnil sem knížat swatých,
dal sem k zabitj Jakoba, a Izraele w rauhánj.

Bůh i pau-
bē lastn
své nám
hřichy ob-
pauštl.
*powjdy

Rapitola XLIV.

I. Žaiáš wyprifuge budauch pěkně a šatě časj Swatého Ewangelium, 1. II. Předná-
šy Modlo: služebnjfuro ničenost, 7. III. Naroujná wěřjch, aby zanecharosse model, šante-
ho Boha, galojto wšech Stworitele, a Spasitele, se přidrželi. 21.

2 A Nyny slyš Jakobe služebnjče můg, a Izraeli, kteréhož
sem wywolil: 2. Toto prawj Pán činjčj, a působjcy
tebe, od žiwota spomocniť twůg: nechť se bati slu-
žebnjče můg Jakobe, a nevyprjmněgssj, kteréhož sem
wywolil. 3. Nebo wplegi wody na žjžnjwau, a toky
na suchau zemi: wplegi ducha swého na jymě twé, a požehnanj mé na
rod twůg. 4. A pūčiti se budau mezy bvlínami, gako wrbi podle te-
kutých wod. 5. Tento dj: † Pána gá gsem: a onen wzywati bude we
gměnu Jakobowu: a tento napjše rukau swau: Pánu: a we gmě-
nu Izraelském připodobněn bude. 6. ^a Toto prawj Pán kral Izrael-
stj, a wykupitel geho Pán zástupuw: Gá prwnj, a gá poslednj, a
kromě mne nenj Boha.

Jer. 30. 10.
Jtem 46. 27.

Geslání
Ducha
Swatého

† páne

^a Wšs 47. 4
Mj 48. 1
3gaw. 1. 3. 17
Jtem 22. 12.

7. Kdo (gest) podobný mně? at se ozwe, a zwěstuge: a at mi
pořadeť wylozi, od té doby gať sem ustanowil lid starodáwnj: wě-
cy, ktere přigjti magj, a ktere budaucně se zběhnau, nechť zwěstugj gim.
8. Nechťegte se bati, aniž se formutte: ** od té doby věčnil sem, abys
slyšel, a zwěstował sem: wy gste swědkowé mogi, zdaliž gest Bůh
kromě mne, a † tworitel, gehožbych gá neznal? 9. Tworcové* mo-
dly wssyčni nic negsau, a neymilegssj wěcy gegich neprospěgi gim.
samy gsau swědkowé gegich, že newidj, aniž rozumj: aby byli zahan-
beni. 10. Kdo ** wytwářil Boha, a rytinu slil † k ničemuž vžitečnau?
11. A w hle wssyčni aučastnjcy gegj zahanbeni budau: řemeslnjcy* zagi-
stě gsau z lidj: segdau se wssyčni, štati a bati se budau, a zahanbeni bu-
dau spolu. 12. ^b Kowář pilnjkem dělál: w řetawém vhlj, a w řladi-
wách působil gi, a dělál ** w rameni slyly své: lačněti bude, a zemdlj,

* bnd gať
sem
** od tobe
času srstě-
ti směl
věčnil
Bůh náš,
Bůh sám,
† působil
řytiny

** věčnil,
formowať
† k ničemu
prospěs
šlau
* owšem
b Kaud. 13. 11
** w ramě-
nu

† Niemeš
ně dře
wný. Rje
zbat olá
skem
* cykle
** napá
aef
† A vďělali
sobě lidé,
ni oben
* zacht
gest
** a Elef
před nj
† zastepny
* rozamj,
saudi
** Elefari
bndu

nebude pjeti wody, a vstane. 13. † Tesat roztahl prawitso, wyhladil gi
hoblikem: dělal gi podle vbelnice, a wedle * kružidla na saustru wy-
točil gi: a učinil obraz muže gafo krásneho člověka bydlícího w do-
mē. 14. Podtal cedey, wzał swjda, a dub, kterýž byl stal mezy drwy
lesa: sřipal sosnu, kterauž dēst ** krmil. 15. † A učiněna gest lidem za
ohniště: wzał z nich, a * sbřel se: a podpálil, a napetl chlebuw: z o-
statku pak vďělal boha, a klaněl se mu: vďělal rytinu, ** a sklonil se
před nj. 16. Polowicy gi spalil ohněm, a z polowicy gegj masso ge-
dl: wařil krmí, a nasycen gest, a zabřet gest, a řekl: Aha, zabřijn sem,
widěl sem ohniště. 17. Z ostatku pak gegjho boha učinil, a rytinu so-
bě: sklonuge se před nj, a klanj se gi, a prosy, řka: Wyswobod mne,
nebo Bůh můg gsy ty. 18. Uewěděli, aniž srozuměli: † zamazany
zagisté gsau, aby newiděli oči gegich, a aby nestrozuměli srdcem
swým. 19. Ueromezřslegj w myšli swe, aniž poznawagj, ani * zřame-
nagj, aby řekli: Polowicy gegj spalil sem ohněm, a pekl sem na vhlj
gegjm chleby: wařil sem masso, a gedl sem, a z ostatku gegjho modlu
včinim: před sspalkem dřewa ** na twář padnu? 20. Částka geho
popel gest: srdce nemaudre klanělo se gemu, a newyswobodj dusse
swe, aniž dj: Snad lež gest w prawicy mé.

III. 21. Pamatug na ty wěcy Jakobe, a Izraeli, nebo služební
můg gsy ty. způsobil sem tě, služební můg gsy ty Izraeli, nezapomi-
ney na mne. 22. Shladil sem gafo oblať nepravosti twé, a gafo ml-
hu hřichy twé: nawrat se ke mně, nebt sem wykupil tě. 23. Chwalte
nebesa, nebo milosřdenstwj učinil Pán: plesęte nezadněgssy konci-
ny země, rozlihejte se hory chwałau, les y wsseliťe dřewo geho: neboť
wykupil Pán Jakoba, a Izrael oslawen bude. 24. Toto prawj Pán
wykupitel twůg, a twoitel twůg od žiwota: Gá gsem Pán, činjcy
wssecky wěcy, roztahgjcy nebesa sám, wtwarzugjcy zemi, a žádný sem
nau. 25. Sřuzugjcy znamenj hadačuw, wěstjce w třestěnj obra-
cugjcy. Obracugjcy maudré zpět: a vměnj gegich blázniwé činj-
cy. 26. Wzbuzugjcy slowo služebníka swěho, a raddu posluw swých
dopliugjcy. Kterýž † prawjm Jeruzalému: Obywán budeš; a
městum Jůdským: Wystawena budete, a pustiny gegich * wzbudjm.
† dim
* wyžlān
** wyschni
Cyruš ob
Boha wy-
molenaby
Jeruzale-
m a
chrām ge-
ho wyřa-
wěl

27. Kterýž prawjm hlubině: ** Pustá buď, a řeky twé wysussým. 28.
Kterýž prawjm Cyrowi: Dastýř můg gsy, a wssedcu wůli mau napl-
nišs. Kterýž prawjm Jeruzalému: Wystawen budeš; a chrāmu:
Založen budeš.

Rapitola XLV.

I. Zřads prorokuge, a sřibuge králi Cyrowi weliké wjtěstwj, z té přičiny, aby potom
jide z začetj Babilonského wyswobodil, 1. II. Welice tauji po Křistu Pánu praweni Wy-
kupiteli Swěta, gemuj wssychni Národowé něbdy se magj poddati, 8. III. Sedná Prorok
proti modlám, mýsto kterých má sám Pán Bůh poznán a ctěn býti, 16.

A Oto prawj Pán pomazanému mému Týrowi, gehož sem + vchořil prawicy, abych podmanil před twáři geho Národy, a hřbety králů obrátil, a otevřel před ním brány, a dveře nebaudau zavřijny. 2. Gá před tebau půgdu: a slawnych země ponjžim: brány mě dēnné potru, a záwory železné polámj. 3. A dám tobě poklady skryté, a tagnosti skryššy: abys wěděl, že gá Pán, kterýž gmenugj gmeno twé, Bůh Izraelský. 4. Pro služebníka meho Jakoba, a Izraele wywoleneho meho, a gmenowal sem tě gmenem twým: připodobnil sem tě, a nepoznal sy mne. 5. Gá Pán, * a není wjce: kromě mne není Boha: přepásal sem tě, a nepoznal sy mne: 6. Aby wěděli ti, kteříž od východu slunce sau, a kteří od západu, že kromě mne není. Gá Pán, a není gineho, 7. působjící swětlo, a stwořugjící tmy, činjící požog, a stwořugjící zlé: gá Pán činjící wsecky ty věci.

Zaiáš
prorok
o Etyrovi
před brá-
ma sty a
desíti lety
+ wgal
Chrus byl
podobá
Křsta
Pána.

* a není jín-
dného wj-
ce

Rob Křs-
toru při-
podobnu-
ge f rof.

B II. 8. Kofu deyte nebesa z hůry, a oblaťowé at dšstj sprawedli-
weho: at se otevře země, a wypučj spasytele: a sprawedlnost at wze-
de spolu: gá Pán stwořil sem ho. 9. Běda kterýž ** odporuge twor-
cy swému, střep z samowstých země: * zdaliž dj + hlna hrncjři swé-
mu: Co děláš, a dšlo twé bez rukau gest? 10. Běda kdo řjka otcy:
* co plodíš? a ženě: Co * ku porodu pracuges? 11. Toto prawj Pán
swatý Izraelský, tworce geho: O budaucých věcech dotazugte se
mne, o synech mých, a o dšle rukau mých rozkažte mi. 12. Gá sem učinil
zemí, a člověka na ni stwořil sem gá: ruce mé roztáhly nebesa, a wse-
mu wogřku gegich sem rozkázal. 13. Gá sem wzbudil geg k sprawedli-
nosti, a wsecky cesty geho ** zprawim: on + wzdělá město mé, a zage-
tj mé propustj, ne w ceně, ani w dařjch, prawj Pán Bůh zástupuw. 14.
Toto prawj Pán: Práce Egypta, a kupectwj Mauřeninské země, a
Sabaim mužj wzneššeni k tobě přegdau, a twogi budau: Za tebau
choditi budau, * swázané magjcy ruce půgdau: a tobě se klaněti, a te-
be prosyti budau: Toliko w tobě gest Bůh, a není kromě tebe Boha.
15. Gistě ty gšy Bůh skrytý, Bůh Izraelský spasytel.

** odmšau-
wá
* Jerem 18.6.
Rim. 9. 20.
† bláto
* k čemu,
prot
* rodíš

** stidim,
† wstlawi

* w pau-
tech půg-
dau
Bůh stý-
ti: sám w
sobě; w
Ejloně
čau: wim
a o Wel-
ně Ewa
rofti.

** ferres-
nicy obra-
zů
† stwoř-
tel
* w tem-
ném

C 16. Zahanbeni sau, a zarděli se wšyčni: spolu odesšli s hanbau ** či-
nitele bludu. 17. Izrael spasen gest w Pánu spasením wěčným: nebu-
dete zahanbeni, a nebudete se styděti až na wěky wěku. 18. Nebo toto
prawj Pán: stwořugjící nebesa, sám Bůh způsobugjící zemi, a činjící gi,
sám tworce gegj: ne nadarmo stwoři lgi: aby obywaná byla, způbil
gi. gá Pán, a není gineho. 19. Ne wskrytě mluwil sem * w tmawěin mj-
stě země: neřekl sem semenu Jakobowu: Nadarmo hlederte mne. gá
Pán mluwjící sprawedlnost, zwěštugjící prawé věci. 20. Shromáž-
te se, a podte, a přistupte spolu, kteříž spaseňi ste z národuw: newěděli,
kteří z dwjchagi dřevo rytjny swe, a prosy Boha ** newyswobozugj-
cýho. 21. Zwěštugte, a podte, a poradte se spolu: kdo učinil, aby to

** genj
spasena
nečinj

† neysenli;
gá Pánb Njim. 14. 11.
Filip. 2. 10.Pán spraz-
wednost,
a syla na-
še.

a w. 1. 2. 3.

b Plin. 1. 33.

Gaf welice
ce Bůh mi-
luge wěz-
ně slujeby
ky swé

Slyšáno bylo od počátku, od té doby předpověděl to: † zdali ne gá Pán, a není wjce Boha kromě mně? Boha spravedliwego, a spasena činějcyho není kromě mně. 22. Obrátte se ke mně, a spasení budete. wšedky končiny země: nebo gá Bůh, a není giného. 23. W sobě samým přisahl sem, wygde z wst mých spravedlnosti slovo, a newrátj se zpět: 24. Nebo se mně klaněti bude wšeliké koleno, a přísahati bude každý gazyk. 25. Tedy w Pánu, řekne, mé gsau spravedlnosti a panowánj: k němu přigdau, a zahanbeni budau wšykni, kteříž odporugi genu. 26. W Pánu ospravedlněno, a chwaleno bude wšedko symě Izraelské.

Gaf welice miluge Bůh své věrné slujebnjky, poznati se může z této kapitoly. Mluwj on tu k Eyrrowi, genj tehdy gest ani na swěte nebyl, a připowjda mu, je Podmání před twáti geho Těredy, a hřbery králu obrátj, a ote- wře před njm brány, a pŭgde před njm, a slawnych země ponjz, brány mědné potře, a záwory železné poláme: teč je mu dá poklady skryte. A gaf mu byl sljbil, tak y učinil. Nebo Eyrus z pomocn Woj Eyrskau zemi, Asyryskau Chaldejskau, Indjanskau a jiné w Azji ležj, ano y Řeckau w Evropě, a Egypt w Afryce podmanil. Dá gest mu také weliké poklady: neb, gaf pisse Plinius, kdž přemohl Cyrus Azji, wynesl z ni tolik stříbra

a zlata, coby wdělaso w nash mincy tři sta millionů. Nad to w Chaldegské Bibli psané, kteráž se nacházj w Špannellsém Městě Komplatu, stoji, je kdž ten Král pohubil Babilon, kopat po bocce řeky Euphrates řecené, a našel tam 680. staudnj mědných plnoch nelepššho zlata, drahých kamenj a perel. Chcessli pak wděti přjctinu, proč Bůh tolik tomu Pohani propŭgčil, tak byla: aby kdžby on tu zemi opano- wal, lid geho wyswobodil z zagerj Babilonské ho. To pak učinil Bůh z lásky, kterauš měl k sá- kobowi: neb w wersy 4. tu přjctinu sám řade: Pro slujebnjka mého Jakoba. O kdžby nechel tomu Pánu věrně slaužiti, genj tolik činj pro gedného věrného slujebnjka swého.

Kapitola XLVI.

I. Izaiáš prorokuge, je modly města Babilona sprosu swými Tyrannj magj, ať se bti, a je wšedny marné a podobné gsau, 5. II. Sljbuje také, je Eyrus w brzkem čase přigde, aby jide z Babilona wyswobodit, 10.

† smysleni
bobowé

* státi

Bolámán gest Bel, zetřjn gest Nabu: včineni sau † modly gegich (podobnj) litým zwjratum a howadum, br- mena wasse weliké tje až do wstánj. 2. Zetřléa, a zetřjna sau spolu: nemohly spasyti nesaučyho, a dšse gegich w zagerj pŭgde. 3. Slyšte mne dome Jakobů, a wesskeren ostatek domu Izraelského, kteříž nossení býwate od mého žiwota, kteříž nesení býwate od mého mateřníka. 4. Až do * starosti gá sam, a až do šedin gá nosyti budu: gá sem včinił, a gá ponešu: gá nosyti budu, a spasym.

a Bar. 6. 25.

* zaslýšete

se

Griffnj

wslubn

gsau kros

ně je uro

gsau př

sobě

† zpronez

wětilj

* zpomněte

na

I. 5. Komu ste mne připodobnili, a rowneho včiniłi, a přitowna- si ste mne, y podobna včiniłi: 6. Kterjž sljssýte zlato z pytljka, a stří- bro záwazjm wážjte: nagjmagjce zlatnjka, aby wdělal boha: y pada- gj, (před njm,) a klaněgj se. 7. * Wsý ho na ramenách nosýce, a sta- wjce na mjestě swém (geho:) y státi bude, a z mjestá swého se nehne. a- le také kdžby wolali k němu, nesylyšj: z sšauzenj newyswobodj gich. 8. Pamatŭgtež na to, a * zahanbete se: nawratte se † přestupnjcy k šedcy. 9. * Rozpomente se na předessly wěť, žet gá gsam Bůh, a není wjce Boha, aniž gest podobného mně:

D II. 10. Zvěstujcy od počátku což neyposlednějšýho gest, a od začátku věcy, kteréž se gestě nestaly, řka: Xadda má státi bude, a wšec litá vůle má se stane: 11. wolage od východu ptáka, a z země daleké muže vůle mé. a mluvil sem, y t přivedu to: stvořil sem, a učinim to. 12. Slyštež mne twrdeho srdce, kterýž daleko gste od spravedlnosti. 13. * Blizko učinil sem spravedlnost mau, ** newzdáli se, a spa- semj mé nebude meškati. Dám w Syonu spasení, a w Izraeli slá- wu swau.

Adkoli před teban Katolíe chlubiti se bu- dau Luteráni, Kalwini, a jinj Kachti, (gegich- to blub netrva ani 300. let gestě) swým vce- ním, zaraz ge tami slaw, kteráž tuto mluvil gest Wdh Krze Zaiáš Proroka w weršy 9. Roz- pomelte se na předešlý wel, na prwnj Chr- tew, zdali ona tak učila, gafo wy věste, a zdali ne raděg tak, gafo posawád wj Katolíká Rjmská Chřtew. * Adkoli přinášys no- wa včenj, dj S. Jeroným, prosym tě, odpusť wšým Rjmským, odpusť wjše, kterauž vs- ka Apostolská chwalila. Proč po čtyrech stich let (ty dj Luteranum ať Kalwinum, proč po tisícy a sedmi stý let) učiti nás wy- naz: snajugefs se, žebož sme prwe newěděli? Až do tohoto dne bez toho wšeho včenj byl

gest křesťanský swět. Podobně Tertullian tá- je se kachřů swého welu, řka: * Ado gste wy? Odkud, a kdy gste přišli? Ade ste tak dlan- ho wězeli? * A S. Hilarius qednaga proti Arjanum takto pisse wsmjwage se gim: Pozdě- tyto neypobožnějšý Včitelé nynějšý wěf přivedl; pozdě ge měla wjra má, kteréž ty (o Křste) mne sy nawčil. Prwe nežli sem gich zaslechl, wvěřil sem w tebe. Od Křsta až do 1517. léta nic swět newěděl o wjře, aneb raděg o newěre Luterowé; jádnj s včenjm geho se nestrowáwal, ani z předešlých kachřů aupně: y proč mu tedj raděg wěřiti máme, ne-li Apostolum, a jiným Swatým Staro- tšným Wčitelum, genj wšychni byli Katolícy?

† domedu tobo
* učinil sem aby byla blizko spravedlnost má
** nebude problés wari
Auerl 322
vayti mě- jeme kacy te nynějšý, když oni se před námi chlu- bi swým včenjm.
a S. Hieron.
ep. ad Pam- mach & Oceanum.
b Tertul. de Praescript.
c S. Hilarius 1. 6. de Tri- nit.

Kapitola XLVII.

I. Předpomída wyvrácenj města Babilona, které má gafo negafá králowna z swého tronu slawna, a gafo negafá diewka ponjžena býti, 1. II. Přijiny toho wyvrácenj glau: Ty- raně gdnání s jidmi, nadutá wysolomynlost, a modlářské hřadání, 6.

2 Stup, sed w prachu panno dcero Babilonská, sed na zemi: nenj stolice dceři Chaldeyské, nebo wjce nebudeš slauti rozmazaná a autlá. 2. † Vchop žernow, a mel mauku: obnaž * mrzkost swau, odkrey ** rameno, † ob- naž hnáty, * přegdi řeky. 3. * Zgewj se hanba twá, a † vzřj se pohanění twé: * pomstu učinim, a neodolá mi člowěk. 4. Wykupitel náš, Pán zástupuw gměno geho, swatý Izraelšv. 5. Sed mlče, a wegdi do tmy dcero ** Chaldeyských: neboť nebu- deš wjce nazwána panj králowstwj.

II. 6. Rozhněwal sem se na lid swůg, posskwrnil sem dědictwj swé, a dal sem ge w ruku twau: † nepoložilas gim milosřdenstwj: nad starým obtjžila sy gho swé welmi. 7. a řekla sy: Ua wěky budu panj: * nepoložila sy toho na sřdcy swém, aniž sy zpomněla na poslednj čas swůg. 8. A nynj slyš toto rozmazaná, a bydljcy dauffanliwě, kteráž pra- wišs w sřdcy swém: b Ga gsem, a nenj kromě mne wjce: nebudu sedě- ti wdowa, a nepoznám neplodnosti. 9. Přigde na tě obe to náhle gednoho dne, neplodnost a wdowstwj. wšedty ty wěcy přišly na tě, pro množstwj kauzlů twých, a pro náramnau twrdost zakljnačů twých. 10. A měla sy daufanj w zlosti swé, a řekla sy: Nlenj, kdoby mne

† chp se mleyna, žernowu
* hanba
** plece
† zgew hnáty, wy- řeky se nad hnáty
* adi přes řeky, břeš přes řeky
a Neh. 2. 5.
** zgewe- ná, odkry- tá bude
† widjino bude
* institi se budu
** Chal- deyská
† neprotá- zafas
* newzafa sy ty řeky wěcy sobě
† sřdcy
b Zgew. 18. 7.
c Džj 51. 19.

** podwer
dfo† a vwal
se
* zbladiu** nedostac
tečnā včio
nēnā sy
† nechť se
postlamj
* sčetičel
nebes,
práto-
prawcy** se zas
místěná
wala

widěl. maudrost twá a vměnj twé to ** oklamalo tě. A bělla sy w
srdcy swém: Ga gsem, a kromě mne není druhé. 11. Přigde na tě zlé,
a nebudeš wědětí východu geho: a † oboř se na tě nečest, kterauz ne-
budeš mocy * očistiti: přigde na tě nenadále bida, kteréž nepoznáš.
12. Stůg s zakljnačj swými, a s množstwjm kauzlů swých, w nichž sy
pracowala od mladosti swé, zdaliby snad co prospělo tobě, aneb za-
libys mohla splněgšy býti. 13. ** Vstálas w množstwj rad swých: †
nechť stogj, a wyswobodj tě * wěstcowé nebes, kteréž spartowávali
hvězdy, a spočítávali měsíce, aby z nich zvěstowali, což přigiti má
tobě. 14. Ty hle učiněni sau gačo strniště, oheň spalil ge: newyswo-
bodj duše swé z ruky plamene: není čerawého vhlj, njmžby se zblili:
ani ohniště, aby seděli v něho. 15. Tak učiněny sau tobě ty wěcy, w
kterýchž sy koli ** pracowala: kupcy twogi od mladosti twé, geden-
každý na cestě swé blaudili: není, kdoby tě wyswobodil.

Kapitola XLVIII.

I. Zjailšs prorokuge jidum o zaetj Babilonštem, a trefce ge proto, je tolikrátě napom-
nání, po wšem wšak ani od modlářstwj, ani od giničh hřichuw neodstauřil, 1. II. Těš ge, je
zase swým časem wyswobozeni budau, 12. III. Na pamět gim wroďj, je Bůh gest gegich do-
brý Rádce, a Wůdce, a je oni sami šrz swau wlastnj winuu to nešťestj na se wroďli, 17.

† w paměť
sobě wro-
dite* a smělá
swateho
powolání
sau

** chwilej

† dal

* ktere

Sauženj a
trestání
gest chwila
Boji
** vzdálima Wšs 42.8.
† giněmub Wšs 41.4.
† gem 44.6.
† gem 1.8.17
† gem 22.13.

Sysťte to dome Jákobu, kteréž se nazýwáte gmenem Izra-
elowym, a z wod Jůdowých ste wysšli, kteréž přisahá-
te we gmenu Páně, a Boha Izraelského † sobě připo-
mínáte ne w prawdě, ani w sprawedlnosti. 2. Nebo
* od města swateho gmenowáni sau, a na Bohu Izraels-
štem wtworzeni sau: Pán zástupuw gmeno geho. 3. Předem
od té ** doby zvěstowal sem, a z wst mých wysšli, a učinil sem, aby sy
slyšány: w nable sem w skutek wwedl, a přišli. 4. Nebt sem
twrdý sy ty, a žila železná ssyge twá, a čelo twé měděnné. 5. Předem
děl sem tobě od oné chwile: prwe než přišli, oznámil sem ti, abys snad
nečekl: Modly mé učinily ty wěcy, a rytiny mé, a slitiny rozkázaly ty
wěcy. 6. Wěcy, které sy slyšel, wiz wšedky: wy pať zdaliz ste zvěsto-
wali? Slyšeti sem ti † učinil nowé wěcy od tehdejsšj chwile, a zachowá-
wány sau * gichž newjšs: 7. nynj stwořeny sau, a ne od oné chwile: a
předednem, a newšlyšeli sy gich, abys snad nečekl: Gde gá poznal sem
ge. 8. Aniz sy slyšel, ani poznal, aniz od té doby otewějno gest vcho-
twé: neboť wjm, že přestaupě přestaupiš, a přestupnjkem z žiwota
nazwal sem tě. 9. Pro gmeno swé ** daleko učinjm prchliwost swau:
a chwalau mau na vzdě pogmu tě, abys nezabynul. 10. Ty hle wywa-
řil sem tě, ale ne gačo šřjbro, wywolil sem tě w pecy chudoby. 11. Pro
sebe, pro sebe učinjm, abych w porauhání nepřišel: a sláwy swé †
druhému nedam.

II. 12. Slys mne Jákobe, a Izraeli, kteréhož gá wolám: b gá sám,
gá prwnj, a gá poslednj. 13. Ruka taťe má založila zemi, a prawice má

zmítla nebesa : gá powolám gich , a státi budau spolu. 14. Shromážděte se všichni wy , a slyšte : kdo z nich zvěstował ty věci : Pán mluwal ho , učinj wůli swau w Babiloně , a rámě své w Chaldejských. 15. Gá gá mluwil sem , a powolal sem ho : přivedl sem geg , a zpravena gest cesta geho. 16. Přistupte ke mně , a slyštež toto : ne od počátku * wšetrně mluwil sem : od času prw než se dalo , tam sem byl : a nynj Pán Bůh poslal mne , a duch geho.

* w skry-
tém místě

III. 17. Toto prawj Pán wykupitel twůg swatý Izraelský : Gá Pán Bůh twůg wyvčugjcy tě prospěšným věcem , zprawugjcy tě na cestě , po kteréž chodjš. 18. O bys byl ** sřetil přikázanj mých : byl by učiněn gako teka pokog twůg , a spravedlnost twá gako + hognost wod mořských. 19. a bysoby gako pštu semene twého , a * rodina žiwota twého gako kameničko geho : nebysoby wyhynulo , a nebysoby potřjno gméno geho od twáti mé. 20. ^cwygděte z Babilona , vřecte od Chaldejských , w hlasu plesanj zvěstugte : slyšeti deyte to , a roznešte to až do končin země. Acete : Wykupil Pán služebníka svého Jakoba. 21. Vležížnili na paussti , řdyž ge byl wywáděl : ^dwodu ze skály wywedl gim , a roztrhl skálu , a tekli wody. 22. Tlenj pokoge bezbožným , prawj Pán.

** pozorowal na přikázanj moga
† blubiny mořské
* kmen
c Jerem. 50. 8
Item 51. 6.

d 1. Reg. 17. 6
4 Reg. 20. 11

e Mj 57. 21.

Capitola XLIX.

I. Krystus Pán mluwj skry Prořoka , je on gest ten ostrý meč , a wyborná střela , aby nadeř wšemi národy switěly. 2. II. Synon to gest , nowá w Židstwu wzejšlá Křesťianjka Cyrken , stě-
žuge sobě pro maš počet swých wěřjch : kterau Bůh řěši s odpowědy : je gestě chce k ni wšechny Pohaně přiwěsti , 12. III. A je wšeliká pokolenj a stawowé , maš a welich Náboženstwj Křesťianj přigmau , 22.



Oslaučeyte ostrowowé , a pozorugte + národowé zdaleka : Pán od žiwota powolal mne , z břicha matky mé * zpomněl na gméno mé.

† lidé

I. 2. ^aA položil vsta má gako meč ostrý : w stjnu ruky své schránil mne , a položil mne gako střelu wybor-
nau : w taule swém střyl mne. 3. A řekl mi : Služebníř můg gsy Izraeli , neboť w tobě ** honosyti se budu. 4. A gá sem řekl : Vládarmo sem pracował , bez přjčiny , a marně sylu swau sem strá-
nil : + protož saud můg s Pánem , a djšlo mé s Bohem mým. 5. A nynj prawj Pán , způsobugjcy mne z žiwota služebníka sobě , a-
bych zase přivedl k němu Jakoba , a Izrael nebude shromážděn : a ošlawen sem před očima Páně , a Bůh můg učiněn gest sylá má. 6. Překl : Málot gest , abys mi byl služebnířem k wzbuzenj pokolenj Ja-
kobowých , a k obrácenj křasnic Izraelských. ^bAy hle dal sem tě za swětlo národuw , abys byl spasenj mé až do končin země. 7. Toto prawj Pán wykupitel Izraelský , swatý geho , ^ck potupeně dussy , k ná-
rodu ** ohawnému , k služebníku pánuw : Arálowé vzřj , a powsta-
nau knjžata , a klaněti se budau pro Pána , proto že wěrný g : st , a swatěs
ho Izraelského , kterýž wywolil tě. 8. Toto prawj Pán : ^dW času přj-

a Mj 51. 16.
* zpomenul

** dšubini
st badu

† saud tedy

b Mj 42. 6.
Euf. 13. 47.

** k dussy
potupen
hodné
** w oba-
wnosti w
wedenima
c 2. Kor. 6. 2.

nowé twoj, a Králowny chowacj twé: obličejem k zemi sklopeným klaněti se budou tobě, a prach noh twych lizati budou. Gestli tedy dle tyto předpovědi Boji, ta čest, poklona a libání noh mého se státi Církwi Křstowé, nemohlo se to lépe diti, jako aby se to dáslo Křmstému Papeži, genj gest hlawa widz: tedlná Církwe Boji na zemi. Wšsal se to take dáslo w Starobáwnj Církwi n qmám Biskupum, kterj gen gístau negakau Církew a osadu pod swau práwau měli. Coj qmého chtěl tje^a S. Augustyn, kdnj prawil: Do chrámu běžis, Biskupa widěti žádáš, a před no-

hami geho se wális? ^b S. Jeroním swědčj, je před lety byl gest ten obnec, je lid wstřje Wiskupowi vycházet, a k libání noh geho padal k zemi, a je to gmenowite Epiffanyowi se stalo. Gestli tedy to se dáslo Biskupum, a ne gen od sprostého lidu, ale take od Císaři Theodozja, Walentynyána, a qmých, mnohem slusněa se to dēge hlawa celé Církwe Boji Křmstému Papeži, genj gest Náměstek Křstu; a co se gēm w tom dēge, Křstu samému se profazuje; a on slusně to připauštj, wěda, je ta čest neděge se geho osobě, nřbrj Křstu, gehojo zde náměstkem gest.

slusj, je Papež v Králc v Císaře připauštj k libání noh swych

^a S. Aug. Jer. 18. c. 1. v. 16. ^b Apud Cornel. Pic.

Capitola L.

I. Křstus Pán oznamuje, je on proto křivo: wřiseznau a nesprawedliwau Synagoga opustit, poněwadž On dřiw od nj byl opustěn, 1. II. Wapomyná wěřicj, aby podle geho přjkladu w swjch protiwenswch w Boha nádegi měli, a geg wjřwali, 7.

Oto prawj Pán: Gakž gest to list zapuzenj matky wassj, kterýmž sem gi propustil: aneb kdo gest wěřitel můg, gemuž sem prodal was: ay hle w neprawostech wassjch prodání ste, a w neschetnostech wassjch propustil sem matku wassj. 2. Nebo přišel sem, a nebylo muže: wolal sem, a nebyl, kdoby slyšel. ^a Zdalí wřácená a malická wčiněna gest ruka má, abych nemohl wykaučiti: aneb nenj we mně mocy k wyswobozenj: Ay hle k žehranjm swým puště wčinjm more, položim řeky w suchu: sňigj ryby bez wody, a zemrau w žžni. 3. Obleku nebesa tmami, a pytel položim přikrytj gegich. 4. Pán dal mi gazyk vměl, abych vměl^{*} zdržowati toho, kterjž wstaly gest slowem: pozdwihuge ráno, ráno pozdwihuge mi vcho, abych slyšel gako mistry. 5. Pán Bůh otwěl mi vcho, gá pať neodmlauwám: zpět sem neodesšel. 6. ^b Tělo své dal sem bigjcým, a lice své rwaucým: twáři své neodwratil sem od ^{**} lagjcých, a od pligjcých na mne.

II. 7. Pán Bůh spomocnj můg, pročej negsem zahanben: protož položil sem twát swau gako skálu neytwordělšj, a wjm, že nebudu zahanben. 8. ^c Bljžko gest, kterjž osprawedlnuge mne, kdo mi k na odpor mluwiti bude: stugme spolu, kdo gest protiwnj můg: nechť přistau p j ke mně. 9. Ay hle Pán Bůh spomocnj můg: kdo gest, gestoby mne odsaudil: Ay hle wšřćni gako rauchozetijnj budou, mof gisti ge bude. 10. Kdo z was bogjcj se Pána, ^d slyšřćv hlas služebnjka geho: kdo chodil we tmach, ^e a nenj swětla gemu, at dauffá we gme: nu Paně, a spolehá se na Boha sweho. 11. Ay hle wy wšřćni: trozně: cugjcj oheň, opášani ^f plameny, chodte w swětlo ohně wasscho, a w plamenjch, kteréz ste podpálili: ^g od ruky mé stalo se to wám, w bo: lestech spáti budete.

W wěřšj 6. takto wádj Zaiáš Křsta pligjcých na mne. To wšřćko on za tebe mluwjcjch: Tělo své dal sem bigjcým: trpěl k slowěce, a tělo své, křew, a uivot dal twáři své neodwratil sem od lagjcých, a za tebe. aby tě sol k kauril. Pomysli tedy, coš

^a Mt 19. 1.

^b domlauwámj

^c zachowa: ti

Křstus došal poručeny od Otce, aby umřel

^d Mat. 26. 67

^e domlauwámj

^f c. 11. 8. 33.

^g odpow: wati

^{*} poslau: chajcý

^{**} a nemá swětla

[†] zapalnjcý

[‡] plame: nem

[§] a ruky

Poněwadž Křstus dal křew

swau za
dusse nas-
sse, mane
gich sobe
welice
wajiti.
a S. Aug. ser.
114. de temp.

b S. Aug. ser.
92.

genu powinen, a gaš mnoho dusse swé tal dra-
ze od neho kaupene wájiťi sobe máš. * Owa-
žij, slowa gšau S. Augustyna, genz takowé
dal za nás penize (totij křem swau a život,
ano telcho Boha) gaš od nás lichwe zá-
dati bude. Tělo swé, dj on, dal sem bigi-
cym z. Pozney člowěče, gaš mnoho pla-
tíša, a gaš mnoho dšuzen sy, a wida tal
u eličau hodnost wykaupenj twého, sám
sobě ustanow, gaš se máš stydětí hřešyt.
Obětuge tobě tělo rozkoše swé, gichjbyš na ne-
gašau chwiľku wjwat, zdaliž se nebudeš stydětí,
dátí za to dušy swau, za kterau Křystus život

swúg dal? obětuge tobě dášet žboží, ne swé, neb
chudý gest, nžbrj chýš, a radj tobě, abyš ge rozal,
a probal mu dušy swau: učinjli to, a za nega-
hých asy deset žlatých, aneb meně gestě gi pro-
dášš gemu, za kterau dal Křystus wjcc, nešli celš
swét a nebe? Až nečin toho, anobřj pokřaden,
žebn to twá neměťšij hanba byla, je toho tal
málo sobě wájšš, žatej Křystus sám sebe dal.
Zo tedy sobě rozpakúgme, kšyťoli k hřěchu po-
kauššeni bhwáme; gašoj y ono, co dj tñj S. Au-
gustyn: b Ado dáwá za našau rozkoš to /
žac sebe Křystus dal, za nerozumného ku-
pce pokřadá Křysta.

Kapitola LI.

† pobleděte
* odlomeni
** od křesť
† odesání
* pilně pa-
tře
Abraham
Dtec nřj
a wšech
wěčich
* gedine-
bo, gebo
šaměbo
† žbožen-
stě
* Degte pos-
zor na mne
Ob šaměbo
Boha pro
mé pobož-
nost se u-
čiti mám
* lidj
† lidj
* na mne o-
strowowé
čekati bu-
dau
* a rama-
ne mého
šfcau
a žal. 36. 39.
† a sprawe-
dnost mé
nebude
* wmenšše
na nebude
b žalm. 36. 39.

I. Wšh žakazuje se Čřkwi Křestianšé mnohé aurody, potěšeni, na to y život wěčný dáti. 1.
II. Poslynuge bážliré, a napomjńa ge, aby se na něho, gašo na swého Ochřance spolehali; a při-
pomjńa gim nowé nebe, a nowau zem, 7. III. Žyšš takz žpuštěné město Jeruzalém s žasjbe-
njm, je žase bude wystaweno; naproti tomu pak, je gegj nepřátelé šfajeni budau. 17.



Žyššte mne, křetřž následugete, což sprawedliwego gest, a
hledáte Pána: † pilně patřte na škalu, odkudž wy-
tati ste, a na gestyni gámy, ** z nřž † odtati ste. 2. * Po-
zorúgte na Abrahama otce wasseho, a na Šáru, kře-
ráž párodila wás: neb sem geg ** gednoho powołal, a
pože- nal sem gemu, y rozmnožil geg. 3. Potěšš tedy Pán Šyona,
a potěšš wšechy † žboženiny gebo: a položj paušš gebo gašo rozko-
še, a puštinu gebo gašo žahradu Páně. Radoš a weselj bude nalez-
no w něm, djš činěnj a hlas chwály. 4. * Popatřte na mne lide mŭg, a
pošolenj mé šlyššte mne: nebo žakon odemne wygde, a šaud mŭg
š swětku ** národuw odpočiwati bude. 5. Bljžko gest sprawedliwy
mŭg, wyššel gest špasytel mŭg, a ramena má † národy šauditi budau:
* mne oštrawowé očekawati budau, ** a rameno mé štrpj. 6. Po-
ždwišnēte š nebi očj šwých, a wizte pod zemi dolů: nebo nebesa gašo
deym se rozplinau, a země gašo rauch ořjna bude, a obywatelé gegj
gašo tato žahynau. * Špasenj pak mé na wěky bude, † a sprawedlnost
má * nezahyne.

II. 7. Poslaucheyte mne, křetřž znáte sprawedliwego, lid mŭg
žakon mŭg w šřdcy gegich: nechťegte se báti pohaněnj lidj, a rauhámj
gegich nestrachúgte se. 8. Nebo gašo rauch, tal gššti ge bude čerw:
a gašo wlnu, tal žžjge ge mol: Špasenj pak mé na wěky bude, a spra-
wedlnost má do ** národu národuw. 9. Powštaň, powštaň, oblec
se w šylu rámě Páně: powštaň gašo za dnuw šarodáwnjch, w po-
šolenjch wěkuw. Šdaliž šy ty newyšššyl moře, wodu propašti náramně: kře-
řž šy učinil hlubinu moře (w) cestu, aby proššli wyswoboženj.
11. A nynj křetřž wykaupeni šau od Pána, nawrátj se, a přigdau na

Syon chváljce, a weselj wěčné na hlavách gegich, radoſt a weseloſt
dejeti budau, wteče boleſt a lkánj. 12. Gá, gá ſám poteſſým wás: Edož
ty abys ſe bál před člowěkem ſmrteďným, a před ſynem člowěka, kte-
rýž gaťo ſeno tať vſchne: 13. A zapomněl ſy na Pána wčinitele ſweho,
kterýž woztáhl nebefa, a založil zemi: a ſtrachowal ſy ſe wſtawičně ce-
ſť den před twaři prchliwoſti toho, kterýž tě trýzniwal, a připrawil,
byl k zlaženj: Ede geſt nynj prchliwoſt trýznjcyho: 14. Brzo přigde
kráčege k otwřánj, a † ne pohubj až do zabitj, aniž * bude mjtj
gať nedoſtať chleb geho: 15. Gá pať gſem Pán Bůh twůg, kterýž
bauřjm moře, a nadýmaggj ſe wlny geho: Pán zástupuw gměno mé.
16. **S** Položil ſem ſlowa ſwá w wſtech twých, a w ſtjnu ruťy ſwě ſchrá-
nil ſem tebe, abys ſſtěpil nebefa, a založil zemi: a řekl k Syonu: Lid
můg gſy ty.

III. 17. Pozdwihi ſe, pozdwihi ſe, powſtaň Jeruzalémě, kterýž ſy
pil z ruťy Páně kalich hněwu geho: až do dna kalicha twrdeho **
ſpánj pil ſy, a wypil ſy až do kwaſnic. 18. Nlenj, Edoby geg † zpodepřel
ze wſſech ſſnu, kterýž zplodil: a nenj * Edoby wchopil ruťy geho ze
wſſech ſſnu, kterýž wychowal. 19. **D**wě gſau wěcy ** který tebe po-
tkali: Edo ſe zarmautj nad tebau: zpuffěnj, a † potřenj, a hlad, a meč;
Edo tě poteſſy: 20. Synowé twogi * powrženi ſau, ſpali ** na hlavě
wſſech ceſť, gaťo † oryx oſyďlem poſlapený: plnj hněwioſti Páně, * ze-
hránj Boha twěho. 21. Pročež ſlyſs toto chudičťy, a opiſy ne od wjna.
22. Toto prawj panownj twůg Pán, a Bůh twůg, kterýž bogowati
bude za lid ſwůg: Ať hle wzal ſem z ruťy twě kalich twrdeho ** ſpá-
nj, dno kalicha hněwioſti mé, nepřidáſs, abys ho pil wjce. 23. A po-
ložjm geg do ruťy těch, kterýž tě ſnjžili, a řekli duſſy twě: Sehni ſe, ať
přegdeme: y položil ſy gaťo zemi tělo twé, a gaťo ceſtu přecházegjcyjm.

wěb Boji
t woblit
bē pubo
nch a jar
mauce
nch libj.

† nezabj až
do poſle-
dnjho, až
do konce
* ſcházeti
bude nes-
mu chleba

d 387 49. 2.

** ſua

† nadřel
Edoby ho
wgať za
ruťu ge-
ho

* M. ſt 47. 9.
** křeť ſe
ti přibor
dly

† ſerěni
* zarměni
* napo-

čat.
† būwof
* reſtiani
** ſua

Capitola LII.

I. Bůh připomídá Židum wyſwobozenj: Babilonſkého zageťi, a duchownj oſwobozenj
kř. Kryſta Pána od hřichů, 1. II. Genuito ſlibuge, je wſſchdñi Pohané k němu ſe obrátj, 7.
III. Poraučj taťe Apoſtolum a Wěďnjkum Kryſtowjmj z Žubſké země wngjti, a wſſem národum
Ewangelium křjati, 11.

Powſtaň, powſtaň, oblec ſe † w ſylu ſwau Syone, oblec
ſe w raucha ſlávý ſwě Jeruzaléme, měſto ſwateho: ne-
bo nepřidá wjce, aby proſſel ſtrže tebe neobřezaný a ne-
čiſťy. 2. * Otřes ſe z prachu, powſtaň; ſed Jeruzale-
me: ** rozepni ſwazky hrdla ſweho gatá dcero Syon-
ſká. 3. Neboť toto prawj Pán: Darmo ſte prodáni, a bez ſtrjbra
wykaupeni budete. 4. Neboť toto prawj Pán Bůh: **D**o Egy-
pta byl zſtaupil lid můg na počatku, aby byl obywatel tam:
a † Aſjūr bezewſſy přjčiny křiwě zhaněl geg. 5. A nynj co geſt mne
tuto, prawj Pán, že odgat geſt lid můg darmo: Panownjcy geho
neprávě činj, prawj Pán, a wſtawičně celeho dne * gměno mé

† ſylan

* wyraſ
ſebe prach

** roztraj

a. 1. Wogj 46.

* Aſjyřſťy
b Ezech. 36. 20
dijm. 2. 24.

* gměna
měmu rau-
bání ſe činj

D **H. 9.** A dá bezbožné za pohřeb, a bohatého za smrt swau: proto že nepravosti nerčinil, aniž byla lest w vstech geho. **10.** A Pán chtě ho potřiti ** w mđlobě: gestli položj za hřich dussy swau, vzřj symě dlahowěťe, a wíle Páně w ruce geho zřjena bude. **11.** Proto že pracowala dusse geho, vzřj, a nasycena bude: w vměnj swem osprawedl mj on sprawedliwý služebnj mŭg mnohe, a nepravosti gegich on poneše. **12.** Protož rozdám gemu welmi mnohé, a splných rozdělj kořisti, proto že wpdal na smrt † dussy swau, a s neschetnými počten gest: a on hřichy mnohých nesl, a za přestupnjy* prosyl.

Maže málčiti Křstus proti dábsu, gehož
Em. Petr se lwa připodobňuje, nemázna se
trošičnost lwa, nýbrž owce a beránka. Gašo
owce k zabiti weden bude, a gašo beránek
před střizjcým se oněmij, a neotewře wst
swých. mweršij 7. A přemohl ho, a gašo ně-
dy Dawid ; wst lwa wnsiwobozowač beránky,
tak Křstus ; wst toho pefelného lwa lidě po-
solcny wytrhl. b Gašo gest to beránek, tšje
se S. Augustijn, gednaje o Křstiu, gehož se
wlcý bogegj ? Gašy beránek genž lwa zabi-
ty zabil ? Ueb dábel nazwán gest lwem ob-
cházegjcým a řmawcým, hledagjcým ko-
hoby sežral. Dwoj Beránka přemožen
gest lew Trpěliwosti swau a tichosti
přemohl gest tento Beránek žiwiwého
lwa, zanechaw nám příklad, řterakby-
chom y my geho a nepřátely nasse přemo-

cy mohli. Přisfel gest ten lew take na Joba, hte ho seirati, a přivedl s sebau pomocnjšy, s nimij vderil na dobytkef geho a čeládku, a o rossceto ho přivedl, aby tak nad nim smyčžyl. Ale Job postavil se proti nimu a pomocnjšum geho w zpusobu Beránka, a přemohl je swau trpělivostj a tichostj, tak je s neměťšy hanbau od něho odstaupiti musyli. * Elysiene Tertul-liána o tom mluvíjeho. Co? Smál se Bůh (mage z toho djwabla neměťšy potěšenj) Co? pukał se hněw zlý (duch) řdyž Job nečistý tol wředu swěho s welikau trpěli- wostj odstuhomal: řdyž wycházegicý čer- wický, zafe do těchž gestýněf a pastew dě- rawého těla gako brage wbánil. Ale gař- sylná gest tichost a trpělivost, je ne gen zle lidi, ale y sameho dábla přemáhá, a zahanbuge.

Rapitola LIV.

I. Bůh slibuje znorou: rozestlé Chrámi Plodnosti duchovních dětí, 1. II. Činí s ní ro-
čnou smířnou, je gi na ro-ly nepustí, a je gi slavnou věcí, 8. III. A je gi rozdělá, a zabo-
na Spravedlnosti; a je proti všem nepřátelům gi hágití bude, 14.

Szwal neplodná, kteráž nerodíš: prozpěwug chwálu, a
† řecky, kteráž sy * nerodila: poněwadž ** mnozý synowé
opusštěné, wíce než té, kteráž má muže, prawj Pán. 2.
Rozšpě místo stánku swého: a kože stánuw swých wzta-
hni, † neshanug: dlahé včín prawážky swé, a hřeby
B swé * v pewni. 3. Neboť na prawicy y na lewicy ** pronjšneš: a
smě twé národy děditi bude, † a w městech pustých bydli ti bude. 4.
Nechť se báti, neboť nebudeš zaháněna, aniž se zardíš: Nebt se
nebudeš styděti, proto že na zaháněnj mladošti swé zapomeněš, a na
C pohaněnj wdowstwí swého nezpomeněš wíce. 5. Neboť panowoti bu-
de nad tebau, kterýž včínil tě, Pán zástupuw gměno geho: a wyku-
pitel twug swatý Izraelský, Bohem wšy země slauti bude. 6. Proto
že gafo ženu opusštěnau a truchlý duchem powolal tě Pán, a man-
želku od mladošti zawrženau, * řekl Bůh twug. 7. ** Ša gedno tĕnu-
ti na maličko opustil sem tě, a w slitowánj welikých shromazdjm tě.

II. 8. W ośamženj hñewiwoſti ſtrył ſem twaŕ swau maličko † od

e. 1. Petr. 2. 22.
1. Jan. 3. 5.
* w nedas
jawosii, w
nemocy, w
nestsarecs
nosii
Rasse es
sprawidls
nini uest
od Krsst
Tora.
† žiroc
sřadg
f Mar. 14. 28.
Luf. 22. 37.
g Luf. 23. 14.
* modřt se
a. Petr. 5. 8.
Tichosfi a
replirocs
sfi mame
piemas
bati nes
ptarele
nasse
S Angaria.
7 in Jan
Terat. l. de
pisme. c.
10.

ľul. 22. 39.
 Gal. 4. 27.
 † zavýesťni
 * nerodjs
 wala
 ** mnohem
 wice geŝ
 synaw
 puŝténé,
 nej te, ktes
 rái má
 máže
 † nespoť
 * wterô
 ** protac
 zysa
 † a mēŝta
 puŝta oŝa
 di
 † ľul. 1. 22.
 * prawil
 ** na
 chwiľku,
 na maličko
 † pried tes
 ban

b. i. 17. 9.
11.
Něc peder-
ba křesťa
Pána.
* nedo-
mlauwal
tobě
** bauřau
potřnu
† wyolažim

* pomezy
c. 1m 6. 45.

* wydal se

† deymagi-
cyho př-
obn na
vbi!
* mordýře
** k ro-
přilem
† žádný
nástrog,
kterýž syn
slony gest
proti to-
bě, nepo-
dají se

Ell. 11. 33.
Zem. 22. 17.

† freymac-
tenj
* ne za
chleby

a. Stat. 13. 34
Křesťus
gest pro-
středkem
mezi ná-
mi a mezi
Bohem.

tebe, a w milosťdenstwj wěčném slitowal sem se nad tebau: řečl wyku-
pitel twüg Pán. 9. ^b Gako za dnur wloé toto mi gest, gemuž sem při-
sáhl, abych newwedl wod wloé wice na zemi: taž sem přisáhl, abych se
nehněwal na tebe, a * netrestal tebe. 10. Hory zagisté se pohnau, a pa-
hrbčowé se zatřesau: milosťdenstwj paž mé neodstaupj od tebe, a
smławuwa počoge mého se nepohne: řečl slitownj twüg Pán. 11.
Chudická, ** bauřj wywrácená, bezewšeho potěšeni. Až hle gá†
† klasti budu řadem kamenj twé, a založim tě na zafřich, 12. a posta-
wjm jaspis (ža) ohrady twé: a brány twé w kamenj ryté, a wšedky *
hranice twé w kamenj žadaucy. 13. ^c Wšedky syny twé wywčené od
Pána; a množstwj počoge synum twým.

III. 14. A w sprawedlnosti založena budeš: ** odstup daleko od ha-
něnj, neb se nebudeš báti; a od strachu, neb nepřiblíž se k tobě. 15. Až hle
šaused přigde, kterýž nebyl semnau, přchozý někdeysšj twüg připogen
bude k tobě. 16. Až hle gá stworil sem kowáte† rozdeymagicýho w o-
bui řečawé vhlj, a wynássegicýho nádobu k dslu swému, a gá sem stwo-
řil * wraha ** ku pohubenj. 17.† Wšeliká nádoba, kteráž smyšlena gest
proti tobě nebude zprawena: a každý gazpě odporugicý tobě w sau-
du, šaudití budeš. Toť gest dědictwj služebnjkuw Páně, a sprawe-
dlnost gegich v mne, prawj Pán.

Capitola LV.

I. Napominá Wěřjch, aby k nowému Zákonu se obrátili, 1. II. W kterémž křesťa
Pána gakožto swého Wůdce a Wěitele následowali, 3. III. Gehožto zaslíbenj wěrná gsau, 10.
IV. A kterýž jim dá radost a špaseňj, 12.



Slyšni žijniwj podte k wodám: a kterjž nemáte střj-
bra, pospěště, kúpte, a gezte: podte, kúpugte bez střj-
bra, a bezewšeho† proměněnj wjno a mleko. 2. Proč
odwažugete střjbro * ne w chlebjch, a prácy swau ne
w sytošti? Poslechnauce poslechněte mne, a gezte do-
bré, a kochati se bude w rúčnosti duše wasse.

II. 3. Naklonte vcha swého, a podte ke mně: poslaucheyte, a ži-
wa bude duše wasse, a učinjm s wami smławu wěčnau, * milosťden-
stwj Dawida wěrná. 4. Až hle (ža) swědká lidem dal sem geg, (ža)
wůdce a přikazatele národum. 5. Až hle národu, kterehož sy ne-
znał, powoláš: a národowé, kterjž tě nepoznali, k tobě poběhnau,
pro Pána Boha twého, a swatého Izraelského, proto že oslawil tě.
6. Zledeyte Pána, počawadž může nalezen býti: wžýweyte ho, po-
kudž bljžko gest. 7. Necht opustj bezbožný cestu swau, a muž neprá-
wý myšlenj swá, a necht se nawrátj ku Pánu, y slituge se nad njm,
a k Bohu našemu: nebť gest hogný k odpustěnj. 8. Nebo negsau
myšlenj má, myšlenj wasse: ani cesty wasse, cesty mé, prawj Pán. 9.
Nebo gakož powýššena sau nebesa od země, taž powýššené sau cesty mé
od cest wassých, a myšlenj má od myšlenj wassých.

III. 10. A gažoŝ zŝtupuge přjwal, a snih z nebe, a tam se wjce nena-
wracuge, ale** opoguge zem, a zaléwá gi, a plódiť gi činj, a dáwá sý-
mě rozšywigjýmú, a chleb gedaučýmú: 11. Tak bude slowo mé, kte-
rěž wygde z wst mých: nenawrátj se ke mně práždne, ale wčinj† což
sem kóli chtěl, a štiastně se mu powede při wěcech těch, ku kterým sem
ge poslal.

** napági
zemi† Kterěkoli
wěcy sem

IV. 12. Nebo w weseloŝti wygdete, a w počogj doprowození
budete: hory a pahrbkové zpjwati budau před wámi chwalu, a wŝe-
ka* dřjwj kraginy plesati budau takau. 13. Mjsto** ostružiny wzeg-
de gedle, a mjsto kóprjwy wzroste mjrt: y bude Pán gmenowan na
znamenj wěčné, Kterěž nebude odgato.

* drwa
** chraŝti

O Hřjŝnjcy, Kterj se Boha (odstaupimŝe
od něho křže wŝe hřjch) ŝratili, náŝledúge
radny Zaiáš. Kterau wám tuto poŝtyuge w
merrŝy6. řka: Hledyete Pána, poławádj mŝže
nalezen býti, wzywajte ho, počudj bljŝko
geŝt. Potom byŝe ho hledali, nenagdete ho;
nebo bude přjliŝ od wás wzdálenj: nepau-
ŝtege přjlejtostj z rukau, počudj máte. S.
Bernard na ta slowa Zaiáš. takto mŝluj: a
Dozorúge, že tři přjčiny gŝau, pro Kterě-
to hledagjcy ho nenacházegj; řdyž totjžto
nehledagj ho ŝwřm časem, ne gaŝ ŝluffj,
aneb ne tu, řde ho hledati magj. Budeť
gaŝiŝt čas, řdyž nebude mocy nalezen bý-
ti; řdyž totjžto mŝŝetelowe Angelé odh-
něti budau bezbožné, aby nespátrili ŝlawy

Božj. Nadarmo b wolati budau y bl-
zniwé Panny; newygde k nim doŝonce,
řdyž zawřeny budau dweře. A protož ať
mŝlegj, že gim powědjno geŝt: c Hledati
mne budete, a nenaleznete. d Tynj paŝ
čas geŝt přjgemjry, nynj dnowe ŝpaŝeni
gŝau; práwě čas hledanj a wzywánj.
Tak Magdaléna hřjŝnice hledaŝa ho; nebo
gaŝ zwědeŝa, žeby ŝeděl za ŝtolem w domě
Jaryzea, hned ho tam hledaŝa a naležja, a hřj-
chu ŝwřch od něho odpuŝtěnj doŝala. Neod-
ŝojŝla tě práce na druhj den, ani aŝby on z toho
domu wyŝel, obawagj se, žeby ho ŝnad potom
nenalezja. Tak y ty čij, a mage přjlejtost, že ho
dneŝ křže poławj naležti mŝžeŝ, neodŝlady
ho na budauch caŝy, ano ani na jeytřel.

aS. Bern ŝer.
75. in Cant.Kteráť
hledati
mámep-
na Boha

b Matt. 25. 12.

c Jan 7. 34.

d 1. Kor. 6. 2.

e Luk. 7. 37.

Kapitola LVI.

I. Bŝh napomjnjá ŝŝechny ŝpolu, aby se k ŝpravedlnostj Křystowé oddali, byŝ on byŝ, aneb
cypjwě, aneb obřezanec, 1. II. Proto je Bŝh y obřezance, geŝlŝie gen něho přjčazanj jad; o-
wáwau budau, do domu ŝwěho přjgme, a gim se odměnj, 4. III. Wólá do Čhřtjw Křystowé
Národ Izraelŝky, ŝŝal ŝ pohřbŝkau, že dřjwe od Křjmanuw ŝkazem budau: ponewádj gegid
Paŝtřowé neŝlechetnj byŝi, 8.

Oto prawj Pán: Oŝtřjhejte ŝaudu, a čijte ŝprawedl-
nost: nebo bljŝko geŝt ŝpaŝenj mé, aby přjŝlo, a ŝpra-
wedlnost má / aby zgewena byŝa. 2. Błahoslawenj
muž, Kterjž činj to, a ŝyn člowěka, † Kterjž se toho v-
chopj: oŝtřjhage ŝoboty, aby gi nepoŝŝwornil, oŝtřjhage
rukau ŝwřch, aby nečinil* nic zlého. 3. A nechť nerjka ŝyn přj-
chozjho, Kterjž se přjdržuge Pána, řka: Odlaučenjm odděj mne
Pán od lidu ŝwěho: A nechť nerjka kŝeŝtěnc: A y hle ga dře-
wo wypráhlé?

Matth. 23.

† Kterjž se
toho přj-
drj.* wŝŝlŝě-
ho zlého,
jádne ŝlé

II. 4. Aleb toto prawj Pán kŝeŝtěncum: Kterjžby oŝtřjali ŝo-
bot mých, a zwolili, což sem ga chtěl, a drželi ŝmlauwu mau: 5. Dám
gim w domě ŝwěm, a na zdech ŝwřch mjsto, a gměno lepŝŝy (než) od ŝy-
nuw a dcer: gměno wěčné dám gim, Kterěž nezahyne. 6. A ŝyny přj-
chozjho, Kterjž se přjdržugj Pána, aby ctili ho, a miŝowali gměno ge-

Pannens-
ŝtoj má
gměno
newé, a
wěcnau
wěŝadnj
ŝlamu.

** a wist-
ané oběti
Jerem. 7. 11.
Mat. 21. 13.
Mar. 11. 17.
Luk. 19. 46.
† národum

* neměli
nic do sy-
rofti

b Jerem. 6. 13.
Item 8. 10.
** nabere
me wojaa

ho, aby byli mu za služebníky: každého ostřihagjého soboty, aby gi neposťwenil, a držjých vmluwu mau: 7. Přivedu ge na horn swau swau, a obweseljm ge w domě modlitby swe: zápalné oběti gegichy ** a zabij gegichy hbiti mi se budau na oltári mém: * proto že dům můj, dům modlitby slauti bude wšem † lidem.

III. 8. Prawj Pán Bůh, kterýž shromážduge rozptýlené Izrael-
ské: Gessťe shromáždjm k němu shromážděné geho. 9. Wšedťa zwj-
čata polnj podte k sežtánj, wšedťa zwjčata lesnj. 10. Sspehýti geho D
slepj wšyčťni, newěděl j wšyčťni: psy němý nemohauce štěkati, wida-
ce marné wěcy, spjce, a milugjce syj. 11. A psy neynestydatěpsy * newě-
děl j (o) sytošti: sami pastýři neznali rozumnosti: wšyčťni na cestu
swau se vchýlili, b gedenťazdý k laťomstwj swému, od neywyššyho až
do neyposledněgšyho. 12. Podte, ** pjme wojno, a naplníme se opile-
stwjm: a bude gako dnes, tak y zejtra, a mnohem wjce.

Kapitola LVII.

I. Židé budan trestáni, poněwadž spravedlného, zwlastě pak Krysta potupili, a genu protiwensťwj činili, 1. II. Tež proto, že Wobloslužebnost welmi milowali; pro kterau přjcinu Babilonské wywrácen j na ně připadne, 12. III. Wšak těm, kteří se obrát j, Eyrus, a w gměné Ehra, Krystus, za Spasýtele gest připowěden, 14.

† sežtán

*. Ecaro-
chwil m-
li

** wšlání

† newidicy

SPravedliwý hyne, a nenj, kdoby přemeyšlel w srdcy 2
swém: a mužj milosťdenstwj býwagj sežtáni, proto že
nenj, kdoby porozuměl: nebo od twáři zlošti † shro-
mažděné gest spravedliwý. 2. Ať přigde pokog, ať od-
počwá na ložcy swém, kdo chodil w wprjmnosti swé.
3. Wy pak přistupte sem synowé wěstkyne, symě cyzoložnjka, a
smilnice. 4. Wlad kym ste* hrali: na koho ste rozdýrali wsta, a wypla-
zyli gazpť: zdaliž ne wy synowé neschetnj, symě lžiwé? 5. Kterjž se
těšýte w bozých pod wšelikým dřewem ratolestným, bigjce k oběti
malické na potocých, pod wysedlými stálami: 6. W stranách potoka
částka twá, tent gest los twůg: a gim sy wylila mokrau obět, obět-
wala sy suchau obět. zdali pro ty wěcy nebudu se hněwati? 7. Vla-
hoře wysoké a wywýšsené položila sy lože své, a tam sy wystaupila a-
bys obětowala oběti zbité. 8. A za dweťmi, y za wětegi postawi-
las pamětné znamen j swé: nebo wedle mne odkryla sy (se) a přigalas
cyzoložnjka: rozšýřilas lože své, a wčinilas s njmi vmluwu: milowa-
la sy ** postel gegichy rukau otewčenau. 9. A okrášlila sy se krali mastj,
a rozmnožila sy lžidla swá. Poslala sy posly své daleko, a sijnjena
sy až do pekel. 10. W množstwj cesty své pracowala sy: neřekla sy:
Odpočinu: žiwot ruky své nalezla sy, protož sy neprosýla. 11. Za k-
ho sy se pečliwá bála, že sy flamala, a na mne sy nezpomenula, aniž sy
myslila w srdcy swém: proto že gá mlče, a gako † newida, a na mne sy C
zapomenula.

II. 12. Gá zwěstugj spravedlnost twau, a skutkowé twogi ne-

pro-

prospěgi tobě. 13. Když wolati budeš, nechť tě vysvobodí shromáž-
dení twogi, a wšedky ge zaneše wjtr, wezme powětří: Kdo pak dů-
věrnost má we mně, děditi bude zemi, a vládnauti bude horau swa-
tau mau.

III. 14. A djm: * Dělejte cestu, propůgčte cestu, * vchýlte se z stez-
ky, odegmēte aurazy z cesty lidu meho. 15. Nebo toto prawj Ueywýš-
šy a wywýššený přebýwagjcy v wěčnosti: a swaté gměno geho na wý-
šosti a w swatym bydljcy, a sraussēnym a ponjženým duchem: aby
obžiwil ducha ponjžených, a obžiwil srdce sraussēných. 16. Nebo na
wěky ** rozepře nepowedu, aniž až do konce hněwati se budu: proto
že duch od twáři mé wygde, a dychanij gá wčinjm. 17. Pro neprawost
lakomstw geho rozhněwal sem se, a vderil sem geg: skryl sem před te-
bau twáť swau: a hněwal sem se: y odšel tauławý na cestě srdce swé-
ho. 18. Cesty geho widěl sem, a vzdrawil sem ho, a zase přiwedl sem
geg, a nawrátil sem mu potěšeni, y kwilicým geho. 19. Stwořil sem
† owoce * rtuwo pokoj, pokoj tomu, kterýž daleko gest, y který bljzko,
čekal Pán, a vzdrawil sem ho. 20. Bezbožnj pak gačo moře wraucy,
kteréz nemůže se wpořogiti, a ** wyražegi se wlny geho w posllapánj
a w bláto. 21. ^b Ulenj pokoge bezbožným, prawj Pán Bůh.

a Nij 62. 10.
* gđete z
cesty

** pte

† wšitě
* wš
** a wylé-
wagi se,
rozhog-
nagi se,
b Wš 48.
22.

Kapitola LVIII.

I. Porauť Pán Prorokowi, aby wnhlašyl: je půst jiduru Bohu se neljbi, 1. II. A je se ge-
mu wice ljbi, kdj kdo od hřichu, a neprawostech se zdržuje, a misofrdné skutky bližnjmu pro-
stajuge 6. III. Coj gestlije oni wáňj, má se s njmi wšeliké štěstj pořkati, 8.

Sley, nepřestáwey, gačo trauba powyš hlasu swého, a
zwěstug lidu mému nešlechetnosti gegich, a domu
Jakobowu hřichy gegich. 2. Nebo mne den odedne
hledagi, a cesty mé wědēti chtēgi: gačo narod, kterýž-
by sprawedlnost byl činil, a saudu Boha swého byl
† neopustil: dotazugi se mne na saudy sprawedlnosti: přibljžiti se k
Bohu chtēgi. 3. Proč sine se postili, a nepatřil sy: ponjžili sme dussy
swých, a newěděl sy? A yhle we dni postu wasseho nalezá se wůle wa-
sse, a wšedky dluznjky swé wpojmate. 4. A yhle k rozepřjm a k swá-
rům postjte se, a * tepete pěstj bezbožně. Ulechtēgte se postiti gačo
až do tohoto dne, aby wšlyšán byl na wýšosti křik wáš. 5. Zdalj tačo-
wý gest půst, kterýž sem wywolil, aby přes den trápil člowěk dussy
swau? Zdalj aby srautil gačo obruč hlavu swau, a pytel a popel
prostřel? Zdalj to nazůwess postem, a dnem přjgemným Pánu?

† nezane-
chal

* perete pře-
sti nemis
sostiwé
a Zach. 7. 5.
Půst pra-
wý Bohu
milý,
** gcnj
† wazby
* klácky
** a Eajde
b Ezech. 18. 16.
Matt. 23. 35.
Zl. nužna
gač more-
ná.
* negistěho
byu.

II. 6. Zdalj toto nenj radēgi půst, ** kterýž sem wywolil? Zrusa
† swazky bezbožnosti, rozwaž snopky dolu * tjjcy: propust ty, kterýž
polámání sa, swobodné, a ** wšeligatě břjmě roztrhni. 7. ^b Lámej
lačnému chleb swůg, a nužné * y pocestné wweď do domu swého: Kdž
vzjjs nabeho, přiodēg ho, a tělem swým nepohrzey.

** wyslyš
tne† sbromájs
di te* sfausze
nau* * gasnos
šlmi† wlabos
drabná* nedolže
sta mji* * wzdela
ny† stawitel
* abys činil* * anšlau
† nečině* * rozkoš
mji bus* * wywyz
šm* * wozmáje
nam púš* * geitli je
při něm* * wály swau
a ne wóž* * činiri bus
dome.

* * S. Leo Ser.

* * 4. de Quad.

* * b. S. Hier. ep.

* * ad Colantiam

* * 1. de p. juu.

* * Quad. ag.

* * c. S. Hier. ep.

* * ad Colantiam

* * 2. Regl. 11.

* * 23. 23. 50. 2.

* * a. Wsšs 1. 15.

* * † wofal na

* * b. Job 15. 35.

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

* * 2

III. 8. Tehdáž se ** wypráz gako gitro swětlo twé, a zdrawí twé
spíše wzegde, a předcházeti bude twár twau spravedlnost twá, a slá-
wa Páně zbeře tě. 9. Tehdy wzywati budeš, a Pán wyslyší: wolati
budeš, a řekne: Hle teď sem, odegměšli z prostředku svého četež, a
přestaněš wztahowati prstu, a mluwiti což neprospjwá. 10. A dyž wy-
legesš lačnivému dussý swau, a dussý strápenau naplniš, wzegde we
tmách swětlo twé, a tmy twé budau gako poledne. 11. A odpocínatj
tobě dá Pán wždydy, a naplní ** blešty dussý twau, a kosti twé wyswo-
bodí, a budeš gako zahrada † obwlažná, a gako studnice wod, gegožto
wody * newybynau. 12. A ** wystawěny budau w tobě pustiny, wé-
kum: zákłady pokolenj a pokolenj wzbudíš: a slauti budeš † wzděla-
watel plotuw, odwrácege šezky ku pokogi. 13. Odwratíšli od soboty
nohu swau, * činiri wůli swau we dni swatém mém, a naziměšli sobo-
tu ** rozkošnu, a poswatné Pána slawné, a oslawíšli ho † dyž neči-
níš cest swých, a nenalezá se wůle twá, abys mluwil řeč: 14. Tehdy
* kochati se budeš w Pánu, a ** wyzdwižnu tě nad wysosti země, a
nakrmím tě dēdictwjm Jákoaba otce twého, nebo wsta Páně mluwila.

Nelibil se Bohu púš jidů, tak je ani na
něg hleděti nechťel: cehož řehj oni chťeli přiči-
nu od něho žmēdēti, odpowēděl jim w mersy 3.
takto: Nly hle we dni postu wasseho nale-
zá se wůle wasse. Nic neplatí púš nášš v
Boha, gestli je při něm ne wůli gcho, nšbrj swau
wšastni činime. * Ne w samém zdrženj se
od pokrmu záležj podstata postu nasseho,
prawj S. Leo Papej, anek wžitečné se tělu
porcawa přegimá, leč mysl nassý od ne-
prawosti oderhne, a od pomlauwánj
gazyš zdržime. Swatý pač Bernard takto
mluwj: * Gestli je samý gicen obzerstwjm
zhřeššyl, at sám se postj, a dosti gest. Pač
li y ginj audowé zhřeššyli, proč nemagi y
oni se postiti? Nli se tedy očí postj, a zdr-
žugi od wšfetečného pattenj, a odewšj

zauffalošlir. Nli se postj vcho neshleche-
tné, swrablawé od bášni a fletet. Nli se
postj gazyš od wtrhánj a reptánj. Nli
se postj ruka od daremných znamenj. Nli
ano, a mnohem wjce at se postj dusse ob
hřichů, a od wšastni wůle swé. Těbo bez
robo postu giné wěcy zawrhuge Bůh,
gatz psáno gest: Těbo we dnech postu
wassých nacházegj se wůle wasse. * S.
Jeroným dj: * Co to prospjwá žteněti tě-
lo štrze zdržowánj se od pokrmu, gestli-
je dusse nadýma se perchau? Gafau
dywálu zaslaužime z bledosti postu, gcho
liže zawšistj žlauneme? Gaká gest to
čtnost, wjna nepjti, hněwem pač a nena-
wistj ožralými býti?

Capitola LIX.

I. Bůh dáwa jidum přejinu, proč z Babilonského zagerj negsau wyswobozeni: pro gegich
totišto weliké hřichy, pro ktere takowau pokutu zaslaužili, 1. II. Sám zbran proti srohu ne-
přátelům bere, a wstanowuge svého Syna za Spasitele, 16.



Y hle není wkrácena ruka Páně, aby spasýti nemohla, aniž obříženo gest vcho geho, aby neslyšelo: 2. Ale
neprawosti wasse rozdělili mezy wami a Bohem wassým,
a hřichowé wassý štyli twár gcho před wami, aby ne-
wyslyšeli. 3. Těbo ruce wasse posstwrněné gšau kr-
wj, a prstowé wassý neprawosti: rtowé wassý mluwili lež, a gazyš
wášš neprawost mluwj. 4. Není, řdoby † wzywál spravedlnost, aniž
gest, řdoby saudiš práwě: ale dauffagj w niwec, a mluwj marnosti:
počali prácy, a porodili neprawost. 5. Wegce hluchých hadum



† národové
a 1849.18

* mořské
** náro-
dové
† kognost

* wšední

** 10

b 39m. 22. 25.
† otwřítý
budau

* národové

** swatyně
mé
† stříwenj

* Bůh Ják-
koba

** hranic-
ných
c 39m. 22. 25.
† 39m. 22. 5.
† 39m. 22. 5.
* 39m. 22. 5.

** 39m. 22. 5.

Staň, osvět se Jeruzaléme: nebo přišlo světlo tvé, a sláva Páně nad tebou wzestla. 2. Nebo hle tmy přikryjí zemi, a mrakota národy: nad tebou pak wzegde Pán, a sláva jeho wtobě widjna bude. 3. Vchoditi budau i pohané w světlo tvém, a králové w blešku wýchodu twého. 4. Pozdwižni rukol očí svých, a wí: wšedni tito shromáždění sa, přišli tobě: synové twogi zdaleka přigda, a dcery tvé z bohu powstanau. 5. Tehdaž vzejš, a oplývati budeš, a dimiti se bude, y rozšřij se srdce tvé, řdy se obrátí k tobě množstw * moře, syla ** pohanů přigde tobě. 6. i Rozwodnění wel- blauidu přikryje tě, dromedáři Madyan a Effa: wšedni z Saby přigda, zlato a kadidlo nesauce, a chwalu Pánu zwěstugice. 7. * Wšedni dobyte Cedar shromáždí se tobě, stopcowé Nabajoth přisluhowati budau tobě: obětowáni budau na wšogitedlném oltáři mém, a dům welebnosti své oslawim. 8. Kdo gsau tito, kteří gačo oblačové letagj, a gačo holubice k wočnum svým: 9. Mněť zagistě ostrowové očekawagj, a lodj mořské ** na počátku, abych přivedl syny tvé zdaleka; stějbro gegich, y zlato gegich s nimi, gměnu Pána Boha twého, a swatému Izraelskému, že gest oslawil tě.

I. 10. Y wystawěj synové pautníků zdi tvé, a králové gegich přisluhowati budau tobě: w hněwivosti zagistě své vderil jsem tě: a w smjčenj swém slitowal sem se nad tebou. 11. b Y i otwřati se budau brány tvé wstawičně: we dne y w nocy nebudau zawřeny, aby přenesena byla k tobě syla * pohanů, a králové gegich přivedeni byli. 12. Národ zagistě y králowstw, kteréžby neslaužilo tobě, zahyne: a národové zpustěním pohubeni budau. 13. Sláva Libanu k tobě přigde, gedle a pussespan, y sosna spolu, k ozdobenj místa ** poswěcenj mého; a místo nob mých oslawim. 14. Y přigda k tobě i sklonění synové těch, kteříž tě snížili, a klaněti se budau slepěgem nob twých wšedni, kteříž wtrhawali tobě, a nazýwati tě budau městem Páně, Synem swatého Izraelského. 15. Proto že sy opustěn, a w nemawisti gmju byl, a nebyl, řdoby strze tebe šel, postawim tě w nádhernost wě- kow, k radosti do pokolenj a pokolenj: a 16. sřati budeš mleko náro- du, a přsem králi kogen budeš: a zwjš, že gá Pán spasena činjý tě, a wykupitel twůg slyný * Jákob. 17. a místo medi přinesu zlato, a m- sto železa přinesu stějbro; a místo dřjwj měď, a místo kamenj železo: a položim nawšstjwenj tvé pokog, a předstawené tvé sprawedlnost.

II. 18. Nebude slyšána wice neprawost w zemi tvé, zpustěnj a potřenj na ** pomezích twých, a opanuge spasenj zdi tvé, a brány tvé chwálenj. 19. c Nebude tobě wice slunce k swjcenj přes den, ani blest měsýce oswěcowati tě bude: ale bude tobě Pán i w světlo wěčné, a Bůh twůg * w sláwu twau. 20. Wzapaďněť wice slunce tvé, a měsýc twůg vmenssen nebude: proto že tobě bude Pán ** w světlo wěčné,

† a doplnění budau dnowé smutku twého. 21. Lid pak twůg wssychni
sprawedlnyj, na wěky * děditi budau zemi, ** plod štjpenj meho, djslo
tutj mět oslawenj. 22. Njemenšy bude w tisyc, a maličtj w národ
nejšlyněgšy: gá Pán w času geho nenadále učinjm to.

† a dočinas
ni budau
* děditi
obděl
jem
** wšitce
leť

Capitola LXI.

I. Krystus oznámuge, je on gest ten od Ducha Swatého pomazan, aby zarmaucené tě
šly, 1. II. A je geho Apostolowe a Kněži djsa Pohanu přemohau, a budau to smě, kter
muj poschnal Pán, 6. III. Syon, to gest Ešlēm, z přičiny té raduge se, a chwály Boha, 10.

S Páně nademnu, proto že Pán pomazal mne: P
zvěstowánj richým poslal mne / abych † lečil sraussene
sedcem, a kázal gatým * prominěnj, a zawřeným ote
wřenj: 2. abych kázal leto ** milostiwé Pánu, a den
pomsty Bohu nassemu: * abych potěšyl wšedky kwljcy:
3. abych položil kwljčym Syon; a dal jim korunu za popel,
oleg radosti za smutek, pláše chwały za ducha truchlosti: a slauti bu
dau w něm šlyni sprawedlnosti, štjpenj Panět oslawenj. 4. ^b A wy
stawěgj † puštiny od wěku, * zboženistě stará wyzdwihnau, a ** o
prawj města pustá, † rozmetaná do pokolenj a pokolenj. 5. A státi bu
dau * czjy, a pásti budau ** dobytek wás: a synowé přichozjch, wo
rači a wináři wassj budau.

šly. 4. 18.
† lečy zho
rowil
srausses
nym sedce
* odpustě
ni
** ofogiz
tedně
Ejus no
weho (z
fona gest
ostaměně
milostiwj
leto.

II. 6. Wy pak Kněžj Páně nazwáni budete: Služebnjcy Bo
ha nasseho, bude wám řečeno: Šly národů gisti budete, a w slawě
gegich † wznesseni budete. 7. Za dwognášobnj zahanbenj wassě a
zarděnj, chwáliti budau podj šwůg: protož w zemi swě dwognášo
bnj * djsly obdrzj, weselj wěčné bude jim. 8. Nebo gá Pán milugjcy
šaud, a w nenawisti mage laupež w zápalné oběti: a dám ** djslo ge
gich w prawdě, a wmluwu wěcnau učinjm † jim. 9. Y * znáti budau
** mezy pohany šymě gegich, a plod gegich v prostřed lidj: wšychm
kterjžby ge vzčeli, poznagj ge, že tito gšau šymě, kterémuž požechnal
Pán.

a Mat. 5. 5.
b Wšly šly. 12
† paustě
* zboženj
staré
** a obno
wj
† rozptyles
ná, rozbá
žená
* czjoseme
cy
** howada
wasse
† peyd-ati
budete
* dēditiwj
* šly šlutek
† a nym
wědi,
wěditi bus
dau
** w ná
rodch

III. 10. Raduge radowáti se budu w Pánu, a plesati bude dusse
má w Bohu mém: nebo oblekl mne w raucha špasenj: a oděwem
sprawedlnosti odil mne, gako ženicha okrášlěneho † wěncem, a gako
newěstu * ozdobenau záponami swými. 11. Nebo gako země wydawá
plod šwůg, a gako zahrada šymě swě plodj; tak Pán Bůh rozplodj
sprawedlnost a chwálu předewšsemi národy.

† Foranan
* přisles
chěnan
† inoty
šwými

Ona slova Krystowa zde w 1. wersy postas
mend: A zvěstowánj richým poslal mne,
gindě zněj v Sedmdesáti; nebo místo slowička
richým křadau oni slowičko chudým. A E.
Luláš powjda, je Krystus, kdj přisšel do Nazar
etu, a wšel podle oběce swěho w den Ebo
tnj do školj, a wšal, aby četl, podána mu byla
kniha Izanášě proroka, kteraužto kdj on roz
winul, nalezl to místo, o němž gá tu gednám, a

četl takto: * Duch Páně nademnu: Pro
čez pomazal mne, kázati Ewangelium
chudým poslal mne. Poslán byl tedy Kr
stus na tento Swět, aby kázal, a Ewangelium
chudým zvěstowal. A to tñj Krystus potwrd
ge, kdj Wědnjškum Janowým, genj od Mštra
swěho k němu posláni byli, a gménem geho
se tážali: ^b Tyli gšy ten, genj přigiti máše
takto odpowěděl: Oduce zvěstugte Iz

a šly. 4. 18.
b Mat. 11. 4. 5
Proč Kr
stus dws
dym radě
gi neli
poharym
Ewange
lium swě
zvěstowal.

c Cornel. a
Lap. tie.

nowi, co ste slyšeli, a wideli. Slepi widi, kulhawj chodj, z. chudym Ewangelium se zwoštuje. Gakoby tich chel: z toho sameho poznati se miže, je gšem Mesšias, ponewadž o Mesšiasfowi předpowědno gest, je gest poslan, aby chudym Ewangelium zwoštoval, cojgá čimj. Z toho radowati se magi chudi, je ge Křstus w tom bohácum předstawil. Mej

proč pak chudým před bohatými Ewangelium své zvoštoval? Na to odpovídá Cornel. a Lapide. Proto; neb kázání jeho bylo gest o potupení zboj a swěta, a o mrtvení a kři, což chytivě přijmá chudi; aby se tím w chodě své tešili: bohatj pak wšeho toho se brojegi, a nenávidj.

Rapitola LXII.

I. Prorok zawažal se, je od modlení nepřestane, dokudjby Křstus Wykupitel nepřisel, i. II. Předpowida, je Syon, to gest nowá Črkem, od Pána amero dostane: Wůle má w nj, 4. III. Sam Bůh y s přisahan se zakazuje, je Si nikdy nechce nepřátelům do rukau dáti, 8.

† neodpo-
činu

* fašale

** wzněse-
ného
† a nas
zawau se
gmenem
nowým

* zanechas-
ná, pušťa

** za chwalu

† na bro-
madřin-
fegi, zbie-
ragi ge
* 33 37. 14.
* stězy,
synicy
* * lipos-
ere
† E lidem
b zach. 9. 9.
Matt. 21. 5.
x. rozkázal
bláspci

S Ro Syon nebudu mlčeti, a pro Jeruzalém † nepřestanu, a dokawadž newýgde gako blest spravedliwý geho, a Spasitel geho gako * swjce rozžat nebude. 2. Y wztj národowé spravedliwego twého, a wšyčni kralowé ** slawneho twého: † a nazwano tobě bude gmeno nowe, kterež wsta Páně gmenowati budau. 3. A budeš forumau slawy w ruce Páně, a forumau kralowstwj w ruce Boha swého.

II. 4. Nebudeš wice slauti Opustřená: a země twá nebude wice slauti * Osamotněná: ale slauti budeš wůle má w nj, a země twá Osažená. proto že se zalíbilo Pánu w tobě a země twá obyvatelý osazena bude. 5. Nebo bydliti bude mládenec s pannau, a bydliti budau w tobě synowé twogi. A radowati se bude ženich nad newěstau, a radowati se bude nad tebau Bůh twůg. 6. Na zdech twých Jeruzaléme ustanowil sem strážné, celý den y celau noc po wšedý budaučy čas nebudau mlčeti. Wy, kterež wzpomináte na Pána, ne mlčte, 7. a nedaweyte mlčenj gemu, dokawadž neytwrdj, a dokawadž nepoložj Jeruzaléma ** chwalu na zemi.

III. 8. Přisáhl Pán w prawicy své, a w ramenu syle své: Gestli dám pšenice twé wice w pokrm nepřátelům twým: a gestli budau piti synowé cyzy wjna twého, w němž sy pracowal. 9. Nebo kterež shromážduj ge, gisti budau, a chwaliti budau Pána: a kterež snášej ge, piti budau w synjch swatých mých. 10. Progděte, progděte strzebrány, * připravte cestu lidu, wyrowneyte * stezku, wyberte kamenj, a wyzdwihněte ** znamenj † k národum. 11. A y ble Pán * slyšeti učinil w končinách země, rcete dceři Syonské: A y spasitel twůg beře se: ay mžda geho s njm, a djslo geho před njm. 12. Y nazuwau ge, Lid swatý, wykaupenj od Pána. Ty pak slauti budeš: Gledané město, a ne Opustřené.

Rapitola LXIII.

I. Zaidšs wypořuge křowé ono wstěstwj, ktere Křstus měl nřti nad nepřáteli swými, i. II. Prawj, je Bůh na milosřdenstwj swá, ktere pokolenj Izraelskemu prokázal, nechce zapomenout, a-

holi ngnj lid ten pro své hřichy opuštěn gest, 7. III. Proto také na modlitbu se oddává, a já-
dá, aby Bůh na předešlá milosrdenství ráčil zase pamatovati, 15.

S Dož gest tento, gesto se běže z EDOM, w stropených
ssatech z Bozra: tento krásný w rause swém, kráčege
we množstwj sly swé. Bá, kterýž mluwjim spravedl-
nost, a obrance gšem k wyswobození. 2. * Proč tedy
červené gest raucha twé, a oděwowé twogi gačo ssa-
pagjých na čerenu? 3. † Čerčen sšlapal sem sám, a z národuw
nemj muže semnau: sšlapal sem * ge w prchliwosti swé, a posslapal
sem ge w hněwu swém: y stropena gest krew gegich na raucha má,
a wssedy oděwy swé ** possšwornil sem. 4. ^b Nebo den pomsty w
srdcy mém, roč wykaupenj mého přissel. 5. Wúkol sebe hleděl
sem, a nebylo spomocnička: hledal sem, a nebyl, kdoby spomohl: y způ-
sobilo mi † wyswobození rámě mé, a hněwiwoť má ta ku pomocy mně
přiššla. 6. Y potlačil sem národy w prchliwosti swé, a opogil
sem ge w hněwiwosti swé, a sšehl sem na zem moc gegich.

**II. 7. * Na sšitowánj Páně zpomjnati budu, chwału Páně za
wssedo, což učinil nám Pán, y za množstwj dobrodinj domu Izrael-
stwu, kteráž wdělil gim dle sshowjwánj swého, a dle množstwj mílo-
srdenstwj swých. 8. Y řekl: Ale wssak lid můg gest, synové nezapj-
ragj: a učiněn gest gim spasýtelem. 9. We wsselikém sšauzenj ge-
gich nemj sšauzen, a Angel twáči geho wyswobodil ge: w milowánj
swém, a w sshowjwánj swém on wykaupil ge, a nosyl ge, a wýzdwihl
ge p wssedy dny wěku. 10. Oni pak k hněwiwosti popudili, a trápili
ducha swateho geho: y obrátil se gim w nepřitele, a on wybogowal
ge. 11. A upamatowal se na dny wěku Moggjše, a lidu swého: † Kde
gest, kterýž wywedl ge z moře s pastýři štada swého? Kde gest, kterýž
položil v prostřed něho ducha swateho swého? 12. Kterýž wywedl
na prawicy Moggjše ramenem welebnosti swé, kterýž rozdělil wody
před nimi, aby sobě učinil gméno wěčné: 13. Kterýž wywedl ge sšrze
propasti, gačo koně na paussti ** nevrážegjých. 14. Gačo howádko
něj polt sšstupugjý, duch Páně wúdcé geho byl: tak sy přiwedl lid
swý, abys sobě učinil gméno sláwy.**

**III. 15. † † Dozorůg z nebe, a^awiz z přibytku swateho swého, a slá-
wy swé: Kde gest horliwoť twá, a syla twá, množstwj štrew twých,
a sšitowánj twých? nademnau zdrželi se. 16. ** nebo ty otec náš, a
Abraham neznal nás, a Izrael newěděl o nás: ty Páne Otec náš,
wylupitel náš, od wěku gméno twé. 17. Pročez sy nám dal zblau-
diti Páne od cest swých: zatwardil sy srdce nasse, abychom se nebáli te-
be: obratiž se pro služebnjky swé, pokolenj dědictwj swého. 18. Ga-
čo ničimž wladli lidem swatým twým: nepřátele nassy possšlapali †
poswěcenj twé. 19. Učinění sine gačo * na počátku, řdyž sy nepano-
wal nad námi, ani wzywáno bylo gméno twé nad námi.**

a 3 ger. 19. 12.

† 2. 30

* po nich

** 3. 14. 15.
sem
b 2. 3. 14. 15.

† spasenj

* sšitowánj
nj Páně
připomj
nati budu

c. 2. 3. 14. 15.

** nezawas
dicých,
nepokles-
gých
d 5. 14. 15.† Baruch. 2. 16
† popast
* podle d
** Ty sagie
st† sšitowánj
twým
* a počátku

Kapitola LXV.

I. Bůh odpovídá na naříkání Židů; je ne On, ale oni dříve od něho odšoupili: Pohar-
ně pak dobrovolně geg hledali. A proto ti přigáš, oni pak zamřeni sau, 1. II. Dřicméně v-
menšuge gegich posutu; a připovídá, je také některý Židů ku Křistu se obrátí, 8. III. Po-
sledně oznamuge Bůh w galé milosti a štěstí věřejch a obrázení živi budau, 13.

Sedali mne, kteří prve se neptávali, našli, kteří neble-
dali mne, řekl sem: Až hle gá, hle gá k národu, kterýž ne-
vzýval gména meho. 2. Rozprostřel sem ruce své ce-
lý den k lidu newěřicému, kterýž krácí na cestě nedo-
bré za myšlenkami svými. 3. Lid, kterýž k hněvivosti
popuzuge mne před twáři mau wždycky: kteříž obětují w zahradách,
a oběti činí na cyhlách: 4. kteříž bydlí w hrobích, a w chrámech mo-
dlářských spj: kteříž gedj maso swinské, a gícha posstwrněná w nádo-
bách gegich. 5. kteříž říkají: Odstup odemne, nepřiblížug se ke mně,
nebo nečistý gš: tiž deymem budau w prchlivosti mé, oheň hořící
celý den. 6. Aypšano gest předemnou: nebudu mlčeti, ale nawrátím
a odmněním w luno gegich 7. nepravosti wasse, a nepravosti otcu
wassých spolu, prawj Dán, kteříž obětowali na horách, a na pahrb-
cích wyteřkali mně, a odměřím dílo gegich prwnj w luno gegich.

II. 8. Toto prawj Dán: Bačo kdyby nalezeno bylo zrno w
broznu, a řečeno bylo: † nezkáz ho, poněwadž požehnání gest:
tak učiním pro služebníky své, abych nepohubil wšeho. 9. A wy-
wedu z Jakoba symě, a z Judy držitele hor mých: a děditi gi bu-
dau wywolenj mogi, a služebnícy mogi bydleti tam budau. 10. Y bu-
dau polnj mįsta w chlewy stád, a audolj Achor za odpočiwadlo sto-
tum, lidu mému, kteříž wyhledávali mne. 11. A wy, kteříž ste opustili
Dána, kteříž ste zapomněli na horu swatau mau, kteříž stawíte štěstí
stůl, a konáte na něm mokré oběti. 12. Sečtu was w meči, a wšychni
w zabítj (na hromadu) padnete: † proto že sem wolal, a neodpověděli
ste: mluwil sem, a neslyšeli ste: a činili ste zlé před očima mýma, †
a čehož sem nechtěl, wolili ste.

III. 13. Protož toto prawj Dán Bůh: Až hle služebnícy mogi gi-
fši budau, a wy lačněti budete: až hle služebnícy mogi piti budau, a
wy žijšiti budete: 14. Až hle služebnícy mogi weseliti se budau, a wy
zahanbeni budete: Až hle služebnícy mogi chwáliti budau pro † ple-
šanj srdce, a wy řičeti budete pro bolest srdce, a pro potřenj ducha
wpeyti budete. 15. A zanecháte gména swého † w přisahu wywoleným
mým: a zabige tě Dán Bůh, a služebníky své nazuwe gménem giným.
16. W němž řdo požehnání gest na zemi, požehnání bude w Bohu amen:
a řdož přisaha na zemi, přisahati bude w Bohu amen: proto že w za-
pomenutj dány sau aužkosti předešlé, a že skryty sau od očí mých. 17. †
lebo hle gá stwořugi nebesa nowá, a zemj nowau: a nebudau w pa-

Křist. 10. 30.

† nezawr-
bůg, neroz-
sprýlug,
netral† Mřl. 1. 34.
Mřl. 66. 4.
Geron. 7. 21.
* a wědy,
řetřichj
sem ne-
chtěl* postřko-
wámj† za přisá-
hub Mřl. 66. 22
Sgum. 1. 1

měti předešlé věci : a newstaupj na srdce. 18. Ale radowati se a plesati budete až na věky , w těch věcech , kteréz gá stwořugi: proto hle gá stwořugi Jeruzalém plesánj , a lid geho radost. 19. A plesati budou w Jeruzalémě , a radowati se budu w lidu swém : a nebude slyšán w něm wjce hlas pláče a hlas křiku. 20. Nebude tam wjce dítě dnuw , a starc , kterýžby nedoplňl dnuw swých : poněwadž pachole stoletý vmře , a hřijšijš stoletý zlořečený bude. 21. A wystawěgj domy , a bydliti budou : a wysázegj winnice , a gjsťi budou owoce gegich . Nebudau stawěti , a giný bydliti bude : nebudau sťěpowati , a gjsťi bude : nebo podle dnuw dřewa , budau dnowé lidu meho , a rukau gegich zwetšegj : 23. wywolenj mogi nebudau pracowati na darmo , aniž ploditi budou w skormaucenj : proto že sýme požehnaných Páně gest , a wnušowé gegich s nimi. 24. Y budet prwe , nežliby wolali , gá wyslyšým : řdyž oni gestě mluwiti budou , gá wlyšým. 25. Wlk a beránek pástí se budou spolu , lew a wul gjsťi budou plewy : a hadu prach chleba geho : nevškodj , aniž zahubj na wšy mé hoře swate , prawj Pán.

* wysazowati

c Jerlm. 31. 5.
Kralow
juw Krys
stowo
robovne
d Wjst 41. 6.

Capitola LXVI.

I. Wlk hrož , se chce n Chrám , n oběti šidum zawrhnuti , poněwadž oni ho zanechali a geho se spustili , 1. II. Přinowidá budaučy Čřtvi weliké množstwj duchownjch dětj , 7. III. Čjnj jmuřu o poslednjm hrozným saudu , kterš On drjeti bude , 15. IV. Opakuge , co castěg přepowěd , se Upostosořowé weliké množstwj Pohanyu obrátj , a do Čřtvi Křřtianské přiwedau , 19. V. A se oni wěcnau radostj šwetj , naproti tomu pak bezbojnj na wěky se trápj a hořeti budou. 23.

Est. 7. 149.
Jerlm 17. 24.

+ wšedko to



Oto prawj Pán : Nebe stolice má , země pak podnož noh mých : který gest to dům , kterýž mi wystawjte : a které gest to mjsťo odpočinutj meho ? 2. Wšedky věci ty ruka má učinila , a učiněny sau wšedky věci ty , prawj Pán : na toho ale wzejřjm , leč na chudič řeho , a štrausseneho duchem , a třesaucýho se před řečmi mými : 3. Kdo obětuge wola , gačo který zabjgj muže : řdž zabjgj howado , gačo kterýby mozeł wybral psu : řdo obětuge obět suchau , gačo řdoby řrew šwinštau obětowal : řdo zpomjna na řadidlo , gačo řdoby dobrořečil modle. Tyto wšedky věci wywolili na cestách swých , a w ohawnostech swých řochala se duse gegich. 4. Pročež y gá wywoljm posmjwánj gegich : * a čehož se obáwali , wweđu na ně : * nebt sem wolał , a nebył , řdoby se ozwal : mluwil sem , a neslyšeli : a učinili złé před očima mými , a čehož sem nechťel , wywolili. 5. Slysťte slowo Páně , kterýž se třesete k slowu geho : řekli bratřj wasšy nenáwidjce was , a zawrhugjce pro gměno mé : ošlawen buđ Pán , a vzřjme w weselosti wasšy : oni pak zahanbeni budau. 6. Hlas lidu z města , hlas z chrámu , hlas Páně nawracugjcyho odpłatu nepřátelum swým.

* a věci ,
řterých se
obáwali
a Wjst 1. 24.
Wjst 5. 12.
Jerlm. 7. 13

II. 7. Prwe než pracowala řu porodu porodila : prwe než př-

šsel (čas) porozenj gegjho, porodila pacholjka. 8. Kdo slyšel, kdy
co takowého? a kdo widěl co k tomu podobného? zdali roditi bu-
de země za geden den? aneb porozen bude národ spolu, že ku
porodu pracowal, a porodil Syon syny své? 9. Zdali gá, který
činjm, aby ginj rodili, sám roditi nebudu, prawj Pán? gestli gá,
kterýž pložení giným vdělugi, neplodný budu, prawj Pán Bůh
twůg? 10. Weseltež se s Jeruzalémem, a plešeyte w něm wšsyčni,
kterýž geg mišugete: radugte se s ním radoſti wšsyčni, kterýž kwilj-
te nad ním, 11. abyſte eſálj, a naplněni byli od prſu potěſſenj gegj-
ho: abyſte dogili, a rozkoſsemi opleywali od wſſeličé ſláwy geho.
12. Alebo toto prawj Pán: Až hle gá** vchýljm na něg gaſo řeſu
poſoge, a gaſo potok rozwodňugjcy ſe ſlawu národum, kterauž
eſáti budete: při prſech† chowáni budete, a na kolenách* chlácho-
liti wám budau. 13. Gaſo kdyby komu matka** lahodila, taſ gá
potěſſým wás, a w Jeruzalémě potěſſeni budete. 14. Vžijte, a rado-
wati ſe bude ſrdce waſſe, a koſti waſſe gaſo bylina† pučiti ſe bu-
dau: y známa bude ruſa Páně ſlaubam geho, a rozhněwá je na
nepřátely ſwé.

** obrátim

† noſſeni
* lahoditi
** chlácho-
liti

† žwe-
mau

III. 15. Alebo hle Pán w ohni přigde, a gaſo wicher wozowé
geho: * odměnití w hněwivosti prchliwoſt ſwau, a žehrání ſwé
w plámení ohně: 16. ** neboť w ohni Pán rozſaudj, a w meči ſwém
ku wſſeličému tělu, a rozmnožení budau zbitj od Pána, 17. Kte-
říž poſwěcowáni býwali, a za čiſté ſe pokládali w zahradách za
dwečmi wátě, kterýž gjdali maſſo ſwiňſké, a ohawnoſt, y mýſſ:
S spolu ſtráwení budau, prawj Pán. 18. Gá paſ ſtuky gegich, a
myſſlenj gegich, přicházým, abych ſhromáždił ſe wſsemi národy
a gazpky: y přigdau, a vžij ſlawu mau.

* aby od-
měnit
** neboť
hněm
Pán roz-
ſauditi
bude, a
mečem
ſwým nad
wſſeličým
tělem

IV. 19. A položim na nich znamení, a poſſli z nich, kterýžby
ſpaſſeni byli k národum na moře, do Aſſyry, a Lydie narahugjcy
ſtřelu: do Wlaſſké a Řjecké zemi, k oſtrowum daleko, k těm, kte-
říž wlyſſeli o mně, a newiděli ſláwy mé. Y budau zwěſtowati
ſlawu mau národum, 20. a přiwedau wſſečy bratřj waſſe ze
wſſech národum (ja) dar Pánu, na konjch, a na wozých, a na
ložcích, y na mezcých, y na kárách, k hoře ſwate mé Jeruzalému,
prawj Pán, gaſo kdyby wneſli ſynowé Izraelſtj dar w nadobě
čiſté do domu Páně. 21. A† pogmu z nich za kněžj, a za lewj-
ty, prawj Pán: 22. ^b Alebo gaſo nebesa nowá, a země nowá,
kteráž gá činjm ſtáti předemnu, prawj Pán: taſ ſtáti bude ſýmě
waſſe, a gměno waſſe.

† wozmu

^b Jgem. 21. 1.
Bſlawične
Ewáňg
w Eſtřwi
Řeſtřaw
ſiě.

V. 23. Y bude měſyc z měſyce, a ſobota z ſoboty: přigde wſſeličé
tělo, aby ſe klanělo před twáti mau, prawj Pán. 24. Y wygdau, a
vžij mrtwá těla mužum, kterýž probřeſſyli proti mně: ^c čerw gegich

^c Mar. 9. 45.
* Y budau
Ewáňg
až do ſy-
toſti

nevmře, a ohen gegich nevhafne: a * budau až do syrofti (f) widě-
nj woffelitemu tělu.

Famácka
wěčnosti
prospěšná

a Pf. 36. v. 27

b Cornelius a
Lapide bii.

c v. 24. bte.

d Rajetel. 1.
m. 2.

Dokonalá jde w 24. weršy Izaiáš sive pro-
roctw, přednášše wšem werným před oči po-
sednj a neyweššy gať zatracencow trápenj, tať
blahoslawených rozloffe; aby tať při koncy swé
řeči člověka hříšného k bohabognému jiwotu
pohnul. Neb který osten může býti prospěšně-
ššy k dosájení spravedlnosti Křesťanstě (která
w těch dwacch klancch pozůstává: * Warůž
se zlého, a čín dobré) gaťo ten, který w pamá-
towánj na dobrou a zlou, na sťiastnau a nesti-
astnau wěčnost, pochází. b Cornelius a Lapide
tu prarobu sobě rozgymage, tať o tom pišše. Y
gá, bj ou, wzdychage a pláče to pišš: Ach! ko-
liť a kolik do nestiastné wěčnosti padagi, a samý
sebe wvrhugi, kdejto * čerw gegich nevmře, a
ohen gegich nevhafne! Pročes můg milý
Cjtenáři krže střewa milosrdenstw Boha na-
šeho, a pro spa'ení twé; pro trawu milau ge-
dinkau sobě poručenu, a twý pěti swětenau
duššyčkú tě prořm, a jádám, abys newstále pa-
matarowal, gať na sťiastnau, tať na nestiastnau
wěčnost: a častěji sobě před oči předstawowal
tam neproměnitelnau a wždy trwagich radost
w Nebi, tu pať neřkonale w horaučím Pěle
trápenj: o které obě ty, tať říkage, hrageš, a po

rosem nědy, nechť gest na krátce aneb na dlan-
ze, do gednoho z nich se dostarješ. Ty dwě pra-
wdy nechť tobě niťn z myšly nerowpadnau.
Předně: jde na tom swěte gest. * Maruost nad
maruosti a woffčo maruost! O! gaťa we
woffch wicech gest prázdnuost! O! gať woffčo
gest marne bez Křysta! Gať pomigegich woffčo
w čenikoli jiwot tento trawjme. Pedeně:
na onom swěte samá prawda nad prawdy, a
woffčo gest prawda: Trwanliuost nad tr-
wanliuosti, a woffčo trwanliuost: Wěčuost
nad wěčuosti, a woffčo wěčuost, w Pěle
nebhlahoslaweněššy, w Pěle nebhlahoslaweněššy,
to čerw nevmře, a ohen nevhafne. A pře-
toť člověte smrtedlný w prostřed těch wěčuosti
postawený tať jiw bud, abys budowně na ně-
m jiw byl. Gedink a kratich ačť jiwot twý.
Kdyš gednau omřeš, k tomu jiwotu nebuděš
mu wice se newawrátjš, aniž bude tobě to do-
woleno, byš bys y čtel se newawrátiti. Do smrti
nelze wice býti mawdrým, a chyb wěčené na-
prawiti. Potom časním jiwotě jawře se brána
pořdnj. Protoť twý čas máme, Dobře čime
jwi budme w čase k sťiastné wěčuosti. A
Cornelius w smyslu Izaiáš Proroka.

Skonává se Kniha Izaiáš Proroka.



Jeremiáš Prorok.

Jeremiáš Hebreňský gmenuge se Irmiahu, to gest Wysoký, aneb Wysokost Paně. Byl Kněz, Bětel, Prorok, a Aposťol, to žiwotě matky posvěcen, a k tomu auradu powolan. Podle zdání S. Jeronýma, o tolo patnáctého léta swého wěku začal gest prorokowati; a byl od Boha poslan, aby židum, a ginyňm národum přisťi Nabuchodonozora krále, a wytrácej města Jeruzalema, a ginych okolnjch krajin ožnamil.

Srlé Prorocktwj Jeremiášowu wětšým dílem pozůstává to naříkání pro hříchy židowského pokolení, to brození Pomstaui Boží, a to napominání k polepsšení žiwota. Ačkoli y přitom truchliwym proroctwim mnohé potěšitelně připowědj, gakě gsau: o wyšwobození židuw z Chaldenské zemi, o spasení Swěta škrz Krysta Pána, o obrácení Pohanuw k pravé Cyrkwi, a o mnohonásobnych milostech a štěstí nowého Zakona sem tam prednášj.

Geho Pismo gest to Hebreňským Baznku sepsáno, a to rozličných časch wydáno. Od Proroka Barucha pak (který Jeremiáš Písarem byl) na ten způsob, ačkoli ne tak dokonale a náležitě, co se pořadku času dotýče, wydáno gest. Tak gak se čte to tomto Proroctwim w 36. kap. w 4. a w 26. wersij.

Za panování pěti králuw Židůšých do čtrnydceťi dewět let gest prorokowal; totižto, od trináctého roku krále Jozyášse až do páteho roku wytrácení města a chrámu Jeruzalémského. Naposled za wšestku swau prácn pěti a starost od swych newděčnjch spolu-měšťanuw žádnau ginau odplatu nedostal, fromě: posmijwání, pohanění, bití, zagetí, konečně y smrt; kónž w městě Taphnis Egyptské tragin od židuw gest wfamenowan. Z té přičiny take od starých Předkůw, a Swatých Otcuw za Wučedlnjka wyhlášen, a za welmi swatého a newinného muže držan gest, gakžto za toho, který swau newinnau dušj žádným smrteľným hříchem to swým žiwotě neposškwrnil, a Pannenskau těla čistotu až do brobu zachowal. Wa Kapitól 52.

Testal. in Scorp. c. 3. Epiph. de vit. Proph. Dorothe. in Synop. Iud. de Vita & morte B. Marcyri. Rom. v. Ma. Hieron. in Prob. hic. Item 1. v. Cant. Iov. Athan. S. 4. Cont. Aria S. Tb. 3. f. q. 27. a. 6. ad 1.



Kapitola I.

I. Jeremiáš gest w Materštým životě k auřadu Prorockému od Boha gest pomolán., 1.
 II. Předpovídá vyhřácený Jeruzaléma, které genu w divogim podobenstwjn wygerveno gest,
 totizto w bděcím prutu, a w rozpáleném hrnci, 11. III. Od Boha w auřadu swém gest po-
 twrzen, a posylněn, 17.

Jeremiáš,
 k stercho
 rodu bpl.
 Kdy proro-
 koval,
 + třinácté-
 ho léta,
 roEu

Slowa Jeremiáše syna Helcyášsowa, z kněží, kteříž byli w Anathoth, w zemi Benyamin. 2. Kterěž se stalo slovo Páně k němu za dnuw Jozyášsowa syna Amónowa krále Jüdskeho, + w třináctém létu králowstwj geho. 3. A stalo se za dnuw Joakyma syna Jozyášsowa krále Jüdskeho, až do skonání gedenáctého léta Sedecyášsowa syna Jozyášsowa krále Jüdskeho, až do přestěhowání Jeruzaléma, w pátém měsíci. 4. V stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 5. Dříve



* w brisse

nežli sem tě způsobil * w životě, znal sem tebe: a dříve nežliš wysšel z života, posvětil sem tě, a za proroka w národech dal sem tebe. 6. V řečl sem, A, a, a, Pane Bože: ay hle nemým mluwiti, proto že dítě ga gšem. 7. V řečl Pán ke mně: **nechtěg říkati: Dítě gšem, poněwadž ke wšsem wěcem, k kterýmž tebe possli, půgdes: a wšsedky wěcy, kteréž koli rozkaži tobě, mluwiti budeš. 8. Nebog se od twaři gegich: proto že ga s tebau gšem, abych wytrhl tě, prawj Pán. 9. V wpustil Pán ruku swau; a dotekl se wš mých: a řečl Pán ke mně: Ay hle dal

** neřtey

Anael do-
 tek se wš
 Jeremiáš
 se.

w neprawosti své předemnou, prawj Pán Bůh. 23. Kterak prawjš : Negšem posskorněná, za Bálem sem nechodila : pohled na cesty své w audolj, † pozney, cos učinila : běhaun lehky chwátage po cestách swých. 24. Dimofy osel zwykly na pausti, w žádosti dusse své přita- hl wjtr milowanj swého : žádný neodwratj gi : wssyčni, kterjz hleda- gj gi, nestanau : * w měsycy gegich naleznau gi. 25. Zbraň nohu swau od nahoty, a hrdlo své od žjžně. Y řekla sy : Zauřala sem, ničo- li nevčinjm : nebo sem se zamilowala do cyzých, a za nimi choditi bu- du. 26. Gaž zahabben býwá zloděg, Edyž popaden býwá, tak zahab- beni sau dům Izraelstý, oni y kralowé gegich, knjžata, a kněžj, y pro- rocy gegich, 27. řkagjce dčewu : Otec můg gsý ty ; a kamenu : Ty sy mne zplodil. † obrátili se mně hřbet, a ne twár, a w čas asauženj swé- ho řeknau : Wstaň, a wyswobod nás. 28. Kdež gsau bohové two- gi, kterých sobě nadělal : nechť wstanau, a wyswobodj tě w čas asau- ženj twého : † podle počtu zagisté měst twých byli bohové twogi Ju- do. 29. ** Co hcete se semnau saudem sauditi : wssyčni opuřili ste mne, prawj Pán. 30. Wladarmo sem bil syny wasse, řázně nepřigali : sežral meč wásš proroky wasse, gačo lew hubitel 31. pokolenj wasse. Wize slowo Páně : Zdali pustinau učiněn sem Izraelowi, aneb zemi pozdnj : proč tedy řekl lid můg : Odstaupili sme, nepřigdeme wje- k tobě :

III. 32. Zdali zapomene Panna na ozdobu swau, aneb newěsta na o- pasek náprsnj swůg : lid pať můg zapomněl na mne za dny nesčislne. 33. Co vsylugesš dobrau vkazati cestu swau k hledánj milowanj, † kte- ráž sy nad to y zlosti své učila cestám swým, 34. a na řjdlach twých nalezena gest řrew dusy chudých a newinných : ne w gámach nalezl sem ge, ale we wssch těch wěcech, kteréz sem swrchu připomenul. 35. Y ře- kla sy : Bez hřjchu a newinná gsēm gá : a protož nechť se odwratj prch- liwořt twá odemne. A y hle gá * sauditi se budu s tebau, proto že y řekla : Ulehčesyla sem. 36. Gač ničemná učiněna sy přjliš, opětugic cesty swel a od Egypta zahabben a budeš, gačo sy zahabben a † od As- sura. 37. Nebo y z tohoto wygdesš, * a ruce twé budau na hlavě twé : poněwadž potřel Pán ** spolehánj twé, a nic nebudeš mji stiařne- ho w nj.

Přirovnává tuto Jeremiáš jidh běhaunowoi lehému w wer. 23. řrže kteréhož Chal- denšá Bible rozumj welblaudka, S. Jeroným kamypřu : a opět w weršy 24. dimofému oslu : je totižto gačo tato wjtrata chlipnořti rozpále- ná, tak dšauho po leřhých a horách běhagj, a ja- dny gich zastawiti nemůje, pořud své žádosti ne- ropplnj, tak jide dychtęj po modloslužebnořti. Z řehoj nawěme se, gač prudká gest tělesná ja- dost, a dychtiwořt po rozkořřch wzlášřě oplýřhých tak je nelže takoweho, genj nj rozpálen gest, za- stawiti. Nicméně y takowj slowěš mohlby so-

bě pomoci, řdnyh radny Epistěta pohana chřř následowati, genj mu tento prostědek předřta- wuge : * Gesli že ti negalé rozkořře obraz na myřl přigde, řřetě se, abys od něho pohnut nebyl : ano y tu wěc rozgjmey, a de y sobě čas k wwažowanj gi. Potom wzpomeni na obogj čas, gač na ten, kteréhož rozkořře pořjwajš, tak taky na onen, přes který po- pořjwajš takowé rozkořře boleřiti budeš, a sam sebe třeřtati : Waproti pať postaw to, řdržjřli se od ni, že se radowati budeš, a sam sebe chwáliti. A potud en. G. ne

viděš se w
sprawěle
nowanj
daremná
asau přeb
Dehem.

† wěs
Gač bez
wabila a
neřinněná
aest řádest
řěla.
* w měsycy
geg. m

† Wj 32. 33.

* Wj 11. 13.

** Co hcete
se semnau
saud wessu

† wěšla ř
gumy ce
řlām
twym, kte-
řé glau
pauře
řřetě

* w saud
wgađu a
tebau saud
pawedu
proti tobě

** řřpama,
řěřšā

† od Asyřř
řřetě

* a řamari
budeš ruz
řama řřř
ma nad
blawau

řřřau
** danyřřā
m, wess o-
wamj

Co mē řřř
wřřřřřřř
abřřřřřřř
řřřřřřř
řřřřřřř
řřřřřřř
řřřřřřř

mnohý ani čtver hodiny nepožival té rozko- echobý nebyl dat, aby mřda nebyl ~~talowé ro~~
še, potom pať za mnoho let, ano až do smrti měl kofse okusyl.
hryzení svědomí, a žalost nad tím, a newin,

Kapitola III.

I. Báh napomíná Synagogu w podobenstwj chýzolojnice, aby modloslužebnost zanechala, a zase se k němu obrátila, 1. II. Oznamuje, že Jůda více prohrěšil nežli Izrael, 7. III. Připomíná wšsem, kteří se obrátí křže Krysta, odpustění, milost, a spasení, 14.

† obecně
† iřawá se
* wdařaby
se za muže
gineho



** křdla

† protej

* wřala sy
na se
** zardim

a wřat 2. 20.
† gale wěcy
* oddogná,
prouwnice

** a hlásej,
Etic

† na wěcy
* pozncy
* přestau-
pila

† a zrořta
nabudete

úbec † se prawj: Propustil liby muž ženu swau, a odeg- 2
dauc od něho, * pogalaby sobě muže gineho: zdaliž se
nawrátj k nj wice? zdali nebude posřwřněna a zpržně
na žena ta? ty pať sy smilnila s milownjky mnohými:
wřřat nawrát se ke mně, prawj Pán, a gá přigmu tě.

2. Pozdwihi očí swých přjmo, a wiž, řdebys se nedyła ** rozprostře-
la: na cestách sedávala sy, očekawagice gich gařo Lotr na pustině: a
posřwřnila sy zem w smilstwjch swých, a w zlostěch swých. 3. † Pro řte-
rauřto wěc zadržáni řau řřupěge řesřrowé, a pozdñjho řesřřě nebyřlo:
čelo řeny newěřřky * wřiněno gest tobě, nechřřla sy se ** zastyděti. 4. A-
řpoň tedy od řeto doby gmenůg mne: Otec můg, wůdce pannenřwj mē-
ho ty gřy: 5. Zdaliž hněwati se budeřř po wřřěřky budaucý řasř, aneb 3
řetřwřřř do řonce? Ař hle mluwila sy, a řinila sy zřě wěcy, a mohřla sy.

6. Y řekl Pán ke mně za dnuw Jořyřřě řřale: "Widěřli sy † co gest
wřinila" odwřacugjcy Izraelřřá: odesřla sobě na řřždau horu wy-
řokau, y pod řřždě dřewo ratolestně, a smilnila tam.

II. 7. Y řekl řem, řdyž byla wřinila wřřěřky tyto wěcy: Nawrát
se ke mně: a nenawřátila se. Y widěřla přesřupnice řesřra gegj Jůd-
řřá, 8. ře proto, ře smilnila odwřacugjcy Izraelřřá, gi řem byl pro-
pustil, a ře řem gi byl řal řřřř zapuřenj: a nebřla se přesřupnice Jůd-
řřá řesřra gegj, ale odesřla, a smilnila taře y ona. 9. A řnadnořři řmil-
nēnj řwěho zpržnila řemi, a smilnila s řamenem y s dřewem. 10. A w
tom we wřřem nenawřátila se ke mně přesřupnice řesřra gegj Jůdřřá
w celēm řřdcy řwēm, ale we řji, prawj Pán. 11. Y řekl Pán ke mně:
Ořprawednila duřřy řwau odwřacugjcy Izraelřřá, přřrownānjm
přesřupnice Jůdřřě. 12. Gdi ** a woley řeci tyto proti pũlnocy, a dřř:
Nawrát se odwřacugjcy Izraelřřá, prawj Pán, a neodwřá- 2
řjm twāři řwē od wās: nebo gā řwatý gřēm, prawj Pán, a nebu-
du se hněwati † po wřřěřky budaucý řasř. 13. Ale wřřat * wěz nepra-
wost řwau, ře sy proti Pānu Bohu řwēm ** přřčinila: a rozprýřilas
cesty řwē cyřym pod řřždým dřewem ratolestným, a hlāřu mēho sy
nesřřřřla, prawj Pán.

III. 14. Obratře se řynowē nawracugjce se, prawj Pán: proto ře
gā muž wřřř: a pogmu wās gednoho z řěřřa, a dwa z přřbuzenj-
řwj, a wwedu wās na Syon. 15. A řam wām pařřře podle řřdce
řwěho, a pařři budau wās wřēmjm a wřenjm. 16. A řdyž rozmnoře-
ni budete, a † wzrořřete na řemi w řěch dnech, prawj Pán: nebudau 2

Pohrážky
nelagjs
cym.

** podwre
of
† došabl

* pálliwý
** witr

† wregde

zemi twau w pustinu: města twá zpustěna budau, ostanauca, bez bywatele. 8. Nad tjm přepasste se žněmi, kwilte, a hořekujte: proto že není odvrácený hněw prchliwosti Dáně od nás. 9. Y bude w ten den, prawj Dán: Zabyne šdce kralowo, y šdce knížat: a wjasni se kněží, y prorocy se zděšy. 10. Y řekl sem: Ach, ach, ach Pane Bohu, dyliž sy ** oklamal lid tento a Jeruzalem, řka: Počog bude wám: ay hle † přišel meč až k dušy. 11. W ten čas řečeno bude lidu tawau a Jeruzalemu: Witr * žhawý na cestách, kterež gsau na cestě dcery lidu meho, ne krowiwánj a k očistowánj. 12. Štech plný přigde mi: a nynj gá mluwiti budu saudy své s nimi. 13. Gačo oblať † wystaupj, a gačo baure wozowe geho: rydlegi orlice koni geho: běda nám, poněwadž pohubeni sme. 14. Obmcy zlosti šdce své Jeruzaleme, abys spasen byl: dokawadž zdržowati budau w tobě myšlenj škodliwá. 15. Nebo hlas zwěstugjycho Dan, a známo činjycho modlu z hory Effraim.

* tábnau
** nad mē
šly Jāds
šly mi
Ezau. 1. 3. 5.

Pemaj do
mý na
swěte byli
† koi.
† neroz
mni, bez
rozumu

Prisnit ne
mý člowěk
ale howas
bo.

* zaleńko

** spustne
† konce ge
stě

* před bla
sem, bimo
tem

** zpustě
ná,

** okraslo
wati, šper

* fregiri

** bez jě
wotj weho

III. 16. Acete národum: Ay hle slyšáno gest w Jeruzaleme, že stražnj * přicházegj z země daleké, a wydawagj ** proti městum Judy šým hlas swůg. 17. Gačo stražnj polnj včineni sau nad njm wůkol něho: že mně k hněwivosti popudil, pawj Dán. 18. Cesty twé, a myšlenj twá tyto wěcy včinili tobě: tato zlost twá, že hořka, že se do tka šdce twého. 19. Břicho mé, břicho mé mne bolj, smyslowé šdce meho skormauceni sau we mně: nebudu mlčeti, poněwadž hlas trauby slyšela duše má, křik bitwy. 20. Potřenj nad potřenjm powola no (w Boha) gest, a pohubena gest wšedka země: nenadale pohubeni sau štanowé mogi, náhle kože mé. 21. Dokawadž widěti budu wtka gicýho, slyšeti budu hlas trauby. 22. Nebo bláznivý lid můg mně nepoznal: synowé nemauděj gsau, a † nesmyslnj: mauděj gsau, aby činili zlé wěcy, ale dobře činiti nevměli. 23. Pohleděl sem na zem, a hle prázdna byla, a k ničemuž; a na nebesa, a nebylo swětla na nich. 24. Widěl sem hory, a hle heybali se: a wšyčni pahrbkové skormauceni sau.

IV. 25. Patřil sem, a nebylo člowěka: a wšelike ptactwo nebesk * odebralo se. 26. Gleděl sem, a hle Karmel pustý: a wšedka města geho zkažena sau od twáři Dáně, a od twáři hněwu prchliwosti geho. 27. Nebo toto prawj Dán: ** pustá bude wšedka země, ale wšak † do konánj newčinjm. 28. Kwiliti bude země, a truchliti budau nebesa nad tjm: proto že sem mluwil, myslil, a nebylo mně ljto, aniz sem se odwrátil od toho. 29. * Od hlasu gezdce a wypaustěgicýho střelu wtešlo každé město: wšeli na přikrá mįsta, a wystaupili na skály: wšedka města opustěna sau, a nebydlj w nich člowěk. 30. Ty pak pohubena co včinjs: řdyž se odegess šarlatem, řdyž ozdobena budesš záponau zlatau, a zmalugess lícidle oči své, darmo se † strogiti budeš; pohrdli tebau * mlownjcy twogj, ** duše twé hledati budau.

21. **N**ebo hlas geho tu porodu pracugjey sem slyšel, auzkosti geho +
rodický: Hlas dcery Syonské * pomiragjey, a rozprostiragjey ruce
swe: běda mně; nebť gest ** vmdlela duše má pro zbité.

22. **P**řelá tu Bůh lidu svému, je on ho ne-
přelá, a přidává tato slova w veršy 22.
Mauděj gšau, aby čimili zlé wěcy, ale do-
bré činili neoméli. * Cornel. a Lapide wy-
kládage tato slova takto mluví: Tak hřisťanij
a fidešij žijí a pomiragjey wěcy zřetelně
widí, a gim rozumj, nebeských pak a wěcných ne-
widí: k páhání nepravosti mauděj gšau, k žy-
stání ctnosti nechsaupešij; w swetských wěcech
ostromodwé, w nebeských křtice. * S. Basilus
takowé přisownává k sowám, kteréžto w tmách
bystře oči magj, w swětě slepé gšau. To pak př-
stá dābel, gehožto figurau byl gest Naas král
Ammonitů, genj k messianum Jābes Gabaad
těl: **23.** Pročto včínj s wámi smlawu,

abych wylaupil wsechněm z wás oči pra-
wé. Nebo Naas w řeči Hebrejšké toliké gest,
to had, to gest dābel. Ofo lewé gest to, kte-
rým na země, ofo pravé, nímto na nebeské a
wčné patřime. Hanebnau tedy tuto smlaw-
wu činj pekelnj Naas s mnohými, aby gim ofo
pravé wylaupil, lewé pak zanechal; aby w lid-
ských wěcech a pomiragjeych bystře widli, w
Božích pak slepi byli. Naproti muji swatj
fidešij slepi gšau, Bohu pak widauch, u nichj S.
Jan Zlatoustj dj: **24.** Očima wjry widěg o-
né newyslowitedlné dobré wěcy, tedyto
pak widitedlných ani necpři. * A opět:
Žádnj newiditedlné wěcy wjdaučy newi-
dj widitedlných.

+ Hřisťan
dělky, ro-
dický
+ pomiragjey
wairagjey
** vmdlela

* Cornel. a
Lap. hic.
Swětáci
wězdegy
sřin wěs
cem dos
hře rozu-
mi, ducho-
wim pak
nepodob-
pugi.
* S. Basil.
hom. 9. in
Hieram.
c. 1. 2. 11. 2.
d. Chy, 11.
hom. 14. in
Gen.
e. Idem hom.
11. in Acta

Kapitola V.

1. Jeremiáš welice sobě stěžuje na nepravostj židuw, a wini ge obzřeláste, **2.** Po-
křetuh, a **3.** Daurj, a **4.** Modloslužeknostj, **5.** Smilstwa oej, **1.** **11.** Prož gim zase znorwu s žpu-
stěm celj země sř Chaldepjé, **14.** **15.** Napomj ná ge k bājni, k lāfce, a k Boha etěnj, **21.**

2. **N**egděte cesty Jeruzalémské, a pohledte, a spytugte, a
+ hledepte w vlicích geho, zdali naleznete muže + činjcy=
ho saud, a hledagjeyho wjry: a budu gemu milostiw.
3. **2.** **D**aliby take, žiwť gest Pán, čekli: y to křiwě př-
sahati budau. **3.** **P**ane oči twe * wzhledagj na wjru: bil
šy ge, a nebolelo gich: potřel šy ge, a nechťeli přigjmati kážně: zatw-
dili twáte swé nad stálu, a nechťeli se nawrátiti. **4.** **G**á pak sem čekl:
5. **S**nad chudj sau a bláznij, neznagjce cesty Páně, saudu Boha swé-
ho. **6.** **P**ůgdu tedy ** k přednjm, a mluwiti + gim budu: nebo oni po-
znali cestu Páně, saud Boha swého. a hle wice rito spoju polámali
gho, roztrhali swazky. **7.** **P**rotož pobil ge lew z lesa, wlk k večerau
pohubil ge, * rys bdjcy nad městmi gegich: káždy, kdožby wysšel z
nich, posapen bude: proto že se rozmnožila přestaupenj gegich, posyl-
něna sau odwracenj gegich. **8.** **P**ro gašau wěc budu mocy milostiw
robě býti: synowé twogi opustili mne, a přisahagj + w těch, kteréž neg-
sau bohowé: nasýtil sem ge, a smilnili, a w domě newěšty smilstwo
prowādli. **9.** **K**oni milownjcy a * swečpcowé včíněni sau: * Ge-
denkáždy k ženě bližnjho swého řečtal. **10.** **Z**dali ** pro ty wěcy nena-
wstijwm, prawj Pán: a + w takowým národu nepomstj se duše
má? **11.** **W**stupte na zdi geho, a rozmecte, ale * skonámj nechťegte
činiti: odegmēte rozwody geho, proto že negsau Páně. **12.** **P**řestau-
penjm zagistē přestaupil proti mně dům Izraelšj, a dům Jůdšj, pra-
wj Pán. **13.** **Z**apřeli Pána, a čekli: Neníť on: aniž přigde na nás zle:

+ gestobý
činil sau,
a hledal
to což pra-
wého gest
+ pachj

** k mo-
njm mē-
stianim
w obcy
+ k nim
+ přestē
+ žiwť
+ wstij
swé
chlastuge
Pán př-
stau-
penjm
mluwe-
njm.
** Kdo
týmž
+ křte ty
+ pustiacy
+ Ezech. 22. 11.
** nad ně-
mi wěcy
+ nad sa-
lowým
národem
+ do konce
newyblā-
te

Poslala na
poturite
le slova
Bojsha.

meče a hladu nevzjme. 13. Prorocy v wjtr mluwili, a odpowědi nebylo w nich: protož tyto wěcy přihodj se jim.

** newys
hládu
was do
konce
b. 16. 10.

II. 14. Toto prawj Pán Bůh zastupow: Proto že ste mluwili slovo to: ay hle gá dáwám slova má w wstech twých za oheň, a lid cento za dřiwj, a zjíte ge. 15. Ay hle gá přiwedu na was národ zdaleka dome Izraelstý, prawj Pán; národ mocný, národ starožitný, národ, gehož gazyka nebudešs vměti, aniž budešs rozuměti, co mluwí. 16. Taul geho gačo hrob otewřený, wssyčni sýlnj. 17. A bude gisti ofenj twá, a chleb twůg: sežere sýny twé, y dcery twé: gisti bude stádo twé, y skoty twé: gisti bude winicy twau, y sje twůg: a zetře hrazená mēsta twá, w nichž ty daufanj mášs, mečem. 18. Ale wssak w těch dnech, prawj Pán, ** newčinjm was w skonánj. 19. ^b Pačlibyste řečli: Proč gest nám Pán Bůh nás včinił wssedy tyto wěcy? řečnešs k nim: Gačo ste opustili mne, a slaužili ste bohu cizýmu w zemi wassý, tak slaužiti budete cizým w zemi ne wassý. 20. Zwestugte to domu Jakobowu, a včinite, aby slyšano bylo w Jūdowi, kauce:

Steže sebe
roguj se
maubroji.
před twá
ti mau

III. 21. Slys blázniwý lidé, kterýž nemášs srdce: kterjž magice oči, newidjete; a wssy, a nelyssy. 22. Alne tedy se nebudete báti, prawj Pán: a † od twáti mé nebudete bolest mji: kterýž sem položil pišet za cýl moři, přikázanj wěčné, kterjž nepřestaupj: y pohnau se, a nebudau mocy: a nadmau se wlny geho, a nepřegdau ho: 23. Lidu pak tomuto včiniěno gest srdce newěrjcy a popudliwe, odstaupili, a odesli. 24. A neřečli w srdcy swém: Bogme je Pána Boha nasseho, kterýž ^a dáwa desť * časny y večernj časem swým; plnost ročnj žni ** ošibagi cýho nám. 25. Neprawosti wassé odwrátily wěcy ty: a brjchowe wassý zbránili dobré od was: 26. Proto že nalezeni sau w lidu mēm bezbožnj † aučlady činjce gačo * ptačnicy, osýdla kładauce a pletky k polapenj mužuw. 27. Gačo lečka plná ptačuw, tak domowé gegich plnj lšj: protož welicy včiniěni sau a zbohatli. 28. Ztlustli, a ztučnili: a pominuli řečj mých neschetně. ^c Pře wdowy nesauidili, pře syrotka nezpřádali, a saudu chudých nesauidili. 29. Zdaž pro ty wěcy nena-wssitwjim, prawj Pán? aneb nad takowým národem nepomstj se dušse má? 30. ^{**} Vžasnuty a diwne wěcy staly se w zemi: 31. prorocy pro-
rokováwali lež, a knězi plesawali rukama swýma: a lid mŭg milowal takowé wěcy: což se tedy stane w neyposledněgšy čas geho?

* gacny y
podzymny
** ošibagi
nám

† žibagice
* čizebnicy

c. 1. 2. 3.
3. 4. 7. 10.

** brýza

Kapitola VI.

I. Prorok wolá na Chaldensjé, aby oblehli město Jeruzalém, 1. II. Aby bylo doceta zhubeno, 2. III. Přikazuje jidum, aby cestu swých předků pilně přemysleli, a se polepšili, 16. IV. Syce je vkrutnosti mece Chaldensjých jsuš, 22.

† zagněto
* wyšlawce
praporec



Osylite se Synowé Benyaminowi v prostřed Jeruzalema, a w Tekua † trubte traubau, a nad Berhacharam * wyzdwihněte korauchew: nebo zlé spatřjno gest od Pulnocy, a potřenj weliké. 2. Krásné, a roz-

posně

poslat (ženě) přepodobnil sem byl dceru Syonškau. 3. A ni přigdau
 pšty, y stáda gegich: zarazyli w nj stany wůkol: pašti bude gedem
 bždy, kteřj pod gegj rukau gsau. 4. Poswětte nad ni wálku: po-
 wstane, a wstúpme o poledni: běda nám, neb se nachýlil den, neb del-
 šy včiniťi sau šjnowé w večer. 5. Wstaňte, a wstúpme w noc, a **
 D rozměryme domy gegj. 6. Nebo toto prawj Pán zástupuw: Se-
 teyde bždy gegj, † a zdelegte okolo Jeruzaléma náspy: toť gest mě-
 sto mšstwenj, wšeliťe haněnj křiwe při práwě w prostřed něho. 7.
 Gado studenau včiniťa čjsterna wodu swau, tať studenau včiniťo
 zlost swau: neprawost a zpustěnj slyšáno bude w něm, předemnu
 wždy nemoc a rána. 8. Wyrč se Jeruzaléme, aby snad neodštaupila du-
 šse má od tebe, abych snad neporožil tě pustého, zemi nebydlitedlnau.

II. 9. Toto prawj Pán Bůh zástupuw: Až do hrozu seberau
 gaťo na winicy ostarťy Izraele: obratť ruky swau gaťo zbjať wjna*
 † putně. 10. Komu mluwiti budu? a ** kým osvědčjm, aby slyšel? ay
 C hle neobřezané všy gegich, a slyšeti nemohau: ay hle slovo Páně v-
 činiťno gest gim † potupě, a nepřigmau ge. 11. Protož prchliwosti Pá-
 ně plný gsem, pracowal sem šnášge: wylí na maličkeho wně, a na †
 radu mládencuw spolu: nebo muž s ženau gat bude, starý s plným
 dnuw. 12. A* přegdau demowé gegich na giný, pole a ženy nápodob-
 něť proto že wztáhnu ruky swau na obywgjcy země, prawj Pán.
 13. Tak od menššho až do wětššho wšy činiťi laťomštwj hleď: a od
 protoťa až do kněze wšy činiťi činj lest. 14. A hogili porčej dcery li-
 D du mého s hanbau, kauce: Poťog, poťog: a nebyťo poťoge. 15. Za-
 hanbeni sau, proto že ohawnost činili: ano raděgi zahanbenjm se ne-
 zahanbili, a zastydětí se nevměli. protož padnau (na hromadu) mezy
 padagjcy: w čas nawšstwenj šweho spolu padnau, prawj Pán.

III. 16. Toto prawj Pán: Strůgte na cestách, a wizte, a taťte se
 na šezky staré, kteráby byla cesta dobrá, a chodte po ni: b a naleznete
 ** občerstwenj dušem swým. Y řekli: Nebudeme choditi. 17. Y v-
 E stanowil sem nad wami † strážné. Slysťte hlas trauby. A řekli:
 Nebudem poslauchati. 18. Protož slysťte národowé, a pozney shre-
 mážděj, gať weliké wěcy gá včinj gim. 19. Slysť země: Ay hle gá
 přiwedu zlé wěcy na lid tento, vžitek myšlenj geho: proto že neslyšeli
 slow mých, a zákonem mým opowrhli. 20. A čemu mi řadidlo ze
 Saby přinášyťe, a tětinu libě wonjcy zdaleké země: zápalowé wassy
 S negsau přigemnj, a zbité oběti wasse nelibili se mi. 21. Protož toto pra-
 S wj Pán: Ay hle * gá dám na lid tento pády, a padnau (na hromadu)
 w nich otcowé y šynowé spolu, šausěd y bližnj zahynau.

IV. 22. Toto prawj Pán: Ay hle lid přicházj z země půlnočnj, a národ
 weliký powstane od končin země. 23. Strělu a šstj pochopy: wtru-
 tny gest, a neslituge se. hlas geho gaťo moře zwučeti bude: a na Po-
 n ** wystaupj, přihotowenj gaťo muž † bitwě, proti tobž dcero Sy-

Wagne
 proti Ši-
 dum swas-
 tá.
 ** zřazme

† a obeje-
 te proti
 Jeruzalé-
 mu bráz
 Deť přj-
 ny netre-
 se Bůh
 člowěta,
 ale pro
 hřjch.

* do puny
 ** a koho
 za swědka
 wjzina

† shromá-
 žěnj

* přenesení
 budau

a Jsa. 56. 11.
 Wj 8. 10.

b Matt. 11. 29

** obřazeni

† špehyte

c Jsa. 1. 11.
 Oběti, Ka-
 bidla a ja-
 palowé ne
 jada Bůh,
 a nešce.
 * gá wwed-
 ou

** w se-
 dnau

† o něm
* trýpněj
* podob
přo
† na cestu

* nedostá
vá se mē
chu

** faleš
šlým

onšká. 24. Slyšeli sme powěst † geho, klesly ruce nasse : * sfauzeni ** popadlo nás, bolesti jako ku porodu pracugicý. 25. Uchťegte wy- cházeti na pole, a † po cestě nechodte : poněwadž meč nepřitele, brůza wůkol. 26. Dcero lidu mého přepaš se žijnj, a posyp se popelem : smu- teť gednorozeneho včín sobě, kwielenj hořké, nebo nenadále přigde zhaubce na nás. 27. Zkusytele dal sem tě w lidu swém mocného : a zwiss, y zkusys cesty gegich. 28. Wsseďa tato knjzata vchýlugicý se, cho- djcý lštwě, měd a železo : wssyčnī porusseni sau. 29. * Zemlel mēch, w ohni stráweno gest ołowo, nadarmo sleywal sleywač : nebo zlosti gegich negsau stráweny. 30. Strěbrem ** zawrženým gmenügte ge, proto že ge Pán zawrhl.

Capitola VII.

I. Poraučj Bůh Prorokowi, aby w bráně domu Páně prorokował, je Swattoš chrámu Jeru- zalémského neobránj obywatel a lid od gegich zabynutj, 1. II. Že ge społu y s Chrámem (kteržito oni w peleš sotrowškau obrátili) od sebe zawrhně, jako někdy m.što Sýlo zawrhl, 11. III. Za- pomjda Prorokowi, aby se za ně nemodlił, poněwadž ho nemyslyš pro modlo- sluzetnost lidu, 16. IV. Zamjta gegich oběti, a winj ge z gegich zpaury, 21. V. W lese Zoffeth řetenēm chce ge dáti zbiti, proto že oni tam své děti modle Moloch obětowali, a ohněm spálili, 29.

a Řij 16. 13.

Chrá-
m na
tré rozdělen
byl: w Sý-
ni obecnau.
w Sýni
Kněžkau,
ač Swa-
tyni: a w
Swatyni
Swatych.
† předse-
wytj, za-
městěná-
nj, staly

Bůh činj
zastřeni
kajjchm.

Slowo, kterěž se stalo k Jeremiášfowi od Pána klawcý: 2. Strž w bráně domu Páně, a kaž tam slowo toto, a rcy: Slyšte slowo Páně wesskeren Judo, kterěž wchá- zýte strže dwěre tyto, abyste se klaněli Pánu. 3. To- to prawj Pán zástupow Bůh Izraelský: * Dobře činte cesty wasse, a sňaznosti wasse: a bydliči budu s wami na mjestě to- to. 4. Uchťegte se spolehati na slowa lži, řkagjce: Chrá- m Páně, chrám Páně, chrám Páně gest. 5. Ueb sprawireli dobře cesty své, a † sňaznosti své: včiniteli saud mezy mužem a bližnjm geho, 6. nezha- niteli křiwě při práwě přichozyho, a syrotka, a wdowy, ani křiwě ne- winné newylegete na mjestě tomto, a za bohy cyžými nebudeteli choditi k zlému wám samým: 7. bydliči budu s wami na mjestě tomto; w ze- mi, kterauž sem dal otcum wassým od wěku a až do wěku. 8. A y hle wy spoleháte se na řečj lži, kterěž neprospěgj wam; 9. Křásti, zabjgeti, cyzoložiti, přisáhati lžiwě, mokrau obět přednášseti Bálowi, a chodi- ti za bohy cyžými, gichž neznáte. 10. Y přissli ste, a stali ste předem- nau w domě tomto, w kterémž wzywano gest gměno mé, a řekli ste: Wy- swobozeni sme, nebo sme včiniteli wssedky ohawnosti tyto.

b Mart. 21. 13.
Mar. 11. 17.
Luf. 19. 46.

* galé wě-
cy

II. 11. ^b Zdaljž tedy pelešy sotrowškau včinen gest dům tento, w kterém wzywano gest gměno mé před očima wassýma: gá, gá gsem: gá sem widěl, prawj Pán. 12. Gdēte na mjesto mé w Sýlo, kdez pře- býwalo gměno mé od počátku: a wizte * co včinił sem gemu pro zlost lidu mého Izraelského: 13. a nynj proto že ste včiniteli wssedky skutky tyto, prawj Pán: a mluwil sem k wám ráno powstáwage, a mluwě,

a nesy-

a wolal sem was, a neodpowěděli ste: 14. ^d V injm
 mterémž wzywáno gest gmeno mé, a w němž wy ma-
 te daní; a mstu, kteréz sem dal wám a otcum wassým, gaťoz sem v-
 činil. 15. A zawrhu was od twări své, gaťoz sem zawrhl wse-
 ty bratři wasse, ^{**} wesskeré symě Ešfraimowo.

III. 16. Ty tedy nechtěg se modliti za lid tento, [†] aniž wezmi
 za ně chwały a modlitby, a neodporuť mi: nebo newyslyšým tě. 17.
 Zdaliz newidíš, co tito činj w městech Jůdských, a na vlicých Jeruza-
 lémských: 18. Synové zbjragj dějw, a otcové podpalugj oheň, a že-
 ny škropugj tuť, aby dělaly koláče kralowně nebeské, a obětowali obě-
 ti mokré bohům cizým, a mne k hněwivosti popudili. 19. Zdali mne
 k hněwivosti popauzegj, prawj Pán: zdali ne sami sebe k zahanbenj
 obličege svého: 20. Pročez toto prawj Pán Bůh: Aťhle prchliwost
 má, a hněwivost má sljwá se na místo toto, na * muže, y na howada, a
 a dějw kraginy, y na aurody země, a zapálj se, a nebude vřassena.

IV. 21. Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský: Zápalné obě-
 ti své přidejte k zbitým obětem svým, a gezte maso. 22. Proto že
 sem nemluwil s otcy wassými, a nepřikázal sem jim, w den (ten) w
 kterémž sem wywedl ge z země Egyptské, o slowu zápalných, a zbitých
 obětj. 23. Ale toto slowo přikázal sem jim, řka: Slyšte hlas můj, a
 budu wám Bohem, a wy budete mně lidem: a choďte po wšy cestě,
 kterauz sem přikázal wám, aby dobře bylo wám. 24. Y neposlechli,
 aniž naklonili vcha svého: ale odesli ^{**} po wůlých, (swých) a w pře-
 wracenošti srdce svého zlého: [†] a učiněni sau na zpět, a ne napřed,
 25. odedne, w kterémž wysli otcové gegich z země Egyptské, až do dne
 tohoto. Y poslal sem k wám wšedky služebnjky své proroťy přes den
 powstawage na wswětě, a posylage. 26. A neposlechli mne, aniž naklo-
 nili vcha svého: ale zatwardili sýge své: [†] a hůře činili, nežli otcové
 gegich. 27. Y mluwiti budeš k nim wšedka slowa tato, a neposle-
 chneu tě: * a powoláš ge, a neodpowědj tobě. 28. Y diš k nim: Ten-
 to gest národ, kterýž neposlechl hlasu Pána Boha svého, aniž přigal-
 kázně: zhyнула wjra, a odňata gest z wst gegich.

V. 29. Ošřjheg wlasý své, a ^{**} a zawrť, [†] a wezmi před sebe wprj-
 mé (wzhůru) narřkání: nebo zawrhl Pán, a opustil národ prchliwo-
 sti své, 30. proto že činili synové Jůda * zlé před očima mýma, dj
 Pán. Položili aurazy své w domě, ^{**} w kterémž wzywáno gest gmeno
 mé, aby posřwornili geg: 31. a wystawěli wýsosti Toffeth, kteráž gest
 w audolj syna Ennom: aby zapalowali syny své, a dcery své ohněm:
 čehož sem nepřikázal, ani obmeyšlel w srdcy swém. 32. Protož aťhle
 dnové přigdau, prawj Pán, [†] a nebude se wjce řřkati, Toffeth, a Au-
 dolj syna Ennom: ale Audolj zabjgenj: a pochowáwati budau w To-
 ffeth, proto že nenj místa. 33. Y bude vmrlčina lidu tohoto za pokřm
 practwu nebeskému, * a zwětj země, a nebude, kdoby odehnal. 34. ^{**} A

c. 1. 24.
 1. 6. 12.
 1. 1. 4.
 1. 12.

** wšedko

c. 1. 11. 14.
 1. 14. 11.
 † aniž wěš
 za ně chwa-
 ly, a mode-
 litby, a ne-
 protivu se

* lidi

** po libor-
 stech
 † a obrátili
 se naspř
 a ne před
 sebe

c. 1. 16. 18.

* a wolati
 budeš na
 ně, a neos-
 ywau se

** a obě-
 ni, bož nie
 mi

† a powy-
 narřkání

* což zlého
 gest
 ** nad kř-
 výmž

† a nebude
 slauti wjce

* šelmám
 ** A zpř-
 sobim

† w městech
* w elicity
** w paus
obracena
bude zemie

včinjm, aby přestal † z měst Jůdských, * a z vlic Jeruzalémských, hlas
radošti, a hlas weselosti, hlas ženicha, a hlas newěsty: nebo ** wzpu-
stténj bude země.

Nic to ne-
poinába
w swatém
místě pře-
býwati;
nybrž
swatě ob-
cowati.*

Kdykoli Jeremiáš wzbuzował jidy, aby
bd hříchů přestali, a pokánj činili; pakliž toho
nedčinili, je ge Bůh strje Chaldegitj národ pře-
hrozně trestati bude, oni sobě z toho jert a smjch
činili; neb měřiti tomu nechťeli, je ge co zlého
potká, poněwadž magj tak swatj Chrámpáně.
Odkudj to toliko mu tehdáj odpowídali:
Chrámpáně, chrámpáně, chrámpáně
gest. Přijliffně oni na chrámpáně spoljžali,
gakoby jádného nebezpečnstwj obáwati se ne-
měli, magjce chrámpáně: zatim pak nelepšili
žiwota swého, nybrž wsseltgajm hřichum ho-
wěli, gakoby člověk tjm samjým Swatým byl,
kdyj bydlj w swatým místě a nšlě, byj swatě
žiw nebyl. Gindě sinesyltel S. Jeroným, genj
prawj: * Ne je kdo w Jeruzalémě byl, nyž

brj gestlize w Jeruzalémě dobře žiw byl,
chwalirebná wěc gest: a gako z Jeruza-
léma, tak y z Englické země může kdo do
nebe přigiti. A S. Bernard prawj: * Ni-
kdej nenj bezpečno bratřj, ani w nebi, ani
w rági, mnohem méně w swětě. W ne-
bi zagistě padl Angel w přitomnosti Bož-
stwj: Adam w rági w místě rozkoše: Gi-
dás w swětě we škole Spasitele. To
pak proto prawjm, aby gestli sobě kdo mį-
stem tjmto chláholi, proto je se prawj:
Mįsto toto Swatě gest: nebo ne mįsto
lidi, nybrž lidé mįsto Swatě činj. Ne
mįsto Swatě, nybrž Swatě Obcowánj
od zahynutj člověka zachowáwá.

a S. Hieron.
ad Paulinum

b S. Bern. de
ligno, genu
et stipula.

Capitola VIII.

I. Prorok předpovídá, je Chaldenstj hroby jiduw stazj, a gegich kosti sem tam rozmetagi.
1. II. A je židě, kteří pozjstanaui, raci budau chytj vinniti, nešli w takowě bjdě jtwj bñti. Po
wssém wssak je ani nad tjm lid se neobráti, ale falešných Prorokuw se přidřj, 3. III. A na to
do pomstj Boží, do rukauy Chaldenstjch padnau, 13.



† a rozme-
cy
* y wssém
hřezdám
nebeským

Ten čas, prawj Pán: Wyhodj čosti králůw Jůdských, a
a kosti knížat gebo, a kosti kněžj, a kosti prorokuw, a
kosti těch, kteříž bydlili w Jeruzalémě, z hrobůw ge-
gich: 2. † a rozprostrau ge proti sluncy, a měšcy, y
wssému wogstku nebeskému, kterěž milowali, a kterýmž
slaužili, a za kterýmiž chodili, a kterýchž hledali, a kterýmž se kla-
něli: nebudau sebrány, a nebudau pochowány: za hnogistě na twá-
ři země budau.

II. 3. A wywolj raděgi smrt, než žiwot, wssyčni, kteříž ostatnj
budau z přjbužnosti této neyhoršj po wssch místech, kteráž opuštěna
sau, na kterěž sem wywchl ge, prawj Pán zastupuw. 4. Y djsš k nim:
Toto prawj Pán: Zdaž kdo padá, nepowstane: a kdo odwrácen
gest, nenawrátj se: 5. Proč tedy odwrátil se lid tento w Jeruzalémě
odwrácenjm swárliwým: Chytili se lži, a nechťeli se nawrátiti. 6.
Dozorował sem, a poslauchał: žádnj, což dobrého gest, nemluwj, žá-
dného nenj, kterjžby pokánj činil** nad hřichem swym, † křa: Co sem
včinil: wssyčni obrátili se k běhu swému, gako kůň * s prudkostí
gdaucy k bogi. 7. Luňat ** na nebi poznal čas swůg, hrdlička, a wla-
stowice, y čáp, ostřjžali časů přjchodu swého: lid pak mųg nepoznal
saudu Páně. 8. † Kterak prawjte: Maudřj gsme my, a zakon Páně
s námi gest: w prawdě lež činila rassige lžiwa * zakonjkw. 9. Za-
hanbeni sau maudřj, předěsseni a gati sau: nebo slowem Páně opo-
wřhli, a žádné maudrosti w nich nenj. 10. Protož dam ženy gegich cy-
D

** z hřichu
swého
† křage
* aupřem
běžicj, roz-
pálenj
** w powě-
stj
† Gač mų-
žetěřicj
* pšínas
kw, včis-
seluw

zozemcum, pole gegich dēdicum: proto že^a od neymenšsŷho až do ney-
wētšsŷho wššpčnī lašomšwj nāšledugj: od proroka až do kněze wššp-
čnī činj lež. 1 1. A wzdrowowali potčenj dcety lidu meho k hanbē, ^a
čkauce: Počog, počog: gešto nebylo počoge. 1 2. Zahanbeni šau,
proto že ohawnošt páchali: anobř zahanbenim negšau zahanbeni, a
zaštydēti se nevmēli: protož padnau mezy spolu padagjcy, w čas
nawšštwenj šweho spolu padnau, prawj Pán.

III. 13. Shromážďege shromážďim ge, prawj Pán; nenj hroznu na tewých, a nenj sřkuw na † sřkowých stromů, list sprchl: a dal sem gim což minulo. 14. Proč sedjme? segďete se, a wegďeme do města ohraženeho, a mlčme tam: nebo Pán Bůh náš * mlčeti nás učinil, a ná-pog dal nám ^b wodu žluči: nebo zhřěšyli sine Pánu. 15. ^c Čekali sme na pokoj, a nebylo (co) dobrého; na čas ^{**} vlččenj, a hle strach. 16. Od Dan slyšáno gest řekánj řonuw geho, od hlasu řechránj bogo-wnjkuw geho, pohnula se wseřka země. y přissli, a sežrali zemi, y pl-nost gegj; město, y obywately geho. 17. Nebo hle gá possli wám ha-dy † řaliky, * gimžto nenj zařijnánj: a ^{**} řaufati budau wás, prawj Pán. 18. Bolest má nad bolest, we mně ředce me † řuchljcy. 19. **G**hle hlas řřiku dcery lidu mého z země daleké: řdaliž nenj Pána na Syonu, aneb řřale geho nenj w něm: Proč tedy mne ř hněwiwo-sti popudili w rytinách swých, a w marnostech cyžých: 20. Pominula řen, řkonalo se leto, a my wyswobozeni negsme. 21. Nad potřenj dce-ry lidu mého potřjn sem, a zarmaucen, * řtrnutj w galo mne. 22. řdali ^{**} přysřyřice nenj w Galaad: aneb leřře nenj tam: proč tedy nenj řabogena rána dcery lidu mého?

2. Syai 54. 11.
3. 54. 11.
Dhece jle
latomij
++ tjeagice

†f;EowpSty

* milder
nam Tag
b Miß 9. 15.
c Miß 14. 19.
* * * * *
wenig

† barliffy
• proxi
nim; nie
i eprospia
wa zathis
nani
• • stipati
budan
† trudis
• vafinart
podgato
mne
• • masti
Balsamos
wy

Rapitola IX.

I. Jeremiáš dále naříká nad hříchem, a nad zhabau židůžského lidu, 1. II. Wypisuje wnmrácení města Jeruzalema, a gaš Bůh jidm s velkým frmiti, a žluč napágeti bude, 10. III. Welj na slovo Páně vtaence swolati, aby bídu města Jeruzalema orlakali, 17. IV. Posledně ge napomíná, aby se nespolehali na wlastnj maudrost a sřtu, ale aby w sameho Boha swěho dauffali, 23.

2 **S** Do dá hlavě mé vodu, a očím mým studnici slzý: a
plakati budu dnem y noci zbitých dcery lidu meho. 2.
Kdo mne dá na paussí za hospodu pocesťných, a opu-
stím lid svůj, a odejdu od nich: proto že vysťdění cze-
zoložnjcy gsau, shromážděnj přestupnjkuw. 3. A† na-
táhli gazýť svůj jako lucístě lži a neprawdy: posylněni sau na
zemi, proto že ze zleho do zleho vysťli, a mne nepoznali, pra-
wj Pán. 4. Gedenkaždý střěž se* od bližnjho svého, a w wsseli-
tém bratru swém at nemá dauffanj: proto že každý bratr* podwá-
dęic podweđe, a každý přjetel lšťiwě kráčetí bude. 5. A muž
bratru swému posmjwari se bude, a prawdy nebudau mluwiti:
nebo navčili gazýť svůj mluwiti lež: aby neprávě činili,

† rogābīs

* před blíž
nijn swým
a žádnemu
bratru swé-
mu s: ne-
duwědąg
* podwo-
dně podsta-
jege podsta-
tary.

† pra=

† vyřizovali. † pracovali. 6. Obydlj twe v prostřed lsti: we lsti nechťeli mne znáti, prawj Pán. 7. Pročej toto prawj Pán zástupuw: Až hle ga a zkusým gich: neb co gineho učinim před twáři dcery lidu mého? 8. Střela ranjcy gazyk gegich, lest mluwil: w vstech swých pokog s přitelem swým mluwj, a tagně klade mu auklady. 9. Šdaliž pro wěcy nenawšštwjm, prawj Pán: aneb * w národu takowým pomstj se duše má?

II. 10. Vlád horami ** pogmu pláč a nařkání, a nad krásnými mjesty pausťe řvilenj: poněwadž zapálena sau, nebo není muž předcházegjcyho: † a neslyšeli hlasu vládaře: od ptáka nebeského až do hováď přestěhowali se, a zaslili. 11. A dám Jeruzalém w hromady písku, a * w odpočiwadla dračuw: a města Jůdská dám rozpustřenj, proto že není obywatel. 12. Kdo gest muž maudrý, kterýby rozuměl tomu, a řu kterémuby slovo wst Páně se stalo, aby zvěstowal to, pročby zabynula země, a wypálena byla gačo pausť, proto že není, řdoby předcházet? 13. Y řekl Pán: Proto že opustili zákon můg, kterýž sem dal gim, a neslyšeli hlasu mého, a nechodili w něm: 14. a odesli za přewrácenosti řdce swého, a za Baalim: čemuž se naučili od otcuw swých. 15. Pročej toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský: Až hle ga kmiti budu lid tento pelynkem, a dám gim napog wodu žluci. 16. A rozpřyljm ge ** w národech, gichžto neznali oni y otcowé gegich: a possli za nimi meč, † dokwadž nebudau ztráweni.

III. 17. Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský: Spatrujte, a powolejte * pláčnice, a nechť přigdau: a ř těm, kterej maudrý gsau, posslete, a nechť pospissý: 18. * nechť chwátagi, † a pogmau nad námi nařkání: nechť at wywedau oči nasse řzy, a wjčka nasse at řekau wodami. 19. Proto že hlas nařkání slyšán gest ze Syonu: Bůh * pohubeni a zahanbeni sme welice: že sme zanechali zemi, že poražen sau stánové nassý. 20. Slysťte tedy ženy slovo Páně: a nechť přigmau wssy wasse řeč wst geho: a řďte dcery wasse nařkání, a gednakař dá bližnj swau řvilenj. 21. nebo wstaupila smrt řřz ořna nasse, wessla do domu nassých, ** rozpřyliti malické zwenku, mládence z vlic. 22. Mluw: Toto prawj Pán: Y padne wmlčina člověka gačo legno na twáři řraginy, a gačo seno za hřbetem řekáče, a není, řdoby řbjral.

IV. 23. Toto prawj Pán: Nechť se nechlubj maudrý w maudrosti swé, a nechť se nechlubj řylný w řyle swé, a nechť se nechlubj bohatý w bohatřwj swém: 24. ale at se w tom řclubj, řdož se řclubj, že wj, a zná mne, že ga řsem Pán, řterýž činim milosřdenřwj, a řaud, y řprawedlnost na zemi: neb tyto wěcy mně se řbj, prawj Pán. 25. Až hle dnové přicházegj, prawj Pán: a nawšštwjm řáždeho, řdož obřezanau má neobřizku, 26. Řgypt, y Jůdu, y řdom, y řyny Ammonowj, y řMoab, y wšedky † řterej obolený wlasý magj (řwřchu pod wssy)

bydľacích na pausisti: proto že všichni národové* mají neobřezku,
~~neřezan~~ pak dům Izraelský gest neobřezaneho srdce.

* neobice
zani sau

W werſſy 8. dj Jeremiáš: Stréla ran-
necy gazył gegich: Strze kteržito gazył
Wynkladatelé Piſma rozumy gazył vtrhacy:
a geſt on zagisté ſtréla, a teiſpiciatá, gaſo ſtréla
nyná téi ſpice. Gednu má z předu, kteráz
vprjmo ſaetunge proti tomu, genuj vtrhá, neb
raní. ~~Tak~~ gmiéno geho: Divé pobočni, z nichž
to gedna raní ~~tak~~ toho, genj vtrháce poſlau-
chá, a druhá pak ſamého vtrháce. Máto geſt
tudi to Sméte, kterjby té ſtréš nevjmali, gaž
poznamenal S. Jeronym, taſto niſnove: "
Welini málo geſt téch, geſstoby ſe té zlé
váſſné odřeſli: a zjédu nagdeſ, kterjby
žiwot ſwíg taž bez aubony weſti chéti,
aby cyzby rádi netupili: a taž weliká chti-
woſt toho zlého myſli lidſké napadla, že y
ti, kterj od giných brjchů daleko odſtaupili,
do tohoto nicméné, gaſo do poſlednjho o-
ſydu dáblowa vpadagi. Něktej pak, aby

se nezdáli vtrhati, ^b střežlegi w křtych mje-
stech neposkřwřeného, ai wijwám slow S.
Krále Dawida, gajz to pěkné wyppisuje S.
Bernard, řka: ^c Vhljdaš, kterak Vtrhač
hluboce nepřew vzdychá, a tak s gůtaus
wážností a z dlauba, s sinutným obličegem,
s šklopenyma obočjma, a s kwiljcím hlá-
sem wychází zlorčený; a to tim podobně-
ší k wřte, poněwadž ti, gejtto to slyšíš,
mněji, že to ne z srdce zawistného, nýbrž
raději z spolu autrpnosti, nežli z klóbitwo-
sti se mluwj. Wolj mně, dj. welice, pro-
to že ho velmi miluji, a nikdy sem toho
při něm naprawiti nemohl: a weděl sem
syce to giž před tím o něm, ale nikdyby
to škrze mně nebylo na gewo přiššo: ale
poněwadž to giný giž wytraubil, zapřiti
nemohu, že gejt w skutku tak.

Gazte vres
bach gelt
stielu nre
spidat.

2 S. Hieron.
sp. 14 ad
Crlantiam.

7. 6 3alms. 63.5.

c S. Bern Jer.
24, in Cumt.

Capitola X.

I. Prostej lid napomíná, aby se ani hřeždám, ani modlám neklaněli, poněvadž nijím; ne-
mohdnni, i. II. Ale saanenu pravému Bohu, gakojo tonu, kterej oslechn mých smotit, a za-
chovává, 10. III. Ohlasuge tvorossygnym, modloslužebným jidum, že ge sem tam; vlasti ro-
žene, a místa geich w paussí obrátj, 17. IV. Prosj Boha, aby smug lid milostiwě trestati rácił, 24.

2. **Y**ssťe slowo, kterěz mluwil Pán † k wám dome Izrael-
ský. 2. Toto prawj Pán : * Podle cest národuw ne-
chtěgte se učiti : a znamenj nebeských nebogte se, gichž se
bogi ** pohané : 3. proto že † zákonowé lidšťj marnj
gsau : poněwadž dřewo z lesa podtalo djslo ruky řemesl-
njska sekerau. 4. ^a Střibrem a zlatem ozdobil ge : hřeby a kladiwy
spogil, aby se nerozstaupilo. 5. Ku podobensťwj palmy rozdělany sau
(modln,) a nebudau mluwiti : nossené zdwjhány budau, proto že cho-
diti nemohau. Nechoťgte se gich tedy báti, poněwadž ani zle : učiniti
nemohau, ani dobře. 6. ^b Ulenj podobneho tobe Pane : weliký gsy
†, a weliké gméno twé w syle. 7. ^c Adož se tě nebude báti o králi náro-
duw : neboť twá gest čest : mezy wssěmi mudrcy Pohanskými, a we
wssěch králowšťwjch gegich žádného neni podobneho tobě. 8. Záro-
weň nemauděj a possetilj zřusseni budau včenj marnosti gegich dřewo
gest. 9. Střibro zawinuté z Tharsys se přináššj, a zlato z Ophaz : djs-
lo řemeslnjska, a ruky mědotepec : hyacynt a šarlat oděw gegich. Djs-
lo řemeslnjků * wssědy ty wěcy.

† o wás
Pranoſty
faſtwej
Prozor i
werbuje.
* C. ſłę po
banow ſe
nowite
** narodoſ
wó
† oſlano
wenj liſká
marná głaſ
a ſteub. 13. II.
Item. 14. 8.
b Mich. 7. 18.
e 3gem 15. 4.

* ~~noted~~ o

coj pod ne.
bern gest

d. L. Mag. II.
 Nij. 51. 15.

† 3alm. 134. 7.
† 3j. 51. 16.
† blyšťání
deset čini

* sformo-
wal
** geho

† tak že ge
dobře nag-
du
* pro štetce
ni mé

† 3alm. 6. 1.

† 3alm. 78. 6.

** a trápa

činj zemi w syle své, připrawuge okřsleť w maudrosti své, a opatrnosť swau roztahuge nebesa. 13. A hlasu swému dáwa množstwj wod na nebi, a pozdwihuge mlhy od končin země: † blyšťání w desť obrácý, a wywádj wjtr z pokladu swých. 14. Bláznem učiněn gest každý člověk od vmění, zahanben gest čemeslník každý w rytině: nēwadž falešné gest, což sliť, a nenj ducha w nich. 15. Marné wěcy gsau, a dílo smjchu hodné: w čas nawštiwenj swého zabynau. 16. Uenjt tēm podobná částka Jakobowa: nebo kterýž gest * způsobil wšedky wěcy, onť gest: a Izrael prut dědictwj geho: Pán zástupuw gměno ** gemu.

III. 17. Shromažd z země zahanbenj své, kterýž bydljā w obleženj. 18. Nebo toto prawj Pán: Až hle gá daleko zawrhu obywatelē země tentokrát: a trýzniti ge budu † tak že budau nalezeni. 19. Běda mně nad potčenjm mým, neyhoršj rána má. Gá pať sem řekl: Právě tato nemoc má gest, a snášeti gi budu. 20. Stánek můg pohuben gest, wšedni prowázkové mogi roztrhali se, syuové mogi wysli odemne, a nezastawugi se: nenj, řdoby wjce roztahl stan můg, a wyzweďť kože mé. 21. Nebo blazniwě učinili pastýři, a Pána nehledali: z přčiny té nestozuměli, a wšedko stádo gegich se rozprchlo. 22. Hlas slyšenj hle přicházý, a pohnutj weliké z země půlnocnj: aby položil města Jůdſka w pausst, a obydlj drařuw. 23. Wjmdane, že nenj (w moč) člověka cesta geho: aniž gest (w moč) muže, aby chodil, a zprawowal kročege své.

IV. 24. Potřescy mne Pane, ale wšak w saudu; a ne w prchliwosti své, abys snad wniwec mne neobrátil. 25. Wyli hněw swůg na národy, kteříž nepoznali tebe; a na kraginy, kteréž gměna twého neowzywali: neb snědli Jákoba, a sežrali geg, y stráwili geg, ** a čest geho rozmetali.

Kapitola XI.

I. Jeremiáš vřadí lidu na painět tu smlawu, w kterau někdy před časý na hoře Synaj s Bohem wěšili, a nezachowali, 1. II. Protož hrozj gim s wyhnánjm. A zapomjda Prorok Bůh modliti se za lid, 11. III. Nariřá sobě w podobě Krysta Pána, se gako neminný wěšit, a zabiti weden bude; a proto take od Boha pomstý jádá, a wyslyšan gest, 19.

† wmluwy



Słowo, kteréž se stalo od Pána k Jeremiášowj, řaucý: 2. Slyštež słowa † smlawy této. a mluwte k mužum Jůdským, a obywatelum Jeruzalemským, 3. a djs k nim: Toto prawj Pán Bůh Izraelský: Slořecený muž, kterýžby neposlechl slow smlawy této, 4. Kterauž sem přikázal otcum wassým, w den kterýž sem ge wywěďť z země Egyptské, z pecy železné, řka: * Slyšte hlas můg, a činte wšedko, což přikážugi wám, a budete mně za lid, a gá budu wám za Boha: 5. abych ** wzbudil přisahu, kterauž sem přisahl otcum wassým, že gim dám zemi řkaucý mlekem a řtrdj, gakož gest den tento. Y odpowěďť sem, a řekl: Amen Pane. 6. Y řekl Pán k mně: Řiř wšedka słowa tato w městech Jůdských, a na ryncých Jeruzalemských, řka: Sly-

* poslaw
cheyte hlas
su mého
** w pamět
wweďť

B slova smlauwy této, a činite ge: 7. nebo oswědčuge oswědčował
otcum wassým, we dni kteréhož sem ge wywedl z země Egyptské,
až do tohoto dne: ráno powstávage oswědčował sem, a řekl: Po-
slechnete hlasu mého: 8. a neposlechli, aniž naklonili vcha svého:
ale odesli gedentáždy w přewrácenosti srdce svého zlého: a wwedl
sem na ně wsecka slova smlauwy této, kterauž aby činili, přikázal sem,
a neposlechli. 9. Y řekl Pán ke mně: Nalezeno gest spiknutí mezy muž-
mi Jidskými, a mezy obywateli Jeruzalémskými. 10. Nawrátili se
k nepravostem prwnějším otcum svých, kteříž nechťeli vposlechnau-
ti slov svých: y tyto tedy odesli za bohy cizými, aby slaužili jim:
zrušili dům Izraelský a dům Jidský smlauwu mau, kterauž sem
* zarazyl s otcy gegich.

† spuntow
wání, spřís-
ňování

* smlauwa

C II. 11. Protož toto prawj Pán: Až hle gá wведу na ně zlé věci,
z nichž nebudau mocy wygiti: a wolati budau ke mně, a newyslyšým
gich. 12. Y půgdau města Jidská a obywatele Jeruzalémské, a wolati
budau k bohum, gimžto moře oběti přednášegj, a newyswobodj
gich w čas ssažení gegich. 13. * Nebo podle počtu měst twých byli
bohowé twogj Jido: a podle počtu cest Jeruzalémských, postavil
sy oltáře zahabnenj, oltáře k přednášenj mořých obětj Baalim. 14.
Ty tedy nechťeg se modliti za lid tento, a newgimey se za ně chwały a
modlitby (řinili): proto že newyslyšým w čas řiku gegich ke mně, w
čas ssažení gegich. 15. Co gest, že milý můg w domě mém zpáchal
neřlechtnosti mnohé: zdali maso poswátne odegme od tebe zlosti
twé, w nichžto sy se chlubil: 16. Oliwu hognau, krásnau, aur odnau,
spanilau, nazwal Pán gméno twé: k hlasu inluwenj, náramný oheň se
w nj rozpálil, a spáleny sau ratolesti gegj. 17. A Pán zástupuw kterýž
tě byl štípil, mluwil zlé proti tobě, pro zlosti domu Izraelského a do-
mu Jidského, kteříž učinili sobě k popažení mne, přednášegjice mo-
ře oběti Baalim. 18. Ty pak Pane ukázal sy mi, a poznal sem: teh-
dáž ukázal sy mně ** snažnosti gegich.

* Mj 22. 3.

b Mj 7. 16
Mj 14. 12

D III. 19. A gá gačo beránek krotký, kterýž nesen býwá k zbité o-
běti: a nepoznal sem, že přemysleli proti mně raddy, čkauce: †
Wpustime dřevo do chleba geho, a wyhladme geg z země živých, a
gméno geho at nenj wice připomínáno. 20. Ty pak Pane zástupuw,
kterýž saudijs sprawedliwé, a zřustuges * ledw y srdce, nech at widjm
pomstu twau ** z nich: nebo tobě wygewil sem při mau. 21. Pročez
toto prawj Pán k mužum Anathoth, kteříž hledagj duše mé, a řikagj:
Nebudesz prorokowati we gménu Páně, a newmřesz w rukau nášých.
22. Pročez toto prawj Pán zástupuw: Až hle gá nawštiwjm ge:
mladency (gegich) zemrau † w meci, synové gegich a dcery gegich
zemrau * w hladu. 23. A ostarukw nebude z nich: nebo wведу zlé
na muže Anathoth: ** roč nawštiwenj gegich.

* práce,
piliosti
Jeremiáš
† pl. berá-
nek, a po-
dobu krys-
ta Pána.
† wtrhne-
me
b Mj. 17. 20.
Jer. 20. 12.
* bobra
** nad nás
mi

† mečem

* hladem
** leto

Wsecko
dle přístá-
du Kryšto-
fa trpěl
wá snáseti
máme.

a 1. Kor. 10. PP
1. 7. c. 7.

Wiwersy 19. di tuto Prorok: A ga gako beránek krotky, kterýž nejen bywá k zbité oběti: a nepoznal sem, že přeměšleli proti mně raddy. Wobrazoval on w tom Kryštofa Wějsse Beránka Bojsho, na něhož taky S. S. Drowe ta slowa wztahuaj. Ale kterať on nepoznal, co bůžide proti němu myslili? Tak tomu rozum. y; nepoznal, to gest, weden gest k smrti nic nemámé a neodperuge, gako by newiděl, kam ho weda. Nawe se od tohoto tidého Beránka trpěliwosti. gem: se nepřátelům svým neopíral, kdy; ho na smrt wědli, ani co proti nim mluwil; nábři mlce, dal se wědli od nich, gako beránek, kdy; ho režně wede na slachtatu. Swatý Antón

čeki Ammonowi: * Máš mnoho prospěti na cestě Boží. A wyweda ho z cesty geho wen, pravil: Wdi, a plyní kámen tento, a bi geg wstawěné: co kdy; on wěnil, pial se ho S. Antón, zdali mu co ten kámen odpowěděl? zdali se ozwal, kdy; pak on odpowěděl, je uřoli: řekl mu: Tak y ty k té mře trpěliwosti přigdes, že někda nebudeš se domníwati, gako by se tobě negatá křivoda dala: to gest, tak prospěješ w trpěliwosti, je bytí té kdo galkoli plynul, a cokoli protivněného tobě wěnil, to wše uile snáseti budeš, a ani se o to neozweš. Wy se té trpěliwosti ne odka- mene, nábři od Beránka Bojsho nawěme.

Kapitola XII.

I. Prorok wede stýnost věd Bohem proto, že geho Spolu-Wěstěním, gako y Anotho- thitum a ginhm bezbožným tak dobře, gemu pak a ginhm bohawogým tak zle se wede, 1. II. Bah odpowědá Prorokowi, že eaf gedno, tak druhé z geho Sprawedlnosti pocház. Doda- wá gemu také srdce, a oznamuje, že ještě wice w Jeruzaleme wstáti musy. 5. III. Wšak je na to následowati bude Jeruzalema zkoza, posjedně tež nepřátelům židowských zahynutj, 14.

† Edybych
se s tebau
hádal
a Job. 21. 7.
Habal. 1. 13.

* a wyda-
wagi wjz-
tef



Prawedliwý syce gšy ty Dane, † buduli se s tebau háda- ti: ale wšak sprawedliwé wěcy mluwati budu k tobě: * Proč se cestě bezbožnjkuw škastně wede: dobře gest wšem, kterýž přestupugi a neprávě činj? 2. Sstip- sy ge, a koren pustili: prospjwagj, * a činj owoce: blj- fo gšy ty wstun gegich, a daleko od ledwj gegich. 3. A ty Dane zual sy mne, widěl sy mne, a zkusyl sy srdce meho s tebau: shro- mazd ge gako stádo k zbité oběti, a poswět gich we dni zabiti. 4. Dokawádz kwiliri bude země, a bylina wšelike fraginy schnauti bu- de, pro zlost přebýwagjých w nj? stráwen gest dobytek, y practwo, poněwádz řekl: Tlezjst poslednjch wěcy nasyých.

*** bje sy
wšak
† poběhneš
s gejdoy

* wjzřata
zoniš
Sty to
mnehy
Pastyre re-
jum se tate
Kacch.
* proto že
nem Edeby
to w ředey
škadat.
přeměšlel
Edeby sobě
k ředey
wjal

II. 5. Gestli s pěšými ** běžjcy sy pracowal: gaf o záwod † bu- desš mocy běžeti s koini: když pak w zemi počoge bezpečen budeš, co včinjš w peysse Jordánské? 6. Nebo y bratij twogi, y dům otce twe- ho, take oni bogowali proti tobě, a wolali za tebau wšým hlasem: ne- wět gim, když mluwati budau tobě dobré wěcy. 7. Opustil sem dům swůg, zanechal sem dědictwj swé: dal sem milau dussy mau w ruce nepřátel geho. 8. Včíněno gest mi dědictwj mé gako lew w leš: wy- dalo proti mně hlas, protož nenawiděl sem ge. 9. Zdali pták stra- katý gest mi dědictwj mé? zdali pták z cěla zbarwený? podte, shro- mazdre se wšelka * zwěj země, pospěšte k sežránj. 10. Pastýti mnozý zkazyli winicy mau, poslapali podjř mŭg: dali částu mau žadaucy w pausť pustiny. 11. Položili gi w rozmetánj, a kwilila na- demnau: zpuštěnjm zpuštěna gest wšelka země: * nebo nenj žádný, kterýby řdcem rozważowal. 12. Na wšelky cesty pausť přišli zhaubcowé, nebo meč Páně zjře od kfrage země až do kfrage gegjho: nenj počoge wěškerému tělu. 13. Syli pšenicy, a žali trnj: dědictwj

D přigali, a ne prospěje jim: zahanbeni budete od aurod wassých, pro hñew pchliwosti Páně.

III. 14. Toto prawj Pán proti wšsem sausedum mým neyhoršým, kterjž se dotýkaji dědictwí, kterejž sem rozdělil lidu mému Izraelskému: Aťhle gá wytrhnu ge z země gegich, a dům Jůda wytrhnu z prostředku gegich. 15. A když wytrhnu ge, obrátím se, a šinlugi se nad nimi: a přivedu ge zase, muže do dědictwí swého, a muže do země swé. 16. Y bude: gestli wycwičenj navčj se cestam lidu mého, aby přisáhali we gměnu mém, Šjwť gest Pán, gačo sau wypočili lid můg přisáhati w Bálowi: † wystaweni budau w prostřed lidu mého. 17. Gestli pať neyposlechnau, wytrhnu národ ten wytrženjm a zahubenjm, prawj Pán.

Ragjém
jidum, a
Poganom
kalybenj se
cny.

† wzdělání
* patli nez
budau lly-
fici, pos-
slaudhati

Kapitola XIII.

I. Pod Podobenswjm lněného a zhněného pásu, a lahwičky wjnem naplněné wygeru-
ge Bůh Proroku žkžu lidu Jůdského, 1. II. Z te přejmý galk krále, tak kuzata y wešterem
lud nabádá ku poťanj, 15.

A Oto prawj Pán ke mně: Gdi, a obgedney sobě nábe-
drnjš lněný, a wložjšs geg na bedra swá, a do wody ne-
wnesěšs ho. 2. Y obgednal sem nábedrnjš wedle slo-
wa Páně, a položil sem okolo beder mých. 3. Y stala
se řeč Páně ke mně podrubý, řkaucý: 4. Wezmi nábe-
drnjš, kterjž sy obgednal, kterjž gest okolo beder twých, a wstana gdi
† Euffrátén, a skrey geg tam w dře stáły. 5. Y odesel sem, a skryl sem
geg w Euffrátě, gačž mi byl přikázal Pán. 6. Y stalo se po dnech wel-
mi mnohých, řekl Pán ke mně: Wstaň, gdi † Euffrátén: a wezmi
odtud nábedrnjš, kterjž sem přikázal tobě, abys geg tam skryl: 7. Y
odesel sem † Euffrátén, a kopal sem, a wzał sem nábedrnjš z mįsta, kdež
sem geg byl skryl: a hle shnil byl nábedrnjš, tak že † ničemuž způso-
bný nebyl. 8. Stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 9. Toto prawj
Pán: † Tak hñiti včijnjm peychu Jůdškau, a peychu Jeruzalémškau
mnohau: 10. Lid tento neyhoršj, kterjž nechťj poslauchati slow mých,
a chodj w přewrácenosti srdce swého: a odesli za bohy cizými, aby
slaužili gim, a klaněli se gim: y budau gačo bedrnjš tento, kterjž † ni-
čemuž se nehodj. 11. Nebo gačo se přidržuge nábedrnjš beder muže,
tak sem připogil † sobě wšsecken dům Izraelský, a wšsecken dům Jůd-
ský, prawj Pán: aby mně byli za lid, a za gměno, a za chwału, a za slá-
wu: a neyposlechl. 12. Djs tedy † nim řeč tuto: Toto prawj Pán Bůh
Izraelský: Každá lahwička naplněna bude wjnem. Y řeknau † tobě:
Šdaliž newjme, že každá lahwička naplněna bude wjnem? 13. A djs
† nim: Toto prawj Pán: Aťhle gá naplnjm wšsecky obywatele země
těto, y krály kterjž sedj z rodu Dawidowa na trůnu geho, y knězi, y pro-
roky, y wšsecky obywatele Jeruzalémští, opilswjm: 14. a rozptýljm

† Tak vč-
njm aby
shnila pey-
cha Jůdška,
a peycha
Jeruzalém-
ška mnohá

* wyzdwi-
howati** w stry-
tosli
† slyti
* pro pcy-
chu
a Plin. 1. 2.
** slyze
slyti† znamenis-
ty, slawny,
oslechny
* w kazu
hlawy swc

b Mj. 30. 14.

ge muže od bratra swého, a otce y syny zároveň, prawj Pán: neod-
pustjm, a nepohowjm: anzi se smilugi, abych nerozptýlil gich.

11. 15. Slyšte, a všyma pozorúgte: Vlechtegte se* wypjnati, nebo
Pán mluwil gest. 16. Deyte Pánu Bohu wassému sláwu, prwe nežli se
zatím, a prwe než zawadj nohy wasse o hory mrákové: očekawati bu-
dete swétla, a položj ge w stjn smrti, a w mrákovu. 17. Pakli toho ne-
poslechnete, ** w strytě † kwjliti bude dusse má* od twáři pcyhy: **
kwjlic kwjliti bude, a wywede oko mé slzu, že zagato gest stádo Páně.
18. Xcy králi, a panownicy: Donižte se, sedte: nebo zstaupila z hlavy
wassý koruna sláwy wassý. 19. Města polednj zawjina sau, a nemj kdo-
by otwírel: přenesen gest weškeren Jůda přestěhowánjm dokona-
lým. 20. Pozdwižnēte oči swých, a wize, kterjž přicházjre od púšno-
cy: kde gest stádo, kterejž dáno gest tobě, dobytek twůg † wzne-
šený? 21. Co řeknēs, když nawššitwj tě? nebo ty sy ge wyvcil pro-
ti sobě, a wycwícił sy ge* na hlavu swau: zdaliž tě bolesti nepopa-
dnau, gačo ženu ku porodu pracugicý? 22. Pakli řeknēs w stěcy
swém: Proč přišli na mne tyto wěcy? b Pro množstwj nepravosti
twé odkryti sau stydliwějšy audowé twogi, posstwrnēne sau paty twé.
23. Můželi zmēniti Mauřenin kůži swau, aneb rys strakatoř swau: y
wy budete mocy dobře činiti, kdyžbyste se byli nawčili zlému. 24. I
rozsegi ge gačo stýblo, kterýmž wjtr zmjta na paussti. 25. Tent gest
los twůg, a částka mjry twé odemně, prawj Pán, že sy se zapomněł
nademnu, a dauffals we lži. 26. Protož y ga obnazil sem stěhla
twá proti twáři twé, a wkazala se hanba twá, 27. cyzoložstwj twá,
a řechtánj twé, neschetnost smilstwa twého: na pahrbčjch w poli
widěl sem ohawnosti twé. Běda tobě Jeruzalēme, nebudeš očistěn
po mně: až dokawádž gestě?

Trestal
gest Bůh
židy pro
gegich bi-
dy, že na-
zý choditi
museli od
Chaldej-
ských ob-
saupeni:
což ge a
zwlastně
žny ges
řidi na
neywejš
trápišo.
a Plutarch.
de virtut. se-
minarum.

Zájicjm se židum, proč obsaupeni sau od
Chaldejských, a to aj do nahoty, odpowjda
takto w wersy 22. Prorok: Pro množstwj
nepravosti twé, odkryti sau stydliwějšy
audowé twogi. Weliké gest bylo to trestánj
Boží, že jde od nepřátel aj do naha smlečení
byli, a tak nazý choditi museli, je ani kladu
na sobě nemeli, nymžby aspoň hanbu swau za-
stýti mohli; obzvláště pak ženy to welice
trápišo, kterej ob přirození stydliwějšy gsau,
tak že se jim to k smrti rovnalo. Protož ne-
málo se divjm, že před nedávnými lěty tak
obnazené chodili, gačoby docela wšy hanby
a stydlivosti byli pozbyli. * Pisse Plutarchus,
že Panny w městě Wiletu někdy gačes strašit-
wé zmatenij myšli napadšo, neb gačoby se byli

rozekli, tak dychtili potom, aby sobě násplyně
život prowazeni, aneb oběšenjm obdali, a
mnohé z nich došli sau toho, po čemž tak wel-
ce taužili, že se w strytě oběšili. Nemohli to
při nich slova a lžy rodičů nigak přetrhnau-
ti: neb gačoli rodičové strájně jim přidawa-
li, kterj by na ně pozor dali, a ti auřad swjg
pilně zastávali, nicméně po wšem Panny ge
klamawšse wšeli se. Až naposledy geber
maudrý muž dal rozhlasiti w městě ustanowe-
nj, njmž se poraučel, aby wšechy, kterebý bu-
daucně se oběšili, z domu na rynk docela ob-
nazené wyneseny byli. To ustanoweni zasta-
wilo hned tu bezbojnau chitwost smrti: nebo
strach té hanby, zapudil gi od nich. Wjce se
obnazeni hrozili, nežli oběšení.

Capitola XIV.

I. Jeremiáš o neaurodě zemi, o weliké drahotě, o suchu, a hladu prorokuje, 1. II. Modlj se ja-
lid, ale Bůh aeg napomjnu, aby se wjce nemodlił, 7. III. Stejuge sobě na řalešně Prorokj; kter-
ej konečně hladem a mečem magj zahynau, 13. IV. Welj gemu Bůh, aby tu truchliwau přj-

hodu a bídny stam oplakával. Byznámá hřejchy, kterých lid se dopustil, a prosy Boha za milosrdenství, 17.

A Terež se stalo slovo Páně k Jeremiášovi o řečech a suchá. 2. Kvjšilo židowstwo, a brány geho padli, a za-
temněne sau na zemi, a řik Jeruzaléma wstaupil. 3.
*Wětšy poslali menšy své k wodě: přišli wážiti, nena-
lezli wody, přinesli zase nádoby své prázdné: zahan-
beni sau a ssaufeni, a přikryli hlavy své. 4. Pro spustění země,
že nepřišel dešť na zemi, ** zahanbeni sau woráčj, přikryli hlavy
své. 5. Nebo y Laň na poli porodila: a zanechala: proto že nebylo
byliny. 6. Y diwocy oslowé stáli na stálách, hltali wjtr gačo dra-
howé, zemleli oči gegich, proto že nebylo a byliny.

B II. 7. Budauli neprawosti nasse odpowjdati nám: Dane včín pro-
gméno své, poněwadž mnohá sau odwrácej nasse, tobě sine zběšyli.
8. Očekáwanj Izraelowo, * spasytel geho w čas ssaufenj: proč gačo
robotný člověk máš býti na zemi, a gačo** pocestný wchylugjcy se a
bydlenj? 9. Proč máš býti gačo muž* tulák, gačo syný kterýž nemůže
wyswoboditi: ty pať mezy námi gsy Dane, a gméno twé wzywáno gest
nad námi, neopausstěgž nás. 10. Toto prawj Pán lidu tomuto, kterýž
milowal heybati nohy své, a neodpočinul, a Pánu se neljbil: nynj zpo-
mene na neprawosti gegich, a nawstiwj hřejchy gegich. 11. Y řekl Pán
ke mně: *Nechtěg se modliti za lid tento k dobremu 12. Když se po-
stítí budau, newyslyšým prosb gegich: a budauli obětowati zápalné,
a zbité oběti, nepřigmu gich: nebo mečem, a hladem, a morem **
stráwjm ge.

C III. 13. Y řekl sem, A a a, Pane Bože: Prorocy prawj gim: b
Nevzjete meče, a hladu nebude mezy wámi, ale pokog prawý dá
wám na mjestě tomto. 14. Y řekl Pán ke mně: a Neprawě prorocy
proročugi we gménu mém: neposlal sem gich, a nepřikázal sem gim,
aniž sem mluwil k nim: widěnj lživé, a * hādānj, a leš, a swedenj sřd-
ce swého proročugi wám. 15. Protož toto prawj Pán o prorocých,
kterýž proročugi we gménu mém, kterýchž sem gá neposlal, čkagjce:
Meč a hlad nebude w zemi této: ** W meči a w hladu stráweni bu-
dau prorocy ti 16. A lidé, gimžto proročugi, budau a rozmetáni na
cestách Jeruzalémských pro hlad a meč, a nebude, kdoby ge pochowal:
oni y ženy gegich, synowé y dcery gegich: a wylegi na ně žlé gegich.

D IV. 17. Y djs k nim slovo toto: *Nech ať wywedau oči mé sly-
přes noc y den, a nech nemlčj: poněwadž potřenjm welikým potřena
gest panna dcera lidu mého, rána u neyhoršy náramně. 18. Wygduli
na pole, a yhle zbitj mečem: a wegduhli do města, a yhle * wymočenj
hladem. Prorok také y kněz zassli do země, kterěž neznali. 19. Zdaljž
powrhná zawrhl sy Jůdu: aneb Syon zossliwila sobě duše twá:
proč tedy bil sy nás, tať že žádného nemj zdrawj? * Očekáwali sine po-

Poge, a (nic) dobrého není; a času vzdávenj, a hle zbavenj. 20. Doznali sme Pane bezbožnosti naše, nepravosti otců našich, že sme zblhli tobě. 21. Nevzdávej nás v haubu pro jméno své, aniž čin nám pohanějí trůnu slávy tvé: pomni, abyš nezrušil smlouvy své s námi. 22. Zdalíž gsau v rytinách Pohanů, kterýchžby odstili? aneb nebesa mohou dáti přivasy? zdalíž ty nejsy Pán Bůh náš, kteréhož sme očekávali? nebo ty jsi učinil všecky tyto věci.

Nejsine
zde mšíti-
né, ale toli
ko pocestní

a S. Aug. in
entent.

b S. Bern. ser.
4. ad Advent.

c Salut. 48.
18.

d Seneca ep.
121.

Táze se Prorok Poha v verši 8. Proč jako robitný člověk máš býti na zemi, a jako pocestný vchylugce se k bydlení? Navěť z toho, že na zemi nemáš býti mšíti-
nem, nábři jen jako člověk pocestný, jenž jen na malých čas vchyluge se do hospody, a ne-
dlaub se v ní zdržuje, nábři pořád zase tam, kamž ho cesta jeho vede. vysvětl. Každý kdož do hostějškyho města přimáče, gest přichozí na tom světe, praví S. Augustín. A S. Bernard dj: Což vám o Synově Adamovi po zemském zboží, a časné slá-
vě, kteréžto věci ani nešliu pravé, ani wassé. Gsauli wassé, vezměte se s se-
bau; ale když zabýne člověk, newezme ni-
čehož: aniž ostaupí s ním sláva jeho.

Poznalť aakby to pravdivá věc byla sám Pohan Seneca, kdž takto mluví: ^aWzne-
stná mysl povědomá sobě, že gest wybor-
nějškyho přirození, přičinuge se syce, aby
gsauc zde postavena, poctiwě a pilně se
chovála: ale wšak nic z těch věcí, které
około ni gsau za své nevoláda, nýbrž v-
jswá toho jako zapůgčeného, a jako po-
cestný a chwátagej. A zale: Cožli oko-
lo tebe leží, patř na to, jako pocestný ble-
dj na věci, kteréž w hospodě gsau. Musíš
gimam odgti. Advj se nawracowati bu-
des, wytrčse wšedko přirození, co při to-
bě nagde, a tak tě nechá málo magicýho,
gako když jsi na svět přišel.

Kapitola XV.

I. Bůh nechce Proroka wyslyšeti; ale pořád hrozí mečem, a žlázu, i. II. G-
lj geg proti všemu žlenu a nestěší, které se s ním w geho anradě potká, 10.

+ zawrěni

a Zach. 11. 9.

b 4. Král. 21.

2. 11.

Krale Ma-

naslefa

hijah Bůh

na celým

geho lidu

trčstal,

* aby proz-

stl

*** a pře-

trčbim, a

rozpráslým

+ pobubiz

tele

c 1. Král. 2. 5.

* zemdlela

* nelkare-

ena věmēna

gest. zchus

rawela, se-

ma

d Amos. 8. 9.

Ažekl Pán ke mně: Byť stal Mogžjs y Samuel pře-
demnau, není duše má k lidu tomuto: + wywrž ge od
twáři mé, a necht wygdau. 2. Pakli čeknau k tobě:
Kam wygdeme? dšs k nim: Toto pravj Pán: ^aKdo
k smrti, (ten) k smrti: a kdo k meči, (ten) k meči: a
kdo k hladu (ten) k hladu: a kdo k zagetj, (ten) k zagetj. 3.
A nawštiwjm ge čtwerým způsobem, pravj Pán: Mečem k zmor-
dowanj, a psy k roztrhanj, a ptactwem nebeským, a (lita) zvěřj
země k sežranj a k rozmetanj. 4. A dám ge w horliwost všem králow-
stwj země: ^bpro Manassesa syna Ezechyášowa krále Jůdského,
pro všecky věci kteréž učinil w Jeruzalemě. 5. Nebo kdo slituge se
nad tebau Jeruzalémě? aneb kdo se zarmautj pro tebe? aneb kdo
půgde ^cku prošjenj za pokoj twůg? 6. Ty jsi opustil mne, pravj
Pán, na zpět jsi odesšel: a wztáhnu ruku swau na tebe, a zabijm tě: v-
stal sem pro se. 7. ^{***}A rozmetám ge wěgečkau w bránách země: po-
bil sem, a žkazył lid swůg, a wšak od cest swých se nenawrátili. 8.
Rozmnožili se mně wdowy geho nad píseť močský: wwedl sem gim
na máter mládence + zhaubce opoledne: wyslal sem na města náhle-
strach. 9. ^c* Roznemohla se, kteráž porodila sedm, ^{***}vmdlela duše
gegj: ^dzapadlo gi slunce, když gestě byl den: zahanbena gest, a zar-
děla se: a ostatnj gegj pod meč dám před oblčegem nepřatel gegjch,
pravj Pán.

C II. 10. Věda mně matka má : proč šy mne porodila, muže
 swáru, muže neswornosti po wššy zemi : nepůgčil sem, aniž kdo
 mně půgčil na lichwu : wššyčni mi zlořečj. 11. Prawj Pán : gestliže
 negsau ostatkové twogi k dobremu, newyššelli sem tobě wstřjč w čas
 trápenj, a w čas sšauženj proti nepřjtelj. 12. † Šdaliž se spogj železo s
 železem od půlnocy, a mēd : 13. Bohatštwj twá a poklady twé * k
 rozebránj dám darmo, ** we wššech hějššych twých, a we wššech kon-
 činách twých. 14. A přiwedu nepřátele twé z země, † které newjš : ne-
 bo se rozpálil oheň w prchliwosti mé, nad wami hořeti bude. 15. Ty
 wišš Páse, * zpomeň na mne, a nawšštiw mne, a chraň mne ** od těch
 kteréž proti wj se mně, nechťeg w trpěliwosti swé přigjmati mne : wěz-
 je sem snáššel pro tebe pohaněnj. 16. Vlezeny sau řeči twé, y snědi sem
 ge, a učiněno gest mi slovo twé w radost a w weselj šdce mého : po-
 něwadž wzywano gest gměno twé nademnu, Pane Bože zástupuw.
 17. † Vlešeděl sem † w radde hragicých, a nehomosyl sem se před twáři
 ruky twé : sám sem sedáwal, poněwadž pohružkau naplnil šy mne. 18.
 † Proč učiněna gest bolest má wstawicná, a rána má * zausšandli-
 wá ** nechťela se dát zhogiti : učiněna gest mi gačo lež wod newě-
 ných. 19. Pročez toto prawj Pán : Obrátjšli se, obrátjm tě, a před
 twáři mau štati budeš : a oddělišli, což draheho gest od chatrneho,
 gačo wsta má budeš : obrátj se oni k tobě, a ty se neobráťš k nim. 20.
 A dám tě lidu tomuto za zed mědennau, sylkau : a bogowati budau
 proti tobě, a nepřemohau : proto že gá s tebau sem, ahych wyswobo-
 dí tě, a wytrhl tě, prawj Pán. 21. A wyswobodjm tě z ruky neyhor-
 ššych, a wykupjm tě z ruky sylných.

Kapitola XVI.

L Zapomjda Báh Proroku se jeniti, proto, že Otec, Matka spoši s Dětmj wřutně zas-
 hnuu, r. II. Přjtinu pak takoweho třeštánj oznamuge bñti hějššy lidu Juděho, 10. III.
 Wššebně nicméně těššy lid s tau nádeaj, že z Babilonského zagerj šrže Ezdrášse budau wššewo-
 bojeni. To gest duchowné o tom mšuwě, šrže Krysta a geho Aposštolj, kteréž ne gen jidy, ale
 tak pohamj poznánj prawého Boha přiwedau, 16.

2 Stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý : 2. Nepogmeš
 ženy, a nebudau tobě synové a dcery na mjestě tomto.
 3. Nebo toto prawj Pán o synech a dcerách, kteréž se
 rodj na mjestě tomto, a o matkách gegich, kteréž zrodi-
 ly ge : y o otcých gegich, z gichžto † rodu zplodili se
 w zemi této : 4. Smrtmi (rozličných) nemocý pomrau : nebu-
 dau oplakáni, a nebudau pochowáni, za hnogjššě na twáři země
 budau : y mečem y hladem zhubeni budau : a bude vmešcina ge-
 gich za pokrm ptactwu nebeskému, a (litě) zwěři země. 5. Nebo to-
 to prawj Pán : Vlewcházey do domu * kwasu, aniž chod ku kwšlenj,
 aniž gich těšš : proto že sem * odgal pokog móg od lidu tohoto, pra-
 wj Pán, milosřdenštwj y šlitowánj. 6. A zemrau welicý y malj w ze-

† šdaliž
 wegde w
 wmlauu
 * w šaupej,
 w obšau-
 penj
 * pro
 wššedy hěj
 dy twé, a
 pro wššy-
 čny končis
 ny twé
 † které nes-
 znašš
 wššebně
 † pro
 * pomni
 * před tě-
 mi kteréž
 mně proti-
 wššewau
 čny
 † šdaliž, 1. 1.
 štem. 25. 4.
 † w šbro-
 māděnj
 pošiněwa-
 čau
 (šil. 10. 16.
 * neyhogis
 tedni
 ** pohřda-
 ša gešš boles-
 čena byu
 † kteréž
 jnyho obre-
 cy wila
 Božj gšau.

Jeremiáš
 šilal Pas-
 nicem

† Emene
 zplodili se

* bodowni-
 bo
 ** obnial

† hodonni-
ho

* weseli

a 296.5.19.

* po bo-
zých cyzých
b 297.7.26.

† 38

* nepos-
lední** 2. wyje-
na† wyhna-
ge

Rohari

glau Apes

stetelové.

* 1. mcy mu-

aj 2. postolo-

stij

* a boniti

ge budau

na wssch

borách,

* pártij na

wssch

cesty ges-

gich

† schowané

pi ed twári

mau

* před oči-

ma mýma

* obdrželi

fej otcowé

nassy, mar-

nost

† té chwile,

w ten čas

mi této : nebudau pochování ani oplakání , a nebudau se nařezáwa-
ti, ani křsýna dělana bude za ně. 7. A nebudau lámati mezy nimi křw-
licýmu chleba k potěšení nad mrtwým : a nedagi gim nápoj čisse k po-
těšení nad otcem swým a mateři. 8. A do domu k křwasu newcházey,
abys seděl s nimi , a geds , a pil : 9. nebo toto prawj Pán zástupuw
Bůh Izraelský : Ty hle gá odegmu od mýsta tohoto před očima wa-
ssřma , a za dnůw wassých , hlas radosti , a hlas * weselosti , hlas ženi-
cha , a hlas newěsty.

II. 10. A kdyžbys oznámil lidu tomuto wssedka slowa tato ,
a řekliby tobě : * Proč gest mluwil Pán proti nám wssedko zlé
weliše toto : gáka neprawost nasse : a gaky hřich nás , gimž sme
zhřěssyli Pánu Bohu nassemu : 11. Diss k nim : Že mne opustili otcowé
wassý , prawj Pán : a odesli * za bohy cyzými , a slaužili gim , a klaněli
se gim : a mne opustili , a zákona mého neostřihali. 12. Ale y wy b hře-
ste činili , nežli otcowé wassý : nebo hle gedekáždy chodj k po pře-
wrácenosti stďce swého zlého , aby mne * nellyssel. 13. * Y wywrhu-
was z země této , do země kteréz neznáte wy , y otcowé wassý : a budete
slaužiti tam bohum cyzým we dne y w noci , kterjž nedagi wám odpoc-
činutj. 14. Pročez ay hle dnové přicházegj prawj Pán , a nebude třka-
no wjce : Žiwť gest Pán , kterjž wywedl syny Izraelské z země Egyp-
ské , 15. ale , žiwť gest Pán , kterjž wywedl syny Izraelské z země půlno-
čnj , a ze wssch zemj , do nichž sem k wywrhl ge : a přiwedu ge zase do
země gegich , kterauž sem dal otcum gegich.

III. 16. Ty hle gá possli rybáři mnoho prawj Pán , a lapati ge budau :
a potom possli gim lowcům mnoho , * a lowiti ge budau ze wsseliše ho-
ry , a ze wsseliše pahrbku , a z gestyň skalnjch. 17. Nebo oči mé * nade-
wsseni cestami gegimi : negsau k tagné od twári mé , a nebyla skryta
neprawost gegich * od očí mých. 18. A odpłatjm neyprwe dwogná-
sobné neprawosti , a hřichy gegich : že zprznili zemi mau w omelčinách
modl swých , a obawnostmi swými naplnili dědictwj mé. 19. Pane sy-
lo má , a mocnost má , a autočisstě mé w den sřauženj : k tobě národowé
přigdau od končin země , a řeknu : Gistě * drželi se kři otcowé nassy ,
marnosti , kteráž gim neprospěla. 20. Šdali sobě wdělá čłowěk bohy ,
a oni negsau bohowé : 21. Protož hle gá wklážj gim k tentokrát , wklá-
žj gim ruku swau , a moc mau : a zwědj * že gméno mně Pán.

Capitola XVII.

I. Prorok nařká nad tím , že hřichowé jiduw tak hřuboce w sředých gegich sau zapřáni , že
qinác wymazáni bñti nemohau , leč sřz záhubu wesřkereho lidu , i. II. Šlřeči těm , kterj w
lidech dauřagj : naproti pak těm kterj w Boha dauřagj šljbuge pojehnáni , 5. III. Napomj-
ná lid , aby Šoboty šwětil , a Přikázanj Bojška zachowáwal , 19.



Škřich Jůdu napsán gest raffigj železnau na nehtu dya-
mantowým , wryptý na šyrokości stďce gegich , a na ro-
zých oštářů gegich. 2. Když zpomenau synowé gegich
na oštáře swé , a na háge swé , a na dějwj ratolestná ,

na horách vysokých, 3. obětugjcy na poli: slyš twau, y wšesty počka-
dy twe † w rozebrání dām, wýsosti twe pro hřichy we wšech konci-
nách twých. 4. A zanechán budeš samotný bez dědictwí swého, kte-
rěž sem dal tobě: a slaužiti tě učiním nepřátelům twým w zemi, kte-
rěž neznáš: poněwadž sy rozničil oheň w prchliwosti mé, a až na
věky hořeti bude.

† w saupěj,
w obřau
penj

II. 5. Toto prawj Pán: * Slořečený člověk, kterýž dauffá w
člověka, a klade tělo za rámě své, a od Pána odstupuge srdce geho.
6. ^b Nebo bude gafo^a wřes na paussti, a nerzěj, kdyby přišlo dobré:
ale bydliti bude w suchosti na paussti, w zemi^{**} slatinné, a nebydlitedl-
né. 7. Požehnaný muž, kterýž dauffá w Pána, a bude Pán dauffánj
geho. 8. ^c Y bude gafo dřevo kterěž přezazeno býwá nad wodamy, kte-
rěž k wlkosti pausstj kořeny své: a nebude se báti když přigde wedro.
A bude list geho zelený, a w čas suchosti nebude † se starati, aniž kdy
přestane * činiti owoce. 9. Šle gest srdce wšechněch, a nezpýtatedlné:
kdož pozná ge? 10. Gá Pán^{**} zpytugjcy srdce, a zkussugjcy ledwj:
kterýž dáwám gednomu každému podle cesty geho, a podle owoce ná-
lezkůw geho. 11. (Gafo) Koroptwa wysěděl čehož nezplodila: (taf-
on) † učinil bohatstwí, a ne w saudu: v prostřed dnůw swých opustj
ge, * a w posledku swém nemaudrý bude. 12. Trůne sláwy wýsosti od
počátku, místo swatyně nassý. 13. Očekáwánj Izraelowo Pane: wšy-
chni, kterjž tě opausstěj, zahanbeni budau: odstupugjcy od tebe, na
zemi napsáni budau: poněwadž opustili pramen wod živých Pána.
14. Vzdraw mne Pane, a vzdrawen budu: spas mne, a spasen budu:
nebo chwala má ty gšy. 15. A yhle oni řkau ke mně: Ade gest slowo
Páně: at přigde. 16. A gá sem se^{**} nezformaučil, tě pastýře následu-
ge: a dne člověka nežádal sem, ty wišs: Co wysšlo ze rtůw mých, pra-
wě před obličejem twým bylo. 17. Nebuď mi ty k strachu, nádege má
ty w den trápenj. 18. Nechť sau zahanbeni kterjž mně † se protiwj,
a gá at neyssem zahanben: nechť se oni bogj, a gá at se nebogim: v-
wed na ně den trápenj, a dwogim setřenjm setři ge.

* Jai. 70. 2.
Jai. 31. 1.
Jij. 48. 7.
b Jij. 48. 6.
* tamas
ryst, dca
stina
** newro
dne
c Jai. 1. 3.

† peclimo
* nesti o
owoce
3pnatel
sedcy gest
sam gebimj
Pán Duh.
di, řk. 16. 7.
Jai. 7. 10.
Jai. 2. 21.
* kterjž
spitugi
srdce, a
zkussugi
ledwj
† dělaj pe-
nize a ne
s prawem
* a w pos-
ledním čas-
u swém
** nebaš,
nestachos
wal
† proti-
wostlaj
cinj

III. 19. Toto prawj Pán ke mně: Gdi, a stůg w bráně synůw lidu,
strze kteraž wcházegj králowé Jůdštj, y vycházegj, a we wšech brá-
nach Jeruzalémských: 20. a dišs k nim: Slysste slowo Páně králowé
Jůdštj, a wškeren Jůdo, y wšychni obywatelé Jeruzalémštj, kterjž
wcházýte strze brány tyto. 21. Toto prawj Pán: Ostrjheyte dussý swých
a nechťegte nosyti břemen w den sobotnj, aniž wnásseyte strze brány
Jeruzalémské. 22. A nechťegte * wywrhowati břemen z domůw swých
w den sobotnj, a wšelikého dišs nebudete dělati: swětte den sobotnj,
gaž sem přikázal otcum wassým. 23. ^{**} A neposlechli, aniž naklonili
vcha swého: ale zatwardili ssygi swau, aby† neposlechli mne, a nepři-
gali kázně. 24. Y bude: * Vposlechneteli mne, prawj Pán, abyste ne-
wnásfeli břemen strze brány města tohoto w den sobotnj: a budeteli

* wynášet

** A nesty-
řeli
† nebyřeli
* wssyřeli

* * Stolicy Dawidowa

† po wstředě budau cy časy * zbyta

* * nevoslyšite

† a nebude obašfen

Zboji nespravedlivé brzo odletí

a Gregor. Taron. de Glor. Con. fesi c. 109.

světiti den sobotnj, aby ste nedělali w něm wsselického dĩa : 25. Wcházeti budau strže brány města tohoto králowé y knížata, wstúpugice na trůn Dawidowý, a gezdice we wozech y na konjch, oni y knížata gegich, mužj Jůdští, a obywatelé Jeruzalémští : a obyváno bude město toto † na wěky. 26. Y přicházeti budau z měst Jůdských, a z okolj Jeruzaléma, a z země Benyaminowý, a z rowin, y z hor, y odpoledne, nesauce zápalnau, y * wjtěžnau, y poswátinau obět, y kadidlo, a w nesaui (za) obět do domu Páně. 27. Pašli * * nevoslechnete mne, aby ste světili den sobotnj, a nenosyli břemena, a newnásfeli strže brány Jeruzalémské w den sobotnj : zapáljm oheň w bránách geho, a zžjete domy Jeruzalémské, a † neobasfne.

Kterýkoli czjž zboji k sobě přitahugete, a domniwáte se, je nim zbohámte, poslechnete, co tuto w mersy 11. prawj Jeremiáš : (Galko) koroptwa wyseděla, čehož nezplodila : (tak on) učinil bohatstwj, a new saudu : w prostřed dnů swých opustj ge. Arystoteles, Theoffrast, Plinius a jinj přirozených věch Epitafelové, galkj svědčí S. Jeronym, powjdagj, je koroptwa giné koroptwi weyce krade, a na nich sedj, ač ge wysedj : kterežto mladé koroptwé, řby dospěgi, a wjshšegj hlas matky své, hned od chůwy odletj, a gi opauští, tu totižto ktera ge byla wyseděla. Tak chce řjcn Jeremiáš, boháči, ktrjž czjž zboji wzajli, nedlauho gich wjggj, neb w posowicj dnů gegich od nich odletj. W Chaldenskej Bibli takto stoji ta slowa Jeremiášowa : Galko koroptwa, kteražto schromážduge weyce, gešto negsau gegj, a wychowává mladé, kterež gi následowati nebudau, tak wsselický muž bezbožnj, genž wladne zbojím bez-

právne, w posowicj dnů swých opustj ge. Nebjwá takowé zboji trwandlime : galk přjšlo, tak zase odejde. * Slys co pisse Kjeboř Euronenský o galkmš Maffianu w Lyonu, genž s welikau přičj shledaw něco málo peněz, počal s nimi trjiti. Y kaupm ja ně wjmo, mychal ge s wobau, a rozprodaw ge, dwakrát tolik ja ně wtrjil, co byl ja ně dal. A tak pořád čim přjssel gest k pěknym peněžum. Y přjhoř dilo se naposledy, je řby mluwé s ginym kupcem wntáhl wylil peněz, genž byl barwý masšyté, nenabále přiletěl řinák (máge za to, jeby ten wylil masšo byl.) popadna geg obtud odněsl. Ale řby poznal, jeby nebylo masšo, letě přes řeku Ararns řetenau, pustil geg do řeky, zniř ten kupec brámal wodu k myšeni wjna. Tu ten wbohý wzkřikl, přjssel o wssedě : Beda mi ! galk sem učinil, tak sem přjgal : měl sem ge z wodyn, a nynj widjm, je se zase do wodyn nawrátjli.

Kapitola XVIII.

I. Přjkladem hrcněře wkažuge Bůh Jeremiášowi swau moc, totižto, je galko hrcněř zkaženau nádobu zase naprawiti, tak on lid Jůdský k sobě přjweští a z jageti wyswoboditi máše, i. II. Je pař lid nechce se obrátiti, a na pořánj dáti, hrožj gemu s kážau a zahynutim, i. III. Židé hledagi bez žiwotj Proroka, 18.



Slovo, kterež se stalo k Jeremiášowi od Pána : řkau- 2
cy : 2. Wstaň, a seřdi do domu hrcněřowa, a tam wssyš slowa má. 3. Y † zstauřil sem do domu hrcněřowa, a hle on dělál dĩa na * řrubu. 4. Y rozpadla se nádoba, kteraž on dělál z hljny rukama swýma : a obratw se wdělál z nj ginau nádobu, galk se řjbiřlo před očima geho, aby wdělál. 5. Y stalo se slowo Páně ke mně, řkaučy : 6. * Ždaljř galko hrcněř tento, nebudu mocy učiniti wám, dome Izraelský, prawj Pán : ay hle galko hljna w ruce hrcněře, tak wy w ruce me, dome Izraelský. 7. Nenadále mluwiti budu proti národu a proti řálowstwj, aby ch wřkočeniř, a zkažyl, a pohubil ge. 8. Budeli pořánj činiti národ ten * * ze zleho swěho, kterež sem mluwřl proti němu : činiti budu y gá pořánj nad žlém, kterež sem obmeřřleř, aby ch učinil gemu. 9. A nenadá-

† řesřel

* řole

a Jai. 45. 9. řjm. 9. 20.

b řyř. 1. 10.

* * nad žlém

B le mluwiti budu o národu a o králowstwj, abych wzdělal a sstipil ge. 10. Pakli učinj zlé před očima mýma, abyť neposlechl hlasu meho: činiti budu y gá poťanj nad dobrým, kterěz sem mluwil, abych učinil gemu.

C II. 11. Tynj tedy rcy muži Jůdskému, a obywatelům Jeruzalém: stým, řka: Toto prawj Pán: Aťhle gá^a způsobůj proti wám zlé, a myslim proti wám myšlenj: ° nechť se nawrátj gedekáždý od cesty své zlé, a zprawte cesty své, y^{**} snážnoſti své. 12. Kterěz řekli: Zauřfali sme: nebo za myšlenjmi swými půgdeme, a gedekáždý přewrácenost srdce swého zlého činiti budeme. 13. Pročez toto prawj Pán: Otažte se národuw: Kdo slyšel takowé hrozné wěcy, kterýchž přilifs se dopustila panna Izraelská? 14. Šdaliž zhyne ze skály polnj sijnj Libanſký? aneb wywážiti se mohau wody preysſtjcy se studené, a dolu tekaucý? 15. Že zapomněl na mne lid můj, nadarmo činjece oběti mořte, ať zawadjece na cestách swých, na stezkách wěku, aby chodili po nich na cestě netčené: 16. ° aby učiněna byla země gegich w zpusťtění, a ° t sypěnj wěčnému: °° každý řdožby přessel přes nj, vžasne se, a řeywa: ti bude hlawa swau, 17. Gako wjtr žhaucý rozptýlím ge před nepřj: telem: hěbet, a ne twať vřájj gim t w den záhuby gegich.

D III. 18. Y řekli: Poďte, a myslme proti Jeremiášowj myšlenj: neb nezahyne zákon od kněze, ani radda od maudrého, ani řeč od proroka: poďte, a bjme geg gazykem, a nepozorůgme na wsselič řeči geho. 19. ° Sšetř Pane na mne, a slyš hlas protiwnjkuw mých. 20. Šdaliž odplaceno býwá za dobré zlym, že řopali gámu dušy mé? Rozpomeň se, že sem stál před obličegem twým, abych mluwil za ně dobré, a odwrátil hněw wost twau od nich. 21. Protož dey syny gegich w hlad, a wweď ge do rukau meče: nechť ať gsau ženy gegich bez djetel, a wdowy: a mužj gegich ať sau zabiti smrtj: mládency gegich ať sau proboděni mečem w bitwě. 22. ° ať ge slyšán řik z domuw gegich: nebo přiwedeš na ně lotra w náhle: že řopali gámu, aby polapili mne, a ošyďla vřýli nohám mým. 23. Ty pak Pane wiš wsseli: řau raddu gegich proti mne t na smrt: nebud milostiw neprawosti gegich, a hřjch gegich před twaťi twau ať nenj shlažen: ° nechť gsau na hromadu padagje před obličegem twým, w čas přchliwosti své zlému vžjwey gich.

Rapitola XIX.

W audolj Łoffeth Jeremiáš djbán na kusy bige, chtěje tjm dokázati, že tať jbiti bu: dau jide od Chaldehyšch, a w Łoffeth na hromadu pochowáni.



A Oto prawj Pán: Gdi, a wezmi lahwičku hncjše hli: nēnau od starššých lidu, a od starššých t knězi. 2. A wygdi ° na audolj syna Ennom, kterěz gest °° podle w gitj do brány hncjše: a řázati tam budeš slowa, kteráž gá mluwiti budu tobě. 3. A djs: Slysste slo:

t neoslyšel
stůj, lib
peřanj: cie
nj, 20. h. řej
pořanj čini
* tworim
L. Řetl. 17. 13.
C. Řetl. 25. 5.
Řetl. 31. 12.
Jonáš. 3. 9.
°° y přece
swé, y pila
nosu swé, y
vřýlowdni
řve

t wřjegice
ř
d. Řetl. 19. 8.
Řetl. 49. 13.
Řetl. 50. 12.
* w potup
wřnau
°° každý
řdožby mis
mo řil řte
je ni

t we dmi
řlasy ges
gich
* pozor dey
Pane na
mne
Jeremiáš
w swj oso
bē wypo
deřuge
ide řpřla
řána.
°° At ř
slyřka
dā

t ř smrti
* nechť na
hromadu
padnau

t ř hncjšawa
* do audolj
°° w wřat
brány

† bídu.

* Pdožby
o něm vslyš
šel, Pdož ge
vslyš.** Kterých
wěcy sem
necozkázal
Obecní
probov
jibum byli
w audolj
Tosseth.
† rospř
lina Ws. 18. 16.
Nj. 49. 13.
Jem. 50. 17.* w podob
wemj** Pwyspř
kowánj† bez žiwos
ti* Rozr
yšs* rostj
stana† oprav
ná* nenagde
se** wšed
stě

wo Páně Králowé Jůdštj, a obywatelé Jeruzalémštj : toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelšj : Tyhle gá wведу † trápenj na mjesto to- to, tak že každému, * Pdožby vslyšel ge, znjti bude w vsšych geho : 4. Proto že opustili mne, a cyžj učinili mjesto toto : a mokré oběti předná- sseli na něm bohum cyžjým, gichžto neznali oni, y otcowé gegich, y Králowé Jůdštj : a naplnili mjesto toto křwj newinných. 5. A wystawě- li wysošti Baalim, † vpálenj synuw swých ohněm wzápalnau obět Baa- lim : ** což sem neporučil, ani mluwil, aniž wstaupili (tyto wěcy) na středce mé : 6. Protož ayhle dnové přichážegj, prawj Pán : a nebude wjce slauti mjesto toto, Tosseth, a audolj syna Ennom, ale audolj zabi- genj. 7. A † zruššjým raddu Jůdowu a Jeruzaléma na mjestě tomto : a podwrátjím ge mečem před obličejem nepřátel gegich, a w ruce hle- dagjých dusse gegich : a dám vmrlčiny gegich, za poštím practu w ne- be, a litě zwěřj země. 8. * A položjím město to w * vžasnūtj, a ** w sypě- nj : Každý Pdož pŭgde strz ně, vžasne se, a sypěti bude nad wššy ránau geho. 9. A křmiti ge budu massēm synuw gegich, a massēm dcer ge- gich : a gedenkaždý masso přitele swého gisti bude w obleženj, a w aužkošti, w kterěž ge zawrau nepřátelé gegich, a křej hleđagj † dusse gegich. 10. * Y zetřess lahwičku před očima mužů, kterjž pŭgdau s te- bau. 11. A djsš k nim : Toto prawj Pán zástupuw : Tak zetru lid ten- to, a město toto, gačo ** zetřjná býwá nádoba hrcjřowá, kteráž ne- může wjce † celistwá býti : a w Tosseth pochowánj budau, proto že gineho mjsťa * nenj ku pohřbenj. 12. Tak učinjím mjestu tomuto, pra- wj Pán, a obywateluw geho : a položjím město toto gačo Tosseth. 13. A budau domowé Jeruzalémštj, a domowé Králů Jůda, gačo mje- sto Tosseth, nečistj, wššy dñi domowé, na kterýchžto střechách oběto- wali wšsemu Wogštu nebesěmu, a mokré oběti obětowali bohum cy- žjým. 14. Přissel pak Jeremiášs z Tosseth, kamž geg byl poslal Pán k prorokowánj, a stál w syni domu Páně, a řečl ke wšsemu lidu : 15. Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelšj : Tyhle gá wведу na mje- sto toto, a na wšsedka města geho, ** wšsedky zlé wěcy, kterěž sem mlu- wil proti němu : poněwadž zatwardili ššygi swau, aby neposlechl i řečj mých.

Kapitola XX.

I. Jeremiášs proto že o wywrácenj města Jeruzaléma prorokowal, od neywněššjho Kněze Sasšura do wězení wvržen gest ; Načej Jeremiášs Sasšurowi, gemu, y celého geho rodu za- hynutj předpovídá, 1. II. Stějuge sobě, je pro své prorokowánj v jiduw w nendawst přissel. Wšsal zase sobě srdce přidawá, 7. III. Zšotěti dni swého Narodzenj, 14.

† Zobětiš.
y zbil
* wěcnj

Slyšel Sasšur syn Emmerowa kněz, kterjž byl wsta- nowen knížetem w domě Páně, Jeremiášse proroku- gjcýho řeči tyto. 2. † A ubil Sasšur Jeremiášse pro- roka, a dal geg do * wazby, kteráž byla w bráně Be- nyaminowé hořegššj, w domě Páně. 3. Když se pak na

zejtřj bylo ^zzasťojalo, wywedl Sasťur Jeremiášse z wazby. Y řečl k němu Jeremiáš: Ulenazwal Pán gměna twého Sasťur, ale strach ze wšech stran. 4. Nebo toto prawj Pán: Uyhle gá wydám tě wstrach, tebe y wšechť přátelej twé: a spolu padnau mečem nepřátel swých, a oči twé vzěj: a wškeren lid Jůdšťý dām w ruku krále Babilonského: a zawede ge do Babilona, a mečem ge pobige. 5. A dām wškeré gměnj města tohoro, † a wšechťu prácy geho, y wšeligat au cenu (geho,) y wšechťu poklady králůw Jůdšťých dām w ruku nepřátel gegich: a zlaupj ge, y poberau, a domezau do Babilona. 6. Ty pak Sasťur, y wšyčnī obywatelé domu twého, pūgdete do zagetj: a do Babilona přigdes, a tam vmřes: y tam pochowan budeš ty, y wšyčnī přátelej twogi, gimž sy prorokowal lež.

II. 7. Swedl sy mne Pane, a sweden sem: sylněgšsya byl ^{nežli} gá, a zmocnils se: včiněn sem ku posměchu celý den, wšyčnī se mi wysmjwagi. 8. Proto že giž dáwno mluwj, prokřikugjcy neprawost, a zpustěnj wywolawám: a včiněna gest mi řeč Pane k pohaněnj, a ku posměchu celý den. 9. Y řečl sem: ^Uzewzpomenu na ni, ani mluwiti budu wjce we gměnu gegim: y včiněna gest w sřdcy mém gaťo oheň se rozmáhagjcy, a zawřený w kostech mých: y zemdlel sem, nemoha sřesti. 10. Nebo sem slyšel † zhaněnj mnohých, a strach wůkol: sřihyete, a sřihyeme ho: odewšech mužůw, křejž byli pokognj mogli, a ošřihagjcy boťu mého: zdaliby náěkým způsobem podweden býti mohl, a zmocnilibychom se proti němu, * a obdrželi pomstu z něho. 11. Ale Pán semnau gest gaťo bogownj sřlný: protož křejž mně sřihagi, padnau, a zemdelegj: zahanbeni budau náramně, † proto že nestozumeli pohaněnj wěcněmu, křejž niķdy nebude shlazeno. 12. A ty Pane zastupuw ^b zřusťowateli sprawedliwého, křejž widjś ledwj y sřdce: nechť vzěj, prořym, pomstu twau nad nimi: nebo tobě zgewil sem přj swau. 13. Špiweyte Pánu, chwalte Pána: že wyswobodil duffy chudého z ruky z loštnjkuw.

III. 14. ^Šlořečený den, w němžto zpřozen sem: den, w němžto porodila mne matka má, at není požeňnany. 15. Šlořečený muž, křejž zvěřowal otcy mému, řka: Narodil se tobě ^{syn} pacholj: a gaťo radostj obwěslil ho. 16. Buď člowěk ten † gaťo gsau města, křejž podwratil Pán, a nelitowal toho: at slyšy křik z gitra, a nařřkánj w čas polednj: 17. křejž mne nezabil od žiwota, aby mně byla matka má hrobem, a žiwot gegj ^{početj} wěčné. 18. Proč sem z žiwota wyšel, a bych widěl prácy a bolest, a stráweni byli w zahanbenj dnowé mogli:

At Jeremiáš w této kapitole nerauhal se Bohu, ani gaťo těžkého hřichu se dopřistil, z čehož ho winj bezbožnj Kalowj, Swatj pak Otcowé od toho ho očisťugj: nicméně negah nedostatek netrpěliwosti na sobě vřřžal; gaťo řdnj w wěřřj 18. prawil: Proč sem z žiwota

wyšel, abych wědel prácy a bolest, a stráweni byli w zahanbenj dnowé mogli? ³ Čehož znaměná S. Jan Zlatowřř, je gest wěřřj milost Ewangeliwm, aneb nowého zákona, neje li byla w Starém: Proto je Swatj Prorocy w Starém Zákone, řdnj trpeli, přitom sobě

* rozdu

† a wšechťu dilo

* nademne

Jeremiáš nedtel les jati uersa Božte, a le mufat, neb to Bůh drel.

* nebudu pamarowa u na m

† on hanj, banliwe wřřřj

* a wřřři li se nad njm.

a řil. 23. 40.

b Wřř. 11. 20. řtem 17. 10.

c Job. 3. a.

** syn, dítě pob'awj mužského podobny měřum

* gaťo řě horné wěc iné.

a S Chřř. řem. 1. de p'atent řeb wěřřj m'ř řost w řřřř, ře Báb li

hoře

dem w no-
wym záto-
m: nejlw
liarým.

b Ekt. 5. 41.

bořefomali: naproti pať Apostolé a Smati
Mučedlnicy w nowým zákone, řdyj trápeni,
mučení a pohanění byli, přitom seradowali.
Esiťe Apostolové, řdyj ge knijata kněžská
dali zgemné žmřiti, ne gen nekřtili, a bole-
sti žádné na sobě nevlazowali, nábři, gať pra-
mj S. Lukáš, radowali se; A oni zagistě
šli od twáři zboru radugice se, že sau ho-

dnj učinění pro gměno Krjstowo poha-
něnj trpěti. A S. Apostol Pawel takto
mluwj: "We wšem sfaženj trpíme, ale
nesteyškáme sobě. Plněř gšau křonky Chr-
stowj příkladu, gať weselau twáři vlazowali
S. Mučedlnicy y w těch nepokrutněgšich
mučách.

Capitola XXI.

I. Král Sedecyáš proší Jeremiášě, aby se za něho, a za město Jeruzalém modlil: za ob-
poměť pať dostává, že král bude zagat, a město Jeruzalém bude dobyto, 1. II. Obywate-
lum Jeruzalémským radj Jeremiáš, aby se Chaldeckým poddali, sice je o život přigdan, 8.



Slowo, kteréž se stalo k Jeremiášowi od Pána, řdyj po-
slal k němu Král Sedecyáš Sasura syna Melchjášowa,
a Soffonyáše syna Maazyášowa kněze, řka: 2. Otáž
se na místě našem Pána, poněwadž Nabuchodonozor
Král Babilonský boguge proti nám: zdaliby snad † vči-
nil Pán s námi podle wšech diwných skutků swých, a * odstau-
pil od nás. 3. Y řekl Jeremiáš k nim: Takto djte Sedecyášowi:
4. Toto prawj Pán Bůh Izraelský: Tyhle gá zpět obrátjm ná-
stroge walečné, kteréž gšau w rukau wassých, a gimij wy bogugete
proti Králi Babilonskému, a Chaldeckým, kteréž oblehli was wú-
kol zdj: a shromáždj ge v prostřed města tohoto. 5. A wybo-
gugj gá was w ruce wztážené, a w ramenu sylném, a w prchliwo-
sti, a w rozhněwánj, a w hněwě welikém. 6. A vdeřjm obywatel mě-
sta tohoto, lide y howada morem welikým pomrau. 7. A potom
(wšem) prawj Pán: dám Sedecyášě Krále Jůdského, a služebnjky ge-
ho, y lid geho, y kteréž pozůstali w městě tomto po moru, a po meči, a
po hladu, w ruku Nabuchodonozora Krále Babilonského, a w ruku
neprátele gegich, a w ruku hledagjcých ** dussy gegich, a zbigé ge w
ostrofti meče, a nedá se oblomiti, aniž odpustj, aniž se slituge.

† nalozil

* odstábe

** bez ji-
woti

a Mj. 38. 2.
Cesta žiwota
ta ať se
poddati řti
a Cesta
smrti gš
odpřiti
řti.

† proti mě-
stu tomuto
b Mj. 32. 3.
* ráno

** obmy-
šlenj
† porazj

* obmyšle-
nj, řkauw

II. 8. A k lidu tomuto djs: Toto prawj Pán: Tyhle gá dáwám
před wámi cestu žiwota, y cestu smrti. 9. Kdoby bydlil w městě
tomto, vměe mečem, a hladem, a morem: řdoby pať wysšel, a vtekl
k Chaldeckým, kteréž oblehli was, žiw bude, a bude mu dussé geho,
gaťo řořist. 10. Neboť sem postavil twáť swau † na město toto k
zlému, a ne k dobrému, prawj Pán: w ruku Krále Babilonského wy-
dáno bude, a wypálj ge ohněm. 11. A domu Krále Jůdského: Sřysťe
slowo Páně, 12. dome Dawidu, toto prawj Pán: b Sudte * z gitta
šaud, a wytrhugte násylně potlačeného z ruky hance: aby snad nemy-
šla gaťo oheň hněwivosti má, a rozpálila se, a nebylby, řdoby vřasyl,
pro zlost ** snažnostj wassých. 13. Tyhle gá k tobě řterjz bydljs na
twrdém audolj, a na polnjm, prawj Pán: řterjz řjkáte: Kdo † vdeřj
nás: a řdo wegde do domuw nassých: 14. A nawštiwjm was podle
wžitku * snažnostj wassých, prawj Pán: a zapáljm oheň w lese geho: a
zžije wšedko wúkol něho.

Kapitola XXII.

2. Na poručení Boží vcházej Jeremiáš do paláce královského, napomíná krále, spočinouti a souditi, aby chudým saúd a spravedlnost učinili, syce je oni, v celá zem zahynau, 1. II. Předkrádá bydný budoucí stav synu krále Jozyášse, 10.

A Oto praví Pán : Sedgi do domu krále Jüdského, a mluvíti tam budeš slovo toto, 2. a dyš : Et se slovo Páně králi Jüdský, kterýž sedíš na trůnu Dawidowém ; ty v služebnicy twogi, v lid twüg, kteříž vcházejte šrže brány tyto. 3. Toto praví Pán : Činite saúd a spravedlnost, a vysvobodte násylim potlačeného z ruky hanice : a přichozýho, a syrotka, v wdowu nechtějte zarmoutiti, aniž nepřávé vtisťugte : a krwe newinné newyléweyte na místě tomto. 4. Nebo budeteli činíce činiti slovo toto : vcházeři budau šrže brány domu tohoto, králowé z pokolení Dawidowa sedjcy na trůnu geho, a wstúpugjcy na wozy y na koně, oni v služebnicy, v lid gegich. 5. Gestliže pak neposlechnete slovo těchto : * w sobě samém sem přisáhl, praví Pán, že w pustinu bude dům tento. 6. Nebo toto praví Pán o domu krále Jüdského : Galaad ty (ash) mi hlawa Libanská : gestliže tě nepoložím w pustinu, w města nebydlitedlná. 7. A poswětím nad tebou, zabigegjcyho muže : y zbraň geho : a zpodtjnagj wyborné cedry twé, a wvrhnau do ohně. 8. A progdau mnozý národowé šrže město toto : a čeťne gedentkaždý bližnjmu swému : ^b Proč tak učinil Pán městu tomuto welikému ? 9. A odpowědj : Proto že zanechali smławy Pána Boha swého, a klaněli se bohum cyzým, a slaužili gim.

B II. 10. Nechtějte oplakáwati mrtvého, ** aniž kwilte nad ním s pláčem : oplakáweyte toho, kterýž vychází, proto že se wice nenawrátj, aniž vzjz země narozenj swého. 11. Poněwadž toto praví Pán k Sellum synu Jozyášse králi Jüdskému, kterýž kralowal místo Jozyášse otce swého, kterýž byl wysšel z místa tohoto : Nlawrátj se wice sem : 12. ale na místě, na kteréž sem geg přenesl, tam vmře, a země této newzřj wice. 13. Běda kdož stawj dům swüg w nesprawedlnosti, a wečeřadla swá ne w saúdu : přjtele swého wtisťne nadarmo, a mzdy geho nenawrátj gemu. 14. Kterýž řjká : Wystawj sobě dům šyroký, a wečeřadla prostranná : kterýž otwjrá sobě okna, a dělá stropy cedrowé, a maluge synopydšau barwau. 15. Zdalíž kralowati budeš, že se přitownawáš [†] cedru : zdaž otec twüg negedl a nepil, a nečinil saúdu a spravedlnosti tehdaž, když mu dobře bylo ? 16. Saúdiš rozepři chudého a nuzného k dobrému geho : zdaliž ne proto že poznal mne, praví Pán ? 17. Ale oči twé a šrdce k lakomstwj, a k wyliti newinné krwe, a k haněnj křiwému při práwě, a k běhu skutku zlého. 18. Pročež toto praví Pán k Joakymowi synu Jozyášse králi Jüdskému : Nebudau ho oplakáwati : Běda bratře a běda seštro : a nebudau mu prokřikati : Běda Pane, a běda slawný. 19. Pohřbem * osla pohřben

za brány
Jeruzalemské

Pastýře
tuto reju-
mých
správe-
Proroků
Krále, a
Kneží.

† po kterém
sauti duše
gegich

* zapísa to
je muž ten-
to nep'os-
dný bude, a
je se muži
tomuto zč.
nad Jů-
dau

Vstání
chudých
téžce tře-
bůh.

bude, shnilý a vyhozený²² wenz bran Jeruzalemských: 20. Wystup na Liban, a řěj: a na Bázanu wydey hlas swůg, a woley k přicha- zegjým, že potějni sau wssychni milownjcy twogi. 21. Uluwyl sem k tobě w hognosti twé; a řekl sy: Tlebudu slyseti: tat gest cesta twa od mladosti twé, že sy neslyšel hlasu meho. 22. Wssecky pastýřec twé pásti bude wjtr, a milownjcy twogi do zagetj pŭgdau: a tehda²³ zahanben budeš, a zastydíš se za wsseduzlost swau. 23. Kterýž seděl na Libanu, a hnjzdíš se na cedřích, gať sy spolu zawpěl, řdyž na tě bolesti, gaťo bolesti ku porodu pracugjcy: 24. Žiwť sem ga, prawj Pán: že budeli Jechonyáš syn Joakyma Krále Jůdského, na ruce mé prawé, odtud strhnu geg. 25. A dám tě w ruku hledagj- cých duše twé, a w ruku gichžto ty twaři se strachuges, a w ruku Vla- buchodonozora Krále Babilonského, a w ruku Chaldejských. 26. A possli tě, y matku twau kteráž tě porodila, do země cyzý, w kteréz ste se nezrodili, a tam zemřete: 27. a do země kteréz oni pozdwlhugi duše swé, aby se nawrátili tam, nenawrátj se. 28. Zdaliz nádoba hlněnná a roztrěskaná muž tento Jechonyáš: zdaliz nádoba bezewssy rozkosse: proč zawrženi sau on y symě geho, a wywrženi sau do země, kteréz neznali: 29. Země, země, země, slyš řeč Páně. 30. Toto prawj Pán: * Napiš muže tohoto neplodného, muže genuž se za dnůw geho sstiafnně nepowede: neboť nebude z semene geho muž, kterýž by se děl na trůnu Dawidowém, a měl moc wjce²² w Jůdu.

Wssychni ti, kteří sobě domy stawj, a ob- zwlášťe welmi nákladně a nadherně, at pozor- rugj, by gich nestawěli tak, jebh se na ně wysta- homafo ono běda, ujmj zbe bėduge Bůh w wer- ssy 13. Králi Joakymowi, dle S. Jeronyma: Běda, řdej stawj dům swůg w nespraw- dlnosti. Téžce tento Král prominil tjm proti Bohu, že poddaný swé nutil k též prácy, za kterauj gim jádně mzdny nedával. Tej, je aby nadherně swůg Králowyky Pakic wyzdwi- hnauti mohl, a okrásliti, weliké daně na wbo- hě poddaný swé wkládal: pročť taky téžce ob

Boha trestán byl, a mezjy ginými trestánj- nými, je genj za žuwobty w welmi prost- ním a nadherním pákcy bydlel, po smrti ani nemel hrobu takoweho, w gahmž jebeacy po swé smrti odpocjwawaji, nřbrj na hnogis- lejeti musyl, dle toho, coj mu Bůh strje re- hoj Jeremiáš w werssy 19. této kapitoly byl předpowědel, řka: Pohřebem osla pohřben bude, shnilý a wyhozený wenz bran Jeru- zalemských. Vstání chudých gest geben z hřichu do nebe wosagjčch, a welmi téžce ob Boha trestán býwa.

Kapitola XXIII.

I. Dómu Krále Dawida připowjda Jeremiáš, msto podwodnjch Pastýřůw, sprawe- dliwého a mandrěho Krále, 1. II. Trestá sfalesně proroky pro gegich lji, cyzolojstwo, a pro giné neprawosti, 9. III. Drožj gim pousta a hněwem Bojim, 19.

Ezech. 13. 7
Jtem. 34. 2.

† obmery-
slen, wjfo-
wání, před-
scawetj sk-
řkuw
* rolmj
a Wpř. 3. 15.

Běda pastýřum, kteří hubj a rozšápawagi stádo pa- stwy mé, prawj Pán. 2. Protož toto prawj Pán Bůh Izraelský k pastýřum, kteříž pasau lid můg: Wy ste rozptylili stádo mé, a wywrhli ste ge, a nenawstjwili ste gich: cy hle ga nawstjwjmi nad wami zlost[†] a nálezkow wassych, prawj Pán. 3. A ga shromáždjmi ostarčy stáda swého ze wssěch zemj, do nichž ge wywrhnu tam: a o- brátjmi ge k gegich^{*} poljm: a růsti budau a rozmnožj se. 4. A wzbu-

djm nad nimi pastýře, a pásti ge budau: nebudau se strachowati wjce, a nebudau se^{**} báti: a žádný † nebude hledán z počtu, prawj Pán. 5. ^b Hle dnowé gdau, prawj Pán: a wzbudjm Dawidowi kmen spravedliwý: a kralowati bude kral, a maudrý bude: a činiti bude spravedlnost na zemi. 6. Za dnuw těch spasen bude Jůda, a Izrael bydliti bude dauffanliwě: a toto gest gměno, kterýmž ho nazýwati budau, Pán spravedliwý náš. 7. Protož hle dnowé gdau, prawj Pán, a nebudau říkati wjce: Žiwť gest Pán, kterýž wywedl sy ny Izraelské z země Egyptské: 8. Ale: Žiwť gest Pán, kterýž wywedl a přiwedl sy me domu Izraelského z země půlnocnj, a ze wšech zemi, do kterýchž sem ge byl wywehl tam: a bydliti budau w zemi své.

II. 9. A prorokum: Portjino gest srdce mé v prostřed mne, za tráslí se wšlecky kosti mé: včiněn sem gačo muž opilý, a gačo člowěk mokrý od wjna, * od twáři Páně, y od twáři slow swatých geho. 10. Nebo^{**} cyzoložnjky naplněna gest země, nebo † od twáři zlořečenswj kwlila země, wyschla sau rolj paustě: včiněn gest běh gegich zly, a sy la gegich nesteyná. 11. Nebo prorok y kněz posskwrněni sau: a w domě mém nalezl sem zlé gegich, prawj Pán. 12. Protož cesta gegich bude gačo * kluzko we tmách: nebo postrčení budau, a spolu padnau w nj: přinesu zagistě na ně zlé wěcy, roč nawstřiwenj gegich, prawj Pán. 13. A w prorocyh Samatřkych widěl sem possetilst: prorokowali w Balowi, a oklamawali lid mŭg Izraelský. 14. A w prorocyh Jeruzalémstych widěl sem podobu cyzoložjcych, a cestu lži: a posylňowali rukau neyhoršsych, aby se neobrátil gedenkadžý od zlosti své: včiněni sau mi wšyčni gačo sodoma, a obywatelé geho gačo Gomorra. 15. Pročež toto prawj Pán zástupuw k prorokum: ^d Hle ga křmiti ge budu pelynkem, a napágeti ge budu žlučj: nebo od prorokuw Jeruzalémstych, ^{**} wyslo posskwrněnj na wšlečku zemi. 16. Toto prawj Pán zástupuw: * Nlechťegte poslauchati slow prorokuw, kterjž prorokugj wám, a oklamawagj wás: widěnj srdce swěho mluwj, ne z wst Páně. 17. Prawj těm, kterjž mi se rauhagj: Mluwil Pán † Pokog bude wám: a každěmu, kdož chodj w přewrácer nosti srdce swěho, řecli: Nepřigde na wás zlé. 18. Nebo kdož gest byl w raddě Páně, a widěl, y slyšel řeč geho: † kdo wvážil slowo geho a slyšel:

III. 19. ⁸ Hle widr hněwivosti Páně wygde, a bauře wytrazywse se na hlavu bezbožnych přigde. 20. Nawrátj se (zpět) prchliwost Páně, dokawadž newčinj, a dokawadž newypłnj myšlenj srdce swěho: w neyposledněgšsych dnech wyrozumjte raddě geho. 21. ^b Ne posylal sem proroků, a oni běhali: nemluwjal sem k nim, a oni prorokowali. 22. Kdyby byli stáli w raddě mé, a byli činili známá slowa má lidu mému, bylbych ge owšem odwrátil od zlé cesty gegich, a od gegich neyhoršsych myšlenj. 23. Zdaliz se domnjwáš, že ga gsem Bůh

^a deřiti
† nebude se
nedostáti
wati

^b Jsa. 4. 2.
Jer. 40. 11.
Jer. 45. 8.
Jsa. 33. 14.
Ezech. 34. 11.
Dan. 9. 24.
Jsa. 1. 45.

^c Kypř. 20.
pearcho
Pantire
přijstj se
přehpe
wřba.

^c 5. Moci. 33.

^d 29.

^e Ws. 16. 14.

^f pro přj

tomnost

Páně, a pro

přjtomnost

slow swa

tych geho

^{**} cyzolož

njky plná

gest země

† pro slo

řečenswj

kwlila zc

me

* plžst

^d Ws. 9. 15.

^{**} wysla

posskwrna

^c Mj. 27. 9.

Jer. 29. 8.

^f Ws. 5. 12.

Jer. 14. 13.

^g Mj. 30. 14.

^h Mj. 27. 15.

Jer. 29. 9.

† rozdro-
bugič
rozráje-
gic

† W 26. 20. 11.
* w potu
pu wětnau
** nepřig-
de w zápo-
menutj

zblížka prawj Pán : a ne Bůh zdaleka : 24. Zdaž se vřkyge muž w
střeyšých : a gá ho nezřim, prawj Pán : zdaž gá nebe y zemi nenapl-
niugi, prawj Pán : 25. Slyšel, sem co prawili prorocy, prorokugice
we gměnu mém lež, a řikagice : Zdálo mi se, zdálo mi se. 26. Až doka-
wádž gest to w středcy prorokuw předpowjdagicých lež, a prorokugi-
cých swedenj středce swěho : 27. Kterž chřegj učiniti, aby zapomněl lid
můg na gměno mé pro sny gegich, kterž powjda gedenkazdý bližni-
mu swěmu : gaťož gsau zapomněli otcowé gegich na gměno mé pro
Bála. 28. Prorok, kterž má sen, at powjda sen : a řdo má řeč mau,
at mluwj řeč mau prawdiwě : co plewam do pšenice, prawj Pán :
29. Zdaž slova má negsau gaťo oheň, prawj Pán, a gaťo kladiwo †
wzetrugicý stálu : 30. Protož hle gá k Prorokum, dj Pán, kterž v-
řádagi slova má gedenkazdý od bližnjho swěho. 31. Hle gá k pro-
rofum, prawj Pán, kterž berau gazyky swý, a řikagi : Prawj Pán. 32.
Hle gá k Prorokum kterž sny magj o lži, prawj Pán, kterž powj-
dali ge, a podwedli lid můg we lži swé, a w diwých swých : gestto sem
gá gich neposlal, aniž gim rozkázal, kterž nic neprospěli lidu tomuto,
prawj Pán. 33. Budeli se tē tedy tázati lid tento, neb prorok, neb kněz,
řka : Které gest Bějmě Páně : dijs k nim : Wy gste bějmě. Nebo was
zawrhnu, prawj Pán. 34. Y prorok, y kněz, y lid kterž řiká : Bějmě
Páně : nawstřiwjmu muže toho, a dům geho. 35. Toto djte gedenkaz-
dý k bližnjmu, a k bratru swěmu : Co gest odpowěděl Pán : a co gest
mluwil Pán : 36. a bějmě Páně nebude wjce připomjnano : proto že
bčemenem bude gednomu každému řeč geho : a přewratili ste slova
Boha žiwěho, Pána zastupiw Boha nasseho. 37. Toto dijs k proro-
ku : Co odpowěděl tobě Pán : a co gest mluwil Pán : 38. Gestli pak
bějmě Páně řikati budete : proto prawj Pán toto : Že ste prawili řeč
tuto : Bějmě Páně : a poslal sem k wám, řka : Uchřegte řikati : Běj-
mě Páně : 39. Protož hle gá wezmu was nesa, a opustjw was, y
město kterž sem dal wám, a otcum wassým, od twáři swé. 40. † A dām
was w pohaněnj wěčné, a * w hanbu wěčnu, kteráž niťdy ** zapo-
menutjw wymazána nebude.

Capitola XXIV.

Pod podoběnstwjm dwau kossů, gednoho s dobrými, druhého s zlými sly, předsta-
wugě je dwau králum Jůdským, Jechonyášow, a Sedechášow, že Onen zase wywřšen,
Tento pak do cěla zřazen bude.

† y zřastjka
* nad mjeu

SKázal mi Pán : a hle dwa kossowé plnj sřkuw, postawe-
ni (byli) před chrámem Páně, řdyž byl přenest Nabu-
chodonozor řal Babilonský Jechonyáše syna Joaky-
mowa řále Jůdského, a kněžata geho, y † řemeslnj-
ka, y zběhlýho w hradbách wogenských, z Jeruzaléma, a
přiwedl ge do Babilona. 2. Geden koss měl * přjlijs dobré řky, gaťo

býwá

bývá: sít prvního času: a kosa geden měl sít přilisi zly, kteriz ** se nedas-
 2 se gisti nemohli, proto že (by) byli zly. 3. Y řekl Pán ke mně: Co ty
 widíš Jeremiášy? A řekl sem, Sít, sít dobře, velmi dobře; a zlé,
 velmi zlé, gichž nelze gisti, proto že gsau zlé. 4. Y stalo se slovo Páně
 ke mně, řkaucy: 5. Toto praví Pán Bůh Izraelský: Gako sítové ti-
 to dobří: tak poznám přestěhování Jůdské, kterez sem + vypustil
 z místa tohoto do země Chaldecké, k dobrému. 6. A položím oči své
 C na mě k vložení, a přivedu ge zase do země této: a rozdělám ge, a ne-
 zkážym: a sřijm ge, a newyplenjm. 7. A dám gim srdce, aby znali
 mne, že já sem Pán: a y budau mně za lid, a já budu gim za Boha:
 D proto že se navrátí ke mně v celém srdci svém. 8. b A gako sít ney-
 horšy, gichž gisti nelze, proto že gsau zlé: toto praví Pán, tak vydám
 Sedecyáše krále Jůdského, a knížata geho, a ostatky z Jeruzaléma,
 kteriz pozůstali v městě tomto, a kteriz bydlejí v zemi Egypťské. 9. A
 vydám ge * w sužování, a w sauzení všem královstvím země; w
 pohanění, a w podobení, a w přisloví, a w zlořečení we všech m-
 stech; do kterýchž sem ge ** rozebral. 10. A pošli mezy ně meč, a hlad,
 y mor, dočawaž nebudau stráveni z země, kterauž sem gim dal, a ot-
 cum gegich.

** se nedas-
 li gisti
 sítu dobří
 gsau spra-
 vedlivý a
 nepřivolený.
 sítu zly, ne-
 pravý, a
 averžení.
 + zastal

a Moř. 7. 23.
 Nj. 31. 33.
 b Nj. 29. 17.

* w trápce
 ni, w pos-
 sinování,
 w přisloví
 * wyvrh

Kapitola XXV.

I. Jde a gini okolní národové sedmdesáte let pořád budau Babilonským slaujiti, 1. II.
 A lalich hñewu Božího budau muset piti, 15. III. Bůh nad námi hlas svůj gako leu
 fwanos pozdvihne, z těchž hrozný strach, a mor mezy nimi powstane, tak je mrtví ani oplaz-
 tání, ani pochování nebudau moci býti, 30.

2  Lowo, kterez se stalo k Jeremiášowi o všem lidu Jůd-
 ském, léta čtvrtého Joakyma syna Jozyášowa krále
 Jůdského, (tent gest rok první Nabuchodonozora
 krále Babilonského.) 2. Kterezto mluvil Jeremiáš
 prorok ke všemu lidu Jůdskému, a ke všednem oby-
 wate lum Jeruzalémstým, řka: 3. Od třináctého léta Jozyáše
 syna Ammonowa krále Jůdského až do tohoto dne; tent (gest)
 dwadcatý a třetí rok; stalo se slovo Páně ke mně, a mluvil sem
 k wám w noci powstawage, a mluwě: a + neslyšeli ste. 4. Y po-
 slal k wám Pán vsedky služebníky své proroky, powstawage na v-
 swjčtě, a posylage: a neslyšeli ste, aniž ste naklonili vsy svých, aby ste
 byli slyšeli, 5. Když byl řekl: a navrátte se gedenkaždý od cesty své
 zlé, a od nepřorokých myšlení svých: a bydleti budete w zemi, kterauž
 2 dal Pán wám, a otcum wassým, od věku a až do věku. 6. A nechtě-
 ge giti * po bozých czých, aby ste slaužili gim, a klaněli se gim: aniž mne
 k hñewivosti popauzeyte w dílech rukau wassých, a nebudau wás s-
 ůowati. 7. A neposlechli ste mne, praví Pán, aby ste k hñewivosti
 mne popauzeli w dílech rukau wassých, k zlému wassému. 8. Pročez
 toto praví Pán zastupow: Proto že ste neslyšeli slow mých: 9.

+ a nepos-
 lechli ste

a 4. Strl. 17.
 13.
 Moř. 18. 11.
 Nj. 35. 15.

* za bohy
 czými
 sítu aum-
 slow: tyra-
 sum slauj
 Bohu k tres-
 kání bez-
 božných

** žernowa
b. Dall. 9. 2.
2. Paral. 36.
22.
1. E. br. 1. 1.
M. 26. 6.
Jtem. 29. 10.

hle gá possli, a pogmu wśsecka přibuzenstwj púlnočnj, prawj Pán, a Nabuchodonozora krále Babilonského služebníka svého: a přive-
du ge na zemi tuto, a na obywatele gegj, a na wśsecky národy, kterjž
wůkol nj gsau: a zabigi ge, a položim ge k vžasnutj a k sypenj, a w pu-
stiny wěčné. 10. A zahladim z nich hlas radosti, a hlas weselj, hlas že-
nicha, a hlas newěsty, hlas** mleyna, a swětlo swjce. 11. ^b A bude wśse-
cka země tato w pausst, a w vžasnutj: a slaužití budau wśsydni náro-
dowé tito králi Babilonskému sedmdesáte let. 12. A když se naplnj se-
dmadesáte let, nawśstiwjm krále Babilonského, a ten národ, prawj
Pán, neprawost gegich, a na zemi Chaldecké: a položim gi w pu-
stiny wěčné. 13. A přivedu na zemi tu, wśsecka slova má, kteráž sem
mluwil proti nj, wśsecko což psáno gest w knize této, cožkoli proro-
kował Jeremiáš proti wśsem národum: 14. Nebo slaužili gim,
gesto byli národowé mnozý, a králowé welicy: a odplatim gim we-
dle skutkw gegich, a wedle činů rukau gegich.

Kalich
uěš gıştá
mjra pom-
stj Dójj.
† pro přiz-
tomnost

* w pausst

** wúbec,
wěregně

† a wy-
wráceyts
z sebe
* před me-
cem
c. 1. Petr. 4.
17.
** bez wis-
ny, bez
pomsty bu-
dete? neba-
dete bez
winny, bez
pomsty

II. 15. Neb takto dj Pán zástupuw Bůh Izraelský: Wejmi ka-
lich wjna prchliwosti této z ruky mé: a dáš piti z něho wśsem náro-
dum, ku kterýmž gá possli tebe. 16. Y piti budau, a z formautj se, y blá-
zniti budau: od twáři meče, kterjž gá possli mezy ně. 17. Y wzał sem
kalich z ruky Páně, a dal sem piti wśsem národum, ku kterýmž poslal
mne Pán: 18. Jeruzalemu, y městům Jůdským, a králum geho, y kni-
žatum geho: abych ge dal[†] w pustinu, a w vžasnutj, a w sypenj, a w
złorečenj, gačož gest den tento: 19. Saraonowi králi Egypťskému, y
služebníkum geho, a knížatum geho, y wśsemu lidu geho, 20. a
wśsem** obecň: wśsem králum země Asyrytské, a wśsem králum
země Silistýnské, y Askalonu, y Gázy, y Askaronu, y ostatkum Azotu,
21. tež Idumeytým, a Moabským, a synum Ammonytským: 22. Y
wśsem králum Tyrským, a wśsem králum Sydonským: a králum země
ostrowuw, kterjž gsau za mořem: 23. A Dedanowi, a Temanowi, a
Buzowi, a wśsem kterj swrchu pod vśsy oholeni sau: 24. Y wśsem
králum Arabským, a wśsem králum na západ slunce, kterjž bydlejí na
pauští: 25. A wśsem králum Zambry, a wśsem králum Elamit-
ským, a wśsem králum Medským: 26. wśsem také králum púlnočnjm
zblizka y z daleka, gednomu každému proti bratru swému: y wśsem
králowstwj země, kteráž gsau na twáři gegj: a král Sesach piti bu-
de po nich. 27. a dišs k nim: Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izrael-
ský: Pjtez, a opjte se, † a wywrátte: a padeyte, aniz wśtáweyte* od
twáři meče, kterjž gá possli mezy was. 28. A kdyžby nechťeli wzyti
kalichu z ruky twé, aby pili, dišs k njm: Toto prawj Pán zástupuw:
Digjce piti budete: 29. ^c nebo hle w městě, w kterémž wzywáno gest
gměno mé, gá počnu trápiti, a wy gačo newinni a** trestánj prázdni
budete: nebudete prázdni: nebo meč gá powoławám na wśsecky o-
bywatele země prawj Pán zástupuw.

III. 30. A ty protočkováti budeš s nim všecka slova tato, a djsš s nim: ^a Pán z výšosti twáti bude, a z přibytku swatého swého dá hlas swůg: řewa twáti bude nad okrasau swau: píšeň † wzbuzowánj gačo slapagjých společně zpjwána bude proti všem obywatelům země. 31. Dossel zwůt až k kragum země: proto * že saud (gest) Pánu s národy: saudj se on s wšelikým tělem, bezbožné wydal sem pod meč, prawj Pán. 32. Toto prawj Pán zástupow: A y hle trápenj wygde z národu do národu: a wicher weliký wygde od končin země. 33. A budau zbiti Páně w ten den od konce země až do konce gegiho: nebudau oplakáni, a nebudau sebráni, ani pochowáni: * w hnojistě natwaři země ležeti budau. 34. ** K wělte pastýři, † a wolejte: a posypťe se popelem přednj stáda: že se naplnili dnové wassy, abyšte zbiti byli; a rozptýlenj wassé, a padati budete gačo nádobj drachá. 35. Y zahyne wtjkanj od pastýřů, a * spasenj od přednjch stáda. 36. Hlas křiku pastýřow, a k wilenj přednjch stáda: že ** pohubil Pán pastrow gegich. 37. A wmlkla rolj pokoge od twáři hněwu prchliwosti Páně. 38. Opustil gačo lew stanek swůg, nebo učiněna gest země gegich w spustěm od twáři hněwu holubice, a od twáři hněwu prchliwosti Páně.

Předpovídá tuto Bůh, je jidum dá za krále Nabuchodonozora, a dokládá w weršh 11. tato slova: Slaujiti budau wšychně: rodowé cito králi Babilonj kěmu sedmdesáte let. Že hoj se navítiti můžeme; je Bůh, aby potrestal poddannj pro gegich hřichy, dáwá jim okrutnau Wrchnost. Dčejm Eliu takto mluwim v Joba: * Kterýžto, (totij Bůh) králowati činj člowěka pokrytce pro hřichy lidu. A v Izaiášě Proroka prawj Bůh: ^b A dám pacholata (za) knjzata gegich, a zženili panowati budau nad nimi. * Pěkně dva příklady k potvzrenj toho přiwádí Anastatius Nicenus, takto mluwě. Kdji Phocas Cisar škre Bonozu pochopa takowá kwe prolitj činit, Wnich geden Swatý přimodlit

bě řekl k Bohu: Pane, proč sy geg učinil Cysarcm? A hlas k němu od Boha přišel, řka: Proto že sem nenalezl horšjho. Wšlo taky gedno město w Zhebaně bezbožné, w němto muij gedn přichozj na oko winen nestmmchem. Stalo se tedy, je wmiel Biskup toho města; muij pak galkennus wklzal se Angel, řka: Přičm se, aby město wywolilo sobě za Biskupa toho přichozjho, genj tam brdlj. Odšed on, učinil, coj mu poručeno bylo. Kdji pak on proto Biskupstwj gij se nadýmá, řekl mu Anact: Proč pyšňšs, a sám se sobě welice libišs, ó nestrašný: zagišťe, ne gačo hoden knjzstwj učiněn sy Biskupem, než že to město hodné bylo takowého Biskupa.

d Joel. 3. 16.
Amos. 1. 2.
† wzbuzow
gichy se

* že saud
má Pán

* místo
hnoje
* * * *
† a wlejte
† a křičte

* wšychně
bozenj
** křik

Abj potrestal Bůh
hřichy pod:
dampcl, dás
wá gum
šlauwcl, e
nost.

a Job. 34. 30.

b Izai. 3. 4.

c Anast. Ni
can, In quesi
s. 11.

Kapitola XXVI.

I. Na poručeni Boj předpovídá Prorok města Jeruzaléma wywraćenj, 1. II. Pro to pak přišel do wězenj, a do nebezpečnstwj smrti, 8. III. Od té wšak škrz knjzata, zwlaště Ahjkama, gest wyswobozen, 16.

A počátku králowánj Joakyma syna Jozyáššowa krále Jůdského, stalo se slovo toto od Pána, řkaucej: 2. Toto prawj Pán: Stůg w syni domu Páně; a mluwiti budeš se všem městem Jůdským, z kterýchž přicházegj, aby se klaněli w domě Páně, wšedky řeči, kteréž sem gá přikázal tobě, abys mluwil s nim: nechťeg vgmati slova, 3. Kdyby snad vposlechli, a obrátili se gedenkaždý od cesty své zlé: a listowalbych zlého, kterěz myslim učiniti jim pro zlost † snažnostj gegich. 4. Y djsš s nim: Toto prawj Pán: Neposlechneteli mne, aby-

† omysla
šlenj, škre
Fuw

a 1. Král. 4.

10.

* wywra-

tjim

Jeremiáš

pobdoba

Krysta ob

jidum ob

salowá,

nebo, jeby

bni ruffy

telem

chrámu

Páně.

** v dwor-

brány nos

wé

b Wjś. 25. 13.

c Wjś. 7. 3.

d Mich. 3. 12.

† obfcl

ste chodili w zákoně mém, kterýž sem dal wám, 5. abyste vposlechli ře-
čj služebníků mých proroků, kteréž já sem poslal k wám w noci wstá-
wage, a posýlage, a neposlechli ste: 6. * Dám dům tento jako
Sýlo, a dám město toto w zlořečenj wšsem národum země. 7. Y sly-
šeli kněží a prorocy, y weskeren lid, Jeremiáš mluwjcýho slova tato
w domě Páně.

II. 8. A když dořonal Jeremiáš, mluwě wšsedky wěcy kteréž mu
byl přikázal Pán, aby mluwil k wšsemu lidu, gali geg kněží, a proro-
cy, y weskeren lid, řka: Ať smrtj vmře. 9. Proč prorokowal we
gměnu Páně, řka: Jako Sýlo bude dům tento: a město toto spu-
stne, proto že není obywatele? A shromáždil se weskeren lid proti
Jeremiášowi w domě Páně. 10. Y slyšeli knížata Jůdská slova ta-
to: a wstoupili z domu krále do domu Páně, a seděli** w wgitj do
brány nové domu Páně. 11. Y mluwili kněží a prorocy k knížatům, a
k wšsemu lidu, řkauce: Saud smrti gest muži tomuto: že proroko-
wal proti městu tomuto, jakož ste slyšeli wšsýma swýma. 12. Y dj Je-
remiáš k wšsem knížatům, a k weskerému lidu, řka: ^b Pán poslal
mne, abych prorokowal k domu tomuto, a k městu tomuto, wšsedka
slova kteráž ste slyšeli. 13. ^c Tynj tedy dobré čiňte cesty wasse, a sna-
žnosti wasse, a vposlechněte hlasu Pána Boha swěho: a litowati bu-
de Pán zlého, kteréž mluwil proti wám. 14. Gá pať hle w rukau wa-
šých gsem: včiňte mně což dobrého a prawého gest před očima wa-
šsýma: 15. Ale wšsať wězte, a seznegte, že zabigeteli mne, krew newinnau
wydáte proti samým sobě, a proti městu tomuto, a obywatelům geho.
nebo w prawdě poslal mne Pán k wám, abych mluwil w wšsých wa-
šsých wšsedka slova tato.

III. 16. Y řekli knížata, a weskeren lid, k kněžím a k prorokům:
Není saud smrti muži tomuto: nebo we gměnu Pána Boha nasseho
mluwil k nám. 17. Powstali tedy muži ze staršsých země: a prawili k
wšsemu shromážděnj lidu, mluwjce: 18. Micheáš zMorasthy byl pro-
rokem za dnuw Ezechyášě krále Jůdského, a prawil k wšsemu lidu
Jůdskému, řka: Toto prawj Pán zástupůw: ^d Syon jako pole wo-
rán bude: a Jeruzalém w bromadu kamenj bude: a hora domu Pá-
ně w výsoři lesu. 19. Zdalíž (proto) na smrt odsaudil geg Ezechyáš
král Jůdský, a weskeren Jůda? zdalíž se nebáli Pána, a neodprosto-
wali twář Páně: a litowal Pán zlého, kteréž byl mluwil proti nim?
Protož my činíme zlé welike proti dušsem swým. 20. Byl také muž
prorokujcý we gměnu Páně, Dyráš syn Semei z Karyathyarym: a
prorokowal proti městu tomuto, y proti zemi této, podle wšsedch slov
Jeremiášě. 21. Y slyšel král Joakym, a wšsýdni mocnj, y knížata ge-
ho, slova ta: a hledal král wsmrtiti geg. A slyšel Dyráš, a bál se, y v-
tekl a † wesel do Egypta. 22. Y poslal král Joakym muže do Egy-
pta, Elnathana syna Achoborowa, a muže s njm do Egypta. 23. Y

wymedli Dyráše z Egypta : a přivedli geg k králi Joakymowi , y zabí geg mečem : a whodil mrtvé tělo geho do hrobův obecného lidu nerozozného. 24. Protož ruka Ahykamowa syna Saffanowa byla s Jeremiášem , aby nebyl vydán w ruce lidu , ** a nezabili ho.

Brozenj li-
de meli
hrobn
voláknj, c
bečnj pak
ltd, oberu:
* při Jere-
miášowi
** a nebyl
od nich zas-
bit

Capitola XXVII.

I. Jeremiáš z rozkazu Bojho odšlá k okolnjm králům Edomskému, Moabskému, Ammonitskému, k Tyru, a k Sýdonu pouta a řetězy, a oznamuje jim, že mají býti Nabuchodonozorovi králi w poddanost vvedeni, 1. II. Napominá ge, aby dobrovolně wšly Boji se poddali, a sšalešnjm prorokům jádnau wjru nedávali, 14.



S počátku kralowánj Joakyma syna Jozyášowa krále Jůdského , stalo se slovo toto k Jeremiášowi od Pána, řkaucý : 2. Toto prawj Pán ke mně : † Včín sobě * okowy , a řetězy : a položjž ge na hrdlo své. 3. A possleš ge k králi Edomskému , a k králi Moabskému , a k králi synůw Ammonowých , a králi Tyrskému , a k králi Sýdonskému ; w ruce poslu , kterjž přišli do Jeruzaléma k Sedecyášowi králi Jůdskému. 4. A přikážes jim, aby k panum swým mluwili : Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský : Toto powjte k panum swým : 5. Gá sem učinil zemi , y lidi , y howada , kteráž gsau na twáři země , w spěle mé weliké , a w ramenu mým wztáženým : a dal sem gi tomu , kterjž se ljbil před očima myma. 6. Protož y nynj gá sem dal wšsecky země tyto w ruku Nabuchodonozora krále Babilonského sluzebníka mého : nad to y zwěr polnj dal sem gemu , aby slaužili gemu. 7. Y slaužiti mu budau wššychni národowé , a synu geho , a synu syna geho : dokawadž nepřigde čas země geho y geho sameho : a slaužiti mu budau národowé mnozý , a králowé welicý. 8. Národ pak a kralowstwj , kterězby neslaužilo Nabuchodonozorowi králi Babilonskému , a řdozbyřkoli nesklonil hrdlo své pod gho krále Babilonského : w meči , a w hladu , a w moru nawššiwjm národ ten , prawj Pán : dokawadž gich ** něštráwjm w ruce geho. 9. Wy tedy nechťegte poslauchati prorokůw swých , a čarodegnjkuw , † a šnárůw , a ptačoprawců , a * řauzedlnjkuw , kterjž prawj wám : Nebudete slaužiti králi Babilonskému. 10. Doněwadž lež prorokuj wám : aby wás wzdalili od země wššy , a wywřhli wás , a abyste zahynuli. 11. Národ pak , kterjž podda šygi swau pod gho krále Babilonského , a slaužiti bude gemu ; nechám geg w zemi geho , prawj Pán : a wzdeláwati bude gi , a bydliti bude w nj. 12. A k Sedecyášowi králi Jůdskému mluwil sem podle wšsech slow těch , řka : Doddepte hrdla swá pod gho krále Babilonského , a sluzte gemu , y lidu geho , a žiwj budete. 13. Proč máte země jrti ty a lid twůg mečem , a hladem , y morem , gakož gest mluwil Pán k národu , kterjžby nechťel slaužiti králi Babilonskému ?

† s dšley

* pouta
Jeremiáš
přes 4. s
tnácte let
nospl na
hrdle řetě-
zo , aby řet-
to jageti ži-
dum přec-
řetowal.

** neštra-
dijn
a řetěz. 23. 16.
Nij 29. 8.
† a widěnj
w řnách
magjckých,
mágjckých
řch ten,
řspráwce
řnů , w řlř-
řčůw
řnůw.
† zločjn-
řnůw , řlř-
řincůw

II. 14. Nechťegte wposlechnauti slow prorokůw wám řřagjčých :

b 20. 14. 14.
Jerem. 23. 21.
Dij. 29. 9.

c 4. Jer. 25.
13. 1

* starší.
neylepší

nebudete slaužiti králi Babilonskému : proto že oni vám lež mluví.
15. ^b Nebo sem gich neposlal, pravj Pán : a oni prorokugi we gmě-
nu mém lžiwě : aby wywrhli was, a abyste zahynuli gať wy, tak pro-
rocy, kterjž prorokugi vám. 16. A kněžjm, y k lidu tomuto mluwil
sem, řka : Toto pravj Pán : Uchtěgte poslauchati slow proročum
swých, kterjž prorokugi vám, řkagice : Gle nádobj Páně nawrá-
cena budau z Babilona giž brzo, nebo lež prorokugi vám. 17. U-
chtěgte tedy poslauchati gich, ale služte králi Babilonskému, abyste ži-
wi byli. Proč se dáwa město toto w pausát ? 18. A gestli prorocy gsau,
a slowo Páně w nich gest : nechť wygdau wstříc Pánu zástupuw,
aby nepřisla nádobj, kteráž byla pozůstala w domě Páně, a w domě
krále Jüdskeho, a w Jeruzalémě, do Babilona. 19. Poněwadž toto
pravj Pán zástupuw k slaupum, a k moři, a k podstawkum, y k osta-
tnjmu nádobj, kterěž pozůstalo w městě tomto : 20. Kterěhož nepo-
bral Nabuchodonozor král Babilonský, řdyž přenášel Jechonyasse
syna Joakymowa krále Jüdskeho z Jeruzaléma do Babilona, a w
ky * přednj Jüdské a Jeruzalémské. 21. Nebo toto pravj Pán zástu-
puw Bůh Izraelský k nádobám, kterěž pozůstali w domě Páně, a w
domě krále Jüdskeho y w Jeruzalémě : 22. Do Babilona přeneseny
budau, a tam budau až do dne nawssitiwenj sweho, pravj Pán, a
včinjm, aby přinesene, a nawrácene byli na mjestě tomto.

Kapitola XXVIII.

I. Hananyáš sfalesný prorok prorokuge o pokoji, 1. II. Z hrdla Jeremiášě řetěp-
ztrhugy, a somj ge, 10. III. Ale Jeremiáš na poručení Páně nisto dřevěnných bere řetě-
p železné, klade ge sobě na hrdlo, a předpovídá, že Hananyáš gestě w tom roce omře, co-
ž se y stalo, 12.

Ustalo se w tom roce, na počátku kralowánj Sedecy-
ášě krále Jüdskeho, w roku čtvrtém, w pátém mē-
sycy, řekl ke mně Hananyáš syn Azura prorok z Gabas-
on, w domě Páně, před kněžjmi y předewšým lidem,
řka : 2. Toto pravj Pán zástupuw Bůh Izraelský :
Zetřel sem yho krále Babilonskeho. 3. Gestě dvě lēta dnů, a
gá včinjm, aby zase přinesena byla na mjesto toto wssedka nádobj
domu Páně, kteráž pobral Nabuchodonozor král Babilonský z mj-
sta tohoto, a přenesl ge do Babilona. 4. A Jechonyasse syna Jo-
akymowa krále Jüdskeho, a wssedko přestěhowánj Jüdské, kterjž wessli
do Babilona, † gá obrátjm na mjesto toto, pravj Pán : nebo zetru gho
krále Babilonskeho. 5. Y řekl Jeremiáš prorok k Hananyášowj
proroku, před očima kněžj, před očima wsseho lidu, kterjž byl stal w
domě Páně. 6. A řekl Jeremiáš prorok : Amen, ať tak včinj Pán : nechť
ať wzbudj Pán slowa twá, kteráž sy prorokowal : aby zase přenese-
na byla nádobj do domu Páně, a wssedko přestěhowánj z Babilona
na mjesto toto. 7. Ale wssak slyš slowo toto, kterěž gá mluwjm w va-
šých twých, a w wšých wesskereho lidu : 8. Prorocy, kterjž byli před-

† gá zase
přiwedu,
nawrátjm

mnau a před tebou od počátku, a prorokovali * na zemi mnohé, a na království velká, o bitvě, a o trápení, a o hladu. 9. Prorok kterýž prorokoval pokog: když přigde slovo geho, ** pozná se prorok, kteréhož poslal Pán v pravdě.

C 11. 10. Yž vzal Hananyáš prorok čertěz z hrdla Jeremiášse proroka, a polámal geg. 11. A pravil Hananyáš před obličejem všeho lidu, řka: Toto praví Pán: Tak polámj gho Nabuchodonozora krále Babilonského po dvou letech dnů z hrdla všech národů.

11. 12. Y odšel Jeremiáš prorok na cestu svou. A stalo se slovo Páně k Jeremiášowi, když byl polámal Hananyáš prorok čertěz z hrdla Jeremiášse proroka, řka: 13. Gdi, a dšs Hananyášowi: Toto praví Pán: K čertěz dřevěné ztěl sy: a vděláš místo nich čertěz železné. 14. Nebo toto praví Pán zástupů Bůh Izraelský: Gho železné položil sy na hrdlo všech národů těchto, aby služili Nabuchodonozorowi králi Babilonskému, a služiti budou gemu: uad to p zwet země dal sem gemu. 15. Y řekl Jeremiáš prorok k Hananyášowi proroku: Slysš Hananyáš: neposlal tě Pán, a ty sy učinil, aby dauffanj měl lid tento welž. 16. Pročez toto praví Pán: Gde ga * wywrhu tě od twáti země: tohoto roku vmřeš: nebo proti Panu sy mluvil. 17. Y vmřel Hananyáš prorok ** w roku tom, měsíce sedmého.

Když Hananyáš falešný Prorok šel čertěz z hrdla Jeremiášse Proroka, nimž tento předpovídal jidum zajeti Babilonské, a zlámal ge, poručil Bůh Jeremiášowi, řka: 2. Gdi, a dšs Hananyášowi: Toto praví Pán: K čertěz dřevěné ztěl sy, a vděláš místo nich čertěz železné. Čtěl tím Bůh řicy: In nechceš Hananyáš, aby lid jidovský šel se, nař a: chcu, poddal Nabuchodonozorowi, kterážto poddanost byla by lebečá, a jako dřevěný čertěz: ale tím budeš přejí: nau, je jde odboquacj a wáljcy proti němu, w mnohem téžš poddanost vpadnu, a posneš čertěz železný. Řehož toto duchovní nazvěni sobě vezme, je kdo nechce snášeti to:

ho, co zde Bůh na něho pro geho hřích dopaušti, mnohem téžš trestánj wysláš musj, na onom světě. A stane se takovým podobně, jako synum Izraelským, kterýmž se nesnese: dle ždalo ghe Salomannovo, a protož chcel od něho wyswebozeni býti řzy Syna ghe Robbama. Gmíto tento takto odpověděl: 3. Otec můj ztěl gho waffe, ga pak přidám gho waffemu: Otec můj bil wás bičj, ga pak budu wás biči biči w slova: rými. Zde nás Bůh Otcowškau rukau šleš: nepřijemem pak toho trestánj, wydá nás na onom světě pekelným pochopim, aemby nás železnými biči mřeli. Pročez wšedko radegj zde trpělivě snášejme.

Kapitola XXIX.

I. Jeremiáš píše jidum w Babiloně začetím, aby falešným prorokům newěřili, ale za to měli, je z Babilona dšwe newygdau, leč sedmdesát let w poddanosti strávj. II. Předpovídal tem, kteří s giniui do zaeti Babilonského newyšli, je dokonce zahnan, 17. III. Dvaum falešným prorokům Sedecyášowi, a Achabowi oznámje: je od krále Babilonského w ohni pečení budou, 20. IV. Narosled třetímu falešnému proroku Semajšowi prorokuje, je y on, y celj gho rod wylageni budou, 24.

2



Ta gšau slova knihy, kterauž poslal Jeremiáš prorok z Jeruzaléma k ostátkum staršých přestěhowanj, a k kněžim, a k prorokům, y ke všemu lidu, kterýž byl přewedl Nabuchodonozor z Jeruzaléma do Babilona:

† Efficiency

* a ofazda
te se

a Rš. 14. 13.

Jtem 27. 16.

* a neffet:

te sná

swých

b Rš. 27. 21.

25. 26.

Jtem 27. 15.

† žiwé

c 2. Para. 36.

21.

1. Ebr. 1. 2.

Rš. 25. 12.

Dan. 9. 2.

* strany

wás

** aby was

šym bídám

konec wěs

nil.

S dmbes

f te let zna

mená wo

láni tebu:

to žiwota.

† od něhož

přiwěsti

wás rozlá

žal son

* w městě

conne

c Rš. 24. 9.

10.

** a nalo

žim s nimi

gačo s fity

šymu

† w šlé

deni

2. Když wyšel Jechonyáš král, y panj, † a komornicy, a knjzta Jůdšá y Jeruzalémská, a čeměšník y zběhlý w hradbach wogenšých z Jeruzaléma: 3. w ruce Elasa syna Saffanowa, a Gamaryasse syna Gehcyasse, kterěz poslal Sedecyáš král Jůdšký k Nabuchodonozorowi králi Babilonskému do Babilona, čka: 4. Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský wšemu přestěhowání, kterěz sem přeměš z Jeruzaléma do Babilona: 5. Stawěgte domy, * a bydlete: a sštěpugte zahrady, a gezte owoce gegich. 6. Pogimejte ženy, a plodte syny y dcery: a dáweyte synum swým ženy, a dcery swé dáweyte mužum, a ať rodí syny y dcery: a rozmnožte se tam, a nechtěgte býti w malém počtu. 7. a hledejte počoge města, do kterehož abyste se přestěhowali, učinil sem: a modlte se za ně ku Pánu: nebo w počogi geho bude počog wám. 8. Nebo toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský: "Nechť wás nestwodí prorocy wassy, kterěz gsau vprostřed wás, a hadači wassy: ** a nepozorugte na sny swé, kterěz se wám zdagj: 9. b poněwadž † sšalešně oni prorokugj wám we gměnu mém: a neposlal sem gich, prawj Pán. 10. Nebo toto prawj Pán: Když se počne doplňowati w Babiloně sedmdesáte let, nawštiwim wás: a wzbudim nad wámi slowo swé dobré, abych wás přiwedl zase na místo toto. 11. Nebo gá wjm myššlenj, kteráž gá přeměššim * o wás, prawj Pán, myššlenj počoge, a ne trápenj, ** abych wám dal konec a trpěliwost. 12. Y wzywati budete mne, a pūgdete: a prosyti budete mne, a gá wyslyššim wás. 13. Hledati mne budete, a naleznete: řdyž mne hledati budete w celém šd-cy swém. 14. A nalezen budu od wás, prawj Pán: a přiwedu zase za-getj wasse, a shromáždim wás ze wšech národow, a ze wšech míst, na kterěz wyhnal sem wás, prawj Pán: a učinim, abyste se nawrátili z místa, † do kterehož sem učinil, abyste se přestěhowali.

II. 15. Nebo ste prawili: wzbudil nám Pán proroky w Babiloně. 16. Nebo toto prawj Pán ku králi, kterěz sedj na trůnu Dawidowém, a že wšemu lidu obywgajcýmu * města toho, k bratřim wassy, kterěz newyššli s swámi do přestěhowání. 17. Toto prawj Pán zástupuw: "Hle possli na ně meč, a hlad y mor: ** a položim ge gačo ššy zlé, kterěz se gisti nemohau, proto že gsau neyhorššy. 18. A sšihati ge budu w meči, a w hladu, a w moru: a wydam ge† w sšuzowanj wšem králowštwjm země; w zlořečenj, a w vžasnutj, a w šypěni, y w pobaněnj wšem národum, ku kterýmž wywehl sem ge: 19. proto že neposlechlí slow mých, prawj Pán: kteráž sem k nim poslal štrze služebnjšy swé proroky, w nocy powštawage, a pošylage: a neposlechlí šte, prawj Pán.

III. 20. Wy tedy slyšte slowo Páně, wšedě přestěhowání, kterěz sem wyslal z Jeruzaléma do Babilona. 21. Toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelský k Achabowi synu Koliášowu, a k Sedecyášowu Synu Maazyášowu, kterěz prorokugj wám we gměnu mém

S **K**iwě: Hle gá vydám ge w ruce Nabuchodonozora krále Babilon-
ského: a zbige ge před očima wassýma. 22. A bude wzato z nich
zkořečenj wssemu přestěhowánj Jůdskému, kterěz gest w Babiloně,
říkagjých: * Nleht položj tebe Pán gako Sedecyáše, a gako Achá-
ba, kterěz smazil král Babilonský na ohni: 23. proto že byli učinili
bláznowstwj w Izraeli, a cyzoložili s ženami přátel swých, a mluwili
slovo we gměnu mém kwiwě, čehož sem nepřikázal gim: gá gšem
jauдец y swědek, prawj Pán.

G **I**V. 24. A k Semejášowu Nebelamitskému dšs: 25. Toto pra-
wj Pán zástupuw, Bůh Izraelský: Proto že sy poslal we gměnu swém
† knihy ke wssemu lidu, kterýž gest w Jeruzalémě, a k Sossfonyášowu
synu Maazyášowu knězy, y ke wssem kněžjm, řka: 26. Pán dal tě za
kněze mįsto Jojady kněze, abys byl wůdcem w domě Páně nad kaž-
dym mužem zým duchem nadchnutým a prorokujcým, abys geg
wsadil do wazby a do wězenj. 27. A nynj proč sy nedomlawal Jere-
miášowu Anathorhytskému, kterýž prorokuge wám: 28. Doněwadž
strany toho poslal do Babilona knám, řka: Dłauhě gest: stawěgte
domy, a bydlete: a stěpigte zahrady, a gezte owoce gegich. 29. Četl
tedy Sossfonyáš kněz * knihu tu w vsých Jeremiáše proroka. 30. Y
stalo se slovo Páně k Jeremiášowu, řkaucý: 31. possli ke wssemu pře-
stěhowánj, řka: Toto prawj Pán k Semejášowu Nebelamitskému.
Proto že prorokowal wám Semejáš, a gá sem ho neposlal: a učinil,
abyšte dauřali we řzi: 32. pročez toto prawj Pán: Hle gá nawstř-
wjm Semejáše Nebelamitského, y sýmě geho: nebude mři muže se-
djyho v prostřed lidu tohoto, a nezřj dobroho, kterěz ga učinjm li-
du swému, dj Pán: proto že přestaupenj mluwil proti Pánu.

Capitola XXX.

Zařazuje se Bůh, že Jůdskj lid z Babilonského zagetj řrže Čhra; to gest w duchownjm
smyslu, pokolenj lidské řrže Krřsta Pana od hřřchu wyswobodj.



Doto gest slovo, kterěz se stalo k Jeremiášowu od Pána,
řkaucý: 2. Toto prawj Pán Bůh Izraelský, řka:
Napřs sobě wssěka slowa, kteráž sem mluwil tobě, w
knize. 3. Nebo hle dnowě přichazegj, prawj Pán: a o-
brátjm obrácenj lidu meho Izraelského a Jůdského,
dj Pán: a obrátjm ge do země, kterauž sem dal otcum gegich: † a
władnauri budau gj. 4. A tato (gsau) slowa, kteráž mluwil Pán k
Izraelowi a k Jůdowi: 5. Nebo toto prawj Pán: Hlas strachu sly-
šeli sme: děssenj, a nenj počoge. 6. Pteyre se, a wizte rodjli samec: proč
sem tedy widěl každeho muže ruky na bedru swém, gako řu porodu
pracugjcy, a obráceně řau wssěky twář * w řlautenicy: 7. Běda, ne-
bo welřky (gest) den ten, anř gest podobneho gemu: a gest čas řřauře-
nj Jakobowi, a bude wyswobozen z něho. 8. Y bude w ten den, dj Pán

* zedšna-
řlādā s te
ban Pān
gako s Sed-
decyāšem a
gako Achā-
bom, učinj-
sobě Pān
* * * prail'
řkāl Bābu-
lonřky w
ohni
† listy

* ořazigte
ř
* list ten

† a obrřj
gi

† proměně
ně řau
wbleděřt,
w řřnālřřj
a řřcl. 2. 2. 11.
Řmč. 5. 18.
Řřřon 1. 15.

** posami

b Jsa. 43. 1.
Jrem. 44. 2.
Zuf. 1. 7a.† nebo wy-
hladim do
konce wse-
ch národů,
t. e. tebe pak
dokonce
newyhlac-
dijm* konce
** tobě pak
newčinim
konce† w mje-
sti* ti nepro-
spěji

c W 23. 19.

** nebo
přetráhu-
zastku, sta-
bnu stám

† přibytý

* a trestati
budu

zastupow : ** zetru gho gebo z brdla twého, a swazky gebo toztrham,
a nebudau nad ním panowati wice czzy : 9. ale slaužiti budau Dánu
Bohu swému, a Dawidowi králi swému, kterehož gim wzbudim. 10.
b Ty tedy nebog se služebnjce můg Jakobe, dj Dán, aniz se strachug I-
zraeli : nebo hle gá wyswobodim tě z země daleké, a symě twe z země
zagetj gegich : a nawrátj se Jákob, a odpočine (sobě) a wšym do-
brym oplýwati bude, a nebude, kohožby se strachowal : 11. nebo gá b-
tebau gsem, dj Dán, abych tě wyswobodil : † nebo včinim * skonanj
mezy wšemi národy, mezy kterěz rozptýlil sem tě : ** tebe pak newčinim
w skonanj : ale trestati tě budu † w saudu, aby nezďal se býti sobě ate-
winny. 12. Nebo toto prawj Dán : Vlezhogitedlně zlomenj twe, ney-
horšy rána twá. 13. Tlenj řdoby saudiť přj twau k wwažení : lekať-
stwj * vžitku nenj tobě. 14. Wšyčnmi milownjcy twogi zapomněli na
tebe, a nebudau hledati tebe : * nebo ránu nepřítele vderil sem tě tre-
stánim vkrutným : pro množstwj neprawosti twe twrdj včiněni sau-
hřichowé twogi. 15. Co křičíš nad porčením swým : nehogitedlná
gest boleť twá : pro množstwj neprawosti twe, a pro twrdě hřichy
twe to sem včinil tobě. 16. Protož wšyčnmi, kterjž gedj tebe, sežrání
budau : a wšyčnmi nepřátelé twogi do zagetj wedem budau : a kterjž
tě hubj, pohubeni budau, a wšedky laupežnjky twe dām w laupež. 17.
** Nebo obwážj ránu tobě, a od ran twych zhogim tě, prawj Dán.
Proto že wywrženým nazýwali tebe Syone : Tot gest ten, kterjž ne-
měl řdožby se ptal po něm. 18. Toto prawj Dán : Hle gá obrátim
obrácenj stánkuw Jakobowych, a nad† střechami gebo slitugi se, a wy-
staweno bude město na wýsoři swé, a chrám dle počátku swého za-
ložen bude. 19. Y wygde z nich chwála, a hlas hrabjčych : a rozmno-
žim ge, a nebudau vmensseni : a oslawim ge, a nebudau ztenčeni. 20.
Y budau synowé gebo gafo odpočátku, a shromážděnj gebo přede-
mnau setrwá : * a nawšstjwjim wšedky, kterjž geg sřuzugi 21. A bude
wewwoda gebo z něho : a knize z prostředku gebo wypedeno bude :
y přiwinu geg, a přistaupj ke mně. Nebo řdož gest ten, kterjžby přilo-
žil řdce swé, aby se přibljžil ke mně, dj Dán : 22. Y budete mi za lid, a
gá budu wám za Boha. 23. Hle wicher Dáne, prchliwost wycháze-
gjcy, bauče padagjcy, na hlavě bezbožnych wtissý se. 24. Neodwra-
tjť hněwu hněwivosti Dán, dokawádž newčinj a nedoplňj myšlenj
řdce swého : w posledku dnuw wyrozumjte těm wěcem.

Kapitola XXXI.

I. Bůh připomjda lidum, je ge z Babilonského, z Egyptského, a z Asyrského zagetj wy-
swobodj, 1. II. A je w nowau smlauwu s lidem Izraelšm wegde, 31.

To pak wšse w duchownjm smyslu rozumj se o Cěrkwi Křystowé.



Tom času, prawj Dán : Budu Bohem wšsem přibu-
znoštem Izraelšm, a oni budau mně za lid. 2. Toto
prawj Dán : Nalezl milost lid na paussiti, kterjž byl

pozůstal od meče: půjde do odpočinutí svého Izrael. 3. Zdáwna se mi vládal Pán. A w lásce vstawičné milował sem tě: protož přitáhł sem tě, smilowaw se. 4. A zase wzděláwati budu tebe, a w wzdělání buděš panna Izraelská: gestě ozdobena budeš s bubny swými, a wzděláti budeš w zástupu hrabčích. 5. Gestě sšěpowati budeš winice na horách Samarišských: sšěpowati budou sšěpugičy, a ~~zabawě~~ čas nepřigde, nebudau wina zbirati: 6. nebo bude den, w kterém wolati budou strážni na hoře Efraimové: ^a Wstaňte, a wstúpme na Syon ku Pánu Bohu swému. 7. Nebo toto prawj Pán: Plesýte w weselosti Jakobové, a [†] řechcete proti hlavě národow: ^{*} zwučte, a zpjweyte, a rcete: Spas Pane lid swůg, ostatky Izraelské. 8. Gle gá přiwedu ge z země půlnočnj, a shromážďm ge od končin země: mezy nimižto budou slepý y chromý, těhotná y rodjčy spolu, shromážďenj weliké nawracugjčch se sem. 9. W pláči přigdau, a w milostdenstwj zase ge přiwedu: a přiwedu ge přes potoky wod na cestě přjme, a nezawadj na ni: proto že sem učiněn Izraelowi otcem, a Efraim gest můg prworozený. 10. Slyšte slovo Páně národowé, a zvěstúgte na ostrowich, kterjž daleko gsau, a rcete: Kterýž rozprýlł Izraele, shromážďj geg: a ostrjhati ho bude gako pastýř stáda swého. 11. Neboť wykaupil Pán Jakoba, a wyswobodil geg z ruky mocněgssyho. 12. Y přigdau, a chwaliti budou na Hoře Syon: a zběhnau se k dobrým wěcem Páně, na obile, a na wjno, a na oleg, a plod dobrků y skotů: a bude dusse gegich gako zahrada obwlažná, a nebudau wjce lačnēti. 13. Tehdáž weseliti se bude panna w ^{**} shromážďenj, mládency a starcy spolu: a obrátjm smutek gegich w radost, a potěšřm gich, a obweseljm ge od bolesti gegich. 14. A opogjm dussy kněžj tůkem: a lid můg dobrými wěcmi mými naplněn bude, dj Pán. 15. Toto prawj Pán: ^b Hlas na wýsosti slyšán gest narjkanj, žalosti, a pláče Ráchel plačjčy synů swých, a nechtějčy se potěšřti nad nimi, proto že gich nenj. 16. Toto prawj Pán: [†] Ať se vpočogj hlas twůg od pláče, a oči twé od slz: proto že gest mzda ^{*} skutku twému, dj Pán: a nawrátj se z země nepřjtele. 17. A gest nádege ^{**} poslednjm twým, dj Pán: a nawrátj se synowé k pomezým swým. 18. Slyšte slyšel sem Efraima do zagetj se wbjragjčyho: Potrestal sř mne, a wycwičen sem, gako wolek nestrocený: obrať mně, a obrácen budu: proto že ty Pán Bůh můg. 19. Nebo řdyž sř mne obrátil, činil sem poňanj: a řdyž sř mně vládal, wdělil sem stehno své. Zahanben sem, a zarděl sem se, poněwáž sem snášel pohanenj mladošti své. 20. Zdali nenj mi synem počestným Efraim, zdali nenj djetě rozkossné: poněwadž od té doby co sew o něm mluwil, gestě na něj pamatowati budu. Protož zřormantila se střewa má nad nim: smiluge smilugi se nad njm, dj Pán. 21. Vstanow sobě strážnj wěž, polož sobě horkosti: zpraw srdce své na cestu přjmau, po njž sř chodil: nawrát se panno Izraelská, nawrát

Proroctwj
o země Sa-
maritskij
w
tere po-
nepřm
čyrtem
twěta.

a Jai. 2. 7.
Mich. 4. 2.
† řechcete
wyslyšete
* zwiťt wpy-
deyte

* w ban-
stě

b Matt. 2. 18.
Ráchel, te-
gest, Wia-
stj Werle-
miste os-
plakawati
beti swe ob-
herobesa
žité,
† Ať přestá-
ne
* prácy twé
** potom-
kum

Wtlenj
Kryštofa
se předpo-
mída, gafo
stutet
Curotenj
Ducha
Smateho,
proto je se
slalo bej
muže.
† poběhlá
* řekati bu-
dan.
** Edyžbych
zastpřil
wedl
† dobyčím
* vyplnil

c Ezech. 18. 2

a Žitum. 8. 8.
Hovon ža-
ten psaný
to řekých,
E ary me
bčarý.

e Žib. 10. 16.
** do střev

f Eut. 10. 43.

† narženi

* nárojni
vhlá
** A wys-
taupj dā-
legi

Dožanje
se opř. je
Marya
poporodn
Panau
zůstala

se do měst svých těchto. 22. Dokawadž rozkošsemi se rozpausťiša dcero † taulawá : Nebo stwořil Pán nowau wěc na zemi : Žena obřljej muže. 23. Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský : Gessťe * dēgi slovo toto w zemi Jůdowé, a w městech geho, ** Edyžbych obrátil zagetj gegich : Požehneyž tobě Pán, krásu spravedlnosti, horu swatá : 24. a bydliti na ni budau Jůdas, y wšedka města geho spolu : woráčj a pohánějcy štada. 25. Proto že sem opogil dussý wstákau, a každa dussý lačniwau sem nasýřil. 26. Protož gafo ze sna probuzen sem : y widěl sem, a sen mŭg mně sladký. 27. Gle dnowé gdau, prawj Pán : a ošegi dŭm Izraelský a dŭm Jůdský semenem lidšým, a semenem † howad. 28. A gafo sem bděl nad nimi abych * wyrchal, a rozbořil, a rozptýřil, a pohubil, a sřužowal : tať budu bdjeti nad nimi, abych wystawěl, a štjřil, prawj Pán. 29. W těch dnech nebudau řj-řati wjce : Otcowé gedli hrozen trpký, a zubowé synuw lastominy měli. 30. Ale gedentáždy w neprawosti své vmře : každy člowěk, Ete-řyžby byl gedl hrozen trpký, lastominy mji budau zubowé geho.

II. 31. ^d Gle dnowé gdau, prawj Pán : a včijnj s domem Izraelským a s domem Jůdským smlauwu nowau : 32. ne podle smlauwy, kterauž sem včinił s otcy gegich, w (ten) den, w kterémž sem (ge) vgal (za) ruky gegich, abych ge wywedl z země Egyptské, smlauwu, kterauž sau zrušyli, a gá sem panowal nad nimi, prawj Pán. 33. Ale tato bude smlauwa, kterauž včijnj s domem Izraelským po onech dnech, prawj Pán : ^e Dám zákon swŭg ** w střewách gegich, a w střecy gegich napjřj geg : a budu gim za Boha, a oni mně budau za lid. 34. A nebude wjce včiti muž bližnjho swěho, a muž bratra swěho, řka : Pozney Pána : nebo wšřckni poznagi mne, od neymenššyho z nich až do neywětššyho, dj Pán : ^f nebo milostiw budu neprawosti gegich, a na hřjch gegich nezpomenu wjce. 35. Toto prawj Pán, kterýž dáwa slunce w swětlu we dne, porádeť měsřce, a hwězd w swětlu nocy : Kterýž bauřj moře, a zwučj wlnobitj geho, Pán zastupuw gměno gemu. 36. Zahynauli † wstanowenj tato předemnu, prawj Pán : tedy y symě Izraelské zahyne, aby nebylo národem předemnu po wšřcký dny. 37. Toto prawj Pán : Budauli mocy změřena býti nebesa z hůru, a wystjženi býti základowé země dolů : y gá zawrhu wesskeré symě Izraelowo, pro wšřcký wěcy kterěž činili, prawj Pán. 38. Gle dnowé gdau, prawj Pán : a wystaweno bude město Pánu, od wěže Hameaneel až k bráně * řauta. 39. ** A wygde dále prawidlo mjiř před obljčegem gegim na pahrbek Gareb : a obegde Goatha, 40. a wšřcku audolj těl mrtwých, a popela, y celý řrag smrti, až ku potoku Cedron, a až ku řautu brány řoňské wýchodnj, Poswatné Pánu : nebude vyplněno, a nebude zřaženo wjce po wšřcký budaucý časý.

Předpomjda tuto w wersřy 22. Prorok, je Marya počne Wtělného Krysta, a porodj geg bez porušenj swěho Panenstwj. Słowa geho

gsau tato : Stwořil Pán nowau wěc na zemi : Žena obřljej muže. Gistě z samých słowjček, nowau wěc, poznali tu prawdu dŭa

z předních věcných židů, Rabbi Haccados, a Rabbi Joze, * gals svědčí Petr Galatyn: neb je jena, mluví o ni, obšíř muje, to gest, počne a porodí Syna, to nic není nového, nebo to se děje každodenně v světě: nýbrž to gest něco nového a něco právě obzvláštního, když Panna takomau zůstavši, počala a porodila Krista. A k dokázání té pravdy přivádějí ta slova Jeremiášova. Rachei

nicméně s ostatními jidů drží, a nechťejí gi za Pannu vzati po početí a po porodu gegim, gals byl gmenovjé Helvidius, proti nemuj a bludu geho knihu sepsal S. Jeroným. Po němž tž blud věli Martin Luter, a Jan Kalvín, a gini z nich possj arch-kacíři. Odkudj není se co diviti, je hanějí choti Kristomau, totij Chřtenu, gni neoslechali se haněti samau Matku geho.

a Galatinsk
7. c. 14

Kapitola XXXII.

Jeremiáš v čas obležení města Jeruzaléma, a svého vězení, z rozkazu Božího kupuje pole od svého strejce Hanameele, aby tím dokázal, že svým časem zagatí Babilonský jasek statkum svým se navrátí.

A Slovo, kteréž se stalo k Jeremiášovi od Pána, v létu desátém Sedecyáše krále Jüdskeho: ten rok gest osmáctý Nabuchodonozoru. 2. Bylo pak tehdaž wogsto krále Babilonskeho oblehlo Jeruzalém: a Jeremiáš prorok byl zavřen v syni žaláře, kterýž byl w domě krále Jüdskeho. 3. Nebo byl geg zavřen Sedecyáš král Jüdský, řka: Proč prorokujes, pravě: Toto pravj Pán: hle gá dám město toto w ruce krále Babilonskeho, a dobude ho: 4. A Sedecyáš král Jüdský neuteče z ruky Chaldejských: ale vydán bude w ruce krále Babilonskeho: a budau mluviti vsta geho s vsty geho, a oči geho vzřij oči geho. 5. A do Babilona powede Sedecyáš: a tam bude, dočawadž ho nenawstiwim, dj Pán. Budeteli pak bogowati proti Chaldejským, žádného štěstí mji nebudete. 6. V řekl Jeremiáš: Stalo se slovo Páně ke mně, řkaucy: 7. Hle Hanameel syn Sellum strejc twüg přigde k tobě, řka: Kup sobě pole mé, kteréž gest w Anathoth: nebo tobě přislussj z přibuzenstw, abys kaupil. 8. V přissel ke mně Hanameel syn strejce mého podle slova Páně do syně žaláře, a dj ke mně: Władni polem mým: kteréž gest w Anathoth w zemi Benyaminowé: poněwadž tobě přislussj dědictw, a ty přibuzný gs, abys gjm włádl. Porozuměl sem pak, žeby slovo Páně bylo. 9. V kaupil sem pole od Hanameele syna strejce svého, kteréž gest w Anathoth: a odwážil sem gemu střibra sedm lotu, a deset střibrných. 10. A zapsal sem * na listu, a zapečetil sem ** a pogal sem swědky: a odwážil sem střibro na wáze. 11. A wzał sem list k kaupě zapečetěný, a rukau dānj, y stwizenj, y znamenj zewnitř. 12. A dal sem list kaupě Baruchowi synu Nerjášowu synu Maasjášowu, před očima Hanameele strejce svého, před očima swědkuw, kteříž * napsáni byli w listu kaupě, a před očima wšech židuw, kteříž seděli w syni žaláře. 13. A přikázal sem Baruchowi před nimi řka: 14. Toto pravj Pán zastupuw Buh Izraelský: Wezmi listy tyto, list kaupě tento zapečetěný, a list tento kterýž otewčený gest, a wlož ge do nádoby hliněnné, aby trwati mohli mnoho dnuw. 15. Nebo toto pravj Pán zastupuw

Drubé Jeremiáš
vězení.

† wgm se
pole mého
kup pole
mé

* do cedas
le, do kniby
** a swěde
fů se dojas
dal

† trhowy
* se podce
psali

• * ucfina-
dne
a 2. Wpřl. 34.
7.

† wydal, u-
nil,
• gakej gest
toboto dne

• * apotka-
so ge wffe-
do toto zle
† pewnosti
* mečem, y
bladom, y
morem

• * a pog-
rai swěd-
† gestto gi

* nesnadné

• * aby mne
† hñewu
popauzeli,
† popuzeni,
† hñewu
přimopaji
mne

* páchali

b 4. Wpřl. 21.
4.

Bůh Izraelský: Gestě kupování budau domové, a pole, y win-
nice w zemi této. 16. Y modlil sem se ku Pánu, když sem odewzda-
list kaupě Baturchowi synu Neryássowu, řka: 17. Ach, ach, ach,
Dane Bože: hle ty sy učinil nebe y zemi w syle své weliké, a w ra-
menu swém wztaženém: nebude tobě ** těžké nijádné slovo: 18.
† Kterýž činis milosrdenstw w tisícých, a odplacuges neprawost
otecůw do lůna synůw gegich po nich: Nesylněgssy weliký, a mo-
cný, Pán zástupůw gměno tobě. 19. Weliký w radbě, a newy-
stjzitedlný mysslenjm: gehožto oči otewřené gsau na wšedky cesty
synůw Adamových, abys odplatil gednomu každému podle cest
geho, a podle wžitku nalezkuw geho. 20. Kterýž sy † položil zna-
menj a zázrať w zemi Egypťské až do tohoto dne, y w Izraelowi,
y w lidech, a učinis sobě gměno * gakož gest tento den. 21.
A wywedl sy lid swůg Izraelský z země Egypťské, w znamenich, a
w zázracích, a w ruce mocné, a w ramenu wztaženém, a w stra-
chu welikém. 22. A dal sy gim zemi tuto, kterauž sy přisahł orcům
gegich, abys gim dal zemi tekaucý mlékem a strdj. 23. Y wessli, a
drželi gi: a neposlechli hlasu twého, a w zákoně twém nechodi-
li: wšeho což sy přikázal gim činiti, nečinili: ** y přissli gim wšedky
tyto zlé wěcy. 24. Hle † ohrady wzdělane sau proti městu, aby do-
byto bylo: a město dáno gest w ruce Chaldeyských, kterjž bogugi
proti němu, * od twáti meče, y hlada, y moru: a což sy řoli
mluwil přihodilo se, gakož ty sám widjsa. 25. A ty prawjs mi
Dane Bože: Kup pole za stějbro, ** a wšjwey swědkuw: † ano giž
město dáno gest w ruce Chaldeyských? 26. Y stalo se slovo Páně
† Jeremiássowi, řkaucý: 27. A y gá Pán Bůh wšelikého těla: zda-
liž mně * těžké bude wšeliké slovo? 28. Pročez toto prawj Pán:
Hle gá dám město toto do rukau Chaldeyských, a do rukau krále
Babilonského, a wezmau ge. 29. A přigdau Chaldeysstj bogu-
gice proti městu tomuto, a zapálj ge ohněm, a spálj ge, y domy
na gegichž střechách obětowali Bálowi, a obětowali bohum cy-
zým mokré oběti ** aby rozdráždili mne. 30. Nebo synové I-
zraelsstj, a synové Jůdssstj, wstawičně činili zlé před očima mý-
ma od mladosti své: synové Izraelsstj kterjž až posawád † † hñe-
wu popauzegj mne w dje rukau swých, prawj Pán. 31. Ne-
bo w prchliwosti a w hñewiivosti mé učiněno gest mi město toto,
od dne w kterémž wystawěli ge, až do toho dne, w kterémž odgato
bude od obličege mého. 32. Pro zlost synůw Izraelských, a synůw
Jůdských, kterauž * činili † hñewiivosti mne popuzugice, oni y králo-
wé gegich, knjžata gegich, y knězi gegich, y prorocy gegich, mužj Jůd-
stj a obywatelé Jeruzalemsstj. 33. A obrátili ře mně hěbety a ne twá-
ře: když sem ge učil na wswjě, a cwičil, a nechťeli wposlechnauti, aby
přigali kážen. 34. † A postavili modly své w domě, w němž wzywá-
no gest gměno mé, aby geg possřwili. 35. A wystawěli wýsoři Ba-

lowi, kteráž gsau w audolj syna Ennom, aby poswěcowali srny své a dcery své Molochowi: čehož sem jim nepřikázal, aniž wstaupilo na sedce mé, aby činili ohavnost tu, a k hřichu přivedli Jiddu. 36. A nyní pro tyto věci, toto praví Pán Bůh Izraelský k městu tomuto, o kterémž wy pravíte, že wydáno bude w ruce krále Babilonského w meči, a w hladu, a w moru. 37. Gle já shromáždím je ze všech zemi, do kterýchž sem je wyvrhl w prchliwosti své, * a w hněwě mém, a w hněwivosti weliké: a přivedu je zase na místo toto, a bydliti je učiním daufánliwě. 38. Y budau mně za lid, a já budu jim za Boha. 39. A dám jim sedce gedno, a cestu gednu, aby se mne bali po všech dny: a aby jim dobře bylo, y synum gegich po nich. 40. A učiním s nimi smlauwu wěčnou, a nepřestanu jim dobře činiti: a bázeň swau dám w sedce gegich, aby neodstaupili odemne. 41. A weseliti se budu nad nimi, když jim dobře učiním: a sstipím je w zemi této w pravdě, w celým sedce svým a w celé dussy své. 42. Nebo toto praví Pán: Každý sem wwedl na lid tento † wsseliké toto zlé weliké: taž wведу na ně * wsseliké dobré, kteráž já mluwím k nim. 43. A budau wladnu: te rolj w zemi této: o kteráž wy pravíte, že pustá gest, proto že nepozůstalo člověka a howada, a že dána gest w ruce Chaldejských. 44. Dole kupována budau za peníze, a zapsána budau ** do knihy, a přitiskne se znamení, a svědek pogat bude: w zemi Benyaminowě, a wškol Jeruzaléma, w městech Jüdských, a w městech horních, y w městech † polních, a w městech * kteráž gsau na poledne: nebo ** obrátím zagetj gegich, dj Pán.

* a w hněwivosti mém.

Bmlawa
nená s l
dau.† wsseliké
toto
* wsseliké
dobré

** na listech

† na rovin
nách
* poledních
* zase př
веду zaget
té gegich.

Kapitola XXXIII.

I. Jeremiáš předpovídá nawrácení lidu; Babilona škrz Zorababele Kněze, i. II. Konečně pak ohlašuje wssého lidu Spasení škrz Krysta, 15.

2 Stalo se slovo Páně k Jeremiášowi podruhé, když gestě zawějn byl w syni žaláře, ikaucý: 2. Toto praví Pán, kteráž učiním, a způsobí to, y připravím, Pán gmeno geho. 3. Wolej ke mně, a wyslyššm tě: a zvěstuj tobě věci weliké, a pewné kterýchž newišs. 4. Nebo toto praví Pán Bůh Izraelský k domum města tohoto, a k domum krále Jüdského, kteráž zboření saui, a k ohradám, a k meči 5. přicházegjících, aby se potýkali s Chaldejskými, a aby je naplnili vmrlčinami lidskými, kteráž sem pobíł w prchliwosti své a w hněwivosti své, škrwage twat swau před městem tímto, pro wsselikau zlost gegich. 6. Gle já jim † stábnu ránu a (vdělm) zdrawím, a vlecím je: a zgewím jim * prosbu požoge a prawdy. 7. A obrátím ** obrácení Jüdské, a obrácení Jeruzalemské: a wzdělám je gafo od počátku. 8. A wycištím je od wsseliké neprawosti gegich, w kteráž zhřěššyli mně: a milostiw budu všem neprawostem gegich, w nichž

Zapow
nutí p
nauč
nauč
nauč† zabojím.
zabojím
nauč
* žádauce
požoge a
prawdu
** zageti

† odpocí-
majících
v stád

* gessé
procház-
wati bu-
dau stáda
řky ruce
počítají-
ho

** a w tom
času řázi a-
by se
wpsodil,
včinim zro-
sti, aby
zroste

† Dwoji
rodové,
dwoje
pokolení

* ságaré

šau prowinili (proti) mně, a zhrzeli mnau. 9. A bude mi ke gměnu, a k radosti, a k chwale, a k plesání všem národům země, kteřížby vylýšeli všecky dobré věci, kteréž já učiním jim: y báti se budou, a zformau-
ti se we všech dobrých věcech, a we všem pokoji, kterýž já učiním jim. 10. Toto praví Pán: Gessé slýšán bude na místě tomto (kte-
réž wy prawíte pusté býti, proto že není člověka ani howada: w mě-
stech Jůdských, a ryncých Jeruzalémských, kteráž pustá gsau bez člo-
věka, a bez obywatel, a bez dobytka.) 11. Hlas radosti, a hlas weselí,
hlas ženicha a hlas newěsty, hlas čkaucých: Chwálu vzdávejte Pa-
nu zástupůw, nebo dobrý Pán, nebo na věky milosrdenstwj geho: y
nesaucých sliby do domu Páně: nebo přivedu zase obrácení země
gako od počátku, praví Pán. 12. Toto praví Pán zástupůw: Ge-
ssé bude na místě tomto pustém bez člověka, a bez howada, a we
všech městech geho, obydlí pastýřůw † kladoucých se (v) stád. 13. W
městech horních, a w městech polních, a w městech kteráž gsau na pole-
dne; a w zemi Benyaminové, y okolo Jeruzaléma, y w městech Jůd-
ských, * gessé pŕgdau stáda k ruce počítajících, dj Pán. 14. Gle-
dnové gdau, praví Pán: a wzbudím slovo dobré, kteréž sem mlu-
wil k domu Izraelskému a k domu Jůdskému.

II. 15. W těch dnech, a ** za času toho, vypuťti se učiním Dawi-
dowi kmen spravedlnosti: a konati bude saud a spravedlnost na
zemi. 16. W těch dnech spasen bude Jůda, a Jeruzalém bydliti bude
dauffánlivě: a toť gest gměno, kterýmž ho nazývati budou, Pán
spravedlivý náš. 17. Nebo toto praví Pán: Nezahyne z Dawida
muž, kterýžby seděl na trůnu domu Izraelského. 18. A z kněží y z Lewi-
tůw newyhyne muž od twáři mé, kterýžby obětował zápal, a zapa-
lowal obět, a bil wistěné oběti po všech dnech. 19. Y stalo se slovo
Páně k Jeremiášowí, čkaucý: 20. Toto praví Pán: Muzeli zruše-
na býti smlauwa má se dnem, a smlauwa má s nocí, aby nebyl den a
noc w času swém: 21. Y smlauwa má bude moc zrušena býti a Da-
widem služebníkem mým, aby nebyl z něho syn, kterýžby kralował na
trůnu geho, a Lewitové y Kněží služebnícy mogi. 22. Gakož nemo-
hau sečtené býti hvězdy nebeské, a změřen býti píseř mořský: tak roz-
množím řmě Dawida služebníka swého, a Lewity služebníky mé. 23.
Y stalo se slovo Páně k Jeremiášowí, čkaucý: 24. Šdaliž sy newiděl,
co lid tento mluwil, čka: † Dwojnásobná přibuzenstwj, kteréž wywo-
lil Pán, zawržena šau: a lidem mým zhrzeli, proto že není národ wja-
ce před nimi? 25. Toto praví Pán: Ulepokožili sem smlauwy své
mezy dnem a nocí, a ustanowení nebi y zemi: 26. zagistě y řmě Ják-
obowo a Dawida služebníka swého zawrhu, abych nebral z semene geho
knjzat semene Abrahamowa, Izákowa, a Jákobowa: nebo přivedu
zase * obrácení gegich, a smlugi se nad nimi.

Kapitola XXXIV.

I. Proroctvoj, je město Jeruzalém ohněm vypáleno, a Sedecyáš Král jagat bude, 1.
 II. A poněvadž jide sine od sebe propuštěné služebníky a děvky zase do služebnosti uvedli, ma-
 gi y oni proto vzáskzu přigiti, 18.

Slovo kteréž se stalo k Jeremiášowi od Pána, když Na-
 buchodonozor Král Babilonský, a všecko vojsko jeho,
 y všecka království země, kteráž byla pod mocí ruky
 jeho, y všichni národové bogovali proti Jeruzale-
 mu, a proti všem městům jeho, řkouce: 2. Toto
 praví Pán Bůh Izraelský: Gdi, a mluv k Sedecyášowi králi
 Jüdskému: a řiž k němu: Toto praví Pán: Hle já vydám město
 toto v ruce krále Babilonského, a zapálí je ohněm. 3. A ty nevrteješ
 z ruky jeho: ale postizením gat budeš, a do ruky jeho vydán budeš:
 a oči tvé oči krále Babilonského vzři, a vsta jeho s vsty tvými mlu-
 witi budau, a do Babilona wegdeš. 4. Ale však slyš slovo Páně
 Sedecyášy králi Jüdský: Toto praví Pán k tobě: Nemřeš od
 meče, 5. ale v pokoji umřeš, a podle vpálení otců tvých králů pře-
 dešlých, kteříž byli před tebou, tak vpálí tě: a běda Pane, kwiliti bu-
 dau nad tebou: nebo já slovo mluvil sem, praví Pán. 6. Y
 mluvil Jeremiáš prorok k Sedecyášowi králi Jüdskému všecka
 slova ta w Jeruzalémě. 7. A vojsko krále Babilonského bogovalo
 proti Jeruzalému, a proti všem městům Jüdským, kteráž ostatní by-
 la, proti Lachys, a proti Azeka: nebo ta byla pozůstala z měst Jüd-
 ských, města hrazená. 8. Slovo, kteréž se stalo k Jeremiášowi
 od Pána, když byl učinil smlauwu král Sedecyáš se svými li-
 dem w Jeruzalémě, ohlašuje: 9. Aby propustil gedenkaždý služe-
 bníka svého, a gedenkaždý děvku svou, k Hebrejského y Hebrej-
 skau, swobodně: a aby nikoli nepanowali nad nimi, to gest, nad
 židem a nad bratrem svým. 10. Slyšeli tedy všecka knížata a we-
 škeren lid, kteříž byli w smlauwu wešli, aby propustil gedenkaždý slu-
 žebníka svého, a gedenkaždý děvku svou swobodně, a aby wíce nad
 nimi nepanowali: vposlechli tedy, a propustili. 11. * A obrátili se po-
 tom: a přitáhli zase služebníky a děvky své, kteréž byli propustili
 swobodně, a podrobili je za služebníky a děvky. 12. Y stalo se slovo
 Páně k Jeremiášowi od Pána, řkouce: 13. Toto praví Pán Bůh
 Izraelský: Já sem učinil smlauwu s otcy wasšmi, ** w den kteréhož
 sem je wywedl z země Egyptské, z domu služebnosti, řka: 14. * Když
 se vyplní sedm let, ať propustí gedenkaždý bratra svého Hebrejského,
 kterýž gest prodán gemu, a slaužiti bude tobě šest let: a propustíš
 geg swobodného od sebe: a neposlechli otcové wasšy mne, aniž na-
 říkoni vcha svého. 15. Y obrátili se, se wy dnes, a učinili se, což přj-
 meho gest k před očima máma, aby se ohlásili swobodu gedenkaždý

† Jida y ži-
 douku

* Potom
 pať obrá-
 tili se zase
 zpět, zpá-
 čili se

** tobo
 dne, tře dni
 a 2. Regj. 21.
 5. Regj. 1.2.

† w oči
 svých

* spáčil si se, 3 ležící
ste gmeno
me

† příteli svému: a wesli ste w smlauwu před obličejem mým, w domě, w kterémž wzywáno gest gmeno mé nad njm. 16. A * nawrátili ste se, a posskwnili ste gmeno mé: a přivedli ste zase gedenkazdý služebníka swého, a gedenkazdý děwku swau, kteréz ste byli propustili aby swobodnj byli a swé mocy: a podrobili ste ge, aby wám byli služebnícy a děwky. 17. Pročez toto prawj Pán: Wy ste neposlechli mne, aby ste wyhlásyli swobodu gedenkazdý bratru swému, a gedenkazdý příteli swému: hle gá předpowjdam wám swobodu, dj Pán, k meči, k moru, a k hladu: a dám wás ku pohutj wšem králowstwjm země.

* na dwě
† mezy díly
geho
* Elefence,
dwofané
L. 4. Regi. 15.
10.
Spusob sta-
robáronj
mladých
členj.

II. 18. A dám muže, kterjž přestupugj smlauwu mau, a nezachowali slow smlauwy, kterýmž sau přivolili před obličejem mým, tele kteréz rozťali ** na dwa díly, a prošliť mezy rozdělenjma geho: 19. A njzata Jůdská a knjzata Jeruzalémská, * komornicy a knězi, y wsecken lid země, kterjž prošli mezy rozdělenjm telete: 20. A dám ge w ruce nepřátel gegich, a w ruce hledagjcých dusse gegich: a bude vmrlčina gegich za pokrm ptactwu nebesěmu, a litým zwiřatum země. 21. A Sedecyasse krále Jůdského, a knjzata geho, dám w ruce nepřátel gegich, a w ruce hledagjcých dusse gegich, a w ruce wogst krále Babilonského, kterjž ** odstaupili od wás. 22. Hle gá přikazugj, prawj Pán, a přivedu ge zase do města tohoto, a bogowati budau proti němu, a † dobudau ho, a zapálj ohněm: a města Jůdská * dám w pustinu, ** proto že nenj obyuatele.

* odzábli
† wozmau
ho
* obrátnj
** tak že
nebude o-
byuatele

Capitola XXXV.

I. Chwálj Prorok Rechabitský, je poslušni byli Otci swému, od wjna witi se zdrugje, 1. II. Hrozj idumě zahnutj pro gegich k Pánu Bohu neposlušnost, 12. III. Wod to oyna muče Rechabitským, je gegich Wod rozmnožen, a od Boha wjdy chráněn bude, 18.

† muje

Rechabite
sij byli po-
beba Wjes
holnjch.

Slowo, kteréz se stalo k Jeremiášowj od Pána, za dnůw Joakyma syna Jozyášowa krále Jůdského, řkaucy: 2. Gdi do domu Rechabitských: a mluw gim, a wweď se ge do domu Páně, do gedné komory pokladuw, a dáš gim wjna piti. 3. Y pogal sem Jezonyasse syna Jeremiáše syna Gabšanyášowa, a bratřj geho, a wsecky syny geho, y wessteren dům Rechabitských: 4. A wweď sem ge do domu Páně do pokladnice synuw Hanan, syna Jegedeliášowa člověka Božjho, kteráž byla podle pokladnice knjzat, nad pokladem Maasrášowým syna Sellum, kterjž byl strážnj syně. 5. A postavil sem před syny domu Rechabitských kofsky plné wjna, a čisse: y řekl sem k nim: Djte wjno. 6. A teřjž odpowědéli: Nebudeme piti wjna: nebo Jonadab syn Rechabu, otec náš, přikazal nám, řka: Nebudete piti wjna wy, y synowé wasšy, až na wěky: 7. a domu nebudete stawěti, a semene nebudete rozšywati, a winnice nebudete štěpowati, ani mjeti: ale w stanjch přebýwati budete po wsecky dny wasse, aby ste žiwi byli mnoho dnuw na

twáři země, w niž wy * pohostinu gste. 8. Vposlechli sme tedy hlasu Jonadaba syna Rechabowa, otce nasseho, we wšem což přikázal nám, taž že sme nepili wijna po wšedky dny nasse my, y ženy nasse, synové, y dcery nasse: 9. a (abychom) nestawěli domu w bydlenj: a wlnnice, a rolj, y osenj neměli sme: 10. ale bydlili sme w stánjch, a poslusnjj sme byli, podle wšeho, což přikázal nám Jonadab otec náš. 11. Když pak byl wstoupil Nabuchodonozor král Babilonský do země nassj, řekli sme: Poďte, a wědeme do Jeruzaléma ** od twáři wogjska Chaldejských, a † od twáři wogjska Syrské země: y zůstali sme w Jeruzalémě.

* puzgere

** před
twáři wogjska
† před wogjskem

C II. 12. Y stalo se slovo Páně k Jeremiášowi, řkaucy: 13. Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský: Gdi, a rcy mužum Jůdským, a obywatelum Jeruzalémským: Zdalíž nepřigmete kázně, abyste vposlechli slovo mých, prawj Pán: 14. * Přemohli sau řeči Jonadaba syna Rechabowa, kterěz přikázal synum swým, aby nepili wijna: a nepili až do tohoto dne, proto že vposlechli * přikázanj otce swého: gá pak mluwil sem k wám, z rana powstawage a mluwě, a nevposlechli ste mne. 15. A poslal sem k wám wšedky služebníky své proroky, powstawage na wšitě, a posýlage a řkage: "Obrátte se gedenkaždý od cesty swé neyhoršj, a dobrá činte snážnostj swá: a nechťegte následowati bohů cyzých, aniž gich ctěte: a bydliiti budete w zemi, kterauž sem dal wám a otcum wasšym: a nenařlonili ste vcha swého, aniž ste vposlechli mne. 16. Stwardili tedy synové Jonadabowi syna Rechabowa přikázanj otce swého, kterěz byl přikázal gim: lid pak tento nevposlechl mne. 17. Pročež toto prawj Pán zastupuw, Bůh Izraelský: Hle gá přivedu na Jůdu, a na wšedky obywatele Jeruzalémský, wšedko sšauzenj, kterěz sem mluwil proti nim: proto že sem k nim mluwil, a nevposlechli: wolal sem ge, a neodpowěděli mi.

* mocně
† byli
† rozkazu* Mš. 12. m.
Jem 25. j.

III. 18. ** Domu pak Rechabitských řekl Jeremiáš: Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský: Proto že ste vposlechli přikázanj Jonadaba otce wasšeho, a oštrjhalí ste wšech † přikázanj geho, a učinili ste wšedko, což přikázal wám: 19. Pročež toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský: * Vlezhyne muž ** z rodu Jonadabowa syna Rechabowa, stogjcy před obličegem mým po wšedky dny.

** rodině
† rozkazu* Stála
bude rodině
** z linie,
y posolenj
z. aby ne-

Uč se wšichni Synové a Dcery navěj ob Rechabitů, gá pilně poslauchati magj Rodičů swých. W čas wogny Chaldejské přišli oni do Jeruzaléma, aby od nepřátel tam bezpečj byli: neb hyc před tim nebydlili w nijádnm městě, ano ani pod jádnau střechau, nýbrž w poli wjdny w stánjch. Y powolal gich z rozkazu Bojho Jeremiáš, a z téhož rozkazu předstawił aim plně koflíky wijna, řka: "Pijte wijno. Oni pak nechťeli, darowše toho tuto přjetinu: "Nebo Jonadab Syn Rechabů, Otec náš, přikázal nám, řka: "Nebudete piti

wijna wy, y synové wasšj až na wěky. Toto přikázanj bylo gest welmi těžké, nebo w té zemi jádneho wijna, nýbrž obyčejnů nápoj byl gest wijno, a to neywybornějšj. Po druhj takz toho bylo gest welmi těžké, že gim toho nerautel, na ten den, neb na měsic, aneb na rok, nýbrž aby ho nepili na wěky. A oni nicméně, řkaj gim dal Prorok Boj wyborného wijna, a to z rozkazu Bojho naliti, a ge měl k piti, nechťeli přikázanj Jonadabowa, z něhož pocházeli, zrušiti, ač gij tři sta let minulo, co on gim to přikázanj byl wydal. Dnyj řkaj D-

Od Rechabitů navěj
ti se magj
dětí gá
Rodičů
swých poslauchati
magj.a w. 5.
b w. 6.

c. 19.

tec Synu dospělejšímu přikázal, aby gen ge-
dině tegden zdržel se od piva, aneb od hospo-
dy, formabn on tak lehký rozkaz geho wypr-
nu. Tim pak poslusnostvym to sobe onino v

Boha zaslaušili, je řeč: Vlezbyne muž z po-
kolení Jonadabowa, Syna Rechabowa,
aby nestál před obličejem mým po wsecky
dny.

Capitola XXXVI.

I. Prorok Jeremiáš poraučí Báruchowi swá prorocktj sepsati, a w chrámě Páně lidu
ge přecjsti, 1 II. Král Joakym poraučí sepsanau knihu do ohně vvrch, a Jeremiášse do wězení
wsaditi, 20. III. Ale Prorok dáwa zase j novu spálená Prorocktj sepsati, 27.

* swazet



Stalo se w létě čtvrtém Joakyma syna Jozyášowa krá-
le Jůdského : stalo se slovo toto k Jeremiášsowi od Pá-
na, řkaucy : 2. Wezmi * swinutj knihy, a zapíšeš do
nj wsecka slowa, kteráž sem mluwil tobě proti Izraelo-
wi a Jůdowi, a proti wšem národum ; odedne w kte-
rémž sem mluwil tobě, od dnuw Jozyášowých až do dne toho-
to : 3. Zdali snad kdyžby wšlyšsel dům Jůdský wsecko zlé, kteréž
ga myslim učiniti gim, † nawrátilyby se gedenkazdy od cesty své
neyhoršy : a milostiw budu nepravostj, a hějchu gegich. 4. Po-
wolal tedy Jeremiáš Bárucha syna Neryášowa : a psal Báruch
z wst Jeremiášsowých, wsecky řeči Páně, kteréž mluwil k němu, do
* swinutj knihy : 5. a přikázal Jeremiáš Báruchowi, řka : Gá sem za-
wřjn, aniž mohu wgti do domu Páně. 6. Wegdi tedy ty, a čti ze swi-
nutj, w kterémž sy napsal z wst mých, slowa Páně, * an lid slyšy w domě
Páně, w den postu : nadto y předewšým Jůdau tě slyšycm, kteříž
přicházegj z měst swých, čisti gim budeš : 7. Kdyby snad padla mo-
dlitba gegich před obličejem Páně, a nawrátilyby se gedenkazdy od
cesty své neyhoršy : poněwadž weliká prchliwost a hněwíwost gest,
kterauž mluwil Pán proti lidu tomuto. 8. Y učinil Báruch syn Ne-
ryášu, podle wšeho což byl přikázal gemu Jeremiášs prorok, čta * ze
swinutj řeči Páně w domu Páně. 9. Stalo se pak w pátem létě Joa-
kyma syna Jozyášowa krále Jůdského, w měsycy dewátem : wyhlá-
syli pušt před obličejem Páně wšemu lidu w Jeruzalémě, a wšemu
množstw, kteréž se bylo sešlo z měst Jůdských do Jeruzaléma. 10. Y
četl Báruch † ze swinutj řeči Jeremiášse w domě Páně, w pokladni-
cy Gamaryasse syna Saffán pjsaře, na syni hořegšy, ** w wgitj do
brány nowé domu Páně, an wesskeren lid slyšel. 11. A když byl wšly-
šel Micheáš syn Gamaryášu syna Saffan wsecky řeči Páně z kni-
hy : 12. zstaupil do domu králowského do pokladnice pjsarowy : a
hle tam wsecka knížata seděla : Elisama pjsař, a Dalaiáš syn Semeiá-
ssu, a Elnathan syn Achaboru, a Gameryáš syn Saffanu, a Sedecyáš
syn Hananyášu, y wsecka knížata. 13. Y oznámil gim Micheáš wse-
cka slowa, kteráž slyšel, když byl četl Báruch * ze swinutj w wšých lidu.
14. Poslala tehdy wsecka knížata k Báruchowi, Jůdy syna Nathany-
ášowa syna Selemiášowa, syna Chuzowa, řkauce : † swinutj kteréž sy
četl, wezmi do ruky své, a přid. Wzal tedy Báruch syn Neryášu

† oběť
by se

* swazet

* ani lid
poslouchá,
aby lid sly-
šel* ze swaz-
tu† ze swaz-
tu
** gať se
wcházý do
brány no-
vé.

* ze swaztu

† swazet

Dřwinutj do ruky své, a přišel k nim. 15. Y řeči k němu: Sed, a čti
wěcy ty w vsých nassých. Y četl Băruch k w vsých gegich. 16. Když
tedy vslyšeli wšedka slova, * vstnuli gedekazdý k bliznjmu swému
(hledě:) a řeči k Băruchowi: ** zwěstowati musíme králi wšedky
řeči tyto. 17. Y tázali se ho, kauce: Oznam nám, kterak sy psal wšedky
řeči tyto z vst geho. 18. Řekl pak gim Băruch: Z vst swých mluwil
gako čta k mně wšedky řeči tyto: a gá psal sem na k swinutj černi-
dlem. 19. Y řečla knjzata k Băruchowi: Gdi, a schowey se ty y Jere-
miáš, a at žádný newj, kde gste.

II. 20. Y wšeli k králi na syn: * swinutj pak poručili w posla-
dnicy Elisamowi pjsaři: a oznámili před králem poslauchagjcým
wšedky řeči. 21. Y poslal král Jůdy, aby wzał swinutj: který
wzaw (to) z pokladnice Elisama pjsaře, četl ** an král poslauchal, a
wšedka knjzata, kteráž stála okolo krále. 22. Král pak seděl w
domě zymnjm w měsycy dewátém: a postaweno bylo před njm
ohnisťko plné řetawého vhlj. 23. A když byl přečetl Jůdy tři
listy neb čtyři, rozřezal ge nožkem pjsařským, a wwrhl do ohně,
kterýž byl na ohnišťku, až ztraweno bylo wšedko swinutj ohněm, kte-
rýž byl na ohnišťku. 24. A nebáli se, aniž roztrbli raucha swá, král a
wšedci služebnícy geho, kterjž vslyšeli wšedky řeči ty. 25. Ale wšak El-
nathan, a Dalajáš, a Gamaryáš, odporowali králi, aby nespálil kni-
hy, a neposlechl gich. 26. Y přikázal král Jeremielowi synu Amele-
chowi, a Sarayášowi synu Ezryelowu, a Selemiášowi synu Ab-
deelowu, aby gali Bărucha pjsaře, a Jeremiáše proroka: ale Dán
ge stryl.

III. 27. Y stalo se slovo Dáně k Jeremiášowi proroku, když byl
spálil král k swinutj, a řeči kterež byl psal Băruch z vst Jeremiášo-
wých, kauce: 28. Wezmi zase swinutj gine: a napiš na ně wšedky řeči
prwněgšy, kterež byli w prwnjm swinutj, kterež spálil Joakým král
Jůdský. 29. A k Joakýmowi králi Jůdskému, djs: Toto prawj Dán:
Ty sy spálil swinutj to, kka: Proč sy psal w něm zwěstuge: Rychlý přig-
de král Babilonský, a zřazý zemi tuto, ** a přestati včimj z ni člowěka,
y howado: 30. Pročž toto prawj Dán proti Joakýmowi králi Jůd-
skému: Nebude z něho, kteryžby seděl na trůnu Dawidowém: a m-
twé tělo geho powřženo bude na wedro přes den, a na mřáz přes
noc. 31. k A nawštiwj proti němu, a proti semenu geho, y proti slu-
žbjkum geho, neprawosti gegich: a wведу na ně, a na obywatel
Jeruzalémský, y na muže Jůdské, wšedko zlé, kterež sem mluwil k nim,
* a neposlechl. 32. Jeremiáš pak wzał swinutj gine, a dal ge Băr-
uchowi synu Neryášě pjsaři: kteryž psal w něm z vst Jeremiášowých
wšedky řeči knihy, kterauž byl spálil Joakým král Jůdský ohněm: ** a
nadto přidáno gest řeči mnohew wjce, než (gich) prwe bylo.

Kapitola XXXVII.

I. Sedecyáš král žádá Proroka, aby se Pánu Bohu za něho modlil; ale On králi prorokuje, že Nabuchodonozor znovu zase město Jeruzalém oblehne a dobude, 1. II. Jeremiáš řekne z města vygiti nyní, jako negaf poběhlec, aneb zrádce gat, a do vězení vtřen jest, 10.

Kraloval král Sedecyáš syn Jozyášův místo Jechonyášova syna Joakymova: kteréhož ustanovil králem Nabuchodonozor král Babilonský v zemi Jůdské. 2. A neposlechl on, a y služebníky jeho, y lid země, slovo Páně, kteráž mluvil v ruce Jeremiášova proroka. 3. Y poslal král Sedecyáš Tuchaš syna Selemiášova, a Sofonyášova syna Maasjášova kněze, k Jeremiášovi proroku, řka: Modl se za nás Pánu Bohu našemu. 4. Jeremiáš pak svobodně chodil v prostřed lidu: * neb ho nebyli dali do stráže žaláře. Tedy wogsko Saraonowo vytáhlo z Egypta: a vylýšawše Chaldejský, kteříž oblehli Jeruzalém, takowe poselstwj, odtrhli od Jeruzaléma. 5. Y stalo se slovo Páně k Jeremiášovi proroku, řkaucy: 6. Toto praví Pán Bůh Izraelský: Takto řeknete králi Jůdskému, kterýž nás poslal k mně k otázaní: Gle wogsko Saraonowo, kterýž vytáhlo wám ku pomoci, wrátí se zase do země své do Egypta. 7. a nawrátí se Chaldejský, a bogowati budau proti městu tomuto: a dobudau ge, a zapálí ge ohněm. 8. Toto praví Pán: Nechtěgte oklamáwati dušy svých, řkajice: ** gdauce odegdau, a odstauj od nás Chaldejský; poněwadž neodegdau. 9. Bytby ste y pak porazili wšecko wogsko Chaldejských, kteří bogugi proti wám, a zanechani by byli někteří z nich raněny: gedenkaždý ze stanu svého powstaue, a zapálí město toto ohněm.

II. 10. Pročez řdyž bylo odtáhlo wogsko Chaldejských od Jeruzaléma pro wogsko Saraonowo, 11. wysel Jeremiáš z Jeruzaléma, aby šel do země Benyaminowy, a rozdělil tam * gměnj před obličejem měšťanuw. 12. A řdyž byl přišel k bráně Benyaminské, byl tam strážný brány ** po pořádcých, gménem Jeryáš, syn Selemiášova syna Hananyášova, a k popadl Jeremiášova proroka, řka: K Chaldejským wtjášs: 13. Y odpowěděl Jeremiáš: Nelynj tomu tak, newtjám k Chaldejským. A neslyšel ho: ale gal Jeryáš Jeremiášova, a přivedl geg k knjzatum. 14. Pročez rozhnewawše se knjzata proti Jeremiášovi, zmršlawše geg wsadili do žaláře, kterýž byl w domě Jonathana písáře: neboť on byl představený nad žalářem. 15. A tak wessel Jeremiáš do domu gány a do žaláře: a seděl tam Jeremiáš mnoho dnůw. 16. Poslaw pak Sedecyáš král wzał geg: a tazal se ho w domě swém wstřtě, a řekl: Domnjwášli se, že gest řeč od Pána? Y řekl Jeremiáš: Gest. A dj: W ruce krále Babilonského wdán budeš. 17. Y řekl Jeremiáš k králi Sedecyášovi: k Co sem proběšyl proti tobě, a služebníkem twým, y lidu twému, že sy mne * po-

† ani

* neb ho nebyli w faw dali do wěz jenj

** odtez hnauce od: rebnau, a odrábnau † a jústas soby něko: lité; mids raněnyd.

* statek ** po třie dach, toho času † thyl, gal

† Etej Jeremiáš wězjenj.

† Co sem zbřessyl ro: bē * wsadil.

šel do domu žaláře: 18. Až gšau prorocy wassy, kteříž prorokovali wám, a říkávali: Vleptigde král Babilonský na was, a na zemi tuto: 19. Nynj tedy slyš prosím pane můj králi: Vlech at platí prosba má před obličejem twým: a neodsyley mne zase do domu Jonathana písáře, abych tam nemřel. 20. Přikázal tedy král Sedecyáš aby vydán byl Jeremiáš do syně žaláře, a aby se genu dávala + poručka chleba každodenně, krom waření, dokudžby nebyli stráweni wšsychni chlebowé * z města: ** y zůstal Jeremiáš w syni žaláře.

* aby se
děl w syni
žaláře.
+ poručka
w městě
** a iak
šedl,

Capitola XXXVIII.

I. Jeremiáš počád, y také w žaláři, předpovídá wyvrácení města; pročes do hluboké gčmy wšazen gest, 1. II. Wšak na přimluwu Abdemelecha Maurerjna zase byl wptáen. Přitom přede jagat w stráži ušátwal, 7. III. Radj králi Sedecyášowi, aby se Chaldeckým poddal, poněwadž jidného gineho prostředku nenj, s kterýmby gisteho swocho zahynutj wšel, 14.

Slyšel pak Saffathyáš syn Mathanu, a Gedeliáš syn Sassuru, a Juchal syn Selemiášu, a Sassur syn Melchyášu, řeči, kteréž Jeremiáš mluwil ke wšsemu lidu, řka: 2. Toto prawj Pán: * Kdožkoli zůstane w městě tomto, umře mečem, a hladem, a morem: Edoby pak vřel Chaldeckým, žiw bude, a bude dusse geho + zdrawá a žiwá. 3. Toto prawj Pán: Wdánjm wydáno bude město toto w ruce wogsta krále Babilonskeho, a * dobude ho. 4. Y řekla knjzata králi: Prošyne, aby zabit byl člověk tento: neboť zaumyslně * oslabuge ruce mu-

* w 22. 9.

+ bezespe-
dy

* wezme ge
** Ešau
čimj



živu bogugjcých, kterých pozůstali w městě tomto, y ruce wšeho lidu, mluvě k nim podle slov těchto: poněvadž člověk tento nehledá po koe lidu tomuto, ale zlé. 5. Y řekl král Sedecyáš: Gle on w rukau wassých gest: nebo neschyby, aby wám král něco odepřel. 6. Wzali tedy Jeremiáš, a wtrhli geg do gámy Melchirášovy syna Amelechowa, kteráž byla w syni žaláře: a zpusťli Jeremiáš po prowázých do gámy, w níž nebylo vody, ale bláto: sťaupil tedy Jeremiáš do bahna.

† Elešánek

* chleba

** a wy-
táhni

† hadu

* podpaže

** do třetí-
ho příchodu,
který
byl,
† netag

II. 7. Vyslyšel pak Abdemelech Mauřenin muž kromorní, kterýž byl w domě krále, žeby byli wsadili Jeremiáš do gámy: král pak seděl w braně Benyaminské. 8. Y wyslyšel Abdemelech z domu krále, a promluvil k králi, řka: 9. Pane můj králi, zlé učinili muži tito wšed, cožkoli spáchali proti Jeremiášovi proroku, wsadivše geg do gámy, aby tam umřel hladem, nebo nenj wíce chleba w městě. 10. Rozkázal tedy král Abdemelechowi Mauřeninu, řka: Wezmi s sebou odsud třiceti mužů, a wyzdvihni Jeremiáš proroka z gámy, prwe nežby umřel, 11. Pogaw tedy Abdemelech s sebou muže, wyslyšel do domu krále, kterýž byl pod sklepem: a nabral odtud starých sukén, a wetchých oděwů, kterých byli shnili, a spustil ge k Jeremiášovi do gámy po prowázých. 12. A řekl Abdemelech Mauřenin k Jeremiášovi: Podlož staré sukna, a tyto zedrané hadry a shnilé, pod loktem rukau svých, a na prowázých. Učinil tedy Jeremiáš tak 13. Y wtáhli Jeremiáš po prowázých, a wywedli geg z gámy: zůstal pak Jeremiáš w syni žaláře.

III. 14. Y poslal král Sedecyáš, a wzał k sobě Jeremiáš proroka ke dworům třetím, kterých byli w domě Páně: a řekl král k Jeremiášovi: Prám se gá tebe na řeč, k neokřýwey předemnou ničeh: bož. 15. A řekl pak Jeremiáš Sedecyášovi: Zvěstugili tobě, zdaliž neza- bigeš mne: a pakli dám tobě raddu, neposlechneš mne. 16. Přisáhl tedy král Sedecyáš Jeremiášovi w skrytí, řka, žiwť gest Pán, kterýž učinil nám dušy tuto, gestli tě zabiji, a gestli tě vydám w ruce mužů těchto, kterých hledaji duše twé. 17. Y řekl Jeremiáš k Sedecyášovi: Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský: Gestliže bera se wygdes k knížatům krále Babilonského, žiwa bude duše twá, a město toto nebude wypaleno ohněm: a zachowán budeš ty, y dům twůg. 18. Pakli newygdes k knížatům krále Babilonského, vydáno bude město toto w ruce Chaldejských, a zapálj ge ohněm: a ty newtečeš z ruky gegich. 19. Y řekl král Sedecyáš k Jeremiášovi: Starám se strany židuw, kterých zotřkali k Chaldejským: abych snad nebyl wydan w ruce gegich, a aby ze mne posměch neměli. 20. Odpověděl pak Jeremiáš: Newydaji tě. Vposlechni, prosím, hlasu Páně, kterýž gá mluwj k tobě, a bude tobě dobře, a žiwa bude duše twá. 21. Gestliže pak nebudeš chytiti wygiti: tato gest řeč, kterauž mi vřákal Pán: 22. Gle wysedy ženy, kterých pozůstaly w domě krále Jüdského, wywedene

budau k knížatům krále Babilonského: y oniť řeknou: Svedli tě, a zmocnili se proti tobě muži pokojní twogi, + pohřžili w bahně a * w plzkošti noby twé, a odstaupili od tebe. 23. A wšedky ženy twé, y synové twogi wywedeni budau k Chaldejským: a nevtčeš * rukám gegich, ale w ruce krále Babilonského gat budeš: a město toto spálí ohněm. 24. Ažekl tedy Sedecyáš k Jeremiášowi: žádný at newj + slova tato, a nevmřeš. 25. Pakliby vslyšela knížata, že sem mluvil s tebou, a přišla k tobě, a řekla tobě: Oznam nám, co sy mluvil s králem, netag před námi, a nezabigeme tě: a co mluvil s tebou král: 26. Djs k nim: Sklonil sem ga prosby své před králem, aby mnie zase neřikal westi do domu Jonathanowa, a abych tam nevmřel. 27. Přišla tedy wšedka knížata k Jeremiášowi, * a dotazowali se ho: y mluvil jim, podle wšech slov kteráž přikázal byl gemu král, a přestali od něho: nebo nebylo nic slyšáno. 28. Zůstal pak Jeremiáš w s'ni žaláře až do dne, kterehož dobyt gest Jeruzalém: y stalo se, že gest byl dobyt Jeruzalém.

+ utopili,
potopili
* w fluz
košti
* z ručau

+ o slowid
tédno

* a otázali
se ho

Šel často gest slyšeti lidi, an dosti málo nerozhně trpi, nařklých sobě, je žádnému w ničtemj neobližaji, a přede od gíných pokojní mti nemohau, je ge newinné gínj pomlauwagi, a wšeliké gim přikloj činj. Temi ga představuji Proroka Bojho Jeremiáše, o něm máme w této kapitole poznaménáno takto w weršy 6. Wzali tedy Jeremiáše, a wvrhli geg do gány Melchysánowy syna Anelechowa, kteráž byla w s'ni žaláře: a zpusili Jeremiáše po prowaych do gány, w nji nebylo wody, ale bláto: sstaupil tedy Jeremiáš do bahna. Toť gest byl hrozný žalár, tmavý, proto je podzemní, a tam nuschl wjdnyh státi: neb ari tam posebėti nemohl, wnohém méně se posoji ti pro weliké bláto a bahno. Takeli ty dy co takowého trpíš? A co medle tak též

kého spáchat Jeremiáš, je to trestání wystaťi musil? Proto se mu to stalo, je mluvil k lidu ty mých, které mu Buh přikázal mluwiti. Tri mládence jidowške dal Král Nabuchodonozor wvrh do pece nad mýru rozpálené: a co ti promínili? zdali snad minili geg aukladně zabiti? aneb se gemu w něm zpronemřili? Proto toliko, je se nechtili Boha swého spustiťi, a modle se klaněti. Danyel byl dwakrát do gány swové vmřen, aby tam od těch šlem sejeán byl. Co pak proběhšl? To ceme, je ponejprw nalezen gest, an Boha swého mřel: wa: po druhé pak je modlu křazyl, a drafa zabil: to gest, je swatau wěc věnnu. Ty nie podobného netrpíš, a negy tak swa... aaró oni byli. Y nemáš tedy co sobě nařklati, je někdy něco málo trpíš gsa newinný.

A do sobě
owajuge,
gala a jau
jen dopu
štil Buh na
swé wěne
služebny,
nemů je so
bě slějowa
ti, že ne
winný trpi.

a. Dan. 3. 20.

b. Dan. 6. 17.
Zem. 14. 30.

Kapitola XXXIX.

I. Město Jeruzalém gest od Chaldejšých dobyt, Sedecyáš gat, a po wylaupenij ošich do Babilona wveden, 1. II. Jeremiáš pak od Chaldejšých z wězení wyswobozen, a do šce chorwán byl, 11. III. Připomjda prorok Abdemelechowi, we gmenu Páně, je před swým nepřáteli zůstane bezpečný, 15.

Šeta dewáteho Sedecyáše krále Jůdského, měsíce desáteho, přišel Nabuchodonozor král Babilonský, y wšedko wogsko geho k Jeruzalému, a oblehli geg. 2. Gedenáctého pak léta Sedecyášowa, měsíce čtrnáctého, páteho dne měsíce, otewřino gest město. 3. Y wšedla wšedka knížata krále Babilonského, a posadila se w bránu prostřední: Neregel, Serešer, Semegarnabu, Sarsachim, Absares, Neregel, Serešer, Rebmag, a wšedka + gina knížata krále Babilonského. 4. Když pak ge byl vzšel Sedecyáš král Jůdský, a wšedni muži bogownj, vtekli: a wysli w nocy z města * po cestě

a. Král. 25. 1.
Rj. 52. 4.

+ oštanj

* cestau

zahrady královské, a strže bránu, kteráž byla mezi dvěma zdmi, a vyšli na cestu pausťe. 5. Honilo ge pak wogšto Chaldeckých: a postihli Sedecyáše na poli pausťe Jerychuntské, a gateho přivedli k Nabuchodonozorowi králi Babilonskému do Reblatha, kteráž gest w zemi Emath: y mluvil k němu saudy. 6. Y zabil král Babilonský syny Sedecyáše w Reblatha, před očima geho: a wšedky** vrozené Jůdské pobil král Babilonský. 7. Oči také Sedecyáše wylaupil: a swázal ho pauty, aby weden byl do Babilona. 8. Dům také krále, a dům obce zapálili Chaldeckýj ohněm, a zed Jeruzaléma† wywrátili. 9. A ostatky lidu, kteříž byli zůstali w městě, * a zaběhlé, kteříž byli v tiskali k němu, y ostatný obecný lid, kteříž byli pozůstali, přenesl Nabuzardan zpráwce** žoldněřů do Babilona. 10. A z obecného lidu chudých, kteříž nic do konce neměli, zanechal Nabuzardan zpráwce žoldněřů w zemi Jůdské: a dal jim winnice a cisterny w ten den.

II. 11. Přikázal pak Nabuchodonozor král Babilonský o Jeremiášowi Nabuzardanowi zpráwcy† nad žoldněři, řka: 12. Wezmi geg, * a polož oči své na něho, a nic zlého gemu nečin: ale, gažby (on) chtěl, ** tak učin gemu. 13. Poslal tedy Nabuzardan kníže wogšta, a Nabusezban, a Absares, a Neregel, a Serefer, a Rebmag, y wšedni přednj krále Babilonského, 14. poslali, a wzali Jeremiáše z syně žaláře, a odewzdali geg Godoliášowi synu Ahykamowu syna Šamaj, aby wšel do domu, a bydlil† mezi lidem.

III. 15. A Jeremiášowi pak stala se řeč Páně, řdyž (gestě) byl zavřen w syni žaláře, řkaucy: 16. Gdi, a rcy Abdemelechowi Maure-ninu, řka: Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelský: Gle gá wweď řeči mé na místo toto ke zlému, a ne k dobrému: a budau před obličejem twým w ten den. 17. A wyswobodim tě w ten den, dj Pán: a nebudes wydan w ruce mužůw, kterýchž ty se* strachuges: 18. Ale wytrhna wyswobodim tě, a nepadneš mečem: ** ale bude ti duše twá k spasenj, proto žes we mně měl dauffanj, dj Pán.

Kapitola XL.

I. Nabuzardan, Nemyššy wogenšy Wůdce obteršwuge Jeremiáše gíblem, rozličnými dary gemu počestnost činj, a dáwa swobodu, aby bydlel, řdeby se gemu líbilo. 1. II. Prorok wzywuge w zemi Jůdské s pozůstaly a sem tam rozprchnutým lidem pod Godoliášem heptmanem bydleti, 6. III. Godoliáš od Johanan napomenut, aby se před škrtými anšady Šymahela na pozor wzał: wšal je gemu newěřil, gest od něho o jiwot připrawen, 13.

Ať, kteráž se stala k Jeremiášowi od Pána, řdyž† pro-puštěn byl od Nabuzardana zpráwce wogšta z Ramma, řdyž ho wzał swázaného řetězy v prostřed wšech, kteří se† stěhowali z Jeruzaléma a z Jůdy, a wedeni byli do Babilona. 2. Wzaw tedy kníže wogšta Jeremiáše, řekl k němu: Pán Bůh twůg mluwil zlé toto na místo toto, 3. y přivedl: a učinil Pán, gaž byl mluwil, že ste

3b. ~~Jeremiáš~~ Dánu, a neposlechli ste hlasu geho, y stala se wám řeč tato.

4. ~~Jeremiáš~~ tedy hle rozvázal sem tě dnes z čertězuw, kterjž gsau na rukau twých: ** libili se tobě, abys semnau ssel do Babilona, pod: a položim oči své na tebe: pakli se nelibj tobě giti semnau do Babilona, † osad se: hle wšedla země před obličegem twým gest: co wywoljšs, a kam se ti libiti bude, abys ssel, tam gdi. 5. A semnau nechťeg giti: alc^o přebywey v Godoliášse syna Ahykamowa syna Saffanowa, kterehož předstawil král Babilonský městům Jůdským. Přebýwey tedy s ním v prostřed lidu: aneb kamkoli se tobě libiti bude, abys ssel, gdi. Dal také gemu zpráwce rytjístwa pokrmy, y dárky, a propustil geg.

Jeremiáš, m.

II. 6. Přissel pak Jeremiáš k Godoliáššowi synu Ahykamowu do Masffath: a bydlil s ním v prostřed lidu, kterjž byl zanechán w zemi. 7. A když wšlysseli wšedni wůdcowé wogensstj, kterjž se byli rozprchli po kraginách, oni y towaryssy gegich, že byl předstawil král Babilonský Godoliášse syna Ahykamowa zemi, a že gemu poručil muže, y ženy, y ** malické, y † z chudých země, kterjž nebyli * přeneseni do Babilona: 8. Přissli k Godoliáššowi do Masffath: a Izmahel syn Nathanyášsu, y Johanan a Jonathan synowé Karee, y Sareášs syn Chanehumetha, a synowé Ošři, kterjž byli z Netofathu, y Jezonyášs syn Maachaty, oni y muži gegich. 9. Y přisahl gim Godoliášs syn Ahykamu syna Saffan, a spoluchudcum gegich, ika: Nechtěgte se báti slaužití Chaldeyským, bydlete w zemi, a služte králi Babilonskému, a dobře wám bude. 10. Hle gá bydlím w Masffath, abych se zachowal dle rozkazu Chaldeyských, kterjž poslání býwagi k nám: wy pabjregte wno, a žeň, y oleg, a skládeyte † w nádobách swých, a zůstaňte w městech swých, kteráž držjte. 11. Ano y wšlydni žide, * kterjž byli w Moab, a mezy syny * Ammon, a w Idumei, y we wšech kraginách, wšlyssawše žeby byl zanechal král Babilonský ostatkew w Jůdstwu, a žeby byl předstawil nad nimi Godoliášse syna Ahykamowa syna Saffan: 12. nawrátili se, prawjm, wšlydni žide ze wšech míst, na kterejž byli z utkali, a přissli do země Jůdské k Godoliáššowi do Masffath: a nazbjrali wina, a žeň přjlišs mnohau.

III. 13. Johanan pak syn Karee, y wšedla knjžata wogsta, kteráž se byla rozprchla po kraginách, přissli k Godoliáššowi do Masffath. 14. Y řekli gemu: Wěz, že Baalis král synuw Ammon poslal Izmahela syna Nathanyášsowa ** aby zabil dušy twau. A newěřil gim Godoliášs syn Ahykamu. 15. Johanan pak syn Karee prawil k Godoliáššowi k saukromj w Masffath, mluwě: Důgdu, a zabigi Izmahela syna Nathanyášsowa, ano žádný nezwi, * aby nezabil duše twé, a aby nebyli rozptýleni wšlydni žide, kterjž se shromáždili k tobě, ** y zabynau ostatkowé Jůdstj. 16. Y dj Godoliášs syn Ahykamu k Johanani

** widšli se za dobře
† seš zde, ostati

* bydi

** y děti
† chudé
* přestěbování

4. Král. 25.
24.
* a tomaw
ryšum

† do nádob
* kterjž byli w Moab: iky zemi, a mezy syny Ammonitj, iky, Ammonowj, a w Idumejské zemi

** aby tě zabil

+ po straně
* aby tě nezabil.
** iky zabynau ostatkowé Jůdstj

† Kteř
toho
* nebo ne-
přavdu
mlawjsa

synu Karee : † Nechtěg činiti slova toho : * nebo Křiwau wteru mla-
wjsa 9 Izmahelowi.

Kapitola XLI.

I. Izmahel Godoliáffe lětne přenadl, zabil, lid ostatek jagal, a ginam odwede, 1. II. Johanen, pak lid zbrojno swýg sebera, po Izmahelowi se pustil, geg pobil, jagatě wylmobe-
dil; wšak pro strach Chaldeckýg, do Egypta se obrátil, 11.

† a něplez
přij Krale

D Stalo se w měsícy sedmém, přišel Izmahel syn Nathanyá-
ssu, syna Elizamowa z semene Kralowstého, † a před-
nj panstwo Kralowo, a deset mužů s nim, † Godoliá-
ssowi synu Ahykamowu do Masfath : a gedli tam chleby
spolu w Masfath. 2. Wšak pak Izmahel syn Natha-
nyássu, a deset mužů Kteřjz byli s nim, a vderili Godoliáffe syna
Ahykam syna Saffan mečem, a zabili geg, Kteřboj byl předstawil
Kral Babilonský * zemi. 3. Wšedky také židy, Kteřjz byli s Godoliášsem
w Masfath, y Chaldecký, Kteřjz nalezeni byli tam, a muše bogo-
wné pobil Izmahel. 4. Druhého pak dne když byl zabil Godoliáffe,
an gestě žádný newěděl, 5. přišli mužjz Sychem, a z Sylo, a z Sa-
maři osmdesáte mužů, ** s oholenau bradau, a s roztrhanými oděmy,
a vsspiněnj : a darý y Kadidlo měli w ruce, aby obětowali w domě
Dane. 6. Wšel tedy Izmahel syn Nathanyássu wstějč gim z Mas-
fath, chodě a pláče † šel : když se pak s nimi potkal, řekl k nim : Podte
† Godoliášsowi synu Ahykomowu. 7. Kteřjz když přišli do pro-
střed města, pobil ge Izmahel syn Nathanyássu při prostředku geze-
ra, on, a mužj Kteřjz byli s nim. 8. Deset pak mužů našlo se mezy ni-
mi, Kteřjz řekli Izmahelowi : Nechtěg zabigeri nás : proto že máme
poklady na roli, obile, a gečmene, a olege, y medu. Y přestal, (gest) a
nepobil gich, s bratějmi swými. 9. Gezero pak, do Kteřboj byl w me-
stě Izmahel wšedka mrtwá těla mužů, Kteřjz pobil pro Godoliáffe,
† gest, Kteřjz učinil Kral Aza pro Baazu Krale Izraelského : to na-
plnil Izmahel syn Nathanyássu zbitými. 10. A jagatě wedl Izmahel
wšedky ostatky lidu, Kteřjz byli w Masfath ; dcery Krale, a wesskeren
lid, Kteřjz pozůstal w Masfath : Kteřjz byl poručil Nabuzardan
Knjze wogška Godoliášsowi synu Ahykamowu. Y zgimal ge Izma-
hel syn Nathanyássu, a odesel, aby přessel k synum Ammon.

* oholi-
wše bradu,
a roztrhli
raucha, a
vsspinili
se
† pokřáco-
wali

* bogowna

** o wšem
stém

II. 11. Wšel pak Johanen syn Karee, y wšedka Knjzata* bogo-
wnjkuw, Kteřjz byli s nim, ** wšedko zle, Kteřjz učinil Izmahel syn Na-
thanyássu. 12. Y pogawšse wšedky muže, táhli, aby bogowali proti I-
zmahelowi synu Nathanyášsowu, a našli geg při wodách mnohých,
Kteřjz gsau w Gabaon : 13. A když byl vzřel wesskeren lid, Kteřjz byl s
Izmahelem, Johanana syna Karee, y wšedka Knjzata bogownjkuw,
Kteřjz byla s nim, zradowali se, 14. A nawrátil se wesskeren lid, Kteřjz
byl jagal Izmahel, do Masfath : a nawrátio se odesel k Johana-

nowi synu Karee. 15. Zmabel pak syn Nathanyášu vtekl s osmi muži + před twáři Johanana, a odesel s synem Ammon. 16. Wzal tedy Johanana syn Karee, a wšedla knížata bogownjkuw, kteříž byli s ním, wšedky ostatky lidu obecného, kterýž zase přivedl od Zmabele syna Nathanyášowa z Maassath, když zabil Godoliáše syna Ahykamowa; syné muže s bogi, y ženy, y * pacholata, y komorníky, kteréž zase přivedl z Babaon. 17. Y odesli, a seděli ** putugice do Chamaam, kteráž gest podle Bethlema, aby šli, a wessli do Egypta, 18. + od twáři Chaldepjch: nebo báli se gich, proto že zabil Zmabel syn Nathanyášu Godoliáše syna Ahykamowa, kterehož byl * předstawił král Babilonjky w zemi Jůdské.

+ před Johanán

* děti

* pobostiznan do Chamaam hospody v Betlema před Chaldepjmi * ostanowil se nad zemi Jůdské.

Kapitola XLII.

I. Johanana a geho-Towaryšowé táj se Jeremiáše, zdalij maaj do Egypta vstěti, tili w zemi sro zůstati, a. II. On jim oznamuje, že wůle Boj gest, aby pod poslussenstwím Chaldepjch w zemi Jůdské zůstali; syc je wšychni, kteří bytoli do Egypta odesli, vkrutně zahynau, 7.

2 Přistaupili wšedla knížata bogownjkuw, a Johanana syn Karee, a Jezonyáš syn Osayášu, a ostatnj obecný lid od maleho až do welikeho: 2. A řekli k Jeremiášowi proroku: Uleht padne prosba nasse před oblčegem twým: a modl se za nás ku Pánu Bohu swému, za wšedky ostatky tyto; nebo nemnozy zanechánj sme z mnohých, gaž oči twé nás spatřuj: 3. A at zvěstuge nám Pán Bůh twůg cestu, po kteréž bychme šli, a slowo, kteréž bychme činili. 4. Řekl pak k nim Jeremiáš prorok: Vlyssel sem: hle gá modlijm se ku Pánu Bohu wassemu podle slow wassých. Wšeliké slowo, kteréžkoli mi odpowj, oznámj wám; aniz čehož před wámi + tagitribudu. 5. A oni řekli k Jeremiášowi: Uleht gest Pán mezy námi swědkem prawdy a wěrnosti, gestli podle každého slowa, w kterémž by tě poslal Pán Bůh twůg k nám, taž newčinjme. 6. * Buď to že do bre gest, nebo zlé, hlasu Pána Boha nasseho, ku kterémuž tě odšyláme, wposlechneme: aby nám bylo dobře když ** poslechneme hlasu Pána Boha nasseho.

+ zatagim

* Uleht gest to aneb dobre, aneb zle ** vlyslj me

II. 7. Když se pak doplnilo deset dnů, stalo se slowo Páně k Jeremiášowi. 8. Y powolał Johanana syna Karee, a wšedla knížata bogownjkuw, kteříž byli s ním, y wesskeren lid od neymensšrcho až do welikeho. 9. A řekl k nim: Toto prawj Pán Bůh Izraelský, k němuž sme mne poslali, abych rozestřel prosby wasse před oblčegem geho: 10. Gestli wpołogice se zůstanete w zemi této, wzdělám wás, a nezkažm; wstřijm, + a newytrhám: nebo gíž wřogen sem nad zlým, kteréž sem učinil wám. 11. Ulehtegte se bati * od twáři krále Babilonsteho, gehož wy bázliwj se strachugete: nechtegte se ho bati, dj Pan: nebo gá s wámi gsem, ** abych spasena wás učinil, a wytrhl z ruky geho. 12. A dám wám milostdenstw, a smilugi se nad wámi, a učinjm, aby

+ a newyplnim * před ** abych wás zprostlil, a wy swobodil z ruky geho

ste bydlili w zemi waszy. 13. Gestli pať řeknete wy: Nebudeme bydliti w zemi této, aniž vposlechneme hlasu Pána Boha nasseho. 14. řekajce: Tůkoli, ale do země Egyptské půjdeme: řekž to nevztjme bože, a zvětu trauby nevslyšíme, a hladu trpěti nebudeme: a tam bydliti budeme. 15. Protož nyní slyšte slovo Páně ostatkové Jůdští: Toto praví Pán zástupů, Bůh Izraelský: † Položiteli twář swau, abyste wessli do Egypta, a wegdeteli, abyste tam bydlili: 16. meč, gehož wy se strachugete, tam wás * postihne w zemi Egyptské: a hlad, pro něž pečlivi ste, přidežj se wás w Egyptě, a tam zemřete. 17. A vsychni mužj, kterjž ** položili twář swau, aby wessli do Egypta, aby bydlili tam, zemrau mečem, a hladem, a morem: žádného z nich nepozůstane, aniž vteče † od twáři zlého, kterejž gá * přinese na ně. 18. Nebo toto praví Pán zástupů, Bůh Izraelský: Gaťož zapálena gest prchliwost má, a hněwíwost má na obywatel Jeruzalémské: tať zapálj se hněwíwost má na wás, řdyž wygdete do Egypta, a budete ** w práwo přisěžné, a w vřasnuti, † a w zlořečenj a w Pohaněnj: a niťoli wjce nevztjete místa tohoto. 19. Slo wo Páně na wás ostatkové Jůdští: Nechoťte wcházeti do Egypta: wědauce wěděti budete * že sem wás dnes osvědčil, 20. že ste ** oklamali duše své: nebo wy ste mne poslali ku Pánu Bohu nassemu, řkauce: Modl se za nás ku Pánu Bohu nassemu, † a podle wšech wěcy kterejž bykoli řekl tobě Pán Bůh nás, tať nám * zvěstuj, a včinjme. 21. J ** zvěstowal sem wám, dnes, a neposlechli ste hlasu Pána Boha wasseho, † a we wšech wěcech pro kterejž poslal mne k wám. 22. Nynj tedy * wědauce wěděti budete, že mečem, a hladem, a morem zemřete w městě, do kterehož ste chtěli wjti, abyste bydlili tam.

† postawi
teli

* podopj

** postas
wili

† před slém

* wěda

** w přis
ba
† a w po
tapa* že sem
swědka Bo
ha proti
wám pře
wěd** podwe
oli† a podle
wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

tom pro
mne posla

k wám

* gístě wě
ce

† a podle

wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

tom pro
mne posla

k wám

* gístě wě
ce

† a podle

wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

tom pro
mne posla

k wám

* gístě wě
ce

† a podle

wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

tom pro
mne posla

k wám

* gístě wě
ce

† a podle

wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

tom pro
mne posla

k wám

* gístě wě
ce

† a podle

wsch co
koli tobě ř
pán Bůh
nás

* oznam

** oznámil

† we wšech

Obawajce se židé, kterj w Jůdsku Nabuchodonozor zanechal, aby od Chaldejůch zabiti nebyli pro vsmrcenj Godoliáše, geho jim Kral za wchňho Zprávce byl zanechal, radili se s Jeremiášem, ždabhy měli vřecy do Egypta. Gimto on gménem Bojm odpowěděl w wěřj 19. Nechoťte do Egypta. Ale proč gim to Bůh zapowěděl? Proto, aby se tam od Egyptčanů modlářstw nečinavili, gaťo se neřterim, kterj tam vřekli, přihodilo, gať se čte w 44. kap. w wěřj 19. a 25. řehoj Proroka. Žehoj se máme navřiti, gať se slusť wřstřhati zlého towarňstwa, a wřstřstě mládeji, kterj wclni brzo od něho nakajena bhwá. Příklad toho máme na Augušťnowi, genj sám wřpřuge, kam ho towarňstewj z bezbojnau mládeji přivedlo,

řla: * Tať sem byl oslepen, že přeb mými spolu-wěťmi řydel sem se, že bych nebyl tať bezbojný, gaťo oni wyprawugjcy své neprawosti, a tím wjce chlujcy se, tím banebněřšj byli, a libilo se mi činiti toľ řez, ne gen pro obljběnj, které sem při tom měl, ale tať abych chwálen byl. Což gest hodněho pohaněnj nežli řřich: Gá pať, a bych haněn nebyl, neřlechněřšj wčinně sem byl, a řdyž sem nevčinił toho, čim bych se gim w řřjřřch wřrownal, wřmeryřle sem řřichy, gichž sem nevčinił, abych se nezdał opowřjeněřšj, čim sem newinněřšj byl, a oni mne neměli za potupněřšjho, čim sem byl čistřř. Ale kam ho přivedlo obcowáňj s řřnu towarňřř.

Rapitola XLIII.

I. Židé neřtj Jeremiášowu ani wřřiti, aniž ho poslauchati; a proto do Egypta táhnau, a wědau sebau taťe y Proroka, 1. II. On pať gim wřlassuge, je tam od Nabuchodonozora do řonce budau řřajeni, 8.

A Takto se pak, když byl doplnil Jeremiáš mluvě k lidu
 wšedky řeči Pána Boha gegich, pro kteréž geg byl po-
 slal Pán Bůh gegich k nim, wšedka slova tato: 2. ře-
 kl Azaryáš syn Ošaiášu, a Johanan syn Karee, y wšly-
 čni mužj pyšni, kauce k Jeremiášowi: Lež ty mlu-
 wíš: neposlať tebe Pán Bůh náš, kta: Ulewcházeyte do Egy-
 pta, abyšte bydlili tam. 3. Ale Băruch syn Neryášu + ponauká tě pro-
 ti nám, aby wydal nás w ruce Chaldeystých, aby pobil nás, a přewesti
 nás včinił do Babilona. 4. Y neposlechl Johanan syn Karee, a
 wšedka knížata bogownjkuw, y wštereni lid, hlasu Páně, aby žůstali
 w zemi Jůdské. 5. Ale pogaw Johanan syn Karee, a wšedka knížata
 bogownjkuw, wšedny z ostatkuw Jůdstých, kteříž se byli nawrátili ze
 wšech národů, k nimžto před tjm byli se rozprchl, aby bydlili w zemi
 Jůdské: 6. muže y ženy, * y maličky, y dcery krále, y wšelikau dušj,
 kterauž byl zanechal Nabuzardan knize wogšla s Godoliášsem synem
 Ahykamowým syna Saffan, a Jeremiáše proroka, a Bărucha syna
 Neryášowa. 7. Y wšli do Země Egyptské, nebo neposlechl hlasu
 Páně: a přišli až do Taffnis.

B II. 8. Y stala se řeč Páně k Jeremiášowi w Taffnis, kauce: 9
 ** Uaber do ruky své kamenj welikého, + a schowáš ge w podzemni-
 skreyšj, kteráž gest pod zdi cyhelnau w bráně domu Saramowa w
 Taffnis, an na to patěj mužj* Jůdstj: 10. A djs k nim: toto prawj
 Pán zastupuw Bůh Izraelsj: Hle gá possli, a wezmu Nabuchodo-
 nozora krále Babilonského služebníka swého: a postavim trůn ge-
 ho na tomto kamenj, kterěz sem ** schowal, a postavj trůn swůg na
 něm. 11. A přigda pobige zemi Egyptskau; ktere k smrti, k smrti; a
 ktere k zagetj, k zagetj; a ktere k meci, k meci. 12. A zapalj oheň w
 chrámjch bohuw Egyptských, a spalj ge, a zagatě powede ge: a přio-
 djna bude země Egyptská, gako přiodjn býwá pastýř pláštěm swým:
 a wygde odrud w pokogi. 13. A zerře obrazy domu Slunce, kteříž
 gsau w zemi Egyptské: a chrámy bohuw Egyptských spalj ohněm.

Capitola XLIV.

1. Prorok opafuge své proroctwj o zahynutj Egyptské země, a židuw těch, kteří tam se ode-
 stěhugj: ty pak přitom napomjna, aby modlám Egyptským se neklaněli, 1. II. Zide protivj
 se Bohu y Proroku, a prawj, ie gako w Jůdské zemi tak y w Egyptě neopustj Králownu nebes-
 ctj, 15. III. A proto hrozj gá gim, tak Saramowi hšadem, mečem, a žázau, 24.

A Lowo, kterěz se stalo strze Jeremiáše ke wšem židum,
 kteříž bydlili w zemi Egyptské, bydljce w Magdalu,
 a w Taffnis, a w Memffis, a w zemi Satures, kauce:
 2. Toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelsj:
 Wy ste widěli wšedko to zlé, kterěz sem wwedl na Jeru-
 zalem, a na wšedka města Jůdská: a hle puřta gsau dnes, a nenj w

† wysla
gest, rozny
nisa se
* wypastie
nj gaj ten
to den vtar
zue

** jen

† jen
* sau činili

a Amos. 9. 4.
* * twár
mau v wás
† zatratim,
zahladim
weškeren
lid Jüdišy
* postavili

** fajde

nich obywatele: 3. Pro zlost, kterauž páchali, aby mne k hněvowi
popudili, a sli, aby obětowali, a ctili bohy cizy, gichž neznali y oni, y
wy, y otcové nasy. 4. A poslal sem k vám wsecky služebníky své
proroky, w noci powstáwage, a posílage y říkage: Nectěgre činiti
slova ohawnosti takowe, kterauž nenáwidim. 5. A neposlechli, aniž
naklonili vcha svého, aby se obrátili od zlych věcy svých, a aby neobě-
towali bohum cizým. 6. Y † zapálena gest hněwost má a prchliwost
má, a rozpálila se w městech Jüdišy, a na vlicyách Jeruzalémšy:
a obrácena sau w pustinu a * w pohubenj podle dne tohoto. 7. A ny-
nj toto prawj Pán zástupuw Bůh Izraelšy: Proč wy činíte zlé toto
přeweliké proti dušem svým, aby zahynul z wás muž y žena, malický
y prsu požiwagický z prostřed Jüdy, a aby vám nic ostanjho nepozů-
stalo: 8. Dopauzegjce mne w dílech rukau wassých, obětugjce bohum
cizým w zemi Egyptšé, do kterěž ste wessli, abyste bydlili tam: a zhy-
nuli, a byli k zlořečenj, a k pohaněnj wšem národum země? 9. Zdali
ste zapomenuh na zlé věcy otcuw wassých, a na zlé věcy kráľuw Jüdi-
šy, a na zlé věcy ** manželeť gegich, a na zlé věcy wasse, a na zlé
věcy † manželeť wassých, kterěž * páchali w zemi Jüdišé, a w
kráľinách Jeruzalémšy? 10. Negsau očistěni až do tohoto dne:
a nebáli se, a nechodili w zákoně Páně, a w přikázanjích mých, kteráž
sem dal před wami, a před otcy wassými. 11. Pročž toto prawj Pán
zástupuw Bůh Izraelšy: * Gle gá postavim ** twát swau mezy
wami k zlému: a † pohubim wšeho Jüdu. 12. A pogmu ostatky
Jüdišé, kterěž * položili twáři své, aby wessli do země Egyptšé, a by-
dlili tam: a stráweni budau wssyčni w zemi Egyptšé: padnau w
meči a w hladu: a stráweni budau od neymenšyho až do nymějšy-
ho, w meči a w hladu zemrau: a budau w přisahu, a w podiwu, a w
zlořečenj, a w potupu. 13. A nawssitiwim obywatele země Egyptšé,
gaťo sem nawssitiwil Jeruzalém w meči, w hladu, a w moru. 14. A
nebude, k doby vtekl, a pozůstal z ostatkuw Židů, kterěž gdau, aby po-
hostinu byli w zemi Egyptšé: a nawrátili se do země Jüdišé, k níž oni
wzdwihať duše své, aby se zase nawrátili, a bydlili tam: nenawrátit
se, leč kterěž vtekau.

II. 15. Odpowěděl pať Jeremiášowi wssyčni mužj, wědauce
žeby obětowali bohum cizým ženy gegich, y wsecky ženy, gichžto stalo
weliké množstw, y weškeren lid přebiwagický w zemi Egyptšé w
Satures, kauce: 16. Řzeči, kterauž sy mluwil k nám we gměnu Páně,
nebudeme slyseti od tebe: 17. ale činjce činiti budeme ** wšeliké slo-
wo kterěž wygde z ust nassých, abychme oběti činili kráľowně nebeské,
a přednásseli gi oběti moře, gaťž sine činili my, y otcové nasy, kráľo-
wé nasy, y knížata nasse, w městech Jüdišy, a na vlicyách Jeruzalém-
šy: a nasyceni sine byli chleby, a dobře nám bylo, a zlého sine newi-
děli. 18. Od toho pať času, kterěhož sme přestali oběti činiti kráľowně

nebeště, a obětowati gj mokré oběti, nedostatek máme všeho, a mečem
 a stráweni sme. 19. Gestli pak my oběti činíme královně ne-
 beště, a obětujeme gj mokré oběti: zdaž bez mužův našich dělali sme
 tak, a vctěnj gj, a k obětowanj gj mokřých obětj? 20. V řečl' Je-
 remiášs ke všemu lidu, proti mužům, y proti ženám, y proti celé ob-
 cy, kterjž byli odpověděli gemu slovo, řka: 21. Šdaliž ne na obět, kte-
 rauž ste obětowali w městech Jůdských, a na plicých Jeruzalémských,
 wy y otcové wassy, králové wassy, y knížata wasse, y lid země, na to
 vše nerozpomenul se Pán, a newstaupilo na sedce geho? 22. Y ne-
 mohł Pán * dale snášeti pro zlost ** obmyšlenj wassých, a pro oha-
 wnosti, kterěž ste učinili: a učiněna gest země wasse wzpustěnj, † a w
 vžasnuti, a w zlořečenj, proto že není obywatel, * gaťož gest tento
 den. 23. Proto že ste obětowali modlám, a zhřěšyli Panu, a nepo-
 slechli ste hlasu Páně, y w zákoně, y w přikázanjch, y w svědectwjch
 geho ste nechodili: ** protož přihodili se wám zlé věci tyto, † gaťož
 gest den tento.

III. 24. Řekl pak Jeremiášs ke všemu lidu, y ke všem ženám:
 Slysťtež slovo Páně weškeren Jůdo, kterjž gste w zemi Egypťské:
 25. Toto prawj Pán zastupůw Bůh Izraelský, řka: Wy, y ženy wasse,
 mluwili ste wsty swými, a rukama wassýma naplnili ste, řkauce: Činme
 sliby nasse, kterěž sme slibili, abychme obětowali královně nebeště, a
 obětowali gj oběti mokré. Splnili ste sliby své, a skutkem wykona-
 li gste ge. 26. Protož slysťte slovo Páně weškeren Jůdo, kterjž by-
 dlite w zemi Egypťské: Hle gá přisáhl sem we gměnu swém welikém,
 dj Pán: že nikoli wjce nebude gměnowáno gměno mé z wst žádneho
 muže * žida, ** řkagjcyho: žiwť gest Pán Bůh we wssy zemi Egypťské.
 27. Hle gá bđjti budu nad nimi ke zlěmu, a ne k dobremu: a † stráwe-
 ni budau wssyčni mužj Jůdšťj, kterjž gšau w zemi Egypťské, mečem
 a hladem, dokudžby * do cela nebyli stráweni. 28. A kterjž vřekau
 před mečem, nawrátj se z země Egypťské do země Jůdské ** mužj ne-
 mnozy: a zwědj wssyčni ostatkové Jůdšťj wcházegjcych do země E-
 gypťské, aby bydlili tam, čj se řeč naplnuge, máli, čili gegich. 29. A †
 to wám (buď) zwamenj, dj Pán, že gá nawstěwugj wás na mjestě tom-
 to: abyste wěděli, že se * gistorně naplnj řeči mé proti wám ke zlěmu.
 30. Toto prawj Pán: Hle gá wydám Saraona Wffree krále Egypťské-
 ho w ruku nepřátel geho, a w ruku hledagjcych duše geho: gaťo sem
 wydal Sedecyáše krále Jůdského w ruku Nabuchodonozora krále
 Babilonského nepřjtele geho, a hledagjcyho duše geho.

Čas pravdivě promluvil Esafomaun,
 řkaj: * Bezbožny, když do hlubiny
 přejchů přigde, žrjž, poznati se může patně
 z této kapitoly. Widěli sau jide, kterjch byl o-
 stávil Nabuchodonozor po dobytj Jeruzalé-
 ma, a zawedeni wěššyho dštu obywatelů země
 gegich do Babilona, je cokoli předpovjdal

Prorok Boj Jeremiášs lidu, Rnjatum a
 Králi o přjstj Chaldejských, to wšedlo tak se
 stalo, gať on byl prorokowal; a nicméně nic
 na geho slova dáti nechceli. nřbr; po wšem o-
 šli do Egypta, an on jim aměnem Bojm
 oznamowal, že wssyčni, kterjž tam žstau-
 p, mimo ty gestby časně se zase tam obrůdu-
 řka.

† sbynali
 sme

* wjce wás
 ** snášno-
 řti
 † a w wstř-
 nari
 * gaťož ten-
 to den wěs-
 tuge
 ** postřalo
 wás zlé
 toto
 † gaťož awš
 widěti dneš

* Jůdského
 ** genjby
 řřřřř
 † wřbynu
 * do cela ne
 zabnuu
 * mužj
 málo
 † toto mē-
 te za žn-
 menj
 * w prawd-
 řka.

vrátili, zahynau. Když pak oni nezbagce na něho tam zaji, opět w této kapitole napominat ge, aby aspoň tam modlám se nešťané-li, pro než Bůh tak těžké nřiti na ne seřal: ale ani s tmi nic neswedi: nřbrj dali mu tuto od-powěd jenn w wersy 16. Řzeči, kterauž sy mluwil k nám we gměnu Páně, nebudeme

střeti od tebe. Na to pak došlo, i; je trd-
lowně nebežě (tak gměnomali měřc) oběti ko-
nati budau, a obětowati gj oběti moře gako
před tím činili. Tak ge zatwardili weliký hř-
chové gegich, je čím ge wice Bůh pro přede-
stle trestal, tmi oni wice nových přidawali.

Kapitola XLV.

Jeremiáš též Bărucha pisare smého, a slyš ho proti pohrůžkám krále Joakyma. Wbez-
pěuge ho take, že se mu nic zlého nemá přihoditi.



Slowo kteréž mluwil Jeremiáš prorok k Băruchowi sy-
nu Nerjášowu, když byl napsal slova tato w knize
z wst Jeremiášowých, léta čtvrtého Joakyma syna Jo-
zjášowa krále Jůdského, řka: 2. Toto prawj Pán Bůh
Izraelský k tobě Băruchu: 3. Řzečl sy: Běda mně bjdně-
mu, poněwadž přidal Pán bolest bolesti mé: pracowal sem w v-
pěnj swém, a odpočinutj sem nenalezl. 4. Toto prawj Pán:
Tak dijs k kněmu: Hle které sem k wzdělal, gá * kázým: a které
sem wstjipil, gá wytrhugj, y wseřdu zemi tuto. 5. A ty hledáš so-
bě welikých wěcv: nechťeg hledati: nebo hle gá ** přiwedu zlé na
wseřliše tělo, dj Pán: a dám tobě dussj twau k spasenj, na wseřch mj-
stech, * na kteréžkoli pūgdes.

† wstlawil
* bořim

** wweďa

† na spase-
ni, k wy-
střobozni
* do kre-
wě: koli-
wě pūg-
des

Kapitola XLVI.

I. Jeremiáš předpovídá porážku krále Nechao, 1. II. Těj je Nabuchodonozor celé
Egyptské země se zmocni, a nymládnuzi bude, 15.



Sterez se stalo slovo Páně k Jeremiášowi proroku pro-
ti národum, 2. k Egyptu, proti wogsku Saraona Ne-
chao krále Egyptského, kterýž byl podle řeky Euffra-
tes w Charkamis, gehož porazyl Nabuchodonozor král
Babilonský, w létě čtvrtém Joakyma syna Jozjášowa
krále Jůdského. 3. Připrawtež stjt, a pawězu, † a táhněte do
boge. 4. Zapřáhejte koně, a wseřdeyte gezdcy: stjgre w leb-
kách, * wyciřte kopj, oblečte se wy w pancýře. 5. Co tedy?
widěl sem ge bážliwý, a hřbety obracugjcy, sýlné gegich zbité: v-
teřli k hbitj, aniž se ohledli: strach odewšad, dj Pán. 6. Ať nevtřká
rychlý, aniž domnj se sýlný, žeby zprossřen býti mohl: A půlnocy po-
dle řeky Euffrates přemoženi sau, a padli. 7. Kdo gest tento, kterýž
gako řeka wstupuge, a gako řeka nadýmugi se * wjrowé geho? 8. E-
gypt, gako řeka wstupuge, a gako řeky herbati se budau wliw geho, a
dj: ** WYSTAUPĚ přikrygi zemi: zkázým město, y obywatelē geho. 9.
Wseřdeyte na koně, † a pleřte na wozých, a ať táhnau sýlnj, Mauře-
ninská země a Libies držice stjt, a Lidýřtj* pochytugjce a střelami střj-
legjce. 10. Den pak ten Pána Boha zástupuw, den pomsty, aby wzal
pomstu z nepřatel swých: zjžje (ge) meč, a nasýřj se, a opogj se křw ge-

† a gōte,
pořtačte
k bogi
* wyciřte
ostřpy
** a wřez-
gicj
† w zbyz-
ni, rychle
* blubyny

** wycpda
† a pořez-
čigre
* wchopu-
gice, geni
se chápáji
střel, a s niz
mi střjlegj.

gich:

gich: nebo zbitá obět Pánu Bohu zástupuw w zemi půlnočnj podle řeky Eufrates. 11. Wstup do Galaad, a wezmi pryskyřicy, panno dcero Egyptská: nadarmoť rozmnožugesť lékařstw, zdrawj^{nebu-} de tobě. 12. Slyšeli národowej pohaněnj twe, a † kwi lenj twe napl- niso zemi: * nebo sylný zawadil o sylného, a oba spolu padli. 13. Slo- wo kteréž mluwil Pán k Jeremiášowi proroku, o tom žeby měl při- giti Nabuchodonozor král Babilonský a pohubiti zemi Egyptskou. 14. Zvěstugte Egyptu, ** a slyšáno včinite w Magdalu, a at se roz- ljhá w Memfis, a w Taffnis, rcete: Stug, a připrav se: nebo zjže meč † ty wěcy, kteréž w okółku twém gsau.

II. 15. Proč sbnil sylný twůg: nestál: poněwadž Pán podwra- til geg. 16. Rozmnožil padagjcý, a padl muž † na bližnjho swého: a řeknu: Wstaň, a nawrat me se k lidu swému, a do země narozenj na- sšeho, od twáči meče holubice. 17. * Nazwete gméno Saraona krále Egyptského, ** hluk přiwedl čas. 18. Žiwť gsem gá (prawj král, Pán zástupuw gméno geho) že gačo Tabor na horách, a gačo Kar- mel w moři přigde. 19. Nádobj přestěhowánj včín sobě obywa- telkyně dcero Egyptská: nebo Memfis w pustinu bude, a opuštěn bude, a bude nebydlitedlný. 20. Galowice wyborná a krásná Egypt: † popadač od půlnocy přigde na ni. 21. Nágemnicy také geho, kteříž * bydleli v prostřed něho, gačo telata krmná obrátili se, (zpět) a vtekli spolu, aniž mohli státi: nebo den * zabitj gich přissel na ně, čas nawstijwenj gegich. 22. Glas geho gačo mědi zniti bude: ne- bo s wogstem pospissý, a s sekerami přigdau † gemu, gačo * sešagjce dřwj. 23. ** Posékali hág geho, dj Pán, kterýž nemůž zečten býti: rozmnožili se nad kobyly, a nenj gich počtu. 24. Zahanbenat gest dcera Egyptská, a wydaná w ruce lidu půlnočnjho. 25. Řekl Pán zástupuw Bůh Izraelský: Gle gá nawstijwm (na) rozbrog Ale- xandrynský, a (na) Saraona, y (na) Egypt, y (na) bohý geho, y (na) krále geho, y (na) Saraona, y (na) ty kteříž dauffagj w něm. 26. A dám ge w ruce hledagjcých duffe gegich, a w ruce Nabuchodonozo- ra krále Babilonského, a w ruce služebníků geho: a potom † by- dleno bude (w něm) gačo za dnuw * předěslych, dj Pán. 27. * A ty nebog se služebníče mug Jákohe, a nestrachug se Izraeli: nebo hle gá spasena tě včijnjm zdaleka, a symě twe z země zagetj twého: a nawratj se Jákob, a odpočine, ** a šťastně se mu powede; a nebude kdožby předěsly ho. 28. A ty nechťeg se obáwati služebníče mug Jákohe, dj Pán: nebo gá s tebau gsem, neb gá † zahladjm wsecky národy, * k nimž sem tě wywrl: ** tebe pať nezahladjm, ale trestati tě budu w saudu, aniž gačo newinnému odpustjm tobě.

Kapitola XLVII.

Prorokuge Jeremiáš je wssyckni Palestýnstj s Eyršými a Sydonšými od Nabuchodo- nozora krále přemojenj budau.

• nenabus
defa
† natěšánj
* nebo sylný
† potěšal se
o sylným

• a obfaze
ste

† to, což
wškol tebe
gest.

○ E bližnj
ma swému

* powolá
wege na
gméno
• zbaute
ni, hímot,
rozbrog
král Sarao
gmenuge
je hluk, to
gest, křik
králo...
stij.

† bonat
* obowall
• zinoz
dománj
† na něg
* přewostle
pi
• podati,
porubali
les geho

† ošazmo
bude
* starodás
wnjch
Jat. 3. 1.
Jat. 4. 8.

* a pro-
spiwati
bude
† wybabini,
fonec vci-
njin
* mezy kte-
rýž sem tě
zahnal,
** tobě pať
newčijnjm
fonce

Gáza městu
hlavny u
Syrj.
ta bédowa
u budau
X přechy
**odencu
† Eby; Klesli
gim ruce
* pomocni
ty
* zabladil
Ehdenstij
libe w ro
litijm zá
mufu bla
rou sobe
holimawa
li.
† zámor
stym w
stem
* a tam sí
El se a jin
inell se a
nim.
† protož
mlce
* a sibiati
te bude
meč, a na
sledowati
tebe bude
meč
* a zábaba
† chraftina,
w 18
* 17. 6.
* w pewno
stich
* a zagej
† zbaube
* zproffite
no
* a rozpry
lcna bu
dau pole
Mechnost
gest rolná
hřichu
tich, které
netrefe.
† a odpocí
wal, a vsa
dil se na
* protož
pozůstalo
okusňj
geho w
něm
* brdnáte,
genj porá
dagi, a na
boybagi la
bujčky,
genj lřlá
dagi, a zlá
legi
† a naňna



Terež se stalo slovo Páně k Jeremiášowí proroku proti Palestýnstým, prwe nežli pobil Sarao Gázu : 2. Toto prawj Pán : Hle wody wstúpugi od půl noci, a budau gako potok rozwodnilý, a přikrygi zemi y plnost gegi, město y obywatele geho : Křičeti budau lidé, † a kwiliri budau wšychni obywatele země, 3. od hřmotu * nádhernosti ** zbranj, a bogowinšuw geho, od pohnutj wozuw geho o čtvero konjch, a množstwj kol geho. Uleohledli se otcowé na syny † a pustiwšse ruce 4. pro přistj dne, w němž pohubeni budau wšychni Silistýnstj, a rozmetán bude Týrus, a Sydon sewšsemi ginými * pomocmi swými. Ulebo zkažyl Pán Palestýnsté, ostatky ostrowa Kappadocského. 5. Přišla lysyna na Gázu : vmlkl Askalon, y ostatkové audolj gegich : dokudž se řezati budeš : 6. O meči Páně dokudž ne odpočineseš : Wegdi do posswy své, vychlad se, a mlč. 7. Aterakž se vpočogj, poněwadž Pán přikázal gemu proti Askalonu, a proti † pomořským kraginám geho, * a tam mu ustanowil :

Capitola XLVIII.

I. Ohlaspuge prorok, ie Moabští mečem Nabuchodonozora krále zahynau, 1. II. Přitornárná ge wjnu, které z gednoho sudu do druhého se ztáej, 11. III. Těj y tēm lidem, kteréj pro opilstwj muš se mocněgšmu poddati, 26. IV. Nad Moabštymi kwilj, 37.



Moabowi toto prawj Pán zastupuw Bůh Izraelstý : Běda na Tlabo, poněwadž pohubeno gest, a pohaněno : do byto gest Karyathaim : zahabeno gest sylné, (město) a třáslo se. 2. Ulenj wjce plesánj w Moabowi proti Gezebonu : myslili zlé. Podre, a wyhladme geg z národu. † Mlce tedy vmlkneš, a * půgde za tebau meč. 3. Hlas křiku z Oronaim : ** pohubenj, a potřenj weliké. 4. Potrj gest Moab : zwěstugte křik malickým geho. 5. Ulebo po wstupowánj na Luith pláče wstupowati bude w pláči : poněwadž po wstaupenj z Oronaim nepřátelé kwjlenj potřenj slyšeli : 6. Vtečte, spaste Duse své : a budete gako † tamaryšst na pausstj. 7. Uleboť proto že sy dauffánj měl * w ohradách swých, a w pokladjch swých, ty také gat budeš : a půgde Chamos do ** přestěhowánj, kněžj geho, y knjzata geho spolu. 8. A přigde † laupežnjt ku každému městu, a nebude žádné město * zachowáno : a zahynau audolj, ** a rozmetané budau rowiny : nebo řek Pán : 9. Deyte kwět Moabowi, nebo zkwetna wygde : a města geho pusta budau, a nebydlitedlná. 10. Zlořečený, kterýž děla djslo Páně lřtiwé : a zlořečený, genj zbraňuje meči swému od křwe.

II. 11. Vrodný byl Moab ob mladosti své, † a odpocimul w křwasnicých swých : a niž gest přeljwán z nádoby do nádoby, a do přestěhowánj neodessel : * pročž pozůstala chut geho w něm, a wůně geho nemj proměněna. 12. Protož hle dnové gdau, prawj Pán : a posli gemu ** zřiditele, a činitele lahwiček, † a prostrau geg, a sudy geho

wyváží, a lahwičky gegich* roztráží. 13. A zahanben bude Moab od Chamos, * gačo zahanben gest dům Izraelšty od Bethel, w němž mjawal dauffánj. 14. Gačž djte: Synj gšine, a mužj mocnj k bogo-
C wánj? 15. Pohuben gest Moab, a města geho podtali: a wybornj mládency geho sštaupili w zabiti: dj kral, Dan zastupow gméno geho. 16. Bljzko gest zahynutj Moabowo, aby přisslo: a zle geho přisliš rychle přiběhne. 17. Těštez geg wššyčni, kteržj gšte okolo něho; a wššyčni, kteržj wjte gméno geho, rcete: Kterak gest poláman prut sylný, hůl slawná? 18. Segdi z slawy, a sed w žžni, obywanj dcery Dybon: nebo zahubce Moab wystaupil k robě, ** zrušyl k pemno-
D sti twé. 19. Na cestě stůg, * a popatě obywanj Aroer: otaž se wtřagj cyho, a k tomu kdož wywáz, rcy: Což se přihodilo? 20. Zahanben gest Moab, poněwadž gest přemožen: k welte, a křičte, zwěstůgte w Arnon, že gest pohuben Moab. 21. A saud přissel na zemi polnj; na Helon, a na Jasa, a na Mešsaath, 22. y na Dybon, a Naabo, a na dům Debsathaim, 23. a na Karythaim, a na Betgamul, a na Bethmaon, 24. a na Karyoth, ana Bozru; y na wššedá města země Moabské, kteraž daleko, y kteraž bljzko gsau. 25. Odtat gest roh Moabu, a ráině geho potějno gest, dj Pán.

III. 26. Opogte geg, poněwadž se proti Pánu pozdwihl: ** a přirazý ruču Moabowau k wrwratu swému, a bude ku posinědu y on take. 27. Nebo byl robě ku posinědu Izraeli, gačobys ho byl mezy zloděgi nalezl: pro slowa tedy twá kteraž sy proti němu mluwil, gač weden budeš. 28. Zanechte měst, k a přebýweyte w skále, obywatelé Moabšty: a budte gačo holubice * hnjždicy se w nemyššřch vřech djcy. 29. Sřššeli sme perydu Moabowau: pššnyř gest welmi; **
E wysokomyslnost geho, a hrdost, a perycha, y wysokost srdce geho. 30. Wjmě ga, dj Pán, k wchlaubánj geho: a že dle něho nemj moc geho, aniž dle toho* což mohl nemyššřati se včiniti. 31. Protož nad Moabem kwliti budu, a ke wššy Moabské zemi wolati budu, k mužum hliněnně ždi nařřagjetm 32. ** Š plače Jazer plakati budu tobě winnice Sabama: ratolesti twoge přessli more, až k moři Jazer přisli sau: na žci twau, a k žbjranj wijna tweho, laupežnj připadl. 33. Odgata gest weselosť a plesánj z Karmelu, a země Moabské, a wj-
S no* ž čerenu pobral sem: nikoli tlacitel broznu* obvěgne pššně se wzbuzugjčch žpiwati nebude. 34. Š křiku Gezebonskeho až do Eleale, a do Jasa, dali hlas swůg: od Segor řřřleté galowice až do Oronaim: wody take Nemyř neryhoršř budau. 35. A odegmj z Moaba, dj Pán, oběrug cyho na wysřřech, a poswěcugjcyho bohum geho. 36. Protož srdce mé k Moabowi gačo pššřalky rozlřhati se bude: a srdce mé k mužum ždi hliněnně wydá zwuř pššřal: nebo w-
 ce včiniř než mohl, protož zahynuli.

IV. 37. Nebo k každá hlawa lysynau a* každá brada oholena bu-

De : na wšech rukau swázánj, a na ** každém hěbetě žně. 38. Na wšech střechách Moabowých, a na vlicých geho, wšeliké kwjlenj : nebo sem zetřel Moaba gačo nádobu nezitečnou, dj Pán. 39. Ate-
 rať přemožen gest, a kwjlili : Kterak gest swěšyl sygi Moab, a zaham-
 ben gest : Y bude Moab ku posměchu, a za příklad wšem + w okř-
 ťu swém. 40. Toto prawj Pán : Hle gačo orel poletj, a roztáhne křj-
 dla swá k Moabowi. 41. Wzato gest Karyoth, a pewnosti pobrány
 sau : a bude sedce sylných Moabowých w den ten, gačo sedce ženy * ku
 porodu pracugjcy. 42. A přestane Moab býti ** lidem : poněwadž se
 proti Pánu wychlubowal. 43. Strach, a gáma, a osydlo + nad tebau
 o obywateli Moabský, prawj Pán. 44. Kdož vteče od twáři stra-
 chu, padne do gámy : a kdož wyleze z gámy, osydem polapen bude :
 nebo přivedu na Moaba roč nawštiwenj gegich, dj Pán. 45. Wstj-
 nu Hezebon stáli z osydlu wřjagjcy : nebo oheň wyssel z Hezebon, a
 plamen z prostřed Seon, a zžje * dj Moabu, a wrch synuw ** bau-
 čenj. 46. Běda tobě Moab, zahynul sy lide Chamos : nebo popadeni-
 lau synowé twogi, a dcery twé do zagetj. 47. A obrátjm zagetj Mo-
 abowo w poslednjch dnech, dj Pán. Až potud saudowé Moab.

W weršy 10. prawj prorok : Zlořečený
 genž zbraňuje meči swému od křwe. *
 Matej takto častěji gj přivedený slavný W-
 kládatel Pisma S. Cornelius a Lapide : Wla-
 stné Saudcum, Magistratum, a křej obcm
 představeni gšau, prawj se to : neb gač dj S.
 Petr Damian : Břwe zbraňuje meči
 swému, genž se zdržuje od hodného třeš-
 nj bezbožných : neb tomu se hřjch připsu-
 ge, genž co může, nenapravuge. A po-
 twrjuje to tjj S. Wuj příkladem Heli, genž
 od Boha byl smrti třešán, proto je hřjch syn-
 ů swých dostatečně netřešal. Na to přimábj
 dotčenj Cornelius dwa pěkné příklady. Pr-
 wnj Ludwika 11. Krále Francého, ku kterému
 kdj přišel wrah aeden, žábage ho ; odpustě-
 nj wrajdj, Král welikost té nepřetjetnosti rozzj-
 mage, a je gjj po třetj wrajdj bez třešání se do-
 pustil, řekl : Coj opět za odpustěnj prosjše ? an
 gjj sy třetjho člověka zabil. Coj wšlyšew bře-
 zen Kráku, prawil : Co Pane třetjho ? anobřj
 prwnj se on wrajdj dopustil, druhá pak a tře-
 ti twá gest ; nebo kdjbs mu prwnj nebyl od-
 pustil ; nebylby on se giných dopustil. Le-
 pe se zachowal Swatj Ludwik tej Král Fran-
 cš, od něhožto kdj podobně gahs wrah žá-
 dal za odpustěnj wrajdj, on hře k jádosti ge-
 ho přimolil : ale po malé chwjly mōdle se, kdj
 přišel na ona slowa Dawidowa : Błagosa-
 wenj, křej činj spravedlnost w každém
 času, hned to odpustěnj odwošal, řka : Kuj-
 mohau třešati nepravost, gestli gi netřešce,
 neměně před Bohem winně gest, nejlj gačoby
 se gi samé bylo dopustjto.

Kapitola XLIX.

I. Jeremiáš předpovjď zahynutj Ammonytšjch, 1. II. Tej Idumenšjch, 7. III.
 Item Damasensšjch, 23. IV. Eedrenšjch, 28. V. A Elamitšjch, 34.

† Proč tedy
 de dictum
 obdejet
 * a slyšeti
 dām, a oš
 hlasy na
 ** bōge
 † opaste se
 Synum Ammonowým. Toto prawj Pán : Zdalj neg-
 sau synowé Izraelowi : aneb dědič nenj gemu : † Pro-
 čež tedy dědictwjm gest wladl Melchom, Gād : a lid ge-
 ho w městech geho bydlil : 2. Protož hle dnové gdau,
 prawj Pán : * a slyšenj včinjm na Rabbath synuw Ammon
 hēmor ** wálky, a bude w hromadu rozmetáno, a dcery geho ohněm za-
 palene budau, a wladnauti bude Izrael wladari swými, dj Pán. 3. Kwěl
 Hezebon, poněwadž pohuben gest Hái. Křičte synowé Rabbath,
 † přepasťte se žněmi : Křelte a obcházerte po plotech : nebo Mel-

dom do přestěhování veden bude, kněžj geho a knížata geho spolu.

4. Což se chlubíš w audolich : sesslo audolj twé, dcero * rozmazaná,

ktará sy dauffala w pokladech swých, a říkala sy : Kdož přigde ke mně :

5. Hle gá vведу na tebe strach, dj Pán Bůh zástupůw, odewssech
ktřej gšau * w okřstku twém : a rozprchnete se gedenkaždý + od obl-
čege wasseho, aniž bude, Kdoby shromaždil vtřagjcých. 6. A potom
* učinjm, aby se nawrátili wěžňowé synuw Ammon, dj Pán.

II. 7. A Idumei. Toto dj Pán zástupůw : ** Což nenj wjce

maudrosti w Theman : Zahynula radda od synuw, newžitečná včíně-

na gest maudrost gegich. 8. Vtřkyte, a obrátte hřbety, zřupte do

propasti obywatelé Dedan : nebo + zahynutj Ezau přiwedl sem na

něho, čas nawsttiwenj geho. 9. Kdyby byli wjna zbjrači na tebe při-

ssli, byliby nenechali * hroznů : ** Kdyby zloděgi w noci, byliby pobra-

li, cožby gim + postačilo. 10. Gá pať sem odkryl Ezau, zgewil sem *

skrytosti geho, a nebude se mocy vřtyti : pohubeno gest symě geho,

y bratřj geho, y sausede geho, a nebude. 11. Zanech sřrotkũw swých :

gá včijnm, aby žiwi byli : a wdowy twé we mně dauffati budau. 12.

Nlebo toto prawj Pán : Hle ** Kterým nebylo saudu, aby pili kalich,

pigjce pjti budau : a ty gačo newinný nechán budeš : nebudeš ne-

winný, ale pigjce pjti budeš. 13. Nlebo strže + sameho sebe přisahl sem,

prawj Pán, že w pustinu, * a w pohaněnj, ** a w pausst, a w zlořečenj

bude Bozra : a wsecka města geho budau w pustiny wěčné. 14.

* Slyšenj slyšel sem od Pána, a posel k národum poslán gest : Shro-

maždte se, a podte proti němu, a powstaňme + k bogi : 15. Nlebo hle

dal sem tě maličkého w národech, * opowrženého mezy lidmi. 16.

Spupnost twá oklamala tě, a peycha sřdce twého : genž bydlíš w ge-

stynich stály, a vsylugešs pochytiti wysočost pahrbka. b Když powysřšv

gačo orlice hnřda swého, odtad tě strhnu, prawj Pán. 17. Y bude **

Idumea pustá : každj Kdož pũgde strže ni, podiwj se, a sypěti bude na-

dewssemi ránami gegjmi. 18. c Gačo podwřacena gest Sodoma, a

Gomorra, a sausedy gegj, dj Pán : nebude tam bydliťi muž, + a nebu-

de přebřwati w nj syn čłowěka. 19. d Hle gačo lew wystaupj z peychy

Jordánstě k pěčnosti mocné : nebo náhle * učinjm, aby on běžel k nj : a

Kdo bude ** wywolený, gehož gj předstawjm : neb Kdo gest mně po-

dobný : a Kdo strpj mne : a Kdo gest ten pastyr, Kterýžby + odpotc s

wal twáři mé : 20. Protož slyšteraddu Páně, w Kterauž wšel * o E-

domowi : a myšlenj geho, Kteráž myslil o obywatelich Theman : **

Nleporazyli gich maličcy stáda, nerozmecyli s njmi přjbytek gegich. 21.

Od hlasu padu gegich pohnula se země : Křik slyšan gest na moři

+ rudém hlasu geho. 22. Hle gačo orel * wystaupj, a odletj : a rozpro-

stře Křjda swá nad Bozran : y bude sřdce sřlných Idumeyřřých w ten

den, gačo sřdce ženj ku porodu pracugjcý.

III. 23. A Damassku : Zahanbeno gest Emath, y Arfad : nebo

* ausťa,
rozbořná

* wůkoly
+ oči dru-
hého
* nawrátiti
se kaži wě-
znu

** Zdalí

+ stázu, zas-
tracenj
* pahrbků
* pahrbky
+ dořti bylo
* strže
wěcy

** Kterj nez-
měl práwo,
aby pili.
Bozra gest
blamij
město w
jemi Jdu-
mejském.

+ mně sas-
mebo př-
sahl sem
* a w pos-
tupu
** a w c-
puřřijnj
a d. 1.

+ w bog
* potupe-
něho

b. d. 4.
** země J-
dumeyřřa
opuřřená
c. 1. Regj. 19.
24.

+ a neofad-
se
d. 1. Regj. 5. c. 44.
* Křjji běžeti
gemu k nj
** wybořs-
ny, a cho-
bych gi

předstawil,
nad nj w-
stanowil
c. Job. 41. r.
+ odořal o-
bluřegi mě-
mu, postas-
wil se pro-
ti twáři mé

* proti E-
domowi
** newřs-
hauřl
+ čerweněm
* wřřřuru
se wyneře

** powieš
† roztrzęs
gest

** slyssenj neyhorššy slysseli, stormautili se na moři: pro pečovánj odpočinauti nemohl. 24. † Zemlel Damasset, obrátil se k vtřkánj, třeseňj v pochopilo geg: aužkost a bolesti drželi geg gačo pracugicj ku porodu. 25. Aterak sau opustili město chwalitebné, město wešlosti! 26. Protož padnau mládency geho na vlicých geho: a wšščkni mužj boge vmlknau w ten den, dj Pán zastupuw. 27. A zapáljm oheň we zdi * Damasšské, a zžjče zdi (městské) Benadada.

* Damasšku

** táhněte
proti Ces
dar
† wychodu

* pradee

** ne wiat,
ani záwoř
(gšau) gim
† rozptylím
* a ze wšše
iké kragi
ny gich

** zpuště
ny

IV. 28. A Cedar, a k králowstwjm Azor, kteráž porazyl Nabu- chodonozor král Babilonššy. Toto prawj Pán: Wstaňte, ** a wstupte k Cedar, a pohubte syny † wychodnj. 29. Stány gegich, y stáda gegich zagmau: Kože gegich, y wššecka nádobj gegich, a welblaudy gegich poberau sobě: a powolagj na ně strachu wožoku. 30. Vtečte, odegďte * náhle, w propastech sedte, kterjž bydlíte w Azor, dj Pán: nebo wššl proti wám Nabuchodonozor král Babilonššy w raddu, a myslil proti wám myšlenj. 31. Powstaňte, a wstupte k národu pokognému, a bydljcy mu důwěrně, dj Pán: ** nenj gim dwěťj, ani záwor: samotnj bydlej. 32. Y budau welblaudi gegich w rozebránj, a množštwj dobytků w kórist: † a rozmetám ge na wššeličy wjtr, kterjž oholeni sau ze swrchu pod wššy: a ze wššeho pomezy gegich přiwedu na ně zahynutj, dj Pán. 33. Y bude Azor w přjbyteč dračů, ** pustý až na wěky: nezůstanet tam muž, aniž w něm bydliti bude syn člověka.

† Až přišel
bim aby se
bál
* aš ge sa
hládjm, do-
řudj gim
konec ne-
činjm
** a šar
yjm, pobu-
bjm
† odrud
* se nawrá-
titi, aby se
nawrátili

V. 34. Kteréz se stalo slovo Páně k Jeremiáššowi proroku proti Elam, na počátku králowánj Sedecyášše krále Jůdského, křaucy: 35. Toto prawj Pán zastupuw: Hle gá polámi lučičšše Elam, a ne- wětššy sylu gegich. 36. A wvedu na Elam čtyři wětry odečtyř stran nebe: a rozwěgi ge na ty wššečy wětry: a nebude národu, k němužby nepřišli poběhlj Elamitššj. 37. † A učinjm, že se báti bude Elam před nepřátely swými, a před oblčegem hledagjčých duse gegich: a přiwedu na ně zlé, hněw prchliwosti mé, prawj Pán: a possli za nimi meč * dokudž gich nestřawjm. 38. A postawjm trůn swůg w Elam, ** a wyhládjm † odtad krále y knjžata, dj Pán. 39. W poslednjch pač dnech učinjm, * že se zase wrátj zagatj Elam, prawj Pán.

Kapitola L.

I. Ohlašuge Prorok Chaldejššym, že y oni magj ob Čyra a Darya králum přemoženi bñti, 1. II. Protož w Prorockym duchu wolá na Čyra a Darya, aby přišli, a město Babilon dobyli, 11. III. Šljbuge jidum wyswoboženi; Chaldejššym pak hrozj žkžau, 33. IV. Wypšuge Šyru a Wtrutnost Peršanum, kterj magj Chaldejšské přemoci, 41.

† mezy ná-
rody
Bel neb
Baal byl
Remreb,
kterž ob-
syna swě-



Slovo, kteréz mluwil Pán o Babilonu, a o zemi Chal- dejských, w ruce Jeremiášše proroka. 2. Zwěštugte † w národech, a slyššano čiňte: pozdwihněte znamenj, ohlašugte, a nechťegte tagiti: rcete: Dobyť gest Ba- bilon, zahanben gest Bel, přemožen gest Merodach,

zahanbeny sau rytiny geho, přemoženy gsau modly gegich. 3. Nebo vstupuge proti němu národ od púlnocy, kterýž položí zemi geho w pustinu: a nebude, řdoby bydlil w nj od člověka až do howada: y hnuli se, a odešli. 4. W těch dnech, a w tom času, dj Pán: přigdau synové Izraelsstj, oni y synové Jůdssstj spolu: gdauce a plačjce pospichati budau, a Pána Boha swého hledati budau. 5. * Na cestu k Syonu ptáti se budau, ** sem twáře gegich. Přigdau, † a přiložení budau ku Pánu smławau wěcnau, kteráž nijádným zapomenutím nebude shlazena. 6. * Stádem straceným učiněn gest lid mŭg: pastýři gegich swedli ge, a učinili, aby se taulali po horách: z hory na pahrbek přěšli, zapomněli ** na odpočiwadlo swé. 7. Wssýdni, kteříž (ge) našli, gedli ge: a nepřátele gegich řekli: Něžhřěsyli sme: proto že zhřěsyli Pánu krásě spravedlnosti, a očekáwanj otcu gegich Pánu. 8. Odstuptež z prostředku Babilona, a z země Chaldeystých wygďte: a buďte gačo kozlowé před stádem. 9. Nebo hle gá † wzbuzugi, a přiwedu * na Babilon shromážděnj národů welikých z země púlnocnj: a připravj se proti němu, a odtud dobyt bude: střela geho, gačo mužě splného ** wraha, nenawrátj se prázná. 10. Y bude země Chaldeystá wlaupež: wssýdni hubjcy gi naplněni budau, dj Pán. 11. Nebo † plešáte, a weliké wěcy mławjte, * rozbjragjce dědictwj mé: neb šte se wylili gačo telata na bylinu, a řwali šte gačo beykowé. 12. Zahanbena gest matka wasse přjliš, a přiwonána gest prachu, kteráž zplodila was: hle neyposledněgšy bude mezy národy, pustá, bezcestná, a ** wyprahlá. 13. Od hněwu Páně nebude w něm bydljno, ale obráceno bude wssědo wpustinu: řazdy řdož pŭgde strže Babilon, † vřasjse se, a sypěti bude nadewssemi ránami geho, 14. Připrawte se proti Babilonu wůkol wssýdni, kteříž natahujete lucistě; wybogŭgte geg, * neodpauštěgte střelám: neb gest Pánu zhřěsyli. 15. Řičte proti němu, wssudy dal ruku, padli základowé geho, zřazeny sau zdi geho, neb pomsta Páně gest: † pomstu wezměte z něho; gačž učinil, učinte gemu. 16. Wyhubte rozřwace z Babilona, y držjcyho * řep w čas řni: od twáři meče holubice gedenřazdy ř lidu swému se obrátj, ** a wssýdni do země swé vřkau. 17. Stádo rozptylené Izrael, lwowé wywřhli geg: prwnj gedl ge řrál † Asŭr: tento neyposledněgšy * z řosti oblaupil geg, Nabuchodonozor řrál Babilonský. 18. Protož toto prawj Pán řástupuw Bůh Izraelský: Hle gá nawssřwj řrále Babilonského, y zemi geho, gačo sem nawssřwj řrále ** Asŭr: 19. a přiwedu řase Izraele do přjbyřku geho: a pásti se bude na Karmelu a Bázanu, a nahoře Efraim a Galaad nasycená bude dušě geho. 20. W těch dnech, a w tom času, dj Pán, pohledáwana bude neprawost Izraele, a nebude; a řřjch Jůda, a nebude nalezen: nebo milostiw budu těm, † řterěž pozřřstawjm.

II. 21. Na zemi panugjcyh vstup, a obywatelc gegi nawssřw, rozmec, a zbi, * řteré wěcy po nich gsau, dj Pán: a učin wedle wšeho,

ho řřna
mezy bez
řp wlojen
bŭl.

* A Syonu,
do Syona
ptáti se bu-
dau na ce-
stu

† tam
twáře swe
obracu

† a připo-
gati budau

* Stádo
stracene
† ř lesem
swého

† wzbudim
* do Babil-
lona

** wraha
řluřka, řa-
bitelc

† řadugete
se, w řelne
ře

† řes, řrál
řugice

** řřw-
řř

† podiwj se

* neřřanřge
te řřřř

† pomřřte
ř nad njm
* řřř

** a gedn
po řrubým
do řeme

swé wřře
† řřřřřřřř
* řřřřřřřř

obřřřřřřřř

** řřřřřřřř
řřřřřřřř

† řřřřřřřř
řřřřřřřř

* řřřřřřřř
řřřřřřřř

Kladivo
Boji kpla
Bab lon
Ba Mo
nardyne,
gji Báb
všmal t
štrocenj
giných ná
robu.
** Wšyďal
sem tē
† zabudē
gi
* anij čeho
z nj ostan
Porajtu
Babilona
sať gatobn
se gji byz
la dala
wšpšluge.
** Wšlaff
te proti Ba
bilona mē
štain
a Wšl. 51. 49.
† proti tobě
* a zlať se
* pozdwi
bš
† a zapálj
* wožolba

* pomla
wa tpi
† práwně
* t Chals
de yšlým 2c.
** mūdce
† y na wšse
du obec,
štráz
* Sucho
Entus při
dobhwanj
Babilona
wčinil, je
žetu Eu
šfrates,
štráz štrj
Babilon
šella, gis
nam obrá
til, a tuby
do města
šwogštem
šwjm se
wprawił.
** šifoged
ty
b1. Wšl. 19.
24.
† tábne
* pochopi

což sem přikázal tobě. 22. Hlas wogny na zemi, a potřenj wdiťe. 23. Kterať polamáno gest, a potřjno kladivo wššy země: kterať obrá-
cen gest w pausť Babilon mezy národy: 24. ** W ošyďlo zaplet
sem tebe, a polapen šy Babilone, a newěďel šy: nalezen šy, a popaden
proto že šy Pána popudil. 25. Otwěťel Pán poklad swúg, a wyněš
nádobj hněwu swěho: neb gest dšlo Pánu Bohu zástupuw w zemi
Chaldeyských. 26. Podtež t nj od posledjch končin, otwěťete, aby
wššli, kterjžby poššlapali gi: zbeťte z cesty kamenj, a šmeťte na bro-
mady, ať zbite gi: * anij co buď ostatněho. 27. Rozptyľte wšseťy syl-
né gegj, nechť sštaupj t zabitj: beda gim, nebo přišel den gegich, čas
nawšštiwenj gegich. 28. Hlas wtjagjčjch, a tčch kterjž wywázli z ze-
mě Babilonsťe, aby zwěštowali na Syonu pomstu Pána Boha na-
šeho, pomstu chrámu geho. 29. ** Zwěštugte proti Babilonu mno-
hým, wšsem kterjž natahugi lučisťtē: postavte se proti němu wúťol, a
žádný at newywázne: odplatte gemu podle skutku geho: * dle wšse-
ho což wčinil, wčinte gemu: proto že proti Pánu pozdwił se, proti
swatému Izraelštemu. 30. Protož padnau mládency geho na vli-
cých geho: a wššyčni mužj bogownj geho wmlknau w ten den, dj Pán.
31. Hle gá t t tobě pyššný, prawj Pán Bůh zástupuw: nebo přišel
den twúg, čas nawšštiwenj twěho. 32. Y padne pyššný, * a zboť se,
nebude, řdobj geg ** wzbudil: † a podpaljm oheň w městech geho, a
z žjře wšseťo * w woťolj geho.

III. 33. Toto prawj Pán zástupuw: ** haněnj křiwě při saudu
šnáššegj synowě Izraelštj, y synowě Jůdštj spolu: wššyčni, kterjž ge-
zgjmali, držj (ge,) nechťj propuštiti gich. 34. Wykupitel gegich šylný,
Pán zástupuw gměno geho, † saudem hágiti bude pře gegich, aby
přeštrassyl zemi, a pohnul obywateli Babilonsťými. 35. Meč * na
Chaldeysťe, dj Pán, a na obywateli Babilonsťe, y na knjžata, y na
maudré geho. 36. Meč na hadače geho, kterjž blážnj budau: meč na
šylné geho, kterjž báti se budau. 37. Meč na koně geho, a na wozy ge-
ho, y t na wšseťen obecny lid, kterjž gest v prostřed něho: a budau
gaťo ženy: meč na poklady geho, kterjž rozebráni budau. 38. * Su-
chota na wody geho bude, a wyschnau: neb země rytin gest, a w po-
tworách se chluby. 39. Protož bydliti (tam) budau draťowě s diwš-
mi mužmi ** šifownjky: a bydliti budau w něm pšštroššowě: a nebu-
de bydljno w něm wjce až na wěky, anij bude wzďěláno až do národu
y národu. 40. ^b Gaťož podwrátil Pán Sodomu a Gomorru, a šau-
šedšťa města gegj, dj Pán: nebude přebýwati tam muž, a nebude by-
dliti w něm syn člowěka.

IV. 41. Hle lid t přicházj od pššnocy, a národ weliký, a křálowě
množj powštanau od končin země. 42. Lučisťtē a ššitj * popadnau:
wřutnj gšau a nemilostdnj: hlas gegich gaťo moťe zwučeti bude: a
na koně wšednau, gaťo muž připraweny t bogi proti tobě dcero Ba-

bílón. 43. Vsslyšel král Babilonský pověst gegich, a flešli ruce geho :
 auzloft** pochytíla geg, bolest gačo ku porodu pracugjcy. 44. ^{44. v gafa} ^{c Bb. 49.} ^{19.} ^{† vstanos} ^{wim nao} ^{nim gema} ^{d Job. 41. 1.} ^{* ktery; by} ^{se mně wáči} ^{na odpor} ^{postavil} ^{** myslil,} ^{omyslil, w} ^{mysl wšoz} ^{il, zawrcl} ^{Bbš wjwaš} ^{stých lidj} ^{myslo mcz} ^{sky k porcs} ^{stání bjs} ^{šmššš.} ^{† Jai. 49. 5.} ^{b o Aug. 18} ^{† sal. 71.} ^{c 3 D. 10th.} ^{u Doi. 2.} ^{† proti Ba-} ^{bilonu a} ^{proti oby} ^{watclm} ^{gebo} ^{* mornišo} ^{našajeni} ^{** ry genj} ^{wégi,} ^{† a wyopá-} ^{šani budau} ^{* At nenas} ^{piná křazj} ^{napiná} ^{člomet} ^{uenj tak co} ^{puššcln ob} ^{Boba gačo} ^{žena co} ^{smrti mau,} ^{žela swého,} ^{neb Bbš} ^{wjdy imj} ^{clst, a hec} ^{romj k pu-} ^{macj, acto} ^{li na čas} ^{před njm se} ^{gačo ofcn-} ^{rá,} ^{** odpas-} ^{šau gema} ^{odplatj,} ^{odplatu dá} ^{gema} ^{zemi:} ^{† Jai. 49. 5.} ^{b o Aug. 18} ^{† sal. 71.} ^{c 3 D. 10th.} ^{u Doi. 2.} ^{† proti Ba-} ^{bilonu a} ^{proti oby} ^{watclm} ^{gebo} ^{* mornišo} ^{našajeni} ^{** ry genj} ^{wégi,} ^{† a wyopá-} ^{šani budau} ^{* At nenas} ^{piná křazj} ^{napiná} ^{člomet} ^{uenj tak co} ^{puššcln ob} ^{Boba gačo} ^{žena co} ^{smrti mau,} ^{žela swého,} ^{neb Bbš} ^{wjdy imj} ^{clst, a hec} ^{romj k pu-} ^{macj, acto} ^{li na čas} ^{před njm se} ^{gačo ofcn-} ^{rá,} ^{** odpas-} ^{šau gema} ^{odplatj,} ^{odplatu dá} ^{gema} ^{zemi:}

Nazjwá tu Prorok Babilon, aneb radég
 Babilonského Krále a wogsko geho kladivem,
 ika w mersš 23. Ateral polamáno gest, a
 porčino kladivo wossy země? Z čeho; nawči-
 ti se máme, je ten, křze něho; nás Pán Bbš
 trefce a šfuzuge, mny neili kladivo Boj; njm;
 on nás tepe. Tak také Jzraššš nazjwá Krále
 Asšrškého, a lid geho, křze kterej trefat Bbš
 jdy, metlau swau. ^a Běda Asšurowi, metla
 prchliwosti mé a hůl on gest, w ruce ge-
 gich hněwivosti má. Wjwaš gich Bbš mš-
 što metla a holi. Tak Atšššš Bherškš Král
 kšim se benazjwá metlau Boj; kteranj kře-
 ššianj tehdenššho času on mřšal. To křdy-
 hom mny vjwáwoli, nehñewalibychom se na ne-
 přátešy, a ty genj nás šfuzugj; nebo oni ne-
 šau neili metla, njj nás Bbš mřšá. Zname-
 nitě o tom mšumj S. Augustyn, ika: ^b Cjzj

to Bbš, což někdy činj lidé. Někdj člo-
 wěk rozhñewany popadne metlu ležjcy, a
 neb negakau třššku, a bige nj Šyna swého,
 potom pač tu třššku hodj do ohně, a Šyna
 chowá dēdictw. Tak někdy Bbš křze žš-
 wywuge dobré. A proto; nemáme se na ty
 hněwati, křze které on nás trefce, ale křiti se
 radég před Bohem, genj nás trefce, ^c My pač,
 dj S. Dorotheus, křdy negatě šlowo proti
 nám propowēdēné slyššme, činjme co psy.
 Nebo tito, křdy někdo na ně kamenem ho-
 dj, nechawšše toho, genj geg hodil, kámen
 šauššy. Tak my, nechawšše Bcha, genj
 nám takowé šfauženj obgednáwá k oči-
 šštēnj hřichů naššych, proti kamenu, to gest
 proti bližnjmu bějme: s njmi se hřzeme,
 ge hanjme, nad njmi se mšjme.

Kapitola LI.

I. Jeremiáš wywšuge wmyracenj Babilona, 1. II. Které s melišau moch Bojššau
 štáti se má, 14. III. A to křze rozličené národy, 27. IV. Z přjiny te, je zagatě jdy tak žš cho-
 wal, 34. V A proto napominá jdy, aby se z Babilona wyššchowali, 45. VI. To Prorocwš
 swēnne Jeremiášš Šorajššššš, aby on to doneil do Babilona, ge jidum přeccl, po přectēnj
 pač špis toho do řeky Eufšates wrochl. Čhtege tym dokázati, je tak město Babilon zamřeno
 bude, 59.

Oto prawj Pán: Hle gá wzbudjm † na Babilon a na
 obywatele geho, křejž šdce swého pozdwjšli proti
 mně, gačo wjtr* morowj. 2. A possli do Babilona**
 wēgice, † a wjti budau geg, a žšazj zemi geho: neb
 na něg přššli odewššad w den šfauženj geho. 3. ^{*} Až ne-
 natahuge, křejž natahuge ščšššš swého, a nechť newšstupuge w pan-
 cýč oblečenj, nechťēgtež odpustiti mládencum geho, žbite wššclto
 wogsko geho. 4. Y padnau žbitj w zemi Chaldejššš: a ranēnj w
 šraginách geho. 5. Nebo neowdowēl Jzrael a Jůda od Bcha swē-
 ho Pána žástupuw: země pač gegich naplnēna gest prowinnēnjm
 proti swatému Jzraelššemu. 6. Vtecte z prostředku Babilona, a
 nechť zachowá gedenkždý dussj swau: nechťēgte mlčeti nad neprá-
 wosti geho: nebo čas pomšty gest od Pána, on šam** odmēnu odmē-
 nj gemu. 7. Kalich žlatj Babilon w ruce Páně, opogugjcy wššcltu

zemi:

a. Mal. 2. v.
3gem. 14. 8.
† přišlo
přistýřicy
na bolest
geho.

* dilo

* * * sofer,
odměření,
míra noby
neb stře
wjce.

b. Amos. 6. 8.
c. 1. Regl. 1. 1.

† Kterýžto
když wydá
vá hlas

* zdwihuge
oblaty od
posledních
končin z
mé

* * * obrátit
w děst
† slami
* díl Jáko
bu

* * * wespo
leť stajis,
rozbigis
† wespolet
stajim, roz
sepu, zlu
fu zc.

* y gezdce
geho

* * * y wroče
nosí, aut
onj osoby

Wazhma se
Babilon

horau, ne
žebj na
horách

wzdelau
lnt, ale
pro m
fost jdy, tat

je se z al
nemojny
f dohnti.

† gedowas
ta, mornj
ránu přis
násstegj

smrtonos
šná

* mcy nár
rody

* * * a žaba
dy

zemi : z wjna gehu pili národové, a protož pohnuli se. 8. ^aUáhle padl Babilon, a potčin gest : Kwélte nad njm, † wezměte přistýřicy k bolesti gehu, zdaliby snad vzdrawn byl. 9. ^bHogili sme Babilon, a nemj zhogen : opustme geg, a podme gedentkaždý do země své : nebo přišel až k nebesum saud gehu, a pozdwižen gest až k oblakum. 10. Wynesl Pán spravedlnosti nasse : podte, a wyprawugme na Syonu ^c* skutek Pána Boha nasseho. 11. Zostřete střely, naplníte tauły : wzbu-
dil Pán ducha králů Medských : a proti Babilonu mysl gehu gest, aby geg skazyl, nebo pomsta Páně gest pomsta chrámu gehu, 12. Vla-
zdech Babilonských zdwihněte znamenj, rozmnožte stráž : zdwihněte strážné, připravte zálohy : nebo myslil Pán, a učinil, kterézkoli věci mluwil proti obywatelům Babilonským. 13. Kterýž bydlis nad wo-
dami mnohými, bohatý w pokladjch, přišel konec twůg ^d* * * slepěge odřezánj twého.

II. 14. ^ePřisáhl Pán zastupuw strze dussý swau : Že naplnjm tě lidmi gačo chraustem, a nad tebau piseň se wzbugujících zpjwána bude. 15. ^fKterýž učinil zemi w syle své, připravil okřsleť swěta w maudrosti své, a opatrnostj swau wztáhl nebesa. 16. † Když on dá hlas, rozmnožugi se wody na nebi : Kterýž ^g* zdwihá oblaky od konce země, blyšťanj ^h* w děst učinil : a wywedl wjtr z pokladůw swých. 17. Bláznivý učiněn gest každý člověk od vměnj : zahánben gest kaž-
dy † sleywač w rytině. Nebo žiwá gest slitina gegich, amž gest ducha w nich. 18. Marná gsau díla, a smjchu hodná, w čas nawstjwenj swého zahynau. 19. Ne gačo tyto věci, ⁱ* částka Jakobowa : neb Kterýž učinil wsecky věci, onť gest, a Izrael berla dědictwj gehu : Pán zastu-
puw gměno gehu. 20. ^j* Rozrážis ty mně nástroge wálečné, a ga roz-
razým w tobě národy, a † zkrážým w tobě králowstwj : 21. a rozrazým w tobě koně y gezdce gehu : a rozrazým w tobě wůz ^k* y naň wstřupugi-
cýho : 22. a rozrazým w tobě muže y ženu : a rozrazým w tobě starce y djetě : a rozrazým w tobě mládence y pamiu : 23. a rozrazým w to-
bě pastýře a stádo gehu : a rozrazým w tobě woráče y spřeženj ge-
ho : a rozrazým w tobě weywody ^l* y zprávce. 24. A odpłatjm Babilonu, a wsem obywatelům Chaldecké země, (ža) wsecko zle gegich, kteréz činili na Syonu, před očima wassýma, dj Pán. 25. Gle ga proti tobě horo † gizliwá, prawj Pán, Kteráž porussigess wsecku zemi : a roztáhnú ruku swau na tebe, a wywaljm tě ze skal, a dám tě w horu spálenj. 26. A newezmau z tebe kamene w vhel, ani kamene w základy, ale skazena na věky budeš, dj Pán.

III. 27. Wyzdwihněte znamenj w zemi : trubte traubau ^m* w náro-
dech, poswětte nad njm národy : zwěstugte proti němu králum Ara-
rat, Menny, a Ascenez : zečtete proti němu Caffar, přiwědte koně ga-
čo chrausta ⁿ* sgeželeho. 28. Poswětte proti němu národy, krále Medské, weywody gegj, y wsecky zprávce gegj, y wsecku zemi mocy gegj. 29. Y pohne se země, a zformautj se : neb procýtj proti Babilo-

mu myšlenj Páně, aby položil zemi Babilonskou pustou a nebydlites
dlau. 30. Přestali synj Babilonskj od boga, bydlili w pewnostech :
sežrána gest syla gegich, a učiněni sau gačo ženy : zapáleni sau stáno-
wě geho, potřiny sau záwozy geho. 31. Běžicj běžicjmu † w stříc † w cestu
přigde : a posel potká se s zvěstugjcm ; aby zvěstowali králi Babi-
lonským, že dobytto gest město geho od vrchu až do vrchu : 32. a
brodové * předgati sau, a ** lauže zapálené sau ohněm, a mužj bo-
gownj † přeběšeni sau. 33. Nebo toto prawj Pán zastupuw, Bůh
Izraelský : Dcera Babilonská gačo * humno, ** čas mlácenj gegiho :
gestě maličko, a přigde čas žně gegj.

IV. 34. Gedl mne, sežral mne Nabuchodonozor král Babilon-
ský : učinil mne gačo nádobu prázdnu, pozřel mne gačo drač, napl-
nil břicho své autlostj mau, a wywehl mne. 35. Neprawost proti
mně, a tělo mé na Babilon, prawj † obydlj Syon : a křew má na oby-
watele země Chaldeyské, prawj Jeruzalém. 36. Protož toto prawj
Pán : Hle gá sauditi budu přj twau, a wymstjm se nad pomstan-
twau, a pustě učinjm moře geho, a wysussjw pramen geho. 37. Y bu-
de Babilon w hromady, přjbytel dračů, vžasnuty, a sypěnj, proto že
nenj obywatele. 38. Spolu gačo lwové rwati budau, * hřivj wy-
trásati budau gačo lwjčata. 39. ** W horkosti gegich položjm nápo-
ge gegich, a opogjm ge, aby twrdě zesnuli, a spali sen wěčný, a nepo-
wstali prawj Pán. 40. † Dowedu ge gačo berany * † zabitj, a gačo
štopce s kózky. 41. Kterak dobyt gest Sefach, a wzat gest slawný wšj
země : Kterak gest učiněn w vžasnuty Babilon mezy národy : 42.
Wystaupilo ** na Babilon moře, množstwjm wln geho přikryt gest.
43. Učiněna gsau města geho w vžasnuty, zemj nebydlitedlnau a pu-
stau, zemj w nžby žádný nebydlil, anižby chodil přes ni syn člověka.
44. A nawštwjm Bele w Babiloně, a wywehu, což sehltil z wst ge-
ho, † a nepohrnau se k němu wice národové, poněwadž y zed Babi-
lonská na hromadu padne.

V. 45. Wygděte z prostředku geho lidé můg : aby wyswobodit
gedenkaždý dussj swau od hněwu prchliwosti Páně. 46. A aby snad-
neobměčilo se srdce wasse, a bálbyšte se * slyšeni, kterěz slyšano
bude w zemi : a přigde w roce ** slyšeni, a potom roce slyšeni ; a
neprawost w zemi, a panownj na panownjka. 47. Protož hle dno-
wé † gdau, a nawštwjm * rytiny Babilonské : a wšedka země geho za-
hanbena bude, y wšyčtj zbitj geho padnau w prostřed něho. 48. ** A
chwaliti budau nad Babilonem nebesa y země, † y wšedky wěcy kterěz
w nich gsau : nebo od půlnocy přigdau na něj laupežnjcy, dj Pán.
49. A gačo učinil Babilon, aby padli zbitj w Izraeli : tak z Babilona
padnau zbitj we wšj zemi. 50. Kterjž ste vtekl před mečem, podte, ne-
chtěgte státi : * zpomjnyte zdaleka na Pána, a Jeruzalém ** nechť
wstupuge na srdce wasse. 51. Zahanbeni sme, neb sme slyšeli † potu-

† w cestu

* osazeni,
předstijeni
sau** a babna
zapálena
sau

† zarmau-

ceni sau

* mlacena

** přišel

čas, aby se

mlátilo na

něm

† přibytel

Syonský

* wšasy z se-

be sápati

budau

** Učinjm

aby notné

se winem

sabliti

† promos-

dim

* † zbité os-

bety

*** proti

Babilonu

† a nepotez-

sau k němu

* powěsti

kteráz sly-

šána bude

** powěst

† přicházejí

na rytiny

** A wese-

lit se, a

prospěwo-

wati budau

† y cořkoli

w nich gest

* respo-

mence se

** wstup

† pobanění

B Jeruzalému, a oblehli geg, a vzdělali proti němu + hrady vůkol. 5. **A** bylo město obleženo až do gedenáctého léta krále Sedecyáše. 6. **Měsíce** pak čtvrtého, dewatého dne měsíce, * rozmohl se hlad w městě: a nebylo postrmú lidu země. 7. **Y** prolomeno gest město, a wssy-
C čni mužj bogownj geho vtekli, a wssli z města w noc, po cestě brá-
 ny, kteráž gest mezy dvěma zdmi, a wede k zahradě královské ** (když
 Chaldecký byli oblehli město vůkol) a odesli po cestě, kteráž wede
 na pautst.

† obřady

* přemohl
hlad** an Chal-
decký le-
želi okolo
města

II. 8. + Honilo pak wogsto Chaldeckých krále: * a postihli Se-
 decyáše na pautsti, kteráž gest podle Jericho: a wssedko komonstwo
 geho ** rozprchlo se od něho. 9. **A** když byli gali krále, přivedli ho
 k králi Babilonskému do Reblatha, kteráž gest w zemi Emath: + a
 mluwil k němu saudy. 10. * **Y** zmordowal král Babilonský syny Se-
C decyáše před očima geho: ano y wssedka knížata Jüdská zabil gest w
 Reblatha. 11. **A** oči Sedecyáše wylaupil, a ** swázal ho pauty, a
 přivedl geg král Babilonský do Babilona, + a posadil geg do domu
 žaláře až do dne smrti geho.

† Sňalo
* a popadli** rozbe-
hlo se, w-
šlo
† a wyl-
proti němu
ortel* A s-
něm z-
y podi-
budle ly-
num Se-
cyáše y m-
* dal hodo paut, se
paut ho
pauty
† a w-
gey* z-
ly** z pob-
hly, z od-
padlych

III. 12. W měsíci pak pátem, desátého dne měsíce, tent gest rof
 dewatenáctý Nabuchodonozora krále Babilonského: přišel Nabu-
 zardan kníže wogsta, kteráž stawal před králem Babilonským w Je-
 ruzalémě. 13. **Y** zapálil dům Páně, a dům krále, a wssedky domy Je-
 ruzalémské, a wsselily dům welikým ohněm spálil. 14. **A** celau jed Je-
 ruzalémskau vůkol * zbořilo gest wssedko wogsto Chaldeckých, kteráž
 bylo s zpráwcem wogsta. 15. **S** chudých pak lidu, a z ostatn ho obe-
 cného lidu, kteráž byl pozůstal w městě, a ** z vtekých, kteráž byli zvr-
 řali k králi Babilonskému, a giný z množstw, přenesl Nabuzardan
 kníže wogsta. 16. **S** chudých pak země zanechal Nabuzardan kníže
 wogsta wináře, a woráče. 17. **S**laupy také měděné, které byly w do-
D mě Páně, a podstavky, y more měděné, kteréž bylo w domě Páně,
 polámali Chaldecký, + a wzali wssedku měd gegich do Babilona. 18.
A kotly, * y haky ** a žaltáře, + v číše, y moždijky, y wssedky nádoby mě-
 děné, kteréž k posluhowání byly, * wzali: a 19. sstrandwe, ** y nádo-
 by w nichž byli wonné věci, a děbány, y medenice, y swjcný, a moždij-
 ře, y koflíky: kolikžkoli bylo zlatých, zlaté; a kolikžkoli stříbrných,
 stříbrné, pobral zpráwce wogsta: 20. a slaupy dwa, a more gedno,
 + a wolku dwanácte měděných, kteráž byli pod podstavky, kteréž byl
 vdeřal král Šalomoun w domě Páně: nebylo wahy mezi wssed-
 tých nádob. 21. **Ze** slaupuw pak, osmnácti loket brla * wessla na
E slaupu gednom, a prowázeť dwanácti loktuw ** obcházel geg: tlu-
 šost pak geho byla čtyř prstuw, a w nitě dutý byl. 22. **A** mařowice
 nad obogim měděné: wessla mařowice gedné pěti loktuw: a
 měžky, a zrnata gablka na koruně vůkol, wssedko měděné. Podo-
 bně druhý slaupy, y zrnata gablka. 23. **A** bylo gableť zrnatých: dewa-

† a pobrali
* y w-
dly** a bu-
debné ná-
stroje
† y mede-
cez pobrali
** y E-
dila
schránky
+ a telat* y w-
slaupu ge-
dno
** obkličil

† wyslých
zawěše-
ných
• oběšeno
bylo
•• přednj-
bo
† kleslence
•• bytma-
nem

•• smor-
dal
††† od 30.
werše ne-
sau slova
Jeremiá-
šowa, ale
aneb Wá-
ruha aneb
Ezdrášse,
nieměně
asau slova
Bojj.
† králová
ni
Joachyn
ginál plaul
Jehouy-
áš.

• dáwni
byli
•• oložen

desáte ssest † dolu wisýcých: a wsech gableť znatých sto, mījškami
• obestřeno bylo. 24. Y wzał zprawce wogšta Saraiášse kněze ** pr-
wnjho, a Soffonyášse kněze druhého, a tři strážné syně. 25. A z města
wzał † komornjka gednoho, kterýž byl * představený nad muži bogo-
wnými: a sedm mužůw z těch, kteříž widali twať krále, kterýž nale-
zeni gsau w městě: a pisáře přednjho wogátku, kteříž zkussowal
nowotné: a ssedesáte mužů z lidu země, kteříž nalezeni sau v pro-
střed města. 26. Wzał pak ge Nabuzardan zprawce wogšta, a wedl
ge k králi Babilonskému do Reblatha. 27. Y zbil ge král Babilon-
ský, a ** pobil ge w Reblatha w zemi Emath: a přenessen gest Jůda
z země své. 28. Tent gest lid, kterýž přenest Nabuchodonozor: w
roce sedmém, židuw tři tisíce a třimecytma: 29. W létu osmnác-
tém Nabuchodonozora, z Jeruzaléma dussý osm set třidceti dwě:
30. W létu třimecytmém Nabuchodonozora, přenest Nabuzardan
zprawce wogšta dussý židuw sedm set čtyřidceti pět. Wsech tedy,
dussý, čtyry tisíce ssest set.

IV. 31. Y stalo se w létu třidcátém sedmém přestěhowání Jo-
achyna krále Jůdského, dwanáctého měsíce, dwadcátého páteho dne
měsíce, powýssyl Ewilmerodach král Babilonský tohož léta † krá-
lowstwí svého, hlavy Joachyna krále Jůdského, a wywedl geg z do-
mu žaláře. 32. A mluwil s ním dobré věci, a postawil trůn geho nad
trůny králůw, kteříž byli po něm w Babiloně. 33. A proměnil raucha
wězení geho, a gidal chleba před ním wždycky po wsecky dny života
sweho. 34. A pokrmowé geho, pokrmowé wstawicnj * dávali se ge-
mu od krále Babilonského, ** wyměřenij na každý den, až do dne
smrti geho, po wsecky dny života geho.

Skonává se Proroctwí Jeremiášse Proroka.



T H R E N I.

To gest:

Naříkání neb Pláč Jeremiáše Proroka.

S Tom taužebným naříkání oplakává Prorok ono nešťastné a brozné wymrácení, a přebýdný stav města Jeruzaléma, n chrámu Božího, a všeho lidu Židského; které bylo, ne tak při posledních časech Zoznáše, aneb při zageti Zechonyáše králum Židských, jako pod Sedecnášsem, a posleďně pod Titem, wedle zdání a smyslu Origenesa, Jeronyma, a jiných Cyrkewních Bětelum. Poněwadž to, co Prorok zde strann dobytí a wymrácení města Jeruzaléma oplakává, ne o oných, ale o těchto posledních časech, a gegich připadnostech vlastně se rozumí.

Gestíť pak to naříkání w Hebrejském gazyku sepsáno, a na způsob písni w rytmi a w wersse tak rozděleno, že gedno mu každému werssu gedna litera dle pořádku Hebrejské Abecedy gest předložena. Z té příčiny gať w Hebrejském, tak n w Latinském písmě Hebrejská Abeceda z cela w slowich wy-psaná se předkládá.

Počátek knihy této tento se představuge.

Y stalo se, řdyž do zageti wweđen gest Izrael, a Jeruzalém zpustěn byl, (že) seděl Jeremiáš Prorok pláče, a naříkal naříkáním tymto w Jeruzalémě, a hořkau myslj wzdychage, a křeče čekl:

Ten počátek nenalezá se ani w Hebrejském, ani w Syrském, ani w Chaldejském, ani w Arabském Písmě: gest ale důmnění, žeby ten od Sedmdesáte Wykládacum přidán byl. A proto někteří Bětelové smensli, že ten počátek k Písmu Swatému, aneb k Písanému Slowu Božímu nepřináleží: ginj wšack nieméně za Slowo Boží geg magi, a drží. Ma 5. Kapitol.

Kapitola I.

I. Naříkání nad Jeruzalémem, v kterém předešlé štěstí a přítomné neštěstí města a chrámu gedno proti druhému se staví, 1. II. Naříká Prorok na hříchy a slujebnost, do kterých pro svou nepravost lid gest padl, 7. III. Modlitba k Pánu Bohu za velmi potřebnou pomoc a vysvobození celého poťolenj, 20.

To náříkání a pláč gest obraz těch slz, které Krystus Pán wylil nad wywrácením a zpustěním města Jeruzaléma, ano se stalo strz Tita, gal se čte v S. Lukáše 19. Kap. wer. 41.

Aleph.

† same

* wweodena
gest pod
daní
a Jer. 13. 17.** pohrdá
li nj

Terať † samotné sedj město plné lidu : včiněno gest gafo widow a pani národow : kněžna křagin * včiněna gest pod danj.

Beth. 2. * Pláčjcy plakala (dcera Syonstá) w nocj, a slz gegj na ljcých gegich : nenj, řdoby gi potěšyl ze wšech milých gegich : wšyčni přatele gegj ** zhrzeli nj, a včinění sau gi nepřatele.

Ghimel. 3. Přestěhowal se Jůda pro sřauženj, a pro množstwj slujebnosti : bydlil mezy národy, aniž nalezl odpocinutj wšyčni protivnjcy gegj popadli gi mezy aužkostmi.

Daleth. 4. Cesty Syon kwjli, proto že negsau, řterjby přicházeli k slawnosti : wšedky brány geho řřažený : kněžj geho řřágjcy : panny geho řřkarede, a on sám potlačen hořkostj.

He. 5. Včinění sau nepřatele geho w hlavu, odpůrcowé geho obohaceni sau : nebo Pán mluwil proti němu pro množstwj nepravostj geho : maličcy geho wedeni sau do řageti před twáři řřžnjcyho.

Dcera Syonstá gest město Jeruzalém, neb leželo pod horau Syon.

Vau. 6. A odesla od dcery Syonsté wšedka řřása gegj : včiněna sau řřjžata gegj gafo řřopcowé nenalezagjcy pastwy : a odesli bez řřly před twáři hned nasledugjcyho.

Zain. 7. Rozpomenuť se Jeruzalém na dny řřaužení swého, a na přestaupenj wšech řřadostiwých wěcy řřwých, řřterěž byl měl odednuw řřarodáwnjch, řřdyž padal lid geho w ruce nepřateľské, a nebylo řřpomocnjka : widěli geg nepřatele, a pošmjwali se sobotám geho.

† hřích
* pohrdá njm
** banba, obyřdu, pošměř, lebo řřost
† řřage
* řřpřeměnj, pošřtweny
** na pošřolcých
† řřiřžen
* pobany

Heth. 8. † Hřjchem řřhřessyl Jeruzalém, protož nestálj včiněn gest : wšyčni, řřterjž geg oslawowali, * řřzhrzeli njm nebo widěli ** pobaněnj geho : on pať † wpeře obrátil se zpět.

Theth. 9. * Učřstoty geho na ** nobách geho, aniž se rozpomenul na řřonec řřwůg : † řřřažen gest welmi, nemage potěšytele : wřř Dane řřaužení mé, neb pošřdwihl se nepřjtel (můg.)

Jod. 10. Wřřtáhl řřuku řřwau nepřjtel na wšedky řřadostiwé wěcy geho : nebo widěl * národy wcházegjcy do řřwatyně řřwé, o nichž řř byl přřřázal, aby newcházeli do řřhromážděnj twého.

Caph. 11. **W**esseren lid geho lřagjcy, a hledagjcy chleba: dali wesseliťe drahé wěcy za pořtm^o ř obćerstwenj duffe. **W**zeřřř Pane a wwař, ře řem chatrný vćiněn.

Lamed. 12. O wy wssyćni, Pterijz † gdete cestau, pozorügte, a wize, gestli gest bolešt gačo bolešt má: nebo mne gest gačo wjno* sebrał, gačoż mluwil Pán w den hněwu prchliwosti své.

Mem. 13. Ž wysoſti ** ſeſlal oheň do koſti mých , a wyvčil mne : rozproſtěl ſýt nohám mým , obrátil mne zpět : poſložil mne † zpuſtkau , celý den * žaloſtj wymořenau.

Nun. 14. Zdělo gho neprawostj mých: w ruce geho swinuty
sau, a wložený na hrdlo mé: zemdlena gest moc má: dať mne Pán
w ruku, z níž nebude mocy powstati.

Samech. 15. Odgal wſſečy welebné mé Pán z prostředku mé-
ho: powolał proti mne čas, aby potčel wýborné mé: četen ſlapał,
Pán panně dceři Tůdſe.

Ain. 16. ^b ** Protož gá kwiljcy (sem,) a ožo mé wywodjcy wo-
dy: nebo ďaleko včiněn gest odemne potěšytel, obracugjcy dussy mau:
včiněni sau straceni synowé mogi, poněwadž se zmocnil nepřitel.

Phe. 17. Rozprostřel Syon ruce své, není, kdoby ho potěšyl: † přikázal Pán proti Jákobovi v okolkú jeho nepřátely jeho: včinen gest Jeruzalém jako (žena) zprzněná točem měsíčním mezy nimi.

Sade. 18. Sprawedliwý gest Pán, neb sem vsta geho k hñewi-
mosti popudil. Slyšte prosým wssydni lidé, a wizte boleť mau-
© panny mé, a mládency moji odeslli do zagetj.

Coph. 19. Powolał sem přátel svých, a oni oklamali mne: kně-
ží mogi, a starcy mogi w městě stráweni saú: neb hledali poŕtmu so-
bě, aby občerstwili dušy swau.

Res. 20. Pohled Pane nebo* sauzen sem, zformauceno gest bri-
cho mé: podvráceno gest srdce mé we mně samým, nebo hořkostj plný
gsem. Wně hubj meč, a doma gest podobná smrt.

Sin. 21. Slyšeli že gá wzdychám, a není, řdoby mne potěšyl: wšy-
dni nepřátelé moji slyšeli o mém zléu, weselili se, že sy ty učinil: při-
wedl sy den potěšení, a budau mně podobnj.

Thau. 22. Vlečt wegde wssedŏ zlé gegich před tebe: a zbeř ge, gaŕo sy mně sebral pro wssedŏy neprawosti mé: neboť mnohá (gřau) vpěnj má, a srdce mé** truchliwé.

Pláče nad Jeruzalémem Prorok, toto me-
zy gnhmi wćmci dji ro wershy 7. Widěli geg
neprátele, a posmýwali se soborám geho.
Podobně mohlaby nynj gebnakajda wěrná
duše psakati, tónj sobě rozgimá Nebele a
Smátky Křesťanské, kterak oni ge drjij, je wi-
dauce to neprátele gegich Sidě, Turcy, a Mod-
lářstj Pohaně, nermohan sobě nejlj posměch
činiti z toho. Gal weliký počet ro těch dnech

ani gednau nashau do stránu Páně nerostu-
puge? mnozí syce přicházejí do něho, ale asy
na půl hodinky toliko, a sotva poslechnau, leč
kdýž se rozdmýcháe Velké Ewásteř: mže-
šy pak býj lidj čas rannj trávj w kuchyni.
Po obědích málo kdo na Boha rozpomene,
nbyřj aneb před domem neb chalupau sedě-
zřugae, aneb w hospodách, a krmách jere, tan-
cugae, twenčí, a to třebas do půlnocy. Smě-

•• E objek
menj

† predáry
re pres
cestu
* fluidit

* pusztá o.
ben w Eo
stach mých
Ent Rojij
geft s faujc-
nás s tter hm
nás Fuh
sobé chytá.
t osamělau
x truchlie
wostji nedú,
jiwuau, wys
hubenac
Cjas rci
poslednjm
faudu nás
winiti bu-
te.
Jerem. 14.

17.
 • Proto;
 gápláci,
 a ožo mé
 wywadi
 wody
 t wybudil
 Pán proti
 Jáľobowi
 wáľol né
 bo nepřá
 tely gebo

✱ σάπεν
sem

• • 3atmau
cne

Tak słabę
 świec me my
 nasse Swas
 tky, je ius
 sine 3 nich
 posmęch so
 be cinita
 mohau ži
 de a pobas
 ne.

a Hugo Card.
in c. 4. Le-
ca.

b Jui. 1. 13.

ni se také Neběm a Smotkum nashm au-
hlavni nepřátelé nash dablomé, řepj midj,
je daleko wice tehďaj tělu, swetu, a gim slauji
Křesťané nešli samému Bohu swému, a je
tehďaj wice hřichů páchaji, nešli ostatně celi
třhoben. Odkudj prawj wjácťnš Wpřlaba-
tel S. Wřina Hugo Kardynál : * Čhtelby
Dábel, aby bylo mnoho Swatků : nebo teh-

ďaj mnozy se scházegj, aby mnoho břichů
páchali, a protož dj Pán : * Těmo : mē-
řyců, a soboty, y giných slawnořtj neřtē-
řim, neprawě řřau řchůřty waffe. Žag-
řtē nřdby toliř řmřřřwa a cypolořřwa ře neřēgē,
nřřdā neni wřdēti toliř ořřařřch, toliř rwařtē,
gařo w Nebēli a wē Swatčch : a neni to
wēc plāće hořnā ?

Capitola II.

Prorok opřakāwā wřwřācenj mēřta a řhrāmu Jeruzalēřřřhō, řterē ře řtalo řřřřř Chaldep-
řřē, řdēřto řponjřnā na přēdēřřlau gař mēřta řak řhrāmu Bořřřhō weleřnořřt a slāwu.

Aleph.

† přřřřřř
* řwřřřř



† obestřel mřāřkora w přchliwosti řwē Pān dceru Sy-
onřřkau : * řhodiř z nebe na zem slawnau Izraelřřkau, a
nerozpomenul ře na podnoř nōh řwřch w řen přchliwo-
řřti řwē.

Beth. 2. Swřřř Pān, aniř odpustřř, wřřēřř řřāřřnē
wēcř Jāřkobery : řřāřř w přchliwosti řwē pewnořři panny Jřdřřē,
a řhodiř na zem : pořřřřwřnř řřāřowřřwř, y řnjřata geřo.

Ghimel. 3. Pořāmař w hņēwē přchliwosti řwē wřřēřēn roř J-
zraelřřř : odwřāřř zpēt prawicy řwau od twāře nepřřřtele : a podpā-
řřl w Jāřkoberi gařo oheň plamene řřřřřřřřřřhō wřřřř.

Daleth. 4. Wřāřāřř řřčřřřř řwē gařo nepřřřtel, wřwřřřl prawicy
řwau gařo přotiwjřř : a řbřř wřřēřō, coř pēřnēhō byřlo ř pohleřēnj
w řtānku dcerř Syonřřē, wřřř gařo oheň rořhņēwānj řwē.

He. 5. Wřřnēn geřř Pān gařo nepřřřtel : řwřřř Izraele, řwřřř
wřřēřř řđi geřo : rořmetař pewnořři geřo, a napřnřř w dcerři Jřdřřē
ponjřēnēhō a ponjřēnau.

Vau. 6. A rořmetař gařo řāřřāřř řtān řwřř, řřāřř řtānēř
řwřř : w řāřōmenutj řāř Pān w Syonu slawnořř, a řōbōtu ; a w
pōhānēnj, y w rořhņēwānj přchliwosti řwē, řřāřē, y řņēže.

Zain. 7. ** řāřřřř Pān ořřāř řwřř, řřōřēřř řwřřřř řwē : wř-
řāř w řuce nepřřřtele řđi wēřj geřo : řřāř řāř w řōmē Pānē, gařo w
řen slawņř.

Heth. 8. Mřřřř Pān rořmēcy řēđ dcerř Syonřřē : rořřāřř
přowāřēř řwřř, a neodwřāřř řřř řwē od řāřřřřřřř : † a řwřřřř přē-
řēřđj a řēđ řpōřu rořmēřānā geřř.

Theth. 9. * Wřāřēnē řāř řō zemē brānj geřo : řřāřř, a řēřřēř
řāřōry geřo ; řřāřē geřo a řnjřata geřo w nāřōdech : neni řāřōnā, a
přōřōcy geřo nenāřēřř wřđēnj od Pānā.

Jod. 10. řēđēli na zemi, wřmřřř řtāřcy dcerř Syonřřē : pořř-
pāř pōpēřm řřāřř řwē, přēpāřřānř řřāř řjřnēmi, ** pōwřřřl na zem
řřāřř řwē panny Jeruzalēřřē.

** řāřřřř

† a řwřřřř
pāřřān

* Wřēřřnē
řē wřāřřl
řāř w řemi

** řjřřřř,
řwēřřřř

podnoji dábla. 4. Všech ctností a milostí se zbarvuje. 5. Všechny pervenosti geho se borí. 6. Poskvrnu trpí geho čisté a svaté království. 7. Křeh aneb moc a síla geho se láme. 8. Milosti Boží zbarven sa, na zpět se obrátí, a před nepřáteli padá. 9. Podpauze se v něm plamen žádosti, který roštěch do bré věčn duchovní w srdce geho žijí a tráví. To vše se čte w 1. 2. 3. veršy. Druhý obraz, dj Cornelius, tak Prorok rosvítuje, kdý w kagjém hříšník, křz zemitěný způsob a tvárnost wnitřní skrausšenost a litoť přednáší, aby ta zemitěný tvárnost, gačo negaký

svědel a znamení wnitřního pokání byla. Mluví pak o tom Prorok takto. 1. Seděli (pry) na zemi. 2. mčeli. 3. posypali popelem hlavy své, 4. přepásali se jinými pásy. 5. Sklonili a vvrhli hlavy své na zem, které před tím pyšně do nebe pozdvíhovali, aby dokázali, že poníženi a pokorní gsau.) 6. Zemleli oči pro mnozství slz. 7. Sklonautili se střem. 8. Wylitá sa na zem gátra pro welišau skrausšenost a žalost nad nepravostmi a zřím, do kterého se sami vvrhli. Takového kagjého obrazu příklad dali nám mnozí našo předkové, o! bychom y my ge následovali!

Osm zna-
mení prá-
vneho po-
kání.

Capitola III.

Jeremiáš kvičí nad převrtným a mnohonásobným sřaujením, které na něho, a na geho spolu-měšťany, a na celé město Jeruzalém w skutečném obležení Chaldejským wvedli.

To sřaujení Jeremiáše gest obraz Křstového Vmučení, a geho Swatých Mučedníkům.

Aleph.

† genj widj



á muž † widjcy chudobu swau w prutu rozhněwáníj z geho.

Aleph. 2. Znal mne, (před sebau) a přivedl mne do temnoty, a ne k světlu.

Aleph. 3. Toliko na mne se obrácel, a přewrácel ruču swau celý den.

Beth. 4. Zastaralau učinil křiži mau, y tělo mé, zetřel kosti mé.

Beth. 5. *Wystawěl w ořolku mém, a obkličil mne žlučj, a práci.

Beth. 6. W tmawých místech postavil mne, gačo mrtvé věčné.

Ghimel. 7. Wystawěl vůkol (stavenj) proti mně, abych newy-
ššel: obtížil pauto mé.

Ghimel. 8. **Ale y řdyž wolati budu, a prosyti budu, † nepři-
pustil modlitbu mau.

Ghimel. 9. Zawřel cesty mé kamenjmi čtwerhraným, stezky mé
podwratil.

Daleth. 10. Nledwěd čihagjcy učiněn gest mně: lew w střepšých.

Daleth. 11. Stezky mé podwratil, a polámal mne: položil mne
spuštěného.

Daleth. 12. Natabl lučistře své, a postavil mne gačo znamenj
k střele.

He. 13. Wpustil w ledwj má dcery (střeln) taušu swého.

He. 14. Učiněn sem w posměch wšsemu lidu swému, pjsěn ge-
gich celý den.

He. 15. Naplnil mne hořkostmi, opogil mne pelynkem.

Vau. 16. A zlámal* dle počtu zubů mé, krmil mne popelem.

Vau. 17. **A zahrnána gest od počoge duše má, zapomněl sem
na dobré věci.

Vau. 18. Y čekl sem: Zahynul konec můj, a nádeje má od Pána.

* Wzdělal
stavenj
wůkol
mne

** Ale řdyž
bych y wol-
tal, a pro-
syt, zawřel
ty modlit-
bu mau
† nedá při-
stupu mo-
dlitbě mé

Wůb i lástj
na nás
střij.

* w počt

** A zahr-
nána gest.

C Zain. 19. Rozpomeň se na chudobu, a (na) přestaupenj mé, na pefyneť, a (na) zluč.

Zain. 20. Paměťj † paměťliw budu, a chřadnauti bude we mně dusse má.

Zain. 21. * To vvažuge w srdcy swém, proto dauffati budu.

Heth. 22. Milostdenstwj Páne ** že negsme straweni: nebo † nezbynula smilowanj geho.

Heth. 23. Tlowj (dnowé gsau) na vswjte, mnohá gest wstra twá.

Heth. 24. Dyl mŭg Pán, řekla dusse má: protož budu ho očekáwati.

Theth. 25. Dobrý gest Pán dauffagjčym w něho, dussy geghledagjčy

Theth. 26. Dobré gest očekáwati s mlčenjm spasenj Božjho.

D Theth. 27. Dobré gest muži, řdyžby nesl gho od mladosti swé.

Jod. 28. Seděti bude samotný, a bude mlčeti: nebo pozdwihl (se) nad se.

Jod. 29. Položj w prachu wsta swá, * zdaliby nádege byla.

Jod. 30. ** Dá bigjčymu se lje, nasycen bude pohaněnjmi.

Caph. 31. Nebo nezažene na wěty Pán.

Caph. 32. Neb gestli zawrhl, y (tate) smiluge se wedle mnozstwj milostdenstwj swych.

Caph. 33. Nebo neponjzil z sedce swého, a nezawrhl synůw lidstwch.

Lamed. 34. Aby potřel pod nohami swými wsecky wězný země,

E Lamed. 35. Aby vchýlil saud muže před twáři obljege Tleywyššyho.

Lamed. 36. Aby přewrátil čloweka w saudu geho: Pán newěděl.

Mem. 37. * Kdo gest ten, řterýž řekl, aby se stalo, † an Pán nerozkázal?

Mem. 38. Z wst Tleywyššyho newygdau ani zlé ani dobré wěcy:

Mem. 39. † Co gest reptal člowěk žiwý, muž * za hějchy swé?

Nun. 40. ** Přegme se na cesty nasse, a hledegme, a nawratme se ku Pánu.

Nun. 41. Pozdwihněme sedcy swých a rukama ku Pánu do nebes.

Nun. 42. My sme neprávě činili, a ř hněwivosti popudili: protož ty neprosytedlný gsý.

Samech. 43. Přikřýl sý w prchliwosti, a zbil sý nás: zabil sý, aniz sý odpustil.

Samech. 44. † Obložil sý sobě oblať, aby * neprossla modlitba.

S Samech. 45. Za wyřořeněnj, a za zawrženj položil sý mne w prostřed lidj.

i pomato-
wati
* na to se
rozpomi-
nage
** je sme
nezabynuli,
je ne gsine
smarati,
řkajeni
† negsau wa
menišena
smilowanj
Dnawj cas
nepřepřij
gest ř per
bojne ři.
Mlčenj gest
matta pos
bojnosti.

* řdyby
řnad
* * řtastar
wj repau
cymu řes
luf

* řkmoř. 3. 6.
† řdyby byl
Pán, a aby
byl Pán
† prodeř
* pro
** řkau-
meyme ces
řty nasse
řkudj řew
řol ř řpřos
řowanj řwě
řeunj.

† řasřitel řy
se oblaťem
* nepronis
řřa

rois! tenkrát sem přemyslil. Welmi maudrý bysť Job, a welni opatrný w mluwenj, a nic méně po wšem někdy přemyslil, a nic nepomědel, čeho potom litowal, gakž to dožadugi ona slowa geho, kľaučeho k Bohu: *

Nemaudrě sem mluwil. A protoj d Swaz t, Boží, gakž by S. Ambroj, wědauce, že hlas člowěka gest před zvěštwánj hřicha, mlčenj se drželi.

c Job. 42 3
d S. Ambro. 4
1. Offic. c. 2.

Kapitola IV.

Opakuge Prorok své předešlé naříkánj nad zahubau města Jeruzaléma, chrámu, a wšeho lidu, které se po nepřiv pod Nabuchodonozorem, potom pak pod Sytem a Vespasianem přichoděka. Při koncy toho pláče přisnau pohružku přikládá, totižto, že Bůh Edomské nenachá bez pomsty.

Aleph.

2



Terať zatemněno gest zlato, proměnila se barwa neylepsšj, rozmetáni sau kamenowé swatyně na + počátku wšech vlic? t robu.

Beth. 2. Synowé Syonsstj slawnj, a odsynj zlatem prwnjm: gakž sau počtenj za nadoby hliněné, djslo rukau hřnějše?

Ghimel. 3. Ano y mury obnažili prs, kogili stěhata swá: dcera lidu meho vkrutná, gafo pšstros na paussti.

Daleth. 4. Přilnul gazpě * přjy požjwagjcyho ** k dásnj, m geho w žjžni: maličtj žádali chleba, a nebyl, kdoby jim sámal.

He. 5. Kteřjž + gjdali rozkošně, zhynuli na cestách: Kteřjž wychowáni byli * w zlatohlawých, chopili se leywa.

Vau. 6. A wěrsšj včinená gest neprawost dcery lidu meho nad hřich ** Sodomstjch, * Kteráž podwrácena gest w ošamženj, a negali w nj ruce.

Zain. 7. Bělegšj Nazarepsstj geho nad sijn, + stkwělegšj nad mlěko, čerweněgšj nad slonowau kost starau, nad zassjč krásněgšj.

Heth. 8. Zčernala nad vhlj twač gegich, a negsau poznáni na vlicjch: přilnula kůže gegich k kostem: vřchla, a včinená gest gafo dčewo.

Theth. 9. Lépe bylo * mečem zbitým, než vmočeným hladem: neb tito vchřadli ** stráwenj od neaurody země.

Jod. 10. Ruce žen milostdných wařili syny swé: včineni sau gim za pokrmy, w porčenj dcery lidu meho.

Caph. 11. Doplnil Dán prchliwost swau, wylil hněw rozhněwánj swého: a podpalil oheň w Syonu, a sežral zaklady geho.

Lamed. 12. Nlewěřili kralowé země, y wšjčtj obywatelé swěta, žeby + wcházeli protiwnj a nepřjtel štrže brány Jeruzalémské.

Mem. 13. Pro hřichy proroků geho, a neprawosti kněžj geho, Kteřjž wylili v prostřed něho krew sprawedliwých.

Nun. 14. Blandili slepi na vlicjch, posskwněni sau w křwi: Když pak nemohli, drželi podolky swé.

Samech. 15. Odstupte posskwněni, wolali na ně: odstupte, o-

* ošagjcyho
** k sarch
tu est
+ se řinili
w sřaz
střanowjch
řinid
** Sodomj
a t. Koj. 19.
21.

+ čistěgšj
čtrj dčzo
reple res
gum se
střjdmj.
čtrjdmost
pak gest
marta
trah.
* zbitým
od meče,
než vmoz
řeným od
hlada.
* wyhus
bemi

t měl w giti

* Nebudeť
wjce přebý-
wau w nich
** wzežre-
la, se obles-
dla

† pilně pas-
titi

Proroctw
o Křižu
Pánu.

Stjn pak
gebo Eo-
stwj gest
Ejlor-
čestw.

* pomaž-
ni páne
** mezy
národy.

Gafan o:
hawost w
wedl. Luter
na swět.

a S. Thom.
hic.

b Jan. 3. 9.

degděte, nechtěgte se dotýkati: neboť se swadili, a pohnutj řekli me-
zy národy: * Nepřideť wjce, aby bydlil mezy nimi.

Phe. 16. Twať Páně rozdělila ge, nepřidat, aby ** wzhledla na
ně; twaťte kněžuw nestyděli se, aniž se nad starými smilowali.

Ain. 17. Když sme gestě obřtati mohli, zemdleli oči naše ku po-
mocynassý marne, když sme † se pozorně ohledali na národ, kterýž wy-
swoboditi nemohl.

Sade. 18. Sklauzli šlepěge naše na cestě vlic nassých, přiblížil^B
se konec náš: doplněni sau dnowé nassý, nebo přissel' konec náš.

Coph. 19. Rychlegšý byli protivnjcy nassý nad oršy nebeské:
na horách honili nás, na paussti auřlady nám činili.

Res. 20. Duch všť nassých * Křystus Pán gat gest w hějššých na-
ssých: gemuž sme řekli: W stjnu twém žiwi budeme ** w národech.

Sin. 21. Raduž se, a wesel se dcero Edomská, kteráž bydljš w
zemi Hus: k tobě take prigde kalich, opogena budeš, y obnažena.

Thau. 22. Doplněna gest neprawost twá dcero Syonská, ne-
přidat wjce, aby tě přestěhowal: nawššijwil' neprawost twau dcero
Edomská, odkryl' hějšy twé.

Kdyby byl za času Luteru S. Prorok Je-
remiáš na swět se nawrátit, a ten nečad swa-
těl, genž tehďaj oprowal Eastau zemi, a gi-
ne okoňj, gat hořce by byl plakal, a opětował
to, co tuto dj w weršy 5. a 6. Kterjž cho-
wání byli w žlato hlauwých, chopili se ley-
na. A wěršy učiněná gest neprawost dce-
ry ldu mého, nad hějšy Sodomyšých.
Kdy totjito kněj a Řicholnjcy, gegichjo
prwe ozdoba byl gest žlato-hlaw, totjž čstora
(neb žlato gest mezy wšsemu kowu nejčistšj)
chopili se lenna, to gest nřžkosti a nečistoty tele-
ně, a pogawšse sobě saulojnice, ne reane anib

w saukromj, nōbrj bezewššy štydlivosti hějšy s
nimi páchali zgermē, a gako fancey w Wenu-
šnem kalissi, w legně a hnogi se wđeleli; a tjm
wěmēti gšau hořšy nad obřwatele Sodomyšy,
a neprawost gegich nad hějšy oných wěršse-
ná gest, * pro newďěčnost, a Swátosti z oba-
wenj, gaki mluwj tuto S. Tomáš, Aquinu
Angelský Doktor. A ne bez přičiny přiro-
ronat ge mohu k Sodomyšym, neb y oni hějšy
šwug^b gako Sodoma hlášli, anij tagili; ano
njm se hawěšli před celým swětem, a giné k
témuž nabželi; nechtjcy s nimi těch hnogů se
chopiti, haněti.

Modlitba Jeremiáše Proroka.

Tento tytul nenacházý se w Hebrejským Písmě; nicméně w Latinský Biblij, a w
Sedmdesáte Wykladačuw se nalezá.

Kapitola V.

Krátke opakowání wšech pokut, a horlivá modlitba Proroka, aby Bůh nad lidem swým
se smilował, a zase k předešlému štěstj geg přivedl.

† Kaupili
Diábel nes-
dawa
swým
potege.

Nozpomeni se Pane co se nám přihodilo: wzežři, a wiz^A
pohanění naše. 2. Vědictw nassé obráceno gest k cy-
žým, domowé nassý k cyzozemcum. 3. Syrotcy wči-
něni sme bez otce, matky nassé gako wdowy. 4. Wo-
du nassý za peníze sme pili: drwa nassé za cenu sme †
obgednali. 5. Za šyge nassé wřázanj hnani sme byli, wštálým nebylo^B
dawáno odpočinutj. 6. Egyptu dali sme ruku, y Asyrským abydom
nassyceni byli chlebem. 7. Otcowé nassý zhěššyli, a nenj gich: a my sme

nepra=

nepravosti gegich nesi. 8. Služebnjcy panowali nad námi : nebyl
 kdoby vykoupil z ruky gegich. 9. W dušsých nassých přinášeli sme so-
 bě chleb, od twáři meče na pausšti. 10. Kůže nasse, gačo pec wypálena
 gest od twáři bauřet hladu. 11. Ženy w Syonu zlechčili, a panny w
 městech Jůdských. 12. Anžata rukau zvěšena sau : twáři starcůw
 neosleychali se. 13. Mladencůw nestydatě vžjwali : a pacholata na
 dřewě (polu) padli. 14. Starcy zhynuli z bran, mladency z kůru
 zpřiwagjých. 15. Zhynula radost stďce nasseho : obrátil se * w žalost * w smutek
 kůr naša. 16. Padla fortuna hlavy nassy : běda nám, že sme zhřěssyli.
 17. Protož truchliwé gest učiněno stďce nasse, proto zatměněny sau
 oči nasse. 18. Pro horu Syon že zkažena gest, lišky chodili w nj. 19.
 Ty pať Pane na wěky zůstaneš, trůn twůg do národu a národu. 20.
 Proč po wssedý budaucý čas zapomenuť chceš na nás ? opu-
 stíš nás w dlouhosti dnůw ? 21. Obrat nás Pane k sobě, a obra-
 cení budeme : obnow dny nasse, gačo od počátku. 22. Ale
 powrhna zahnal sy nás, rozhněwal sy se proti
 nám welice.

Skonává se Pláč Jeremiášum.



Prorok Báruch.



Somto Proroctwí wywéuge Prorok Báruch lid Židomský, gať se chowati má w čas swého za- getí w Babiloně, aby od Boha odpustění hře- chum, provinění pokuty, a předešlého štěstí zase došel.

Báruch (to gest Požehnaný) byl muž wzácného rodu Židomského, totižto bratr knížete Saraiáše, gať se poznává z 51. kapitoly Jeremiáše Proroka w weršy 59. a z této kni- hy Prorocté 31. kapit. w 1. weršy, když na obvoj text dobře pozorujeme, a geden s druhým skládáme.

Ten Brozený muž tať daleko se ponížil, že Prorokowi Je- remiášowi za Pisáře slaužil, gemu we wšsem po ruce byl, a wšseliké geho prácn a šlaužení aučastného se učinil; při němž on taťe w Egyptě až do smrti stálým gest setrwal.

W pátým roce po wytwrácení Jeruzaléma z Egypta do Babilona gest se přestěhowal, aby tam gať krále Zechonjá- še, tať gině zagatě židy těšil a poshlil: kdezto y tuto knihu sepsal; nepochybně w Hebrejském, aneb w Chaldejském aa- zňku; což se poznati může z Latinského textu, kterýžto w žpu- sobu swém s Hebrejskou řečí welmi se srownává; ačkoli tex- tu Hebrejského není wíce před rukami.

Rassý Protiwňich opowážugi se tuto knihu z Biblí wyob- cowati a wymazati, a rádby chtěli k swému předsewzetí ne- které z Swatých Otcum přitáhnauti, aby tať swau chybu negať opremowali. Ale my nechagjce swé práwo Swatým Otcum, to gístime: že w Obecném Sněmu Chrkewním w městě Florencia, a w Trventu gednomyslně zawřino a usta- noweno gest: že tato kniha slušně a náležitě má mezy knihy

Pjima Swatého počtena, a wložena býti.

Na kapitol 6.

Capitola I.

I. Písaný zápatých jiduro w Babiloně pozůstáwagichých k spósu měščenjnum Jeruzalém-
ským s přiloženau knihau Bárucha a sebranými penězi odeslané, kteréžto peníze měli na oběti wy-
natožené, a modlitby za ně, jako y za krále Nabuchodonozora a geho syna Baltazara konané
byti. II. Začátek této knihy gest o Bojště Spravedlnosti, a o poznání vlastních hříchů, 15.

A Tato (gsau) slova knihy, kteráž napsal Báruch syn Ne-
ryášu, syna Maasýášowa, syna Sedecýášowa, syna
Sedejowa, syna Helcýášowa, w Babiloně, 2. w létě
patem, sedmém dni měsíce, času kteréhož dobyli Chal-
deýstj Jeruzalém, a zapálili geg ohněm. 3. Y četl Bá-
ruch slova knihy této w vsy Jechonyáše syna Joakymowa krále
Júdskeho, a w vsy wsseho lidu přicházegicýho k knize, 4. a w
vsy mocných synů králůw, a w vsy starších, a w vsy lidu, od
nerymenšsýho až do newěšsýho těch wssech bydlejicých w Babiloně,
† při řece Sody. 5. A tejšto slyšýce plakali, a postili se, a modlili se
před obličejem Páně. 6. Y sebrali peníze* gaž mohla gednoho řá-
deho ručka, 7. a poslali do Jeruzaléma k Joakymowi synu Helcýášo-
wu syna Salomowa Anězy, a k Aněžjm, a k wssemu lidu, kterjž na-
lezeni sau s njm w Jeruzalémě: 8. Když byl wzał nádoby chrámu Pá-
ně, kteréž wzaté byli z chrámu, aby nawracené byli do země Júdske de-
sáteho dne měsíce Sywan, nádoby stříbrné, kteréž vďělal Sedecýáš
syn Jozýášu král Júdstý, 9. Když byl gal Nabuchodonozor král Ba-
bilonstý Jechonyáše, a knjžata, y wssecky mocné, y lid země, z Jeruzalé-
ma, a wedl ge swázane do Babilona. 10. Y řekli: Gle poslali sme k
wám peníze, za kteréž kupte zápalné oběti, a kadidlo, a vďelete man-
nu, a obětugte za hřich při oltáři Pána Boha nasseho: 11. a modlte se
za žiwot krále Babilonskeho, a za žiwot Baltazara syna geho, aby by-
li dnové gegich gačo dnové nebes na zemi: 12. a aby nám dal Pán
moc, a oswjtil oči nasse, abychom žiwi byli pod stjnem Nabuchodo-
nozora krále Babilonskeho, a pod stjnem Baltazara syna geho,
a slaužili gim** mnoho dni, a našli milost před obličejem ge-
gich. 13. A za nás samé modlete se ku Pánu Bohu nassemu: nebo sme
zhřessyli Pánu Bohu nassemu, a nenj odwrácena prchliwost geho
od nás až do tohoto dne. 14. A čtete knihu tuto, kteráž sme po-
slali k wám, aby čtena byla w d, ráme Páně na den slawný, a dne
pohodlného:

II. 15. a* řečnēte: Pánu Bohu nassemu spravedlnost, nám
pať zahanbenj twáti nasse: gačož gest den tento wssemu Júdo-
wi, y bydlicým w Jeruzalémě, 16. Králům nassým, a knjžatům nassým
y kněžjm nassým, y prorokům nassým, a otcům nassým. 17. b Zhřessyli
sme před Pánem Bohem nassým, a newěřili sme, nedůwěrúgice se ge-
mu: 18. a nebyli sme podrobitedlnj gemu, a neposlechli sme hlasu
Pána Boha nasseho, abychme chodili w přikázanjch geho, kteráž nám
dal. 19. Odedne, kteréhož wywedl otce nasse z země Egyptské, až do

† v řeky

* podle to-
ho což mo-
hla

Wanna že
wyznane
nawá ge
slau obet.

** samos-
to diw

a Wj. 1. 6.

b Dan. 2. 5.

e 5. Regl. 28.
25.† prorok
dych

* slaužili

Sfaužení
z bezbož-
ných bo-
habogně
lidí činí.

a Mat. 5. 44.

tohoto dne, byli sme newěťjcy ku Panu Bohu nassemu: a rozptýlenj odstaupili sme, abychme nesysseli hlasu geho. 20. Y přidrželi se nás mnohé zlé věci, a zlořečenstw, kteráž ustanowil Pán Mogžjssowi služebníku swému: kterýz wywedl otce nasse z země Egyptské, aby nám dal zemi tekaucy mlekem a strdi, jako dnešního dne. 21: A newposlechli sme hlasu Pána Boha nasseho podle wssch slow † prorokůw, kteréz poslal k nám: 22. a odesli sme gedentáždy w smyslu šedce nasseho zlostného, abychme * dělali bohum cyzými, činíce zlé věci před očima Pána Boha nasseho.

Gak bezbojně živi byli lidé za času Jeremiáše w zemi své přebýwagich, dostatečně poznati se můje z knihy geho, jako yž trešťánj náramného, pro něj ta celá země od Chaldeckých pohubena byla, a obywatelé gegi do Babilona zavedeni. Ale to zageti, a sfaužení které w něm wystáli, učinilo ge z neyneslechněgšich tak ctnostné, je yž Křesťanum za přiklad, gehožby následowali, představití se mohou. Přewelice ge tam Chaldecký trápili, a nesnesitelně gho na ne wzkládali, práci melmi težkimi ge sfužowali; a nelze pochybować, je Nabuchodonozor Král o tom dobrá známost měl, a wšack toho nezastawil. Oni nicméně wzkázali do Jeruzaléma knězy Božymow, a giným knějím, a lidu tam pozusta-

lému, prosíce ge: Modlete se za žiwot (Nabuchodonozora) krále Babilonského, a za žiwot Baltazara syna geho, aby byli dnowé gegich jako dnowé nebes na zemi, w wersy 11. To gest, aby dlawho živi byli. Wšacko dobré winssowali oni nepřátelům swým a zhaubcům, za ně se modlili, a prosili y giných, aby se za ně modlili. Nám syce Křesťanum přikázal to Křystus, řka: " Modlete se za ty, kterjz wám protiwenstwój činj, a wtrhuj wám: ale ať někomu někdo gen posněd se protivj, aneb dosti máto ho pomlouwá, neb mu wtrhá, nercyli žať se modliti nebudě, nýbrž raděg bude mu smrt winssowati, aby ho hrom zabil, aneb aby ho čert do pešťa wjal. Gak daleko máme za nimi honiti.

Capitola II.

I. Dálší poznání spáchaných hříchůw, a spravedlivé zaslaužitých pokut od Boha seslaných, 1. 11. Modlitba za Wyloděnstw, a za odpustění hříchůw, aby gmeno Boží y geho nesmýrná dobrota, y wšsemohaučnost byla tím wíce chwalena, 11.

a 5. Regl. 28.
33.† nebo
b Wš. 1. 15.

* na nás

Kteráž ustanowil Pán Bůh náš slowo své, kteréz mluwil k nám, a k saudcům nassým, kterjz saudili Izraele; a k králům nassým, y k nizzatům nassým, a ke wšsemu Izraelowi, y Jůdowi: 2. aby přiwedl Pán na nás zlé věci weliké, kteréz se nestaly pod nebem, jako se staly w Jeruzalémě, podle toho což psáno gest w zákoně Mogžjssowém, 3. aby gedl člověk massó syna swého, a massó dceru své. 4. A dal ge pod ruku wssch králů, kterjz gsau wůkolj nassem, w pohanění, a wzpustění we wssch národech, w kterých nás rozptýlil Pán. 5. Y učiněni sine wespod, a ne swrchu: † že sme zbřešsyli Pánu Bohu nassemu, neposlauchagice hlasu geho. 6. Pánu Bohu nassemu spravedlnost: nám pak, a otcům nassým zahanbenj twáři, gažož gest den tento. 7. Nebo mluwil Pán * proti nám wšsedy tyto zlé věci, kteréz přissli na nás: 8. a neprosyli sme twáři Pána Boha nasseho, abychme se nawrátili gedentáždy z nás od cest nassých neyhorššých. 9. Y bděl Pán we zšých věcech, a přiwedl ge na nás: neb spravedlivý gest we wssch skutcích swých, kteréz přikázal nám:

10. a neposlechnali sme hlasu geho, aby chme chodili w prikázanjch Dáň, kteráž dal před twáři nassý.

C II. 11. ^c A nynj Dane Bože Izraelstý, kterýž sy wywedl lid swúg z země Egyptské w ruce mocné, a w znamenjch, y w zázracých, a w mocy twé veliké, a w ramenu wywýšeném, a učinil sy sobě gméno ga-
 12. z hřessýli sme, bezbožně sme činili, neprávě sme páchali, Dane Bože náš, we wšech spravedlnostech twých. 13. † Od-
 wratiž se hněw twúg od nás: nebo zanecháno gest nás málo mezy národy, kdežto sy nás rozptýlil. 14. Wyslyš Dane prosby nasse, a mo-
 dlitby nasse, a wywed nás pro sebe: a deý nám naleznauti milost před twáři těch, kterjž nás * odwedli: 15. aby wěděla wšedá země, že ty gsy Dán Bůh náš, a že gméno twé wzywáno gest nad Izraelem, y nad
 16. pokolenjm geho. 16. ^d Wzhledni Dane z domu swatého twého na nás, ^e a nařlón vcha swého, a wyslyš nás. 17. ^e Otwři oči své, a
 wí: 'že ne mrtwj, kterjž gšau † w hrobě, gichžto duch wzat gest od
 střew gegich, wzdawati budau čest a ospravedlněnj Dánu: 18. ale
 dusse, kteráž smutná gest nad velikostí zlého, a chodj skrivená, * a ne-
 důžiwá, a oči scházegjcy, a dusse lačná dáwa tobě sláwu a spravedl-
 nost Dánu. 19. Nebo ne podle spravedlnostech otců nassých my wy-
 lewáme prosby, a žádáme milostdenstwj před obličegem twým, Da-
 ne Bože náš: 20. ale že sy seslal hněw swúg, a prchliwost swau na
 nás, gaž sy mluwil w ruce služebnjšw twých prorokůw, řka: 21.
 Tak prawj Dán: Vlachylte rameno wasse, a ssýge wasse, a ^e dšla činte
 králi Babilonskému: a seděti budete w zemi, kterauž sem dal otcum
 wassým. 22. Patli neposlechnete hlasu Pána Boha wasseho, aby-
 ste † pracowali králi Babilonskému: * zhytnutj wasse učinjm z měst
 Jůdských, ^e a z předměstj Jeruzalémstých. 23. a odegmú od was hlas
 weselosti, a hlas radosti, a hlas ženicha, a hlas newěsty, a bude wšedá
 země bez sslepěge od bydegjcych w nj. 24. A neposlechlj hlasu twého,
 aby dělali králi Babilonskému: † a ustanowil sy slowa twá, kteráž sy
 mluwil w rukau služebnjšw swých proroků, aby přeneseny byly kosti
 králůw nassých, a kosti otcůw nassých z mšta swého: 25. a hle powr-
 žena šau na horku * slunečném, a na mrazu ^e nočnjm: a zemčeli šau w
 bolestech neyhorššých, w hladu a w meči, a v wypustěnj. 26. A položil
 sy chrám, w němž wzywáno gest gméno twé w něm, gaž den tento
 (vlazuqe) pro neprawost domu Izraelského, a domu Jůdského. 27. Y
 učinil sy w nás Dane Bože náš podle wssy dobroty twé, a podle wšeho
 smilowánj twého toho velikého: 28. gaž sy mluwil w ruce služeb-
 njšw swého Moggjše, w den kteréhož sy gemu prikázal psáti zákon
 twúg před syny Izraelstými, 29. řka: ^e Neposlechneteli hlasu mého,
 množstwj toto veliké obrátj se w neymensšy mezy národy, kamž ga ge-
 rozptýlím: 30. nebo wjm že mne neposlechnu lid. Nebo gest lid twr-
 de ssýge: a obrátj se k sedcy swému w zemi zagetj swého: 31. a zwědj že

^c Dan. 9. 15.

[†] necht se
odwrátj

^{*} zawedli

^d 5. Mogg. 26.

^{15.}

[†] a nadbyl

^e Jai. 37. 17.

[†] Jem. 64. 9.

[†] Jer. 17. 17.

[†] pod zemi

[†] a wšedá

[†] Wrtwj ne-

[†] barwagi

[†] čest Bóhu,

[†] to gest, tal

[†] galo se g-

[†] mure chrá-

[†] mě geho

[†] bęge, wšeg

[†] a hlal-m

[†] a slujte,

[†] roborážge

[†] rob-^e gos

[†] wali, dělali

[†] * učinjm je

[†] wybyneze

[†] wy

[†] * a z rym-

[†] řaw, z rlic

[†] † a stwrdil

[†] slunce

[†] nocy

^e 3. Mogg. 26.

^{14.}

^e 5. Mogg. 28.

^{25.}

† zaslíbil
* A weg-
dau s nimi
w smleau
wu wěcnu
Rowný já-
kon

gá gsem Pán Bůh gegich, a dám gim sedce, a strozuměgi; vssy, a sly-
sseti budau. 32. A budau mne chwaliti w zemi zageti swěho, a pama-
towati budau na gméno mé. 33. A odwrátj se od hřbetu swěho twa-
deho, a od zlobiwosti swých: nebo se rozpomenau na cestu otcu-
swých, kterjž hřessyli proti mně. 34. Y odwolám ge zase do země, kte-
rauz sem † přisáhl (dāti) otcum gegich, Abrahamowi, Izákowi, a
Jakobowi, a budau panowati nad nimi: a rozmnožim ge, a nebudau
vmenšeni. 35. * A ustanowim gim wmluwu ginau wěcnu, abych gim
byl za Boha, a oni budau mně za lid: a nepohnu wjce lidem swým,
syny Izraelskými, z země kterauz sem gim dal.

Capitola III.

I. Bárnch dále prosy Boha za milosrdenstwj, 1. II. Wj je aal jide tal n pohané
proto od Boha gsau třešání, poněwadj oni prawau maudrost, to gest, prawěho Boha po-
znání, lásku, a uctiwost k němu zawrhli, 9.

† srotený
Bůh slyši
modlitbu
w saujenj.

Slyň Pane wšemohaucý, Bože Izraelský, dusse w aužko-
stech, a duch † sauzený wolá k tobě: 2. Slys Pane a
smilůg se, nebo Bůh sy milosrdný, a smilůg se nad ná-
mi: nebo sme zhřessyli před tebau. 3. Nebo ty sedjś
na wěky, a my zahyneme na wěky: 4. Pane wšemo-
haucý, Bože Izraelský, slys nymj modlitbu mrtwých Izraelských,
a synuw gegich, kterjž hřessyli před tebau, a neposlechlí hlasu
Pána Boha swěho, a * přidrželi se nás zlé wěcy. 5. Nechtěg **
wzpomínati na neprawosti otcuw nassých, ale pomni na rukú swau, a
na gméno své w tomto času: 6. neb ty gss Pán Bůh náš, a chwál-
ti tě budeme Pane: 7. nebo proto dal sy bázeň twau w srdcích nassých,
a abychme wzywali gméno twé, a chválili tě w zageti nassém, nebo
obracýme se od neprawosti otcuw nassých, kterjž hřessyli † před tebau.
8. A hle my w zageti nassém sme dnes, kterýmž sy nás rozptýlil w po-
haněnj, a w zlořečenstwj, a w hřích, podle wšech neprawosti otcuw
nassých, kterjž odstoupili od tebe Pane Bože náš.

* a přisáli
se k nám
** sbbž přis-
pomínati

† proti to-
bě

* nepřítel
Raponyna
† hlebání
maudrosti
Bojj, bez
njš glné
wšech wí-
cy matné
a nic neg-
sau.
** ctnost
moc
† nad wšěmi
* a ptace
wom
** kladau

II. 9. Slys Izraeli přikázanj žiwota: vssyma přigmi, abys
vměl opatrnost. 10. Co gest Izraeli že sy w zemi * nepřátelské: 11.
zastaral sy se w zemi cyzý, zprzněn sy s mrtwými: počten sy zstupugje
cými do pekla. 12. Zanechal sy studnicy maudrosti. 13. Nebo kdybys
byl na cestě Boží chodil, byšbys owšem w pokogi wěcném přebý-
wal. 14. Vě se kdeby byla opatrnost, kdeby byla ** syla, kdeby byl ro-
zum: abys spolu wěděl, kdeby byla dlaubo-wěkost žiwobyti a žiwno-
sti, kdeby bylo swětlo očí, a pokog. 15. Ado nalezl místo gegi: a kdo
wšel w poklady gegi: 16. Ade gsau Anjzata národuw, a kterjž panugi
† nad zwjraty, kteráž gsau na zemi: 17. Kterjž * w ptactwu nebeským
hragi, 18. Kterjž stříbro na poklad ** skládagi, a zlato, w němž dauffa-
gi lide, a nenj konce dobývání gich: Kterjž stříbro kugi a pečliwji gsau,

C aniž gest nalezem skutku gegich: 19. vyhlazeni sau, a do pe-
 fel wstoupili, a gimj * mjesto nich powstali. 20. ** Mladj wideli swet-
 lo, a byli na zemi: ale cesty kazne neznali, 21. ani stozumeli stezkam
 gegim, aniž synowe gegich prigali gi, od twati gegich † daleko vcině-
 na gest: 22. nemj slýšána w zemi Chananeyské, ani widjna gest w The-
 man. 23. Synowe take Agar, kterjž wyhledawagj opatrnosti, kterjž
 3 země gest, dupcy Merthy, a Theman, a ** básnj skladatelowe, a stau-
 matelowe opatrnosti a rozumnosti: cesty pak maudrosti, † nemeli,
 aniž pomeli na stezky gegj. 24. O Izraeli, gať weliký gest dům Bo-
 ha, a welmi weliké mjesto wladarstwj geho! 25. Weliké gest, a ne-
 má konce; wysoké a nesmjrné. 26. Tam byli obrowé oni * na slo-
 wo wzaty, kterjž od počátku byli, postawy weliké, vměgje bog. 27. Ne-
 ty wywolil Dán, aniž cesty kazne nassli: protož zahynuli. 28. A poně-
 wadž nemeli maudrosti, zahynuli pro swau nemaudrost. 29. Kdo
 wstoupil do hebe,, a dostal gi, a wywedl gi z oblakow: 30. ** Kdo
 gest se přewezl přes moře, a nalezl gi: a přinesl gi nad zlato wybor-
 né: 31. Tenjž k doby wědět mohl cesty gegj, aniž k doby † wyhledal
 stezky gegj: 32. ale kterjž wj wsecky wěcy, zná gi, a nalezl gi opatrno-
 sti swau: kterjž připravil cestu v wěčném času, a naplnil gi dobytky,
 * y zwětj čtweruobau: 33. Kterjž wypauští swětlo, a gde: a powolal
 ho, y poslaucha ho w třesenj. 34. Swězdj pak daly swětlo wstražjch
 swědch, a weselily se 35. powolany gsau, a četly: Teď sme: a swjtsj ge-
 mu s weselostj, kterjž ge učinil. 36. Tenť gest Bůh náš, a nebude wa-
 žen žádný giný proti němu. 37. Tenť wynalezl wsecku cestu kazně,
 ** a odewzdał gi Jákobowi služebnjku swému, a Izraelowi milemu
 swému. 38. Potom na zemi widjn gest, a s lidmi obcowal.

† a nelze
 y čisti ná-
 ležá ge-
 gich
 * na gegich
 mjesto
 ** mláden-
 cy
 † wydalena
 byla
 ** přemla-
 waci, Fle-
 wetári
 † nemeli

* gměno-
 wánj

** Kdo pře-
 plawj mo-
 ře
 † wystau-
 mal
 Bůh ja
 maudrosti
 naleptel
 a doctel
 gest
 * a čtwer-
 nobými, a
 bowady
 čtweruobý-
 mi
 ** a dal
 gest
 O Křistu
 molenem.

Pozat ná nebe, a rozzjmen geho prostran-
 nost a krásu: potom pak aužlost země, a wěcn,
 které na ni se nacházejí, a hned djs s S. Igná-
 cysem; Gať se mi mřjla ždā země, kdj do ne-
 be patřm. Nebe spatruje Báruch wofal w
 wersj 24. a 25. O Izraeli gať weliký gest
 dům Boha, a welmi weliké mjesto wla-
 darstwj geho! Weliké gest, a nemá kon-
 ce: wysoké a nesmjrné. * Pohan Seneca,
 kdj spatioval nebe, a potom zemi, takto na-
 psal: Puntit gest, počemž se plawite, na
 němž bogugere, w němž králowstwj zpo-
 řádáte: nahore pak gest přenáranné pro-
 stranstwj. A brzo na to dj: b Toť gest ten
 puntit, geť národowé železem a ohněm
 rozděluj: ó gať směšnj gsau smredlných
 lidj meznjkové! A zase: c Adyž do oných

w prawdě welikých mjest wstoupis, to-
 likrátoli vztis wogla s rozwinutými
 praporcy táhnaucy, djs: Aráčj po poljch
 černý hauff. Mrawencu gest to behanj
 w aužlosti pracugjch. d S. Fulgentius
 Biskup přisěd do Řjma za Theodorjka Krále
 wlastě země, a spatřm sláwu toho města a
 nádhernost, wofal: Gať krásnj gest Jeru-
 zalém nebeský, gestli že tať tčpici Řjm-
 zemský: a gestlize na tomto swěte vde-
 luge se tať weliká cti hodnost misugjcm
 marnost; gať wdělena nebude Swatým
 misugjcm prawdu? To spytág, kdolok
 sy poslawd misowal swět, a geho zboji so-
 bě přjlišně wájit, ano nad same nebe; a po-
 znáš, gať sy nerozumné gednal, a mřjutě.

Ado na nes-
 be patřm, to-
 mu se země
 nebude lis-
 biti.

a Seneca l. 1.
 natur. quafi.
 in Proemio

b Ibid

c Ibid.

d Caufu. du-
 la SanB. p. 1.
 l. 1. c. 4.

Kapitola IV.

I. Prorok napominá swé, aby Boffká přikázanj prigali, a Bohu slausili, 1. II. Před-
 stawnac mjesto Jeruzalém w podobensstwj Matky, která swé jagaté děti srdečně opskává, 8.
 III. Wšak těšj ge, a prorokuge, že Babilonstj zahynau, a jidě wyfwohzeni budau, 17.

Sáson je-
chowama
gšim ob
plata, a
potupite-
lum potu-
ta.

† dogoas
žiwota z
smrti



Ato kniha přikázanj Božich, a zákon, kterýž gest na věky :
wšydni kterjž se ho držj, † přigdau k žiwotu ; kterjž pať
se ho zpustili, k smrti. 2. Obrat se Jákobe, a vgmí se
ho, choď po cestě k blesku geho proti světlu geho. 3.
Nedáwey giněmu sláwy své, a důstogenstwj svého ná-
rodu cyzýmu. 4. Blahoslawenj gsme Izraeli : nebo wěcy kterež se
Bohu ljbj, nám zgeweny gsau. 5. Buď dobré myslí lide Božj,
paměti hodný Izraeli : 6. prodáni ste národum ne k zahynutj : ale
proto že ste w hněwu k huěwivosti popudili Boha, wydáni ste proti-
wnjstwm. 7. Neboť ste rozdráždili toho, kterýž wás učinil, Boha
wěčného, obětugjce ďablum, a ne Bohu.

Mařfšánj
Eněme
pod figu-
rau Jeru-
sálema
pre trápe-
nj w mow-
len ch.

* owdowě-
sau

** práw
pať geho
powědo-
mi nebyli

† dětmi
* opustili

II. 8. Neboť ste se zapomenuh na Boha, kterýž wás krmil, a
zarmautili ste Jeruzalem wassý chowacku. 9. Neboť gest widěl hně-
wivost od Boha přicházegjcy wám, a řekl : Slyšte spolu mezugj-
cy Syonem, nebo přiwedl mi Bůh žalost welikau : 10. Neboť sem
widěl zagetj lidu svého, synuw mych, a dcer, kterež přiwedl na ně wě-
čný. 11. Nebo sem ge chowal s wesełostj : propustil sem pať ge s plá-
čem a s žalostí. 12. Vlechl se žádný neraduge nademnu * w dowau, a
osamělau : od mnohých opustěna sem pro hějchy synuw swých, nebo
vchýlili se od zákona Božjho. 13. ** Sprawedlnostj pať geho neznali,
aniž chodili po cestách přikázanj Božich, ani po steskách prawdy ge-
ho s sprawedlnostj wessli sau. 14. Vlechl přigdau spolu mezugjcy
Syonem, a wzpomjnagj na zagetj synuw, a dcer mých, kterež wwedl
na ně wěčný. 15. Nebo přiwedl na ně národ zdaleka, národ neschle-
tný, a cyzýho gazrka : 16. Kterjž se neosleychali stareho, aniž se nad †
pacholaty smilowali, a zawedli wdowě milé, a bez synů gedinkau *
osamělau zanechali.

Posěšeni
w mowle-
nách ob
Eněme,
je budau
i wěstostj,
a trápenj
nepřátel
synch w
swoboz-
ni.

** roys
chowatane

III. 17. Gá pať co mohu spomocy wám ? 18. Neboť kterýž přiwedl na wás zlé wěcy, onť wás wyrthne z rukau nepřátel wassých. 19. Chodte synowé, chodte : nebo gá opustěna sem samá. 20. Swle-
kla sem se z raucha počoge, oblekla sem se pať w pytel prosby, a wo-
lati budu k Weywěššymu we dnech swých. 21. Dobré myslí budte sy-
nowé, wolejte ku Dánu, a wyrthne wás z ruky knížat nepřátel. 22.
Nebo gá sem dauffala na wěky spaseňj wassé : a přišla mi radoť od
swateho nad milosťdenstwj, kterež wám přigde od wěčného spasy-
tele nasseho. 23. Neboť sem wás wypustila, s žalostí a s pláčem : přiwede pať wás zase inně Pan s radoťj a s wesełostj na wěky. 24. Ne-
bo gakož wyděli sausedy Syonské zagetj wassé od Boha, tak wžj y
w brzkosti wyswobozenj wassé od Boha, kterež wám přigde s wel-
kau ctj, a s bleskem wěčným. 25. Synowé trpěliwě snášeyte hněw,
kterýž přišel na wás : neboť protiwnstwj tobě činil nepřitel twůg,
ale brzo wžjž zahynutj geho : a na ššyge geho wstaupjss. 26. Zlutj mo-
gi chodili po cestách drsnatých : nebo wedeni sau gako stado ** roze-

braní od nepřátel. 27. Dobré myslí buďte synové, ať wolegte ku Pánu: neboť bude památka wásse * od toho, kterýž wás wedl. 28. Nebo jako byl smysl wás, abyste blaudili od Boha: desetkrát tož lítež zase se obrátíce hledati ho budete. 29. Nebo kterýž žle wěcy na wás wwedl, ten zase ** přiwede wám wěcnau weselost s spasením wá-
šým. 30. Dobré myslí buď Jeruzaléme, nebo tě wzbuzuge, kterýž + tě gmenowal. 31. Sstúdcowé zahynau, kterýž tě trápili: a který se těšpli w pádu twém, trestání budau. 32. Města gimž slaužili synové twogi, trestána budau; y kterýž pobralo syny twé. 33. Nebo jako se ra-
dowalo w pádu twém, a weselilo se w oboření twém, tak se zarmautí w swém spustěm. 34. A odtato bude plesání množstwj geho, a rado-
wanj geho bude w žalost. 35. Neboť oheň na ně přigde od wěčného za dlawé dni, a * osázeno bude od dáblu ** za množstwj času. 36. Obledni se Jeruzaléme k východu, a wíž weselost k tobě od Boha přicházegjcy. 37. Nebo hle přicházegj synové twogi, kterýž sy pro-
pusťl rozptýlené, přicházegj sebraní od východu až k západu, w slo-
we swateho radugjce se ke cti Boží.

+ a poří-
káre
* předsim

** wšli
wám wě-
čného wě-
šlínj wáse-
bo
+ tobě gme-
no dá

* a bydlí
budau w
něm sá-
blowé
** za dlawé
be čas
a Mj. s. s.
Urtim
Krestane
slá.

Kapitola V.

Jeruzalém má smutek odložit, a w oběw weselosti se oblecti, proto je Bůh geho děti s me-
litim potěšim, a obtožástinj welebností z jagerj wywede.

A Wleč z sebe Jeruzaléme raucha + žalosti, a sšauzenj swého: a obleč se w okrasu, a w čest geho, * kteráž od Bo-
ha tobě gest, wěčné sláwy. 2. ** Přiodj tě Bůh
dwognásobným rauchem sprawedlnosti, a wstaw na bla-
wu (twau) čepicy cti wěčné. 3. Nebo Bůh vláže
blest swúg + w tobě, každému kterýž pod nebem gest. 4. Nebo * gme-
rowáno bude tobě gmeno twé od Boha ** na wěky: Do fog sprawe-
dnosti, a čest pobožnosti. 5. Powstani Jeruzaléme, a stúg na wýsosti:
+ a obledni se k východu, a wíž sebrané syny twé od východu slunce až
do západu, w slowě swateho radugjce se Boží památkau. 6. Nebo
wyšli z tebe pěšky wedeni gsauce od nepřátel: přiwede ge pať Pán
k tobě nesené we cti jako syny králowstwj. 7. Nebť gest ustanowil
Bůh ponjžiti wšelikau horu wýsokau, a skály wěčné, a audole naplni-
ti parowem s zemi: aby chodil Izrael pilně ke cti Boží. 8. Zastni li
pať y lesowé, y wšeliké dřevo libeznosti, Izraele z rozkazu Božího.
D 9. Neboť přiwede Bůh Izraele s weselostí w swětlo welebnosti swé,
s milosrdenstwím, a s sprawedlností, kteráž gest z něho.

+ a trápení
šťádlení
* kterauj
od Boha
májs
** oblete

+ na tobě
* dáno
** po wšec-
ty budau-
cy čas
a Bůh 4. 36.

Opět by w negalám zármutku, a hledas
potěšení a obweselení, sde twého, wzpomení
na Boha. Předpovědage Baruch nawrácení
lón Božího z Babilóna do Jeruzaléma, bj, je
se s weselím nawrátegi, takto mluwe w wersy
5. Radugjce se Boží památkau. Když oni
wzpomínali na Boha, gať on milosrdné s nimi

a káňamě nakládá, na wšední swúg předsim
zármutek zapomenuli, a rodostj plesali. Zkusť
gest gať by to pramdíwá wěc byla. Král Da-
wid, gať sám o tom píše, řka: * Uedala se
potěšyri duše má: to gest, w zármutku afa
postawený hledat sem wšehgalky prostředku,
nini, bych zármutek ten zapudil, ale nic wšed-
ho

Wzpomí-
nanj na
Boha ob-
weseluge
jedce člo-
wěta zara-
mauceně
ho
a slm. 76. 3.

b S. Ephrem
serm. Parau.
ce secundo
Domini Ad-
venta.

e S. Hieron.
l. 2. in Ex-
chielem
d. Psist. 19.
15.

platno nebysa. Pamatowal sem na Boha,
y pochaf sem se: to gest, hned sem byl obwe-
selen, gaf sem na Boha wspotienul. Potw-
rzuje to S. Effrem, kdj pravj: ^b Wzdychy
na Boha pamatuj, a mysl twa w nebe se
obratj. Chce tyc, gako w nebi jádneho zá-
nutku neni pro wstawicnu přjtomnost Boji,
njbrij stála wjdny radost; tak budejli wjdny
dy na mysl své Boha mji, jádneho knj př-

stupu jármutek mji nebude, njbrij wjdny w
nj přebýwati bude radost. Anij gest to co di-
wneho: neb poněwádj prawj S. Jeroným: ^c
Dmátka Boji wywchuge wsfelky hřjchy,
a kde hřjchu neni jádneho, tu gest dobre swé-
domj: a dle Esaiamauna, ^d bezpečná mysl
(to gest dobre swédomj) gako wstawicné bo-
dy. Nemůže nejl radowati se, kdo wjdny
w paměti své má Pána Boha.

Capitola VI.

Ta kapitola gest wjstah spisu Jeremiáše, w kterém on jidy (kterj do Babilona zagatj w
wedeni býti magj) napominá, aby se nedali strz Chaldeenšje na ro naresti, aby měli bohumi cy-
zým slaužitj; poněwádj oni nic giného negsau, nej ničemj a nemojnj spalkowe a kameni.

† příklad
epistolj,
kterauj

a Jer. 25. 9.

* sedm ná-
roduw
b Jai. 44. 10.

• na ra-
menách nos-
šné nabas-
négice
† křtřum
• a abyšle
se s nimi
strážiti
neboli

• tak ške-
přigerj
glata

Co máme
dejti o
moblách.

† Rawj se
wškol
dweřj stráž

Sypis † listu, kterjž poslal Jeremiáš k těm kterj měli za-
wedeni býti do Babilona od krále Babilonšjch, aby
jim zwěstowal, dle toho což bylo přikázano gemu
od Pána. 1. ^a Pro hřjchy, kterymjž ste zhřěšyli před
Bohem, zawedeni budete do Babilona zagatj od tla-
buchodonozora krále Babilonšjch. 2. Protož wegdauce do Ba-
bilona, budete tam welmi mnoho let, a za dlouhé časy, až do * se-
dmeho kolena: potom pať wywedu was odtud s pokogem. 3. ^b Nj-
nj pať vzjete w Babiloně bohy zlaté, a stjbrné, y kamenné, y dřewě-
né ** ani se na ramenách nosy, wřazugjce strachu národum. 4. Protož
bledte, abyšle y wy podobnj nebyli wčiněni † činum cyzým, a nešli se,
a aby was strach w nich negal. 5. Když tedy vzjete zástup z zadu, y
z předu, klaně, ce se, rcete w šrdcých wasšjch: Tobě se sluffy klaněti
Pane. 6. Nebo Angel mug s wami gest: sam pať wyhledawati bu-
du duffy wasšjch. 7. Nebo gazpř gegich wblazený od řemeslnjka, omi
take samý pozlacenj a postjbrěnj, falešnj gšau, a nemohau mluwiti.
8. A gako panně milugjcy ozdoby, ** tak wzawšse zlato wčiněni sau.
9. Koruny zagistě zlaté magj na hlawách swých bohové gegich: od-
tudž wřádagj od nich kněžj zlato a stjbro, a wynakládagj ge sami na
sebe. 10. Dáwagj pať y z něho obecným ženkam, a newěstky ozdo-
bugj: a opět řdyž ge zase wezmau od newěstek, okřasslugj bohy své.
11. Ti pať nebýwagj wyswobozeni od rezu a molu. 12. Přikřypšse pať
ge rauchem šarlatowým, wytjragj twáře gegich pro prach domo-
wnj, kterjžto gest welmi mnohy mezy nimi. 13. Berlú pať králowštan
má gako člowěk, gako saudce kraginy, kterjž hřěššjcyho proti sobě ne-
zabjgi. 14. Má take w ruce meč: a škeru; sebe pať od boge, a od so-
truw newyswobozuge. Protož známo buď wám, že negsau bohó-
wé. 15. Nebogte se gich tedy. Nebo gako nádoba člowěka rozláma-
ná nevžitečná býwá wčiněna, takowj gšau y bohové gegich. 16. Když
se postawj w domě, oči gegich plné gšau prachu od noh wcházegjčjch.
17. A gako někomu kterjž rozhuěwal krále, † obražene gšau dweře:
aneb gako mrtwému k hrobu přiwedenému, tak hágj kněžj dweře zá-

porámi a zámky, aby od lotřků nebyli zlaupeni. 18. * Swj-
tebnice rozšwěcugi gim, a to zagisté mnohé, z nichž žádné wíde-
ti nemohau: gsau pať gaťo břewna w domě. 19. Srdce pať ge-
gich prawj, že wylizagi hadowé, kterž z země gsau, řdyž gedj ge,
a rauchó gegich, a (oni) nečigi. 20. Čjerné býwagi tware ge-
gich od degmu, kterž se w domě dělá. 21. Na tělo gegich, a na
hlawu gegich letagi šowy, a wlasťowice, ** y taťe ptácy podo-
dobně y řočky. 22. Odkudž wězte že negsau bohové. Protož
nebogte se gich. 23. Zlato taťe kterž magj, ř okraťe gest. ○ Ge-
dině leť řdo wyře rez, nebuda se bljšťeti: neb ani nečili, řdyž
řlewání byli. 24. † Že wšelíťe ceny řaupeni řau, w řterýchžto
ducha nenj w nich. 25. ° Bez noh na ramenách nossení býwagi,
řlazugice * ničemnost řwau lidem. Ať gsau taťe zahanbení, řte-
řž ge řtj. 26. Protož padnauť na zem, řami od řebe nepowřta-
wagi: ani byřby řdo geg z rowna postawíť, řam od řebe řtáťi bu-
de, ale gaťo mřtwým gegich dary se gim řředloži. 27. Oběťi
gegich řřadawagi gegich řněžj, a zlé (gich) vřjwagi: podobně y ře-
ny gegich ** řřehugice, ani nemocuěmu, ani řebrařjčymu řeho v-
řřagj; 28. z oběťj gegich řěhotné a měřyce řřpicý se dotřřagi.
Řnagice tedy z wěcy řěch že negsau bohové, nebogte se gich. 29.
Řlebo odkud † řlowau bohové? Že řeny řředřřadagi (dary) bo-
hum řřěbřnym, a zřatřm, y dřewěnym: 30. a w domjch gegich
řněžj ředj, magice řuťně * řozřřěné, a hlawy, y bradu řoholenau,
gichžto hlawy nahé gsau. 31. Řřwau pať řřěčjce proti bohům
řřym, gaťo na wěčeti mřtwěho. 32. Řaucha gegich odřjmagj řně-
žj, a řtáť řeny řwé, y řyny řwé. 33. Anjž řřpili co zřeho od něřoho, ani
(dřegeli se gim) co dobreřho, budau se mocy odřřatiti: ani řřale řřřa-
nowiti mohau, ani ** odřjti. 34. Podobně ani zřořj dāťi mohau, ani
zřeho odřřatiti. Řestřize gim řdo řřib řřibíť, a nesřnil; anjž toho
řožādagj. 35. Čřlowěka od řmřti newysřwobozugi, ani mřlēho od mo-
cněřřřho † wyřřhugi. 36. * Čřlowěka řlepěho ř zřaťu nenawřacugi,
z nauze čřlowěka newysřwobodj. 37. Wlad w dowau se nesřnilugi, anjž
řřřotřum dobre řčini. 38. Řamenum z hory podobnj gsau bohové
gegich, dřewěnj, a řamenuj, y zřatj, y řřěbřnj. Řterj pať ge řtj, zahan-
beni budau. 39. ** Gať tedy měno má býťi, aneb řčeno, že oni boho-
wé gsau: 40. Řleb řestře y řami Čaldegřřřj neřtj gich: řterž řdyž v-
řřřř němcho, že nemůže řřlowiti, oběťugi řo řelowi, řādagice od ně-
řho † řřlowenj: 41. gaťoby mohli ři řřřiti, řterž hnuťj nemagi, a oni
řdyž tomu řorořuměgi, opuřřj ge: neboť řřřřu nemagi řami bohó-
wé gegich. 42. Řeny pať opāřané řřowazy na řestāch ředj, řodpāř-
řice * řořři olimowé. 43. Řdyž pať něřtera z nich řorařena řauc od
něřoho mimo řdaucýřho s njm řřāťi bude, bljšnj řwé wyřeyřā, že ona
nebyla řahodnau řřnāna, gaťo ona, anjž řřowaz gegj byl řozřřě-
řřj. Wřředj pať wěcy řterž se gim dřegj, ** řaleřřné gsau. Gať

* Lucerny

** gaťo y
gini ptácy
○ řečby
řdo byl řeř
wyřřel, ne-
wyřřelřby
řdo řeř ge-
gich
† řřelini
dřaye
Č. řř. 46. 7.
* newřřře
neřř, mřřřo
bu

** wřřřā
bug, ce

† gmenugi
ř

* řozřřā
ně

** řřojiti

† wřřřřřagi
* Čřlowěka
řřāřřā
řřāř

** Protož
gať ře řřřřř
domjwari
o nich, aneb
řřlow u
† aby wobl
řřlowiti

* ředj

** řepřaw
dime

† tejbára

* nepravos
divé
** potupa
potomstvem
† bída* newys
zprossaugi
** widino
bude po
tom† nepravos
divé
* patné,
zg mae
** při nich† nad kra
ginan, nad
wlasti new
stanowagi
* wcanly** poslaw
syny gsau
† zgeowné

* bopj

** nešli
oni† patné,
známé,
zgeowné

(tedy) měno má býti aneb řečeno, že oni bohové gsau: 45. Od čemessnjšuw pať, a od zlatnjšuw vděláni gsau. Těc gineho nebudau, než to co knězi chtějí, aby byli. 46. Kjemessnjcy také sami, kteříž ge dělají, negsau mnoheho času. Zdaž tedy mohau věci ty kteréž od nich vděláne sau, bohové býti: 47. Zanechali pať falešné věci, a pohanění potom budaucým. 48. Těbo řdyž na ně přigde wálka, a věci zlé; myslí knězi sami v sebe, řdeby se s nimi štyli. 49. Gaťž tedy o nich smeyššeno byti má, že bohové gsau, kteří se ani z wálky newyswobozugi, ani z zlych věcí se newytrhugi: 50. Těbo poněwadž gsau dřewěnnj, pozlacenj, a postřibřenj, pozná se potom, že falešni gsau, odewššech národum, a králum: kteréžto věci zřegmé gsau, že negsau bohové, ale díla rukau lidských, a že žádného šturku Božího s nimi není. 51. Odkud tedy známo gest, že negsau bohové, ale díla rukau lidských, a že žádného šturku Božího w nich není: 52. Krále krágině newzbuzugi, ani desť lidem dagi. 53. Saudu také nerozeznaugi, ani krágině wyswobodj od řiwdy: neb nic nemohau, gať hawrankowé mezj prostředkem nebe a země. 54. Těb řdyž wpadne oheň do domu bohů dřewěnných, štybrných, a zlatých, knězi šyce gegich wteřau, a wyswobozeni budau: oni pať gať břewna v prostřed šhorj. 55. Králi pať, a wálce neodolaji. Gať pať tedy měno má býti, aneb připuštěno, že bohové gsau: 56. Ani od zloděgů, ani od lotrů newyswobodj sebe bohové dřewěnnj, a kamenj, y pozlacenj, y postřibřenj: gimžto ti kteříž šyněgšy gsau, 57. zlato, a štybro, y oděw, kterýmž přikryti sau, gim poberau, a odegdau, aniž sobě ku pomocy přispěgi. 58. Protož lépe gest býti králem wkazugjícím moc swau; aneb nadobau w domě wžitěcnau, w njžto bude se chlubiti ten, řdož nj wladne; neb dweřmi w domě, kteréž ostřihaji věci těch gestto w něm gsau; než falešnými Bohy. 59. Slunce šyce, a měšyc, y hwězdy poněwadž gsau štwěle, a wyslane ř wžitkum, poslauchaji. 60. Podobně y blyšťanj řdyž se wáže, patné gest: toličež pať y wjtr we wššech kráginách wěge. 61. A oblaťowé, gimžto řdyž přikázáno bude od Boha procházeti wessřeren šwět, wřkonawaji což přikázáno gest gim. 62. Oheň také řslaný z hůry aby štrawil hory, a lesy, činj což gest přikázáno gemu. Tito pať ani twářnostmi, ani mocmi gednomu z nich negsau podobni. 63. Odkudž ani měno býti má, ani řečeno, že oni bohové gsau, poněwadž nemohau ani saudu sauditi, ani co lidem wćiniti. 64. Protož wědauce že negsau bohové, tedy se gich nebogte. 65. Těb ani králum budau zlořećiti, ani dobrořećiti. 66. Šnamenj také na nebi národum newkazugi, aniž gať slunce šwjititi budau, aniž gať měšyc ošwěcowati. 67. Žitá zwěř gest lepšy nad ně, kteráž může wtecy pod štrechu, a sobě prospěti. 68. Žádným tedy způsobem nám zřegmé není,

že bohové gsau : pročez nebogte se gich. 69. Nebo gako w wo-
tkowissij strassydlo nic neostjha : tak gsau bohové gegich dře-
wěnnj, a stříbrnj, y pozlacenj. 70. Tjmž způsobem y w zahrade trn-
bily, na kterýmžto každý pták sedj. Podobně y mrtvému powrže-
nému we tmách, podobnj gsau bohové gegich dřewěnnj, a pozla-
cenj, y postjibrenj. 71. Po sšarlatu take temném y skwělem, kterj na
nich * molowarj, zwjte tedy že negsau bohové. Oni take sami po-
sledně (od molu) sěžrati bywagj, a budau pohaněnm w fragině.
72. Lepšjst gest člověk sprawedliwý, kterjz nema ** modl: neboť
daleko bude od pohaněnj.

* zeclegi

** obizante
medial.
stych

Z ty kapitoly zemorhug se smyl Kalw-
na. Neb ten smyslel, že Pohané nebyli tak
nefingstj a tupj, aby se byli kamenjm a dře-
wum klaněli, ale že w těch kamenjch a dře-
wennjch obrazech Bohu se klaněli gako w ne-
gah podobě (což y nám křesťanum Katoli-
ckým bezbožné přejtá, kterj obrazy swaté ctj-
me. To geho bezbožné věcnj je sšalešně, kři-
stě, a utrhačné gest, z té kapitoly patrně se do-
kazuje. Neb sprostj lid pohanj w prawdě
dřewo a kanienj rpte za Bohy mēl, tak gak že
Prorok wopisuge. Maudrěgssj pak z poha-
nů smysleli, že Bohové w těch obrazech
přebýwagj, gim gsau přjtomnj, okolo nich se
objragj, a w nich své kratochwile magj. Z té
přjctny Barlaam v S. Damascena (*) deka-
zue Jozaftatowi posseritost modloslužeknj-
turo sřj podobenstwj a básen o Ptáčnjkowi a
Slawjčkowi w tato slowa. Ptáčnjt někdy
chytj Slawjčka, kterj kdj widěl je genu o
hrdso gde, řekl Ptáčnjkowi : gah medle v-
jatek je mne budeš mjtj, kdj mne zabjaeš ?
nebo ty s mým tělem málo twého žaludku na-
střjš : gá gestlje mne swobodneho propu-
stjš, dám tobě tři prawidla neb nawčenj,
které kdj ty zachowáš, mnohé vjtky sřjz ně
zestřjš. Přjstjbit Ptáčnjt Slawjčkowi swo-
bodu, gestljebj co nowého a pěkného od něho
se nawčil. Y řekl Slawjček : 1. Třikdy nic
nezacineg, cobys nemohl ku koney přjwe-
sti. 2. Třikdy nelitug minulých wěcý.

Třikdy newěť wěcem k wjře nepodobnjm.
Ptáčnjt slyše Slawjčka maudrěstj proti stit-
ho. Slawjček pak propustěnj d tēge Ptáč-
njka stitjiti, zdaljby on swá prawidla a na-
wčenj byl pochopil, řekl : O! člověče! ach!
gakeho sy ty dnes pokladu sebe i czbawil! ne-
bo w mých střewách gest tak weliká perla kte-
rá wence pštrofowo přemysluje. To wly-
šaw Ptáčnjt litowal, že Slawjčka propustil,
a wšly mójnejstj aeho k sobě zase wěbul. Na-
čej Slawjček řekl : Wlyš widj je hlauptj
gch. Gá zagistě tebe sem wěl, abys minu-
lých wěcý nelitowal : a ty litugeš, je sy mne
propustil. Zase, gá sem tobě přjčazal abys
nic nezacal, cobys nemohl ku koney přjwe-
sti : a ty mne chytiti minjš, genj za mnan gti ne-
minjš. Nad to řekl sem ti, abys ničdy ne-
wěť wěcem k wjře nepodobnjm : a ty wěřš,
je w mých střewách tak weliká perla wjž, kie-
ráby wěťš byla nežli cele mé tělo aest. Tak
přj S. Barlaam possetil asau modloslužeknj-
cy : neb oni minulé wěcn chteaj zase wjž stiti,
gako Kralomoc, Smrtonosse a amě atj zem-
řejš, bezbožnj lidi. Nad to chteaj něco ne-
možného dowesti, totj aby kamenj, a dřewa
juwet rozumnj mēli. Posledně wěj wěcem k
wjře nepodobnjm, totj je kmen a dřewo mu-
je kři Buh. Tak tu pohanjau possetěst
wyláde S. Barlaam, a tato Kapitola Pro-
roka Bárud a dekazuje proti bezbožnému a
sšalešnému smylu Kalwyna.

(*) in hist.
1014. S
Bar. c. 10

Skonává se Báruch Prorok.



Prorok Ezechyel.

Ezechyel (to gest Synla Boží) z rodu Kněžského posly, s Jechonášsem Králem Židským, od Chaldejských zajatých, veden gest do Babilona. Dvaceti dvě léta pořád gest prorokoval, totižto od pátého roku svého zajetí až do sedm a dwadcatého léta. V prvních svých gedenácti letech prorokoval s Jeremiášsem Prorokem, genž w těch letech své Proroctví w Jeruzalemě dokonával. Oba Prorokové srownáwagi se w svém Proroctví: neb co Jeremiáš w svých prvních sedm a dwacet kapitolách o wstřácení Jeruzaléma a Chrámu, y o Babilonském zajetí oznamuge, o tom tež Ezechyel w svých sedm dwadcti kapitolách káže; zvláště pak proti podmodným Prorokům Hananáššowi, Semeiáššowi, a giným těm podobným. A jako Jeremiáš od čtyřdcáté šesté kapitoly až do padesátý první Ammonytským, Moabitským, Edomitským, Filištyňským, Tyrským a Egyptským národům gegich zahynutj předpovídal, podobně to činj Ezechyel od dwadcaté páté až do třicáté čtvrté kapitoly. Posledně jako Jeremiáš od třicáté kapitoly až do třicáté čtvrté, a syce ginde sem y tam, tak y Ezechyel w posledních svých čtrnácte Kapitolách prorokuge o wstřwobožení židuw z Babilonského zajetí, o Králowství Messyáše, o Obrácení Pohanuw, o Wstřstwi a Welebnosti Cirkwe Boží, a o stáze wšech těch kterj byli gegj nepřátelé.

Ten gedinj rozdíl gest mezy těmi dwaumi Proroky; že to co Jeremiáš zřetelně židum w Jeruzalemě předpovídal, to wšse Ezechyel židum w Babiloně strz temně podobenskwj prorokoval, ktere wšak on samým židum austně wyládal. A to snad proto, aby Chaldejským swa Proroctví žůstala skrytá a neznámá; a aby z geho Proroctwi oni, Chaldeysstj, newžali nowau proti židum přjcinu, a s nimi hůř nenakládali, a gum se newysmýwali.

Že Ezechyel byl Mučedníkem, a od židuw, y od sameho židowského Knžete byl wsmrcen, proto že z modloslužebnosti ge trestal, mimo giných Swatých Otcuw, swědčj Passional Řjmský, 10. dne Dubna. Někteřj píší; žeten Prorok od čtyřech konj byl na čtyřech kufy roztrhán; ginj pak za to magj, že kdýž strz čamenite a skalné cesty smykán byl, hlawa gemu byla na kufy y s mozgem roztržskána. Má kapitol 48.

Kapitola I.

I. Prorok Ezechiel vidj Welebnost Božskau na Woze, 5. II. Kterj ob čtyř Cherubimů v twárnosti čtyř zvířat, totižto gednoho Člowněka, gednoho Lva, gednoho Wola, gednoho Drka takjen byl, 10.

A Stalo se w třidecátém létě, w čtvrtém, w pátém dni měsíce, když sem byl v prostřed zagatých* podle řeky Chobar, otevřina sa u Nebesa, a widěl sem widěnj Boží. 2. W pátém dni měsíce, tot gest léto páté přestěhování krále Joachyma, 3. stalo se slovo Páně k Ezechielowi synu Buzy knězy w zemi Chaldecké, podle řeky Chobar: a stala se nad nim tam ruka Páně. 4. Y widěl sem, a hle wjtr wichru přicházel od půlnocy; a oblak veliký, a oheň† zaobalugicý, a blest* w okřeslu geho a z prostředku geho jako twárnost čistce, to gest, z prostředku ohně:

a Mj 1. 22.
10. 20. 42.

Stez ruku
Páně Pres
vstoupil se
regumjvá.

† přápolaz
ur
* okřelo něz
bo



I. 5. A** v prostředku geho podobenstwj čtyř zvířat: a tato twárnost gegich, podobenstwj člověka na nich. 6. Čtyři twáře gednomu, a čtyři křídla gednomu. 7. Vlohy gegich nohy rovné, a zpoděť nohy gegich jako zpoděť nohy telete, a gistry na pohleděnj jako mēd rozpálená. 8. A ruce člověka pod křídly gegich na čtyřech stranách: a twáře y křídla po čtyřech stranách měli. 9. A spolegna byla křídla gegich gednoho k druhému. Vlenawracowala se když† chodila. ale gedno každé před twáří swau kráčelo.

** prostřed
ního

† ma, pos
stupowala

* probíhá-
gicý seb Mj 10. 22.
4m a celá
telo† na bla-
wach

II. 10. Podobensťwj pať oblčcege gegich: twář čłowěka, a twář
lwa na prawicy gich čtyř; twář pať wola, na lewicy gich čtyř, a twář
orla se swrchu gich čtyř. 11. Twáře gegich, a křídla gegich rozta-
žena se swrchu dvě křídla každého gich spogowala se, a dvě při-
křýwala těla gegich: 12. a gednoťkaždě z nich před twář swau cho-
dilo: kde byla prudkost ducha, tam křáčela, aniž se nawracowala,
když chodila. 13. A podobensťwj zwiřat, twářnost gegich gaťo v
blu ohně hořících, a gaťo wzezřenj lamp. Toto bylo widěnj * pro-
běhage v prostřed zwiřat, blest ohně, a z ohně blýšťanj vycházeg-
cý. 14. A zwiřata chodila a nawracowala se, ku podobensťwj blýšťanj
blýšťagickýho se. 15. A když sem wzhlédl na zwiřata, wklázalo se kolo
gedno na zemi podle zwiřat, magjcy čtyři twáře. 16. A wzezřenj
kol, a díla gegich, gaťo widěnj moře: a gedna podoba gich čtyř: a
wzezřenj gegich a díla, gaťoby bylo kolo v prostřed kola. 17. Po
čtyřech stranách gich gdauce sła, a nenawracowala se, když chodi-
la. 18. Postawa taťe byla kolám, a wysokost, a hrozně wzezřenj:
a wsecko tělo plně očí wůkol gich čtyř. 19. A když chodila zwi-
řata, chodila zároveň y kola podle nich: a když se, pozdwihowala
zwiřata od země, pozdwihowala se spolu y kola. 20. Kamťkoli ssel
duch, tam když ssel duch, y kola zároveň zdwihala se, nasledugice ho.
Nebo duch žiwota byl w kolách. 21. S gdaucými sła, a s stojící-
mi stála: a s pozdwiženými od země, pozdwihowala se zároveň y ko-
la, nasledugice gich: nebo duch žiwota byl w kolách. 22. A podo-
bensťwj † nad hlavami zwiřat oblohy, gaťo wzezřenj křistálu hro-
zného, a roztaženého nad hlavami gegich se swrchu. 23. Pod oblo-
hau pať křídla gegich přjma gednoho k druhému: gednoťkaždě
dwěma křídly zastjralo tělo své, a druhé podobně se zastjralo. 24.
A slyšel sem zwůt křjdel, gaťo zwůt wod mnohých, gaťo zwůt
swrchowaného Boha: když chodila, byl gaťo zwůt množstwj gaťo
zwůt wogsta. A když stála, spauštěla se křídla gegich. 25. Neb když se
dal hlas nad oblohau, kteráž byla nad hlawau gegich, stála, a spau-
štěla křídla swá. 26. A nad oblohau, kteráž byla nad hlawau gegich,
gaťo wzezřenj kamene zassjru podobensťwj trůnu: a nad podo-
bensťwj trůnu, podobensťwj gaťo twářnost čłowěka se swrchu.
27. Y wyděl sem gaťo wzezřenj čistce, a gaťo spatřenj ohně, v wnitř-
ku geho wůkol: od bedr geho a se swrchu, a od bedr geho až dolu
widěl sem gaťo spatřenj ohně stěwaučyho wůkol. 28. Gaťo wzezře-
nj duhy když býwá na obloze we dni desťtě To bylo widěnj blestu
wůkol.

Capitola II.

I. Předěšeného widěnjm Ezechjele Bůh posyluge, a posílá lidu Izraelském, 1. II.
Wychuge ho, gaťby se w tom chomati měl, 3. III. Podáwage mu knihu swinutau popsa-
nau wnitř y jewnité samým narižáním, 9.

G II. 23. A wstam wyssel sem na pole: a hle tam sláva Páně stála jako sláva, kterauž sem widěl^c podle řeky Chobar: a padl sem na twář swau. 24. ^{**}Y wšel we mne duch, a postavil mne na nohy mé: a mluvil mně, a řekl ke mně: Wegdi, a zawři se v prostřed domu swého. 25. A ty synu člověka, hle dana saú na tebe pautá, a swáží tě w nich: a newygdesš z prostřed gich. 26. A učinjm, aby přilnul gazýk twůg k dášim twým, a budeš němý, aniž jako muž domlauwagjící: neb dům popauzugjící gest. 27. Když pak mluwiti budu tobě, otworu usta twá, a dšš k nim: Toto prawj Pán Bůh: Kdo slyšš, nechť slyšš: a kdo odpocjwá, ať odpocjwá: nebo dům popauzegjící gest.

^c Wšš. 1. 3.
^{**} Y wššau
př do mne

Capitola IV.

I. Wyobrazuge Ezechiel dle rozkazu Páně na cyhle obležení města Jeruzaléma, 1. II. Wykazuje se mu bjdná strawa, šrže kterauž se předokazuje hrozný hlad w čas obležení, 9.

A Ty synu člověka wezmi sobě cyhlu, a položšs gi před se-
be: † a popišeš na ni město Jeruzalém. 2. A zpořá-
dáš proti němu obležení, a wzděláš ohrady, a sнесь
nášyp, * a dáš proti němu ^{**}wogenšlá ležení, a posta-
wiš berany vůkol. 3. A ty wezmi sobě pánew železnau,
a postavíš gi † wzed železnau mezy sebau, a mezy městem: a zatw-
diš twář swau * proti němu, a bude w obležení, a obkljčíš ge:
znamení gest domu Izraelského. 4. A ty spáti budeš na boku swém
lewém, a položšs nepravosti domu Izraelského na něm, w počtu
dnuw w nichž spáti budeš na něm, ^{**}a přigmeš nepravost ge-
gich. 5. Gá pak dal sem tobě léta nepravosti gegich, w počtu
dnuw tři sta a dewadesáte dnuw: a poneššs nepravost domu I-
zraelského. 6. A když tyto wěcy vyplniš, spáti budeš na boku
swém prawém podruhé: † a přigmeš nepravost domu Jůdského
za čtyřidceti dnů. Den za roč, den, prawjm, za roč dal sem to-
bě. 7. A k obležení Jeruzaléma obrátíš twář swau, a ramě twé
bude wztážene: a prorokowati budeš proti němu. 8. Hle ob-
kljčil sem tě * wazbami: a neobrátiš se z boku swého na bok giný,
dokudž newyplniš dnuw obležení swého.

† a wyry-
ges, wyoz-
brasyš
* a postas
wiš
** záborny

† za yed je-
lémau, in-
sto zdi jele-
mé
* E néma

** a we-
zmeš na
sebe

† a wezmeš
na sebe
* 4. Wozd. 14.
34.

* ofony

C II. 9. A ty wezmi sobě obilj, a gečmene, a bobu, a ššocowice,
a gabel, a wyřwe: a wšypeš to wšše do nádoby gedné, a naděláš
sobě chlebů dle počtu dnuw, kterýchž spáti budeš na boku swém:
za tři sta a dewadesáte dnuw gisti budeš to. 10. Počrm pak twůg
gehož požíwati budeš, bude na wáhu dwadceti lotů na den: od ča-
su až do času gisti to budeš. 11. A wodu na mjrú piti budeš, ššestý
dšl hyn: od času až do času to piti budeš. 12. A jako podpopelný
gečný (chleb) gisti budeš to: a leynem, kteréz wychází z člověka,
přikryges to před očima gegich. 13. Y řekl Pán: Tak gisti budau

semio ne-
gedl Eze-
chiel ale s
nim chleb
petl

B wrhli, a w přikázanjch mých nechodili. 7. Pročež toto pravj Pán Bůh: Proto že ste přewýssyli národy, kterjž wůkol wás gsau, a w přikázanjch mých ste nechodili, a saudu w mých ste nečinili, a dle saudu národuw, kterjž wůkol wás gsau, nečinili ste: 8. Protož toto pravj Pán Bůh: Gle gá k tobě, a gá sám učinjm v prostřed tebe saudy před očima národuw. 9. A učinjm w tobě čehož sem nečinil, a gimžro wěcy podobných wjce nečinjm, pro wšedky ohawnosti twé. 10. Protož otcowé gisti budau syny v prostřed tebe, a synowé gisti budau otce swé, a učinjm w tobě saudy, a rozwegj wšedky ostarky twé we wšeliký wjtr. 11. Pročež žiwť sem gá, pravj Pán Bůh: Gedině proto že sy swateho meho vrazil we wšech aurazých swých, a we wšech ohawnostech swých: gá také polámi, a neodpuští oko mé, a nespitugj se.

C **III.** 12. † Třetj díl tebe morem zemře, a hladem stráwen bude v prostřed tebe: a třetj díl z tebe mečem padne w * okřsllu twém: * třetj pak díl twůg we wšeliký wjtr † rozmecý, a meč z posswy wytrhnu po nich. 13. A vyplnim prchliwost swau, * a učinjm, aby odpocinula hněwíwost má w nich, a potěšm se: a zwědjt že gá Pán mluwil sem w horliwosti swé, řdyž vyplnim hněwíwost swau w nich. 14. A dám tě w pausť a w pohaněnj národuw, kterjž * wůkol twém gsau, před oblčegem každého mimo gdaucýho. 15. Y budeš pohaněmj, a rauhánj, přjklad, a vžasnuty w národech kterjž † wůkol twém gsau, řdyž učinjm w tobě saudy w prchliwosti, a w hněwíwosti, a w trestánjch hněwu. 16. Gá Pán mluwil sem: Řdyž possli střesý hladu neyhorssý na ně; kterěž smrteelné budau, a kterěž possli abych pohubil wás: a hlad shromaždjm na wás, * a zetrnu mezy wámi hůl chleba. 17. A possli na wás hlad, a zwěr neyhorssý * až k wyhubenj: a mor, a řew progde řrže tebe, a meč wведу na tě. Gá Pán mluwil sem.

† třetina
tebe
* wůkol te-
be
* třetinu
pak twau
† rozptýlm
a odpocí-
nam v ně-
m hněwí-
wost má
w nich
* wůkol
tebe, okolo
tebe
* wůkol
tebe

a řek 4. 16.
Řek 1. 1.
a petu
wám bu-
* až k ma-
řem, až do
zahynutí

Kapitola VI.

I. Hrozj Bůh celému Židstwu zpustěnjm, a řkazu, 3. **II.** Přijbuge wšak, že ostarý lidu (gesti po wváženj takowého trestánj k němu se obrátj) zachová, 8.

B Stala se ke mně řeč Páně, řkaucý: 2. Synu člowěka postaw twát swau k horám Izraelským, a prorokowati budeš k nim,

I. 3. a řjš: * Gory Izraelské slyšte slowo Pána Boha: Toto pravj Pán Bůh horám, a pahrbkum, přikřým stálám, a audoljm: Y gá wведу na wás meč, a pohubjm wýsosti wasse, 4. a zbořjm oltáře wasse, a polámj se † podobizny wasse: a swrhu zbite wasse před modlami wassými. 5. A dám * vmrlčiny synuw Izraelských před twáři * podobizzen wassých: a rozptýljm kosti wasse okolo oltářů wassých, 6. we

a řek 3. 1.

† modles
twory
* mrtwá
těla
* modles
tworů, w-
twárených
behum
wassých

† a wysostu
ny zrušen
budau

* a penem

wšech obydlích wassých. Města zpusťena budau, † a wysosti zboře-
ny, a rozmetány budau: a zabynau oltářowe wassy, a polámání bu-
dau: a přestánau modly wasse, a * zetření budau chrámowe wassy,
a zahlazena budau díla wasse. 7. A padne zabítý v prostřed wás:
a zwište, že gá gšem Pán.

** mezi
národy† nad zlyš
mi věcmi

* obřez

** Bída,
na wšech
i padnau
magi* Hromaz
syn** na řadě
děl mluví

II. 8. A zanechám mezy wámi těch, kteřížby vteklí před mečem
** w národech, řdyž wás rozptýlím w zemích. 9. Y zpomínati bu-
dau na mne wyswobozenj wassy w národech, ku kterýmž zagatj we-
deni sau: neb sem potřel srdce gegich smilnjcý, a odstupugjcý ode
mne; a oči gegich smilnjcý po modlách swých: a sami sobě se omr-
zegj † pro zlé věci kteréž sau činili we wšech ohawnostech swých. 10.
A zwišdj, že gá Pán nenadarmo sem mluwil, abych učinil gim zlé
toto. 11. Toto prawj Pán Bůh: Vdeť ruku twau, a * přiraž nohu
twau, a řcy: ** Ach nastogte, na wšechy ohawnosti zlych věcí domu
Izraelského: nebo mečem, hladem, a morem † padnau. 12. Kdož da-
leko gest, vmě morem: řdo pať blízko, mečem padne: a řdo zane-
chán bude, a řdo obležen, hladem vmě: a vyplním hněwíwoť swau
w nich. 13. A zwište že gá (gšem) Pán, řdyž budau zbitj wassy v
prostřed modl wassých, wškol oltářů wassých, na wšelikém pahrb-
ku wysokém, a na wšech wessých hor, a pod wšelikém dřewem * ha-
gowým, a pod wšelikým dubem ratolestným, ** místo řdežto zapá-
lili řadidla wonná wšem modlám swým. 14. A wztáhnau ruku
swau na ně: a učiním zemi zpusťlau a opusťenau, od pausťe De-
blatha, we wšech přibytých gegich: a zwišdj že gá Pán.

Kapitola VII.

I. Předpovídá Ezechiel gij gij nastámaajcý zpusťení celé Izraelské země, 2. II. Krát-
ce wnyrawuge wšechy blížcý se a newyhnutečně pokuty, 23.



Stala se řeč Páně ke mně, řkaucý:

† semu

* nad rebau

** zabigenj,
zbitj

I. 2. A ty synu člověka, toto prawj Pán Bůh
zemi Izraelské: Konec přicházý, přicházý konec na čty-
ři strany země 3. Uynj konec na tě, a † wpustím
prchliwoť swau na tě: a řauditi tě budu podle cest
twých: a postavím proti tobě wšechy ohawnosti twé. 4. A
neodpustj oko mé * tobě, a neslitugj se: ale cesty twé položím
na tebe, a ohawnosti twé vprostřed tebe budau: a zwište, že gá
Pán. 5. Toto prawj Pán Bůh: řauženj gedno, řauženj hle
přicházý. 6. Konec přicházý, přicházý konec, procýřilo proti to-
bě: hle přicházý. 7. Přicházý potření na tě, kterýž bydlíš na ze-
mi: přicházý čas, blízko gest den ** zabítj, a ne řlawy hor. 8. Uynj
zblížka wyligi hněw swug na tě, a vyplním prchliwoť swau na to-
bě: a řauditi tě budu podle cest twých, a řložím na tě wšechy nesle-
chetnosti twé: 9. A neodpustj oko mé, aniž se řlitugj, ale cesty twé

- wložim tobě, a ohavnosti twé v prostřed tebe budau: a zvjte, že
 gá gšem Pán tepaucy. 10. Hle den, hle přišel: wysflo potření,
 zkwetl prut, vypučila se peycha: 11. nepravost powstala w
 prutu bezbožnosti; ne z nich, a ne z lidu, ani z zwuku gegich: a ne-
 bude odpočinutj w nich. 12. Přišel čas, přiblížil se den: kdo kupu-
 ge, at se neweselj: a kdo prodáwa, at nekwilj: nebo hněw na we-
 sšeren lid gegj. 13. Nebo kdo prodáwa, k tomu což prodal, nena-
 wrátj se, a gestě† mezy živými život gegich. Nebo widěnj k we-
 sšerému množstwj gegimu nenawrátj se zpět: a muž w neprawo-
 sti života swého nebude posylnen. 14. Trubte na traubu, at se při-
 hotowj wssyčni, a nenj kdoby sšel* k bogi: nebo hněw můg na we-
 sšeren lid gegj. 15. Meč w ně; a mor a hlad wnitř: kdo na poli
 gest, mečem vmře: a kterj w městě, morem a hladem sežrán budau.
 16. A wyswobozeni budau kterjž wreka z nich: a budau na horách
 gačo holubice audolj wssyčni (strachem) se třesauy, gedenkaždý w
 neprawosti swé. 17. Wsselike ruce oslabnau, a wsselika kolena pote-
 kau wodami. 18. * Y přepássy se žněmi, a strach ge přikryge, a na
 wsselike twáři zahabnenj, a na wssch hlavách gegich lysyna. 19.
 Strjbro gegich bude wen wywrženo, a zlato gegich bude w hno-
 gisťě. * Strjbro gegich, a zlato gegich nebude ge mocy wyswobo-
 diti w den prchliwosti Páně. Dussy swau nenasřtj, a břicha gegich
 nebudau naplněna: nebo pohoršsenj neprawosti gegich učiněno
 gest. 20. A ozdobu zápon swých** w peychu položili, a obrazy o-
 hawnosti swých† a podobizen nadělali z něho: protož dal sem gim
 to w nečistotu: 21. a dám to do rukau cyžých k rozebránj, a bezbo-
 žným země* za laupež, a posšwrnj ge. 22. A odwrátim twař swau
 od nich, a** posšwrnj tagnost mau: a wegdau do ni† wypustěncy,
 a posšwrnj gi.
- II. 23. Včiň zawjrtu: nebo země plná gest saudu křwj, a město
 plné neprawosti. 24. Y přiweđu neyhorššy z národůw, * a wlasti
 budau domy gegich: a odpočinauti včinjm peychu mocných, a wla-
 dnauti budau swatiněmi gegich. 25. Když** připadne na ně aužfost,
 wyhledawati budau počoge, a nebude. 26. Zarmaucenj na zarmau-
 cemj přigde, a slyssenj na slyssenj: a hledati budau widěnj od proro-
 ka, a Zákon zahyne od kněze, a radda od starššých. 27. Kral křwliti
 bude, a kněže† obleče se* truchliwosti, a ruce lidu země předěšeny bu-
 dau. Podle cesty gegich včinjm gim, a podle saudu sauditi ge bu-
 du: y zwědjť, že gá Pán.

† w jwých

* do boge

* Jyri. 16. 2.
Jerem. 48. 37.* Brijl. 11. 4.
Ezech. 1. 18.
Ez. 5. 10.** k peyše
wylawili
† a modlos-
twou

* k laupěji

** zrušy,
přimj
† laupějni
cy* a opanu-
gi, a wla-
dnauti
budau
** přigde† oblečeno
bude
* w truchli-
wosti, w
jmutě

Nastaw wšy sakomče, genj dnem a noč
 taujše potom, abys co neywjce zboj, strjbra a
 zlata sobě naschromájdil, a to buď swawedliwé
 neb nesprawedliwé, a poslechni, co Bůh o tako-
 wých mluwj tuto w weršy 19. Strjbro ge-
 gich, a zlato gegich nebude ge mocy wy-
 swoboditi w den prchliwosti Páně. Byť sy

ty máš plné truhly peněz, a newjm ať drahé
 klenoty, což ti to wšsedo pomůže w den prchli-
 wosti Páně, to gest, kdj wykročíš z tohoto swě-
 ta, a postawíš se před oným swawedliwým
 Soudcem? Peníze newůgdau s teba, nebudau
 tě nasledowati: žustanau zde, a řeknau: Dni
 nenj wjce nass, ni Pánem, gi my máme gineho.

Zboj žás-
 dnebo ne-
 wyswobodi
 od ortele
 Zbojho w
 den Saus-
 dný.

a Soffon. 1. 18.

b Písl. 11. 4.

Alno bys ge taky mohl tam s sebau přinesti, nic ti nespomohau; nebo soudce ten nic na zboji vezdegsy nedbá, aniž ho sobě myce máji nejli bláta a smetj. Bys wsecko Bohu obětował, aby tě za hřichy své do pekla neposlal, nepřijme toho: nušys odgiti tam, kamj budeš odsauzen. Tu take propomjdu opětuže zase Buh v Soffonyáše Proroka, řka: * Ani strj-

bro gegich, ani zlato gegich nebude mo- cy wyswoboditi gich w den hněwu Pá- né. A Esasomau pravj: * Neprospěge bohatstw w den pomsty: spravedlnost pał wyswobodj od smrti. Wrať tedy časné, cokolj sy nashromájdil sobě nespravedlně, ponemadj tě to nespas, nýbrj raděghy tě ja- tratiso, ldybys toho nenawrátil.

Kapitola VIII.

I. Ezechyel v widění do Jeruzaléma; Babilona přiveden, 3. II. Kdešto mnohonásobné ohavnosti a modlářstw spairuge, kteráž w Chrámě Páně od Modloslužebníkum se děj, 10.

† w létě šes-
tým
* w šestým
měsíce
** na po-
bleděni



Stalo se † léta šestého, * šestého měsíce, w pátým (dni) 2
měsíce: seděl sem gá w domě swém, a staršy Jůdšty
seděli předemnu, a padla tam na mne ruka Pána Bo-
ha. 2. Y widěl sem, a hle podobensstw ** gačo wze-
žčenj ohně: od wzežčenj bedr gehu, a dołu, oheň: a od
bedr gehu, a wzburu, gačo wzežčenj blestu, gačo widění čistce.

a D 11. 14. 35.
† totauč
wlasu
* wnitř
hněwu
† hořliwos-
ti
* gačo

* práwě
Feyj se w-
chazj.
† xđali wir-
dijš
* jde

** jde

I. 3. * A wypuštěné podobensstw ruky vchopilo mne za † radeři 3
hlawy mé: a pozdwihl mne duch mezy zemi a nebem: a přivedl
mne do Jeruzaléma w widění Božim, podle dweřj * wnitřnjch, kteráž
patřili k pulnocy, kdež byla postawena modla ** horlenj k popaměti
hněwivosti. 4. A hle tam sláwa Boha Izraelského, * podle widě-
nj kteráž sem byl widěl na poli. 5. Y řekl ke mně: Synu člověka,
pozdwihi oči swých k cestě pulnočnj. Y pozdwihl sem oči mých k
cestě pulnočnj: a hle od pulnocy brány oltáře, modla horlenj **
při samém wgitj. 6. Y řekl ke mně: Synu člověka, † domnjwášli
se, (se) widjš ty, co tito činj, ohavnosti weliké, kteráž dům Izrael-
ský činj * tuto, abych daleko odstaupil od swatyně své: a gessě obrá-
tě se vzjš ohavnosti wětšj. 7. Y wwedl mne ke dweřum syně: y
widěl sem, a hle djra gedna w stěně. 8. Y řekl ke mně: Synu člo-
věka, prokopeg stěnu. A ldyž sem prokopal stěnu, wšázali se dweře
gedný. 9. Y řekl ke mně: Wegdi, a wjz ohavnosti neyhoršj, kteráž
tito činj ** tuto.

† bowad,
zwjst
* na šty, a
wůkol

** Rogjčj

† w šregšj
Rjč bezbo-
jnjch, a ne
bojnjch se
Pána Bo-
ha.

II. 10. Y wšed widěl sem, a hle wšeliké podobensstw zeměpla-
zů a † žiwočichů, ohavnost, a wšedky modly domu Izraelského wy-
malowane byly na stěně wůkol * wšudj. 11. A sedmdesate mužů 3
staršjch domu Izraelského, a Jezonyáš syn Saffanu stál w pro-
střed nich, ** gessťo stáli před malowanjm: a gedenkaždý měl ka-
didlnicy w ruce své: a pára mlhy z kadidla vstupowala. 12. Y
řekl ke mně: Gistě widjš synu člověka gače wěcy staršj domu Izra-
elského činj we tmách, gedenkaždý † w škrytě pokoge swého: neboť
řikagj: Nwidj Pán nás, opustil Pán zemi. 13. Y řekl ke mně:
Gessťe obrátě se vzjš ohavnosti wětšj, kteráž tito činj. 14. Y wwedl

mne strze dveře brány domu Páně, kterej patřili k půlnocy: a hle tam ženy seděly plačouce Adonida. 15. Y řekl ke mně: Gistě widěl sy synu člověka: gestě obrátě se vztrjss ohavnosti wětšy nad tyto. 16. Y wwedl mne do syně wnitřnj domu Páně: a hle we dwetjch chrámu Páně mezy syni a oltářem, gačo pětmečytma mužů, magjčych hřebety proti chrámu Páně, a twáře k východu: a klaněli se k východu Slunce. 17. Y řekl ke mně: Gistě widěl sy synu člověka: zdaž lehkě gest to domu Jůdskému, aby činili ohavnosti tyto, kterej činili zde: nebo naplniwšse zemi nepravostí obrátili se * k popauzenj mne: a hle ** příkladaj ratolest k chřipjm swým. 18. Tedy y gá včinjm w prchliwosti: neodpustj oko mé, aniž se smilugi: a když wolati budau k všym mým hlasem welikým, newyslyšym gich.

* k bráždě
ni
přiděluje
gi

Kapitola IX.

I. Ekodů a porádku která se od Babilonského Wogška stala w Jeruzalémě, Prorokowi w widěni Bůh vřazuje, 1. II. Od které wšak wšychu ti zachowání sau, kterj znamenjm Thau za znamenání byli, 6.

Wolal w všych mých hlasem welikým, řka: Přibliži-
la se nawšstiwenj města, a gedenkaždý † nástrog zabí-
genj má w ruce své. 2. A hle šest mužů přicházelo ce-
kau * brány hořegšy, kteráž patřj na půlnocy: a ge-
dnoho každého ** nástrog zahynutj w ruce geho: muž
tate geden v prostřed nich oblečen byl w raucha lněná, a † kalamář
pjsářský při bedrách geho: y wšlli, a stáli podle oltáře měděnně-
ho: 3. A sláwa Páně Izraele wzata gest z Cherubjna, kteráž byla na
něm v práhu domu: a zawolal muže, kterjž byl oblečen w raucha
lněná, * a kalamář pjsářský měl na bedrách swých. 4. Y řekl Pan
k němu: Přegdi prostředkem města v prostřed Jeruzaléma: a zna-
meney Thau na čeljch mužů kagjčych, a žalost magjčych nadeššemi
ohavnostmi, kterej se děgj v prostřed něho. 5. Y ** oniným řekl, an-
sem slyšel: Progděte strze město nasledugjce ho, a bjte: neodpau-
štegž oko wšse, aniž se smilugte.

† sbrog ba-
bycy.

* k bráně

** sbrog

† a přístrog

* a přístrog
Thau gest
znamenj
tjše, trj
pať gest co
braj jtro-
ta a spase-
nj
** sám

II. 6. Starce, mládenečka, a pammu, maličkého, y ženy, zabite až
do wyhubenj: † wšelikeho pať, na němž byste vzčeli (znamenj)
Thau, nezabigegte, a od swatyně mé začněte. Začali tedy od mužů
staršych, kterjž byli * před twáři domu. 7. Y řekl k nim: Posštwri-
tež dům, a naplněte syně zbitými: wygděte. Y wšlli, a bili ty kterj
byli w městě. 8. A po vyplněném zabigenj, pozůstal sem ga: a pad
sem na twář mau, a wolage djm: Běda, běda, běda Pane Bože:
což pať pohubjss wšedky ostatky Izraele, wyléwage prchliwost swau
na Jeruzalém? 9. Y řekl ke mně: Neprawost domu Izraelského a
Jůdského, welika gest přjlišs hrubě/ a naplněna gest země křwemi, a
město naplněno gest odwrácenjm: nebo řekli: Odpustil Pán zemi, a

† každého

* před dos-
men

Křec ne-
majucich a
bezbo-
hých loby.

** přístrog
přístř

Dán newidj. 10. Protož y oko mé neodpušty, aniž se smilugi : cestu gegich na hlavu gegich nawrátjm. 11. A hle muž, kterýž oblečen byl w raucha lněna, kterýž měl** kalamač na hřbetě swém, odpowěďal slowo, řka : Učinil sem, gačž sy mi přikázal.

Temáme
se syden
křijem se
znamenaní
y před ne-
přátely
swatého
kříže.

a S. Aug. in
Ipsal. 141.
b Isemfer. 1.
in Parafic.
c Idem in
Ipsal 130.

d Tertul. 145.
contra Mar-
cionem.

e Philip. 3.
18.

f S. Cyril. Ca-
teb. 14.

Porauči tuto Bůh Angelu w weršy 4. Znamener thau na čelich mužů skagjých, a jakož magjých nadewšenn obawnostmi, kteréž se ději vprostřed něho, to gest Jeruzaléma. Litera thau gest figura kříže křesťowského, njmíto znamenati magi křesťané čela swá. A tak činili hned od starodáwna nábojnj křesťané. S. Augustyn takto o tom mluwj. ^a Tak se málo sydjim za kříž, že ne wskrytí mám kříž křesťá, sybrž geg na čele nosým. A amde bj: ^b Onen kříž, na němž on wskřjowán gest w těle, my nozřjme na čelich swých. ^c A opěť : Z myslj poprawnijch přestěhowal se kříž na čelo

Cyřatů. A je ten obyčej byl weřegně křesťanů, poznáwá se : toho, co dj o něm starožitný Řitel Tertullian, když geg nazřwá ^d znamenjm čel. Ale kacíři, aby dokázali, že gšau z počtu těch, kteréž S. Pawel nazřwá : ^e Nepřátely kříže křesťowského, posinjwaqi se nám, když my se njm znamendáme. My pak se tehďaj zachowegme dle radby S. Cyrilla Jeruzalémského, řkaucjho : ^f Nestydme se za kříž křesťá : pakli kdo to w skrytí činj, ty se patrně křížem znamenej na čele, aby šablowé znamenj křesťále widance, daleko s třesenjm před námi wřkali.

Kapitola X.

I. Přikazuje se muži, gestu w raucha lněna oblečen byl, aby řečawě vhlj spal na město, k wyznamenanj wyžálenj Jeruzaléma křž Chaldecké, 6. II. Wypisuje se znorowu Cherubjnuw, a spatřenj Welebnosti Bojžke, 9.



Widěl sem, a hle na obloze, kteráž byla nad hlavami Cherubjnuw, gačo kámen zastyrowý, gačo wzeženj podobenstwj trůnu, wřázala se nad nimi. 2. Y řečl k muži, kterýž oblečen byl w raucha lněna, a prawil : Wegdi v prostřed kol, kteráž gšau pod Cherubjny, a naplnj ru-
tu swau † vhljm ohně, kteréž gest mezy Cherubjny, a wysypěg na město. Y wšel před oblčegem mým : 3. Cherubjnowé pak stáli na prawicy domu, když wcházal muž, a oblať naplnil syň wnitřnj. 4. Y wyzdwižena gest sláwa Páně * se swrchu Cherubjnuw k prahu domu : a naplněn gest dům oblakem, a syň naplněna gest bleškem sláwy Páně. 5. A zwuť křjdel Cherubjnuw slyšán by-
až do syňe ** zewnitř, gačo hlas Boha wšemohaucyho mluwjcyho. 6. A když byl přikázal muži, kterýž byl oblečen w raucha lněna řka : Wezmi oheň z prostřed kol, kteréž gšau mezy Cherubjny, wšed on stál podle kola. 7. Y wztáhl Cherubjn ruku z prostřed Cherubjnuw, k ohni, kterýž byl mezy Cherubjny : a wzał, a dal † do rukau toho, kterýž byl oblečen w raucha lněna : genžto wzaw wšel gest. 8. Y wřázalo se na Cherubjnjch podobenstwj ruky člowěka pod křjdlj gegich.

II. 9. Y wyděl sem, a hle čtyři kola podle Cherubjnuw : kolo gedno podle Cherubjna gednoho, a kolo giné podle Cherubjna gednoho : * wzeženj pak kol bylo gačo widěnj kamene chrysolita. 10. a spatřenj gich podobenstwj gedno čtyř : gačoby bylo kolo v prostřed kola. 11. A když chodila, na čtyři strany křáčela : a nenawra-

† řečawým
vhljm,* nad Cher-
ubjny** zewnitř-
nj

† w ruce

* widěnj

C cowała se chodjce, ale k mjestu, k nemuz se giti vchylowalo, kterež prwnj bylo, nasledowala y gina, aniz se obracowala. 12. A wsecko telo gich, y hrdla, y ruce, y křjda, y^{***} oblauky, plná byla očí + wúkol čtyř kol. 13. A kola ta nazwal^{*} točitá, an sem slyšel. 14. Čtyři pak twáři mělo (zwjře) gedno: twář gedna, twář Cherubjna: a twář druhá, twář člověka: a na třetjm twář lwa: a na čtvrtým twář^{**} orla. 15. Y pozdwiženi sau cherubjnowé: tot gest to zwjře, kterež sem byl widěl podle řeky Chobar. 16. A když chodili Cherubjnowé, šla spolu y kola podle nich: a když zdvihali Cherubjnowé křjda swá, aby se powýšyli od země, + nestávali kola, ale y ona podle (nich) byla. 17. A když oni stáli, stála: ^{*} a s wyzdwiženými wyzdvihowala se. Nebo duch žiwota byl w nich. 18. Y wysla sláwa Páně od prahu chrámu: a stála nad Cherubjny. 19. A pozčwihše Cherubjnowé křjdel swých, powýšeni sau od země předemnu: a když oni vycházeli, kola také nasledowala: a stála y wygitj brány domu Páně východnj: a sláwa Boha Izraelského byla nad nimi. 20. Tot gest to zwjře, kterež sem widěl pod Bohem Izraelským^a podle řeky Chobar: a srozuměl sem, žeby Cherubjnowé byli. 21. Čtyři obličegowé gednomu, a čtyři křjda gednomu: a podobenstw ruky člověka pod křjdly gegich. 22. A podobenstw + twáři gegich, ^{*} ty samé twáře kterež sem widěl podle řeky Chobar, a patřeni gegich, ^{**} y prudkost (byla) gednoho každého před twáři swau pokračowati.

^{**} okřeslo
kolem, křes-
by, obruce
+ okřeslo
+ obratná
+ orlice

[†] nestála,
nemístala
stati
^{*} a pozdwi-
ženými poz-
dvihowala
se
^{**} a po nich
šla

^a wšě 1. 13.

[†] obliče-
guw,
^{*} u obliče-
gowé
^{**} y wál
hřmot, a w
křowalo
se před
twáři swau
choditi

Kapitola XI.

I. Předpovídá Ezechyel pozůstání židum w Jeruzalémě zřázu, 5. II. Těm pak kterj w Babiloně zadržáni sau, připovídá, že se zase do vlasti své nawrátí, 17.

A Pozdwihl mne duch, a wwedl mne k bráně východnj do-
mu Páně, kteraž patřj k východu slunce: a hle w wgi-
tj brány pětinecýtna mužow: a widěl sem w prostřed-
nich Jezonyáše syna Azurowa, a Seltráše syna Banaja-
šowa, knížata lidu. 2. Y řekl ke mne: Synu člově-
ka, tot gsau ti mužj, kterjž + přemysšlegj nepravost, ^{*} a drží raddu
neyhoršj w městě tomto, 3. řkauce: Zdaž negsau dáwno wrsta-
weni domowé: totot (město) gest kotel, my pak maso. 4. Pro-
čež prorokůg o nich, prorokůg synu člověka.

[†] myslí nez-
pravost
^{*} a mají
mezy sebou
raddu

I. 5. Y připadl na mne duch Páně, a řekl ke mně: Mluw: Toto
prawj Pán: Tak ste mluwili dome Izraelské, a myšlenj sedce wa-
šeho gá znám. 6. Welmi mnoho ste pobili w městě tomto, a napl-
nili ste cesty geho zbitými. 7. Pročež toto prawj Pán Bůh: Zbitj
wasšy, kterež ste položili w prostřed něho, tit gsau maso, a onot (mě-
sto) gest kotel: a wywedu was z prostředka něho. 8. Neče ste se
báli, a meč wvedu na was, dĵ Pan Bůh. 9. A wywrhu was zpro-

* a wyfo-
nám nad
wami
Potuť a
trefaný na
ty který
trápiť wolí-
né Boží.

† odegďte

* vzdálil,
zabíjel me-
ty národy
** w chrám
malický

† z lidí

* wšedka
pohoršení
To potě-
šení a ja-
stvení k
mecením
přislulý,
gený gen o
Izraelow-
stwy Mes-
siasse.
a Jerem. 31.
33.
Jed. 36. 26.
** Křesť
† na hoře
XX wynel
** P zaga-
tým

a Jan. 17. 11.
b Eut. 4. 32.
Křesťus
dce mji
wšedny
Křesťiané
gednos
sworné.

c S. Basil. ep.
77.

d S. Petr.
Chrysol. serm.
55.

střed něho, a dám wás w rukú nepřátel, a ** učiním w wás saudy. 10. Nečem padnete: na pomezích Izraelských sauditi wás budu, a zwo-
te že gá Pán. 11. Toto nebude wám za kotel, a wy nebudete v prostřed-
něho w maso: na pomezích Izraelských sauditi wás budu. 12. Y zwo-
te že gá Pán: nebo ste w přikázaních mých nechodili, a saudu mých
nečinili, ale podle saudu národuw, kterjž w ošrslku wássem gsau, dě-
lali ste. 13. Y stalo se, když sem prorokowal, Seltýas syn Banajasso-
wa omřel: y padl sem na twát swau wolage hlasem welikým, a ře-
kl sem: Běda, běda, běda Pane Bože: skončen ty činjs ostatkuw
Izraelských? 14. Y stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 15. Synu člo-
wěka, bratři twogi, bratři twogi muži příbuznj twogi, y wesšeren-
dum Izraelský, wysšedni, gimžto řekli obywatelé Jeruzalemsstj: Da-
leko† odstupte od Pána, nám gest dána země v wladařstwj. 16. Pro-
tož toto prawj Pán Bůh, že sem ge* daleko učinil w národech, a že
sem ge rozptýlil w zemjch: budu gim za ** posvěcenj malické w zemjch,
do kterýchž přišli.

II. 17. Protož mluw: Toto prawj Pán Bůh: Shromážďím
wás † z národuw, a sgednotím wás z zemj w nichžto rozptýleni ste,
a dám wám zemi Izraelskau. 18. A wegdau tam, a odegmau* wšedky
aurazy, a wšedky ohawnosti gegj z nj. 19. A dám gim srdce gedno,
a ducha nowého dám w střewách gegich: a odegmu srdce kamenné
z těla gegich, a dám gim srdce masyté: 20. Aby w přikázaních mých
chodili, a saudu mých oštrjhalj, a činili ge: a byli mně za lid, a gá
abych gim byl za Boha. 21. Aterýchžto srdce** chodj po aurazech a o-
hawnostech swých, těch cestu na hlavě gegich položím, prawj Pán
Bůh. 22. Y pozdwihi Cherubjnowé křjďla swá, a kosa s nimi: a slá-
wa Boha Izraelského byla nad nimi. 23. Y wstaupila sláwa Pá-
ně z prostředka města, a stála † nad horau, kteráž gest na východu
slunce města. 24. A duch* zdwihl mne, a přiwedl do Chaldeyské
země ** k přestěhowánj, v widěnj, w duchu Božim: a odgato gest
odemne widěnj, kterej sem widěl. 25. Y mluwil sem k přestěhowánj
wšedka slowa Páně, kteráž mi byl vřázał.

Předpovídá Bůh jidum, že kdýž se zase z-
zagetj do své milé vlasti nawrátj, dá gim srd-
ce gedno, w weršj 19. To gest, že w nich způ-
sobj, aby byli swornj a gednomyslaj, gakoby
wšedni neměli nejli gediné srdce. Tož aby
Křesťus pro své Křesťianj obdržel od Otce,
snájm se k němu modlil málo před swau smrti,
řka: Otce Swatý, zachowey ge we gině-
nu swém, kterej sy mi dal: atby byli gedno,
gako y my. A je, zač byl prošl, obdržel, po-
znáw se z toho, co pisse S. Lufas, řka: b
Množstwj pak wěrjcych bylo srdce gedno,
a dusse gedna. Bylo gest gjž tehdyž ně-
lik tisíc Křesťianu, a nicméně, co jřďka nag-
desš w negalkým domě, kde dwa tři jřďstwowj,

to tu widěti bylo, totjž takowau mezz nimi
swornost a pokog, gakoby wšedni nebyli nej-
li gedině člowěk. A takowj melibj byti wšy-
dni Křesťiané, chtějli slauti Křystowi sluje-
bnich. Nemohu sobě toho do hlavy
wprawiti, prawj S. Bazylus, že bez spo-
lečné lásky, a nebudulj, pokudž na mne
gest, pokoge se wšemi zachowawati, mo-
hu slauti slujebnjsem Křystowým. S.
pak Petr Chrysologus bj: Pokog batřj (tak
se za starodáwna wšedni Křesťiané wšewlek
gměnowáwali) gest wůle Boží, a wesšelořt
Křystowa. Tož gest mu wěc nehmilegšj,
kdýž se wšedni srownáwaj mezz sebau.

Rapitola XII.

I. Pogatw Czechel z rozkazu Páně na se způsob stěhugicýho se, a přet obcházegicýho, 3.
II. Předpovídá, že král po dobytém městě Jeruzalémském, spolu s svým dvorstvem, tagne
w wířání se 66, 12.

2 Stala se ke mně řeč Páně, řkaucý: 2. Synu člověka v pro-
střed domu popauzegicýho ty bydlíš: kterjžto oči ma-
jí k wídení, a newidj: a uslyší k slyšení, a neslyší: neb
dům popauzegicý gest.

3 I. 3. Ty tedy synu člověka, včiň sobě nádobj pře-
stěhowání, a přestěhuges se k za den před nimi: přestěhuges se pak
z místa svého na místo jiné, * před obličegem gegich, zdaliby snad
wzejčeli: nebo dům popauzegicý gest. 4. A wynesješ wen nádobj
swá jako nádobj přestěhugicýho se za den před obličegem gegich:
ty pak wygdesš w večer před nimi, jako wychází stěhugicý se. 5.
Před očima gegich prokopec sobě stěnu: a wygdesš strže ni. 6.
Před obličegem gegich na ramenách nesen budeš, w mrákorě wy-
nesen budeš: twať swau zakrygesš, a nezčíšš země: neb za k zázrak
dal sem tě domu Izraelskému. 7. Včiniť sem tedy, gať mi byl příkáz
Pán: nádobj swá sem wynesl jako nádobj přestěhugicýho se za
den: a w večer prokopal sem sobě stěnu rukau: a w mrákorě sem
wysšel, na ramenách nesen gsa před obličegem gegich. 8. Y stala
se řeč Páně ráno ke mně, řkaucý: 9. Synu člověka, zdalíž neřekli
k tobě dům Izraelský, dům popauzegicý: Co ty činíš: 10. Acy k
ním toto prawj Pán Bůh: Na wúdce bčjmě toto, kterjž gest w
Jeruzalémě, a na wesskeren dům Izraelský, kterjž gest w prostřed
nich. 11. Acy: Gá * zázrakem wassým: gať sem včiniť, ** tak se stane
jim do přestěhowání, a do začetj púgdau.

12 II. 12. A wúdce, kterjž gest w prostřed nich, na ramenách nesen bude,
w mrákorě wygde: stěnu prokopaj, aby geg wywedli: twať geho při-
krytá bude, aby newiděl okem země. 13. Y wztahnu sýt swau na něj,
a posapen bude w newodu mem: a přiwedu geg do Babilona do země
Chaldeygské: a nezčij gi, a tam vmře. 14. A wssedý kterjž wúkol něho
gsau, stráž geho, y haufy geho, rozptýlím na wsseliký wjtr: a meč wvtr-
hnu za nimi. 15. Y zwědjt že gá Pán, když rozptýlím ge w národech,
a rozsegi ge w zemých. 16. A k pozústawím z nich mužuw málo, po-
meči, a hladu, a moru: aby wyprawowali wssedý * hčjdy gegich w
národech, ku kterýmž wegdau: a zwědjt žeť gá Pán 17. Y stala
se řeč Páně ke mně řkaucý: 18. Synu člověka, chleb swúg ** w
stormaucenj gez: ale y wodu swau w pospichání a w trudliwo-
sti pi. 19. A djšš k lidu země: Toto prawj Pán Bůh k těm, kterjž by-
dlegj w Jeruzalémě w zemi Izraelské: Chleb swúg w pečliwosti
gisti budau, a wodu swau k w opusťení piti budau: * aby zpustla ze-
mě od množstw swého, pro neprawost wssedý kterjž bydlegj w nj.

+ přes den
* vprítom-
nosti gich,
před očima
** wídeli
paučili,

+ za ymame-
ni předs-
tupicý

* ymame-
ni předs-
tupicý
cým
* tak bude
jim

a Mil. 17. 80.

+ yanechám
z.
od meče z.
* neprawos-
ti, n. sles
chetaosli
** w zars
maucenj

+ w trus-
chlenj
* aby zpus-
tla byla

*** zpus-
tenu, y se-
me zpusine

† na dlaus-
by čas pro-
dlegi
* přestati
včinjm
** od obce

† prázně-
ho, ani
prorofo-
wani pos-
dybného
* we dnech
walfých
** gestio
iřkagi

20. A města kteráž nyní (obytateli) osazena gsau, ** zpusťena budau, a země zpusťné: a zwiťte, že gá Pán. 21. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucy: 22. Synu člověka, co gest to za přislowí wám w zemi Izraelské, řikagjých: † Na dlausze prodlausj se dnové, a zabyne wsselité wí-
dění: 23. Protož rcy k nim: Toto prawj Pán Bůh: * Včinjm, aby přestalo přislowí toto, aniž bude ** wúbec wice řečeno w Izraeli, a mluw k nim, že se přiblížili dnové, a řeč wsselitého widění. Nebo nebude wice žádného widění † daremného, ani hádání ani něho v prostřed synuw Izraelských. 25. Nebo gá Pán mluwiti budu a kterěžkoli slowo promluwjm, stane se, a nebude prodlauszowáno wice: ale * za dnuw walfých dome popauzegjcy mluwiti budu slowo, a včinjm ge, dj Pán Bůh. 26. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucy: 27. Synu člověka, ay dům Izraelský ** řikagjých: Widění, kteréz tento widj, na mnohé dny: a na dlaushé časy tento prorokuge. 28. Pročež rcy k nim: Toto dj Pán Bůh: Neprodlausj se wice wsselitá řeč má: slowo, kteréz mluwiti budu, vyplněno bude, prawj Pán Bůh.

Capitola XIII.

I. Přisná pohrůžka proti falešným Prorokům a Prorokynjm se wshlasuje, 2. II. Dů-
to je jidum pokog a štěstj falešné předpowídali, a šrže to w hřisťch a neprawostech gich powí-
slowali, 10.



Stala se řeč Páně ke mně, řkaucy:

a Jerem. 23. r.
24. l.
Wstajnj
duch se ja-
wchuge
† o koso dos-
ma Izraels-
ského, za
dum
* a twrali
aby twrdili
řeč
** prázně-
ho
† a hádání,
prorofo-
wání
* a hádagi
** w pos-
pílu
† ořlamali
* obmazali,
obmjitali
** obma-
zugi, ob-
mjitali
† má pa-
dnauti
* rozptýlu-
gicy
** Nebo
zagistě, ay

I. 2. Synu člověka, prorokug k prorokům Izrael-
ským, kteríž prorokugi: a dijs prorokugjým z sědění-
ho: Slyšte slowo Páně: 3. Toto prawj Pán Bůh: *
Běda prorokům nemaudrým, kteríž nasledugi ducha sě-
ho, a nic newidj. 4. Gako listy na pausťch, byli prorocy two-
gi Izraeli. 5. Ulewstaupili ste naproti, aniž ste postavili na odpor-
zed † pro dům Izraelský, aby ste stáli w bogi w den Páně. 6. Wi-
d; marné wěcy, a prorokugi lež, řikagice: Prawj Pán: gestio gich
Pán neposlal: * a setrwali otwřzowati řeči. 7. Zdali ste ** da-
remného widění newiděli, a † proroctwj řiweho nemluwili: *
řikáte, prawj Pán: gestio sem gá nemluwil. 8. Pročež toto praw-
wj Pán Bůh: Že ste mluwili marné wěcy, a widěli ste lež: protož
hle gá k wám, dj Pán Bůh: 9. Y bude ruřa má na proroky,
kteríž widj marné wěcy, * a prorokugi lež: w radě lidu mého ne-
budau, ** a w písni domu Izraelského nebudau napsáni, aniž do-
země Izraelské wegdaui: y zwiťte, že gá (gsem) Pán Bůh.

II. 10. Proto že † podwedli lid můg, řikagice: Pokog, a není po-
koge: a on stawěl stěnu, oni pař * mazali gi blátem bez plew. 11.
Acyž k těm, kteríž ** mazagi bez smisfenj, žeť † padne: nebo bude přj-
wal rozwodnugjcy se, a dām kamenj přeweliké s hůry padagjcy: a
wjtr baure * rozmetawagjcy. 12. ** Doněwadž hle padla stěna: zda-

ni vgiť, bydy se za ni modlili Noé, Danyel, y Job, 12. III. Dřicméně něstetj, y nich w Jeruzalémě při swoboty magj zachowáni býti, 21.



Dřissi ke mně mužj z staršých Izraelšých, a seděli předem-
nau. 2. Y stala se řeč Dáně ke mně řkaucy: 3. Synu
člowěka, mužj tito položili nečistoty své w sřdcých svých,
a pohorssenj nepravosti své postavili proti twáři své:
zďaliž otázan sa odpowjm gim?

† chycen
byl, y gimán
byl

* ho w přis-
řad, a w
přislowj
a w 66. 23. 3.
** poblas-
dil

I. 4. Prorok mluw gim, a djsa k nim: Toto prawj Dán Bůh:
Člowěk člowěk z domu Izraelšého, kterýžby položil nečistoty své
w sřdcy swém, a pohorssenj nepravosti své postavilby proti twá-
ři své, a přisselby k proroku táže se šrže něho mne: gá Dán od-
powjm gemu w množstwj nečistot geho: 5. aby† polapen byl dům
Izraelšý w sřdcy swém, kterýmž odstaupili odemne we wšech mo-
dlách svých. 6. Pročez rcy k domu Izraelšému: Toto prawj Dán
Bůh: Obrátte se, a odstupte od modl svých, y odewšech posřtwen
swých odwrátte twáře své. 7. Proto že člowěk člowěk z domu Izra-
elšého, a znomowěrců řdožbykoli přjchozým byl w Izraeli, odcyzyl-
by se odemne, a položilby modly své w sřdcy swém, a pohorssenj
nepravosti své postavilby proti twáři své, a přisselby k proroku,
aby se tázal šrže něho mne: gá Dán odpowjm gemu šrže mne.
8. A položjm twář swau na člowěka toho, a včinjm* geg za přj-
řlad, a za přislowj, a rozptýljm geg z prostřed lidu swěho: a zwjte,
že gá Dán. 9. A prorok řdyžby** pochybil, a mluwilby slovo:
gá Dán oklamal sem proroka toho: a wztáhnu ruku swau na něj:
a wyhladjm geg z prostřed lidu swěho Izraelšého. 10. Y ponešau
nepravost swau: podle nepravosti tážjcyho se, tak nepravost pro-
roka bude: 11. aby neblaudil wice dům Izraelšý odemne, aniž po-
sřtwenněn byl we wšech přestaupenjch svých: ale (aby) mně byli za
lid, a gá gim byl za Boha, prawj Dán zástupuw.

b 23. 4. 16.

† proti

* do nj

** jaby ne-
byl genjby
jst přes ni

II. 12. Y stala se řeč Dáně ke mně, řkaucy: b 13. Synu člowěka,
země řdyžby† mně zhřěšřyla, aby přestaupila přestupugic, wztá-
hnu ruku swau na ni, a zetřu prut chleba gegiho: a w pustjm* na
ni hlad, a zabigi z nj člowěka, y howado. 14. A byliliby tři mužj ti-
to v prostřed nj, Noé, Danyel, a Job: oni sprawedlnostj swau wy-
swobodj duše své, prawj Dán zástupuw. 15. Pařli y zwěť neyhore-
šřy wweđu na zemi, abych zpustil gi; a bylaby bezcestná, proto** že
nenj procházegjcyho pro zwěť: 16. Těj mužj tito budauli w nj, žiw
sem gá, prawj Dán Bůh, že ani synuw, ani dcer newyswobodj: ale
oni sami wyswobozeni budau, země pař spustne. 17. Těb wweđuli
meč na zemi tu, a djm meči: Progdj šrže zemi: a zabigili z nj člo-
wěka, y howado: 18. a třj mužj tito budauli v prostřed nj: žiw sem
gá, prawj Dán Bůh, newyswobodj synuw, ani dcer: ale oni sami

W ty Kapitole předstawuge se prawý obraz duše hříšné a skaušené kagicy.

A Stala se řeč Páně ke mně, křaucy: 2. Synu člověka, známé věci Jeruzalému ohavnosti jeho: 3. a dís: Toto praví Pán Bůh Jeruzalému: Kořen twůg, a rod twůg z země Chananeyské: otec twůg Amorrhyský, a matě twá Cetheyská. 4. A když sy se narodila, w den narození twého: nebyl přetřezán pupek twůg, a nebylas woda u vymyta k spasení, ani solj osolena, ani plenkami obwinuta. 5. † Neodpustilo nad tebau oko, aby ti učinilo gedno z těch věcí, smilowawšsy se nad tebau: ale powržena sy byla na twát země w zawrženj duše své, w dni kterehož sy se narodila. 6. Gda pak mimo tebe, widěl sem * an tebe poslapawagi w křwi twé. Y řekl sem ti, když sy byla w křwi twé: žiwa buď, řekl sem, prawjm, tobě: W křwi twé žiwa buď. 7. Rozmnoženau dal sem tebe jako auto du pole: a rozmnožena sy, a weliká sy učiněna, a ** wešla sy, a přišla † sy k ozdobe ženské: prsy twé naduly se, * a chlup twůg se wypučil: a byla sy nahá, a zahanbenj plná. 8. Y šel sem * mimo tebe, a widěl sem tě: a hle čas twůg, čas milugicých: y rozproštěl sem oděw swůg na tě, a přikryl sem hanbu twau. A přisáhl sem tobě, a wšel sem w smlawu s tebau (praví Pán Bůh) † a učiněna sy mi. (za ženu) 9. Y umyl sem tě woda u, a wyčištil sem křew twau z tebe: a pomazal sem tě olejem. 10. * A odjel sem tě oděwy ** rozličných barew, a obul sem tě do obu w fia lowé barwy: a opásal sem tě kmentem, a odjel sem tě tence tkanými věcmi. 11. A ozdobil sem tě ozdobau, a dal sem náramky † na rukau twých, y * točenicy okolo hrdla twého. 12. A dal sem návšničky na všta twá, a křaužky všým twým, a korunu okrašy ** na hlavě twé. 13. Y ozdobenás byla zlatem, a stříbrem, a odj na kmentem, † y proměnným, a mnohonásobně barweným rauchem: běl a med, a oleg gedla sy, a krásnás učiněna welice přjliš: a prospěla sy w křalowstwj. 14. A * wysšlo gest gměno twé mezy národy pro sljcuost twau: proto že sy dokonalá byla w okraše mé, křerauž jsem byl wložil na tě, praví Pán Bůh.

II. 15. Y magic dauffánj w křáse své, smilnila sy we gměnu swém: a ** wystawilas smilněnj své každému mimo gdaucýmu, abys geho byla. 16. A wzawšsy z oděwů swých, nadělala sy sobě † wysosti onde y onde šsyty: a smilnila sy na nich, gačož gest se nestalo, aniž * bude. 17. A wzala sy přjprawy ozdoby své ze zlata mého, a z stříbra mého, křerěz sem dal tobě: a nadělalas sobě obrazů mužských, a smilnila sy ** w nich. 18. A wzala sy raucha swá mnohobarewná, a přiodilas ge: a oleg můg, y křadidlo z wonných věcí mé křadlas před nimi. 19. A chleb můg, křerýž sem dal tobě, běl, a oleg, y med, gi miž sem tě wychowal, křadlas před obličegem gegich kř wůni lje-

† žádny y
spoluwre
pnosti us
wwehl oka
swého na
tě

* je poslas
pana sy
** wykřas
lowala sy
sobě
† k špěrs
kam jena
štyin
* a šel twá
ypodila
wlas twóg
ypodil se
† křez sebe
† a učiněna
sy inau, má
* a ossaul

** promens
ných

† ná tace
twé
* zlatý tes
téz
** na bla
wu twau
† y protěs
waným,
wššywas
ným
* cozmo
se

** wloju
las
† ššyrych
wysoli

* posom se
lžane

** a nimi

C znošti, y stalo se, prawj Dán Bůh. 20. A wzała sý syny své, a dcery své, kteréž sý mně zplodila: a obětowala sý jim k žránj. Zдали malé gest smilstwj twé? 21. Obětowala sý syny mé, a dala, poswětiwssy ge, gim. 22. A po wšech ohawnostech twých, a smilstwjch, ne rozpomenula sý se na dny mládošti své, řdyž sý byla naba, a zababenj plná, poslapana sauc w kwi své. 23. Y přihodilo se po wšy zlosti twé (bēda, bēda tobě, prawj Dán Bůh) 24. a wystawěla sý sobě newěstčj dům, a wdělalas sobě hampeys we wšech vlicy. 25. † W wšelike hlavy cesty wystawěla sý znamenj smilstwj swého: a obhamau včinila sý krásu swau: a roztaħla sý nohy své každemu mimo gdaucýmu, a rozmnožilas smilstwj swá. 26. A smilnila sý s syny egyptskými sausedy swými welikých těl: a rozmnožila sý smilstwj své k popauzenj mne. 27. A y gá wztáħnu ruku swau na tebe, a odegmu osprawedlněnj twé: a dám tě w * dusse nenawidjčy tebe dcer Palestynstých, kteréž se stydj ** w cestě twé neschetné. 28. Y smilnila sý w synch Asyrstých, proto že sý gestě† nebyla naplněna: a řdyž sý se nasmilnila, aniž tať sý se nasýtla. 29. Y rozmnožila sý smilstwj své w zemi Chananeyské s Chaldeyskými: a ani tať negsý nasycena. 30. W čem očistjm srdce twé, prawj Dán Bůh; řdyž činjs wšedky skutky tyto ženy newěstky, * a nestydaté? 31. Těbo sý wystawěla dům newěstčj twúg ** na hlavě wšelike cesty, a wysost swau wzdelala sý w každé vlicy: aniž včiněna sý gaťo † newěstka s neljbošty rozmnožugic mzdu, 32. ale gaťo žena cyzoložnice, která na muže swého wwádj cyžy. 33. Wšedněm newěstkam dáwagj se mzdy: ty pať dala sý mzdy wšem milownjčum swým, a dary darowávalas gim, aby wcházeli k tobě odewšad k smilněnj s tebau. 34. ** Y včiněno gest w tobě proti obyčegj žen w smilstwjch twých, a po tobě nebude smilněnj: nebo w tom že sý dáwala mzdy, a † mzdy sý nebrala, včiněno gest w tobe na odpor.

III. 35. Protož newěstko slyšs slovo Dáně. 36. Toto prawj Dán Bůh: ** proto že gest wylit kow twúg, a odkryta gest hanba twá w smilstwjch twých na milownjčy twé, a na modly ohawnostj twých w kwi synuw twých, kteréž sý gim dala: 37. A y gá shromáždjm wšedky milownjčy twé, gimž sý se přimjsyla; a wšedky kteréž sý milowala, sewssemi kterýchž sý nenawiděla: a shromáždjm ge na tebe odewšad, a obnažjm hanbu twau před nimi, * a vzěj wšedku mrz-
† kost twau. 38. A budu tě sauditi saudy cyzoložnic, a wylewagjčy krew: a dám tě w krew prchliwosti a horliwosti. 39. A dám tě w ruce gegich, a zřazý newěstčj dům twúg: a zrušý hampeys twúg: a obnažj tě z oděwů twých, a odegmau nástroje ozdoby twé: a zanechagj tě nahau, * a hanby plnau: 40. a přiwedau na tě množstwj, a kamenowati tě budau kamenjm, a zabigj tě meči swými. 41. ^b A spálj domy twé ohněm, a včinj ** w tobě saudy před očima žen mnohých

† V Fajde.
bo počátku
cesty

* k libosti,
k wůli
** za cestu
twau nes
schetnau
† nebyla
nacpana,
būgnoli
twé zabošti
newčinila
** fregowně

** při po-
čátku.

† k urwice
s zdrahas
njm zwořs
ssugic mzdu
* muno

** A stalo
se stebau
† naymu
* stalo se
stebau na
opa: zpět
** Proto že
rozmrbane
sau penje
twé
† a wrges
wila se
banba

a Nij 23. 10.

* a poba-
něn
b 4. Křál. 25.
y.
** na tobe

† hříchůw
* di
* obecně
† přigme

welmi : y přestanefs smilniti , a mzdy wjce nebudefs dawati. 42. Y odpočine rozhněwánj mé w tobě : a odgato bude horlenj mé od tebe , a wpočogjm se , aniž se wjce hněwati budu. 43. Proto že sy se nerozpomenula na dny mladoſti své , a popauzela sy mne we wſſech těchto wěcech : pročez y gá ceſty twé dal ſem na hlavu twau , prawj Pán Bůh , a nevwčinil ſem podle † neſſlechethnoſti twých we wſſech ohawnoſtech twých. 44. Gle každy , kdož * mluwj ** wůbec přjſlo-
wj , na tebe ge † pogme , řka : Gaſo Matka , tať y dcera gegj. 45. Dce-
ra matky twé gſy ty , která zawrhla muže ſwého , a ſyny ſwé : a ſeſtra
ſeſter twých gſy ty , která zawrhli muže ſwé , a ſyny ſwé : Matka wa-
ſſe Ceteyſſa , a otec wáſſ Amorrejſký.

* po
* nad te-
be , nej ty

* giſtě

ci. Regl. 19.
24.

IV. 46. A ſeſtra twá wětſſy , Samařj , ona y dcery gegj , kteráž by-
dlegj * na lewicy twé : ſeſtra pať twá menſſy ** tebe , kteráž bydlj * na
prawicy twé , Sodoma , a dcery gegj. 47. Ale ani ſy po ceſtách geg-
gich chodila , ani podle neſſlechethnoſti gegich činila maſem méně :
† teměř neſſlechethnégſſy wěcy ſy páchala nad ně we wſſech ceſtách
twých. 48. Žiw gſem gá , prawj Pán Bůh , že nevwčinila Sodoma ſe-
ſtra twá , ona , y dcery gegj , gaſo ſy ty činila , a dcery twé. 49. Gle ta-
to byla neprawoſt Sodomy ſeſtry twé , peycha , ſytoſt chleba a hog-
noſt , a zahálka gegj , a dcer gegich : a ruky nužnému a chudému nepo-
dawali. 50. Y pozdwihlj ſau ſe , a činili ohawnoſti předmnu : a
odňal ſem ge , gaſož ſy widěla. 51. A Samařj poľowicy hřichů
twých nezhřěſſyla : ale (ty) přemohla ſy ge neſſlechethnoſtmi ſwými , a o-
ſprawedlnila ſy ſeſtry ſwé we wſſech ohawnoſtech twých , kteráž ſy pá-
chala. 52. Pročez y ty neſ zahanbenj twé , kteráž ſy přemohla ſeſtry
ſwé hřichy ſwými , neſſlechethnég činjcy než ony : nebo oſprawedlněne
ſau od tebe : pročez y ty zahanbena buď , a neſ pohaněnj ſwé , kteráž
ſy oſprawedlnila ſeſtry twé. 53. Y obrátjm nawrátěge ge obráče-
njm Sodomſkých s dcerami gegich , a obráčenjm Samařj , y dcer
gegich : a obrátjm nawrácenj twé v proſtřed gich , 54. abys neſla
hanbu ſwau , a zahanbena byla we wſſech wěcech , kteráž ſy činila tě-
ſſyc ge. 55. A ſeſtra twá Sodoma , y dcery gegj nawrátj ſe k ſtaroſti
ſwé : a Samařj , a dcery gegj nawrátj ſe k ſtaroſti ſwé : a ty ,
y dcery twé , nawrátjte ſe k ſtaroſti ſwé. 56. Nebyla pať ſyſſá-
na Sodoma ſeſtra twá w wſtech twých , we dni peychy twé ,
57. * prwe než ſe zgewila zloſt twá : gaſo tohoro času k potupě
dcer Syriſkých , y wſſech wůkol tebe dcer Paleſtýnſkých , kteráž ** ob-
ſljčugj tebe wůkol. 58. Neſſlechethnoſt twau , a hanbu twau ty ſy ne-
ſla , prawj Pán Bůh. 59. Nebo toto prawj Pán Bůh : Y wčinjm to-
bě , gaſo ſy ty zhrzela přjſahau , abys zruſſyla ſmlauwu : 60. y gá
rozpomenu ſe na ſmlauwu ſwau s tebau we dnech mladoſti
twé : a wzbudjm tobě ſmlauwu wěčnu. 61. A rozpomenefs ſe na ce-
ſty ſwé , a zahanbena budeſ : řdyž zaſe přigmeſ ſeſtry ſwé wětſſy s
menſſými ſwými : a dám ge tobě za dcery , wſſať ne ze ſmlauwy twé.

* dritě

** Eolem a
Eolem tē
inezugi

* páliwý
bortý
† zabrac
dách, nůstiz
stich
* pľoda
swého
* tábne

† před sebe
sameho
* prámo
přijěné

* a drželo

† zdaž se mu
co podař
* spasen bu
de, wyswos
bozenj doge
de

* přeruš
šyl přisá
hu a smlau
wu rozwa
žal

† powede
* w metání
naspu
* a kř
včini

† newyvá
že, newgde
* a a. 12. 13.
Dik. 33. 7.

* a popaden
bude w wr
šy mēm

* a a. 38. 10.
pēm
† a wšedý
štrany

* tenauč
kau, mla
dan

* a wys
dte

† w pľod

* a wydá

* a wyro
ste

† a bude

pod nim

bydliti

wšelič

ptactwo

* y wšedco

což lřtá

* a včinił

štm aby

zratolesti
so

gi wytrhal zkořene : 10. Hle štipena gest : tedyliž se gi dobře powe-
de : zdali řdyž se gi dotkne wjtr * žhaucý, newšchne, a na † zahonech
* aurody své newšwadne :

II. 11. Y štalo se slovo Páně ke mně, řkaucý : 12. Řcy k domu
popauzegjcyinu : Newjte, co tyto wěcy znamenagi : Řcy : Hle * při-
cházý řál Babilonšý do Jeruzaléma : a wezme řále, y řinjata ge-
ho, a přiwede ge † k sobě samému do Babilona. 13. A wezme z semene
řálowštwj, a včini s ním smlauwu : a od něho přigine * přisahu : ale
y šylné země pobere. 14. aby bylo řálowštwj ponjžené, a nepozdwi-
hlo se, ale oštrjhalo smlauwy geho, a * zachowalo gj. 15. Aterýž
odštaupiw od něho poslal posly do Egypta, aby mu dal řoně, a lid
mnohý. † Šdaliž se mu dobře powede, aneb * spasenj dogde, řdo ta-
řoně wěcy včinił : a řdo smlauwu zrušyl, zdali vteče : 16. Žiwť
gšem gá, prawj Pán Bůh : že w mjestě řále, řterýž ho ustanowil řá-
lem, gehož * zrušenau včinił přisahu, a smlauwu zřazyl, řte-
rauž s nim měl, w prostřed Babilona vmře. 17. A newelikeim wog-
štu, ani w lidu mnohem † včini proti němu Sarao wálku : * w řladenj
přřkopu, a wzdělánj waluw, aby zabil mnoho dušý. 18. Tlebo zhrzel
přřsahu, aby zrušyl smlauwu, a hle dal (na to) ruřu swau : * a
řdyžby wšedý tyto wěcy včinił, † newteče. 19. Pročez toto prawj
Pán Bůh : žiwť gšem gá, že přřsahu řterauž zhrzel, a smlauwu řte-
rauž přřštaupil, položjm na hlavu geho. 20. * A rozproštru na ně-
ho řyt swau, * a polapen bude w newodu mém : a přiwedu ho do Ba-
bilona, a tam ho šauditi budu, w přřštaupenj řterýmž zhrzel mnau.
21. A wšyřdni poběhli geho řewššým * hauffem řwým, mečem padnau :
ostatnj pař † we wšeličý wjtr rozpřyleni budau : y žwjte, že gá Pán
mluwil sem.

III. 22. Toto prawj Pán Bůh : Y wezmu gá ze štržně cedru wy-
šokého, a položjm (to) je šwrchu wětew geho * to co mladistwého
(gest) wtrchnu, a wštipjm na hoře wysoké, * a wywššené. 23. Na
hoře welmi wysoké Izraelšké wštipjm ge, a wýpuč se † w aurodu,
* a včini owoce, a * bude w cedr weliký : † a budau pod ním přebý-
wati wšyřdni ptácy, * y wšeličé létawé pod štinem ratolestj geho hnj-
zdiť se bude. 24. A žwědj wšedca dějwj řraginy, že gá Pán ponjžil
sem dřewa welmi wysokého, a powššyl sem dřewa ponjženeho : a
wššyl sem dřewo zelené, a * zratolestiti sem včinił dřewo šuché.
Ga Pán mluwil sem, y včinił sem.

Capitola XVIII.

I. Ošwědčuje Bůh swau šprawedlnost : je nemagi dítšy třestáni bñti pro newprawost
šwých Otcuw. 3. II. Ale je gednomu řazdemu podle wlaštnjho žailaujenj se odplatj, aneb s
žiwotem, aneb s šmrtj. 20.

2 Stala se řeč Páně ke mně, řkaucý : 2. Co gest, že mezy sebau † podobenstwí obrácýte w přislowí toto w zemi Izraelské, řkagice : † Otcowé gedli brozen trpký, a zubowé synuw † zlařfominj :

I. 3. Žiw gšem gá, prawj Pán Bůh, budeli wjce wám † podobenstwí toto za přislowí w Izraeli. 4. Hle wšedý duse, mé gsau : gako duse † otce, tak y duse † syna má gest : duse, kterážby zhřešyla, ta vmře. 5. A muž budeli spravedliwý, a učinili saud a spravedlnost, 6. na horách nebudeli gisti, a očí swých † nepozdwiňhneli k modlám domu Izraelského : † a manželky bližnjho swého neporussyli, a k ženě † měsíce trpjcý nepřistaupjli : 7. a člověka nezarmautj : základ dlužnjku nawrátj, † mocý ničehož newezme : b chleb swůg lačnému dá, a nahého rauchem přiodj : 8. na lichwu nepůgčj, a wjce newezme : od neprawosti odwrátj ruku swau, a saud prawý učinj mezy mužem a mužem : 9. w přikázanjch mých bude choditi, a sauduw mých ostřihati, aby činil prawdu : ten spravedliwý gest, žiwotem žiw bude, prawj Pán Bůh. 10. Dařli zplodil syna lo- tra wyléwagjcýho řew, a učinilby gedno z těch věcý : 11. a wšedch těchto věcý řve nečinjcýho, ale wšak na horách gjdagjcýho, a manželku bližnjho swého possřwrňugjcýho : 12. nuzného a chudeho zamucugjcýho, laupeže wydřragjcýho, základu nenawracugjcýho, a k modlám očí swých pozdwiňhugjcýho, obawnost činjcýho : 13. na lichwu dáwagjcýho, a wjce přigimajjcýho : zdali bude žiw : nebude žiw. Kdyžby wšedčy tyto obawné věcý učinil, smrtj vmře, řew geho bude na něm. 14. Dařliby zplodil syna, kterýž wida wšedčy hřichy otce swého kterež učinil / † báti se bude, a newčinj podobného gim : 15. na horách † nebude gisti, a očí swých † nepozdwiňhne k modlám domu Izraelského, a manželky bližnjho swého † neporussý : 16. a muže † nezarmautj, základu † nezadržj, a laupeže † nebude wydřratj, chleb swůg lačnému † bude dáwati, a nahého rauchem † přiodjwati bude : 17. od řiwody chudeho † odwrátj ruku swau, lichwy a nádawku † nebude bráti, saudy mé † bude činiti, w přikázanjch mých † bude choditi : ten newmře w neprawosti otce swého, ale žiwotem žiw bude. 18. Otec geho že zhaněl řiwě při práwě, a našyli učinil bratru, a zlé páchal v prostřed lidu swého, hle vmřel gest w neprawosti swé. 19. Řířkáte : Proč nenesl syn † neprawosti otce : † To řiřto, že syn saud a spravedlnost činil, wšedch přikázanj mých ostřihal, a činil ge, žiwotem žiw bude.

II. 20. † Duse, kteráž zhřešý, ona vmře : syn neponese † neprawosti otce, a otec neponese neprawosti syna : spravedlnost spravedliwého † na něho bude, a bezbožnost bezbožného bude † na něho. 21. Dařli bezbožný činiti bude pořanj ze wšedch hřichů swých, ře-

† powěřt

a řere. 31. 29.

† řalkřominj

magi, řtu

pěli

† powěřt

tato

† otcewa,

† synowa

† newwe

řřliby

† a newřed

řili řeny

bližnjho

† řewotě

† řřz ná

řřly nic new

řchwáři,

nářlym nic

newidě

b řai. řř. 7.

Řat. 25. 35.

† bály se,

a newčul

† by newed.

† ř mod

řam nepo

řdwiř

† nepoius

řřř. nepo

řil weniř

† nezar

manuř

† newař

řel

† newyřirař

† dáwal

† řř pio

řwař

† odwrátiř

liby

† newařřy,

newrařby

† by činil

† chooř

† newrař

woř ot

cowau

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

† rowě

27a wssch
dy nepras
woli
d Mj 3. 2.
3. 11.
2. Petr. 3. 9.
† wšlc mš

* obwyšf
činiti

e Mj 3. 20.
* přimá

† a negsau
raděgi

* včimj

27b
rozgimage
hřich swýg
a odwrátě
se
† přimá
* přimé
* raděgi
f Mat. 3. 2.
Lut. 3. 3.

g Ibr. 10. 23.
Mj 3. 11.
2. Petr. 3. 9.

a w. 2.

b S. Greg. I.
11. moral.
c. 5.

Proč mno
hým lidem
duchovní a
nebeské vě
cy nechut
magi.

rež činil, a bude oštrjhati wšech přikázanj mých, a činiti bude saud a
sprawedlnost: žiwotem žiw bude, a nevmře. 22. **Wšech nepra-**
wostj geho, kterěz činil, nezpomenu: w sprawedlnosti swé, kterauž
čil, žiw bude. 23. **Šdaliž** wšle mé gest smrt bezbožného, prawj
Bůh, a ne aby se obrátil od cest swých, a žiw byl? 24. **Patli se**
wrátj sprawedliwý od sprawedlnosti swé, a činiti bude nepra-
wost podle wšech ohawnostj, kterěz * obyčeg má činiti bezbo-
žný, šdali žiw bude? wšedky sprawedlnosti geho, kterěz byl vči-
nil, nebudau zpomenutý: w přestaupenj, gjmž přestaupil, a w
hřichu swém, kterýmž zhřessyl, w těch vmře. 25. **Řekli ste:** 'Ne-
nj **prawa cesta Páně.** Slyšte tedy dome Izraelský: Šdali
cesta má nenj **prawa,** † a ne wice cesty wasse křiwé gsau? 26.
Nebo řdyž se odwrátj sprawedliwý od sprawedlnosti swé, a *
činiti bude neprawost, vmře w nich: w nesprawedlnosti, kterauž
páchal, vmře. 27. A řdyž se odwrátj bezbožný od bezbožnosti
swé, kterauž páchal, a činiti bude saud a sprawedlnost: on dussý
swau obžiwj. 28. **Nebo** rozwážiw, a odwrátiw se odewšech ne-
prawostj swých, kterěz páchal, žiwotem žiw bude, a nevmře. 29. A
řkau synové Izraelský: **Nenj † prawa cesta Páně.** Šdali cesty mé
negsau * prawé, dome Izraelský, a ne **wice cesty wasse křiwé?**
30. Protož gednoho každého podle cest geho sauditi budu dome I-
zraelský, prawj Pán Bůh. **Obrátte se,** a činte pokánj ze wšech ne-
prawostj swých: a nebude wám ku pádu neprawost. 31. **Odwrtz-**
te od sebe wšedka přestaupenj swá, w nichž ste přestaupli, a včinte
sobě srdce nové, a ducha nowego: a proč vmřete dome Izraelský?
32. **Nebo** nechcy smrt vmjragjcyho, prawj Pán Bůh, nawratte
se, a žiwi budte.

Widauce bezbojný jidé, galky ae Bůh
trestal, nechťeli vynati, jebn to pro hřich swé
trpěti, nýbrj přicítali to hřichum Rodiču
swých, a řkávali w podobenstwj: **Oteo-**
wé gedli hrozeny, a zubowé synů z la-
stominy: tjm pak Boha proti sobě gessťe wice
popudili, že nechťeli pokorně toho wlastnjm
hřichum swým přicítati. Toi se někdy nepřihó-
dilo, aby řdyj Otec gedl hrozen křesťj zubowé
synů geho lastominy měli: nýbrj toho žubo-
wé, genž takomý křesťj hrozen gj, lastominy mj-
wagi. Toj pěkně dle obýčege swého k nawčení
nassemu potahuje S. Řehoř Papej: **Tož**
gest hrozen křesťj nežli hřich? nebo křesť-
j hrozen gest owoce před časem. Gistě

řdokoli nyněgšjho žiwota rozkoššými na-
nasřiti se žadá, chce gako před časem owo-
ce gšiti. A do tedy hrozen křesťj gj, tobo
zubowé lastominy magi: nebo řdo wez-
degšjho swěta obmweselenjm se pase, aneb
ho pozjwa, wnutřnj smyslowé geho swá-
žanj býwagi, že duchownjch wěcy žwě-
kati, to gest gjm rozuměti nemůže. A gšiti
lidé, kterj cestj w rozkoššjch tohoto swěta po-
ženi sau, těm nic duchownj a nebeské wěcy ne-
chutnagi: gako řdyj někdo křesťj hrozen, aneb
gim negatě křesťj owoce snědł, by ty mu nerbjm
gak chutný a auprawný pokrm představil, nic
mu to chutnati nebude, proto je od toho křesť-
jho owoce zubowé geho lastominy dostali.

Capitola XIX.

Pod podobenstwjem Lwuro a Winice wnpisuje a oplakává Prorok škázu města Jeruzalé-
ma, a onen přebjdň staw synuro Jozafáswých, totiž Joachaza, Joakýma, a Sedecyáše krá-
luro Juddských.

* předřídil,
ustanovil,
aniž mls
sem a me
dem teče

* a 2. roz
dráždili sa
mne

† rozbě
wání m
se nepo
střánilo,
nebylo po
střánilo

a 3. Regl. 18.

2. Regl. 10. 5.
b 2. Regl. 20.
8 31. 13.

5. Regl. 5. 12.
* znamení
† geni ge
posvěcují
* rozdrá
žili

** A zřel
sem se, a ne
včinil sem
† posvěc
nění

* mezi
* nebyly
† oznámily
† zlehčili

* po mo
dlách
* tráčelo
† aby ch gich
nezbubil
* strávil,
obladil

** znamení

† zrušili

* posvěc
nění

** zrušili
† páli se
oči

den pozdvihl sem ruku svou + za ně, abych ge wywedl z země Egyptské, do země, kterauz sem gim byl * opatřil, teřaucy mlskem a strdj : Kteráž gest wyborna mezi wssemi zeměmi. 7. Y řekl sem k nim : Gedenkaždý at aurazy očí svých odwrhne, a w modlách Egyptských nechťegte se posstwrňowati : gá Pán Bůh wás. 8. ** A popudili mne, a nechťeli mne slyšeti : gedenkaždý ohaw-
nosti očí svých nezawrhl, aniž modl Egyptských zanechali : y řekl sem, abych wylil + hněwíwoť svou na ně, a doplnil hněw svůj na nich, v prostřed země Egyptské. 9. A učinil sem pro gměno své, aby * nebylo zlehčeno před národy, w prostřed nichžto byli, a mezi nimižto vřákal sem se gim, abych ge wywedl z země Egyptské. 10. Wywrhl sem ge tedy z země Egyptské, a wywedl sem ge na pausť. 11. A dal sem gim přikázaní swá, a saudy mé vřákal sem gim, kteráž čině člověk, žiw bude w nich. 12. Uad to y soboty své dal sem gim, aby byli ** znamením mezi ninau a nimi : a wěděli, že gá Pán + poswěcuge gich. 13. A * popudili mne dům Izraelský na pausťi, w přikázaních mých nechodili, a saudy mé zawrhli, kteráž čině člověk žiw bude w nich : a soboty mé posstwrnili náramně : řekl sem tedy, abych wylil prchliwost svou na ně na pausťi, a zřákl ge. 14. ** A učinil sem pro gměno své, aby nebylo + zlehčeno * před národy, z kterýchž sem ge wywrhl před obličegem gegich. 15. Gá tedy, pozdvihl sem ruku svou na ně na pausťi, abych gich newwedl do země, kterauz sem gim dal, teřaucy mlskem a strdj, ** neppředněgšy ze wssech zemí : 16. Nebo saudy mé zawrhli, a w přikázaních mých nechodili, a soboty mé + posstwrnili : nebo * za modlami srdce gegich ** chodilo. 17. Y odpustilo oko mé gim, + abych nezabil ge : a niž sem ge * zřákl na pausťi. 18. Řekl sem pak k synum gegich na pausťi : W přikázaních otců svých nechťegte choditi, aniž saudu gegich ostrjheyte, ani w modlách gegich se posstwrňugte. 19. Gá Pán Bůh wás : w přikázaních mých chodte, saudu mých ostrjheyte, a čiňte ge : 20. A soboty mé swětte, aby byli ** zna-
mením mezi ninau a wami, a abyste wěděli, že gá gsem Pán Bůh wás. 21. A popudili mne synové : w přikázaních mých nechodili, a saudu mých neostřjhalli, aby ge činili : Které řdyž učinj člověk, žiw bude w nich : a soboty mé + posstwrnili : y pohrozyl sem, abych wylil prchliwost svou na ně, a vyplnil hněw svůj na nich na pausťi. 22. Ale odwrátil sem ruku svou, a učinil sem pro gměno své, aby nebylo * zlehčeno před národy, z kterýchž sem ge wywrhl před očima gegich. 23. Opět pozdvihl sem ruku svou na ně na pausťi, abych ge rozptylil mezi národy, a rozwal po zemích : 24. proto že saudu mých nečinili, a přikázaní má zawrhli, y soboty mé ** posstwrnili, a po modlách otců svých + byli sau oči gegich. 25. Tedy y gá dal sem gim přikázaní nedobrá, a saudy w nichž nebudau žiwi. 26. A posstwrnil sem gich w

darjch gegich, řdyž obětowali wšedko, což otwírá + žiwot, * za pro-
 winěny swé : a zwědj, že gá (gšem) Pán. 27. Pročež mluw ř domu I-
 zraelskému, synu člověka : a dijs ř nim : Toto prawj Pán Bůh :
 Geste ř w tom rauhali se mi otcowé wassy, řdyž pohrdali mnau
 potupugice : 28. a řdyž sem ge byl wweď do země, nad niž sem po-
 zdwihl ruku swau, abych (gi) dal gim : ** widěli wšeliký pahrbek wy-
 šoký, a wšeliké dčewo hágomé, a obětowali tam žbite oběti swé : a
 dali tam ř rozdrážďenj obětowanj swého, a položili tam wůni libe-
 znosti swé, a obětowali mokré oběti swé. 29. Y řekl sem ř nim : Což
 gest wysof, na řterauž wcházýte ? a nazwáno gest gméno gegi
 Wysof až do tohoto dne. 30. Protož rcy ř domu Izraelskému :
 Toto prawj Pán Bůh : Gistě na cestě otců wassých wy se possřw-
 řujete, a po aurazřch gegich wy řmilnjte : 31. a w obětowanj darů
 wassých, řdyž * prowádýte řny wasse řkre oheň, wy se possřwřnu-
 gete we wšech modlách wassých až po dneš : a gá odpowjm wám
 dome Izraelský : Žiwť sem gá, prawj Pán Bůh, že neodpowjm wám.
 32. ** Aníž myřšlenj myřli wassý se řtane, řkawřch : Budeme gařo na-
 rodowé, a gařo pokolenj země, abychme ctili řřwj a řamenj. 33.
 Žiwť gšem gá, prawj Pán Bůh, řet w ruce řylné, a w ramenu wřta-
 řeném, a w přchliwosti wylité řřalowati budu nad wámi. 34. A
 wywedu wás ř 3 lidj : a řhromážďjm wás ř zemj, w nichž rozptyle-
 ni řte, w ruce mocné, a w ramenu wřtařeném, a w přchliwosti wy-
 lité řřalowati budu nad wámi. 35. A přiwedu wás na pausřt * li-
 di, a budu se tam ř wámi řauditi twáři w twář. 36. Gařož sem řaud
 wedř proti otcum wassým na pausřti země Řgyptřké, řař řauditi
 wás budu, prawj Pán Bůh. 37. A podďám wás ** berle řwé, a w-
 wedu wás ř w řwazřých řmlauwy. 38. A wyberu ř wás přřstupnj-
 řy, a řbezřžné, a ř země obywanj gegich ge wywedu, a do země I-
 zraelské newegďau : ř řwjte, že gá Pán. 39. A wy dome Izraelský,
 Toto prawj Pán Bůh : * Gedenřřžďy řa modlami řwými řhodte,
 a gim řlųžte. Gestli pař ř w tom mne newposřechnete, a gména mé-
 řo řwateřo ďálegi possřwřřnowati budete w ďarjch řwých, a w mo-
 dlách řwých.

II. 40. na hoře řwaté mé, na hoře wysořé Izraelské, prawj Pán
 Bůh, tam mi řlaužiti bude wessřeren ďum Izraelský ; wssřřtni, pra-
 wjm, w zemj, w njž se mi řlbiti budau, a tam řledati budu ** přwo-
 řin wassých, a počátku řřřřřřř wassých we wšech posřwěcenjch wa-
 ssých. 41. A wůni řbezřnosti přřgmu wás, řdyž wás wywedu ř 3 lidj,
 a řhromážďjm wás ř zemj, do nichž řrozptyřeni řte, a posřwěcen bu-
 du w wás přřd očima řarodůw. 42. A řwjte, řet gá Pán, řdyž
 wás wvedu do země Izraelské, do země, pro řterauž sem pozdwihl
 ruku swau, abych gi dal otcum wassým. 43. A tam se rozpomenete
 na cesty wasse, a na wšedřy nřřřřřřřnosti wasse, gimiz řte se po-

* a nehlbati
se budete
tobě

stworili w nich: * a omrzýte se sobě sami před obličejem wassým we wssch zlostech wassých, kteréž ste činili. 44. A zwojte, že ga Pán, Edyž wám dobře učinim pro gméno své, a ne podle cest wassých zlých, ani podle nesslechetnosti wassých neyhorssých dome Izraelstý, prawj Pán Bůh. 45. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucý:

** a křepi
ge wydecy

III. 46. Synu člověka, postav twář swau proti cestě na Poledne, ** a kapey k Poledni, a prorokůg k lesu pole polednjho. 47. A dýš k lesu polednjmu: Slys slowo Páně: toto prawj Pán Bůh: A y ga zapálím w tobě oheň, a spálím w tobě wsseliké dřevo zelené, y wsseliké dřevo suché: neyhasnět plamen zapálenj: a spalena bude w něm wsseliká twář od Poledne až do Půlnocy. 48. Y vzřj wsseliké tělo, že ga Pán zapálil sem geg, aniž vhasen bude. 49. Y řek sem: A a, Pane Bože: oni prawj o mně: Zdali šrže podobenstw nemluwj tento:

Kapitola XXI.

I. Prorok předpovídá welikau porážku lidu Izraelstého a Amontstého šrže ostrý meč krále Babilonstého, 1. II. A je Nabuchodonozor po metání losu na rozcestí šrže smíšenj štel, shledaw je los padl na Jeruzalém, k němu wonenpřw přitáhne, a geg štaw, 18. III. Potomně na Amontstý připadne, a ge nápodobně wyhladi; ačkoli poslední také y Chaldepstj šrže Cyra a Darya wyplenění budau, 28.

† a křepi
wydeg

* wytrhnu

** wytrhnu
† genj ne

může zase
odražen,

odwołán
byti

* a Elefau
wssedý

ruce
xxx a zne

mocni

† nabeau
štem

* wyšštem,
wypřo

wán, wy
ljen

xxx bi, sle
šty

Stala se řeč Páně ke mně, řkaucý: 2. Synu člověka A polož twář swau k Jeruzalému, † a kapey k swatynjm, a prorokůg proti zemi Izraelsté: 3. A dýš zemi Izraelsté: Toto prawj Pán Bůh: Hle ga k tobě, přicházým, a * wytrhnu meč swůg z posswy své, a zabigi w tobě spravedliwego y bezbožného. 4. Proto pať že sem zabil w tobě spravedliwego y bezbožného, z přiciny té wygde meč můg z posswy své na wsseliké tělo od Polednj až k Půlnocy: 5. Aby wědělo wsseliké tělo, že sem ga Pán ** wyňal meč swůg z posswy své † neodwołaný. 6. A ty synu člověka wzdychey w potřenj bedr, a w horřostech wzdychey před nimi. 7. A Edyž řeknau k tobě: Proč ty wzdycháš: řekneš: Pro slyšenj: že přicházý, a zchta dne wsseliké srdce, * a rozpustěny budau wsseliké ruce, a ** zemdi wsseliký duch, a po wssch kolenách potekau vody: hle přicházý, a stane se, prawj Pán Bůh. 8. Y stala se řeč Páně, ke mne, řkaucý: 9. Synu člověka prorokůg, a dýš: Toto prawj Pán Bůh: Mluw: Meč, meč † naostřen gest, a * wymecowán. 10. Aby bil witéžné oběti, naostřen gest: aby se blyštěl, wymecowán gest: kterýž heybáš berlau syna mého, podtal šý wsseliké dřevo. 11. A dal sem geg k ohlazenj, aby byl držán rukau: toť gest naostřený meč, a ten wymecowaný gest, aby byl w ruce zabigegjcyho. 12. Řiř, a řwěl synu člověka, že tento učiněn gest w lidu mém, ten we wssch wůdcých Izraelstých kteréž bypli vtekli: meči odewzdání sau s lidem mým, protož ** plesey ru-

rukau na stehno, 13. † žeť zkusený gest: a to, když berlu podvrátí, a nebude, pravý Pán Bůh. 14. Ty tedy synu člověka prorokuj, a bít rukau na ruku, a * nechť se meč dwogňasobný, a trogňasobný meč zbitých: tenť gest meč zabíjený velikého, kterýž činí** ge trnauti, 15. a sedcem chědnauti, a rozmnožuje pády. We wšech branách gegich dal sem † zformaucený meče ostreho, a wymecowaneho † blýstění, přeloděného † zabíjený. 16. Nawošť se, gdi na prawicy, aneb na lewicy, kamžkoli twáří twé gest žádost. 17. Anobř y gá plesati budu rukau na ruku, a naplním rozhněwání své, gá Pán mluwu sem.

† neb wgi
stien gest
* odwoz se
meč, y o
troz
* je oni
tenau. a
sedcem
chědnau
† letnutí

II. 18. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucý: 19. A ty synu člověka polož sobě dvě cesty, aby přišel meč krále Babilonského: 3 gendné země wegdau obě: a rukau hádati bude, * na počátku cesty městské hádati bude. 20. Cestu položíš, aby přišel meč † Rabbath synu Ammon, a † Júdowi do Jeruzaléma neppewněgšsýho. 21. Nebo stál král Babilonský na rozcestí, ** na počátku dwau cest, hádání hledage, směšy střely: prať se modl, raddu brať † z ostroj. 22. Na prawicy geho * stalo se hádání na Jeruzalém, aby postavil wálečné berany, aby otwěřel vsta † zabíjený, aby pozdwihl hřasu w twilení, aby postavil wálečné berany proti branám, aby snosyl nášyp, aby wzdělal ohrady. 23. A budeť gaťo nadarmo beraucý raddu od Bohu před očima gegich, a sobot zahálky nasleduge: on pať rozpomené se na neprawost ** † gjmání. 24. Pročez toto pravý Pán Bůh: Proto že ste se rozpomenuli na neprawost swau, a zgewiliste přestupování swá, a vřázali se hřichové wassy we wšech myšlených wassých: proto, pravím, že ste se rozpomenuli, rukau gati budete. 25. Ty pať † newážný, bezbožný weywodo Izraelský, gehoť den vřetý přichází w čas neprawosti: 26. Toto pravý Pán Bůh: Seymi * králowškau čepicy, slož korunu: nenjlit to ta, kteráž pořného pozdwihla, a wysokého ponjžila: 27. ** Neprawost, neprawost, neprawost položím gi: a to se nestalo, dokawadžby nepřišel (ten) gehoť gest saud, a gemu (gi) odewzdám.

* na blawě

** na blawě
† y drobů
* padl los

** † dobití
[města]

† nepostře-
tný, bezes-
ctný
* králow-
škau pin-
tu blawy
** W ne-
prawosti se
stýplu
předpově-
děny gaťo
Saudce.

III. 28. A ty synu člověka prorokuj, a rcy: Toto pravý Pán Bůh † synu Ammonitským, a † pohaněný gegich, a dijs: Meči, meči, wygdi z posswy † zabíjený, wymecůg se, abys zabígel, a střwěl se, 29. když sau tobě widny byly marné wěcy, a hádány byly lži: abys dán byl na hrdla raněných bezbožných, gichžto den † vřetý přichází w čas neprawosti. 30. Nawrat se do posswy své, na místě w němž sy stwořen, w zemi narozený twého sauditi tě budu, 31. a wyligi na tě rozhněwání své: w ohni přehliwosti mé * dmýchati budu na tebe, a dám tě w ruce lidj nemaudtých, a ** fugicých zahynutj. 32. Ohni budeš za pořm, řew twá bude v prostřed země, w zapomenutj wydán budeš: nebo gá Pán mluwil sem.

† wyměco-
ný

* dman
buda, por-
dnu na té
** a těch
řetj fugi

Bůh proti nám války vzbuzuge, kdyz my od brichů nepřestáváme.
Jerem. 47. 6.

Wiz, kdo gest půwodem wssch wogem, a wsselichých nečestí a šsaujenj, gestto wálky na swět wádí: zdali ne ten, genj poraučj tuto Proroku w weršy 28. abh wolal: Meči, meči, wygdi z possowj k zabigenj, wymecůg se, abys zabigel. A před tim w téj kapitoly w weršy 16. přikázal mu téj gménem geho mluwiti k meči takto: Wawostě se, gdi (buděto) na prawicy, aneb na lewicy, kamžkoli twáti twé gest žádost: to gest; ty Králi Chaldejský wezmi meč, a njm pohub země. Oni, Bůh totijto, wzbuzuge nepřátelě, a pošlě ge proti lidem, popuzen gsa k tomu těžkými hříchy gegich. Wida ten meč w duchu Jeremiáš

Prorok, a přehrozně hubičj rozdišné národy, wolal: ^a O meči Páně, dokud se nepoko- gíš? Wegdi do possowj své, vychlad se, a upokog se. Na to pak sám odpowjda. řka: Aterak se upokogj, poněwadž Pán přiká- zal gemu proti Assalónu, a proti Domoř- štým kraginám geho, a tđ vložil mu. Bůh wzbuzuge proti nám wálky, pošlě proti nám meč, genjby nás hubil, kdyz my gen hříchy našsyni hněwáme: a ten meč nenawrátj se do possowj, leč mu Bůh poručj: neporučj pak mu toho, bñi sme ho za to gakkoli prošly, leč pokánj učinjme, a od hříchů našsynch přestane- me docela, aneb aspoň ge wmenšjme.

Kapitola XXII.

I. Wyprawuge Prorok rozličné ohavné neschetnosti Dohmatelů Jeruzalémských, 3. II. Po kteréž gako trůstj kowů sau učiněni kteréž škze ohen prohnání, w něm rozpustění, a wpuštění musj býti, 17. III. Půwod toho wšeho se zkládá na Snjžata, kteří gako wltj, a na falešný Proroky, kteří gako lwové saupej ochwacugj, a wsschta práwa přewracugj, 25.

† zdali ne-
saudis zda-
li nesauidis



Stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 2. A ty synu člově- ka † nesauidisli, nesauidisli města Erwj: A

xx w potas-
pu, w pos-
baněni.
* a w pos-
sinjwání, w
posměch
† wedle
* posstwr-
něnē, zpr-
zn. ne, poru-
šně
* geden-
každý w ra-
menu
stotm osy-
lowal wys-
liti Erwe w
tobě
† Otce y
Mátěre
spohaněni-
mi zleběli.
* pohrdalo
a Jerem. 5. 8.

I. 3. y wkažes mu wsschty ohawnosti geho, a djs: Toto prawj Pán Bůh: Město proliwagjcy Erwe v pro- střed sebe, aby přišel čas geho: a kteréž dělalo modly proti sobě samému, aby posstwrněno bylo. 4. W Erwi twé, kteráž od tebe wylita gest, prominilo sy: a w modlách swých, kteréž sy učinilo, posstwrněno sy: a učinilos, že se přibljžili dno- we twogi, a přiwedlo sy čas let twých: protož dal sem tě * k pohaněnj národum, ** a k posmjwánj wsschněm zemjm. 5. Kte- rez † bljzko gsau, y které daleko od tebe, swjtězy nad tebau: * nečisté, vrozené, weliké zahynutjm. 6. Gle Snjžata Izraelstá ** Každý w ramenu swém byli sau w tobě, kwliti Erwe. 7. † O otcy a mateři hanliwě wluwili w tobě, přjchozýho křiwě při práwě zha- nili v prostřed tebe, syrotka a wdowu zarmucowali v tebe: 8. Swatyněmi mými * zhrzelo sy, a sobot mých posstwrnilo sy. 9. Mužj wtrhači byli w tobě k wylitj Erwe, a na horách gedli w tobě, neschetnost páchali v prostřed tebe. 10. Ganbu otcowau odkřý- wali w tobě, nečistotu měsýce trpicy ženy ponjžili w tobě: ^a 11. A ge- denkaždý s ženau bljznjho swého páchal gest ohawnost, a test newěstu swau posstwrnil neschetně, bratr sestře své dceři swého nasýli w- činil w tobě. 12. Dary brali v tebe k wylitj Erwe: lichwu a náda- wek bralo sy, a lakomě sy bljznj své zhanělo při práwě: a na mne sy zapomenulo, prawj Pán Bůh. 13. Gle tlešal sem rukama swýma nad lakomstwjm twým, kteréž sy učinilo; a nad Erwj, kteráž wylita gest v prostřed tebe. 14. Zdali sněse štdce twé, aneb přemohau ruce twé, we dnech kteréž gá učinjm tobě: gá Pán mluwil sem, a uči- njm. 15. A rozptýljm tě ** w národech, a † rozwěgi tě do zemjch, a uči- C

☆☆ mezj
národy
† rozjenu

njm* aby zhynula nečistota twá** od tebe. 16. A wšadnauti bu-
du tebau před obličejem národů : a zwijs žet gá Pán.

* aby Ponc
wysala
** přisobě

D II. 17. Y stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 18. Synu člo-
wěka, obrátil se mi dům Izraelský w trůsku : wšsydni tito měď, a † cýn,
a železo, a olovo v prostřed pece: trůskau střibra včinění sau. 19.
Pročez toto prawj Pán Bůh: Proto že ste se obrátili wšsydni w
trůsku, protož hle gá shromážďm was v prostřed Jeruzaléma,
20. shromážďěním střibra, a mědi, a † cýnu, a železa, y olova v pro-
střed pecy: abych zapálil w nj oheň † sliti. Tak shromážďm w pr-
chliwosti swé, a w hněwě swém, y odpóčinu: a sligi was. 21. A shro-
mážďm was, y zapaljm was w ohni prchliwosti swé, a budete sliti
v prostřed něho. 22. Gako se slegwá střibro v prostřed pece, tak
budete v prostřed něho: a zwijs, žet gá Pán, řdyž wyligi* hněwi-
wost swau na was. 23. Y stalo se slovo Páně ke mne, řkaucý: 24.
Synu člowěka, rcy gemu: Ty sy země nečistá, a nestropená de-
stěm w den prchliwosti.

† čilec

* rozbuš
wanj swé

S III. 25. ** Spišnutj proroků v prostřed něho, gako lew řwau-
cý, a † vchvacugjcy laupež, dušse zžrali, zbožj* a mzdu brali,
wdowu geho rozmnožili v prostřed něho. 26. Aněžj geho**
zhrzeli zákonem mým, a posstwrnili swatynj mých: mezy poswatným
a neposwatným neměli rozdišl: a mezy posstwrněným a čistým †
nerozeznali: a od sobot mých odwrátili oči swé, a* posstwrňowán
sem byl v prostřed nich. 27. ^b Anžata geho v prostřed něho, gako
wlcý** vchvacugjcy laupež † proliti řwe, a † zahubenj dušy, a lačo-
mē † † požádánj zysku. 28. Prorocy pať geho obmjitali ge bez smj-
ssenj, widauce marné wěcy, a hádagjce gim lež, řkagjce: Toto pra-
wj Pán Bůh, * gessito Pán nemluwil. 29. ** Lidi země nářkli řiwě
při prawě, a laupili násylně: nuzného a chudeho sužowali, a přicho-
zýho řiwým nářkem wtiskowali bez saudu. 30. Y hledal sem z nich
muže, † kterýby plot prostřed postawil, a stal odporem proti mně
za zem, abych gi nezkažyl: a nenalezl sem. 31. Y wylil sem na ně*
hněwíwost swau, w ohni hněwu swého: ** ztráwil sem ge: cestu ge-
gich na hlavu gegich sem nawrátil, prawj Pán Bůh.

** Spas
towanj
spřisewenj
† lapagjcy,
chytajcy,
* cenu, zá-
platu, pe-
nize

** potapili
zákon mŕg
† nestojn-
méli

* zpremen,
zlečlowán
b. Mich. 3. 4.

† Eff. 3. 3.
** lapagj-
cy chytaj-
cy

† stogice po
zysku nasle-
dugjce zys-
tku.

* řdyž gess
Pán

** Lide
zemstj
† řciy ib y

se učiniť
plotem

* rozbuš
wanj

** pobu-
šil zble-
dil

† promádeř
ř. sušřawo

* w mládo-
stj swé

** zvalk-
aw, smáct-
aw glaw

Kapitola XXIII.

I. Pod podoběnstwím dwauch Newěstěk Dolnj a Dolibj wypisuge Prorok modlářstwj
Jeruzaléma, a Samarij, to gest. neroliko dwauch Judských, a Benjaminských, ale y desjti gimých
pokolenj Izraelských; wšak je Jeruzalém daleko w bezbojnosti Samarij přerwššj, 1. II. Pro-
čez předpowjda obaum pokuty chyzoljnic, a Wražděnic: totižto wšamenowánj, oheň, meť, a
wřhubenj, 22.

A



Stala se řeč Páně ke mně, řkaucý: 2. Synu člowěka,
dwě ženy dcery gedné matere byly, 3. a † smilnily w
Egyptě, * w mladistwém wěku swém smilnily: tam**
poddělanj sau prsy gegich, a zlomeny sau prsy zletiso-

ř. sušřawo

* w mládo-
stj swé

** zvalk-
aw, smáct-
aw glaw

† a blázniv
w se mla
† m. łowni
tam swym,
† Asyry
stym prz
blizujacy
* chlipnosti
* Kteriz na
konie w se
dali
† dala, mela
* se blázniv
la
* * w mla
dosti gegi
† pro Kter
ychzto
chlipnost
trestila.
* a samau
* * linili na
ni
† se blázniv
la
* oblece
nym w
rozlicne
raucho
* * a wsteli
tym mla
dencum
Krasny wy
borne
† A rozbo
nila
* ledwoj
* * způsob
† bláznila se
* požada
nim, chie
wolij
* * schrány

† mladis
tweho we
la swého

* zdačány
byly

* * a Krale,
tyrany
† zpráwce

sti gegich. 4. Gména pať gegich, Dolla wěťšy, a Doliha sestra gegi
menšy: y měl sem ge, (za ženy) a zrodily syny y dcery. Gména pať
gegich, Samatj Dolla, a Jeruzalém Doliha. 5. Smilnila tedy na-
demnau Dolla, † a třeštila po swých milownjých, po Asyřských
přibljžujících se, 6. oděných hyacynťowým postawcem, knjzatech,
a osobách auřednjch, mládencých * chlipných, wšech gezdých, *
wsedagjých na koně. 7. A † provedla smilstwa swá s onými wy-
bornými, sewssemi syny Asyřskými: a sewssemi ku kterýmž * lástau
blázniwau zapalena byla, w nečistotách gegich posťworněna gest. 8. B
Ulad to y smilstwj swých, Kterez měla w Egyptě, nezanechala: nebo
y oni spali s nj * w mladistwém věku gegim, a oni zlomili prsy
z letilosti gegi, a wylili smilstwj swé na ni. 9. Pročez wydal sem gi
w ruce milownjkuw gegich, w ruce synuw Asyřských, † nad ge-
gichzto chlipnosti bláznika. 10. Oni odkryli hanbu gegi, syny a dce-
ry gegi pobrali, * a gi zabyli mečem: y učiněny sau zlopowěstné že-
ny, a saudy * wykonali w nj. 11. Což řdyž vzřela sestra gegi Doli-
ha, wjce než ona chlipnostj † třeštila: a smilněnj swé nad smilněnj
sestry swé 12. † synum Asyřským nestydatě wydala, weywodám a au-
řednjm osobám † sobě přicházegjícím, * odjným rozdjlných barew
rauchem, gezdow Kteriz se konmi wozyli, * a mláďencum w krásě
nad giné wsěcky wyborne. 13. Y widěl sem, žeby posťworněna byla C
cesta gedna obaudwau. 14. † A rozmnožila smilstwj swá: a řdyž
vzřela muže wymalowaný na stěně, obrazy Chaldeckých wytwa-
řený barwami, 15. a opášaný po * bedrách pasy rytjřskými, a čepice
barewné na hlawách gegich, * twáćnost wšech weywod, podoben-
stwj synů Babilonských, a zeme Chaldecké, w njž se zrodili, 16. † tře-
štila po nich * žádostj oćj swých, a poslala posly † nim do země
Chaldecké. 17. A řdyž přišli † nj synowé Babilonsstj do * lože
prsy, posťwornili gi w porussenjch pannenstých gegich, a posťworněna
gest od nich, a nasycena gest dusse gegi od nich. 18. Obnažila také
smilstwj swá, a odkryla hanbu swau: y odstaupila dusse má od nj,
gaťoť byla odstaupila dusse má od sestry gegi. 19. Nebo rozmno-
žila smilstwj swá, rozpomjngic se na dny † mladosti swé, w nichž
smilnila w zemi Egyptské. 20. A třeštila chlipnostj nad spolu le-
hánjm s nimi, gegichzto těla gsau gaťo těla osluw: a gaťo toť ko-
nuw, toť gegich. 21. Y nawstjwila sy neschetnost mladosti twé,
řdyž * poddělaný byly w Egyptě prsy twé, a zlomeny byly prsy z le-
titoťti twé.

II. 22. Protož Doliha, toto prawj Pán Bůh: Gde gá wzbudjm
wsěcky milownjky twé proti tobě, z nichzto nasycena gest dusse
twá: a shromáždjím ge proti tobě wůkol; 23. Syny Babilonské, a
wsěcky Chaldecké, prozene, a * a mocnáře y knjzata, wsěcky syny Asy-
řský, mláďence wyborne krásy, weywody y † auřednj osoby wsěcky,

Knížata Knížat, * a na gmeno wzaty w sedagjcy na koně: 24. a přig-
 dau na tě opatřenj wozem a kolem, množitwj lidu: pancýřem,
 a štjtem, y lebkau ** oděj se proti tobě odewššad: a dám před
 nimi šaud, a šauditi tě budau šaudy swými. 25. A položim hor-
 lenj swé † w tobě, kterěž * konagj s tebau w pchliwosti: nos twůg,
 a všy twé odřežj: a kterěž wěcy pozustanau, ** mečem padnau:
 oni syny twé, y dcery twé zgjmagj; a neyposledněgšy wěc twá š-
 žtrána bude od ohně. 26. † Y obnažj tě z oděwů twých, a pobe-
 rau nástroge sláwy twé. 27. A učinjm * aby odpočinula neshle-
 chetnost twá od tebe, a smilněnj twé z země Egyptšlé: aniž po-
 zdwjhneš očí swé † k nim, a na Egypt newzpomeněš wjce. 28.
 Nebo toto prawj Pán Bůh: Hle gá wydam tě w ruce těch, kte-
 rýchž nenáwidjš; w ruce, ** z kterýchž našycena gest duše twá.
 29. A budau s tebau nakładati w nenáwidsti, a poberau wšedy
 práce twé, a pustj tě nahau, a hanby plnau, a bude wrgewena †
 hanba smilstwů twých, neshlechtnost twá, a smilněnj twá. 30.
 Učinili tobě ty wěcy, že sy smilnila * po národch, mezy nimiž sy
 se posštwornila w modlách gegich. 31. Po cestě sestry swé chodi-
 la sy, a dám kalich gegj w ruku twau. 32. Toto prawj Pán
 Bůh: Kalich sestry swé pji budeš hluboký a šyroký: budeš w
 posměch, a w porauhanj, kterěžto gest welmi ** šporé. 33. O-
 pilstwjm, a bolestj naplněna budeš: kalichem truchlosti, a smut-
 ku, kalichem sestry swé Samarij. 34. Y budeš geg pji, a wypj-
 gest až do kwasnic, a zlomky geho sežereš, a přj swé dráti bu-
 deš: nebo gá mluwil sem: prawj Pán Bůh. 35. Protož toto
 prawj Pán Bůh: Že sy na mne zapomenula, a zawrhla sy mne za
 řeš swé, ty take nes neshlechtnost swau, a smilstwů twá. 36. I
 dj Pán k mně, k laucy: Synu člověka † zdali šaudjšš Collu, a
 Colibu, * a oznamužš gim neshlechtnosti gegich? 37. ** Ne-
 bo cyzoložily, a krew (gest) w rukau gegich, a s modlami swy-
 mi smilnily: nad to y syny swé, kterěž mi zrodily, obětowaly
 gim k sežránj. 38. Ale y toto učinili mně: Posštwornili swatyně mé
 w ten den, a soboty mé † zohawily. 39. A když obětowaly syny swé
 modlám swým, a wcházely do swatyně mé w ten den, aby gj po-
 šštwornily: take ty wěcy činily v prostřed domu meho. 40. † Osla-
 sy k mužum zdaleka přicházegjčym, k nimž byly posla poslaly:
 protož hle oni přišli: gimž sy se (k žalibcnj) vmyla, a oči swé li-
 čidlem wůkol pomazala, a ozdobyła sy se ** šperkem žensčym. 41.
 Seděla sy na loži † překrásněm, a stůl ozdoben byl před tebau: *
 wyborne kadidlo mé, a mast mau položila sy na něm: 42. A hlas
 množstw plesagjčyho byl na něm: a na mužich, kterěž z množstw li-
 dj býwali přiwaděni, a přicházeli z pausšče, kladli ** náramky na ru-
 kau gegich, a † wěnce krásné na hlavách gegich. 43. Y řekl sem tě,
 kteráž byla otčena w cyzoložstwch: Tynj smilniti bude w smilstw
 swém take tato. 44. A wěšli k nj gačo k ženě newěšce: tak wcház-

* a gmeno-
wity ge-
ce

* přistro-
gi se
† na tě
* čim
* rozšřas-
gi

† A šlešau
tě do naba-
* aby př-
šala, wě-
nim přetia-
ni, odpoči-
nau

* od nich-
to

† obaw-
nost pos-
banen-
* nashed-
gic pobac-
nau

* Kterýž
gest podob-
pný

† neshle-
šli
* a neshle-
mužšš
* k toto

† kousily

* a takhle

* připa-
rau žens-
kau
* nypě-
řegjčym
* wenne
wěcy me-
* zápony
* koruny

† nad chás
mem mým
je poskwr-
něn gest
* podoám,
dám, wy-
dám

** za přis
bytí

† slekalo
* ze wšy
jádoli
** a wydám

† w roys
chwátání w
roytbrání

* znamení-
te

** a budau
wědět

† hubitele
* zámorí
wšaj

Stala se řeč Páně ke mně, řkaucy: 2. Synu člověka polož twář swau proti synum Ammonowým, a pro- rokowati budeš o nich. 3. A djsš synum Ammono- wým: Slyšte slovo Pána Boha: Toto prawj Pán Bůh: Proto že sy řekl: haha, haha † nad swatynj mau, je poskwrněna gest; a nad zemi Izraelskau, je spustěna gest; a nad domem Jůdským, je wedeni sau w zagetj: 4. Protož * gá odewzdám tě synum wychodnjm w dědictwj, a postavj chléwy swé w tobě, a rozbigj stany swé w tobě: oni gisti budau obilj twá: a oni pji budau mléko twé. 5. A dám Rabbath ** w obydlj welblauduw, a syny Ammonytšé w odpocjwadlo howad: a wědět budete, že gá Pán. 6. Těb toto prawj Pán Bůh: Proto že sy † ple- sálo rukau, a dupálo nohau, a radowalo sy se * z celé náklonnosti nad zemi Izraelskau: 7. Protož hle gá wztáhnu ruku swau na tebe, ** a odewzdám tě w † laupezj národů, a zabigi tebe z lidj, a wyhubjm z ze- mj, y zetru: a wědět budese, že gá Pán. 8. Toto prawj Pán Bůh: Pro- to že řekli Moab a Seir: Hle gačo wšyčni národowe, dům Jů- da: 9. Protož hle gá otewru rámě Moabowo z měst, z měst, pra- wjm, geho, a z končin geho, * slawná země Bethyefymoth a Beelme- on a Karyathaim, 10. synum od wychodu slunce s syny Ammono- wými, a dám gi w dědictwj: aby nebylo wjce památky synuw Ammo- nowých w národech. 11. A w Moabowi včinjm saudy: a wědět bu- dau, že gá Pán. 12. Toto prawj Pán Bůh: Proto že včinila Idumea pomstu, aby se pomstila nad syny Jůdskými, a zhřěšyla provinow- šy, a pomsty nad nimi požádala; 13. Protož toto prawj Pán Bůh: Wztáhnu ruku swau na zemi Idumeyškau, a odegmu z ni člověka y howado, a včinjm gi pustau od polednj strany: a křeť gsau w Dedan, mečem padnau. 14. Y dám pomstu swau na zemi Idumey- škau strze ruku lidu mého Izraelského: a včinj w Edomu podle hně- wu mého, a prchliwosti mé: ** a zwědj pomstu mau, prawj Pán Bůh. 15. Toto prawj Pán Bůh: Proto že včinili Palestýnštj pom- stu, a pomstili se wšy myšli, zabigegjce, a doplňugjce nepřatelstwj stará: 16. protož toto prawj Pán Bůh: Hle ga wztáhnu ruku swau na Palestýnšé, a zabigi † wraždlnjky, a zkazým ostatky * po- mořské kraginy: 17. a včinjm na nich pomsty weliké třeše w prchli- wosti: y wědět budau, že gá Pán, když dám pomstu swau na ně.

Kapitola XXVI.

Proroctwj o wywodceni hlawnjho a slawného města Týru, proto že se radowalo z ja- senj města Jeruzaléma.



Stalo se w gedenáctém létu, prwnjho (dne) měsíce, stala se řeč Páně ke mně, řkaucy: 2. Synu člově- ka, proto že řekl Týrus o Jeruzalému: Haha polá- mány sau brány lidů, obrátil se ke mně: naplněn bu-

Dkládali w kupčení twém. 17. Jůdští a země Izraelská oniť kramáři twogi w obilj přednjm, balsám, a med, a oleg, a ^{**}terpentýn wykłá-
dali na hlawnjch trzých twých. 18. Damasčenský kupec twůg w
množstwj díl twých, w množstwj rozličných zbožj, w wjně t tučném,
w wlnách barwy nepleššy: 19. Dan, a Ažeká země, a Mózel, na wey-
ročníh trzých twých wykłádali železo kované: mirra přednj a won-
ná třtina w kupectwj twém. 20. Dedanský kramáři twogi w kober-
cých t sedánj. 21. Arabská země, a wsecka knjžata Cedar, oni kupcy ru-
ky twé: s beratny, a s kopcy, a s kotelcy přicházeli k tobě kupcy two-
gi. 22. Prodáváci Sabeyští, a Keemeyští, oni kupcy twogi: se wse-
líkými přednjmi wonnými kóčenjmi, a drahým kamenjm, y s zlatem,
kterěž wykłádali * w kupčení twém. 23. Hatan, a Chene, a Eden,
kupcy twogi: Sába, Asfur, a Chelmad, prodáváci twogi. 24. Oni
kupcy twogi ^{**} mnohonásobném zbožj t w zawinutjch modrého
postawce, a rozličných barew sušen, y w pokladech drahých, kterjž
obwinuti a sřazenj býwali prowazy: cedry take mjwali * w kupec-
twjch twých. 25. Lodj mořské, knjžata twá w kupectwj twém: y na-
plněn sy, a oslawen přjls w ředcy moře. 26. Na wodách mnohých
přiwedli tě ^{**} wesláři twogi: wjtr polednj zetřel tě w ředcy moře. 27.
S Bohatstwj twá, a pokladowé twogi, a mnohonásobné t nádobj
twé, plawcy twogi, a lodnj zpráwcowé twogi, kterjž drželi nábytek
twůg, a nad lidem twým byli: mužj take bogownj twogi, kterjž by-
li w tobě, sewššým množstwjmi twým, kterěž gest v prostřed tebe:
padnau do ředce moře w den pádu twého. 28. Od zwůku křiku
zpráwcuw twých zbauřj se množstwj lodj: 29. A wystaupj z lodj
swých wssyďni, kterjž drželi weslo: plawcy y wssyďni zpráwcowé
lodnj na zemi * státi budau: 30. a kwliti budau nad tebau hlašem
weličým, a wolati budau hořce: a metati budau prach na hlawy
swé, a popelem posypáni budau. 31. A oholj (sobě) nad tebau ly-
synu, a opáššy se žjněmi: a budau plakati tebe w hořkosti duše plá-
čem přehořkým. 32. A pogmau nad tebau pjsěň truchliwau, a opla-
kawatj tě budau: Které gest (město) gačo Týrus, které oněmělo v
prostřed moře: 33. Které v wygiti kupectwj twých z moře naplni-
lo sy národy mnohé: w množstwj bohatstwj swých, y lidj swých,
obohatilo sy krásy země. 34. Tlynj potřjno sy od moře, w hlubinách
wod zbožj twá, a wsecko množstwj twé, kterěž bylo v prostřed te-
be, padla. 35. Wssyďni obywatelé ostrowuw ^{**} zděšyli se nad tebau:
a králowé gegich wssyďni bauřj t poraženi sauce proměnili oblje-
ge. 36. Kupcy národow spěli nad tebau: * k ničemuž sy přiwede-
no, a nebudeš a, na wky.

^{**} bílé kas-
bislo, prys-
kyrice

t wybores-
nem, gadre-
nem

* w tebu
twém

^{**} w rozli-
čnyh kau-
pich
t w swaz-
cých
* w hand-
led twých

* plawcy

t rozličný
nářteg
twůg

* stanau

^{**} wšli se
diwili se
t zastras-
ni, obros-
meni
* wniwec
sy wwe-
no, obrá-
ceno

Kapitola XXVIII.

I. Proroctwj dílem zase proti Týru, a zvláště proti ředli Těřšému, gehořto přeweli-
kau pery a nádhernoř, pád a řázu Prořok wypořuge a opřakáwa, z. II. Dílem take proti

in. sta Sydonu, je ono mečem a morem má naposťmveno, naproti pal, jide od swého zaeti spro-
stění, do wlasti své wwedeni býti; w němž stiaštně a bezpečně bydliti magi, 20.



† aša kšoz
wštem, a
ne Bohem
* poškádal
sy
** žádná
wěc tagna
nenj wštyra
před tebau

† aša kšoz
wštem, a
ne Bohem

xx oděw
twiig

** senašla

† a ymašil,
yateatil
wybšadil
sem tē

* sprošted
tebe
** trawil,
šnědš
† wytnau,
podjw se,
wjašna

Stala se řeč Páně ke mně, řkaucý: 2. Synu člověka, rcy knížeti Týrskému: Toto prawj Pán Bůh: Proto že se pozdwišlo srdce twé, a řekl sy: Bůh gá gšem, a na stolicy Božj seděl sem w srdcy moře: † gesto gšy člověk, a ne Bůh, a * dal sy srdce své gako srdce Božj. 3. Hle maudřegšy gšy ty nad Danyele: ** wšseliká tag-
nost nenj skrytá od tebe. 4. W maudrosti a opatrnosti své vči-
nil sy sobě sylu: a nabył sy zlata a stějbra w poškádch swých. 5.
W množstwj maudrosti své, a w kupectwj swém rozmnožil sy so-
bě sylu: a pozdwišlo se srdce twé w mocy twé. 6. Protož toto
prawj Pán Bůh: Proto že se pozdwišlo srdce twé gako srdce
Božj: 7. pročez ay gá přiwedu na tě cyzozemce, neymocněgšy náro-
duw: a obnažj meče své na pěknost maudrosti twé, a posškwrnj křá-
sy twé. 8. Zabijj, y stehnau tě: a vměšs w zahynutj zbitých w
srdcy moře. 9. Šdaž řka mluwiti budeš: Bůh gá gšem, před zabi-
gegjcými tě: † gesto gšy člověk, a ne Bůh, w ruce zabigegjcých tě: 10.
Smrtj neobřezaných vměšs w ruce cyzozemcuw: neboť gá
mluwił sem, prawj Pán Bůh. 11. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucý:
Synu člověka pozdwišni pláč nad křálem Týrským: 12. a dišs
gemu: Toto prawj Pán Bůh: Ty znamenj podobenstwj, plný
maudrosti, a doškonaly w křáse, 13. w rozkošech ráge Božjho był
sy: wšseliký kámen drabý * přikrytj twé: sardjus, topázjus, a ja-
spis, chryzolit, a onyx, a beryl, zaffir, a karbunkulus, a smaragd: zla-
to dišlo křásy twé: a dišy twé we dni, w kterémž sy stwořen, při-
praweny šau. 14. Ty cherub roztažený, a ochraňugicý, a postavil
sem tě na hoře swaté Božj, v prostřed kámenj ohniwých chodil sy.
15. Doškonaly w cestách swých odedne stwoření swého, až ** nalez-
na gest neprawost w tobě. 16. W množstwj kupectwj twého na-
plněny šau wnitřnosti twé neprawostí, a zbřessyl sy: a wywrhl sem
tě z hory Božj, † a šlazyl sem tě, ó cherub ochraňugicý, zprostřed
kámenj ohniwých. 17. A pozdwišlo se srdce twé w křáse twé: ztra-
til sy maudrost swau w křáse své, na zemi powrhl sem tě: před
twáři křáluw dal sem tě, aby widěli tebe. 18. W množstwj nepra-
wostí twých, a w neprawosti kupectwj twého, posškwrnil sy swaty-
ně své: wywedu tedy oheň * z prostředka twého, kterýžby tě ** zžje-
tal, a dám tě w popel na zemi před obličegem wšsedch widaucých tebe.
19. Wšsydni genž tě vzěj w národech, † zďěš se nad tebau: ničimž
sy učiněn, a nebudeš na wěky.

II. 20. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucý: 21. Synu člově-
ka postav twář swau proti Sydonu: a prorokowati budeš o něm,
22. a dišs: Toto prawj Pán Bůh: Hle gá na tě Sydóne, a oslawen

budu

budu v prostřed tebe : a wědēti budau , že gá Dán , řdyž včijnm w něm saudy , a poswěcen budu w něm. 23. * a possli gemu mor , y řrew na vlicech geho : a padnau zbitj mečem v prostřed něho wůkol ; y wědēti budau , že gá Dán. 24. A nebude wjce domu Izraelstému aurazem hořkosti , a trnem bolest přinášegjcým wssudy oko-
 lo nich , řteřj se protiwj gim : y wědēti budau , že gá Dán Bůh. 25. Toto prawj Dán Bůh : Řdyž shromáždj m dům Izraelstý z náro-
 du , w nichž rozptýleni sau , poswěcen budu w nich před národy : a bydliti budau w zemi své , řterauž sem dal služebnjku swému Já-
 kobowi. 26. Y budau bydliti w nj bezpečj : a budau stawěti domy , a řtěpowati winice , a budau bydliti dauffanliwě , řdyž včijnm sa-
 dy we wssch , řteřj se gim protiwj wůkol : a wědēti budau , že gá Dán Bůh gegich.

* A pos-
 slim ná-
 mor

Kapitola XXIX.

I. Proroctwj proti Saraonowi králi Egyptskému , a proti cefému aeho králofstwj , řte-
 ré proto बोसा řkaeno býti má , je lid Izraelstý podroblo , 1. II. To wssak mcamně po-
 čtyřidceti letech zase ř sobě přigde ; ale tak , je předešle páwy nikdy nedogde , 13. III. Ze-
 me Egyptská má Nabuchodonozorowi dána býti , proto , je Tera městu neodpujtu , ale ge-
 řkapl , 17.

A Zetě desátym , desátego měsíce , gedenačteho dne
 měsíce , stalo se slowo Dáně ke mně , řkaucý : 2. Sy-
 nu člověka postav twát swau proti Saraonowi
 králi Egyptskému , a proroťowati budeš o něm , y o
 wssem Egyptu : 3. Mluw , a djsa : Toto prawj Dán
 Bůh : Hle gá ř tobě Saraone králi Egyptstý , drafu welitý , genž le-
 žis v prostřed řek swých , a djsa : Má gest řeka , a gá sem sebe same-
 ho učinil. 4. Y polořjm vzdu do čelistj twých : a připogjm ryby řek
 twých ř šupinám twým : a wytařm tē z prostřed řek twých , a
 wssedy ryby twé , šupin twých se přidrj. 5. Y powrhu tebau na
 pausť , y wssemi rybami řeky twé : na twát země padneš , nebudeš
 sebau , aniž shromážden : ř lité zwěřj zemře , a practwu nebeskému ,
 dařm tē ř seřránj : 6. Y wědēti budau wssyřni obywatelé Egyptstj ,
 že gá Dán : * proto že ř byl hořj řřinowau domu Izraelstému.
 7. Řdyž se tē chopili rukau , a zlamal ř se , y zedrař ř wsselikē ra-
 menno gegich : a řdyž se zpodepřeli na tebe , rozdrobil ř se , * a roz-
 pustil ř wssedka ledwj gegich. 8. Protož toto prawj Dán Bůh :
 Hle gá přiwedu na tē meč : a zabigi z tebe člověka , y howado. 9.
 A bude země Egyptská w pausťi , a w pustinu , a wědēti budau , že gá
 Dán : proto že ř řekl : Řřeka má gest , a gá sem gi učinil. 10. Pro-
 tož hle gá na tē , a na řeky twé : a dám zemi Egyptskau w pustiny ,
 mečem * řkaženau , od wěže Syenes , až do pomezj Naufeninské ze-
 mě. 11. Nepřegde přes ni noha člověčj , ani noha howada řáčeti
 bude po ni : a nebude w nj bydleno za čtyřidceti let. 12. A dám zemi
 Egyptskau pustau v prostřed zemj ř pustých , a města gegj v pro-

Sarae král
 Egyptstý
 drafu př-
 vedebněu

ř řřinám
 země

* Jai. 36. 6.

* a ořlabil
 ř

* popleně-
 nau

ř ř pustých
 nch

střed měst wyvrácených, a budau zpustěna za čtyřidceti let: a rozptýlím Egyptské mezy narody, a rozvěgi ge do zemí.

II. 13. Nebo toto praví Pán Bůh: Po skonání čtyřidceti let shromáždím Egypt z národů, w kterých rozptýleni byli. 14. A přivedu zase zagetj Egypta, a posadím ge w zemi Saturos, w zemi narozenj gegich: a budau tam w královstwj snižené: 15. mezy gí nými královstwjmi bude nejsniženější, a nebude pozdviženo wice nad národy, a v menším gich, aby nepanowali * národům. 16. Aníž budau wice domu Izraelskému w danšání, včice nepravosti, aby vtjřali, a nasledowali gich: y wěděti budau, že gá Pán Bůh.

* nad ná-
rody

III. 17. Y stalo se w dwacátym a sedmým létě, w prvním, w dnem dni měsíce: stalo se slovo Páně ke mně, říkácy: 18. Synu člověka, Nabuchodonozor král Babilonský učinil, aby slaužil wogfko své službau velikau proti Týru: (tak že) každá hlava oblyřela, a každé rameno otřeno gest: a mzda nenj mu dána, ani wogfku geho, z Týru, za službu kterauž mi slaužil proti němu. 19. Protož toto praví Pán Bůh: Gle gá ** dám Nabuchodonozora krále Babilonského w zemi Egyptské: a pobeře množství lidu gegiho, a zlaupj kořisti gegj, a rozbere laupeže gegj: y bude mzda wogfku geho, 20. a za práce, gjž slaužil proti němu: dal sem mu zem Egyptskou, za to že mi pracował, praví Pán Bůh. 21. W ten den † wypučj se roh domu Izraelskému, a robě dám otewřená usta v prostřed nich: a wěděti budau, že gá Pán.

*** dám
Nabuchod-
onozora
wi králi
Babilons-
kému zem
Egyptskou

† zefiwe

Doněwadž Bůh, aby přehrozně hřích Týrských obywateli trestal, ustanowil, by to město docela zkazeno bylo: a Nabuchodonozor s joldněti swými w wykonání toho amply Bůhoho pracował, třinácte let dobývage toho města, aš ge obdržel, a úplně zkazyl ge, a wyorátil, a sotwa tu gahých kořisti nabyl, nebo Týrští, kdj při konč wideli, že se mu obrániti moč nebudau, wěch své a zboj, wsojwse ge na sobi, ginam na bezpečnější místo odvezi. Bůh wsemohauč, chtě mu a wogfku geho za tu práci trestání těch hříšníků zaplatiti, ustanowil mu za to dáti zemi Egyptskou: A zlaupj kořisti gegj, a rozbere laupeže gegj: y bude mzda wogfku geho. W veršy 19. Z čehož poznati se muje, gaš mšau wěc Bohu činj, ten genj hříšníků trestce, a gaš mno-

Kdo hřis-
šněly trest-
ce, velikau
za to odme-
na od Bo-
ha přijí-
má.

a 4. Megj. 15.
15.

b 4. Král. 20.
30.

ho sobě tím při něm zaslouhge. Příklad to-
ho máme na Sinešovi, genj se horlivostí
Bojji gsa zapálen, zabil gedno knje, kteréž
geroně wstoupilo do hamperfa, a tam s ne-
wěstkau hřích páchalo, řekl Bůh: * Budež
tak gemu, gaš semenu geho slib Bůh-
stwj wěčného, nebo horlil pro Boha swé-
ho, a wyciřil hřích hanebný synů Izrael-
ských. Tak i Jehu, genj dwa bezbojné krá-
le zabil, a k tomu syny Achabowj modláře
pobil, a spálil modlu Baalowau, mšau
Bůh, řka: † že sy snázně činiš, což praw-
ho bylo, a libilo se před očima mými, a
wšedky wěcy, kteréž byly w srdcy mém,
učinil sy proti domu Achabowu: Syno-
wé twogi až do čtortého pokolenj sedeti
budau na Trůnu Izraelském.

Capitola XXX.

Dálší Proroctwj proti Egyptu, y rosem městům geho, a sausebnj Mauřeninské zemi.



Stalo se slovo Páně ke mně, říkácy: 2. Synu člo-
wěka prorokůg, a rcy: Toto praví Pán Bůh:
Kwělte, běda, běda dni: 3. nebo † podle gest den, a
přibljžuge se den Páně: den oblaku, čas národům

† bljžko

bude.

ku krále Babilonského, a wztáhne geg na zem Egyptskou. 26. A rozptýl in Egypt w národy, a rozvěgi ge po zemích, a wěděti budau, že ga Pán.

Capitola XXXI.

Pod podobenským Cedrového stromu wppisuje se sláva a nádhera Asýřských, a Sarcóna krále, a gal tomu, tať y tēm gegich pad, a skáza se předpomjád.



† na wssch-
ka dtjwi

* a mnohý-
mi, a hustý-
mi ratolesti
mi wys-
slechul

** aniz por-
stawi.

† do gámy

Stalo se w gedenáctým létu, třetjho měsíce, prwnj-
ho dne měsíce, stalo se slovo Páně ke mně, řkaucy :
2. Synu člověka rcy Sarcónowi králi Egyptskému,
a lidu geho : Komu sy podobný učiněn w velikosti
swé ? 3. Hle Asur jako Cedar na Libanu, pěkný ra-
tolestmi, a wětwezi hustý, a welmi wysoký weysškau, a mezy hustý-
mi ratolestmi wywýssený gest wrch geho. 4. Wody řmily geg, pro-
past ho powýssyla : řeky geho tekly okolo kořenůw geho, a poroky swé
wypustil † ke wssm dřewum řraginy. 5. Protož wywýssena gest
weysška geho nad wsschka dřjwj řraginy : a rozmnožili se řřowj ge-
ho, a wywýsseny sau wětwe geho pro množstwí wod. 6. A řdyž
rozprostřel stín swůg, na wětwech geho včjnilo hnjzda wsselike
practwo nebeské, a pod ratolestmi geho rodila wsselika zwjřata les-
nīj, a pod stjnídlem geho bydlelo shromážděnj národuw přemno-
hých. 7. A byl přepěkný w velikosti swé, a w rozssyřenj řřowjch
swých : nebo byl kořen geho podle wod mnohých. 8. Cedrowé neby-
li wýssy nad něho w řági Božj, gedle newyrownaly se wrchu ge-
ho, a jaworowé nebyli rownj ratolestem geho : wsselike dřewo řá-
ge Božjho nenj připodobnjno gemu, a řřasě geho. 9. Tleb sem geg
ozdobeneho včjnil, * a w mnohých a hustých ratolestech : y zawi-
děla mu wsschka dřjwj rozkose, řteráž byla w řági Božj. 10. Pro-
tož toto prawj Pán Bůh : Proto že powýssen gest w wysosti, a řal
wrch swůg zelený a hustý, a pozdwiženo gest řřdce geho w wysosti
swé : 11. Wyřal sem geg w řřku neysylněssyho z národuw, včjně včjnj
gemu : podle bezbožnosti geho wyrchl sem geg. 12. A podetnau
geg cyzozemcy, a neykrutněssy z národuw, a powrhnau geg na ho-
ry, a we wssch audoljch padati budau wětwe geho, a polámj se
řřowj geho we wssch řřálách zeme : odstauj od stjnídla geho wssy-
čnī lidě země, a zanechaj geg. 13. W pádu geho bydlelo wsschko prac-
two nebeské, a na wětwech geho byla wsschka diwořa zwěř řraginy. 14.
Pročěž nebudau se pozdwihowati w wysokosti swé wsschka dřjwj
wod, ** aniz položj wýssst swau mezy husté dřjwj a wětwowj, aniz řřá-
ti budau w wysosti swé wsschky wěcy, řteré wodami řřolázeny býwas-
gj : nebo wssyčnī oddani sau řř smrti do země poslednj, w prostřed
synuw lidských, ř tēm řterěz zřstupugj do řř gežera. 15. Toto prawj
Pán Bůh : We dni w němž zřtaupil do peřel, wweřl sem řřwjlenj, přī-

přemnohých: a nezařálj gich noha člověči wje, aniž kopito ho-
wad bude gich řálit. 14. Tehdáž neyčistšy včinim wody gegich,
a řeky gegich gačo oleg přiwedu, prawj Pán Bůh: 15. Když ůam
zem Egyptskau spustěna: zanechana pať bude Země od plnosti swé,
* nepu když * zbigi wšedky obywatel gegj: a wědět budau, žeť ga Pán.
16. Kwjlenj gest, a kwjleti budau ho: dcery národuw budau ho
kwjlit: nad Egyptem, a nad množstwjm geho kwjlit ho budau,
prawj Pán Bůh.

II. 17. Y stalo se w dwanáctým létu, w patnáctým dni mē-
síce, stalo se slovo Paně ke mně, řkaucy: 18. Synu člověka
zpjwey piseň žalostiwau nad množstwjm Egypta: a strhni ten rýž,
y dcery národuw mocných, do země poslední, s těmi kteří zstu-
pugj ** do gezera. 19. Vlád toho (ty) † kraššy gsý: zstup, a
† kraššy spi s neobřezanými. 20. V prostřed zbitých mečem padnau: meč
dán gest, přitáhli geg, y wšedky lidi geho. 21. Mluwiti budau
k němu nymocnegšy slyných z prostřed pekla, kteří s pomocni-
ky geho zstaupili, a spali neobřezan, zbitj mečem. 22. Tam
(gest) Asur, y wšedko množstwj geho: wůkol něho hrobové
geho: wšyčni zbitj, a kteří padli mečem. 23. Gichžto hro-
bowé dani sau w neyposledněgšy (místech) * gezera: a včině-
no gest množstwj geho wůkol hrobu geho: wšyčni zbitj: a pa-
dagjcy mečem, kteří nědy byli dali strach w zemi živých. 24.
* gámy Tam Elam, y wšedko množstwj geho wůkol hrobu geho. Wšy-
čni tito zbitj, (gsau) a mečem padagjcy: kteří zstaupili neobřez-
ni do země neyposledněgšy: kteří položili strach swug w zemi ži-
wých, a nesli hanbu swau s těmi, kteří zstupugj * do gezera. 25. V-
* do gámy prostřed zbitých položili lože geho we wšech lidech geho: wůkol
něho hrob geho: wšyčni tito neobřezan, a mečem zbitj. Těboť sau
dali strach w zemi živých, a nesli hanbu swau s těmi, kteří zstupu-
* do gámy gj * do gezera: v prostřed zbitých položeni sau. 26. Tam Mozoč,
a Thubal, y wšedko množstwj geho: wůkol něho hrobové geho.
wšyčni tito neobřezan, a zbitj padagjcy mečem: nebo dali
strach swug w zemi živých. 27. A nebudau spáti s slynými, a pada-
* s broge- gicými a s neobřezanými, kteří zstaupili do pekla ** s oděním swým,
mi swými a položili meče swé pod hlawami swými, a byly neprawosti gegich
w kostech gegich: nebo strach slyných včiněni sau w zemi ži-
wých. 28. Y ty tedy v prostřed neobřezaných potřjn budeš, a spáti
budeš s bitými mečem. 29. Tam Ydumea, a králowé gegj, y wšy-
† s těmi kři- čni weywodové gegj, kteří dani gsau s wogštem swým † s bitými
řij zbiti mečem: a kteří s neobřezanými zesnuli, a s těmi kteří zstupugj * do
sau mečem * do gezera. 30. Tam (gsau) wšedka knížata Půlnočnj strany, y wšy-
čni lowcy: kteří dowedeni sau s bitými, ** ležagjce se, a w swé sy-
le zahanbeni: kteřížto zesnuli neobřezan s bitými mečem, a nesli
* do gámy hanbu swau s těmi, kteří zstupugj * do gezera. 31. Widěl ge Sa-

rao, a porěšyl se nadewššym množstwjm swým, kterěz zbito gest mečem; Sarao, a wšsedo wogšto geho, prawj Pán Bůh: 32. neboť sem dal strach swúg w zemi žiwých, a vsnul v prostřed neobřezaných s zbitými mečem; Sarao, y wšsedo množstwji geho; prawj Pán Bůh.

Capitola XXXIII.

I. Pod podobensstwjm Strážného dáwa se Proroku nawrženj strany geho auřadu, gač by totisto bezbojně před nastáwajícím zahynutím wěrně wystrážati měl, 1. II. Bůh nemá žádného oblišení w smrti hříšnika. Sprawedliwý, gestličeby zhrěšyl, vmře. Pačli by bezbožný od neprawosti své se obrátil žiw bude, 10. III. Seden i dbešš z Jeruzaléma přimáší Proroku nowinu, že město Jeruzalém od Chaldených gest dobyto, 21. IV. Ostaťmjm w zemi pro hřichy gegich též pokuty se ošlassugj, 23.

2 Stalo se slovo Páně ke mně, řkaucý: 2. Synu člověka mluv k synum lidu svého, a řiž s nim: Země řdyž wведу na ni meč, a wezmeli lid země muže gednoho z nepposledněgššých swých, a ustanowj ho nad sebau strážným: 3. a ten vzějli meč přicházegjcy na zemi, a zatraubjli w traubu, a zvěstuge lidu: 4. Vlysše pač, řdožkoli ten gest žwuř trauby, † a neměl by se na pozoru, a (w tom) přišel by meč, a wzał by geg: řrew geho na hlavu geho bude. 5. Žwuř trauby slyšel, † a neměl se na pozoru, řrew geho na něm bude: * pačli se ostřeže, duššy swau zachowá. 6. Gestliže pač strážný vzěj ** meč přicházegjcy, a nezatraubj w traubu: † a lid se neostřeže, a meč přigde, a wezme z nich duššy: on syce w neprawosti své gat gest, ale řrew geho z ruky strážného * wyhledáwati budu. 7. A ty synu člověka, strážným dal sem tebe domu Izraelskému: slyše tedy z wšmých řeč, oznámjš gim odemne. 8. ** Gestliže gá mluwě ř bezbožnému: † Bezbožnjku, smrtj vmřeš: nebudeš mluwiti, aby se wystrážal bezbožný od cest swé: on bezbožný w neprawosti své vmře, řrew pač geho z ruky twé wyhledáwati budu. 9. * gestli pač řdyž ty zvěstugeš bezbožnému, by se obrátil od cest swých, on se neobráťj od cest swé: on w neprawosti své vmře: ty pač ř wywobodíš duššy swau.

C II. 10. Ty tedy synu člověka řcy ř domu Izraelskému: Tak ste mluwili, řkauce: Neprawosti nasse, a hřichowé nassj na nás gsau, a w nich my chřadneme: řteraž tedy budeme mocy žiwi býti? 11. b Řcy ř nim: Žiw sem gá, prawj Pán Bůh: nechcy smrti bezbožného, ale aby se obrátil bezbožný od cest swé, a žiw byl. Obráťte se, obráťte od cest wassých nepphorššých: a pročyste vmřeli dome Izraelský? 12. Ty tedy synu člověka řcy ř synum lidu svého: Sprawedlnost sprawedliwego newywobodj ho, w řterýžkoli den zhřěšš: a bezbožnost bezbožného nebude ššoditi gemu, w řterýžkoli den obráťj se od bezbožnosti své: a sprawedliwý nebude mocy žiw býti w sprawedlnosti své, w řterýžkoli den zhřěšš. 13. ** Také

† a nezachowá se

* pačli se na pozoru msta bude řkatele a řčitelé řeswa ř ojšho se wppisu

† an meč přicházj

† a lid by se neostřabl, na pozoru newzał, a přišel by meč, a wzał by z nich duššy

* požádám

a Wš 3. 17.

** Gestliže řdyž gá

djm

† Bezbožný

* Pačli řdyž ty oznámjš, řčneš

b Wš 18. 23.

32.

Řčec petě řřredlná proti žau řánj.

** řaké gestliže řes

řnu, djm

† a on spo-
libage seEášta a do-
brota Boží
ghowjnu-
gich twé-
lá.* sprawe-
dlivého
jáwaji

c Wšit 18.25.

djmli spravedlivému, že životem žiw gest, † a (on) dāssage-
spravedlnost swau, činilby nepravost: wšedny spravedlnosti geho
w zapomenutj dāny budau, a (on) w nepravosti swé, kterauž činil,
w nj vmře. 14. Pakli djm bezbožnému: Smrtj vmřeš: a činilby po-
kánj od hřichu swého, a učinilby saud a spravedlnost, 15. a základ-
by nawrátíl ten bezbožný, a laupež wrátílby, w přikázaních žiwota
chodilby, anizby co činil nespravedlivého: životem žiw bude, a ne-
vmře. 16. Wšyčni hřichové geho gimíž hřessyl, nebudau mu přiči-
ni: saud a spravedlnost činil, životem žiw bude. 17. Y řekl jsem
lidu twého: Tlenj * rovné wāhy cesta Páně: a gegich cesta
nespravedlivá. 18. Nebo když odstaupj spravedlivý od sprave-
dlivosti swé, a činiti bude nepravosti, vmřet w nich. 19. A když od-
staupj bezbožný od bezbožnosti swé, a činiti bude saud a spraved-
lnost, žiw bude w nich. 20. A pravjte: Tlenj pravá cesta Páně. Bo-
hokáždeho podle cest geho sauditi budu z wás, dome Izraelský.

III. 21. Y stalo se w dwanáctým létu, w desátým měsícy, w pátý
den měsíce (od) přestěhowánj nasseho, přišel ke mně, kterýž byl v-
tekl z Jeruzaléma, řka: Pohubeno gest město. 22. Kuřa pak Páně
stala se ke mně v večer, prwe než byl přišel, kterýž vtekl: a otevře-
la wsta má, až on přišel ke mně ráno, a otevřew wsta má nemlčel
sem wjce.

IV. 23. Y stalo se slovo Páně ke mně, řkauce: 24. Synu člověka,
(ti) kteříž bydlejí w zbořeninách těchto na zemi Izraelské, mluwice
říkagj: Geden byl Abraham, a dědictwjm obdržel zemi (tuto): my
pak mnozí sme, nám daná gest země (tato) w wládatstwj. 25. Protož
djsa k nim: Toto prawj Pán Bůh: Kteríž we křwj gjte, a očí swých
pozdwihugete k nečistotám wassým, a křew prolewáte: zdalíž zemi
dědictwjm obdržíte? 26. Stali ste w mečích swých, činili ste oha-
wnosti, a gedentáždý ženu bližnjho swého posstwrnil: a zemi dě-
dictwjm obdržíte? 27. Toto djsa k nim: Takto prawj Pán Bůh:
Žiwť sem gá, že (ti) kteříž w zbořeninách bydlejí, mečem padnau: a
kdo na poli gest, zwiřatum dán bude k sežránj: kteříž pak w
pewnostech a w gestyních gsau, morem zemrau. 28. A dám zemi w pu-
stinu, a w pausst, a zhyne pyssná sýla gegj: a zpustnau hory Izraelské,
proto že žádného nenj, kterýby přes ně šel. 29. Y wěděti budau, že gá
Pán, když dám zemi gegich zpustněnau a pustau, pro wšedky oha-
wnosti gegich, kteréž sau páchali. 30. A ty synu člověka: synové lidu twé-
ho, kteříž mluwj o tobě ** při zdech, a we dwerích domowých, a dj ge-
den k druhému, muž k bližnjmu swému mluwice: Poděte, a slyssme
gaka gest řeč wycházegjcy od Pána. 31. A přicházegj k tobě, gako-
by wcházal lid, a sedj před tebau lid móg: a slyssj řeči twé, a nečinj
gich: nebo ge w pisseň wst swých obracugj, a laskomstwj swého na-
sleduge srdce gegich. 32. A gssj gim gako hudebnj zpěw, kterýž lji-

** podle

beznyým a sladkým † hlasem zpjwán býwá : a slyšy slowa twá , a nečinj gich. 33. A když přigde (to) což předpowědjno gest (neb hlepřicházy) tehdy wěděti budau, že prorok byl mezy nimi.

Hrozná a straslivá gsau slowa Boží, kteráž on tuto k Ezechyelowi mluvil : A ty synu člověka, strážným dal sem tebe do mu Izraelskému : Gestliže gá mluwě k bezbožnému : Bezbožníku, smrti vmčesa : nebudeš mluwiti, aby se wystřihal bezbožný od cesty své : on bezbožný w nepravosti své vmče, krwe pak geho z ruky twé wyhledáwati budu. W neršy 7. a 8. Coj takto wyláda S. Prosper : " Strážným ustanowil sem tebe : toť gest řícy, gestli mu hřichu geho neoznámíš, nebuděš i ho trestati, aby od bezbožnosti své se obrátil, a žiw byl : y tebe že sy ho neztrestal, y geho genž hřešyl, an sy ty k tomu mlčel, wěcným ohněm zkazym. Kdož

tať kamenný, tať železný bude, gehošy tato propověd nezdešyla? A S. Augustin dý : Gestli že pilně pozorujete, poznáte, že wšychni Aněži gsau w náramném nebezpečenstwj. Nebo gim osvědčuje Duch S. řka w Izaiáše w k. 58. Woley, nepřestaň. A w Ezechyele 33. kap. Neoznámejšli nepravému nepravosti geho, krwe geho z ruky twé wyhledáwati budu. Ne pak gen samým kněžim to mluwj Bůh, nýbrž wšem taky Rodicům, Hospodárům, Pánům, a wšem těm, kterjkoli gichým představeni sau : neb gestli oni hřichu swých roddaných trestati nebudau, a aich nepravowati, krwe oných z rukau gegich požádá.

† zwatem

a S. Prosp. de vita cov. templ. c. 26.
b S. Aug. bom. 7. inter. 30.

Aněži, Kowidowé, Wrdnost, řěže budau tresstáni od Boba, gestliže břiš chylidjso, bá swěcenyh přesrehowati snáží se nebudau.

Kapitola XXXIV.

I. Hrozn Bůh newerným Paštřum, a Zprávem duchowním, kterj toliko wlastního swého psku wyhledáwaj, 1. II. Zakazuje se, že on sám swé stádo chce pašti, a genu slujebnjša swého Dawida, to gest Krysta, Hlawnjho Paštře sešati, 11.

2 Stalo se slowo Páně ke mně, řkaucý : 2. Synu člověka prorokůg o pastýřích Izraelských : prorokůg, a dýšs pastýřum : Toto prawj Pán Bůh : " Běda pastýřum Izraelským, kterjž pašli sami sebe : zdaliž stáda pašena nebýwaj od pastýřum ? 3. Mleko ste gjdali, a wlnami se odjwali, a což tučného bylo, zabigeli ste : stáda pašmého ste nepášli. 4. Což mdleho bylo newtrrdili ste, a co nemocného bylo nehogili gste, což polámaného gest, newwázali ste, a což zawrženo gest, nepřiwedli ste zase, a což bylo straceno, nehledali ste : ale s přjsností ste gim rozkazowali, a s mocý. 5. Y rozprchly se owce mé, proto že nebylo pastýře : a učiněné sau k sežránj wšsechněm zwjřatům polnjm, † a rozprchly se. 6. Blandila stáda má po wšech horach, a po wšelikém pahrbku přewřokem : a po wšy twáti země rozptýlena sau stáda má, a nebyl * řdoby (aich) hledal, nebyl, prawjm, * řdoby hledal. 7. Protož pastýřowé slyšte slowo Páně : 8. Žiwť sem gá, prawj Pán Bůh : nebo proto že * učiněna sau stáda má w laupež, a owce mé k sežránj wšech zwjřat polnjch, proto že nebylo pastýře : neboť ani nehledali pastýři stáda meho, ale pašli pastýři sami sebe, a stád mých nepášli : 9. protož pastýři slyšte slowo Páně : 10. Toto prawj Pán Bůh : Gled gá sam † na pastýře wyhledáwati budu stáda swého z ruky gegich, * a přestati ge učinjm, aby wjce nepášli stáda, aniž wjce pašli pastýři sami sebe : a wyswobodjm stádo své z wst gegich, a nebude gim wjce za pokrmm.

a Jerem. 23. 1. Wg 13. 3.

Rakomstni : Paštřum

† a rozptýlený sau

* řdoby se po nich pral

* dana sau

† od pastýřum wyshledáwati budu.

* a přestati gim řaji, a učinjm, aby wjce nepášli.

Dvch
svych, to
gest Ena
fwe swe,
Buh nee
pauffej
•• bywa

Nurad bus
chomjho
Pashere.

† pastwist
dobrych

* proto je
bohy a ple
cemi wassy
mi hndi
ste

* wiffca
mdfa do
byrdara

† dofad se
nerospchli
pre

* mezy brá
wem a brá
wem

Gal. 40. 11.

Gal. 37. 24.

Gal. 3. 5.

Gal. 1. 45. 10.

11. 14.

Pashere

prawebo

† kysta G.

jile jastj

buge, a s

am take

Doleg

* flaubu

† a flaubu

mug Das

wio knje

* A postaz

rojm ge os

fofo pribor

† mebo za

pozebnanj

† fofoy a

bezpečnost

Enfwe,

oro prj

emnost

† kysta Pá

na to nj:

* auroda

swau

† mezy ná

roby

* flowuany

Gal. 10. 17.

16.

II. 11. Tleb toto prawj Pán Bůh: Hle gá sám hledati budu
owcy swých, a nawstijim ge. 12. Gakož nawstewuge pastýř
stádo své, we dni když ** by byl v prostřed owcy swých rozptý-
lených: tak nawstijim owce své, a wyswobodim ge ze wšech
míst, w nichž rozptýlený byly we dni oblaku a mráky. 13. A
wywedu ge z národuw, a shromáždim ge ze zemj, a wvedu ge do
země gegich: a pásti ge budu na horách Izraelských, na potocy
y na wšech obydljch země. 14. Na pastwách přehogných pásti ge
budu, a na horách welmi wysokých Izraelských budau pastwy
gegich: tam odpočiwati budau na bylinach zelených, a na pa-
stwách tučných pásti se budau na horách Izraelských. 15. Gá pá-
sti budu owce své, a gá učinim, aby ony lehly, prawj Pán Bůh.
16. Což bylo straceno, budu hledati, a co bylo zawrženo zase při-
wedu, a co bylo polámano, wváži, a co mdleho bylo, wtwrdim,
a co tučného a sylného, ošťihati budu: a pásti ge budu w saudu.
17. Wy pak stáda má, toto prawj Pán Bůh: Hle gá saudim
mezy dobytčem, a dobytčem, štopců a kozlů. 18. Zdali wám ne-
bylo dosti † pastew dobrých spásti: gestě (nad to) ste y ostatky
swých pastwist nohama swýma poslapali: a když ste nečistí
wodu pili, ostatnj ste nohama swýma zakaľowali. 19. A owce
mé těmi wěcmi, kteréz nohama wassýma byly poslapany, pášly se:
a což nohy wasse zkalily, to pily. 20. Protož toto prawj Pán
Bůh k wám: Hle gá sám saudim mezy dobytčem tučným, a hube-
ným: 21. * proto že ste bohy a plecemi swými vstrkawali, a rohy
swými trkali ** wšedky mdy dobytky, † až se wen rozprchli 22.
wyswobodim stádo své, a nebude wjce w laupež, a sauditi bu-
du * mezy dobytčem a dobytčem. 23. * A wzbudim nad nimi
Pashere gednoho, kterýžby ge pásł, služebnjka meho Dawida: on
pásti ge bude, a on bude gim za pastýře. 24. Gá pak Pán budu
gim za Boha: † a služebnjš mug Dawid knížetem v prostřed nich:
gá Pán wluwil sem. 25. A učinim s nimi smławu pokojge, a učinim,
že přestane zwěr neyhoršý ze země: a ti kterjž bydlj na pauffej
bezpečnj spáti budau w lesch. 26. * A položim ge wůkol pahrbku
meho pozebnanj: a přiwedu dest w časů swém: destowé poze-
bnanj budau. 27. A wydá dřewo polnj owoce své, a země wydá
** plod swug, a budau w zemi své bez bázně: a wěděti budau, že gá
Pán, když zetru řetězy gha gegich, a wytrhnu ge z ruky panugjcy
nad nimi. 28. A nebudau wice w laupež † w národech, aniž zwěři
zemské ge žrati budau: ale bydliti budau dauffanliwě bezwšeho
strachu. 29. A wzbudim gim plod * gmenowaný: a nebudau wj-
ce vmensšeni hladem na zemi, aniž ponešau wice pohaněnj národuw.
30. Y wěděti budau, že gá Pán Bůh gegich s nimi, a oni lid mug
dům Izraelský: prawj Pán Bůh. 31. Wy pak stáda má, stáda pa-
stwy mé, lidé ste: a gá Pán Bůh wásš, prawj Pán Bůh.

* a wyatý
ste na slo-
wo, a na
porupili
sem

* a starým
sténám,
zdím obo-
ženým
† a z nich

* a všim
sedem
* na zemi
Izraelské

† oni
Bůh to sebe
daušagje
cch na
něm neos-
paušij.

* budau
mista ofa-
zma, budau
w městech
bydliti.
* abyšte
bydliti

† Aniz do-
pustim, a
niz dam.
* listě

* mezná-
rody

† a rozwe-
geni gsau

b Jai. 52. 5.

Rim. 2. 24.

* kdyz o
nich teče-
no bylo

* me-
narod

Debre mē-
en ed Bo-

ha ne pro-
jalu by,

ale z geho

w dědictwí ostatním národům, * a wstoupily ste na pyšt gazyka, a w pohanění lidu: 4. protož hory Izraelské slyšte slovo Pána Boha: Toto praví Pán Bůh horám, a pahrbkům, potokům, y audolím, y pustinám, ** a sténám na polo obořeným, a mě-
stům opustěným, kteráž zlaupena sau, a posmívána od † ostatních
národůw vůkol. 5. Protož toto dí Pán Bůh: Že w ohni hor-
liwosti své mluvil sem, o ostatních národech, a o všy zemi Idu-
meyské, kteréž dali zemi mau sobě w dědictwí s radostí, a * celým
střdem, a ze všy mysli: a wywehli gi, aby zlaupili: 6. protož
prorokůž ** o zemi Izraelské, a díš horám, a pahrbkům, wr-
chům y audolím: Toto praví Pán Bůh: Hle já w horliwosti
swe, a w prchliwosti své mluvil sem, proto že ste zahanbení
národůw sňášli. 7. Protož toto praví Pán Bůh: Já sem po-
zdwihl ruku swau, aby národové, kteréž w vůkol was gsau,
† sami zahanbení své nesli. 8. Wy pak hory Izraelské wětwe
swe zplodte, a owoce své přinešte lidu mému Izraelskému: nebo
blíže gest, aby přišel. 9. Nebo hle já k wám, a obrátím se k
wám, y budete worány, a dostanete semeno. 10. A rozmnožím
w was lidi, a wešterem dům Izraelský: * a budau města bydle-
na, a zboženiny opravowány. 11. A naplním was lidmi, y
howady: a rozmnoží se, a růsti budau: a učiním, ** že bydliti
budete jako od počátku, a wětšými dobrými věcmi obdařím
(was) než ste měli od začátku: a věděti budete, že já Pán. 12.
A přivedu na was lidi, lid můj Izraelský, a dědictwím držeti
tě budau: a budeš gim w dědictwí, a nepřidáš wice, abys by-
la bez nich. 13. Toto praví Pán Bůh: Proto že řkagj o was:
Izraelska lidj gsý, a dāwjcý národ swůg: 14. Protož ne-
budeš wice lidi gisti, a národu swého nebudeš dále zabigeti,
praví Pán Bůh: 15. † Aniz učiním, aby wice slycháno bylo w to-
bě zahanbení národůw, a pohanění * lidj nikoli neponeseš, a náro-
du swého nestratíš wice, praví Pán Bůh. 16. Y stalo se slovo
Páně ke mně, řkaucý: 17. Synu člověka, dům Izraelský bydlili w
zemi své, a poskwrnili gi w cestách swých, a w snážnostech swých;
podle nečistoty ženy měsíce trpící učiněna gest cesta gegich přede-
mnau. 18. Y wylil sem rozhněwání své na ně pro krew, kterauž wylili
na zemi, a w modlách swých poskwrnili gi. 19. A rozptýlil sem ge **
w národy, † a rozehnání sau do zemj: podle cest gegich, a nalezkow
gegich saudil sem ge. 20. A wešli k národům, k nimž sau wstąpi-
li, b a poskwrnili gměno swaté mé, * když se řkawalo o nich: Vid
Páně gest tento, a z země geho wršli. 21. Y odpustil sem gměnu
swému swatému, kteréž byl poskwrnil dům Izraelský ** w náro-
dech, k nimž sau wešli. 22. Proto díš domu Izraelskému: Toto
praví Pán Bůh: Ne pro was já učiním, dome Izraelský, ale pro
gměno mé swaté, kteréž ste poskwrnili w národech, k nimž ste wešli.
23. A poswětím gměna swého welikeho, kteréž poskwrněno gest me-

zy národy, gež ste poskwrnili v prostřed nich: aby věděli národové, že já (jásem) Pán, pravý Pán Bůh zástupův, když posvěcen budu, v vás před nimi. 24. Nebo zagistě vezmu vás z národu, a shromáždím vás ze všech zemí, a přivedu vás do země vašy.

milosrd-
benství
lidem je
dávat.

II. 25. A vyliči na vás vodu čistou, a očistění budete ode všech poskwrn vašých, a ode všech modl vašých očistím vás. 26. A dám vám srdce nové, a ducha nového + položím v prostřed vás: a odejmu srdce kamenné z těla vašeho, a dám vám srdce masité. 27. A ducha svého + položím v prostřed vás: a učiním, abyste v přikázáních mých chodili, a zákonů mých ostřížali y činili. 28. A bydleti budete v zemi, kterouž sem dal otci vašemu: a budete mi za lid, a já budu vám za Boga. 29. A vysvobodím vás ze všech poskwrn vašých: a povolám obilí, a rozmnožím je, * a nevolám na vás hladu. 30. A rozmnožím ovoce ** dřeva, a aurody polní, abyste nenosili více pohanění hladu v národech. 31. Y rozpomenete se na cesty své nehybné, a na sňaznosti nedobré: + a budau vás mrzeti nepravosti vaše, y nešťastnosti vaše. 32. Ale pro vás já (já) učiním, pravý Pán Bůh, známý buď vám: zaháněte se, a zarděte se nad cestami vašimi, dome Izraelský. 33. Toto pravý Pán Bůh: Ve dni, v kterémž vás očistím ode všech nepravostí vašých, * a učiním, aby byla města obydlena, a ** vystavím znovu zbořeníny, 34. a když bude země pustá zdělána, kterouž někdy byla zpustěná před očima každého poutníka, 35. řeknu: Země ona nedělána, učiněna jest jako zahrada rozkoše: a města pustá, a opustěná a podkopaná, vpevněná seděla. 36. Y věděti budau národové, kteřížkoli zanechali budau v úkol vás, že já Pán sem vystavěl, což bylo rozházeno, a sstipil, co děláno nebylo, já Pán mluvil sem, y učinil. 37. Toto pravý Pán Bůh: Gestě v tom naleznu mne dům Izraelský, abych jim učinil: Rozmnožím je jako stádo lidí, 38. jako stádo sware, jako stádo Jeruzalémské při slavnostech jeho: Tak budau města pustá, plná stád lidí: a věděti budau, že já (jásem) Pán.

Možná
jeho křtu.

c. 11. 19.
+ sám

+ sám

* a nedopu-
stím na
vás
** sro-
mu
+ a z ošle-
wite sobě z.
a nebudau
se vám (je-
biti, zc.

* a učiním
aby osazena
byla města
** a zbudě-
lána zase
zbořeníny

W verš 25. a 26. pravý Bůh: A vyliči na vás vodu čistou, a očistění budete ode všech poskwrn svých. A dám vám srdce nové, a ducha nového položím v prostřed vás. Strže kteroužto vodu očistující člověka ode všech poskwrn, aneb hříchů, rozumí S. Otcové vodu křtu Ewangelického, o níž mluví S. Pavel jednaje o Chřtmu, řka: * Aby si posvětil, očistiv obmytím vody strže slovo života. Voda pak ta ne jen očistuje člověka od hříchů ale y jiné znamenité účinky má, jakož o tom z vlastního ztuffení svého píše S. Chryzostom, geniz mluví

sem tepru věku ke křtu svatému přistoupil. b Jako sem velmi mnohými předešlého života bludmi zapleten byl, z nichž sem nedauřal, abych se vyplesti mohl: tak slych vášni sem poslaucha; a nedauřa ge nic lepšího, howěl sem jim jakožto již vlastním a domácí. Ale když sem s pomocí křtícího vody předešlého věku hříchů spláchl, do očistěného srdce, a již čistého, z světu sstoupil jsem: lo když strže z nebe přicházejícího Ducha, v nového mne člověka druhé narození změnilo: s hned sem to douřel, co se mi

a. Efez. 5. 26.

b. S. Cyr. l. 2.
ep. 2. ad
Donatum.

Gať welis-
kau inloř
přigine kř-
wě při
křtu swa-
tem.

c. 3. Aug. l. 9.
cap. 1. c. 10.
3. řek.

prve těžké zdálo : a poznal sem , že se máhá S. Křest , coj také slyšel S. Augu-
to státi můje , co sem prve za nemožnou věc pokládal. Hle gal člověku mnoho pos-
stín , gal , sám o tom * zaplál

Kapitola XXXVII.

Vzpomín-
nání smrti
těch lidí
který jsou
v Křestu
pauz-
ovali.
† postavila
* a vodila
mne vůkol
po nich os-
řelo , ode-
všad
* v domni-
vášili se že
živi by-
dou , což se
zdá o ži-
vnutí kosti
tyto

I. Předcházejícího zaslíbení dáleji se vysvětluje skrz podobností vyschlých lidských kostí ,
kteréž zase ožijí , 1. II. A skrz spojení dřev do jednoho dřeva , to gest , dvojího křes-
ťanství Židů a Izraelského pod jedním Králem a Pastýřem , 16.

Sčiněna gest nademnou ruka Páně , a wyvedla mne
v duchu Páně : a † pustila mne v prostřed pole , kte-
réž bylo plné kosti : 2. * A obvedla mne okolo nich
vůkol : byly pak mnohé welmi na twáři pole , a suché
náramně. 3. Y řekl ke mně : Synu člověka ** domey-
šlšili se , že živi budou kosti tyto : Y řekl sem : Pane Bože , ty wšs.
4. Y řekl ke mně : Prorokůž o kostech těchto : a dšs gim : Kostí suché
slyšte slovo Páně. 5. Toto praví Pán Bůh kostem těmto : Hle ga



† a ožijete
* newy
wpustím w was ducha , † a živi budete. 6. A dám na was * žily ,
a učiním , že zroste na was maso , a přetáhnu na was kůži : a dám
wám ducha , a živi budete , a wěděti budete , že ga (gsem) Pán.
7. Y prorokoval sem , gaž mi byl přikázal : stal se pak hmot , řdyž
sem ga prorokoval , a hle pohnutí : a přistoupily kosti k kostem ,
gedna každá k spojení swému. 8. A widěl sem , ** a hle na ně * žily a
naso wstoupilo : a roztažena gest na nich kůže poswrcu , a ducha

C neměly. 9. Y řekl ke mně: Prorokův k duchu, prorokův synu člověka, a dýš k duchu: Toto praví Pán Bůh: Odečtyr větrův příd duchu, a powěg na tyto zbité, a nechť ožiwau. 10. Y prorokowal sem, galž mi byl přikázal: a wšel do nich duch, a ožili: a stáli na nohách swých zastup weliký přilisi welmi. 11. Y řekl ke mně: Synu člověka, kosti tyto wšedý, dům Izraelský gest: oni řikagi: Vschly kosti nasse, a zhynula náděge nasse, a odřezáni sme. 12. Protož prorokův, a dýš k nim: Toto praví Pán Bůh: Hle gá oterwru hroby wasse, a wywedu was z hrobu wassých, lide můg: a wwedu was do země Izraelské. 13. Y wěděti budete, že gá (gsem) Pán, když oterwru hroby wasse, a wywedu was z hrobu wassých, lide můg: 14. A (když) dám ducha swého w was, a žiwj budete, a učinjm, abyšte odpočinuli wy na zemi své: a wěděti budete, že gá Pán sem mluwil, y učinil, praví Pán Bůh. 15. Y stala se řeč Páně ke mně, řkaucy:

D II. 16. A ty synu člověka, wezmi sobě dřevo gedno: a napisa na něm: (gměno) Jůdowo, a synuw Izraelských towarýssuw geho: a napisa dřevo druhé, a napisa na něm: (gměno) Jozeffowo dřevo Efraimowému, a wšemu domu Izraelskému, a towarýssuw geho. 17. A připog ge, gedno k druhému tobě w gedno dřevo: a budau w gednotu w ruce twé. 18. Když pak řeknu k tobě synowé lidu toho mluwjce: Zdalž nám neoznámýss k co řkze ty wěcy minýss: a odpowiti budeš k nim: Toto praví Pán Bůh: Hle gá pogmu dřevo Jozeffowo, kteráž gest w ruce Efraimowé, a pokolenj Izraelská, kteráž sau připogena gemu: a dám ge spolu s dřewem Jůdowým, a učinjm ge w dřevo gedno: a budau gedno w ruce geho. 20. Budau pak dřewa, na kterýchž psáti budeš w ruce twé, před očima gegich. 21. A dýš k nim: Toto praví Pán Bůh: Hle gá pogmu syny Izraelské z prostřed národuw, ku kterýmž odesli: a shromáždjim ge odewssad, a přiwedu ge do země gegich. 22. A učinjm ge w národ geden w zemi na horách Izraelských, a král geden bude nadewssemi panugjcy: a nebudau wjce dwa národowé, aniž se rozděli na dwoge králowstwj. 23. Aniž se budau posstwrňowati w: ge w modlách swých, a ohawnostech swých, a wšech neprawostech swých: a spaseny ge učinjm ze wšech sydel, w nichž sau hřessyli, a očistjm ge: a budau mi lidem, a gá budu gim Bohem. 24. A služebnj můg Dawid král nad nimi, a pastýř geden bude wšech ných gich: w saudech mých budau choditi, a přikázanj mých oštějhati, a budau ge činiti. 25. A bydliti budau na zemi, kterauž sem dal služebnjku swému Jakobowi, w nž bydlili otcowé wassý: a budau bydliti na nj oni, y synowé gegich, y synowé synuw gegich, až na wěky: a Dawid služebnj můg kníže gegich na wěky. 26. A učinjm s nimi smlawu pokojge, smlawu wěčná bude gim: a zaožjm ge, a rozmnožjm, a dám poswěcenj své w prostřed nich na

Rostl suché oživené gšau ebraj budauccho Wtřstienj.

† co tím mýniš, co sobě chceš a z čemu wědomi

a Jan. 10. 16. Královstwu Izraelu (tím) znamenau se stý, dr. a to, je učené bude, a to gest chrtem geho Ewangelia, a on gest gšau. Král mých činů, w kterém uemá byti ani žid, ani křt ale rosschiti schno * a budan mnt lid, a gá b du gim Báb b Jan. 40. 12. Jerem. 2. Wš. 34. 78. Dan. 9. 24. Jan. 10. 16. * Jer. 109. 4. 116. 2. Jan. 12. 34.

** A udeztím gim lid, fin. u wu pokojge

† n. cy nima
* Bůh
** lid

wěky. 27. Y bude stán můj † w nich: a budu gim * Bohem, a oni budau mně ** lidem. 28. Y wěděti budau národowé, že (gsem) gá Pán poswětitel Izraele, když bude poswěcenj mé v prostřed nich na wěky.

a w. 7. 8. 11.
pětná figu-
ra budau-
cyho s mrt-
wých
wzkříšení
se předsta-
wuje.

Defnuu tuto figuru budaucého wšech mrtwých wzkříšení předstawiuge Prorok Boží, když totijto wppisuge, kterak když on na poli plném lidských umrlých kostí z poručení Božího prorokował, * přistaupišy kosti k kostem, gednakaždá k spogenj swému, potom pač maso, a jšy, y kůže, a naposledy také duch ižwota, a postawiso se wogsko weliké přilís. Tak se stane y w poslednj den serosseni lidmi. Al aby tomu lidé wěřili, mnohé gij toho přikladu wkládal Bůh. Obzřeláštj gest, genj se stal w Polště za Krále Boleslawu ukrutného. Nebo, když S. Stanislaw Biskup Krakowský doháněn byl od Krále, aby dokázal práwně, je gistau wes, kterauj on od galéhoš Petra,

genj gij tři leta w hrobě mrtwých ležel, kaupil pro kostel, spravedliwě drj, a jádný, bogice se wšychni Krále, nechtěl gemu swědectwj wydati; šlibil Králi, že mu we třech dnech svého Petra přiwede, a postawj při práwě. Coj tak učinil; neb zatím wraucni se; modle, a postě, třetjho dne šel k hrobu geho, a w gmenu Božjím poraučj mu, aby wstál k wydanj gemu swědectwj strany té kaupě. Wstál hned z hrobu Petr, a šel s ním, a postawil se před Králem a Soudcy y dmočany geho, wydal mu swědectwj, a ním očistil S. Biskupa od falešného nářku: gals se to obšyrněg w ižwotě toho Swatého wppisuge w Breviári pol-
štem.

Capitola XXXVIII.

I. Wppisuge se wogenská moc, protiwenswj, a ukrutnost Goga a Magoga, to jest, podle duchownjho smyslu Anty: Krysta, a gcho roty proti městu Jeruzalému, a proti Cerkwe Boží, wsláště okolo konce Swěta, 1. II. Posledně wyprawuge Prorok pád a zabutj geho střz wlastnj geho meč, mor, trůp: a hromobytj, 17.

a Mj 39. 2.
39. 20. 7.



Stala se řeč Páně ke mně, křaucý: 2. * Synu Adwě-
ka, postaw twáť swau proti Gogowi, zemi Magog,
knižeti hlawy Mozoch a Thubal: a prorokug o něm,
3. a djsš k němu: Toto prawj Pán Bůh: Gle gá k
tobě Gogu knížeti hlawy Mozoch a Thubal, 4. †

† a pojemu
tě do kofa

a obweđu tebe, a položjím vřdu w ljech twých: a wyweđu tě,
y wšedko wogsko twé, koně y gezdce wšedky oblečené w pancýře,
množstw weliké, kopj a štitj wchopugjčy y meč. 5. Peršstj, Mau-
čeninowé, a Libičtj s nimi, * wšychni pawěznjcy a helmownjcy. 6.
Gomer, y wšedky haufy geho, dům Thogormy, strany půlnočnj, y
wšedka šyla geho, a lidé mnozy s tebau. 7. Přihotow, a připraw se,
y wšedko množstw swé, ** kterež gest shromážděno k tobě: a buď
gim za přikázanj. 8. Do mnohých dnech nawšstiwen budeš: † w
nypposledněgšym z let přigdeš do země, kterež se nawrátila od me-
če, a shromážděna gest z lidj mnohých na hory Izraelské, kterež by-
ly pusté wstawičnē: tat z lidj wywedena gest, a bydliťi budau w ni
důwěrně wšychni. 9. Wstaupiw pač gačo bauče přigdeš, a gačo
oblať, abys přikryl zemi ty, (Gog) y wšychni hauffowé twogi, a
lidé mnozy s tebau. 10. Toto prawj Pán Bůh: W ten den wštau-
pi řeči na šdce twé, a budeš mysliti myšlenj nypchoršy: 11. a djsš: *
Wstaupij na zem bez zdi: ** přigdu k odpočiwagjčym, a bidlegj-
čym bezpečně: tito wšychni bydlegj bez zdi, záwory a brány negsau-
gim: 12. Abys rozebral saupeže, † a dal se do kofisti, * abys wnešl

* wšychni s
štitjmi a w
helmách
připečweni

* kterež se
k tobě šel
bealo
† w nyppos-
ledněgš
šyč les
rech

* wegdu
do země
** přitáhni
na odpoli-
wagjčy, a
bydlegjčy
† a wpaol
na kofist
* aby wšau
bl

ruku swau na ty, kteříž zpustěni byli, a potomně nawráceni, a na lid, kteříž shromážděn gest z národůw, kterýž počal wlasti, a obywatelům býti prostředku země. 13. Saba, a Dedan, a kupcy Tharsis, y wšydni lwowé geho řeknu tobě : Zdaž ku pobranj forisť ty přicházýš ? hle k rozebránj laupeže shromáždil sy množstwí twé, abys pobral stříbro, a zlato, a odnesl nábytky, a gměnj, a rozebral kočisť nečistých. 14. Protož prorokůg synu člověka, a dišs k Gogowi : Toto prawj Pán Bůh : Zdalž w ten den, když bydliti bude lid můg Izraelský dauffanliwé, wědět nebudeš ? 15. Y přigdesz z mýsta swého od stran půlnocních, y lidi mnozýs tebau, wšydni wšedagjcy na koně, shromážděnj weliké, a wogsko náramné. 16. A wystaupjš na lid můg Izraelský gačo oblať, abys přikryl zemi. W neyposledněgšých dnech budeš, a přiwedu tě na zemi mau : aby wěděli národowé mne, když poswěcen budu, w tobě před očima gich, ó Gogu.

II. 17. Toto prawj Pán Bůh : Ty tedy ten gšv, o kterémž sem mluwil za dnůw starých, w ruce služebníkůw swých prorokůw Izraelských, kteříž prorokowali za dnůw těch časůw, abych tě přiwedl na ně. 18. Y bude w ten den, w den přisťj Gogowa na zem Izraelskou, prawj Pán Bůh, ** wstaupej rozhněwánj mé w prchliwosti mé. 19. A w horliwosti své, w ohni hněwu swého mluwil sem. Neboť w ten den bude pohnutj weliké na zemi Izraelské : 20. ^b a pohnu se [†] od twáři mé ryby mořské, y ptactwo nebeské, y zwiřata polnj, y wšeličy zeměplaz kterýž se heybá na zemi, y wšydni lidé kteříž gšau na twáři země : a podwrácené budau hory, a padnau hrabdy, a každá zed * padne na zemi. 21. A swolám proti němu na wšech horách swých meč, prawj Pán Bůh : meč gednoho každého ** na bratra swého směřowan bude. 22. A saudití budu geg morem, a řeky, y přiwalem náramným, y kamenjm nesmjtným : ohněm a syrau dišiti budu na něg, a na wogsko geho, y na lidi mnohé, kteříž gšau s njm. 23. A zweleben, a poswěcen budu : a známý budu před očima mnohých národůw, a wědětí budau, že ga (sem) Pán.

Kapitola XXXIX.

I. Ohlašuge dálegi, a obšyrněgi wypisuge Ezechyel welikau porážku Goga, a zemi Magog, 1. II. Předpovídá, že po porážce Goga, neb Anty-Krysta, jide ku Krystu se obrátí, 25.

EY pať synu člověka prorokůg proti Gogowi, a dišs : Toto prawj Pán Bůh : Hle ga na tě Gog knjžete hlavy Mozocho a Thubala : 2. [†] a obvedu tě, a wweđu tě, a včijnj, abys wstaupil od stran půlnocních : a přiwedu tě na hory Izraelské. 3. * A vdeřjm lučisť twé w ruce twé lewé, a střely twé z ruky twé prawé wyrazým. 4. Na horách Izraelských padneš ty, a wšydni hauffowé twogi, y lidé twogi, kteříž gšau s tebau : zvěři, ptákum, y wšemu ** což letá,

* powstane

^b Mat. 24. 29. [†] Euf. 21. 25. [†] před twáří mau

* na broz m. du pas dne, ejuge, rozpádnj, rozwalí se [†] proti bratru swému

[†] a poňmu tě do Eofa

* A posus Euf, a steps

** ptactwa

† listým swj.
tatum
* sjsli

* zbraň
† a palice
ručné
* bídla, žer-
ci, kouty
* pálení
ge budau
ohněm
† zbraň

y † sselmám zemským, dal sem tě k sežránj. 5. Na twáři pole
padneš : neboť sem já mluvil, prawj Pán Bůh. 6. A * wpu-
stjm oheň na Magoga, y na ty kterž bydlej na ostrowjch dau-
fanliwě : a wěděti budau, žeť já Pán. 7. A gmeno své swaté
známe učinjm, v prostřed lidu svého Izraelského, a neposkvrnjm
gmena svého swatého wice : a wěděti budau národowé, žeť já
Pán swatý Izraelský. 8. Gle přicházj, a stalo se, prawj Pán
Bůh : Ten gest den, o kterémž sem mluvil. 9. Y wygdau o-
bywatele z měst Izraelských, a zapálj, y popálj ** zbrog, sstj,
a kobj, lucistě, y střely, † a kyge ruční, * y železné sochory :
** zapálj ge ohněm sedm let. 10. A nebudau nosyti děwj z kra-
gin, ani sekati budau z lesuw : proto žeť zbrog ohněm páliť bu-
dau, a zlaupj ty, kterýmž w laupež býwali, a oberau zhaubce
své, prawj Pán Bůh. 11. Y bude w ten den : dám Gogo-
wi místo gmenowité hrob w Izraeli : audolj pocestných k wy-
chodu moře, kteraž učinj, aby užasnuli se njmo gdaucý : a pohřbj
tam Goga, y wšedšo množstwj geho, a slauti bude audolj množ-
stwj Gogowa. 12. A pochowawati ge budau dům Izraelský,
aby očistili zemi za sedm měsícuw. 13. Pohřbj pať geg wšes-
ten lid země, a bude gim gmenowitý den, w kterémž oslawen
sem, prawj Pán Bůh. 14. A muže ustanowj wstawičně ohleda-
gicý zemi, kteržby pochowáwali a wyhledáwali, ty kterž byli po-
zůstali na twáři země, aby gi wycistili : po sedmi pať měsícých
hledati počnu. 15. A obcházeť budau, procházegjce zemi : a
když wztj kost člowěčj, postawj podle nj pamětné znamenj, dokudž
gj nepohřbj hrobaři w audolj množstwj Gogowa. 16. Gmeno
pať města (bude) Amona, a očistj zemi. 17. Ty tedy synu člo-
wěka, toto prawj Pán Bůh : Ač wšelikému pracku, a wšem
prackum, y wšeligaké zwěři polnj : Segděte se, pospěšte, zbě-
hňte se odewšad k oběti mé, kteraž já wám obětugi, obět
zbitau welikau na horách Izraelských : abyste gedli maso, a pili
krew. 18. Maso sylných gisti budete, a krew knjzat země piti
budete : škopcuw, a beranuw, y kozluw, y beykuw, a prac-
twa, y wšeho což tučného gest. 19. Y nagjte se tuhu do sy-
tosti, a napjgete se krew do opitj, z zabitých obětj, kterž já o-
bětowati budu wám : 20. a nasyceni budete při mém stole z ko-
ně, a z gezdce sylného, y ze wšech mužů bogownjkuw, prawj Pán
Bůh. 21. Y postawjm sláwu swau w národach : a vhljdagj wšy-
čni národowé saud mňg, kterž sem byl učinil, a tuhu mau, kteraž
sem byl položil na ně. 22. A wěděti budau dům Izraelský, žeť já
Pán Bůh gegich, od toho dne, y napotom. 23. A wěděti budau ná-
rodowé, žeť w neprawosti své zagat gest dům Izraelský, proto žeť
zanechali mne, a žeť sem sřyl twát swau * od nich : a wydal sem ge
w ruce nepřatel, a žeť padli w meči wšyčni. 24. Podle nečistoty ge-
gich a neschetnosti učinil sem gim, a sřyl sem twát swau * od nich.

* před nimi

II. 25. Pročez toto prawj Pán Bůh: Tynj přivedu zase zagetj Jakobowo, a slitugi se nadewššym domem Izraelšým: a pogmu horliwost pro gméno mé swaté. 26. A ponešau zahanbenj swé, y wyselike přestaupenj, kterýmž ** přestaupili proti mně, když bydliti budau w zemi swé dauffanliwě žádného se nestrachugice: 27. a když ge zase přivedu z národuw, a shromaždjm z zemj nepřatel gegich, a poswěcen budu w nich, † w očich národuw welmi mnohých. 28. * A wěděti budau, že ga Pán Bůh gegich, proto že sem ge přenesl mezy národy, a shromaždil sem ge do země gegich, a nezanechal sem nižádného z nich tam. 29. A nestrygi wje twáti swé * od nich, proto že sem wylil ducha swého na wesšteren dům Izraelšý, prawj Pán Bůh.

** promis
nili† před oči
má
Wš. 16. 23.

* před nimi

Kapitola XL.

I. Ezechyel w zagetj Babilonšém hřow w widěni do Jeruzaléma přiveden, w duchu widi Chrám, který zase z nowu wystawen býti má, i. II. Wkazuje mu Anael, a wyměňuje dílky, štyřku, a wypisťu bran, klenuti, oken, syni, pokogiků, komurek, schod, a podobu celého stawenj, 5.

Štře to obnowenj Chrámu, a Města Jeruzalémšého, wyobrazuge se štre Ducha Swatého wzdeľanj prawé Cýrkwe Kryštowé.

S Pětmecýtmým letě † přestěhowánj nasseho, na počá-
tku roku, desátého dne měsíce, čtrnáctého leta * po-
tom gáž pobito gest město: w tom témž dni stala
se nademnau ruka Páně, a přivedla mne tam. 2. W
widěnjch Božich přivedla mne do země Izraelšé, a
pustila mne na hoře welmi wysoke přilisi: na nižto bylo gako sta-
wenj města ** schylugjýho se ku Poledni. 3. Y wwedla mne tam:
a hle muž, gehož byla twárnost gako twárnost mědi, a prowázek
lněný w ruce geho, a třetina mjry w ruce geho: stal pať w bráně.
4. Y mluwil ke mně týž muž: Synu člověka wiz očima swýma, a
wšsýma swýma slys, a polož srdce swé ke wšsem wěcem, kteréž ga v-
kážj tobě: nebo aby wkázány tobě byly, přiveden sy sem: zwěštug
wšsedý wěcy, kteréž ty widjš, domu Izraelšému.

† zageti
* po počá-
ce města,
po dobytj
města** ležícího
na Poledne
Muž, které-
ho widěl
Ezechyel,
wyměňuje
návrstky
sta Pána

II. 5. A hle zed (byla) zewnitě wokółku domu ze wšech stran,
a w ruce muže třetina mjry šest loktuw, a dlani: a změřil štyřku sta-
wenj třetinau gednau, wessku také třetinau gednau. 6. Y přišel k
bráně, kteráž patřila k cestě východnj, † a wstaupil po stupnjch ge-
gich: a změřil prah brány třetinau gednau štyřku, to gest, prah ge-
den třetinau gednau na štyř: 7. a pokogj třetinau gednau na dyl, a
třetinau na štyř: a mezy pokogjky, pět loket: 8. a prah brány podle
štyřce brány wnič, třetinau gednau. 9. A změřil štyřcy brány na osm
loket, * a čelo gegi na dwa lokty: štyřce pať brány byla wnitř. 10.
Ale pokogjky brány k cestě východnj, tři z gedné strany a tři z dru-
hé: mjra gedna tři, a mjra gedna čel z obau stran. 11. Y změřil šty-
rokost prahu brány, desýti loktuw: a dlahost brány, třinácti lo-

† a šest
wýška

* a předč

Kapitola XLI.

Wypisuje Prorok wnitřní ozdobu Chrámu Jeruzalémského; totižto: Nensvětěšš Smatyně gegj bohy, prahy, okna, Cherubiny, Palmové stromowy, oltáře, a měje. Cijm nám w duchownym smyslu pěknau pořádnost a rozdílnost Smatých Smatostí, Nensvětěšš Messij obět, a ginh chrámové ozdoby w Cyrku Swatě Katolické Duch Swatj wyobražuje.



Dovedl mne do chrámu, a změřil průčelí, šest ložek zssřj z této strany, a šest ložek z druhé, ssřku stánku 2. A ssřka brány, desíti ložek byla: a bohy brány, pět ložek z této strany, a pět ložek z druhé: a změřil dylku geho čtyřiceti ložek, a ssřku dwadcyti ložek. 3. A wšed do wnitřku změřil w průčelí brány dwa ložky: a bránu, šesti ložek: a ssřku brány, sedm ložek. 4. A změřil dylku gegj dwadcyti ložek, a ssřku gegj dwadcyti ložek, před twáři chrámu: a řekl ke mně: Tato gest swatyně swatých. 5. Y změřil stěnu domu šesti ložek: a ssřku bohu čtyř ložek ze wšech stran wůkol domu. 6. Bohy pak, bok k boku, dwaťrát třidceri tři a byly wysedlý, kterežby t wcházely strze stěnu domu, * w bocých wůkol, aby zdržowaly, a nedotýkaly se stěny chrámové. 7. A vlice byla do kola, ** wstugjcy wzburu t po sněku, a na wečetadlo chrámové wedla okolo: protož ssřšš byl chrám * w hořegšš stranách: a tak z dolegšš wstupowalo se k hořegšš do prostředka. 8. Y widěl jsem w domě wysost wůkol, založene bohy podle mjry třtiny na šest ložek wzdelj: 9. a ssřku po stěně bohu zewnitř pěti ložek: a byl wnitřní dům w bocých domu. 10. A mezy pokladnicemi ssřku dwadcyti ložek okolo domu ze wšech stran, 11. a dweře bohu k modlenj: dweře gedny k cestě půlnocni, a dweře gedny k cestě poledni: a ssřku mįsta k modlenj, pěti ložek wůkol. 12. A stawenj, kterež bylo oddělene, a obrácene k cestě patřjcy k moři, w ssřj sedmdesáti ložek. stěna pak stawenj, pěti ložek zssřj wůkol: a dylka gegj dwadesáti ložek. 13. Y změřil dylku domu, sto ložek: a kterež oddělene bylo stawenj, y stěny geho, wzdelj sto ložek. 14. Ssřka pak před twáři domu, a toho kterež bylo odděleno proti východu, sto ložek. 15. Y změřil dylku stawenj proti twáři toho, kterež bylo odděleno k hěbetu: podlaubj, z obau stran sto ložek: a chrám wnitř, a sřnce sřně. 16. Prahy y okna t nakřowená, y podlaubj wůkol po třech stranách, proti gednobožkáždeho prahu, a podlahu dřewěnou kolem a kolem wůkol: země pak až do oken, a okna zawřená nad dweřmi. 17. A až do domu wnitřnjho, y zewnitř po každé stěně wůkol wnitř, y zewnitř, dle mjry. 18. A * řemeslně wdělanj cherubjnowe y palmy: a palma mezy cherubem a cherubem, a dvě twáře měl cherub. 19. Twář člowěčj podle palmy z této strany, a twář lwowau podle palmy z ginh strany, ** wytwářenau po wšem domě wůkol. 20. Od země až do wrchu brány, cherubinowe a palmy wryté byly na stěně chrá-

Chrámu Jeruzalémského byl tlaubj 46. ložek, sřřky 20. wssřky 10.

† se prota-
bowali
* na bocých

= gdaucj
† po točie
tém schodu
* w sřřch
mjch

* obwřšš
sřš

† pēsaužc-
ná, řřwos
sřš

* wyřššj

** wyobra-
ženau

D mowé. 21. Prah čtwerhraný, a twář swatyně, † patřeni proti pa-
třeni. 22. Oltáře dřevěného tří loket weyssa, a dylka geho dwau
loket: a vhlowé geho, y dylka geho, y stěny geho dřevěné. Y mlu-
wikke mně: Tentot gest stůl před Pánem. 23. A dwoge dweře byly w
chrámě, a w swatyni. 24. A we dwogich dweřich; obau stran dwoge
byly dweře, * které se wespoleť skládaly: nebo dwoge dweře byly
z obau stran dweř. 25. A wyryti byli na těch dweřich chrámových
cherubinowe, a řezby palm, gačo také na stěnách ** wytwáčené by-
ly: pročez y hrubšy dřewy bylo na průčelích sýně zewnitř. 26.
Ulad nimžto okna nakřivená, a podobenstwý palm tuto y tamto †
na ramjnkách sýně, * podle bokow domu, ** a sýřky stěn.

† gednos
stěná z ge-
dne y ou-
de stěny

z které se
spolu swi-
kali
* wro-
brazení

† na pod-
půrkách
* wedle bo-
kow domo-
wych,
** a sýřo-
kosti stěn

Kapitola XLII.

I. Swětlegšy wyměření a wyspání sýně, 1. II. A poslední wssch čtyř strana weny-
tah celého stavení Chrámoveho, 15.

2 **W**ywedl mne do sýně zewnitřní po cestě wedaucy k půl-
nocy, a wwedl mne do pokladnice, kteráž byla pro-
ti oddělenému stavení, a proti domu schylugjcmu se
k půlnocy 2. W twáři dylky, sto loket dweř púl-
nočních: a sýřky padesáte loket, 3. proti dwadcyti
loktum wnitřní sýně, a proti podlaze dlážené kamenem sýně ze-
wnitřní, kdež bylo podlaubj připogené třinásobnému podlaubj. 4.
A před pokladnicemi † místo k procházení desyřti loket zssřj, do
wnitřku patřící cesty lokte gednoho. A dweře gegich na půlnocy.
5. Kdežto byly pokladnice na hořejšřch nižšy: nebo zdržowaly pod-
laubj, kteráž z nich ** wynikala z dolegšřch, y z prostřednjch stavení.
6. Nebo troge ponebj sau byla, a neměla slaupow, gač byli slaupowe
snyj: protož † wynikala z dolegšřch, a z prostřednjch od země padesá-
te loket. 7. A zed zewnitřní wedle pokladnic, kteréž byly na cestě sýně
zewnitřní před pokladnicemi: dylka gegi padesáte loket. 8. Nebo dyl-
ka byla pokladnic sýně zewnitřní, padesáte loket: a dylka před twáři
chrámu, sto loket. 9. A bylo pod těmi pokladnicemi wgitj od wřcho-
du wcházegjčy do nich z sýně zewnitřní. 10. Na sřvi zdi sýně, kte-
ráž byla proti cestě wýchodnj, w twáři stavení odděleneho, a byly
před stavením pokladnice. 11. A cesta před twáři gegich, podle po-
dobenstwý pokladnic, kteréž byly na cestě půlnoční: podle dylky ge-
gich, tak y sýřka gegich: a wsselike wgitj gegich, y podobenstwý, y
dweře gegich. 12. Podle dweři pokladnic, kteréž byly na cestě pa-
třící na poledne: dweře ** na hlavě cesty: kterážto cesta byla před
sřncy oddělenau po cestě wýchodnj wcházegjčy. 13. Y řekl ke mně:
Pokladnice půlnoční, a pokladnice polednj, kteréž gsau před stawe-
ním odděleným: tyt gsau pokladnice swaté: w nichž gjdagj tnežj,

† cesta

* podpíraly

** wylky: uala se

wylky to-
uwa se
A obrada

** na po-
čátku

† a obigif
w raudha
giná
* je wofsch
stean ofolo

** prutu w
prutu mry

† na čtyř
strany fce
za měřil
* genj dč
lila

† Kterž se přibljžugi ku Dánu do swatině swatých: tam budau klásti swaté swatých, a obět za hřích, y za winu: nebo místo swaté gest, 14. A dyž pať wegdau kněžj, newygdau z swatých do syně zewnitřnj: a tam složj raucha swá, w nichž posluhugj, neboť swatá sau: † a oblekau raucha giná, a tať pügdau k lidu.

II. 15. A dyž dokonaf mry domu wnitřnjho, wywedl mne po cestě brány, kteráž patřila k cestě východnj: a změřil gi * wssud wůkol. 16. Měřil pať proti wětru východnjmu třetinu mry, pět set ** třetin, we třetině mry wůkol. 17. A měřil proti wětru půlnocnjmu pět set třetin we třetině mry wůkol. 18. A k wětru polednjmu měřil pět set třetin we třetině mry wůkol. 19. A k wětru západnjmu měřil pět set třetin we třetině mry. 20. † Do čtyřech wětřjch měřil zed gegj wůkol, dylku pět set loktuw, a šyřku pět loktuw, * děl- cy mezy místem swatyni a obecného lidu.

Kapitola XLIII.

I. Ezechyel widj sláwu Bohj, an se zase wracuge do Chrámu, kterž od Zorobabele má newu wstaven bñti, 2. II. Přikazuje mu Bůh, aby způsob a formu Chrámu, geho ob- hradce, a Boží ustanowenj lidu Izraelskému přeb oti předstawił; s tñm přislibenim, že ge- stli ge zachowáwati budau, Bůh s nimi widydych bydliti chce, 6. III. Wyměrenj Oltáře, Zápalny, gako y zpráva, gals se na něm obětowati má, 13.

† a wml
byl gi,
wml mla
* wml
a wml 9. 2.
* * podobu
† wml
b wml 1. 1.



Wedl mne k bráně, kteráž patřila k cestě východnj. I. 2. A hle sláwa Boha Izraelského wcházela po ce- stě východnj: † a hlas gegj byl, gako * hlas wod mno- hých, a země blyšťela se od welebnosti gegj. 3. Y wi- děl sem widěnj, podle ** twáčnosti, kterauž sem byl wi- děl, dyž přišla, aby stazyla město: a twáčnost podle † spatřenj kterž sem byl widěl wedle řeky Chobar: y padl sem na twát swau. 4. A welebnost Dáně wessla gest do chrámu po cestě brány, kte- ráž patřila k východu. 5. Y pozdwihl mne duch, a wwedl mne do syně w nitěnj: a hle naplněn byl dům sláwau Dáně.

II. 6. Y slyšel sem mluwjcyho ke mne z domu, a muž který stál podle mne, 7. řekl ke mně: Synu člověka, místo trůnu mého, a místo sítě noh mých, kdežto bydlím v prostřed synu Izrael- stých na věky: a nebudau posstwrňowati wjce dům Izraelský gme- na mého swateho, oni y králowé gegich w smilstwých swých, a w pádých králuw swých, a w výstěch. 8. Kterž wzdělali prah swůg podle prahu mého, a wěcege swé podle wěcegy mých: a zed byla mezy mnau a nimi: a posstwrnili gmena swateho mého w ohawnostech, kteráž činili: pročez * zahladil sem ge w hñewu swém. 9. Tynj tedy at daleko ** zaženau smilstw swé, a pády králuw swých odemne: a budu bydliti v prostřed nich wždydy. 10. Ty pať synu člověka vkaž domu Izraelskému chrám, † a nechť sau zahan- beni od neprawosti swých, a nechť měřj stawenj: 11. a nechť se za-

* stazyl,
stazyl
* zapudj
† a at sau
pohanění
od nepras
wstij
swých.

stydj ze wšech věcí kteréž činili: Spůsob domu, a stavení jeho
wypisj, y w gitj, a wšedko popsanj geho, y wšedka přikázanj geho, y
wšesteren řád geho, y wšedky zákony geho vkaž gim, a napíšeš
před očima gegich: aby ostřihali wšech popsanj geho, a přikázanj
geho, a činili ge. 12. Tentot gest zákon domu na vrchu hory:
Wšeliký krag geho wúkol, swatyně swatých gest: ten gest tedy zá-
kon domu.

wyhá-
zeni, y
wchazeni.

D III. 13. Tyto pak (gsau) mjry oltáře w ložtu nepravěgšým,
kterýž měl ložet a dlaň: † w lůně geho byl ložet, a ložet na šýř, a
doplňenj geho až do kragy geho, a wúkol dlaň gedna. * Ta také
byla gáma oltáře. 14. * A z lůna země až † do kragy neposledněgšy-
ho dwa ložte, a šýřka ložte gednoho: a od kragy menššyho až do
kragy wětššyho čtyři ložty, a šýřka ložte gednoho. 15. Sam pak ol-
tář čtyř ložet: a od oltáře až * wzhůru, čtyř rohové. 16. A oltář
dwanacte ložet ** wzdělj, po dwanácti ložet zšýřj: † čtyřhrana-
tý rovnými stranami. 17. A krag čtrnácti ložet zdelj, po čtrnácti
ložtech zšýřj we čtyřech vblech geho: a koruna wúkol něho na půl
ložte, a lůno geho gednoho ložte wúkol: stupňové pak geho o-
brácení k východu. 18. Y řekl ke mně: Synu člověka, toto prawj
Pán Bůh: Tito gsau * řádové oltáře, w kterýkoli den bude wdě-
lán; aby obětována byla na něm zápalná obět, a wylita byla krew.
19. A dáš kněžjm, y Lewitum, kterýž gsau z semene Sadochowa,
kterýž přistupuj ke mně, prawj Pán Bůh, aby mi obětowali tele ze
štotu za hřích. 20. A wezma z krewy geho, položíš na čtyři rohy ge-
ho, a na čtyři vhlj kragy, a na korunu wúkol: a očistíš ** geg, y
wycištíš. 21. A wezmeš tele, kterýž obětováno bude za hřích: a spá-
líš ge na odděleném místě domu w ně† před swatyni. 22. * A w dru-
hý den obětowati budeš ** kozla koz neposřwřněného za hřích: a
wycištj oltář, gažoz wycištili w teleti. 23. A když doplníš wycišt-
ge geg, obětowati budeš tele ze štotu neposřwřněné, a škopce ze stá-
da neposřwřněného. 24. A obětowati ge budeš před obličejem
Páně: † a vwrhau kněžj na ně soli, a obětowati ge budau zápal-
nau obět Pánu. 25. * Sedm dni učiníš kozla za hřích každodenně:
a tele ze štotu, a škopce ** z dobyčka, neposřwřněné obětowa-
ti budau. 26. Sedm dni očistowati budau oltář, a wycištj geg:
a naplnj ruku geho. 27. Po vyplněnj pak dnuw, w den osný a dá-
le, † učinj kněžj na oltáři zápalné oběti wšše, y kterýž za pokog obě-
tuj: * a šlitugi se nad wámi, prawj Pán Bůh.

† w zářadu
* ten také
byl oltář
** A od
prostřed ze-
mě
† do vrchu
neposřwř-
něného
* do vrchu
** na del
† čtrnácti
vbleh

* obyčej-
ně, způsob-
bome

** geg (to
gest oltář)

† Kromě,
wně swa-
tyně
* A na dru-
hý den
** Kozla
kozého

† a posypa-
ti ge kněžj
soli.

* Po sedm
dni oběto-
wati budeš
** z brá-
wuw

† obětowa-
ti budau
kněžj zápal-
ny wšše na
oltáři

* a wřogen
budu wám,
milostiw
budu wám.

Capitola XLIV.

I. Brána swatyně má wšem neposřwřtním zavřena býti, wygimage samého Knijete, pro-
to se Pán škrze ni wšel, 1. II. Neobřezaným tělem a srdcem Chrámu, Lewitum pak, který se
modlám klaněti, služby při Chrámu se zapomjdaaj, stráž toliko dmeš se gim propuguje, 5.
III. Na gegichito místě synové Sadocha kněze magj do Chrámu wcházeti, a w něm přisluho-
wati; gimj se také gegich ustanowenj, oděw, a částka z oběti natiugj, 15.

† nebude
otwřijna,

Obrátil mne na cestu brány swatyně zewnitřnj, která pa-
rčila na Wýchod : a byla zawřena. 2. Y řekl Pán
ke mně : Brána tato bude zawřena : † nebude se otwř-
rati , a muž neprojde strže ni : neb Pán Bůh Izrael-
ský wšel strže ni , a bude zawřena knjzeti. 3. Knjze on
seděti bude w nj , aby gedl chleb před Pánem : po cestě brány
syńce wegde , a po cestě gegj wygde. 4. Y přiwedl mne po cestě
brány Půlnočnj , před obličegem domu : y widěl sem , a hle napl-
nila slawa Páně dům Páně : y padl sem na twář swau.

* pozordg
sedce twé** wydhá-
zeńch
† dosti
wám bud

* odasni

II. 5. Y řekl ke mně Pán : Synu člověka * polož srdce své , a
wiz očima swýma , a wšsýma swýma slys , wšsedy wěcy , kterěz gá mlu-
wjm k tobě o wšsach poswátňch obyčegjch domu Páně , a o wšsach
zákonjch geho : a položjśs srdce twé na cestách chrámowých po
wšsach ** wygitjch swatyně. 6. A djsś k popauzegjcy mu mne domu
Izraelskému : Toto prawj Pán Bůh : † dosti mēgte na wšsach
nesslechetnostech wassých dome Izraelský : 7. proto že wwodjte sy-
ny cyzy neobřezaný srdcem , a neobřezaný tělem , aby byli w swatyni
mé , a posstwrnili domu meho : a obětugete chleby mé , tuř , a krew :
a russyte smlauwu mau , we wšsach nesslechetnostech wassých. 8. A ne-
zachowali ste přikazanj swatyně mé : a postavili ste strážné zachowá-
wánj mých w swatyni mé sobě samým. 9. Toto prawj Pán Bůh : Wšse-
liký cyzozemec neobřezaný srdcem , a neobřezaný tělem , newegde do
swatyně mé , wšseliký syn cyzy , kterěz gest v prostřed synow Izraelských.
10. Ano y Lewjtowé , kterěz daleko odstaupili odemně w bludu synow
Izraelských , a * blaudili odemne po modlách swých , a nesli nepra-
wost swau : 11. budau w swatyni mé kostelnjcy , a wrátnj bran do-
mowých , a služebnjcy domu : oni bjti budau zápalné oběti , y zbité
oběti lidu : a oni státi budau před obličegem gegich , aby posluhowa-
li gim. 12. Proto že gim posluhowali před obličegem modl gegich ,
a včiněni řau domu Izraelskému w auraz neprawosti : protož po-
zdwihl sem ruku swau na ně , prawj Pán Bůh , a ponesau nepra-
wost swau : 13. a nepřibljžj se ke mně , aby mi kněžský auřad ko-
nali , aniž přistaupj ke wšseliké swatyni mé , podle swatině swatých :
ale ponesau zahanbenj swé , a nesslechetnosti swé , kterěz činili. 14. A
dám ge wrátnými domu we wšsem posluhowánj geho , y we wšsach
wěcech , kterěz se diti budau w něm.

III. 15. Kněžj pař a Lewjtowé synowé Sadochowi , kterěz oštrj-
hali poswátňch obyčeguw swatyně mé , řdyž * blaudili synowé Iz-
raelstj odemne , oni budau přistupowati ke mně , aby mi posluho-
wali : a státi budau před obličegem mým , aby mi obětowali tuř , a
krew , prawj Pán Bůh. 16. Oni wcházeti budau do swatině mé ,
a oni přistupowati budau k stolu mému , aby posluhowali mně , a
oštrjwali poswátňch obyčeguw mých. 17. A řdyž wcházeti budau

do bran syně wnitřnj, w raucha lněná obleknu se : aniž ** wstaupj
na ně co wlněného, řdyž posluhuj w bránach syně wnitřnj a wnitř.
18. † Rarčule lněné budau na hlawách gegich, a * spodky lněné
budau na bedrách gegich, a neopáší se w potu. 19. A řdyž wygdau
do syně zewnitřnj k lidu, swlekau s sebe raucha swá, w nichž byli
posluhowali, a složí ge w pokladnicy swatyně, a obleknu se w rau-
cha giná : a nebudau poswěcowati lidu w oděwých swých. 20.
Hlawy pať swé nebudau holiti, ** ani wlasů dlaných † mjeti : ale
stějšje přistějšj hlavy swé. 21. A wjna nebude pjeti wsseliky řněž,
řdyž bude mjeti wgiti do syně wnitřnj. 22. A w domy y zawržené *
nebudau sobě pogymati za manželsky, ale panny z semene Domu Is-
zraelského : ** ale y w domu, řterážby owdoměla po řněžy, pog-
mau. 23. A lid mŭg wčiti budau, coby bylo mezy swatým a po-
ssworněným, a mezy čistým a nečistým, wkaží gim. 24. A řdyž bude
rozepře, státi budau w saudech mých, a budau sauditi : zákonu
mých, a přikázanjích mých we wssch slawnostech mých, ostřihati bu-
dau, a Soboty mé † poswěcowati budau. 25. A k mrtwému člo-
wěku newegdau, aby nebyli possworněni, leč k otcy a mātēri, a k
synu a k dceři, a k bratru a k sestře, řteráž druhého muže neměla :
w nichž possworněni budau. 26. * A řdyž (řdo zase z nich) očistěn
bude, sedm dni odečtení budau gemu. 27. A we dni wgiti swého do
swatyně do syně wnitřnj, aby mi w swatyni posluhowal, obětowati
bude za hřich swŭg, prawj Pan Bůh. 28. b ** Nebude pať gim dē-
dictwŭj, gá dēdictwŭj gegich : a wladářstwŭj nedáte gim w Izraeli,
nebo gá wladářstwŭj gegich. 29. † Obět wjtěžnau y za hřich y za
winu oni gisti budau : a wsseliky slib w Izraeli gegich bude. 30.
A prwotiny wssch prworozených, a wssedky mokré oběti ze wssch
wěcŭ řterěž se obětuj, řněžstě budau : y prwotiny pokrmuw wa-
ssch dāte řněžy, * aby složil požehnānj domu twému. 31. d Wsseli-
kē vmrlčiny, ** y poiapeneho od zwěti z ptakŭw y z howad nebudau
gisti řněžj.

O zewnitřnj bráně swatyně, řterá patři-
la na východ slunce, takto mluwj Bůh w wer-
šŭ : brána tato bude zawřena : nebude se
otwřati, a muž neprojde řrže ni. Řkr-
že tuto brānu rozumj duchowně S. Oco-
wé Řasfřetěgŭ Pannu Maryi, ano mnozŭ
z nich smeyšlegj, je řrže ni, dle litery, ona se ro-
zuměti mā. A tjm se porājj trognāsobnj blud.
Prwnj Ebiona a Cerynthā, bezbojně wěcŭch,
je ona z Jozeffa počala Křysta. Druhŭ Tomi-
nyāna, genž prawil : je Marya při porodu po-
ruffena byla. Řteti Helmidna a gumŭch, gestto
prawili : je ona spce byla Pannau před poro-
dem, a při porodu, ale je po porodu z S. Jo-
zeffa wice Synu porodila. Přěně o tom S.
Augustyn : a Co gest Brāna w domu Pāně

zawřjnā, nežli že Marya bude wřdyřky
nedorčnutā ? A co gest to : člowěk ne-
wchāžj řrže ni, nežli že Jozeff nepoznal gi-
? A co gest, že Bůh sám wchāžj a wchāžj
řrže ni, nežli že Duch Swatý gi tēho-
tnau wčiml ? A co gest, že bude zawřj-
na wěky, nežli že Marya gest Pannau před
porodem, Pannau při porodu, Pannau
po porodu ? A li tedy dj Marya : Brānau
wčiněna sem nebes, dwěťmi wčiněna sem
Synu Běžjmu. Tomu sem wčiněna brā-
nau zawřenau, genž po swém wřřřšlēm
nessel řrže dwěťe zawřené, genž naro-
dŭw se z žiwota mého, zanechal mne ma-
řkau nedorčnutau. A li potud tento Swatŭ
Běitel.

† na se
wějnu

† Řepice
* a počte
mice lněné,
tojiřtu
lněnu

** ani řřřř
ce chowan
† mjeti

* ř. Řegj. 21.
14.

* neweje
man, nez
pogman,
nebuda,
jebe brati
za jeny
† ano y

† swěti
budau

* A řdyž by
byl očistěn
wán

b. ř. Řegj. 15.
20.

s. Řegj. 18. z.
22. nebŭ
dau pať
mŭi dēdic-
twŭj

Obět po-
řegnu
žbitau

c. ř. Řegj. 22.
21.

* aby dāl.
aby praw-
al poře
lnānj, aby
se čmēnē
požehnā-
njm.

d. ř. Řegj.
21. 8.

** y popa-
dēncl o. 1.
dawencho

† troji bŭad
je pčwāj
rauhawē
o Maryi
Pannē
mŭw-
cedŭ.

a S. Aug. řr.
14. de Nac-
li. Lomni.

Kapitola XLV.

I. Rozdělení země a města Jeruzaléma na čtyři díly. První díl se odkazuje kněžím a chrámu. Druhý, Levitům. Třetí, Mesianům. Čtvrtý, kněžím, 1. II. Předpis, jak se má ustanovit, obzvlášť strany máh, mýr, prvotin, a obětí při slavnostech, 9.



Adyž počnete zemi dělití losem, oddělte prvotiny **Pá**nu, posvěcené z země, † zdej pětmečytma tisíc, a * zšřej deset tisíc: posvěceno bude, ve všem krági geho vůkol. 2. A bude z každé strany posvěceno pět set po pěti stech, na čtvero vůkol: a padesáte loket předměstí geho vůkol. 3. A od mýry té změřš dlahost pětmečytma tisíc, a šyrokoť deset tisíc, a v něm bude chrám, a swatyně swatých. 4. Posvěceno z země ** bude kněžím služebníkům swatyně, kteříž přistupují k službě Páně: a † bude jim místo k domu, a k swatyni swátosti. 5. Pětmečytma pať tisíc rozděl, a deset tisíc všřej * budau Levitum, kteříž posluhují domu: oni vlásti budau dwadeceti pokladnicemi. 6. A vládařstwj města dáte pět tisíc všřej, a rozděl pětmečytma tisíc, podle oddělení swatyně, všsemu domu Izraelskému. 7. Knížeti také ** z obau stran k oddělení † swatyně, a k vládařstwj města, proti twáři oddělení † swatyně, a proti twáři vládařstwj města: od bohu moře, až k moři, a od bohu východu, až k východu: Dylky pať podle gedné každé strany * od krage zapadního až ** ku krági východnímu. 8. † Ze země bude gemu vládařstwj w Izraeli: a nebudau * laupiti wice knížata lidu meho: ale dagj zemi domu Izraelskému dle pokolení gegich.

II. 9. Toto prawj Pán Bůh: Dosti buď wám knížata Izraelská: neprawosti a laupežuw zanechge, a saud y sprawedlnost činěte, oddělte ** pomezy wasse od lidu meho, prawj Pán Bůh. 10. † Waha sprawedliwá, a mýra (effi) sprawedliwá, y mýra (bath) sprawedliwá bude wám. 11. Effi a bath stegné, a gedné mýry budau: aby obsahowala w sobě bath desátau částku force, a desátau částku force effi: podle mýry force bude rowná wáženj gegich. 12. Lot pať dwadeceti peněz (w sobě) má. Dwadeceti lotuw ale, a pětmečytma lotuw, a patnácte lotuw, hřiwnu činj. 13. A tyto gsau prvotiny, které * bráti budete: šřesty díl effi z force ** objlé, a šřesty díl effi z force gečmene. 14. Mýra také olege, bath olege, desáty díl force gest: a deset bathuw dělajj forec: nebo deset bathuw naplnu gj forec. 15. A škopce gednoho ze stáda dwau set, z těch kteréž chowajj Izraelští k poswátne oběti, a k zápalné oběti, y k pokogným obětem, k očistěnj za ně, prawj Pán Bůh. 16. Weškeren lid země zawázan bude prvotinami těmito knížeti w Izraeli. 17. A na kníže budau zápalné oběti, a poswátne oběti, y mokré oběti w slawnostech, a w slawnostech, y w sobotách, a we všech slawnostech

† na dyš

* na šřej

xxx bude

dano

† budau

mýri

* bude dano

** zde y on

de, onde

y onde

† swatého

* od meze

** do meze

wýchodní

ho

† Ten bude

podíl zemi

gemu

* hubiti

** kráginj

Bath byla

mýra tes

faucých

wěcy, tak

mnoho w

se brauč

gačo mýra

sůtých re

lená effi,

to gest, aby

dewet pu

net,

† wábu

sprawedlis

wan mýri

budete

a 2. Regl. 30.

15.

3. Regl. 27.

25.

4. Regl. 3.

47.

* wezmete,

z dwau

budete

** pšěnice,

obilj

domu

domu Izraelského: on učiní za hřích posvátnau obět, a zápalnau obět, y požogné oběti k očistění za dům Izraelský. 18. Toto praví Pán Bůh: V prvním měsíci, prvního dne měsíce, vezmeš tele ze stádu neposvěceného, a očistíš svatyni. 19. A vezme kněz z krmě křesťstvo bude za hřích: a položí na veřejích domu, a na čtyřech vblech křesť oltáře, a na veřejích brány syně vnitřní. 20. A tak učiníš v sedmém dni měsíce, za každého každého křesť newěděl, a bludem oklamán gest, y očistíš za dům. 21. V prvním měsíci, čtrnáctého dne měsíce, bude vám + Velikonoční slavnost: sedm dní * předsnice vedeny budou. 22. ** A učiní kněz v ten den za sebe, y za veskeren lid země, tele za hřích. 23. A v slavnosti sedm dní učiní zápalnau obět Pánu sedm telat, a sedm škopců neposvěcených každodenně za sedm dní; a za hřích kozla koz každodenně. 24. + A posvátnau obět (mry) effi po teleti, a (mry) effi po škopcy učiní: a olege hyn po každé (mry) effi. 25. Sedmého měsíce, patnáctého dne měsíce, * při slavnosti, učiní (oběti) gaťož swrchu po wědjny sau po sedm dní; tak za hřích, gať za zápalnau obět, ** y w posvátné oběti, y w olegi.

+ Beránka
* dlebowé
přijm
** A oběť
rovnati
bude
+ A suchau
obět a tele
tem 24.
Dny byla
mry aly w
pntu
+ w slaw
nosti
** y w sw
ch

Kapitola XLVI.

I. Nařízení co kníže vrátěho času obětowati má, 2. II. Jiné zřízení strany daru, a obřadu knížete, 6. III. Dmístu a kuchyni pro žitě oběti, 19.

Soto praví Pán Bůh: Brána syně vnitřní, kteráž patří k východu, bude zavřena po šest dní, w nichž se dílo koná: dne pak Sobotního otevřena bude, ale y w den Slowměsíce otevřena bude.

I. 2. Y wegde kníže po cestě syně brány zewnitř, a státi bude na prahu brány: + a učiní kněz obět zápalnau geho, y požogné oběti geho: a klaněti se bude na prahu brány, a wygde: brána pak nebude zavřena až do večera. 3. A bude se klaněti lid země v dveřj brány té w Sobotách, y w Slowměsících, před Pánem. 4. Obět pak zápalnau tuto obětowati bude kníže Pánu; w den Sobotní šest beranů neposvěcených, a škopce neposvěceného. 5. * A posvátnau obět (mry) effi po škopcy: w beraných pak posvátnau obět cožkoli da ruka geho: a olege hyn po každé (mry) effi.

II. 6. W den pak Slowměsíců tele ze stádu neposvěceného: a šest beranů y škopců neposvěcených (k oběti) bude. 7. A (mry) effi po teleti, (mry) effi také po škopcy učiní * posvátnau obět: z beranů pak, gaťž nalezne ruka geho: a olege hyn po každé (mry) effi. 8. + A když bude mry wgti kníže, po cestě syně brány at wegde, a po též cestě at (zas) wygde. 9. A když wegde lid země před obličejem Páně w slavnostech: který wchází branau půle noční, aby se klaněl, at wygde * po cestě brány polední: ale který

+ a obětowati bude
Obět suchá
neh poswa
tná byla
bele podle
mry wltas
newene,
effi věceni.
+ suchau
obět
kníže a
bet w we
betu, a w
newene
slych.

+ Kdoby
pak měl
wgti
* cestau

* * * fuchá
obět, běl
† při obět
pať beráns
kuv
* * * gať pán
Bůh nadělí
Kujete o
bětí božst
volné.

* * * fuchau
obět b. f
† na každy
gitro
* * * wozdę
sly a w
čnu

* * * milos
stwebo
† a pti par
dne zafe
na knize
* * * nasyhm
Wchnuj
nemá, ná
shlm libu
Wojmu
redicmi
odgmalá.

* * * a poswie
til by se lid
† a wosf
mne folem
po čtyrech
rozřech, kaus
tych

* * * obd. 32.
gicý

wcházý po cestě brány polednj, ať wygde po cestě brány půlnočnj :
nenawrátj se po cestě brány, kterauž wšel, ale na proti té wygde.
10. Knjze pať v prostřed nich s wcházegjčými wegde, a s wcházegjčými wygde. 11. A na ročnjch trzých, a na slawnostech bude¹⁰
poswátná obět effi po teleti, a effi po štopcy : † beranum pať bude
obět poswátná * gať nalezne ručka geho : a olege hyn po každé effi.
12. Když pať činiti bude knjze dobrowolnau zápalnau obět, aneb
pořogné oběti dobrowolné Pánu ; otewře se mu brána, kteráž pa-
tři k východu, a včinj zápalnau obět swau, a pořogné oběti své,
gať gest obyčeg činiti w den sobotnj : y wygde, a zawře se brá-
na, když wygde. 13. A beránka tegož roku neposřtrwněného včinj
zápalnau obět každodenně Pánu : wždydy ráno činiti gi bude.
14. A včinj¹¹ poswátnau obět na něm † každý gitro ráno sřesty djl effi,
a z olege třetj djl hyn, aby smjssen byl s maukau bělnau : poswátnau
obět Pánu zakonnj, * wstawicnau a wždy trwagjč. 15. Včinj
beránka, a poswátnau obět, a oleg každý gitro ráno : obět zápal-
nau wěcnau. 16. Toto prawj Pán Bůh : Dáti knjze dar některému
z synuw swých : dědictwj geho, synuw geho bude, wlasti budau
njm dědicně. 17. Pakli da odkaz z dědictwj swého některému z slu-
žebnjkuw swých, bude geho až do leta¹² odpustěnj, † a nawrátj se¹³
zas k knjzeti : dědictwj pať geho, synum geho bude. 18. A newez-
me knjze z dědictwj lidu * sřez nářly, a z wládarřtwj gegich : ale
z wládarřtwj swého dá dědictwj synum swým : aby se nerozprchl
lid mwg gedentakdy od wládarřtwj swého.

III. 19. Y wwedl mne sřez wgitj, kteréz bylo po straně brány,
do pořadnic swatyně k kněžjm, které patřili k půlnocy : a bylo tam
mjřto ležjč k západu. 20. Y řekl ke mně : Totot gest mjřto, kdejto
wařiti budau kněžj za hřich, a za winu : kdej wařiti budau poswá-
tnau obět, aby (gi) newynassli do syně zewnitrnj, * a byl lid po-
swěcen. 21. Y wywedl mne do syně zewnitrnj, † a obwedl mne po
ctyřech vblech syně : a hle synka byla w vblu syně, synce zwlastnj
po wsech vblech syně. 22. We čtyřech vblech syně synce zpořádané
čtyřidceri loket zdelj, a třidceri zřřej : mjry gedné čtyři byly. 23.
A stěna wůkol * obřljčugjč čtyři synce : a kuchyně wzdeláne byly pod
podlaubjmi wůkol. 24. Y řekl ke mně : Tentot gest dům kuchynj,
w němž wařiti budau služebnjcy domu Páně wjtěžné oběti lidu.

Kapitola XLVII.

Ezechyel widj wodnj z Chrámu wypliwagjč. A zem w dwanaćtero pokolenj Izrael
ře rozdelenau.

† přednj
brana



Obrátil mne k braně domu, a hle vody vycházely¹⁴
pod prahem domu k východu : nebo † twář do-
wu patřila k východu : vody pať sřupowaly

* w prawau stranu chrámu ku polednj oštátc. 2. Y wywedl mne po cestě brány pólnočnj, a obrátil mne na cestu wen z brány zewnitřnj, na cestu kteráž patřila k východu: a hle vody rozvodňující se ** po pravé straně. 3. Když vycházel muž k východu, kterýž měl provázek w ruce své, a měřil tisíc loket: a provedl mne širze wodu až do kufkuw. 4. A opět měřil tisíc, a provedl mne širze wodu až do kolenu: 5. y měřil tisíc, a provedl mne širze wodu až do bedr. Y měřil tisíc, z potoka, gehož sem nemohl přejiti: nebo se byly naduly vody hlubokého potoka, kterýž nemůž přebředěn býti. 6. Y řekl ke mně: † Gistě widěl sy jemu člověka. A wywedl mne, a obrátil k břehu potoka. 7. A když sem se obrátil, hle na břehu potoka mnoho přilísá dřívj s obau stran. 8. Y řekl ke mně: Wody tyto, kteréž vycházejí na hromady písku k východu, a zstoupí na rovinu pausťe, wegdu do moře, a wygdu, a budou vzdrawené vody. 9. A wšeliká duše žíwa, kteráž se plazí, kamžkoli přigde potok, žíwa bude: a budou ryby mnohé dosti, když přigdu tam vody tyto, a budou vzdraweny, a žívy budou wšelchny věci k nimž přigde potok. 10. A státi budou nad nimi rybáři, od Engaddy až do Engallim sussenj newodům bude: welmi mnohé twáčnosti ryb geho budou, jako ryby moře welikého, množství přilísineho: 11. na březých pak geho, * a na místech mokřých nebudou vzdraweny, nebo do slaníc dány budou. 12. A nad potokem wzegde na březých geho z obau stran wšeliké dřevo nesáucý owoce: nesprchne list z něho, a ** nepřestane owoce geho: † na každý měsíc poneše prwotiny, nebo vody geho ze swatině vycházejí budou: a budou owoce geho za pokrm, a listj geho k lékařstwj. 13. Toto prawj Pán Bůh: * Tatot gest meze, w níž wlasti budete zemj w dwanácti pokolejích Izraelských, nebo Jozeff dwogj provázek má. 14. Wlasti pak budete gj každý zarowen jako bratr geho; nad njzto sem zdwihl ruku swau, abych (gi) dal otcum wšlým: y padne země tato wám w wládaistwj. 15. Tatot gest pak meze země: k straně pólnočnj, od moře welikého cestau Gethalon, přicházejícím do Sedada, 16. Emath, Berotha, Sabarym, genž gest mezy † pomezím Damasšským a mezy * končinau Emath, dům Tychon, genž gest podle ** pomezí Auranšké. 17. A bude † pomezí od moře až do jyně Enon † pomezí Damasšku, a od pólnocy do pólnocy: † pomezí Emath strana pólnočnj. 18. Ale strana na východnj z prostředku Auran, a z prostředku Damasšku, a z prostředku Galaad, a z prostředk zemi Izraelské, Jordán dělící k moři východnjmu, změřte také stranu východnj. 19. Strana pak polednj na poledne, od Thámar až k wodám odpírání Kades: a potok až k moři welikému: a tat gest strana polednj na poledne. 20. A strana moře, moře weliké od končiny vpějmo, až přigdeš do

* w boe chrámu prawj oterectoj o prawnu tču wot stromu preklas nem po prawem bohu

† Ošsem Dimej, neb jremowj ghu wot n.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

† gba gest kypus a stowane.

* mezy
wám

Emath: ta gest strana moře. 21. A rozdělíte sobě zemi tuto po
pokoleních Izraelských: 22. a necháte gi sobě w dědictwí, y přicho-
zým, kterýchby přistaupili k wám, kterýchby zplodili syny * v prostřed
wás: a budau wám jako tu zrodili, mezy syny Izraelskými: s wá-
mi děliti budau vládařstwí, v prostřed pokolení Izraelských. 23.
W kterémž pakkoli pokolení bude přichozý, tu dáte gemu vládař-
stwí, prawí Pán Bůh.

a S. Amb., in
Apoc. c. 21.žádný w
Písmě pří-
lišně
blaubati
nemá.b 1. Kor. 13. 9.
10.
c 1. Kor. 13. 12.
d Rym. 11. 33.

Škrze wody, o nichž se zmínka děje w
weršy 3. 4. a 5. a škrze kterých weden byl Prorok,
rozumný duchovně S. Ambrož Písma Swatě,
a o tom takto mluví: * Angel přowázý (škrze
potok) Proročka až do turtů, když mu odě-
luje wyrozumění historye: nebo řeko-
li duchowní rozum w Písmích Božích
wyskaumati žada, potřeby gest, aby po-
nepochopili wyrozuměl historyi. Podruhy
Angel wede Proročka na tisíc kroků, když
Pán swého wěřícího k tomu wzbuzuje,
neb zapaluje, aby wyrozuměl smyslu
duchownímu, škrze kterýž přowádí ho
až do kolen, když gemu duchowní smysl
Písma wygewuge. A potoka nemohl

(Prorok) přegiti, proto že hlubokostj Boží-
ských a nebeských tajemstwí nijádný, gač
gest, wyskaumati nemůže. * Nebo z častí-
ky poznáváme, a z částky prorokujeme,
gač prawí Apoštol. Když pak přigde,
což dokonalého gest, wyprázdni se, co gest
z částky. * A zase: Nyni widíme škrze zrc-
adlo w podobenstwí: tehdá pak twá-
ří w twář. Přes tento potok tñ Pánel, je-
by přegiti nemohl, rozvažaje, prawi: * O
hlubokosti bohatstwí moudrosti, y omě-
ní Božího: gač nezpytadlný gsau sau-
dowé geho, a newysřizitelné cesty geho!
Ne přilhs hsauben w tom potoce, abyš w něm
potopen nebyl.

Kapitola XLVIII.

I. Rozdělení Země Swatě podle čtyř stran světa, při kterémž sedmerému Pokolení,
gednomu každému z nich, swůg díl k půlnocy se přimlastňuje, 1. II. Kněžim, Levitům,
Měšťanům Jeruzalémským a knížeti, wlastní každému z nich díl v prostřed dwanácte Poko-
lení se wyřazuje, 8. III. Ostatním pěti Pokolením díl gegich ku polodni se wpměňuje, 23.

† hranic

* A podle
meze
B te Ka-
pitole ca-
stěgi se to
opátuje** nebo díl
to

Tato (gsau) gména pokolení od † končin půlnocních, A
podle cesty Herthalon gdaucým do Emath, syn Enan
meze Damassku na půlnocy podle cesty Emath. A bu-
de gemu strana na východ slunce moře, Danowi geden
(los) 2. * A na mezy Dan, od strany východní až k
straně moře, Aserowi geden (díl:) 3. a na mezy Aser, od strany
východní až k straně moře, Neftalowi geden. 4. A na mezy
Neftali, od strany východní až k straně moře, Manassesowi, ge-
den. 5. A na mezy Manassesu od strany východní až k straně mo-
ře, Efraimowi geden. 6. A na mezy Efraim, od strany vý-
chodní až k straně moře, Rubenowi geden. 7. A na mezy Ruben,
od strany východní až k straně moře, Judowi geden.

II. 8. A na mezy Juda, od strany východní až k straně moře,
budau prwotiny, kterých oddělíte, na pětmečýtma tisíců zšřtj y zde-
lji, (zároveň) jako geden každý díl od strany východní až k straně mo-
ře: a bude swatyně v prostřed ** něho. 9. Prwotiny, kterých oddělíte
Pánu: dlahost pětmečýtma tisíc, a šyrokost deset tisíc. 10. Tyto
pak budau prwotiny swatyně kněžj: k půlnocy zdelj pětmečýtma
tisíc, a k moři zšřtj deset tisíc, ale y k východu zšřtj deset tisíc,

a k poledni zdelj pětmečtma tisíc : a bude swatyně Dáně v prostřed ** něho. 11. Kněží swatyně bude z synů Sádokových, kteříž ošetrjali posvátných obyčejů mých, a nepoblau-
dili když blaudili synové Izraelští, jako zblaudili v Lewjto-
wé. 12. A budau gim prwotiny z prwotin země swaté swa-
tých, podle meze Lewjtů 13. Ale v Lewjtum, nápodobně
podle končin k kněží pětmečtma tisíc zdelj, a zšlýj deset ti-
síc. Wšedka dylka pětmečtma tisíc, a šlýka deset tisíc. 14.
* A neprodagi z toho, ani změní, aniž přeneseny budau pr-
wotiny země, neboť sau posvěcené Dánu. 15. Pět pak tisíc
kteréž zbeywagi na šlý po pětmečtma tisícých, obecnj budau
k bydlenj města, a k předměstj : a bude město v prostřed ně-
ho. 16. A tyto (gšau) mjry geho : k straně půlnocni pět
set a čtyři tisíce : a k straně poledni pět set a čtyři tisíce : a
k straně východni, pět set a čtyři tisíce : a k straně západni,
pět set a čtyři tisíce. 17. Budau pak předměstj města k půl-
nocy (trtin) dvě stě padesát, a k poledni dvě stě padesát,
a k východu dvě stě padesát, a k moři dvě stě padesát. 18.
Což pak ostatnjho bude, na dylku podle prwotin swatyně, de-
set tisíc k východu, a deset tisíc k západu, budau jako pr-
wotiny swatyně : a budau aurody geho na chleby těch, kteříž slau-
žj městu. 19. Slaužjcy pak městu, budau dšlo konati z ewšech
pokolenj Izraelšých. 20. Wšedky prwotiny pětmečtma tisíc,
po pětmečtma tisícých na čtvero, odděleny budau k prwotinám
swatyně, a k vládařstwj města. 21. Což pak ostatnjho bude,
knížete bude z každé strany prwotin swatině, a vládařstwj města
na proti pětmečtma tisícůw prwotin až k mezy východni : ale
v k moři, na proti pětmečtma tisícůw až k mezy moře, podobně
w dšlech knížete bude : a budau prwotiny swatyně, a swatyně
chrámu v prostřed něho. 22. K vládařstwj pak Lewjtů, a z
vládařstwj města v prostřed dšlůw knížete : bude mezy pomezym Ju-
dowým, a mezy pomezym Benyaminowým, a knížeti přináležeti bude.

** toho dš-
lu

† kněží

* Anecde
prodagi z
toho ani
přeměny

D III. 23. A ostatnjm pokolenjm : Od strany východni až k straně
západni, Benyaminowi (dšl) geden. 24. A proti mezy Benyamina, od
strany východni až k straně západni, Symeonowi geden. 25. A na
mezy Symeona, od strany východni až k straně západni, Izacha-
rowi geden. 26. A na mezy Izachara, od strany východni až k
straně západni, Zabulonowi geden. 27. A na mezy Zabulon, od
strany východni až k straně moře, Gadowi geden. 28. na mezy
Gad, k straně poledni na poledne : a bude konec od Thamar až
k wodám odpjranj Kades, dědictwj proti moři velikému. 29.
Tak gest země, kteraž rozděljte lošem pokolenjm Izraelšým : a

ti dšlo=

•• východ
zemi

Wyměření
města swa-
těho, které
Ezechiel
Křešian-
slau Kato-
lickau wy-
znamena-
wa.

ti díslowé gegich, prawj Pán Bůh. 30. A tato (gsau) ** wygiti města: Od strany půlnocnj pět set a čtyři tisíce (třtin) měřiti budeš. 31. A brány města ze gmen pokolenj Izraelských, brány tři od půlnocy, brána Růbenowa gedna, brána Jůdowa gedna, brána Lewj gedna. 32. A k straně východnj, pět set a čtyři tisíce: a brány tři, brána Jozeffowa gedna, brána Benyaminowa gedna, brána Dano- wa gedna. 33. A k straně polednj, pět set čtyři tisíce odměříš: a brány tři, brána Symeonowa gedna, brána Izacharowa gedna, brána Zabulonowa gedna. 34. A k straně západnj, pět set a čtyři tisíce: a brány gegich tři, brána Gádowa gedna, brána Ašerowa gedna, brána Nefttalowa gedna. 35. Wůkol, osmnácte tisíc: a gmeno města od tohoto dne, Pán gest na témž místě.

Skonává se Ezechiel Prorok.



Prorok Danyel.



Danyel z Rodu Královského Králum Jůda posslý, okolo patnáctého léta králování krále Jožnásse, (když on ještě mládenec dvaceti let byl) s králem Joakymem svým Příbuzným, v třetím roku jeho panování, od Nabuchodonozora krále gat, do Babilonu zavezen gest. Kdežto v čtvrtém roku Suzannu od smrti vysvobodil, a prorokovati začal. Mezi všemi, kteří toho času s ním živi byli, za nejmaudřejšího a nejsvětějšího ctěn a držán byl, tak gat se to dokazuje z Prorokství Ezechiele Proroka v 14. Kap. v verši 14. Item v 28. Kap. v verši 3. ačkoli tehdy věku svého jen 34. léta počítal. Nače pak 57. let králi Babilonskému Nabuchodonozorovi jeho syn o Obrazu, (o němž v 2. Kapitole) a o Stromu, (o kterém v 4. Kapit. psáno gest) vykládal. V šedesátém pak šestém roku věku svého měl gest vidění o čtyřech zvířatech. (gat se o tom čte v 7. Kap.) V 68. letu dostal zjevení o Kožlu a Skopci, o kterém zmínka se děje v 8. Kapitole. V tom také času prorokoval o zřaze krále Baltazara, která se vyspíše v 5. Kapitole. Nasledujícího roku zjevil gemu Pan Bůh čas tšhodný, to gest, Přijíjí a Smrt Messnásse. A to Prorokství nalezá se v 9. Kapitole. Dvě léta potom, totižto, v třetím roku Krále Šyry, vyjeweeno gest gemu to, co v 10. a v 11. Kapitole, o vyvrácení města Jeruzaléma, a celého Světa, o Anty - Krystovi, o Posledním Čaudu prorokoval. V tom roce, gestliže Danyel umřel, (neb Pismo o něm žádnau dále zmínku nečiní) počítal On svého věku let sedmdesáte geden; z nichž čtyřiceti sedm prorokoval.

Ten Prorok svým Prorokstvím k tomu obzvlášť směřoval, aby Krystovo Království vypsal a vyjeweil: což učinil v Kapitolách 7. 9. 10. 12. Neb to co on v předěšlých šest Kapitolách (tj. o Králích Babilonských, Medských, a Peršských, jako v 7. 8. a 11. Kapitole o čtyřech Monarchiích, aneb hlavních Světa Panováních, neb Císařstviích, a o geich proměnách) sepsal, to k tomu cíli: aby dokázal; že všechna království Světa pomínau, samé pak Krystovo Království trvati bude na věky.

a Danielis c.
8. v. 1. c. 9. v.
1. c. 10. v. 2.
Item Matt. c.
24. v. 15.

Sepsána gest tato kniha od samého Danyele * gat se pozna-

b Apud S.
Hier. pref.
in Daniele

ti může z vypravování té knihy. (ačkoli před časem tomu odpíral Porphyrius, a S. Isidor, a až pod dnes odpírají Novotřetenci.) Psaná jest pak ta kniha v Chaldenském jazyku, počínaje od 4. verše druhého Kapitoly, až do konce Kapitoly sedmé: poněvadž tu se jedná o příhodách, které se v Chaldenské zemi daly. Ostatně Kapitoly osměty, jako i one čtyři části, které od času S. Jeronýma z Hebrejšského textu se stratily, totiž, Modlitba Azarjase, Spis třech Mladencův Babilonských, Příhoda zázračná, o Modle Bel, a o Draku, z Hebrejšského Písma od 70. přeloženo na Řecko sámi přeložene.

c Trident.
sess. 4.

d Citati à
Bellarmine
Punto Dei
6. 1.

A ačkoli o gístotě a svátosti těch čtyř částí někdy pochybovali Origenes, Eusebius, a Apollinaris, a ti, kteří před Sněmem Tridentským žítí byli, jako jest byl Lyranus, Dionysius Carthusianus; však ale nyní i od Sněmu Tridentského, i od církve Katolické za pravé Písmo Boží uznány jsou. Ano i předešlé od Starých Svátých Otců, jako od S. Athanasia, S. Augustýna, S. Cyrilla, S. Jana Zlatoustého, S. Řehoře, a jiných více, za takové držány byly.

e S. Damasc.
l. 4. de Fide.
c. 25.

V staré knize, která se Bazylionovi Císaři přigměním Porfirogenitus připsuje, píše se, že Dániel s třemi mladenci zřetelnými pod nějakým Attalem Mučedníctví podstoupil. Ale žádný starší Kronikář zmínky nečiní. Mučedníkův nicméně do ruky žádný gemu neodegme: neb On pro vybornou svou víru, a horlení cti Boží, dvakrát do gámy živé jest vvržen, ačkoli z ní zase zářivě byl vysvobozen. Danictví neporušil Dániel, a tři oni mladenci Babilonské, až do hrobu zachováni jsou, a svědčí S. Otcové. A pro tu příčinu, že tito od pece živí, ten od živůt zachováni jsou, gíší S. Damascenus.

Na Kapitol 14.

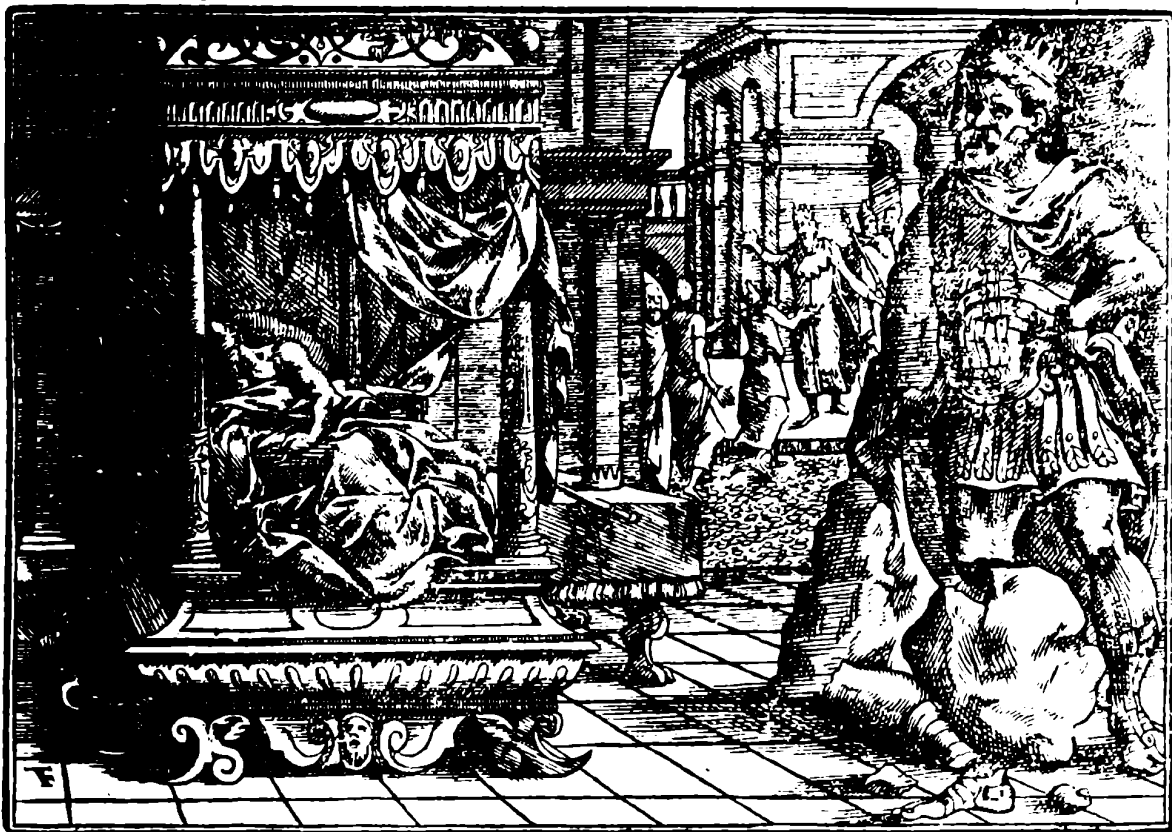


Kapitola I.

I. Danyel gestě mládenec, spolu s třemi tovaryšy do Babilona zaveden, a tam vychován, 1. II. Zdržuje se od Královských pokrmů Zákonem sobě zapověděných 3. III. Nabývá krásy těla, moudrosti od Boha, a daru předzvědení budoucích věcí, velké milosti, přízně a cti při Králích Babilonských, 15.

2. **E**ta třetího Království Joakyma Krále Jüdského, přišel Nabuchodonozor Král Babilonský k Jeruzalému, a oblehl geg : 2. y vydal Pán w ruku jeho Joakyma Krále Jüdského, a djal nádobj domu Božjho : a odnesl ge do země Senneaar do domu boha svého, a nádobj wnesl do domu pokladu boha svého. 3. Y řekl Král Asfenezowi správce komorníků, aby wwedl z synůw Izraelských, a z semene Královského a z knížat, 4. mládence, na nichžby nebylo žádné poskvrny, sličné obličege, a wycwičené we wšy moudrosti, opatrné w umění, a wprčené w fa-

Králem a
vychován
nalezl; peci
mnoho to,
aby mohl
být dobře
mu se uči-
ta.



3. a kteřížby mohli státi na paláci Krále, aby ge učil písmu, a gasy-
ku Chaldejskému. 5. Y našel jim Král stravu na každý den z po-
krmůw svých, a z wina z něhož on sám píval, aby wychováni jáuce
za tři léta, potom stáli před obličegem Krále. 6. Byli tedy mezy ni-
mi z synůw Jüda, Danyel, Ananyas, Mízael, a Azaryáš. 7. A dal
jim správce komorníků, gména; Danyelowi, Baltazar; Anany-
asowi, Sydrach; Mízaelowi, Mízach; a Azaryášowi, Abdenago.

† nej giných
mláden-
cum gedno-
stegneho
wěta
* odsaudite
mne při
králi na
brdso
* * pokus
† a podiweg
se na obli-
čege nasse,
a na obli-
čege
* gidaži z
pokrmu
králow-
ského
* * a tustšy
† nad wšs-
čy mlá-
dence, kte-
rýj gidaži
z pokrmu
králow-
ského
* kázeň, ro-
zuma
* * wědo-
most
† Když te-
dy se dople-
nili dnové
* rozkázal
Darowe
rozličný dar-
ování by-
tí od
Boha za
mrtví, a se-
trvání ro-
jání.
a Rjja. 28.

Co dobre-
ho působí
sprostná
stawa.

a Rjja. 23.

II. 8. Vinjnil pak Danyel w stócy swém, aby se neposstwrnil z stolu králowského, aniž z wina nápoje geho: a prosyl zprawce komorníků, aby nebyl posstwrněn. 9. Dal pak Bůh Danyelowi milost a milosrdenstwj před obličejem knížete komorníků. 10. Y řekl kníže komorníků k Danyelowi: Bogjm se ga Pána swého krále, kterýž nařídil wám pokrm a nápoj: genž vzjeli twáte wasse hubeněššy † nad giné mládency spolu = wěky wasse, odsaudite hlavu mau králi. 11. Y řekl Danyel Malazarowi, kteréhož byl ustanowil kníže komorníků nad Danyelem, Ananyášem, Mizealem, a Azaryášem: 12. * * Žkus nás prosym služebníků swých za deset dnj, a nechť se nám wařenj dáwa k geděnj, a woda ku pitj: 13. † a spatě obličege nasse, a obličege mládecum, kteříž * požíwagj pokrmu králowského: a gaž vzjjs, učinjjs s služebníky swými. 14. Kterýž, wšlyssaw řeč takowau, žkusyl gich za deset dnj.

III. 15. Po desjti pak dnech, vřázali se obličegowé gegich lepšy * a telnatěššy † než wšsčy giných mládecum, kteříž požíwali pokrmu králowského. 16. Malazar pak bráwal krmě, a wjno nápoje gegich: a dáwal jim wařenj. 17. Mládecum pak těm dal Bůh, Dvměnj a * rozumnost, w každě knize a maudrosti: Danyelowi pak * rozumnost wšsčy widěnj a snů. 18. † Po doplněnj tedy dnů, po kterýchžto * řekl byl král, aby wwezeni byli: wwedl ge zprawce komorníků před obličeg Nabuchodonozora. 19. A když jim byl mluwil král, negsau nalezeni takowj ze wšsčy, gažo Danyel, Ananyáš, Mizeal, a Azaryáš: y stáli před obličejem Krále. 20. A wšsčelike slowo maudrosti a rozumu, na kteréz tázal se gich král, našel w nich desetkrát wjce, nadewšsčy hadače a mudrce, kteříž byli we wšsčy králowstwj geho. 21. * Byl pak Danyel až do leta prwnjho Týra Krále.

Moha Danyel pokrmu z králowského stolu požíwati, gažo y wjna, nigažj do toho nechťel, nůbrj prosyl Malazara, pod gehožto mocj a zprawau byl, gmenem swým a třech mládeců židowských tomarnšů swých: žkus nás prosym služebníků swých za deset dnj, a nechť se nám dáwa wařenj k geděnj, a woda ku pitj, w wěššy 12. A wnjšdaw to, nercnli od toho nezhubeněš, nůbrj y krajšy a tustšy vřázal se obličeg geho, nežli těch, gessro pokrmu a wjna králowského požíwali: A tustšjdomost a ždrjelimost y potom zachowáwal. Ženskal pak sobi tím tři w en; Předně dšauhj život, a stálě zdravj; neb přes

70. let žil byl. Po druhj, je přes česj swjag ži-
wot zachowal čistotu Panickau, gažj Běstelo-
wéa Wšina wyladatelowe wěrečně wj. Po-
třetj welikan maudrost a vměnj. * Mysliť sem,
dj Sialomaun, odtrhnauti od wjna tělo swé,
abych mysl swau přenesl k maudrosti, a wy-
warowal se bláznostwj. Wnjil on to wě-
niti; ale nevěniti toho: a protoj; ney maudreg-
ššho ney wěššim bláznem wau n gest. Kdyby
on se byl od wjna zdrcl, a od žbytečných a ro-
žkossných pokrmů gažo Danyel, by by y život
swjag dele protáhl, a nebyl by se gažo ku n ne-
gah, aneb nezcl, chlipnosti docela oddal; coj
wšsčgo z neštrjdomosti geho posslo.

Kapitola II.

I. Nabuchodonozor wídj we snách Obraz, genž čtři Monarchje aneb Čisáčstwj Swěta wyznamenáwa, 1. II. Kterýžto sen jádnj wšlojz nemaje, aetm Danyel, 19. III. Pro kteraužto přjčinu od Krále při Dwoře powšsken, a Zprawa Babilonského Králowstwj genu odewyžána gest, 46.

2 **S**ztetu druhém královánj Nabuchodonozora, widěl Nabuchodonozor sen, a zděšyl se duch geho, a sen geho vtekl od něho. 2. Rozkázal pak král, aby swolanj byli hadači, a mudrcy, a kauzedlnicy, a Chaldehystj, aby oznámili králi sny geho: Kterýž když přišli, stáli před králem: 3. Y řekl k nim král: Widěl sem sen; a myslj samámien newjm, co sem widěl. 4. Y odpověděli Chaldehystj králi: **Syrsty**: Králi na věky žiw buď: powěz sen služebníkem twým, a weyklad geho oznámjme. 5. A odpověděw král, řekl Chaldehystým: **Ažec** odstaupila odemne: * neoznámjeli mi jnu, a wyloženi geho, zahynete wy, a domowé wassy ** wyhlášení budau. 6. Pakli sen, a wyloženi geho wyprawjte, odpłaty, a dary, a čest mnohau wezmiete odemne: sen tedy, a weyklad geho mi oznámte. 7. Odpověděli po druhé, a řekli: **Nechť** král sen powj služebníkem swým, a weyklad geho oznámjme. 8. Odpověděl král, a řekl: **Gistě** rozumjm tomu, že čas † wykupujete, wědauce že odstaupila řeč odemne. 9. **Gestli** mi tedy sen neoznámjte, gedno gest vsauzenj o was, že také weyklad mylný a podvodu plný složilibyste, abyšte mi rozprávěli, ažby čas pominuł. Sen tedy powězte mi, abych wěděł že také weyklad geho pravý mluwjte. 10. Odpověděwše tedy Chaldehystj před králem, řekli: **Nenj** člověka na zemi, kterýžby řeč twau, králi, mohl naplniti: * ale ani kdo z králuw weliký a mocný dopřává se na takowé slowo od wšelikého hadače, a mudrce, y Chaldea. 11. **Nlebo** řeč, na kterauž ty se ptáš, králi, těžká gest: aniž kdo nalezen bude, kterýžby gi oznámil před obličjem krále: **Fromě** bohů, gichž nenj s lidmi obcowánj. 12. **To** wšlyssaw, král w prchliwosti a w hněwu welikém přikázal, aby zahynuli wšlydni mudrcy Babilonstj. 13. **A** když wysšel ortel, ** wsmrcowáni byli mudrcy: a hledáni byli Danyel a towaryssy geho, aby zahynuli. 14. **Tehdy** Danyel wyptáwal se o práwu a o vsauzenj, od **Uryocha** knjzete wogsta králowského, kterýž byl wysšel * k zabigenj mudrců Babilonstých. 15. **A** ptal se toho, kterýž byl wzal moc od krále, pro kterau by přjčinu tak vkrutná weypowěd od twáči krále wysšla. **Když** tedy oznámil tu wěc **Uryoch** Danyelowi, 16. Danyel wšsed prosyl krále, aby mu dal čas † k oznámenj weykladu (toho) králi. 17. **A** wysšel do domu swého, oznámil * tuto wěc towaryssum swým **Ananyassowi**, a **Mizaelowi**, a **Azaryassowi**: 18. aby hledali milostdenstwj od twáči Boha nebeského nad tagemstwjm tjmto, a nezahynuli Danyel a towaryssy geho s ginými mudrcy Babilonstými.

II 19. Tehdy Danyelowi tagemstwj strze widěni w nocy zgeweno gest: ** a dobrořečil Danyel Bohu nebeskému, 20. a mluwě řekl: **Buď** gméno Páně požehnané od wěků až na věky: nebo

† Syřstým gazytem

* leč mi oznámjte sen, a weyklad geho
* k prozrači wšlec wyslaui eni budau

† protahugce

* nýbrž

* zabigeli mudrcy: y hledali Danyele a towaryssy geho,

* a narozk. a na wydani laudu

* zabiger
* a genj b. dořad. m. c. t. i. wšle. c. n. p. obadky králowy.* o tom an. s. m. co se děje, co se geoná
* a děřowal

* a. c. w. s. t. n. j. g. a. t. s. u. b. m. a. z. n. e. u. a. e. a. r. j. b. j. t. a. t. y. o. d. e. j. m. a. a. w. e. n. j.

† y wstawu
ge* Tebe Bože
ze zł. oflas
wugi, wys
znawám
** oznámil
† zgewil* oznámil,
powěděl
** Což se
zda† na kráčí
se král do
práva
* a čaroděj
nicy, nawo
zaci
** genj zge
wuge tag
né wěcy
† po těch
časých† pohleděm
* syty† widěl sy
to dotud,
dožad se
neobst* a ge toz
drobil
** gačo w
mrwu, w
plewy† což wse
wjtr zaneł
aniž gač
mijšo tobo
nalezeno.* apod me
cy wau
Wyl. jenj
sauHlawu gl
ra Babil
lonstékrá
lowstwj.
Stříbrné,
Wěsto.
Měděné
Kjěd.
Železné,
Kijmsté.

maudrost a syła geho gsau. 21. A oni mēnj časý, y wěty : pře-
násšy kralowstwj, † y wstanowuge : dáwa maudrost maudrost, a
omēnj rozumějčym kázi : 22. On zgewuge wěcy bluboké, a
skryté, a zná we tmách wěcy postawené : a swětlo s nim. 23.
* Tobě Bože otcůw nassých chwału wzdawám, a tě ch-
lím : že maudrost a syłu dal sy mi : a nynjs mi (to) ** wka-
zał, zač sme tě prosyli, neb řeč kralowau † otewřel sy nám. 24. Po-
tom Danyel wšel k Aryochowi, kteréhož wstanowil král, aby za-
hubil mudrce Babilonsté, takto k němu mluwil : Mudrců Babi-
lonstých nezahubůg : wweď mne před obličej krále, a weyklad
králi wyprawjm. 25. Tehdy Aryoch spěšně wweď Danyele k
králi, a řečl gemu : Nalezl sem člověka z synuw přestěhowánj Jůd-
ského, kterýžby weyklad králi * zvěstowal. 26. Odpowěděl král, a
řečl Danyelowi, gehož gměno bylo Baltazar : ** Domniwášli se
w prawdě, že mně můžeš oznámiti sen, kterýž sem widěl, a wey-
klad geho : 27. Y odpowědew Danyel před králem, řečl : Ta-
gemstwj, † kteréhož se král tije, mudrcy, wěstcy, hadáci, a
* kauzedlnicy nemohau králi oznámiti. 28. Ale gest Bůh na ne-
bi ** zgewugjcy tagemstwj, který oznámil tobě králi Nabucho-
donozoře, které wěcy přigjtj magj w poslednjch časých. Sen
twůg, a widěnj hlavy twé na loži twém takowá gsau : 29. Ty
králi, počal sy mysliti na wstlání swém, coby mělo býti budau-
cýho † potom : a (ten) kterýž zgewuge tagemstwj, wkazał ti, které
wěcy magj přigjtj. 30. Mně také ne w maudrosti, kteraž gest
we mně wice než we wšech (libech) žiwých, tagemstwj toto zge-
weno gest : ale aby weyklad králi známý byl, a myšlenj myslí
swé abys wěděl. 31. Ty králi widěl sy, a hle gačo obraz ge-
den weliký : obraz ten weliký, a postawa wysoká stála proti to-
bě, a * wzejčenj geho bylo hrozné. 32. Toho obrazu hlawa
byla z neylepsšyho zlata, prsy pař a ramena z stříbra, ale břicho
a stehna z mědi. 33. ** Znátowé pař železnj, noh částka ge-
dna byla železná, gedna pař hliněnná. 34. † Hleděls tař, až wtat
gest kamen s hory bez ruřau : a vdeřil obraz w noby geho železné
a hliněnné, * a zetřel ge. 35. Tedy potřjna sau spolu železo, hliná,
měď, stříbro, y zlato, a obracena sau ** gačo w peyřj letn. ho humna,
† kteražto wěcy wzaté sau wětrem : a nižádne mjesto gest gim nale-
zeno : kamen pař, kterýž byl vdeřil obraz, wčiněn gest horau welí-
kau, a naplnil wšedku zemi. 36. Tent gest sen : Weyklad také geho
powjme před tebau, králi. 37. Ty se král králů : a Bůh nebes, kral-
owstwj, a syłu, a panowánj, y slawu dal tobě : 38. a wšedky wěcy
w nichž bydlj synowé lidstj, y zwjřata polnj : ptactwo také nebeské
dal w ruřu twau, * a pod panstwj twém wšedky wěcy wstanowil :
ty sy tedy hlawa zlatá. 39. A po tobě powstane kralowstwj gine
menšy tebe stříbrné : a kralowstwj gine třetj měděnné, kteraž bude
panowati nadewšy zemi. 40. A kralowstwj čtuřte bude gačo že-

lezo. Gačo železo stírá a strocuge wšedky wěcy, tak rozdrobj a zetrže wšedko toto. 41. Žle že sy widěl noh, a prstuw částku z hlíny hrcějowé, a částku železnau: Králowstwí rozdelené bude, Kteréz wšat z hrudy železné pogde, gačž sy widěl smíšené železo s střeptinaw z bláta. 42. A prsty noh ** odpołu železné, a odpołu hliněnné: odpołu bude Králowstwí pewné, a odpołu zetržené. 43. Že sy pač widěl železo smíšené s střeptinaw z bláta, smíšení budau zagisté semenem lidským, ale nebudau se sebe přidržeti, gačo železo nemůže býti smíšeno s střeptinaw. 44. Za dnaw pač Králowstwí těch, wzbudí Bůh nebes Králowstwí, Kteréz na wěky nebude rozptýleno, a Králowstwí geho ginému lidu nebude odewzdáno: rozdrobj pač, a ztrawí wšedka tato Králowstwí: a ono státi bude na wěky. 45. Tak gačž sy widěl, že z hory wšat gest kámen bez rukau, a rozdrobil střeptinu, a železo, a měď, y stříbro, y zlato, Bůh weliký wšázal Králi, Které wěcy přigdau potom. A prawý gest sen, y wěrný wýklad geho.

III. 46. Tehdy Král Nabuchodonozor padl na twař swau, a Danyelowi se poklonil, a oběti y zápal přikázal, aby obětowali gemu. 47. Mluwě tedy Král, řekl Danyelowi: W prawdě Bůh wšs Bůh bohaw gest, a Dán Králow, a zgewugjcy tagemstwí: žes ty mohl wýgewiti tagemstwí toto. 48. Tehdy Král Danyele na wýsost powýssyl, a dary mnohé a weliké dal gemu: a ustanowil geg knížetem nad wšsemi kraginami Babilonskými, a zprawcem auřednjkuw nadewšemi mudrcy Babilonskými. 49. Danyel pač požádal od Krále; a ustanowil nad skutky kraginy Babilonské, Sydracha, Mizacha, a Abdenago: on pač Danyel byl we dwěrijch Králowských.

Na ona slowa Danyelowa, kteráž on promluwil k Králi Nabuchodonozorowi w wersšy 30. Mně také ne w maudrosti, Kteráž gest we mně wíce než we wšedch žiwých wydati se může otázka. Zdalij on w té řeči, je swau maudrost wšsem, který tehdy w swěte žiwi byli, předstawił, a gačo chlubil se nj, neproběssyl? Načej odpowídám: je nikoli; nebo nemluwil toho duchem penchy nadutý, nýbrž duchem swatým hnut, gač wěděl, to tej učinili mnozí ginj swatj mužj před njm: gačo Moggjss, genj o sobě takto napsal: „Byl (zagisté) Moggjss muž nevtjss nad wšedky lidi, kterýž bydlili na zemi.“ Podobně Job weliké chwály své a dobré

skutky přiwádí před přátely swými. Tak Dawid mluwi o své tichosti, řka: „Pomni Pane na Dawida, a na wšelikau tichost geho.“ Tak, ať mnohé giné pomnu, chwály své předstawuj na rozličných místech S. Pawel Apóstol: a wšak ne z duchu penchy, nýbrž wznáwage přitom a wznáwage, je gšau to wšedko darowé Boží; a protož gich sobě nepřipisuge; gačž poznati gest z oných slow geho: „Milosti pač Boží gšem to, co gšem: a milost geho we mně daremná nebyla, ale hogněti nežli oni wšyčci sem pracowal: wšak ne ga, ale milost Boží sem nau. Swatj lidé, řdij co o sobě chwálibného mluwi, wšedko to Bohu, sobě pač nic nepřipisugi.

** s částky

D Kryštof
reu Krá
lowstwí
Kterow
zrušeno,
stajeno,
rozmetá
no.
* je se w
trbl

Ušeli Král
poručil os
bět a zá
pal oběti
wati Da
nyelowi,
wšak Du
ge nepřis
pušil.
Swatj, řej
sladem
Danyele,
mohau
aučabj
drjeti.

Zabřessy
Edo dobře
skutky své
wypřas
wuge, ge
stli gich
sobě ne
připisuge,
nýbrž Bo
hu

4. Moggjss
12. 3.

29. 12. 12.

2. 1. 1. 1.

1. 1. 1. 1.
10.

Kapitola III.

I. Poručí Nabuchodonozor Král, aby se wšyčci geho zlatému obrazu klaněli, 1. II. Kterýto rozkaz tří usádenecy Sydrach, Mizach, a Abdonago wškonati se přecugi, 19. III. Přetej do ohnivé pece wvrženi sau, 24. IV. Kdežto bez aurazu požůstawagi, 49. V. Dnem tím pohnut Král Nabuchodonozor wznawá moc Božskau, 91.

† A poslal,
Proce,
A tak
* aby shro-
majili

** A tyto
lady, baric
† co mohl

Nabuchodonozor král vdělal obraz zlatý, z výšky lo-
tu v sedesáte, zšřej loktu v šest, a postavil geg na
poli Dura kraginy Babilonské. 2. † Tedy poslal Vla-
buchodonozor král * k shromáždění hejtmany kra-
guv, auřednjky, a saudce, wūdce, a knjzata, a zpráw-
ce, a wšsedky knjzata kragin, aby se sešli ku poswěcowání obrazu,
kterýž byl postavil Nabuchodonozor král. 3. Tehdy shromáždili se
hejtmany kraguv, auřednjcy, a saudcowé, wūdcowé, a knjzata, a pře-
dnj kterýž w mocých postaveni byli, a wšsedka knjzata kragin, aby se
sešli ku poswěcowání obrazu, kterýž byl postavil Nabuchodono-
zor král. Stali pak před obličejem obrazu, kterýž byl postavil Vla-
buchodonozor král: 4. a ** hlásny wolal † hlasytě: Wám se prawj



* y wšsedky
teho ná-
stroge
masy dē-
ho, bude-
bueho.

lidem, pokolenjm, a gazykum: 5. w (tu) hodinu, kteraž wšlyšyše
zwůk trauby, a píšťaly, a cytary, hudebného nástroje tříhranneho, a
haršy, a kolowrátku, * y wšelikteraké hudby, padnauce klaněge se
obrazu zlatému, kterýž postavil Nabuchodonozor král. 6. Gestli-
by pak kdo nepadna neklaně se, té hodiny vwržen bude do pecy ohně
hořícího. 7. Potom tedy hned gať wšlyšeli wšyckni lidé zwůk
trauby, píšťaly, a cytary, hudebného nástroje tříhranneho, a haršy, a
kolowrátku, y wšelikteraké hudby: padnauce wšyckni lidé, pokole-
nj, a gazykowé, klaněli se obrazu zlatému, kterýž postavil Nabu-

chodonozor král. 8. A hned tohož času přistaupiwšše mužj Chal-
deyští žalowali na židy : 9. A řešli Nabuchodonozorowi králi :
Králi na věky buď žito : 10. ty králi položil sy ustanowenij, aby každý
člowěk, kterýžby vlyšsel zwuk trauby, píšťaly, a cytary, hudebného
nástroje tříhranného, a harffy, a kolowrátku, y wšelikteraké hudby,
padl, a klaněl se obrazu zlatému: 11. Edoby pak nepadna neklaněl se, aby
vwržen byl do pecy ohně hořícího. 12. Gsau tedy mužj žide, kterej
sy ustanowil nad skutky kráginy Babilonské, Sydrach, Mizach, a
Abdenago : mužj tito potupili, králi, ustanowenij twé : bohů twých
nectj, a obrazu zlatému, kterýž sy postavil, se neklaněj. 13. Tehdy
Nabuchodonozor w prchliwosti a w hněwu rozkázal, aby přive-
deni byli Sydrach, Mizach, a Abdenago : kterejž y hned přivedeni
sau před obličej krále. 14. A propowědew Nabuchodonozor král,
řešl jim : W prawděli Sydrachu, a Mizachu, a Abdenago, bohů
mých nectjte, a obrazu zlatému, kterýž sem postavil, se neklaněte : 15.
Tlynj tedy gestli že hotowi ste, kteraukoli hodinu vlyšselibyste zwuk
trauby, píšťaly, cytary, hudebného nástroje tříhranného, a har-
ffy, a kolowrátku, y wšelikteré hudby, padnětež wy, a klanějte se obra-
zu, kterýž sem učinil : gestli že pak nebudete se klaněti, te hodiny vwr-
ženi budete do pecy ohně hořícího : a který gest Bůh, kterýž was wy-
táhne z ruky mé : 16. Odpowědewšše Sydrach, Mizach, a Abdena-
go, řešli králi Nabuchodonozorowi : Neníž potřebj nam o té věci
odpowěděti tobě. 17. Nebo hle Bůh náš, kteréhož ctjme, může nas
wytřhnauti z pecy ohně hořícího, a z rukau twých, o králi, wyswo-
boditi. 18. Pakli nebude chjtí, známo buď tobě, králi, že bohů twých
nectjme, a obrazu zlatému, kterýž sy postavil, se neklanějme.

Boha má
me myšle-
nati a za-
stáwati
před Syra-
m.

II. 19. Tehdy Nabuchodonozor naplněn gest prchliwostí, a obli-
čej twáče geho se proměnil nad Sydrachem, Mizachem, a Abde-
nago, a rozkázal, aby zapálena byla pec sedmkrátě wjce než obyčej
byl gi zapalowati. 20. A mužum nepřylněgššym z wogšta swého
C poručil, aby swjzjce nohy Sydrachowi, Mizachowi, a Abdenago-
wi, wwrhli ge do pecy ohně hořícího. 21. A y hned mužj oni swjza-
ni, w zpodcích swých, a w čepicích, a w obuwi, y wšlateg, wwrženi
sau do prostřed pecy ohně hořícího, 22. neb králowský rozkaz
(k tomu) nutil : pec pak byla rozpálena přilisa. Muže ale ty kterejž
byli wwrhli Sydracha, Mizacha, a Abdenago, zabil plamen ohně.
23. Mužj pak ti tři, totiž, Sydrach, Mizach, a Abdenago, padli v
prostřed pecy ohně hořícího, swjzani.

Toho což následuge, nenalezl sem w knihách Hebrejských.

III. 24. Y chodili v prostřed plamene chwáljce Boha, a dobro-
řečjce Panu. 25. Stoge pak Azaryáš modlil se takto, a orewiew
wsta swá v prostřed ohně, řešl : 26. Požehnany gšj Pane Bože ot-

Uzaryššos
wa Moba
litba pos
tety plad

cuw nassých, a chwałitebné y slawné gméno twe na wěty: 27. neboť
gsy sprawedliwy we wssch věcech, kteréz sy učinil nám, a wssychni
stutkowé twogi prawj, a cesty twe přjme, a wssychni saudowé twog
gi prawj. 28. Neboť sy saudy prawé učinil, podle wssch věcí, kte
réž sy wwedl na nás, y na město swaté otcuw nassých Jeruzalem
neb w prawdě, a w saudu, wwedl sy wssedky tyto věci pro báh
nasse. 29. Neboť sine zhřessyli, a neprávě činili odstupugjce
tebe: a prowinili sine we wssch věcech: 30. a přikazanyj
neposlechl sine, aniž zachowali, aniž činili, gaťož sy byl přika
zal nám, aby nám dobře bylo. 31. Wssedky tedy věci, kteréz
sy wwedl na nás, a wssedko což sy učinil nám, w prawém
sy učinil: 32. a wydal sy nás w ruce nepřátel nassých nepravých,
a neyhorssých, y přestupnjkuw, a králi nesprawedliwému a ney
horssému přes wssedku zemi: 33. A nynj nemůžeme otewřít
vst: zahanbenj a pohaněnj včjněni sine služebnjkuw twým, a
kteréz tě ctj. 34. Wewydawey nás, prosyme, na wěty, pro
gméno své, a nerozptylůg smlawy své: 35. aniž odgjmey
milosřdenstwj swého od nás, pro Abrahama milého swého, a
Izaka služebnjka swého, a Izraele swateho swého: 36. kterýmž
sy mluwil sljbuge, žeby rozmnožil smě gegich gaťo hwězdy nebes
ské, a gaťo piseť kterýž gest na břehu mořském: 37. neboť Pa
ne zmenšeni sine wice než wssychni národowé, a ponženi sine we wss
zemi dnes pro hějchy nasse. 38. A nenj za tohoto času knjzete, a wůd
ce, a proroka, ani oběti zápalné, ani poswátne oběti, ani obětowánj,
ani wonneho zápalu, ani mjsta prwotni před tebau, 39. aby
me mohli naleztj milosřdenstwj twe: ale w myslj sřaussené, a w
duchu ponženošti budmež přigati. 40. Gaťo w zápalné oběti
škopcuw, a beykuw, a gaťo w risýcých beranuw tučných: tať bud
poswátne obět nasse před obličegem twým dnes, aby se ljbila tobě:
neboť nenj zahanbenj dauffagjcým w tebe. 41. A nynj nasledugem
tebe w celém sřdcy, a bogjme se tebe, a hledame twáři twe. 42. Ne
zahanbůgž nás: ale včiň s námi podle tichosti své, a podle množstw
milosřdenstwj twého. 43. A wyrhni nás w podiwných stutcých
twých, a deg slawu gménu swému Pane: 44. a nechť zahanbeni sa
wssychni, kteréz wkazugi služebnjkuw twým zlé věci, nechť sa
zahanbeni we wssy mocnosti twe, a syla gegich potřjna bud: 45. a at
wědj, že gsy ty Dán Bůh sám, a slawný na okřsřku zemj. 46. A ne
přestawali ti, kteréz ge byli wwrhli služebnjcy králowssj podpalo
wati pecy, † ohniwým klegem, a kaudelj, a smolau, * y otypkami syrau
a smolau oblitými, 47. a wyražel se plamen nad pec lořtuw čty
řidcýti a dewjti: 48. y wyrazil se, a zapalil (ty) kteréz naležl podle
pecy z Chaldeckých.

* a nerys
ššia sřež
decetj
swého

† sauti
* y dora
štein

III. 49. Angel pať Dáně zřtaupil s Uzaryššem, a s rowaryššy
geho, do pecy: a wyrazil plamen ohně z pecy, 50. a učinil prořte-

deł pety ** wjtr rosinj gafo węgicy, a nedotekł se gich † docela oheń,
ani zarniautit, aniż co * obtjžného na ně wwedł. 51. Tehdy ti
tj gafo z gedných wst chwalili, a oslawowali, a dobrořečili Bo-
ha w pety, řkauce: 52. Požehnany gšy Pane Bože otců nassých:
a chwalitebný, a slawný, a přewywýssený na wěky. A požehnané
swaté jméno sláwy twé: a chwalitebné, a přewywýssené po wse-
dy wěky. 53. Požehnany gšy w chrámě swatém sláwy swé: a
přechwalitebný, a přeslawný na wěky. 54. Požehnany gšy na
trůnu trůlowstwj swého: a přechwalitebný, a přewywýssený na
wěky. 55. Požehnany gšy, kterýž widjś propasti, a sedjś nad
cherubjny: a chwalitebný, a přewywýssený na wěky. 56. Pože-
hnany gšy na obloze nebeské: a chwalitebný a slawný na wěky.
57. Dobrořečte wssyčni skutkové Páně Pánu: chwalte a přewy-
wýssugte ho na wěky. 58. Dobrořečte Angelowé Páně Pánu:
chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 59. Dobrořečte nebesa
Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 60. Dobrořečte
wody wssedy, kteréz nad nebesy gsau, Pánu: chwalte a přewy-
wýssugte ho na wěky. 61. Dobrořečte wssedy mocnosti Páně
Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 62. Dobrořečte
slunce a měsc Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 63.
Dobrořečte hwězdy nebeské Pánu: chwalte a přewywýssugte ho
na wěky. 64. Dobrořečte wsseliký přjwal, y rosa Pánu: chwal-
te a přewywýssugte ho na wěky. 65. Dobrořečte wssyčni ducho-
wé Boží Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 66. Do-
brořečte oheń y wedro Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na
wěky. 67. Dobrořečte zyma y horťko Pánu: chwalte a přewy-
wýssugte ho na wěky. 68. Dobrořečte rosy y ** gjnj Pánu: s
chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 69. Dobrořečte mraz a
studeno Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 70. Do-
brořečte ledowé a sněhowé Pánu: chwalte a přewywýssugte ho
na wěky. 71. Dobrořečte nocy y dnové Pánu: chwalte a
přewywýssugte ho na wěky. 72. Dobrořečte swětlo y tmy Pá-
nu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 73. Dobrořečte
blýskanj a oblakowé Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wě-
ky. 74. Ať dobrořečj země Pánu: chwalj, a přewywýssuge
ho na wěky. 75. Dobrořečte hory y pahrbkové Pánu: chwal-
te a přewywýssugte ho na wěky. 76. Dobrořečte † wssedy zro-
stliny na zemi Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 77.
Dobrořečte studnice Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wě-
ky. 78. Dobrořečte moře y řeky Pánu: chwalte a přewywýssugte
ho na wěky. 79. Dobrořečte welrybowé, a wssedko což se hejbá w
wodách, Pánu: chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 80. Dobro-
řečte wssyčni prácý nebestj Pánu: chwalte a přewywýssugte ho
na wěky. 81. Dobrořečte wssedka zwjzata y dobytkowé Pánu:
chwalte a přewywýssugte ho na wěky. 82. Dobrořečte synowé lid-

** gafo by
wál wjtr
rosin
† wssem
jako smé
ho wánit
Pisen řj
Mlábena
cum w pe-
cy chm-
wé.

a Jak. 48. 3

☆☆ padly
mraz

† wsselike
plodné wě-
ty na zemi

stij Pána : chwalte a přewywýssügte ho na wěky. 83. Ať dobrořečij Izrael Pánu : chwálj a přewywýssüge ho na wěky. 84. Dobrořečte kněžj Páně Pánu : chwalte a přewywýssügte ho na wěky. 85. Dobrořečte služebnicy Páně Pánu : chwalte přewywýssügte ho na wěky. 86. Dobrořečte duchowé a duše spravedlivých Pánu : chwalte a přewywýssügte ho na wěky. 87. Dobrořečte swatj a posťornj duchem Pánu : chwalte a přewywýssügte ho na wěky. 88. Dobrořečte Ananyášj, Azaryášj, Mizacli Pánu : chwalte a přewywýssügte ho na wěky. Neboť wytrhl nás z pekla , a spasyl od ruky smrti , a wyswobodil nás z prostřed hořjcyho plamene , a z prostřed ohně wytrhl nás. 89. Chwalu vzdaweyte Pánu : neboť dobřj (gest ;) neboť na wěky (trwá) milosřdenstwj geho. 90. Dobrořečte wšjčkni * nábožnj Pánu Bohu bohuw : chwalte ** a wychwalügte ho , neboť na wšsecky wěky milosřdenstwj geho.

* duchownj
** a wýznás
wogte ge-
nu, neboť
po wšjcky
wěky

Ať potud to w Hebrejských knihách se newýnácházj : a to sme položili , z Theodochonoma wydánj přeloženo gest.

IV. 91. Tehdy Nabuchodonozor král ostrnul , (nad tím) a wstal spěšně , a řekl k přednjm swým : Zdalj sme tñj mužj newwrhli do prostřed ohně swázaných ? Kterjžto odpověděwše králi , řekli : † Prawda gest králi. 92. Odpowědel , a řekl : Ať hle gá widjm čtyři muže rozwázané , a chodjcy v prostřed ohně , a nemj žádného porušenj na nich : a twárnost čtwerého podobná synu Božjmu. 93. Tehdy přistaupil Nabuchodonozor ke dweřum pecy ohně hořjcyho , a řekl : Sydrachu , Mizachu , a Abdenago , služebnicy Boha newwýssjho , wygděte , a podte. Ať hned wšsli Sydrach , Mizach , a Abdenago z prostřed ohně. 94. A shromáždiwše se * heřtmani kráguw , a ** auřednjcy , a saudcowé , a mocnj králowstwj , † zpytowali ty muže , že žádné mocy neměl oheň na těljh gegich , a wlas hlavy gegich nebyl opálen , a zpodnj oděwowé gegich ne gšau proměněni , a wůně ohně * přes ně neprošla. 95. Y zřel na Nabuchodonozor , řekl : Požehnany Bůh gegich , Sydrachu totjžto , Mizachu , a Abdenagu , kterjž poslal Angela swého , a wytrhl služebnicy swé , kterj wěřili w něho : a slowo králowo změnili , a wydali tě swá , aby neslaužili , a neřianěli se wšselikému bohu , kromě Bohu swému. 96. Odemně tedy † položeno gest toto ustanowenj , aby wšseljčj lid , pokolenj , a gazyř , kterjžby řoli mluwil rauhánj proti Bohu Sydrachowu , Mizachowu , a Abdenagowu , zahynul , a dům geho zřazen byl : nebo nemj gineho Boha , kterjžby mohl tak wyswoboditi. 97. Tehdy powýssyl král Sydracha , Mizacha , a Abdenago w krágině Babilonské. 98. NABUCHODONOZOR král , wšsechněm lidem , národum , y gazyřum , kterjž bydlj na wšj zemi , pokog wám rozmnožen buď. 99. Znamenj y diwné wěcy učinil v mně Bůh * newwýssj. Zjwilo se mi tedy wyhlasyři 100. znamenj geho , neboť

† Tak gest

* knížata
* zpráw-
coré

† hleděli na
ty muže

* a wlas s
hlavy gich
nemj spálen

* přes ně
neprošla

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

† zpytowali

welika gsau; a diwne wěcy geho, neboť sylné (gsau:) a králowstwj geho. králowstwj wěčné, ^b a moc geho do národu a národu.

5. Mj. 4. 31.
7. 14.

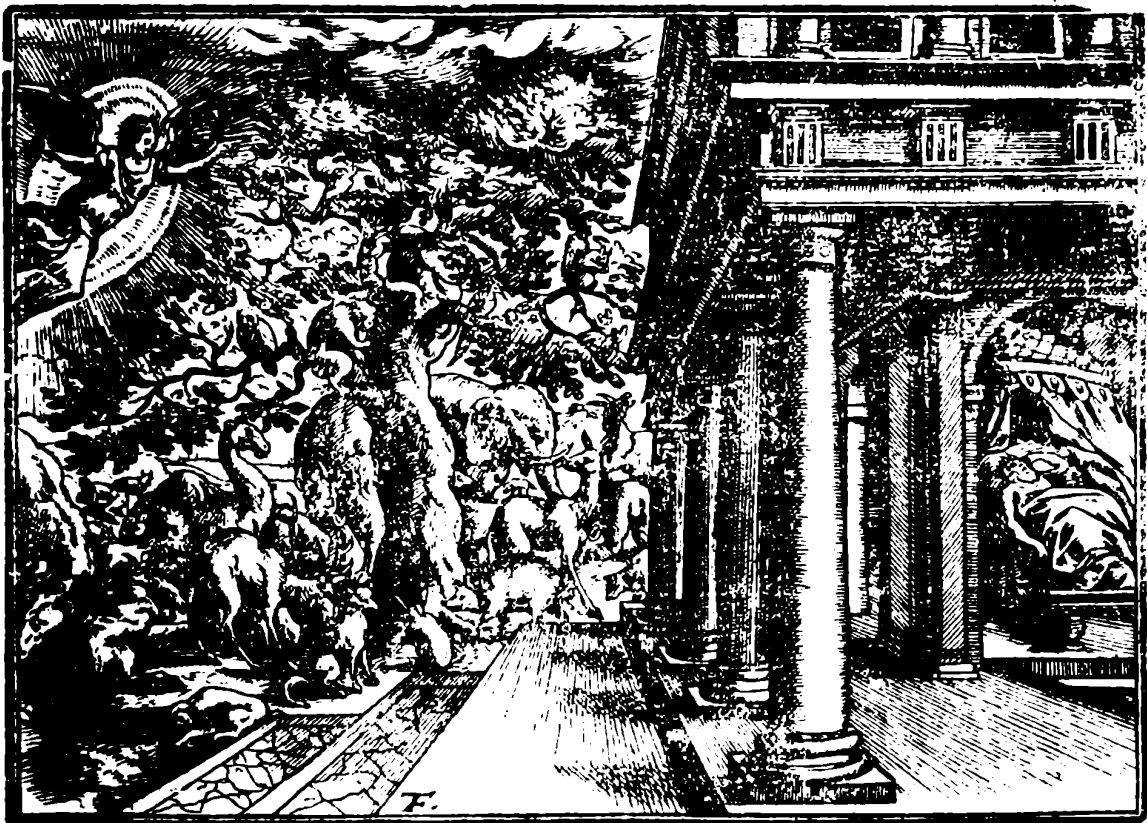
Kapitola IV.

I. Nabuchodonozor wyprawuge swiag sen, kterj mēl o wysokém stromu, 1. II. Wykládá mu ten sen Danyel: že totižto w nesmyslnj žiwotjch proměněn, a z králowstwj wprorjen bude, 16. III. Coj se také skutečně s ním zběhlo, 30. IV. Z čehož on poslední Boha poznáwá, chwalj, a oslawuge, 31.

2. **S**á Nabuchodonozor vpořogenj sem byl w domě swém, a kwetaucy w palácj swém: 2. sen widěl sem, kterjž mne přestrašyl: a myšlenj ma na vstlání mém, a widění hlavy mé, zformautila sau mne. 3. A strže mne + položeno gest ustanowenj, aby wwezeni byli před obličej mug wšychni mudrcy Babilonstj, a aby weyklad sju oznámili mně. 4. Tehdy wcházelj hadači, mudrcy, Chaldehystj, * a wěštcy, a wyprawowal sem sen před obličejem gegich: a weykladu ge-

twydnán byl
rozkaz

* naučitel
či, Fouzdel-
n, cy



bo neoznámili mi: 5. ** Dokudž rowaryšs (mug) newessel' před obličej mug Danyel, gemuž gměno Baltazar podle gměna Boha mého, kterjž má ducha bohů swatých w sobě samém: a jěn před ním mluwil sem. 6. Baltazare knjze hadači, + když gá wjm, že ducha bohů swatých w sobě mášs, a každé tagemstwj nenj nemožne (k wyloženj) tobě: widění sjuw mých, kterej sem widěl, a weyklad ge-

* A. uca
stnik tráo
wstaj wšel
spowědaj

Danyel do-
stal aměno
Baltazar
od modly,
aneb Boha

Bál; neb
ten obýčej
byl v Chale-
denských, je
sobě gmena
ob Bohum
dávali.
Wobubene
stoj stes-
nu wýjma-
menáma
krále, kterj
vchraňe-
wati má
pobbané,
tak, gafo
strom st-
nem stvám
před hor-
tem ochra-
ňuge twor.
* dorýkaj-
cy nebe
* * twáie
nost geho
byla
† gebo
* a wasbau
železnau a
meděnnau
at gest
swázán
* * w wep-
powědi, w
wydání
fauda
† spřisně

gic wypraw. 7. Widěnj hlavy mé na loži mém (bylo toto:) 8. Widěl sem, a hle strom v prostřed země, a výsokost geho přilissná. 8. Veliký strom, a slyný: a výsokost geho * dosahující nebe: * wzeženj geho bylo až do končin wšy země. 9. Lístj geho ney-
pěknějšy, a owoce geho přehogné: a pokrm wšech ná něm. Pod ním bydlila howada a zwiřata, a na ratolestech geho spo-
lu přebýwali ptácy nebesstj: a z něho † krmilo se wšeliké tělo. 10. Widěl sem v widěnj hlavy své na vstlání swém, a hle strážný a
swatý z nebe zstaupil. 11. Wolal slyně, a takto řekl: Podet-
něte strom, a osěkejte ratolesti geho: wytrěste listj geho, a roz-
mecte owoce geho: at vtjagj zwiřata, kteráž pod ním gšau, a
ptactwo z ratolestj geho. 12. Ale wšak kmene kořenů geho w ze-
mi zanecheyte, * a přiwázán buď swazkem železným a meděnným,
na bylinách, kterěz wně gšau, a rosau nebeskau buď smáčin, a s
zwěří buď geho díl w bylině zemské. 13. Srdce geho od člowě-
čjho buď proměněno, a srdce zwiřecy dáno buď gemu: a sedm
časuw buď proměněno nad ním. 14. ** W orteli strážných usta-
noweno gest, a (ta gest) řeč swatých, a prosba: dočudž nepo-
znagj žiwj, že panuge Vleywýššy w králowstwj lidstém; a komuž-
koli bude chrti, dá ge, a neyponiženějšyho člowěka ustanowj
nad ním. 15. Ten sen widěl sem ga Uabuchodonozor král: ty
tedy Baltazare weykład wypraw † rychle: nebo wšyčtni mudrcy
králowstwj mého nemohau wyloženi geho wyprawiti mně: ty pař
můžeš, nebo duch bohů swatých w tobě gest.

II. 16. Tehdy Danyel, gehož gméno Baltazar, počal sám w so-
bě mlče mysliti, gafo za gednu hodinu: a myšlenj geho zkormucowa-
la ho. Odpowědew pař král řekl: Baltazare, sen a weykład geho
necht zkormucuge tebe. Odpowěděl Baltazar, a řekl: Pane
můj, sen (ten budj) těm kterjž tebe nenáwidj, a weykład geho nepřá-
telum twým buď. 17. Strom, kterjž sy widěl, vysoký a mocný, ge-
hož výsokost dosahuge k nebi, a wzeženj geho na wšedku zemi: 18.
a ratolesti geho neypěknějšy, a owoce geho * přilissné, a pokrm
wšech ná něm, pod ním bydljcy zwěť polnj, a na ratolestech geho
zdržugjcy se ptácy nebesstj: 19. Ty gšy králi, kterjž sy zwoleben, a
zmocnil sy se: a welikost twá wzrostla, ** a došla až k nebi, a moc
twá do končin wšy země. 20. Že pař král widěl strážného a swaté-
ho zstupowati z nebe, a ijcy: Podetněte strom, a rozmecte geg, ale
wšak kmene kořenů geho w zemi zanecheyte, a buď swázán železem
a medj na bylinách wně, a rosau nebeskau stropen buď, a s zwěří buď
potrawa geho, dočudž se neproměnj sedm časuw nad ním: 21. Tent
gest weykład ortele Vleywýššyho, kterjž přissel na pána mého krá-
le: 22. Wywrhau tě z lidj, a s howady a zwiřaty bude bydlenj twé,
a * seno gafo wůl gisti budeš, a rosau nebeskau smáčin budeš:
sedm také časuw, proměnj se nad tebau, až wěděti budeš že panuge

Nleywýššý nad kralowstwým lidšým, a komukoli bude chytiti, dá-
wá ge. 23. Še pak přikázal, aby zanechán byl kmen korenú geho, to
gest, stromu: kralowstwý twé tobě zůstane, když poznáš, že moc
gest nebeská. 24. Protož králi + at se tobě oblihbý radda ma^b a
hřichy své almužnami wykupúg, a nepravosti své milosrdenstwý-
mi chudých: snadť odpustj (Bůh)* hřichum twým. 25. Wšedky ty
wěcy přišly na Nabuchodonozora krale. 26. Po skonánj dwanáci-
ti měsíců, na paláce Babilonšém procházel se. 27. Y odpověděl
král, a řekl: Uenjlizto Babilon weliký, kterýž sem gá wystawěl w dům
kralowstwý, w mocy síly své, a w slawě krásy své? 28. A když ge-
stě řeč w ostech krale byla, hlas z nebe spadl: Tobě se prawj Na-
buchodonozore králi: kralowstwý twé odegde od tebe, 29. a z li-
dj wywrhau tě, a s howady a s zvěřaty bude bydlenj twé: seno
gako wůl gijši budeš, a sedm časů proměnj se nad tebau, ** až wě-
dai budeš, že panuge Nleywýššý w kralowstwý lidšém, a komukoli
+ chytiti bude, dáwá ge.

III. 30. W tauž hodinu vyplnila se řeč nad Nabuchodonozo-
rem, a z lidj wywržen gest, a seno gako wůl gedl, a rošau nebesau
tělo geho zmačeno bylo: * až wlasý geho na způsob (perj) orlic
wzrostli, a nehty geho gako (pazauromé) ptačj.

IV. 31. Tedy po skonánj dnuw, gá Nabuchodonozor očí swých
přezdwihl sem k nebi, a smysl můg gest mi nawrácen: y dobrořečil sem
Nleywýššýmu, a žiwého na wěky chwalil sem, a oslawował sem: nebo
moc geho moc wěčná, a kralowstwý geho do národu a národu. 32. A
wsyčnī obywatelé země v něho za nic počtenī sau: nebo podle wů-
le své činj tak w mocnostech nebeských gako w obywatelch zemských:
a není, kdoby odolal ruce geho, a řekl gemu: Proč s: učinil? 33.
W ten čas + smysl můg nawrátil se ke mně, a ke cti kralowstwý
sweho a k okřasě sem přišel: a twárnost má nawratila se ke mně:
a přednj knížata má, a auřednjcy mogi hledali mne, a w kralow-
stwý své nawrácen sem: a welebnošť wětššý přidaná gest mně. 34.
Uynj tedy gá Nabuchodonozor chwalim, a ** welebim, a oslawugi
krale nebeskeho: nebo wsyčnī skutkové geho prawdiwý, a cesty ge-
ho šaudowé, a kráčegjcy w peysse může ponjziti.

Epafstedenau raddu dáwá Daniel Na-
buchodonozorowi, kterakby hñem Boží od sebe
odvrátiti mohl, ika w weršy 24. Hřichy
swe almužnami wykupúg. Čemuž mšak
ne tak rozuměti se má, gako by almužna samá
od sebe mohla hřichy shladiti, a hřisného člo-
weka ospravedlniti: nýbrž je Bůh milosrdečným
lidem, genj chudým almužny středě vdesluj,
dává milost, s kteraužby srdečně hřichy své os-
psakali. * Ano S. Augustín wj, že někteří
bez almužen nemohau k spasení přigiti, proto,

je tak w hřisných, a zšých žádostech smých za-
pletení sau, že leč gñi modlitby chudých nad
obněgnau milost Boží wyprosí + nich se wy-
plesti mogy nebuda. b Ematj pak Jan Bla-
žoslý takto mluwí o almužně. Uenj hřis-
chu, gehožby nemohla shladiti almužna,
a gehožby nemohla zhasyti. Gest ena pro-
středek vzitečný proti všem hřichum. Co
gest bylo horššyho nad publikána + Wše-
liké nesprawedlnosti podnět gest šakom-
stwý; ale to wšedko spláchl gest zachena:

t radda má
libi se tobě
b. E. 33. 3.
E. 33. 3.
mužnu ja-
dost se ci-
ni za hřis-
chy
proměně-
ni wá

** dočudj
nebud-
wěden
+ chce dá-
wá ge
* dočudj
wlasý geho
ku podo-
beníw ore-
lice neyro-
sili
* a nebe-
rowe
Přistup a
treptanj
depaustj
Přib alu-
penaušl i
petanj
c. 28. 3. 10.
28. 3. 10.

+ rosum

* hřisšý

** a wywý-
ššý

Gakým
způsobem
almužna
šlowěla
od hřichů
wywoboz-
wuge.

a S. Aug. 1. 21.
de Civit. Dei
c. 37.
b S. Cyrill.
hom. 15. in
Mat.

totiž asmujuau, řdij posowicy statku swého asmujuat. Opek hořicy obařuge woda, a rozdař mezy chudě. * Synach pař prawj o asmužna odbjra hřichum.

Capitola V.

I. Král Baltazar, sedě za stolem při střwoštných hodech, widj ruky, kteráž neznámě psmo na stěně psala, i. II. To psmo čte a wykládá Danyel, 13. III. Král pař Baltazar té noci zabít gest, a Daryuš na královstwj geho došel, 30.

† weliký
řwas
* znamenitý
† a znamenitý
† a znamenitý
† a znamenitý

† a znamenitý
† a znamenitý

* syni královské
* pař
† a znamenitý
† a znamenitý

* anoy
* znamenitý
† a znamenitý
† a znamenitý
* znamenitý

Baltazar král učinil † weliké hody * přednjm (knjžatům) swým tisřcy : a gedentakdy pil wedle wěku swého. 2. Prikázal tedy giž ** opily, aby přinessena byla nádobj zlatá a stříbrná, kteráž byl odnesl Nabuchodonozor otec geho z chrámu, kterýž byl w Jeruzalémě, aby pili z nich král a † přednj (knjžata) geho, a ženy geho, y ženiny. 3. Tehdy přinessena sau nádobj zlatá, y stříbrná, kteráž byl odnesl z chrámu, genž byl w Jeruzalémě : a pili z nich král, a † přednj (knjžata) geho, ženy a ženiny geho. 4. Pili wjno a chwálili bohy své zlaté, a stříbrné, měděné, železné, a dřevěné y kamenné. 5. W tauž hodinu vkázali se prstowé, gačo ruky člověka piřřycyho naproti swjenu na swrchu stěny * paláce královského : a král ** hleděl na články ruky piřřycy. 6. Tehdy twář krále † změnila se, a myšlenj geho zkormucowala ho : a spogenj sedwj geho oslabowala se, a kolena geho wespolet se stářela. 7. Zwolał tedy král sylně, aby wwedli mudrce, Chaldecké, a hádače. A promluwio král řeč mudrcum Babilonským : A dožkoli přečte psmo toto, a wewklad geho mi známý učinj, šarlatem odjn bude, a zlatý řetěz miji bude na hrdle, a třetj w královstwj mém bude. 8. Tehdy wšedše wšřdci mudrcy královstwj, nemohli ani piřřma čisti, ani wewkladu oznámiti králi : 9. Odkudž král Baltazar welmi se zkormautil, a obličej geho se změnil : * ale y ** přednj (knjžata) geho zkormaucowali se. 10. Králowna pař, pro wěc kteráž se přihodila králi, † a přednjm (knjžatům) geho, do domu * hodow wessla : a promluwiořř řečla : Králi na wěky žiw bud : nechť tě neformautj myšlenj twá, aniž nechť se měnj twář twá. 11. Gest muž w královstwj twém, kterýž ducha bohů swatých má w sobě : a za dnuw otce twého vměnj a maudrost nalezena gsau w něm : nebo y král Nabuchodonozor otec twůg, knjžetem mudrců, zakljnačů, Chaldeckých, a hádačů ustanowil geg, otec, prawjm, twůg, o králi : 12. nebo duch hogněřř, a opatřnost, a rozumnost a wyládání snů, a zgewenj tag-ných wěcy, a rozwázání wěcy swázanych, wynassli se w něm, to gest w Danyelowi : Gemuž král dał gměno Baltazar, nynj tedy at gest powolan Danyel, a wewklad wyprawowati bude.

III. 13. Tedy wweděn gest Danyel před krále. A němuž předsmluwiw král řečl : Tylis Danyel z synuw zagetj Jůdského, kteréž přiwedl otec můg král z Jůdstwa ? 14. Slysěl sem o tobě, že

ducha

ducha bohů máš: a vměň y rozumnost y maudrost hogněgšy na-
lezeny sau w tobě. 15. Anynj wešli sau před obličej mug, w zne-
ssenj w maudrosti mudrcy, aby písmo toto četli, a weklad geho o-
známili mi: a nemohli smyslu řeči té **wypowědět. 16. Gá pak
šlyššl sem o tobě, že můžeš †zarměle wěcy wykładati, a swázane
rozwázati: gestli tedy můžeš písmo čísti, a weklad geho mně o-
známiti, *šarlatem odjn budeš, a zlatý řetěz okolo hrdla swého
mjeti budeš, a třetj w kralowstwj mém kníže budeš. 17. Načež od-
powěděl Danyel, řekl před králem: **Darowé twogi tobě bude,
a dary domu twého ginému dey: písmo pak čísti budu tobě, králi,
a weklad geho vkažj tobě. 18. O králi, Bůh nerywššy, kralow-
stwj a welebnost, sláwu a čest dal Nabuchodonozorowi otcy twé-
mu. 19. A pro welebnost kteraž byl dal gemu, wšyčnĭ lidé, počo-
lenj, a gazykowé, trāsli a bali se ho: ktere chtěl, zabigel: a ktere chtěl,
bil: a ktere chtěl, wywššowal: a kterež chtěl, ponížowal. 20. Když
se pak pozdwišlo srdce geho, a duch geho zatwrdil se k peyšse, ssa-
zen gest z trůnu kralowstwj swého, a sláwa geho odgata gest: 21.
a *z synuw lidštych wyržen byl, ale y srdce geho s zwjraty polo-
ženo gest, a s diwočymi osly bylo bydlenj geho: seno take gačo wul-
gidal, a rosau nebesau tělo geho sináčjno bylo, dokudž nepoznal,
zeby měl moc Nerywššy w kralowstwj lidštem: a kohožkoli chtjti
bude, †wzbudj nad njm. 22. Ty take synu geho Baltazare, neponi-
žilšy srdce swého, *když šy wěděl ty wšěčty wěcy: 23. ale proti
Paňowinštu nebeskému pozdwihl šy se: a nádobj domu geho při-
nesena sau před tebe: a ty, **y přednj twogi, a ženy twé, y ženiny
twé, wjno pili ste z nich: boh y take stříbrné, a zlaté, a měděné, že-
lezné, a dřewěnné y kamenné, kterež newidj, aniž šlyššy, aniž čigi, chwa-
lilšy: Boha pak, kterýž †má dychánj twé w ruce swé, y wšěčty ce-
sty twé, neoslamil šy. 24. Protož od něho poslán gest článek ruky,
kteráž toto psala, což napsáno gest. 25. Toto gest pak písmo, kterež
zpořáďáno gest: **MATHE, TCHAEEL, SARES.** 26. A tento gest
weklad řeči. **MATHE:** z četl Bůh kralowstwj twé, a doplnil ge. 27.
TCHAEEL: zawěssen sy na wáze, a nalezen sy méně magjcy. 28. **SAR-**
ES: rozděleno gest kralowstwj twé, a dáno gest Medšty m a
Persšym. 29. Tehdy z rozkazu krále oblečen gest Danyel w šarlat, a
zlatý řetěz dán gest okolo hrdla geho: a wyhlášeno gest o něm žeby
měl mjeti moc třetj w kralowstwj geho.

III. 30. Té noci zabit gest Baltazar král Chaldehyšy. 31. A
Daryus Medšy **dosedl po něm na kralowstwj mage dvě a ssede-
šáte let.

Kapitola VI.

I. Kralowštyj Zurednjcy Danyele, je k tak welikému důstogenštwy pozdwojen byl, w ne-
náwšti měli, i. II. Posledně krále k tomu donutili, aby Danyele do gámy lwowé wiočy roz-

•• wypra-
witi
† tague wě-
cy

* w šarlat

•• Dary
twe iněg
sobě

•• Wš. 4. 22.
Bůh edaj
má a pře-
náššy trā-
lowštyj
pro hřichy
wrochnoli.
† dosad j na
ně

* wida o
tom wšsem
** y zname-
nitj twogi

† ducha
twého

* psáno slo-
gi, zjácno
gest

•• wškau
př w kř-
lowštwy

kázal, proto je se Bohu svému modlil; kdež vsíkal bez auzau moch Božíau zachován gest, 16. III. Coj Daryn Kráie tak pohnuo, je ty lstiwé Zacobnjky do téz gámy kwowé wšázeti rozkázal, 24.

† po wšsem
Kralowstwuj

Kralum
nalej
zprawce
bebre w
ebeych w
stanowiti.

* aby na-
lezli netco
proti Da-
nyelowi z
bohu Kras-
lowa

* a iadna
wina a dus-
manej nez-
nalezo se
pri nem

† wnušli
* rozkaz,
decret, w
sudce
* a wey-
powed

† rozkaz

* aniz Edo-
sinel, aniz
komu slus-
stlo

* to gest,
zeby wsta-
nowene
bylo praz-
wo

† po tri casy,
po tri
krat za den
* a chwail
Boha swes-
ho.

* po tri
casy, po
tistat

† neschlelo
ge zimeniti

Sibilo se Daryowi, y ustanowil nad Kralowstwym auče-
dnjku sto a dwadcer, aby byli † we wšsem Kralowstwuj
swém. 2. A nad nimi knjzata tti, z nichž Danyel ge-
den byl: aby aučednjcy tēto wydawali počet, a
Kral neměl obtizenj. 3. Tedy Danyel přewyššowal
wššeka knjzata a aučednjky: nebo duch Boží hogněssy byl w
něm. 4. Kral pať myslil ustanowiti geg nadewššym Kralow-
stwym: protož knjzata a aučednjcy hledali přiležitosti * aby na-
lezli Danyelowi astrany Krale: a žádné přičiny a podezřenj na-
giti nemohli, proto že wěrný byl, ** a wššeliká winna a pode-
zřenj nebylo nalezeno w něm. 5. Řekli tedy mužji ti: Nemalezne-
me Danyelowi tomuto negakau přiležitost, leč snad w zákoně Bo-
ha geho. 6. Tehdy knjzata a aučednjcy lstiwě † ponawrhli Krali, a
takto mluwili gemu: Darye Krali na wěky žiw buď: 7. w raddu
wššla wššeka knjzata Kralowstwuj twého, wrchnj spráwcowé, a au-
čednjcy, starostowé, a saucowé, aby * ustanowenij Cypaiské wy-
ššlo ** a wyrčenj: Aby wššeliký Edožby žádal gakau prosbu od
Kteréhožli boha a člověka, až do třidcěti dnuw, kromě od tebe
Krali, wržen byl do gámy lwowé. 8. Tynj tedy Krali potwěš wey-
powědi, a napisť † ustanowenij: aby nebylo proměněno, což usta-
noweno gest, od Medských a Perských, * aniz komu lze bylo to pře-
staupiti. 9. Tehdy Kral Daryus wydal weypowěd, a (tak) uštano-
wil. 10. Ežehož Edož se byl Danyel domědel, ** totiž, ustanowené
práwo, wššel do domu swého: a otewřenými okny w wečeřadle
swém proti Jeruzalému † trogim časem za den klekal na kolena swá,
a klaněl se, a * wyznáwal před Bohem swým, gačo y před tjm čini-
ti obyčeg mjal. 11. Mužj tedy ti wššetečněg wystaumagjce, nale-
zli Danyele modljećyho se a prosjćyho Boha swého. 12. A přistaup-
iwšše mluwili Krali o weypowědi: Krali, zdaliž sy newstanowil,
aby wššeliký člověk, Kterýžby prosyl někoho z bohů a z lidj, až do
třidcěti dnů, kromě tebe, Krali, wržen byl do gámy lwowé? Knimž
odpowědew Kral, řekl: Prawdiwat gest řeč podle ustanowenij
Medských a Perských, Kterěž přestaupiti nelze. 13. Tehdy odpowj-
dagjce řekli před Kralem: Danyel z synů zagetj Júdowa, nedbal na
práwo twé, a na weypowěd Kteraužs ustanowil: ale ** trogim časem
za den modlji se prosbau swau. 14. Kterěž slowo Edož wššlyššl Kral,
welice se zarmautil: a za Danyele položil šdce, aby wyswobodil geg,
a až do západu slunce pracowal, aby wyrthl ho. 15. Mužj pať ti
šrozuměwšše Krali, řekli gemu: Wěz Krali, že práwo Medských a Per-
ských gest, aby wššeliké ustanowenij, Kterěžby Kral ustanowil, † nemo-
hlo se změniti.

II. 16. Tehdy král přikázal, (aby se tak stalo) a přivedli Danyele, a vvrhli geg do gámy lwowé. Y řekl král Danyelowi: Bůh twůg, kterehož wždycky ctíš, on wyswobodj tebe. 17. Y přinesen gest kámen geden, a položen gest na wsta gámy: gegž zpečetil král prstenem swým, a prstenem * přednjch (knížat) swých, aby se nětco nestalo proti Danyelowi. 18. Y odesel král do domu swého, a spal newečereu, a pokrmorew negsau přinesení před něho, nad to y sen odstaupil od něho. 19. Tehdy král ** w prwnjm swjtánj wstaw, † s chwatanjm k gamě lwowé šel gest: 20. a přiblížil se k gamě, na Danyele hlasem šlawým wolal, a mluwil gest k němu: Danyeli služebníče Boha žiwého, Bůh twůg, gemuž ty slaužíš wždycky, domnjwášli se, že tě mohi wyswoboditi od lwů? 21. A Danyel král odpověděw řekl: Králi na wěky žiw buď: 22. Bůh můg poslal Angela swého, a zawřel wsta lwů, a newššodili mně: nebo před njm nalezena gest sprawednost na mně: ale y před tebau, králi, hřichu šau mššimil. 23. Tehdy král welmi se nad tjm radoval, a rozkázal Danyele wywesti z gámy: y wyweden gest Danyel z gámy, a žádné-
ho alenau neni nalezeno na něm, neb gest wěřil Bohu swému.

III. 24. Z rozkázaním pať králowým, přiwedeni šau mužj ti, kteříž byli obžalowali Danyele: a do gámy lwowé wvrženi šau, oni, y synowé, y ženy gegich: a nepřišli až na podlahu gámy, do-
tudy ge nechopili lwowé, a wšedky kůstj gegich * rozdrobili: 25. Tehdy Daryus král psal wšechněm lidem, pokolenjm, a gazykum, bydljčym po wšy zemi: Pokog buď wám rozmnožen. 26. Ode-
mně ** wštanoweno gest wštanowenij, aby we wšem † cýsařstw a králowstwj mém, trášli se a bali * před Bohem Danyelowým. Neb on gest Bůh žiwý, a wěčný na wěky: a králowstwj geho nebude rozpyleno, a moc geho až na wěky. 27. On (gest) wyswoboditel, a spšřitel, čině znamenij, a diwne wěcy na nebi y na zemi: kterýž wy-
swobodil Danyele z gámy lwowé. 28. ^b Danyel pať setrwal až do trálowstwj Darya, a králowstwj Cýra Perského.

Be Danyel obštal w gamě lwowé, a od nich sežán nebyl, aniž gakeho nemmensšeho au-
razu mjal, on to šam připsuag předně Bohu, potom pať Angelu od něho sešlanému, řka: * Bůh můg poslal Angela swého, a zawřel wsta lwů, a newššodili mně. S. Jeroným m lince proti Iovianowi, S. Epiffanyus a Dorotheus w žiwoti Danyele, a S. Jan Damašcenský L. 4. de fide c. 25. připsuag ten zá-
jrať čístoti Danelowé. Tak S. Malchus, genj, aby čístotu zachowal, vtekl od Pána swé-
ho, a šřel se w aakš gestyni, nercyli newbli-
žita lwice, genj se w nj zdrjowala; ale taky bránka ho proti Pánu geho, genj tam wšel s giným službjněm, aby geg gal, a ge oba

žabila, aakš swědčj S. Jeronym. S. Bazyl-
ius přičítá to postum geho. A naposledy S. Augustin tomu, že se Danyel docela odes-
wzdał a poddal Bohu, řkij takto mluwj: Poddey se tomu, genj nad tebau gest, a pod tebau budau ty wěcy, gimž sy před-
šlawen. Že pať čłowěk šřze hřich opustil toho, pod njmž byti měl, poddán gest t-
m, nad njmž byti měl. Pozorugte, co prawjm: Bůh, čłowěk, howada. Nad tebau Bůh, pod tebau howada. Wyne-
toho, genj nad tebau gest, aby poznali tebe ti, kteříž pod tebau šlau. A protož řk-
jž Danyel poznal nad sebau Boha, w-
znali ho nad sebe byti lwowé.

* mament-
tych lawch
šledněch
swých

** na prw-
njm wštaně
† špěšně

at. Machab.
2. 60.
Bůh ob-
žalob přj-
hod n-
swobodu
ge přewy-
wol ne.
Přewy-
přewy-
šau w-
nyelo
wyš.

* seřřeli
* wštanow-
weny gest
deřřer
Šat šlaw-
ná gest na-
loš w šlaw-
be žiwj, a
w deřřem.
† panowás
m. p. mluwj
* B. ha
Danyelo-
wa
b. wšř. i. m.

a. w. 25.
Přičim pro-
ně lwowé
Danyelos
w new-
bližili.

b. S. Hieron.
in vita S.
Malch.

cs. Aug. trakt.
8. in Epist.
Joan.

Kapitola VII.

I. Danyel w Proroctwju swu a w widění widj čtyři zwiřata, kteréž wyznamendawaj čtyři hlawnj Monarchy Swěta, neb Cisarstwoj až do přjstj Antykrysta, 1. II. Widj, gať Bůh Antykrysta odsuzuje, 9. III. Wypisuje Panowánj Antykrystowo, 21. IV. Y králowj, křystowo, a Swatých geho, kteréž oneno následowati, a na wěky triwati bude, 27.

† wypisuje
* a králee
jebaw

I.
Křist
Křalows
staj Chale
denje.

Teta prwnjho Baltazara Krále Babilonskeho, Danyel a widěl sen : widění pať hlavy geho na loži geho : a sen † piše, krátkau řečj (geg) obsáhl : * a sumowně (gako gen) přeběhna, řekl : 2. Widěl sem v widění swém w noci, a hle, čtyři wětrowé nebesťj bogowali na moři welikém. 3. A čtyry šselmy weliké wystupowaly z moře rozdjlne mezy sebau. 4. Prwnj gako lwice, a křjďla měla orlicj : hleděl sem až wytrhána byla křjďla gegj, a pozdwižena gest od země, a na nohách gako člověk stála gest, a sedce lidské dáno



II.
Medwěd
Křalows
staj Pers
III.
Křjďla
Křalows
staj Chale
denje.

gest gj. 5. A hle šselma giná podobná nedwědu na straně stála : a třj řadowé byli w ostech gegich, a w zubech gegich, a tať mluwili k nj : Wstaň, gez maso welmi mnohé. 6. Potom djwal sem se, a hle giná gako pard, a křjďla měla gako pták, čtyři na sobě, a čtyři hlavy byly na šselmě, a moc dána gest gj. 7. Potom patčil sem v widění nočním, a hle šselma čtwtá hrozná, a podiwná, y sylná přj-
lifs, zuby železné měla weliké, žeraucy a rozdrobugjcy, a ostatky nohami swýma poslapawajcy : nepodobná pať byla giným šsel-

C mám, kterej sem widěl před nj, a měla rohů deset. 8. Sšetřil sem (těch) rohů, a hle roh giný maličký wyrostl z prostředku gich : a třj z rohůw prwnjch wytrženi gsau od twáři geho : a hle oči, gačo oči člo-
wěčj byli na tom rohu, a wsta mluwjce weliké wěcy :

HIL.
Zmje.
Královstwj
Kjijmstě
Kch mlti-
stě.
Kralow-
stwj Anty-
kryja.

D II. 9. Gleděl sem až trúnové postaweni byli, a starý dnuw po-
sadir se : raucho geho (bylo) bjše gačo snjh, a wlasowé hlawy ge-
ho gačo wlna čistá : trún geho plamenowé ohně : kola geho o-
heň zapálený. 10. Kžeka ohniwá, a prudká vycházela od twáři ge-
ho. * Tisýcowé tisýcuw slaužili gemu, a desetkrát tisýckrát sto tisý-
cuw stálo při něm : † saud zasedl, a knihy otewřeny gsau. 11. * Gleděl
sem pro hlas řečj welikých, kterej ten roh mluwil : a widěl sem, že
zabita gest šselma, a zahynulo tělo gegj, a odewzdáno bylo k spále-
nj ohni : 12. giných take šselem odgata byla moc, a časowé žiwota
wstanoweni byli gim, až do času a času. 13. Gleděl sem tedy v wi-
dění nočním, a hle, s oblačj nebeskými gačo syn člowěka přicházěl,
a až k starému dnuw přišel : a před obličejem geho obětowali
geg. 14. Y dal gemu moc, a čest, y kralowstwj : a wššyčnj lidé, po-
kolenj, a gazykowé gemu slaužiti budau : ^b moc geho, moc wěčná,
kteráž nebude odgata : a kralowstwj geho, kterej nebude porusseno.
15. Zhrozyl se duch můg, ga Danyel vlekl sem se w těch wěcech, a
E widění hlawy mé zkormautila mne. 16. Přistaupil sem k gedno-
mu z přistogjcých, a prawdy hledal sem od něho o wšsich těchto
wěcech. Kterýž mi powěděl weykład řečj, a nawčil mne. 17. Tyto
čtyři šselmy weliké : gsau čtyři kralowstwj, kteráž powstanau z ze-
mě. 18. Přigmau pak kralowstwj swatj Boha neywyššyho : a obdržj
kralowstwj až na wěky, a na wěky wěkuw. 19. Potom chtěl sem
pilně se nawčiti o šselmě čtwtřj, kteráž byla welmi nepodobná wšem,
a hrozná přjliš : zubowé a pazaury gegj (byli) železnj : žrala, a roz-
drobowala, a ^{***} ostatnj wěcy noháma swýma posllapáwala : 20. a
o desýti rozých, kterej měla na hlavě : a o giném, kterýž byl wyro-
stl, před kterýmžto byli padli třj rohowé : a o rohu tom, kterýž měl
oči, a wsta mluwjcy weliké wěcy, a byl wětšj nad giné.

a žgem. 9. 12.
† saud ofe-
zen gest
Antyelu-
počet gest
nemwetiš
* Parit
sem y přjli-
ny blaže
Dni sauo
dny se
přebpore-
dā.

b Mjg. 3. 10a.
4. 37.
Mich. 4. 7.
Zuf. 1. 12.

Wploženi
Dangelis
na myšlěnj
o čtyrech
šselmách.

** oRaty

S III. 21. † Gleděl sem, a hle roh ten činil wálku proti swatým, a pře-
máhal ge, 22. až přišel starý dnuw, a dal saud swatým Nleywyššy-
ho, a čas přišel, a obdrželi kralowstwj swatj. 23. A takto řečl : Šsel-
ma čtwtřá, kralowstwj čtwtřé bude na zemi, kterej wětšj bude nad
wšsecka kralowstwj, a zžje wšsedu zemi, a posllapá, a rozdrobj
gi. 24. Rohu pak deset toho kralowstwj, deset kraluw bude : a giný
E powstane po nich, a ten mocněgšj bude nad prwnj, a třj kralů ponjzj.
25. A řeči proti neywyššjmu mluwiti bude, a swaté Nleywyššyho
potře : a domnjwati se bude, že * může zmeniti časy, a práwa, a ode-
wzdání budau w ruču geho až do času, a času a polowice času. 26. A

† Dwal sem
se
D. Šile a
wzrosta
Antyke-
sta, genj
kralowst-
wje pū-
třetjho lē-
ta.

* bude
mocj

nj, a wstawicná obět poswátaná, a hějch zpusťtění, kterěž se stalo: a swatyně, a syła posslapána bude: 14. Y řeči mu: Až do večera a gitra, dnuw dwa tisíce tři sta: a očistěna bude swatyně.

III. 15. Stalo se pak řdyž sem widěl gá Danyel widění, a hledal sem wyrozumění: hle stála před obličejem mým gačo twářnost muže. 16. A slyšel sem hlas muže mezy Vlaj: y wolal, a řekl: Gabryeli včín, ať tento wyrozumj (tomu) widění. 17. Y přišel, a stal wedle, řdež sem gá stal: a řdyž byl přišel, * zděšw se padl sem na twář swau, y řekl ke mně: Rozuměj synu čłowěčj, že w času konce vyplij se wyděnj. 18. A řdyž mluwil ke mně, padl sem na twář na zemi: y dotekl se mne, a postavil mně ** na stupni mém, 19. a řekl mi: Gá vřážj tobě, které věci budau w neyposledněgšym (času) zlořečenj: nebo čas má konec swůg. 20. Skopec, kteréhož j y widěl † mji rohy, král Medský gest a Peršý. 21. Kozel pak řoz, král Řžedý gest, a Roh weliký, kterýž byl mezy očima geho, on gest král prwnj. 22. Že pak řdyž se zlomil ten (roh) powstali čtyřj místo něho: čtyřj králowé z národu geho powstanau, ale ne w syle geho. 23. A po králowstwj gegich, řdyž wzrostaup neprawosti, powstane král nestydaté twáče, a rozuměgjcý propowjďkam. 24. A posylně na bude syla geho, ale ne w mocch geho: a wjce než může wčeno býti, wšedý wěcy pohubj, a sstaťně se mu powede, a včinj. A po bige mocné, y lid swatých 25. podle wůle swé, a zprawena bude leſt w ruce geho: a řdce swé zwelebj, a w hognosti wšech wěcy zbigewelmi mnohé: a proti knjžeti knjžat powstane, a bez ruky setřij bu-
de. 26. A widění * večer a ráno, ** genž gest powědjno, prawdiwé gest: ty tedy widění znameney, nebo po dnech mnohých bude 27. A gá Danyel zemdlel sem, a stonal sem za (mnoho) dnj: a řdyž sem powstal, řonal sem † práce králowšfé, * a diwil sem se nad widěnjm, a nebyl, řdoby (ge) wylozil.

* ležna se

** na kroc
legi

† ani má

* večera a
gitra
** o němž
řečeno, praw-
mo gest
† díla krá-
lowšfé. po-
winnoſt
králowškau
* a dšyl
sem se nad
widěnjm.

Kapitola IX.

I. Danyel wzhmá Boha, a modl se za wyswobození Židů z zajetj Babilonského, 1. II. Anžel Gabryel odeslaný k Danyelowi, oznamuje qemu, že netoliko žide, ale y celé lidſtě posolenj řrže Kryſta po sedmkrátě sedmdesáte let wyswobození budau, 21.

2



Létu prwnjm Darya syna Aswerowa z semene Medského, kterýž panował nad králowstwjm Chaldeckým: 2. Léta prwnjho králowánj geho, gá Danyel porozuměl sem w knihách * počtu let, o němž se stala řeč Páně k Jeremiášowu proroku, aby se napl-
nilo zpusťtění Jeruzalémského sedmdesáte let. 3. A položil sem twář swau ku Pánu Bohu swému, abych prosyl, a pokorně žá-
dal w postech, w žjni, a w popele. 4. A modlil sem se Pánu Bohu swému, a wyznał sem, a řekl sem: ^b prosým Pane Bože weliký a

* Jerem. 25.
21. 29. 30.b. 1. Ebd. 1. 5.
Welitba
Danyelo-
wa.

e Bř. 17. 1.

d 5. Regi. 27.
14.

e Bř. 2. 11.

f 2. Regi. 14.
22.† pod/e
wšlekté
sprawedl-
nosti twé

* oči své

** rozpros-
stáme

† neměšty

brozný, ostřihagjcy smlauwy a milosrdenstwj milugjcy m tebe, a o-
střihagjcy přikázanj twých. 5. ^e Zhřessyli sme, nepravost sme
činili, bezbožně sme páchali, a odstaupili sme: a vchylili sme
se od přikázanj twých, a saudu. 6. Neposlauchali sme služeb-
njků twých proroků, kterjž mluwili we gměnu twém králum
nassým, knjzatum nassým, otcum nassým, y wšsemu lidu země.
7. Tobě Pane spravedlnost: nám pak zahanbenj twáři, ga-
kož gest dnes muži Jůdskému, a obywatelum Jeruzalémstým, a
wšsemu Izraeli, tēm kterjž bljzko gsau, y tēm kterjž daleko, we
wšlech zemjch do nichžs ge wywehl, pro nepravosti gegich, w
nichž hřessyli proti tobě. 8. Pane nám zahanbenj twáři, krá-
lum nassým, knjzatum nassým, a otcum nassým, kterjž hřes-
s yli. 9. Tobě pak Panu Bohu nassemu milosrdenstwj, a sli-
towanj, že sme odstaupili od tebe: 10. a neposlechli sme hlasu
Pána Boha nasseho, abychme chodili w zákoně geho, kterýž po-
ložil nám strže služebnjky své proroky. 11. A wesskeren Izrael
přestaupili sau zákon twůg, a vchylili se, aby nesysseli hlasu twé-
ho, a kapalo na nás zlořečenj, a prokletj, ^a kterěz napsáno
gest w knize Moggjssě služebnjka Božjho, neboť sme zhřessyli ge-
mu. 12. Y ustanowil řeči své, kterěz mluwil na nás, a na knj-
zata nasse, kterjž nás saudili, aby wwedl na nás weliké zlé;
gakchož nikdy nebylo podewššým nebem, podle toho kterěz se
stalo w Jeruzalémě. 13. Gakož psáno gest w zákoně Moggjssě-
wě, wšsecko to zlé přisslo na nás: a neprosyli sme twáři twé,
Pane Bože náš, abychom se wrátili od nepravosti swých, a my-
slili prawdu twau. 14. Y bděl Pán nad zlostj, a přiwedl gi na
nás: spravedliwý Pán Bůh náš we wšlech skutčých swých, kte-
rěz učinil: neboť sme neposlechli hlasu geho. 15. ^e A nynj Pa-
ne Bože náš, ^f kterýž sy wywedl lid swůg z Země Egyptské w ruce
s ylné, a učinil sy sobě gměno podle dne tohoto: hřessyli sme, nepra-
wost sme činili, 16. Pane [†] proti wššy spravedlnosti twé: odwrát
se prosým hñew twůg, a prchliwost twá, od města twého Jeruza-
léma, a hory swaté twé. Nebo pro hñjchy nasse, a pro nepra-
wosti otcuw nassých, Jeruzalém a lid twůg ku pohaněnj gsau, ^a
něm wůkol nás. 17. Nynj tedy wyslyš Bože náš, modlitbu služeb-
njka swého, a prosby geho: a wlaš twát twau nad swatym twau,
kteráz zpustěna gest pro tebe sameho. 18. Uakloň Bože můg vcha-
swého, a slyš: otewři ^{*} oči swých, a wjz zpustěnj nasse, y město, nad
kterémž wzywáno gest gměno twé: neboť ne w spravedlnostech
nassých ^{**} prostjrame prosby před twáři twau, ale w milosrden-
stwjch twých mnohých. 19. Wyslyš Pane, wšrot se Pane: pozorůg
a učin: [†] neprodlewegj pro sameho sebe Bože můg: neboť gměno
twé wzywáno gest nad městem, a nad lidem twým. 20. A kdýž sem
gestě mluwil, a modlil se, a wyznáwal hñjchy své, y hñjchy lidu

swého

swého Izraelského, * a vzdával sem prosby své před obličejem Boha swého, za horu swatau Boha swého :

S II. 21. Gestě když sem gá mluwil na modlitbě, hle muž Gabryel, gehož sem byl widěl v widění na počátku, rychle letě dotekl se mne w čas poswatné oběti večernj. 22. A učil mne, a mluwil mi, a řekl: Danyeli nynj sem wysšel, abych tě naučil, a abys rozuměl. 23. Od počátku prosb twých wysšla gest řeč: gá pak přišel sem, abych ti oznámil, nebo muž žádostj gý: ty tedy ** pilně znameney řeči, a rozuměj widění. 24. Sedmdesáte týhodnuw vřáceno gest nad lidem twým, a nad městem swatým twým, aby se skonalo přestaupenj, a konec wzał hřích, a zhlazena byla nepravost, a přivedena byla spravedlnost věčná, a aby se naplnilo widění, y proroctwj, a pomazán byl Swatý swatých. 25. Wěz tedy, ** a pilně znameney: Od wygiti řeči, aby zase stawěn byl Jeruzalém, až do Krysta weywo-
G dy, týhodnuw sedm, a týhodnuw šedesáte dwa budau: a zase stawěna bude vlice, a zdi w auzkosti časuw. 26. A po týhodných šedesáti a dwau zabít bude Krystus: a nebude geho lid, kterýž geg zapře. A město y swatyni † rozmetá lid * s weywodau, kterýž přigde: a konec geho pohubenj, a po koncy boge ustanowene zpustění. 27. Utwordj pak smlauwu mnohým ** gedným týhodnem: a w polowicy týhodne přestane obět žbitá a obět poswatná: ^h a bude w chrámě ohawnost zpustění: a až do skonanj a konce trwati bude zpustění.

* a rozpro-
stíel sem

** pozos-
tá g
g Jan 1. 45.

Pomazánj
Krystowe.

Krystowa
Smrt
† xrušty, co
přij
* s budau-
cym wey-
wodau
** w ge-
dnom ty-
hodnu
h Mat. 24. 15.

Ob werše 24. ať ku koncy kapitoly této, gedná Gabryel Archangel o přísti Mesyáše, a křesťanů zabít bude, a kterým časem se to stane, a kterých znamenj se to poznati moci bude, je to bude vyplněno. Než nimij gsau tato: je totižto město Jeruzalém, y swatyni žbořj lid s weywodau, kterých přitáhne: a konec geho bude žalostj, a po koncy wogno vložene zpustění. Toť je nebude wice obětj, a obětowanj: a w chrá-
mě bude ohawnost zpustění, a ať do skonanj a konce trwati bude zpustění. Poněwadž pak tyto věci gý před tisíc pětistj a wice let se sta-
lo, a ať posawád to zpustění trwá, anij wice je-
de negatých obětj konagj. patrne poznati gest, je-
gý dámo Mesyáš přišel, a je on bezcuseho

důvodu na něj gestě očekáwagj. Nelze powě-
diti, gáf se w wykladu toho Proroctwj krautj
židé, a gáfých věcích newymenšleaj, aby se be-
pruhod negatých wwnalezli, křže kterýchby mohli z-
te těžkosti wplezti: ale všecko nadarmo. D-
židj Nicolaus Lyranus, genj byl newprw ži-
dem, potom pak žustal Křesťanem, ano y Me-
holnjsem, muž welmi věcný, a w Písm. S. ž-
hš, na kterež, cele, wyklad sepsal, zde při koncy
kapitoly takto mluwj: * Depozistáwá židum
wymlucra z rozličnosti počtánj, poněwadž
počet tyhednů, c němž se tuto gedná, ať
se galkoli počtá gý wysšel. Samá te-
dy zloštná zatwardilost drží ge w newěr-
ném očekáwánj na Mesyáše.

Dokazuje
se proti ži-
dum, je gý
dámo
Mesyáš přišel.

* Nicol. Ly-
ran inc. 9
Daniel.

Kapitola X.

I. Danyel se postj, a truchl, je se překláđa bēge při obnowenj Chrámu Jeruzalémského, 1.
II. Gemušto wklazawše se Angel Paně, oznamuge, je modlitba geho wyslyšána gest, 5. III. A
geť Angel Chřtwe židowšě s Strážným Angelem Persanů, a Řeků rozepři mēl, 13.

2



eta třetjho Týra krále Perského, slowo zgeweno by-
lo Danyelowi přigmjm Baltazarowi, a slowo pra-
wdiwé, a Sýla weliká: a wyrozuměl Řzeči: nebo
rozumněnj potreby gest w widění. 2. W těch dnech
gá Danyel twjil sem za dni tři týhodnů, 3. chleba

Daniel
poslem roya
prosil sobe
widění An-
gelstě.

žádaucýho sem negedl, a maso a wijno newessla do wst mých, ale ani mastj negsem pomazán : až vyplnění byli dni tři tyhodnů. 4. Dne pať dwacáteho a čwrtého měsíce prwnjho, byl sem podle řečy weliké, kterážto gest Tygrys.

† swjatebs-
nace

* wchradl
sem, wy-
schl sem
** přidřel
se semě

II. 5. Y pozdwihl sem oči swých, a widěl sem : a hle muž gedem oděný lněným rauchem, a bedra geho přepásána zlatem ryzým : 6. a tělo geho gačo chryzolit, a twář geho gačo twářnost blešku, a oči geho gačo † lampa hořící : a ramena geho, a které wěcy doľu gsau až do noh, gačo twářnost mēdi rozpaleně : a hlas řeči geho gačo hlas množstw. 7. Widěl sem pať ga Daniel sám widění : ale muži, kterjž semnau byli, newiděli : ale hrůza přislisná připadla na ně, a wtekli do streysse. 8. Ga pať zanechán sám widěl sem to widění weliké : a nepozůstalo we mně sily, ale y twářnost má změnila se na mně, a * wswadl sem, aniž sem měl co sily. 9. Y slyšel sem hlas řeči geho : a wslýshaw ležel sem přestrasený na twáři swé, a obličeg můg ** přimul k zemi. 10. A hle ruka dotkla se mne, a pozdwihla mne na kolena má, a na články rukau mých. 11. Y řekl ke mně : Danyeli muži žádostj, porozuměg slowum, kteráž ga mluwjim k tobě, a stůg na stupni swém : nebo nynj poslán sem k tobě. A řdyž byl mně powěděl řeč tu, stal sem třesa se. 12. Y řekl ke mně : Tlechtěg se bāti Danyeli : neboť od prwnjho dne, kteréhož sy položil si dce swe k wyrozumění, abys se tryznil před obličegem Boha swého, wslýšána sau slowa twá : a ga přišel sem pro řeči twé.

* wložal se
knjze Rj-
čy
Anjelomē
dāwajj

III. 13. Knjze pať kralowstwj Perskeho odporowalo mi za gedennecytma dnů : a hle Michal gedem z Knjzat přednjch přišel k pomocy mé, a ga zůstal sem tam podle krále Perskeho. 14. Přišel sem pať, abych tě wyvcil, které wěcy magj přigiti ľdu twému w poslednjch dnech, nebo gestě widění na dny (mnohě prodľ se). 15. A řdyž ke mně mluwil takowými slowy, sklopil sem obličeg swůg k zemi, a mlčel sem. 16. A hle gačo podobenswj syna člověka dotkla se rtuw mých : a otewřew wsta swa mluwil sem, a řekl sem tomu, kterýž stal naproti mně : Pane můg, v widění twém rozwázani sau klabowé mogi, a nic we mně nepozůstalo sily. 17. A kterať bude mocy služebnjš Pána meho mluwiti s Pánem mým : nebo nic nepozůstalo we mně sily, ale y dychání mé zacpává se. 18. Opět tedy dotkla se mne gačo widění člověka, a poslynilo mne, 19. a řeklo : Tlechtěg se bāti muži žádostj : počog tobě : posylň se, a buď mocný. A řdyž mluwil semnau, poslynil sem se, a řekl sem : Mluw Pane můg, neboť sy mne poslynil. 20. Y řekl : Wissi proč sem přišel k tobě : a nynj nawrátim se, abych bogowal proti knjzeti Perskému. řdyž sem ga wycházel, * wložalo se knjze Rjčekē gda. 21. Ale wssak zwěstugi tobě, což gest zgewno w písmě prawdy : a

nenj žadného zpomocnyka meho we wšech těchto věcech, kromě Michala knížete wasseho.

stóm po-
mor a w-
týstoj.

Kapitola XI.

I. Angel Gabriel předpovídá války, které potomkové Alexandra proti sobě powe-
dau. I. II. A gať vkrutně poslední jeden z nich Wětečť sřuzowati bude (totijto Antioch Epi-
ffanes) w němž Antykryst, a geho vkrutenstwj se wyppisuje, 21.



Sá pak od prwnjho leta Darya Medskeho stal sem, aby se posýlnil, a zmocnil. 2. A nynj prawdu zwěstuji tobě. Zle gessě třj králowé státi budau w Perské zemi, a čwrtý zbohatne zbožjm přjlišným nadewšedky: a když se zmocni bohatstwými swými, popudj wšech proti králowstwj Řeckému. 3. Powstane pak král sýlný, a panowati bude mocý mnohau, a učinj, což se mu libiti bude. 4. A když státi bude, potřjno bude králowstwj geho, a rozděleno bude † na čtyry wětry nebeské; wšak ne na potomky geho, anjz podle mocnosti geho, kterau panował. nebo roztrháno bude králowstwj geho take mezy cyzy, kromě těchto. 5. A posýlněn bude král Polednj: a (geden) z Knížat geho zmocni se nad njm, a panowati bude panstwjm (geho: nebo mnohé panowanj geho. 6. A po sko-
nánj let * wegdau w smlawu: a dcera krále Polednjho přigde ku králi Půlnočnjmu ** učiniti přátelstw, a neobdržj sřly rames-
na, anjz † státi bude symě gegj: * a wydána bude ona, y kterjž gi přiwedli, mládency gegj, a kterj posýlnowali gi ** w časřch. 7. A † státi bude z kmene Kočenuw gegich sřtipenj: a přigde s wogštem, a wegde do kraginy krále Půlnočnjho: a zle gich vřjwati bude, a ob-
držj. 8. Nad to y bohy gegich, a rytiny, nádoby take drahá sřjbrná y zlatá, zagatá poweze do Egypta: * onť swjtězý proti králi Půl-
nočnjmu. 9. A wegde do králowstwj král Polednj, a nawrátj se do země swe. 10. Synowé pak geho ** popudj se, a shromáždj mno-
stwj zástupuw mnohých: a přigde posřchage, † a (gaso) rozwodnu-
ge se: y nawrátj se, a popudj se, a potká se s mocý geho. 11. ** A pobí-
dnut sa král Polednj wygde, a bogowati bude proti králi Půl-
nočnjmu, a zhotowj množstw přjlišné, a dáno bude množstw w ruku geho. 12. A zgjmá množstw, a pozdwihe se sřdce geho, a porazý mnoho tisřcuw, ale † nezmocni se nad njm. 13. Nebo se obrátj král Půlnočnj, a zhotowj množstw mnohem wětřš * než prwe: ** a při koncy časř a let, přigde posřchage s wogštem welikým, a s zbožjmi přjlišnými. 14. A w těch časřch mnozý powstanau proti králi Polednjmu: synowé take přestupnjřuw lidu tweho pozdwi-
hnau se, aby naplnili wiđenj, a padnau. 15. Y přigde král Půlnočnj, † a sřosý násyp, a dobude měst neyohrazeněgřřch: a ramena krá-
le Polednjho * nesřesau, a powstanau wybornj geho k odolanj, a

† w čtyry
strany
swěta
Wenar-

chya, neb
Enšajřny
Řecké, ob
Alexandra
uřanome-
né, hneď
gest we
ctwo r o
králow-
stwj rořtr-
jené: w
Macedon-
řte, Egypt-
řte, Wěřte
řte, a
Egřřte.

* sřinři se
** aby wě-
řala přjřet
† stane

* a dána
bude ona
na smřt
** y a inno-
bo časřuw
† stane

* oni se
zmocni nad
králem
Půlnočnjm

** rozřně-
wagi se
† a rozmno-
juje se

* a řegde se,
a weyme
bog

** A popř-
žen sa
† nesřwřřř
* než prw,
nej dřjwe

** a na řko-
nánj časřuw
* řřřřř. 16.
† a wyřřřř,
a sřařřřř
bude

* aebudan
mocý řřřř
řřřř, nesřřřř

nebude sly. 16. A učinj přigda na něho podle ljboſti své, a nebude, řdoby ſtať proti twáti geho: ** a ſtáti bude w zemi ſlawné, † a ſtráwna bude w ruce geho. 17. A položí twář ſwau, aby přišel ř drženj wſſeho řálowſtwj geho, * vpřjme wěcy učinj s njm: a dceru žen dá gemu, aby wywratiť ge: a neſtane, aniž geho bude. 18. A obrátj twář ſwau ř oſtrowum, a dobude mnohých: a učinj, aby přeſtało řnjže potupy své, a potupa geho obrátj ſe naň. 19. Y obrátj twář ſwau ** řu paňſtwj země své, a řleſne, a padne, D a nebude nalezen. 20. Y † ſtane na miſtě geho neycharněgſſy, a ne- hodný * cti řálowſké: a w nemnohých dnech potřjn bude / ne w prchliwoſti, ani w bogi.

II. 21. Y ſtane na miſtě geho opowržený, a nebude mu dána čeſť řálowſká: a přigde tagně, a obdrží řálowſtwj ** we lſti. 22. A ramena bogugjcyho wybogowána budau od twáře geho, a potřjna budau: nad to y wůdce ſmluwy. 23. A po † přátel- ſtwj, učinj s njm leſť: * a wzegde, a přemůže w malém lidu. 24. A do hogných a bohatých měſt wegde: a učinj (takowé wěcy) řterýchž nečinili otcowé geho, a otcowé otcuw geho: laupeže, a řoriſti, y zbožj gegich rozptřlj, a proti neypewněgſſým (pewně- ſtem) ** pomysljl: a to až do času. 25. Y popudj ſe ſyla geho, a řdce geho proti řáli Polednjmu w wogſku welikém: a řál Po- lednj pobidnut bude ř bogi s mnohými pomocnjký, a ſylnými přj- liſ: a neſtanau, nebo proti němu wegdau w raddy. 26. A gj- dagjcy hleb s njm, potrau geg, a wogſko geho wtláčeno bude: a padnau zbitj welmi mnozý. 27. Dwau take (těchto) řálů řd- ce bude, aby zle činili, a při gednom ſtole lež mluwiti budau, a neproſpěgj: nebo geſtě řonec † na giný čas. 28. Y nawrátj ſe do země své s božjmi mnohými: a řdce geho * proti zákonu ſwatému, a učinj, a nawrátj ſe do země své. 29. ** Vloženým časem na- wrátj ſe, a přigde na Poledne: a nebude prwnjmu podobně ney- poſledněgſſý. 30. A přigdeau na něho † Trilodj a Řjzmané: a po- bit bude, a nawrátj ſe, a hněwati ſe bude proti zákonu ſwatyně, a učinj: a nawrátj ſe, a mysliti bude proti těm, řterjž opuſtili zákon ſwatyně. 31. A ramena z něho ſtanau, a poſſřwernj ſwatyně ſyly, a odegmau wſtawičnau poſwátnau obět, a dagj ohawnoſť w zpuffěnj. 32. A bezbožnj ř zákonu ſtawěti ſe budau lſtiwě: lid pať znagjcy Boha ſweho, * obdrží, a učinj. 33. A včenj w lidu budau včiti welmi mnohé: a padnau w meči, a w plamenu, a w zagerj, a w laupeži (za mnoho) dnuw. 34. A řdyž padnau, pozdwiženi bu- dau pomocý maličkau: ** a připogj ſe ř nim mnozý lſtiwě. 35. A z v- čených padnau, aby ohněm přeháněni, a zwoleni, a zbjeni byli až do času vloženeho: neboť geſtě giný čas bude. 36. Y učinj podle wůle své řál, a pozdwihne ſe, a zwelebj ſe proti wſſelikému bohu: a proti Bohu bohuw mluwiti bude weliké wěcy, † a ſſiaſtně ſe mu

powede, až se dokoná hněwíwoſt: neb ſe ſtało vložení. 37. A na Boha otcu ſwých nebude dbáti: a bude w žádostech žen, ani na kterého z bohů dbáti bude: nebo proti wſſem wěcem powſtane. 38. Boha pať Maozym na miſtě ſwém ctíti bude: a boha, kteréhož neznali otcowé geho, ctíti bude zlatem, a ſtříbrem, a kamením drahým, a wěcmi drahými. 39. A učinj, aby ohradil Maozym s bohem ~~cyřm~~, gehož poznal, a rozmnoží ſláwu, a dá jim moc w mnohých wěcech, a zemj rozdělj darmo. 40. A w času vložení bogowati bude proti němu král Polednj, a gaſo hauře přigde proti němu král Půlnoční, w vozých, a w gejdých, a w welikým množſtwj lodj, a wegde do zemj, a potře (ge) a progde. 41. A wegde do země ſlawné, * a mnohé padnau: tyro pať ſamé wyſwobožene budau z ruky geho, Edom, a Moab, a počatek ſynuw Ammonových. 42. ** Y poſſle ruky ſwau na země: a země Egypťská † nevrteče. 43. A panowati bude nad poklady zlata a ſtříbra, y we wſſech drahých wěcech Egypťských: ſtrže Libij take a Mauřeninſkau zemi progde. 44. A poweſt zformautj ho od Wýchodu a od Půlnocy: a přigde w množſtwj welikém, aby potře, a zabil welmi mnohé. 45. A rozbige ſtán ſwůg Apadno mezy mořemi, na hoře ſlawné a ſwaté: a přigde až k wrchu gegjmu, a žádný nebude pomáhati gemu.

W verſſy 35. dj Angel předpovídáge protivenſtwj, kteréž měl proti židum wzbuditi král Antiochus přignij Epiphanes: A z věcných (některj) padnau, aby ohněm přehánění, a zwoleu, a zbýleni byli. Ohněm ſlawění zſuſſuge ſwých Bůh, podle toho, co di ſſalo maun: * gaſo ohněm zkuſſeno bywá ſtříbro, a zlato v wybni: tak zkuſſuge Pán ſrdecy. A w knize Maudeſti ſwaj pſáno o ſprawedliwých, kteréž před lidmi muſn trpěli: * Gaſo zlata v wybni (neb w pecy) zkuſyl gich. Dění S. Auguſtín takto dj: A tomu wyſwolení bywagj lidé, aby nádeby wywolené, wyprázdněné byli od zloſti, a naplněni miſo-

ſti. A jaſe w též knize prawj: Sprawedliwým vſauzenjm Božjm obyčegně dá na býwá moc hrjſſnjſtvm, aby oni ſe Swatým geho protivili, aby ti, kteréž duchem Božjm wedeni bywagj, učiněni byli ſtrže cwičenj w pracjch ſlawněgſſj. Oheň ſſauzenj takowé pálj, a wſſeliſkau nečiſtotu ed nich odgimá, gaſo od zlata a ſtříbra oheň, aby tja čiſtegſſj byſo a ſlwiłegſſj. Tak Joba, Dawida, a nečijſnjch qinich zkuſyl, a očíſil, je ſe ſlwiłi před celým ſwětem. A tak čiſti aſ poſawad ſwe nile a ſprawedliwé lidi, aby od nich wſſedku nečiſtotu, y tu nepřimenſſj, odgaſ.

* a mnohé
† wyſwolené
† nevrteče

Apadno
má byti
miſto ſſe-
lice krále
wſſe Au-
mſtrſta.

Strže os-
ben ſſau-
ženj ſſu-
ſſage Bůh
lidi, a wys-
wolené
ſwě očiſ-
ſtuge.

W verſſy 17. 3.

b Maud. 3. 6.

c 3. Aug. in

ſer. 204.

d Maud. 1. 2.

22.

Capitola XII.

I. Angel Gabryel předpovídá, je Archangel Michał wěřjchm proti Antykryſtu ku pomocy přispěge, 1. II. A je panowánj a protivenſtwj Antykryſtowo půt třetjho léta, aneb tiſíc dwě ſtě a dewadeſáté dnů trwati bude, 11.

21



Tom pať času powſtane Michał knjze weliké, † Kterýž ſtogi za ſyny lidu twého: a přigde čas, gaťž nebrl od toho (času) gaťž národowé počali býti až do času tohoto. A w tom času bude ſpaſen lid twůg, * Každý kdož nalezen bude zapsánj w knize. 2. A mnozí z těch, kteréž ſpj w prachu země, procýtj: * ginj k žiwotu wěčnému, a ginj k potupě, aby (gi) widěli wždydy. 3. Kterýž pať včenj budau, † ſſwjtj ſe budau gaſo bleſſ oblohy: a kteréž k ſprawedlnosti wywůgji mno-

S. Michał
zabíje Anty-
kryſta. A
metlů byl
lidu ebrej-
ſe tu kry-
ſtu.

† Kterýž na-
ſtawá ſy-
nuw lidu
twého

* wſſedke-
recu. Kterýž
naležen bu-
de napſánj
a Maud. 1. 4. 6.
b Maud. 2. 7.

Prorocnyj
o giste m
mrtmých
mstánj lity.
Smrt níz
ná gne
nuge se
potupa.
** Dokudj

e 39w. 10. 5.

† Skoná

* wezdege
mý

** a bogde

† k vřítu
mu

* a staněs

hé, gačo hwězdy na wěčné wěčnosti, 4. Ty pať Danyeli zawři řeči, a zapečet knihu, až do času vřítého: welmi mnozý progdau, a mnohonásobně bude vměnj. 5. Y widěl sem ga Danyel, a hle gačo ginj dwa stáli: geděn z této strany na břehu řeky, a druhý z oné na druhém břehu řeky. 6. Y řekl sem muži, kterýž byl oblečený w raucha lněná, kterýž stál nad wodami řeky: ** Y řdy (bude) konec těchto divných věcí? 7. Y slyšel sem muže, kterýž byl oblečený w raucha lněná, kterýž stál nad wodami řeky, řdyž byl pozdwihl prawicy y lewicy swau k nebi, a přísáhl strze žiwého na wěky, že do času, a časuw, a polowice času. A řdyž se + vyplnj rozptýlenj ruky lidu swatého, vyplnj se wšsedky věcy ty. 8. A ga sem slyšel / a neporozuměl sem. Y řekl sem: Pane můg, co bude potom? 9. Y řekl: Gdi Danyeli, neboť zawřeny sau, a zapečetěny řeči, až do vloženeho času. 10. Wywoleni budau, a zbileni budau, a gačo oheň zkuseni budau mnozý: a bezbožně činiti budau bezbožnj, aniž porozuměgj wšsydni bezbožnj, ale včeni rozuměti budau.

II. 11. A od času řdyž odgata bude * wstawičná obět poswátá, a postawena bude ohawnost w zpuštěnj, dnuw tisýc dvě stě dwaděsát. 12. Błahoslawený, kterýž čeká, ** a přicházý až ke dnum tisýc třem stum třidcyti pěti. 13. Ty pať gdi + k vložene mu (místu): a odpočineš, * a státi budeš w losu swém do skonánj dnuw.

Až podrud čteme Danyele w hebrejských knihách. To což nasleduje k tomu koncy knihy, z widánj Teodocyonowa přeloženo gest.

Capitola XIII.

Čiřstotná a šlechetná Suzanna strz Danyele Proroka od nářku dwau přewrácených starců gest ořwobožena, a při šwotě zachowána.

Običowé,
gsauce sa
mi dobřj,
debre mu
tate wno
cuaj bjřty
swě.
† bywše
sprawez
dliw
* a mř mř
pnicy blj
sko domu
swěho



Byl muž bydljcy w Babiloně, a gměno geho Joakým: 2. A pogal manželku gménem Suzannu, dceru Helcyassowu, pěknau přjliř, a bogjcy se Boha: 3. nebo rodičowé gegj, + řdyž sau byli sprawedliwj, wyřčili dceru swau podle Zákona Mořžjssowa. 4. Byl pať Joakým bohatý welmi, * a byla mu štěpnice bljzko domu geho: a k němu scházýwali se řide, proto že byl wžácněgšy nadewšsedky gině. 5. Y wstanoweni sau z lidu dwa starcy za saudce w tom roce: o nichž mluwil Pán: Že wyřšla neprawost z Babilona od starřšch saudců, řteřjž zdali se zprawowati lid. 6. Ti často chodiwali k domu Joakymowa, a přicházeli k nim wšsydni, řteřjž měli saudy. 7. A řdyž pať lid wracowal se po polednj, wcházela Suzanna, a procházela se w štěpnicy muže swěho. 8. Y wjřdali gi starcy řazdo denně wcházegjcy, a procházegjcy se: a zapálili se ** w žádořti gegj: 9. a přewrátili smysl swůg, + a schýlili oči swě, aby newiděli nebe, ani rozpomenuli se na saudy sprawedliwé. 10. Byli tedy oba sa-

** řa po
žádánj gi
† a řkopili
řub gne
nuge se ře
be nestwor
řeni.

něni Lásau gegj, aniž sau sobě wespolek oznámili bolesti své: 11. nebo styděli se oznámiti sobě žádosti své, chtěje ležeti s nj: 12. Y šetřili každodenně pečliwěgi, aby gi widěli. A řekl jeden k druhému: 13. Podme domu, nebo hodina oběda gest. A wysšedše odešli sau od sebe. 14. A když se zase wrátili, sešli se w gedno: a * do-
 razugjce se wespolek na přjcinu, wyznali sau žádost swau: a tehdy
 společně ustanowili čas, kdyby gi mohli nalezti samau. 15. Stalo
 se pak, když sau wysšetřili dne pohodlného, wessla gest ** někdy ga-
 to wčera a před wčerejškem, se dvěma samými dēwečkami, a chtě-
 la se vmyti w štěpnicy: nebo bylo horko: 16. a nebylo tam žádné-
 ho, kromě dwau starců sřytých, † a patřjících na ni. 17. Řekla tedy

* a septim.
st** času ge-
ducho† a spatiu-
gicjch gi

dēwečkám: Přineste mi olege, a meydla, a dvěře štěpnice zawřete,
 ať se zmygi. 18. Y učinily, gakž byla rozkázala: a zawřely dvěře
 štěpnice, a wysšly strze zadnj dvěře, aby přinesly, což byla poručila:
 a newěděly, žeby starcy wnitř byli sřytj. 19. Když pak wysšly dēwe-
 čky, wstali dwa starcy, a přiběhli k nj, a řekli: 20. Zle dvěře štěpnice
 zawřeny sau, a žádný nás newidj, a my w žádosti twé (osoby) gsine:
 pročez přiwol nám, a smjs se s námi. 21. pakli nebudeš chřti, po-
 wjme proti tobě swědectwj, že byl s tebau mládenec, a z přjcinj té
 wypustilas dēwečky od sebe. 22. Wzdechla Suzanna, a řekla: Au-
 žkosti gsau mi ze wšech stran: nebo učinjmi to, smrt mi gest: pak-
 li newčinjm, newgdu ručau wassých. 23. Ale lépe mi gest bez sku-

Přiklat wo-
ry man-
jelske
wšim po-
ctawm
a peds-
njm: man-
jelsam.

* Zastřela
** Zastřeli

+ nebo sed-
ce gegimě,
so dauffánj

Medlitba
krausiená
prate Zu-
annu ku
Pánu Bo-
hu.
* dali, wys-
powěděli
** smyslili

+ Rozlučte
ge na rúž-
no podál

tělu vpadnauti w ruce wassě, než hřěssyti před obličejem Páně. 24. Y zvolala hlasem welikým Suzanna: * zvolali pak y starcy proti nj. 25. A běžel gedem ke dwěrům sstěpnice, a otewřel. 26. Když tedy wsslysseli křik služebnjcy domu w sstěpnicy, wpadli sau strze zadnj dwěre, aby widěli, coby bylo. 27. Když pak starcy sau mluwili, zastyděli se služebnjcy náramně: nebo nikdy nebyla prawena řeč takowá o Suzanně. Y stal se den zeytřeyssy. 28. A když přissel lid k Joakymowi muži gegimu, přissli y dwa starcy plnj neprawého mysslenj proti Suzanně, aby zabili gi. 29. Y řekli před lidem: Posslete k Suzanně dceri Helcyassowě ženě Joakymowě. Y hned poslali. 30. Y přissla s rodičj, a s syny, y sewssemi přibuznými swými. 31. Suzanna pak byla rozkossná přj-
liss, a pěkně twáře. 32. Ti ale nesseschetnj rozkázali, aby byla odkryta (neb byla přikryta) aby se aspon tak nasýtili křásau gegj. 33. Plakali tedy (gi) gegj, a wssyčni, kterjž gi znali. 34. Powstawssě pak dwa starcy v prostřed lidu, položili ruce své na hlavu gegj. 35. Aterážto pláčjcy wzbledla k nebi: † nebo bylo srdce gegj dauffánj mage w Pánu. 36. Y řekli starcy: Když sme se procházeli w sstěpnicy sami, wessla gest tato se dwěma dēwečkami: a zawřela dwěre sstěpnice, a wypustila dēwečky od sebe. 37. A přissel k ni wsládenec, kterjž byl skrytý, a ležel s nj. 38. My pak když sme byli w kautě sstěpnicy, widauce neprawost, běželi sme k nim, a widěli sme ge spolu smjssyti se. 39. A geho syce nemohli sme popadnauti, nebo sylněgssy byl nad nás, a otewra dwěre wyskočil: 40. tuto pak když sme popadli, tázali sme se, ‡ kdoby ten byl mládenec, a nechtěla nám oznámiti: této wěcy swědkowé gšme. 41. Wwěřilo gim množstw, gakožto starssým a saudcum lidu, a odsaudili gi na smrt. 42. Zvolala pak hlasem welikým Suzanna: a řekla: Bože wěčný, kterjž gšy skrytých wěcý poznawatel, kterjž znáss wssěcky wěcy prw, nežliby se staly, 43. ty wjss, že křiwé swědectwj * wydali proti mně: a hle umi-
ráám, gestto nic takowého sem newčinila, což tito zlostně ** složili proti mně. 44. Wsslyssel pak Pán hlas gegj. 45. A když woda-
na byla na smrt, wzbudil Pán ducha swatého pacholjka mladssyho, gehož gměno Danyel: 46. A zvolal hlasem welikým: Čist gšem gá od křwe této. 47. A obrátiw se wesskeren lid k němu: řekl: Aterá gest tato řeč, kterauž sy ty mluwil? 48. Kterjž když stal prostřed nich, řekl: Tak possětily synowé Izraelstj, nerozsau-
diwssě, aniž což prawého gest poznawssě, odsaudili ste dceru Izraelstau? 49. Nawratte se k saudu, nebo křiwé swědectwj mluwili proti nj. 50. Wrátily se tedy lid s chwátánjm, a řekli mu starcy: †
Pod, a sed v prostřed nás, a oznám nám: nebo robě Bůh dal čest starosti. 51. Y řekl k nim Danyel: † Oddělte gednoho od druhého opodál, a rozsaudjm ge. 52. Když tedy rozděleni byli gedem od druhého, zawolal gednoho z nich, a řekl k němu: Zastaraly we

Dnech zlych, nynj přišli (na gevo) hřichové twogi, který sy prwe páchal: 53. saudiw saudy nesprawedliwě, newinné wtiskage, a propauštěgi winné, gestto Pán dj: *Newinného a sprawedliwého nezabigesa. 54. Nynj tedy gestli sy gi widěl, powěz, pod kterým stromem widěl sy ge spolu s sebau mluwjcy. Kterýž řekl: Pod *trnkau. 55. Ažel pak Danyel: Právěs selhal w hlavu swau: Nebo hle Angel Bohowzma ortel od něho, přetne tě w půly. 56. A odstřiw toho, pozucil přigiti druhému, a řekl gemu: Sýmě Chananeyské, a ne Jidské, kusa podwedla tě, a žádost přewrátila sedce twé: 57. tak se činowali dcerám Izraelským, a ony bogice se mluwili **wán: ale dcera Jidská nestrpěla nepravosti wassý. 58. Nynj tedy powěz mi, pod kterým stromem postihl sy ge mluwjcy s sebau. Kterýž řekl: Pod + swjdau. 59. Ažel pak mu Danyel: Právě selhal sy y ty w hlavu swau: nebo čeká Angel Páně, meč mage, aby tě přecel w půly, a zabil was. 60. *Zwolalo tedy wsseliķe shromážďenij blaženweliķým, a dobrořečili Boha, kterýž wyswobozuge daussagijc ** w sebe. 61. A powstali proti dwěma starcum (nebo ge přišli doil Danyel z wst gegich, že křiwé swēdectwj powēdēli) a učinili gim, gaťž zlé byli činili proti bližnjmu, 62. aby učinili podle zákona Mozzissowa: a zabili ge, a wyswobozena gest krew newinná + w tom dni. 63. Zelcyās pak a žena geho chwalili Boha za dceru swau Suzannu, s Joakymem mužem gegim, y sewssemi přibuznými, že nenj * shledána na ni wěc hanebná. 64. Danyel pak učinil gest welikým před obličejem lidu, od toho dne y nápotom. 65. A král Astyages přiložen gest k otcum swým, a přigal Cyrus Druhý králowstwj geho.

Chrátili se Řijmané, pokudj gestě Pohar-
né byli, **špau Lukrecj,** genj od Tarquinia
saur porušená, samá sobě jivot obdala, pro
milité své, které gi; toho napadšo. Ale co; ona
byla proti Zuzanně? neb Lukrecja, řby; gi hro-
zyl Tarquinus; nebudeli genu po vůli, je gi
to celém městě za Enjsojnicj vyhláš; nejstby
bela **čistá** zbarvena bñti dobrého gmena, ra-
dš m; ř řut; přivolila. Zuzanna pak,
řby; gi tñj tak bezbojn; dva Starcomé hro-
zyl, radš mšla před celým světem zahan-
bena bñti, a nad to n jivota pozbyti, nežli aby
jádostj gegich přivolila. Mšla snadně hñ-
du vñiti Lukrecja, řby; byla to vñila, co
Zuzanna: * **N** zvolala hlasem velkým
Zuzanna, a tñj poděšyla ty dva bezbojnñ,
je gi nšpolj vñiniti nesmeli. Čjchoj je v podobné

priležitosti čakás Panna nevinisa, vystupá gi-
to S. Ambrož tímto slovy: ^b Alle dísa: ne-
chtěla gšem toho zlého; násyli sem trpě-
la. Odpowj ti nevydatněgšy ona Zu-
zanna, gegizto gměno ty osjemetně no-
sýs: Gá mezy dwauma starššými posta-
wena, mezy dwauma saudey-libu, mezy
stromowjm ráge, nemohla sem přemože-
na býti, proto, že sem nechtěla. Ty od-
gednobo mizerného mládenceka, a v pro-
střed města, lterak sy mohla násyli trpě-
ti, nejlí je sy sama chtěla porušsena bý-
ti? A naposleby kdo gest hlas twúg sly-
šel: Ado gest znamenal, že sy se brání-
la? Kdyby ona byla wzkřísila jako Zuzan-
na, byla by ho hned od sebe zahнала.

Od Inzanc
ny napciu
se magi
Tranzully
a Wdowcy
gat se cho
wari mas
gi. Poy; od
fregiu t
slematius
tku laktas
ny bywas
gi.
a. 11. 24.

b S. Ambros. ad
Virg. Iup. am
c. 4.

Rapitola XIV.

I. Dáňeš mygerovaje Králi podivod Modřskéjch knězi Vědomých z káže Běla, 1. II. Zabije draha Vabidničeho; pro fterauzo přejinu, do gámy lwové vvr en gest, Bojžkau ríšťak moci při jivobny zachován gest, 22.

† a ctni

* mēr

** nádob
posowěc
děrných

** zebřas

† Lež mi
powiže

* mймо

** a náli
wjna

† tagné

* a potraw
syt** nepoma
stěněli gsau
† ztepoma
stěně

* a ydržel

** tagné
† a zgidali

* zkasyl

Byl pak Danyel hodowník králů, † a vzáctný nadewsse-
dy přátelů geho. 2. Byla také modla v Babilonských
gménech Běl : a wynaloženo bylo na něj na každý den
dwanácte * artab béli, a owec čtyřdcti, a wjna *
čbánkwo sst. 3. Král také ctíl geg, a chodjwal na
každý den klaněti se gemu : Danyel pak klanjwal se Bohu swé-
mu. Y řekl gemu král : Proč se neklanjšs Bělowi ? 4. Kterýž
odpowědew řekl mu : Proto že nectjm modl rukau wdělaných, ale
žiwého Boha, kterýž stwořil nebe y zemi, a má moc nad wsseli-
kým tělem. 5. Y řekl král k němu : Vlezdát se tobě býti Běl Bůh
žiwý ? Zdaž newidjšs, gať mnoho gjda, a pige každodenně ? 6.
Y řekl Danyel pozasmau se : ** Nemyš se králi : nebo tento wnitř
hliněný gest, a zewnitř měděnný, aniž řdy gj. 7. Y rozhněwau
se král powolał kněží geho, a řekl gim : † Nепowiteli mi, řdo gest
ten, kterýž snjda autraty tyto, zemřete. 8. Gestli pak wřážete, žeby
Běl gedł tyto wěcy, wmrě Danyel, nebo rauhał se proti Bělowi. Y
řekl Danyel králi : Staň se podle slowa twého. 9. Bylo pak kněží
Bělowých sedmdesáte, * kromě žen, a malických, a synuw. Y přissel
král s Danyelem do chrámu Bělowa. 10. Y řekli kněží Bělowi :
Gle my wycházjme wen : a ty krály poslož krmě, ** a wjno smjs, a
zawři dwěře, a zapečet prstenem swým : 11. a řdyž wegdeš ráno,
nenaleznessli wssěch wěcech snědených od Běle, smrti zemřeme, aneb
Danyel, kterýž selhał proti nám. 12. Pohrzowali pak, neb byli wči-
nili pod stolem † skryté wgiti, a strze ně wcházeli wždydy, a sežrá-
wali ty wěcy. 13. Stalo se tedy, řdyž oni wysšli, král postawił po-
krmy před Bělem : rozkázal Danyel služebníkum swým, a přinesli
popel, * a prosjwal (geg) po celým chrámě před králem : a wysšed-
sse zawřeli dwěře : a zapečetiwssse prstenem králowsským odesšli. 14.
Kněží pak wessli sau w nocy podle obyčege swého, y ženy, y synowé
gegich : a snědli wssěcko, a wypili. 15. Wstal pak král při prwnjm
swjtánj, a Danyel s njm. 16. Y řekl král : ** celeli gsau pečeti, Danye-
li ? Kterýž odpowěděl : † Celé, králi. 17. A y hned gaťž otowřel dwě-
ře, pohledew král na stůl, zwolał hlasem welikým : Weliký gsy Bě-
li, a nenj w tebe žádné lži. 18. Y zasmál se Danyel : * a držel krále,
aby newssel wnitř : a řekl : Gle dšáženj, znameney, čj gsau sšlepěge
tyto. 19. Y řekl král : Widjm sšlepěge mužuw, a žen, y dětj. Y roz-
hněwau se gest král. 20. Tehdy zgjmał kněží, a ženy, y syny gegich :
a wřážali mu ** skrytá dwěrka, strze něž wcházeli, † a strawjwali
ty wěcy, kteréz byly na stole. 21. Zabil tedy ge král, a wydal Běle w
moc Danyelowau : kterýž geg * podwratil, y chrám geho.

II. 22. A byl drať weliký na tom mjsťě, a ctili geg Babilonsstj.
23. Y řekl král Danyelowi : Gle nynj nemůžšs řjcy, že tento nenj
Bůh žiwý : klaněg se tedy gemu. 24. Y řekl Danyel : Pánu Bohu

swému

svému klaním se : nebo on gest Bůh živý : tento pak není Bůh živý. 25. Ty pak králi deť mi moc , a zabij draha bez meče a kyge. Y řekl král : Dávám ti tobě. 26. Wzal tedy Danyel smoly , a tuhu , a st-
 sti , a watil (to) spolu : ** a nadělal těsta , a dal w usta draha , y rozpu-
 kl se drah. A řekl : Hle kteréhož ste crjwali. 27. Což když vlysseli Babilonští , rozhněwali se náramně : a shromáždiwše se proti krá-
 li , řekli : Židem učiněn gest král : Bele zkazyl , draha zabil , a kněží zhubil. 28. A řekli , když přišli k králi : Wydeť nám Danyele , † syc zabigeme tě , y dům twůg. 29. Widěl tedy král , že na něj obořili se ná-
 ramně : a nauzý sa přinucen wydal gim Danyele. 30. Kteržto * pu-
 stili sau ho do gámy lwowé , a byl tam šest dnj. 31. Bylo pak w gámě sedm lwů , a dávali se gim dvě těla každodenně , a dvě ow-
 ce : a tehdaž nebyla gim dána , aby sežrali Danyele. 32. Byl pak A-
 bakauf prorok w Jůdřtwu , a on nawaril wařenj , a nadrobil chle-
 bů ** do ořjnků : a šel na pole , aby nesl žencum. 33. Y řekl Angel Páně k Abakaufowi : Vles oběd , kterýž máš , do Babilona Danyel-
 lowi , kterýž gest w gámě lwowé. 34. Y řekl Abakauf : Pane , Babi-
 lona sem newiděl , a gámy newjm. 35. Y vchopil ho Angel Páně
 za wrch geho , a nesl geg za wlasý hlavy geho , † a postavil geg w Babiloně nad gámau w prudkosti ducha swěho. 36. Y zwolal A-
 bakauf , řka : Danyeli služebnjce Boží , weźmi oběd , kterýž poslal tobě Bůh. 37. Y řekl Danyel : Rozpomenul sy se na mne Bože , a neo-
 pustil sy milugjcých tebe. 38. A wstaw Danyel gedl. Angel pak Páně nawrátil Abakaufa y hned na místo geho. 39. Přišel tedy král dne sedmého , aby * kwjlit Danyele : a přišel k gámě , a ** we-
 zřel , a hle Danyel † sedjcy w prostřed lwuw. 40. Y zwolal hlasem welikým král , řka : Weliký gý Pane Bože Danyelů. A vytáhl geg z gámy lwowé. 41. † Ty pak , kterž geho zabynutj přjčinau byli , wpustil do gámy , a sežrání sau w okamženj před njm. 42. Tehdy řekl král : ** Vleht se strachugj wšředni † obywgjcý po wšřj zemi Boha Danyelowi : neboť on gest * spasytel , čině znamenj , a diwne wěcy na zemi : kterýž wyswobodil Danyele z gámy lwowé.

** a vlinil
bohyně

† gúat

* wwehli
geg
Danyel w
wržen do
gámy lwowé.** do nás
doby
Abakauf nesl
se oběd
Danyelowa.
wi.
† Ezech. 8. 3.
† a posadil* plakal
** a pobles
šel do nj
† sedl , seděl

* Ale ty

** Bogre
se
† gestro by-
dij
† prořitel
** genj lin
mamenj , a
diwy

Skonává se Danyel Prorok.



Menší Prorokové

Dvanácte.

Tsto Dvanácte Prorokové, pro krátkost Spi-
sum svých, gmenugi se Menší Prorokové Bnli
oni za svých časů; aneb dvanácte Arch Dtcowé;
aneb gafo Apóstolowé; aneb gafo dvanáctereho Pofolenj
Izraelského Běitelowé. W svých Spisích a Proroctwích
trestagi Izraelský Národ z gegich Modloslužebnosti, a gi-
ných nepravosti; a brožj gemu dílem s Ashyrským, dílem
Babilonským zagetim. Ty však své smutné nowiny, a stra-
šlivé pobružj sem y tam někdy vlehčugi, gať s Pro-
roctwim, tať y s Přípowědi o Přissti Krystowém, o
Geho Církwí, o Swatých Swátostech, o Nebelských
Darjch, o welikých giných milostech, s nymžto celh
Swět skrz Krysta, geho Spasitele, má býti obweře-
len, a potěšen.

Czas a Pořádek, w kterém tito Prorokové, přes
tři sta let pořád, geden po druhým postaupně pro-
kowali, gest skrátka na hoře ponawržen a sepsán: totij-
to před Proroctwim Izaiáše Proroka.



Dzeáš Prorok.

Dze, aneb Dzeáš, Syn Bérn, podle jména svého tolik významenává co Spasitel. Byl Obrazem Spasitele Světa v tom, že v Modlitbami, v Kázáním, v dobrém svém Životem a Příkladem svého lidu spásení horlivě vyhledával. On gest první mezi všemi Proroky; a začal prorokovati pod králem Džnásem, neb Azarnásem. V svém Proroctví mluvil, a káže, jak k Izraelskému, tak k Židškému Pokolení. Onomu vdatnau myslí předpovídá, že od Asyrského národu zkázen bude; proto že Jeroboama krále, v potomkův jeho v Modlařství následoval. Židšké pak Pokolení těšilo, a dávalo slib, že té zkázy vyjde; poněvadž od Modloslužebnosti příkladem krále Ezechyáše odstaupilo, a Boha pravého se přidrželo; (Ačkoli v to Pokolení poslední Bohu svému se proneměnilo; a proto pod Sedechášem králem těžce od Chaldejských potrestáno bylo.) Ten Prorok větším dílem proti modloslužebníkům horlí, a je třešce, a jim brozí. Pokání však neméně čímjím milost a slávu připovídá. Tého Proroka Poslussenství, a Svattost znamenitá gest v Církvě Svaté; proč tak do počtu Svatých gest položen dne 4. Července.

Wiz Epiphanya, Dorothea, a Jyndora v životě Dzeáše.
Má Kapitol. 14.



Kapitola I.

I. Pogimď sobě Prorok z rozkazu Bojho za Manjellu senu smilnau, 1. II. Gmėna dāna zpřozjenim z ni dītkām, a gegich wyznamenānī, 4. III. Gednā o obrācenī nārodūw, 10.

Čas to kter-
ein Dzeas
prorokos
wal.
† we dnech

Slowo Pānē, kterēz se stalo k Ozeassowi synu Bery, † za dnuw Ozeasse, Joathana, Achaza, Ezechyasse, kraluw Jūdských, a † za dnuw Jeroboama syna Joasowa krale Izraelského. 2. Počátek mluweni Pānu w Ozeassy: y řekl Pān k Ozeassowi: Gdi, pogmi sobě ženu smilstwj, a včín sobě syny smilstwj: nebo smilnīcy smilniti bude země od Pāna. 3. Y odšel, a pogal Gomer dceru. Debelaimowu: y počala, a porodila mu syna.



První bje
Ozeasse.
* Gmėnīg,
† Azarej
** z přelā-
u kazi
Druhé bje
Ozeass:
† pama-
tomati na
Boha y k
weliké glé

II. 4. Y řekl Pān k němu: * Vlazow gmėno geho Jezrahel: nebo gessťe malicko, a nawššřwjim krew Jezrahelowu na dūm Je-
hu, ** a odpočinauti včijnim kralowstwj domu Izraelského. 5. A
w tom dni potru lučissťe Izraelowo w audolj Jezrahelském. 6. Y
počala gessťe, a porodila dceru. Y řekl gemu: * Vlazow gmėno ge-
gi Bez milosřdenstwj: nebo nepřidām wjce smilowati se nad do-
mem Izraelským, ale zapomenutjm zapomenu na ně. 7. A nad do-
mem Jūdským smilugi se, a spasřm ge w Pānu Bohu gegich: a
nespasřm gich w lučissťi, a meci, a w bogi, a w kōnjch, a w gezd-
cých. 8. Y ostawila tu, kterāz byla Bez milosřdenstwj. A poča-

Dla, a porodila syna. 9. Y řečl: Nazow gmeno geho: Ne lid mŭg: nebo wy (negstc) lid mŭg, a gá nebudu (Báh) wáša.

III. 10. Y bude počet synow Izraelských gačo pjsseł mořský, kře-
rýž bez mŭry gest, a nebude zčečen. A bude na mjsťe, kdez řečeno
bude gim: Ne lid mŭg wy: řečeno bude gim: Synowé Boha ži-
weho. 11. Y budau shromážďeni synowé Jůdští, a synowé Izraelsští
spolu: a ustanowj sobě sami hlavu gednu, a wystaupj z země:
nebo weliký den Jezrahelský.

Těšle bylo ono přikázání Boží, když on po-
raučel Proroku Dzeáššovi, řka: "Gdi, pogmi
sobě ženu smilstwj: to gest, gač wnykádá tu-
to Cornel. a Lapide, zgeronau newěstku, která
w hospodě, neb w hampeyse s lečimš tělesně
hříchů pácha pro hanebný zpit. Nynj nebrzo
naběže, genjby negakau, zrošáste od gineho po-
russenau sobě za manželsku poajti čtel: a kdej-
by teby to učinil, aby se s negakau obecnu dal
obati. Ale gakkoli w tom řeškau wěc poraučel
Báh Proroku, on ho předce vposlechl. "D-
zeášš šlyse od Pána, dj S. Jeronim,
wezmi sobě ženu smilnau, nepossmaučil
čel; nablěd, neokázal sydlivosti štrze
zarděni se na twáři; nýbrž gde do ham-

peysa, a bere sobě gi. Nynj mnohů zlehej
Pannu, slybuge gi, je gi sobě za manželsku we-
zme; ale potom nechce do toho, at Wchrost ho
k tomu gmenem Božim došánj: hanbu bych
měl, dj on, kdybch sobě křiwu za manželsku
wzal. Zatim pak gde k negake obecně, a smil-
nj s nj, an to tishčrát wěšš hanba gest: neb
wzpjti za manželsku negakau porussenau, a zrošá-
ste takowau, kteráj kdo sám porušyl, není
žádný hřích; smilniti pak gest hřích šurtedlný.
Ono, takowému, poraučj Báh, poněwadž gi šy-
bil, je gi sobě wezme, a nechce nieměně do toho:
daber ho nabáda k tomu, aby šel k newěstce,
a s nj smilnil, a on hned ho poslaucha.

Etetj bjte
Dzeášš.

a Nym. 9. 26.

a w. 2.
Krozegj se
lidi za
manželsku
sobě wpyti
ofobu po-
russenau,
a zatim se
nechrozy s
poruške-
m au smil-
niti.

b S. Hieron.
in c. 4. E-
zech.

Kapitola II.

1. Třeššá Prorok lid Izraelský pro geho newěru a newědnost, 1. II. S pohrůškau, je wšse-
de dohodinj genu obgata budau, 6. III. Nicnemě kagjčjm wšsečo dobré, spolu s wěcnau
smilnau, připowjda, 14.

ACete bratřim wassým: Lid mŭg; a sestře wassj: Mi-
lošdenstwj došla. 2. Sudte matku wassj, sudte: neb
ona ne žena má, a gá ne muž gegj. at odegme† smil-
stwj swá od twáři swé, a cyzoložstwj swá z prostřed
pršuw swých: 3. * Abych snad neoblaupil gi do naba,
a nepostawil gi podle dne narozenj swého: a nepoložil gi gačo
panstj, a nepostawil gi gačo zemi bezcestnau, a nezabil gi žijnj.
4. A nad syny gegjmi nesmilugi se: neboť synowé smilstwj gšau.
5. Nebo smilnila matka gegich, zahanbena gest, kteraž počala ge:
nebo řečla: Pŭgdu** za milownjky swými, kterýž mi dawagj chle-
by, a wody mé, wlnu mau, a len mŭg, oleg mŭg, a nápoj
mŭg.

BII. 6. Protož hle gá opletu cestu twau trnjm, a ohradjm gi†
hradbau, * a štežky swé nenalezne. 7. A bude nassledowati milo-
wnjkuw swých, a nepostjhně gich: a hledati bude gich, a nenalezne,
y dj: Pŭgdu, a nawrátjm se k muži swému prwnjmu: nebo dobře
mně bylo tehdaž lépe než nynj. 8. A toho gest newěděla, že sem gá gi
dal obilj, a wjno, a oleg, a štejbrowozmnožil sem gi, y zlato, kteraž
včinili Bálowi. 9. Protož obrátjm se, a wezmju obilj swé w času

† smilněni
* Ať snad
neoblaup-
jim gi do
naboty,
nabau, a
postawim
gi, a po-
ložim zc-
postawim
zč a zabjm
** po mifer-
wnjčch
swých
† Ať cen-
hřisnjku
zahrožuge,
s hřau, s
nauy, s
protiwenz-
stwm: a,
by ajm ob-
gal pjsse-
žitoš k
hřidu: a
to z pauhe
lášh.
† bliněs-
nau zdi
* a štež-
swých

swém

** spron
ftm

† X 3Eazým
* y filē

Volog to
 uſſer
 Kroſſomē.
 ** a Łązi
 gim ſpāti
 dauſānim
 † a w ſmī
 ſowānich

a. Rijm. 9.25.
1. Pur. 2.10.
Pehannu
potoolani
lu. Groffu

a 10. 6.
Strešau
ženj pricas
bage Būb
ē fobv cy,
Ficrij od
nēbo ods
staupili.

b S. Grez.
 born 36. in
 Evang.

swém, a wjno swé w času swém, a ** wyswobodim wlnu swau a les
swüg, gesssto přikřýwali hanbu gegj. 10. A nynj wygewým bláznom
swj gegj před očima milownjku gegich: a muž newytrhne gi z ru-
ty mé: 11. a přestati včinjm wšselikau radost gegj, slawnost gegj, hod-
noměšyce gegiho, sobotu gegj, y wšsedy swátečné časy gegj. 12.
† A poruším winicy gegj, * y sřkowý strom gegj: o nichž řekla:
Mždy tyto, mé gsau, kteréž dali mi milownjcy moji; a položim gi
w les, a gisti bude gi zwěr polnj. 13. A nawšstjwjm na ni dny Ba-
aljm, w nichž zapalowala zápal, a ozdobowala se návššnicý swau, a
záponau swau, a chodiwala za milownjky swými, a na mne se za-
pomínala, prawj Pán.

III. 14. Pročež, hle gá kógiti budu gi, a powedu gi na panst :
a mluwiti budu k sedcy gegjmu. 15. A dám gi winate gegj z té-
hož mjsa, a audolj Achor k otewrenj náděge : a zpjwati tam bude
podle dnuw mladosti své, a podle dnuw wystaupenj swěho z země
Egyptské. 16. Y bude w tom dni, prawj Pán : nazýwati bude mne :
Muzi můg : a nebude mne wjce nazýwati, Baali. 17. A odeginu
gměna Baaljm z wst gegjch, a newzpomene wjce na gměno gegjch.
18. A wegdu s nimi w smławu w ten den, s zwěťj polnj, y s prac-
twem nebesťm, y s plazem zemšťm : a lučistě, a meč, y bog zahla-
djm z země : * a wčinjm, že budau spáti dauffauliwě. 19. Y zasnau-
bjm tě sobě na wěky : a zasnaubjm tě sobě w sprawedlnosti, a sau-
du, a w milosřdenstwj, † a w slitowanjch. 20. A zasnaubjm tě sobě
y wjce : a weděti budesa, že gá (šfem) Pán. 21. Y bude w ten den :
Wyslyšťm, prawj Pán, wyslyšťm nebesa, a ona wyslyšťy zemi. 22. A
země wyslyšťy psenicy, a wjno, a oleg : a ty wěcy wyslyšťy Jezrabele.
23. Y rozsegi sobě gi na zemi, a smilugi se nad tau, kteraž byla bez
milosřdenstwj. 24. * A djm ne lidu mému : Lid můg gšy ty : a on
dj : Bůh můg gšy ty.

Všim Důh m, genj ho opuští, a na něho
 zapomenúť, ginič wěch hledaji, zase k sobě
 přiměsti. A to gest, co jde dj, řka: ² Prorož
 ble gá opleru cestu twau tcnjm. Wěch
 od Boha hršinná duše, a hledá rozkoš, zboji
 mezdegnho, a slawj, amj se mjmj wice k Bohu
 nawrátiti. Y posyla Duh na ni bolesti, hu-
 dobu, a wohanění. Coj ona widaue, nawra-
 cuae se zase k němu, proto je gi opleru cestu k roz-
 košm, k zboji, k slawě mezdegn. Oddal se
 něko celého chlipnosti, y dopaušty Důh na ně-
 ho, je se ho chytí Francouz, a středně zoha-
 roj tělo geho: je se ani nižej okázati nesmj;
 ano w nebezpečnstwj smrti gest: gj byi nechťel,
 musj přestati od tělesnjch hrěchů, a wida
 smrt před očima, obrácj se šerze pokání k Bo-

bu, genž proto tu nemoc na něho dopustil, lež
chtěl to nebi msti. ^b Trnīm wywołenyých
cesty opleteny býwagi, słowa gsau E. Kře-
hoře Papeje, ldyž bodenj bolešti přitom
nacházegj, čehož časně žádagi. Tak-
ových žagistě dusfe mláwostů swých hle-
dagi, a nenacházegj gich; ldyž následu-
gice slých Duchů, těch, gichžto žádostiwé
gsau, rozkossy tohoto swěta nedostihagi.
Tedy d: Páguu k muži swému prawni-
mu, (to gest k Bohu) gebož tebdáž mysl
jednobožážděho žádá, ldyž mnohonáz
sobně božosti, gako negalé trnj nachá-
zj w oných rozkossých, gichžto na čas
žádá.

Kapitola III.

I. Přilazuje se zase Dječáškovi : aby jenu cyzoložnau za manželku sobě pogal, i. II. Coj on myšlonáwá, a coby to myznamenáwalo, oznamuge.

Ažekl Pán ke mně : Geště gdi, a milug ženu milau přiteli a cyzoložnicy : gačo miluge Pán syny Izraelšty, † a oni se ohljdaj na bohy cyzy, a milugj * mláto broznů winných. 2. Y kopal sem gi sobě ** za patnácte stříbrných, a za stých gečmene, a za půl stých gečmene.

B II. 3. A řekl sem k nj : † Mnoho dnj čekati na mne budeš : nebudeš smilniti, a nebudeš muž : ale y gá čekati budu na tě. 4. nebo mnoho dnj seděti budau synowe Izraelšty bez krále, a bez knížete, a bez poswatné oběti, a bez oltáře, a bez esod, a bez thesim. 5. a potom nawratj se synowe Izraelšty, a hledati budau Pána Boha swého, a Dawida krále swého : a báti se budau Pána, a geho dobrého, w neyposledněgšým dnuw.

Kapitola IV.

Přijiny, pro které Bůh, lid Izraelšty, tak přísně trestati vmjnil.

Ažyste slowo Páně synowe Izraelšty, nebo (gest) saud Pánu s obywatelý země : neb není prawdy, a není mílostdenstwj, a není vměnj Božjho na zemi. 2. Zlořečenj, a lež, a vražda, a kradež, a cyzoložstwj † rozwodnila se, a krew krew dotekla se. 3. Protož kwliti bude země, * a vmdlj wsseličý, genž bydlj w nj, w zwěťj polnj, a w ptactwu nebestým : ale y ryby mořské shromážděné budau. 4. Ale wssak gedenkáždy nesud : a nebud trestán muž : nebo lid twůg, gačo ti, křeťjž ** se protiwj knězy. 5. Y padneš dnes, y padne tafe prorok s tebau : w nocy mlčeti učinil sem máteč twau. 6. Vmlkš lid můg, proto že neměl vměnj : nebo ty šy zahnal vměnj, zaženu tě, abys mi kněžstwj neposluhowal : † a zapomenulas na zákon Boha swého, zapomenu * y gá na syny twé. 7. Podle množstwj gich tať sau zhřešyli mně : sláwu gegich w pohaněnj proměnjm. 8. Hřichy lidu mého gisti budau, a k neprawosti gegich pozdwihnau duffý gegich. 9. Y * bude gačo lid, tať kněz : a nawstřwjim naň cestý geho, a myšlenj geho nawrátjm gemu. 10. Y budau gisti, a nebudau nasyceni : smilnili, a nepřestali : nebo Pána opustili w neoštěhánj. 11. Smilstwj, a wjno, a opilstwj odgimagi šedce. 12. Lid můg w dřewě swém otazowal se, a hůl geho zwěstowala gemu : nebo duch smilstwj oklamal ge, a smilnili sau od Boha swého. 13. Na wršých hor obětowawali, a na pahrbcích zapalowali wonné wěcy : pod dubem, a ropelem, ** a gilmem, neb dobrý byl stjn geho :

† a oni pas
trj k bos
hum cy
syn
* matoliny
gabudeč
winnych,
kade wina
posledky
gabudeč
broznůw
winnych
** patnácti
stříbrnýc
mů, a stýc
chem zc.
† Sa mnoho
dnuw
* a nebudeš
s mužem
a Ezech. 34. 23.
Jl. 1. 10. 11.
přijiti
střpyta,

† dčrwi
ob imnj na
zemi.

† rozmobla
se
† a rozne
můje se

** odpjra
gi. odmiau
wagi

† a žee zar
pomer us
sa zákona
2. oba rci
bo,

* synuw
twých y gá
knězi hř
ch lidu
bj, hřjž ge
gich hřjž
zmenšua.

a Jsa. 34. 2.
Emilstwj
a opilstwj
odgimagi
šedce, a ne
wše žle w
mořat.

** a smc
šcu

** zaletěl

† bricha

* 21 patli y

wychowagi

** od. gdu

† matrnj

b. 1. 8. 5.

* w nend

witi mcl

jen ge

** porazen

† vrodí

* bricha

* neb sau

neposlaui

chali bo: a

budau po

budo vč

mezy ná

rooy

geho, widěl sem otce gegich: oni pak wessli k Belsfegorowi, a od-
 cypli se w zahabbenj, a včineni sau ohawnj, gačo ty wěcy, kterěz mi-
 lowali. 11. Eššraim gačo ptač ** odletěl, sláwa gegich od porodu,
 a od † žiwota, a od početj. 12. * Bytby pak y odchowali syny své,
 bez djetě ge včijnj mezy lidmi: ale běda gim, řdyž ** odstaujim od
 nich. 13. Eššraim, gačož sem widěl, byl (gačo) Týrus založený w křá-
 se: a Eššraim wyweđe k wraždělnjku syny své. 14. Dey gim Panez
 Co gim dáš? Dey gim † žiwot bez djetě, a prsy wypráhle. 15.
 Wšedcy neshlechtnosti gegich w Galgala, nebo tam * sem zane-
 wtel na ně: pro zlost náležkuw gegich, z domu meho wywrhu ge:
 nepřidám, abych milował ge, wšedka knjzata gegich odstupugjcy.
 16. ** Vdečen gest Eššraim, kočen gegich wyschl: owoce mžá-
 ho nevčijnj. Pakli y † zplodj, zabigj neymilegšy * žiwota gegich.
 17. Zawrhne ge Bůh mŭg, ** proto že ho neposlechl: a budau tu-
 lacy w národěch.

Kapitola X.

Dalšy trestánj, které na modloslužebným Izraeli, a těchž zpráwch, má vyplněné býti.

† pšod přis

rownal

* zle pšos

dnosti

** wšly

† 27emane

krále

* a wšpaci

se

Woc křas

lomstwy bej

Goba, a

bez náboz

jenstwy gest

mblá, a nis

cemná.

** a štrájm

geho

* neb se

přestěboz

wala

zahabbenj

** Wánisa

Samaryja,

je křál gegi

gačo pēna

pominul

a Jsa. 2. 19.

Luk. 23. 30.

Acem. 6. 16.

b Gaud 19. 25

† nezgimá

gich wálka

* lidé

** prošet

přis křas

křtu

† zábony

e Jerem. 4. 3.

* nowjnu



Inny kmen ratolestný (gest) Izrael, † owoce přiro-
 wnało se gemu: dle množstwj owoce swěho rozmno-
 žil oltáře, * podle hognosti země své rozhognil se
 modlami. 2. Rozděleno gest srdce gegich, nynj za-
 hynau: onť poláme modly gegich, ** poplemá-
 ře gegich. 3. Nebo nynj řeknau: † Nlenj křále nám: neb se mēdo-
 gjme Pána: a křál co včijnj nám? 4. Mluwte slowa widě-
 vžitečného, a včijnje smławu: * a wzplodj se gačo hořkost saud na
 záhonech polnjch. 5. Křáwy Bethawenské ctili obywatelé Samar-
 itj: nebo křwlil nad njm lid geho, ** a chramownj služebnjcy ge-
 ho plesali nad njm w sláwě geho, † neb gest zassla od něho. 6.
 Neb y on do Asur donesen gest, (za) dar křáli mřiteli: * poha-
 něnj Eššraima pochopj, a pohaněn bude Izrael w wůli své. 7.
 ** Dominanti včinišo Samarj křále swěho gačo pēnu na twařt
 wody. 8. A zkaženy budau wšosti modly, hřjch Izraele: řepj a
 bodlať wzegde na oltářjch gegich: a řeknau horám: * Přikryte
 nás; a pahrbkum: Padněte na nás. 9. Odednuw Gabaa, hřessyl
 Izrael, tam stali: † nepostihne gich w Gabaa bog nad syny neprá-
 wosti. 10. Podle žádosti své trestati ge budu: shromažďj se na ně
 * národowé, řdyž budau trestáni pro dvě neprawosti své. 11. Eš-
 fraim galowice nawčena milowati mřarbu, a gá sem ** šel na křás-
 su hrdla gegjho: wštaupjm na Eššraim, worati bude Jůda, roz-
 woráwati bude sobě † brázdy Jakob. 12. Rozšwēyte sobě w spra-
 wedlnosti, a žněte w wřtech milosřdenstwj, obnowte sobě * nowau
 roli: čas pak k hledánj Pána, řdyž přigde, kterjž wás včiti bude

spravedlnosti. 13. Woralí ste bezbožnost; neprawostí ste žali, gedí ste aurodu lži: ** neb sy se špolehal na cesty své, na množstwj syných twých. 14. Powstane zbaucenj w lidu twém: a wššedy ohra-
dy twé † zrušeny budau, gačo * zrušeny gest Salmana od domu toho, kteryž saudił Bál w den Boge, ** když matka o syny byla o-
ražena. 15. Tak učinil wám Berhel, od twáře zlošti wššych ne-
prawosti.

Gačo moc gest staré naryškosti, toť se poznáwa z oných slow werše 11. Effraim galowice navedená milowati mlatbu. W zemi židowšce, gačo n w giniých wyhodnjch ze-
mjch, nemkátiwagi lidé obilj, nžbrj wolowé a ga-
owice. kterežto prácnj widčiwali ge lidi hned od
mladosťi gegich. Ač pať ta práce težká byla,
nicméně takowé galowice, když tomu gij od dá-
rona přimysly, n nenucené samé k tomu přistu-
powaly, tak se zamislowawšy w tu prácnj. Za-
kowš galowice gsau lidi, kteryž od mláďi přimys-
fli negakým hřichum, a ač mnoho pro ně tež-
kosti wyřáli, rořak nercyli se aich nehrozj, ano-
brj ge mřugi. Kolikrát negaký zloděg seděl w

wězejn pro krádeže, a hladem tam močen byl? Kolikrát postýjen w skutku, zbit a zmlácen byl, je-
to musyl za dlanu čas mpleřeti, co sobě vhořil.
A nicméně, ač nyny zase něčo spartj, gij potom
pase, a myslj, kteračby to odněsti mohl. Podob-
ně umohá, kterač od mladosťi naryškla tele-
šním rozkořsem, byj sy byla vhořila gij gedno
n druhé dítě, a tim w šwetřkau hanbu wpadla;
byj byla gij n w klec, ano n w planýře stála,
gednau n podruhy z města wphnaná a wmyř-
řaná, a newim gače težkosti a boleřti šnela,
rořak pro welikau naryškost nenechá tak šna-
dně toho, nžbrj zase poleze do toho, n byj gi ja-
dná nauze k tomu nenuřila.

** je daut
řal w cesty
swe, a
n množstwj
synů. 13.
když matka
o syny byla o-
ražena.
** když ma-
terka o syny
byla o-
ražena.

Wššedy
břichum,
byť pro ně
mnoho
žlebo wys-
řak, ne-
nechá gich

Rapitola XI.

I. Bůh lidu Izraelského pro mnohonásobná gemu prořázaná dobrodinj, a geho nerodě-
tost, začetjm, a giniimi pokutami hrozj, 1. II. Některým rořak z nich přimyslybuge, je se do
wlasti nawrátj, spolu s Pokolenjm židowšm, 8.

A



Ako gitro minulo, pomínul kral Izraelský. Nebo dítě
Izrael, a milowal sem geg: a * z Egypta powořal sem
řyna šwego. 2. Wolali gich, tak odesřli od twări
gegich: Baalimowi obětowali, a obrazum pořwěco-
wali. 3. A ga gačo pětšau Effraimuw, nořyl sem ge

* Matt. 2. 15.

B

na ramenách šwých: a newěděli, žebych ge † léčil. 4. W prowáz-
cých Adamowých potáhnu ge, w šwázčých lářty: a budu gim ga-
čo * pozdwihugjcy gha na licy gegich: y schýlil sem se k němu, aby
gedl. 5. Wenawrátj se do země Egyptské, a Asur onť kral ge-
ho: neb nechtěli se obrátiti. 6. Počal se meč w městech geho, a
štrawj ** zwolene geho, † a šjře hlaway gegich. 7. A lid mřg
zawěřšen bude k nawrácenj memu: gho pať bude wloženo na ně
řpolu, kterež nebude odgato.

† wydramo-
wal, o ně
peti měl
* pozdřřly-
řicy

* wyborc-
ně
† a bude gic-
řli

C

II. 8. Kterač dām tebe Effraime, chrániti tě budu Izraeli: b
kterač dām tebe gačo Adamu, položjm tebe gačo Seboim: * O bra-
ceno gest we mně řidce mé, řpolu zřkormaucena gest řjtořt má. 9.
Nerčijnjm přchliwost hñěwu šwego: neobratjm se, abych zřkazyl
Effraima: nebo Bůh gá (řsem), a ne čłowěk: y prořřed tebe
řwatý, a newegdu do města. 10. řa Pánem choditi budau, gačo
řlew řwāti bude: neboť on řwāti bude, a řřachowati se budau řyno-
wé moře. 11. A odletj gačo ptář z Egypta, a gačo holubice z země

b 1. řogł.
19. 24.
* Otrátřlo
se we nřně
řřdce mé,
řřpolu řřor
mawřla se

* oflas-
mal

Asyrské: y osadim ge w domjch gegich, prawj Pán. 12. ^{**} Ob-
tjčil mne w zapřenj Efraim, a we lsi dům Izraelský: Jůdas pať
swědeľ zstaupil s Bohem, a s swatými wěrný.

Kapitola XII.

I. Prokázana Jákobowi Bojská dobrodinj nemděnému Izraelskému lidu ^{se} ~~se~~
wuj, 1. II. Nastáwagich pať trestánj twrdosshgným a newstupným se ohlassugj, 14.

† a chodj za
wedrem:* donášel,
nosýwala 1. Moj. 25.
25. 32. 24.* podwos-
dně pod-

tazyl

† zapásl se

šťastně,
dobře se

mu we-

dlo

* smobť se

nad Angela

* bez prá-

wy

† lřz pros-

roky

* obětowali

* na záho-

nych polnjch

br. Moj. 28.5

c 2. Moj. 24.

21. 22.

Prerocy a

žádají

wé petře

bajw Cr.

lwi f žu-

chowánj

at.

Žádný

hřích ne-

nechává

Bůh bez

pokutj.

Sfraim pase wjtr, † a následuge wedro: celý den lež, a
pohubenj mnozj: a w smlawu s Asyrskými wessel, a
oleg do Egypta * nosyl. 2. Saud tedy Pána s Jůdau,
a nawštimenj na Jákoba: podle cest geho, a podle na-
lezků geho odplatj gemu. 3. * W životě ^{**} podwosť
bratra swěho: a w syle swé † sšel se s Angelem. 4. A * zmočil
se nad Angela, a posýlněn byl: plakal, a prosyl ho: w Babel
nalezl geg, a tam mluwil s námi. 5. A Pán Bůh zástupuw, Pán
připomínánj geho. 6. Y ty E Bohu swému se obrátis: milosť den-
stwj a saudu ostřihy, a daussey w Bohu swém wždycky. 7. Cha-
naan, w ruce geho waba lřiwá, * křiwé pohaněnj milowal. 8.
A tčel Efraim: Ale wšak bohatý učiněn sem, nalezl sem modlu
sobě: wšedky práce mé nenagdau mi neprawosti, kterauž sem zhře-
šyl. 9. A gá Pán Bůh twůg z země Egyptské, gestě tč seděti učinim
w stáncých, gaťo we dnech swatečnjch. 10. A mluwil sem † E proro-
kum, a gá sem widěnj rozmnozil, a w ruce proroků wypoďobim sem.
11. Gestli w Galaad modla, na darmo tedy byli sau w Galgala wo-
lum * obětugjce: nebo y oltářowé gegich gaťo bromady ^{**} nabráz-
dách polnjch. 12. Vtekl Jákob do kraginy Syrské, a slaužil Izrael
pro ženu, a pro ženu zachowal. 13. W proroku pať wywedl Pán
Izraele z Egypta: a w proroku zachowán gest.

II. 14. A hněwivosti mne popudil Efraim w hořkostech swých,
a krew geho na něj přigde, a pohaněnj geho nawrátj mu Pán
geho.

Kupecť
obchod
nebezpe-
čnýa S. Chryso-
stom 35. in
Matth.

b Pijst. 16. 8.

c. Act. 1. 1. de
vit. Philo-
soph. 6. 1.

Wštenká tuto Bůh w mřstj 7. Efraim-
mowi, je wjřwá falešnjch wšh při kupowánj a
prodávánj, a gmenuge ho Chanaanem, řka:
Chanaan w ruce geho waba lřiwá. Etrže
pať Efraima rozumi se deřatery pokolenj Izra-
elské. To slowjko Chanaan wyznamenáwá,
w Hebrejské řeci, kupce, gať ge zde předkládá,
Lew žid, Chaldenská Bible, Pagninus, Ly-
ranus, a Arias. Pročej wnpisuje tuto Prorok-
ty kupce, gestě oklamáwaj lřij wjřwagjce fale-
šnjch wáh, aby tím dýrwe při swém obchodu
zbohatli: o galkýchito mluwé S. Jan Plato-
wstj, takto ři: * Wymyřtaje Pán prodá-
wagjcy a kupugjcy z chrámu, tjm o-
znamowal, že kupce nřkdá se Bohu libiti

nemůže: a protož žádný křesťan nemá
býti kupcem. Neklumj pať on tu wěcgně
o wšedch kupcých; nřbrj o těch toliřo, řteri ce-
li wohřijem sau w yřtu, a gestě hotowj gřan-
hřichu tejského se dopustiti, gen řdnj mnohý tjm
zestřati mohau; a zatjm prawj Salomaun:
Lepšj gest maličko s sprawedlností,
neřli mnozý wřřkowé s neprawostí. A
oby takowj aspoň to sobě rozpařomali, co wě-
řde prawj Thales Milesius, Mudřec Pohan-
ský, řka: * Nechtřeg zbohatnauti zlořtně:
nebo yřř řřze leřt nabýřý, řřřoda gest,
a ne yřř. O! kupcy gedneryt opatřne, abyřte
pro neařký časřnj yřř, duřře, nebe, y Boha ne-
pozbyli!

Kapitola XIII.

I. Gessé giné pohrišky proti Modlářum se wphlasygi, 1. II. Po wsem wssal wy-
swobozenj lagicym se přijlybuge, 14.

A Dyž mluwil Effraim, hrůza napadla Izraele / a promi-
nil w Baalowi, a vmřel gest. 2. A nynj přidali + k hře-
ssenj: a učinili sobě slitinu z stěbra swého gačo podoben-
stwj modl, dšlo řemeslnjku wssedko gest: tēm oni řřkagi:
Obětugte lidé telatum se Planěgice. 3. Protož budau
gačo oblať gitěnj, a gačo rosa gitěnj pomjgegicj, gačo prach wy-
chrem * zanešenj z humna, a gačo deym ** z komjna. 4. * Ga-
pať Pán Bůh twůg (hned) od země Egyptské: a Boha krom
mne + nebudeš wědět, a nenj wyswoboditele mjmo mne. 5. Ga-
sem tě poznal na paussti, w zemi pusté. 6. Podle pastew swých na-
plněni sau, a nasyceni sau: a pozdwihli srdce swého, a zapomenuli na
mne. 7. A ga budu gim gačo lwice, gačo pard na cestě Asyrských.
8. * Potkám se s nimi gačo nedwědice ** gjž mladé pobrali, a roz-
trhám wnitřnosti gater gegich: a stráwmj ge tam gačo lew, zwěr-
c polnj rozseká ge. 9. + Zahynutj twě Izraeli: toliko we mně pomoc
twá. 10. Ačej gest král twůg: * neywjce nynj zprost tebe we wssedch
iněstech twých; a saudcowé twogi, o nichž sy řekl: * Dey mi krále,
a knjzata. 11. Dám tobě krále w prchliwosti swé, a odegmu w hně-
wivosti swé. 12. Swázána gest neprawost Effraimowa, skryt gest
hřich geho. 13. Bolesti ku porodu pracugicj přigdau gemu: on syn
D ne maudrj: nebo nynj nestane w potřenj synuw.

II. 14. Z ruky smrti wyswobodjm ge, od smrti wykaujm ge:
budu smrt twá o smrti, hryzenj twě budu peřko: potěšenj skry-
to gest od očí mých. 15. Nebo on ** mezy bratrjmi rozdělj: a přive-
de žhaucj wjtr Pán z pausstě wstupugicj: a wysusy prameny ge-
ho, + a zpusť studnicy geho, a * on rozebere poklad ** wsselického
nádobj žadaucyho.

Kapitola XIV.

I. Kraginé Samarišě, proto že byla půwodem modlářstwj, šlcha se ohlasyge, 1. II.
Lid pak Izraelský ku pokánj, a wděčnosti se wzbuzge, a napomjndá, 2. III. Z čehož hogné
pojednánj následowati má, 9.

A + Echť zabyne Samarij, neb k hořkosti popudilo Bo-
ha swého: at w meči zabynau, maličcy gegich * at
sau zroztajni, a tēhotné ženy gegich ** at sau zroztj-
nány.

II. 2. Obrat se Izraeli ku Pánu Bohu swému: ne-
bo sy padl w neprawosti swé. 3. Wezměte s sebau slowa, a o-
brate se ku Pánu: a rcete gemu: wssedku neprawost odegmi,
přigmi dobré: a nawrátjme telata rtuw nassých. 4. Asjūr + newy:

+ aby bte-
stli

* podopes-
ny
** zdeymnj-
ka
a 3a. 43. 11.

+ nepoznás

* wylbnu
prozi nim
** dyž gi
slapagi nes
wědělka

+ zadrženi
3 libj pad,a
zahynutj:

1 Boha
pat po-
wřánj a
spasnj.

* obwřlá
stě nynj at
spasj tebe

b i. 8. 1. 8. 5.
Wstěstwj
nad mrti,

a nad 12
klem 12
Krysta

Pána.
ei. 8. 1. 5. 4.
Jib. 2. 14.

** mezy
bratry
d 12. 1. 12.

+ a k 3pu-
stěnj př-
wede

* rozchwa-
lá
** wssed-
porteb

+ zabyn
Samaryja
* ybiri
budic

* rozpol-
čeny bud-
se

+ nespasj
nás

Dobrota a
milosrden-
stwy Bog
se sibiuge
kajchem.

* wɜpʃoɔj
|c

* * ti genj
sedi pod
stjncm
† a pučiti se
budau,
wzplodj se

☆ po nido

Dobře zve
 dené diti
 s wěry. y
 gsaŭ gaŭ
 ofimowé
 (štroimow)

• 3940. 11 4

b r. Regj. 8

• Part. 25.

svobodj nás, na koně newsedneme, aniž djme wjce: Bohové nassř
djla rukau nassřch, neboť nad tjm, genž w tobě gest, syrotkem se
smilugesa. 5. Vzdrawjm potrenj gegich, milowati ge budu dobro-
wolně: nebo odwrátila se prchliwost má od nich. 6. Budu gako
rosa, Izrael * žkwetne gako lilium, a wypučj se kořen geho gako
Libanuw. 7. Půgdau ratolesti geho, a bude gako oliwa sláwa ge-
ho, a wůně geho gako Libanště. 8. Obrátj se ^{***} sedjcy w stjně geho.
jiwi budau pšenicý, † a kwesti budau gako winice: připomjnj
geho gako wjno Libanště.

III. 9. Effraim čemu mně wíce modly? gá wyslyššym, a gá zprawowati budu geho gaŕo gedle zelenagjcy se: ze mne owšce twé nalezeno gest. 10. A dož maudrý, a porozumj těmto wěcím? rozumný, a wědětí bude tyto wěcy? nebo přjmě cesty Paně, a spřawedliwj choditi budau * na nich: přestupnjcy paŕ padnau na nich.

Weršy 7. představené kapitoly přiro-
vnává Prorok věrně Boji služebný, a vě-
řích, k Olivovním stromoj, řka; A bude
gako oliwa sláva gebo. (to gest Izrael
věřichšo.) Olivom strom gest velmi auro-
dný, y na ovoce, y na tuk, (neb oleg) který ze
sebe hogně vydává, gehojo my vjiváme, y
k pokrmiti, y k světlu, y k lškání. A takowj w pra-
rodě gsau věřich duše, a dobře zvedené detj,
které ze sebe hognošt dobrých skutkůw, a oleg
milosti Boji vydávaj; nimij y dušij krnij, a
slji, y před lidmi swjtj, y neduznjw léčj. Oliwa
gest někdy obraz neporušitedlnosti, a stálosti:
neb dťwo olivové, anij baučkau, anij zeselo-
stj, anij starostj se neporussuge. A proto oni
dwa Prorokowe Eliáš, a Enoch, (kterj někdy
proti Untkrystu s nepohnutedlnau, a stálau
myslj se postawj,) přirovnáni sau Olivě,
w Zgerwenj S. Jana. * Tě gsau dvě oli-
wy; před obličejem Pána. Někdy Oli-
wa myznamenává Pokog. Z té příčiny

ona hošubická, ^b při potopě světa, přiměla olivovou větrovičku k Urcy-Orcy Noe, na znamení Pokoje; je již mezi nebem a zemí, mezi Bohem, a lidmi Pokoj gest ztvořen. Zaše Oliva vypodobňuje milosrdenství: protož oním Pannám v E. Matausse ^c (je neměly oleg milosrdených skutků) byly dvěře zavřeny. Nežby Oliva gest obraz poslussenstoj, a poddanosti, podle ono^a o, co se čte v žalmu 127. Synové twogi gafo mladistwé olivowj wo-
krstisku stolu twého. Coj tak mnoho rozměnáwá, gafo by řekl: (píše na to místo Cornelius) Synové twogi tobě se poddají, a bdaui poslussj, a mezi sebau swornj, gafo mlade a nové olivowé stromowj. Ty rošedny před-
čecené čtnosti dobře zmedeným dětem, a wě-
čim dussem wlastně přindale; egj. Stiafny ten-
dunt, lbe synowé a děti gafo mladistwé olivowj, to gest, poslussj, ponjjeni, a swornj stolu Kodiciu sedj. O! by! podobných t-
mum rozmnožil milý Pán Bůh.

Skonává se Džeáš Prorok.



Prorok Joel.

Joel, podle Hebrejského mienkladu, významemá Ztaupený Boží. Syn byl Satuelowu, z Pokolení Ruben: Wlast jeho byla Bethor, aneb, gať chce Dorotheus, (a) Bethomeron. Prorokoval w tom času, a pod těmi králi, pod kterými Džás Prorok. (b) Učoli židé tomu chťegi, že On gen pod Ezechyášem králem, a Manasséssem pro-roctwí swá oblašťowal; proto, že gen k dwaum Pokolením, totiž Jůda a Benjamin kázal; ne pak ostatním desítim, kterážto gíž leta ssestého krále Ezechyáše do Asyrie přenesena byla. W Pro-roctwí swém mluwí Prorok o zkáze a wywrazení města Jeruzaléma, a celého Jůdstwa, šřz Nášrod Chaldejský. Pod kteraužto figurau a obrazem rozumí se celého swěta zahynutí, a poslední Šaud: při kterém zawrzení k nerhahytedlnému ohni, Wywolení pak k twěnému blahoslawenstwí budau odsauzeni. Ten Prorok gest mezy Swatými počten, a nalezá se w Řymském Passyonálu dne 13. Měsíce Szermence. Má Kapitoly tři.

a Dorotheus
in Synaph.
S. Augst.
l. 13. de Ci-
uit. Dei c.
27.
b S. Hieron.
S. Cyrill.

Kapitola I.

I. Ctiwernášobnau zkázu země Jůdské Bůh lidu swému předokazuje, 1. II. A z přičiny té geg ku pokání napomíná, 13.

Alowo Páně, kterež se stalo k Joelowi synu Satuelowu. 2. Slyšte to starcy, † a wššyma wyrozuměgte wššychni obywatele země: štaloli se to za dnuw wassých, aneb za dnuw otcuw wassých? 3. O tom synum wassým * wyprawügte, a synowé wassí synum swým, a synowé gegich pokolení druhému. 4. Ostatek hausenky šnědla Kobylka, a ostatek Kobylky šnědl brauk, a ostatek brauka šnědl rez. 5. Pro-cyttež ** opilý, a plačte, a kwelte wššychni, křežž pigete wjno w slad-kosti: neb zhynulo od wst wassých. 6. Nebo národ wstaupil na zem mau, sylný a nesčislný: zubowé geho gačo zubowé lwowj: a třenowj zubowé geho gačo lwjčete lwowého. 7. Položil wini-cy mau w pausět, a sřt móg oblaupil: obnažiw oblaupil gi, a za-wřhl: bjšy učiněny sau ratolesti gegj. 8. Kwěl gačo panna opá-saná † pytle nad mužem * dospělosti swe. 9. Zahynula ** suchá y mokřa obět z domu Páně: kwjlili kněží služebnjcy Páně. 10. † Dopleněna gest kragina, kwjlila země: nebo pohubena gest pšeni-ce, * zahanbeno gest wjno, ** zemdlel oleg. 11. Zahanbeni sau wo-

† wššyma
pri gmete

‡ Pokání
swatemu
pohyb
* rozprá-
wěgte

** opilý

† jinj
* mlados-
sti swé
** poswa-
tná
† Bez lidu
učiněna
gest wlast
* pobaně-
no gest
** potuchl,
zwadl

ráci, kŕwěli wináci nad obilím a gečmenem, že zahynula žen polnj. 12. Winice zahánbená gest, a sít zemdlel: strom zmatých gableš, a strom palmowý, y gabloň, y wšěcka dřiwj polnj vschla: nebo zahánbena gest radost od synu lidšých.

Wšěck-
nem pos-
trebji gest
počánj, a
milošti
Kojl.

a Mij 2. 15.
† běda dni

* pobubenj

II. 13. Opasťte se wy, a plačťte knězj, kŕwělte služebnjcy oltářnj: wegďte, lehejte w pytlj služebnjcy Boha meho: nebo zhyne z domu Boha wasseho suchá y mokrá obět. 14. * Poswěťte pít, swolejte shromážděnj, shromážděte starce, wšěcky obywatelje země do domu Boha wasseho: a wolejte ku Pánu: 15. A a, † nebo bljžko gest den Páně, a gačo * popleněnj od mocného přigo-



** potas-
w: gest
nezahynula

† dobyti

* podpálil
Mnoh hřj-
sinen nez-
gamenas-
aj w gál-
bydnem a
nebezpe-
něm sta-
rou gřau,
gaboň v
pili byli.

16. Šdaliž ne před očima wassýma ** pořimowě nezahynuli z domu Boha nasseho, radost a plesanj? 17. Šhnila sau howada w legně swém, zbořeny sau stodoly, rozmetány sau schrány: nebo zahánbena gest pšenice. 18. Proč wzdychalo zwjč, čwala stáda skotu? Ulebo ne- nj pastwy gim: ale y stáda † browu zhyнула. 19. A tobě Pane wo- lati budu: nebo oheň snědl krásné wěcy paussťe, a plamen * spálil wšěcka dřiwj kraginy. 20. Ale y zwět polnj, gačo humno žjžniwě desťte, wzhledali sau k tobě: nebo wyschly studnice wod, a oheň se- žral krásné wěcy paussťe.

O! hřjšinjen, genj w nemwěťšm nebezpe- čenstwj wěčného zatracenij stogite, a wšak toho nic sobě nerošymáte, a nerozpatugete, šlyšte Proroka k wám mřuwjčho, a wás k počánj

wzbuzugjčho w mřšj 5. ! Pročyťtež opilj a plačťte. Pomyšlete, co ste zaslaujili hřjchj wassými, a co wám nastává, a aby to nesťešti na wás nepřipadlo, počánj číte ! Abyste pa-

viděli, gaťe Poťanj činiti máte, čtete! gaťe gini činili, an sfo, ano tisťeť dje wašťich hřichů se nedopustili; ano ne tak težké hřichy páchali, gaťo negatym marnostem svěťskym pohorěli. Slyšte co učinila S. Paula! gaťe ona na se poťanj wjala. O tom takto S. Jeroným: ^a Měťeho wstlání, ani w neyťeťšy zymnicy neměťeť; nýbrž na neyťwrdšy zemi, podstlawšy sobě žny odpocíwala; geťtliže wstlál to odpocínutym nazwati se může, poněwadž wstlawicně, teměť we dne y w nocy, se modlila. Tak oplakáwala lehtë hřichy, žebys gi byl myslil winnau

býti w těch neyťeťšy nepřawostech. Když pak začaťte od nás napominána byla, aby šanowala oči, a ge ke čtení Ewangeliu zachowala, řekla: Zchawěti musym twať, křecau sem proti přikazanj Božjemu hčiwala začaťte; trzyniti tělo, křecé mnohym rozkošym howěťo; dšauhy smich wohnahraditi musym pláčem. Ale ó! ať málo nagde se t. ch, geťtoby takowé poťanj činili, ať bezewšeho přerownánj wice prominili, nežli ta wyneššená Rzymšá Diatrona.

^a S. Hieron.
in vita S.
Paula.

Kapitola II.

I. Předobhlášená zřáza dálegi se wypisuje, 1. II. A proto znomu lid ku poťanj se napominá, 12. III. Po křecení hogně Požehnánj Duchu Swatého, a gíná slawná znamení, Dšh lidu swému přiljbuje, 19.

Aubte traubau na Syonu, † kweťte na hoře swatě mé, † zformauceni buďte wšyčni obywatel zeme: Nebo přicházý den Páně, nebo bljžko gest. 2. Den temnotj a mráťoty, den oblaku a ** wíťhra: gaťo gitro rozprostřené na horách lid mnohý a sylný: podobného mu nebyťo od počátku, a po něm nebude až do let† poťolenj a poťolenj. 3. Před twaťi geho oheň žžragjcy, a po něm † žhaucy plamen: gaťo zahrada rozkošě zeme před nim, a po něm pustina pausťte, anjž gest, řdožby wteťl před nim, 4. Gaťo twaťnost řoťnaw, twaťnost gegich: a gaťo geťdcy tať poběhnau. 5. Gaťo hřmot wozů na wšyčh hor wšťoťj, gaťo ** zwuť plamene ohně žžragjcyho strnišťe, gaťo lid sylný † přihotowený ř bogi. 6. † Od twaťe geho trápiti se budau lidé: wšyčni obljećowé obráťj se w hěťeť. 7. Gaťo sylnj poběhnau: gaťo mužj bogownj wystaupj ná žed: mužj na cestách swých řráćeri budau, a nevhýľj se od stezeť swých. 8. Gedentkaždý bratra swěho nebude suťowati, řaždý po stezce swě choditi bude: ** ale y řřze oťna padati budau, a nevrázý se. 9. Do měťta wegdau, na ždi běhati budau: na domy wystaupj, řřz oťna wegdau gaťo žloděg. 10. Od twaťi geho zattřásla se zeme, pohnula se niebesa: † slunce a měťyc zatměľi se, a hweťzdy odtrhly bleťf swůg. 11. A Pán dal hlas swůg před twaťi wogťlá swěho: nebo mnohá gšau přjľiš leženj geho, nebo sylná a činjcý slowo geho: † weliký zagistě den Páně, a brozný welmi: a řdo snese geg?

II. 12. Tlynj tedy prawj Pán: Obráťte se ke mně w celým řřdceť swém, w postu, a w pláčj, a w řwilenj. 13. A roztrhnete řřdceť wasse, a ne raucha wasse, a obráťte se ku Panu Bohu swému: † nebo dobrotiwý a miľostřdný gest, trpěľiwý a mnohého miľostřdenstwj, † a wřogitedlný nad žlosti. 14. † Řdož wj, neobráťili se, a neodpustjľi,

† zwuťte
tr. dšlirěť
** ať se
zformaucj
** žbaťe

* narodu a
pronarodu

† wřypaťagjcy

† prae
řřnj
† připrae
weny
* přeb
twati

** ano y
a řřa. 17. 10.
Ejch. 32. 7.
Dij. 11.
Item 3. 15.
Matt. 24. 29
Mar. 13. 24.
Łuk. 21. 31.
b řřřř. 37. 7.
Amos. 5. 18.
Sofon. 1. 15.

c řřm 85. 4.
Jona. 3. 5.
† řřřřřř
wagjcy
d řřm. 3. 9.

e Wjś 2. 14.

* sfa

** 3. soje
swého, a
newěsta 3
schrányWoblitba
Křesťan-
stá 3a smi-
lování
Bojilásta Boji
t fagjejm

† wydaljm

* stromowj

** syla

Titel
Chrtne
Swate
Křesťus.

† w was

* kmjce se

** N. stane
se po těch
wěcech

e Jia. 44. 3.

Stut. 2. 17.

Ducha swa

teho Se

stani.

† dymowau

f Wjś 2. 10.

Matt. 24. 29

Lut. 21. 25.

Stut. 2. 20.

* N. stane se

g Wjś 10. 13

a S. Hieron.
ep. ad Heli-
or.

a nezůstawili po sobě požehnání, (z čehož bude) poswatná oběť a mo-
krá oběť Pánu Bohu wassému: 15. Trubte traubau na Syonu, po-
swětte puš, swolejte shromážděnj, 16. shromážděte lid, poswětte Cyr-
few, sgednoťte staré, shromážděte maličké, y ty genž prsy * požíwagi:
necht wygde ženich ** z postele swé, a newěsta z swadebnjho lože swého.
17. Mezy syny a oltářem plakati budau kněží služebnjcy Páně, a
řečnau: Odpust Pane, odpust lidu twému: a nedey dědictwí swé-
ho w pohaněnj, aby panowali nad nimi národowé. proč řikajj me-
zy lidmi: Kde gest Bůh gegich? 18. Horlil Pán pro zemi swau, a
odpustil lidu swému:

III. 19. Y odpověděl Pán, a řekl lidu swému: Gle gá wám
posšli obilj, a wjno, y oleg, a budete naplněni gimi: a nedam wás
wjce w pohaněnj mezy národy. 20. A toho, genž od Půlnocy gest,
† daleko učinjm od wás: a wyženu geg do země bezcestné a pu-
sté: twát geho proti moři Wýchodnjmu, a konec geho k moři
posledněgšjmu: y wzegde smrad geho, a wzegde shnilina
nebo pyšně činil. 21. Vlehtëg se bati země, plešy, a wesel se:
zwelebil Pán, aby učinil. 22. Vlehtëjte se bati zwjcat
ny: nebo se wzplodily krásné wěcy pausťe, nebo * dřevo
owoce swé, fš a winice dali ** moc swau. 23. A synowé Syonskj
plešeyte, a weselte se w Pánu Bohu wassém: nebo dal wám wěte-
le sprawedlnosti, a učinj, aby zstaupil k wám desát rannj y pozdnj
gafo na počátku. 24. A naplněna budau humna obiljm, a oplýma-
ti budau černewé wjnem a olegem. 25. A nawrátjm wám léta, k-
ráž sředla kobyłka, brauf, a rez, a hausenka: syla má weliká, k-
sem poslal † na wás. 26. A gijti budete * požíwagjce, a nasy-
ceni budete: a chwáľiti budete gměno Pána Boha wasseho, kte-
rýž učinil diwné wěcy s wámi: a nebude zahanben lid můg na
wěty. 27. A wěděti budete, že gá w prostřed Izraele gsem: a gá
Pán Bůh wás, a nenj (žádného) wjce: a nebude zahanben lid
můg na wěty. 28. * Y bude potom: * Wylegi ducha swého na
wsselike tělo: a prorokowati budau synowé wassy, y dcery wasse:
starcy wassy sny mji budau, a mládency wassy widěnj wdati bu-
dau. 29. Ale y na služebnjky swé a na služebnice w těch dnech
wylegi ducha swého. 30. A dám zázraťy na nebi, y na zemi, krew, a
oheň, a páru † deymu. 31. † Slunce obrátj se w temnosti, a měsíc w
krew: prwe nežli přigde den Páně weliký, a hrozný. 32. * A bude:
každý, kdož wzywati bude gměno Páně, spasen bude: nebo na ho-
ře Syon, a w Jeruzalémě bude spasenj, gafož řekl Pán, a w osta-
tnjch, gichž Pán powola.

Zmjnu tu činj Prorok poslednjho Sau-
dného dne, řka w wěsšy 31.: Slunce obrátj
se w temnosti, a měsíc w krew: prwe
nežli přigde den Páně weliký, a hrozný.
Wal pať strasliwý a hrozný ten den bude, o-
tom S. Jeronjm takto dj: * Tehdáž k zwo-

tu trauby báti se bude země s národy, ty pak (Heliodore) radovati se budeš. Když Pán bude mjeti souditi, smutný zwul wyzdá swět, a zastupowé proti sobě stojcy w prsy se býti budou. Nymocnější někdy králové, nemagce žádného komonstwa trásti se budou. Přiveden bude s Vědlný swými bláznivý Plato. Arystotelesowi důvodové nic neprospějí. Swatý pak Jan Klatovský dj: ^bW ten den nemj, cobychom odpowídali, když nebe, země, powěťj, woda, a celý swět státi bude proti nám; aby vydali svědec

twj o hříšných národch: a byt wšyckni mčeli, samá myšleni nasse, a sami skutkowé postawj se před očima nassyma / na nás před Bohem žalujce. Nebude tehdyj nic qineho z ostjle sobě promědomých slyšeti, nejl: Beda! Nastogte: zahyn ten den, w něm sem se narodil! ^cProtož bděte, napominá Spasitel, každého času modljce se, abyste hodonj gmjni byli wgti těch wšech wěcy, kterěz se diti budou, a státi před Synem Cizlowěka. ^dA S. Bernard: Snaz se tak žiw býti, gakyž žádáš při poslednjm saudu nalezeti býti.

Gal. stra.
sluhy bu-
de posled-
m Soud.

b S. Chryso-
st. in c. 4. 8
25. Mat.

c Luc. 17. 36

d S. Bernar-
dus.

Kapitola III.

I. Lid Boj, swým časem, swasen bude, 1. II. Přijstj Antykristowo, a Poslednj den Soudnj se wyprýge, 9. III. Gako y pokuta nepravých, a odpłata spravedlných, 17.

Nebo hle w těch dnech, a w tom času, když obrátjm za-
getj Jůdské a Jeruzalémské: 2. Shromáždj wšedky
Národy, a wведу ge do audolj Jozaffat. † a háda-
ti se budu s nimi tu o lid swüg, a o dědictwí swé Izra-
elské, kterěz rozptýlili w národech, a zemi mau rozdě-
lili. 3. A na lid müg metalí los: * a posadili pachole w domě
newěstcjm, a diwčicy prodali za wjno, aby pili. 4. Ale wšak co
mně a wám Týre a Sydone, a wšeliký krági Palestýnských: zda-
líž pomstu wy mně nawrátjte: a mstjiteli se wy proti mně, brzo
rychle nawrátjm ** odpłatu wám na hlavu wassý. 5. Nebo stýj-
bro mé a zlato wzali ste: a žádostiwé wěcy mé y neykrasšy wne-
sli ste do modlárských chrámow swých. 6. A syny Jůdské, y syny Je-
ruzalémské prodali ste synum Ažekow; aby ste ge daleko učinili od
končin gegich. 7. Hle gá wzbudjm ge z mřtj, w němž ste prodali
ge: a obrátjm † odpłatu wassý na hlavu wassý. 8. A prodám syny
wasse, a dcery wasse * w rukau synow Jůdských, a prodagj ge Sa-
beyštm, národu dalekému, neboť Pán mluwil gest.

† a pome-
du proti
nim pje
tam o hdu
mem 26.
Den sau-
du a pos-
lednj.
* a post-
wili, dali
dte

** odměnu

† ogplac-
nj wate
* w tuce

** přewo-
legte to

II. 9. Wolejte to w Národech, poswětte boge, wzbudte sylné: at při-
staupj, at wstaupj wšyckni mužj bogownjcy. 10. Rozkúgte radlice wa-
sse w meče, a motýky wasse w ostjpy. Nymocný at řečne: že gá splný
sem. 11. † Wyražte se, a podte wšyckni národowé z okolj, a shromáždte
se: * tamtj zahynauti učinj Pán sylné twé. 12. At powstanau, a wstau-
pj Národowé do audolj Jozaffat: nebo tu seděti budu, abych
saudil wšedky národy wůkolj. 13. Pouštte šřpy, nebo dozraša žej:
podte, a stupte, nebo plný gest čeren, přeljwagi se čerenowé: nebo
rozmnožila se zlost gegich. 14. Lidé lidé w audolj rozdělenj: nebo
** podle gest den Páně w audolj rozdělenj. 15. ^bSlunce a měsřc
zatměli se, a hwězdy odtrhly bleš swüg. 16. ^cA Pán z Syona

† wtebne-
te.

* zemřti,
padnauti
včini

Wšyckni
lde na
Saudu

Rejm p-
ti budau.

a 3ger. 13. 15.

** blžky

b Wjř. 2. 10.

31.

c Jerem 25. 30

Amos. 1. 2.

Prorok Amos.

Ento Prorok, podle svého Gména, wyprzedobničoval lid Izraelský, kterýž, toho času, byl od Boha vzdalený; neb Amos w Latinském gazyku wykládá se: populus avulsus, na česko, lid održený (totiž od Boha.) On nebýl Dtec Izaiáše, (gaf tomu chtěl Epiphanius, a Clemens Alexandr:) (a) ale byl svého stavu Sedlak a Pastucha, tak gaf On sám o sobě svědčí w Kapitole 7. w veršy 14. aneb, gaf dj S. Jeroným, (b) Pasýr ovčů; kteréhožto Duch Swatý je stád omec k Muradu Prorockému a Kazatelskému, gako někdy Dawida k královskému důstojenství, wyvolil, a pogal. Od léta 23. podle Jani Corniella, (podle ginych pak 25.) Džnáše krále Jüdskeho začal prorokowoti, a kázati lidu Izraelskému. Mluvil tak k rásám svým, k Jüdskému pokolení, a k ginyým národům. Lid Izraelskému osvědčuje, že Asyrským, Jüdskému pak, že Babilonským žagetím trestan bude. To wssak své Prorocktvi, sem n tam, promíchuge s weselau nowinau o Messyášowi; který těm Poddlením, a w něch, celému světu má swobodu, pokog, a wyjeliké štěstí, aneb wěk zlatý, přinese. Ten od Boha wyslaný muž, když gáfcho času horlivě w Samarij, a w Bethél na modlo=služebných posáral, od Amaznáše, (c) Kněze Modlařského, často s rozličnými protiwensťwým káran, saužen, trápen, někdy n vkrutně bit byl, posleďně od syna tehož kněze (gménem Džee) sochorem, neb ža=worat sřez židowiny prorazen, a tak těžce raněn byl, že opolu mr=tně do Thecue přivezen, po několika dnech, z té rany, vmřel. Za času S. Jeronýma toho Proroka hrob gessťe se nalezal. Nyni w počtu Swatých Mučedlníkůw w Říjmským Pasýnálu 31. Břegna postawen gest. Má 9. Kapitol.

a Epiphanius
in vita A-
mos, Cle-
ment 1. 1.
S. Hieronimus

b S. Hieronimus
n. 10.

c S. Hieronimus
in Jerem. 6.
Et in locis
Heb.

Kapitola I.

Damassku, Filistýnským, Týru, Idumenským, a Ammonýnským, předpowjda Pro=rol sláwu, a zahynuti, proto je jidmi zle zacházeli.

Elowa Amos, kterýž byl (geden) † z pastýřůw z The=cue: * Kteráz widěl na Izraele ** we dnech Džyá=še Krále Jüdskeho, a *** we dnech Jeroboama syna Joas=owa Krále Izraelskeho, " před dwěma letma země † třesenj. 2. Y řekł: b Pán z Syonu čwáti bude,

† mcy paz
slávi
* Kteráz wěs
cy widěl o
Izraelowi
* za dnůw
a Zachar. 14. 5
† bnuj
b Jerem. 25.
30.
Joel. 3. 18.

* a z Gazy
wveda
** a toho
genj drzi
berlu

a z Jeruzalema dá hlas swôg: y twjili krásné wěcy pastýřuw, a wyslech wrch Karmela. 3. Toto prawj Pán: Uad třimi neschetnostmi Damassku, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že mlatili w železných wozých Galaad. 4. A possli oheň na dům Azaelu, a zžije domy Benadadowy. 5. A zetru záworu Damassku: * a z kazým obywatele z pole modly, ** a držicýho berlu z domu rozloste: a přenesen bude lid Syrský do Tyrenen, prawj Pán. 6. Toto prawj Pán: Uad třimi neschetnostmi Gazy, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že přenesli zagetj dokonale, aby ge zawřeli w Idumejské zemi. 7. A possli oheň na zed Gazy, a zžije domy gegj. 8. A z kazým obywatele z Azoru, * a držicýho berlu z Ussalona: a obra-



† a yssyl

* do, w

tjm ruky swau na Akaron, a zahynau ostatnj Silistýnsstj, prawj Pán Bůh. 9. Toto prawj Pán: Uad třimi neschetnostmi Tyru, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že zawřeli zagetj dokonale w Idumejské zemi, a nerozpomenuli sau se na smlauwu bratruw. 10. A possli oheň na zed Tyrsau, a zžije domy geho. 11. Toto prawj Pán: Uad třimi neschetnostmi Edoma, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že gest se protiwl w meci bratru swému † a posslwnil mýlostidnstwj geho, a držel dalegi prchliwost swau, a hněwlost swau chowal až do konce. 12. Possli oheň* na Theman: a zžije domy Dym. 13. Toto prawj Pán: Uad třimi neschetnostmi synuw Amman, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že roztnal tēhotné Galaad.

Díťe k rozšíření krage svého. 14. Zapalím oheň na zdi Rabba: a zjíte domy gegj w twilenj w den bože, a w wichru w den pohnutí. 15. A půjde Melchom ** do začetj, on y knjzata geho spolu, prawj Dán.

** do měs-
sonj

Ona slova Boží w mersij 3. Nad třemi neschetnostmi Damasku, a nad čtyřmi neobratim ho, takto w duchovním smyslu vypláda Rupert Dpat: * První neschetnost gest vůle přewrácená, a tehdáž hršijně umjra wnitř. Druhá, vůli skutem vyplniti: a to učiniw hršijně, umřel, a wen wynesen gest: ale gestě wštrijšen býti mže, ga'o onoho mládence Dán wštrijšl, genž strže bránu města nesen byl wen. Třetí neschetnost gest, kdž skutek w obyčej se obrací: a tehdáž hršijně mrtwý, a pohřben gest; ale gestě k žiwotu mže wzbuzen býti, jako Lazara, gjz pohřbeného, čtwor-

to dennjho, a smrdicýho Dán wštrijšl. Čtvrtá neschetnost gest: w hřichu swým sobě oblihowati, a Bohu, geg k poslánj wolagijinu a zákonu, geg káragijinu, duchem perchy odporowati. Těto hřich gest dábelšj: nebo gest srdce neřagij, odbogowánj, a hágenj neschetnosti. Takto, genj ať tak da cto w žijst přišli, zjídka welm k spasenj přicházegj: a protoj gednkážj pozorowati ná: aby hřichum těštm nepřiwk'nikdy, a w obyčej aich neowádel: nebo ra to za časť následowánw, je w nich sobě oblihowe, a tak w nich zatowzen býwá.

a Raper, 11c.

Kdo ne gen
nawyl
břichu,
ale gjz w
nich také
hbeš má,
takowes
ma gjz
gest téžto
pomoc.

Kapitola II.

I. Podobné zahynutj oznamuje Prorok Moabštm, 1. II. Tei také králowstwj Júdeštmu, 4. III. Posledně, s přisjnjm domlauwánjím newděčnosti, Pokolenj Izraelštmu, 6.

Aoto prawj Dán: Nad třemi neschetnostmi Moaba, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že spalil kosti krále Idumejskeho až do popela. 2. Y possli oheň k na Moaba, a zjíte domy Karroth: a umře w hluku Moab, w zwuku ttauby: 3. * a zřazým saudce z prostřezdu geho, a wšedka knjzata geho zabjm s njm, prawj Dán.

† w Moab

* a wybus-
bjm

B 4. Toto prawj Dán: Nad třemi neschetnostmi Jůda, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že zawrhl zakon Dáně, a přikazanj gegj mštrjhal: neb ošlamaly ge modly gegich, po nichž odesli otcowegj gegich. 5. Y possli oheň ** na Jůdu, a zjíte domy Jeruzalemske.

** do Jů-
da

C 6. Toto prawj Dán: Nad třemi neschetnostmi Izraele, a nad čtyřmi neobratim ho: proto že byl prodal za stěbro spravedliwego, a chudeho za obawu. 7. Kteržj potjragj k na prachu země hlazwy chudých, * a cesty pokorných vchylugj: a syn y otec geho sli k dimčicy, aby ** posřwornili gměno swaté mé. 8. A na oděwch zastawených sedali podle každého oltáře: a wjno odsauzených pjwalu w domě Boha swého. 9. * Ga pak vyplenił sem Amorrejskeho od twári gegich: gehožto wysokost, cedrů wysokost geho, a sýlný on jako dub: a potřel sem owoce geho swrchu, a kořeny geho zepod. 10. * Ga gsem, k kteržj sem učinil, aby ste wystaupili z země Egyptské, a wedl sem was na paušiti čtyřidceti let, abyste wladli zemj Amorrejskeho. 11. A wzбудil sem z synů wasřch w pro-
D volj, a z mládenců wasřch * nazarejske: zdaliž tak nenj synowé Izraelšj, prawj Dán? 12. A připigeti budete * nazarejským wjno:

† na prach

* a od cesty
pokorných
je vchylugj
** stěbři,
sprawili

4. Amos 2.

5. Amos 2.24

6. Amos 2.24

7. Amos 2.24

8. Amos 2.24

9. Amos 2.24

10. Amos 2.24

11. Amos 2.24

12. Amos 2.24

+ bñh
* vdatný
** a ten
genito dr-
ži lucistě

a prorokum přikazowati budete, řkauce: Neprorokujte. 13. Hle gaššripěri budu pod wami, gašo ššripj wůz obtižený senem. 14. Zahyne + wřkánj od rychleho, a sylný neobdrží mocý swé, a + mocný newyswobodj duffe swé: 15. ** a držjcy lucistě nestane, a rychlý na noby swé nebude wyswobozen, a wšedagjcy na koně nespasý duffe swé: 16. a vdatný šrdcem mezy sylnými nahý wteče w ten den, prawj Pán.

† Křesťan-
né, gesto
ani před
jidy bře-
šty se ne-
brozy, w-
en Ryz-
stowau
welice
zlehčugi.

Mezy ginými welikými neschetnostmi, které páchali Synové Izraelští, tu gim také přehroznau wntepřá Bůh w wersšy 7. žde: Syn y otec geho šli k diwěcy, aby posskornili gmeno swaté mé. W sedmdešátj stoaj, k též dēwěcce, coj takto wykřádá S. Jeroným, je Pastorek s Macechau swau hřessyl; aneb raděgi Echán s Newěstau swau, to gest, s Man-jelkau swěho Syna: aneb, gaš dj Cornelius a Lapile žde, gaš Dtec, tak y Syn s gednau a tauj Newěstkau nečistě hřichy wáchali, a tim posskornowali gmeno swaté Boji. To gest, gaš dj nynj gmenowaný Pšma Wykladatel, ge w lehtost a posměch Pohanum přivedli,

řkaucm: Hle gaš mřzch a ohamj gšau Synowé Izraelští! gaš mřzá tedj wpra gegich, a náboženstwj bñti musš! a gaš gegich Bůh, genj to trpj, a gich netresce! Ale gesto wice zlehčugi gmeno Boji a Křstowé ti Křstiané, kteréj, řdnj chřěgi šmilniti, a chzolojiti, jšš k sobě pomokšwagi, a od nich wřzweđeti ššagi k tomu přiležitosti, řdeby ten swy šš amoyl wyplniti mohli; ano y mezy ně chodj, a přeb nini takowé neschetnosti páchagi. Coj me-
dle jide o nassem Náboženstwj mohau smesšle-
ti, řdnj widj ty, gesto se acho řřj, je ani přeb
očima gegich takowé nečesti páchati se nestřdj?

Kapitola III.

Přičiny, pro které Pokolenj Izraelské k žžaze přišlo, wyprawugi se.

+ proti
wam



Bůh bez
přičiny
netresce.
* lečby gim
šussně bylo
xxx řžje
bůška

+ se newja-
šne, se ne-
zaštrallj
Bůh zleho
na lid nes
wřodj, leč
prwe to
žle řřje
swé šluž-
bystj a
posš přeb
pomjda.
* w niti-
nich přiz-
byřch
xxx šklá-
dagice na
pokšad
† w zebránj

Slyšte slovo, kteréž mluwil Pán + na was, synové Izraelští: na wšeliké přibuzenstwj, které sem wyweđ z země Egyptské, řka: 2. Toliko was poznal sem (ga šš) ze wšech přibuzenstwj země: protož nawšštwim na was wšesky neprawosti wasse. 3. Šdaliž choditi budau dwa spoļu gedine, * lečby se štownali? 4. Šdaliž začwe lew w lese, lečby měl laupež? 3dali dá lwjček hlas z odpociwadša swěho, lečby nětco byl popadl? 5. Šdali padne ptak do osyđla země bez + pta-
čujka? 3dali wzato bude osyđlo z země, prwe než co popadne? 6. Šdali začnj trauba w městě, a lid + se nezdeš? 3dali bude co zleho w městě, čehožby Pán newčinil? 7. Wlebot nečinj Pán Bůh slowa, lečby zgewil tagemstwj swé k šlužebnikum swým prorokum. 8. Lew začwe, řdož se nebude bati? Pán Bůh mluwil gest, řdož nebude prorokowati? 9. Ohlašte w domjch Źžotřch, a w domjch země Egyptské: a rcete: Šhromažđte se na hory Samatj, a wize blážnowstwj mnoha v prostřed něho, a bezprawj trpjcy w tagemstwjch šchranách geho. 10. A newměli činiti, což (gest) přjmeho, prawj Pán, ** pokšady škladagice neprawosti a laupeže w domjch swych. 11. Protož toto prawj Pán Bůh: Šsaužena bude, a wůkol obležena bude země: a štržena bude z tebe šyla twá, a + wylaupáni budau domowé twogi. 12. Toto prawj Pán: gašo řdyby wyřřhl pastřě z wš lwa dwě šlehna, a nebo řonec vcha: tak wyřřženi budau synowé Izraelští, řreřž byđlegj w Samatj na řragině ložce, a w Damasřke posteli. 13. Šlyšte, a ošwěđčugte w domu Jakobowu, dj

Pán zastupuw: 14. nebo we dni když nawššewowati počnu přestaupenj Izraele, nawššewjw naň, y na oltáře w Bethel: a odtati budau nobowé oltáře, a spadnau na zem. 15. A* vdeřjm dům zymnj s domem letnjm: a zabynau domowé z kostj slonowých, a rozměcání budau domowé mnozý, prawj Pán.

* potepa, zřazyj

Kapitola IV.

I. Propovídá Prorok lidu Izraelskému zageť, proto, je po mnohém a rozličném trestání se nepolepšili, 1. II. Posledně oslal nicméně ge k pokání napomíná, 12.

21 **S**lyšte slovo toto krávy tučné, kteréž ste na hoře Samářské: kteréž bezprávj činíte potřebným, † a potjrate chudé: kteréž řkáte pánum swým: Přinešte, a buďeme piti. 2. Přisáhl Pán Bůh w swatém swém: nebo hle dnové přigdau na was, a wyzdwihnau was * na bidlách, a ostatky wasse w hrncých wěšých. 3. A strže djry wygdete gedna proti druhé, ** a wywrženy budete do Armon, prawj Pán. 4. Podte do Bethel, a bezbožně činite: do Galgaly, a rozmnožte přestaupenj: a přinešte ráno zbité oběti wasse, po tři dni desátky wasse. 5. A obětugte z kwasšeneho chwalu: a nazýweyte dobrowolné oběti, a zvěstugte: nebo tak ste chtěli synowé Izrael, stj, prawj Pán Bůh. 6. Pročez y gá dal sem wám † laskominy zubuw we wšech městech wasých, a nedostatek chlebuw we wšech městech wasých: a nenawrátili ste se ke mně, prawj Pán. 7. Gá tak zabránil sem od was deště, když gestě tři měsícowé * ostatnj byli až do žně: a dštil sem na gedno město, a na druhé město sem nedštil: ** dšl geden deštěm swlažen gest, a dšl, na kterýž sem nedštil, wšchl. 8. Y přišla dvě y tři města k gednomu městu, aby pili wodu, a negsau nasycena: a nenawrátili ste se ke mně, prawj Pán. 9. Bil sem was w wětru zhaucým, a w rezu, množstwj zahrad wasých, a winic wasých: oliwj wasse, y sřkowj wasse snědla hausenka: a nenawrátili ste se ke mně, prawj Pán. 10. Poslal sem † na was smrt na cestě Egyptské, zbil sem w meči mládence wasse, až do zageť konj wasých: a učinil sem, že wstupowala schilina * leženj wasých w chřipě wasse: a nenawrátili ste se ke mně, prawj Pán. 11. Podwrátil sem was, b gačo podwrátil Bůh Sodomu a Gomorru, a učinění ste gačo hlavně wytržena ** z ohně: a nenawrátili ste se ke mně, prawj Pán.

† a dčete, zřomngere, wšluge

* na Egič

** a poměrany buďete w Armon
Posměšná pubjbla.

† zřmuci

* zberwali
** strana gedna deštěm (kto) pena byla a strana, na kterau dš. wšchla

a 4. e. 2. 14.
† mezy was
* stanow
wšl wogf b. 1. 18. 19.

** 3 zapáles
ni
Rappinšná Bůh l
dolišanj w Boha po trápenj.
† působitel
ber. pšfo
bngicj bo
ry

* a stwořitel wětru,
** a ten genj wšluge
† a činj
* a trác
gicj
** na wš
fostech zemských

22 II. 12. Protož toto učinjm tobě Izraeli: když pak tyto věci učinjm tobě, připraw se wšřjz Bohu swému Izraeli. 13. Nebo hle † činjcy hořry, a tworcjcy wjtr, ** a zvěstugjcy člowěku řeč swau, † genj činj girěnj mlhu, a trácj** po wšřstech země: Pán Bůh zastupuw gměno geho.

3 příležitosti slow o Bohu propovědě ry, a tworcjcy wjtr: mohšby něko řázati se: ušch jde w wěřšy 13. Nebo hle činjcy hoř: proč Bůh stwořil wjtr, genj tak welšř sřko:

Bůh zástupuw panownjē : We wšech vlicech kwiſlenj : a na wšech (wšech) kteraž w ně gſau, řečeno bude běda běda : a powola-
 17. A we wšech winicých bude kwiſlenj : nebo progdu v proſtřed tebe, prawj Pán. 18. ^d Běda žadagjčjm dne Páně : k čemu (geſt) on wám ? den tento Páně, tmy, a ne + ſwětlo. 19. Gaſo kdyby wſkaſ muž ^z od twáři lwa, a potkaſby ſe s njm nedwěd : a (fſonby) wſſel do domu, a zpolehlby ruſau ſwau ^{**} na ſtěně, a wſſelby ho had. 20. ſdali ne den Páně tmy, a ne ſwětlo : a mrápo-
 ta, a ne bleſt w něm : 21. ^e Nenáwidj, a zawrhl ſem + ſlawnoſti waſſe : a nepřigmu wúně ſhromážděnj waſſých. 22. Paſli obětowa-
 ti mi budete zápalné oběti, a dary waſſe, nepřigmu : a na ſliby tu-
 čných wěcý waſſých newzhlědnu. 23. Odegmi odemne bluſ piſnj twých : a zpěwů ^z lautny twé poſſlauchaſi nebudu. 24. A zgewj ſe gaſo woda ſaud, a ſprawedlnoſt gaſo potok ſýlný. 25. ^f ſdali ſte mně zbité oběti a poſwatne obětowali na pauſſti ^{**} čtyřidceti let, dome Izraelſký ? 26. A noſyli ſte ſtánek Molochowi ſwému, a o-
 27. Y wčinj, abyſte ſe přeſtěhowali za (měſto) Damafſek, prawj Pán, Bůh zástupuw gmeno geho.

^{**} k ſmo-
 ſta

^d Jerem. 30. 7
^e Joel 2. 11.
^f Eſai. 1. 15.
^z ſaſtkaſ
^{**} před
 lwm
^{**} na ſtě: u

^e Jerem. 1. 11.
^f Jerem. 6. 20
^z Mala. 2. 12.
^z Eſai. 1. 11.
^z ſlib, obětj
^z ſlibj
^z Bůh nepo-
^z ſtěbuaſe.
^z + ſlawné
^z body
^z Jerem. 7. 42.
^z baſtj
^{**} 30 čtyřid-
 ceti let

Kapitola VI.

Podobné třeſtánj Auřednjm oſobám Izraelſkým, pro gegich přiliſtné neprawoſti, Bůh krze Proroka oblaſſuge.

1. Běda křečjž bohatj gſte w Syonu, a dauffáte w hoře Sa-
 maſſe : + přednj kwiſzata hlavy lidj, wcházegjce ^z zpu-
 pně do domu Izraelſkeho. 2. Přegděte do Chalane, a
 wizte, a gděte odtud do Emath weliké : a zſtupte do
 Geth Paleſtýnſkých, a do neylepſſých wſſeličých kralow-
 ſtwj gegich : geſtli ſſyſſý krag gegich nežli krag waſſ geſt. 3.
 Křečjž ^{**} odděleni ſte k dni zlěmu : a bližjte ſe k ſtolicy neprawo-
 ſti. 4. Křečjž ſpjte na ložjch z koſtj ſlonowých, a chlipnjte na po-
 ſteljch ſwých : Křečjž gite berana ze ſtáda, a telata z proſtřed ſkotu.
 5. Křečjž zpjwáte k hláſu žaltáře : gaſo Dawid domnjwai ſe, že
 magj náſtroge zpěwu. 6. Digjce wojno w ſſalich, a neylepſſy maſtj +
 pomazánj : a nic ſau netrpěli nad potřenjm Jozeffowym. 7. Pro-
 čež nymj pſgdau (w žágetj) ^{**} w předku přeſtěhugjčých ſe : + a od-
 gat bude aučineſ ſmilných. 8. ^b Přifaſl Pán Bůh ^z w duſſy ſwé,
 prawj Pán Bůh zástupuw : W obawnoſti gá mám peychu Jáko-
 bowu, y domuw geho nenáwidj, a dám měſto s obywateli ſwých.
 9. Paſli pozuſtane deſet mužů w domě gednom, y oni zemrau.
 10. A wezme geg přjbužny geho, a ſpálj geg, aby wynel koſtj z do-
 mu : a řečne tomu, kterež ^{**} w ſtreſſých domu geſt : ſdali geſtē

^z Jerem. 6. 24.
^z + znamení
^z tj, moſj
^z négſſy
^z * nadb. né
^z pyſlné
^z * oblaſ-
^z čenj
^z Máſt herneſt
^z ghytečnā
^z wſſatitau
^z w gſtē
^z tuſj ſe
^z + ſe maſjce
^z * a jádné
^z wtrpnoſti
^z neměli
^z * w pr-
^z awjm hau-
^z ſtu
^z + a odgata
^z bude roſa
^z tčch gſnj
^z chlipnoſt
^z pſſodj
^z b Jerem. 51.
^z 14.
^z * na duſſy
^z ſwau
^z * w wni
^z tčnich přj-
^z bytčých

geſt

† při robě,
v tebe
* nerozpo-
míneš, ně-
pamatáš
na gměno
Páně.
** zboře-
ním
† roztrže-
ním

gest † podle tebe? 11. A odpowj: Konec gest. A řekne gemu: Mlč,
* a nepřipomínej gměna Páně. 12. Nebo hle Pán přikáže, a potepe
dům wětšy ** zbořeninami, a dům menšy † rozsedlinami. 13. Šdaliž
mohau běžeti koni po šálách, aneb woráno muže býti w būwoljch,
nebo ste obrátili w hořkost saud, a owoce spravedlnosti w pely-
ně? 14. Kterjž weseljte se w ničemž: Kterjž řikáte: Šdaliž ne w sy-
le své pogali sme robů? 15. Nebo hle (gá) wzbudím na was domě
Izraelský, prawj Pán Bůh zástupow, národ: a zetre was od wgi-
tj Emath, až do potoča pausště.

Rozkossým
bowěgcy
břwagi ne-
mifostomj.
a n. 6.

b Ezech. 16. 49

c w těmž m.

d Luk. 16. 19.

e m. 20.

f S. Petr.
Chrysost.
ser. 121.

Domlaumá tuto Bůh mojněgšým z lidu
svěho, je howěgšice sami rozkossým, štwostně ho-
duaje, a wíraje, chudým wšak nic nedělowali,
aniž gakeho s nim spolu wtrpenj měli: * Nic
sau netrpěli nad porčením Jozeffowým.
Řehož se nawěiti můžeme: je rozkossě gšau Ma-
tka nenušofrdensroj a wkrutnosti. W So-
domských takto píše Ezechyel Prorok: * Hle
tato byla neprawost Sodomy sestry twé,
peycha, štwost chleba a hognost, a ze-
halka. Stowem, Sodomští docela rozko-
ssým oddám byli. A co z toho následowalo?
Šlyš co Prorok na to dokládá: * A ru-
ky nuznému, a chudému nepodávali.
To gest, nechťli nichžhoj chudým wděti,
aniž čm nymenšým gún pomocy, čmby gún

gegich nauzy polehčili. A co se meble dalo w
domě onoho boháce Ewangelického? Země se
oblácel w šarlat a w kment: a bodowal
na každý den štwostně. Takeli pak meble
něco ze stolu svěho chudým posyhtowal? *
A byl, bj Pjfino, gedon žebrač gměnem La-
zar, kterýzto ležel v wrat geho, plný
wředů, žádage nasycen byti z drobtů, kte-
říž padali z stolu boháceho, a žádný mu
nedáwal. Pod šarlatem, bj S. Petr.,
Chrysolog. kmentem, měkym oděwem, a
libými krměmi, železná štwewa wkrutná
dusse žiwila. Tak od těch rozkossých wkrutným
wěmēn byl ten bohác, je ač widěl Lazara hladem
wmjrajećeho, wšak mu ani drobtů z svěho sto-
lu padagjch nepoprál.

Kapitola VII.

I. Dwoji pokutu od Izraelského národu Prorok šřz swau modlitbu odwracuae, i. II.
Po wšem wšak nicméně lid Izraelský s swými wstawičnými neprawostmi nutj, a dohání Boha,
abn ge šfazyt, 7. III. Kněz Amazjáš opowajuge se šřz krále Jeroboama Proroka Amosa ja-
hnat, ale ten, onomu, geho zahynutj žřeredně wygeruge, 10.

† spozdi-
lých wěcy
* po šřic-
ni kralowu
** kdož po-
wzweče



Kohylf
widěnj zna-
mena lie-
du šřaženi
Druhe per-
dobensroj.

Oto vřázal mi Pán Bůh: a hle twořitel Kobylky na po-
čátku † púčjčch se bylin pozdnjho přjwalu, a hle (desť)
pozdnj * po holenj krale. 2. Y štalo se: řdyž dokona-
la gšsti bylinu země, řekl sem: Pane Bože milostiw
bud, prosým: ** řdož wzbudj Jakoba, neboť malič-
ký gest? 3. Smilowal se Pán nad tjm: Nebude, řekl Pán. 4.
Toto vřázal mi Pán Bůh: a hle powoláwal saudu † ohni Pán
Bůh: a šřžal propast mnohau, a šřědl spolu djl. 5. Y řekl
sem: Pane Bože wpokog se, prosým: ** řdož wzbudj Jakoba, ne-
bo maličky gest? 6. Smilowal se Pán nad tjm: Ale y toho ne-
bude, řekl Pán Bůh.

řřeti per-
dobensroj

II. 7. Toto vřázal mi Pán: a hle Pán šřogjcy na zdi obme-
tané, a w ruce geho lžice zednjkowau. 8. Y řekl Pán ke mně: Co
ty widjš Amosě? Y řekl sem: Lžicy zednjkowau. Y řekl Pán: Hle
gá položim lžicy v prostřed lidu svěho Izraelského: nepřidám
wjce obmetawati geho. 9. A zbořeny budau wšfosti modly, a po-

svěceníj Izraelská zposstěna budou: a powstanu na dům Jeroboamů w meči.

C III. 10. Y poslal Amazyás kněz Bethelský k Jeroboamowi králi Izraelskému, řka: Sprotivil se tobě Amos v prostřed domu Izraelského: nebude moci snesti země všech řečí jeho. 11. Nebo toto praví Amos: W meči umře Jeroboam, a Izrael zagatý vystěhují se z země své. 12. Y řekl Amazyás k Amosowi: Ty genž widíš, gdi, vtec do země Jüdské: a gež tam chléb, a tam prorokovati budeš. 13. A w Bethel nepřidáš wíce, abys prorokoval: nebo posvěceníj králowo gest, a dům králowstwí gest. 14. Y odpowěděl Amos, a řekl k Amazyásowi: Negsem prorok, a negsem syn proroka: ale * pastucha gsem gá očesawagjcy pláne sily. 15. A * wzał mne Pán, kdýž sem chodil za stadem: a řekl Pán ke mně: Gdi prorokůg k lidu mému Izraelskému. 16. A nyní slyš slovo Páně: Ty prawíš: Nebudeš prorokovati k Izraele, a nebudeš kápati na dům modly. 17. Protož toto praví Pán: Žena twá w městě smilniti bude: a synové twogi y dcery twé w meči padnou, a země twá prowázkem změřena bude: a ty w zemi posstwrněné umřeš, a Izrael * zagatý ** vystěhují se z země své.

† prorokow
* šoraš
** pogaš, když gsem nasleďowal štábo
† proti Izraelewi, nad Izraelem
* gat sa
** posstwrněge se

Rapitola VIII.

I. Pod podoběnstwím háfu gablečného, prorokuge Amos nastáwagjcy: křázu králowstwíj Izraelského, pro wstřánj chudých, 1. II. Welikost te nastáwagjcy neřky wyprawuge, a dokládá: je slawnosti gegich w zarmutek se proměnj. Spolu také hiad uowa Božjho předpowsídá, 9.

U Oto vložal mi Pán Bůh: a hle háf gablek. 2. Y řekl: Co ty widíš Amos? Y řekl sem: Háf gablek. Y řekl Pán ke mně: Přijel konec na lid můg Izraelský: nepřidám wíce, abych k pominul geg. 3. A stěpěti budou stěžege chrámowé w den ten, praví Pán Bůh: mnozí zemrau: * na wšelikém místě powrženo bude mlčenj. 4. Slysíte to, kterjž ** potíráte chudeho, k a hynauti činite nužný země, 5. řkauce: Kdýž pomine měsyc, a prodáme * kaupj; a sobota, y otwřem obilj: abychom pomensslyli mřty, a zwěťssyli záwazj a postavili wa hy lstné, 6. abychom ** wladli w stějbře nužnými a chudými za obuwi, a otřebky obilné prodawali: 7. Přisáhl gest Pán k proti peysse Jakobowé: Gestliže zapomenu až do konce na wšedky skutky gegich. 8. Šdali se nad tím nepohne země, a kwsiliti bude wšeliký obywatel gegj: a * wystaupj gako řeka ** wšedka, a wywržen bude, a splyne gako potok Egyptský

† přišel
* we wšelikém místě
** potíráte
gere.
† a činite aby hynali
* zhoji
* měli za štětko nužné, a chude
† kterjž peydu, na peydu Jákobowu wzege
** řeká, wšeliká
† a wšim aby se nasměla země
* řek. 2. 6.
† řek. 2. 4.
* w smutec

II. 9. Y bude w ten den, praví Pán Bůh: západne slunce opoledni, k a zatmí se wčinjm zemi w den světla: 10. * a obrátjm slawnosti wasse * w kwslenj, a wšedky pjsně wasse w načkánj: a wweđu na wšeliký hřbet wásš pytel, a na každau hlavu lysýnu: a

Prorok Abdyáš.

^a Doroth.
Epiphani-
us. in Sy-
nopsi de vi-
ta et morte
Proph.

^b Initio
Commenta-
rii in Osee.

Abdyáš Prorok, gehož gměno se vykládá na Čžesko Slu-
žebník Boží, nypodobňuje Krysta Pána, kterého Je-
remiáš tím gmenem nazývá w 42. kap. w 1. veršy.
Dle svědectwí Rabbi Salomon, a R. Dawid, měl
On býti Idumenský, ačkoli wšychni giní (a) ginác o něm smen-
li; a řkau: že tento Abdyáš byl z pokolení židovského, a to
Echymitský; tež, že za času Joathana, Achaza, a Ezechyáše
králůw Židůských prorokowal; a že byl Spoluměš Džéáše, Jo-
ele, Izaiáše, Amosa, a Micheáše Prorokůw; což také zřetelně bý-
(b) S. Jeroným. Z Proroctwí, a z slow toho Proroka dolazu-
je se, že proti Idumenským kázal, proti kterým y Jeremiáš z
sichými slowy prorokowal; tak že z toho některý soudí, že ti
dwa spolu w jednom městu žiwí byli. Mezy wšemi Proro-
ky gest tento Prorok nejkratší, podle počtu slow, gal mluví
S. Jeroným, neb podle skrytých tagemstwí gest giným Pro-
kum rovný. Střwěl se Swatosti žiwota, a do Registru
Swatých wložen gest 19. Listopádu. Hrobu geho w Sama-
rii (píše S. Jeroným) nawštíwila někdy S. Paula mnohými
zazraký oslaweného. Ma Kapitulu gednu.

I. Trefce pěkdu Idumenských, a zlázu gim přebpowsjá. 1. II. Přítomí té zlázu
přednášy. 10. III. Židum slybuge, že se zase z žagety nawrátí, a panowati budou nad
ni, kteří ge sujowali. 17.

^a Jer. 49. 14.

[†] wmesla
se

^{*} zdaliby
byli ne ná-
rodní so-
bě dosti
^{**} zkauma-
li, wyspe-
bowali,
wyledá-
wali
[†] smlauwy,
allbenj
twebo

Jděnj Abdyáše. Toto prawj Pán Bůh z Edomow-
Slysseni slysseli sme od Pána, a posla z národůw
poslal: Wstaňte, a powstaňte proti němu w boju.
2. Ty malickým dal sem tebe w národech: potupe-
ný ty gsy welmi. 3. Dercha středce twého z pozdwi-
hla tebe, přebýwagjcyho w rozsedlinách skalnjch, powýssugjcyho
stolicy twau: kterýž prawjš w středcy swém: Až strhne mne na
zemi? 4. Budessli powýssen jako orlice, a položissli mezy hře-
zdami hnizdo své: odtud strhnu tebe, prawj Pán. 5. By by-
li wessli zloděgi z tobě, by sotii w noci, kterakbys byl vmlp-
zdaliby byli nevěradli, cobý gim postáčilo? by byli zběračí
wjna wessli z tobě, zdaliby aspon paběrku nebyli zanechali tobě?
6. Kterak přehledáwali Ezau, ** wystihali skryté věci geho?
7. Až ku pomezy wypustili tebe: wšychni mužj z vmluwy

twé posmjwali se tobě : zmošli se proti tobě mužj počoge twé-
ho : Krejš gedj s tebau , položj auklad pod tebau : nenj opatrno-
sti w něm. 8. ^b Zdaljž ne w ten den , dj Dán , wyhubjm maudrých z
země Idumeyské , a opatrnosti z hory Ezau : 9. a bati se budau
synj twogj od Poledne , aby zahynul muž z hory Ezau.

b 31a. 29. 14.
1. Kor. 1. 19.

II. 10. ^c Pro zabjgenj , a pro nepravost proti bratru twému
D Jákobowi , přikryge tebe zahanbenj , a zahynes na věky. 11. We dni,
řdyž sy stál proti němu , řdyž gjmali cyzý wogsko geho , a cyzozem-
cy wcházeli do bran geho , a o Jeruzalém metali los : ty také byl
sy gako geděn z nich. 12. A nebudes pohrdáti * w den bratra
twého , * w den ** pohostinstwj geho : a nebudes se weseliti nad

c 1. Moj. 27.
42.

* we dni

** puto-
wánj



synj Jádskými w den zahanbenj gegich : a nezwelebjs vř twych
w den aukosti. 13. Anjž wegdes do brány lidu mého w den
† pádu gegich : ani zhrzeti budes y ty we zřých wěcech geho
w den zpustřenj geho : a nebudes wypustřen proti wogsku geho
w den pohubenj geho. 14. Ani stanes * při wygřtjch , abys za-
bigel ty , Krejšby vřekli : a nezawřes ostatnjch geho w den sau-
ženj. 15. Alebo bljzko gest den Dáně na wřseky národy : gař sy či-
nil , stane se tobě : odplacenj twé obrátj na hlavu twau. 16. Ale-
S bo gako ste pili na hoře swaté mé , při budau wřřckni Národ-
wé wřtawřcně : a při budau , ** a pořjrati budau , a budau , ga-
řoby nebyli.

† zřáry

v wřř-
chodjch
celř

** wřř-
řnau řě

† budan
budi* vlásta
bude

III. 17. A na hoře Syon bude spasení, a bude swatý: a vládnauti bude dům Jakobův těmi, kteříž vládlí njm. 18. Y bude dům Jakobův oheň, a dům Jozeffův plamen, a dům Ezau strnissťe: a budau zapáleni w nich, a zžerau ge: a nebudau ostátkové domu Ezau, nebo Pán mluwil gest. 19. A † zdědj ti, kteříž gsau na Poledne, horu Ezau, a kteříž na polích Silistýn-
ských: a vládnauti budau kraginau Efraimowau, a kraginan Samarškau: a Benjamin * vládnauti bude Galaadem. 20. A přestěhowánj wogsta tohoto synu Izraelšých, wssemi mistry Jeruzalémšých až do Sarepty: a přestěhowánj Jeruzalémšé, gest w Bosfforu, vládnauti bude městy polednjimi. 21. A wstauj Spasitelowé na horu Syon sauditi horu Ezau: a bude Pánu kralowstwj.

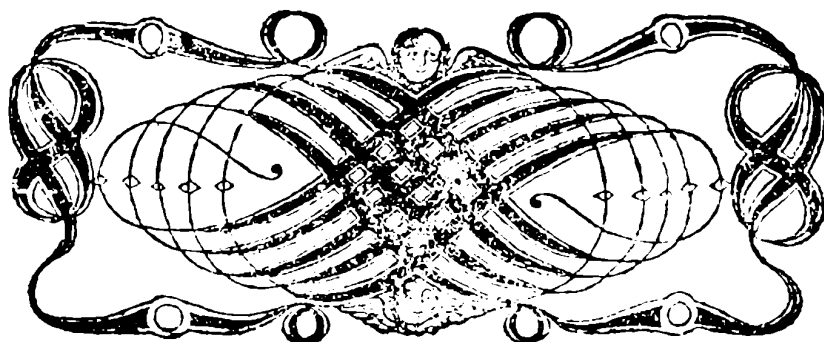
a S. Aug. So-
liloq. c. 4. 4.
Zab pssne
sajuge.

b idem ibid.

Bys newjm gal msofo w etnosti wstau-
pils, nřda se proto nad ginénewynášeg:
aby snad nad tebe newytáhla se ona slova
Boji tuto w wersš 4. postawená. Poledj-
šli mezy hwězdami hnizdo své: odeud
strhnu tebe, prawj Pán. Wchj on tr-
pěti nemáje; nřbřj tjm se ldo wice pomřssu-
ge, tjm on ho wice snjuge. * Což ldyž roz-
gjmám, slova gsau S. Augustína, třesau
se wssedky křsti mé: nebb nebywá wbez-
pečen člowěk žiw sa na zemi; abyhom
tobě nábožně a čistě slaužili po wssedny
dni žiwota našeho w bázni, a plesali
tobě s těšenjm. Nebo widěli sme

mnohé, genž neyprw wstaučili, gafo tře-
až na nebese, a mezy hwězdy hnizdo své
polažili, potom pak padli až do propa-
sti, a dusse gegich we zlém zatwardili se.
Gafo hwězdy na obloze nebesě zdáli se Ter-
tullian, Drygenes, a ginj mnozj, kteříž potom
do temnosti bludů hanebně wpadli. Ejehoj
přičinu na těm mřstě tuto dáwá tñj S. Au-
gustín: b Proč pak to wssedko: nešli, že
na onu horu wstaučili, na nřj prwnj
wstaučil Angel, a z nj zstaučil: je totjto
přysněli, a přjliš mnoho o sobě smę-
řleti počali.

Skonává se Ubdyáš Prorok



Prorok Jonáš.

Jonáš (w Latinskéjzj Columba, w Česstíně Holubice) byl rodilý z Geth, ne z onoho Filistynského města, ale z onoho městečka, které gest w Dffer, gať Pismo dj (a) a patrij k Pokoleni Zabulon. (b) Prorokowal skoro od začátku králowání Džnásse krále Jübského, gať svědčej S. Jeroným, (c) a trwal až do posledních časů Jeroboama druhého krále Izraelského, gať se poznati může z knihy 4. Králow. w 14. kap. w. 25. Z čehož se zawrhuge zdánj, y těch, genž piššj, že Jonáš byl one Wdowyn w Sareffte Syn (neb tento Prorok byl Gethenstý, ne Sareffstý) y těch, kterj smenyšlj, že On gest byl ten mladence, gehož Elizeus poslal, (d) aby pomazal Jihu na králowstwj Izraelské. Žiw byl Jonáš w tom wěku w kterém Džeáš, Joel, Amos, Abdžáš, a Jzaiáš. Ten prorok gest gediny mezy wšsemi, kterého Bůh poslal k Národum; W čemž byl Obraz a Podoba Krysta Pána; gaťo y w tom: že třetioho dne wysšel z břicha Welryba: gať se to nalezá w S. Watauisse 12. kap. 40. wersšj. Ten Prorok w swatosti žiwota slawny do počtu Swatých připsan gest w Passjonalu dne 21. Žárij. Hrob geho nalezá se w Geth, genž gest ne weliké městečko, na dvě míle vzdálené od Sephorim, (gináč Diocæsarea) gdaucym do Tyberjady, podle svědectwj (e) S. Jeronýma. Má 4. Kapitoly.

a 4. Reg. 14. 21.

b Josue. 19. 13.

c in c. 1. A. mas 7. 1

d 4. Reg. 9. 1.

e apud Cornel a Loci de hic, & Tivinum.

Kapitola I.

I. Jonáš od Boha poslaný do Nynnywe, aby tam kázal, wšlka na lodj do Tharsys před twáři Páně, 1. II. Když pať Bůh zbauřil moře, po metání losuw postizen gest Jonáš, 4. III. Pročej dobrovolně do moře wvržen gest, a přestala baute, 10

2 Stalo se slowo Páně k Jonášowu Synu Amathy, řka: 2. Wstaň, a gdi do Nynnywe města welikého, a kaž w něm: nebo wstaupila zlost geho předemne. 3. Y wstať Jonáš, aby wtekl do Tharsys od twáři Páně, a zstaupil do Joppen, a nalezl lodj plawjcy se do Tharsys: a dať plat od nj, a zstaupil do nj, aby šel s nimi do Tharsys od twáři Páně.

II. 4. Pán pať poslal wjtr weliký na moře: y stala se baute weliká na moři, a lodj byla w nebezpečnstwj † aby se neztróšotala. 5. Y bály se plawcy, a wolali mužj k Bohu swému: a metali nádobj, kteráž byla w lodj, do moře, aby se oblehčila od nich

† aby nebyla ztracena

* do anich
noli
** dijmás
nim
† Co ty se
dymamim
obtěju
gefs, co ty
filla
* dali snad
rcamysli se
Bůh
*** a me-
regne losy
† dno

a Jonáš zstaupil * do wnitřních míst lodi, a spal ** snem welikým. 6. Y přistaupil k němu zpráwce lodi, a řekl gemu: † Co ty snem fy obtžen: wstaň, wzyweg Boha twého, * gestli snad pomysli Bůh o nás, abychom nezahynuli. 7. Y řekl muž k towarysy swému: Podte, ** a wźme losy, a wźme proč to zlé gest nám. Y metal losy: a padl los na Jonáše. 8. Y řekli k němu: Oznám nám pro gákau příčinu zlé toto gest nám: který gest oběd twůg: která země twá, a kam gdeš: aneb z gákeho lidu gšy ty. 9. Y řekl k nim: † Hřebregšty gsem gá, a Pana Boha nebeskeho gá bogim se, genž učinl moře y zemi.



III. 10. Y báli se mužj bážnj welikau, a řekli k němu: Co to učinil: (nebo poznali mužj, žeby od twáři Páně wtřkal, nebo gim byl oznámil.) 11. Y řekli k němu: Co učinjme tobě, a přestane moře od nás: nebo moře sšlo, a nadegmalo se 12. Y řekl k nim: Wzměte mne, a wřzte do moře, a přestane moře od wás: nebo gá wjm, že pro mne, baure tato weliká přišla na wás. 13. Y plawili se mužj, aby se nawrátili k zemi, a nemohli: nebo moře sšlo, a nadegmalo se na ně. 14. Y wolali k Bohu, a řekli: Prošyme Páně, * abychom nezahynuli w dussy muže tohoto, a nedáweg na nás křwe newinné: nebo ty Pane, gať fy chtěl, učinil fy. 15 Y wzali Jonáše, a wrhli do moře: ** y přestalo moře od wřenj swého. 16. Y báli se mužj bážnj welikau Pana, a obětowali oběti Pánu, ať sšjbili sšby.

* nechi ne-
zahynem

* * * náso
† činili sšby

Maže Jonáš z poručení Božího giti do města Nynwe, a obyvatelem jeho progech teče hřích hroziti pomístu Boží, a myslivcem města, nechťel toho autadu na se přigiti; nóbřj² wstal, aby vřekl do Tharsy od twáti Páně. Co pak myslil ten Prorok Boží, je chtěl vřecy před twáti Boží? Coj pak nečeti nikdy oných slov Davidových: ^b Kam půjdu od ducha twého? a kam od twáti twé vřeku? Wstaupim-li na nebe, ty tam gšy; pakli zstaupim do pešla, přistomen gšy. Wezmuli křj: dla spád na vsowě, a byoleti budu w končinách moře; y tamě ruka twá prozweď mne. Čhtěl mu on vřecy, ale nehmohl, neb nelze před Bohem vřecy. ^c Po-
stihl on ho, a tam, an ho šselma nesla, gať dj S. Řehoř Welikš, přišel, kamž sam dobrowolně giti nechťel. Ny vřekaslejšho od Boha baurka nacházý, les v wazuge, moře přigimá, welryb zawjrá; a ten, genž nechce Stwořitele swého poslauchati na msto, kamž poslán byl, w swém žaláři wězen byl. Z toho náč se gedensidb, gať se máš Boha báti, poněwáď před ním vřecy, a křty se nelze; a z té přejiny je ho máš we všem tom poslauchati, co tobě w přikázanjch swých poraučj.

a m. 3.

b Salmt. 138. 6.

c Salmt. 138. 6.

d Salmt. 138. 6.

e Salmt. 138. 6.

f Salmt. 138. 6.

g Salmt. 138. 6.

h Salmt. 138. 6.

Kapitola II.

I. Jonáš od welryba, gehož byl Bůh přihotowil, pohlcen. 1. II. W aehoito bříse On se modlil, a Boha chválil, 2. III. Když pak tam tři dni, a tři noci byl trval, z rozkazu Božího na břeh mywřen gest, 11.

2 Připrawil Pán rybu welikau, aby pozřela Jonáše: a byl Jonáš w bříse ryby tři dni, a tři noci, 2. Y modlil se Jonáš k Pánu Bohu swému z břicha ryby. 3. A řekl: ^b Wolal sem z sauženj swého k Pánu, a wyslyšel mne: z břicha + pešla wolal sem, a wyslyšel hlas můj. 4. A vwrhl sy mne do hlubiny w sedcy moře, a řeka obkličila mne: wšychni wjrowé twogi, a wlny twé nademnou přěšly. 5. A gá sem řekl: Zawržen sem od * obkličce očí twých: ale wšak opět vzřim chrám swatý twůg. 6. Obkličily mne wody až k dušy: propašt ohradila mne, moře přikrylo hlavu mau. 7. A končinám hor zstaupil sem: zawory země sewčely mne na wěky: a pozdwihneš z porušenj žiwota meho, Pane Bože můj. 8. Když saužena byla we mně duše má, na Pána zpomenul sem: aby přišla k robě modlitba má k chrámu swatému twému. 9. Zteržj ostrěhagj marnostj na darmo, milostdenstwj swé opaušštegj. 10. Gá pak w hlasu chwały obětowati budu tobě: kterežoli wěcy sem řibil, splnim za spasenj Pánu.

III. 11. Y řekl Pán rybě: a wywratila Jonáše na zemi suchau.

Kapitola III.

I. Opět poslán Jonáš do Nynwe, předpovídá mywřacenj města, 1. II. Když pak on se obrátil k Bohu, a weliká znamenj pokánj ukazowali, odpustil Bůh městu, 5.

2 Stalo se slovo Páně k Jonášowi po druhé, třaucy: 2. Wstaň, a gdi do Nynwe města welikeho: a kaž w něm kažanj, kterež gá mluwjim k tobě. 3. Y wstal Jonáš, a odesel do Nynwe podle slova Páně: a Nynwe bylo město weliké cesty třj dnuw. 4. Y počal Jonáš wcházeti do města cestau dne gednoho: y wolal, a řekl: Gessťe čtyřidceti dnj, a Nynwe podwřaceno bude.

a Salmt. 12. 40.

b Salmt. 12. 40.

c Salmt. 12. 40.

d Salmt. 12. 40.

e Salmt. 12. 40.

f Salmt. 12. 40.

g Salmt. 12. 40.

h Salmt. 12. 40.

i Salmt. 12. 40.

j Salmt. 12. 40.

k Salmt. 12. 40.

l Salmt. 12. 40.

m Salmt. 12. 40.

n Salmt. 12. 40.

o Salmt. 12. 40.

p Salmt. 12. 40.

q Salmt. 12. 40.

r Salmt. 12. 40.

s Salmt. 12. 40.

t Salmt. 12. 40.

u Salmt. 12. 40.

v Salmt. 12. 40.

w Salmt. 12. 40.

a Mat. 12. 41
Lut. 11. 32.
†prowolali

* A při o-
dět se, a
přikryt se
b Jer. 18. 11.
Joel. 2. 14.
* obrátili
se a odpus-
titi Bůh:
a nawrá-
tili se

† Teplejší
půst gest
zdržeti se
od hříchů.

* S. Chryso-
stom. 3. ad
pop.

II. 5. * Y owětili mužj Nynywistj w Boha: † a rozhláslj
půst, a oblečení sau w pytle od wětšyho až do mēšyho. 6. Y při-
šlo slovo k králi Nynywistkemu: y wstal z stolice své, a odwrhl
raucho své od sebe, a oblečen gest w pytel, a seděl w popele. 7. Y
wolal, a řekl w Nynywe z wst krále a knížat geho, řka: Lidé, y ho-
wada, y wolowé, y bráwové neokussügte ničehéhož: anž se paste,
a wody nepjte. 8. * A přikryti budte pytlj lidé, y howada, a at wolagj
k Pánu w syle, a at se obrátj muž od cesty své zlé, a od nepra-
wosti, kteraž gest w rukau gegich. 9. * Adož wj ** neobrátili se, a
neodpustjli Bůh: a nenawrátjli se od prchliwosti hněwu swého, a
nezahyneme? 10. Y widěl Bůh skutky gegich, že sau se obrátili od
cesty své zlé: a smilowal se Bůh nad zlosti, kteraž byl mluwil,
aby učinil gim, a nečinil.

Gak o tom zaslých Král Nynywistj, čimž byl gmenem Božim hrozil městu Nyny-
we Dohyvatelum Jonáš, hned poručil wssemu
lidu řek: Lidé y howada, y wolowé y
bráwové neokussügte ničehéhož. A
přikryti budte pytlj lidé, y howada,
a at wolagj k Pánu w syle: a at se o-
brátj muž od cesty své zlé, a od nepra-
wosti. w wětšy 7. a 8. S. Jan Zlatorstj wel-
mi pěkně na ta slowa mluwj: * Wzime, co
ten neokogiredlný hněw zastawilo; zda-
li samý půst a jiné? Třikoli; nýbrž celé-
ho života proměna: proto že gedem
každý obrátil se od cest swých zlých, li-
toť měl Bůh na tím zřím, kteraž byl
řekl učiniti gim. Těst zagistě Postu
nenj zdržeti se od pokrmu, nýbrž stjriti
se hříchů. Postjse se: dokaž mi to šrze

samé skutky. Gaké, dšs, skutky? Wzj-
šli chudeho, smilug se: vzjšli nepřite-
le, smil se a nim. Spattjšli přite-
le chwalitebně obeugicýho, nezawidjli mu:
vzjšli ženu krásnau, pomili gi. Těm
wsta twá postiti se magj, ale y wlo-
sluh, y noby, y ruce, y wšychni tělný
ho audowé. At se postj ruce, tělný
přestwj a lakomstwj čistě: at se postj no-
hy k nenáležitým diwadlum bdy zastu-
wugice: at se postj oči, nawčjše jich
krásnych wěcy spattowánj nebudeti z
nebo pokrm oči gest spattowánj: at se
postj vcho; wšy pal půst gest, wšy
a pohaněnj k nim nepřipauštet: a se
take postj wsta od nečistých slow, a p-
něnj. A potud On.

Kapitola IV.

I. Wzj to Jonáš, že Bůh, podle předpowědění geho, město Nynywe netrefce, a
Ule Bůh trefce ho, a wywěuge šrze stjn břeitanu, a šrz čerwa, genj geg ohryžl, 6.



Strápen gest Jonáš trápenim welikým, a rozhněwal
se: 2. y modlil se k Pánu, a řekl: Prošym Páne,
zdali nenj toto slovo mé, řdyž sem byl gestě w zemi
mé? protož sem předessel, abych vřekl do Tharsys.
* nebo wjm, že ty Bůh milostiwý a milostdný gšy, †
trpěliwý a mnoheho smilowánj, * a promjgegicý nad zlostj 3.
A nynj Páne wezmi, prošym dšsy mau odemne: nebo lepší gest
mně smrt nežli žiwot. 4. Y řekl Pán: ** Njjsli, dobře se hně-
wáš ty? 5. Y wysšel gest Jonáš z města, a posadil se proti
† Wychodnj straně města: a učinil sobě stjnidlo tam, a seděl
pod njm w stjnu, * dokudžby nevžřel, coby se přihodilo městu.

a Sal. 85. 5.
Joel. 2. 13.
† oľanbo-
čelagicý
* a strowá-
nj magj
* Coj se
zdá do-
břeli ty se
hněwáš
† Wychodu
města
ažby vřel
* co se stane
městu

II. 6. Y pripravil Pán Bůh břečtan, ** a wystaupil nad hlavou Jonášowau, aby byl stín nad hlavau geho, a chránil ho (neb byl obtížen) y weselil se Jonáš nad břečtanem, weselostí welikau. 7. Y zhotowil Bůh čerwa při wstaupenj gitra na zepťej: † y vrazil břečtan, a vschl. 8. A když wzesslo slunce, přikázal Pán wětru horkému a žhaucímu: y vdeřilo slunce na hlavu Jonášowau, a bylo mu horko: a žádal* dušy své, aby umřel, a řekl: Lepe gest mi umřeti, nežli žiwu býti. 9. Y řekl Pán k Jonášowi: ** Nijssli dobře se hněwals † o břečtan? Y řekl: Dobře hněwám se gá až k smrti. 10. Y řekl Pán: Ty žalost máš nad břečtanem, na němž sý nepracowal, aniž sý učinil, aby wzrostl: Kterýž pod gednau noc se narodil, a pod gednau nocy zahynul. 11. A gá neodpuštjm tlynýwe městu welikému, w němž wíce gest než sto dwadceti tisíc lidj, kteříž newědj, co* gest mezy prawicy a lewicy** swau, a dobytek mnohý?

Tých slow, které se jde čítati w 11. wer-
stě: kteří newěděl, co gest mezy pravicy
a lewice: Theologové, a zegmēna Gabriel
Valques (*) jahanbuge Lutherowo a geho Po-
tománů dānj, kteříj wěj: je tiowel ospravedl-
nén bōžím frz samau gen toliko wiru, ex opere
operantis, (gaf we stěslach mšuwjme) to gest,
z skutku mšastního, a z žasluch toho, který ten sku-
tel činj, ne pal frz moc Swátostj, ex opere,
operatorio, to gest, z skutku toho, který té Swátos-
tj přiwod gest. A je Swátostj k tomu gen toliko
wřawane, aby toho, který těch Swátostíj wjrwá,
wien pūbili, frz kterau by On ospravedlněn
bōžimost. Procej smenjel Luther a geho
nasledownicy: je detj (které frz křest od Počá-
tečního bōžicu ostisteni, a ospravedlnění bōwa-
gi) při křiž wiru w sobě skutečné zbuzugi, ne-
gmát, nej galo S. Jan Křitel w žiwotě
matky své, o čemj pisse S. Lukáš I. 41.
Zagře to věcnj gest y proti škusnosti, y proti

přisluhu zde postarveném, které vš, jemalictj a
dětj nevědí, co gest mezy pravich a lewic, to
gest, je nerozumnáwagi mezy dobrým a zlým.
Neb kdych dětj w sobě mru zbuditi mohli,
mohlby také rozoznati mezy dobrým a zlým.
Ponemádj mra rozeznáwá ctnosti od nepra-
wosti, wěčné wěcy od časných, Boha od Stwo-
ření; neb gak dť S. Aposstol ^(b) W mra gest
naděgných wěcy podstata, důwod newi-
ditedlných. To Lutherowo Wěcnj tak se
zdálo býti Nowo-křtěncum proti rozumu Lid-
skému, je raděgi tomu křteli, aby dětj nebyli
křtěni, a aby se s křtem odkládalo, aiby oni k
rozumu přišli, ne; aby to připustili, je dětj mo-
hou wěřiti, a co gest mezy pravich a lewic wě-
dětj a rozeznati. Wzj dobrj Křestiane, kam ne-
přichdžgi ti Nowákowé, genj starého Křes-
tního Wěcnj se nedrží, ale nětko nowého wy-
magglegi.

Skonává se Zonáš Prorok.



Prorok Micheáš.

a Mich. 1. 9.

b c. 1. 7. 8.
cap. 4. 1.
cap. 5. 1.c 4. Reg. 21.
16.d Chronici.
c. 29.
e 3. Reg. 22.
14.

Micheáš z Hebrejského slova Michaiahu vykládá se na Latinské: Quis ut DEUS: Kdož jako Bůh. Ten, toho jména Prorok,rozený byl z Městečka Morasthi v dlu Pokolení Jůdova ležícího, (a) blíž města Eleutheropolis. Živ byl v tom věku, v kterém předešli Prorokové, gmenovitě pak Izaiáš, genuž v duchu, v působu psaní, v řeči byl velmi podobný: tak že vlastní slova těchto Proroka někdy v svém Proroctví užíval. (b) Velmi přísne domlouvá, jak lidu Izraelskému, tak také Jůdskému, pro jejich náramně bezbožnosti, vzlaště modloslužebnosti, a gine odtud pocházející nepravosti. A proto obaum žalostně jejich vyvrácení, a zageť (Prvním syce skrz Asyrské, druhým pak skrz Chaldejské) předpovídá. Posledně ostatkům Svatých (jak On ge nazývá) radostně navrácení z Babilona, a všeho lidu dokonale vyprobození skrz Chra krále (v němž Mesšiasse rozumí) připovídá. Což s zřetelnými sliby Božími o Krystu Pánu, který v Betlémě se naroditi, a lid od poddanosti hříchu, smrti, a ďabla zprostiti má, potvrzuje. Že ten Prorok (c) (snad pod Manassésem) mečem, jako Mučedník vsmrcen gest, svědčí Theophilactus. V Páspónálu mezi Svatými zepsán gest 15. Léta, v kterémžto tak se cte. V Jidovské zemi ES. Abakuka, a Micheasse Proroků, jejichžto těla za času Theodozija staršího, skrz Božské zgetvenj, sau nalezena. To vygetvenj vypisuje Sozomenus l. 7. c. ult. Cassiod. in Histor. Tripart. l. 1. c. 49. Nicephor. l. 12. c. 48: Podle předectví těch řečených a hodnověrných Svědků, zamítá se některých Leto = Pisarum zdání, gmenovitě Epiph. Isidor. Dorothe. kteří (poněvadž se dva nacházejí Micheášové) gednoho od druhého nerozeznávají. Neb gedon Micheáš nebyl z Pokolení Jůda, jakž gest tento Prorok, ale byl z Pokolení Efraim; aniž nebyl pod Joathannem, Achazem, a Ezechášsem, živ, jako tento ale (d) sto paděsate Let dřív, pod Achabem a Joasfatem. (e) Má 7. Kapitol.

Kapitola I.

I. Kterým časem Micheáš prorokoval. 1. II. Předpovídá zkázu Samarij. 2. III. Tež lidu Jůdskému. 9.

2 **L**owo Páně, kterěz se stalo Micheášowi Morasthytstě-
mu, † we dnech Joathana, Achaza, a Ezechyáše, † 38 dnem
kráľuw Jůdských: kterěz widěl nad Samarij, a Je-
ruzalémem.

II. 2. * Slyšte lidé wšykni, a ať pozoruge země, a plnost gegj: a buď Pán Bůh wám za swědka, Pán z chrámu swateho swého. 3. ^b Nebo ay Pán wygde z mística swého: a zstaupj y sflapari bude * nad wýsostmi země. 4. ** A zmařene budau hory pod nim: a audolj† rozpustj se gačo wost od twári ohně, a gačo wo-
dy, kteréz zbjhagj * auprkem dolů. 5. W nesseslechetnosti Jakobowě wšse toto, a w hřiššých domu Izraelského. Která nesseslechetnost



Jakobowa : zdali ne Samařj : a ktere wýsoſti Juďowj : zdali ne Jeruzalem : 6. Y polořim Samařj gařo hromadu řamenj na poli , řdyř se řſtřpj winice : a řřhnu do audolj řamenj gegj , a zařla- dy gegj řřewjm. 7. A wſſeřř rytiny gegj řřeřřany budau , a wſſe- řř mřdy gegj řřaleny budau ohněm , a wſſeřř modly gegj polořim w řahynutj : nebo ře mřdy neweřřřř řhromářřďeny řau , a ař ře mřďe neweřřřř nawřřřř ře. 8. Uad řjm řwřliti , a wřeri budu : řřřdu oblaupeny , a nahř : řřinjm řwřlenj gařo drařuw , ř a wřeni gařo pſſřřřřř.

III. 9. Nebo * bez nádeje gest rána gegi, ** neb přišla až

† neoma-
máste, ne-
zvěstáte
* wy oby-
watelové
Krásné
(Sappir
neb Saa-
marje)
** sauseba
† rozměno-
bl se, zne-
mocněl
* gesto
křez (de-
dictw)
** Olsey,
a olsey se,
obly se, a
obol se

† Jüdowi, dotkla se brány lidu mého až k Jeruzalému. 10. W Beth † nechtěte zvěstowati, szami neplačte, w domu Prachu pra- chem sebe posypete. 11. A přegďte sobě* obydlj Krásné, zaháněj potupau: newypšla, kteráž bydlj w wygitj: Kwislenj dům** sause- ský přigme z was, kterýž sám sobě stál. 12. Nebo † zemdlel gest k dobrému, kterýž bydlj w hořkostech: nebo zstaupilo zlé od Pána do brány Jeruzalémské. 13. Hmot wozu hrůzy bydljčymu w La- chys: počátek hřichu gest dceri Syonské, nebo w tobě nalezené sauseba neschetnosti Izraelské. 14. Protož dá wypuštění na dědic twj Beth: dům lži k oklamání králum Izraelským. 15. Gestě de- dice přivedu tobě*, genž bydljš w Maresa: až do Odolly přigde sláva Izraelská. 16.** Budiz lysa učiněna, a oholena nad syny rozkossy twých: rozšlyt lysynu twau jako orlice: nebo gatj wodu sauseba z tebe.

Swětu at
žadný ne-
wěti, neb
lhat gest, a
gen okla-
mawa lidi
a Author
serm. ad Fra-
tres in ere-
mo. ser. 3.
b Ibid.

W weršy 14. dj Micheáš: dům lži k oklamání králum Izraelským, kdejto str- ze dům lži rozumněsta Maresu a Beth. Ale lepe tím gmenem nazwán bůti mže Swět tento, genj wstaroicně, ne gen Krále, ale n wšednj gine ldi oklamawa, a podiwádj. O čemj p- tně mluwj Author serm. ad Fratres in ere- mo: * O Swěte zradce! wšedko dobré sli- buges, ale wšedko zlé dáwáš; slibuges žiwot, a smrt dáwáš; slibuges radost, ale wděluges zármutek; slibuges odpo- činutj: a ay zbaurenj; slibuges křow, ale ten brzo pomigj; slibuges, že státi bu- des, a rychle odstupuges. A nije dj: b Ale powědj wšedni, a mluwj; a wšane welebný Otce Adam se wšesmi

synj swými, a gednýmá wšly at mluwj, zdali w tomto žiwotě měli radost a bo- lesti, smich bez pláče? O Swěte ne- čistý, w tobě přebýwati a neboleš, wěc gest nemožná: w tebe dauffati, a nebo- wati se, wěc marná gest. W tobě twé wěcy mluwati, a nebyti w nich, mlu- stw, marnost gest. Protož k tebe mogi nechtěte ho mluwati: nebo pe- migj, y žádost geho. Ale hlavať po- migj, a nás zformucuge, a mluwj, a oklamawa, a za wěrného gest, a za- jigj, a my ho za žiwot žádám. A se zdá, nenli on prawý dům lži? A d- chcessli od něho oklamán bři, newě-

Kapitola II.

I. Lidu swého nespravedlnosti přiwádj, a předpovídá jim za to žageti, kage nad nimi. II. Slibuge gim Krysta, genj ge z žageti do gednoho owěnce jako pastýř shromáždj.

† a zstaupili
* proti č-
ledj se
** z něhoj
† když se
wrati, an
se wracu-
je
* pobaněm

Běda křezž myslite nevjitečnau wěc, a činjte zlé na c- cých wassých: w swětle gitěnjm činj to, nebo proti do- bu gest ručka gegich. 2. A požádali polj, a násylu- wzali, † a mocý odňali domy: a křiwě naktli mu- y dům geho; muže y dědictwj geho. 3. Protož totu prawj Pán: Ay gá myslim* na čeled tuto zlé: ** odkudž neod- nesete hrdel wassých, a nebudete choditi pyšni, nebo čas neyho- sšý gest. 4. W den ten wzato bude na was podobenstw, a zpj- wána bude piseň s ljboštj, křaucých: Spuštěnjm pohubení sine: částka lidu mého proměněna gest: kterať odstauj odemne, † když se wracuge (ten), genž kraginy nasse děliti má: 5. Protož nebude tobě odměrugicý prowázek losu w shromážděnj Páně. 6. Nemuwte mluwjce: Nestapne na tyto, nepostihne* hanba. 7. Pra-

wj dům

C wj dny Jakobow: Zdali vkrácen gest duch Páně: aneb takowa gshu pypšlenj geho? Zdali slova má dobrá negsau s tjm, genž prá-
wě krácj? 8. A naproti lid mŭg w protivnjka powstal: ** nad
sukni plášť ste wzali: a ty, kteržž sprostně (mimo) chodili, obrátili
ste w bog. 9. Ženy lidu meho wywrhli ste z domu rozkošy gegich:
od t dětj gegich odgali ste chwałau mau na wěky. 10. Wstaňte, a
gděte, nebo nemáte zde odpočinutj: pro nečistotu gegi porussena
bude shnilostj neyhorššy. 11. Obych nebyl muž mage ducha a lež ra-
dęgi mluwil: * kapati bude tobě ** do wjna, a do opilstwj: t a bude,
na něhož se kape lid tento.

D 11. 12. Shromážďenjm shromážďjm Jakobe wšeho tebe: w ge-
dno wweđu ostatky * Izraelský, spolu položjm geg gafo stádo w
owčincy, gafo dobytek v prostřed chléwu, ** hlúčeti budau od
množstwj lidj. 13. t Nebo wstaupj * otwřagjcy cesty před nimi:
rozdělj, a pŭgdau bránau, a wegdau strže ni: a pŭgde kral gegich
před nimi, a Pán ** na hlavě gegich.

Kapitola III.

I. Trefce Wchnost gať swětskau tak duchownj pro bezpráwj gegich. 1. II. Žaluge na
falešné Proročky pochlebugjch lidu, a sřiasně wěcy gemu předporjdagjch. 5. III. Žázu Je-
ruzalemu a Ešramu předporjda. 10.

A Kžekl sem: Slyšte knjzata Jakobowa, a weywodowě
domu Izraelského: Zdali t wám nenáležj * znáti sau-
du, 2. Kteržž w nenáwisti máte dobré, a milujete zlé:
Kteržž ** násylně berete kŭže gegich z nich, a maso ge-
gich s kostj gegich? 3. Kteržž t zjrali maso lidu me-
ho, a kŭži gegich z nich * zjrali: a kosti gegich zlámali, a zeseřali
gafo w kotle, a gafo maso v prostřed hrnce. 4. Tehdy wolati
budau t Pánu, a newyslyššy gich: a skryge twať swau od nich w
tóm čaju, gafo nesslerně činili w nalezcých swých.

C III. 5. Toto prawj Pán ** na proročky, kteržž swodj lid mŭg:
Kteržž kausagj zuby swými, a t hlásagj pokog: a nedali, kdo w vsta-
gegich nětco, * poswęcugj naň boge. 6. Pročez noc wám mjesto wi-
dění bude, a tmy wám mjesto ** hadánj: a zapadne slunce nad Proro-
ky, a zatměn bude nad nimi den. 7. A zahanbeni budau, kteržž widj wi-
dění, a zahanbeni budau t hadači: a přikrygj wšyřni obličege swě,
nebo nenj odpowědj Božj. 8. Ale wšak gá naplněn sem sýlau du-
cha Páně, saudem, a mocý: abych zwěstowal Jakobowi nessler-
nost geho, a Izraelowi hřich geho. 9. Slyšte to knjzata domu
Jakobowa, a saudcowě domu ** Izraelowa: nebo w ohawnosti
máte saud, a wšedky wěcy prawe přewracujete.

D III. 10. Kteržž wzdeláwate Syon we křwjch, a Jeruzalém w
neprawosti. 11. * Knjzata geho w dařjch saudili, a kněžj geho we

** se sřech
Ea sŭfne

t malíčyč

* mławini

** v wina

a v wos

pšitny

a bude lib

tenio nad

nimi se

prorokas

se

* křacke

** rozbroz

gi se

t křwagel

žalostí

* wšyřagj

** na pš

čářu, na

špicy

t nenj was

ste

wěděl

saud

** násylm

t gebl

* sředeli

** proti

prorokm

t a zwěstas

w

* wyredu

hugj

* prorokas

wánj

t prorocy,

ti, kteržž

widj wě

dění

* Jakob

* Izrae

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

* Ešrah

† pro wás
b Jerem. 26.
18.

* chrámu

mzdě včili, a prorocy geho w penězých prorokowali: a na Pánu odpočívají, řkauce: Zdáli ne Pán v prostřed nás? nepřigdau na nás zlé věci. 12. Protož, † pro přčinu wáší, ^b Syon jako pole woran bude, a Jeruzalém jako hromada kamenj bude, a hora * chrámová v výsošti lesu.

a w. 10.

Gať weliký
hřích gest,
vstřkati
chudé.

b Syrach. 14.
25. 26. 27.

c w též l. w.
22. 23.

Dotírá Prorok na Knijata domu Jakobowa, a Saudce domu Izraelského, pro jejich rozdielné nepravosti, a mezi jinými y tu: to jim wyteká, řka: * Ateržj wydeláváte Syon we Arwch. Záješli pak se, co gest to wydelávati Syon we křivch, pravim ti. S. Jeroným, S. Remigius, S. Albert, a jinj takto to jde wykládaji, gakoby tñ jejich chťel Micháš: Wy jide nádhernj domy a paláce stavíte w Jeruzalémě, a na ty peníze, které ste wytáhli od chudých, vstřkajice ge strže rozlité nálezy, a jako krev ste z nich wycedili, w njj nynj wydeláváte Syon. K potvrzení toho svého wykladu přiwádějí onu propověd Syrachowau: ^b Chléb nuzných živor

chudých gest: kdož oklamává geg, cšowěť křwe gest. Kdo odgjmá chléb w potu, jako který zabíjí bližního svého. Kdo wplévá křew, a kdo podwod činí nás gemnisku, bratříj gsau. A hñi pak kdo z takových peněz stavěť Oltáře, a Chrámj Páně, ani se to Bohu libiti nebude, gatiť ja se o tom Syrach w též kapitole mluwí, řka: ^c Daruwo nepravých neschwaluge Těpwyššj, aniž wzhlědá na oběti nepravých, aniž w množstwj obětj gegich hñichum milostiw bude. Kdož ohřetuge obět ze statku chudého, jako kdož zabíjí syna před obličejem otce svého.

Kapitola IV.

I. Předpovídá Prorok, že w čas milosti welmi mnozí národové přistoupí k Sionu, a k službě Boží. 1. II. Těšší Syon, že z zageťi svého od Pána wyswobozen bude, aby k nad nepřáteli swými pomstil. 10.

a Jil. 2. 2.
† za dnuw
* a powýš
ssau

** za dluh
bě časj
† w nosatce

* a delegi

** zawrhl
† trýznil
b Sofon. 3. 19
* Klecawau,
kulhawau
c Dan. 7. 13.
Lul. 1. 33.

** chřadnēš

Bude: W nepposledněgššj dnuw bude hora domu Páně připrawena na wrchu hor, * a wysoka nad pahrbky: a potekau k nj lidé. 2. A pospíšj národové mnozí, a řeknu: Podte, wstupme na horu Páně, a do domu Boha Jakobowa: y včiti bude nás o cestách swých, a pügdemo po stezkách geho: nebo z Syona wygde zákon, a slowo Páně z Jeruzalema. 3. A sauditi bude mezi lidmi mnohými, a trestati bude národy sylné ** až do dluhého času: y rozkugj meče své w radlice, a kopj swá † w motýky: newezme národ proti národu meče: a nebudať se včiti wíce bogowati. 4. A seděti bude muž pod winným kmenem swým, a pod sřkem swým, a nebude, kdoby přestřassyl: nebo wsta Pána zastupuw mluwila sau. 5. Nebo wššychni lidé choditi budau gedentáždý we gměnu Boha svého: my pak choditi budeme we gměnu Pána Boha našeho na wěky * a dále. 6. W ten den, prawj Pán, shromáždjim kulhagjcy: a tu, kterauž sem byl ** wywrhl, zberu; a kterauž sem byl † trápil: 7. ^b A položjm * kulhagjcy w ostarčy: a tu, kteráž pracowala, w národ sylný: ^c a kralowati bude Pán nad nimi na hoře Syon, od toho času nynj, a až na wěky. 8. A ty wěže stáda mlhawá dcery Syonské až k tobě přigde: a přigde moc prwnj, kralowstwj dcery Jeruzalemské. 9. Tynj proč žalosti se ** sřljčugesá?

† Zdáli

† zdali krále není tobě, aneb rádce tvůg zahynul, že tebe popa-
dia bolest jako v porodu pracugjy.

11. 10. Trp bolest, * a starog se dcero Syonská jako v porodu
pracugjy: nebo nyní wygdeš z města, a bydliti budeš w kragině, a
přijdeš až k Babilonu: tamt budeš wyswobozena, tamt wykupí
tebe Pán z ruky nepřátel twých. 11. A nyní shromáždění jsou k na-
tebe národové mnozí, kteříž praví: Bud vřamenována: a at hledí
na Syon oko nasse. 12. Oni pak nepoznali myšlení Páně, a nesto-
zuměli radde geho: nebo shromáždil ge jako seno humna. 13.
Wstaň, a mlat dcero Syonská: nebo roh tvůg položím železný, a
kopýta twá položím měděná: * a zdrobíš lidé mnohé, a zabiješ
Pánu laupeže gegich, a sílu gegich Pánu wšy země.

Kapitola V.

I. Po záhřebě města Jeruzaléma předpovídá narození Krystové. 1. II. A že on bude
pokolem, kdy přigde Asyrský, proto je ho potř. 5. III. O povýšení ostatků Izraelských. 7.
IV. O přemožení nepřátel, a záhřebě modřářství, 10.

A Nij pohubena budeš dcero sotrowská: obležení položili
na nás, w prutu bítí budau lje soudce Izraelského.
2. * A TY BETHLEEM Effrata malický gý w tisy-
cých Jůdských: z tebe mně wygde, genž k bude panovní-
kem w Izraeli, a * východové geho od počátku, od
dnů wěčnosti. 3. Protož dá ge až do času, w němžto v poro-
du pracugjy porodí: a ostatkové bratruw geho obrázení budau
v synum Izraelským. 4. V stane, a pástí bude (syny své) w síle
Páně, w výšosti gména Pána Boha svého: a obrázení budau,
nebo nyní zweleben bude až do končin země.

B II. 5. V bude tento pokolem: Když přigde Asyrský do země
nassy, a když slapati bude w domích nassých: v wzbudíme na něj
sedm pastýřuw, a osm předních člowěk uw. 6. V budau pástí zemi
Asyrskau w meci, a zemi Nemrodowau w kopjch geho: a wyswo-
bodí od Asyrského, když přigde do země nassy, a když slapati bu-
de w končinách nassých.

C III. 7. A budau ostatkové Jákobowi v prostřed lidj mnohých
gako rosa od Pána, a gako krapěge na bylinu, kteráž nečeká muže,
aniž očekává synu lidských. 8. A budau ostatkové Jákobowi w
Národěch v prostřed lidj mnohých, gako lew mezy homady lesní-
mi, a gako * lwj mezy stady dobytkuw: kterýž k když progde, a
poslapá, a posapí, není, kdoby wytrhl. 9. Powýšena bude ruka
twá * na nepřátely twé, a wšy dmi nepřátelé twogi zahynau.

D IV. 10. V bude w ten den, praví Pán: Odegmu koně twé
z prostřed tebe, a pohubím (divau spřežní) wozy twé. 11. A zahladím
města země twé, a zřazím wšedky pewnosti twé, a odegmu * čarý

† a prorok
ctwoj
* A učinim
zabynauti

** Eteřj ne
slyšeli

z ruky twé, † a hádání nebuda u tobě. 12. * A učinim, aby zhy-
nuly rytiny twé, a modly twé z prostřed tebe: a nebudeš se klaněti
wjce džlum rukau twých. 13. A wykořenim háge twé z prostřed tebe,
a potru města twá. 14. A učinim w prchliwosti a w rozhněwání
pomstu we wšech národech, Eteřj neposlauchali.

a. n. 2.

b S. Cyr.
1748 de Na-
tiv. Chřiřti

Chudy se
narodil
Chřiřtus
potřeřeni
chudy ch
lidi.

Když Swatý řij Králové, chtěje se nové
narodzenému Králi Židovskému klaněti, a při-
sedše do Jeruzaléma neweděli, kdeby ho dále
hledati měli (nebo hrořda, která se byla před
tim wedla, stratiła se jim) nebyli by se ho do-
ptali, by Micheáš Prorok Boží o tom nebyl
zapsal w této kapitole w verřij 2. ona slova: *
A ty Bethléme Efrata maličký gsy w tiř-
řících Židských: z tebe my wygde, genž
bude Panownjkem w Izraeli, a wy-
chodowě geho od počátku, od dnůw
wěčnosti. Sám gediny on; Proroků před-
powědel nám místo, kdeby se Spasitel swěta
naroditi měl. My zpntugje geho narození,
nawěme se pokoře, a mřlowání chudoby.

Město maličké, dům chudičů, a nábytek
řwatný; slova gsau S. Enpryána: Není tu
žádné peychy, nežli odpowědlo w chlé-
wě. Marka na seně, Syn w Geslič; z
takowau wywolil Stwořitel Swěta
hospodu, takowě rozkoře měla Swatá
Danna w řeseti: nedělich: Plenty mřsto
řarlatu, matka gest chůwau; nob: ředeř,
aneb dēweř, pro chudobu nemá. Žim se
teřste w wařřu chudobě a nauzy chudi lidi!
Mořněřřř pak, widauc to, nemřřugte peychy,
kterauj Chřiřtus potupil; nehledte žpřetě
nádhernosti, kteréž při Pánu nebe y země ne-
widjete.

Kapitola VI.

I. Wntegř Prorok aménem Božim židum dobrodinj, kteráž on jim prokřžal, 1. II.
A ptagjch se, galky Boha wřrotiti mohli, wyřuče, 6. III. Hlas Boží předřarowge bogjch
jim pro nesprawedlnost, a gine hřichy lidu, 9.

† Slyřte

a Jer. 2. 5.
* co obřřj
žny byl
sem tobě

b 4. Mrog. 22
Řej 23.

** řa neř
prawost,
neřřleches-
nost mař
† Wřřj
* coby byřo
dobřeho
** aby činiř
† a mřřow-
wal
† chodil
** a řdo
potwřdij
toho



Slyšte co Pán mluwí: Wřtaň, řud se řaudem proti ho-
rám, a at řlyřř pahřbkowě hlas twůg.

I. 2. † At řlyřř hory řaud Páně, a řyřnj řářřadowě zem-
řřj: nebo řaud Páně s lidem řwým, a s Izraelem rozřau-
zen bude. 3. * Lide můg co řem wřiniř tobě, aneb * w čem
řem byl obřřjny tobě? odpowěz mi. 4. ře řem wywedř tebe ze
země Egyptřř, a z domu řlaužřřch wyřwobodil řem tebe: a po-
řřal řem před twář twau Moggjřř, a řarona, y řarpi? 5. b
Lide můg pomni, prořřm, co gest myřřil řalář řřal Moabřř, B
a co mu odpowědel řaláam Syn řeowu, z řetym až do řal-
gala, abys poznal řprawedlnostj Páně.

II. 6. Co hodněho obětowati budu Pánu? řřlonjm řoleno
Bohu neywyřřřřmu? řdali obětowati budu gemu oběti řápalné,
a řelata ročnj? 7. řdali wřrocen býti může Pán w řiřřřřch řřop-
cuw, aneb w mnohých řiřřřřch řožřřu řučných? řdali dām pro-
rozeněho měho ** řa hřřch můg, řřod břřřa měho řa hřřch duffe
mé? 8. † Oznářjm tobě ó čłowěče, coby byřo dobre, a coby Pán
pořřadal od tebe: řagjřř činiri řprawedlnost, † a mřřowati mřřo-
řřdenřwj, a pečřiwě * řhodiri s Bohem twým.

III. 9. řřlas Páně ř měřtu wolá, a řřařeni bude bogjřřm se gme-
na twěho: Slyřte pořolenj, ** a řdo řřwáj to: 10. řeřřř oběň
w domě bezbožněho pořřadowě neprawosti, a mřřa menřřř hřěwu

plná. 11. Zdali ospravedlním wáhu † bezbožnau, a pytlíka záwaží
lístná? 12. W nichžto * bohači geho naplnění saú nepravostí, a by-
dlegicý w něm mluwili lež, a gazyř gegich lštíwý w všech gegich.
13. Y gá tedy počal sem tebe bítí pohubením nad hějchy twými. 14.
Ty gísti budeš, ** a nenasýtíš se: a poníženj twé v prostřed tebe: y
pochopíš, a † nespasíš: a kterež spasíš, w meč dám. 15. Ty * syti
budeš, † a nebudeš žiti: ty tlačití budeš oliwu, a nebudeš pomazán
olegem; a meš, a nebudeš pítí wjna. 16. A ostřihal sy přikázanj
Amry, y wsselického skutku domu Achabowa, a chodil sy w wůlch
gegich, abych tě dal w pohubenj, a přebýwajicý w něm *** w šypěnj:
a pohaněnj lidu mého ponešete.

Wšteglá Bůh zde w wersy 3. a dwaunás-
lebugich, lidu swému newděnost geho, řka:
Lide můg co sem učinil tobě, aneb w čem
sem byl obtížný tobě? odpověz mi. Je sem
wywedl tebe ze země Egyptě, a z domu
slaužicých wyswobodil sem tebe: ič. Po-
dobně wádj Chřem Swatá na weliký Pátek
Křsta wšteglajicého lidem gegich newděnost
témuto sloh: Lide můg, co sem učinil to-
bě? aneb w čem sem zarmoutil tě? Od-
pověz mi. Je sem tě wywedl z Egp-
ta, připravil sy křiz Spasiteli twému
ič. Gá sem pro tě slehal Egypt z pr-
worozenými geho; a ty sy mne zbio-
waného wydal. Gá sem tebe wywedl
z Egypta po potopenj Sarcana w moři

rudém; a ty sy mne wydal Anjzatum
Aněžským. Gá sem před tebau otewřel
moře; a ty sy otewřel kopym boč můg.
Gá sem tebe předcházet na sláupě obla-
ku; a ty sy mne wedl do saudného domu
Pilátowa. Gá sem tebe krmil mannau
po pausti; a ty sy mne tepal políčkami
a bičmi. Gá sem tebe napázel wodau
spasenj ze skály; a ty sy mne napázel
žlučj s octem, ič. U! kdyby ta slowa Ge-
ho často sobě rozpařowali hěššicý, galby
w křtění čase na tuhé pokánj se oddali, a
nad hějchy swými hoře plakali! nebo mu-
slyby srdce a střewa železná mjeti, geho-
by ta wytráň newděnosti od Křsta pocházecy
by neobmáčala.

† nepra-
wau, ne-
milstis
wau
* bohatj

* a nebu-
deš nasy-
cen

† nasywe-
bodil, a
kterež wy-
swobodil
kterežys
spasil
c. 5. Regj 28.
38.

2ga. 1. 6.
* nasle-
dow
* w šynj-
wanj
Wšteglá
nam Bůh
naramnau
newdě-
nostnau

Kapitola VII.

I. Naříká sobě Michaáš, je nadarmo pracował, proto, je sotwa koho nacházj, genjby se
byl polepsil. 1. II. Pročej hrozj záhubau, a začetj Babilončím, 4. III. Předpovjda
wyswobozenj z něho, a štěstj, k němuž jim Čorus, a obwřáštne Křstus dopomúje, 11. IV.
Chwálj milostiwost a dobročinnost Boj, 18.

Běda mně, neb učiněn sem, gačo kterýž zbírá na pod-
zym paběrky po zbírání wjna: nenj hroznu k geděnj,
† rannjch řkůw žadala duše má. 2. Zahynul swatý z
země, * a praweho w lidech nenj: wssyčni w křwi au-
klady činj, muž bratra swého k smrti lowj. 3. Zlé
rukau swých nazýwagi dobré: Enjže žádá, a saudce w nawrácenj
gest: a weliký mluwil žádost duše swé, a zformautili gi. 4.
Kdo mezy nimi nepleššý gest, gačo ** hloh, a kdo † prawý, gačo
trn z plotu.

II. Den * stráže twé, nawššjwenj twé přicházj: nynj bude
pohubenj gegich. 5. Nechtěgte wětiti přjtelj: a nechtěgte dauffa-
ti w weyvodu: od té, kteraž spj w lůnu twém, ostřihag zawě-
radl wš twých. 6. Nebo syn činj *** pohaněnj otcy, a dcera po-
wstawá proti máteři swé, newěsta proti šwegruššj swé: b a nepřá-
tele člowěka domácý geho. 7. Gá pak k Pánu † patřiti budu:

† wrařých
a wprjme-
bo

Swet mše-
den plur.
neprawe-
sti, tal je
aut křme-
nim přá-
telum ne-
múje se
člowek
důwěřiti.

** bodšat
† wprjme-
* hloh

twé, wbyl-
dánj twého
a Mat. 10. 35
** proti-
wěššj, ,
porupu
Mat. 10. 36.
† žiti, ženi
mji

Elowel čas
su gluch
wěch tam
je má vte-
ry

* ažby pře
mé saudiš
a učinil
saud mág
** pohledí,
patřiti
bude
| vñi gi

* Dnowé
** zdi, ob-
rady

† Asur,
Asyriřký
* domoře

** vñitě

† bydlegiř

* w domech
w obydlích
swých

* Jer. 50. 6.
Ezr. 10. 43

** chřtě

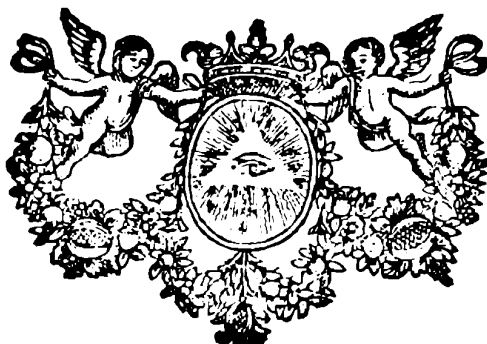
† Rymě
* do bla-
bořosti
mořtě

očekáwati budau Boha spasitele swého: vslyšy mne Bůh můj. 8. Neradůg se nepřítelkyně má nademnau, že sem vpadl: powstanu, řdyž seděti budu we tmách, Pán swětlo mé gest. 9. Hněw Páně ponešu, neb sem zhřěšyl, gemu * dokud nebude saudití pře mé, a ne-
včinj saudu mého: wyweđe mne na swětlo, vzějmi spravedlnost geho. 10. A ** popatřj nepřítelkyně má, přikryta bude zahanbenim, kte-
ráž prawj kě mně: Ažde gest Pán Bůh twůg: Oči mé † hleděti budau na ni: nynj bude w posllapánj gačo bláto vlic.

III. 11. * Den, aby rozdělány byly ** zboženiny twé: w ten den da-
leko bude zákon. 12. W ten den a až k tobě přigde † s Asur, a až k
městům ohraženým; a od měst ohražených až k řece, a * k moři od
moře, a k hoře od hor. 13. A země bude w zpustění pro obywa-
tele swé, a pro ** owoce myšlenj gegich. 14. Pas lid twůg w pru-
tu twém, stádo dědictwj twého, † přebýwagjcy sami w lese, w pro-
střed Karmělu: paseni budau w Bášan, y w Galaad podle dnj
starých. 15. Podle dnj wygitj twého ze země Egypťské vřážj ge-
mu diwné wěcy. 16. Vzej národové, a zahanbeni budau nadewšy
sylan swau: položj ruku na wsta, vsy gegich hluché budau. 17. Ej-
zati budau prach gačo hadowé, gačo zemiěplazowé zkormaucent
budau * w přibytých swých: Pána Boha nasseho báti se budau,
a obáwati se budau tebe.

IV. 18. * Který Bůh podobný tobě, genž odgimášs neprawosti,
a pomigjśs hřich ostatkuw dědictwj twého: newpuřj wice pchli-
wosti swé, nebo ** chřjcy milosřdenstwj gest. 19. Nawrátj se, a smi-
luge se nad námi: † složj neprawosti nasse, a vwrže * w hlubokost
moře wseřky hřichy nasse. 20. Daśs prawdu Jákobowi, milosř-
denstwj Abrahamowi: Kterěž sy přisahł otcum nassym
od dnj starých.

Skonává se Micheáš Prorok.



Prorok Nahum.

Nahum, ginác se nazývá Noe, to gest Potěšitel. Ten toho jména Prorok rozen byl w Elkesi, z třídny Galilejské za Jordánem, proti Begabar (a) w Pokolení Simeona. A jako muž Boží w svém Proroctví obnovoze, a potvrzuzge wyhrození Jonášovo proti Nynnewe. Neb ačkoli Nynnewitští, spolu svým králem Sardanapálem, na Jonášovo kázání, svůj zlý život na čas sau napravili, však w několika letech, po odgiti Jonáše, pod tímž králem do předešlého kalistě se navrátili. Z té příčiny Bůh to město wydal do rukau nepřátelských králů Phul-bel-ocha Babilonského, a Arbace Medského; kterizto přinutili Sardanapála, že sobě sám život náshlně odjal. Když pak pod správau gmenovaného Phul-bel ocha, a jiných mocných králů Asyrských, genž byli Teglatphulášar, Salmanášar, Sennacherib, &c. řečené město Nynnewe slawnějšš učiněno gest, a w bohatství se rozmohlo; spolu y w zlosti, y w bezbožnosti, y w tyranství z. tak wzrostlo, že Bůh gak městu, tak y celému Císařství a Mocnářství Asyrskému, strž Proroka Nahuma, kázau a zahynutím hrozil; což y svým časem vyplnil. Od Prorokování Jonáše, genž bylo w létu šestým Džáše krále, až do Proroctví Nahuma Proroka, který okolo Léta dvanáctého králování Ezechjáše krále prorokoval, minulo dwadesáte Lét, gak svědčí hodnowerní Swědkové. (apud Cornelium a Lapide, & Tirinum) (b) Skáza pak a wyvrácení města Nynnewe, a celého Císařství Asyrského stalo se 85. Léta po Proroctví Nahuma; když Nabuchodonozor starší Chaldenský, a Sagar Medský, město Nynnewe zkazili, a Císařství na Chaldenské přenesli. Strž zkázu a wyvrácení Nynnewe, (které tolikéž zní, co Krásná) w duchowním smyslu rozumí S. Jeroným s jinými Váiteli, celého Swěta (který podle Řeckého slova κόσμος krásný se nazývá) zkázu a zahynutí při posledním Čaudu.

Dorotheus
& Epiphanius in vita
Nahum.

S. Hieron.
Theodor.
Theophil.
Remigius,
Haymo.
Hugo &c.

Že ten Prorok swatě žito byl, a swatě život svůj časný skončil, a jako Muž Swatý pochován gest w Begabar, weyšš gmenování Swědkové, potvrzugi Na 3. Kapitoly.



Kapitola I.

I. Nynymistšym, gesto k předesslým hříchum se nawrátíš, hrozí zlázu, 1. II. Ziff
Syny Izraelské porážkau a zahubau. Ušhrych a Sennacheryba nepřitele gegich. 7.

Doc a syla
Vejj.

† a weliké
sly
* Zemdlet

Břjmě Nynywe : Kniha widěnj Uahuma Elcezeyše 2
ho. 2. Bůh horlitel, a mstjcy Pán : mstjcy Pán, a
magjcy prchliwost : mstjcy se Pán nad nepřátely swými,
a hněwagjcy se na protiwnjky swé. 3. Pán trpěliwý,
† a weliký syla, a očistugjcy newčinj newinného. Pán
w bauři a widru cesty geho, a mlhy prach noh geho. 4. Trestagj
cy moře, a wysussugjcy ge : a wsecky řeky w pausst wmaděgjcý. *
Koznemohl se Basan, a Karmel : a kwět Libánský wswadl. 5. Hory 8
pohnuly se od něho, a pahrbcy spustěni sau : a zatřásla se země od



** bydljcy twáři geho, a okřsleť země, a wssyčni ** obywagjcy w něm. 6.
† rozpustilý se Před twáři rozhněwánj geho řdož stane : a řdo oddolá w hněwu
prchliwosti geho : rozhněwánj geho wylito gest jako oheň : a stá-
ly † rozplnily se od něho.

* a wěda ty
řetř : w
něm náde,
gi magi

II. 7. Dobrý Pán, a posllňugjcy w den sauženj : a * znage
daussagjcy w sebe. 8. A w rozwodněnj mjmogdaucým, sřonánj c
včinj mřsta geho : a nepřátely geho sřtihati budau tmy. 9. Co
mysljte proti Pánu : sřonánj on včinj : nepowstane dwoge sřsauže-

nj. 10. Nebo gačo trnj spolu se wje, tak hodowanj těch spolu pi-
gicých: straweni budau gačo strniště suchoty plné. 11. Z tebe wy-
gde ** mysljcy proti Panu zlost: † myslj přemegšlegicý přestaupenj. ** myšle
† na myšli
rozgumage
* a přegde
12. Toto prawj Pán: Budauli dočonalj, a tak (gich) wje; tak také
D oholeni budau, * a pomine: trápil sem tebe, a nebudu trápit tebe wje-
ce. 13. A nynj porru prut geho z hěbetu twého, ** a wazby twé roz-
trhám. 14. A přikáže † nad tebau Pán, nebude rozšwáno ze gměna
twého wje: z domu Boha twého zabjm rytinu, a šlitinu, položjm
hrob twůg, nebo bezectný gš. 15. * Hle na horách noby zwěstu-
gicýho, * a oznamugjýho počog: slawiž Jůdo slawnosti své, a splní
šliby twé: nebo nepřidá wje, aby prošel strz tebe Belial: we-
ššeren gest zahynul.

Na ona slova w weršy 9. kapitoly této:
Nepowstane dwoge sfauzenj, pěkně k nav-
čenj našemu mšuwj. S. Cyprján, wzbuzugj
nás k činnj pokánj, by nás Bůh na onom
swěte netrestal. * Nebo Bůh nesaudj dwa-
krát gednu wěc, nýbrž nekagjcy saudj, a
odsuzuge: kagjcem pať, že oni sami sebe
saudili, odpaujiti; aniz co k orrelti, kre-
ryž pokánj lioského přisnost wydata, spra-
wedlnost nebeská přidáwa. Wghorně ro-
zumel tomu Rymšlý Čřsar Maurycus;
a protož rozpomnuge se, kolikerými a gať též-
kmi hřichy Pána Boha swého rozhněwal,
snážně a počorně geho prošel, aby ho raděgi na
tomto swěte trestal, a neodsládal toho trestánj
na onen swět. * A jač ho byl prošel, to také od

něho obdrjel: neb z dopuštěnj Bojho od Ty-
rana, Phocas řeceneho, gat s synj swými, pa-
třil s welikau wdatností myšli, řdnj na rozkaz
onoho před očima geho wyslychni synowe štati
byli, a we wšfeni tom wjdych Boha chwálil,
gačo n řdnj naposledy genu, po mnohém po-
sijnjwanj meš jiwot odaqat býti. Tak také pro-
šel S. Fulgentius Biskup na tomto Swěte
trestán býti za své hřichy: aby na onom swěte
trestánj wšel, řkfage k Bobu. * Pane wděl
zde trpeliwosti a tam odpuštěnj. A S.
Augustyn jádal gest Boha: * Zde pať, zde
seley / abys w budaucým wěku odpustil.
Pročej mjle snážsejme, co na nás Bůh zde
dopuštěj pro naše hřichy, aby nás na onom
swěte netrestal.

a S. Cyr. ser.
de Passione
Christi.

Šadejme
zde od Bo-
ha saučení
a trestání
býti, aby
domi wšli
sauda a tře-
stánj na on-
om swěte

b Cornel.
hie.
c S. Fulgent.
apaz Corn. hie
d S. Aug. a-
pad Corn. hie.

Kapitola II.

I. Předpovídá obležení města Ninjwe řez Medšly a Chaldensšly, gegichjto zbraň, ležení,
a wogško wwpisuge, 1. II. Na to puštěnj geho, oblaupenj, a strach předstaruge, a přjčmu
toho dočládá, že gest bylo pelesš lwur, 8.

21



Staupil, † genžby rozptýlil před tebau, genžby ostrj-
hal obleženj: patě na cestu, posylň bedra, wtwor
moc (mau) welmi. 2. Nebo odplatil Pán peychu
Jakobowau, gačo peychu Izraelowau: nebo zhaub-
cowé rozptýlili ge, a * rozwody gegich porušyli. 3.
Šitit jylněch geho ohniwý, mužj wogška ** w čerwých: ohniwé †
wotěje wozu w den připrawowanj geho, a * wozkowé wšnuli sau.
B 4. Na cestách ** smjchání sau: wozowé wespoleť se stráželi na vli-
cých, † twářnost gegich gačo lampy, gačo bleyšfánj probě-
hagjcy. 5. Rozpomene se na sýlné své, padati budau na cestách
swých: rychle wštaupj na zdi geho, a připraweno bude šjnidlo. 6.
Brány řek otewjny sau, a chrám až do země rozbořen. 7. * A bo-
gownjř gatý zaweden gest: a dēwky geho hnány byly kagjce gačo
hofubice, ** reptagjce w řdcých swých.

† genž roza-
přili z
genj ostrj-
bati bude

* plémě,
řewy
** w čer-
wených po-
řawcích
† obšawj,
wzdy
* wozatas
gowé, foto
manowé
** zmatení
sau,
† wotějeni
* A rytit

** reptys
ce

C dy, zdi gegi. 9. Maučeninská země šla gegi, a Egypt, a není konce: Asyřka a Libies byly w pomocy twé. 10. Ale y ona w přestěho-
wání wedena gest w zagerj: malíčj gegi rozražjní sau ** na počátku
wšech cest, a † nad siawnými gegimi metali los, a wšyčnī přednj
gegi sewřjní sau w pautech. 11. Y ty tedy opogeno budeš, a bu-
deš zhrzeno: y ty hledati budeš pomocy od nepřjtele.

Daremž
pomoc lib-
ská proti
mocy Bo-
ží.

** na blá-
mě
† o slaw-
nějšj ge-
gi

D III. 12. Wšedky pewnosti twé gačo fšty (zralé) s nezralými swými:
budau zatřeseni, padnu w wsta toho, gesto gj. 13. Gle lid twůg
ženy w prostřed tebe: nepřatelum twým otewřenim otewřjny budau
brány země twé, sežere oheň záwory twé: 14. Wody pro obležení
nawaž sobě, wzděleg ohrady twé: wegdi do bláta, a sšlapož, rozde-
lage drž cyhlu. 15. Tam tebe sžje oheň: zahyneš mečem, sežere tě
gačo chraust: shromažď se gačo chraust: rozmnož se gačo kobyłka.
16. Wjce šy učinilo kupectwj twých, nežli gest hwězd nebesých: chraust
roztahl se gest, a odletěl. 17. Stražnj twogi gačo kobyłry: a malíčj
twogi gačo kobyłky kobyłe, kterěž sedagj na plotjch ** w den stude-
na: slunce wzesslo, a odletěly, a není poznáno místo gegich, kde sau
byly. 18. Zdřjmali pastýřowé twogi, králi Asyřšty: pohřbena
budau knjzata twá: štywal se lid twůg † na horách, a nemj, kdoby
shromaždil. 19. Není * temné potřenj twé, neyhoršj gest rána twá:
wšyčnī, kterěž slyšeli slyšenj twé, stiskli ruku nad tebau: nebo na
toho ** nepřisla žlost twá wždydy.

* do wst ge-
daucybo

** w čas
chlada

† po ho-
rách, w
horách
* tagné
** nesla,
a nepřisla

Wšy polutami, nšmij Bůh hřisnička
kážej y zde na sw. té třesce, gestu nematá
tato: je geho nepravosti, a nešlechternosti
před lidmi, a celým swětem k geho potupj a
pohanj wngewuge: tak jak zde čij s Ds-
nywisthmi nešlechternými hřisničkj; gmito
šty Proroka w třetj kapitole w wěřšj 5. hrozj,
řka: wšizj Náródum nahotu twau, a
králowostwj banbu awau. Aby tak o-
bhwatěle Dnywisth pro swau nešlechternost
swětu a národum wngewenau, w njch w ofšli-
most, w ohavnost, a w ležlost přisli. Ty
wšak nicméně pokutj take Bůh něbnj; Du-
broty swé nestihle k dobremu a k obrácenj do
wěka hřisněho vjwá: řdnj genu spáchaného
hřichu mržlost a nestydatost wngewuge, a před
oči předstawuge. Z té přičiny Cornelius a
Lapide (a) na to místo wěkně píše: Wels-
ká Boží milost gest tá; řdnj Bůh hř-
šničku, aneb hřisničky, buďto wěcne řdnj
Práwo, aneb šaukrómé, w wšlujin gegich
swědomi, oplžlost a štyjau, šinrad a hris-
nečistych gegich rozkořš, a spáchaných
nešlechternostj wygewuge, a před oči
stawj; z nichž oni až k sebečné štrausse-

nosti se zahanbugj, a žwot naprawu-
gj. Toho příklad máme na Dawidowj w
Starým Zákoně, a na Warnotratním E-
nu w nowým. O onom se čte w 2. Knize
Král. w 12. kap. je řdnj Prorok Nathan
řty Wodobenštwj owce genu geho hřich
(kterž w něho owšedněl) a tohož žlost a ne-
pravost oznámil, a ranně předložil; sám do
sebe ada štraussěm šrdcin wštril: Žhe-
štyl sem Pánu. O Warnotratním wat E-
nu píše S Lukáš w 15. kap. je řdnj sám
k sobě se nawrátil, to gest, sobě rozwa-
jšad, nauzy a bjdú, do kterých řty hřichy swé
padl, gegich take ohavnost poznal: na to
y hned wstal, šel k Otci swému, a řekł genu:
Wde zhrěštyl sem proti nebi, a před
tebau. Totiito prawě hřichu swého pozná-
nj gest začátek Pokáňj, žwota naprawenj, a
dušy očistěnj. A proto dobře se modliwá:
wal S. Dawid w žalmu 50. Wjce obmę-
mne Pane od nepravosti mé, a od hř-
hu mého očist mne, proto že gá nepra-
wost mau poznáwám, a hřich můg pro-
ti mně gest wždydy.

Welská mi-
lost Boží,
řdnj Bůh
hřisničku
ohavnost
spáchané-
ho geho
hřichu wy-
gewuge.

a in cap. 3.
Nabum. 7.
1. pag. 500
col. 1.

Škonává se Nabum Prorok.

Prorok Habakuk.

a Daniel 14.

Habakuk, genž se wykládá na Čjesto Zápasník, byl rodi-
lý w Pokolení Symeona ze Statku Bithicucar, aneb
Bethzochar. Prorokoval po Prorokovi Nahum, a
nebo před, a nebo spolu s Eoffonhášsem a Jeremiášsem,
gat dokazugi mezy mnohými Vatablus, Clavius, a Castro &c.
To gest ten Prorok, který Danyelowi (a) z Jidštwu do Babi-
lona oběd přinesl. W swém Proroctwí předpovídá Jeruzalémstě
a Jidště zemi strž Chaldecký národ skazu; potom pak y Chal-
deckého králowstwu zahynuti, a Jidů wyswobození strž Syra-
Perského krále, a celého Lidštyho Pokolení strž Krysta. Gchojto
Narození, Život a Smrt, Wzkříšení a Poslední Saud přepělň-
mi slovy wyprawuge. Život swig ten Prorok swatě strávil:
W počtu Swatých se nalezá 15. Ledna. Tělo geho swatě pod Theo-
dozym Staršým Božšým wygeivením nalezeno gest. O čemž o-
znameno gest w Předmluwě Proroka Micheasse. Má 3. Kapitoly.

Kapitola I.

I. Divj se Prorok, že se stiašně mede bezbožnému, spravedlivý pak potlačen bhmag, 1.
II. Gemuž Buh odpowjá; je tu nepravost potresce strže Chaldecké, a záhubau země Jidow-
ské, 5. III. On pak prosí Boha, aby lid swig, gačo syna, metšau trestal, a ne mečem skazyl,
proto jebh menšij byli hřichowé gezič, nežli Chaldeckých, 12.

† přemáhá
spravedli-
weho
* pohleďte,
považte
a skut. 13. 41.
** w náro-
dech
† vžasněre
* bude o
něm mlu-
veno
** opano-
wal stáns
ky ne swé
† a roz-
strau se, a
wyligi se

Břijmě, kteréz widěl Habakuk Prorok. 2. Dokud Pa-
ne wolati budu, a newyslyšys: kričeti budu k tobě
násylj trpě, a nespasys: 3. Proč sy mi ukázal nepra-
wost a pracy, abych widěl laupež a nespravedlnost
proti mně: a stal se saud, a odpjraní mocnějšý. 4.
Proto přetržen gest zákon, a přišel až ku koncy saud: nebo bez-
božný † zmocňuje se proti spravedlivému, protož vychází saud
přewrácený.

II. 5. ** Popatřte mezy ** národy, a wižte: diwte se, a † ztrňte:
nebo skutek se stal we dnech wassých, kterémuž žádný newěťj, řdyž
* bude wyprawován. 6. Nebo ay gá wzbudim Chaldecké, národ
hořký a rychlý, chodjcy na ssyrokosti země, aby ** wládł stánky ne swy-
mi. 7. Hrozný, a strassliwý gest: z něho sameho saud, a bjmě geho
wygde. 8. Lehčegšý než pardowé koňowé geho, a rychlegšý nad
wlky večerní, † a rozsšýj se gezdcy geho: nebo gezdcy geho z da-
leka přigdan, letati budau gačo orlice pospichajcy k gedení. 9.

Wšychni v lanpeži přigdau, twáre gegich gačo wjtr žhaucý : a shromáždí gačo píseť, zagetj. 10. A on nad kraly swjtězy, * a knížata w posměch gemu budau : on nad wšelikau pewnosti smáti se bude, a sřese násep, a dobude gi. 11. Tehdy proměnj se duch, a přegde a padne: tat gest sřla geho boha ** geho.

* obětanec

** swého

III. 12. Zdali ne ty od počátku Pane Bože můj, swatý můj, a nezemřeme? Pane w sand položils ho : a sřlného, abys potrestal, založil sř ho. 13. Čiště gsau oči twé, abys newiděl zlého; a hleď děti v nepravosti nebudešs moc. proč hledíš † na nepravé wěcy činjcý: a mlčíš, ano zřítá bezbožný sprawedliwěgsšýho * nad sebe? 14. A učiníš lidi gačo ryby mořské, a gačo zeměplaz nemagjcýho knížete

† na ty nes
što nepráv
ně činí
* sebe, ne
sám gest

15. Wšedšo w wdicy pozdwihl, táhl to w newodu swém, a shromáždil do sřti swé. Vlád tjm radowati se bude a plejati. 16. Pro- tož obětowati bude newodu swému, a obět činiti sřti swé: nebo w nich ztučněla ** stránka geho, a pokřm geho wyborný. 17. Pro to tedy rozprostřel newod swůg, a wždy zabigeti Nárůdů nepřestane.

** částka

Ne jen Pohané, ale y Ewaty Prorocy welice se tomu divili, jebý se zde lepe měli bezbožnj lidé nejlí sprawedliwý, a je onino lidi sprawedliwé sřnugi, a Bůh jim to powosus ge. Gistě Habakuk tuto sobě natřká, řka: Ne- bo bezbožný zmocniuge se proti sprawe-

dlivému w mersšy 4.^a Job pak táje se: Proč tedy bezbožnj žiwí sa, wyzdwi- ženi sa, a posylněni bohatstwým? řc. b A dawiđ : Neb sem se rozhorkil nad ne- prawými, pokog hřisňků wida: neboť ne- nj prohlédánj v smrti gegich! a wtrwzenj

a Job 21. 7.

b Salim 72. 3.
4. 5.

c Jerem. 12.1
Wice wice
degšých wě-
cy wdešuge
bezbožným
Bůh, nejl-
sprawedli-
vým, aby-
dom po-
znali z to-
ho, gať oni
ničemné
gšau, poně-
wad; gi h
wice dawa
nepřátes-
lum.

+ Ma stráž-
inc
* na obra-
dē. na pe-
wnosti
* a wšlēs
dati bnd.
+ coby mē-
bylo ročeno
* do lonce

a Jer. 1. 36.
Nim. 1. 17.
Galat. 2. 12.
Zib. 10. 38.
* rebo
genj gepie
ge
+ a nenap-
nuge se
* a abere

* proti
němu pře-
stowi, po-
wěst
+ roznos-
juge

Běda Pa-
loucum

* a mini, je
zproštěn
budě, wys-
swobozen
bude
b Ezech. 24. 9.
Nah. 3. 1.
Běda Bě-
sprawed-
liwým.
* a wsta-
nau

Běda Pa-
trahm.

w rane gegich. W pracy lidšé negsau, a s lidmi mřšani nebudau ič. Podobně Jeremiáš táje se Boha, řka: "Proč se ce-
stě bezbožníkůw sřiasně weče, dobře gest
wšsem, kterjž přestupugi, a neprávě čiz-
ni? Štípil sy ge, a kořen pustili: proč
spjwagi, a čini owoce. Ptášli se, proč
to Bůh čini? powim ti gedinau toliho při-
inu z mnohých. Proto: aby z toho samě-

ho lidé znamenali, kterať wšelše meždegšy žbo-
ši, sláwa, rozkoš, ničemné wěcy gšau, poněwad-
gich wice Bůh nepřátemu swym, to gest hř-
šnikum wdešuge, nejl tēm, kterjž ho wdešugi, a
kterej on nišuge. Nebo kdnby ty wěcy co ob-
zwláštnjho bny, a bny hodne gmeņa dobrého,
štedreg by ge dáwal Bůh sprawedliwým nejl
bezbožným.

Kapitola II.

I. Odpowjda Bůh proroku, je Chalbeašy (když strže ně potřeše šib) a glně národy, gšau, a trestati bude, je ukrutnost nad lidem Bojim provozowali, 1. II. Prož hrdosti Na-
buchodonozora, sašomštwj, a saurejum, 6. III. Dokazuje, je nadarmo na boha sw. ho Běla
se spoléhá, an on nenj nežli modla němá a mašwaná, 18.

S + Ad strážj mau stanu, a postawim stupeň * nad obra-
dau: ** a patřiti budu, abych widěl + co se mi prawj,
a cobyh odpowědel k trestčýmu mne. 2. Y odpowě-
del mi Pán, a řekl: Napiš widěni, a wypož ge na
dškách, aby přeběhl, kdožby čerl ge. 3. Nebo gestě
widěni podal, a wšaze se * ku koncy, a nešlamá. Domešřali,
počekeg ho, nebo přigda přigde, a nebude mešřati. 4. Y kdož ne-
wěrcj gest, nebude wprjma duse geho w něm samém: "sprawedliwý
pať w wjře swě žiw bude. 5. "A gaťo wjno" pigjčyho oklamáwa: B
tať bude muž pyšný, a nebude okřášen: genž rozšřil gaťo pešlo
dusy swau: a on gaťo smrt, + a nebywa naplněn: a šhromáždj k so-
bě wšedčy národy, * a šhrne k sobě wšedčy lidi.

II. 6. Šdaliž wšyčni rito ** nad njm podobenštwj newezmau, a
řeč pohadel geho: a řečeno bude: Běda tomu, kterjž + množj wě-
cy ne swě: dokudž y obrěšuge proti sobě husté bláto? 7. Šdali ne-
wnáhle powstanau, kterjžby řausali tē: a wzbuzeni budau trhagjcy
tebe, a budeš w laupež gim: 8. Proto že sy ty zlaupil národy mno-
hé, řaupiti budau tebe wšyčni, kterjž ostatnj budau z lidj, pro řrew
člowěka, a neprawost země města, a wšech bydlejčy w něm. 9.
Běda, kterjž hromáždj sašomštwj zlé domu swěmu, aby bylo na
wýšosti hnjdo geho, * a zproštěna se býti mnj z ruky zleho. 10. My-
šlil sy zahanbenj domu twěmu, pobil sy lidi mnohé, a zhrěšyla du-
še twá. 11. Nebo řámen z šěny wolati bude: a dřewo, kterej mezy
špogenjm šawenj gest, odpowjdati bude. 12. Běda kterjž šawj
město we řrewch, a připrawuge město w neprawosti. 13. Šdali ty-
to wěcy negsau od Pána zášupuw? Nebo pracowati budau li-
dé w mnohém ohni, a národowé na prázdno, ** a zemlegj. 14.
Nebo naplněna bude země, aby poznali sláwu Páně, gaťo wody
přikrywagjcy moře. 15. Běda kterjž nápoj dáwa přjeteli swěmu
wpausšěge žluč swau, a opoguge ho, aby patřil na nahotu geho. 16.
Naplněn sy hanbau mjsto sláwy: pj ty taťe, a wšnj twrdě: obřljčj

tebe

* w žitě
wosti
** zohýfo
† Křtílem
twým

* aby mne
rozprýlil

** w ges
steh,
† a věni, a
řkau
* w chra-
řach

hlas svůj: výsokost ruce své zdvihla. 11. Slunce a měsíc stáli
w přibytku svém, w světle stěel svých, půgdu w blestu blesstagi-
cýho se kopy twého. 12. * W začatí poslapáše zemi: w prchliwo-
sti ** zmámíš národy. 13. Wyssels k spasení lidu twého, k spasení
† s Pomazáním twým. Dobils hlavu z domu bezbožného: ob-
nazil sy základ geho až do hrdla. 14. Zlořečil sy berlám geho, bla-
wě bogowníkuw geho, přicházegjým gačo wíchr * k rozprýlení
mne. Plesanj gegich, gačo toho genž žere chudeho w strýž. 15.
Cestu učinil sy w moři konum twým, w blátě wod mnohých. 16.
Slyšel sem, y zbaučilo se břicho mé: od hlasu zatráslí se rtové
mogi. Ať wegde shnilost w kostech mých, a podemnau ať se wy-
preysstj. Abych odpočinul w den sauzenj: abych wstaupil k lidu
přepášanému nassemu. 17. Nebo fíť nebude kwišti: a nebude plo-
du na winicých. Sklame dílo oliwy: a pole nepřinesau pokrmu.
Odřezán bude z owčince dobytek: a nebude škota ** v gessj. 18. Ga-
pať w Pánu radowati se budu: a plesati budu w Bohu Gěssj
mém. 19. Bůh Pán sýla má: † a položj noby mé gačo gelenium. A na
wysssti mé prowodj mne wjtěz * w žalmjch zpjwagjýho.

a 1. Tim. 2.5

b 1. 18. 14.

c Luc. 2.

d Luc. 21.27

e Ps. 75. 12

f Apoc. 1. 6

g Matt. 18.
20.

Za slova Proroka w kapitole třetí w mersy
c. Vane dílo své w prostředku let, obýčegné
c. Otce a Bítelové wstahuaj na Křsta
Pána swěta Spasitele, neb Měsňáše, gačo to
toho, který od wěčnosti ustanowen gest, w čas
pak věčen pravý a nepřesý. Prostřednjí mezy
Bohem a člověkem, podle onoho Apostolske-
ho wprčení: (a) Geden zagistě Bůh, geden
y Prostřednjí mezy Bohem a lidmi člověk
Křstus Gěssj. A suad y k potwřenj toho
Křstus Pán y narozen, y žiw, y wmrage-
č, y w náurách, y w vlastnj osobě nalezá se tak
Prostřednjí, tak y Prostřednjí. Neb narozen
gest o půlnoci, gať se čte w knize Maudeosti. (b)
Adyž pokogné mlčenj drželo wssedý wěcy,
a noc w swém běhu půl cesty měla / wsses-
mohaucy řec twá z nebe od králewských sto-
lic, do prostřed země wyssocila. Narozen
poslo, en gest v prostřed díwau žiwěat, mezy o-
stem a wolem: z nichyto osel nubleass, wznáme-
nává Mílořdenstwj; wíř pak slyučass, a w
worání wěrný a stálá Pánu swému, wyznámé-
nává Sprawedlnost: neb tyto dvě ctnosti
e Sprawedlnost a Mílořdenstwj učinil Křstus,
aby sobě w cestu přijly: a protož narozen sa, v
proštěd nich ležel. Dítě pak gsa dwanácti lěty
(c) nalezén gest v prostřed Doktorum. Do
trideátého roku w Nazarethě samotné žiw, byl
doma v prostřed Otce a Matky, Jozeffa a Ma-
ryni, nebo gačo Křstus gest prostřednjí w Trogi-

cy nestmořené, tak gest y prostřednjí w Trogi-
stmořené, genj gest: JOSEPH, JESUS, MA-
RIA. Dospěl muj byl v prostřed Apostolow
(gať sám se přiznává (d) v E. Luk. 1) gačo
slaujcey: gať pak v prostřed wás gsem ga-
čo ten, kterýž slauj: aby wssem podle spra-
wedlnosti dary své rozdával. Zase wto lib-
mi gjednage, a wě, působil spasenj v prostřed
země (e). Wmrage wířel gest v prostřed
díwau Lotrum, aby, gačo gij tehdy ustanowený
Saudce odplatil obaum gegich žaluhy. Před-
cházegj tím onen weliký a hrozný den poslednj-
ho sandu, kdežto bude mrti na prawicy Swatě,
gini; se wěčným žiwotem odměnj; na lewicy za-
mrčené, které k wěčné smrti odsauj. Na Otce-
bi Křstus drží místo prostřednjí mezy Otcem
a námi, gačo to náš Zástupce. Gěho gij w
nebi wířel S. Jan (f) gačo Veránka, w-
ni v prostřed trunu; nymj v prostřed wířel,
nymj v prostřed starcuw. Zase on sám o so-
bě mluwě (g) řce: Bde gsa dwa, nebo gsa
shromáždění we gměnu mém, tuť gsem
gať v prostřed nich. Skř to tagemstwj: K
Křstus we wssem hledal prostředek, wěme se
my Křstiané (pravj Cornelius že) we wssem
Proštědek, to gest, střidmost mluwati, a za-
chowáwati. Gichyto má býti heslo ono staro-
dáwné přjssowj: me. ium tenuere beati. Pro-
štědek drží blahoslawenj.

Skonává se Habakuf Prorok.

Prorok Soffonyáš.

Svatý Jeroným (a) jméno toho Proroka vykládá na Latinské: Speculator Domini, aneb Absconditus Domini: Spatřovatel Pána, aneb Skrytý Pána. Ten Prorok byl Brozený, a z Pokolení Symeona, podle horů Sarabatha (b) rozený. Za času Jozyáše krále Židského (c) spolu s Jeremiášem žil byl; gemužto we všem podobný gest, y take w písni; tak jakoby (slova gsau Isidora) wentah Jeremiášověho Proroctví byl učinil. Přimlouvá Židům, aby zavrhnou modloslužebnost, a jiných nestlechetností na Pokání se dali, a k službě Boží se navrátili. Což gestližebn nečinili, předpovídá jim nemohuťedlnau gegich zkázu strž Nabuchodonozora krále. Nad to oznamuje y Moabstým, y Ammonstým, y Maurénistým, y Asyrstým Nardum gegich wyvrácenj. Posledně milostným potěšením Židy obveseluje; když jim nádegi dáwa, že z Babilonského zageť strž Cyra krále budau wysvobozeni: od služebnosti pak dábla strž Krysta Pána; jak píše Theodoretus. Po swatě stráveném životě, w vlastním statku pohřben gest. W Řijmském Passyonálu mezy Swatý wložen gest 3. Prashnce. Ma 3. Kapitoly.

a S Hier. ad Paulinam.

b Epiphanius, Doroth.

c Sophon. 1. 1.

Kapitola I.

I. Předpovídá Bůh zkázu Jeruzaléma pro hříchy obyvateľstwu, 2. II. Křísť a naříkání Židůw wypisuje, 10. III. Představuje bydu toho dne, od něj se žádný, ani střibrem, ani zlatem, wykaupiti mocy nebude, 14.

Slowo Páně, kteréž se stalo k Soffonyášowi synu Chuzy, syna Godoliášowa, syna Amaryášowa, syna Jezecyášowa, za dnůw Jozyáše syna Amonowa krále Židského.

I. 2. Shromážduge shromáždím wšedky věci od twáři země, prawj Pán: 3. shromážduge člověka y dobytek, shromážduge ptactwo nebeské y ryby mořské: a pádowé bezbožných budau: a zahladím lidi od twáři země, prawj Pán. 4. A wztáhnú ruku mau na Judu, a na wšedky bydlejcy w Jeruzalémě: a zahladím z místa tohoto ostatky Bálowy, a jména stražných chrámowých s kněžjmi; 5. y ty, kteréž se klanějí na střechách y rytjstwu nebeskému, a klanějí se, y přisáhají w Pánu, a přisáhají w Melchom. 6. Y kteréž se odwracují * zpět za hřbetem Páně, a kteréž nehledali Pána, ani se pral-

† hřeďám nebeským

* pryť od Pána

** cyryj

na něho. 7. Mlčte od twáři Pána Boha: nebo blízko gest den Páně, nebo připravil Pán obět, posvětil powolaných swých. 8. Y bude: w den oběti Páně, nawstřwjm na knížata, a na syny krále, a na wšecť, kterjž oblečení sau w raucha ** cyzozemské: 9. a nawstřwjm na wšelického, genž hrdě wcházý na práh w ten den: Kterjž naplňugi dům Pána Boha swého nepravostí a lstj.

† s lucernami,
swětly,
* Kterjž w
mrazli, v
nuli

II. 10. Y bude w ten den, prawj Pán, hlas řiku od brány řeky, a řwslenj od Druhé, a potřenj weliké od pahrbkůw. 11. Řekněte obywatelé Dile: vmlk! wesskeren lid Chananegský, zahynal w dñi obalenj střjbrem. 12. Y bude w tom času: přehledám Jeruslém † w lucernách: a nawstřwjm na muže * wvazlé w křowstřich



** w roz
chování
Amos 6. 11.
Den Páně
poslednj.
Jer. 30. 7.
Joel. 2. 11.
Amos 6. 14.
† proti mě
stům os
brazení
a proti w
hlym ne
řádky
Jer. 7. 19.
Mic. 3. 8.
* ani

swých: Kterjž prawj w srdcích swých: Utevčinj dobře Pán, a nepřčinj zle. 13. Y bude sýla gegich ** w rozebránj, a domowé gegich w pustinu; a stawěti budau domy, a nebudau bydli: a stěpowati budau winice, a nebudau piti wjna gegich.

III. 14. Blízko gest den Páně weliký, blízko gest a rychlý pěj D liss: hlas dne Páně hořký, saužen bude tu sýlný. 15. Den hněwu den ten, den sauženj a aužkosti, den psoty a bidy, den temnosti a mrákovy, den mlhy a wichru. 16. Den trauby a traubenj † na města ohražená, a na vhlý wysoké. 17. A sauřiti budu lidi, a choditi budau gačo slepi, nebo Pánuzhřessyli: a wylita bude krew gegich gačo země, a těla gegich gačo legna. 18. ^a Alle * y střjbro gegich, a

złato gegich nebude mocy wyswoboditi gich we dni hněwu Páně: w ohni ** horliwosti geho sežrána bude wšeska země, nebo skoná-
nj schwátaním včínj všem bydlejícím na zemi.

e Mj. 1. 8.
** pomsty

Dnia slova Soffonyášowa w wersš 12. Přehledám Jeruzalém w lucernách, vytáhne w duchovním smyslu S. Bernard na den soudný, takto mluví: Obáwey se přehledáwanj Saudce, bog se oči srny, bog se onoho, genž strje Proroka dj: Ustane se w tom času: Přehledám Jeruzalém w lucernách. Ostřj zrať má, nic nepřehledaného nenechává. Oto geho zpytowanj bude ledwj, y sřde, a samě myšlenj člowěka wznáwati se bude genu. Což bude bezpečného w Babiloně, gestliže Jeruzalém přehledáwanj bude? Rozumj pak strje Jeruzalém lidi, gesto nábojný jwot na tomto swětě wědau. A dj dále: Welice gest se obáwati,

kdž k tomu přigde, aby přitom tať sub-
tylným zpytowaním mnohé nasse spraz-
wednosti (gať se zdagj) nebyly v zna-
ne za hřichy. Předpisuje pak proti tomu
tento prostředek. * Jedno wšak gest, gest-
liže sebe sami rozsuzowati budeme, nebu-
deme zagistě sauzeň. Zlé lepššými stur-
tělý hledět budu napraviti, obinýti (za-
mi, trestati postý, a ginými sturčý swa-
té lázně z. Zpytowanj budu gá cestý
mé, a obcowánj mé, aby ten, genž bu-
de přehledáwanj Jeruzalém w lucernách,
nic při mně nezpytowaného, a nepřeh-
ledaného nenalezl. Tak on; my pak po-
dobně se zachoweyme, nechcemeli se tehďj
toho přehledáwanj obáwati.

Gal přisn
bude Saud
Boj.
a S. Bern ser.
in Cant.

b Ibid.

c Ibid.

Capitola II.

I. Buzuge Jidy k Pokánj, aby všli poráje, kteráj nastáwala o kolním národum, 1. II. A tu předpovídá Gáze, Asfalonu, Azotu, Asfaronu, Ammonytšým a Moabšým, 4. III. A Maatenjum, 12. IV. Gakoj naposledn tať městu Nynure, aby ponekud potěšyl Jidy jáhubau tať nepřátelšých národum, 13.

Egděte se, shromážděte se národe † nemilý: 2. Prwe nežli porodj rozkaz gaťo prach pomjgegijcý den, * děj-
we než přigde na wás hněw prchliwosti Páně, ** děj-
we nežli přigde na wás den rozhněwanj Páně: 3. Hledegte Pána wšyčni tiššy země, kterjž ste saud geho čimili: hledegte spravedliwého, hledegte richého: † zdalibiste se kterať stýli we dni prchliwosti Páně.

† ne mifo-
wný
prwe
** prwe

† zdaby se
se kterať
stýli,
mohly v-
stýti

II. 14. Nebo Gáza zkaženo bude, a Asfalon w pustinu, Azot o poledni wyrhau, a Asfaron wykořeněno bude. 5. Běda kterjž přebýwáte w prowázku mořském, národe * zhaubcuw: slowo Pá-
ně na wás Chananegšstj země Šilistýnských, a pohubjm tebe, ** tať
aby nebylo obywatel. 6. Y bude prowázeť mořský odpočinutj pastýřuw, † a chléwy dobytkuw: 7. a bude prowázeť geho, kdož ostane z domu Jůdstwa: tu budau paseni, w domjch Asfa-
lonšých k večeru odpočinau: nebo nawšstiwj ge Pán Bůh ge-
gich, a odwrátj zagerj gegich. 8. Slyšel sem haněnj Moabowe, a rauhánj synuw Ammonowých: ktere wěcy wyregkali lidu mému, a zwelebeni sau nad končinami gegich. 9. Protož žiw sem gá, pra-
wj Pán zástupuw Bůh Izraelšých, že Moab gaťo Sodoma bude, a synowé Ammonowi gaťo Gomorra, suchost trnj, a hromady *
soly, a pauššt až na wěky: ostatkowé lidu mého ** rozeberau
ge, a ostatnj národu mého wšádnauti budau gimi. 10. To se gim
stane pro peychu gegich: nebo rauhali se, a zwelebeni sau nad li-

* straces-
ných
** tať se
nebude

† a stáge

* solné

** roze-
berau

dem Pána zastupow. 11. Hrozný Pán na ně: a ztenčij wšedky bohy země: a klaněti se budau genu mužj z místa swého, wšpádni oštrowomé Narodow.

III. 12. Ale y wy Maureniynowé zbiti mečem mým budete.

IV. 13. A wztáhne ruku swau ná Půlnocy, a zahubj Asyryjsko: a položj krásnau w pustinu, a w bezcestj, a gačo pausst. 14. A budau odpocjwati w prostřed něho štáda, wšedky šelmy Narodow: a bukač y gežek na prazých geho zdržowati se budau: hlas zpywa gycého w okně, hawran † na weřegi, nebo ztenčim slyu geho. 15. Tot gest město slawné přebýwagjcy w důwěrnosti: kteráž štálo w šedcy swém: Gát gsem, * a kromě mne není gineho wjce. Která tak učiněno gest w pausst odpocjwadlo ** litě zwěti: každý wšedky gde přes ně, spiti bude, a heybati bude ruku swau.

a Jer. 34. 11.

† na podwogi

* a mimo

** šelmi

Odskládati wšedky na zeytrč polání, gest křes wčj hlas.

a S. Aug. ser. 16. ac Vc b. Dom.

b S. Hieron. ep. ad Principium.

O gač mnoho ptáků nachází se podobných tomu, o němž tu mluví Sofronyáš w weršy 14. řka: Sawran na podwogi. Tot pak glau ti, gesto ač vyznawaj, je mnohými a težkomi hříchů Boha wšemohoucího rozbíjeli, a je jim peško nastáwa (nebudaui polání spravedliwego činiti) nicméně den odebne odkládaj ge, a hlasu hawrana neb křawce wjiwaaj, cras, cras, zeytra, zeytra. A tot gest ta wěc, * gač mluwj S. Augustijn, kteráž mnohé zabijj, řdyž řkagj zeytra, zeytra, a w náhlé dwěře zavřeny býwagj. Zůstal wně s hlasem hawranjm, genž neměl wpij hořubičho: zeytra, zeytra,

hlas gest křawčj. Sedj ten křawec na samým podwogi dwěři, a nišda řke ně ne wchází: to gest, wšedky takomý hříchů přebýwagj činj, je se dá na polání, a řke ně wstaupi do wěčného štiafneho obydli: ale wšedky tak dlawho wně trwá, a je dwěři zawrau, a on wně na wěky zůstati nemá. W raděgi příkladu S. Marcellj naslehuje, o mji pisse S. Jeroným: b Tak žijte, je wšedky myslila na smrt: tak řka la do štati, je přitom pomněla na hrob. Každý den ona se k smrti hotowěla, a řka se na negaký hřích rozpomenula, hned polá nila, a zpowědj nikdy na zeytrč neřka.

Kapitola III.

I. Narižká na neschetnost Jeruzaléma, a se wida, kterak okolnj národy Bůh trestal, nicméně tjm příkladem naprawen renj, 1. II. Genu, a Pohanum předpowída, je řke Krysta žkagj Bůh Pohanstwo, a Židowstwo, a je wšedky Národy podrobj Krystu, 8.

a Ezech. 22. 37. Wto. 7. 11.

Běda popauzegjcy, a wykaupené město, hořubice. 2. Neposlechlo hlasu, a nepřigalo kážně: w Pánu ne dauffalo, k Bohu swému se nepřiblížilo. 3. Anjžata geho w prostřed něho gačo lwowé řwaučy: saudcowé geho wlcj w večer, neostawowali k girtu. 4. Pro rokowé geho † nesmyslnj, mužj newěrnj: řněžj geho posstwrnili * swatyně, nesprawedliwě gednali proti zákonu. 5. Pán sprawedliwý w prostřed něho newčinj neprawosti: ráno ráno saud swug dá ** na swětlo, a † nebude štyt: * neznal pak neprawý zahanbenj. 6. Zahladil sem Narodj, a rozptýleni sau vhlowé gegich: pustě sem učinil cestj gegich, řdyž není, řdoby chodil po nich: zpusst. na sau města gegich, ** an neostalo muže, ani kterého obywatel. 7. Řžekl sem: † Ale wšak bari se budeš mne, přigmeš kážně: a nezhyne přibyteř geho, pro wšedky wěcy, w kterýchž na-

† wstěli

* swatého

** na swětlo

- neštyt

se newěděl

** řdyž neostalo

A wšak

wššiwšl sem gē : ale wššat na wšwjtě wšstawšše poruššyli wššedka myššlenj swā.

II. 8. Pročež četek mne, prawj Pán, w den wzkřışsenj meho w budaucym časū, nebo šaud mŭg abych šhromáždil Národy, a sebral kralowštwj : a wylil na ně rozhněwánj mé, wššeliký hněw prchli-
 wostj mé : ^b nebo w ohni horliwostj mé sežrána bude wššedka ze-
 mē. 9. Ueb tehdaž nawrátjm lidem * rty wyborné, aby wzywa-
 li wššyčni we gměnu Páně, a slaužili gemu ramenem gednjm. 10.
 Za řekami Maučeninské země, odtud ponžjenj mogi, synowé roz-
 pŕylených mých přinesau dar mně. 11. W den ten nebudeš zahán-
 beno nad wššemi naležky twými, gimiž sy přestaupilo proti mně :
 nebo tehdaž odegmu z prostřed tebe welikomluwný perych twé, a
 nepřidáš ** abys se wywýššowalo wice na hoře swaté mé. 12. † A
 ostawjm v prostřed tebe lid chudý a potřebný : a dauffati budau
 we gměnu Páně. 13. Oštarčky Izraelsťj newčinj neprawosti, ani
 mluwiti budau lži, a nebude nalezen w wštech gegich gazyř lšti
 wý : nebo oni pašeni budau, a odpočjwati budau, a nebude, řdobý
 přestraššyl. 14. Chwal dcero Syonšká : plešeg Izracii : radŭg se,
 a wesel se * we wššem ředcy dcero Jeruzalémšká. 15. Odgat Pán
 šaud twŭg, odwratil ** nepřátely twé : kral Izraelsky Pán v
 prostřed tebe : nebudeš se báti zleho wice. 16. W den ten řečeno
 bude Jeruzalému : Uehtež se báti : Syonu, † neoslabŭgte se ru-
 ce twé. 17. Pán Bŭh twŭg v prostřed tebe šplný, on špašý : ra-
 dowati se bude nad tebau * w weselj, mlčeti bude w milowánj swém,
 ** plešati bude nad tebau w chwále. 18. † Titěrky, řterjž byli od zá-
 řona odštaupili, šhromáždjm, nebo z tebe byli : abys nemělo wje-
 ce nad njmi pohaněnj. 19. Gle gá zabjm wššedky, řterjž trápili tebe
 w tom časū : a špašym řulhagjčyho : a tu, řteraž byla wywřžena,
 šhromáždjm : a položjm ge w chwálu, a w gměno, we wššy zemi
 * zahabenj gegjch : 20. w tom časū, w němž přiwedu wás ; a w čas-
 ŭ, w němž šhromáždjm wás, nebo dam wás w gměno, a w
 chwálu wššehněm lidem země, řdyž obrátjm zagetj wasse před
 očima wassýma, prawj Pán.

b Wšš i. 18.

* wšša wy-
wolná** wice bý-
ti powý-
ššeno
† A pozda
slawjm,
zanedá n
z. řidu
chuděho a
potřebné-
ho* se wššeho
ředce
** ne-řáče
řaw twŭg
† Syoně, al
se neoslabj* w weselo-
řti
** weselje
ti se bude
† Mačně
lidi* hanby
gich

Škonává se Soffonnáš Prorok.



Prorok Aggeus.

a s. Eidr. 5.

b Epiplan
Dorothe. 1. f. d.c Cornelius a
Lapide, &
Tirinus in
argumento.

NEn Prorok pod Chrem králem z Babilona, kde y narozen gest, sstiasně se natvrátil do Jeruzaléma: a snad proto gmenuge se Aggeus, to gest: Festivus, Festum agens, Swáteční, a Slavnost činjch. Neb fdnj na geho, a na Zacharyáše Proroka přimlauwání zase znouu chrám Jeruzalémstj (a) wystawen byl, On prwnj Alleluja to něm spjwal, (b) s těmi žalmj, které se nalezaji w Žaltáři s tjm nápisem: Alleluja Aggaei, & Zachariae, gako gest žalm 111. a 145. W swém Prorocktj dokazuje gak nedůwodně a marné gsau twymmluwj těch, kterj mynili odsládati stawenjm chrámu Bozjho. Zorobabelowi pak Knjzeti, genj se srdnatě toho djla wgal, připowjda, že z geho rodu Mesšias se narodj: kterj ten chrám swau Přitoinnosti, Wcenim, a Zákratkj mnohem slawněgšj wčinj, nežli byl pod Esalomaunem králem: kterjž take swúg trún, fdnjby a sšeckj národy sobě poddal, nadewšscka králowstwj země pozdwi-hne. Origenes (gak znamenal S. Jeroným) smenšlel, že Aggeus, gak y Malachyas, a Jan Křtitel nebyli paubj lidé, ale wtělenj Angelowe. To wšak ždání gest bludně. Nicméně z toho se poznáwa, že ten Prorok Aggeus, žiwot newinnj, čistj, swatj, a prawě Angelstj gest webl. Geho tež statečnost a myšli wdatnost se chwálj, proto: (c) On gedinj směl odporowati králi Perstěmu (Cambyles řečeněmu) a geho proti wystawenj chrámu wydaněmu ustanowenj; gak y proti mocy Samarytanow; a ginjch okolnjch národow násylj; s čimž newtwjce k wystawenj gmenowaněho chrámu dopomohl. Památka geho mezy Swatými děge se 4. Ljzertwence. Má 2. Kapitoly.

Kapitola I.

Trefce židy, se zanedbawše stawenj chrámu Páně, domy své wydělawali; doškádage, že proto na ně Bůh neurodu dopustil: čemuž wtwěřowše Zorobabel, Gezus kněz welikj, a lid, hued se do stawenj chrámu Páně dali.

1. Eideas s. 1.

† wyděla-
wán: do-
mu Páně

ARoku druhém Darya krále, w měsšcy sšestém, w prwnjm dni měsšce, stalo se slowo Páně w ruce Aggea Proroka, k Zorobabelowi synu Salathyelowu, wúdcy Jůdštemu, a k Gezusowi, synu Jozedekowu, knězy welikěmu, řkaucj: 2. Toto prawj Pan Bůh žástupow, řka: Lid tento prawj: Gessťe nepřissel čas, † aby

dům Páně vzdělán byl. 3. Y stalo gest se slovo Páně w ruce Aggea proroka, řkaucý: 4. Zdali čas wám gest, aby ste bydlili w domjch klenutých, a dům tento pustý? 5. A nynj toto dj Pán zástupuw: Položte srdce wasse na cesty wasse. 6. Syli ste mnoho, a wnesli ste málo: gedli ste, a negste nasyceni: pili ste, * a negste opogeni: přikryli ste se, a negste zahřjni: a kdo ** mzdy shromáždil, wložil ge w pytljč děrawý. 7. Toro prawj Pán zástupuw: Položte srdce wasse na cesty wasse: 8. Wstupte na horu, nestě dřjwj, a stawěgte dům: a přigemný mi bude, a oslawen budu, prawj Pán. 9. † Wzežčeli ste na wjce, a hle učiněno gest meně: a wnosyli ste do domu, a rozdmeychal sem to: pro kteraužto přčinu, prawj Pán zástupuw: nebo dům můg pustý gest, a wy pospjháte gedenkaždý

* 5. Moji. 28. 38.
Mich. 6. 15.
* a neopili ste se
** Eajpi shromáždě dowsf. pufil ge do pytljka děrawého
† Obhledi ste se



do domu swěho. 10. Protož nad wámi zabráněno gest nebesum, aby nedali rosy, a zemi zabráněno gest, aby nedala plodu swěho: 11. a powolal sem suchotu na zemi, y na hory, y na pšsenicy, y na wjno, y na oleg, a kterěžkoli wěcy wydává země, y na lidi, y na howada, y na wsselikau prácy rukau: 12. Y slyšel Šorobabel syn Salathyesluw, a Gezus syn Jozedeřuw kněz weliký, a wssyčni ostatkové lidu, hlas Pána Boha swěho, a slowa Aggea proroka, gažoz ho poslal Pán Bůh gegich k nim: y bal se lid od twáři Páně. 13. Y řekl Aggeus posel Páně * z posluw Páně, lidu řka: Gát s wámi gsem / prawj Pán. 14. Y wzbudil Pán ducha Šorobabele syna

* o poslech

Salathyelowa, wůdce Jůdského, a ducha Gezusa syna Jozedekowa kněze welikého, a ducha ostatních ze wšeho lidu: y wšeli s ním a dělali dŕlo w domu Pána zástupuw Boha swého.

a w. 2.
b w. 4.
c w. 6.
Mnohých Pánaw wšich gest starost o kráni, a hospody, nežli o chrám Páně.

Nawrátim se lid Boží do Jeruzaléma z Babilona, a mŕge zase wyzdwihnauti chrám Páně, neměl se k tomu, nŕbr; každý rádŕgi dŕm pro sebe stawěl. Tázáni pak sauce, proč by nestawěli chrám Páně, odpowj dali: "Gesstě nepřistěl čas, aby dŕm Páně zase wyzdelán byl. Načej Bůh poručil Aggeowi, aby gim řekl: "Zdali čas wám gest, abyšte bydlili w domich klenutých, a dŕm tento pustý? Wytehlá gim, že wjce se o sebe staragi, nežli o něho; že sobě domy stawej, ne pak dŕm Páně. Aby pak ge nawsluwił, by dŕm geho swým wlastním předsawil, hned dokládá: je poněwadž oni w tom zanedbali geho, on gim naproti obgal poje-

hnání swé: "Syliste mnoho, a wneřili málo. Tobŕm mohl také nynj mnohým Pánem a Obcŕm wytehlati Bůh, gegichst nemensšy starost gest o chrám Páně: gesto magj pěknějšy hospody a krémy, ano y marštalé nežli kostely. W kostele ždi jelené, a jstutě od sbŕnŕstŕnŕ, proto je nemagi ani stŕch z oprawených: zatim hospody krásně gŕau, obŕlené: a zatařty y malowane. Y gaki to? Odpowj oni: Hospoda a kréma přimáňy jst Páně. A co pak chrám Páně ne? Zdali te nežli wj Bůh? zdali on nedáwá aurodn pelim, sukám, zahrádám? Protož ai se nedŕwŕj takowj gest i je gim Bůh pojehnání swé odegme, gako tuto pro tŕj nedostatek obgal jidum.

Kapitola II.

I. Wybuzuae Židy k stawenŕj chrámu Páně, a sŕbuge, je wětšŕ geho sláwa bude nežli chrámu Salomaunowa; proto, je w nem Krystus wti, a zŕgrakŕ činiti bude: gehoŕ přŕjšŕj předsawj dá, 1. II. Zpowsilost gegich, a teřliwost při wyzdeláwánŕj chrámu třetce, řka: je Bůh nečec oltáře bez chrámu: pařli pilnŕ budau toho dŕla, sŕbuge gim hognau aurodu: 11. III. Zorobabelowi za pilnost geho při tom dŕle připowj dá, je Krystus z rodu geho pogde, 21.



tpozůstaly, zanedbány

W dni dwacátém a čtwtřém mĕřyce, w šestém mĕřyce, w roce druhém Darya krále. 2. W sedmém mĕřyce, dwacátém a prwnjm dni mĕřyce, stalo gest se slo wo Páně w ruce Aggea proroka, řkaucy: 3. Mluw k Zorobabelowi synu Salathyelowu wůdce Jůdskému, a k Gezusowi synu Jozedekowu kněze welikému, a k ostatním lidu, řka: 4. Kdož mezy wami gest k ostawen, genž widěl dŕm tento w slawě swé prwnj? a co wy widjte geg nynj? zdali nenj tak, gakoby nebył před očima wassýma? 5. A nynj posylŕ se Zorobabeli, prawj Pán: a posylŕ se Gezuse synu Jozedekow kněze weliký, a posylŕ se wesskeren lid země, prawj Pán zástupuw: a čini te (nebo gá s wami gsem, prawj Pán zástupuw) 6. Slo wo kře rež sem smluwił s wami, řdyž ste wycházeli z Země Egypťské: a duch můg bude v prostřed wás, nechťegre se bati. 7. Nebo toto prawj Pán zástupuw: "Gesstě gedno maličko gest, a gá pohnu nebem, a zemi, a mořem, y suchau (zemi.) 8. A pohnu wssemi Národy: A PŘIJDE ŽADALCY wssedněm Národum: a naplnjm dŕm tento sláwau, prawj Pán zástupuw. 9. Mĕt gest stŕjbro, a mé gest zlato, prawj Pán zástupuw. 10. Weliká bude slá wa domu tohoto poslednjho wjce nežli prwnjho; prawj Pán zástupuw: * a na mĕstě tomto dŕm pokog, prawj Pán zástupuw.

* a w tom mĕstě

II. 11. W dwadcatým a čtwtřým dni dewátého mĕřyce, w druhém roce Darya krále, stalo gest se slo wo Páně k Aggeusowi proroku,

člauč: 12. Toto prawj Pán zastupuw: Otaž se Aněži na zákon, čka: 13. Doneseli člowěk maso poswěcené w podolku raucha swěho, a dotkne se sěsorchku geho chleba, aneb wařenj, nebo wjna, aneb olege, aneb wsselike krmě: zdali ** poswěceno bude? Odpowědčwssse pak kněži, čekli: Nikoli. 14. Y řekl Aggeus: Dotkneli se posskwrněny na dussy ze wssch těchto wěcy, zdali † bude posskwrněno? Y odpowěděl kněži, a čekli: * Posskwrněno bude. 15. Y odpowěděl Aggeus: a řekl: Tak lid tento, a tak národ tento před twáři mau, prawj Pán: a tak wssedko dílo rukau gegich: a wssedky wěcy: kteréž obětowali tu, posskwrněne budou. 16. A nyní položte sídce wasse od tohoto dne ** a wessse, dřjwe nežby položen byl kámen na kámen w chrámě Páně. 17. Když ste přistupowali k hromadě dwadcyti mět, a býwalo desět: a wcházeli ste k čerenu, abyste wytlačili pa-desáte lahwic, a býwalo dwadcet. 18. ^b Bil sem wás wětrem žhau-cým, a rzy, a † kraupami wssedka díla rukau wassých: a nebyl mezy w wami, kterýžby se nawrátíl k mně, prawj Pán. 19. Položte sídce wasse od tohoto dne, * a nápotom, odedne dwadčátého a čtwr-teho demátého měsíce: odedne, w němž základowé založeni sau chrámu Páně, položte na sídce wasse. 20. Zdali giž symě ** w plo-du gest: a gestě winice, a fje, a zrnaté gablko, a dřewo oliwowe nekwestlo? od dne tohoto požeňm.

III. 21. Y stalo gest se slovo Páně podruhé k Aggeowi w dwadčá-tým a čtwrtým dni měsíce, člauč: 22. Mluw k Zorobabelowi wůdcy Jůdstěmu, čka: Gá pohnu nebem spolu y zemi. 23. A podwratjm skolicy kralowstwj, a zetru syku kralowstwj národow. a podwra-tjm wůz, y † gezdce geho: a sstaupj koňowé, * y gezdce gegich: muž w meči bratra swěho. 24. W den ten, prawj Pán zastupuw, přignu tebe ^c Zorobabeli synu Salathyelew služebnjče můg, pra-wj Pán: a položjm tebe gako ** znamenj, neb tebe wywolil sem, prawj Pán zastupuw.

Gál prawdímě mluwíl S. Pamel, řdnj prawil: * Tělesné cwičenj k málu wžiteč-né gest: pobožnost pak k wssem wěcem gest wžitečná; poznati se máie z toho, co tu-to mluwí w weršy 20. čka: Zdali giž symě w plodu gest: a gestě winice, a fje, a zr-naté gablko, a dřewo oliwowé nekwe-tlo? od dne tohoto požeňm. Gálo-by řekl: gestě semeno, kterým ste pole wasse za-seli, nemyslelo, aby ste z něho poznati mohli, gálá

bude auroda: ale gá gi wám wdělm, proto že ste tak pilně pracowali při stawěni chrámu me-ho. Před tm, nežli geg stawěti počali nic te-měř gim semeno nemydávalo: slámy bylo po-někud, ale zrna welmi málo; ale postaweni mě-li sau neobhycnau aurodu. Pobožnost gim k tomu dopomohla, kterážto ne gen do nebe člo-wěku dopomáhá, ale y mnoho do stodol, do spjžjrnj, a do sklepu přinássi, a gednjm slo-wem, že wssemu wžitečná gest.

** se po-swěti
† se po-skwrni
* posskwr-ně se

** a dále

^b Amos 4. 9.
† a křepos-tin

* a w hro-ba
člauč čas

** se wywu-dilo, wse-mo

† wssedagj-cybo na-něg
* y wsseda-g cy na ně:
^c Ekle. 49. 13.
** pečtnj-prsten

^a 1. Tim. 4

Pobožnost gest k wssemu wžitečná

Skonává se Aggeus Prorok.

Prorok Zacharyáš.



Watš tento Prorok, gať podle gména, tak podle skutku byl Memoria DEI, Památka Boží, a podobný skutku jeho; neb co strž giny Proroky rozdílně předpovědino bylo od Boha, w tom gednom Proroku Zacharyášowi, to, gaťo negakým wentahu, a w pamětnj Knize sepsane se nalezá. Byl spoluvěš s Aggeusem, s kterým k wystavěni Jeruzalémského chrámu (a) dopomohl. Cyrillus pisse, že ten Prorok narodil se z Pokoleni Lévi, a že byl y Knězem, y Bětlem. W svém Proroctwí napomíná Židy, aby nepokračovali podle zlého příkladu předků svých: gegichžto widěli y hořkau pokutu, y bolestně wyvrácenj, y plačtivě zagetj; ale aby zákona se drželi. Strž mnoha podobenství, figury, a pohádky předpověda rozličné příhody, které se magj státi do Příští Krysta Pána: zvláště k poslaupnosti čtyř hlawních Cýsarství, neb království, které koncovžti magj při království Krystowém. Krysta pak žiwot, wstavenj, zč. gaťo negaký Ewangelista wypisuge. Nasledowal On w tom Ezechyele a Dangele. S. Epiphanius a Dorotheus (b) zaznamenali, že ten Prorok mnohé věcy předpovědel, které negau sepsane. Gaťo, že Salathyelowi narodj se Zorobabel; že Sedekowi Nejvyššimu knězi Izue; že Cýrus nad Chaldejskými zwítěz; že chrám, a čest Boží w Jeruzalémě se obnovi; Mnoho tež prorokowal o králi Liditšým, Crzus gménem, a o králi Meditšým Astyages řečeným. Za Mučedníka ho wyhlásil S. Chrysostomus, (c) Varablus, Arias, Sanchez, Ribera, cytol (d) y Cornelia a Lapide; gehož lid obecnj zbaurenj mezy Chrámem a oltářem vkamenowal. D něm (ať ti předřečenj Bětelowé smegšli) sám Pán Běžíš zmjnk u věnil v E. Matausse 23. Kapit. w wersy 35. řka k Zákonysum a Karyzeum: Naplňte mjez otcuw svých zč. aby přišla na was wsselika krew sprawedliwá, která gest wylita na zemi, od krew Abele sprawedliwego, až do krew Zacharyáše, syna Barachyášowa, kteréhožto ste zabili mezy Chrámem a oltářem. Neb tento náš Prorok y Zacharyášem se gmenuge, y synem Barachyáše, y Poslednj gest mezy Proroky od Židuw zabity.

a. i. Efdra.
s. 1.

b. In vita Zacharie.
c. i. e.

c. S. Chrysost.
hom. 1. in
Luc.
d. In argu-
mento.

Že pak wznesený w ctnostech, a sesslý wěkem muž byl, a žiwot svůj w Židstwu dokonat, swědčí Rzymšče Martyrologium 6. Zářj. Má 14. Kapitol.

Kapitola I.

I. Představim Prorok židum hříchůtcům geich, a trestání, wzbuzuge ge, aby se hříchůtcům geich puřili, a ctností se odemzdali, nechtěli podobně trestání býti, 1. II. Rozdělne kene gim předstaruge, rozdielných národům, a bídům židům staw wyobrazujících. Wid: Angeia slubugicpbo židům, je gim Baly pá pokog, a nevěřící geichům skazů, 7. III. Widj čtyři rohy, a čtyři kováře rohy ty zapuzujících, kteří sužovali Židu, 18.

A



Měsicy osmém, w druhém roce Darya Krále, stalo gest se slowo Páně k Zacharyášowi, synu Barachyášowu, syna Abdoma, proroku iřaucty: 2. Rozhněwal se Pán na otce wasse hněwivosti. 3. Y iekness k nim: Toto prawj Pán zástupuw: * Obrátte se ke mně, prawj Pán zástupuw: a obrátim se k wám, prawj Pán zástupuw. 4. Třebudte gačo otcowé wasse, k nimžto melali Prorocy † přede-

Agg. 25. 12.
Item 31. 1.
Item 45. 22.
Je. 3. 12.
Ezech. 18. 30.
Item 20. 7.
Item 37. 11.
Dcccl. 4. 2.
Arel. 2. 12.
Malach. 3. 7.
† pen-ni,
předni



† France: Toto prawj Pán zástupuw: Obrátte se * z cest wasých zbych, a z myšlení wasých neyhoršých: a neslyšeli, ani * pozoru měli ke mně, prawj Pán. 5. Otcowé wasy kde gsau: a Prorocy zdali na wěky žiwi budau: 6. Alle wšak slowa má, † a zakonnj wstanowenij má, kteraž sem * přikazal služebníkum mým prorokum, zdali sau * nepostihla otcuw wasých, a obráčení sau, a řekli: Gačo myslil Pán zástupuw učiniti nám podle cest našých, a podle nalezkůw našých, učinil nám?

* od cest z
a od mne
meni
* sa-pila
pariti
† a vloze
ni
poručil
* nepopas
dla

II. 7. We dni dwacátým a čtvrtým gedenáctého měsíce Sabbath, w roce druhém Darya, stalo gest se slovo Páně k Zacharyášowu synu Barachyášowu, syna Addowa, proroku, řkaucý: 8. Widěl sem w noci, a hle muž wstúpugjcy na kůň ryzý, a on stál mezy k mirtowjm, kterej bylo * w hlubině: a za nym koňowé ryzý, strakatj, a bilj. 9. Y řekl sem: Co gsau tito, Pane můj? y řekl ke mně Angel, genž mluwil we mně: Gá ukáží tobě, co gsau tyto věci. 10. Y odpověděl muž, genž stál mezy ** mirtowjm: a řekl: Tito gsau, kterej poslal Pán, aby k chodili zemi. 11. Y odpověděl Angelowi Páně, genž stál mezy * mirtowým, a řekl: ** Schodili sme zemi, a hle wšleka země osazena gest, a odpočívá. 12. Y odpověděl Angel Páně, a řekl: Pane zastupuw k dočudž ty se nesinilugess nad Jeruzalémem a nad městy Jůdskými, na ně sy se rozhněwal? Tento již sedmdesátý rok gest. 13. Y odpověděl Pán Angelowi, genž mluwil we mně slowa dobrá, slowa potěšyredlná. 14. Y řekl ke mně Angel, genž mluwil we mně: Woleg, řka: Toto prawj Pán zastupuw: ^b Horlil sem nad Jeruzalémem a nad Syonem horliwostj welikau. 15. A hněwem welikým gá se hněwám na národy bohaté: nebo gá hněwal sem se málo, oni pak spomohli ke zlému. 16. Protož toto prawj Pán: Nawrátjm se k Jeruzalému w milostdenstwjch: a dům můj wzdelán bude w něm, prawj Pán zastupuw: a pravidlo wzraženo bude * na Jeruzalém. 17. Gestě woleg, řka: Toto prawj Pán zastupuw: Gestě opljwati budau města ma dobrými věcmi: a vtěšj gestě Pán Syon, a wywolj gestě Jeruzalém.

III. 18. Y pozdwihl sem oči mých, a widěl sem: a hle čtyřj rohové. 19. Y řekl sem k Angelowi, genž mluwil we mē: Co gsau tyto věci? y řekl ke mně. Tito gsau rohové, kterejž ** zmjrali Jůdau, a Izraelem, a Jeruzalémem. 20. Y ukázal mi Pán čtyři kowáře. 21. Y řekl sem: Co tito přicházegj činiti? Kterýž prawil, řka: Tito gsau rohové, kterejž zmjrali Jůdau k po gednom každým mužj, a žádný z nich nepozdwihl hlavy své: y přissli tito odstrassyti ge, aby swrhli rohy naroduw, kterejž pozdwišli roh * nad zemi Jůdskau, aby rozptylili gi.

Kapitola II.

I. Widi Zacharyáš Angela s promázem, aby ním wyměřil Jeruzalém, genž se starěti měl; a druhého Angela slybugichho, je pro množstwj obywateluw, a howad bude bez zdi, 1. II. Pročej žiwce židy, kterejž se obáwali do Jeruzaléma nawrátiti z Babilona, aby se směle nawrátili: ponowádž geg Buh wzdwihne, y chrám, a w něm bydliťi bude, 6.



D Pozdwihl sem oči mých, a widěl sem: a hle muž, a w tuce gehu promázek měřičů. 2. Y řekl sem: Kam ty gdes? Y řekl ke mně: Abych změřil Jeruzalém, a widěl, gať weliká gest ssyrokoť gehu, a gať wel-

ka dšauhost geho. 3. A hle Angel, genž mluwil we mně, vychazel, a Angel giný vychazel w stějč + genu. 4. Y řečl k němu: Běž, mluw k pacholjku tomuto, řka: Bez zdi * bude bydleno w Jeruzalémě, pro množstwj lidj a howad v prostřed něho. 5. A gá budu gemu, dj Pán, zed ohně wúkol: a w slawě budu v prostřed něho.

† geho

* přel-
stwat
bnde Jeru-
zalem

II. 6. O! ó vtečte ze země Půlnočnj, prawj Pán: nebo ** we čtyři wětry nebeské rozptýlil sem was, prawj Pán. 7. O Syone, vtec, genž přebýwáš v dcery Babilonské: 8. nebo toto prawj Pán zástupuw: Po slawě poslal mne k národum, kteřjž zlaupili was: nebo řdož se was dotkne, dotýká se zjitedlnice oka meho: 9. nebo hle gá zdwjhám ruku mau na ně, a budau + laupeže tēm, kteřjž slaužili gim: a poznáte, že Pán zástupuw poslal mne. 10. Chwal a wesel se dcero Syonská: nebo hle gá přicházým, a budu bydliť v prostřed tebe, prawj Pán. 11. A připogeni budau národowe množj ku Pánu w ten den, a budau mně w lid, a bydliť budau v prostřed tebe: a wěděti budeš, že Pán zástupuw poslal inne k tobě. 12. A bude wladnauti Pán Jůdau * stránkau swau w zemi ** poswěcené: a wywolj gestě Jeruzalém. 13. Ať vmlkne wšeliké tělo od twáři Páně: nebo powstal z přjbytku swého swateho.

** we čtyř-
ech, wěs-
tjch nebes
ských

† w laupež

* lástka
swau, dílem
swým
** swatě

O! ó vtečte ze země Půlnočnj, prawj Pán: w weršy 6. Řežto mluwj Bůh k jidum bydljčjm gestě w Babiloně, aby totjto, řdbyh tam děle žůstali, nebyli od Pohanů přemráceni: a je po dwau letech měl Babilon dobyt bñti, řdbyh tam děle pozůstali, aby nebyli žiti. Babilon duchowně wyznamenává tento Swět, w němžto lidé welice poruffeni, a žimota wěcného zbarweni bñwagj: pročej množj z něho wosá Bůh, a powolává do Jeruzalema, to gest do staru duchownjho. Babilon gest swět, samě žmatenj, plný nebezpe-

čenstwj hřichů; a protoj řdnj Bůh toho žně-
ho powolává, má ho ten nasledowati. Či-
stora w rozkossých w nebezpečnstwj
gest, * dj S. Bernard, pokora w bohat-
stwj, pobožnost w zaneprážděnj, praw-
da w mnohém mluwenj, lástka w tom-
to žým swětě. Vstřkyte z prostředku
Babilona, vstřkyte a zachoweyte dusje
swé. Schraňte se do města autočistě,
řdejbyste mohli činiti pokánj z hřichů pře-
dešljch, a budaucně sláwy z důwěrnosti
očekawati. Až potud ten S. Mij.

Ažjž Báb
někoho pos-
wolává do
staru Řje-
bolmbo,
wywolává
ho z Babis-
lona, aby w
něm neza-
bynul.a S. Bern ser.
30. de Con-
vers ad Cleri-
cos.

Kapitola III.

I. Angel Gezusa kněze welikého, swlečeného z raucha nečistého, oblecy poraučj w nowé,
1. II. Sljbuge genu Bůh Krysta, genj w chrámě od něho wyželaném obcowati bude, a tam Čřřew swau shromážďowati. Sedná tafe o kámeny, na němž gest sedm očí, 8.

Ažal mi Pán Gezusa kněze welikého stogjčřho před Angelem Páně: a satan stál na prawicy geho, aby se protiwil genu. 2. Y řečl Pán k satanowi: Trešcy Pán + w tobě satane: a trešcy * w tobě Pán, genž ** wywolil Jeruzalém: zdali nenj tento hlawně wyňatá z ohně? 3. A Jezus oblečen byl w raucha + nečistá, a stál před twáři Angela. 4. Kterýž odpowěděl, a řečl tēm, kteřjž stáli před njm, řka: Odegmētež raucha * nečistá od něho. A řečl k němu: Hle odgaľ sem od tebe neprawost twau, a oblečl

† tebe
* tebe
** wywolil† špinawá,
žřálená,
šmrduť

gſau tyto wěcy : A řekl sem : * Ne, pane můj. 14. Y řekl: Tito gſau dva ſynové ** olege, kteříž přistogj Panownjku weſſtere země.

* Křtoli
** olivy,
poinazánj

Capitola V.

I. Widi Prorok knihu letjch, 1. II. A džbán, w němž seděla bezbožnost s kruhem olowa; a dvě jeny křídlaté nesauch geg, 5.

A Obrátil sem se, a pozdwihl sem oči mých : a widěl sem, a ay kniha letjch. 2. Y řekl ke mne : Co ty widjſš ? Y řekl sem : Gá widjm knihu letjch : dſauhoſt gegj dwadcyti ſoktůw, a ſſyrokoſt gegj deſyri ſoktůw. 3. Y řekl ke mně : Totot geſt zlořečenj, kterýž wycházj na twař wſſy země : nebo wſſeličy zloděg, gačož tam pſáno geſt, ſauzen bude : † a wſſeličy přisáhagjcy, z ty tež ſauzen bude. 4. Wyweđu gi, prawj Pán zaſtupůw : a přigde do domu zloděge, a do domu přisáhagjcyho we gměnu mém ſziwě : a přebýwati bude v proſtřed domu geho, a ſtrawj geg, a dějwj geho, y kámenj geho.

† a zloz

C II. 5. Y wyſſel geſt Angel, genž mluwil we mně : a řekl ke mně : Zdwihi oči twé, * a wiž co geſt to, co wycházj. 6. A řekl sem : Y co geſt ? Y řekl : Ten geſt džbán wycházegjcy. A řekl : Ten geſt oko gegich we wſſy zemi. 7. A hle ** kruh olowa neſen byl, a hle žena gedna ſedjcy v proſtřed džbanu. 8. A řekl : Tatot geſt bezbožnoſt. Y wwrhl gi v proſtřed džbanu, † a puſtil kruh olowa w wſta geho. 9. Y pozdwihl sem oči mých, a widěl sem : a hle dvě ženy wycházegjcy, a duch w křídlač gegich, a měli křídla gačo křídla * luňáka : a zdwihsy džbán mezy zemi anebem. 10. Y řekl sem **D** k Angelowi, genž mluwil we mne : Kam tyto neſau džbán ? 11. Y řekl ke mně : Aby mu wyſtawen byl dům w zemi Sennaar, a wtworzen byl, a poſtawen tam byl na základu ſwém.

* a pohleď

** Kruha,
pſech ſtůlů
břimew

† a poſojil,
a wwrhl

* luňáko-
wa

O gať žle tñj ti, kteří aby mohli wice zanechati d'item ſwým, kradau, křiwě přisáhagj, obzroláſtñe při prodazj ! neb ne gen gich tñm neobohatj, nžbrj y do neywtěſſy chudobny a nauze ge přiwedau, gať; poznati geſt patrñe z toho, co w této kapitole wyſſuge Prorok Bojj Zacharyáš. Spatřil on knihu letjch, ale newědel, cobn ona wyznařenawala, a wywřen ſa od Boha, wyrozuměl, žebn wyznařenawala zlořečenj. W wěrſſy pal 4. řekl mu Bůh : Wyweđu gi, a přigde do

domu zloděge, a do domu přisáhagjcyho we gměnu mém ſziwě : a bude přebýwati v proſtřed domu geho, a ſtrawj geg, a dějwj geho, y kámenj geho. Seiwſſem zbojnu kradenym, aneb ſrže křiwopřijeſtwnj genkanym pocházj do domu zlořečenj, a ne gen to neſprawedliwě nabyté zbojj, ale y gine ſprawedliwě ſejere ; a tať Epnowé a Wnucy, kterýj nim kdo obohatiti chtěł, doſtanau ſe na prázdno, genj ſe domnjawali, je na zbojj tať ſtaroſtliwě ſhledáne wyſſkari budau.

Zdo ſrže
zloďegſtwnj
neb křiwé
přisáby
zbohatnau-
ti dñce, w
wadi do
domu zlo-
řečenj, kře-
te geg do
ceſa zluzy.

Capitola VI.

I. Widi Prorok čtyři wozy, a při nich čtwerásobnj koně, čtwerau Monarchyi wyobra-
zugjch, po nichj náſledowati má křálowſtwnj Křſtowé ſtálé a wěčné, 1. II. Poraučj ſe mu,
abn wdeſal korunu ſlatau, a gi na hlavu Gezuſa Biſkupa poſtawił. Prorokuge tať o muji,
gehoj gměno Wýchod, genj chrám wzděłá Bohu : a panowati bude na ſtolicy ſwé, 9.

Obrátil sem se, a pozdvihl sem oči svých, a viděl jsem: a ay čtyři vozové vycházející z prostředka dvou hor: a hory, hory měděné. 2. W voze prvním koňové ryzy: a w voze druhém koňové wranj. 3. a w voze třetím koňové bjli, a w voze čtvrtém koňové strakatj, a sýlnj. 4. Y odpověděl sem, a řekl sem k Angelu, genž mluvil ke mně: Co gsau tyto věci, pane můj? 5. Y odpověděl Angel, a řekl ke mně: Tito gsau čtyři větrové nebesj, kteříž vycházejí, aby stáli před panovníkem vsy země. 6. W kterém byli koňové wranj, vycházeli do země Půlnocnj: a bjli vysli po nich: a strakatj vysli k zemi polednj. 7. A kteříž pať byli neysýlnějšj, vysli, a hledali giti a běhati po vsy zemi. Y řekl: Gdēte, zchodte zemi: y zchodili zemi. 8. Y povolal mne, a mluvil ke mně, řka: Gde kteříž vycházejí do země Půlnocnj, odpocinaut, učinili ducha mého w zemi Půlnocnj.

II. 9. Y stalo gest se slovo Páně ke mně, řkaucj: 10. Wezmi od přestěhování, od Goldai, a od Tobiaše, a od Idaiáše; a přigdes ty w tom dni, a wegdes do domu Jozyáše, syna Soffonyášowa, kteříž přišli z Babilona. 11. A wezmeš zlato a stříbro: a vdeš do koruny, a wstavíš na hlavu Jezusa syna Jozedečkowa kněze welikého, 12. a mluwiti budeš k němu, řka: Toto prawj Pán zástupůw řka: **AY MUŽ + WYCHOD GMEHO GEMO**: a pod njm wzegde, a * wstawi chrám Pánu. 13. A on ** wzdělá chrám Pánu: on poneše sláwu, a seděti bude, a panowati bude na stolicy své: a bude knězem na stolicy své, a radda pokoje bude + ma dvěma. 14. A koruny budau Helemowi, a Tobiašowi, a Idaiášowi, a Gemowi, synu Soffonyášowu, * na památku w chrámě Páně. 15. A kteříž daleko gsau, přigdau, a stawěti budau w chrámě Páně: a wěděti budete, že Pán zástupůw poslal mne k wám. Bude pať to, gestliže ** slyšenjm slyšeti budete hlas Pána Boha wasšeho.

a řek. 1. 78.
† vycházjící
gicj
* wzdělá
** wstavj
† mezi nimi
mi oběma

* památku

** slachem

Kapitola VII.

I. Tážj se židé, zdali se gestě postiti magj, gako se postili w zagetj Babiloněm: na to jim odpowěd dána, že se oni postiti gegich neljbili: proto že w hřjssjch trwali, 1. II. Pro řej Prorok wzbuzuge ge k pokání, a aby přestali od nepravosti, a hřjchůw těch, pro něž stáli byli od Boha zagetj, 8.

Stalo se gest w roce čtvrtém Darya krále, stalo gest se slovo Páně k Zacharyášowi, w čtvrtém dni měsíce dewatého, kterýž gest Kasleu. 2. Y poslali do domu Boha, Sarazar, a Rogommelech, a mužj kteříž byli s njm, k prossenj twáři Páně: 3. aby řekli knězjm domu Pána zástupůw, a prorokum, mluwjce: Zdali plakati

vrátil sem se k Syonu, a bydleti budu v prostřed Jeruzalema: a bude slauti Jeruzalem Město pravdy, a hora Dána zástupův hora posvěcena. 4. Toto praví Pán zástupův: Gestli byteli budau staří a baby w vlicích Jeruzalemských: a muže bál w ruce geho pro množství dnuw. 5. A vlice města naplněny budau pacholky a děvčaty, hrabčými na vlicích geho. 6. Toto praví Pán zástupův: Budeli se zdáti nesnadné † před očima ostatkůw lidu tohoto w těch dnech, zdali před očima mýma nesnadné bude, praví Pán zástupův: 7. Toto praví Pán zástupův: Gle gá spasím lid můj z země Wýchodu, a z země západu slunce. 8. A přivedu ge, a bydleti budau v prostřed Jeruzalema: a budau mi ** w lid, a gá gim budu † w Boha, w pravdě a w spravedlnosti. 9. Toto praví Pán zástupův: Posylíte se ruce vaše, kteříž slyšíte w těchto dnech řeči tyto strze osta prorokůw, we dni, w němž založen gest dům Dána zástupův, aby chrám wystaven byl. 10. * Nebo před těmi dny mžda lidstva nebyla, ani mžda howad byla; ani wcházegjčemu, ani wycházegjčemu byl požog pro sauzenj: ** a pustil sem wšedky lidi, gednoho z nich proti bližnjmu swému. 11. Nynj pať ne podle † předešlých dnuw gá včijnm ostatkum lidu tohoto, praví Pán zástupův. 12. Ale smě požoge bude: winice dá vžitek swůg, a plod swůg, a nebesa dagj rosu swau: a včijnm, aby ostatkové lidu tohoto wšemi věcmi těmito. 13. Y bude: gako ste byli * zlořečenj w Národech, dome Jůdský, a dome Izraelstý: tak spasím vás, a budete požehnáni: nechtěgte se báti, posylíte se ruce vaše. 14. Nebo toto praví Pán zástupův: Gako sem myslil, abych trápil vás, řdyž k hněwivosti wzbudili mne otce wé vaše, praví Pán, 15. a nesmilowal sem se: tak obrátim se myslil sem w těchto dnech, abych dobře včinił domu Jůdskému, a Jeruzalemskému: nechtěgte se báti. 16. Tato gsau tedy slova, kteráž činiti budete: * Mluwte pravdu gednkadždy s bližnjm swým: pravdu, a saud požoge suďte w branách vašich. 17. A gedyž zleho proti příteli swému ** nemyslete w srdcích vašich: a přislyšy lživé nemilujte: nebo tyto wšedky věcy gsau, gichž nenašel sem praví Pán.

II. 18. Y stalo gest se slovo Dána zástupův ke mně, řkaucy: 19. Toto praví Pán zástupův: Půst čtvrtého, a půst páteho, a půst sedmého, a půst desátého (měsíce) bude domu Jůdskému w radost, a wesělj, a w slawnosti wznesené: pravdu toliko, a požog milujte. 20. Toto praví Pán zástupův: † dořawad přicházeti budau lidé, a bydleti w městech mnohých, 21. * a choditi obywatele, gedn k druhému řkaucy: Gdeme, a prosme twáři Páně, a hledegme Dána zástupův: půgdu také gá. 22. Y přigđau lidé mnozy, a narodowě řyluj, ** aby hledali Dána zástupův w Jeruzalemě, † a aby prosyli

twáři Páně. 23. Toto prawj Pán zástupuw : W dnech těch , w nichž pochytj deset člowěk uw ze wszech gazyluw národow , a chytj se podobka muže Žida , čkauce : Půjdeme s wámi : nebo sine slysseli , že Bůh s wámi gest.

Kapitola IX.

I. Těss Bůh Lid swůg wracugij se z Babilona ; slibuge jim předně ; je blíž k něpěd-
telé gegich wyboguče , a jim ge podmánj. 1. III. Podruhé , je jim possle Krysta Spasitele ,
genj w tichosti a pokore na oslich přigede do Jeruzalema , a wězně swé wywede ; a je se wisse-
do dobře pomede lidu Bojmu : poněwadj on geg chrániti bude , 9.

2. **B**řijmě slova Páně w zemi Hadrach , a Damassku odpo-
činutj geho : † nebo Pán gest oko člowěčj , y wszech † neb pán
pokolenj Izraelských. 2. Emath také w končinách ge-
ho , a Tyrus , a Sydon : nebo přigali sobě mau- * wyslawěl
drost welini. 3. a * wzdělal Tyrus pewnost swau , a
shromáždil stějbro gačo zemi , a zlato gačo bláto vlic. 4. Gle
Pán wladnauti bude njm , ** a potepe na moři sylu geho , a ten ** a uderj ,
ohněm sežrán bude. 5. Vžej Askolon , a bati se bude : a Gáza , a potaj
† a želeti bude přjliś ; y Askaron , nebo zahabena gest nádege † boleř
geho : a zahyne král z Gázy , a w Askolonu nebude bydleno. 6. A mja
† sedne rozlaučitel w Azoru , a rozptýlim peychu Silistýnských. 7. A * a sediti
odegmu krew geho z wst geho , a ohawnosti geho z prostřed zu- bude
buw geho , a zanechán bude také on Bohu nassemu , a bude gačo
** weywoda w Jůdowi , a Askaron gačo Jebuzeyšký. 8. A ohra- ** wšedce
djm dům můg z těch , kterjž rytěrugj mně , gdauce y nawracugjce se , w Jůdowu
a nepůgde na ně wjce † násylnj : nebo nynj widěl sem w očjch mých. † wpmi-
nal , nuzytel

II. 9. * Pleseg * welice dcero Syonská , ** wesel se dcero Jeru-
zalemská : **U** **K** **A** **L** **T** **W** **V** **G** přigde tobě sprawedliwý , a spa-
šytel : on chudý , † a wstugijcý na oslicy , a na oslátko syna oslice. † Jai. 62. 11.
10. A zkažým wůz z Efrayma , a koně z Jeruzalema , * a rozptýleno † Rat. 21. 5.
bude lučistě boge : a mluwiti bude pokog Narodum , a moc geho * dořti
od moře až ** do moře , a od řek až † do končin země. 11. Ty také ** prořti
w krewi * zákona twého wpuřtil sy wězně twe ** z gámy , w njž ne- † Ešg
nj wody. 12. Obratě se † k ohradě wěznové nádege , dnes také † a wředce
zwěstowaw dwognásobné wěcy * wrátim tobě. 13. Nebo roztahl * z gězma
sem sobě Jůdu gačo lučistě , naplnil sem Efrayma : a wzbudjm w něm ;
syny twe Syone na syny twe Řečká země : ** a postawjm tebe † E p m n o r
gačo meč sylných. 14. A Pán Bůh nad njmi widjn bude ; a wýg- † E p m n o r
de gačo bleř , střela geho : a Pán Bůh w traubu zatraubj , a půgde † E p m n o r
w wichru Polednjm. 15. Pán zástupuw chrániti bude gich : a se- * oopřim
žetau , a podmánj kamenjm praču : a pigjce opigj se gačo od wjna , a † E p m n o r
naplněnj budau gačo čjřse , a gačo rohowé ořtáře. 16. A spasý ge Pán † E p m n o r
Bůh gegich w den ten , gačo stádo lidu swého : nebo kamenj swatá † E p m n o r

wyźdwiżena budau na zemi geho. 17. Alebo coż gest dobrego geho, a co krásneho geho, gediné obilj wywolených, a wjno płodjcy panny.

Gať sie ge-
dnazi ti,
genj po
pięć mias
ni hneď
Kostela
odchazej.

a S. Frantisek
op. ad Sacra-
dor. o. a. j. in
fine tom. I.
Biblioth.
Latium.

W weršy 17. prawj Prorok : Alebo coż gest dobrego geho, a co krásneho geho, gediné obilj wywolených, a wjno płodjcy Panny : słyze kteréto obilj a wjno rozumi Welebnau Swátostj Oltární pod zpusobau chleba a wjna S. Jeroným, S. Remigius, S. Paschalius a jinj Witelomé. Od tudj welmi diwná wéc gest : je poněwadž lidé po ničemj netauj, nejlj potom co dobre byti vyznawaj, a lýtka lidík obiwylššine to mluže, co krásneho gest : nie pak tak dobrego, a nie tak krásneho nenj, gaťo ten genj gest w Welebné Swátostj ; nicméně tiz lidé tak mluží to tanj po tom obilj a wjne Welebné Swátostj : a an gednali s negatou krásnau oso- bau, nezdá se jim dlanhá chwile, byj při ni hedmu, diwě y tiz hodiny trwaly ; nicméně

zdá se jim dlanhá chwile, řdy, po přigetj té welike Swátostj, magj s Křystem gednati a rozmawati čtirt hodinj. Wětšom dj- lem lidé, wólášše sprostějšš, hned gať ho přigali, wstlaji z Kostela domu, gať jim Křez pojechnáji dá ; ano mnohí ani tak dlanho čekati nechj. Plakal gest někdy hoře nad tou wólajnostj S. Frantissek Scraffinský (2) takto pisse : Weliká bjda, a bjdná mdloba, řdy gey (Křista w Welebné Swátostj rozumi) tak přítomného máte, a na něco giněte w celým swěte myslite. Na wšedno giněte w libychom tehdy zapoménati, a giněte samým se objrati ; a nieby nás tak mlužit ne- mělo, gaťo je od něho odstaupti mlužit, a uenimjeme s njm dele setrwati.

Capitola X.

Sám Pán máje nám to wdělit, zač žádáme ; genj poslyně jidj, a smilowaw se nad nimi, ge z rozdylných mstj zagetj gegich schromáždj zase do země gegich, a ponijj nepřátech gegich.

† poslym
* přiwalo-
wy
* wšsem
† modly
obrazj
modlářské
* snacowe,
snaci

Prorokuac
o wjstupu
Cjrtwe

** hřeb
† boge
* wpoimis
nac, nury-
tel, auče-
dlnj

** Effray-
mowi

† Septati
bodu

* na moř-
ské řejnostj
** apro-
rasy



Roste od Pána deště w času † večernjm, a Pán wě- 2
nj sněhy, a dešt * přiwalu dá jim, ** gednomu řazde-
mu bylinu na poli. 2. Alebo † podobizny mluwily wěc
neržitecnau, a hadači widěli lež, * a wyladači slyš
mluwili na darmo : marně těšyli : protož zawedeni
sau gaťo stádo : trápeni budau, nebo nenj jim pastýře. 3. Vla-
pastýře rozhněwala se prchliwost má, a na řozly nawšstiwim : ne-
bo nawšstiwil Pán zástupuw stádo své, dům Jůdský, a podsta- 3
wil ge gaťo řoně sláwy své w bogi. 4. Z něho vhel, z ně-
ho ** řolj, z něho lučšše † wálky, z něho wygde wšselily na-
slyšlj spolu. 5. A budau gaťo slyšlj sřapagjce bláto cest w bogi :
a bogowati budau, nebo Pán s nimi : a zahanbeni budau wředa-
gjcý na řoně. 5. A poslyšlj dům Jůda, a dům Jozeffuw spasy-
a obrátjm ge, nebo se smilugj nad nimi : a budau, gaťo byli, řdy
sem gich byl nezawřhl : nebo gá Pán Bůh gegich, a wyslyššjm ge.
7. Y budau gaťo slyšlj ** Effraymsstj, a radowati se bude ředce ge-
gich gaťo od wjna : a synowé gegich vzěj, a radowati se budau, a 4
plesati bude ředce gegich w Pánu. 8. † Possepj gim, a shromáž-
djim ge, nebo wřaupil sem ge : a rozmnožjm ge, gaťo prwe byli
rozmnoženi. 9. A řozřegi ge w lidech, a zdaleka zpomjnati budau
na mne : a žjwi budau s syny swými, a nawratj se. 10. A přiwedu
ge zase z země Egypťské, a z Asyrřských shromáždjim ge, a do země
Galaadské a Libanťské přiwedu ge, a nebude nalezeno gim mjesto :
11. a přegde * w mořské aužkosti, ** a potepe na moři wlny, a zase 5

hanbeni budau wšedky hlubiny řeky, a ponížena bude peycha Asyrská, † a berla Egyptská * odstauj. 12. Poslyňjm gich w Pánu, a we gménu geho choditi budau, prawj Pán.

† řeslo E.
gyptské
* odegde

Capitola XI.

I. Předpovídá Prorok žkazu Jeruzaléma a Chrámu, 1. II. Bere sobě dva pruty, a podtjná tři pastýři, 7. III. Gedná o třidceri stříbrných, za kterej byl Krystus prodán, 12. IV. O třem pastýři, gehoj Bůh wzbudj, 15.

21 **T**ewři Libane brány twé, a at žjže oheň cedry twé. 2. Kwěl gedle, neb padl cedr, nebo † welebnj pohube-
ni sau: kwělte dubowé Bázansstj, nebo posekán gest
les ohražený. 3. Hlas kwilenj pastýřuw, nebo pohu-
bena gest * welebnost gegich: hlas iwánj lwuw, ne-
bo pohubena gest peycha Jordánská. 4. Toto prawj Pán Bůh
můg: Das dobyteř zabirj, 5. gegžto křeřž gim wšadli, zabige-
li, a nezeleli, a prodawali geg, řkauce: Požehnaný Pán, bohatj
včiněmi sme: a pastýři gegich neodpausstěli gim. 6. A gá neodpustjm
wjce ** nad bydlegjcy mi na zemi, prawj Pán: ay gá poddam lidi, ge-
dnořazdeho † w ruku bližnjho swěho, a * w ruku krale geho: a žkazy
zemi, a ne wytrhnu z ruky gegich.

† znameniti

* nádbew
noř

** nad byz
dlitelj zes
mě
† w ruce
* w ruce

II. 7. A pásti budu dobyteř zabirj proto, ó chudj stáda. Y
wzal sem sobě ** dva pruty, gedem nazwal sem krasau, a † druhý
nazwal sem prowázkem: a pásl sem stádo. 8. Y * podtal sem tři pa-
stýře w měsčcy gednom, ** a wstažena gest duše má w nich: nebo
C y duše gegich proměnila se we mně. 9. Y řekl sem: Nebudu pá-
sti was: † což mře, at vmře: a což se podtjná, at gest podtato: a osta-
tnj at sežerau gedemřazdy maso bližnjho swěho. 10. Y wzal sem prut
můg, křeřž slaul krasa; a odřezal sem geg, abych zruřyl smławu
mau, kteraž sem včinil sewssmi lidmi. 11. * Y ř zruřenj wweđe-
na gest w tom dni: a poznali tař chudj stáda, křeřž ostřjhagj mně,
že slovo Paně gest.

** dvě boz
le dvě mero
ly, gednu
† druhau
* podřezal
** sežena
střylkale
sobě, řka
čena
† což vmřa

* Zruřen-
na gest

III. 12. Y řekl sem ř nim: Gestli (to) dobré gest před očima wa-
ššyma, přineřte mzdu mau; a pařli ne, odpočinte. * Y odwážili mzdu
mau třidceri stříbrných. 13. Y řekl Pán ř mně: Dwrž to ř ** řlw-
teli obrazuw, krásnau mzdu, kteraž sem ceněn od nich. Y wzal
sem třidceri stříbrných, a wwrhl sem ge do domu Paně ř † řlwate-
li obrazuw. 14. Y přereřal sem prut můg druhý, křeřž slaul Pro-
wázek, abych rozwázal * bratrřtwj meřy Jůdau a Izraelem.

2 Mat. 27. 9.
** brněři
Krystus
za třidceri
stříbrných
cenen
† brněři

* přibuzen-
stwi
řlw Páři
Antřřřž

IV. 15. Y řekl Pán ř mně: Geřstě weźmi sobě nádoby pa-
D stýře blážniwěho. 16. Nebo ay gá wzbudjm pastýře na zemi, genž
opuřtěných nenawřřtwj, rozpřyleneho nebude hledati, a potřeneho
newzdrawj, a to což řtogi, newyřemj, a maso tučných gřřti bude, a
řopyta gegich ** roztrhá. 17. O pastýři, a modřo, opauřřegjcy řa-

** pořá-
me, rozřili

do : meč na rámě geho, a na oko prawé geho : rámě geho suchotinau
všchne, a oko prawé geho zatmíwage zatmí se.

Mnozy sa-
cynégi Kry-
sta prodá-
wagi, nežli
ho prodal
Gidafis,

a S. Bern. ser.
v. de Cena
Domini.

W weršij 12. w osobě Kryštofe nsturoj
Zacharyáš a dj : W odvážili mzdu mau-
třidce stříbrných. Cornelius a Lapide wy-
kládage ta slova prawj, je těch 30. stříbrných,
za něj Gidafis židům Krysta prodal, neplatilo
nic wyce nežli 15. zlatých : tak málo on sobě
Krysta wáží : odkud ty peníze w následugi-
cím weršij s ušimáním nazývá tñj Prorok,
krámuau mzdu. Právěť krásná byla ta mzda
aneb cena, poněwadž mnozi krásu swau, a ně-
kdj wepře také drážejí ceny a prodávagi, nežli
Gidafis Krysta. Ale mnozi, y Křesťané, a to
až podnes gešseť sacynégi ho prodávagi. Ko-
likrát ho mlátec prodává za stých jita, neb

psenice, kdj geg vkradne ? Kolikrát ošralec
za korbel piva, kdj se njm do nemoty ošrál ?
Kolikrát newěsta za pár grossů, ano y za pár
gressů, kdj aby ge ženšala, smilnj, neb cyp-
toji ? Kolikrát kramář za tronicet, kdj aby
geg sobě rhonil, křivě přísahá. Co geš pro-
dati : táje se * S. Bernard ; a na to odpowí-
dá : Odcyžiti. Pána prodává, geňj
Pána od sebe odcyžuge. O Vědlnice
Krystů : hledá šábel, aby tē od něho odcy-
žyl, odtrhl. Krysta máš, pokud máš mi-
lost Boží : kdj pak teče hřeššos, tečeť ho
prodáváš, a odcyžugeš, a za tu cenu pro-
nj hějch pácháš.

Kapitola XII.

I. Předpovídá Bůh, je Pohané y Židé došhwati budau Jeruzaléma ; wšak se on geg
chrániti bude, 1. II. Zemleže na Jeruzalém ducha milosti šrže Krysta, gehošto wšak se
trnossé vkrjžowaného, a kopjm prokraného, nad njm kwliti budau, 10.

† nad Izra-
elem

* a wšak

** podwo-
ge

Břijmě slova Páně † na Izraele. Prawj Pán roztáhne-
cy nebesa, a základagjcy zemi, * a twořjcy ducha do-
wěta w něm : 2. A y gá položjm Jeruzalém ** wše-
ge obžerstwj wšechněm lidem wůkol : ale y Jůda bu-
de w obleženj proti Jeruzalému. 3. Y bude : w ten
den položjm Jeruzalém kámen bčemena wšem lidem : wšak
kterj geg ždwihati budau, pořežánjm potrháni budau : † a zbe-
rau se proti němu wšedca králowstwj země. 4. W den ten, pra-
wj Pán, * porazjm wšelikeho koně w strnutj, a sedagjcyho naň
w nesmyslnosti : a na dům Jůda otewru oči mé, a wšelikeho
koně lidu wdeřjm slepotau ; 5. Y řeknau wůdcowé Jůdšstj w se-
cy swém : † Poslyšněni budte mně obywatelé Jeruzalémstj w Pánu
zastupuw Bohu gegich. 6. W ten den postawjm wůdce Jůdšstj
gačo pec ohně w děwj, a gačo * pochodni ohně w seně : a sežerau na
prawicy, y na lewicy wšedcy lidi wůkol : a bude ** bydleno w Jeru-
zalemě opět na mjestě swém w Jeruzalemě. 7. A spasj Pán stánky
Jůdšstj, gačo na počátku : aby se † welebně nechlubil dům Dawi-
du, a sláwa bydljcych w Jeruzalemě proti Jůdowi. 8. W den
ten chrániti bude Pán obywateluw Jeruzalémstjch, y bude, řeknau
vrazil y z nich w tom dni, gačo Dawid ; a dům Dawiduw gačo
Boží, gačo Angel Páně před obličegem gegich. 9. Y bude w den
ten : hledati budu * zeteřiti wšedcy národy, kterjž přichážejí proti
Jeruzalému.

† a abroz-
májdí se

* bñi budu-
ze, w štra-
chu

* w poz-
máncij

† at sau po-
slyšněj

* twář

* přebý-
wati Jeru-
zalem

† slawně

* abydy po-
třel

* Jan. 19. 37.

* k mně

† plákat

* pládem

II. 10. Y wylegi na dům Dawiduw, a na obywatelý Jeruza-
lemšstj, ducha milosti a proseb : * a partiti budau ** na mne, kterého
sau bodli : a † kwliti budau nad njm * kwljenjm gačo nad gednorow-

ženým,

ženým, a** želeťi budau nad njm, gaž obyčeg ge** želeťi nad smrti gednorozeneho. 11. W ten den weliké bude kwslenj w Jeruzalémě, ^b gažo kwslenj Adadremmona na poli Mageddon. 12. A kwsleni bude země: čeledi a čeledi obzwláštne: čeledi domu Dawidowa obzwláštne, a ženy gegich obzwláštne. 13. čeledi domu Nathanaowa obzwláštne, a ženy gegich obzwláštne: čeledi domu Lewj obzwláštne, a ženy gegich obzwláštne: čeledi Semei obzwláštne, a ženy gegich obzwláštne. 14. Wšěcky čeledi ostatnj, čeledi a čeledi obzwláštne, a ženy gegich obzwláštne.

Capitola XIII.

I. Předpovídá, že Křesťus bude studnice mlofti, spravedlnosti, a swaseni; a tak přestane nau mody a falešnj Prorocy, tak, že rodičowé zabijí děti své bludy věcy, 1. II. Gedná o ranách Křesťowých, a rozbehnutj se owcy po vjmrčenj pastýře, 6. III. Wtj, že strže Wmučeni Křesťowo třetj dít lidu swaseni bude, a ohněm zkussen, 8.

A Den ten bude studnice otewřjna domu Dawidowu, y bydegjicým w Jeruzalémě, k obmytj hřisnjka † a měšyčce trpěj. 2. Y bude w ten den, prawj Pán zastupow: * Zahladjm gměna model ze země, a nebudau** připomjnaný wjce: a falešne proroky, a duča nečistého odegmu ze země. 3. Y bude, když kdo prorokowati bude wjce, řeknau mu otec geho a matka geho, řetjž geg zpłodili: Nebudeš žiw: neb sy lež mluwil we gměnu Páně. † Y probodnau ho otec geho, a matka geho, rodičowé geho, když prorokowati bude. 4. Y bude: W den ten zahanbeni budau prorocy, gedenkazdy z widěnj sweho když bude prorokowati: aniz přikryti budau pláštěm pytlowým, aby lhali: 5. ale řekne: Negsem Prorokem, člowěk woráč gá gsem: nebo Adam přiklad můg od mlađosti mé.

C II. 6. Y bude gemu řečeno: Co gšau rány tyto v prostřed rukau twých? Y dj: Těmi raněn gsem w domu těch, řetjž mlowali mne. 7. * Meči wzbud se na pastýře meho, a na muže přidržujcýho se mne, prawj Pán zastupow: ^b bi pastýře, a rozprchnau se owce: a obrátjm ruku mau k malíčým.

D III. 8. Y budau we wšy zemi, prawj Pán: částky dvě w nj rozptýleny budau, a zhynau; a třetj částka ostawena bude w nj. 9. A powedu třetj částku strže oheň, a paliti ge budu gažo se pálj stěbro, a zkussým gich gažo zkusseno býwá zlato. On wzywati bude gměno mé, a gá wšlyšým ho. Djm: Lid můg gšy; a on dj: Pán Bůh můg.

W wersy 1. prawj Prorok: W ten den bude studnice otewřjna domu Dawidowu: Na třetjto slova takto pšje Bězný wšlšadatel Pšina S. * Hugo Kardyňal: Tož geš Bož Páně otewřený domu

Jakobowu. Ne paš sám tento Břitel, ale nj qinj, strže tu otewřenau studnicu rozuměj Bož Swasitele, genj mu po smrti qeho na řetjji koptm otewřen byl. Otewřen paš geš, aby chom w něm bezpečně odpocimntj, naležti, gaž

W želeťi
ni, boleťiti

a. Paral. 39.
22.

† ženy nes
čle, mla
šyčce, ženi
škau nes
moc mas
gicý
a. Ezech. 30. 18.
* zkazyim
** paimatos
wany
† y zbudau

* meči na
obě strany
otřpy pros
cyi se
b. Mat. 26. 31.
Marta 14. 27.

Bůh swých
welených
redicne
pluřuge.

a Hugo Card.
inc. i. Luc.
w polušes
nich wřkati
se máme k
tránám Břy
šlowým.

b S. Aug. in
Manuali t.
23.

c Ibid. v. 21.

koj ge tam nalezal S. Augustijn, genj * dj:
Longin mně otevřel Bož Arysta kopim, a
gá tam wšel, a odpocívám bezpečně. 2.
ginde * dj: Bezpečné gest odpocínurj
mdlým, a hřisnjšm w Kanách Spasitele.
Abyz nastupuge na mne negaké hanebné
myšlenj, vřikám se k ránám Arystowým;
kdyz mne potlačuge tělo mé, gať wzpomj-
nam na rány Pána mého, powstávám.
Abyz mi Šabel Auklady činj, vřikám se k

střewum milosrdenstwj Pána mého, a od-
stupuge odemne. We wšech protivno-
stech nenalezl sem tak aučiniwého pro-
středku, gať rány Arystowé: w nich
spjm bezpečný, a odpocívám bez strachu.
Arystus vmřel za nás. Tlic tak k smrti
hořkého není, coby smrti Arystowau vleče-
no nebylo. Tu tedy buď autočistě naše we
wšech potušenjch a šfaujenjch, gestliže od nich
porajeni bñti nechceme.

Capitola XIV.

I. Gedná o záhubě Jeruzaléma. 1. II. O přisťj Páně a wstaupenj na horu Oliwetšau,
a co se tehdyž rěběhne. 3. III. O šaujenj, kterej bude za Antykrysta, a kterak ono přestane, a
wody se wylitnau, a žide se swých myšl nawrátj. 4. IV. Kterak Bůh potrestce nepřátel
gegich. 12. V. Ať je ze wšech národow přichájeti budau lidé, aby se Bohu šfandli. 16.

† proti Jer-
uzalému
† bogi
* a šlaupeni

** odnesen

Ay přigdau dnové Páně, a rozdělené budau šaupeže twé 2
v prostřed tebe. 2. A šhromáždj wšedky národy
† k Jeruzalému w bog, a dobyto bude město, * a po-
hubení budau domowé, a ženy posřtwřňowány budau:
a wygde poslowice města do zagetj, a ostatek lidu neby-
de ** odgat z města.

Kryšus
exaure a
Chrysem
šfau

† rozsedli-
nau

* až do bliz-
košti
* Aneš: 1. 1.

D Dnt
šaubněm
genj gest
šameinu
Bohu
znamy.

* wčeter

njm

† ať k pau-

šti

* k mřtu

** přednj

† k bráně

wřlowé, k

bráně

šautaw

* ať k pres-

šum ščete-

num, k š-

šum šč-

lowšým

** raniti

bude, wdes

řj, bñ bu-

de

III. 3. Y wygde Pán, a bogowati bude proti národum těm, 2
gať bogowal w den potykánj. 4. Y štanau noby geho w den
ten na hoře oliwetšé, kteráž gest proti Jeruzalému k Wýchodu:
a rozdělana bude šhóra oliwetšá s poslowice šwe k Wýchodu, a
k Šapadu, † přjřkrořj welikau welmi: y oddělana bude poslowice
hory k Půšnocy, a poslowice gegj k Polednj. 5. A wřikati bude do
audolj hor těch, nebo špogeno bude audolj hor * až k (hoře) ney-
bliřřj: a wřikati budete, * gať šre wřikali od twáče zeme třěfenj za-
dnuw Wzyáššé šfale Jůdšeho:

4. IV. y přigde Pán Bůh můg, a wšřčjni šwatj s njmi. 6. Y
bude w ten den: Nebude šwětlo, ale zyma a mřáz. 7. Y bude den
geden, kterýž gest znám Pánu, ne den ani noc: a w čas * w we-
čer bude šwětlo. 8. Y bude w ten den: Wýgdau wody žiwé z
Jeruzaléma: poslowice gich do moře Wýchodnjho, a poslowice
gich do moře neyposlednjšřho: w létě y w zymě budau. 9. Y bude
Pán šfalem nadewšřj zemi: w den ten bude Pán gedem, a bude
gměno geho gedno. 10. A nawrátj se wšřčza země † až do paušřšé,
od pahrbka Remmon na poledne Jeruzaléma: a powřřšen bude, a
bydliti bude na mřřšě šwém, od brány Benyaminšé až * do mřřta
brány ** přwnj, a až † do brány wřluw: a od wěže šhananeelo-
wy * až do přřřuw šfalowých. 11. A bydliti budau w něm, a pro- 6
řletj nebude wjce: ale šeděti bude Jeruzalem bezpečný.

V. 12. A tato bude rána, kterauž ** potepe Pán wšedky

Národy, kteříž bogowali proti Jeruzalému : chřadnauti bude tělo
jednoho. Každého stogicého na nohách svých, a oči jeho vsi-
dnau v děrách svých, a gazyt gegich † vswadne w vstech svých.
13. W den ten bude hluk Páně veliký * mezy nimi : a pochopi muž
ruku bližnjho svého, ** a spogena bude ruka jeho s rukau bližnj-
ho svého. 14. Ale y Jůdas bogowati bude proti Jeruzalému :
a shromážděna budau bohatstwj wšech národůw wůkol, ziato, a
stříbro, y raucha mnohá dosti. 15. A tak bude pád koně, a mežka
welblauda, a osla, y wšech howad, a kteráž budau w leženj tom, ga-
to pád tento.

V. 16. A wšyčnĭ kteříž ostatnj budau ze wšech Národůw, kte-
říž přišli proti Jeruzalému, wstupowati budau z rok do roka,
aby se klaněli Králi, Pánu zástupůw, a slawili † slawnost stán-
kůw, 17. Y bude : kdo newstaupj z čeledj země do Jeruzaléma,
aby se klaněli Králi Pánu zástupůw, nebude na ně dešt. 18. Pač-
li y čeled Egyptská newstaupj, a nepřigde : ani na ně nebude, ale
bude pád, kterýmž bjti bude Pán wšedky národy, * kteříž newstaup-
pj k slawenj slawnosti stánkůw. 19. Tento bude hřjch Egypta,
a ten hřjch wšech Národůw, * kteříž newstaupj k slawenj slaw-
nosti stánkůw. 20. W ten den bude, což na vzdě koně gest, swaté
Pánu : a budau křokowé w domu Páně gačo ** čisse před oltářem.
21. Y bude wšeliký kotel w Jeruzalémě a w Jůdstwu posvěce-
ný Pánu zástupůw : a přigdau wšyčnĭ obětugjce, a wezmau z nich,
a wařiti budau w nich : a nebude wjce kupce w domu
Pána zástupůw w ten den.

Defuny
Boj na
nepřátele
Chřtme
swate.
† seie
** w nich
** a stříbr
a

† 400.
stánků

* kteřížby
newstaupj
li

** bázne
wšedky se
swate w
Jeruzal.
křokowé.

Stonává se Zacharnáš Prorok.



Prorok Malachyáš.

(a) Cernelius
a Lapide, Et
Terminus huc.
(b) 1. Esdr.
7. 6.

(c) Malch.
2.

SEn Angelstý Prorok Malachyáš, (gebož gmiéno se vykládá Angelus Domini, to gest Angel Pána) po zageti Babilonském narozen gest w dědině Sopha řečené, z Pokoleni Zabulon. Mladý gsa, v-mřel, a podle swých starších, w vlastním dědičném statku, pochován gest. Ten Malachyáš neni Ezdráš, gať některij smeyšleli sepsáni v Brkladačum (a) Swatého Písma: neb Ezdráš muž wěkem sešlý byl, a possel (b) z Pokoleni Lewi, ne pak z Pokoleni Zabulon, gať ten náš Prorok Malachyáš. Když giž skrze Zorobabele (c) chrám Jeruzalémský byl z novu wystawený, a Náboženstwu zase wzrůst wztyti mělo, Proroctwí swé začal obhlašovati; w němž; Předně, Židum wytenká gegich newděčnost, štkerau se Bohu, k nim welice štedrému, a wšeho dobrého darey, tak hanebně zpronewěřili. Po druhé tresce knězi z nedbanlivosti, z lenosti, a z bezbožnosti. Po třetí, předpowídá, že gať kněžstwo, tak n Obět Aaronowa zabyne, a místo toho gina nowá oltární nastane. Po čtvrté, obwinuge Židy, že propaustčegice hře vlastní manželky, ch-ží sobě pogimaji. Po páté, oznamuge přístij Krysta Pána, a Jana Křtitele. Po šestý, proto že židé neskládali desátky, a prvotiny neobětowali, předpowídá jim, že žádných, gať obilných, tak giných, ročních vžitkum nevžiji. Posledně, prohlásuge den Posledního Saudu, a tebož Předchůdce Eliáše, kterýž ostatky Židského Pokoleni ku Krystu Pánu obratí. W Římském Kalendáři nalezá se Malachyáš Prorok, gaťžto Swatý, zaznamenaný dne 14. Ledna. Má 4. Kapitoly.

Kapitola I.

I. Trefce Bůh jidy z nevědomosti. 1. II. A knězi, je obětují chléb poskvrněný, a oběti slepé a nedostatečné. 6. III. Pročej slibuje, je místo nich dá jim ginů, kteří mu obětovati budou po rošš zemi obět čistau. 11.

21 **B**řijmě slova Páně k Izraelowi w ruce Malachyáše.
 2. Milował sem wás, prawj Pán, a řekli ste :
 W čem sy milował nás ? Zdali bratr nebyl Ezau
 Jákobow, prawj Pán, a milował sem Jákoba,
 3. Ezau pak w nenawisti sem měl ? a položil sem
 hory geho w pustinu : a dědictwí geho w draky pausťe. 4.
 Pakli dj země Idumejská : Skazeni sme, ale wrátice se wzde-
 láme, ož skazeno gest : Toto prawj Pán zástupow : Tito sta-
 wěti budou, a gá skazým : a slauti budou k pomezý bezbožnosti,

Jákob mi-
 lowán více
 než Ezau,
 rožněj w
 čistém
 břiše.

2. Řim. 9. 13.

Každý zis-
 něho w ně-
 čem přewy-
 slug.

† kage



B a lid na něhož se hněwá Bůh až na věky. 5. A oči wáše vzěj : a
 wy djte : Weleben buď Pán* nad pomezým Izraelským.

* nad Eza-
 gom

II. 6. Syn cti otce, a služebníř Pána swěho : gestliže tedy otec
 gá sem, kde gest čest má ? a gestli Pán gá gšem, kde gest bázeň má ?
 prawj Pán zástupow. A wám, ó knězi, kteříž** pohrdáte gménem
 mým, a řekli ste : W čem sme† pohrdli gménem twým ? 7. Obě-
 tugete na oltáři mém chléb poskvrněný, a prawjte : W čem sme te-
 be poskvrnili ? W tom že prawjte : Stul Páně* pohrozený gest.

** zleba-
 gere guez
 no me
 † zleba-
 čila

* zlečený
 gest

C 8. Obětugeteli slepé k obětowánj, zdali není zlé ? a obětugeteli kul-

* a nemo
cne
† wúdcy
Diramum
naprameni
má se jacti
od Kneji.
* přigallu
by kterať
* nemámé
wúli w
wás
a 3. km 112.3.

† mezy Ká
tedy
Obet čistá
wyznanes
namá Obet
Smátosti
Dláruij

* dycawé

Boha ga-
kojto Otce
ctiti máme;
a ga-kójto
Pána báti
je

a Mat. 6. 9.

b S. Ambros.
in fine lami
2.

hawé, * a nedužiwé, zdali nenj zlé : obětug
mu, budeli se gemu libiti, aneb přigmeli twáť
stupuw. 9. A nynj proste twáťi Páně, aby
(nebo z ruky wassý stalo se to) * zdali kterať
prawj Pán zástupuw. 10. Kdo gest mezy u
dwěte, a zapálil oltář móg darmo ? * nenj i
wj Pán zástupuw : a daru nepřigmu z ruky r

III. 11. ² Nebo od východu slunce až d
gméno mé † w národech : a na každém místě
wána býwá gménu mému obět čistá : nebo
† w národech, prawj Pán zástupuw. 12. A
tom, že prawjte : Stul Páně posskwrnén gest :
tupné gest, s ohněm který to žžrá. 13. A
oddmeychli ste to, prawj Pán zástupuw, a
kulhawé, a nedužiwé, a w nesi ste dar : zda
wassý, prawj Pán ? 14. Slořečený lřtiwý, k
samečka, a slib čině obětuge * mdlé Pánu : i
prawj Pán zástupuw, a gméno mé hrozne w r

Co tu w wersy 6. mluwj Bůh k Knejm, z skutku poznat
toť n na gině wšechy se wztahuge. Syn ctj
Otce, a sluzebnj Pána swého : gestli tedy
otec gá sem, kde gest čest má : a gestli Pán
gá sem, kde gest bázeň má : Jádny z nás
zapřiti nemúje toho, je Bůh gest Pán nás ;
jádny také, je gest on otec nás : nebo každ
den tak geg nazýváme, kdy řikagje mo-
dlitbu Páně djme k němu : ² Otce náš, genj
gfy na nebesých : a protoj, ga-kójto Pána
báti se ho máme, a něchoj se nedopauště-
ti, co on nám zapowjda. Ga-ko pak Otce
máme ho ctiti, to gest dobré skutky činiti; neb

z skutku poznat
ho nebogi, ga-
geho nemilugi
Proti kterýmjt
li sluzebnj, pr
li Syn, w ká-
nost. Ty pak
Boha nemilu
Odkudj, an
pyšný Syn g
Křestian, má i
chwałj prosper
wšedko činiti.

Kapitola I.

I. Hrozj knějim nedbalsým w službách Bojich chudobau,
a 3. Moj. 26. 14. II. Tresce kněj n lib, je zahrnowse manjelsky swé Izr-
5. Moj. 28. 10. III. Prohlašuge, je Bůh zahrhne oběti gegich. 13.

Bohabog-
nj, jacten
Boji na
srdce, be-
bojny pod
srdce kla-
bau.

Latomstwj
ga pokutu
má chudo-
bu.

† zawerha
* wmluwa
Kne; má w
mět, a w
čist jacten
Boji.



Nynj k wám přikázanj toto, ó k
ctiti poslauchati, a nebudeti
srdce, abyste dali sláwu gménu
zástupuw : possli na wás chud
du požehnánjm wassým, a zloře
nepoložili ste na srdce 3. A y gá † hodjm
kydám na twáť wassý legno slawnostj wa
s sebau. 4. Y budete wěděti, že sem posla
to, aby byla * sinlauwa má s Lewj, prawj :
Sm lauwa má byla s njm žiwota a pokoge :
bál se mme, a od twáťi gména meho se strach

dy byl w vstech geho, a nepravost nenj nalezena we rtech geho: w pokoji a w uprimnosti chodil semnau, a mnohé odvrátil od nepravosti. 7. Nebo rtové kněze ostřihati budau vměnj, a zákona hledati budau z vst geho: nebo Angel Pána zástupuw gest. 8. Wy pak odstaupili ste** od cesty, a pohoršili ste mnohých w zákoně: zrušili ste smlauwu Léwj, prawj Pán zástupuw. 9. Pročez y gá† dal sem wás potupené, a ponížené wšem lidem, gačo ste nezachowali cest mých, a přijmali ste* obličje w zákoně.

C II. 10. †Zdali ne otec geden wšech nás? †zdali ne Bůh geden stwořil nás? proč tedy pohrdá gedenkaždý z nás bratrem svým, ruse smlauwu otcuw nassých? 11. Přestaupil gest Jůda, a ohavnost stala se w Izraeli, y w Jeruzalémě: nebo poskřornil Jůda posvěcenj Páně, kterěz milowal; a měl dceru boha cizýho. 12. Rozpřel Pán muže** kterýž činiti bude to, mistra y vědlnjka z stánkuw Jakobových, y obětugjýho dat Pánu zástupuw.

D III. 13. A to ste opět učinili, přikřýwali ste slzami ostar Páně, pláčem, a řvánjm, tak abych wice† newzežel k oběti, aniž přigal co vkogitedlného z ruky wassý. 14. Y řekli ste: Pro kterau přčinu? nebo Pán osvědčil mezy tebau, a ženau mladosti twé, kterauž sy ty pohrdl: a ta aučastnice twá, a manželka smlauwy twé. 15. †Zdaliž ne geden učinil: a** ostatek ducha geho† gest? Aco geden hledá, nežli semene Božjho? ostřihęte tedy ducha wasseho, a ženau mladosti twé nechtěg zhrzeti. 16. Když w nenawisti buďes mji, propust, prawj Pán Bůh Izraelský: přikryge pak nepravost raucho geho, prawj Pán Bůh zástupuw: ostřihęte ducha wasseho, a nechtěg zhrzeti. 17. Pracowati ste učinili Pána w řečech wassých, a řekli ste: W čemž sme ho učinili pracowati? W tom že prawjete: Wšeliký genz činj zlé, dobrý gest před obličjem Páně, a takowj se gemu libj, aneb zagisté řde gest Bůh saudu?

Kapitola III.

I. Sedná o předchledy Krystowém, a o přistj tohoto, a saudu z genj po otistěni synuw Léwj přigme obět Jůdy a Jeruzaléma; a kterať při saudu trestati bude hřisnjky. 1. II. Třesce řdy, je Boga trápj přimlastňugje sobě deřtj a prworiny geho. 8. III. Třesce ty genj ije řagj: je slujba Božj nenj platná, a je Bůh tem, kterj ho ctgj, se neodmňuge. 13.

A Y gá posylám Angela meho, a připrawj cestu před twáři mau. A hned přigde do chrámu swého Panownj, gehož wy hledáte; a Angel zákona, kteréhož wy chcete. A y přicházj, prawj Pán zástupuw: 2. a řdož bude mocy mysliti den přistj geho, a řdož stane† k widěnj geho? Nebo on gačo oheň* přeháněgjcý, a gačo bylina walcáruw: 3. a seděti bude** přeháněge, a wčistuge střebro, a wčistj syny Léwj, a cediti bude ge gačo zlato, a gačo střebro, a budau Pánu† obětugjý oběti w

** z cesty

† učinil

* tuwate, or
sobyb Mat. 23. 9.
Esa. 4. 6.** genjby
činil to† neobledl
se na obět
Bůh man
željwa
Smlauwy
ce, y řstj
tel.* řdali; ge
dno newe-
nil ge** (inane
želka)† manželka
Man, el a
Manželkagačo a ge-
dného řela,
řaf ř gedno-
bo ducha
ysa.Dejbejn; d
narřstjnj
prřti řřj
ste Pros
řředlnos
řti.Mat. 11. 12.
Mat. 1. 2.
Řřř. 1. 17.
Item. 7. 27.

† aby widěl

bo
* přepala-
gicý* přepa-
řage† obětowa-
ni

* občijka

a Zachar. 1. 3.
Dobrotis
nost Bože
slábných
gich f. P.
lány.D vřizje
namžte
stažerce
tvoj
žáři nechi
gest

† a nečasy

* proti mně

b Job. 21. 14.

* a žij gest
nám† protož z.
nebo wyz
dvoženSivenisti
kde P.
božnostmagi ja
maruši* pamatus
gicým na
gměno ge
bo.* Elinoz
cim myma m. i.
Proč Jan
Křitel nas
zwán gest
Angelumb S. Alban. 1.
de Virgin.c. S. Aug. 1. de
virg. 1. 13.d S. Hieron.
ep. 21.

spravedlnosti. 4. A ljbiti se bude Pánu obět Jůdowa a Jeruza
léma, gačo dnové wěku, a gačo léta starodáwná. 5. A přistau
pjm k wám w saudu, a budu swědek rychlý zločincum, a cyzoložnj
kum, a křiwopřisežnjkum, a křejž křiwý nářek wedau proti mždi
* nágemnjka, wdowám, a syrotkum, a potlačugj přichozýho, aniž si
báli mne, prawj Pán zástupuw. 6. Nebo gá Pán, a neměnm se: a
wy synowé Jákobowi negste sžazeni. 7. Neb od dnuw otcuw wa
ssých odstaupili ste od zákonnjch wěcý mých, a neostřihali ste. * Na
wratte se ke mně, a nawrátjm se k wám, prawj Pán zástupuw. Y
řekli ste: W čem se nawrátjme?

II. 8. Zdali přibige člowěk Boha, že wy přibigjte mne? Y ře
kli ste: W čem přibigjme tebe? W desátčých, a w prwotínách. 9.
A w nedostatku wy zlořečeni gste, a mne wy přibigjte národ wesske
ren. 10. Wnesťe wsseližý desátek do stodoly, ** a buď pořtm w
domu mém, a žkuste mne w tom, prawj Pán: neotewruli wám
průduchuw nebeských, a newypligili wám požehnánj až k hognosti,
† a nečasy 11. a budu trestati za wás žžragjcyho, † a neporussý autody země
wassý: aniž bude neplodná winice na poli, prawj Pán zástupuw.
12. A blahoslawené wás budau nazýwati wssyčdni Národowé: ne
bo budete wy země žádaucý, prawj Pán zástupuw.

III. 13. Rozmohla se * na mne slowa wassé, prawj Pán. 14. A
řekli ste: Co sme mluwili proti tobě? Řekli ste: * Marný gest, kře
rý slaužj Bohu: a gačý ** vžitek že sme ostřihali přikázanj geho, a
že sme chodili smutnj před Pánem zástupuw? 15. † tedy nynj bla
hoslawené prawjme hrde: nebo wzděláni sau činjcy neprawost;
a pořausseli Boha, a spaseni včineni sau. 16. Tehdáž mluwili
sau bogjcy se Pána, gedentáždý s bližnjm swým: Y pozorowal Pán,
a slyšel; a napsana gest kniha pamětná před njm bogjčým se Pána,
* a mysljčým gměno geho. 17. Y budau mně, prawj Pán zástu
puw, we dni w křerémž gá činjm, ** wzwláštjn lid: a odpustjm
gim, gačož odpauštj muž sýnu swému, slaužjčému sobě. 18. A obra
cení budete, a vžjste, co gest mezy sprawedliwým a bezbožným; a
mezy slaužjčým Bohu, a neslaužjčým gemu.

Hned při začátku této kapitoly mluwí
Báh o předchůdci Kristowém S. Janu Křti
teli, řka: * Až gá posílám Angelu mého, a
připrawi cestu před twáti mau. Nejproč
ho Angelum nazývá, an on byl člowěkem,
mage tělo a kosti, čehož Angelé, gačošto du
chomé, nemaj. Winoho se toho přejm nachá
žp, z nichžto gá tuto gen gedinau přiwedu, to
tj: že tyn gmanem wtěn aest, pro swau pani
ckau čistotu. Neb gáť dj S. Athanasius: b
Panictwj gest žiwot Angelů. A S. Au
gustýn * prawj: Panická a Panenská čisto

ta gest podjř Angelšý, a w těle porussýte
dlném neporussýredlnosti wěčné přemey
šlenj. S. Jeroným a piše k Eustochium
Panně Swaté: Hned gáť Syn Boží př
šel na Swět, nowau čeled sobě wstano
wil, aby gemuž se klaněli Angelé na nebi,
měl take Angelšý na zemi. To též sme
šlel S. Cyprján, kdj mluwěť Pannám, řekť:
* Ažj w čistotě trwáte, a Pannj gste,
Angelum Božjm rowné gste. Naposledy
S. Ambroj i takto o tom napsal. Ačej se ne
ženj, ani newdávagj, budau gačo Angelé

Boží. Pročž žádný se nedívá, gestli že Angelum podobný jádř věiněn b. ti, a Angelum se přitovnáwagi osoby, které co nepřilněgi waruge se wšeho toho, co by s Pánem Angelů spogeny býwagi. Kdo čistotu geho porušiti mohlo.

Capitola IV.

I. Wpisuge den saubný, w němžto přestane bezbožných štěstí, a začne se neštěstí gegich; a naproti přestane neštěstí spravedlivých, a počne se štěstí gegich. 1. II. Napomíná, aby zákon Boží ostřihali, a je posle Eliáše před saubným dnem, aby ge k ostřihání zákona wzbuzowal. 4.

Ebo ay den přigde zapálený gako pec: a budau wšychni pyšni, a wšychni činičy nepravost, strniště: a zapali ge den přicházegjcy, prawj Pán zastupuw, kterýž neostawj gim kořene a kmene. 2. Y wzegde wám bogičým se gména mého Slunce spravedlnosti, a zdrowj w křidlách geho: a wýgdete, a posťakowati budete gako telata ze štoru. 3. A posťlapáte bezbožné, řdyž budau k popelem pod patau nób wšyých, we dni w němž gá činičim, prawj Pán zastupuw.

II. 4. Pomněte na zákon Mogžisse služebníka mého, kterýž sem přikázal gemu na (Hore) Horeb ke wšemu Izraelowi, přikázání a saudy. 5. A y gá posli wám Eliáše proroka, prwe nežli přigde den Paně weliký, a hrozný. 6. A obrátj sedce otcůw k synum, a sedce synuw k otcum gegich: abych šiad nepřisel, a neveděl zemi prokletjm.

Sljbuje tuto Bůh lidem, že gim před saubným dnem posle Eliáše, aby ge obrátil, aby šiad nepřisel, a neveděl zemi zlořečnickowjm. w weršy 6. Z čehož poznati gest, gál wšitčím gšau lidé Swatj zemi, genj do brhm životem swým a modlitbami zastawugi hněw Boží, aby gi nepohubil: a přitom gál příkladem swým, tak y strže horlivá swá napomínání lid napravugj, a k Bohu obrácegj. Gledal sem, dj Bůh v Ezechjele, a z nich muž, kterýby plot prostřed postawil, a štal odporem proti mně za zem, abych gi nezšazyl, a nenalezl sem. W wylil sem na ně rozhněwání mé, w ohni hněwu swého,

zetráwil sem ge. Kdyby byl gen gedineho Swateho w nj byl nalezl, nebyl by gi pohubil. Což znage S. Ambrož takto wolá: O gál blahoslawené gest město, které mnoho spravedlivých má, kterak celé požehnané býwa pro částku. Na to pak dokládá, že se welice raduge, řdyž w kterém místě spravedlivj lidé dlaho živi sau; a naproti rmutj se, řdyž negakj takowj vmjrá. Na poslednj pak prawj, že řdyž takowj lidé welmi spravedlivj vmjragj, že to býwá prwnj znamenj nastáwagjch tomu místu zšých věch, poněwádj mu Bůh ty odgimá, pro něj posťawád prominul mu zaslaujše trestání.

Škonává se Malachjáš Prorok.



† křtj čini

* Luč. 1. 78.

* na řjdo
šach* a uychá
jeti budete
† popel

b 2. Mogj. 20.

5. Mogj 4. 6.

15. 6.

c Matt. 17. 6.

10.

Mar. 9. 10.

Luč. 1. 17.

* a neram
a nepobil
šidi štoro
wšychni
se obrátj
řřj Eliá
šeSwatj lidé
welmi wjz
té nj gšau
zemi; nebo
oni modlit
bami swý
mi a Swas
tým jia oz
tem zaslau
wagi hněw
Boží.

a Ezech. 22. 30.

b S. Amb. 1.

2. de Cain &

Abel. c. 3. 15

4.

Knihy Machabegské.

Maležagi se čtyry knihy titulem : Machabegské, zaznamenané ; toťsať z nich nejsau než dvě nasledující za Slovo Boží, aneb za Zákonny, vyznané. Od nassých pak a Cyrkwe Swate Protiwjstuw toťsať čtyry sau zatvřene, zvláště druhá ; tojzto modlitba za mrtvé schválena gest. Gmeno své mají, aneb od zbrogných bogomjstuw, kterj w Řeckém gazpku názývají se Machabegstj ; aneb od onoho Slavného Řeka k Swatě wogně wyvolného Wádce Jidy, přjmenjm Machabegského. W těch knihách wypisuge se staro tchdenšj Cyrkwe Boží, která byla za času třetjho Cysarstwj Swěta, a za Panowánj Řekuw. Protož, jako knihy Ezdrásse, Nehemiásse, Esther wyprawugi to, co se stalo při druhém Cysarstwj Swěta, totj při králowánj Perských a Medských ; tak n ty knihy zawjragi w sobě mnohonásobné přjehody truchlivé n potěšitelné, radostné n smutné, které se tehdaž w Cyrkwi Staro = zákonné zběhly. Obě ty knihy nepsal geđen Episowatel, ale dva ; což se proslazuje. Poněprw z toho, že giny způsob řeči gest w první, a giny w druhé knize. Neb w první gest způsob gazpka hebrejského, w druhé pak způsob Řeckého. Podruhé, První kniha počítá léta na způsob Alexandrynských : Druhá kniha na způsob Chaldegských, tak že mezy sebau, w počtu let, o půldruhého léta chybugj. Gmena těch Episowateluw až posawád se newj. Zdánj nicméně Seraria gest ; že druhau knihu sepsal gakhj Judas Chrinus, gehož zmjinka se dege w druhé knize : w druhé pak Kap. ^b wyznává se on sám, že to co w této knize si psal, jako negakhj wentah učinil z pěti kněh negateho Jazona Syrenyjského. Pozorugemeli na čas, w nichžto se toto aneb ono (w těch čtyřech knihách zaznamenané) přiběhlo, mělby tento býti w těch knihách pořádek. Třetj kniha mělaby býti První, neb ta wypisuge to, co se stalo za času čtvrteho krále Egyptského Ptolema Philopatera, a Antiocha welikého. Druhá kniha zůstala by w sr h m pořádku ; neb ta piše o skutcích Antiocha přjgmjm Epiphanesa, a Jidy Machabegského. Třetj w pořádku mělaby býti ta, která nynj gest První : fdežto mimo skutkw Jidowých, wyprawugi se Jonathy a Esymona slawná wjtezstwj. Čtvtá kniha zůstala by w sr h m rádu : poněwadž ta wdatně činy Jána Hyrkána Syna Esymonowa wypisuge. Nynj drjme se Cyrkewnjho ustanowenj, a gegiho pořádku, gakhj zde se po-
stavuge. První kniha má Kapitol 16. Druhá 15.

a z Mach. i c.
v. 10.
b v. 24.

Kapitola I.

I. Alexander veliký mohl vinněti rozdělit království své mezi knížata své. 1. II. Od jednoho z těch posel Antyoch Slavný, za jehožto času některý z židův odstaupili od svého náboženství. 11. III. Tento Antyoch, poraziv krále Egyptského, zlaupil Jeruzalém, a chrám, a pobil množství lidí, 17. IV. Tři, poslav jedno kníže své, pohubil Jeruzalém. 30. V. Nuti židy k modlářství; k čemuž také modlu postavil, a zdrahagich se vkrutně zbíti poručil. 43.

A Stalo se, když porazil Alexander (syn) Silipus Makedonský, jenž první královal v zemi Řecké, vyšel z země Cethym, Darya krále Perského, a Medského: 2. ustanovil bitvy mnohé, a obdržel všech pevností, a pobil krále země: 3. a prošel až k Končinám země: a pobral loupeže množství národů: a vnikla země před obličejem jeho. 4. V shromáždil moc, a vogslo slyšné příslis: a povýšeno gest, a pozdviženo srdce jeho: 5. y obdržel královny národů, a Tyranny: * a učiněni gsau gemu pod plat. 6. A potom padl na lože, a poznal, žeby ** vmřel. 7. Y povolal služebníky své slechtice, kteří s ním vychováni byli od mládosti: a rozdělil jim království své, * když gestě živ byl. 8. Y královal Alexander dvanácte let, a vmřel. 9. Y obdrželi služebníci jeho království, gedentakdy na místě svém: 10. a vystavili ** sobě vsychni foruny po smrti jeho, a synové gegich po nich za mnoho let, a rozmnožené sau zlé věci na zemi.

II. 11. Y vyšel z nich * Kořen hříšný, Antyoch gasný, syn Antyocha krále, jenž byl v Říjmě ** zastavenec: a královal v roce stém třicátém sedmém království Řeckého. 12. V těch dnech vyšli z Izraele synové a neselechni, a radili mnohým, kauce: * Podme, ** a zřídme smlauu s národy, kteří vůkol nás gsau: neb gatz sme odstaupili od nich, nalezly nás mnohé zlé věci. 13. A zdála se dobrá řeč a v očích gegich. 14. Y * ustanovili některé z lidu, a odesli k králi: a dal jim moc, aby činili spravedlnost Pohanů. 15. Y vystavěli stolu v Jeruzalémě podle ustanovení Pohanů: 16. a učinili sobě neobřízky, a odstaupili od zákona swateho, a spojili se s Pohaný, a prodali sau, aby činili ** zlé.

III. 17. Y připraveno gest království před obličejem Antyocha, a počal královati v zemi Egyptské, aby královal nad dvojím královstvím. 18. Y vyšel do Egypta v množství těžkém, v vozých, a sloních, a jezdcích, a hogném množství lodí: 19. y ustanovil bog proti Ptolomeovi králi Egyptskému, y bál se Ptolomeus * před tváří jeho, a vtekl, a padli sau kaněni mnozí. 20. Y vzal města pevná v zemi Egyptské: a pobral koristi země Egyptské. 21. Y obrátil (se) Antyoch, po porážce Egypta v stém a čtyřicátém třetím roce: a vstaupil k Izraeli, 22. a vstaupil do Jeruzaléma v množství těžkém. 23. Y vyšel ** do Swatyně s perchau, a vzal okráč zlatý, a swjcen světla, a vsedl do nádob jeho, a stál předlo-

† a knížata veliká

* a vvede: ni ságemu pod plat, je platil gemu dan

xxx. oměti měl, je vna re

† služebníci tuw swých neyznanes mřegich

* dokudj gestě

xx. na se

† posel * Pinci hřidu

* w zála: re

† nepravý a namřevli mnohé

* Gdeme

* a učiněni

† před očima gich

* vřeli

* zlé věci cy, coj zlého gest.

† trhl do Egypta v množství velikém

* od tváře jeho

do chrámu Božibo

ženj,

† na předs-
li, w těle
* a na řá-
dym místě
* rozne-
mohl se
† w pob-
něn

ženj, a bane, a čisse, a moždíčky zlaté, a oponu, a koruny, y ozdobu
zlatau, kteráž † w twáři chrámu byla: a zdrobil wsecko. 24. A
wzal stříbro, a zlato, a nádobj žadaucy: a pobral poklady skryté,
kteréz nalezl: a pobraw ty wsecky věci, odesel do země své. 25.
A učinil pobitj lidj, a mluwil gest w peysse weliké. 26. Y stal se pláč
weliký w Izraeli, a* we wselikém místě gegich: 27. a vzdychali
knjzata, a starššy: panny, y mládencý** zemdleli: a krása žen promě-
něna gest. 28. Každý manžel wzal kwjlenj, a kteréz seděly w po-
kogjku manželském plakaly sau. 29. a pohnula se země nad přebý-
wagjcými w nj, a wesseren dům Jakobuw oblekl se † w hanbu.

* a porazyl
** a pobil
† pobral
* a wos-
hradili,
obehnali
* a řáso-
chrámu
† a místo
řatana
* ořolo
chrámu
* a chrám
a Job. 2. 6.
Amos 8. 10.
† w kwjle-
nj, w žár-
mucek,
* w pláč

IV. 30. A po dwau letech dnuw, poslal král knjzete bernj do
měst Jůdských, a přišel do Jeruzaléma s zastupem welikým. 31. Y
mluwil k nim slova pokogná wešti: y wěřili genu. 32. Y při-
padl na město náhle, * a vdeřil ge ránu welikau, ** a pohubil lid
mnohý z Izraele. 33. A † wzal řořisti města: a zapálil ge ohněm, a
zřazyl domy geho, a zdi geho wůkol: 34. a zagatě wedli ženy: a
děti, y howadami wladli. 35. * A wzdělali město Dawidowo zdi
welikau a pewnau, a wězmi pewnými, a učiněne gest gim w hrad: 36.
a položili tam národ hějšný, muže neschetné, a zmocnili se w
něm, a složili zbraň, a potravu, a shromáždili řořisti Jeruzaléma:
37. a složili tu: a učiněni sau w osydlu weliké. 38. Y stalo se to**
k auřladu swatyni, † a w dábla zleho w Izraeli: 39. a wylili krew
newinnau * wůkol swatyně, a posřwornili** swatyni. 40. Y v-
tekli obywatelé Jeruzalemsstj pro ně, a učiněn gest obydlj cizo-
zemcuw, a učiněn gest cizý semenu swemu, a synowé geho opustili
geg. 41. ** Swatyně geho zpustěna gest gačo paust, dnowé swa-
tecnj geho obrácenj sau † w pláč, soboty geho w pohaněnj, eti ge-
ho w nic. 42. Podle sláwy geho rozmnožena gest ohawnost ge-
ho: a wznessenost geho obrácena gest * w kwjlenj.

* a pohanz-
stých
† a nedali
* a posřw-
rných obětj
** a nedali
† zřřati
* wřtano-
wcnj

V. 43. Y napsal král Antyoch wsemu králowstwj swému, aby
byl wesseren lid, geden: a zanechal gedenkaždý zákon swůg. 44.
A přiwolili wšřchni národowé wedle slova krále Antyocha: 45.
a mnozý z Izraele přiwolili k služebnosti geho, a obětowali mod-
lám, a posřwornili sobotu. 46. Y poslal král knihy řřze ruce po-
sluw do Jeruzaléma, a do wsech měst Jůdských: aby nasledowali
zákonuw** národuw země, 47. † a zapowěděli zápalných obětj,
* a suchých, y pokogných činiri w chrámě Boha, 48. ** a zapowě-
děli swětiti soboty, a dni slawných: 49. a přikázal posřworniti swa-
té věci, a swatý lid Izraelský. 50. A rozřázal † stawěti okřáče, a
chrámy, a modly, a obětowati maso swinské, a howada obecna, 51.
a nechati dětj swých neobřezaných, a posřworniti duře gegich we
wsech nečistých věcech, a ohawnostech, tak aby zapomenuli na zá-
kon, a změnili wsecky * sprawedlnosti Božj. 52. A krejbyřkoli nev-

činili podle slova krále Antyocha, (abn) vmřeli. 53. Wedle wšech slow těch psal wšemu králowstwu swému : a představil kníža-
ta lidu, kterýchby nutili aby se to dalo. 54. Y přikázali městům
Júdským obětowati. 55. Y shromáždili se mnozí z lidu, k těm kte-
ří opustili zákon Páně : a činili zlé věci na zemi : 56. a vyhnali
lid Izraelský do tyných, a skrytých poběhlcůw míst. 57. Dne pa-
tnáctého měsíce Kasleu, pátého a čtyřicátého a šeho leta, * wy-
stawěl král Antyoch ohavnau modlu zpusťený na oltáři Božím, a
po wšech městech Júdských wůkol ** wystawěli oltáře : 58. a před
dveřmi domow, a po vlicých zapalowali kadidla, a obětowali : 59.
a knihy zákona Božího spálili ohněm, † trhagice ge : 60. a v Bohofo-
li nalezány byšy knihy zákona Páně, a kdožkoli zachováwal zákon Pá-
ně, podle wyrčení krále zabigeli geg. 61. W mocy své činili tyto věci
lidu Izraelskému, kterýž nalezen býwal w každém měsíci a měsíci w
městech. 62. A pětměsícymeho dne měsíce obětowali na oltáři, kte-
rýž byl proti oltáři. 63. A ženy, kteréž obřezowaly syny své, * zabité bý-
waly podle rozkazu krále Antyocha, 64. a wěseli pacholjky za ssýge
po wšech domích gegich : a ty, kteréž byli obřezali ge, zabigeli. 65.
Y mnozí z lidu Izraelského ustanowili v sebe, aby negedli nečistých
věcí : a wywolili raděgi vmřiti, nežli posstwrniti se nečistými po-
stavy : 66. a nechťeli zrušiti zákona Božího swateho, a zabiti sa :
67. y stal se hněw weliký welmi nad lidem.

* auřednj-
ty
† to činili

* postavil,
wystawěl
* wzdělal
li

† trhagice

* zabigeny

Když čteš w této kapitole w weršy 8. o
Alexandromi welikém králi a Moenári, ona
slova : a vmřel, hned poznáš, že wšechla slá-
wa tohoto swěta, a zboj není nežli pauhá mar-
nost. Bádň od počátku tohoto swěta neměl
takowého stěží w wogenských věcech, jako on.
Wice on daleko, w dwanácte letech, krajin a
měst dobil a podmánil sobě, nežli Turcy za ně-
kolik set let : ano nežli Rjmané w sedmi letech
letech. Celo swět trál se před ním, a zdaleka
poshlagjce králowé k němu Posly své podda-
wali se gemu : a naposledy jadného nebylo,
genjby wice gemu, a šle geho, opřiti se směl.
De gen Knjžata klaněla se gemu, ale y krá-
lowé sami ; a ne gen tau poklonau, kterauž se
poddani Králum svým klaněgi, ale y tau, kte-

rauž lidé Bohu prokazují ; nebo on sám, při-
lišnau penchau nadutý za Boha se wnhlashti
dal. A hle nyní tuto mrtwý lež, a nicim, wja-
ce newládne, ani gečinim přstem svým. Wda-
to se mu prwe zdálo, jebn téměř celým swě-
tem vládl ; jádal gestě wice mji, a zatjm
na aukem a w dluhosti as čtyřloketním mje-
stecku přestati musil w hrobě. Warka geho
Olympias * křala, křauc : O Synu ! genž
sy nebe také mji chřel, ani toho mji ne-
můžesa, což syce wšem lidem společné
gest, zemi a hrob ! nebo do třidcti dni tělo
geho po smrti nepohřbené leželo, pro nestwo-
nost wzniklau mezn Knjžaty geho. Tak hle
pomij wšeliká sláwa swěta !

Rychle po-
mij wšeli-
ká sláwa
swěta.

* Apud Cora.
hic.

Kapitola II.

I. Mathathyašs knjž s syny swými nad městem a chrámem, a odporuge wyslaným od
krále, 1. II. Žida modlám obětugich, jakož y toho, genž k tomu lid nutil, žiwota zbaru-
ge, a wtjka do hor ; a někeri ginj, kterjto, nežliby se w sobotu bránili, dali se raděgi zabiti.
23. III. Shromážduge woasfo, a wjru y wlast hagi : mage pał vmřiti wzbuzuge k tomuj
syny, a giné wěřjch, a gim syna swého Júdu za wůdce dáwa, 44.



Těch dnech powstal Mathathyašs syn Januw, syna
Symeonowa, kněz z synuw Joarybowých od Je-
ruzaléma, a osadil se na hoře Modyn : 2. a měl sy-

muw pět, Jana, kterýž měl přigmj Gaddis: 3. a Symona, kter
přigmj měl Thasy: 4. a Jůdu, genž Saul Machabeus: 5. a El
zara, kterýž měl přigmj Abaron: a Jonathu, kterýž přigmj měl A
fus. 6. rito widěli zlé wěcy, kteréz se dali w lidu Jůdském, a
Jeruzalemě. 7. Y řekl Mathathyaš: Běda mně k čemuž sem se n
rodil, abych widěl porčenj lidu meho, a porčenj města swatého,
(abych) seděl tam, když se dáwa w ruce nepřatel? 8. Swaté wěcy
rukau cizozemcuw učiněne sau: chrám geho jako člowěk † bezec
9. Nadobj sláwy geho * zagatá zanesena sau: zbiti sau starcor
geho na vlicých, a mladency geho padli w meči nepřatel? 10. Ku
tý národ nedědil králowstwj geho, a neobdržel koristi geho. †
Wšeliká ** ozdoba geho odgatá gest. Kteráž byla swobodná,
činěna gest djwkau. 12. A hle swaté wěcy nasse, a krása nasse, a g

† chatný,
zahrzený
* pobraná,
wzata

** Krása, oz
krása, apos
ladanost



† Wárodor
wě

* a neygaz
sněgily, a
neylowu
měgily

snost nasse zpustěna gest, a posstwrnili ge † Pohane. 13. Což, teč
(gest) nám gestě žiwu býti? 14. Y roztrhl raucha swá Mathath
yaš, a synowé geho: a přikryli se žjněmi, a plākali welmi. 15. A pi
šli tam, kteříž poslání byli od krále Antyocha, aby nutili ty, kteří
byli vtekli do města Modyn, obětowati, a zapalowati kad
dla, a od zákona Božjho odstaupiti. 16. A mnozí z lid
Izraelského přiwoliwšse přistaupili k nim: ale Mathathyaš
a synowé geho stále stáli. 17. A odpowjdagjce kteříž poslání
byli od Antyocha, řekli Mathathyašowi: Kujze* a neyrawlnejš

a veliký gsý w tomto městě, a ozdobený syny a bratřimi. 18. ^{✱✱} tedyn přistup prwnj, a učin rozkaz krále, gačož učinili wssychni národowé, a mužj Jůdští, a kterjž pozůstali w Jeruzalémě: a ^{✱✱} synowé twogi, mezy přátely králowskými, a [✱] obo-
hacený zlatem a střibrem, a dary mnohými. 19. Y odpowěděl Ma-
thathyas, a řekl velikým hlasem: * Byť wssychni národowé krále
Antyocha ^{✱✱} vposlechli, aby odstaučil gedentakždy od služby zá-
kona otcuw swých, a přiwolil přikázanjm geho: 20. ga, a syno-
wé mogi, a bratřj mogi, poslussni budeme zákona otcuw nassých.
21. [✱] Milostiw buď nám Bůh: nenj nám vžitečné opustiti záko-
na a sprawedlnostj Boha: 22. neposlechneme slow krále Antyocha,
aniž [✱] přitowati budeme, přestupugjce zákona nassého přikázanj,
abychme sli ginau cestau.

✱✱ pročež
přistup
necpaw

✱ rozstýre-
ný

✱ Zač
✱✱ sau pos-
lussni

✱ nebez-
nám toho
mily Bůh

II. 23. A když přestal mluwiti slowa tato, přistaupil negatý
Jid před očima wssch obětowati modlám, na oltáři w městě
Modyn, podle rozkázanj krále: 24. y widěl Mathathyas, a * želel, a
ztrásla sau se ledwj geho, a rozpálena gest prchliwost geho podle sau-
du zákona, a přiskočiw zabil geg na oltáři: 25. ano y muže, gehož
král Antyoch byl poslal, kterjž nutil obětowati, zabil ^{✱✱} w tom ča-
su, a oltář skazyl, 26. a horlil gest zákon, * gačož učinil Sinees
Samry synu Salomi. 27. Y wzkřikl Mathathyas hlasem velikým
w městě, řka: [✱] Wsseliký, který horliwost má zákona * twrdě vmlu-
wu, ať wygde za mnau. 28. Y vtekl on, a synowé geho na hory, a
nechali, kterekoli wěcy měly w městě. 29. Tehdy astaupili mnozý
hledagjcy sau du, a sprawedlnosti, na paussit: 30. a ořadili se tam
oni, a synowé gegich, a ženy gegich, y howada gegich: nebo se byly
rozmohly na ně zlé wěcy. 31. Y zvěstowano gest mužum králowým,
a wogřku, kterjž bylo w Jeruzalémě w městě Dawidowě, žeby byli
odessli mužj některj, kterjž zrušyli rozkaz krále, do mjest stryťch na
paussiti, a (žebn) mnozý byli odessli za nimi. 32. Ahned sau se brali k
nim, a ustanowili proti nim ^{✱✱} wálku w den [✱] sobotnj, 33. y řekli k nim:
Odpjrateli y nynj gestě: * wygděte, a včinite podle slowa krále An-
tyocha, a žiwi budete. 34. Y řekli: Ulewgdeme, aniž včinjme slo-
wo králowo, abychom posskwnili den [✱] sobotnj. 35. Y wzbudili
proti nim wálku. 36. Y neodpowědéli gim, aniž kamenem wrhli
na ně, ani nezahradili mjestu tagna, 37. řkauce: Vmčeme wssychni w
sprostnosti nassý: a swědkowé budau nad nami nebe, y země, že nespra-
wedliwě zabigite nás. 38. Y učinili proti nim bog [✱] we dnech sobo-
tnjch: y zemčeli sau oni, a ženy gegich, a synowé gegich, y howada ge-
gich, až do tisíc dussý lidských. 39. Y poznal Mathathyas, a přátelé ge-
ho, ^{✱✱} a pláč měli nad nimi welmi. 40. Y řekl muž bližnjmu swému:
Učinjmeli wssychni gačo bratřj nassý učinili, a nebudemeli bogo-
wati proti [✱] pohanum za dussé nassé, a sprawedlnosti nassé: nynj

✱ žalost
něl

✱✱ w čas

✱ 4. Regj. 25.
13.

✱ Každy,
řkoj
✱ oběsage,
wstanowac
ge poručeni
(st), wyg-
dij

✱✱ bitwa
✱ swárcunj

✱ w sobotu

✱✱ a plákali

✱ náro-
dum

* lid, sbro-
máje čij,
n: noistw
* - ktery
mšoval
zákon
† před zly-
mi věcmi
* k pošly-
ni

* náro-
daw
mocy,
přiležit-
k sláve

* a dogbře
slawy we-
lité
a 1. Reg. 22
2.
b 1. Reg. 41
40.
c 4. Reg. 25
11.
d 11. 45. 28.
e 4. Reg. 1. 2.
f 4. Reg. 14
6.
g 10. 14. 14.
h 1. Král. 2. 4.
i 1. Král. 2. 11.
j Dan. 3. 50.

i Dan. 6. 22.
* po rodu
a rodu, po
národu a
národu
* chýwagi
přemožení
* před slo-
vy
* wyszmi-
hugé

† bytma-
nem

* náto-
dum
* a něgre
pozor

dějwe wyhlady nas ze země. 41. Y myslili w den ten, kauce: Wsse-
liký člowěk kterykoli přigde k nám w bogi w den sobornj, bogugme
proti němu: a nezemčeme wssyčni, gačo zemčeli bratrj našy wstry-
tých mjestech. 42. Tehdy shromáždil se k nim * zbor Asydegstých
mocný w síle z Izraele, wsseliký * dobrowolný w zákoně: 43. a
wssyčni, kterjž vřikali † od zlych věcy, přidání sau k nim, a učiněni
sau gim † k opewněnj.

III. 44. Y sebrali wogsto, a porazyli hřjssnjky w hněwu swém,
a muže neschetné w rozhněwanj swém: a ostatnj vřekli k náro-
dum, aby wywázli. 45. Y obcházel Mathathyaš, a přátelé geho, a
zkazyli oštáče: 46. a obřezowali pacholjky neobřezané, kolikoli na-
leži w končinách Izraelských: a w síle. 47. A protiwilli se synum
peychy, a zdařilo se dšlo w rukau gegich: 48. a obdrželi zákon z ru-
kau * pohanuw, a z rukau kraluw: a nedali † rohu hřjssnjku. 49. Y
přiblizili se dnové Mathathyašowi, aby vmřel, a řekl synum swým:
Synj zmoħla se peycha, a trestánj, a čas wywrácenj, a hněw roz-
hněwanj. 50. Synj tedy, ó synové, buďte horlitolowé zákona, a deg-
te dušše wásše pro zákon otcuw wassých, 51. a pamatugte na skutky
otcůw, kterjž učinili w rodech swých: * a wezmete sláwu welikau,
a gměno wěčné. 52. ^a Abraham zdali w pokušenj nenj nalezen wě-
ný, a počteno gest gemu (to) k spravedlnosti: 53. ^b Jozeff w času
auzkosti swé ošřjhal přikázanj, a učiněn gest Pánem Egypta. 54.
^c Sinees otec naš, horle horliwost Boží, došal wmluwu kněžstw
wěčného. 55. ^d Jezus když wyplnil slovo, učiněn gest wůdcem w
Izraeli. 56. ^e Kaleb, když wydawa swědectw w shromážděnj, do-
stal dědictw. 57. ^f Dawid w swém milostdenstw obdržel gest
stolicy kralowstw na wěky. 58. ^g Eliaš, když horli horliwost zá-
kona, wzat gest do nebe. 59. ^h Ananyaš a Azaryaš a Mizael wě-
řjce, wyswobozeni sau z plamene. 60. ⁱ Danyel w sprostnosti swé
wyswobozen gest z wst lwuw. 61. A tak pomyslete * po rodině a
rodině: nebo wssyčni kterjž daussagi w něho, † nezemdlewagi. 62.
A * od slow muže hřjssnjka nebogte se: nebo sláwa geho, legno a
čertw gest: 63. dnes se * powššuge, a zeytra nalezen nebude: nebo
obrátil se w zemi swau, a myšlenj geho zahynulo. 64. Wy tedy
synové pošylite se, a zmužile gednegte w zákoně: nebo w něm sla-
wnj budete. 65. A ay Sýmon bratr wáš, wjm, že muž raddy gest:
geho poslauchegte wždyčy, a on bude wám otcem. 66. A Judas
Machabeus mocný w síle od mladosci swé, budiž wám † knjžetem
wogjka, a on powede wognu lidu. 67. A přiwedete k sobě wssedy
plnitele zákona: a pomstěte pomstu lidu wásšeho. 68. Odpláťte
odplatu * Pohanum, * a pozorugte na přikázanj zákona. 69. Y
požehnal gich, a přiložen gest k otcum swým. 70. A vmřel gest
lěta steho a čtyřydcateho šestého: a poaowán gest od synuw

byli w hrobích otcuw swých w Modyn, y plakali ho wesskeren lid Izraelský pláčem welikým.

Pěkný nám příklad zanechal Mathathias, když ho horliti máme o cestě Boží. Když bezhojný Král Antioch nutil Židy, aby opustili Boha svého, a zákona jeho, přestoupili na Pohanství nevěru, a modlám se křáneli, nejen k tomu on přistoupiti nechtěl, ale mu Bohové mnoho slibovali za to; nýbrž také, když práve té doby přistoupil k němu nevěrný, id k ostatní Pohanství, a začal předemstěmi obětovati obět moudle, tak se rozhorlil on, že by se ta potupa zgeroně pravému Bohu dala, je hněd k němu přiskočil, zabil geg na okraji: ano y muže, gehož byl poslal Král Antioch, kterýž nutil obětovati, za-

bil w týž čas, a okraje zřezal, w mersy 24. a 25. Tak také horlil někdy Simeon, když zgeroně chytloho s welikým lidu pohoršením, w samém tom skutku zabil. Tak horlili Synové Lewi, když mnoho tisíc tančujících okolo zlatého teletu, a gemu se křánějících zbili. A podobné horlivosti vybuzuje nás S. Jan Zlatoustý, řka: "Bestli toho vylýšys ranhagých se Bohu, přistup, domlauwey mu, a budeli potřebj, neoslechey se, twat geho poličků, zetti wsta geho, a wdeřenjm ruku twau posvět. A toby se mělo státi každému Sakramentu gchmu.

Zgeroně
břeslých ob
zwláště
treštati slus
stý, a horlis
ti tebdž o
cesti Boží.

a 4. Regl. 25.

b 2. Regl. 32.

c S. Chrysost.
apud Corn.
hic.

Kapitola III.

I. Jůdas po otcy swém jako lew boguge proti Antiochovi, a dva mldce geho poráží, Apollonya, a Serona. 1. II. Antioch hněvem rozpálený odcházje do země Perské wstanowuge mystodrijcých swého Lhynásse, daw mu připrawu k boji proti Židum. 27. III. Lhynásse posílá wogsto do Židowstwa s Horqássem. 38. IV. Jůdas s swými k boji se hotowj, obmžlástně strje skutky pokání a modlitbu. 42.

Powstal Jůdas, kterýž slaul Machabeus, syn geho místo něho: 2. a pomáhali mu wssychni bratři geho, a wssychni křeťj se byli připogili k otcy geho, a bogowali bog Izraelský s weseljm. 3. Prozřěl slawu lidu swému, a oblekl se w pancýř jako obr, † a přepásal se oděnjm swým wogenským w bitwách, a hágil * wogsto mečem swým. 4. Podobný učiněn gest lwu w skutcích swých, a jako lwjček řewa w lowenj. 5. Y protiwl se neprawým wyhledawage ge: a křeťj bauřili lid geho, podpalowal ge plameny: 6. a odehnáni sau nepřátele geho, pro strach geho, a wssychni činitelé neprawosti skormauceni sau: a zřizeno gest spasenj w ruce geho. 7. A popuzowal křály mnohé, a obweselowal Jakoba w skutcích swých, a na wěky památka geho w požehnánj. 8. A procházjel města Jůdská, a pobubil bezbožné z nich, a odwrátil hněw od Izraele. 9. A gménowan gest až do neyposledněgšých končin země, a shromáždil hynaucy. 10. Y shromáždil Apollonyus národy, a od země Samarské moc mnohau a welikau, k bogowanj proti Izraelowi. 11. Y zwěděl Jůdas, a wysšel proti němu: a porazyl, a zabil ho: a padli raněnj mnozy, a ostatnj wtekli. 12. y pobral laupeže gegich: a meč Apollonya wzal Jůdas, a byl bogugjcy w něm, po wssety dni. 13. Y vlyššel Seron ** knjze wogsta Syrskeho, že shromáždil Jůdas shromážđenj wěrných, a cýrkew s sebau, 14. a řekl: Učinjm sobě gméno, a oslawen budu w křalowstwj, a wybogugi Jůdu, a ty křeťj s njm gsau, křeťj potupowali slowo křalowo. 15. A připra-

† awzal na
se oděnj swé
wogenské
* lezeji,
tabory

** beyt
man

† w málě,
s málým
lidem
* w tak ma-
lém počtu

Wstěštwj
nebywá w
množstw
lidu, ale
nebe ed
Boha.

* a mhal
ho

* rozprá-
wěti

† nbyfo, ne-
řačili pen-
ze
* zčlony

* a roz-
hognil se
nad krále

† Z zanc-
dwal

* na ně
* ablasz-
nj
† wstawil,
wstawil

wil se: a wstaupila s ním wogsta bezbožných: slyň pomocný, aby učinili pomstu nad syny Izraelskými. 16. Y přiblížili se až k Bethoron: y wysšel Jůdas proti němu s mnohými. 17. Když pak vzřeli wogsto přicházející wstějč gim, řekli k Jůdowi: Kterak budeme moci * mnoho bogowati proti množství tak velikému, a tak slynému, a my vnaweni sme postem dnes? 18. Y řekl Jůdas: Snadně gest zawěti mnohé w ruce mnoho-
bých: a není rozdíl před obličejem Boha nebe wyswoboditi w mnohých, y w nemnohých: 19. nebo ne w množství wogsta w-
těstwj boga, ale z nebe slyla gest. 20. Oni přicházejí k nám w množ-
stw spurném a peysse, aby rozptýlili nás, a ženy nasse, a aby obla-
pili nás: 21. my pak bogowati budeme za duše nasse, a zákon náš: 22. a sám Pán setře ge, před twáří nasy: wy pak nebogte se gich. 23. Gaž pak přestal mluwiti, wstocil na ně nahle: a setřin gest Seron, a wogsto geho před obličejem geho: 24. * a honil ho w
astupowánj Bethoron až na pole, a padlo z nich osm set mužow, o-
statnj pak vtekli do země Siliystynské. 25. Y padla bázeň Jůdy, a bratřj geho, a strach na wsecky národy wůkol nich. 26. a doneslo se k králi gméno geho, a o bogjch Jůdowých ** wyprawowali wssy-
dni narodowé.

II. 27. Když pak wsslyšel král Antyoch řeči tyto, rozhněwal se w
mysli: y poslal, a shromáždil wogsto celeho králowstwj swého,
wogsta slyná welmi. 28. a otewřel pokladnicy swau, a dal zoldy
wogstu na rok: a přikázal jim, aby byli hotowi ke wssemu. 29.
Y widěl, že s sešlo peněz z pokladů geho, a daně kraginy ma-
lé pro rozbrog, a ránu, kterauž učinil w zemi, aby odňal * zákon-
njch věcy, kteréž byly od prwnjch dnuw: 30. y bál se, aby neměl
gafo gednau a po druhé, na náklady a dary, kteréž byl dáwal prwe
středrau rukau: ** a hogněgi mjawal nad krále, kteréž před ním byli.
31. Y poděsýl se w mysli welice, a myslil giti do Perské země, a wzy-
ti (tam) daně kragin, a shromážditi stějbra mnoho. 32. † Y pozů-
stawil wyzýasse muže znamenitého z rodu králowského, nad řízenj-
mi králowskými, od řeky Eufrates až do řeky Egyptské: 33. a aby
wychowal Antyocha syna swého, dokawadžby se nenawrátil. 34.
A odewzdal mu polowice wogsta, a slony: a přikázal mu o wssch
věcech, kteréž chtěl, a o bydlicých w Jůdstwu a w Jeruzalémě: 35.
a aby poslal * k nim wogsto, k setřenj a vyplněnj moci Izraelské,
a ostatkůw Jeruzaléma, ** a odgiti památky gegich z (toho) mj-
sta: 36. a aby s osadil obywatele syny cizozemce, we wssch kon-
činách gegich, a losem rozdělil zemi gegich. 37. A král pogal dít o-
statnjho wogsta, a wysšel od Antyochy města králowstwj swého,
léta stého a čtyrydcátého sedmého: a přeplawil se přes řeku Eu-
fraten, a procházel hořešsy kraginy.

III. 38. Y wywolil Lyzypas Ptolomea syna *Doryminowa, a
 Nyskanora, a Gorgiasse, muže mocné z přátel královských : 39. a
 poslal s nimi čtyřiceti tisíc mužů, a sedm tisíc gyzdů, aby
 ** přišli do země Jidské, a pobubili gi wedle slova králowa.
 40. Y t sli se wšy moci swau, a * přišli, a položili se v Em-
 maum na zemi ** polné. 41. Y zaslechli kupcy kragin t gmeno
 gegich : y wzali stříbra a zlata mnoho welmi, a slauhy : a při-
 šli do ležení, aby dostali syny Izraelské za služebnyky ; y připo-
 S gena sau t nim wogška Syrská, a země cyzozemců. 42. Y v-
 zřel Jidas, a bratrj geho, že se rozmnožily zlé wěcy, a wogška
 se přiblížowala t končinam gegich : a wyrozumeli o slowjch krá-
 lowských, kteráž přikázal lidu učiniti w zahubu a auplnau zřázu :
 43. y řekli gedentáždy t bližnjmu swému : Wyzdwyhněme powr-
 ženj lidu nasseho, a bogůgme za lid náš, a (za) swaté wěcy
 nasse. 44. Y sešlo se shromážděnj, aby byli hotowi t b t wě ; a
 aby se modlili, a prosyli za milosrdenstwj a slitowanj. 45. * A
 Jeruzalém nebyl přebýwán, ale byl gačo paust : nebyl t doby
 wcházet a wycházet ** z rodin geho : t a chrám poslapán byl : a sy-
 nowé cyzozemců byli na hradě, tam bylo obydlj * Pohanů : a
 odgata byla rozkoš od Jákoba, a zabynula tam pišťala a cyrata.
 46. Y shromážděni sau, a přišli do Masffa proti Jeruzalému :
 nebo místo modlitby bylo w Masffa prwe w Izraeli. 47. Y po-
 stili se toho dne, a oblekli se w žně, a popel wložili na hlavu swau,
 a roztrhli raucha swá : 48. a rozwinuli knihy zákona, z nichžto
 wystaumawali ** Pohané podobenstwj modl swých : 49. a přine-
 S šli ozdoby kněžské, a prwotiny, y desátky : a wzbudili Nazaregše,
 O kterjž byli vyplnili dni : 50. a wolali hlasem welikým t nebi,
 t kauce : Co učinjme tēto, a kam ge powedeme ? 51. t a swaté
 wěcy twé poslapané sau, a porušené sau, a kněžj twogi učiněni
 sau * w k wlenj a w ponjženj : 52. a y národové sešli se proti nám,
 aby nás pobili : ty wiš, co myslěj proti nám. 53. Kterak bude-
 me moci obstáti před twáři gegich, leč ty ó Bože pomůžes nam ?
 54. Y zatraubili na trauby zwukem welikým. 55. A potom vsta-
 nowil Jidas wůdce lidu, hejrmany, a setnjky, a padesátnjky, a de-
 sátnjky. 56. * A řekl tēm, kterjž staweli domy, a pogjmali sobě ženj
 a stjřpili winice, a bázliwým, aby se nawrátili gedentáždy do do-
 mu šireho podle zákona. 57. Y hnuli ** se s wogškem, a položili
 se t straně polednj Emmaum. 58. Y řekl Jidas : Připrawte se, a
 budte synové mocnj, a budte hotowj t gitru, abyste bogowali pro-
 ti národum tēto, kterjž se sešli proti nám, * zkazytí nás y swaty
 wěcy nasse : 59. nebo lépe gest nám vmějti w bogi, nešli ** wیده-
 ti zlé wěcy národu nasseho, t a swatých míst. 60. * Gač pak bude
 wůle w nebi, tak se stāi.

* Doryminowa

** tábli

t tábli
 * přitáblj
 * rowne
 kteráž gest
 na rowně
 t poněst o
 nich

* A w Jeruzalémě nebylo bydleno
 * synůw
 geho
 a swatyně
 poslapána
 * Pohanůw

** zřádo-
 dowé

t a chrám
 twogj pos-
 slapán
 gest
 * w plác

* 5. Mogg. 20.
 5. 6. 7. 8.
 Gaud. 7. 1.

* leienj
 t rāno, t
 rānu
 * aby zřas-
 zyli nás y
 chrām náš.
 * diwau
 se na zlé
 wěcy
 t a chrāmu,
 a swatyně.
 * A gačoj,
 Ale gač

a w. 17.

S milostí a pomocy Boží, gašfeli malé wogfko to nemyšlly přemocy muje.

b Saude. 4. 12.

c Saude. 7. 12.

d 2. Paral. 14. 11.

Widauce melni weliké wogfko Syriá Židé, a zhrzošsše se geho, řekli Židowí: (a) Aterak budeme mocy nemnozy bogowati proti množstwj tak welikému, a tak sylnému, a my vnařeni sme postem dnes: To mluwili oni zpitugjce tolika swau mlobu, a sylu nepřátelského wogfka, a nepatijce na moc Boží: odkudj odpověděl jim Jūdās w wěřšy 18. takto: Snadné gest wěřti mnohé w ruce nemnohých: a nezjst rozdíl před obličejem Boha nebe wyswoboditi w mnohých, a nemnohých: nebo ne w množstwj wogfka wjěřstwj boga, ale z nebe syla gest. A je dobře mluwit, poznáno gest w malé chwily, řdyj tjj wogfacy geho porazjli to weliké wogfko, geho j se před tim hrozili. Wděl take Jūdās,

terak Barak^b s deseti tolika tisicj porazj celé wogfko Zabina Krále Chananežského, geho j bylo tři sta tisic pššjch, a deset tisic gyzdných, dle Jozeffa Žida. Wděl se Gebon^c s třemi tolika stj špatně zbranj zaopatřenjmi jodněti swými porazj celé Wogfko Madpauyšské; ponejprw syce pobij mch 120000. potom pak ostatnjch 15000. Wděl se Aja Král Jūdšj^d s malšm počtem swjtzjstj proti Jarowj Maurenjmu, genj byl proti němu wstál s desetkrát sto tisicj jodněti swých: a znal take, co před tau bitwau prawil Aja: Pane, není w tebe žádný rozdíl, w maléli pomáhase, čili w mnoze. Pročej wjdych nemyšlly nádegi w Pánu Bohumjti máme, a geho pomoc w čas wogny jadat.

Kapitola IV.

I. Dwoje wogfko Gorgiásse porazj Jūdās. 1. II. Potom pak samého Lypáše přemá-
sa. 23. III. Ejšj chrám Páně. 36.

Wogal Gorgiás pět tisic mužuw, a tisic gyzdných wýborných: y hnula wogfka w nocy, 2. aby připadli na leženj Židowské, a porazjli ge nable: a synowé, kterjž byli z hradu, bili jim wůdcowé. 3. Y wšlyššel Jūdās, a wstal on, a mocnj, aby porazjli sylu wogfš Krále, kteráž byla w Emmaum. 4. Nebo gestě wogfko bylo porůžnu od leženj. 5. Y přiššel Gorgiás do leženj Jūdoweho w nocy, a žádného nenalezl, y hledal gich na horách: nebo prawil: Vřštagj tiro od nas. 6. A řdyž den včinen gest, vřázal se Jūdās na poli s třemi tisicj mužuw tolika; kterjž oděnj a mečuw neměli: 7. y vřčeli t wogfka pohanuw šlná, a oblečene w pancýře, a gezdce okolo njch, a ti wycwičeni ř bogi. 8. Y řekl Jūdās mužum, kterjž s njm byli Nebogte se množstwj gegich, a autořu gegich se nestrachůgre. 9. Pomněte, kterak špaseni sau otcowé wassj w moři rudém, řdyž ge^{**} nasledowal Sa-
rao s wogfsem mnohým. 10. A nynj wolegme ř nebi; a smiluge se nad námi Pán, a rozpomenet se na wmluwu otcuw nassých, a řetě wogfko toto před twáři nassj dnes: 11. a wěděti budau wssj-
čni národowé, že gest, řdoby wyřaupil a wyswobodil Izraele. 12. Y pozdwihli cyrozemcy očj swých, a vřčeli ge t přicházegjcy napro-
ti. 13. Y wysšli z leženj ř bitwě, a na traubu zatraubili ti, kterjž byli s Jūdau. 14. Y potkali se: a řetjmi řau^{*} Pohané, a vřekli na po-
le. 15. Žadnj pak wssjčni padli w meči, a honili ge až do Gezeron, a až na pole Jdumegské, a Azotské, a Jamnie: a padlo z njch až do
tři tisice mužuw. 16. Y nawrátj se Jūdās, a wogfko geho, nasle-
dugjcy ho. 17. Y řekl ř lidu: Nepožádegte řoristi: nebo bog pro-

† leženj ná-
rodow

a 2. Regi. 14.
9.

* wřšro-
bor ni řau
* honil

† ani táh-
nau proti
nim
* řárobo-
w

ti nám gest, 18. a Gorgiáš a wogſko geho blizko nás na hoře: ale ſtúgte nynj proti nepřátelům waſſým, a wybogúgte, a wezmete potom kořiſti bezpečnj. 19. A když geſtře mluwil Jůdas tyto wěcy, ať wklázał ſe diſ geden wyhljdagjcy z hory. 20. Y vzjel Gorgiáš ſe na wtkánj obrátili ſe ſwogi, a zapálili leženj: nebo deym, kterýž wjdu byl, doſazował, co ſe ſtalo. 21. * Kterěžto wěcy když oni vzjeli, bá-
 C li ſe welmi, widauce ſpolu y Jůdu, y wogſko na poli hotowě ſ bitwě. 22. Y wtekli wſſyčnĭ do pole cyzozemcůw: 23. a Jůdas nawrátĭl ſe ** ſ laupeži leženj, † a wzali zlata mnoho, a ſtříbra, a poſtawu modrých, a ſarlatu mořſtého, a zbožj welikých. 24. A nawrátĭwſe ſe, piſeň zpjwali, a dobrořečili Boha ſ nebi, nebo dobrý geſt, nebo na wěky miłoſt denſtwj geho. 25. Y ſtalo ſe ſpaſenj weliké w Izraeli w ten den. 26. Kterjžkoli pať z cyzozemcůw wywázli, přĭſſli, a zvěſtowali Lyzyaſowi wſſečy wěcy, kterěž ſe byly přĭhodiſy. 27. * Kterěžto wěcy když on wſlyſel, zděſw ſe na myſli † zemdljwal: že ne gaťe wěcy chťel, takowě ſe ſtaly w Izraeli, a gaťež přĭkázal král.

* Coj

* * ſ Etořiſti
† a nabrali,
doſtali

* Coj
† bynal

II. 28. Y naſledugjcyho roku ſhromáždiſ Lyzyaſa mužuw wybraných ſſedeſáte tiſýc, a gjzdných pět tiſýc, aby wybogował ge. 29. Y přĭſſli do Jůdſtwa, a leženj položili w Bethoron, a * poťkal ſe s nimi Jůdas s deſjti tiſjcy mužuw. 30. Y wideli wogſko ſlné, y modlĭl ſe, a řeťl: ** Dožehnáný gſy ſpaſyteli Izraelſký, ^b genž ſy ſerťel autoť mocného w ruce ſlužebnjka twého Dawida, ^c a dal ſy wogſka cyzozemcůw w ruce Jonathowy ſyna Saulowa, a oděnce geho. 31. Zawři wogſko toto w ruce lidu twého Izraelſkého, a ať za-
 D hanbeni ſau w wogſku ſwém a gjzdných. 32. Deg gim ſtrach, a zemdljž ſměloſť * mocy gegich, a ať ſe pohnau potřenjm ſwým. 33. Doraz ge mečem milugjcych tebe: a ať tē chwálj wſſyčnĭ, kterjž poznali gměno twé, w piſnjch. 34. Y ſwedli wirtwu: a padli z wogſka Lyzyaſſe pět tiſýc mužuw. 35. Wida pať Lyzyaſ wtkánj ſwých, a Jiduw ſměloſť, a že hotowj gſau, aneb žiwu býti, aneb wmeřti ſta-
 tečně, odeſſel do Antyochye, a wybral bogownjky, aby ſauce rozmnoženj, zaſe přĭſſli do ** Jůdſtwa.

* wyřál
proti nim

b. 1. ř. 17.
c. 1. ř. 14.
13.
* Dobro-
řečeny

* ſty

* Jidow-
ſtwa

III. 36. Ažetl pať Jůdas, a bratřj geho: Gle potřĭnj ſau nepřá-
 tele naſſy: wſtupme nynj † očiſtrowati ſwateho mĭſta, * a obnowi-
 ti. 37. Y ſhromážďeno geſt weſſkeré wogſko, a wſtaupili na horn Syon. 38. Y vzjeli ** ſwate mĭſto ſpuſtlé, a oſtáť poſſtwrněny, a
 dwěťe wypálené, a w ſyncých prautj zroſtlá, gaťo w leſe aneb na
 horách, a poťoge pobořené. 39. Y roztrhli raucha ſwá, † a kwilili
 kwilenjm welikým, a wložili popel na hlauw ſwau. 40. a padli na
 twať na zemi, a zatraubili w trauby znamenj, a wolali ſ nebi. 41.
 Tehdy žjřdiſ Jůdas muže, aby bogowali proti těm, kterjž bvlĭ na
 hradě, * doſawáďžby newyčiſtili ſwate mĭſto. 42. Y wywolil k ně-
 žj bez poſſtwrny, wůli magjcy w zákoně Božjm: 43 a wyčiſtili

† očiſti-
wanj chra-
mu, ſwos-
tyně
* ſ obno-
wau
* chrám
ſpuſtý,
ſwosym
ſpuſtlen
† a pſakali
pſádem

* aaby wy-
čiſtli chrám,
ſwaryni

* egypti
fel† a wysta-
wili
* chrám,
swatyni

* swatá

† národos
de* pomáhal
swatně* * * *
† a malými
střety, řádky
* domřaw

* Jan 10. 22.

* čas swý-
mi† národos
we
* oltřihali
* * * *
* * * *
* * * *Od čer-
kwe swas-
té wstano-
weni swá-
řkowé pil-
ně se zachos-
wáwati
magi,

* Jan. 10. 22.

b na těmij mi-
stě 22.

swaté místo, a wynesli kamenj posřworněnj na místo nečisté. 44. A myslil o oltáři zápalnjch obětj, kterýž passřworněn byl, coby s ním učinil. 45. Y připadla jim radda dobrá, aby zkazyli geg: a aby snad jim nebyl k pohaněnj, nebo posřwornili geg Pohané, y zbořili geg. 46. A složili kamenj na hoře domu na místě přjhodném, ** do-
kawádzby nepřissel prorok, a odpowědel o nich. 47. Y wzali ka-
menj celé podle zákona; † a wzdělali oltář nowý, podle onoho 8
kterýž byl prwe: 48. a wystawěli * swaté místo, a což bylo w do-
mu wnitř: a dům, y syńce posřwětili. 49. A učinili nadobj swatá
nowá, a wnesli swjcen, a oltář zápaluw, a stůl do chrámu. 50. A
zápal položili na oltář, a rozswjtili ** lucerny, kteréz byly na swj-
cně, a swjtili w chrámě. 51. A položili na stole chleby, a zawěsili
opony, a dokonali wseřka díla, kteráž byli učinili. 52. A před gi-
treim wstali pětmečytmého dne měsýce dewáteho (tent gest měsýc
Kasleu) stěho čtyřdcáteho osmého leta: 53. a obětowoli obět po-
dle zákona, na oltáři nowém zápalnjch obětj, kterýž sau wdělali.
54. Podle času a podle dne, w kterémž posřwornili geg † pohané, w
tom (dni) obnowen gest w zpěwjch, a cytarách, a nástrogjch hu- 8
debniych, a w cymbáljch. 55. Y padl wseřkeru lid na twát, a klaně-
li se, a dobrořečili k nebi toho, kterýž jim * štěstj dal. 56. A učinili
posřwěcenj oltáře za osm dni, a obětowoli oběti zápalné s weselo-
stj, a obět spašenj a chwály. 57. A ozdobili ** průčelj chrámu kora-
nami zlatými † a pawezkami: a posřwětili bran, a * komůrek, a zdě-
lali w nich dwěře. 58. Y stala se weselost w lidu weliká welmi, a
odwračeno gest pohaněnj Pohanuw. 59. Y ustanowil Jüdas,
a brattj geho, a wseřkerá Čyrkow Izraelstá, aby držán byl den po-
swěcenj oltáře * w časřch swých, od roka, do roka za osm dnj, od
pětmečytmého dne měsýce Kasleu, s weselostj a radostj. 60. Y wy-
stawěli časů toho horu Syon, a wškol zdi wysoké, a wže pewné,
aby někdy nepřissli † pohané, a neposřlapali gi, gačo prwe učinili.
61. A položil tu wogřso, aby * zachowali gi, a ohradil gi k ostřj-
hánj Bethsury, aby měl lid ** pewnost proti twáti země Jduměgřské.

A! sňss bludari, co tu poznamenanó
stoaj w wersy 59. A ustanowil Jüdas a
brattj geho, a wseřkerá Čyrkow Izrael-
stá, aby držán byl den posřwěcenj oltáře w
časřch swých, od roka do roka, za osm
dnj. Toho swátku newstanowil Bůh, ale
lid; a nieméně ne gen za žiwobytj Jidy, ale
y budauchř časů pilně geg zachowáwali židé,
y gessě za časů Krřsta Pána, gačj poznati
gest; oných slow Swatého Jana: * Swáto
se pak posřwěcenj w Jeruzalémě, sřze kterě-
to slowo: posřwěcenj, dle S. Otců a Běteřů,
rozumj se ten Swátek, o němž se tuto aedná.
Uno sám Krřstus postawil se na ten swátek

w Jeruzalémě, gač tñj S. Ewangelista swědčj,
hned po nñnj dotčených slowách dokládage:
A chodil Křřst w chrámě w synce Sza-
lomaunowé. Nehaněl on toho swátku, ne-
řekl: Ten swátek nenj od Boha ustanowený,
něbrž od lidi: Pročej newssj, abyšte geg za-
chowáwali, anj wás mohau lidé k tomu za-
wázati, abyšte gea swětili. Y proč tedj lachťj
nechťj swátku od Čyrkwe Boží ustanowených
swětiti, proto toliko, je od lidi, a ne od Boha u-
stanoweni sau? Zdali pak nemá Čyrkow Krř-
stowa té mocj, kterau měla Synagoga? Pak-
li má, proč oni nechťj zachowáwati toho, co
ona byla ustanowita? A Kalwijn syce tak dale-

Ko přišli, je ani dne Narození Krysta Pána jako na kterýkoli jiný den v roce: Luternánj svítiti nechť, nýbrž tak pracuji na ten den, pak světj gen některé, kteří se jim zalíbili.

Kapitola V.

I. Jůdas Idumegské, a Moabské přemáha. 1. II. Galilegským strže Šymona bratra, Galaadntýtkým sám osobně na pomoc přichází; Bozor, Masffa a gíná města Galaadntýtká dobývá. 9. III. Poráží Tymothea, a dobývá Efron. 37. IV. Jozeff a Azaryáš porajeni. 55.

A Stalo se, gať slyšeli + Pohané vůkol, že vzdělán gest oltář a swatyně jako prwe, rozhněwali se welmi: 2. y myslili vyhladiti pokolenj Jakobowo, kteříž byli mezy nimi, a počali zabigeti z lidu, a protiwiti se. 3. Y wybogowal Jůdas syny Ezau w zemi Idumegské, a ty kteříž byli w Akrabathane, neb byli oblehli Izraelský lid, a pobil ge rānau welikau. 4. A zpomenul na zlost synuw Bean, kteříž byli lidu w osyďlo, a w poborssenj, auklady činjce gemu na cestě. 5. A zawějni sau od něho na wěžich, a přitřhl k nim, a + klatbu na ně dal, a zapálil wěže gegich ohněm, sewssemi kteříž w nich byli. 6. A (odtud) odesel k synum Ammonytským, a našel ruťu synau, a lid hogný, a Tymothea vůdce gegich: 7. y swedl s nimi bitwy mnohé, a potějni sau před obličegem gegich, a pobil ge: 8. a dobil Gazer město, a dcery geho, a nawrátil se do * Jůdswa. † Narodow we

B II. 9. Y shromáždili se ** pohané, kteříž gsau w Galaad proti Izraelským, kteříž byli w končinách gegich, aby ge pohubili: y vtekli do pewnosti Datheman, 10. a poslali listy k Jůdowi a bratějm geho, kauce: Shromáždili sau se proti nám pohané vůkol, aby nás pohubili: 11. a chystaji se přigiti, a dobyti pewnosti, do nīj sine vtekli: a Tymotheus gest vůdce wogška gegich. 12. Tlynj tedy přigď, a wytrhni nás z ruťau gegich, nebo padlo množstw z nás. 13. A wssyďni bratěj nassy, kteříž byli na mjestech Tubin, zbiti sau: a zagatě wedli ženy gegich, y djetky, y kořisti, a pobili tam + teměř tisyc mužůw. 14. A gestě listowé čtení byli, a ay gijnj poslowé přišli z Galilee s roztrženými rauchy, zwěstugjce podle slow těchto: 15. kauce: že se sešli proti nim od Ptolemaidy, a Tyru, a Sydonu: a naplněna gest wssedka země Galilegská cyzozemcy, aby nás * zahladili. 16. Když pak slyšsel Jůdas, a lid, řeči tyto, sešlo se shromážděnj weliké ** pomysliti coby učinili bratějm swým, kteříž byli w sauženj, a dobývání byli od nich. 17. Y řekl Jůdas Šsymonowi bratru swému: Wyber sobě muže, a gdi, a wyswobod bratry twé w Galilegské zemi: gá pak a bratt můg Jonathas, půgdeme do zeme Galaadntýtské. 18. A + zanechal Jozeffa syna Zacharyášowa a Azaryášse, vůdce lidu, s ostatnjm wogškem w Židowstwě k straži: 19. y přikázal jim, kta: * Budte nad timto lidem: a newedte wálku proti pohanum, až se nawrátjme. 20. ** Y odděleni sau Šsymonowi tři tisyc mužůw. † proleť ge
* Židowskwa.
** narodow we
† bez mála
* shladili, stazyli,
** aby pomyslili
† zastawil
* spráwa dejte nad timto lidem: a newegúgre proti národum, dokawádj se newrátjme
** A dāno gest, A dāl w dyl

† národy
* a sibi** a opa-
nowal

† a tarasy

* ležení

** větech

† a powěr-
déli, a oc-
známili* zmocni
se nás
** a zmo-
cni me se
bo, a pře-
máme
nad nim.

žuw, aby šel do Galilee: Jůdowi pať osum tisyc do země Galaadytské 21. Y odesel Symon do Galilee, a swedl bitwy mnohé s † pohany: a potřini sau † pohané od twáři geho, * a honil gest ge až k bráně 22. Ptolemaidy: a padli z pohanuw teměr tři tisyc mužuw/ a wzał křisti gegich. 23. A pogať ty, křetjz byli w Galilei, a w Arbatách, s ženami, a dětmi, a sewsssemi wěcmi křetěz oni měli, a přiwedl do Jůdstwa s weselostj welikau. 24. A Jůdas Machabeus a Jonathas bratr geho přessli přes Jordán, a šli cestau třj dnuw po paussli. 25. Y potkali se s nimi Nabuthegstj, a přigali ge pokogně, a wyprawowali gim wssedy wecy, křetěz se byly přihodily bratřim gegich w zemi Galaadytské, 26. a že mnozý z nich zgimani sau w Barasa, a Bozor, a w Alimis, a w Kassor, a Mageth, a Karnaim: tato wssedka města ohražená, a weliká. 27. Ale y w ostatnjch městech země Galaadytské držj se zgimanj, a na zeyřek ustanowili přiložiti wogsko k městum řem, a dobyti, a shladiti ge w geden den. 28. Y obrátil Jůdas, a wogsko geho, cestu na paussť Bozor nenadale, ** a dobyl města: a pobil wssedko pohlawj mužské w vstech meče, a pobral wssedy křisti gegich, a zapálil ge ohněm. 29. Y wstal odtud w noc, a šli až k pewnosti. 30. Y stalo se gest na wswitě, když pozdwišli oči swých, a y lid mnohý, gemuž počtu nebylo, nesauce čebřjky † nastroge walečné, aby dobywali pewnosti, a wybogowali ge. 31. Y vzřel Jůdas, že se začal bog, a křik boge wstupuge k nebi gafo trauba, a křik weliký z města: 32. y řekl wogsku swému: Boguž tež dnes za Bratřj wassě. 33. Y přissel třemi řady za nimi, a zatrahbili na trauby, a wolali w modlitbě. 34. Y poznala * wogška Tymotheowa, že Machabeus gest, a vtekli před twáři geho: a pobili ge rānau welikau, a padli z nich w ten den teměr osum tisyc mužuw. 35. Y obrátil se Jůdas do Masffa, a wybogowal, a dobyl ge: a pobil wssedko pohlawj mužské geho, a pobral křisti geho, a zapálil ge ohněm. 36. Odtud se bral, a dobyl Kasbon, a Mageth, a Bozor, a ostatnj města země Galaadytské.

III. 37. Do řech pať ** slowjch shromaždil Tymotheus wogsko giné, a ležení postawil proti Kasson za potokem. 38. Y wyslal Jůdas, aby shledli wogsko: † a zwěstowali gemu, řkauce: Že sau se sešli k němu wssyćni národowe, křetjz gsau wůkol nás, wogsko mnohé přjliž: 39. a (že) Araby nagali ku pomocy sobě, a ležení položili za potokem, hotowj k tobě přjgiti w bog. Y odesel Jůdas w cestu gim. 40. Y řekl Tymotheus knjzatum wogška swého: Když se přibljž Jůdas, a wogsko geho k potoku wody: přegdeli k nám neyprw, nebudeme mocy sňesti geho: nebo * mocný (gsa) mocy bude proti nám. 41. Paťli se bude bati přegjti, a postawj ležení za potokem, přeplawme se k nim, ** a budeme mocy proti němu. 42. Když pať přibljžil se Jůdas k potoku wody, po-

stawil

stawił pisać lidu podle potoka, a přikázal jim, řka: Žádného z lidj nenechajte: ale ať přigdau wšydni k bitvě. 43. V přepławil se k nim k neyprw, a wesskeren lid za nim; a potřjní sau wšydni národové od twáři gegich, a odhodili zbraně své, a vtefli do chrámu modlářského, kterjž byl w Barnaim. 44. V dobyl města toho, a chrám modlářský zapálil ohněm, sewssemi kterjž byli w něm: y potlačeno gest Barnaim, a nemohlo strpěti proti twáři Jůdowe. 45. V shromaždil Judas * wssedy Izraelské, kterjž byli w zemi Galaadytyské, od neymensšyho až do neywětšyho, a ženy gegich, a dičky, a wogšto weliké welmi, aby přišli do země Jůdské. 46. A přišli až k Eštron: a to město weliké ** na wchodu postawené, obra- žené welmi, a nebylo k lze wyhnauti se od něho, na prawo neb na le- wo, ale prostředkem geho cesta byla. 47. V zawřeli se, kterjž byli w městě, * a zařtjli brány kamenjm: y poslal k nim Judas slowy po- kognými, 48. řka: Necht progdeme strze zemi wassy, abyhom šli do země nassy: a žádný wám nevsstodj: toliko nohama přegdeme. Y nechtěli jim otewřiti. 49. V přikázal Judas ** prowolati w le- ženj, aby se přiložili gedentkaždy, na kterým byl mjestě. 50. y přiložili se mužj šly: a dobywal města toho celý den, a celau noc, a dano gest město w ruce geho: 51. y zbili wssedko pohlawj mužské * w wstech meče, a wykořenil ge, a pobral kořisti geho, a šel strze celé město po zbitých. 52. A přěšli sau Jordán na poli welikém: proti twáři Bethsan. 53. V byl Judas shromažduge zadnjch, ** a napomjnal lid po celé cestě, k až přišli, do země Jůdské. 54. V wstaupili na horu Syon s weseljm a s radostj, a obětowali oběti žpalné, že žádný z nich nepadl, až se nawrátjli w pokogi.

IV. 55. A za dnuw, w nichžto byl Judas a Jonathas w zemi Galaadytyské, a Šymon bratr geho w Galilei, proti twáři Ptole- maidy, 56. wšlyšel Jozeff Zacharyášuw syn, a Azaryáš knjže mocy * o wěcech dobře wedených, a bitwách kterěž se staly, 57. a řekl: V- činme y my sobě gměno, a podme bogowati proti pohanum, kte- řjž wůkol nás gsau. 58. V přikázal těm, kterjž byli w wogštu ge- ho, a odesli k Jamny. 59. V wysel Gorgias z města, a mužj ge- ho w cestu jim k bitvě. 60. V zahnáni sau Jozeff a Azaryáš, až ku končinám Jůdským: a padli w ten den z lidu Izraelského do dwau tisíc mužuw, a stalo se wtřánj weliké w lidu: 61. nebo neposlechli Jůdy, a bratřj geho, domnjwagjce se ** žeby sobě mohli šplně učiniti. 62. Oni pať nebyli z semene mužuw těch, strze kterěž spasenj stalo se w Izraeli. 63. A mužj Jůdštj zwelebeni sau welmi před obličegem wse- ho lidu Izraelského, a wssedch národuw, kdež šlyšáno bylo gměno ge- gich. 64. V šelli se k nim k chwały z prospěchu šťastneho wzda- wagjce. 65. V wysel Judas, a bratřj geho, a wybogowali syny Ezau, w zemi kteráž gest na Poledne, a pobil gest Chebron a dcery

† prw nej-
oni

* wesskeren
lid Izrael-
ský

** na cestě,
wugin
† se wchýliti
od něho
prawy
nebo lawi-
cy

* a zawal-
li, a zame-
tali, zas
bradili

** probě-
šty

† aby šture
mowal ge-
den řajdy k
toma mřtu
proti řte-
remuž byl,

aby se pu-
šlit
* w ostrosti
meče, s me-
čem, w me-
či

** a wybu-
rowal
† až přišli

* wěcy do-
bre dale, a
bitwy

** je se
ymajile zas
dowagi, je,
sobě řetow,
řky wdelagi
je ymajilow
šti dořajj.
† šti šti
winšugice.

* se s woge-
stem

** a došlal

geho: a zdi gehu a wěže spalil ohněm wůkol. 66. A hnul * gest sta-
wy, aby šel do země cyzozemcůw, a přecházel Samařj. 67. W ten
den padli kněží w bogi, řdyž chtějí sylně činiti, řdyž bez raddy wy-
cházejí k bitwě. 68. Y vchýlil se Jůdas k Azotu do země cyzozemcůw,
a zbořil oltáře gegich, a rytiny bohůw gegich spalil ohněm: ** a po-
bral kořisti měst, a wrátil se do země Jůdské.

Kapitola VI.

I. Antioch od Persanůw zahnan, a vlyššew, jeby lid gehu od Jůdy poražen byl, hořem se
rozstonał, a umřel. 1. II. Lyzypás došlal, na místo gehu, syna gehu Antiocha Eupatora. Jů-
das zatím oblehl hrad Syon: proti němuž odpadli popudili Eupatora, genž s náramným po-
tem lidu proti němu táhl. 17. III. Potřká se s nimi statečně Jůdas, a Ekeazar zabito Slo-
na, také život svůj přitom zanechal. 24. IV. Eupator položiv se v Bethsuru hladem gi do-
byl: to teč minil včiniti hradu, na hoře Syon, ale musil se nawrátiti do Antiochy proti
Silipowi. Pročej s Jidy pokoy učinil, kterčz wissal hned zase zrušyl. 49.

† neyflowu-
mégšy* a zbrog,
šitý
** zanechal† neb ozná-
mena, wy-
gowna by-
la řeč

* a syla

** wykoře-
nili, zřazyli
† a swatyni

* wšál se

** w re-
šnosť† by měl
umřeti* a wšlan-
wil

A Král Antioch přecházel hořejšy kraginy, a vlyššel, že-
by bylo město Elymaida w Perské zemi † neyznameni-
tégšy, a hogné w stěbře a zlatě, 2. a chrám w něm
bohatý welmi: a tam oděnj zlatá, a pancýři, * a pa-
wezy, kterčz ** zůstawił Alexander Silipuw Král Mace-
donšy, genž kralował prwnj w Řecké zemi. 3. Y přišel, a
hledal dobyti města, a oblaupiti ge: y nemohl, † nebo oznámi-
la se řeč těm, kterčz byli w městě: 4. y powstali k bitwě, a vtekl
odtud, a odesel s zármutkem welikým, a nawrátil se do Babi-
lona. 5. Y přišel, genžby zvěstował gemu w Perské zemi, že na
wtřkanj přiwedena šau wogška, kteráž byla w zemi Jůdské: 6.
a že odesel Lyzypás s mocy sylnau neyprw, a zahnan gest od twáři
Jiduw, a rozmohli se zbraňmi, * a mocmi, a kořistmi mnohými, kterčz
wzali z leženj, gesto ** poplenili: 7. a že zbořili ohawnost, kterauž
był wystawěl na oltáři, který byl w Jeruzalémě, † a swaté místo,
gačo prwe, obehnali zdmi wysokými, ano y Bethsuru město své.
8. Y šalo se řdyž vlyššel Král řeči tyto, * vlekl se, a pohnul se wel-
mi: a padl do lože, a vpadl ** w nedůžiwost pro zármutek, že se
nestalo gemu, gačz myslil. 9. Y byl tam mnoho dnj: nebo obnowen
gest w něm zármutek weliký, a domnjwal se, že † umřá. 10. Y swo-
lal wšedky přátele své, a řekl gim: Odstaupil sem od očí mých, a
opadl sem, a poražen sem srdcem pro pečliwost: 11. a řekl sem w srdcy
swém: W gač weliké sauzenj sem přišel, a w gačé wlny zármutku,
w němž nynj sem: genž sem býwal wesělý, a milý w mocy mé: 12. Nyn-
j pač wzpomínám na zlé wěcy, kterčz sem učinil w Jeruzalémě,
odkud sem y odnesl wšedky kořisti, zlaté a stěbrné, kterčz byli w
něm, a poslal sem, aby pohubeni byli bydlejcy w Jůdstwu bez
přičiny. 13. Poznal sem tedy, že proto nalezly mne zlé wěcy tyto: a
ay hynu truchliwostj welikau w cyzy zemi. 14. Y powolał Silipa,
gednoho z přáteluw swych, * a předstawił geg nadewššym kralow-

svým: 15. y dal gemu forunu, a rauchu své, a prsten, aby přivedl Antyocha syna svého, a vychovával geg, a kraloval. 16. Y umřel tam Antyoch kral, léta stého čtyřicátého dewátého.

II. 17. Y poznal Lyzyás, že gest umřel kral, y ustanovil, aby kraloval Antyoch syn geho, gehož vychovával mládence: a nazval jméno geho Eupator. 18. A ti kteříž byli na hradě, obklíčili lid Izraelský vůkol** swatých: a hledali zlé věci jim vždycky, a vpevněnj Pohanum. 19. Y myslil Jůdas shladiti ge: a svolal weškeren lid, aby ge oblehli. 20. Y sešli se pospolu, a oblehli ge, léta stého padesátého, a nadělali† prafum a * nástroguw walečných. 21. Y wysli někteří z těch kteříž obleženi byli, a připogili se k nim někteří bezbožnj z Izraele, 22. a odesli k králi, a řekli: Dořawadž nečinjs saudu, a nepomstjs bratřj našých? 23. My sme ustanowili slaužiti otcy twému, a choditi w přikázanjch geho, a poslussni býti wyčenjm geho: 24. a synowé lidu našeho proto se odcyzowali od nás, a kteřížkoli nalezeni býwali z nás, býwali zbiti, a dědictwj naše býwala rozebrána. 25. A ne gen na nás wztáhli ruku, aley na wšedky končiny naše. 26. Aay** oblehli dnes hrad Jeruzalémský, aby do byli ho, a pewnost Bethšuru ohradili: 27. † a leč předejdeš gich rychlegi, wětšy věci nežli tyto učinj, a nebudeš moci gich obdržeti. 28. Y rozhněwal se kral, gať tyto věci uslyšel: a svolal wšedky přátele své, a knjzata wogsta svého, a ty kteříž byli nad gizdnými. 29. Ano y z giných kralowstwj, a z ostrowuw za mořských, přišla k němu wogsta nagatá. 30. Y byl počet wogsta geho, sto tisíc pěšých, a dwadeceti tisíc gizdných, a slonuw třidceti dwa, wycwičených k bitwě. 31. Y přišli sřze zemi Idumegskau, a * položili se v Bethšury, a bogowali sau mnoho dnj, a nadělali nástroguw walečných; y wypadli, a spalili ge ohněm, a bogowali zmužile. 32. Y odšel Jůdas od hradu, a hnul s wogstem k Bethzacharam proti leženi kralowu. 33. Y wstal kral před swětlem, a zbudil wogsta k autoku proti cestě Bethzacharam: y připravili se wogsta k bitwě, a na trauby zatraubili: 34. a slonum vřázali krew broznu a morusse, ** k naošřenj gich k bitwě: 35. a rozdělili šselmy po haušfjch: a stáli sau při každém slonu tisíc mužů w pancýřjch† z kraužew spogených, a lepky měděnné na hlavách gegich: a pět set gezdew zřizených gedné každé šselmě wybrani byli. 36. Tito před časem řdekoli byla šselma, tu byli: a kamkoli šla, šli, a neodcházeli od nj. 37. Ano y wěže dřewěnné na nich pewné ochraňugjcy na gedné každé šselmě: a na nich * nástrogowé walečnj: a na gedné každé mužuw šly třidceti dwa, kteříž bogowali z hůry, a Indyan** mistr šselmy. 38. A ostatnj gezdce† onde y onde, postavil na dvě strany, aby traubami wogsto pohybowali, a popuzowali shlučných w haušfjch geho. 39. A gať slunce zaskwělo na šstjty zlate, a mě-

* swatě bo in, sta

† berany, šselce
* a samos šseluw,

** přifojili
dnes k bras
du
† nepredeš
mi

* přišli
sau k Beth
šuram

* aby ge
zdrá: bili
† s kraw
ných

* šselby

** správce
ce
tjde y onde

* a stáli
gabo lamz
př

xxx a giti

† oděnj,
zbraň

Elazar
va žmujs
est.

* ps

** a pořa-
wil

† nebylo
gim tam
potraw,
strápy

* a dostál
** jany

† Popiřa
* a připra-
wy

* a sprie
pař nebyla

† shleboř
brada, oř
brajcnj

děnně, zastřwěli se hory od nich, a blížili se jako světla ohně. 40. Y rozdělila se strana wogsta králowa po horách vysokých, a giná po místech nízkých: a šli opatrně a pořádně. 41. Y pohnutí se wšfy dñi obyvatelé zeme od hlasu množstw, ** a tažení zástupa, a (od) stáženj † zbroje: nebo bylo wogsto weliké welmi, a sýlné.

III. 42. Y přiblížil se Jůdas, a wogsto geho ř bitwě: a padli z wogsta krále šest set mužw. 43. Y vyděl gest Eleazar syn Saulw gedna z šelem přioděnou pancýři králowskými: a byla wšfš nad giné šselmy. Y zdálo se gemu, žeby na nj byl král: 44. Y wydal se, aby wyswobodil lid swůg, a dobyl sobě gměna wěčného. 45. Y běžel ř nj směle v prostřed hauffu, zabige (ge) * na pravicy p * na lewicy, a padli od něho sem y tam. 46. A šel pod nohy slona, ** a položil se pod nim, a zabil ho: a padl na zemi na něho, a v- mřel gest tam. 47. A widauce sýlu králowau, a autoř wogsta geho, vchýlili se od nich. 48. Wogsta pař krále wstoupila proti nim do Jeruzaléma, a přilehli se wogsta králowa ř Jůdstw a (ř) hoře Syon.

IV. 49. A učinil pořog s těmi, řterž byli w Bethsurě: y wysšli z města, nebo † nebyli gim tam pořmowě zawřeným, nebo byli sobo- tnj dñi země. 50. * Y wzał král Bethsuru: a ustanowil tam stráž ř zachowánj gi. 51. Y obrátil ** wogsto ř mjestu swatému za mnoho dñj: a postavil tam berany, a nástroje wálečné, a ohniwé ššpy, a prařy ř házenj kamenjm, † házecy řopj, * a řusse ř wypaussťenjštel, a prařky. 52. Uadělali pař y oni nástroje wálečné proti nástrogum gegich, a bogowali mnoho dñj. 53. ** Potrawy pař nebylo w mě- stě proto že byl sedmý roř: a řterž pozůstali w židowstwz z náro- dum, stráwili ostarřky těch wěcy, řterž šložené byly. 54. Y zůstali w swatých místech mužj nemnozy, nebo ge byl obdržel hlad: a rozptýlili se gednkaždý na místo swé. 55. Y wysšel Lyzařs že šilip, gehož byl ustanowil král Antyoch, řdyž gestě žiw byl, aby wychowal Antyoch a sýna swěho, a králowal, 56. nawrátřl se z země Perřse, a Medřse, a wogsto řterž bylo odesřlo s njm, a žeby hledal přigiti (na se) řj- ženj králowstwj: 57. pospissyl giti, a řjcy ř řkali, a wůdcum wog- sta: Synemet řaždodenně, a pořmow nám málo gest, a místo, řterž sme oblehli, gest ohražené, a potřeby gest nám řjđiti o králow- stwj. 58. Ulynj tedy degme pravice lidem těmto, a učinme s nimi pořog, a šewššym národem gegich: 59. a ustanowme gim, aby cho- dili w zákonnjch práwách swých jako prwe. Nebo pro zákonnj práwa gegich, řterž sme potupili, rozhněwali se, a učinili wšfedř wěcy tyto. 60. Y šibila se řeč před obličegem krále a řnjžat: a po- šlal ř nim učiniti pořog, a přigali geg. 61. Y přišahł gim král, a řnjžata: a wysšli z pewnosti. 62. Y wšfel král na horu Syon, a † widěl pewnoř mjestu: a zřussyl řýchlegi přjšahu, řterauž byl přř-

dům tento. A wysšel s hněvem velikým. 36. Y wesli kněží, a stáli před twáří oltáře a chrámu : a plačje řekli : 37. Ty Pane wyslyš dům tento a wzywání gména twého w něm, aby byl dům modlitby a prosby lidu twému. 38. Včin pomstu nad člověkem tímto, a wogstem geho, a at padnau w meči : pomni na rauhání gegich a nedegz gim, aby žůstali. 39. Y wysšel Ulykanor z Jeruzalema, a přistavil stany k Bethoron : y potkalo se s ním wogsto Syrské. 40. A Jůdas přitřhl gest do Adarsa s třemi tisícy mužůw : y modlil se Jůdas, a řekl : 41. Kteržž posláni byli od Krále Sennacheryba, Pane, proto že rauhali se tobě, wysšel Angel, a pobil z nich sto osmdesáte pět tisíc : 42. tak potři toto wogsto před obličejem našým dnes : a at wědj ostatní, že gest zle mluwil proti mjestum swátečným twým : sud ho podle zlosti geho. 43. Y swedli wogsta bitwu třináctého měsíce Adar : a potřini sau zástupové Ulykanorowi, a padl on prwní w bitvě. 44. Když pak vzřelo wogsto geho, že gest byl padl Ulykanor, powrhli zbraně své, a vtekli : 45. a y honili gecestau dne gednoho, od Adazer dokawadž se nepřigde do Gazara, a na trauby traubili za nimi * s oznamováními : 46. y wysli ze wsech městecek Jůdských vůkol, ** a zmjstali nimi (gafo) roby, a obráceli se opět k nim, a padli wssychni mečem, a nenj ostawen z nich ani gedn. 47. A wzali kořisti gegich w laupež : a hlavu Ulykanorowau odřali, a prawicy geho, kterauž byl wztáhl pyšně, a přinesli, a powěsyli proti Jeruzalemu. 48. Y weselil se lid welmi, a ztráwili den ten w weselí welikém. 49. * Y ustanowil, aby ** slawen byl a po wsecka léta den ten, třináctého dne měsíce Adar. 50. Y umlsta země Jůdská za dni nemnohé.

c 4. Král. 19.
20.
2ob. 1. 21.
Socr. 48.
24.
Jas. 37. 36.
2. Mach. 8.
19.

Obrěcané
přisluc pos
brůžst na
blawu bro
přijho přa
chán
+ y stibali
* s mame
njmi
* a rozt
žowali ge
roby.
+ a gedn
drubým
nabáně
gic, nabá
něli gich
sobě a os
bráceli ge
dni k dru
bým
* a wložil
** wčiněn
byl
+ na každý
rož

Kapitola VIII.

Přednásegi se hrdinstí skutkové Římanůw, pro kteržžto Jůdas s nimi smlawu učinil : kteržžto přikazugi Demetrowi, aby přestál od sužování Jidůw.

A wysšel Jůdas gméno Římanůw, že gsau mocní a sylami, a * powolugj ke wšem wěcem, kteržž se žádagi od nich : a kteržžkoli přistaupili k nim, ustanowili s nimi ** přátelstwj, a že gsau mocní sylami. 2. Y wysli + o bitwách gegich, a ctnostech dobrých, kteržž učinili w Galacy, že ge * opanowali, a wwedli pod ** plat : 3. a gať weliké wěcy učinili w kragině Španyelské, a že pod moc swau přiwedli kowpy stříbra y zlata, kteržž tam gsau, a opanowali wseliké mjesto raddaw swau, a trpěliwostj : 4. a mjesto kteráž welmi daleko byla od nich, a krále kteržž byli přissli na ně od končin země, potřeli, a + pobili ge ranau welikau : ostatní pak dáwagi gim plat po wsecka léta. 5. A Silipa y Persa (neb Persea) Cerepských krále, a giné kteržž proti nim zbraně brali, potřeli w bogi, a * ob-

+ w syl
* přiwolus
gi ke wse
mu, iebog
kdo od nich
žádá :
** přjmi
+ boge ge
gich, a ctno
sti dobré
* obdrželi
** dan
Radba
radba mls
něgšij gest
než wcelst.
Wgeusťa
trpěliwost
wsecku
ptemáha.
+ a porazyli
* a opano
wali

* w 2xyi	drželi ge: 6. a (že) Antyoch weliký král
† a vložili	byl bog nastrogil, mage sto dwadzeci sle
* ruogmé	37, a wogsto weliké welmi, potějn (ge
** a vložej	gali ho žiwého, a † ustanowili gemu, at
mi, což vlož	by kralowali po něm, daň welikau, a
jeno bylo	vstanowenau wěc, 8. a kraginu Indyáni
† pobratí,	ské, z neplepsých kragin gegich: a wzaté
pobiti	wi králi. 9. A že kterež byli v Hellady,
	ge: a oznámena gest řeč těm, 10. a (ž
	gednoho, a bogowali proti nim, a padl
	te wedli ženy gegich, y syny, a zlaupili
* a giná	šli, a zřazyli zdi gegich, a w služebnost g
	to dne: 11. * a ostatnj kralowstwj, a oš
** přizeti	tiwili se gim, wyhladili, a pod moc vweč
Rjimané	swými, a kterež w nich odpočinutj mjwali,
neměli já	a obdrželi kralowstwj, kteraž byla blížká
ducho krá	nebo kterežkoli slyšeli gměno gegich, báli se
le ale kon	chtěli k pomocy býti, aby kralowali, kralow
stle.	kralowstwj swrhli: a powysšeni šau welmi.
	žádný nenosyl foruny, aniž se oblačel w
Kde gest	byl w něm. 15. A že radnj dům včinili
sabba, tu	dili se setřema sty dwadčty, raddu činjce
dobře se	by ktere wěcy šau hodné, činili, 16. a
wede	wěku † zpráwu swau na každý roč (giněn
† wchňj	wššy zemj gegich, a wššyčni poslauchaj
auřad	sti, ani horlenj mezy nimi. 17. Y wyw
	šyna Janowa, syna Jakobowa, a Jázor
* aby vdeš	poslal ge do Rjima * ustanowiti s nimi
lali	stwo: 18. a aby odgali od nich gho Rže
	w službu podrobowali kralowstwj Izrael
** ošauban	Rjima cestau ** mnohau welmi, a wesi
Wmuro	čeli: 20. Jůdas Machabeus, a brat
mež Rjiz	ský poslali nás k wám ustanowiti s wami
man a ži	a abyste zapsali nás za towaryšse a přátely
by	řeč † před obljećem gegich. 22. A tento g
† před wá	li na dčách * meděnných, a poslali do Jer
ři	v nich památka počoge a towaryšstwa. 23.
* mofa	RŽJMANUM, a národu Židowštemu,
zaych	ky: a meč a nepřitel, daleko budiž od nich.
	Ržjmanum prwe, aneb wšem towaryššum
** wálka	wánj gegich: 25. pomoc dá národ Žide
† vřáze,	šne, šřdcem plným: 26. a bogugjčým
wypisse	posluhowati pšenice, zbraně, peněz, lodj, g
* aninewo	ošřjhati budau přikázanj gegich, nic od ni
dagi	dobně pať y přihodjli se národu Židowštemu
** bog	

hati budau Řijmané † vpijmě, gaž gim čas dopustj: 28. a pomahajcym nebude dana psenice, zbran, penjze, lodj, gaž se libylo Řijmanum: a budau ostřjhati přikázanj gegich bez lsti. 29. wedle slow těch ustanowili Řijmané lidu židowstemu. 30. Gestližebypať po těchto slowjch tito neb oni přidati nebo vgiti k těmto věcem něco chřeli, at včinj * z předsewzetj swého: a kterěkoli věci přida-
gj, aneb vgmaw, vtrvrzené budau. 31. Ano y o zlych věcech, kterěž Demettryus král učinil proti nim, psali sme gemu, kauce. Proč sy objížil gho twé, na přátele nasse, a towaryste židy? 32. Gestli tedy zase přigdaw k nám, proti tobě včinjme gim saud, a bogowati budeme s tebau, na moři y na zemi.

* z amysla
z se dusse,

* s mše
swé

W weršy 3. prawj se o Řijmanech: U opanowali wsselike místo raddau swau, a trpěliwosti. Kterážto slowa takto w duchowimj smyslu wyládá Hugo Kardynál: "Swatj wladnau nebem šrže raddu, když totážto nasledugi raddu Krystowé: "Blažbowlaweni chudj duchem, nebo gegich gest Brálowstwj nebeské: zemj pať wladnau šrže trpěliwost, dle toho co dj na těmž myslě Krystus: "Blažbowlaweni tišy, nebo oni zemj wladnauti budau. Kdo nemizuge wěcy wezdegšy, ten nebem wladnauti bude na wěky. Pakli kdo chce wezdegšmi wěcmi wladnauti, at gest trpěliw, a tichy ne-

bo tichost neywj: k tomu dopomáhá. Smědectwj také o tom wydáwá S. Král Dawid, když dj: "Tišy pať budau děditi zemi. Dni žagisto samy se hody, aby zprawowali zemi; neb každj gest rád pod tichým Pánem. Obraz toho, aueb figuru máme poznamenau w Písmě, na stromjch; kterj když se sešli wejpolek, aby gednoho ze sebe ustanowili nad sebau Králem, neyprwe jli k Olšwé, kauce: "Kralug nad námi. Olšwa plodj oleg, genj gest obraz tichosti. Olšwy tedy, to gest tišy hody se k Panowánj, a k zprawowánj zemi, gať to Moajše, gať Dawid, gegichito weliká tichost chwálu má w Písmě Swatym.

Kterak
kdo nebe y
zemi opa-
nowati
máje.

a Hugo Card.
lic.

b Mat. 5. 3.

c Mat. 5. 4.

d Salu. 36. 11.

e Saut. 9. 8.

Rapitola IX.

I. Jidas proti Bachydesowi a Alcymoni boguge, po syném obošánj zabít: nad njmž židé pláčj. 1. II. Nábojn židé sauzeni sauce, dosazugi na místo Judy Jonathu bratra geho. 23. III. Genj abh pomstil smrt bratra swého Jana, žbil syny Jambry. 35. IV. S Bachydes se potřká, pobij tišy mužum: Alcymus pať poražen od Boha, umřá. 43. V. Bachydes zase powošan do židowské země od odpadlcu, nemoha ani lsti, ani moč žkajti Jonathu, smřawu s njm cinj. 58.

2



Atjm když wsslyšlel Demettryus, že padl Nyskanor a wogsko gehu w bitwě, † přidal Bachyda a Alcyma zase postlati do židowstwa, a prawý roh s nimi. 2. Y odeslli cestau, kteráž wede do Galgala, a stány postawili w Masaloth, kterýž gest w Arbelis: a dobyli geg, a pobili mnoho dusšy lidšy. 3. W měsšy prvymj léta stého a padesátego druhého, přiložili wogsko k Jeruzalému: 4. y wstali, a odeslli do Beream dwadceri tišy mužum, a dwa tišy gizdných. 5. A Jidas byl postawil stány w Laifa, a třj tišy mužum wyborných s njm: 6. y vzřeli množstwj wogšfa, že mnozý sau, a báli se welmi: a mnozý se * wykradli z leženj, a nepozůstalo z nich ** nežli osm set mužum. 7. Y widěl Jidas, že se rozběhlo wogsko gehu, † a bitwa doháněla ho, * y položen gest srdcem, nebo neměl času k shromážđenj gich, ** a roztržen gest. 8. Y řeřl těm, kterjž ostatnj byli: Wstáime, a gdeme k protiwnj-

† uminil

* wšli, wse
saudili se
rozběhli se
• • • gedme,
nej toliko
† a bitwa
nastápa,
dotra, tlači
na něho
• • • y kter
maucen
gest srdcem
** a rozplis
nul, zem
del

Menj mens
stj ctnost
stjati w
čas pšter
by nej bo
gomati.
† Odšlap to
od nás aby
chom učin
li tu wěc, a
vstjali přeb
nini
* a new
wodine
hanby slas
wne powě
sti nassy
** proti
nima
† sylni
* a oban
stran
** a stibaf
ge
† po Jūdow
mi, a po
tch
* z zadu
** y rosp
mohla se

† a moc
Jūdas w
bitwě jabit.

* od toho
času co bra
te twůg

** pomaš

† a byli, a
pokožili se

kum nassým, budemeli mocy bogowati pro
wali ho, řkauce: Nebudeme mocy, ale wy
nj, a nawratme se k bratřim nassým, a teh
ti nim: my pať nemnozy sme. 10. Y řekl Jū
me tu wěc učinili, abyhom vstjali od nid
nášs, vmčeme w mocy za bratry nasse, * a
slawě nassy. 11. Y hnulo se wogsko z ležen
a rozdělení sau gizzdnj na dvě strany, a p
cházeli wogsko, a prvního potýkání wssyčni
pať byl w pravém rohu, y přiblížil se h
traubili w trauby: 13. zřikli pať y ti, k
we, take oni, a pohnuta gest země od hlasu
od rána až do večera. 14. Y widěl Jūd
wogska Bachyda po prawicy, a sešli se s
15. y potřina gest prawá strana od nich, *
zota. 16. A řetěz byli na lewém rohu, se
wý roh, y šli k za Jūdau, a těmi řetěz s nj
y obřížena byla bitwa, a padli raněnj mnoz
A Jūdas padl, a ostatnj vtekli. 19. A J
Jūdu bratra swěho, a pochowali ho w h
stě Miodyn. 20. Y plakali ho wesserem l
likým, a kwjlili mnoho dnj, 21. a řekli:
genz wyswobozowať lid Izraelský! 22. A g
wých, † a wdatných skutkw řetěz učinil, a
psána: nebo bylo gich mnoho welmi. 23.
dome wystyrl se neschetnjcy we wssch l
wysšli wssyčni, řetěz činowali nepravosti:
hľad weliký welmi, a poddala se Bachyda
s nimi. 25. Y wywolil Bachydes muže
ge pány řaginy: 26. a wyhledawali, a
Jūdow, a přiwaděli ge k Bachydowi, a
šinwal se. 27. A stalo se gest sauzenj welik
bylo od dne, w němz nenj widjn Prorok w

II. 28. Y shromáždili se wssyčni přátel
thowi: 29. * Gať gest bratr twůg Jūdas
bueho nenj, genzby wysšel proti nepřátelum
těm řetěz nepřátele gsau národu nasseho. y
wywolili sme, abys byl mjesto něho nám za
wánj boge nasseho. 31. Y přigal Jonatha
powstal mjesto Jūdy bratra swěho. 32. Y
hledal ho zabiti. 33. Y poznal Jonathas,
wssyčni řetěz s njm byli: a vtekli na paus

sebe v moci gezeru Asfar. 34. Y zvěděl Bachydes, a w den sobotním přišel on, y wšedl do wosko geho, za Jordan.

III. 35. Y Jonathas poslal Bratra svého vůdce lidu, a poslal Nabuthegských přátel svých, aby zapučili jim příprav svých, kteréž byly hogné. 36. Y wysli synové Jambry z Madaby, a gali Jana, a wšedl wěcy kteréž měl, a odesli magice ge. 37. Po těch slo-
wích, zvěstováno gest Jonathowi, a Symonowi bratru geho, že synové Jambry činí swadbu velikau, a wedau newěstu z Madaby, dceru gednoho z velikých knížat Chananejských, s nád-
herností velikau. 38. Y rozpemenuli se na krew Jana bratra své-
ho: y wstoupili, a štyli se pod přikrytím hory. 39. Y pozdwihi oči svých, a widěli: a ay hřmot, a příprawa mnohá: a ženich braše, a přátele geho, a bratři geho, wstřč jim s bubny* a nástrogi hu-
debnými, a s zbraní mnohau. 40. Y wstali proti nim z záloh, a zabili ge, a padli ranění mnozí, a ostatní vtekli na hory: y pobrali wšechny kořisti gegich: 41. y obrátila se swadba** w pláč, a hlas hudecůw ge-
gich w nářkanj. 42. Y pomstili pomstu krew bratra svého: a na-
wrátili se k břehu Jordánskému.

* a s budo-
bami

** w zá-
murech

IV. 43. Y vlyšel Bachydes, a přišel w den sobotní až k břehu Jordánskému w moci veliké. 44. Y řekl svým Jonathas: Wstáime, a bogůme proti nepřatelům našým: nebo není dnes gafo wčera a předwčerejškem. 45. Nebo hle bog proti nám, wo-
da pať Jordánská † onde y onde, a břehové, a lauze, a lesové: a
není místa k uchýlení se. 46. Tlynj tedy wolegte do nebe, abyste by-
li wyswobozeni z ruky nepřatel wasých. Y stala se bitwa. 47. Y
wztlhl Jonathas ruku swau, aby vdeřil Bachyda, * a vhnul se od
něho na zpět: 48. y wskočil Jonathas, a kterž s ním byli, do Tor-
dánu, a přeplnuli k nim přes Jordan. 49. Y padli z strany Ba-
chydowi dne toho tisíc mužůw. Y nawrátili se do Jeruzaléma, 50.
a wystawěli města hrazená w Jůdstwu, pewnost, kteráž byla w Je-
rycho, a w Ammaum, a w Bethoron, a w Bethel, a Chamnata, a
Sara, a Thopo z dmi wysokými, a branami, y zámky. 51. ** A polo-
žil stráž w nich, aby nepřatelstwj činili w Izraelské zemi: 52. a o-
hradil město Berhsuru, a Gazaru, y hrad, ** a položil w nich po-
mocy, a přípravu potraw: 53. a wzal syny knížat Eraginy w zá-
stawě, a posadil ge na hrad w Jeruzalémě pod strážj. 54. A léta
šeho padesátego třetjho, měsíce druhého, přikázal Alcymus zka-
zyti zdi domu swateho wnitěnjho, a zkazyti dila prorokůw: y počal ka-
zyti. 55. W tom času raněn gest Alcymus: a překážena sau dila geho,
a zawřena sau usta geho, † a rozpustěn gest dnau zlamánj, aniž wj-
ce mohl mluwiti slova, a potaučeti o domu swém. 56. Y umřel
Alcymus času tohoto s mukau velikau. 57. Y widěl Bachydes, že
umřel Alcymus: a nawrátil se k králi, a vmlkla země za dvě lété.

† zde y on-
de

* y odwrá-
til se od ně-
ho z zadu

** a posla-
dil

Alcymus
ob toho
porazen a
hrozně
trětan.
† a učiněn
gest dnau
zlamánj
Rehymá t
ojitku to,
co aest nes-
lušné na
břeto.

V. 58. Y myslili wšŷŷŷŷni neshlechetnjcy kauce: A y Jonathas, a kterjz s njm gsau, w mlčenj bydlej dŷwěrně: nynj tedy přiwedme Bachyda, a zgjmát ge wšŷŷŷŷy w gedné nocj. 59. Y odeslli, a raddu gemu dali. 60. Y wšŷŷŷŷal, aby přišŷŷel s wogšŷem mnohým: a poslal tegně listy towaryšsum swým, kterjz byl, w Židowstwu, aby gali Jonathu, a ty kterjz s njm byli: ale nemohli, * nebo gest gim oznámena radda gegich. 61. Y ** popadl z mužuw kraginy, kterjz byli † knjzata zlosti, paděšate mužuw, a zabil ge: 62. Y odesŷel Jonathas, a Sšymon, a kterjz s njm byli, do Bethbessen, kterez gest na paušŷti: a wzdělal zboženiny geho, a vpewnili ge. 63. * Y poznal Bachydes, a shromáždil wšŷŷŷŷo množstwj swě: a tēm, kterjz byli w Židowstwu, wzkázal. 64. Y přišŷel, a postavil leženj nad Bethbessen: a dobýwal ge mnoho dnj, a nadělal wálečných nástroguw. 65. Y zanechal Jonathas Sšymona bratra swěho w městě, a wysŷel do kraginy, a přišŷel s počtem, 66. a porazyl Odara, a bratřj geho, a syny Sazeron w stánjch gegich; y počal zabigeti, a rosti w mocech. 67. Sšymon pať, a kterjz s njm byli, ** wysŷli z města, a zapalili nástroge wálečné, 68. a bogowali proti Bachydowi, a potřjn gest od nich: a sauzili ho welmi, nebo radda geho, a sgiti geho bylo daremnj. 69. A rozhněwaw se proti mužum neshlechetným, kterjz gemu raddu byli dali, aby přišŷel do kraginy gegich, mnohě z nich pobil: on pať myslil s ostatnjmi odgjeti do kraginy swě. 70. Y poznal Jonathas, a poslal k němu posly pokog včiniti s njm, a nawrátiti gemu zagetj. 71. Y rád přigal, a včinił wedle slow geho, a přísahl gemu, že nic zleho mu nevčini, po wšŷŷŷŷy dni žiwota geho. 72. A nawrátil mu zagetj, kterez byl prwe zlaupil z země Jůdské: a obrátiw se odesŷel do země swě, a nepřidal † aby wjce přišŷel do končin geho. 73. Y přestal meč z Izraele: a bydlil Jonathas w Machmas, a počal Jonathas tam šauditi lid, a wýplenił bezbožné z Izraele.

* neb gest
se gin o
znimisa
* xginal
přiwodos
wz

* Zmředel

** wypadli

Pokog vč
nen w Iz
raeli.

† wice př
tahnouti

Kapitola X.

I. Demetrius a Alexander králowé hádagje se o králowstwj mnoho šibugi Jonathowi, aby ho k sobě přitáhli: on pať se přimnul k Alexandrowi, genj mu Dišupšŷ auřad postor-
dil, a šarlat s žlatau korunau odeslal. 1. II. Alexander s pomoci Jonathowau přemošl
Demetriya, a zabil: a na to pogal sobě dceru krále Ešyptšŷého za manjellu, a při swadbě v-
ctil Jonathu. 48. III. Wogšŷo Demetriya mladšŷiho porazyl Jonathas, a za to od Alexan-
dra deřal město Affaron, a žlatau šponku. 67.

† Šlechtič,
znamení



† Šari Des
metriya k
Jonathes
wi.

Letá šŷeho šŷeděšateho wšŷaupil Alexander Antyo-
cha syn, genj přjgmjm slaul † Drozený: a opano-
wal Ptolemaidu: y přigali ho, a kralowal tam. 2.
Y wysŷŷel Demetrius kral, a shromáždil wogšŷo
hogně welmi, a wysŷel wšŷŷŷŷj gemu k bitwě. 3. Y
poslal Demetrius list k Jonathowi slowy pokogny-
mi, aby zwelebil geg. 4. Nebo řekl: Předegdeme včiniti Pokog

s njm,

s ním , prwe nežli učinj s Alexandrem proti nám. 5. Nebo zpomene na wſſecky zlé wěcy , kteréz sme učinili proti němu , a proti bratru geho , a proti národu geho. 6. A dal mu moc , aby ſhromáždil wogſko , a nadělal zbraně , a byl on towarýſſem geho : * a zaſtawence , kterjž byli na hradě , poručil mu wydati. 7. Y přišel Jonathas do Jeruzaléma , a četl liſty w ſlyſſenj wſſeho lidu , a těch kterjž byli w zámku. 8. Y báli ſe báznj welikau , nebo ſlyſſeli , že mu dal král moc k ſhromážděnj wogſka. 9. Y wydanj ſau Jonathowi ** kterjž w zaſtawě byli , a nawrátil ge rodicům gegich : 10. a bydlil Jonathas w Jeruzalémě , a počal ſtawěti a obnowowati měſto. 11. Y řekl dělagjcým diſa , aby ſtawěli zdi , a horu Syon wůkol kamennj čtwerhranatým k obhradě : a tať učinili. 12. Y vtekli cyzozemcy , kterjž byli w pewnoſtech , kteréz byl Bachydes wzdělal : 13. a opuſtil gedenkáždy miſto ſwé , a odeſſel do země ſwé : 14. toliko w Bethſure pozůſtali někteřj , z těch kterjž byli opuſtili zákon a přikázanj Božj : nebo ta byla gim k autočiſti. 15. Y wſlyſſel Alexander král ſlyby , kteréz ſlibil Demetryus Jonathowi : a wyprawowali gemu bitwy , † a mocy , kteréz on učinil , a bratřj geho , a práce , kteréz ſau * pracowali. 16. Y řekl : Zdali nagdeme negakeho muže tať wěcho : a nynj učinjme geg přitele , a towarýſſe naſſeho. 17. Y napsal liſt , a poſlal gemu wedle ſlow těchto , řka : 18. **AA** Alexander Bratru Jonathowi pozdrawenj. 19. Slyſſeli sme o tobě , že gſy muž mocný ** ſylami , a způſobný gſy , aby byl přitelem naſſým : 20. a nynj uſtanowugeme tebe dnes neywyſſým knězem národu twého , a aby ſlaul přitelem krále , (a poſlal gemu ſſarlat a ſorunu zlatau) a které naſſe wěcy gſau ſmeyſſel s námi , a zachowal přátelſtwj k nám. 21. Y oblekl ſe Jonathas w raucho ſwate ſedmeho měſyce , léta ſtěho ſſeděſátého , w den ſlawný ſtanowiſt : a ſhromáždil wogſko , a nadělal zbraně hogně. 22. Y wſlyſſel Demetryus ſlowa tato , a zarmaucen geſt přiliſ , a řekl : 23. Co sme to učinili , že předeſſel náſ Alexander , aby ſe vchoпил přátelſtwj Židuw k vpewněnj ſwému ? 24. Napiſſy y gá gim ſlowa proſěbná , a důſtogenſtwj , a dary : aby bvli ſe mnau k pomocy. 25. A psal gim w tato ſlowa : Král Demetryus , národu Židowſkému pozdrawenj : 26. Že ſte zachowali k nám wmluwu , a pozůſtali ſte w přátelſtwj naſſem , a nepřitaupili ſte k nepřátelum naſſým , ſlyſſeli sme , a zradowali sme ſe. 27. A nynj ſetrwegte geſtě zachowati k nám wjru , a odpłatjme ſe wám dobrými wěcmi , za ty wěcy , kteréz ſte učinili s námi : 28. a odpuſtjme wám daně mnohé , a dáme wám obdarowánj. 29. A nynj oſwobožugi wás a wſſecky Židy od danj , a ſolnj † poplatky : a od pauſtj , a od ſorun vpauſtj , a třetiny ſemene : 30. a polowicy owoce , dřjwj , což geſt diſlu meho , zuſtawugi wám od dneſnjho dne , * y budaucně , aby ſe nebrala od země Jůdſké , a od třj měſt , kte-

žadnému
nečiní ale
neb nemys
ždali ne
kdy tého
pomocy
potřebes
wati ne
buděš.
* a ručog
me

** zaſta
wency

† a rytiſké
ſturky
* konali

** w ſyle
Pſanj krále
Alexandra
† Jonath
wi , s kte
řim w po
tug weſſel
ne s Demet
rijem ; neb
žyranenij
ſeopný a
by ſe mu
přátelſtwj
protáhalo.

† penize

* y potom ,
aby nebylo
bráno od
země

* y n a r e
p i e r e n c e s

† rēnos
wren
* aī glau
wilychui
sirebodin
a weluy
** a ē faudu
pochowaa
ti fobokoli
y nich, 3a
wēstikau
pīrcman; a
fauditi se
proi nim,
wēadē pī
† a wēnos
lū

* darem
swatym
mstain
* mst
swatych
dwarim
† z duchos
dum
* nad die
lem, nad
aurado
* * ed tobo
casu
M Wenans
sty fratim
sebe swedo
mij je pr
klad z chr
mu pebral.

a Den 7. u.
fnech on byl
první sni-
mí gedneš
o pošog.
Kco snaz-
dno mneho
připomněá,
snadno na
připomně
zapomněá.

* a pripad
na ně.

rač přidana sau gi z Samarye a Galilee, od dnešního dne * a po
 celý čas: 31. a Jeruzalém buď swatý, a swobodný s končinami swý-
 mi: a desátkové y daně budte geho. 32. Propausťim také moc
 bradu, genž gest w Jeruzalémě: a dáváám geg newyšššymu kně-
 37, aby ustanowil w něm muže, kterěby koli on wywolil, kterězby o-
 střihali geg. 33. A wšelikau duššy Židowskau, kteráž zagata gest z
 země Jůdské we všem králowstwj mém, necháváám swobodnau
 darmo, aby wššydni oswobozeni byli od daně, y dobytčuw swých.
 34. A wšedťy dni slawnj, y soboty, y swátčy na now měsíce, a dni
 † vloženj, a těj dni před dnem slawným, a těj dni, po dni slawném,
 * budte wššydni swobody a wolnosti všem Židum, kterěz gsau
 w králowstwj mém: 35. a žádný nebude mti mocy učiniti něco, *
 a heybati wěcy proti někomu z nich, we wšeliké přj. 36. Ať sau
 připsáni z Židuw w wogšku králowu mužuw ke třidceti tisícum:
 a dány gim budau potřeby, gačo slusťy všem wogšám králowým,
 a z nich zřizeni budau, kterězby byli w pewnostech krále welikého:
 37. a z těch ustanoweni budau, nad řizenjmi králowstwj, kteráž se
 děgi † z wjry, a knjzata budte z nich, a ať chodj w zákonich swých
 gačž přikázal král w zemi Jůdské. 38. A těj města, kteráž přidana
 sau Židowstwu z kragny Samaršské, s zemi Jůdskau ať sau po-
 čtena: aby byla pod gednjm, a ať neposlauchagi giné mocy, gedině
 newyšššeho kněze. 39. Ptolemydu, a končiny gegj, kterěz sem dal *
 dar swatým, genž gsau w Jeruzalémě, k potřebným nákladum *
 swatých. 40. A gá dáváám na každy roč patnácte tisíc lotuw střj-
 bra † z počtuw králowšých, kterěz se mne dotýkagi: 41. a wšedčo což
 by ostatního bylo, což sau byli nenawrátili, kterěz * nad řizenjmi by-
 li w předěššých letech, * z toho dagj na dĩa domu. 42. A nad ty wěcy
 pět tisíc lotuw střjbra, kterěz brávali z počtuw míst swatých po wšeli-
 ka leta: a ty wěcy ať přináležegj kněžjm, kterěz službu zastawagi. 43.
 A kterězbykoli vtekli do chrámu, genž gest w Jeruzalémě, a we
 wšech končinách geho, winnj králi we wšelikém aučinču, ať sau pro-
 puštěni, a wšedťy wěcy, kterěz sau gim w králowstwj mém, ať magj
 swobodné. 44. A k stawenj neb opravowanj dyl míst swatých, ná-
 kladowé dáni budau z počtu králowšského: 45. a k wzdělánj zdj Je-
 ružalémských, a obraženj wůkol, nákladowé dáni budau z počtu
 králowšského, y k wzdělánj zdj w Židowstwu. 46. Když pak wšly-
 šel Jonathas a lid řeči tyto, * newěřili gim, aniž přigali gich: ne-
 bo zpomenuli na welikau zlost, kterauž byl učinil w Izraeli, a trá-
 pil ge welice. 47. Y obljbislo se gim w Alexandrowi, † nebo on
 gim bil knjze řeči pokoge, a gemu pomoc činili po wšedťy dni.

II. 48. Y shromáždil král Alexander wogſto weliké, a přilo-
žil stány proti Demetriyowi. 49. Y swedli bitwu dwa králowé, a
utekſto wogſto Demetriya, y honil ge Alexander, a vlehl geſt na

ne. 50. Y rozmohla se bitwa přjliš, až slunce zapadlo: y padl Demettryus w ten den. 51. Y poslal Alexander k Ptolomeowi králi Egyptskému posly, podle těchto slov, řka: 52. **ΠΟΛΥΓΕΩΡΓΟΣ** sem + se nawrátil do království mého, a vsedl sem na stolicu otcu mých, a obdržel sem knížetství, a potřel sem Demettrya, a opanoval sem Eraginu nassy, 53. a swedl sem bitwu s ním, a potějn gest on y wogška geho, od nas, a vsedli sine na stolicu království geho: 54. y nynj* ustanowme wespolek přátelství: a deg mi dceru swau za manželku; a gá budu zetěm twým, a dám tobě dary, y gj, hodné tebe. 55. Y odpověděl král Ptolomeus, řka: **ΣΤΑΣΙΝ** den, w němž sy se nawrátil do země otcu twých, a vsedl sy na stolicu království gegich. 56. A nynj učinj tobě, což sy psal: ale potteg se semnau w Ptolemaidě, abychom se widěli wespolek, a zaslil bil tobě, gáž sy prawil. 57. Y wysšel Ptolomeus z Egypta, on, y Kleopatra dcera geho, a přišel do Ptolemaidy léta stého sšedesátého druhého. 58. Y potkal se s ním Alexander král, a dal gemu Kleopatru dceru swau: a učinil swadbu gegj w Ptolemaidě, gako králowé, w weliké slávě. 59. Y napsal král Alexander Jonathowi, aby wysšel w cestu sobě. 60. Y odšel s sláwau do Ptolemaidy, a potkal se tam s dvěma krály, a dal jim stříbro mnohé, a zlato, a dary: a nalezl milost před obličejem gegich. 61. Y sešli se proti němu mužj + gedowati z Izraele, mužj neprawj* orodujice proti němu: ** a nepatril gest k nim král. 62. Y rozkázal swlécy Jonathu z raucha geho, a oblecy geg w šarlát: a tať včimil. Y posadil ho král, aby seděl s ním. 63. A řekl knížatům swým: Wygděte s ním do prostřed města, a ohlasťte, aby žádný neorodowal proti němu o žádné + wěcy, aniž kdo gemu obtížný byl z žádné přčiny. 64. Y stalo se, když widěli, kterjž proti slávě geho mluwili, kteráž rozhlassowána byla, a geho oblečeného w šarlát, vtekli wssychni: 65. y zwelebil geg král, a zapasal ho mezy přednjmi přátely, a ustanowil geg wůdcem, a aučastnjkem knížetství. 66. Y nawrátil se Jonathas do Jeruzaléma s pokojem, a s weseljm.

III. 67. W létu stým sšedesátým pátým, přišel Demettryus syn Demettryu od Kréty do země otcu swých. 68. Y wsslyšel Alexander král, a zarmautil se welmi, a nawrátil se do Antyochy, 69. Y ustanowil Demettryus král, Apollonya za wůdce, genž wladl w Celestryi: a s hromáždil wogško weliké, a přistaupil k Jamny: a poslal k Jonathowi nevyššjmu knězy, 70. řka: Ty sám odpráś nám: gá pať učiněn sem w posměch, a w potupu, proto že ty proti nám moc prowádjś na horách. 71. Tynj tedy dauřassli w mocech twých, zstup k nám do pole, a přitowneyme se tam wespolek: nebo semnau gest moc boguw. 72. Otráž se, a nawč se, kdo sem

** 3c

† zst wsser

* ustanowme

** A wysšel w cestu gemu; A wysšel mu w stří

Pomlau watj slau aeb a bljja Dbce

† sli * zaslugice na něho ** a nepor zorowal gich král

† o žádným aněm.

Wrawopos čestnost w obětu přednj B. rojenost.

Wuj neřás l; nemuj byt spb ny.

* y gá, a ginj, křeťjz sau mi na pomoc, křeťjz * také prawj, že nemůžē státi noha wasse před twátj nassj, nebo dwaťrát na wjěkanj obráćeni gsau ortowé twogi w zemi swé: 73. a nynj kterať budeš mocz sнести gjzdny, a wogsko tak weliké w poli, kdež nenj kamene ani skaly, ani mjsta k wjěkanj: 74. Kdž pať wsslyšel Jonathas řeči Apollonia, pohnut gest na myslj: y wybrať deset tisjć mužuw, a wysšel z Jeruzaléma, ** a potkal se s njm Ssymon bratr geho kupo-
 * a přišel mu Ssymon
 † a zbrání mu přistup k m. stu
 * a pogal
 ** y porozuměl
 † wytrhl Ssymon wogskem swym
 * lanpeže
 ** sponku
 Slawny
 roudce ne-
 hledi, aby
 i wogyn
 i bohat, ale
 aby swym
 dobře bylo.
 80. y poznal Jonathas, žeby byla záloha za njm, y obchá- zeli stány geho, a stějleli sljpy na lid, od rána až do večera. 81. Lid pať stal, gatkž byl přikazal Jonathas: y wstali koňowé gegich. 82. Y † wypustil Ssymon wogsko swé, a swedl bitwu s hauffem: nebo gjzdny byli vnaweni: a potějnij sau od něho, a wtekli. 83. A křeťjz se rozprchl po poli, wtekli do Azotu, a wessli do Bethdagon modly swé, aby se tam wyswobodili. 84. Y zapálil Jonathas Azot, a města, kteraž byla wúkol něho, a wzał laupeže gegich, a chrám Dagon: a wssedny, křeťjz wtekli do něho, spalil ohněm. 85. Y byli, křeťjz padli mečem, s těmi křeťjz byli spaleni, teměř osm tisjć mužuw. 86. Y hnul odtud Jonathas stány, a přistawil ge k Assalonu: y wysšli z města proti němu w weliké sláwě. 87. Y nawrátil se Jonathas do Jeruzaléma s swými, magjčými * křičisti mno-
 † břebe

Kapitola XI.

I. Ptolomeus odgjná Alexandrowi králowstwj, a dceru swau, kteraž mu byl zasnau- bil: Alexander pať wjěká do Arabje, kdejto od Zabdyele zabít gest, a hlawa geho Ptolomeo- wi odeslána. Ptolomeus přigaw gi, třetjho dne na to wiměl. 1. II. Demetrius wpcwnil sobě králowstwj, sulaunou činj s Jonathau, genj ho od smrti wyswobozuge, porazjw sto tisjć nepřátel. 19. III. Ale Demetrius, gsa gj ubezpečení králowstwjn, zrušjł tu sulaunou. Pro- čeť Jonathas přistawil k Antiochowi synu zabitého Alexandra, genj mu welikau čest prokázal: a bohowaw za něho, mnoha města Demetriowa dobył, a wogsko geho porazjł, a zahnal. 53.



Král Egyptský shromáždil wogsko, gako pjsel genj A gest okolo † křage mořského, a lodj mnohé: a hledal obdržeti králowstwj Alexandrowo lřj, a při- dati ge k králowstwj swému. 2. Y wysšel do ze-

mě Syrské s slovy pokornými, a otvírali mu města, a vycházeli proti němu: nebo byl přikázal Alexander král vyjiti w cestu gemu, proto žeby test geho byl. 3. Když pak wcházal do města Ptolomeus, * postavoval strážu rytířstwu w gednom každým městě: 4. A když se přiblížil k Azotu, ukázali gemu chrám Wagona spaleny ohněm, a Azot y jiné věci geho zbořené, a těla powržena, a těch kteříž byli zbiti w bogi hroby, kterýchž byli nadělali podle cesty. 5. A wyprawovali králi, že ty věci učinil Jonathas, aby mu nenáwist ** učinili: y mlčel král. 6. Y potkal se Jonathas s králem w Joppen s sláwau, a wespolek se pozdrawili, a spali tam. 7. † Y odeslal Jonathas s králem až k řece, genž slowe Eleutherus: a nawrátil se do Jeruzaléma: 8. Král pak Ptolomeus obdržel panování nad městy až do Seleuceye pomořské, a myslil proti Alexandrowi raddy zlé. 9. A poslal posly k Demetrowi, řka: P D a učinme mezy sebou smlauwu, a dám tobě dceru mau, kteráž má Alexander, a králowati budess w králowstwj otce swého. 10. nebo gest mi ljto, že sem mu dal, dceru mau: nebo hledal mne zabiti. 11. Y haněl ho, proto že požádal králowstwj geho. 12. Y odgal (mu) dceru swau, a dal gi Demetrowi, a * odcyzyl se od Alexandra, ** a wygewena sau nepřátelstwj geho. 13. Y wšsel Ptolomeus do Antiochie, a wstawil dvě koruny na hlavu swau, Egyptskau a Asyrijskau. 14. Alexander pak král byl w Cylicyi těch časůw: nebo obdabowali, kteříž byli w těch místech. 15. Y wšlyšsel Alexander, a přišsel k němu k bogi: y wywedl Ptolomeus král wogsko, a potkal se s ním w ruce mocné, a zabíal ho. 16. Y utekl Alexander do Arabie, aby tam byl ochráněn: Král pak Ptolomeus wywšsel gest. 17. Y odgal gest Zabdiel Arab hlavu Alexandra, a poslal Ptolomeowi. 18. A král Ptolomeus vmřel w třetj den: a (ti) kteříž byli w pewnostech, zabýnuli od těch, kteříž byli w stánjch.

II. 19. Y králowal Demetrius léta stého sedesátego sedmého. 20. W těch dnech shromáždil Jonathas ty, kteříž byli w Jůdřtwu, aby dobýwali hrad, genž gest w Jeruzalémě: y učinili proti němu nástroge wálečný mnohé. 21. Y odesli někteří, kteříž nenáwiděli národu swého mužj † neschetnj k králi Demetrowi, a zwěstowali gemu, že Jonathas oblehl hrad. 22. A gaž wšlyšsel, rozhněwal se: a hned přišsel do Ptolomaidy, a psal Jonathowi, aby nedobýwal hradu, ale aby se potkal s ním k rozmluwenj rychle. 23. Když pak wšlyšsel Jonathas, poručil oblehnauti: a wywolil z starších Izraelských, a z kněžj, a dal se w nebezpečenstwj. 24. A wzał zlato, a stříbro, a rauchy, a jiné dary mnohé, a odeslal k králi do Ptolomaidy, a našel milost před oblčegem geho. 25. ** Y žalowali na něho někteří neschetnj z národu geho. 26. A učinil mu král, gaž učinili mu (ti) kteříž před ním byli: a powšlyš ho před oblčce-

* osazował stráž wos genstau gednotajde město

** spřáso byli:

† A beal se

znamení netureho nepřátelstwj gest tenj do posla w manželstwj ušlyš * obdržel ** a zgewena ná wáně na sau

† nepřátnj

* aby wřel proti němu z hřěšné Dary oně wřelst fren. ** Žalowali proti němu

* a cokoli
měl prwe
draheho

** tři kniž
žatstva

Dokřij
Spráwce
tak mnoho
gest co D.
tce

† po wse-
řka lera
* k nám
přislusky
* nam no-
sne by-
waly

† se nepro-
tiwj

* Tryffon
pať negafy
byl po straz-
ně Alexans-
drowe prw
* a plně
stál o něho,
y namlau-
wal ho

† neb se
protiwili
Izraeli

* práwě

** do dwo-
ru sweho

gem wšem přátel swých, 27. † a wstawil gemu knížetstwj kněž-
stwj, * a kterěžkoli giné wěcy měl gest prwe drahe, a učinil geg-
knížetem přátel. 28. Y požádal Jonathas od krále, aby swobo-
dnau učinil zemi Židowskou, a ** troje panstwj, a Samarj, a
končiny gegj: a zasljal gemu hějwen tři sta. 29. Y swolil král:
a napsal Jonathowi listy o těch wsech wěcech, tento způsob ob-
sahujcý: 30. XXII Demetrijus bratru Jonathowi pozdrave-
ni, a národu Židowskému. 31. Wypis listu, kterýž sme
psali, Lasthenowi otcy nassemu o was, poslali sme k wám, abyste
wědeli: 32. Král Demetrijus Lasthenowi otcy pozdra-
wenj. 33. Národu Židowskému, přátelům nassým, a zacho-
wawajcým který wěcy spravedliwé gsau v nás, ustanowili sme
dobře učiniti, pro dobrotiwost gegich, kterauž k nám magj.
34. Ustanowili sme tedy gim, wsecky končiny země Židowské, a
tři města, Lydan, a Ramathan, kteráž přidána sau Židowské
zemi z Samarj, y wsecky končiny gegich, aby oddělené byly wšem
obětujcým w Jeruzalémě, za ty wěcy které od nich prwe brá-
wal král † na každý roč, y za ovoce země a gablek. 35. Y
giné wěcy které * přináležely nám z desátkuw a danj, od tohoto
času odpaustjme gim: a doly solné, a koruny kteréž ** se nám
přináležely, 36. wsecky wěcy gim dopaustjme: a nic z těch wěcy
nebude zrušeno od tohoto, a do wesskereho času. 37. Tynj te-
dy snažte se učiniti těch wěcy wepis, a budiž dán Jonathowi, a
położen buď na hoře swaté, na místě slawném. 38. Y wida De-
metrijus král, že wmlkla země před obličejem geho, a nic mu †
neodpřá, rozpustil wsecko wogsko své, gednoho každého na mi-
sto své, krom cizýho wogska, kteréž sebral z ostrowů Národow:
a nepřátelé bylo gemu wseliké wogsko otcuw geho. 39. * Try-
ffon pať byl gedem z stran Alexandrowých prwe: y widěl, žeby
wesskeré wogsko reptalo proti Demetrijowi, y šel k Emlachuelo-
wi Arabowi, genž chwal Antyocha syna Alexandrowa: 40. **
a sedal při něm, aby wydal ho gemu, aby kralowal místo otce
sweho: a oznámil gemu, gať weliké wěcy učinil Demetrijus, a e
nepřátelstwj wogst geho proti němu. A zůstal tam mnoho dnj.
41. Y poslal Jonathas k Demetrijowi králi, aby wywehl ty, kte-
říž byli na hradě w Jeruzalémě, a kteříž byli w pewnostech: †
nebo wálčili proti Izraeli. 42. Y poslal Demetrijus k Jona-
thowi, řka: Ne gen tyto wěcy učinim tobě, a národu twému:
ale sláwau oswtjim tebe, a národ twůg, řdyž bude ptiležito.
43. Tynj tedy * dobře učinis, posslessli mně na pomoc muže:
nebo odstaupilo wsecko wogsko mé. 44. Y poslal gemu Jona-
thas tři tisíce mužuw slýných do Antyochy: y přisli k králi, a ob-
weselen byl král w přissti gegich: 45. y sessli se, kteříž byli z města, sto
dwadceri tisíc mužuw, a chtěli zabiti krále. 46. Y vtekl král ** na
syn: y zasadili, kteříž byli z města, cesty města, a počali bogowati. 47.

Y powolał král Židůw na pomoc, a sešli se všichni spolu k němu, a rozptýlili sa u se všichni po městě: 48. a pobili w ten den sto tisíc lidí, a zapálili město, a wzali laupeže mnohé w ten den, a wy-
 swobodili krále. 49. Y vzřeli, kteříž byli z města, že se zmocnili Židé města, gaž chtěli: y zemleli sa w myslí své, a wolali ku králi s prosbami, řka: 50. Deg nám pravice, a at přestanau Židé wybogowati nás a město. 51. Y odwrhli zbrani své, a učinili pokoj, a oslaweni sa Židé před obličejem krále, a před obličejem všech kteříž byli w království jeho, a na slovo wzati sa w království: a nawrátili se do Jeruzaléma, magice laupeže mnohé. 52. Y seděl Demetrios král na stolicy království svého: a vmlkla země před obličejem jeho.

III. 53. Y selhal všecky věci, kterékoli řekl, a odcyzl se od Jonathy, a neodměnil se gemu podle dobrodiní, kteráž mu byl učinil, a sužoval ho velmi. 54. Potom pak nawrátil se Trysson, a Antych s nim dítě mládenec, a kralował, a wstawil sobě korunu. 55. Y shromáždila se k němu všecka wogsta, kteráž byl rozptýlil Demetrios, a bogowala proti němu: y vtekl, a hřbet obrátil. 56. Y wzał Trysson selmy, a obdržel Antychy: 57. y psal Antych mládenec Jonathowi, řka: Vstanowugi tobě knížství, a vstanowugi tebe nad čtyřmi městy, abys byl z přátel královských. 58. A poslal mu nádoby zlaté k službě, a dal mu moc píti w zlatě, a býti w šarlatě, a mti záponu zlatau: 59. a Symona bratra jeho vstanowil weywodau od končin Tyrských až k končinám Egypťským. 60. Y wysel Jonathas, a procházel za řekau města: a shromáždilo se k němu všecko wogsto Syrské na pomoc, a přišel k Askalonu, a wysli proti němu počestní z města. 61. A odsel od tud do Gázy: y zawřeli se, kteříž byli w Gáze: y oblehl ge, a spalil, což bylo vůkol města, a zlaupil gest ge. 62. Y prosyli Gazeňští Jonathy, a dal jim pravicy: a wzał syny gegich w zástawě, a poslal ge do Jeruzaléma: a prossel krágu až do Damasku. 63. Y vslyšel Jonathas, že se zprotiwili knížata Demetriowa w Kades, kteříž gest w Galilei, s wogstem mnohým, chtěje ho odwrce od řízení království: 64. y potkal se s nimi: bratra pak svého Symona zanechal k w krágu. 65. Y přilehl Symon k Bethsuram, a dobýwal gi mnoho dní, a zawřel ge. 66. Y žádali od něho přigiti pravice, a dal jim: a wywrhl ge od tud, a dobyl město, a položil w něm stráž. 67. A Jonathas a ležení jeho přilehli sa k wodě Genesar, a před světlem bděli na poli Azor. 68. A ay wogsta cizozemcůw potkala se na poli, a strogila mu zálohy na horách: on pak potkal se proti nim. 69. Zálohy pak powstali z míst svých, a swedli bitwu. 70. Y vtekli, kteříž byli po straně Jonathowy všichni, a žádný ostawen nebyl z nich, gedině Machathy-

† a rozděli

* a popadli
krále wog-
sto spras-
weblise
begužien,
leche y
welisan
sylan ne-
prael
přemáhá.** a obřa-
dil
† a needs
platil
* a trápil
Dymetria
yž dležel
geny své
slewo ne-
drži.Sliastní
casu kdes
byle dwo-
leno řádek
mu z nadob
slatých
piti.** do kra-
gin Egypť-
ských† a potkali
se s nimi* zástav-
wence** od spras-
wowaní
† w wlasti
* y oblehl
zř. Beth-
suru** položili
se w wody
Genesare
ské.

† a shbali
ge

ás syn Absolomuw, a Jüdas syn Kalssuw, kníže rytčestwa wogsta. 71. Y roztrhl Jonathas raucha swa, a položil zemi na hlawn swau, a modlil se. 72. A nawrátil se Jonathas k nim k bogi, a obrátil ge na vtřkání, a bogowali. 73. Y vzřeli, kterčž vtřtali z strany geho, a nawrátili se k němu, † a honili s ním wšsedky až do Kades do ležení gegich, a přišli až tam. 74. Y padli z cyzozemcúw w ten den třj tisíce mužúw : a nawrátil se Jonathas do Jeruzaléma.

† Nespravedli-
vost zboží
neobohacuje
ge, nýbrž y
spravedli-
vost odgimá

a w 18.

Nedlanho trvá zboží nespravedlivě na-
byté, nýbrž rychleai odchází, nejlí gest přišlo ;
a nepochli neobohacuje člověka, nýbrž y chud-
šm ho činí ; a všobí, aby y o to přišel, čímž
prve spravedlivě vládl. Příklad toho před-
náší nám tato kapitola, w veršy 18. Ptolomeus
přijmím Philometor, dal gest dceru
swau Kleopatru za manželku králi Syřskému
Alexandrowi : zatím pak po nedlanhým čase
vstanowil geho králowstwj listiwě odajti, a př-
voajti ge k králowstwj sířskému. Y domedl to, a
vzaw semu nepřow manželku geho, potom geg
s wogřiem geho porazyl, tak je do Arabie vře-

cy musel, kdežto zabít gest. Ale nedlanho pa-
nowal Ptolomeus nad tím nespravedlivě ge-
mu odgatem králowstwj : neb Písmo S. bj
naddotčením mstě : * A král Ptolomeus
umřel w třetj den, to gest : od té doby, co Ale-
xander král, semuž on králowstwj wzal, zabít
gest. A tak ne jen králowstwj Syřské nespra-
vedlivě nabylé stratil, ale y své spravedli-
vé, a k tomu y jiwor. Navě se ; toho pří-
kladu, abys někdy po cnyžm zboží nedpřiti, a
geho k sobě strze osmetnost a lest nepřitaho-
wal, nechcešli y o to, co sy před tím sprave-
dlivě mál, přigiti.

Kapitola XII.

I. Jonathas s Řijmany a s Espartaňskými smlauwu obnowuje r. II. Wogsto De-
metra honí ; poráží Arabské. 24. III. Esymon Joppe a gind města strážj osazuje. 33. IV.
Tryffen osmetně pozwaro Jonathu, geho gima. 39.

Epini
wůdce y po-
wězčstwj
pěčuje aby
wogste naz-
přel.
† slauj
* a k giny
miliam
** do dwor-
u



Widěl Jonathas, že gemu čas † pomáhá, y wybral muže, a poslal ge do Řijma, vtworditi a obnowiti s nimi přátelstwj : 2. a k Spartyatským, * a do giných mst poslal listy podle téhož způsobu. 3. Y odeslali do Řijma, a weslali ** do radniho domu, a řekli : JONATHAS neywyššy kněz, a národ židowstý poslali nás, abychom obnowili přátelstwj a towaryšstwj wedle předesleho. 4. Y dali jim listy k nim po mstech, aby doprowodili ge do země Jüdské s pokogem. 5. A tento gest † weypis listuw, kterčž gest psal Jonathas Spartyatským : 6. JONATHAS neywyššy kněz, a staršy lidu, a kněží, a ostatnj lid židowstý, Spartyatským bratřim pozdrawenj. 7. Biž dáwno poslání byli listowé k Onyášowu neywyššému knězy od Urya, genž králowal v wás, že gste bratřj našy, gatž * odpis obsahuge, genž mže do-
ložený gest. 8. Y přigal Onyáš muže, genž poslán byl, s počestnostj : a wzal listy, w nichž se oznamowalo o towaryšstwj a přátelstwj. 9. My, ** ačkoli sme † ničehož toho nepotřebowali, magjce k potěšení swaté knihy, které gsau w rukau našy, 10. raděgi sme chtěli poslati k wám obnowiti bratřstwj, a přátelstwj, abychom snad cyzý včinění nebyli od wás : nebo mnozy čas y * pomínuli, gatž ste poslali k nam. 11. My tedy w každý čas bez přestání we dnech

† připis

* připis
y tenent
gest w ctenj
swatém.

** ačkoli
† snadně
s těch wěcy

* přemliťau

slavných, a giných ** w nichžto gest potřebj, pamětlivj gšme na was při obětech, kterěz obětugeme, a při ostějhanjch, gažož hodno gest, a slusšy pamět mji bratřj. 12. Protož radugeme se z sláwy wassj. 13. Vlas pať oběljčila mnohá sauženj, a mnohé wálky, a bogowali proti nám kralowé, kterěz gšau wůkolj nassem. 14. Ulehtěli sme tedy wám obržnj byti, ani giným towaryšsum a přátelům našym, w těch † wálkách. 15. Ulebo sme měli z nebe pomoc, a wyswobozeni sme my, a ponjženi sau nepřátele našy. 16. Protož wywolili sme Tumenya syna Antychowa, a Antipatra Jazonowa syna, a poslali sme k Azjmanum obnowiti s nimi přátelstwj a towaryšstwj předešlé. 17. Přikázali sme tedy jim, aby přišli take k wám, a pozdrawili was; a podali wám listů našych, o obnowenj bratrstwj našeho. 18. A nynj dobře učinjte, odpověděwše nám * na to. 19. A tento gest ** weppis listů, kterěz poslal Onyášowi: 20. Arjus, kral Spartyatský, Onyášowi knězy welikému pozdrawenj. 21. Nalezeno gest w pišně o Spartyatských a Židech, že gšau bratřj, a že gšau z pokolenj Abrahamowa. 22. A nynj † co sme to poznali, dobře činjte, piššyce nám o pokogi wassem. 23. Ale y my odepsali sme wám: Dobyteť náš, a wládarstwj naše, wasse sau; a wasse, naše: přikázali sme tedy ** tyto wěcy wám zwěstowati.

II. 24. Y wšlyšel Jonathas, že sau se nawrátili knjzata Demetrvowa s wogšsem welikým, wjce nežli prwe, bogowati proti němu. 25. Y wšlyšel z Jeruzaléma, a potkal se s nimi w Amathytiské † kragině: nebo nedal jim * chwile, aby wessli do kraginy geho. 26. Y wyslal špehere do leženj gegich: a nawratiwše se zwěstowali, že ustanowugj připadnauti na ně w noci. 27. Když pať zapadlo slunce, přikázal Jonathas swým bđiti, a býti w zbrogi ** hotowj k bogi přes celau noc, a postavil strážné wůkol leženj. 28. Y wšlyšeli nepřátele, žeby hotow byl Jonathas s swými k bitwě: y bali se, a strachowali se w sedcy swém: a zapalili ohně w leženj swém. 29. Jonathas pať, a kterěz s njm byli, nepoznali až ráno: widěli pať swětla hořjcy: 30. y hnal se po nich Jonathas, a nepostihl gich: nebo byli přessli řeku Eleutherum. 31. Y † obrátil se Jonathas proti Arabum, kterěz slowau Zabadegstj, a pobil ge, a pobral lau-peže gegich. 32. * A spogil, a přišel do Damassku, a procházet wšsedu kraginu tu.

III. 33. Šymon pať wšlyšel, a přišel až k Assalonu, a k blížřm pewnostem: a vchýlil se k Joppen, a ** dobyl gi (34. nebo wšlyšel, žeby chřěli pewnost † wydati stranam Demetrvowym) a postavil tam strážné, aby ostějhalj gi. 35. Y nawrátil se gest Jonathas, a swolal starššy lidu, a myslil s nimi wzdělati pewnosti w zemi Šidowské, 36. a wzdělati zdi w Jeruzalémě, a * powyššyri wyso-

** gaž přiz
slusšy

† bogich

* na tyto
wěcy

** přepis,
odpověd
Reubildun
gest, kdo
na šfauj
neobpe
wšlá.

† přátelům
wšsedu
wecn gšau
uhecne.

† poněwadž
sme, že sme
a giněnj

** aby wám
byly zc.

zwěstow
wány

† wšlyši

* času, wole
nosli, mšsta

** hotown

† obnuf

* A zgiťmal

** osadil

† raditi

* wyzdwi
hnaui

* vzděl

od města, aby on byl zvláště, a ani nekupovali, ani neprodávali. 37. Y jessi se, aby stawali město: y padla zed, kteráž byla nad porokem od východu slunce, y opravil gi, kteráž slove Kasseretha: 38. a Symon wystawěl Udyadu w Seffela, a obradil gi, a ** rostawil brány a zámky.

Stožená
myšl nemá
o qmch
je důležit

t wladare
zpracová
ni, kterýž v
stanovení
sau nad pos
řebami
Dpárnost
gest uwe
titi tomu,
kterého sy
poznal pod
rodneho
qrdnau.

Enlne be
gna proti
nepřátes
lum dusse,
nebo a dus
sy gest tu
cinn.

a Majat. 9. 12.
b w. 45. 46.

23. 23. 23.
Které p
pověd o
klamání
bywagi a
polapení
gaforyby:
neywice
pak Pan
ny.

IV. 39. A když byl myslil Tryffon králowati nad Azvi, a přigiti Korunu, a wztáhnauti ruku na Antyocha krále: 40. obáwage se aby snad nedopustil' gemu Jonathas, ale bogowal' proti němu, hledal' giti geho, a zabiti. A wstaw odesse do Bethsan. 41. Y wysse Jonathas proti němu s čtyřiceti tisíce mužů wýboených k bitwě, a přisse do Bethsan. 42. Y vzěl Tryffon, že přichází Jonathas s wogstem mnohým, aby wztáhl na něho ruku, bál se. 43. a přigal geg s počestností, a zchwalil geg wsem přátelům svým, a dal mu dary: a přikázal wogstům svým, aby poslauchali ho, gako sebe. 44. A řekl Jonathowi: Proč sy trápil wesskeren lid, poněwadž nám wálky nenj? 45. A nynj possli ge zase do domů svých: wyber' pak sobě mužůw nemnoho, kteřížby s tebau byli, a pod semnau do Ptolemaidy, a dám gi tobě, y giné pewnosti, y wogsko, y wsecky t auřednjky řízenj, a obrátiv se odegdu: nebo proto sem přisse. 46. Y wvěřil gemu, a učinil gaky gest řekl: a propustil wogsko, a odesse do země Jüdske. 47. Zdržel pak s sebau tři tisíce mužů: z nichžto poslal zase do země Galilejske dwa tisíce, tisíc pak přisse s njm. 48. Když pak wse do Ptolemaidy Jonathas, zawřeli brány města Ptolemaidstj: a gali geg: a wsecky, kteříž byli s njm wessli, mečem pobili. 49. Y poslal Tryffon wogsko a gyzné do země Galilejske, a na pole welike, aby pohubili wsecky towarysse Jonathowy. 50. Ale oni když poznali, že gat gest Jonathas, a zabynul, a wssyčni kteříž s njm byli, wzbuzowali se wespolet, a wysli hotowj k bitwě. 51. Y widauce ti, kteříž (ge) byli honili, že gim gest wěc o dussy, nawrátili se: 52. oni pak přisse wssyčni s pokogem do země Jüdske. Y plakali sau Jonathy, a těch kteříž s njm byli, welmi: a kwjli lid Izraelský, kwjlenjm welikým. 53. A hledali wssyčni národowe, kteříž byli wúkol gich, setřiti ge, nebo řekli: 54. Nemagj knjzete, a pomocnjka: nynj tedy wybogügme ge, a odegmeme z lidj památku gegich.

Dobře pravil nehmaudregss Salomaun, řka: * Gako ryby v dicy lapány bywagi, a gako ptácy osydlem popadeni bywagi, tak zlapáni bywagi lidé w čas žj. Kyba spetř wssy w wodě negakého čerwjka, a myslj, že newojm co popadne, chycena býwá v dicy tím čerwjčkem přiodenau. Drozd hladowitý spatřiv ačabynj, aby gich wjil, hlavu jryze pleťku prostřej, a nj polapen a zardausen býwá. A tak se s lidmi dege, ednj z nádege žjtu wle: žau tam, obfudj sauce gati, nemohau zase wy-

lezt. Zkusil to Jonathas slavný Wüde Židow. Tryffon Wüde lidu Syrskeho znas menae, že ho nebude moci w poli poraziti, ustanovil ho istiwě qiti, a zabiti. Aby pak to dowedl, řekl k němu: * Poď semnau do Ptolemaidy, a dám gi tobě, y giné pewnosti. Y wvěřil gemu Jonathas, a wěda do toho města s tisíce toliko mužj, hned od Ptolemaidstj gat, a wotom od Tryffona zabiti byl. Přelís rychle tomu osmetnému čowěku wvěřil, an wěl tolik příkladů, jebj on

welmi šťastný byl, a slova svých nedržel. Podwedla ho weliká chťimost, aby tak znamenité místo pod moc swau přivesti mohl. A co posawád Pannen podwedeno gest od Hecajřů, kterjšto gini manžestwo sľibowali, budauli

gini po wůli: nebo, z té nádege, k zľemmu skutku gini přiwolili: řdyj pak počali, od těch bezbožníků ošťamane a opuštěne sauce, o poctiwost swau přišly, a muže nedostaly.

Kapitola XIII.

I. Po zageť Jonathowém, zůstal na místě geho Šymon bratr geho, genj k wyswobození geho otce, sto centnéřim sľjbra s dwauuma geho syny Tryssonowi poslal: ale on to přigaw, Jonathu s syny gest zabil. 1. II. Ži Trysson zabil take Antyocho syrotka sobě swěřeneho, a králowstwj geho opawowal. Pročej Šymon proti němu ohradil města Jůdská, a sľmawow učinil s Demetriem sokem Tryssona. 31. III. Naposledy dobyl Gazu, a hrad Šyonřh hladem wybogowal, a Jana syna swěho wogřku předstawil. 43.

2 Vlyssel Šymon, že gest shromáždil Trysson wogřko hogné, aby přišel do země Jůdské, a potřel gi. 2. Wida, že w šrešenj lid gest, a w bázni, wstaužil do Jeruzaléma, s hromáždil lid: 3. a napomjnage řekl: Wy wjte, gať weliké wěcy gá, a bratřj mogi, a dům otce mého, učinili sme pro zákony, a pro swatyni bitwy, a auszkořti gaťe sme wideli. 4. Pro milost těch wěcy zahynuli wšřćni bratřj mogi, pro lid Izraelský, * a zanechan sem gá sam. 5. A nynj nepřihod mi se ** odpustiti žiwotu mému we wšřem času sauženj: nebo negsem lepsřw nežli bratřj mogi. 6. Pomřjim tedy lidu mého, a swatyně, a synuw nassých, y žen: nebo shromážďeni sau wšřćni národowé † potřiti nás pro nepřátelřtwj. 7. Y zapalil se duch lidu * spolu řdyž vlyssel řeci tyto: 8. a odpowěděl hľasem welikým, řkauce: Ty gřy wůdce náš, místo Jůdy a Jonathy bratra twěho: 9. bogůg bog náš: a wšřěky wěcy, kterekoli řeknesň nám, učinjme. 10. Y shromážďiw wšřěky muže bogowné, přispřřyl dořkonati wšřěky zdi Jeruzalemské, a ohradil geg wůkol. 11. A poslal Jonathana syna Absalomowa, a s njm wogřko nowé, do Joppen; a wyrhna ty, kterjž byli w něm, zůstal tam sam. 12. Y hľnul Trysson od Ptolemaydy s Wogřkem mnohým, aby přišel do země Jůdské, a Jonathas s njm w strážj. 13. Šymon pak přilehl do Addus proti twáři pole. 14. A ** gať poznal Trysson, že po-
3 wřtal Šymon místo bratra swěho Jonathy: a žeby s njm měl swěřti bitwu, poslal k němu posly, 15. řka: Ža sľjbro, kterěž diu-
4 žen byl bratr twůg Jonathas w počťe králowřkém, zpřjčiny zprawo-
wánj kteraž měl, zadrželi sme ho. 16. A nynj posľli sľjbra hřiwen-
řto, a dwa syny geho w zástawě, aby propuštěn gřa newřekl od nás, a posľleme ho zajě. 17. Y poznal Šymon, žeby selřti mľuwil s sebau, poručil wřřak, aby dáno bylo sľjbro: a děti: † aby nepřátelřtwj weliké newřal k lidu Izraelskému, řkaucýmu: 18. Že neposlal gemu sľjbra, a děti, proto zahynul. 19. Y poslal děti, a řto hřjwen: y řeřhal, a nepropustil Jonathy. 20. A potom přišel Trysson do kra-

† pro to
* a ořřawen
sem
** aby ch
odpuřil

† aby poř
řřeli nás
* gaťž

** řdyž

řdo aez
břau ře
ľbřl, pč
deuřy nem
hřden wř
řy.
† aby w ne
přřtelřtwj
welikř ne
wpadľ w ři
du Izraels
řkřbo,
řřkaucřbo

pořmy,
živnosti** nad nim
na mnoho
dni
k vidění
že gest
památko
smrti, u
má uisla
marňost* židův
w židův
** zavora
mí† polsché
ni
* vyplně
ni, vypln
dromani** a ofras
su brdels
nau
† zase p
stili
* co** twagi
wám

† pod danj

* sapiáni

** a buš

† a w zápis
ých zge
ných
* weywo
dau

giny, aby potíel gi: y točili se po cestě, kteráž vede k Ador: a Symon, a wogsko geho, chodili na wšeliké místo, kamkoli šli. 21. Kterž pak na hradě byli, poslali k Tryffonowi posly, aby pospíšyl přigiti přes pausst, a poslal jim * spjze. 22. Y připravil Tryffon wsecko wogsko gizdné, aby přišel tu noc: bylo pak sněhu mnoho welmi, a nepřišel do země Galaadytské. 23. A když se byl přiblížil k Bastaman, zabil Jonathu, a syny geho tam. 24. Y obrátil se Tryffon, a odesel do země své. 25. Y poslal Symon, a wzal kosti Jonathy bratra svého, a pochował ge w Modyn městě otcu geho. 26. Y plakali ho, wesseren Izrael pláčem welikým, a křivilili ho dny mnohé. 27. Y wzdělal Symon nad hrobem otce svého a bratrj svých stawenj wysoké † k patřenj, z kamenj pulerowaného na zad y na před: 28. A postavil sedm slaupuw (spicatých,) geden proti gednomu otcy a matce, a čtyřem bratrjm: 29. a okolo těch postavil slaupy weliké; a na slaupjch zbrog, na památku wěčnu; a wedle zbroge lodj wyryté, kterěžby spatřene byly, od wsech plawjících se na moři. 30. Tenť gest hrob, kterž učinil w Modyn, až do toho dne.

II. 31. Tryffon pak, když byl cestu činil s Antyochem kralem mládencem, křiwě zabil ho. 32. A kralował místo něho, a wstawil sobě korunu Azye, a učinil ranu welikau w zemi. 33. Y wzdělal Symon pewnosti * země židowské, ohradil ge wězemi wysokými, a zdmi welikými, a bránami, y ** zamky: a wložil potravu do pewnosti. 34. Y wybral Symon muže, a poslal k Demetryowi králi, aby učinil † odpustěnj kragině: nebo wssychni skutkové Tryffona strže * rozchwátanj se byli stali: 35. A Demetryus král na ta slova odpověděl gemu, a napsal list takowý: 36. Král Demetryus Symonowi neywyššimu knězy, a přjeteli kraluw, starššym a národu židowskému, pozdrawenj. 37. Korunu zlata, ** a bahe, kterauž ste poslali, přigali sme: a hotowi sme s swými učiniti požog weliký, a napsati auřednjum kralowským, aby † wám odpustili * které věci sme powolili. 38. Nebo kterékoli věci sme ustanowili, ** zgewný gsau wám. Pewnosti, kterěž ste wstawili, wám buďte. 39. Odpaustjme také newědomosti, a hřichy až do dnešního dne, a korunu, kterauž ste powinni byli: a býloli gest co gineho † dani w Jeruzalemě, giž nebudiž wice pod danj. 40. A gsauli kterj z wás schopnj, aby * připsani byli mezy nasse, ať sau * připsani, ** a ať gest mezy námi požog. 41. Léta steho sedmdesátého odgato gest gho Pohanuw od Izraele. 42. Y počal lid Izraelský psati we dčách † a w skutcyh obecnych, leta prvního pod Symonem neywyššým knězem, welikým * wůdcem, a knížetem židowským.

III. 43. W těch dnech přilehl gest Symon k Gáze, a obléhal

gi ** leženjm, a učinil nástroguw walečných, a přistawil k městu, a v-
 detil wěz gednu, a dobyl gi. 44. Y wypadli, kterjž byli † w nástro-
 gi do města: a stalo se pohnutj weliké w městě. 45. Y wstaupili,
 kterjž byli w městě, s ženami a dětmi na zed, roztrhsše raucha swá,
 a wolali hlasem welikým, žádajice od Ssymona, aby gim prawice
 podal, 46. a řekli: Neodplacug nám podle zlosti nassých, ale po-
 6 dle milosrdenstwj twých. 47. * Y nakloněn sa Ssymon, newy-
 bogowal gich: wyrwhl wsák ge z města, a wycistil domy w nichž
 to sau byli podobizny, a tehdy wšel do něho s chwálami dobro-
 řeče Pána: 48. ** a když byl wyrwhl z něho wšelika nečistotu,
 posadil w něm muže, kterjžby zákon činili: a ohradil ge, a učinil
 sobě přibytěk. 49. Kterj pak byli w hradě Jeruzalémškém, zabra-
 nowáno gim bylo vycházeti, y wcházeti do kraginy, a kupowati, a
 prodawati: y lačněli welmi, a mnozý z nich hladem zhynuli. 50.
 Y wolali k Ssymonowi, aby prawice † wzali: a dal gim: a wy-
 wrhl ge odtud, a wycistil hrad od * posstwor: 51. a wessli do ně-
 ho třetjho a dwadcatého dne druheho měsíce, leta steho sedmdesáté-
 ho prwnjho, s chwálau, a ratolestmi Palinowými, a hauslemi, a cym-
 balý, a warhanami, a chwálami, a pjsněmi, že sctijn gest nepřitel we-
 liký z Izraele. 52. Y ustanowil, aby po wsecka leta ** činěni byli
 dnové ti s weseljm. 53. A ohradil horu chrámu, kteráž byla we-
 dle hradu, a bydlil tam on, a kterjž s njm byli. 54. Y widěl
 Ssymon Jana syna sweho, žeby slyný boge muž byl: a postavil
 ho wůdcem nadewšsemi mocmi: a bydlil w Gazarys.

** wog-
 kem, stany
 † mezy nár-
 strogem

** Obmě-
 žiw se
 aby oher
 přišla k
 předešlé
 berliwosti,
 musj wla-
 nj dějw
 mppuzenj
 bti

** a když
 byla wy-
 wřena
 wšelika
 nečistota
 ta

Tejce se
 wppubj
 tomach
 nepřete,
 a zly wst.
 † dostali,
 přigali
 * posstwor-
 něni
 ** slaweni

Kapitola XIV.

I. Demetrius syn Demetriya od Arsacesa gat. Ssymon opatrně a sstiasně zprawuge
 zemi Židowskau. 1. II. S Rjmany a s Šwartyatskimi smlauwu obnowuge. 16. III.
 Naposledy připominaji se hrdinstwi skutkové geho, kterej synové Izraelskej na děkách mě-
 senných wyrři dali, a na wěcnau památku w chrámě zawěsili. 27.

2 **S**éta steho sedmdesátého druheho, shromáždil král Deme-
 tryus wogsko své, a † odšel do země Medské k při-
 taženj sobě pomocy, aby wybogowal Tryffona. 2.
 Y wšlyšel Arsaces král Perské a Medské země, že wšel
 Demetrius do končin geho, y poslal gednoho z knj-
 žat swých, aby ho žiwého gal, a přiwedl ho k němu. 3. Y
 odšel, a porazyl * wogsko Demetryowo: a gal geg, a wedl
 geg k Arsacesowi, a wsadil geg do wězenj. 4. Y vmlkla wesskera
 země Jůdská po wšěcky dny Ssymona, a wyhledáwal dobrých wě-
 cy národu swému: y ljbyla se gim moc geho, a sláwa geho, po
 wšěcky dny. 5. A sewšy sláwau swau, wzal Joppen ** za břech, a
 učinil † průchod do ostrowuw mořských. 6. A rozššyřil končiny
 národu sweho, a obdržel kraginu. 7. A shromáždil zagetj mnohé,
 a panowal nad Gazarau, a Bethsurau, a hradem: a odgal nečisto-

† a bral se
 a tabl do
 Medye aby
 sobě set tal
 pomocnky

* lež ni Des-
 metryowa
 zafupy Des-
 metryowi

** w pří-
 staw: Moř-
 sky
 † wcházem

* moral

* dočas
wádž nemj
gménová-
no gméno
slawy geho
aj do konce
země.

† weselim
welikým
* poslynuš

** chrám

** chrámo-

wé

Kříže welis

ty o chudu

f. stará.

K zachová-

ny stěsij

vítězné

gett, byti

f. chrámu

středem.

† v wguj
gich

* přigiti

muže slaw-

ně, a položi-

ti připsi zč.

w oblače-

ných kni-

hách

Dary mno-

ho mohau.

** f. vstas

woni

† nawrátis

me

* na pamá-

nich slaw-

pich

ty z něho, a nebyl, kterýby genu odpíral. 8. A gedenkaždý * dělal ze-
mi swau s pokogem: a země Jůdská vydávala autody swé, a dějwj
polnj owoce swé. 9. Starššy na vlicých sedali wssyčni, a o dobrých
wěcech země gednawali, a mladency oblačeli se w sláwu a w rau-
cha bogowná. 10. A městum dával potrawy, a wstanowával, aby
byla nádoby ohrady, ** pokudž gmenováno gest gméno sláwy geho,
až f. končinám země. 11. Včinil pokog na zemi, a weselil se lid Izra-
elský † weselostj welikau. 12. Y seděl gedenkaždý pod winným kme-
nem swým, a pod sřkowým stromem swým: a nebyl, řdoby ge zstra-
ssyl. 13. Zhynul bogugicý proti nim na zemi: Kralowé potřeni sau
w těch dnech. 14. A * potwrdil wssěchněch ponjžených lidu swého,
a zákona wyhledával, a shladil wsselikého nepravého a zlého:
15. ** swatyni gest zwelebil, a rozmnožil nádobj ** swatých.

II. 16. Y wsslyšáno gest w Řijmě, žeby byl vmřel Jonathas, a až
f. Esparťatským: a zarmauceni sau welmi. 17. Když pak wsslyšeli,
žeby Sřmon bratr geho včiněn byl neywyššým knězem místo ně-
ho, a on držel wsselikau fraginu, a města w nj; 18. psali f. němu na
dčách měděnných, aby obnowili přátelstwj a towaryštwj, kterež
byli včinili s Jůdau, a s Jonathau bratřimi geho. 19. A čteny sau,
před obličegem cýrkwe w Jeruzalémě. A tento weypis listuw, kte-
rež Esparťatsstj poslali: 20. **ESPARTYATSKYCH** knjža-
ta, a města, Sřmonowi knězy welikému, a starššým, a kněžim, a osta-
tnjmu lidu Židowskému, bratřim, pozdrawenj. 21. Poslowé, kterež
posláni byli f. lidu nassemu, zwěstowali nám o wassý slawě, a cti, a
weselosti: a radowali sme se † w přisřstj gegich. 22. A napsali sme
(ty wěcy) kterež od nich byly powědjny w sřněmjch lidu, takto:
Numenius Antyochůw, a Antypater Jazonuw syn, poslowé Židůw,
přisřli f. nám, obnowugice s námi přátelstwj předešlé. 23. Y libilo
se lidu * aby přigati byli mužj slawně, a wložen byl weypis řeči
gegich do obzwláštnjch kněh lidu, aby byl na památku lidu
Esparťatskému. Weypis pak těchto wěcy napsali sme Sřmo-
nowi welikému Knězy. 24. Potom pak poslal Sřmon Numenia
do Řijma, magicýho sřstj zlatý weliký, w tiji tisyc liber, ** f. potw-
zenj s nimi towaryštwj. Když pak wsslyšel lid Řijmský 25. řeči
tyto, řekli: Bafé poděkowánj † včinjme Sřmonowi, a synum ge-
ho: 26. Ueb on nawrátil bratřj swé, a wybogowal nepřátelý J-
zraelské od nich: a wstanowili genu swobodu, a napsali na dčách
měděnných, a postavili * w zápisjch na hoře Syon.

III. 27. A tento gest weypis písma: **OSNTRACTH** Odne měs-
ce Elul, léta sřeho sedmdesátého druhého, léta třetjho pod Sřmonem
knězem welikým w Asaramel, 28. wshromažděnj welikém kněžj, a li-
du, a knjzat národu, a staršš. ch. fraginy, znamy včiněny sau tyto wěcy:
Že často stáwali se bitwy w fragině nasř. 29. Sřmon pak Marha-

thyáßuow syn z synuow Jaryb, a bratři geho, wydali se w nebezpečnstwój, a odpjrali nepřátelum národu swého, aby stály swatyně gegich, a zákon: a sláwau welikau oslawili sau národ swůg. 30. Y shromáždil Jonathas národ swůg, a učiněn gest gim knězem welikým, a přiložen gest k lidu swému. 31. A chtěli nepřátelé gegich posllapati, a potřiti fraginu gegich, a wztáhnauti ruce na swatyni gegich. 32. Tehdy odepřel Sýmon, a bogował ** za národ swůg, † a naložil penize mnohé, a zbrogi odil muže mocý národu swého, a dal gim žoldy: 33. a obradil města Jůdská, a Bethsůru, kteráž byla w končinách země židowské, kdež býwala prwe oděnj zbrogná nepřáteluw: a postavil tám stráž muže Jůdské. 34. A Joppen obradil, kteráž byla v moře; a Gazaru, gestto gest w končinách Azotských, w kterémž prwe nepřátelé bydleli, a posadil tám židy: a kterežkoli věci se hodily * k potrestánj gegich, položil w nich. 35. Y widěl lid skutek Sýmonuw, a sláwu kteraž myslił učiniti národu swému, a postavili geg vůdcem swým, a knížetem kněžským, proto že on učinil ty wšedky věci, a spravedlnost, a wjru, kteraž ** zachował národu swému, a wyhledával wšelikým způsobem wywýssyti lid swůg. 36. A † we dnech geho státně gest se wedlo w rukau geho, aby odgati byli * pohané z fraginy gegich, a kterež byli w městě Dawidowem w Jeruzalémě, a na hradě, z něhož vycházeli, a posllwrňowali wšedch věcy, kterež wůkol swatyně gsau, a činili ránu welikau čistotě: 37. a posadil w něm muže židy, k obraně fraginy, a města, a powýssyl zdi Jeruzalémské. 38. A král Demetrius ** wstawil gemu neywýssšy kněžstwój. 39. Podle těch věcy učinil geg přjtelem swým, a oslawil ho sláwau welikau. 40. Nebo slyšel, že nazwání sau žide od kžjmanuw přátele, a towarýssy, a bratři, a že přigali posly Sýmonowy slawně: 41. a že žide, a kněžj gegich swolili, aby byl vůdcem gegich, a neywýssšým knězem na věky, † ažby powstal prorok wěrný: 42. a aby byl nad nimi vůdcem, a aby byla gemu peče o swaté věci, a aby wstanowil auřednjky nad dšly gegich, a nad fraginau, a nad zbranj, a nad pownostmi: 43. a aby byla peče gemu o swatých věcech, a aby slyšán byl odewšedch, a aby psani byli we gměnu geho wšyčni spisowé w fragině: a aby odjn byl šarlatem, a zlatem: 44. a aby * nebylo dowoleno žádnému z lidu, a z kněžj, ztussyti něco z těch věcy, a odpjrali těm věcem, kterež se od něho prawj, aneb swolati shromážďenj w fragině bez něho: a odjti se šarlatem, a vžjwari zapony zlaté. 45. Adoby pať učinil ** mimo tyto věci, aneb † přerussyl něco tech věcy, winnen bude. 46. Y zaljbiło se wšsemu lidu wstanowiti Sýmona, a učiniti podle slow těch. 47. Y přigal Sýmon, a ljbiło se gemu, aby neywýssšyho kněžstwój požíwal, a byl vůdcem a knížetem národu židowského, a kněžj, a wládl nad wšsemi.

Přelina
boge spras
wedliwego
gest, že
chrám Ho-
ji a nábo-
ženstwj se
posllwrňu-
gi.
** za lid
† a wydál

* Enapraz
wenj gich

** wřjel
† za dnuw
* národos
wé

** potw-
díl

† dofa-
wa: by ne-
powstal

* neslusse-
lo

** přen to,
† zrahlil,
přestupil
kacem
aneb kněž,
aneb kněž-
beben gest
eti.

* ostanoz
wili, aby
po-
bylo
a posla
wmo bylo

48. A pismo toto * čekali sa u položiti na dčách měděných, ** a po-
stawiti ge w ohradě swatyně, na místě slawném: 49. weypis pať těch
wěcy wložiti do pokladnice, aby měl Ssymon, a synowé geho.

Kapitola XV.

I. Antyoch syn Demetria, pohledává přátelstwj Ssymonowého. Na to dobývá Dora.
II. Poslové Ssymonowi; Říjma se nawracuji s listy. 15. III. Antyoch smlaowu s Ssymonem učiněnou ruffy, a Eudebea s welikým wogštěm posylá do země Židowské. 27.



Poslal Antyoch syn Demetria listy od ostrowuw moř-
ských Ssymonowi knězy, a knížeti národu Židow-
ského, y wšsemu národu: 2. a obsahowali tento
způsob: **ΑΑΑΑ** Antyoch Ssymonowi knězy weliké-
mu, a národu Židowskému, pozdrawenj. 3. Že
sau někteří † neschetnj obdrželi králowstwj otcuw
nassých, dcy pať * osobiti (sobě) králowstwj, ** a nawrátiti
ge, gať bylo prwe: † a wyborne sem učinil množstwj wogšta, a
nadělal sem lodj bogowných. 4. Chcy pať giti strze fraginu, a-
bych pomstil se * nad těmi, kteříž sau poruffyli fraginu nassý, a kte-
říž puřtá učinili města mnohá w králowstwj mém. 5. Tlynj tedy,
** potwruzugi tobě wsecky oběti, které odpustili tobě předemnou
wssyćni králowé, a kteréžkoli jiné dary odpustili tobě: 6. † a při-
pausstjmi tobě učiniti ráz vlastního penjeze, w fragině twé: 7. Je-
ruzalém pať, aby byl swatý, a swobodný: a wsechny zbraně kteréž
řomané sau, a pewnosti, kteréž sy wzdělal, kteréž držíš, ať zůstanau
tobě. 8. A wsseliký dluh králowský, a který wěcy buďaucně mělyby
* býti králi, od tohoto (času) a na wsećen čas, odpausstěgjt se tobě.
9. Když pať obdržjme králowstwj nassě, oslawjme tebe, a národ
twůg, a chrám sláwau welikau, tať aby se zgewila sláwa wasse we
wssý zemi. 10. Léta stého sedmdesátého čtwtého, wysšel Antyoch do
země otcuw swých, a sešla se k němu wsećka wogšta, tať že nemnozy
zanechání byli s Tryssonem. 11. Y stjhal ho Antyoch král, a přišel
do Dory wtjage po zámori. 12. Nebo wěděl, že shromážděné sau
zlé wěcy proti němu, a opustilo ho wogšto. 13. Y přilehl Antyoch
k Doram se sto dwadcyti tisicy mužuw bogownjkuw, a s osmi ti-
sicy gjzdných: 14. A obkličil město, a lodj od moře přistaupili: **
a sřauzili město od země y (od) moře, a žádnému nedali wgti, nebo
wygti.

† gedowati
pomstiti
králowstwj
a přiz
wosti
† a wywoz
lené
* nad njmi

** wšas
wug
† a dopau-
stjmi tobě
býti ráz
na wlas-
tnj inicy

* patřiti

** y tch
pili

† obřajeny
byly

II. 15. Přišel pať Numenyus, a kteříž s nim byli, z města Říjma,
magjce listy k králum a fraginám psané, w nichž † se obsahowaly
tyto wěcy: 16. **ΛΥΚΥΣ** konšel Říjmanuw, Ptolomeowi králi
pozdrawenj. 17. Poslové Židuw přišli k nám, přátelé nassý, obno-
wugjce předešlé přátelstwj a towaryšstwj, poslání od Ssymona
knížete kněžského, a lidu Židowského. 18. Přinesli pať tať sřtj

zlatý hřivnu tisíc. 19. Protož, libilo se nám psáti králum, a kráginám, aby jim * nečinili zřých věcí, ani bogowali proti nim, a městům gegich, a kráginám gegich: a aby nedávali pomocy bogugjcým proti nim. 20. Widělo se pak nám wzýti od nich sstít. 21. Vteklili sa tedy někteří neschetní z krágin gegich k vám, wydegte ge Symonowi knížeti kněžskému, aby pomstil nad nimi podle zákona svého. 22. Ty též věci psané sa Demetriyowi králi, a Attalowi, a Tryparathowi, a Arsacowi, 23. a do všech krágin: a Lampsaku, a Spartyratské zemi, a do Delu, a do Myndu, a do Sycyony, a do Karye, a do Samu, a do Pamfylie, a do Lycye, a do Iliarnassu, a do Roo, a do Sydeny, a do Aradonu, a do Rhodu, a do Sazelidy, a do Gortyny, a Gnydu, a Cypru, Cyrenen. 24. Weypis pak těch věcí, psali Symonowi knížeti kněžskému, a lidu Židovskému. 25. Antyoch pak král přiložil ** wogsta k Doram podruhé, † příkladage k němu vždy ruce, a nástroge wálečné delage: a zawřel Tryffona, aby newšlel, 26. y poslal k němu Symon dva tisíce mužů wyborných na pomoc, a střebro, a zlato, a nadobj hogná:

III. 27. a nechtěl gich přigiti, ale zrušyl všechny věci, které byl smluwl s ním prwe, a odcyzyl se od něho. 28. A poslal k němu Athenobia gednoho z přátel svých, aby gednal s ním, řka: Wy držite Joppen, a Gazaru, a hrad kterýž gest w Jeruzalémě, města králowstwj meho: 29. Končiny gegich zpustili ste, a učinili ste ránu welikau w zemi, a panowali ste po mnohých místech w králowstwj mém. 30. Tlynj tedy wydegte města, která ste opanowali; a daně mst, w nichž ste panovali, * kromě končin Židovských. 31. Pakli ne, degte za ně pět set hřivn střibra, a za zřazu, kterauž ste kazýce učinili, a daně měst giných, pět set hřivn: pakli ne, přigdeme, a wybogugeme was. 32. Y přišel Athenobius přítel krále do Jeruzaléma, a vzřel sláwu Symonowau, a gasnost w zlatě a střebre, a přípravu hognau: ** y vzal se: a přednesl mu slova králowa. 33. Y odpověděl gemu Symon, a řekl gemu: Ani cizý země sme newzali, ani cizý nezdržugeme: ale dedictwj otcůw našich, které nespravedliwě od nepřátelů našich za negalý čas † držáno gest. 34. My pak čas magice, * mstíme dedictwj otcůw našich. 35. Tlebo z Joppen a z Gazary, kteréž žádaš, oni čisjwali w lidu ránu welikau, a w krágině našich: za ně dáwame sto hřivn. Y neodpověděl mu Athenobius slova. 36. Nawrátim se pak s hněwem k králi, zwěstowal mu slova tato, a sláwu Symonowau, a všechny věci které widěl: y rozhněwal se král hněwem welikým. 37. Tryffon pak vtekl na lodi do Orthosjady. 38. Y ustanowil král Cendebea wůdcem pomocišřm, a wogsto pěšřch a gyzdných dal gemu. 39. A rozkázal gemu hnauti ** wogsto proti twarí země Židov-

* newná-
steliRemějs-
cnyh po-
moc nemj
proti ešřn-
Katolis-
tum

** lezeni

† příklus-
geTenj státi
přátelstwj
stere zais-
jeno gest
pro vlasti j
ojit.
Přátelstwj
s bezbojn-
mi wzd-
bowa sste-
bné* mimo Eto-
ra negjan
w konci-
nach země
Židovské** y podiz-
wil se gest† opano-
wána sa
* ofobuge-
me sobě** lezeni,
stány

† popauezi
* a tkaati,
a vřlačo-
mati
** prochor
cili

ské: a rozkázal mu wystawěti Gedoru, a zahraditi brány města, a wybogatiti lid. Král pak stihal Tryffona. 40. Y přišel Cendebeus k Jamnyi, a počal k dražditi lid, * a posllapawati zemi Židowskou, a zagymati lid, a zabigeti, a stawěti Gedoru. 41. A postawil tam gyzdné, a wogsko: aby wysšedše ** přecházeli cestu země Židowské, gakž gemu přikázal král.

Capitola XVI.

I. Symon krze Judu a Jana syny své poráží Cendebea. 1. II. Ptolomeus jet Symonův porwaw ho, zabil oca radně s dwau syny, aby se w knížetstwj Židowské vřázal. 11. III. Jan pozůstalý syn Symonův, hledán k furti, ale sa časně napomenut, vřtaně, a potecy knížetem, a neywpřššym knězem zůstal. 19.



Wstaupil Jan z Gazary, a oznámil Symonowi otce swému, které věci učinil Cendebeus w lidu gegich. 2. Y powołal Symon dwau starších synůw, Judu a Jana, a řekl jim: Gá, a bratři moji, a dům otce mého, wybogatili sme nepřátely Izraelské od mladosti, až do tohoto dne: a šťastně se nám we-

† že sme
wy mebo
dili lid
Izraelský

dlo w rukau našich k wyswobozowati Izraele několikrát. 3. Nyj pak zstaral sem se, ale budte na místě mým, a bratři moji, a wygdauce bogugte za národ náš: pomoc pak z nebe s wami buď. 4. A wybral z kraginy dwadceť tisíc mužůw bogowůw, a gyzdné: a bratři se k Cendebeowi: a spali w Modyn. 5. Y wstali ráno, a odesli sa do pole: a ay wogsko hogné gde w cestu jim pěšých, a gyzdných, a řeka prudká byla gest v prostřed mezy nimi. 6. * Y hnuł stány proti twáři gegich on, y lid geho, y vzřel, an lid se třese k přepnutí přes potok, a přepřnul gest první: y widěli ho mužj, a přěšli za nim. 7. Y rozdělil lid, a gyzdné v prostřed pěšých: byla pak gyzda protivníkůw hogná přilisa. 8. Y ** wzkřikli traubami poswatnými, a na vřtání obrácen gest Cendebeus, a wogsko geho: a padli z nich mnozy raněni: ořatni pak do pewnosti wtekli. 9. Tehdy raněn gest Judas bratr Janůw: Jan pak stihal ge, až přišel do Cedron, kterýž byl wzdělal: 10. a wtekli až na wěže, kteréž byli na polich Azotských, a spalil ge ohněm. Y padli z nich dwatřice mužůw, a nawrátíl se do země Židowské s pokogem.

* A přišel
Debrn pa-
řad nřz
dwjho tře
m tře
n řez leh-
te v podo-
baných.
* watan-
bili

† Abobn

* zabil

II. 11. A Ptolomeus k Abobi, ustanowený byl wůdcem na poli Jerycho, a měl střibra a zlata mnoho. 12. Nebo byl jet neywpřššý ho kněze. 13. Y powyššeno gest ředce geho, a chřel obdržeti kraginu, a myslil lešť proti Symonowi, a synum geho, aby ge * zahladil. 14. Symon pak, procházegem města, kteráž byla w kragině Židowské, a peči mage oně, zstaupil do Jerycho, on, a Mathathyaš syn geho, a Judas, lera stěho sedmdesátego sedmého, měsíce gedenáctého: tento gest měsíc Sabbath. 15. Y přigal ge syn Abobj do pe-

vnůstky, kteráž slove Doch, s podvodem, kterauž vzdělal: a učinil gim hody veliké, a stryl tam muže. 16. A když se byl podnapil Symon, a synové geho, wstal Ptolomeus s swými, a wzali zbraň swau, a wessli na hody, a zabili geg, a dwa syny geho, a některé služebníky geho. 17. Učinil podvod veliký w Izraeli, a odplatil zlé věci za dobré. 18. U psal tyto věci Ptolomeus, a poslal k králi, aby mu poslal wogsko na pomoc, a odewzdal gemu fraginu, a města gegich, a daně. 19. A poslal giné do Gazary† aby zahladili Jana: a heytmanum poslal listy, aby přišli k němu, a aby dal gim střebro, a zlato, a dary. 20. A giné wyslal, aby opanowali Jeruzalem, a horu chrámowau. 21. A předběhw geden, zwěstowal Janowi w Gazare, že zahynul otec geho, a bratřj geho, a že poslal, aby y tebe zabili. 22. Když pak vslyšel, náramně se vlekł: y zgimal muže, kterjž byli přišli, aby ho zahubili, a zabil ge: nebo zwěděl, že ho hledali zahubiti. 23. A giné věci řečj Janových, a waleť geho, a dobrých mocý, gimizto sýlně činil, a stawenj zdj, krerěz vzdělal, a věci konaných geho: 24. ay ty sepsány sau, w knize dnuw kněžstwj geho, (od toho času) gažž učiněn gest knížetem kněžstým po otcy swém.

Replussij na
En je a
Knjete se
ojjratí.
** oděni
swá

† aby zabili,
zabili

Gať autčinný gest dobrý příklad Wchmho, a gať mnoho domádj při poddaných geho, poznati se může z werse 6. této kapitoly. Wyšel byl Jan, syn Symona Reymonskýho Biskupa a Knijete Židowského, proti nepřátelům s wogskem swým, a gjž stáli proti nim, a gen čeka prudká dělila gebnů od druhých. * Vyšel (totij Jan) an lid se třese k přeplutj přes potok, a přeplinul gest prwnj: y widěli ho muži, a přěšli za ním. Dwadcet tisíc věřících, měl gest Jan w wogsku swém, mimo gjzdne, a žádný ze rošech tak smělý nebyl, aby se směl pustiti přes tu řeku na druhau stranu,

kdež stáli nepřátelé: ale gať spatřili, jeby wůdce gegich gjž wškocil do wody, aby přeplinul na druhau stranu, hned rošychni za nim do řeky skákali, a přeplinuli na druhau stranu. A mám za to, že kdyby on ge byl napomínal galkoli wraucně k tomu, prwe nešli sám wškocil do wody, jeby nebyl innoho swědi: aspoň tohoby nebyl domedl, aby tak čerstvě se k tomu měli, gať kdjž vyřeli ten geho dobrý příklad. Teni gest ge za sebau táhl. Co chceš hospodáři, Otče, aby čeled činila, a děti, ty se sám deg nepřm do toho, a budau oni tebe ochotně následowati.

a w. 6.
Wchm do
brým přis
kladu wj-
ce pořídí,
ne-li gary
můžou slo-
uť.

Skonává se Prwnj Kniha Machabegská.



Druhá Kniha Sachabegská.

Kapitola I.

I. List Židum Jeruzalémšťch k Židum w Egyptě bydlícím, w němž ge wzbuzugi, aby s nimi swěteli jlamnost stánur, 1. II. Gini list gegich, w němž gednagi o záhubě Antiocha a lidu geho, 10. III. A kterať na modlitbu Nehemiášfowau poswátňj ohen nawrácen gest. 18.

Dobří pos-
leg gest
geni mejn
di brhmi
† a doobrev-
cín, a pama-
tug

* a deg

** dñiwan

† Dñiwan

* a včiniž

** Wyssy

† Wyssy

† Společnost

bratřstwa

gest, aby

za sebe mo-

spokit se

modlili

† opauššeg

* z země

** a zkrás-

lowstwj

† po wsseli-

šé léto

swětte dny

hoda stá-

bowého

měšyce

† stopadu

† wčiniš wy-

† fofkati,

aby se wyli-

li. zdušli,

** wúdcem

šam

† Wyány

* pod gme-

nem

Kdo práwo

Ujetwe

rullj, obn-

ceque nás

blau smt-

† wmitá-

** báregice

BAXTAŠJM, Kterjž gsau po Egyptě, Židum, pozdra-
wenj wzkazugi bratřj, Kterjž gsau w Jeruzalémě Žide,
a Kterjž w Kragině Židowské, a pořog dobrý. 2. †
Ať dobře včiniž wám Bůh, a ať pamatuge na swěde-
ctwj swé, Kterejž gest mluwil k Abrahamowi, a Izá-
kowi, a Jakobowi, služebníkum swým wěrným: 3. * a ať dá
wám srdce wsschněm, abyste ctili geho, a činili wůli geho srdcem
welikým, a myslj ** wolnau. 4. † Ať otewře srdce wasse w zákoně
swém, a w přikázanijch swých, * a ať včiniž pořog. 5. ** Ať wyslyšy
modlitby wasse, a ať smjř se s wami, anjž wás † nechť opauššj w
časů zlem. 6. A nynj zde sme, modljce se za wás. 7. Když kralo-
wal Demetrius, léta stého ssedesátego dewátého, my Žide psali sme
wám w sauzenj, a autořu, genj na nás přišel w těch letech, gaťž
odštaupil Jazon * od země swaté, ** a od kralowstwj. 8. Bránu
zapálili, a wylili krew newinnau: y modlili sme se k Pánu, a wy-
slyšáni sme, a obětowali sme obět, a běl, a rozžhali sme swětedlnice,
a předložili sme chleby. 9. A nynj † každoročně slawte dny stá-
nuru měšyce Kasleu.

II. 10. Léta stého osmdesátego osmého, lid Kterýž gest w Je-
ruzalémě, a w zemi Jůdské, y Kada a Jůdas, Arystobolowi mistru
Ptolomea Krale, genj gest z pokolenj pomazaných Kněžj, a tēm, Kte-
řjž gsau w Egyptě, Židum, pozdrawenj a zdrawj. 11. S welikých ne-
bezpečenstwj od Boha wyswobozenj, welebně djkj činjme gemu, ga-
řoťto Kterjž sme proti takowému Krali bogowali. 12. Nebo on * v-
činil, aby se wypryššili z Perské země ti, Kterjž bogowali proti
nám, a swatému městu. 13. Nebo řdyž byl w Perské zemi ** on
wúdc, a s njm nesinjrně wogsko, padl w chrámě † Nancee, radđau
podweden Kněžj † Nancee. 14. Nebo s nj aby přebýwal, přišel na
mjesto Antyoch, a přátelē geho, a aby wzał penjze mnohé * gmenem
wěna. 15. A řdyž ge byli předstawili Kněžj Nancee, a on s malým
počtem wšel w okolet modlářského chrámu, zawřeli chrám, 16.
řdyž byl wšel Antyoch: a otewřewšse tegný wchod chrámový, ** me-
cýce Kamenj, pobili wúdc, a ty Kterjž s njm byli, a rozšřkali na ku-
sy, a hlavy stjnwšše, wen wymřhli. 17. We wšsem požehnaný
Bůh, Kterýž wydal bezbožné.

III. 18. Magice tedy činiti pětmečtého dne měsíce Kasleu očistění chrámu, za potřebné se nám zdálo oznámiti vám: abyste y wy také drželi + den stánů, a den ohně, kterýž dán gest, řdyž Nehemiáš vystavěw chrám a oltář obětował oběti. 19. Nebo řdyž do Perské země wedeni byli otcowé nassy; kněží, kteříž tehdaž cizelé Boží byli, wzatý oheň z oltáře skrytě schowali w audolj, řdež byla studnice hluboká a suchá, a w ni schránili geg, tak že wšem neznámé bylo místo. 20. Řdyž pak pomínula mnohá leta, a ljbiš se Bohu, aby poslán byl Nehemiáš od krále Perské země: wnučy kněží těch, kteříž byli skryli, poslal k hledání ohně: a gaž wyprawowali nám, nenalezli ohně, ale wodu *shustlau. 21. Y rozkázal gim nawážiti, a přinesti sobě: a oběti, kteréž byly wložene, přikázal kněz Nehemiáš pokropiti tau wodau, a dějw, y kteréž věci byly swrchu položene. 22. A dyž gest se to stalo, a čas přišel, w němžto se slunce zastřwělo, kteréž prwe bylo ** w zastínění, zapálil se gest oheň welitý, tak že se wšychni diwili. 23. Modlitbu pak činili wšychni kněží, řdyž se stonávala obět, an Jonatha začínal, ginj pak odpowj dali. 24. A nehemiášowa modlitba byla, tento magický způsob: **PA-** **NE** Bože wšech věcí stwořiteli, hrozný a slyný, spravedlivý a milosrdný, genž gšy sám dobrý král, 25. + sám dáwage, sám spravedlivý, a wšemohaucý, a věčný, genž wyswobožugeš Izraele z wšeho zlého, kterýž sy učinil otce wymolene, a poswětil sy ge: 26. přigmiž obět za wškeren lid twůg Izraelský, a ostrjheg částky twé, a poswět. 27. Shromažď rozptýlenj nasse, wyswobod ty, kteříž slauží * národum, a na potupené a zohawené wzhledni: aby wěděli národowé, že ty gšy Bůh náš. 28. Ssuzůg * potlačugicj nás, a + pohanění činjcy w peysse. 29. Ustanow lid twůg na místě swatém twém, * gaž řekl Mogžjs. 30. Kněží pak spjwali pjsně, * dokawádž nebyla stráwena obět. 31. Řdyž pak byla stráwena obět, z ostatnj wody Nehemiáš kázal kamenj wěstřv polit. 32. * Což řdyž se stalo, plamen z nich zapálen gest: ale od swětla, kteréž se zastřwělo od oltáře, stráwen gest. 33. Řdyž pak wěc wygawena gest, zwěstowáno gest králi Perskému, že na místě, w němž oheň skryli ti, kteříž přeneseni byli kněží, woda se vřázala, z njžto Nehemiáš, a kteří s njm byli, očistili oběti. 34. Rozwážiw pak král, a pilně + wěc skusyw, učinil gemu chrám, aby schwálil což se bylo stalo. 35. A řdyž schwálil * kněžim darowal mnoho dobrých věcy, v giné a giné dary, a bera rukau swau, dáwal gim. 36. Nazwal pak Nehemiáš to místo **Ueffthar**, genž se wykládá očistění. Slove pak v mnohých Ueffi.

+ činili den
hodu stáns
kowného
Činjcy pak
mátka za
gratu o o
bni stře
tem, genj
po sto let
tedy obje
wil.

* tučnau

** w mrá
kore, w
mráčinách

† sám wyne
stěny

* pobaz
num
* vřítac
gicj nás

+ řwodu
činjcy
* 5 Megj. 30.
3. 5.

* 3. 5.
Megj. 2. 18.
* 3. 5. y byla
stráwena

** To

+ na ty wě
cy se wypo
tawage

* darowás
nj wámil.

Wypisuge tuto Pismo, kterak Král Ehy
řh přišed do Perské země s velikým wogštěm,
a wěda, žeby w chrámě bohyně, řečene Na
nea, welmi weliké poklady byli, gednal s
Kněžim gegimi o to, že tu bohyni chce sobě

za manželku pogiti, a místo wěna, že žádá od
nich ty peníze, které ona má w tom chrámě.
Wypowědeli oni mu ge, a řdyi Král s nakolika
wřet do chrámu te modly, zawěceli ti Kněží
chrám, a orewěwšse tegny wchod chrá
m. 16.

1. Mnozí
když si jenu
pro peníze
vztyčí chrty
gi, otkam-
ni bywagi.

motový mečyce kamenj pobili wůdce (to gest
Krále) v ty křetjz s nym byli. Mjsto: dra-
hých kamenj, dali mu giné, gichj se on nena-
dál. A to: se aj podneš děge. Widj nega-
tj mládenec negatlaw Pannu wystrogenau ca-
to negatlaw bohyni, neb modlu, a domensli se,
je nerojm gaké zbojzj popadne, wezmeli gi sobě
za manjetku. Y nasleduge gi, slaujz gi, a

stani se gi gakó bohyni, aneb raděgi domne-
leinu bohatstwj gegimu. Y jada gi od Rodi-
cu, křetjz přimofugi k tomu: ale když gi po-
sobě wezme, tui poznáwa, je ona s Rj-
Mudrcem Biantem wsecko své mj-
bau nosyla, a nic mimo to neměla, a je to ne-
bysa Juno bohyně bohatstwj, za gakauš on gi
měl.

Kapitola II.

I. Wyprawuge, je Jeremiáš, w čas jagetj Babilonského stryl Archu, stánek, a oltář
montních wěch, na hore Nebo. 1. II. Episkopatel této knihy předkládá, je Eufy Antiocha
slavného a Eupatora, a Jůdy Machabegského, a bratřj geho, obšpurně od Jazona a giných
sepsane, krátce wyprawowati minj. 20.

Čtenj po-
bojních
knež doper-
máha k jas-
chománj ja-
lona: swě-
stjch pak k
tehoj trus-
šeni.
† myšlemi
* neodborn-
li
** s sbau
nasledow-
wati, za se-
bau nesti.
a 5. Wogl.
34. 1.

S Acház se pak w popsaných Jeremiášse Proroka, že po-
ručil gim oheň wztyči, křetjz se stěhowali: gakž o-
známeno gest, a gakž přikázal přestěhowaným. 2.
A dal gim zákon, aby nezapomenuli na přikázanj Pá-
ně, a aby nepoblaudili † na myslech, widauce modly
zlaté a stříbrné, a ozdoby gegich. 3. Y giné wěcy takowé řka,
napomjnal, aby zákon * neodmjtali od srdce swého. 4. Bylo pak
w tom pišně, kterač stánek a archu přikázal prorok božslau odpo-
wědj k sobě včiněnou ** s sebau giti, až wysšel na horu,
kteraužto Mogjžjs wstoupil, a widěl Božj dědictwj. 5. ~~Tam~~
šed tam Jeremiáš, našel mjsto gestyně: a stánek, a archu, a
oltář zápalu wnesl tam, a dvěře zahradił. 6. Y přistaupili ně-
křetj spolu, křetjz nasledowali, aby znamenali sobě mjsto: a nemohli
naleznauti. 7. Když pak poznal Jeremiáš, † winně ge, řekl: Že ne-
známé bude mjsto, * dokawadž neshromáždj Bůh shromáždenj li-
du, a milostiw nebude: 8. a tehdaž Pán vkaže ty wěcy, a zgewj se
welebnost Páně, a oblat bude, gakož y Mogjžsowi se zgewowá-
wal, a b gakó když Esalomaun prosyl, aby mjsto poswěceno bylo welis-
tému Bohu, zgewowáwal ty wěcy. 9. Nebo welebně s maudrostj
** se objral: a gakož maudrost mage, obětował obět poswěcenj
a dokonánj chrámu. 10. Gako y Mogjžs modlił se k Pánu, a
zstaupil oheň z nebe, a † strawil zápalnou obět, tak a y Esalo-
maun modlił se, a zstaupil oheň z nebe, a strawil zápalnou obět.
11. A řekl Mogjžs, proto že nebylo snědeno, což bylo za hřich,
* stráweno gest. 12. Podobně y Esalomaun za osm dnj slawil po-
swěcenj. 13. Wsládany pak byly w popsaných a památných knihách
Nehemiášse ty též wěcy: a gakožto wzdeláwage ** knihárnu shro-
máždił z kragin knihy, y Prorokow, y Dawida, y listy Kralow,
y o darjch. 14. Podobně pak y Jůdas ty wěcy, kterež † byly po-
tracený strze wálku, kteraž se nám byla přihodila, shromáždił wse-
cky wěcy, a gšau v nás. 15. Šadatelj tedy těch wěcy, poslete,
křetjzby odnesli wám. 16. Magjce tedy činiti hod očistěnj psali

† přimlas-
wage gim,
* aj sbro-
máždi, zč.
a milostiw
bude
b 3. Král. 8.
14.
a Paral. 6. 14.

** zacházet
c 3. Wogl. 9.
† a spálil
d 3. Paral.
7. 1.
e 3. Wogl. 10.
16. 17.
* spáljeno
gest

** Bibliot-
eky

† odpady
byly pos-
swěceny

sme vám: dobře tedy včinite, budete-li konati ty dni. 17. Bůh pak, jenž vysvobodil lid svůj, a navrátil dědictví všem, y království, y kněžství, y posvěcení, 18. i když gest slibil w zákoně, dauffáme, že brzo nad námi se smiluje, a shromáždí * z pod nebe namísto swaté. 19. Nebo wyrhl nas z velikých nebezpečností, a místo očistil.

15. Moci. 30.
3. 5.
Wesse 1. 29.
* z země
genj gest
pod nez
bem

II. 20. O Jidowí pak Machabegskem, a bratřích geho, a o chrámu velikého očistění, a oltáře posvěcení; 21. ano y obogich, ** kterž patřij k Antyochowi Slehticy, a syna geho Eupatora; 22. a o oswojencich, kterež z nebe učiněná sau k těm, kterž za židy + slyně činili, tak že wsecku kráginu, když nemnozí byli, * instili sau, ** a cizozemcůw množství zabili, 23. a nepslovutněgšsýho w celém světě chrámu zase nabyli, a město vysvobodili, a práwa, kteraž shlazena byla, zase nawracena sau, když gim Dán sewšsým vtisněním milosťiw učiněn byl; 24. a také od Jazona Cyrenenského pěti knížami obsazené věci, pokusyli sme se gednau knížau vrátiti. 25. Nebo rozvažugjce sobě množství kněh, a těžkost chřegjých + se dāti do wyprawowánj kromy pro množství věcy, 26. snázili sme se chřegjým syce čisti, aby bylo myslí kochánj: těm pak kterž se včj, aby snadněgi mohli w pamět vweiti: wsechněm pak čjtagjým, aby vžitek přinesen byl. 27. Anám syce samým, kterž sme to djslo * pro vrácenj (kromy) přigali, ne snadnau práci, anobř raděgi djslo plně bděnj a potu, na sebe sme wzali. 28. Gačo ti, kterž strogj hody, a hledagj giných wůle wposlechnauti, pro milost mnohých, rádi práci ** snášyme. 29. prawdu syce o každých věcech, skladatelum zanechawagjce, sami pak podle daneho spůsobu + křatkošti hledjce. 30. Nebo gačo noweého domu stawitel, o wešřerem stawenj pečowati musy: ten pak genj malowati minj, ktere věci pohodlně by byly k ozdobe wyhledawati má: tak domněno má býti y w nás. 31. Nebo rozum sebrati, * a zpořádati řeč, a starostliwě ** gednu každau částku shledati, přijlusz kromy spisowateli: 32. křatkošti pak řeči + nasledowati, a plněnj skutečná zběhlých věcy se wacowati, weytač činjcmu powoleno býti má. 33. Odtud tedy wyprawowánj začneme: o předmluwě toliko řeči se, budiž dosti. Nebo bláznivá věc gest, před * kromy se rozšřiti, w samé pak kromy se ** se strátiti.

** kterž patřij k Antyochowi Slehticy
* instili sau
** a cizozemcůw množství zabili
+ skutečně bogowali
* wyljwos bodili
** a bar bariše

trátaupis
ti k wypra
wovanj z
přičinili
sme se

* pro přj
činu vřa
cenj

* uoy a
křatkošti
přijlusz
blauda neg
sau vjter
ena.

** podnj
křatkošti

+ o křatkošti snámost
magice

* a zjřiti
** křatkošti

wšedj a
křatkošti

+ a obšřer
něgšsýho

wyprawow
wanj o zbě
hlých věcy

* hystory
** křatkošti

býti

Gach asau
Spráwce

Duchovní,
tafomj asau

Wěstanc.

Kapitola III.

I. Wypisuge se sřastný stav Jeruzálema, za času Onyásse Biskupa, kterž jřussen gest od cťj lábosti a zrady, Ešymona Spráwce chrámu: nebo on wyzradil posladnj chrámowě králi Seleukowi. 1. II. Kteržto aby wyzřadil, poslan gest od krále Heliodorus. 7. III. Což kdy wřkonati čtel, od Angeluw křatě jurekánj, a křže Onyásse modlitby wyzřavenj, počal moc Bojj, a swátost chrámu wychwalowati. 14.

* protož
foři
* bydleno
Když Paní
ředitel gšau
č drahmu,
st. u. nabý-
waq.

* pocti-
wošti
† uwelebo-
wali

* spunto-
wali

** a. Genis-
stých

† do počm

* aby pod-
moc trás-
le padlo
wšedco

** aurebnis-
kem geho
† Heliodor-
us dal se
na cestu

* podtwár-
nosti

* o strás-
wě, o pros-
nesseni, a
nawrzeni

† přijel, se-
tu postawil

* skládane

** a strás-
wa, a kupos-
tmin

† z. lowal

Dhyceque

leq. qet. co

m. stian

proti mlas-
sti, brate

proti brat-
ru jalus

ge.

* w celoſti
oſwoboz-
zcné za-
chowal

** ſpoles-
činau, obe-
činau mod-
litbau, a
procesy

S Dyž tedy swaté město * přebýváno bylo we všem po-
kogi, zákonové také gestě welmi dobře ostřiháni byli,
pro pobožnost Onyáſſe Biskupa, a (pro) mysle genž
w nenávisti měli zlé věci, 2. dalo se, že y sami krá-
lowé a knížata místo w neywětšy ** cti hodné měli, a
chrám neywětšými dary † oſwecowali: 3. tak že Seleukus Azyan-
ský král z duchodůw swých dodával wšedky náklady přináležející
† službě oběti. 4. Symon pak z pokolení Benyaminowa zprawce
chrámu ustanowený, vsylowal, an se gemu kníže kněžské proti-
wilo, nětco neprawého w městě * způsobiti. 5. Ale když pře-
mocy Oniáſſe nemohl, přišel k Apollonyowi Tharseowu synu,
genž toho času byl wůdce Celeſyrye, a ** Genicys: 6. a zvěsto-
wal mu, že peněz nezčislných plná gest pokladnice w Jeruzalémě, a
(že) obecné zboží nesmírné gest, kteréž nepřináležej † k počtu obětj:
byla pak možná věc byla * pod moc krále padnauti wšedky věci. B

II. 7. A když přednesl králi Appollonyus o penězých, kteréž pro-
nessené byly, on powolaw Heliodora, genž byl ** nad potřebami ge-
ho, poslal s příkazy, aby předřečené peníze přenesl. 8. A hned
† Heliodorus cestu podstaupiw, * pod stínem syce, gakoby štrž Cele-
ſyryi a Genicyi města progjžděti měl, w prawdě pak předsewzetj
krále chtě vyplniti. 9. Ale, když přišel do Jeruzaléma, a dobrotiwě
od neywypššého kněze w městě přigat byl, wyprawil ** o daném zná-
nj peněz: a, pro kterauby věc † přitomen byl, wygewil: tázal se
pak, zdaliby w prawdě ty věci tak byly. 10. Tehdy neywypššý kněz
vkládal, žeby ty věci * skladové byli, ** a žiwosti wdow a syro-
tkow: 11. některé pak věci, že gšau Gyrkána Tobiáſſe muže welmi
wznesseného, w těch věcech které † donesl bezbožný Symon:
we wšech pak že gest stjbra hřiwen čtyři sta, a zlata dvě stě. 12.
Aby pak oklamáni byli ti, kteréž swěřili (swe věcn) místu a chrámu,
genž po všem swětě se ctj, pro geho poctiwost a swátost, owšem
že gest věc nemožná. 13. Ale on wedle těch věcn které měl w příkaza-
njch od krále, prawil, že ty věci sewšým způsobem králi musy při-
nessené býti.

III. 14. Vloženým pak dni wcházal Heliodorus o těch věcech
chtě najděti. Nemale pak po všem městě bylo třesenj. 15. Kněží
pak před oltářem s kněžskými rauchy metali sebau, a wzywali z ne-
be toho, genž o skladjch práwo položil, aby těm, kteréž ge složili,
* celých ostřihal. 16. Tynj pak kdož vzjel neywypššého kněze obličej,
na myslí raněn byl: nebo twár a barwa změněná, vřazowala wniténj
mysli bolest. 17. Nebo obkljčila byla gakás truchliwost muže, a
hrůza těla, štrže njšto zgewná včiněná byla patřjícím bolestí stóce
geho. 18. Gijnj také hauffem z domů sbjchali se, ** zgewnau pros-
t au prosyce, proto žeby k potupě místo mělo přigiti. 19. A ženy D

E S O	přepáſawſſe přſy žjněmi, po vlicých ſe zbíhali. Ano y panny, kte- réž zawřene byly, wybíhali k Oniaſſowi, gine pať ke zděm, ně- které pať ſtrže ořna t hleděly: 20. wſſedky pať ztahugjce ruce k nebi modlili ſe. 21. Nebo bylo bídne ſmíſſeného množſtwj, a welikého kněze * w auzkosti poſtaweného očekáwánj. 22. A ti- to ſyce wzywali wſſemohaucýho Boha, aby ſwěřené ſobě wěcy, těm kterž ſwěřili, ſewſſy celostí zachowane byly. 23. Heliodo- rus pať, což byl ** vmjnil, wykonáwal na témž miſtě on s dra- banty okolo pokladnice přítomný. 24. Ale duch wſſemohaucý- ho Boha, welikau vćinil ſwého vřázanj zřetedlnost, tať že wſſy- dni, kterž byli ſměli poſlechnauti geho, padſſe mocý Božj, t w rozpáčenj, a ſtrach obráćeni byli. 25. Nebo vřázal ſe gim ga- lýſy kůň, hrozného mage gezdce, neylepſſými oděwy přiozdobe- ný: a ten s prudkoſtj Heliodorowi přednj paty wyrazvl, kte- rý pať na něm ſeděl, zdál ſe mjtí * zbrog złatau. 26. Gijn ta- ke zgewili ſe dwa mladeney ** w mocy okraſſleni, předoběj w ſlávě, a krásnj oděwem: kterž okolo něho ſtáli, a s obau ſtran mrſkali, bez přeſtánj mnohými ránami tepauce. 27. Tlahe pať Heliodorus padl na zemi, a geg mnohau mráťotau obřlćeneho pochopili, a na noſýcý ſtolicy poſoženého wywrhli. 28. A ten, genž s mnohými běhauny, a drabanty do předřećené pokladnice wſſel, neſen byl, an mu nižádný pomocy nedáwal, patrnau moc Božj poznawſſe: 29. a on ſyce ſtrže Božſkau moc ležel němý, a wſſy naděge a zdrawy zbawený. 30. Tito pať t dobrořećili Pa- na, že zwelebowal miſto ſwé: a chrám, kterýž málo před tjm ba- zně, a hěmotu byl plný, řdyž ſe zgewil wſſemohaucý Pán, ra- doſtj a weſeljm naplněn geſt. 31. W tom pať někteř z přátel Heliodora, proſyli y hned Oniaſſe, aby wzywal Neywyſſýho, by žiwot darowal gemu, genž w poſlednjm duchu byl poſta- wený. 32. * Přemegſſlege pať neywyſſý kněz, aby ſnad kral nedomnjwal ſe, žeby negaťá zloſt z židuw při Heliodorowi by- la dokonana, obětowal za zdrawy muže obět ſpaſýtedlnau. 33. A řdyž neywyſſý kněz ſe modlił, tiž mladeney těmiž rauchami oděnj, ** ſtogjce v Heliodora, řekli: Oniaſſowi knězy dſky wzdeg: nebo pro něho Pán tobě žiwot darowal. 34. Ty pať gſa od Boha bićowany, zwěſtug wſſem weliké wěcy Božſké, a moc. A ty wěcy řekſſe, nevlázali ſe. 35. Heliodorus pať, obět Bohu obětowaw, a ſljby weliké připowědew tomu, genž mu žiwu býti propůgčil, a Oniaſſowi dſky čině, pogaw wogſto, t zaſe wra- til ſe k krali. 36. Swědčil pať wſſechněm o těch, kteréž před oči- ma ſwýma widěl, ſtutcých welikého Boha. 37. Řdyž pať ſe kral tažal Heliodora, řdoby byl * způſobný, aby geſtě gednau do Je- ruſalema poſlán byl, řekl: 38. Máſſli ktereho nepřitele, aneb křa- lowſtwj twého aukladnjka, poſſli tam, a zmřſtaneho geho zaſe wez- meſ, geſtliže wſſať ** vgde: proto že w miſtě geſt t zağıſte gaťas	t patřily * w ſaujmi myſli ** oſtano- wil t w zemle ni * oděnj ſla- tá ** w ſyle řdo mout jábuffur darn ob- gimá ne- juſtá wa- bej pom- řp. t chwálil Pana * names naw ** přſlegi- cy Helio- dorowi t nawra- cowal ſe * hotow, řchopný ** wywa- zne t w praw- de
--------------------------	--	--

* aby zle čini
nili
** dala
Pofutau
Dub bři
šluka gako
Bibau per
žuge, aby
dofouce ne
zahynul.

Přetěžce
trese Báb
ry, genj
chrám pá
né laupj.

moc Boží. 39. Nebo ten, genž má w nebi přibytek, namoštěmowa-
telem a pomocníkem gest místa toho, a přicházející * k zle učiněný te-
pe, a ztracuge. 40. Protož o Heliodorowi, a pokladnice oštějba-
nj, tak se (ta) věc ** má.

Chťel gest tuto na Heliodorowi vložati
Bůh, w gako nenávisť má ty, gesto laupj
kostej. Heliodorus, ne pro sebe, nýbrž pro
krále Seleuka, od něhož k tomu schválně my-
slán byl, chťel rozjiti z chrámu Jeruzalémě-
ho peníze tam složené: ale ne gen z nich nic ne-
odnesl, nýbrž to, je gen ge mnil odnesti, téžce
vlatiti musel, na kři sive. Neb od dvou An-
gelů tak vkrutně zmáčen byl, je na zenu vpadl,
a poslední gij mlátil. Zmáčen byl smrti vřel,
když za něho Nejvyšší Biskup Onyáš ne-
byl se k Bohu pomodlit, a dešty život genu ob-
držel. Gak pak to mřelý vkrutně a bolestně
bylo, z toho se poznati může, je když on se zase
k králi svému navrátil, a genu celau přihodu

oznámil: Král pak se ho tágal, kdoby byl způ-
sobný gestě gednu poslati bři do Jeruzalé-
ma, totiž k tomu konci, aby tam obtud z chrá-
mu peníze odnesl, odpověděl w veršy 38. Má-
šli kterého nepřitele, a královstwj twého
aukladnja, posli tam, a zmřelého geho
wezmeš zase, gestliže wšak vjde. Pomys-
li tedy, gestliže ten, genj na poručení Krále, a
gá Pohan, a ne pro sebe chťel oblaupiti chrám
Páně, tak téžce trestán byl od Boha, gak tre-
stán bude Křesťan, genj laupj chrám Páně?
U tu na se dagj pozor ti, genj Cyrkonj
žboji magj w rukau svých, by nic z něho
na sebe neobráceli z nebo y to gest laupiti
chrám Páně.

Kapitola IV.

I. Onyáš ošifuge se v Seleuka, w čemž ho byl neprávě našel Symon. 1. II. Po
smrti Seleuka, Jázon bratr Onyášův srovnal toho, kaupil sobě Biskupstwj od Antyocha
bratra Seleukowa, a jdy od svého náboženstwj k modlářstwj odvedl. 7. III. A gak on v-
činu bratru, odstrčil ho od nejvyššího kněžstwj, tak genu se stalo od Menelaa Bratra
Symonowa, a tomu to, od bratra geho Eufymacha, 23. IV. Onyáš Biskup na žádost
Menelaa zabít od Andronjka: ale když lid na to tlačil, na témž místě zabít gest od Antyocha
Andronjka, 34. V. Bezbojný Eufymachus, od zbačeného lidu zabít gest: Menelaus pak
vchácholim sobě peníze Ptolomea, nespravedlivě odvessch win zproštěn gest. 39.

† pronášy
se, zradce

* půwo-
de:n
Sme dobre
gmeno há-
giti neuj
proti de-
tonalosti.

** genj
slančslaw-
ný
† taujw po-
neywys-
šym a kně-
stwj
* a kurew-
ské msto
dětj pč-
knych



Symon pak předřečený, peněz a vlasti † wyzraditel, 2
zle mluvil o Onyášowí, gakoby on byl Heliodora
nabádal k těm věcem, a žeby on byl * zanjtitelem
zlych věcí: 2. a opatrownjka města, a obránce ná-
rodu svého, a horlitele zákona Božího, směl aukla-
dníkem královstwj nazwati. 3. Ale, když se nepřátelstwj tak welice
rozmáhalo, že take strže některé přátely Symonowy, vraždy se
daly: 4. rozvažowaw sobě Onyáš nebezpečnstwj swaru, a Apol-
lonia se wztékati, gakžto wůdce Celsyrye a Senicye, k rozmnože-
nj zlosti Symonowy, k králi se odebral, 5. ne gakžto měšťanuw
žalobnj, ale obecny vžitek sam v sebe wšeho množstwj wvažo-
waw. 6. Nebo widěl, že bez královské opatrnosti nemožné gest
pokog věcem dáti, a Symon, že nemůže přestati od bláznowstwj
sweho.

II. 7. Ale po žiwota wystaupeni Seleukowa, když byl přigal
královstwj Antyoch, ** genj Silehtic byl nazwán, † stal Jázon bratr
Onyášův o nejvyšší kněžstwj: 8. přistaupiw k králi, sljbuje ge-
mu střjbra hřiwen tři sta sšedesát, a z důchoduw giných, hřiwen o-
smšedesát, 9. nad to sljbowal y giných sto padesáte, bysliby mocy
geho propugčene štolu * a šodomarškau peleš sobě wstawiti, a ry,

Kterijž w Jeruzalémě byli, Antyochenské psáti. 10. Čemuž kdýž král přivolil, a obdržel knížetstwj, hned k pohanškému obyčegi spoluobytelé své počal přenášeti. 11. A odwrch ty věci, kteréž přičiny wlijdnosti židuw, od králuw ustanowene byly, strze Jana otce Eupolemowa, genž v Řymanuw o přátelstwj a towarýšstwj zastal gest poselstwj pořadné, měšťanuw práwa opustiw, ** zlá nařízení ustanowowal. 12. Nebo směl gest pod samým hradem sfolu vstawiti, a kteréžkoli neplepsšy krášířch mládenců w hampeřsých postawiti. 13. Bylo pak to ne začátek, ale rozmnoženj negačé, a prospěch pohanšého a cizozemšého obcowání, pro bezbožného a ne kněze Jazona ohawnau a neslychanau † neschetnost: 14. tak že kněží, giž ne při oltárních auřadech oddáni byli, ale potupiwše chrám, a zanedbawše oběti, chwátali, aby aučastni byli * sfermístwj, ** a obdarowání geho nepravého, a w cwičenjch se Paule. 15. a † otcowské syce cti, sobě nic newážjce, Řžečé sláwy * za neplepsšy pokládali: 16. pro gegichžto milost, gest ge nebezpečný swár pogimal, a gegich ustanowenj nasledowali, a we wšsých věcech gim podobnj býti žádali, kteréž za nepřátely a wrahy ** byli měli. 17. Nebo proti zákonu Božjmu bezbožně gednati, bez pomsty nebýwá: ale to čas † nasledugjcy vřáže. 18. Když pak pětiletá Kolba w Týru stawena byla, a král přítomný byl, 19. poslal Jazon neschetný, od Jeruzaléma muže hějššijky, nesaucý střjbra lotuw tři sta, k oběti Herkulesa: kteréžžto žádali ti, kteréž odnesli, aby nebyli w obětech * wydání, proto žeby nebylo potřeby, ale aby byli na gině autraty obráčení. 20. Ale ty věci obětowany sau syce od něho, kteréž poslal, na obět Herkulesa: wšak pro přítomné dány sau, na dijo lodj o třech řaduw. 21. Poslaw pak do Egypta Apollonia syna Mnestheuw, pro přednj lidu Ptolomea Silometora krále, kdýž byl poznal Antyoch, žeby odcvzen byl učiněn, od ** řízenj králowstwj, poradiw se o své wlastnj dobré, odsed odtud, přišel do Joppen, a odtud do Jeruzaléma. 22. A welebně od Jazona a města přigaty, s swětlami pochodnj a s chwalami wšel gest: a odtud do Genicye wogšfo obrátil.

III. 23. A po časi třj let, poslal Jazon Menelaa, swrchu gménowaneho Sýmona bratra, nesaucýho penjze králi, a o potřebných † věcech magjcyho odpowěd přinesti. 24. Ale on schwalený gsa králi, kdýž byl zwelebil twař mocy geho, sam na sebe obrátil neywěššy kněžstwj, * přidáwage nad Jazona hřiwen střjbra tři sta. 25. A wzaw od krále poručenj, přišel, nic syce nemage hodneho kněžstwj; mysle pak vkrutného ** tyrana, a lité šelmy hněw † mage. 26. A Jazon syce, genž wlastnjho bratra byl gal, sam gsa oklamán, poběhlec do Ammonyské wyhnán gest fraginy. 27. Menelaus pak knížetstwj syce obdržel: o penězých pak králi sljbených, nic negednal, kdýž

** nepravá smyslův čin, je od nějch buše obstupuje.

† břích

* misa pohanšeskoř

** a wydání

Kaule neb Discus byla hra, wccen negafau s krauhlau aburu hae

† otcuw

* neplepsšy byti jiný sšeli, domjwali † potomný čas wyswěti

* rozdávání

** wšadateř (iw)

† řízenjch

* wšejw Jazonow

** násylisť a † neša

* powýšťa
gest
Cyprstý
** swár,
rýmicy
včinili
z dworac
num*

* blížkyh
* gístotě
zwešel

Etioft tois
temu se lje
bj, brada
pat neljbj.

† a truchli
wě

* žalugice
nad nese
prawedli
wau smrt,
wrazda

** odpłatiť

† woden
břu
Dary
Gaud a
Sprawu
blnost pos
cuiusq.
* postawes
němu, pos
fajenciu

plat vybíral Sostratus, genž byl hradu představený : 28. (nebo
k němu vybírání platu přináleželo) pro kterau příčinu oba
li powolaní byli. 29. A Menelaus zřazen gest z kněžstwj, na
hož místo dosedl Lysymachus bratr geho : Sostratus pak
staven gest nad Cypřstými. 30. A když se ty věci daly, přibod
se, že Tharsenstj, a Mallotstj** zbautenj wzbudili, proto, že
ochydě královské ženině, darem dani gsau. 31. Spěšně tedy král
přissel spokogiti ge, zanechaw na místě swém gednoho † z towar
swých Andronjka. 32. Domnjwage se pak Menelaus, žeby dostal
čas příhodný, zlaté některé nádoby z chrámu ukradw, darowal An
dronjcowi, a giné prodal w Tyrú, a po* okolnjch městech. 33. Což
když** w gístotě poznal Onyás, trestal ho, sám se na místě bezpečným
zdržuge w Antyochyi podle Daffne.

IV. 34. Pročej Menelaus přistaupiw k Andronjcowi, pro
aby Onyás zabył. Kterýžto když byl přissel k Onyásowu, a po
dánjm prawic, s právem přisěžným (ačkoli genu byl podezřelý)
radil mu, aby z místa autočistě wysšel, hned ho zabil, neobáwage se
sprawedlnosť. 35. Pro kteraužto příčinu, netoliko židé, ale y ginj
národové hněwali se, † a těžce nesli wraždu nesprawedliwau ta
koweho muže. 36. Ale když se nawrátil král z míst Cylicye, přista
pili židé v Antyochye, spolu y Řekowé,* stěžugice sobě o nesprawedli
wé smrti Onyáse. 37. Zarmoutiw se tedy myslj Antyoch, pro Ony
ás, a nakloněn k milosřdenstwj, slzy wylil, zpomenuw na mrtwě
ho stěždmost, a mrawopočestnost. 38. A s rozpalenými myslmi,
Andronjka z šarlátu swlečeného, po celem městě poraučj woditi :
a na témž místě, na němž proti Onyásowu bezbožnost byl spáchal,
swatowraha žiwota zbawiti, an genu Pan hodným trestánjm** se
odměnil.

V. 39. Když pak mnohá swatokradežstwj w chrámě Lysyma
chus spáchal Menelaa raddau, a když powěst se roznesla, shromáždilo
se množstwj proti Lysymachowu, když již mnoho zlata bylo wyne
sseno. 40. Když pak zástupowé powstawali, a mysle hněwem na
plněné byly, Lysymachus zoblácerw wzbrog teměť, třj tisíců nespra
wedliwých ruk wžjwati počal, s wůdcem gakýms wkrutnjšem, wě
tem spolu a nerozumem sesslým. 41. Ale, gakž wyrozuměli o
wspłowánj Lysymacha, ginj kamenj, ginj kyge sylné popadli : některj
pak popel na Lysymacha metali. 42. A mnozy syce raněni, některj
pak y poraženi, wssyčni pak na wtřkánj obrácenti sau : sameho také
swatokrádce wedle pokladnice zabili. 43. O těch tedy věcech počal
gest saud † držán býti proti Menelaowu. 44. A když přissel král
do Tyrú, k němu tu wěc wznegli, třj mužj wyslání od staršých. 45.
A když byl přemožen Menelaus, slibil Ptolomeowi mnohé penzje
dátí, aby radil králi. 46. Pročej Ptolomeus w gakes syni* se po

zdržujícím ** gaťoby se chtěl prochládit i tu králi přistaupil, a od-
wedl (ho) od vsauzenj: 47. a Menelaas syce wšy zlosti winného,
sprostil. Vbohé pak, kterjž, kdyby také v Scythum přj byli ** powě-
děli, byliby za newinné vsauzeni byli, ty na smrt odsaudil. 48. Ky-
chle tedy nespravedliwau pokutu dali, kterjž za město, y lid, y swaté
nádobj, přj byli wedli. 49. Pročej Tyrstj také hněwagjce se, k po-
hřebu gegich welmi štědři byli. 50. Menelaus pak, pro těch, kterjž
w mocy byli, laťomstwj, pozůstawal w mocy, rosta w zlosti k aukla-
dum měšťanuw.

** pro pro-
chlázení
† došel gest
krále
* wšanos
wčni přes
deslebo
** wedli

Kapitola V.

I. Spatřená na nebi mogla potýkajících se, a předzvěstujících nastawajících neřesti Ji-
dum, 1. II. Jazon, nawrátiv se, dobyl Jeruzalema, a mnoho měšťanuw pobil, a naposle-
dy nešťastně zahynul, 5. III. Antyoch dobyl Jeruzalema, mnoho Jidum pobil, mnoho za-
gal, a prodal, chrám poskwrnil, a oblaupil. 11. IV. A kdy se wracowal do Antiochie,
zanechal w Jidowstwě Wřednjch, kterjž více Jidy, nežli on, sujowali, 21. V. Pročej Judas
Machabegský s swými na pauffi vtekl, 27.

Alehož času Antyoch + druhé gitj připravil do Egypta. 2. Přihodilo se pak, že po wšem městě Jeruzalem-
ském widění byli, za čtyřiceti dnj po powětrj gyzne
probjagjcy, pozlacené raucha magjcy, a kopjmi, ga-
to * wogenště hauffy, w zbrog oděny, 3. a běhy ko-
ňuw ** po (wšech) řadech zřízeny, a potýkání děgjcý se z blizka,
a štítuw heybání, a w oděných lebkách množstw s dobrými me-
čmi, a šypuw střelenj, a zlatých oděnj blest, a wšeligakého stroge
pančyrw. 4. Pročej wšyčni prosyli aby + (ta) widění w dobré
se obrátila.

† druhé tar-
jem, gyzou
strogil

* záslupy
** spěrá-
dane

† ta wězas-
nj

1. II. 5. Ale když falešná powěst wysla, gaťoby byl z žiwota
wykročil Antyoch, pogaw Jazon nemeněg tisyc mužuw, náhle * při-
padl gest na město: a když měšťané zběhli se na zdi, naposledy po
dobyti města, Menelaus vtekl na hrad: 6. Jazon pak neodpauffěl w
zabigenj měšťanuw swým, aniž myslil, že prospěšnstwj proti přibu-
zným gest zlé neywěťšy, domnjwage se, že nepřátel a ne měšťanuw
wjtěžné znamenj dosáhne. 7. A knížetstwj syce neobdržel, konec
pak aukladuw swých, hanbu wzal, ** a poběhlý zase odesšel do Am-
manyské země. 8. + A posledku, k záhubě své zawřený, od Arery
Arabského * vkrutnjka, wtjage z města do města, wšem gsa w ne-
nawisti, gaťožto odběhlý od zákona a prokletý, gaťožto wlasti
a měšťanuw nepřitel, do Egypta wystrčen gest: 9. a kterýž mnohé
byl z wlasti své wyhnal, ** w cizý zemi zahynul, do Lacedemonas
odšed, gaťoby pro přibuznost tam autočistě měl mrti: 10. a genj
nepohřbené mnohé zawrhl, sám y neoplaťaný, y nepohřbený zawr-
žen gest, ani cizýho pohřebu požjwage, ani otcowského gsa aučasten.

* anteť w-
čunil na
msto

* a pobě-
hlým gsa
† Ta posle-
dy
tyranna,
krále

** chobě
cestau po
bořinu
y nečátes-
lum zradnj
stufowé se
neljby

III. 11. Když tedy tyto wěcy se staly, domnjwal se král, že žide

† tyřim
bogowin
tum* zbitých
* gaty
† prodac
ných
* to nesiati** myśli
straceny
† ptebywa
giczych w
mieście
a 25 3. 25
27.
* przigoda
hned
Pro hiech
lidu dopa
lił Bůh
abn Chře
wni swoho
da byla p
cuffena.** byli wle
bni na m
stiany
† A kdyz se
sprisil, za
twedil
* dospěleho
* pokog
nebo se sta
wicelepe gest s
i wěj na
pauffil, n
s bezbožn
ni, a s 2
chři bogli
ti.

towaryštwj opustj: a z té přičiny wygda z Egypta, s rozžlivenými
mysly, město syce s braňmi dobyl. 12. Přikázal pak † wogaťum zabi
geti, aniž odpaušstěti portagjcy, a po domjch wstupugjcy wsmrti
ti. 13. Dály se tedy wraždy, mladých y starých, y žen y dětj wyhla
zowánj, y pannen, y malických wsmrcenj. 14. Bylo pak za celé tři dni
* osmdesát tisyc zbito, čtyřdceti tisec ** zgjmáno, nemeněg pak †
prodáno. 15. Ale ani * ty wěcy došti gsau: směl gest také wgti do
chrámu nad wsecku zemj swětěgšyho, mage Menelaa za wůdce,
genž byl zákona y wlasti zradce: 16. a nessleretnými ruťami be
ta swatá nádobj, kteráž od giných králuw a měst byla postawena
k ozdobe mjsta, a slawě, dotýkal se nehodně, a posskwrňowal. 17.
Tak ** zmámený na myśli Antyoch, nerozważowal, že pro hřechy †
obywateluw města, maličko se byl Bůh rozhněwal: pro kteraužto
přičinu, y stala se při mjstu potupa: 18. ginál, kdyby se gim nebylo
přihodilo mnohými hřechy obwalenu býti, * gako Helidorus, genž
byl poslán od Seleuka krále k oblaupenj pokladnice, také tento **
hned gak přissel zbičowán, a odehnán owšem byľby byl od smělosti.
19. Ale ne pro mjsto, národ; ale pro národ mjsto, Bůh wywolil.
20. A protož y samé mjsto aučastné učiněno gest, lidu zlych wěcy:
potom pak učiněno bude, towaryšsem dobrých wěcy, a kteréz bylo
opuštěno w hněwu Boha wšemohaucyho, zase w smjřenj welikěho
Dána s neywěťšy slawau powyšseno bude.

IV. 21. Antyoch tedy odgaw z chrámu tisyc osum set hřiwen,
rychle do Antyochy se nawrátíl, mage za to, pro peychu že zemi k
plawenj, moře pak, k činěnj cesty přiwede, pro pozdwiženj myśli.
22. Zústawil pak y auřednjky k sužowánj národu: w Jeruzalemě
syce Silipa rodem z Srygie, mrawy wkrutněgšyho nežli (byl) ten, od
něhož ustanowen gest: 23. w Garyzým pak Andronjka a Menelaa,
kterjžto tje ne-li ginj ** nakládali s měšťtany. 24. A † když přilo
žen byl proti Židum, poslal nenawistné knjze Apollonia s wogštem
dwadceri a dwau tisycuw, přikazuje gemu, wsecky * dokonaleho
wěku pobiti, ženy a mládence prodati. 25. Kterjžto když přissel do
Jeruzalema, ** pokog zamysluje, odpočinul až do swateho dne sobo
tnjho: a když tehdaž Židé swatek swětili, zbraně wzyti swým přika
zal. 26. A wsecky kterjž k diwadlu přissli, pobil: a město s oden
cy proběhage, weliké množstwj zabil.

V. 27. Jůdas pak Machabeus, genž byl desátý, wstaupil na pu
sté mjsto, a tam mezy zwěti žiwot na horách s swými wedl: a pokr
mem sena krmjce se, trwali, aby nebyli aučastni posskwrněnj.

Capitola VI.

I. Antyoch posláł gednoho, genžby Židy nutil k modlo, sluzebnosti, a chrám Jeruzalem
ř poswětíl Jupiterowi Olympickému, a Garyzptaršř Jupiterowi hostinskému. Gemužto

odporugich z bití a spálení sau, 1. II. Předkládá se slavná smrt a mučedlnictví Eleazara, genž wolil raději vsmrčen býti, nežli nepřomě maso proti zákonu gisti. 18.

Ale po nemnohém času, poslal král starce gednoho Antiochenského, genžby nutil Židy, aby se přenesli od otcowských, a Božích zákonů: 2. posíťovníti též také chrámu, genž byl w Jeruzalémě, a nazwati Jupitera Olympického: a w Garyzým, gaťož byli ti, kterejž bydleli na tom místě, Jupitera hostinského. 3. Vleyhorssý pak a wšem obtížné bylo, zlych věcy * sběhnuti: 4. nebo chrám sinilstwí, a hodowaní Pohaných byl plný, a smilnjých s newěstkami, a do domů poswátných, ženy sami od sebe se wtjrali, w nássegice ty věcy, kterých nespuffelo. 5. Oltář také plný byl věcy nesluffných, kterýchž zákony byly zapowěděny. 6. Aniž pak sobotnj dnowé byli ostrěhání, ani dnowé slawní, otcowsky byli zachováni, aniž sprostě k do Židem se býti wyznával. 7. Wedeni pak byli ** s hořkým musse-
nijn na den narození krále k obětem: a když Bachusowy poswátné oběti slawene byly, přinuceni byli k brečtanem korunowaní Bachusowi obcházeti. 8. Wysslo pak wyrčenj, do blízkých pohanských měst, ponuťnutím Ptolomeyských, aby rovným způsobem y oni proti Židům gednali, aby obětowali: 9. ty pak, kterýchžby nechtěli přestaupiti k ustanowením Pohanů, (aby) zabili: bylo tedy widěti bjdu. 10. Nebo dvě ženy byly obžalowane, že syny své obřezaly: kterěžto děti k přsum zawěšsené magicy, když byli zgewně po městě obwedli, přes zdi (ge) swrhlí. 11. Gini pak, sšedše se do blízkých gestyň, a stry-
tě den sobotnj swětice, když o nich oznámeno bylo Silipowi, ohněm spálení sau, proto že se obávali, * pro nábožnost a ostrěhání, ru-
kau samým sobě pomoc dáti. 12. Prosým pak těch, kterýchž tuto kni-
hu čísti budau, aby se nezhrzyli pro odporne přihody, ale ** mě-
li za to, ty věcy kterýchž se přihodily, ne k zahynutí, ale k potve-
stání býti pokolení našeho. 13. Nebo mnohého času nepřipustiti hějsnjšum, aby podle wůle (swé) činili, ale hned pomsty vžjwati, we-
líkeho dobrodiní gest znamení. 14. Nebo ne, gaťo w ginych národch, Pán trpělivě čeká, aby ge, když den saudu přigde, w plnosti hěj-
chuw trestal: 15. tak y w nás ustanowil, aby když hějchowe nass-
k k oncy přigdau, tak naposledy nad námi se pomstil. 16. Protož mřdá sýce od nás milostdenstwí swého neodgjmá: trestage pak k w
protiwnostech, lidu swého neopauští. 17. Ale tyto věcy nám k napo-
menutí čitateluw, necht sau powědjny, ne mnohými slowy. Tlynj
pak přigiti máme k wypráwowání.

II. 18. Tedy Eleazar, gedn z předních zákoníkuw, muž wěkem sešlý, a krásného obličge, * otewřenými wsty ** zýwage nucen byl maso swinské gisti. 19. Ale on nepřeslawněgšý smrt, wjce nežli ne-
nawistný život k obgam, dobrowolně předcházet na poprawu. 20.

† odstaupí

* napadení

** a bož-
kau bezdě-
čnosti
† w brečtan-
nowých
wěncích
Bachusowi
wůkol tane-
cowati

* pro zákon

** at magi-
zato

Wěrných
sauzenj ne-
mí k záje,
ale k nas-
pauwenj.

† w protiw-
ných wě-
cech

* rozděle-
nými
** rozděle-
ge ge puzen
byl
† wywolow

*promíslo
žiwota** Který
směl gífti† aby bylo
zdání

* gená

Menj wě-
ni přitelten, genj
tebe flet

mu radj

** od dč-
tinstw† pešá,
l robaKřj pri star-
ej gest ehurná
wěc.* pokrý-
šiwj* zřlámá-
niWroženost
w skutčjch

se wšlague.

* a wdatně

* tčjstj, do-
broněg* zgwě-
niStaršj be-
slawj por-
zor dáti
magj, aby
mladšjch
nepoboz-
šlyli

a 18. 23.

b w 24. 25.

Datim pať, kterakby sluselo přistaupiti; trpělivě snásege, wsta-
nowil nepřipustiti nesusných wěc * z kásky žiwota. 21. Ti pať k-
tjž přitom stali, nepravým smilowáním pohnutj, pro staré s mu-
žem přátelstwj, pogawšse ho saukromi prosyli, aby přineseno by-
lo maso, ** kteréhož gemu požjwati sluselo, † aby se stawěl, aby
byl gedl, gaťž byl kral přikázal, z oběti massa: 22. aby, to
smrti wyswobozen byl: a pro staré muže přátelstwj, tu * na ně
li wjdnost. 23. Ale on přemeyšleti počal wěku, a starosti své
wznessenost, a přirozené wroženosti šsediny, a ** od dítěte
obcowánj skutky: a wedle swateho a od Boha wydaného zákona
wstanowenj, odpovědel rychle, řka, že chce předešlán býti do †
předpeklj. 24. Nebo newhodná wěc gest, wěku nassemu, prawil, stawě-
ti se: aby mnozý z mladencuw, domnjwagjce se, že Eleazar dewa-
desátileť, přestaupil k žiwotu cyzozemcuw: 25. a oni pro mau * ofse-
metnost, a pro malíčky porussytedlného žiwota čas † podwedeni by-
li: a (gá) štrž to posstwrny, a prokletj starosti mé nabył to: 26. Nebo,
byť bych w nyněššym času od muť lidšjch wytržen byl, ale ruce Wše-
mohaucýho, ani žiwý, ani mrtwý wteku. 27. Pročež wdatně z ži-
wota vycházege, starého wěku šyce hoden se wšáži: 28. mlad-
cum pať přjklad šylný z: stawjm, gestliže s ochotnau myslj, † a šylně
pro neyważněššj a neyšwětěššj zákony, poctiwau smrtj segdu.
Ty wěcy powědew, hned na poprawu tažen byl. 29. Ti pať, kterjž
ho wedli, a málo před tim * krotčejšj byli, w hněw se obrátili, pro
řeči od něho propowěděné, kterejto oni, žeby štrže hrdost promlu-
weny byšy, domnjwali se. 30. Ale, řdyž ránamj wšmrcowan byl,
wzdechł, a řekl: Pane, genž máš swatau wědomost, ** patně
ty wišš, že, řdyž od smrti mohl sem wyswobozen býti, twrdě řka
snáššj m bolesti: podle duše pať pro bázeň twau, rád tyto wěcy tr-
pim. 31. A ten šyce, tjm způsobem z žiwota wykročil, ne gen mla-
dým, ale y wšsemu národu památku smrti své, ku přjkladu ctnosti a
wdatnosti pozůstawi.

Ne gen nechtěl massa wěpřowého gífti
Eleazar, gaťkoli ho k tomu Bohane šylně do-
háneli, rozdjrawšse wsta geho, do nich gemu ge-
dparowšse, a hrozowšse mu, težšjmi mukami, po-
šudjby toho newčinil; ale ani gineho massa,
gehoj mu šyce zákon Boj gífti nezabraňowal,
okusiti, aby tjm mládež neporussil, mysljch,
je on wěpřowé gí. Neb řdyž někteřj známj ge-
ho, lituajce ho, žeby omčiti mūsyl, na stranu
geg pogali, a prosyli, aby aspoň mýsto wěpřo-
weho, gine maso gedl, gehoj zákon Boj gífti
nezbraňuge, a tať stawě se, gaťoby wěpřowé
gedl, od smrti zachowán byl. odpovědel aim,
* že chce předešlán býti do předpeklj (to gest
omčiti) nejl to wěmčiti. Přjcinu pať toho tu-
to přednesl: b Nebo ne wobodná wěc gest
wěku nassemu, stawěti se: aby mnozý z

mladencuw, domnjwagjce se, že Eleazar de-
wadesátileť přestaupil k žiwotu cyzozem-
cuw, a oni pro mau ofsemetnost podwe-
deni byli. Naděgi wolil ten swatý, a bo-
habogný Starec omčiti, nejl mladým lidem
pohoršsenj dáti. A na to by m. li w. d. d. d.
staršj lidě mysliti, gať pilně se wšstřihati
powinni gšau wšeho toho, z čehožby mlá-
dež pohoršsen. i b. i. m. o. h. s. a. Odkud ani man-
jeiowě wespoleť nic nečistého před dětmi mš-
witi nemiagi, a mnohém méně láti před nimi,
přistřihati se, proklínati někoho, aneb ho čer-
tu odewjz. wati, aby gich tim nepohorššili.
Neb co mladj šlyšš od starššch, hned to po-
chopugj, a gich w tom nasledugj, nemysljce,
aby to co obiwjštěně z. l. ho bylo, pon. w. d. j.
to starššj činj.

Kapitola VII.

Gedná o mucedlnictwí sedmi bratří, a matky gegich.

Ažihodilo se pak, že y sedm bratřích spolu s matkou svou popadených, † nuceni byli od krále, gisti proti * slušnosti maso swinské, biči ** a žilami mučení. 2. Když pak z nich, genž byl prwnj, takto řekl: Co se tážes, a co chceš zwěděti od nás? hotowi sme raděgi vmřiti, nežli otcowské Boží zákony přestaupiti. 3. Když hnewaw se tedy král, rozkázal pánowe, a hrnce meděnné rozpáliti: kterejž řdyž hned byli rozpáleni, 4. rozkázal, tomu genž neyprw byl mluwil, vřezati gazyř: a, řže z hlavy odřiwše, konce také rukau a noh gemu osekati, an ginj geho bratřích, a matka na to se diwali. 5. A, řdyž giž ke wšsem wěcem neyžitečný včinen byl, rozkázal ohen přiložiti, a gestě dychagjcyho † pražiti na pánowi: na kterejžto řdyž dlouho mučen byl, ginj s matkou wespolek se * napomjnali, aby ** wdatně vmřeli, 6. řkauce: Pán Bůh wzhledne na prawdu, a potěšen bude w nás, * gažžto w oswědčenj pjsně wyprawil Mogžis: a w služebnjých swých potěšen bude. 7. Řdyž tedy ten prwnj vmřel, tjm způsobem, † druhého wedli k posmjwánj: a, odřewše řži hlavy geho s wlasý, tázali se, * gedsliby prwe, nežliby na wšsem těle po wšech audch mučen byl. 8. Ale on, odpowědem přirozenau řečj, řekl: Vlewčijnm. Pročez y on, na druhým mjestě, prwnjho muřy přigal: 9. a w poslednjm duchu postawený, takto řekl: Ty syce neynewslechetněgšy w přitomném žiwotě nás ** zabigjš: ale král swěta nás vmřle, pro swé zákony w wzkrjssenj wěčného žiwota † wzbudj. 10. Po tomto třetj posmjwánj gest, a požadan gsa, gazyř hned wydal, a ruce * stále wztahl: 11. a s dautřánjm řekl: Ž nebe tyto wěcy mám, ale pro Boží zákony nynj těmi týmiž wěcmi pohrzugi, nebo od něho, že gá zase ge wezmu, ** nádegi mám: 12. tak že král, a kterjž s njm byli, diwali se mladence myslí, že gažo za nic měl gest mučenj. 13. A řdyž tento tak vmřel, čtwrteho trápili podobně mučjce. 14. A řdyž giž byl (bljžto) smrti, takto mluwil: Lepe gest od lidj na smrt daným, nádegi očekawati od Boha, že od něho zase wzkrjsseni budeme: nebo tobě wzkrjssenj k žiwotu nebude. 15. A řdyž † přiložili páteho, trápili geg. Ale on wzestew na něho, řekl: 16. Moc mezy lidmi mage, gja porussytedlny, čijnš co chceš: nechteg domnjwati se, že ** pokolenj naše gest od Boha opuštěne. 17. Ty pak trpěliwě počteg, a vzrjš welikau moc geho, řterať tebe, a symě twé mučiti bude. 18. Po tomto wedli šestého, a ten, počjnage vmjratí, takto řekl: Nechteg nadarmo blauiditi: nebo my pro sebe sami tyto wěcy trpjme, hřeššyce proti Bohu nassemu, a hodné wěcy podiwenj staly se † w nás:

† přibodilo se pak y 7. 2c. přinucen nu byli * zapowědi, práwn * býlo wyini řemny

† pceřsmar žiti žijtečně gest tenj n espolek se napomyna aj wcnj k dobremu. Elnjebnjy ep Boží ře slh řeba * wzbuřow wali * * řlně * 5. Mořj. 12. 36. † nasledeř gcyho * wdatiby prwe gisti daut, ačjlz by w celjm těle * * budoř * wzkrjř * řlně * dawřem

† přinuceni * trýjnili ho * * red nás ič. opuštěny

† nad námi

* nesmyšlli je tobé bez pomsty [10] bude
 ** spatriwšy
 † otcowským hlasem, gazym
 * udamě
 19. ty pať * sobě nemnj, by bez pomsty byl w budaucým času, že sy proti Bohu bogowati se počusyl. 20. Uad obyčeg pať matka diwná, a dobrých wěcý paměti hodná, kterážto hynaucých sedm synuw pod časem gednoho dne ** widauc, dobrau myslj snáštěla, pro náděgi kteraúž k Bohu měla: 21. gednoho každého z nich přirozenau † řečj * sylně napomjnala, naplněná maudrostj: a, ženštemu myšlenj, mužškau mysl přimjšugj, 22. řečj k nim: Ulewjm, kterať ste w životě mém se vkázali: neb ani sem gá wám ducha a dusse dala, y život, a gednoho každého audu ne gá samá spogila sem: 23. ale zagistě swěta Stwořitel, genž způsobil člowěka narozenj, a genž wšech wěcý nalezl počátek, a ducha wám zase s milosrdenstwjm nawrátj a život, gaťož nynj wy sami sebau pohrzujete, pro zákony geho. 24. Antyoch pať, mage zato, žeby potupen byl, spolu y wyčitagjých hlasem pohrdnuw, když gestě neymladššy byl oštal, neroliko slowy napomjnau, ale y s přisahau potwřzowau, že ho bohateho a blahoslaweného učinj, a když by přenesen byl od otcowských zákonů, za přjtele mjtí bude, a potřebné wěcy gemu dá. 25. Ale k těm wěcem když mládenec nigakž se nenařlonil, powořal kral matky, a radil gi, aby mládency byla ** k zachowánj. 26. Když pať gi mnohými slowy byl napomenul, sljbila, že raditi bude synu swému. 27. Tedy přikloniwššy se k němu, posmjwagic se vřutnému tyrannu, řekla † přirozenau řečj: Synu můg, smilůg se nademnuw, kteraž sem tebe w životě dewět měsycuw nosyla, a mleko tři léta dáwala a řmila, a k tomu wěku přiwedla. 28. Prořym, synu, abys wzežřel na nebe y na zemi, a na wšedky wěcy k kterež w nich gsau: a řozuměl, že z ničehož učinil ge Bůh, a lidške pokolenj: 29. tať se řtane, že se nebudeš bati řata tohoto; ale hoden bratřj twých učiněn aučastný, přigmiž řmrt, abych w onom smilowánj s bratřjmi twými tebe zase přigala. 30. Když tyto wěcy ona gestě mluwila, řekl mládenec: Koho čeka te? neposlauchám přikazanj řkalowa, ale přikazanj řakona, kteryž gest nám dán řřze Moggjšse. 31. Ty pať, genž nalezáčem sy učiněn wššy řlořti proti řidum, * newtečeš řuky Božj. 32. Ulebo my za řřichy naše tyto wěcy řřpime. 33. A gestli pro řřstánj a řáránj Dán Bůh náš, maličko na nás se hněwá: wšřať zase se řmřj s řlužebnjky řwými. 34. Ty pať, o neshlechetnjče, a ze wšřech lidj neyhřjšněgjššy, nechřeg se na darmo wywřřřowati marnými náděgemi, proti řlužebnjřum geho řozpálený. 35. neb gestřes wřřemohaucýho Boha, a na wšředky wěcy patřjčýho, řaudu newřřel. 36. Ulebo bratřj mogj, maličkau nynj boleřt wytrpěwřře, pod ** řwědeřtwjm řiwota wěčného učiněni řau: ty pať řaudem Božjm, řřrawedliwě pokuty peychy twě řřpěti budeš. 37. Gá pať, gaťož y bratřj mogi, duřřy a řělo mé dáwam za otcowřřě zákony: wřřwage Boha, aby řřiřřegi miřřřtwým byl národu na-

** řřpářřej
 ni, řře řřřřř
 wj

† přiroze-
 ným gazym
 řem

Synowé
 magj ob
 matky řř-
 geni řřřř.
 Děti smil-
 řem mřřř-
 řem řřř-
 řřřř řřř-
 řřř.

Co Bohu
 dáwáme,
 řř řřř
 přigmiž
 me.

* newgdeřs

** řřřřř
 řem

šsemu, a ty s muškami a bitimi wyznaš, že gest on Bůh sám. 38. Namně pať, a na bratřích mých, přestane všemohaucýho hněw, kterýžť na všecko pokolenj naše špravedliwě wweđen gest. 39. Tehdy král rozpálil se hněwem, proti tomuto nadowšsedý vřutněgi * se wštekal, ** těžce nesa, že byl pošmjwán. 40. Y ten tedy čistý vmětel, we wšslech věcech w Dánu dauffage. 41. Naposleze pať, po synech y matka konec wzala. 42. Pročež o obětjch, a přjlišnych vřutnostech došti powědjmo gest.

Mateř nemagi se mjce obáwati Matky při dětích svých, gafo abn tito Boha se nespustili. A w tom gim všem pěkný přjklad zanechala Matka sedmi Synů Machabegských, řdyj ona šfest Synů před sebou mrtvých widěla, a král Antioch gi namisauwal, aby se snázila aspoň sedmému jivot zachowati, a rabiti gemu, by vypořechl Krále; ona nachylowšy se k Synu řekla: " Synu můj, smilůg se nademinau, kteráž sem tebe w žiworě dewět měsýců nosyla, a mléko tři léta dáwala a krmila ř. Prosým, synu, abys wzejšel na nebe ř. tak se šstane, že se nebudeš báti, karta rohoru. Onic giného ona se tehdy nebála, uclji o to, abn syn ze strachu muť a smrti, Boha se nespustil; a o to toliko se štarala, by ho na to namisauwila, abn raděg wšedko wdatně podštau-pil, by od Boha swého na wěky obšaučen nebyl. Takowá take byla gest Matka S. Me-

litona; geho řdyj katané, s ginými 39. Mušedlnjch Bojimi, z gežera wntáhli, a hnátý giných rozdrobili, a sám toliko Meliton gestě ne-gať znamenj jiwota na sobě wšazowal, a saměho geho bez aurazu zanechali, dauffagice, je řdyj zase k sobě auplně přjide, ze strachu dšlšých muť od Kryšta odstauj, giných pať těla na hranicj odwezli, aby špálena byla. Matka geho glaucy přitomná, welice se z toho wlekla, a aby se toho strachu šbawila, gestě žiwého syna na ramena swá wšojila, abn ho na tu take hranicj whodila, a tak mu do nebe pos-mohla. Nemyslila ona, kterakby jivot geho zachowala, nšbri raděg, pošud gestě jiw byl, obáwala se, abn šnad, coj gestě newěmšl, napo-sledy ze strachu Kryšta nezapiel. O! gať máš-ly bychom nynj takowých mateř nalezli! byš Syn što hřjchů smředlných se dopustil, nebu-de mnohá matka nad tím tak truchliti, gafo řdyby gi dle těla vmřel.

† na wšs-
den národ
náš
* se rozliť
** bněwš
wě
Matka w
dšlšých
šiwých y ji-
wa gest, y
umřá.

Matky wje-
ce pečowat
ti magi o
to, aby děti
gežich ne-
špustili se
Boba swě-
ho, nešli o
jivot ge-
gich wze-
deššy.

am. 17. 23. 29.

b breuiar.
Rom 10.
Matr.

Kapitola VIII.

I. Jidas Machabegský s šfesti tišyc, wšywage Boha, Pohany welice šuuge, ř. II. Wšywage řeči swau maty hauff šwug, abn jmužle proti Antanorowi bogowati, a tešš ge gi-ššm; nebe wšetštrj. Potjšagice se s Antanorem, porazili geq: genj wřeka do Antiochje, šislu Boha Izraelského wšudny wchwaluge, ř. 16. III. S podobnau wdarností pora-žyl Tymothea a Badyda, a bezbožného Kallisthena špálil, 30.

2



3

Jidas pať Machabeus, a řterjž s njm byli, wcházeli regněť do měšterek: a šwolawše přjbužné a přáte-ly, y ty, řterjž byli žůstali * w Židowškem nábožen-štwj, pogawše, wywedli k sobě šfest tišyc mužuw. 2. A wšywali Dana, aby wzhledl na lid, genž odowšsed ššápán byl: a smilowal se nad chrámem, řterjž pošštrřnowán byl od bezbožných: 3. smilowal se take nad wypleněnjm mě-šta, řterjžby y hned ** s zemj šrownáno býti měšlo, a hlas řtwc k sobě wolagicý wšlyššel: 4. wzpomenuť take na ney-ne-prawěgššy smrti maličtých newinnátek, a na rauhánj gměna geho wčiniěna, a aby se rozhněwal na ty wěcy. 5. Ale Machabeus, šbro-máždiw množštwj, nesnesytedlny pohanum wčinen byl: nebo hněw Dáně w miłosřdenštwj obrácen gest. 6. A přjpadage na měšterka a měštať nenaďatý, zapalowal ge: a přjhodná mjšta ofazuge, * nemá-

† do šrad-
šuw
* w šidow-
štwj
Dobře se
šacná bo-
od mešliti
by.
Tak trpěli-
wý gest
Bůh nad
hřššlšty,
je geq pro-
špi mušy
me, abn se
na ně hne-
mal.
** šablaze-
no býti
† nesparu-
gš
* mnohé
porážty

* autos
fium
† o zmazá-
losti
* rozléwa-
sa
** ponez
náhta

† porfati
* o přísti
Nýkanora

* 4 zpros-
stif, wyswo-
bodif
† a ad ne,
a byt ne
* ale
* swedeca
swi, krew
bylo

† a nad to

* 4 Král. 19.
35.
Job. 1. 21.
Eyr. 48. 24.
Jaan. 17. 36.
1. Mach. 7. 41.
* se spěco-
wali

* 4 tisyč a
pět set

† porýfal
se
* přes

lo porážek činil nad nepřátely: 7. nejvíce pak w nocích k tak-
ovým** wygezdom vydával se, a powěst k mocy geho wšudy se
roznášela. 8. Wida pak Šilip** pomálu muže k prospěchu přichá-
zeti, a že se mu častěji věci šťastně wedau, k Ptolomeowi wůdci
Celešyry a Genyry psal, aby pomoc dal potřebám královským.
9. On pak rychle poslal Nýkanora Patroklowa z předních příte-
le, daw mu z promyšlených národůw, zbrojných neméněg dwadce-
tisíc, aby westkeré Židovské pokolenj shladil, připogiw mu y Gor-
giáše muže bogowného, a w wogenských věcech nezbyhlegšyho.
10. Ustanowil pak Nýkanor, aby králi daň, kteráž Ažmanum dá-
na býti měla, dwa tisíc hřiwen, z zajetj Židůw doplnil: 11. a hned
do pomoršských měst poslal, swolawage ge k kupování Židov-
ských chlapůw, slibuge, že chce dwadesáte chlapůw za hřiwnu pro-
dati, neohledage se na pomstu, kteráž na něho od wšemohaucyho
† dogiti měla. 12. Jůdas pak řdyž zwěděl, oznámil těm, kteříž byli s
ním Židům, Nýkanora přistij. 13. Z kterýchžto některj obawagje
se, a newěťjce spravedlnosti Božské, na vřkání se obrátili: 14. gini
pak zbyšoli gemu něco, prodawali, a spolu Pána prosyli, aby ge
** wytrhl od bezbožného Nýkanora, genž gest ge, prwe nežli blže přit-
šel, byl prodal; 15. † a gestliže ne pro ně, * pro** smławu wšak
kteráž byla k otcum gegich, a pro wzywání swateho a welebneho
gměna geho nad nimi.

II. 16. Swolaw pak Machabeus sedm tisícůw, kteříž s ním by-
li, prosyl, aby se s nepřátely nesmýřili, aniž se báli neprávě proti nim
přicházegjících nepřátel množstw, ale sylně bogowali, 17. před oči-
ma magice pohanění, kteréž mjestu swatému od nich nespravedliwě
bylo učiněno, teč také y w posměch wwezeného města křiwdu, † ge-
stě také staršých ustanowenij zrušená. 18. Nebo oni syce w zbro-
gi dauffagj, prawil, spolu y w smělosti: my pak w wšemohaucým
Pánu, genž může y přicházegjících proti nám, y westkeren swět ge-
dnjm pokynutim zhladiti, dauffáme. 19. Napomenul pak ge y o
pomocích Božích, kteráž se stala k otcum, a * že pod Sennachery-
bem sto osmdesát pět tisícůw zahynulo: 20. a o bitwě, kteráž gim
byla proti Galatum w Babiloně, že wšyckni, řdyž k skutku přistlo,
an Macedonštj towarýšowé * pochybowali, oni šest tisíc sami po-
bili sto dwadceť tisíc, pro pomoc gim z nebe danau, a dobrodi-
ni přemnohá za ty věci dosáhli. 21. Těmi slowy stálj učiněnj sau, y
pro zákony y wlast vměti hotowj. 22. Ustanowil tedy bratry swé,
za wůdce obogjmu řadu, Esymona, a Jozeffa, a Jonathana, poddaw
gednomu každému** po tisíc y a pěti stech. 23. A tomu také od Ez-
drášě čta gim swatau knihu, a daw znamění pomocy Božj, w prwnjim
syřtu (gfa) sam wůdce, † učinil bitwu s Nýkanorem. 24. A řdyž uči-
něn gest gemu pomocnj Wšemohaucy, zbili * na dwěť tisíc lidí:

S většy pak díl wogška Nylkanorowa ranami ** zemdlený včiněný vřj-
 řati přinutili. 25. Peníze pak těch, kteříž k kupování gich přišli,
 pobrawše, ge ze wšech stran stjhali, 26. ale nawrátili se † hodi-
 nau gsaunce zawření: nebo bylo před sobotau: pročez nesetwali
 (ge) honjce. 27. Zbrog pak gegich, a kořisti shromáždiwše, sobo-
 tu činili: dobrořečjce Pána, genž ge wyswobodil w ten den, počá-
 tek milosřdenstwj kapage na ně. 28. Do sobotě pak, mdlým, a syro-
 tkum, a w domám, rozdělili kořisti: a ostatné wěcy oni s swými mē-
 li. 29. Když ty tedy wěcy se daly, a obecně odewšech modlitba se
 konala, milosřdného Pána prosyli, aby se do konce s služebnjky swy-
 mi smjřil.

* zemdliv
 † ostání
 přinucen
 byl
 † časem přie-
 nuceni

Když we-
 gáč jás-
 son Bojž
 zachwá-
 wagi, k
 wjčjstwj
 dopomá-
 baji.

Co se chus-
 dím dá,
 netratj se.

III. 30. A z těch, kteříž s Timotheem a Bachydem byli proti
 nim bogugjce, * na dwadceť tisíc pobili, a pewnosti wyšoké ob-
 drželi: a wjce kořistj rozdělili, rovný díl mdlým, syrotkum, a wdo-
 wám, ano y staršým činiwše. 31. A když zbrog gegich pilně byli se-
 brali, wšedky wěcy spolu složili w místech přjhodných, ostatnj pak
 kořisti do Jeruzaléma donesli: 32. a Silarcha, genž byl s Trmo-
 cheem, zabili, muže neschetného, genž byl w mnohých wěcech Židy
 ** sužowal. 33. A když † den wjčjstwj slawili w Jeruzalémě, toho,
 genž byl swaté dwěře zapálil, to gest, Kallisthena, když byl do gake-
 hos domu vtekl, spalili, hodnau mu * mzdu za bezbožnosti geho-
 wratiwše. 34. Nelyneschetněgšy pak Nylkanor, genž byl tisíc kup-
 cůw k Židům prodawánj přiwedl, 35. ponížjen gsa pomocj Páně, od
 těch kterýchž sobě ** za nic nepokřadal, složiw raucho sláwy, pro-
 střed zemnjmi mistry vřjkege, sám přišel do Antyochye, nelywěšy ne-
 štěstj z zahynutj swého wogška dogda. 36. A kterýž byl sljbil, že
 Rjzmanum daň nawrátj z zagetj Jeruzalémského, ohlaffowal ny-
 nj, že Boha ochrance magj Židé, a pro něho, že gsa neranitedlnj,
 proto, žeby nasledowali zákonuw, od něho ustanowených.

* přes

** trýmit
 † swateř
 wjčjstwj
 činili, dra-
 želi
 * odpřatu

** za nižja
 dne nemel

Veliká wjčjstwj obdržel slawný onen
 Kef Judas Machabegjch nad pohany, z nichž
 to dvě se wypisuji w této Kapitole. Prw-
 nj proti Nylkanorowi w wersy 24. Druhau
 proti Tymotheowi a Bachydesowi w wersy
 30. * Aby pak ge od Boha obdržel, těchto pro-
 středů wjrowal. Předně: napoinjal wogško
 své, aby ne wžbrani, nžbrj w Boha dauffali.
 Podruhě, na to ge namluwil, aby hotowi byli
 vměsti, tak pro zákon Bojž, jako za swau mi-
 lau wlast; a aby newálčili pro kořisti, nžbrj
 pro zákon Bojž. Potřetj, podle ustanowenj
 Bojžho, dal jim přetjsti z knihy swaté strze
 Kneze ona slowa: ^b Slyšs Izraeli, wy dnes
 s nepřateli swými bitwu držjte, nestra-
 chůg se srdce waffe, nebogrei se, newstus-

půgte, aniz se gich lelegte: nebo Pán
 Bůh wás w prostřed wás gest, a za
 wás proti nepřatelum bogowati bude ič.
 Na to pak dal jim hejlo: Spomocnj swych
 gest Bůh. ^c Po bitwě pak a porážce nepřá-
 tel, ac mohli wogáčn geho, gestě velikých kořis-
 tj dosáhnauti, řdybn ge dele byli stjhali; wšak
 že sobota nastáwala, přestali od honěnj gich,
 aby Boha nerozhněwali. ^d Naposledy djetj
 gemu prosperowali za wjčjstwj, ^e a kořisti
 newzali wšech pro sebe, ale wdělili z nich take
 nemocným, syrotkum a wdowám. A tim
 wšim takowau sobě milost w Boha zepřkali,
 že w krátkém čase potom, mnohem wjce nepřá-
 tel porazjli, nežli w předešle bitwě.

Co k wjčj-
 stwj new-
 ce napoma-
 bá.

a w. 18

b 5. Regl. 10.
 c w. 26.
 d w. 29.
 e w. 28.

B z vozu vpadl, a těžkým těla obražením audové trápeni byli. 8. A ten gemuž se zdálo žeby také vlnám mořským rozkázoval, nad lidstý způsob pegchau gsa naplněn, a žeby výslořst hor na waze zwažowal, nynj ponížěn gsa, k zemi na nosydláč * nesen byl, zgewnau Boží moc na samém sobě ** swědče: 9. tať že z těla bezbožnjka čerwowé se přegssili, a žiwého w bolestech maso geho † přsselo, wunj taťe geho a smradem wogsto obrženo bylo. 10. a genž málo před tjm měl, žeby hwězd nebeských dosahowal, geho nemohl žádný pro nesnesytelnost smradu nesti. 11. Od té doby tedy, počal z těžké pechy odwedený k poznání sebe přicházeti, božsau ránau napomenutý, řdyž každého okamžení bolesti geho * rozmnoženj brali. 12. A řdyž ani sám giž smradu swého snesti nemohl, takto řekl: Sprawedliwá wěc geřt, poddání býti Bohu, a smrtelnému nesmeryšleti ** rowných wěcy Bohu. 13. Modlil se pať ten neschetnjš Pánu, od něhož neměl mišřdenstwj dosahnauti. 14. A měřto, ku kterémuž chwátage, přicházet, aby ge † k zemi přiwedl, a hrob snesřených wěcy učinil, nynj žádá swobodně učiniti: 15. a Židy, kteréž, že ani pohřebu zagiřtě hodné býti chce mjeti, ale ptákum a šselmám k rozchwatání odewzdati, a s maličkými popleniti byl řekl, že rowné nynj Arhenyentým učinj, šjbuge: 16. chrám taťe swatý, kterýž byl prwe oblaupil, neylepsšými dary (že) ozdobj, a swaté nádoby rozmnožj, a přináležegjcy k obětem nářlady z swých důchoduw dá: 17. nad tyto wěcy, že y Židem bude, a wšseliké mjesto země zchodj, a ohlašowati bude Boží moc. 18. Ale řdyž nepřestávaly bolesti (nebo přissel naň sprawedliwý šaud Boží) zauffage psal k Židum, na způsob prosby list tyto wěcy obsahugjcy. 19. **ΔΕΥΛΕΠΣΕΥΝ** městnanum Židum mnohé * pozdrawenj, ** a aby dobře se měli, a byli šťastnj, řál a řnjže Antyoch. 20. Gestliže řte zdrawi, a šynowé wassý, a wedle wúle † wám wšseřty wěcy gšau, ney-wěřšý řjřty činjme. 21. A gá w nemocy postawený, na wás pať dobrořiwě paměťliwý, nawrátiw se z mjest Peršytřských, * a od těžké nemocy vchopen, za potřebnau wěc řem vznal, o obecný vžitěť peři mjeti: 22. nezauřfrage řám nad řebau, ale mnohau nářegi mage, že vřdu nemocy. 23. Ohledage ře pať, že y otec mřg, řterých řasřiw řdyž w hořegšřých mřřtech wedl wogsto, vřázal, řdoby po něm měl přigjti řnjžetřwj: 24. aby přřhodiloliby ře co odporneho, aneb nesřadneho oznámeno bylo, wědauce ři, řteřj w řraginách byli, řomuby byla wřchnj zpráwa (wřřech wěřh) zaneřána, nebaučili ře. 25. A tomu rozwažowaw sobě, okolnj wšseliké močné a bljřký řasřum auřřlady řinjcy, a očeřawagjcy na přřhody, wřřtanowil řem řyna meho Antyocha ** řrálem, gehoř řem řasřořráte řodgizřege do hořegšřých řrálowřřwj mnohým z wás poraučel řem: a psal řem gemu, řteré wěcy njže položené řau. 26. Prořřm tedy wás

* nassen
** přřřwěř,
čuge
† wřdřwřs
řo wřpřř
řařo, wřpř
řlinuřo

* přřřpořř
nj

** ořobř
gařo o řobř
řu

† s řemi
řrownal
řodřřřřřř
gřř řřřřřř
nj, řterě ře
řenř w
nemocř,
meřnj řobř
řestřmi

* zdrawi
** a dobře
ře mjeti, a
řřřřřřřřřř
mi býti
† wám wřřřř
řř wěcy ře
wřdřau, řegi
* a popřř
řem gřř

** řa řřřř

† zgevné, y
ragné ob-
zvolášané

* pře se gfa
canén

** a nym
mychowan-
ny
šofuta
brjchu po-
dobná.

Ado někyj
pobroa,
musy se
začaly po-
čas před-
nym kořiti,

a 17.
b r. kral. 24.
22.

a žádám, pamětlivj gsauce na dobrodinj † wúbec y samotně, aby ge-
denkaždy zachował wjru k mně y k synu mému. 27. Nebo dauffám,
že on počestně a whlidně gednati bude, a že nasleduge předswozety
mého, y obecným bude wám. 28. Wrah tedy a rauhač * neybhře
gsa poražen, a gačož on s ginými nakládal, pohostinu na horách
bjdnau smrtj žiwot dokonal. 29. Přenášel pak tělo Šilip ** spo-
chowanec geho, genž obáwage se syna Antyocha, k Ptolomeowi Si-
lometorowi do Egypta odesšel.

Galkoli fbo tobě chatrný a opowrženj se
zdá, mřda nym nepohrdeg: neb neny žádný tak
nitěmny, genžby tobě nědy nemohl aneb po-
mocy, aneb škoditi. Zkusyl to kral Anty-
och, genj sobě nic docela židu nemájl, ale
měl ge za otroky, potupně a vkrutně s nimi na-
kládal, gačo howada ge býl, a prodáwal Etyo-
pencum: ale naposledy před nimi se kořil, a po-
mocy od nich žádati mušyl, mnoho gim slibu-
ge, a zlatá slova gim dáwage: a ať slow Pj-
sma swatého wjwám: * o kterýchž prawil,
že ani pohřebu hodné býti chce mřti, ale
k rozchwatánj odewzdati, y s dětmi,
giž nym slibuge, že ge rowně Arheni-

enským učinj. Nemyslil on před tym, že
pomocy gegich potřebowati bude, syce by
býl s nimi whlidněgi gednal. Tak také
Saul, genj Dawida sobě neroššmal, a ani
ho wlastnjm geho gmenem gmenowati ne-
chtěl, nybrj toliko Synem Izai, potom ho
prošyl, kořiti se před nym: * A nym je wjm,
že gistotně kralowati budeš i. přisábnj
mi w Pánu, že newyplenjš semene mé-
ho po mně, ani odegmeš gmena mého z
domu otce mého. O kolik lidí posawád mř-
šly se před těmi kořiti, na kterěž prwe ani hle-
dět nechťeli! neb nedomnjwali se, aby oni
nědy tak wysoko wystaupiti měli.

Capitola X.

I. Židas Machabegský chrám od Antyocha poskwrněnj očistuge, i. II. Po Antyo-
chowi Epiffanefowi, došedá na trůn syn jeho Antyoch Eupator, pod njm Ptolomeus Macer
Židum přitel, gedem otráven gest. 9. III. Gordiáš od Židum poražen, gačož y Idumensstj,
14. IV. Machabeus, maže při sobě Angelj, porazyl a jabil Eymothea, Chereasse a Apollossa
na, a Bohu za wjstěstwj chwalu prospěwuge. 24.



† chrám
modářtke
pustyl

* oheň wys
řesawše

** poswa-
ně

šonjženj
ypusob w

modlenjbe-
dawa moc

modlitě.
† dobronj-
wěgi, mřo-

řiwěgi
* diwo-

řym, bars
barsřym

** gačo ho-
wada

Machabeus pak, a kterjž s njm byli, an Pán gich ochra-
ňowal, chrám syce, a město zase dostal: 2. ol-
táře pak, kterěž cyzozemcy po vlicých wzdělali, tež
y † zbory pohanské zbořil, 3. a wyčistiwše chrám,
giný oltař učinili: a z ohniwých kamenuw * poča-
wše oheň oběti, obětowali po dwauch letech, a zápal, a swětedl-
nice, a chleby ** předloženj položili. 4. Kterěžto wěcy učiniwše,
prošyli Pána padše na zemi, aby wjce w takowé zlé wěcy neopa-
dli: ale y, řdyby zhřěšyli, aby od něho † krotčegi potrestáni bý-
li, a nebyli * cyzým národum a rauhawým lidem odewzdáni. 5.
Ktereho pak dne od cyzozemcuw chrám poskwrněn byl, přihodi-
lo se, že tehož dne wyčistěnj se stalo, dwadcatého páteho (dne) mě-
syce, genž byl Kasleu. 6. A s weselostj osm dnj swětili na spůsob
hoduw stánuw, zpomjnjage, že před malým časem, slawný den stá-
nuw po horách a w gestynjch ** obyčegem zwjrat drželi. 7. Pro-
čež wostřipy břěčtanem obwinurý, a ratolesti zelené, a palmy předná-
šsli tomu, genž gest dal prospěšestwj, aby wyčistěno bylo místo
geho. 8. A ustanowili společným přikázanjm a ustanowenj, wše-

wššyřni společně dobrořečili milostdneho Pána, a posýlnění sau w
 myslí: netoliko lidi, ale y šselmy neplitěgššy, a zdi železné hotowi
 prorazyti. 10. Šsli tedy ochornj, z nebe magjce pomocnička, a smi.
 C slugyčho se nad nimi Pána. 11. Na způsob pať kww prudkosti o-
 bořiwšse se na nepřátele, porazyli z nich gedenaće tisýc pěššy, a
 gjzdnyč tisýc šseř set: 12. wšsečy pať na wtěánj obrátili, nurozý
 pať z nich ranění, nazý wywázli. Ale y sám Lyžyáš, hanebně wtěa-
 ge, wywázl. 13. A že nebyř nesmyslný, sám w sebe rozwažiw, wčiněné
 při sobě wmenšsenj, a štozuměge, žeby nepřemoženj byli Židé, na wše-
 mohaučyho Boha pomoc se spolehagjce, poslal ě num: 14. a šlibil,
 že chce šwoliti ě wšsem wěcem, ěterěž šprawedliwě gšau, a ěrále
 přimutiti, aby přitelem wčiněn byl. 15. Pomolil pať Machabeus
 prosbě Lyžyášowe, we wšech wěcech ě wžitku ř raddu dáwage: a
 ěterěžkoli wěcy Machabeus psal Lyžyáššowi o Židech, ty ěřál * pro-
 pugnčil.

97 proni
Eneui

D II. 16. Alebo psáni byli Židům listové od Lyžyáše ** syce tento způsob obsahující: **LYZYAS** lidu Židovskému pozdravení. 17. Jan, a Abesalom, kteříž posláni byli od nás, odowzdawagjce spisy, žádali, aby ty věci, které strze ně se oznamowaly, vyplnili. 18. Kterékoli věci tedy králi mohly přednesené býti, † wyložil sem: a které věci (ta) věc dopustila, dowolil. 19. Gestli tedy, w gednáních wtru zachowáte, y potom dobrých věcí wám přičina býti se pokusým. 20. O giných pak věcech, o každé zvláště slowem sem poručil, y oným, y těm, kteříž odemně posláni sau, aby s wami rozmluwili. 21. Mějte sedobře. Léta steho čtyřicátého osineho, měsíce Dioskora, dne dwadcatého a čtvrtého. 22. Krále pak list tyto věci obsahowal: **KAUL** Antych, Lyžyášowi bratru pozdravení. 23. Když otec náš mezy bohy gest přenesen, my chťce aby ti, kteříž gsau w králowstwj našem, bez * rozbroge gednali, a k swým věcem pilnost přiložili, 24. Slyšeli sme, že Židé nestwolili otcy mému, aby přenesení byli k obyčegum Řeckým, ale že chťegj drže ti své ustanowení, a protož, že žádagj od nás, aby jim připustění byli zákonové gegich. 25. Chťce tedy, aby y tento národ wpoko-gený byl, ustanowiwšse vsaudili sme, aby jim chrám nawrácen byl, aby gednali wedle obyčege starššých swých. 26. Dobře tedy včinišs, posslessli k nim, a prawice dášs: aby poznawšse wůli našy, dobře myšli byli, a vžitkum wlastnjm přísluhowali.

† probles
dage
* depustif
dewolif

•• na tento
3p4fob

† w 3nāz
most sein
w 22d

* ~~жауап~~ жауап

III. 27. A Židum pak list krále takový byl: **ΑΥΤΗ** Antyoch rad-
 dě Židovské, a giným Židum pozdravenj. 28. Gestliže se dobře má-
 te, tak gste gať chceme: ale y myť dobře se máme. 29. * Přešiel k nám
 Menelaus, řka, že chcete wy sstaupiti k wassým, kterjž gsau v nás.
 30. Těm tedy, kterjž přecházegj až do dne třidcátého měsíce Kan-
 thyka, dáwáme prawice bezpečnosti, 31. aby Žide vjzwali postrnuw a

*** pred=
staupif
přec nas

Nemědomy
a Ignorant
gest ten, kter
ty bez nepo
měnny pos
trebn moga
nu začína,
† w tato
slova

* gařj
wam vřite
nie gest

zákonu svých, gafo y prwe: a žádný z nich žádným způsobem
obtěžnosti aby netrpěl, pro ty věci, které se z newědomosti daly. 33.
Poslali sme pať y Menelaa, kterýžby k wám promluwil. 33. **34.** **Q**
se dobře. Léta stého čtyřicátého osmého, Xanthyla měsycem
tnáctého dne. 34. Poslali pať take Ažimané list, † genž se tak
QWINTUS Memmius a Tytus Manlius, poslowé Ažimané
lidu Židowskému pozdrawenj. 35. Z těch věcí, kteréž Lyzysas
buzný krále propůgčil wám, y my sme propůgčili. 36. **E**
pať věcech vsaudil, žeby se králi přednesti měli, rychle něčoho poslat
pilněgi mezy sebau rozmluwjce, abychom ustanowili, * gařj
přislussy: nebo my k Antyochyi přistupugeme. 37. Pročez
ste odepřati, abychom y my wěděli, které gste wůle. 38. **M**
dobře. Léta stého čtyřicátého osmého, patnáctého dne měsíce
Xanthyla.

Capitola XII.

I. Wůdcomé Eupatora neohledajce se na pokog učiněný s Židy, sужug ge. **39.**
dwě stě Židow toj; to též Jamnyenský učiniti mynili, ale Jůdas nad obogými se pomstil, **40.**
by přemohl, Tymothea porazyl, města Kašfin a Efron dobyl, a Gorgiasse zahnal, i.
Za ty, kteréž w bogi padli, dáwa obiti činiti, poslaw dwanácte tisíc křivtližů stříbra. 39.

† kteříž byli
židali
* též y, ay

** newěs
so
† a pro po
kog
Euniené
mu nepřis
teli nenj co
wěditi.

* a přislaw
sodi
Nebespra
ene bybli
Křestane
mezy newěs
ijemti.
* mel
† zwěděl
* připadl
** wrojno
gest

† odeslla

S Dyž se ty smlauwy staly, Lyzysas gel k králi, Žida
k woranj polj pilnost swau přičinili. 2. Ale ti † kteříž
se osadili, Tymotheus, a Apollonius Gennew syn,
ale y Jeronym, a Demoffon, nad nimi, a Ulykanor
prstě knjze, nedali jim w mlčenj dělati, a w pokog
3. Joppitský pať takowau gakaus neschetnost spáchali: prosyl
duw, a nimiž bydlili, aby wstoupili na lodky, kteréž byli připrawili
s ženami a syny, gačoby nižadných nepřátelstwj mezy nimi
4. Podle obecneho tedy ustanowenj města, řdyž y oni powolili,
a z přičiny pokoge nic w podezřenj nemagice: řdyž byli na
binu přissli, wtopili nemeně dwau set. 5. Aterezto vkrutenstwj
das proti lidem swého národu učiněné řdyž zwěděl, přikázal
žum, kteříž byli s ním: a wzywaw sprawedliwego saudce Boha,
přissel proti wrahum bratřj, * a břeh syce zapálil w noci, lodky
lil, ty pať, kteříž od ohně byli vtekli, mečem pobil. 7. A řdyž
věcy tak byl učinil, odesll gačoby se zase ** chtěl nawrátiti, a w
dy Joppitské wykořeniti. 8. Ale řdyž † poznal, že y ti, kteříž byli
Jamnyi, chtěj podobným způsobem učiniti bydljým s nimi
dum, 9. na Jamnytský take w noci * přissel, a břeh s lodmi zapá
lil: tak že swětlo ohně ** ukazowalo se w Jeruzalémě od ho
dwě stě čtyřidceti. 10. Odtud řdyž giž byli odeslli dwěť homow
a cestu činili k Tymotheowi, potýkali se s ním Arabstj, pět tisíc
mužow, a giždných pět set. 11. Řdyž pať bitwa sýlná byla, a s po
mocí Boží šťastně † se wedla: ostatnj Arabowé přemoženi, prosyl

od Jůdů aby jim dána byla prawice, sľibugice, že pastwy dají,
a v pľavěch věcech prospěšni budou. 12. Jůdas pať, domni-
vav, že w prawdě ge užitečné býti w mnohých věcech, sľibil po-
C tyž: a přigawšse prawice, odesli do stánů swých. 13. Při-
pověst pať y na město gedno pewné, mosty a zděmi ohražené, w
němž bydlili zástupové národůw smissených, genuž gměno Kas-
m. 14. Ti pať, kteříž byli w nitř, daufagice w stálosti zdi, a při-
stawě potrav, wáhawěgi gednali, zlořečenstwými popauzegice
Jůdu, a rauhagice se, a mluwjce které věci nelsuff. 15. Ma-
chabeus pať, wzywaw welikého knjzete swěta, genž bez beranůw
a wálečných nástroguw * za času Jezusa * zboril Jericho, obořil
se ** ljtě na zdi: 16. a dobiw města strze wůli Dáně nescišná
zbitj učinil, tať že přiležicj gezero dwogjch honuw z sľvřj, křwj
zbitých tecz se zďalo. 17. Odtud odesli, sedm set paděsát ho-
nuw, a přišli do Charaka k těm, kteříž slowau Tubyanegstřj,
Židum: 18. A Tymothea syce na těch místech † nedopadli, ani
žadne věci nedokonawšse, nawrátil se gest, zanechaw na gednom
místě welmi sylně strážě. 19. Dozrytheus pať a Sozypater, kte-
říž byli wůdcové s Machabeem, pobili z zanechaných od Ty-
mothea w pewnosti, deset tisyc mužuw. 20. Ale Machabeus,
přjdiw okolo sebe šest tisíc, a postaviw ge po zástupjch, proti
D Tymotheowi bral se gest, magjčymu s sebau sto dwadceri tisíc
šestřjch, a gjzdnych dwa tisycě pět set. 21. * Poznaw pať o Jů-
dowem přjstřj, Tymotheus předeslal ženy, a syny, a ostatnj při-
stáwu do pewnosti, kteráž Karnyon slowe: nebo byla nedoby-
ta ** a nesnadá přjstupu, pro auzkost míst. 22. A řdyž prwnj
zástup Jůdůw se vkázal, † bázeň nepřátelumi nahnána gest, z
přjtomnosti Božj, genž wšěcky věci spatřuge, a na wtřkanj oz-
bráceni sau gedni od druhého, tať že wjce od swých poraženi
byli, a mečuw swých ránami byli zemdleni. 23. Jůdas pať,
nátamně * dorjtal na ně, trestage ** bezbožně, a porazyl z nich
třidceri tisyc mužuw. 24. Sam pať Tymotheus vpadl mezy di-
ky Dozrythea, a Sozypatra: a mnohými prosbami žádal, aby
žiwý propuštěn byl, proto, žeby mnohých z Židůw rodice měl,
a bratry, kteřížto smrtj geho, byliby oklamáni. 25. A řdyž
wjrů dal, že ge nawrátj podle † ustanowenj, * nevráženého pro-
pustili geg, pro zachowánj bratřj. 26. Jůdas pať wyssel k Karny-
onu, pobiw pětmečřtma tisícuw. 27. Po wtřkanj těch, a zbitj, hnul
wogřsto k Eštronu městu pewnému, w němžto množřtwj rozděl-
ných národůw bydlilo: a sylnj mládency na zděch stogjce, sylně od-
přrali: w tom pať mnoho nástroguw, a střel přjprawa byla. 28.
Ale, řdyž wšsemohaucyho byli wzywali, genž mocý swau sylu nepřá-
teluw oblomuge, dobyli města: a z těch kteříž † w nitř byli, pětme-
čřtma tisícuw porazyli. 29. Odtud k městu Scyřřjch odesli, kte-
říž od Jeruzalema wzďalj šest set honuw bylo. 30. Řdyž pať swě-

* Jozue 6. 26.
* porazyl
podwrátil
** zřřrowě

† nezastali

* wůdcow
pať Jůdow
wo

** a nepřá-
střpně
† střech na
nepřátele
spadl

* pilen byl
** prořřec-
řj

† smřřawý
* bezauras-
řu

† w něm

* nimi
nařlādaliDobroti-
wořl a
wehlidnořl
přichozim
nikdy nemj
be; odplaz
ty.* ořlitiw-
ře seDary od
milého neb
milého; za-
chováwa-
ne; ařl
řlādali.
b. 5. Mořj. 7.
25.† křeř-
* zgewno
Hjch tegu-
bjwa; zge-
wno.Třetánj gi-
nych nam
ma byti k
wenřkaje.* zawařj
Pobojna
wac geřl a
řwata ořl
mijnu dā-
ti k pomocy
duřl, w oř-
řliti.

† anamenařl

* sprořliti

Dořlaga-
řl, je geřl
Dřlřec, a
je dobřeřl
mj n, křeřj
za dřlř-
tam pořl-
wony obřti
řonagi.
a. 5. Damařl
oř. pro Defan-
Hj.

dectwj dāwali ti, křeřj v Scythopolitřřch byli, řidē, řeby dobro-
tiwē * byli od nich gmjni, taře w řasēch neřřtēřj, ře pořestně s nimi
gednali: 31. podēřowawřře gim, a napomenuwřře, aby taře bu-
daucně dobrotiwj byli k pokolenj gegich, přřřli do Jeruzalēma, řdyř
den řlawný tēř tehodnuw nastawal. 32. A po letnicřřch odeřřli
proti Gorgyāřřowi wřlādāři Idumegřřemu. 33. Wyřřel pař s řřj-
mi řiřřcy pēřřřch, a s řřřmi řřj gijdnřřch. 34. Křeřjřto, řdyř se řpořu
potřřkali, řtalo ře, ře nemnořř řiduw padli. 35. Dořřtheus pař negařř
z Bacenorowřřch geřdec, muř řřlnřř, dřřel Gorgiāřře: a, řdyř řtēř
geg gji řiweho, gijdnřř gedē z Thrāřřřch, obōřil ře na naň, a rame-
no mu vřal: a tař Gorgyāřř vřel do Marezā. 36. Ale řdyř ti, řre-
řj s řřřřřnem byli, dēlegi bogowali, a vnaweni byli, wřřwal řu-
das Pāna, aby řl pomocijřem a wřdcem boge: 37. zařřnage pēř-
rozenřřm gazyřem, a s piřřnēmi hřasu powřřřřw, vřřřānj bogowřřřřm
Gorgyāřře narāřřl. 38. řudas pař, řebraw wogřřo, přřřel do mē-
řta Odollam: a, řdyř řednřř den pēřřāřel, podle obyřēge * ořřřř-
ni gřāuce, na řēnj mji řē řōbotu řonali.

II. 39. A nařředugjēřřho dne, přřřel s řřřmi řudas, aby řēla po-
rařēnřřch pobřal, a s řōditi pořōřil w hřobřch ořcowřřřch. 40. řla-
leřli pař pod řřřnēmi zabitiřřch zdaruw modlāřřřřch, křeřj v řam-
nye byli, * † od nich řakōn zapowřřdā řidum: wřřem tedy * znāř-
vřiniēno geř, ře pro tu pēřřinu padli. 41. Wřřřřni tedy dobrořēřli
řprawedliwřř řauř Pānē, genř regnē wēcy vřiniř zgewnē. 42. A tař
na modlitby ře obrātiwřře, přōřřli, aby řo, křeřj ře řtalo prowřnēnj
w zapomenuti dāno bylo. řeyřřlnēgřřř pař řudas napomiřal řid,
aby zachowali ře bez řřřřu, pēřd ořřma wiřauce, co ře řtalo pro
hřřř tēř, křeřj pōrařēni byli. 43. A vřiniw zbřřku, dwanāřte ři-
řř * quintjřřw řřřřbra pořřal do Jeruzalēma, aby obēřowāna
byla za hřřř mřtwřřch obēř, dobře a nābořně o wřřřřenj myřře.
(44. nebo řdyby o tēř, křeřj padli, nebyř dāuffal, ře z mřtwřřch
wřřanau, řbyřēřnā wēc by ře řdāla, a dāremnj modliti ře za mřtwē,) 45.
a ře † wwařřwal řōbē, řeby ti, křeřj s pōbořřnořřj vřřuti řau,
wřali, neřlēpřřř mēli řōženau miřōř. 46. řwate tedy a řpāřřēřl-
nē geř myřřlenj za mřtwē ře modliti, aby od hřřřřw byli * řōz-
wāřani.

3 onāř řlow w wēřřř 43. A vřiniw
zbřřku, (řudas Machabeyřřř) dwanāřte
řřřř zāwāřj řřřřbra pořřal do Jeruzalē-
ma, aby obēřowāna byla za hřřř mřtwřřch
obēř, wōgnati geř, ře řidē w řlāřřm řakōnē
vřřāwāl Dřřřec, a řeby dřřřm tam pořř-
řřwāgicōm řřřē obēři pomocy ře z nēho mo-
hř: nebo řřēřř toho nebyř vřiniř řudas,
geřřř neřwōřřřř Břřřp, o nānj neřē pōchř-
bōwāř, ře geř wiřel, cobj o řom řidowřřřj
Břřřelowe řmēřřřli. ř. řan Damasceřřř
o řom řakō mřřw: * Pōzōřřge, co Dřřřmo
ř. o řidowi Machabeyřřřm pro pāmēř
zānamēnařo: řōřj, ře on na řyōnē w
mēřřē welikēho Břřale, řdyř řid, nāđ nānj
zptāwu mēř, zbřřy a pōřēřānj řpāřřl,
a ge pēřhřēdāw, nāleřl pēř nich mōdřř,
hned k ořřřřēnj gich od řōho hřřřřu, za ge-
dnōho řāđēho z nich dāř obēřowāř, a
w řom neřwēřřřř dobrořiwēřři a řāřřy pō-
winnōř řonāl. Ođkud ře tař řtalo, ře
Dřřřmo Bōřj, gařo pro gine wřřēřř wēcy,

tal y pro tuto, welice geg wychwaluge. S. Augustýn o tom gdnage, dj: W kni-
bách Machabegských čteme, že obětována
gest obět za mrtvé: ale, byt někdež w
starým zákoně o tom se nečetlo, nemala gest
wětegné Církwě, genž w tom obyčejí pa-
trné se widj, wážnoť; řkejto při modlit-
bách Aněze, kterej se Pánu Bohu v oltá-

ře geho konagi, místo své také má po-
raučení mrtvých. Pon. wady tedy žid. w
starým zákoně w. řili, jebn bñi v. řtec na v-
nom světě, a je se dušám z něho pomocy
múje, řtze oběti, a to též Církwě křesťan-
ská wěj, nemúj žádný, leč opowá, luvý Cíř-
weť, toho zaprati.

S. Aug.
opud Com.
nie.

Capitola XIII.

I. Antioch Eupator řtze Lyziáffe bog proti Židowí obnowuge, Menelaa pať dáwa z
wěje swrcy, 1. II. Eupatorowi opřá se Judas, a po wzhwánj Boha, w slawu w noci
do lejení geho, mnoho gich pobil, 10. III. Eupator Bethsuru oblehl, a dobyl, 18. IV.
Potkaw se s Judau, přemožen gest. Řdñj pať zaslechl, jebn odbogowal Filip, potog jádal
od Židů, a obdržel, 22.

Sěta stěho čtyřicátého dewatého, poznal Judas že Anty-
och Eupator přicházj s množstwím proti Židowšce ze-
mi, 2. a s ním Lyziásť wladat a * nad aurady před-
stawený, mage s sebau pěšsých sto deset tisícuw, a
gizdných pět tisíc, a slonuw dwadeceti dwa, wozuw
s kofami tři sta. 3. Přimijšl se pať k ním y Menelaus: a s mno-
hau řstj, prosyl Antyocha, ne pro zachowánj wlasti, ale dauffa-
ge, že bude ustanowen knížetem. 4. Ale král králuw wzbudil
mysli Antyocha proti hřijšijku: a řdyž gest wnuřl Lyziásť,
žebý ten byl přčina wšech zlych wěcý, rozkazal (gaťž gest gim
obyčeg) aby gateho na tom místě zabili. 5. Byla pať na temž
místě wěje padějate lořtuw, magicý bromadu popela wůkol: ta
shlednutj měla ** w přikrost. 6. Odtud do popela swrcy rozkázal swa-
to: řradce, an geg wšyřćni ř hnali ř zabynutj. 7. A takowým záko-
nem přihodilo se, že vmřel zákona přestupnjř, aniž gest * zemi dán
Menelaus. 8. ** A řyce dořti sprawedliwě: nebo, že mnohé hřijcy
proti oltáři spáchal, gehož oheň a popel byl swatý, on ř smrti po-
pela odsauzen gest. 9. Ale král neskrocený na mysli přicházal, aby
se zlořtneřšyho nad otce swěho Židum wřázal.

† antedniř
* a nad řje
zcnjm

* a snadně
mu řtře-
ni
† pradžli,
řtřali
* w zemi
pobřben
** A giffž

II. 10. † Ty wěcy Judas poznaw, přikázal lidu, aby dnem a no-
cý Pána wřýwali, aby, gať wřdyřy, y nynj pomohl gim: 11. Řte-
řjřto zagiffě aby zákona, y wlasti, y swatěho chrámu zbaweni neby-
li, ře obáwali: a lid, genž nedawno maličko pooddechł, aby nedo-
paufftel tauhawým zase národum poddánů byti. 12. Řdyž tedy to
wšyřćni společně činili, a prosyli od Pána milostdenřtwj, s pláčem
a s posty, za tři dni pořad * rozprořřeni (gsauc,) napomenul gest
ge Judas, aby se připrawili. 13. Sám pať s starřšými myřl, ** prwe
neřliby řrál přilořil wogřto ř Židowřce zemi, a obdržel mě-
sto, ř wygřti, a řaudu Paně * poručiti wygřti (té) wěcy. 14. Dá-
wage tedy moc wšech wěcý Bohu řwěta řtworiteli, a napomenuw
řwřch, aby řylně bogowali, a až do řmrti pro zákony, chrám, město,

† O řemž
řwřdew
ř obřitba
wřřćo
maře

* řejřce na
zemi
** prwe
neřby řrál
wřřł s
wogřtem
do řidow-
řtw
† aby wřřřł
* poručil

wlast,

wlast, a měšťtiany stáli, při Modin wogsto postawil. 15. A Edyž
dal znamenj swým, Božjho wjtězstw, nesylněgšy mládence wybrav,
w nocy připadl na syni Kralowskau, w leženj pobil mužow čtyři ti-
síce, a neywětšyho z slonow, s těmi, kteřjž naň postaweni byli : 16.
a neywětšým strachem a zřormaucenjm nepřátelsté stány naplniwše,
Edyž prospěšně wěcy porjzdili, odeslli. 17. To pak se, stalo Edyž se
den oswěcował, an gemu pomáhala ochrana Páně.

III. 18. Ale král, okusýw Židowště smělosti, chytrosti o nesnad-
nost míst se počkaussel: 19. a k Bethsure, genž byla Židuw pewnost
hražená, stány přiložil: ale odehnán býwal, klesal, a v menšsowán
býwal. 20. Těm pak, kteříž wnitř byli, Jůdas potřebné věci posy-
lal. 21. ** Dronassel pak tagemstwj nepřátelum Rhodokus, nega-
tý z Židowšeho wogsta, kterýžto hledán gsa, popaden gest, a vza-
wírán.

IV. 22. Opět král řeč měl k těm, kteříž byli w Bethsute: pravil: dal: wzal: a odšel. 23. Portkal se s Jüdau: přemožen gest. Když pak zwěděl, že se protiwil Silip w Antyochyi, genž byl zůstawen nad aurady, myslj zděssen gsa, Židum prosyw, a poddaw se gim, přisaha o wšech věcech, o kterýchžto sprawedliwé widjno gest: a smjčiw se obětował obět, wctil chrám, a dary položil. 24. Machabea obgal; a učinil geg od Ptolemaidy, až do Gerrenských wůdcem a knížetem. 25. Když pak přišel do Ptolemaidy, těžce nesli Ptolemaidstj † smlawu přátelstwj, hněwagjce se, aby snad smlawy nezrušyli. 26. Tehdy wstupil Lyzyáš na stolicy saudnau, a wyložil gest přjčinu, a lid * wpořogil, a nawrátil se do Antyochye: a tak král giti y nawracenj** se dalo.

Capitola XIV.

I. Demetrius, 3 radny Alchima zádce, poslá Nykanora s velkým vojskem proti Judovi a Sidum; ale on smlauvus s Judou tím, 1. II. Težce to nese Demetrius, a přikazuje, aby Judu svázaného k němu odeslal, 26. III. Ale Judas to znamenav, na bezpečí místo se dal, 30. IV. Na to Nykanor hneiv, kterým měl proti Judovi, proti Nazyrájskovi vojil: ale on sobě sám život odňal, aby do rukau jeho nepadl, 37.

Život od-
pavlje od
mrtvih, ne-
čeholj ki-
leži neni-
pokožni.

MLe po času tří let, poznal Jůdas, a kteržž s ním byli, že Demettrius Seleukův, s množstvím synův, a s lodimi přes břeh Trypolitánský vstoupil na místa příhodná, 2. a obdržel kráguny proti Antyochovi, a vůdci jeho Lyziasovi. 3. Alcimus pak negafy, jenž byl nejvyšším knězem, ale dobrovolně poskvrnil se za času smísení, † rozvažuje, žeby mu žádným způsobem nebylo * spasení, ani přístupu k oltáři, 4. přišel k králi Demettriusovi, stého padesátého leta, obětuje gemu korunu zlata, a palmu, nad tyto věci ** y ratolesti, kteráž se zdáti býti chrámové. A toho syce dne mlčel. 5. Když pak času příhodného své nesmy-

† rozmeg
Mege
* zdraj

obitná

Prosti

slosti došel, powolan od Demetrya do raddy, a tazán gsa, na ga-
 ké wěcy a raddy, by se Židé zpolehali, 6. odpowědel: Ti, kteříž slo-
 wau Asydegstj z Židuw, nad nimižto włádne Jůdas Machabe-
 us, wálky krnj, a swáry wzbuzugj, aniž trpj, aby králowstwj bylo po-
 kogné. 7. Nebo y gá oblaupen gsa, rodičuw slawy (prawjm pať ney-
 wyššyho knězstw) na to místo přišel sem: 8. předně syce k vžitkum
 krále wjeu zachowáwage, podruhé pať, abych také měšťtanum † po-
 radil: nebo gegich zloštj weškeren národ náš, nemálo trápen gest.
 9. Ale prosym, gedné každé těch wěcy, ó králi, poznage, * y fragině,
 y národu, podle wliďnosti twé, wšsem prohlášené prohljdeg.
 10. Nebo, gať dlawho pozůstawa Jůdas, nenj možné ** auřadum
 aby pokog byl. 11. Když pať takowé wěcy od něho powědjny by-
 ly, y gini přátelé, nepřátelstj se magice proti Jůdowi, rozpalili De-
 metrya. 12. Genž hned Njkanora předstaweneho slonum wůdce
 poslal do země Židowské: 13. daw přikázanj, aby sameho syce Jů-
 du gal, ty pať, kteříž s njm byli, rozptýlil, a ustanowil Alcyma ney-
 wětšyho chrámu neywyššym knězem. 14. Tehdy pohane, kteříž byli
 z Židowské země utekli před Jůdau, hauffně se smjyli s Njkanor-
 em; bjdy a porážky Židum, za štěstj swých wěcy pokládagice. 15.
 C Ušlyssowše tedy Židé o Njkanorowem přjstj, a shromážděnj náro-
 dūw, posypáni zemj prosyli toho, genž lid swūg ustanowil, aby na
 wěky ostřjhal, a kterýž částku swau znamenjmi patrnými chránj.
 16. Když pať rozkázal wůdce, hned se odtud hnuli, a sešli se k mě-
 stečku Dessau. 17. Symon pať bratr Jůdu † porkal se s Njkanor-
 em: ale přestrašsen gest náhljm přitazenjm * nepřátel. 18. Njkanor
 wšak, slyše o zmužilosti towarjssuw Jůdy, a myslí welikosti, kterauž
 při wálkách pro wlast měli, krwj rozsudek včiniti se strachowal. 19.
 Pročež predestal Posydonya, a Theodocya, a Matěge, aby dali pra-
 wice a wzali. 20. Al když dlawho o těch wěcech radda držána byla, a
 sám wůdce na množstw (10) wznesl, wšech gedem byl smysl k přátel-
 stwj přiwoliti. 21. Protož den ustanowili, w němžby sautromě me-
 zy sebau gednali: a gednomu každému stolice přinešsené sau, a po-
 stawene. 22. Rozkázal pať Jůdas, aby oděncy byli na místech přjho-
 dných, aby snad od nepřátel náhle nětco zlého ** newinišlo: a slu-
 šné rozmľuwenj učinili. 23. Bydlil pať Njkanor w Jeruzalé-
 mě, a nic neprávě nečinil, a stáda zastupuw, kteráž byla shromáždě-
 na, † propustil. 24. Kšěl pať Jůdu wždy za mileho * z řdce, a byl k
 muži nachylen. 25. Al prosyl ho, aby ženu pogal, a syny splodil.
 Swadbu učinil: pokogně gednal, a společně žiwi byli.

† poslaul

 * y fragi-
 nu, y národ
 zc. opatř
 ** aby ři-
 nim

 † vlastně
 gest i zby-
 mch, aby
 proti dčs
 boljstuw
 wědli ne-
 přatagj.

 † swedl bit-
 wu
 * protis
 w. slau
 přjstjau

 * nepos-
 šlo

 † rozpuťal
 * řdce
 sw. sans
 mysla.

II. 26. Alcymus pať, wida lássu gegich wespoleť, a schůžky, přj-
 šel k Demetryowi, a prawil, že Njkanor k wěcem cizým přiwolu-
 ge, a Jůdu králowstwj aukladnjka za naměšťka sobě ustanowil. 27.
 Pročež král ** zakyseliw se, a neyhorššymi † tehož haněnjmi * roz-

 * roslně
 wawie
 † Alcyma
 * papuňj

** proti
witi se
Erbce nar
Ekonst
suabno se
w tvari
wpaewj.
† ob Ty
kanora
* katech
Eretych před
nepřítelst
dusse, nenj
mladoba ale
syla.

dražděný, psal Tykanorowi, řka, že syce těžce nese o přátelské smlau-
wě, wšak že poručí, aby Machabea rychlegi swázaného poslal do
Antyochye. 28. Které wěcy řdyž poznal, Tykanor vlekl se, a těžce nesl,
měllyby ty wěcy, o kterýchž se byli smluwili, z wrussyti, nic negsa vražen
od muže: 29. Ale, že krali ** odpjrati nemohl, pohodlnosti sstěti,
w njžby přikázanj wykonat.

III. 30. Ale Machabeus, wida žeby s njm přisněgi Tykanor ge-
dual, a w obyčegném potkánj žurwěgi se wkazuge, stozuměw, že ta přj-
slost nenj z dobroho, nemnohé swých shromáždiw, stryl se† před Tyka-
norem. 31. Což řdyž on poznal, že ho * sylně muž předessel, přissel do
neywětššyho a neyswětěgššyho chrámu: a řdyž knězi obyčegné oběti
obětowali, poručil sobě wydati muže. 32. Kterjžto řdyž s přjsahau
čeli, že newědj, řdeby byl, genž hledán gest, wztáhna ruku k chra-
mu, 33. přisah, řka: Newydateli mi Jůdu swázaného, tento chrám
Božj w rowinu wведу, a oltář wykopám, a chrám tento Bachu-
sowi poswětjm. 34. A ty wěcy powěděw, odesšel. Knězi pak wys-
zwešše ruce k nebi, wzywali toho, genž wždydy byl obhágce náro-
du gegich, tyto wěcy řkauce: 35. Ty Pane wšech wěcy, genž nič-
hož nepotřebugeš, chtěl sy, aby chrám přebýwánj twého wčiněn byl
mezy námi. 36. A nynj swatý swatých wšech Pane, zachoweg na
wěky nepossstwrněný dům tento, kterjž nedáwno očistěn gest.

** Tyka-
norowi
† a dobré
powěsti:
* přjdyle
no†
** w ži-
dawšém
nábožen-
stwi
† inage na
tom došl
by tělo y
dušy dal
* rytiruw,
wogašuw
* řdyžby
geho řka-
mal
* meč do
sebe wrazyt
* žiwotem
gest řkonat

IV. 37. Razyáš pak negaký z starššých z Jeruzaléma obžalowan
gest ** w Tykanora, muž milownj města, † a dobře slyššycy: genž
pro * naklonnost otcem židuw nazwán byl. 38. Tento za mnoho-
časů předsewzetj zdrželiwosti držel gest ** w židowstwu, † a tělo y
dušy horow byl dāti za setrwanj. 39. Chtě pak Tykanor zgewiti ne-
nawist, kterauž měl proti židum, poslal * bogownjkuw pět set, aby
gey gali. 40. Nebo se domnjwal, ** řdyby ho podwedl, že řřodu
neywětššy židum wčinj. 41. Řdyž pak zástupowé na dům geho se
obořiti, a dwěre wylomiti, a oheň přiložiti chtěli, řdyž giž gjmán
byl, † mečem se wdeřil; 42. wywoliw raděgi slawně vměsti, nežli
poddánu býti hěššijššum, a proti rodu swému nelsuššycy řiwody
šnáššeti. 43. Ale, řdyž pro pospšhánj negištým wdeřenjm ránu byl
dal, a zástupowé do dwěti wpadli, běže směle na zed, wrhl sám
s sebau zmužile mezy zástupy: 44. Kterjžto řdyž rychle mjesto dali
padu geho, přissel po prostředku šyge: 45. a řdyž gestě dýchal, za-
pálen myslj, wstal: a řdyž řrew geho welikým tokem dolu tekla, a
neytěžššymi ranami byl raněn, během řrže zástup prossel: 46. a sto-
ge na gaššy přjkré řšále, a giž bez řrwe wčiněn, obřljičiw řřewa
swá, oběma rukama wrhl na zástup, wzywage panownjka žiwota
a ducha, aby mu ge zase wrátil: a tak * žiwot dořkonat.

Capitola XV.

I. Tykanor, pišně pohrdage Bohem, njmil se potřkati s židau. 1. II. Jůdas wybuze-
ný widěnjm Onpášš a Jeremiášš podawagjčyho genu meč, ředce bogownjššim dodává. 7.

III. Potřlaji se s Nýkanorem přemohl ho, a hlavu a ruku jeho poměhl proti chrámu, gazpl pak jeho rauhawy rozsekaly, dal prákum k sejrání: Židé pak píseň za wítězstwj prospěwomali Bohu, a slawnost weyroční na podobowání wložili na třidecátý den měsíce Adar. 20.

2 **N**ýkanor pak, gaťž zwěděl, žeby Jůdas byl w místech Sa-
mařských, myslil se wšřym autokem w den sobotnj bi-
twu swesti. 2. Když pak Židé, kteříž z potřeby ho na-
sledowali, řekli: Ale tať ž žůriwě a wkrutně čín, ale
čest deg dni poswěcenj, a wcti toho, genž na wšsedky wě-
cy patřj: 3. on nestastný tázal se, zdali gest mocný na nebi,
genž přikázal swětiti den * sobotnj. 4. A když oni odpowěděl:
Gest Pán žiwý, onť w nebi mocný, genž přikázal swětiti sedmý den.
5. Ale on řekl: Y gá mocný gsem na zemi, genž přikazugi wžřti
zbraně, ** a řizenj králowšťa vyplniti. Neobdržel wšsad aby
raddu wykonal. 6. A Nýkanor syce neywětšřý perychaw pozdwižený,
myslil † obecné wítězné znamenj * o Jůdowi wystawěti.

8 **M**achabeus pak wždycky daussal se wšřý naděgj, že gemu
pomoc od Boha přigde. 8. a napomjnal swých, aby se nebalil k přj-
chodu národuw, ale aby w mysli měli pomoc * gim wčiněné z ne-
be, a nynj daussali, že od wšemohaucýho gim přigde wítězstwj.
9. A mluwio k nim o zákoně a prorocých, připomenuw gim taťe
bitwy, kterěz byli prwe učinili, † hotowěgšřý ge ustanowil: 10. a
tať mysle gegich pozdwižnuw, spolu wřazowal Pohanu * faleš,
a přisah přestaupenj. 11. Gednoho pak každeho z nich ozbrogil, ne-
střtu y řopj obranau, ale řečmi neylepšřými, a napomenutjmi, wylo-
žiw hodnowěrný sen, strž kterýžto wšsedky obwěselil. 12. Bylo pak
takowe widěnj: Onyásse, genž byl neywěšřý kněz, muže dobrého a
dobrotiwého, stydliwego wzhlednutj, ** počestneho w mrawjch, a
weymslownostj ozdobneho, a genž od dětinstwj w ctnostech † byl wy-
cwičen, ruce wztahugjčrcho, modliti se za wěškeren lid židowský:
13. Potom, že se wřázal y giný muž, wěkem a slawau diwný, a welike oz-
doby postawu (mage) při něm: 14. Odpowjdage pak Onyásse, že řekl:
Tento gest milowný bratřj, a lidu Izraelského: tentoť gest, genž se
mnoho modlj za lid, a wěškeré swaté město, Jeremiáš prorok Bo-
žj. 15. Jeremiáš pak, že wztáhl prawicy, a dal Jůdowi meč zlatý,
řka: 16. * wezmi swatý meč ** dar od Boha, w němž porazýš pro-
tiwnjky lidu mého Izraelského. 17. Napomenutj tedy Jůdowými
welmi dobrými řečmi, nimižby powýšsen býti mohl autoť, a mysle
mládencuw posylněné, ustanowili potykati se, a bogowati † sylně,
* aby ctnost o skutčých saudila; proto žeby město swaté a chrám
w nebezpečestwj byli. 18. Nebo byla o ženy, a syny, teč o bratřj,
a přibuzné, menšřý ** starost: neywětšřý pak a prwnj strach byl, o
swátost chrámu. 19. Ale y ti, kteříž byli w městě, ne neymenšřý **
starost měli o ty, kteříž se měli potykati.

III. 20. A, když giž wšřčini daussali saud budaucý, a nepřátele

1. Machab 7.
26.

† list

* sobot

** a autas
dy

† slawně
wítězstwj
* nad Jů-
dau

** Přerě se
gim slaly

† ochotněg-
šřý ge učinil
* offener
m: st

** ctného

† obwřkal
musle gest
za nás w
nebi swa-
tých trobos-
twanj.

* přigmi
** autad

† slatečně
* aby zmas-
ilost ro-
saudila ro-
sepři
** peclis
wost
** peclis
wost

† zřízano
* na potře-
bném
** Zname-
naw, wida

a Wyšs. 19.

† Dnž čle-
mek Boží
přic, Půh
clowěka se
vgjmá.

† a písniemi
bnali se
* potýkali
se, swodli
bitwa
** Pána
prošýce

† a zbrogi
swau
* a hluk
** orcow-
stau, wlas-
stni

† Tam
žwaný
wogát, a
sadiet obz-
cegné gest
nezmuzili.
Ty audn tj.
žegí třetlár
nj bñmaji,
kterj wjste
bñssli.

* neyweysa
na hradě
** z obe-
cneho sne-
stni

† wšzili
* swárkem

** a Zykas-
norem, z
stany
Zykano-
ra proti
Zykano-
rowi

† Zystorye,
Přibody
* odpustie-
no má mne
byti

** přige-
mna wěc
gest

Kostjénost
w knihach
gest libem
prjgemuá.

přijomni byli, a wogsto bylo † zssyřowáno, šselmy a gjzdnj * na po-
hodlném místě zpořádaní, 21. ** rozważiw Machabeus přijšstj
množstw, a přípravu rozličnau zbroge, a wztěklost šselem, wztáhna
ruce k nebi, diwy činjcyho Boha wzywál, genž ne podle mocy zbro-
ge, ale gažž se genu ljbj, dáwa hodným wjtězstw. 22. Ažekl pač, wzy-
wage tjmto způsobem: " Ty Pane, genž sy poslal angela swého za E-
zechyáše krale Jůdského, a zbil sy ze stánuw Sennacherybowých,
sto osmdesát pět tisýc: 23. a nynj panownjče nebes, possli angela
swého dobrého před námi, w bázni a třeseni welikosti ramena twé-
ho, 24. aby se báli, kterjž s trauhánjm přicházý proti swatému lidu
twému. A ten syce takto se domodlił. 25. Ulykanor pač, a kterjž s
njm byli, s traubami † a zpěwy přibljžowali se. 26. Jůdas pač, a
kterjž s njm byli, wzywawše Boha, štrze modlitby * šessli šau se:
27. ruřau syce bogugjce, ale šrdcy ** Pánu se modljce, porazyli ne-
méně třidceti pět tisýcuw, přjtomnostj Boha slawně obwěšeleni.
28. Ažž pač přestali, a s radostj se nawracowali, poznali, že Uly-
kanor padl † s oděnjmi swými. 29. Včiniwše tedy křik, * a šfor-
mauceni wzbudiwše, ** přirozenau řečj wšsemohaucýho Pána
dobrořečili. 30. Přikázal pač Jůdas, genž wšselikým způsobem ře-
lem y myslj vmějti za měštany hotow byl, hlavu Ulykanorowau,
a ruřu s ramenem odratau, do Jeruzaléma nesti. 31. † Kamž řdyž
přišel, šwolaw spolu měštany, a kněžj šoltari, powołal y ty, kterjž
na hradě byli. 32. A wřazaw hlavu Ulykanorowau, a ruřu neshle-
chetnau, kteraž wztáhna proti domu swatýmu wšsemohaucýho
Boha, welebně se honosyl: 33. Gazyř take bezbožneho Ulykanora
wřezaný, přikázal po částkách ptákum dáti: ruřu pač posšetileho,
proti chrámu powěšýti. 34. Wšsyčni tedy dobrořečili Pána nebe-
ského, řkauce: Požehnaný, genž místo své neposštwrněné zach-
wal. 35. Powěšyl pač hlavu Ulykanorowau * na neywyššým hra-
dě, aby pátrné bylo, a zgewně znamenj pomocy Božj. 36. A tak
wšsyčni ** s obecnau raddau † ustanowili, niřadným způsobem to-
ho dne bez slawnosti nepomigeti: 37. mjeti pač slawnost třináctého
dne měsýce Udar, což slowe w řeči Syřské, ten den před * dnem
Mardochea. 38. Ažž tedy tyto wěcy štaly se ** při Ulykanorowi, a
od těch časuw šebregšstj wladli městem, gá take w těchto wěcech
wčinjm šonec řeči. 39. A gestli syce dobře, a gažž na † letopisý přis-
luffý, tomu y šam dcy: pakli méně hodně, * odpustiti mi se má.
40. Nebo gažo wjno wždyřky pji, aneb wždyřky wodu, protiwě
gest; gednoho pač po druhém wřjwati, ** wřěšene gest: tak čtau-
cým, budeli wždy řeč dořonala, nebudeť wděčna.

Tato tedy bude škonaná.

Škonává se Druhá Knihá Machabegská.